

ΠΡΟΛΕΤΑΡΙΟΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΕΝΩΘΕΙΤΕ!

ΚΑΡΛ ΜΑΡΞ
ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ
ΚΡΙΤΙΚΗ
ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ

ΒΙΒΛΙΟ ΙΙ

ΤΟ ΠΡΟΣΕΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ
ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Μετάφραση
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ «ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΠΟΧΗ»
ΑΘΗΝΑ 1979

Ἡ ἑλληνική μετάφραση τοῦ δεύτερου τόμου τοῦ «Κεφαλαίου» τοῦ Κάρολ Μάρξ, πού μπαίνει τώρα σέ κυκλοφορία, ἔγινε, ὅπως καί ἡ μετάφραση τοῦ πρώτου τόμου, μέ βάση τό γερμανικό πρωτότυπο, ὅπως ἐκδόθηκε τό 1953 ἀπό τό «Dietz Verlag Berlin», πιστή ἀνατύπωση τῆς ἔκδοσης τοῦ 1932 πού τήν εἶχε ἐπιμεληθεῖ τό Ἰνστιτούτο Μάρξ — Ἐνγκελς — Λένιν τῆς Μόσχας.

Ἐκτός ἀπό τήν παραπάνω ἔκδοση, πάρθηκαν ὑπόψη καί οἱ παρακάτω ἐκδόσεις:

1) Ἡ νέα ἔκδοση τοῦ 1949 τῆς ρωσικῆς μετάφρασης τοῦ Ι. Ι. Στεπάνοφ - Σκβορτσόφ, πού τήν ἐπιμελήθηκε καί τή διόρθωσε τό Ἰνστιτούτο Μάρξ — Ἐνγκελς — Λένιν τῆς Μόσχας.

2) Ἡ γαλλική μετάφραση τῆς Ἐρνά Κοινώ τοῦ 1952, πού τήν ἔχει ἐκδόσει ὁ ἐκδοτικός οἶκος «Editions sociales»

Ἡ ἀντιπαραβολή τοῦ κειμένου τῆς δεύτερης γερμανικῆς ἔκδοσης τοῦ δεύτερου τόμου τοῦ «Κεφαλαίου» — τήν ἔκδοση αὐτή τήν εἶχε κάνει ὁ Ἐνγκελς τό 1893 — μέ τά χειρόγραφα τοῦ Μάρξ, πού ἔγινε ἀπό τό Ἰνστιτούτο Μάρξ — Ἐνγκελς — Λένιν τῆς Μόσχας, εἶχε ἀποκαλύψει ὁρισμένα τυπογραφικά λάθη καί μερικές μικροπαραλείψεις. Οἱ παραλείψεις ἀποκαταστάθηκαν καί βρίσκονται στό κείμενο μέσα σέ ἀγκυλωτές παρενθέσεις ().

Στίς λιγοστές περιπτώσεις πού χρειάστηκε νά μπεῖ μιὰ ἐπεξηγηματική ὑποσημείωση τῆς μετάφρασης ὑπάρχει στό τέλος τό χαρακτηριστικό (Σημ. Μετ.).

Ὁ μεταφραστής

Das Kapital.

Kritik der politischen Oekonomie.

Von

Karl Marx.

Zweiter Band.

Buch II: Der Cirkulationsprocess des Kapitals.

Zweite Auflage.

Herausgegeben von Friedrich Engels.

Das Recht der Uebersetzung ist vorbehalten.

Hamburg
Verlag von Otto Meissner.
1893.

Ἐξώφυλλο τῆς δεύτερης γερμανικῆς ἔκδοσης
τοῦ II τόμου τοῦ «Κεφαλαίου»
(Σμίκρυνση)

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Δέν ήταν εύκολη δουλιά νά προετοιμαστῇ γιά ἐκτύπωση τό δεύτερο Βιβλίο τοῦ «Κεφαλαίου», καί μάλιστα ἔτσι πού, ἀπό τή μιὰ μεριά, νά ἐμφανίζεται σάν ἓνα συναρτημένο καί ὅσο τό δυνατό ὁλοκληρωμένο ἔργο καί, ἀπό τήν ἄλλη, ἀποκλειστικά σάν ἔργο τοῦ συγγραφέα καί ὄχι τοῦ ἐκδότη. Τή δουλιά αὐτή τή δυσκόλευε ὁ μέγας ἀριθμός τῶν χειρογράφων πού ἔπρεπε νά δουλεντοῦν καί πού στίς περισσότερες περιπτώσεις ἦταν ἀποσπασματικά. Στήν καλύτερη περίπτωση μονάχα ἓνα μοναδικό χειρόγραφο (τό IV) ἦταν πέρα γιά πέρα ἔτοιμο γιά τύπωμα, μά κι αὐτοῦ ἀκόμα τοῦ χειρογράφου τό μεγαλύτερο μέρος ἀποδείχτηκε παλιωμένο λόγω κατοπινῶν ἐπεξεργασιῶν. Ὁ κύριος ὄγκος τοῦ ὕλικου, μόλο πού ὡς πρὸς τήν οὐσία ἦταν στό μεγαλύτερό του μέρος τελικά ἐπεξεργασμένο, ὡστόσο γλωσσικά δέν ἦταν ἔτοιμο· ἦταν συνταγμένο στή γλώσσα πού ὁ Μάρξ συνήθιζε νά γράφει τίς περιλήψεις του: ἀφρόντιστο ὕφος, οἰκτεῖς καί συχνά βαριές χιουμοριστικές ἐκφράσεις καί γυρίσματα λόγου, ἀγγλικοί καί γαλλικοί τεχνικοί ὅροι, καί συχνά ὀλόκληρες φράσεις, ἀκόμα καί σελίδες γραμμένες ἀγγλικά· πρόκειται γιά γραφτὴ διατύπωση τῶν σκέψεων μέ τή μορφή πού ἀναπτύσσονταν κάθε φορά στό κεφάλι τοῦ συγγραφέα. Δίπλα σέ διάφορα μέρη πού ἀναπτύσσονται διεξοδικά ὑπάρχουν ἄλλα ἐξίσου σπουδαῖα, πού ἀπλῶς ὑποδηλώνονται· τό ὕλικό τῶν ἀποδειχτικῶν γεγονότων ἦταν συγκεντρωμένο, δέν ἦταν ὅμως σχεδόν καθόλου ταξινομημένο, ὅσο γιά ἐπεξεργασία του δέν μπορεῖ οὔτε λόγος νά γίνει· στό τέλος τῶν κεφαλαίων, μπρὸς στήν ἀνάγκη νά περάσει ὁ συγγραφέας στό ἐπόμενο, ὑπάρχουν συχνά μόνο μερικές ξεκομμένες φράσεις σάν δείχτες τῆς ἔκθεσης πού τήν εἶχε ἀφήσει ἐδῶ ἀτέλειωτη· τέλος ὁ γνωστός γραφικός χαρακτήρας πού κάποτε κι ὁ ἴδιος ὁ συγγραφέας δέν ἔβγαζε τά γράμματά του.

Ἀρκέστηκα ν' ἀποδόσω ὅσο τό δυνατό κατὰ λέξη τά χειρόγραφα, ἀλλάζοντας στό ὕφος μονάχα αὐτό πού θάλλαζε κι ὁ ἴδιος ὁ Μάρξ, καί παρεμβάλλοντάς ἐπεξηγηματικές φράσεις καί ἐπεξηγηματικά περάσματα μόνο ἐκεῖ, ὅπου ἦταν ἀπολύτως ἀναγκαῖο καί ὅπου ἐπιπλέον τό νόημα ἦταν ἐντελῶς ἀναμφισβήτητο. Τίς φράσεις πού ἀφήνουν ἔστω καί τήν παραμικρότερη ἀμφιβολία προτίμησα νά τίς τυπώσω ἐπιλέξει ὁλόκληρες. Ὅλες μαζί οἱ δικές μου μεταπλάσεις καί παρεμβολές δέν πιάνουν οὔτε δέκα τυπωμένες σελίδες καί ἔχουν ἀπλῶς τυπικό χαρακτήρα.

Ἡ ἀπλή ἀπαρίθμηση τοῦ χειρογράφου ὕλικου πού ἄφησε ὁ Μάρξ

γιά τό II Βιβλίο ἀποδείχνει μέ πόση ἀπαράμιλλη εὐσυνειδησία, μέ πόση αὐστηρή αὐτοκριτική προσπαθοῦσε νά ἐπεξεργαστεῖ ὡς τήν ἀπόλυτη τελειότητα τίς μεγάλες οἰκονομικές ἀνακαλύψεις του, προτοῦ τίς δημοσιέψει· μιά αὐτοκριτική πού μόνο σπάνια τοῦ ἐπέτρεπε νά προσαρμόζει τήν ἐκδοχή, ὡς πρὸς τό περιεχόμενο καί τή μορφή, στὸν ὀρίζοντά του, πού εὐρυνόταν διαρκῶς μέ καινούργιες μελέτες. Τό ὕλικο αὐτὸ ἀποτελεῖται ἀπὸ τὰ παρακάτω.

Πρῶτα ἓνα χειρόγραφο «Zur Kritik der politischen Oekonomie» [«Κριτική τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας»], πού ἀποτελεῖται ἀπὸ 23 τετράδια μέ 1472 σελίδες σέ τέταρτο σχῆμα, γραμμένο ἀπὸ τὸν Αὐγουστο τοῦ 1861 ὡς τὸν Ἰούνιο τοῦ 1863. Εἶναι ἡ συνέχεια τοῦ πρώτου τεύχους πού εἶχε ἐκδοθῇ στὸ Βερολίνο τὸ 1859 μέ τὸν ἴδιο τίτλο. Στίς σελίδες 1 — 220 (τετράδια I — V) καί κατόπι ξανά στίς σελίδες 1150 — 1472 (τετράδια XIX — XXIII) πραγματεύεται τὰ θέματα πού ἔχουν ἐξεταστεῖ στὸ I Βιβλίο τοῦ «Κεφαλαίου», ἀπὸ τῆ μετατροπῆ τοῦ χρήματος σέ κεφάλαιο ὡς τὸ τέλος, καί εἶναι ἡ πρώτη διατύπωση πού ὑπάρχει γι' αὐτὸ τό βιβλίο. Οἱ σελίδες 973 — 1158 (τετράδια XVI — XVIII) πραγματεύονται: τὸ κεφάλαιο καί τὸ κέρδος, τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο καί τὸ χρηματικό κεφάλαιο, δηλαδή θέματα πού ἔχουν ἀναπτυχθῇ ἀργότερα στὸ χειρόγραφο γιά τὸ III Βιβλίο. Ἀντίθετα, τὰ θέματα πού ἐξετάζονται στὸ II Βιβλίο, καθὼς καί πάρα πολλὰ πού ἐξετάζονται ἀργότερα στὸ III Βιβλίο δὲν ἔχουν ἀκόμα ταξινομηθῇ ἰδιαίτερα. Τὰ πραγματεύεται ἀνάμεσα στ' ἄλλα, ἰδίως στὸ μέρος πού ἀποτελεῖ τὸ κύριο σῶμα τοῦ χειρογράφου: στίς σελίδες 220 — 972 (τετράδια VI — XV): *Θεωρίες γιά τὴν ὑπεραξία*. Τὸ μέρος αὐτὸ περιλαμβάνει μιά διεξοδική κριτικὴ ἱστορία τοῦ κεντρικοῦ σημείου τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας, τῆς θεωρίας τῆς ὑπεραξίας, καί ἀναπτύσσει παράλληλα, μέ μορφή πολεμικῆς ἐναντία σέ προγενέστερους, τὰ περισσότερα ἀπὸ τὰ σημεία πού ἀργότερα τὰ ἐξετάζει ἰδιαίτερα καί σέ λογικὴ συνάρτηση στὸ χειρόγραφο γιά τὸ II καί III Βιβλίο. Ἐπιφυλάσσομαι νά δημοσιέψω τὸ κριτικὸ μέρος αὐτοῦ τοῦ χειρογράφου σάν IV Βιβλίο τοῦ «Κεφαλαίου», ἀφοῦ ἀφαιρέσω τὰ πολυάριθμα σημεία πού ἔχουν πιά ἐξεταστεῖ ἐξαντλητικά στὰ Βιβλία II καί III. Ὅσο πολύτιμο κι ἂν εἶναι αὐτὸ τὸ χειρόγραφο, δὲν μπορούσε ὥστόσο νά χρησιμοποιηθῇ γιά τούτη τὴν ἐκδοχή τοῦ II Βιβλίου.

Τὸ χειρόγραφο πού ἀκολουθεῖ τώρα χρονολογικά εἶναι τὸ χειρόγραφο τοῦ III Βιβλίου. Ἐχει γραφτεῖ, τουλάχιστο στὸ μεγαλύτερο του μέρος, τὸ 1864 καί 1865. Μόνον ὅταν τὸ χειρόγραφο αὐτὸ ἦταν στὰ κύρια σημεία ἔτοιμο, καταπιάστηκε ὁ Μάρξ μέ τὴν ἐπεξεργασία τοῦ I Βιβλίου, τοῦ πρώτου τόμου πού τυπώθηκε τὸ 1867. Αὐτὸ τὸ χειρόγραφο τοῦ III Βιβλίου ἐπεξεργάζεται τώρα γιά ἐκτύπωση.

Ἀπὸ τὴν περίοδο πού ἀκολούθησε ὕστερ' ἀπὸ τὴν ἐκδοχή τοῦ I Βιβλίου, ὑπάρχει γιά τὸ II Βιβλίο μιά συλλογὴ ἀπὸ τέσσερα χειρόγραφα *In folio** ἀριθμημένα ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν Μάρξ μέ τοὺς ἀριθμούς I ὡς IV.

* — σέ φύλλα σχήματος κόλας ἀναφορᾶς. Σημ. Μεκ.

Ἀπ' αὐτά, τὸ χειρόγραφο I (150 σελίδες), πού χρονολογεῖται πιθανόν ἀπὸ τὸ 1865, ἢ ἀπὸ τὸ 1867, εἶναι ἡ πρώτη αὐτοτελής, ὅμως λίγο-πολύ ἀποσπασματικὴ ἐπεξεργασία τοῦ II Βιβλίου μέ τὴ διαίρεση πού ἔχει σήμερα. Κι ἀπ' αὐτὸ ἐπίσης τὸ χειρόγραφο τίποτα δὲν ἦταν χρησιμοποιήσιμο. Τὸ χειρόγραφο III ἀποτελεῖται ἐνμέρει ἀπὸ μιά συλλογὴ περικοπῶν καί παραπομπῶν στὰ τετράδια περιλήψεων τοῦ Μάρξ — πού τὰ περισσότερα ἀφοροῦν τὸ πρῶτο μέρος τοῦ II Βιβλίου — ἐνμέρει ἀπὸ ἐπεξεργασίες μεμονωμένων σημείων, ἰδίως τῆς κριτικῆς τῶν θέσεων τοῦ Α. Σμὶθ γιά τὸ πάγιο καί τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο καί γιά τὴν πηγὴ τοῦ κέρδους· ἀποτελεῖται ἀκόμα ἀπὸ μιά περιγραφή τῆς σχέσης ἀνάμεσα στὸ πῶσις ν' ἀφθεοῦν κι αὐτὲς κατὰ μέρος. — Τὸ χειρόγραφο IV εἶναι μιά III Βιβλίο. Οἱ ὑποδείξεις πρόσφεραν λίγο καινούργιο ὄφελος, οἱ ἀναπτύξεις τόσο γιά τὸ II Βιβλίο ὅσο καί γιά τὸ III Βιβλίο εἶχαν ξεπεραστεῖ ἀπὸ κατοπινὲς ἐπεξεργασίες, χρειάστηκε λοιπὸν στίς περισσότερες περιπτώσεις ν' ἀφθεοῦν κι αὐτὲς κατὰ μέρος. — Τὸ χειρόγραφο IV εἶναι μιά ἔτοιμη γιά τύπωμα ἐπεξεργασία τοῦ πρώτου μέρους καί τῶν πρώτων κεφαλαίων τοῦ δευτέρου μέρους τοῦ II Βιβλίου, καί χρησιμοποιήθηκε ὅταν ἤρθε ἡ σειρὰ του. Ἄν καί διαπιστώθηκε ὅτι ἔχει συνταχθεῖ πρὶν ἀπὸ τὸ χειρόγραφο II, μπόρεσε νά χρησιμοποιηθῇ ἐπωφελῶς γιά τὸ ἀντίστοιχο μέρος τοῦ Βιβλίου, ἐπειδὴ εἶναι πῶς ὀλοκληρωμένο στὴ μορφή, ἀρκοῦσε μόνο νά γίνουν μερικὲς προσθήκες ἀπὸ τὸ χειρόγραφο II. — Αὐτὸ τὸ τελευταῖο χειρόγραφο εἶναι ἡ μόνη ὑπάρχουσα κάπως ἔτοιμη ἐπεξεργασία τοῦ II Βιβλίου καί χρονολογεῖται ἀπὸ τὸ 1870. Οἱ σημειώσεις γιά τὴν τελικὴ σύνταξη, πού θὰ τίς ἀναφέρουμε ἀμέσως, λένε ρητά: «Πρέπει νά παρθεῖ σάν βάση ἡ δευτέρη ἐπεξεργασία».

Ὑστερα ἀπὸ τὸ 1870 ἔχουμε πάλι ἓνα διάλειμμα, πού ὀφειλόταν κυρίως σέ ἀρρώστιες. Ὁ Μάρξ, ὅπως συνήθως, χρησιμοποίησε τὸ χρόνο αὐτὸ γιά μελέτες· γεωπονία, ἀμερικανικὲς καί ἰδίως ρωσικὲς ἀγροτικές σχέσεις, χρηματογορά καί τραπεζικὸ σύστημα, τέλος φυσικὲς ἐπιστήμες: γεωλογία καί φυσιολογία, καί ἰδίως αὐτοτελεῖς μαθηματικὲς ἐργασίες, ἀποτελοῦν τὸ περιεχόμενο τῶν πολυάριθμων τετραδίων περιλήψεων αὐτῆς τῆς περιόδου. Στίς ἀρχές τοῦ 1877 αἰσθανόταν ὅτι εἶχε ἀναρρώσει τόσο, ὥστε νά μπορεῖ νά καταπιαστεῖ καί πάλι μέ τὸ κύριο ἔργο του. Ἀπὸ τὰ τέλη τοῦ Μάρτη τοῦ 1877 χρονολογοῦνται ὑποδείξεις καί σημειώσεις ἀπὸ τὰ πῶς πάνω τέσσερα χειρόγραφα σάν βάση μιᾶς νέας ἐπεξεργασίας τοῦ II Βιβλίου, πού ἡ ἀρχὴ τῆς βρίσκεται στὸ χειρόγραφο V (56 σελίδες *in folio*). Τὸ χειρόγραφο αὐτὸ περιλαμβάνει τὰ πρῶτα τέσσερα κεφάλαια καί εἶναι ἀκόμα λίγο ἐπεξεργασμένο· οὐσιαστικὰ σημεία ἐξετάζονται σέ ὑποσημειώσεις· τὸ ὕλικο εἶναι περισσότερο συγκεντρωμένο παρὰ ξεδιαλεγμένο, ἀποτελεῖ ὅμως τὴν τελευταία ἀρτία διατύπωση αὐτοῦ τοῦ σπουδαιότατου τμήματος τοῦ πρώτου μέρους. — Μιά πρώτη προσπάθεια νά γίνη ἀπ' αὐτὸ ἓνα χειρόγραφο ἔτοιμο γιά ἐκτύπωση ἔχουμε στὸ χειρόγραφο VI (ὕστερα ἀπὸ τὸν Ὀχτώβριο τοῦ 1877 καί πρὶν ἀπὸ τὸν Ἰούλιο τοῦ 1878)· ἀποτελεῖται μόνον ἀπὸ 17 σελίδες σέ σχῆμα τέταρτο, πού περιλαμβάνουν τὸ μεγαλύτερο μέρος τοῦ πρώτου κεφαλαίου· μιά δεύτερη προσπάθεια — τὴν τελευταία — ἔχουμε στὸ χειρόγραφο

VII, «2 του Ιούλη 1878», πού αποτελείται δλο-δλο από 7 σελίδες in folio.

Έκείνο τόν καιρό φαίνεται πώς ο Μάρξ κατάλαβε ότι χωρίς μιά ολοκληρωτική αλλαγή στην κατάσταση της υγείας του δε θα μπορούσε ποτέ ν' αποπερατώσει μιά έπεξεργασία του δεύτερου και του τρίτου Βιβλίου, τέτια πού νά τόν ικανοποιεί τόν ίδιο. Πράγματι, τά χειρόγραφα V — VII φέρουν πολύ συχνά τά ίχνη έντονης πάλης μέ τίς συνέπειες της άρρώστιας πού τόν συνέθλιβαν. Τό πιο δύσκολο κομμάτι του πρώτου μέρους τόχει έπεξεργαστεί ξανά στό χειρόγραφο V· τό υπόλοιπο του πρώτου και όλόκληρο τό δεύτερο μέρος (μέ εξαίρεση τό δέκατο έβδομο κεφάλαιο) δέν παρουσίαζαν καμιά σημαντική θεωρητική δυσκολία· αντίθετα, τό τρίτο μέρος, ή αναπαραγωγή και ή κυκλοφορία του κοινωνικού κεφαλαίου, του φαινόταν ότι χρειάζεται όπωσδήποτε νά μεταπλαστεί. Καί συγκεκριμένα, στό χειρόγραφο II έξεταζόταν ή αναπαραγωγή πρώτα χωρίς νά παίρνεται υπόψη ή χρηματική κυκλοφορία πού μεσολαβεί γιά τήν πραγματοποίησή της, και έπειτα άλλη μιά φορά όπου παίρνεται υπόψη ή χρηματική κυκλοφορία. Αυτό επρόκειτο ν' απαλειφθεί, και όλόκληρο τό μέρος νά ξαναδουλευτεί γενικά έτσι πού ν' ανταποκρίνεται στό διευρυμένο όρίζοντα του συγγραφέα. Έτσι γεννήθηκε τό χειρόγραφο VIII, ένα τετράδιο από 70 μόνο σελίδες σέ σχήμα τέταρτο· τό τί κατάφερε όμως νά συγκεντρώσει ο Μάρξ σ' αυτό τό χώρο, τό αποδείχνει ή σύγκριση του τυπωμένου III μέρους, ύστερα από τήν άφαίρεση των κομματιών πού έχουν παρεμβληθεί από τό χειρόγραφο II.

Κι αυτό τό χειρόγραφο είναι μόνο μιά προσωρινή εξέταση του άντικειμένου, πού άπόβλεπε πριν άπόλα στό νά διαπιστώσει και ν' αναπτύξει τίς άποχτημένες καινούργιες άπόψεις σέ σύγκριση μέ τό χειρόγραφο II, παραλείποντας τά σημεία εκείνα, γιά τά όποια δέν υπήρχε τίποτα τό καινούργιο νά είπωθεί. Στο χειρόγραφο αυτό συμπεριλαμβάνεται ξανά και έπεκτείνεται επίσης ένα σημαντικό κομμάτι του 17ου κεφαλαίου του δεύτερου μέρους, πού έτσι ή άλλιώς πιάνει ως ένα βαθμό ζητήματα πού άφορούν τό τρίτο μέρος. Η λογική σειρά διακόπτεται συχνά, ή άνάπτυξη παρουσιάζει πού και πού κενά και, ιδίως στό τέλος, είναι τελείως άποσπασματική. Ό,τι όμως είχε νά πει ο Μάρξ, λέγεται σ' αυτό τό χειρόγραφο μέ τόν ένα ή τόν άλλο τρόπο.

Αυτό είναι τό ύλικό γιά τό II Βιβλίο, από τό όποιο, σύμφωνα μέ τά λόγια του Μάρξ στην κόρη του Έλεονώρα, λίγο πριν από τό θάνατό του, έπρεπε έγώ «νά φτιάξω κάτι». Δέχτηκα τήν έντολή αυτή μέ τήν πιο στενή της έννοια· όπου ήταν δυνατό περιόρισα τή δουλιά μου σέ άπλή έπιλογή άνάμεσα στις διάφορες διατυπώσεις πού υπήρχαν. Καί μάλιστα έτσι πού πάντα νά παίρνω σάν βάση τήν τελευταία υπάρχουσα διατύπωση, παραβάλλοντάς την μέ τίς προγενέστερες. Πραγματικές δυσκολίες, δηλ. δυσκολίες όχι άπλως τεχνικές, παρουσίαζαν εδώ μόνο τό πρώτο και τό τρίτο μέρος, πού όμως δέν ήταν μικρές. Προσπάθησα νά τίς λύσω άποκλειστικά σύμφωνα μέ τό πνεύμα του συγγραφέα.

Τίς περισσότερες περικοπές πού υπάρχουν στό κείμενο τίς έχω μεταφράσει, όταν πρόκειται γιά άποδειχτικά γεγονότων ή όταν τό πρώτο-

τυπο έργο, όπως συμβαίνει μέ τά χωρία από τόν Α. Σμίδ, βρίσκεται στή διάθεση του καθενός πού θέλει νά έμβαθύνει στό ζήτημα. Μόνο στό 10ο κεφάλαιο δέν μπόρεσε νά γίνει αυτό, γιατί εδώ κριτικάρεται άπευθείας τό άγγλικό κείμενο. — Οι περικοπές από τό I Βιβλίο φέρουν τούς αριθμούς των σελίδων της δεύτερης έκδοσης, της τελευταίας πού εκδόθηκε όταν ζούσε ακόμα ο Μάρξ*.

Γιά τό III Βιβλίο, εκτός από τήν πρώτη έπεξεργασία στό χειρόγραφο της «Κριτικής της Πολιτικής Οικονομίας», εκτός από τά προαναφερόμενα κομμάτια στό χειρόγραφο III και από μερικές σπαρμένες στην τύχη σύντομες σημειώσεις στα τετράδια περιλήψεων, υπάρχουν μόνον: τό χειρόγραφο in folio του 1864 — 1865 πού αναφέραμε και πού είναι έπεξεργασμένο μέ τήν ίδια περίπου πληρότητα όπως και τό χειρόγραφο II του II Βιβλίου, και τέλος ένα τετράδιο από τό 1875: Η σχέση άνάμεσα στό ποσοστό της ύπεραξίας και στό ποσοστό του κέρδους άναπτυγμένη μαθηματικά (μέ εξισώσεις). Η προετοιμασία αυτού του βιβλίου γιά έκτύπωση προχωρεί γρήγορα. Άπ' ό,τι μπορώ νά κρίνω ως τώρα, θα παρουσιάσει κυρίως μονάχα τεχνικές δυσκολίες, εκτός φυσικά από μερικά πολύ σπουδαία μέρη.

Έδώ είναι ή θέση γιά ν' άντικρούσομε μιά κατηγορία ένάντια στον Μάρξ, μιά κατηγορία πού στην άρχή τή διατύπωσαν χαμηλόφωνα και σποραδικά, πού τώρα όμως, ύστερ' από τό θάνατό του, τή διακηρύχουν σάν άναμφισβήτητο γεγονός γερμανοί από καθέδρας και κρατικοί σοσιαλιστές και οι όπαδοί τους — τήν κατηγορία πώς τάχα ο Μάρξ έχει διαπραΐξει μιά λογοκλοπή σέ βάρος του Ροντμπερτους. Άλλού, σέ άλλο μέρος¹ έχω πει κιόλας τά σπουδαιότερα σχετικά μ' αυτό τό ζήτημα, μόνον όμως έδώ μπορώ νά παραθέσω τά αποφασιστικά τεκμήρια.

Η κατηγορία αυτή άπ' ό,τι ξέρω βρίσκεται γιά πρώτη φορά στό «Emanzipationskampf des vierten Standes» του R. Mayer, Berlin 1874, σελ. 43: «Από τά δημοσιεύματα αυτά» (του Ροντμπερτους πού άνάγονται στό δεύτερο μισό της δεκαετίας 1830 — 1840) «άντλησε ο Μάρξ, όπως άποδειγνύεται, τό μεγαλύτερο μέρος της κριτικής του». Θα μού έπιτραπεί βέβαια, μέχρις άποδείξεως του έναντίου, νά υποθέτω πως όλη ή «άποδειχτικότητα» αυτού του ισχυρισμού συνίσταται στό ότι αυτό τό βεβαίωσε στον κύριο Μάγερ ο ίδιος ο Ροντμπερτους. — Τό 1879 έμφανίζεται στή σκηνή ο ίδιος ο Ροντμπερτους και γράφει στον Γ. Τσέλλερ («Zeitschrift für die gesammte Staatswissenschaft», Τύμπινγκεν, 1879, σελ. 219) σχετικά μέ τό έργο του: «Zur Erkenntnis unserer staatswirtschaftlichen Zustände» 1842) [Γιά τή γνώση των

* Έμεις χρησιμοποιούμε τούς αριθμούς των σελίδων της ελληνικής έκδοσης του I τόμου πού βγήκε τό 1954. Σημ. Μετ.

¹ Στον πρόλογο γιά τό βιβλίο του Κάρολ Μάρξ: «Η άθλιότητα της φιλοσοφίας, άπάντηση στή φιλοσοφία της άθλιότητας του Προυντόν», γερμανική μετάφραση του Ε. Μπέρνσταϊν και Κ. Κάουτσκι. Στουτγάρδη 1885. (Τό βιβλίο αυτό ο Μάρξ τό έγραψε τό 1847 στα γαλλικά. Σημ. Μετ.)

κρατικο-οικονομικῶν μας συνθηκῶν] τὰ παρακάτω: «Θά βρεῖτε πῶς αὐτή (ἡ σειρά τῶν σκέψεων πού ἀναπτύσσεται σ' αὐτό) χρησιμοποιήθηκε ἀρκετά καλά ἀπό τόν Μάρξ... χωρίς φυσικά νά μέ ἀναφέρει». Πράγμα πού τό ἐπαναλαμβάνει ἀβασάνιστα καί ὁ Θ. Κόζακ, ὁ μετὰ τό θάνατο τοῦ Ροντμπέρτους ἐκδότης του («Das Kapital» von Rodbertus. Berlin 1884, Εἰσαγωγή, σελ. XV) [Ροντμπέρτους: «Τό κεφάλαιο» Εἰσαγωγή Θ. Κόζακ.] Τέλος στά «Briefe und sozialpolitische Aufsätze von Dr. Rodbertus-Jagetzow» ὁ Ροντμπέρτους λέει ἀνοιχτά: «Σήμερα βλέπω πῶς μέ *λεηλάτησαν* ὁ Σαϊφλε καί ὁ Μάρξ, χωρίς ν' ἀναφέρουν τ' ὄνομά μου (Brief Nr. 60, σελ. 134). Σέ ἄλλο σημείο ἡ ἀξίωση τοῦ Ροντμπέρτους παίρνει πύο συγκεκριμένη μορφή: «Ἀπό πού *πηγάει ἡ ὑπεραξία* τοῦ κεφαλαιοκράτη τό ἔχω δείξει στά κύρια σημεία στό τρίτο μου κοινωνικό γράμμα *ἐξίσου καλά, ὅπως* κι ὁ Μάρξ, μόνο πού τόδειξα πολύ πύο σύντομα καί μέ πολύ μεγαλύτερη σαφήνεια» (Brief Nr. 48, σελ. 111).

Γιά ὅλες αὐτές τίς κατηγορίες γιά λογοκλοπή ὁ Μάρξ δέν ἔμαθε ποτέ τίποτα. Στό δικό του ἀντίτυπο τοῦ «Emanzipationskampf» ἦταν κομμένα μόνο τὰ φύλλα τοῦ μέρους πού ἀφοροῦσε τή Διεθνή, τὰ ὑπόλοιπα φύλλα τοῦ βιβλίου τὰ ἔχω κόψει ἐγώ ὁ ἴδιος ὕστερ' ἀπό τό θάνατό του. Τό περιοδικό [«Zeitschrift»] τοῦ Τύμπινγκεν δέν τό εἶδε ποτέ. Τοῦ ἦταν ἄγνωστα ἐπίσης τὰ Γράμματα κλπ. [«Briefe etc.»] στόν Ρ. Μάγερ, ὁ ὅσο γιά μένα, μόλις τό 1884, χάριε στήν καλοσύνη τοῦ ἴδιου τοῦ κ. δρ Μάγερ πρόσεξα τό σημείο σχετικά μέ τή «λεηλασία». Ἀντίθετα, τό γράμμα ἀριθ. 48 τό γνώριζε ὁ Μάρξ· ὁ κύριος Μάγερ εἶχε τήν καλοσύνη νά χαρίσει τό πρωτότυπο στή νεότερη κόρη τοῦ Μάρξ. Ὁ Μάρξ, πού ἔφτασαν φυσικά ὥς σ' ἀφτιά του δριsmένα μυστηριώδη μουρμουρητά, πῶς τάχα πρέπει ν' ἀναζητηθεῖ στόν Ροντμπέρτους ἡ μυστική πηγή τῆς δικῆς του κριτικῆς, μοῦ ἔδειξε τό γράμμα αὐτό μέ τήν παρατήρηση: πῶς σ' αὐτό ἔχει ἐπιτέλους τήν ἀθιεντική πληροφρία γιά τό τί ἀξιῶνει ὁ ἴδιος ὁ Ροντμπέρτους· ἄν ὁ Ροντμπέρτους δέν ἰσχυρίζεται τίποτα περισσότερο, τότε δέν τόν νοιάζει τόν Μάρξ· ἐπίσης ἄν ὁ Ροντμπέρτους θεωρεῖ τή δική του διατύπωση σάν συντομότερη καί σαφέστερη, μπορεῖ νά τοῦ ἀφήσει κι αὐτή τήν ἱκανοποίηση. Πράγματι, μέ τό γράμμα αὐτό τοῦ Ροντμπέρτους θεωροῦσε τελειωμένη ὅλη τήν υπόθεση.

Καί μποροῦσε τόσο περισσότερο νά τή θεωρεῖ τελειωμένη, πού, ὅπως ἔξρω θετικά, ὅλη ἡ φιλολογική δράση τοῦ Ροντμπέρτους ἔμεινε ἄγνωστη στόν Μάρξ ὥς τό 1859 περίπου, ὅταν ἦταν ἔτοιμη πιά ἡ δική του Κριτική τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας, ὅχι μόνο στίς γενικές της γραμμές, ἀλλά καί στίς σπουδαιότερες λεπτομέρειές της. Ὁ Μάρξ ἄρχισε τίς οἰκονομικές του μελέτες τό 1843 στό Παρίσι μέ τή μελέτη τῶν μεγάλων ἄγγλων καί γάλλων συγγραφέων, ἀπό τούς γερμανούς γνώριζε μονάχα τόν Ράου καί τόν Αἰστ, κι αὐτό τοῦ ἦταν ἀρκετό. Οὔτε ὁ Μάρξ, οὔτε ἐγώ εἶχαμε πληροφορηθεῖ λέξη γιά τήν ὑπαρξη τοῦ Ροντμπέρτους, ὥσπου τό 1848 χρειάστηκε νά κριτικάρουμε στή «Νέα Ἐφημερίδα τοῦ Ρήνου» τούς λόγους του σάν βουλευτῆ τοῦ Βερολίνου καί τίς πράξεις

του σάν ὑπουργοῦ. Τόσο τόν ἀγνοοῦσαμε, πού ρωτοῦσαμε τούς βουλευτές τῆς Ρηνανίας, ποίος λοιπόν εἶναι αὐτός ὁ Ροντμπέρτους, πού ἔγινε τόσο ξαφνικά ὑπουργός. Μά κι αὐτοί δέν ἤξεραν τίποτα νά μᾶς ἐκμυστηρευτοῦν σχετικά μέ τὰ οἰκονομικά συγγράμματα τοῦ Ροντμπέρτους. Ὅτι ὅμως ὁ Μάρξ, καί χωρίς τή βοήθεια τοῦ Ροντμπέρτους, ἤξερε τότε κίολας πολύ καλά ὅχι μόνο ἀπό πού, μά καί πῶς «πηγάει ἡ ὑπεραξία τοῦ κεφαλαιοκράτη», τό ἀποδείχνουν ἡ «Misère de la Philosophie» [«Ἀθλιότητα τῆς Φιλοσοφίας»], 1847, καί οἱ διαλέξεις του γιά τή μισθωτή ἐργασία καί τό κεφάλαιο, πού τίς ἔκανε τό 1847 στίς Βρυξέλλες καί δημοσιεύθηκαν τό 1849 στή «Νέα Ἐφημερίδα τοῦ Ρήνου», ἀρ. φύλλων 264 — 269. Μόνο γύρω στά 1859 ἔμαθε ὁ Μάρξ ἀπό τόν Λασσάλ, ὅτι ὑπάρχει καί κάποιος οἰκονομολόγος Ροντμπέρτους καί τότε βρῆκε στή βιβλιοθήκη τοῦ Βρετανικοῦ Μουσείου τό «Τρίτο κοινωνικό γράμμα» του.

Αὐτά εἶναι τὰ γεγονότα. Καί τώρα, πῶς ἔχει ἡ ὑπόθεση μέ τό περιεχόμενο πού «λεηλάτησε» τάχα ὁ Μάρξ ἀπό τόν Ροντμπέρτους; Στό τρίτο κοινωνικό γράμμα μου — λέει ὁ Ροντμπέρτους — ἔχω δείξει τό ἴδιο, ὅπως κι ὁ Μάρξ, ἀπό πού πηγάζει ἡ ὑπεραξία τοῦ κεφαλαιοκράτη, μόνο πού ἐγώ τόχω δείξει πύο σύντομα καί μέ μεγαλύτερη σαφήνεια». Αὐτή λοιπόν εἶναι ἡ οὐσία τοῦ ζητήματος: ἡ θεωρία τῆς ὑπεραξίας· καί πραγματικά εἶναι ἀδύνατο νά πεῖ κανεῖς τί ἄλλο ἀπό τό ἔργο τοῦ Μάρξ θά μπορούσε νά διεκδικήσει σάν ἰδιοχτησία του ὁ Ροντμπέρτους. Ὁ Ροντμπέρτους λοιπόν ἀνακηρύχνει ἐδῶ τόν ἑαυτό του πραγματικό πρωτοεργό τῆς θεωρίας τῆς ὑπεραξίας πού τοῦ τή λεηλάτησε τάχα ὁ Μάρξ.

Καί τί μᾶς λέει τό τρίτο κοινωνικό γράμμα [σελ. 87] γιά τήν καταγωγή τῆς ὑπεραξίας; Μᾶς λέει ἀπλῶς πῶς ἡ «πρόσοδος» — στήν ἔννοια αὐτή ὁ Ροντμπέρτους συμπεριλαμβάνει καί τή γαιοπρόσοδο καί τό κέρδος — δέν προέρχεται ἀπό μιά «πρόσθεση ἀξίας» στήν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, ἀλλά «ἀπό μιά ἀφαίρεση ἀξίας ἀπό τό μισθό ἐργασίας», μ' ἄλλα λόγια: «προέρχεται ἀπό τό γεγονός ὅτι ὁ μισθός ἐργασίας ἀποτελεῖ μονάχα ἓνα μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος τῆς ἐργασίας», καί ὅταν ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας εἶναι ἀρκετή «ὁ μισθός τῆς ἐργασίας δέ χρειάζεται νά εἶναι ἴσος μέ τή φυσική ἀνταλλαχτική ἀξία τοῦ προϊόντος της, ἔτσι πού νά μένει ἀπ' αὐτό κάτι γιά τήν ἀναπλήρωση τοῦ κεφαλαίου (!) καί γιά τήν πρόσοδο». Ὁ Ροντμπέρτους ὅμως δέ μᾶς λέει τί πράγμα εἶναι αὐτή ἡ «φυσική ἀνταλλαχτική ἀξία» τοῦ προϊόντος, ἀπό τήν ὁποία δέ μένει τίποτα γιά τήν «ἀναπλήρωση τοῦ κεφαλαίου», δηλαδή γιά τήν ἀναπλήρωση τῆς πρώτης ὕλης καί τῆς φθορᾶς τῶν ἐργαλείων.

Εὐτυχῶς, μᾶς ἦταν γραφτό νά διαπιστώσουμε, τί ἐντύπωση προκαλεσε στόν Μάρξ αὐτή ἡ ἀνακάλυψη τοῦ Ροντμπέρτους πού ἄφησε ἐποχή. Στό χειρόγραφο «Zur Kritik etc.» ὑπάρχει στό Χ τετράδιο, σελ. 445 κ. ἐ., μιά «Πορέμβαση. Ὁ κ. Ροντμπέρτους. Μιά καινούργια θεωρία τῆς γαιοπροσόδου». Μόνο ἀπ' αὐτή τήν ἀποψη ἐξετάζεται ἐδῶ τό τρίτο κοινωνικό γράμμα. Μέ τή ροντμπερτιανή θεωρία τῆς ὑπεραξίας

γενικά ὁ Μάρξ ξοφλάει μέ τήν παρακάτω εἰρωνική παρατήρηση: «Ὁ κ. Ροντιμπέρτους ἐξετάζει πρώτα πῶς ἔχουν τά πράγματα σέ μιὰ χώρα, ὅπου δέν εἶναι χωρισμένες ἡ κατοχή τῆς γῆς καί τοῦ κεφαλαίου, καί καταλήγει ὕστερα στό σπονδαῖο συμπέρασμα πῶς ἡ πρόσοδος (μέ τή λέξη αὐτή ἐννοεῖ ὅλη τήν ὑπεραξία) εἶναι ἀπλούστατα ἴση μέ τήν ἀπλήρωτη ἐργασία ἡ μέ τήν ποσότητα τῶν προϊόντων πού τήν ἐκφράζουν».

Ἡ κεφαλαιοκρατική ἀνθρωπότητα εἶχε κιόλας παραγάγει ὑπεραξία ἐπὶ ἀρκετούς αἰῶνες, ὅταν σιγά-σιγά ἔφτασε καί στό σημεῖο νά κάνει σκέψεις σχετικά μέ τήν προέλευσή της. Ἡ πρώτη γνώμη γι' αὐτήν ἦταν ἡ γνώμη πού ἀπορέει ἀπό τήν ἄμεση ἐμπορική πρακτική: ἡ ὑπεραξία προέρχεται ἀπό μιὰ προσαύξηση στήν ἀξία τοῦ προϊόντος. Ἡ ἀποψη αὐτή ἐπικρατοῦσε στους ἐμποροκράτες, μά ὁ Τζέιμς Στιούαρτ κιόλας ἀντιλήφθηκε πῶς στήν περίπτωση αὐτή ὁ ἕνας κερδίζει, ὅ,τι ἀναγκαστικά πρέπει νά χάνει ὁ ἄλλος. Παρ' ὅλα αὐτά ἡ ἀποψη αὐτή διατηρήθηκε πολύ ἀκόμα, ἰδίως ἀνάμεσα στους σοσιαλιστές· ἀπό τήν κλασική ἐπιστήμη ὅμως τήν ἐκτοπίζει ὁ Α. Σμιθ.

Στό ἔργο του «Ὁ Πλούτος τῶν ἐθνῶν», Βιβλίο I, κεφ. VI, ὁ Σμιθ λέει: «Μόλις συσσωρευθεῖ κεφάλαιο (stock) στά χέρια ξεχωριστῶν ἀτόμων, μερικά ἀπ' αὐτά θά τό χρησιμοποιήσουν φυσικά, γιά νά στρώσουν στή δουλιά φιλόπουνους ἀνθρώπους καί γιά νά τοὺς ἐφοδιάσουν μέ πρώτες ὕλες καί μέσα συντήρησης, μέ σκοπό νά βγάλουν κάποιο κέρδος ἀπό τήν πούληση τῶν προϊόντων τῆς ἐργασίας τους, ἢ ἀπ' αὐτό πού ἡ ἐργασία τους πρόσθεσε στήν ἀξία αὐτῶν τῶν πρώτων ὕλων... Ἡ ἀξία πού προσθέτουν οἱ ἐργάτες στίς πρώτες ὕλες ἀναλύεται λοιπὸν σέ δύο μέρη, ἀπό τά ὁποῖα τό ἕνα πληρώνει τό μισθό τους καί τό ἄλλο τό κέρδος τοῦ ἐπιχειρηματία ἐπὶ ὅλου τοῦ ποσοῦ πού ἔχει προκαταβάλλει γιά τίς πρώτες ὕλες καί γιά τοὺς μισθοὺς ἐργασίας». Καί λίγο παρακάτω: «Ἀπό τῆ στιγμῆ πού ὅλο τό ἔδαφος μιᾶς χώρας ἔχει γίνει ἀτομική ιδιοκτησία, οἱ γαιοχτήμονες καθῶς καί ἄλλοι ἀνθρώποι ἐυχαριστιοῦνται νά θερίζουν ἐκεῖ πού δέν ἔχουν σπείρει καί ζητοῦν γαιοπρόσοδο ἀκόμα καί γιά τά φυσικά προϊόντα τῆς γῆς... Ὁ ἐργάτης... ὀφείλει νά παραχωρεῖ στό γαιοχτήμονα ἕνα μέρος ἀπ' ἐκεῖνα πού συγκέντρωσε ἢ πού παρήγαγε μέ τήν ἐργασία του. Τό μέρος αὐτό ἢ, πρῶτα πού εἶναι τό ἴδιο, ἡ τιμὴ αὐτοῦ τοῦ μέρους, ἀποτελεῖ τὴν γαιοπρόσοδο».

Σχετικά μέ τό σημεῖο αὐτό ὁ Μάρξ παρατηρεῖ στή σελ. 253 τοῦ χειρογράφου «Zur Kritik etc.» πού ἀναφέραμε: «Ἐπομένως ὁ Α. Σμιθ ἀντιλαμβάνεται τήν ὑπεραξία, δηλαδή τήν ὑπερεργασία, τό περίσσευμα τῆς ἐπιτελεσμένης καί ἀντικειμενοποιημένης στό ἐμπόρευμα ἐργασίας πάνω ἀπὸ τήν πληρωμένη ἐργασία, μ' ἄλλα λόγια πάνω ἀπὸ τήν ἐργασία πού ἔχει εισπράξει τό ἰσοδύναμό της μέ τό μισθό, σάν τὴ γενική κατηγορία, πού τό καθαντό κέρδος καί ἡ γαιοπρόσοδος δέν εἶναι παρά μόνο παρακλάδια της».

Παρακάτω, στό I Βιβλίο, κεφ. VIII, ὁ Α. Σμιθ λέει: «Ἀπό τῆ στιγμῆ πού ἡ γῆ ἔχει γίνει ἀτομική ιδιοκτησία, ὁ γαιοχτήμονας ζητάει μερτικό σχεδὸν ἀπ' ὅλα τά προϊόντα πού ὁ ἐργάτης μπορεῖ νά παραγάγει

ἢ νά συλλέξει ἀπ' αὐτήν. Ἡ γαιοπρόσοδος του ἀποτελεῖ τήν πρώτη ἀφαίρεση ἀπὸ τό προϊόν τῆς ἐργασίας πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ στή γῆ. Σπάνια ὅσο καλλιεργητῆς τῆς γῆς ἔχει τά μέσα γιά νά συντηρηθεῖ ὥς τὴ συγκομιδῇ. Συνήθως τοῦ προκαταβάλλεται ἡ συντήρησή του ἀπὸ τό κεφάλαιο [stock] ἐνός ἐπιχειρηματία, τοῦ παχτωτῆ, πού τόν μισθώνει καί πού δέ ἴθαχε κανένα συμφέρον ν' ἀπασχολήσει τόν καλλιεργητή, ἂν δέν μοιραζόταν μαζί του τό προϊόν τῆς ἐργασίας του, ἢ ἂν δέν ἀναπληρωνόταν τό κεφάλαιό του μαζί μέ κάποιο κέρδος. Τό κέρδος αὐτό ἀποτελεῖ μιὰ δευτέρα ἀφαίρεση ἀπὸ τό προϊόν τῆς ἐργασίας πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ στή γῆ. Μιά τέτια ἀφαίρεση γιά τήν πληρωμὴ τοῦ κέρδους γίνεται ἀπὸ τό προϊόν σχεδὸν κάθε ἐργασίας. Σ' ὅλες τίς βιομηχανίες οἱ περισσότεροι ἐργάτες ἔχουν ἀνάγκη ἀπὸ ἕνα ἐπιχειρηματία γιά νά τοὺς προκαταβάλλει ὥς τήν ἀποπεράτωση τῆς ἐργασίας τους τήν πρώτη ὕλη, τό μισθό καί τὴ συντήρησή. Ὁ ἐπιχειρηματίας αὐτὸς μοιράζεται μαζί τους τό προϊόν τῆς ἐργασίας τους, ἢ τήν ἀξία πού ἡ ἐργασία τους προσδίδει στίς ἐπεξεργασμένες πρώτες ὕλες, καί τό μερτικό πού παίρνει ἀποτελεῖ τό κέρδος του».

Σ' αὐτά ὁ Μάρξ παρατηρεῖ (χειρόγραφο, σελ. 256): «Ἐδῶ λοιπὸν ὁ Α. Σμιθ χαρακτηρίζει ὀρθά-κοφτά τὴν γαιοπρόσοδο καί τό κέρδος τοῦ κεφαλαίου σάν ἀπλές ἀφαιρέσεις ἀπὸ τό προϊόν τοῦ ἐργάτη ἢ ἀπὸ τήν ἀξία τοῦ προϊόντος του, ἡ ὁποία εἶναι ἴση μέ τήν ἐργασία πού ὁ ἐργάτης ἔχει προσθέσει στήν πρώτη ὕλη. Ἡ ἀφαίρεση αὐτὴ ὅμως, ὅπως ἔχει ἐξηγήσει πρῶτα ὁ ἴδιος ὁ Σμιθ, μπορεῖ ν' ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ τό μέρος ἐκεῖνο τῆς ἐργασίας, πού προσδίδει ὁ ἐργάτης στίς πρώτες ὕλες πάνω ἀπὸ τήν ποσότητα τῆς ἐργασίας μέ τήν ὁποία πληρώνεται μονάχα ὁ μισθός του, ἢ πού προσφέρει μονάχα ἕνα ἰσοδύναμο γιά τό μισθό του — δηλαδή ἀπὸ τήν ὑπερεργασία, ἀπὸ τό ἀπλήρωτο μέρος τῆς ἐργασίας τους».

Ἐπομένως ἀκόμα καί ὁ Σμιθ ἤξερε «ἀπὸ πού πηγάζει ἡ ὑπεραξία τοῦ κεφαλαιοκράτη» καί ἐπιπλέον καί ἡ ὑπεραξία τοῦ γαιοχτήμονα. Ὁ Μάρξ τό ἀναγνωρίζει αὐτό μέ εἰλικρίνεια ἀπὸ τό 1861 κιόλας, ἐνῶ φαίνεται νά τόχουν ξεχάσει ὁλότελα ὁ Ροντιμπέρτους καί τό σοῦρμο τῶν θαυμαστῶν του πού ξεφυτρώνουν σάν τά μανιτάρια ὕστερα ἀπὸ τὴ ζεστή καλοκαιριάτικη βροχὴ τοῦ κρατικοῦ σοσιαλισμοῦ.

«Ὡστόσο, συνεχίζει ὁ Μάρξ, τήν ὑπεραξία σάν τέτια ὁ Σμιθ δέν τὴ διαχώρισε σάν μιὰ εἰδικὴ κατηγορία, ἀπὸ τίς ἰδιαίτερες μορφές πού παίρνει στό κέρδος καί τὴ γαιοπρόσοδο. Γιαντὸ ὁ Σμιθ, καί ἀκόμα περισσότερο Ρικάρντο, παρουσιάζουν μεγάλη ἀνεπάρκεια καί πλάνη στήν ἐξέταση». — Ἡ φράση αὐτὴ ταιριάζει λέξη πρὸς λέξη γιά τόν Ροντιμπέρτους. Ἡ «πρόσοδος» του εἶναι ἀπλῶς τό ἄθροισμα τῆς γαιοπροσόδου + τό κέρδος. Γιὰ τὴ γαιοπρόσοδο φτιάχνει μιάν ὁλότελα λαθεμένη θεωρία, τό κέρδος τὸ παίρνει ἀβασάνιστα, ὅπως τὸ βρῖσκει στους προγενεστέρους του. — Ἀντίθετα, ἡ ὑπεραξία τοῦ Μάρξ εἶναι ἡ γενικὴ μορφή τοῦ ποσοῦ ἀξίας πού τό ἰδιοποιῶνται οἱ κάτοχοι τῶν μέσων παραγωγῆς χωρὶς νά καταβάλλουν κανένα ἰσοδύναμο, καί πού διασπᾶται στίς ἰδιαίτερες, παραλλαγμένες μορφές τοῦ κέρδους καί τῆς γαιοπροσόδου, σύμ-

φωνα μέ δόλοτελα ιδιόμορφους νόμους πού τούς ἀνακάλυψε πρῶτος ὁ Μάρξ. Οἱ νόμοι αὐτοί ἀναπτύσσονται στό III Βιβλίο, ὅπου θά φανεῖ γιά πρώτη φορά πόσοι ἐνδιάμεσοι κρίκοι εἶναι ἀναγκαῖοι γιά νά φτάσουμε ἀπό τήν κατανόηση τῆς ὑπεραξίας γενικά στήν κατανόηση τῆς μετατροπῆς τῆς σέ κέρδος καί γαιοπρόσοδο, δηλαδή στήν κατανόηση τῶν νόμων τῆς διανομῆς τῆς ὑπεραξίας μέσα στήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν.

Ὁ Ρικάρντο προχωρεῖ κιόλας πολύ πύο πέρα ἀπό τόν Α. Σμῖθ. Τήν ἀντίληψή του γιά τήν ὑπεραξία τή στηρίζει σέ μιὰ νέα θεωρία τῆς ἀξίας, πού ὑπῆρχε βέβαια σάν σπέρμα καί στόν Σμῖθ, πού ὅμως πάντα σχεδόν ξεχνοῦσε νά τήν ἐφαρμόσει καί πού ἔγινε ἡ ἀφειρηγία κάθε κατοπινῆς οικονομικῆς ἐπιστήμης. Ἀπό τό γεγονός ὅτι τήν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος τήν καθορίζει ἡ ποσότητα τῆς ἐργασίας πού ἔχει πραγματοποιηθεῖ μέσα στά ἐμπορεύματα συνάγει τή διανομή ἀνάμεσα στούς ἐργάτες καί στούς κεφαλαιοκράτες τοῦ ποσοῦ τῆς ἀξίας πού πρόσθεσε ἡ ἐργασία στίς πρῶτες ὕλες, τή διάσπαση τοῦ ποσοῦ αὐτοῦ σέ μισθό ἐργασίας καί κέρδος (δλ. ἐδῶ ὑπεραξία). Ἀποδείχνει πῶς ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων μένει ἡ ἴδια, ὅποιαδήποτε ἀλλαγὴ κι ἂν ἐπέλθει στή σχέση ἀνάμεσα στά δύο αὐτά μέρη, ἕνας νόμος ἀπό τόν ὁποῖο παραδέχεται μονάχα ὀρισμένες ἐξαιρέσεις. Διατυπώνει μάλιστα, ἂν καί πάρα πολύ γενικά, καί μερικoύς βασικούς νόμους γιά τήν ἀμοιβαία σχέση μισθοῦ καί ὑπεραξίας (πού τήν ἀντιλαμβάνεται μέ τή μορφή τοῦ κέρδους) (Μάρξ, «Τό Κεφάλαιο», τόμ. I, κεφ. 15ο, I [σελ. 536 — 540]) καί ἀποδείχνει πῶς ἡ γαιοπρόσοδος εἶναι ἕνα πλεόνασμα πάνω ἀπό τό κέρδος πού παίρνεται κάτω ἀπό καθορισμένες συνθήκες. — Σέ κανένα ἀπό τά σημεῖα αὐτά ὁ Ροντιμπέρτους δέν ἔχει ξεπεράσει τόν Ρικάρντο. Οἱ ἐσωτερικές ἀντιφάσεις τῆς θεωρίας τοῦ Ρικάρντο, πού προκαλέσαν τήν κατάρευση τῆς σχολῆς του, εἴτε ἔμειναν τελείως ἄγνωστες στόν Ροντιμπέρτους, εἴτε τόν παραπλάνησαν («Zur Erkenntnis etc.», σελ. 130) καί τόν ὀδήγησαν σέ οὐτοπικές διεκδικήσεις ἀντί σέ οικονομικές λύσεις.

Ἡ διδασκαλία ὅμως τοῦ Ρικάρντο γιά τήν ἀξία καί τήν ὑπεραξία δέ χρειάστηκε νά περιμένει τό ἔργο τοῦ Ροντιμπέρτους «Zur Erkenntnis etc.» γιά νά τήν ἐκμεταλλεῖται σοσιαλιστικά. Στή σελίδα 609 τοῦ πρῶτου τόμου τοῦ «Κεφαλαίου»* ὑπάρχει ἡ περικοπή: «The possessors of surplus produce or capital» [«Οἱ κάτοχοι ὑπερπροϊόντος ἢ κεφαλαίου»] παρμένη ἀπό τό σύγγραμμα: «The Source and Remedy of the National Difficulties. A Letter to Lord John Russell», London 1821. Τό σύγγραμμα αὐτό, πού καί μόνο ἡ ἔκφραση: surplus produce or capital [ὑπερπροϊόν ἢ κεφάλαιο] δειχνεῖ τή σημασία του, σημασία πού ἔπρεπε νάχει ἐπισύρει τήν προσοχή, εἶναι ἕνα συλλάδιο 40 σελίδων πού τό ἀνάστυξε ἀπό τήν ἀφάνεια του ὁ Μάρξ. Τό φυλλάδιο αὐτό λέει:

«Ὅσα κι ἂν δικαιοῦται ὁ κεφαλαιοκράτης» (ἀπό τήν ἔκφραση τοῦ κεφαλαιοκράτη) «μπορεῖ πάντα νά ἰδιοποιεῖται μόνο τήν ὑπερεργασία

* Τῆς 2ης γερμανικῆς ἐκδόσεως (καί τῆς ἐλλ. ἐκδ. 1954). Σύντ.

(surplus labour) τοῦ ἐργάτη, γιατί ὁ ἐργάτης πρέπει νά ζήσει» (σελ. 23). Εἶναι ὅμως πολύ σχετικό τό πῶς ζεῖ ὁ ἐργάτης καί πόση μπορεῖ ἐπομένως νά εἶναι ἡ ὑπεραξία πού ἰδιοποιεῖται ὁ κεφαλαιοκράτης. «Ἄν τό κεφάλαιο δέ μικραίνει σέ ἀξία στήν ἀναλογία πού αὐξάνει σέ ὄγκο, ὁ κεφαλαιοκράτης θά ξεζουμίζει ἀπό τόν ἐργάτη τό προϊόν κάθε δουλεμένης ὥρας πάνω ἀπό τό κατώτατο ὄριο, πού εἶναι ἀπαραίτητο γιά νά ζεῖ ὁ ἐργάτης... ὁ κεφαλαιοκράτης μπορεῖ στό κάτω-κάτω τῆς γραφῆς νά πεί στόν ἐργάτη: δέ θά τρῶς ψωμί, γιατί μπορεῖ νά ζεῖ κανεῖς μέ κοκκινογούλια καί πατάτες, νά πού φτάσαμε» (σελ. 24). «Ἄν καταφέρουν ν' ἀναγκάσουν τόν ἐργάτη νά τρέφεται μέ πατάτες ἀντί μέ ψωμί, τότε εἶναι ἀναμφισβήτητα σωστό, πῶς μπορεῖ νά κερδίζει κανεῖς περισσότερα ἀπό τήν ἐργασία του» δηλ., ἂν γιά νά ζήσει μέ ψωμί ἦταν ἀναγκασμένος γιά τή συντήρηση τῆ δικῆς του καί τῆς οἰκογενείας του νά κρατάει γιά τόν ἑαυτό του τήν ἐργασία τῆς Δευτέρας καί τῆς Τρίτης, ὅταν τρέφεται μέ πατάτες θά κρατάει γιά τόν ἑαυτό του μονάχα τή μισή Δευτέρα, ἐνῶ ἡ ἄλλη μισή Δευτέρα καί ὁλόκληρη ἡ Τρίτη ἐλευθερώνονται εἴτε πρὸς ὄφελος τοῦ κράτους, εἴτε γιά τόν κεφαλαιοκράτη» (σελ. 26). «Δέν ἀμφισβητοῦν τό γεγονός (it is admitted) πῶς τό διάφορο [interest*] πού πληρώνεται στούς κεφαλαιοκράτες εἴτε μέ τή μορφή προσόδου, εἴτε σάν χρηματικός τόκος ἢ ἐπιχειρηματικό κέρδος, πληρώνεται ἀπό τήν ἐργασία ἄλλων» (σελ. 23). Ἐχουμε δηλ. ἐδῶ ἀκέραιη τήν «πρόσοδο» τοῦ Ροντιμπέρτους, μόνο πού ἀντί «πρόσοδος» ὀνομάζεται διάφορο.

Σ' αὐτά ὁ Μάρξ παρατηρεῖ (χειρόγραφο «Zur Kritik etc.», σελ. 852): «Αὐτό τό σχεδόν ἄγνωστο φυλλάδιο — δημοσιεύτηκε τόν καιρό πού ὁ «ἀπίστευτος μπαλωματής» Μάκ Κοῦλλοκ ἄρχιζε νά τραβᾷ τήν προσοχή — κάνει ἕνα σημαντικό βῆμα πρὸς τά μπρός σέ σύγκριση μέ τόν Ρικάρντο. Τήν ὑπεραξία ἢ τό «κέρδος», ὅπως τή λέει ὁ Ρικάρντο (συχνά τή λέει καί ὑπερπροϊόν, surplus produce) ἢ interest [διάφορο, τόκος], ὅπως τήν ὀνομάζει ὁ συγγραφέας τοῦ φυλλάδιου, τό φυλλάδιο τή χαρακτηρεῖ ἀπερίφραστα surplus labour, ὑπερεργασία, ἐργασία πού τήν ἐκτελεῖ ὁ ἐργάτης δωρεάν, πού τήν ἐκτελεῖ πάνω ἀπό τήν ποσότητα τῆς ἐργασίας, μέ τήν ὁποία ἀναπληρώνεται ἡ ἀξία τῆς δικῆς του ἐργατικῆς δύναμης, δηλαδή μέ τήν ὁποία παράγεται ἕνα ἰσοδύναμο γιά τό μισθό του. «Ὅσο σπουδαία ἦταν ἡ ἀναγωγή τῆς ἀξίας σέ ἐργασία, ἄλλο τόσο σπουδαία ἦταν καί ἡ ἀναγωγή σέ ὑπερεργασία (surplus labour) τῆς ὑπεραξίας (surplus value) πού παρασταίνεται μέ ἕνα ὑπερπροϊόν (surplus produce). Εἶναι ἀλήθεια πῶς αὐτό τό εἶπε κιόλας ὁ Σμῖθ καί ἀποτελεῖ ἕνα ἀπό τά κύρια στοιχεῖα στήν ἀνάλυση τοῦ Ρικάρντο. Ὅμως, οὔτε ὁ ἕνας οὔτε ὁ ἄλλος δέν τότε καί δέν τό προσδιόρισε πουθενά μέ ἀπόλυτη μορφή. Καί παρακάτω, στή σελ. 859 τοῦ χειρογράφου, λέει: «Κατά τά ἄλλα ὁ συγγραφέας εἶναι αἰχμάλωτος τῶν οικονομικῶν κατηγοριῶν, ἔτσι ὅπως τίς βραῖσκει. Ἀκριβῶς ὅπως στόν Ρικάρντο τό μέρδεμα τῆς ὑπεραξίας καί τοῦ κέρδους ὀδηγεῖ σέ δυσά-

* — interest — ἀγγλική λέξη πού σημαίνει: διάφορο, τόκος. Σημ. Μετ.

ρεστες αντιφάσεις, τό ίδιο γίνεται καί σ' αὐτόν ἀπό τό γεγονός· ὅτι τήν υπεραξία τή βαπτίζει διάφορο τοῦ κεφαλαίου. Εἶναι ἀλήθεια πὼς στέκει πῶς ψηλά ἀπὸ τὸν Ρικάρντο στὸ ὅτι πρῶτος ἀνάγει σὲ υπερεργασία κάθε υπεραξία, κι ἂν τήν υπεραξία τήν ὀνομάζει διάφορο τοῦ κεφαλαίου, ὥστόσο τονίζει ταυτόχρονα πὼς μέ τὸν ὅρο *interest of capital* [διάφορο τοῦ κεφαλαίου] ἐννοεῖ τή γενική μορφή τῆς υπερεργασίας, σὲ διάκριση ἀπὸ τὶς ἰδιαίτερες μορφές τῆς, τήν πρόσοδο, τό χρηματικό τόκο καί τό ἐπιχειρηματικό κέρδος. Παίρνει ὅμως πάλι τὴν ὀνομασία μᾶς ἀπ' αὐτές τὶς μορφές, *interest* [διάφορο, τόκο] σὰν ὀνομασία τῆς γενικῆς μορφῆς. Κι αὐτὸ εἶναι ἀρκετὸ γιὰ νὰ ξανακυλίσει στὰ οἰκονομικά κορακίστικα» (*slang* — λέει τό χειρόγραφο).

Αὐτὸ τὸ τελευταῖο χωρίο λές καί εἶναι κομμένο εἰδικὰ στὰ μέτρα τοῦ Ροντμπέρτους. Κι αὐτὸς μένει αἰχμάλωτος τῶν οἰκονομικῶν κατηγοριῶν, ἔτσι ὅπως τὶς βρίσκει. Κι αὐτὸς βαπτίζει τήν υπεραξία μέ τό ὄνομα μᾶς ἀπὸ τὶς παραλλαγμένες ὑπομορφές τῆς, μέ τό ὄνομα: πρόσοδος, πού ἐπιπλέον τήν κάνει τελείως ἀόριστη. Ἀποτέλεσμα τῶν δυὸ αὐτῶν σφαλμάτων του εἶναι ὅτι ξανακυλάει στὰ οἰκονομικά κορακίστικα, ὅτι δὲ συνεχίζει κριτικά τήν πρόδοῦ του πέρα ἀπὸ τὸν Ρικάρντο, κι ἀντὶς γι' αὐτὸ παρασέρνεται καί κάνει τήν ἀνέτοιμη θεωρία του, προτοῦ ἀκόμα ἔξεπεταχτεῖ ὀλωσιόλου ἀπὸ τ' αὐγὸ, βάση μᾶς οὐτοπίας, μέ τήν ὁποία, ὅπως πάντα, ἔρχεται ἀργοπορημένος. Τό φυλλάδιο δημοσιεύτηκε τὸ 1821 καὶ λέει προκαταβολικά ὅλα ὅσα λέει ἡ ροντμπερτιανή «πρόσοδος» τοῦ 1842.

Τό φυλλάδιό μας εἶναι ἀπλῶς τὸ πῶς προωθημένο φυλάκιο μᾶς ὀλόκληρης φιλολογίας πού στὴ δεκαετία 1820 — 1830 μετὰστρεψε τὴ θεωρία τῆς ἀξίας καί τῆς υπεραξίας τοῦ Ρικάρντο ὑπὲρ τοῦ προλεταριάτου κι ἐνάντια στὴν κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή καί πού πολεμάει τήν ἀστική τάξη μέ τὰ ἴδια τῆς τὰ ὅπλα. Ὁλόκληρος ὁ κομμουνισμός τοῦ Ὁουον, ἐφόσον κάνει οἰκονομικὴ πολεμική, στηρίζεται στὸν Ρικάρντο. Δίπλα σ' αὐτόν ὅμως ὑπάρχουν καί πολλοὶ ἄλλοι συγγραφεῖς, ἀπὸ τοὺς ὁποίους ὁ Μάρξ ἀναφέρει τὸ 1847 κιόλας μονάχα μερικοὺς στὴν πολεμική του ἐνάντια στὸν Προντὸν («*Misère de la Philosophie*», σελ. 49): Ὁμψον, Θόμψον, Χότζκιν κτλ. κτλ. «κι ἀκόμα τέσσερις σελίδες καί τὰ λοιπὰ». Ἀπὸ τὸ σωρὸ τῶν συγγραμμάτων αὐτῶν παίρνω ἓνα στήν τύχη: «*An Inquiry into the Principles of the Distribution of Wealth, most conducive to Human Happiness*» τοῦ Οὐίλλιαμ Θόμψον· μιά καινούργια ἔκδοσή του βγήκε τὸ 1850 στὸ Λονδίνο. Τὸ σύγγραμμα αὐτὸ, πού ἔχει γραφτεῖ τὸ 1822, ἐκδόθηκε γιὰ πρώτη φορά τὸ 1824. Καί δῶ ὁ πλοῦτος, πού ἰδιοποιεῖται οἱ μὴ παράγουσες τάξεις, χαρακτηρίζεται παντοῦ σὰν ἀφαίρεση ἀπὸ τὸ προϊόν τοῦ ἐργάτη, καί μάλιστα μέ ἀρκετὰ τσουχερές ἐκφράσεις. «Ἡ μόνιμη τάση αὐτοῦ πού ὀνομάζουμε κοινωνία συνίστατο στὴν παρακίνηση τοῦ παραγωγικοῦ ἐργάτη μέ τήν ἀπάτη ἢ τήν πειθῶ, μέ τὸν ἐκφοβισμό ἢ τὸν ἐξαναγκασμὸ νὰ ἐκτελεῖ τήν ἐργασία ἐναντι ἐνὸς ὅσο τὸ δυνατό μικρότερου μερτικοῦ ἀπὸ τὸ προϊόν τῆς δικῆς του ἐργασίας» (σελ. 28). «Γιὰ νὰ μὴν παίρνει ὁ ἐργάτης ἀπόλυτα ὅλο τὸ προϊόν τῆς ἐργασίας του;» (σελ. 32).

«Αὐτὴ τήν ἀποζημίωση πού ἀποσποῦν μέ τὸ στασιὸ οἱ κεφαλαιοκράτες ἀπὸ τὸν παραγωγὸ ἐργάτη καί τήν ὀνομάζουν γαιοπρόσοδο ἢ κέρδος, τὴ διεκδικοῦν γιὰ τὴ χρῆση τῆς γῆς ἢ ἄλλων ἀντικειμένων... Ἐπειδὴ ὅλες οἱ φυσικὲς ὕλες, στίς ὁποῖες ἢ μέ τὴ βοήθεια τῶν ὁποίων μπορεῖ νὰ χρησιμοποιήσῃ τὶς παραγωγικὲς του ἱκανότητες ὁ ἀχτήμονας παραγωγὸς ἐργάτης πού δὲν κατέχει τίποτα ἄλλο, ἐκτὸς ἀπὸ τήν ἱκανότητά του νὰ παράγει, βρίσκονται στὴν κατοχὴ ἄλλων ἀτόμων, πού τὰ συμφέροντά τους εἶναι ἀντίθετα μέ τὰ δικὰ του καί πού ἡ συγκατάθεσή τους ἀποτελεῖ προϋπόθεση τῆς δικῆς του δραστηριότητος — μήπως γιαντὸ ἀκριβῶς δὲν ἐξαρτιέται καί δὲν πρέπει νὰ ἐξαρτιέται ἀπὸ τὸ ἔλεος αὐτῶν τῶν κεφαλαιοκρατῶν, πόσο μερτικό ἀπὸ τοὺς καρπούς τῆς δικῆς του ἐργασίας θὰ τοῦ παραχωρήσουν σὰν ἀποζημίωση γιὰ τήν ἐργασία αὐτή;» (σελ. 125). «... σὲ σχέση μέ τὸ μέγεθος τοῦ προϊόντος πού κατακρατοῦν ἀδιάφορο ἂν ὀνομάζουν φόρο, κέρδος ἢ κλεψιά... αὐτὲς τὶς ἀφαιρέσεις» (σελ. 126) κλπ.

Ὁμολογῶ πὼς τὶς γραμμὲς αὐτές δὲν τὶς γράφω χωρὶς κάποια ντροπή. Μπορεῖ νὰ συγχωριέται ἀκόμα τὸ γεγονός ὅτι εἶναι ἐντελῶς ἄγνωστη στὴ Γερμανία ἡ ἀντικεφαλαιοκρατικὴ ἀγγλικὴ φιλολογία τῆς περιόδου 1820 — 1840, παρ' ὅλο πού στὴ «*Misère de la Philosophie*» ὁ Μάρξ ἀναφέρεται ἄμεσα σ' αὐτήν καί πολλὰ ἀπὸ τὴ φιλολογία αὐτή — ἀπὸ τὸ φυλλάδιο τοῦ 1821, ἀπὸ τὸν Ράβενστον, τὸν Χότζκιν κλπ. — τὰ παραθέτει ἐπανελημμένα στὸν πρῶτο τόμο τοῦ «Κεφαλαίου». Πόσο χαμηλὰ ὅμως ἔπεσε σήμερα ἡ ἐπίσημη οἰκονομικὴ ἐπιστήμη τὸ ἀποδειχνουν ὄχι μόνον ὁ *literatus vulgaris* [καλαμαράς] «πού πραγματικὰ δὲν ἔμαθε τίποτα» καί πού γεμάτος ἀπὸ γνῶση ἀδράχεται ἀπὸ τὴν ποδιά τοῦ Ροντμπέρτους, ἀλλὰ καί ὁ καθηγητὴς μέ θέσεις καί ἀξιώματα πού «καμαρώνει γιὰ τὴν εὐρυμαθεία του» καί πού ἔξεχασε σὲ τέτιο βαθμὸ τὴν κλασικὴν τὸν πολιτικὴν οἰκονομία, ὥστε νὰ κατηγορεῖ στὰ σοβαρὰ τὸν Μάρξ πὼς ἔχει ὑποκλέψει ἀπὸ τὸν Ροντμπέρτους πράγματα πού μπορεῖ νὰ τὰ διαβάσει κανεὶς κιόλας στὸν Α. Σμιθ καί στὸν Ρικάρντο.

Μὰ τότε λοιπὸν τί τὸ καινούργιο εἶπε ὁ Μάρξ γιὰ τὴν υπεραξία; Πὼς ἔγινε κι ἔπεσε ἡ θεωρία τῆς υπεραξίας τοῦ Μάρξ σὰν ἀστραπή ἀπὸ καθάριο οὐρανὸ, καί μάλιστα σ' ὅλες τὶς πολιτισμένες χῶρες ἐνῶ οἱ θεωρίες ἔλων τῶν σοσιαλιστῶν προκατόχων του, μαζί καί τοῦ Ροντμπέρτους, ἐξατιμίστηκαν χωρὶς ἀποτέλεσμα;

Αὐτὸ μπορεῖ νὰ μᾶς τὸ δεῖξει ἡ ἱστορία τῆς χημείας μέ ἓνα παράδειγμα.

Ὅπως εἶναι γνωστὸ, στὰ τέλη ἀκόμα τοῦ περασμένου αἰῶνα ἐπικρατοῦσε ἡ φλογιστικὴ θεωρία, σύμφωνα μέ τὴν ὁποία ἡ οὐσία κάθε καύσης συνίστατο στὸ ὅτι ἀπὸ τὸ καίμενο σῶμα ἀποχωρίζεται ἓνα ἄλλο ὑποθετικὸ σῶμα, μιά ἀπόλυτη καύσιμη ὕλη, πού τὴν ὀνόμασαν φλογιστόν. Ἡ θεωρία αὐτὴ ἀρκοῦσε γιὰ νὰ ἐξηγοῦν τὰ περισσότερα τότε γνωστὰ χημικὰ φαινόμενα, ἂν καί σὲ μερικές περιπτώσεις αὐτὸ δὲ γινόταν χωρὶς νὰ βιάζονταν τὰ πράγματα. Νὰ ὅμως πού τὸ 1774 ὁ Πρίστλεϋ παρασκεύασε ἓνα εἶδος ἀέρα, «πού τὸν βόηκε τόσο καθαρὸ καί τόσο ἐλεύθερο ἀπὸ φλογιστόν, πού σὲ σύγκριση μ' αὐτόν ὁ συνηθισμένος ἀέρας φαι-

νόταν κιάλας χαλασμένος». Τόν δνόμασε: αποφλογιστομένο άέρα. Λίγο άργότερα στή Σουηδία ό Σέελε παρασκευάσε τόν ίδιο άέρα και άποδειξε τήν ύπαρξή του στήν ατμόσφαιρα. Διαπίστωσε έπίσης πώς ό άέρας αυτός έξαφανίζεται όταν σ' αυτόν ή στό συννηθισμένο άέρα καιείται ένα σώμα, και γι' αυτό τόν δνόμασε άέρα τής φωτιάς (Feuerluft) «'Από τ' άποτελέσματα αυτά έξγαλε λοιπόν τό συμπέρασμα πώς ή ένωση, πού γεννιέται από τή συνένωση του φλογιστού μέ ένα από τά συστατικά μέρη του άέρα» (δηλαδή κατά τήν καύση) «δέν είναι τίποτ' άλλο παρά φωτιά ή θερμότητα, πού διαφεύγει μέσα από τό γυαλί»².

Και ό Πρίστλεϋ και ό Σέελε είχαν παρασκευάσει τό δξυγόνο, δέν ήξεραν όμως τί ήταν εκείνο πού κρατούσαν στό χέρι τους. «Έμεναν αϊχμάλωτοι» τών φλογιστικών «κατηγοριών, έτσι όπως τής βοήκαν». Τό στοιχείο πού έμελλε ν' ανατρέψει όλη τή φλογιστική αντίληψη και νά φέρει επανάσταση στή χημεία είχε πάθει στείρωση, στά χέρια τους. Ό Πρίστλεϋ όμως ανακοίνωσε άμέσως τήν ανακάλυψή του στό Παρίσι, στον Λαβουαζιέ, και ό Λαβουαζιέ μέ βάση τό καινούργιο αυτό γεγονός έρευνήσε όλη τή φλογιστική χημεία, ανακάλυψε πρώτα πώς τό νέο είδος άέρα ήταν ένα καινούργιο χημικό στοιχείο, πώς κατά τήν καύση δέ φεύγει τό μυστηριώδες φλογιστόν από τό καιόμενο σώμα, αλλά πώς τό καινούργιο αυτό στοιχείο ένώνεται μέ τό σώμα, και έτσι για πρώτη φορά στήριξε στά πόδια της όλη τή χημεία, πού μέ τή φλογιστική της μορφή στεκόταν μέ τό κεφάλι κάτω. Κι άν ακόμα ό Λαβουαζιέ, δέν έχει παρασκευάσει τό δξυγόνο ταυτόχρονα μέ τούς άλλους, δυό και άνεξάρτητα απ' αυτούς, όπως ισχυρίστηκε άργότερα, παραμένει ώστόσο ό άνθρωπος πού πραγματικά ανακάλυψε τό δξυγόνο, ένώ οι άλλοι απλώς τό παρασκεύασαν, χωρίς νά υποπτεύονται καν τί είχαν παρασκευάσει.

Όποια είναι ή σχέση του Λαβουαζιέ προς τούς Πρίστλεϋ και Σέελε, τέτια είναι και ή σχέση του Μάρξ προς τούς προγενέστερους του στή θεωρία τής υπεραξίας. Η ύπαρξη του μέρους εκείνου τής αξίας του προϊόντος πού σήμερα τό ονομάζουμε υπεραξία είχε διαπιστωθεί πολύ πριν από τόν Μάρξ· έπίσης είχε ειπωθεί μέ μεγαλύτερη ή μικρότερη σαφήνεια από τί άποτελείται και συγκεκριμένα, από τό προϊόν τής εργασίας, για τό όποιο ό σφετεριστής του δέν πλήρωσε κανένα ισοδύναμο. Πέρα απ' αυτό όμως δέν προχώρησαν. Όρισμένοι — οι κλασικοί άστοί οικονομολόγοι — έρεύνσαν τό πολύ-πολύ τήν ποσοτική σχέση, σύμφωνα μέ τήν οποιαδιανέμεται τό προϊόν τής εργασίας ανάμεσα στον εργάτη και στον κάτοχο των μέσων παραγωγής. Άλλοι — οι σοσιαλιστές — έβρισκαν αυτή τή διανομή άδικη και άναζητούσαν ούτοπικά μέσα για νά έξαλείψουν τήν άδικία. Και οι πρώτοι και οι δεύτεροι έμεναν αϊχμάλωτοι των οικονομικών κατηγοριών, έτσι όπως τής είχαν βρει.

Τότε εμφανίστηκε ό Μάρξ. Και μάλιστα σέ άμεση αντίθεση προς

όλους τούς προγενέστερους του. Έκεί πού αυτοί είχαν δει μία λύση, ό Μάρξ έβλεπε μόνο ένα πρόβλημα. Είδε πώς έδώ δέν υπήρχε ούτε αποφλογιστομένο άέρας, ούτε άέρας τής φωτιάς, αλλά δξυγόνο, πώς έδώ δέν έπρόκειτο ούτε για τήν άπλή διαπίστωση ενός οικονομικού γεγονότος, ούτε για τή σύγκρουση αυτού του γεγονότος μέ τήν αιώνια δικαιοσύνη και τήν άληθινή ήθική, αλλά για ένα γεγονός, πού προσοριζόταν ν' ανατρέψει όλη τήν πολιτική οικονομία και πού πρόσφερε, σ' εκείνον πού ήξερε νά τό χρησιμοποιήσει, τό κλειδί για τήν κατανόηση όλης τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Μέ βάση αυτό τό γεγονός, έρευνήσε όλες τις ύπάρχουσες κατηγορίες, όπως ό Λαβουαζιέ μέ βάση τό δξυγόνο είχε έρευνήσει τις ύπάρχουσες κατηγορίες τής φλογιστικής χημείας. Για νά μάθει κανείς τί ήταν ή υπεραξία, έπρεπε νά μάθει τί ήταν ή αξία. Έπρεπε πριν άπόλα νά υποβληθεί σέ κριτική ή ίδια ή θεωρία τής αξίας του Ρικάρντο. Έτσι ό Μάρξ εξέτασε τήν εργασία στήν ιδιότητά της νά δημιουργεί αξία και διαπίστωσε για πρώτη φορά, ποιά εργασία, και γιατί, και πώς δημιουργεί αξία, και ότι ή αξία γενικά δέν είναι τίποτε άλλο παρά πηγμένη εργασία αυτού του είδους — ένα σημείο πού ό Ροντιμπέρτους δέν μπόρεσε ποτέ του νά τό καταλάβει. Ό Μάρξ εξέτασε κατόπι τή σχέση έμπορεύματος και χρήματος και άπόδειξε πώς και γιατί, χάρη στήν ένυπάρχουσα στό έμπόρευμα άξιακή ιδιότητα, τό έμπόρευμα και ή έμπορευματική ανταλλαγή πρέπει νά γεννούν τήν αντίθεση έμπορεύματος και χρήματος. Η θεωρία του του χρήματος πού στηρίζεται σ' αυτό είναι ή πρώτη θεωρία πού έξαντλεί τό ζήτημα και πού τή δέχονται τώρα σιωπηρά όλοι. Έξέτασε τή μετατροπή του χρήματος σέ κεφάλαιο και άπόδειξε πώς βασίζεται στήν αγορά και τήν πούληση τής εργατικής δύναμης. Βάζοντας έδώ στή θέση τής εργασίας τήν εργατική δύναμη, τήν άξιοδημιουργό ιδιότητα, ό Μάρξ έλυσε μεμιάς μία από τις δυσκολίες, πάνω στις όποιες σμαραλιάστηκε ή σχολή του Ρικάρντο: τό γεγονός ότι ήταν άδύνατο νά έναρμονιστεί ή άμοιβαία ανταλλαγή κεφαλαίου και εργασίας μέ τό νόμο του Ρικάρντο για τόν καθορισμό τής αξίας από τήν εργασία. Διαπιστώνοντας τό χωρισμό του κεφαλαίου σέ σταθερό και μεταβλητό, ό Μάρξ κατόρθωσε πρώτος νά περιγράψει ως τις παραμικρότερες λεπτομέρειες τήν πραγματική πορεία του προτσές τής παραγωγής τής υπεραξίας, κι έτσι νά τό έξηγήσει — πράγμα πού δέν τό κατάφερε κανένας από τούς προγενέστερους του. Διαπίστωσε λοιπόν μία διάκριση μέσα στο ίδιο τό κεφάλαιο, μέ τήν όποία ό Ροντιμπέρτους, όπως και όλοι οι άστοί οικονομολόγοι, δέν ήταν σέ θέση νά κάνει τό παραμικρό, πού όμως δίνει τό κλειδί για τή λύση των πιο περιπλοκών οικονομικών προβλημάτων, για τά όποια πάλι τήν πιο γτυπητή άπόδειξη μάς τή δίνει τοῦτο τό II Βιβλίο, κι ακόμα περισσότερο τό III Βιβλίο, όπως θά δείξουμε. Τήν ίδια τήν υπεραξία τήν έρευνήσε παραπέρα, βόηκε τις δυό της μορφές: τήν άπόλυτη και τή σχετική υπεραξία, και έδειξε τό διαφορετικό, μά και στις δυό περιπτώσεις αποφασιστικό ρόλο, πού έχουν παίζει στήν ιστορική εξέλιξη τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Στρεφόμενος στήν υπεραξία, άνάπτυξε τήν πρώτη όρθολογική θεωρία του μισθού τής εργασίας πού

² Roscoe-Schorlemmer: «Ausführliches Lehrbuch der Chemie». Braunschweig 1877, I. σελ. 13, 18.

έχουμε και έδωσε για πρώτη φορά τίς γενικές γραμμές μιās ιστορίας της κεφαλαιοκρατικής συσώρευσης και μιὰ περιγραφή της ιστορικής της τάσης.

Καί ο Ροντιμπέρτους; Αφού τὰ διάβασε όλα αυτά, βλέπει εδώ — πάντα σάν οικονομολόγος της σκοπιμότητας πού ήταν! — μιὰ «εισβολή στην κοινωνία», βρίσκει πώς αυτός ο ίδιος έχει πει κιόλας πολύ πιο σύντομα και με μεγαλύτερη σαφήνεια από πού προέρχεται ή υπεραξία, και βρίσκει, τέλος, πώς ναί μέν όλα αυτά ταιριάζουν «στη σημερινή μορφή του κεφαλαίου», δηλ. στο κεφάλαιο, όπως υπάρχει ιστορικά, όχι όμως «στην έννοια του κεφαλαίου», δηλ. στην ουτοπική αντίληψη του κ. Ροντιμπέρτους για το κεφάλαιο. Ολόιδιος ο γέρο Πρίστλεϋ, πού ως το θάνατό του δοκίμοζταν στο φλογιστόν και δέν ήθελε ν' ακούσει τίποτα για το δξυγόνο. Μόνο πού ο Πρίστλεϋ είχε πραγματικά πρώτος παρασκευάσει το δξυγόνο, ενώ ο Ροντιμπέρτους στην υπεραξία του ή άλλον στην «πρόσοδό» του απλώς ανακάλυψε ξανά μιὰ κοινοτοπία, κι όσο για τόν Μάρξ, αντίθετα απ' ό,τι έκανε ο Λαβουαζιέ, θεώρησε ανάξιό του νά ισχυριστεί, πώς είναι ο πρώτος πού ανακάλυψε το γεγονός της ύπαρξης της υπεραξίας.

Ό,τι άλλο έχει συνεισφέρει ο Ροντιμπέρτους στην πολιτική οικονομία βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο. Την έπεξεργασία και τή μετατροπή της υπεραξίας σε ουτοπία από τόν Ροντιμπέρτους την έχει κιόλας χωρίς νά τό θέλει κριτικάρει ο Μάρξ στη «Misère de la Philosophie». Ό,τι άλλο ήταν νά ελπιδεί σχετικά μ' αυτό, τόχω πει στον πρόλογο της γερμανικής μετάφρασης του πιο πάνω συγγράμματος του Μάρξ. Η εξήγηση πού δίνει ο Ροντιμπέρτους στις έμπορικές κρίσεις, ότι δηλ. οφείλονται στην υποκατανάλωση της εργατικής τάξης, υπάρχει κιόλας στο έργο του Σισμόντι «Nouveaux Principes de l'Economie Politique», Βιβλίο IV, κεφ. IV³. Μόνο πού εδώ ο Σισμόντι είχε πάντα υπόψη του την παγκόσμια αγορά, ενώ ο ορίζοντας του Ροντιμπέρτους δέν ξεπερνάει τὰ σύνορα της Γερμανίας. Οι θεωρητικολογίες του σχετικά με το ζήτημα αν ο μισθός της εργασίας προέρχεται από το κεφάλαιο ή από το εισόδημα, ανήκουν στην περιοχή της σχολαστικής και αναιρούνται οριστικά από το τρίτο μέρος τούτου του Δεύτερου Βιβλίου του «Κεφαλαίου». Η μοναδική ιδιοκτησία πού του απόμεινε είναι ή θεωρία του της προσόδου, ή οποία μπορεί νά εξακολουθεί νά κοιμάται ήσυχα ως πού νά δημοσιευτεί το χειρόγραφο του Μάρξ πού την κριτικάρει. Τέλος οι προτάσεις του για τή χειραφέτηση της παλιάς πρωσικής γαιοκτησίας από την πίεση του κεφαλαίου είναι κι αυτές πέρα για πέρα ουτοπικές: αποφεύγουν ίσα-ίσα το μοναδικό πραχτικό ζήτημα πού αφορούν — το ζήτημα: Πώς μπορεί ο παλιός πρῶσος γιοϋνκερ νά εισπράττει κάθε

³ «Έτσι λοιπόν, με τή συγκέντρωση του πλούτου στα χέρια ενός μικρού αριθμού κατόχων στενεύει όλο και περισσότερο ή έσωτερική αγορά, και ή βιομηχανία αναγκάζεται όλο και περισσότερο ν' αναζητά διεξόδους στις αγορές του έξωτερου, πού τις απειλούν μεγάλες ανατροπές» (συγκεκριμένα, ή κρίση του 1817 πού ακολουθεί αιέτως ή περιγραφή της). «Nouveaux Principes», έκδ. 1819, μέρος I, σελ. 336.

χρόνο, ως πούμε, 20 000 μάρκα και νά ξεδεύει, ως πούμε, 30 000 μάρκα χωρίς νά μπαίνει σε χρέη;

Η σχολή του Ρικάρτο σκόνταψε κατά το 1830 στην υπεραξία και χάθηκε. Αυτό πού δέν μπόρεσε νά λύσει ή ίδια, έμεινε ακόμα πιο άλυτο για τή διάδοχό της, τή χυδαία πολιτική οικονομία. Τά δύο σημεία στα οποία σκόνταψε και χάθηκε ήταν τὰ παρακάτω:

Πρώτο. Η εργασία είναι το μέτρο της αξίας. Στην ανταλλαγή της με το κεφάλαιο όμως ή ζωντανή εργασία έχει μικρότερη αξία από την αντικειμενοποιημένη εργασία με την οποία ανταλλάσσεται. Ο μισθός της εργασίας, ή αξία μιās καθορισμένης ποσότητας ζωντανής εργασίας, είναι πάντα μικρότερη από την αξία του προϊόντος πού παράγεται απ' αυτή την ίδια ποσότητα ζωντανής εργασίας, ή του προϊόντος με το οποίο παρασταίνεται. Διατυπωμένο έτσι, το ζήτημα είναι πραγματικά άλυτο. Ο Μάρξ έδωσε σωστά το ζήτημα, και έδωσε έτσι την απάντηση. Δέν είναι ή εργασία πού έχει αξία. Σάν αξιοδημιουργός δραστηριότητα ή εργασία δέν μπορεί νάχει μιάν ιδιαίτερη αξία, όπως και ή βαρύτητα δέν έχει ιδιαίτερο βάρος, ή θερμότητα ιδιαίτερη θερμοκρασία, ο ήλεκτρισμός ιδιαίτερη δύναμη ρεύματος. Αυτό πού αγοράζεται και πουλιέται σάν εμπόρευμα δέν είναι ή εργασία, αλλά ή εργατική δύναμη. Από τή στιγμή πού ή εργατική δύναμη γίνεται εμπόρευμα, ή αξία της ρυθμίζεται από την ενσωματωμένη σ' αυτήν εργασία, όπως γίνεται για όλα τα κοινωνικά προϊόντα, και είναι ίση με την εργασία, πού είναι κοινωνικά αναγκαία για την παραγωγή και αναπαραγωγή της. Έπομένως ή αγορά και ή πούληση της εργατικής δύναμης με βάση αυτήν την αξία της δέν αντιφάσκει καθόλου με τόν οικονομικό νόμο της αξίας.

Δεύτερο. Σύμφωνα με το νόμο της αξίας του Ρικάρτο, δύο κεφάλαια, πού χρησιμοποιούν ίση ποσότητα ζωντανής εργασίας με ίση πληρωμή, παράγουν, με αμετάβλητους όλους τούς άλλους δρους, σε ίσα χρονικά διαστήματα προϊόντα ίσης αξίας, καθώς επίσης ίσο μέγεθος υπεραξίας ή κέρδους. Αν όμως χρησιμοποιούν άνισες ποσότητες ζωντανής εργασίας, δέν μπορούν νά παράγουν ίσο μέγεθος υπεραξίας ή, όπως λένε οι ρικαρτιανοί, κέρδους. Στην πραγματικότητα όμως συμβαίνει το αντίθετο. Πράγματι, ίσα κεφάλαια παράγουν κατά μέσον όρο σε ίσα χρονικά διαστήματα ίσα κέρδη, άσχετα από το αν χρησιμοποιούν λίγη ή πολλή ζωντανή εργασία. Έδώ λοιπόν υπάρχει μιὰ αντίφαση με το νόμο της αξίας, πού την είχε διαπιστώσει κιόλας ο Ρικάρτο και πού κι αυτήν ή σχολή του στάθηκε ανίκανη νά τή λύσει. Καί ο Ροντιμπέρτους δέν μπορούσε νά μή δει αυτή την αντίφαση. Αντί όμως νά τή λύσει, τή μετατρέπει σε μιὰ από τις άφετηριές της ουτοπίας του. («Zur Erkenntnis etc.», σελ. 131). Την αντίφαση αυτή την είχε λύσει κιόλας ο Μάρξ στο χειρόγραφο «Zur Kritik etc.» σύμφωνα με το σχέδιο του «Κεφαλαίου» ή λύση ακολουθεί στο III Βιβλίο. Ός την έκδοσή του θά περάσουν ακόμα κάμποσοι μήνες. Έπομένως, οι οικονομολόγοι, πού βλέπουν στον Ροντιμπέρτους τή μυστική πηγή και έναν άνωτερο πρόδρομο του Μάρξ, έχουν εδώ μιάν εύκαιρία νά δείξουν, τί μπορεί νά προσφέρει ή ροντιμπερτιανή οικονομολογία. Αν αποδείξουν, πώς μπορεί και πρέπει νά δια-

μορφώνεται ένα ίσο μέσο ποσοστό κέρδους όχι μόνο χωρίς να παραβιάζεται ο νόμος της αξίας, αλλά αντίθετα πάνω στη βάση του νόμου αυτού, τότε θα τα ξαναπούμε μαζί τους. Στο μεταξύ ως ευαρεστηθούν να βιαστούν. Οι λαμπρές έρευνες τούτου του II Βιβλίου και τα δόττελα καινούργια συμπεράσματά τους σε σχεδόν απάτητα ως τώρα πεδία είναι απλώς προεισαγωγές στο περιεχόμενο του III Βιβλίου, που αναπτύσσει τα τελικά συμπεράσματα της περιγραφής από τον Μάρξ του κοινωνικού προτσές αναπαραγωγής πάνω σε κεφαλαιοκρατική βάση. Όταν εκδοθεί αυτό το III Βιβλίο λίγος λόγος θα γίνεται πιά για κάποιον οικονομολόγο Ροντμπερτους.

Τό Δεύτερο και τό Τρίτο Βιβλίο του «Κεφαλαίου» πρόκειται, όπως μου έλεγε πολλές φορές ο Μάρξ, ν' αφιερωθεί στη γυναίκα του.

Φρίντριχ Ένγκελς

Λονδίνο, τη μέρα των γενεθλίων του Μάρξ, 5 του Μάη 1885

Τούτη η δεύτερη έκδοση είναι στην ουσία επιλέξει ανατύπωση της πρώτης. Διορθώθηκαν τα τυπογραφικά λάθη, εξαλείφθηκαν ορισμένες στιλιστικές αμέλειες και αφαιρέθηκαν μερικές σύντομες παράγραφες που περιέχουν μόνο επαναλήψεις.

Τό Τρίτο Βιβλίο, που παρουσίασε δόττελα αναπάντεχες δυσκολίες, είναι σχεδόν έτοιμο στο χειρόγραφο. Αν τό επιτρέψει η υγεία μου, ή εκτύπωσή του μπορεί ν' αρχίσει φέτος τό φθινόπωρο,

Φ. Ένγκελς

Λονδίνο, 15 του Ιούλη 1893

Γιά ευκολία της επισκόπησης δίνουμε εδώ την παρακάτω απαρίθμηση των σημείων που έχουν παρθεϊ από τά χειρόγραφα II — VIII.

ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ

[Κεφ. I]	σελ. 23 — 24	από τό χειρόγραφο II
	σελ. 24 — 34	από τό χειρόγραφο VII
	σελ. 34 — 38	από τό χειρόγραφο VI
[Κεφ. II — IV]	σελ. 38 — 61	από τό χειρόγραφο V
	σελ. 62 — 114	από τό χειρόγραφο V
[Κεφ. IV]	σελ. 114 — 118	Σημείωση που βρέθηκε ανάμεσα σε περιλήψεις από βιβλία
	σελ. 119 — 149	από τό χειρόγραφο IV
[Κεφ. V, VI]	σελ. 127 — 129	σημεία από τό χειρόγραφο VIII
	σελ. 132, 139	σημειώσεις από τό χειρόγραφο II
	σελ. 132, 139	σημειώσεις από τό χειρόγραφο II

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ

Κεφ. VII — VIII σελ. 150 — 159 τό τέλος του χειρογράφου IV
Κεφ. VIII — XVIII σελ. 159 — 349 όλα από τό χειρόγραφο II

ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ

Κεφ. XVIII	σελ. 350 — 357	από τό χειρόγραφο II
Κεφ. XIX, I, II	σελ. 358 — 388	από τό χειρόγραφο VIII
	III	σελ. 389 — 391 από τό χειρόγραφο II
Κεφ. XX, I	σελ. 392 — 394	από τό χειρόγραφο II, μόνο ή τελευταία παράγραφος από τό χειρόγραφο VIII
	II	σελ. 394 — 395 κυρίως από τό χειρόγραφο II
III — V	σελ. 395 — 422	από τό χειρόγραφο VIII
	VI — IX	σελ. 422 — 437 από τό χειρόγραφο II
X — XII	σελ. 437 — 480	από τό χειρόγραφο VIII
	XIII	σελ. 480 — 489 από τό χειρόγραφο II
Κεφ. XXI,	σελ. 490 — 523	όλο από τό χειρόγραφο VIII

ΒΙΒΛΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟ
ΤΟ ΠΡΟΣΕΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΟΙ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ
ΚΑΙ Η ΚΥΚΛΗΣΗ ΤΟΥΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ

Η ΚΥΚΛΗΣΗ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Τό προτσές κύκλωσης* τοῦ κεφαλαίου¹ συντελεῖται σέ τρία στάδια, πού, ὅπως ἔχει ἐκτεθεῖ στόν πρώτο τόμο, σχηματίζουν τήν ἀκόλουθη σειρά:

Πρῶτο στάδιο: Ὁ κεφαλαιοκράτης ἐμφανίζεται στήν ἀγορά ἐμπορευμάτων καί στήν ἀγορά ἐργασίας σάν ἀγοραστής. Τό χρήμα του μετατρέπεται σέ ἐμπόρευμα ἢ ἐκτελεῖ τήν κυκλοφοριακή πράξη $X — E$.

Δεύτερο στάδιο: Παραγωγική κατανάλωση τῶν ἀγορασμένων ἐμπορευμάτων ἀπό τόν κεφαλαιοκράτη. Ἐνεργεῖ σάν κεφαλαιοκράτης ἐμπορευματοπαραγωγός· τό κεφάλαιό του πραγματοποιεῖ τό προτσές παραγωγῆς. Τό ἀποτέλεσμα εἶναι: ἓνα ἐμπόρευμα μεγαλύτερης ἀξίας ἀπό τήν ἀξία τῶν στοιχείων τῆς παραγωγῆς του.

Τρίτο στάδιο: Ὁ κεφαλαιοκράτης ἐπιστρέφει στήν ἀγορά σάν πωλητής. Τό ἐμπόρευμά του μετατρέπεται σέ χρήμα ἢ ἐκτελεῖ τήν κυκλοφοριακή πράξη $E — X$.

Ἐπομένως ὁ τύπος τῆς κύκλωσης τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου εἶναι: $X — E \dots \Pi \dots E' — X'$, ὅπου οἱ τελείες σημαίνουν ὅτι ἔχει διακοπῇ τό προτσές τῆς κυκλοφορίας, ἐνῶ τό E' ὅπως καί τό X' ἐκφράζουν ἓνα E καί ἓνα X αὐξημένα μέ ὑπεραξία.

Στό Πρῶτο Βιβλίό τό πρῶτο καί τό τρίτο στάδιο ἔχουν ἐξεταστεῖ μόνο στό μέτρο, πού ἦταν ἀναγκαῖο γιά τήν κατανόηση τοῦ δεύτερου σταδίου, δηλ. τοῦ προτσές παραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου. Γιαντό δέν παίρνονται ἐκεῖ ὑπόψη οἱ διάφορες μορφές πού περιβάλλεται τό κεφάλαιο στά διάφορα στάδιά του καί πού στήν ἐπαναλαμβαινόμενη κύκλωση πδ-

* Χρησιμοποιοῦμε τό μονολεκτικό ὄρο κύκλωση γιά τήν ἀπόδοση τοῦ ὄρου Kreislauf ἀντί κυκλική κίνηση πού χρησιμοποιήσαμε στόν πρώτο τόμο. Σημ. Μετ.

¹ Ἀπό τό χειρόγραφο II.

τε τις περιβάλλεται, τότε τις αποβάλλει. Οι μορφές αυτές αποτελούν τώρα το άμεσο αντικείμενο της έρευνάς μας.

Για να συλλάβουμε καθαρά αυτές τις μορφές, πρέπει πρώτα να κάνουμε αφαίρεση απ' όλα τα περιστατικά που δεν έχουν καμιά σχέση με την αλλαγή της μορφής και με το σχηματισμό της σαν τέτια. Γιαντό έδω προϋποθέτουμε όχι μόνο πώς τα έμπορεύματα πουλιούνται στις αξίες τους, μά επίσης πώς αυτό γίνεται με αμετάβλητους τους άλλους όρους. Συνεπώς παραβλέπουμε και τις αξιακές αλλαγές που μπορεί να σημειωθούν κατά τη διάρκεια του προτοές κύκλωσης.

Ι. ΠΡΩΤΟ ΣΤΑΔΙΟ. $X - E^2$

Ο τύπος $X - E$ παρασταίνει τη μετατροπή ενός χρηματικού ποσού σε μία ποσότητα έμπορευμάτων· για τον αγοραστή τη μετατροπή του χρήματός του σε έμπορεύματα, για τους πωλητές τη μετατροπή των έμπορευμάτων τους σε χρήμα. Αυτό που την πράξη τούτη της γενικής έμπορευματικής κυκλοφορίας την κάνει ταυτόχρονα ένα λειτουργικά καθορισμένο τμήμα στην αυτοτελή κύκλωση ενός ατομικού κεφαλαίου είναι πρώτ' απ' όλα όχι η μορφή της πράξης, αλλά το ύλικό της περιεχόμενο, ο ειδικός χαρακτήρας χρήσης των έμπορευμάτων που αλλάζουν τη θέση τους με το χρήμα. Από τη μία μεριά είναι μέσα παραγωγής, κι από την άλλη εργατική δύναμη, ύλικοί και προσωπικοί συντελεστές της έμπορευματικής παραγωγής, που τό ιδιαίτερό τους είδος πρέπει φυσικά ν' ανταποκρίνεται στο είδος του αντικειμένου που πρόκειται να παραχθεί. Αν ονομάσουμε Δ την εργατική δύναμη και $M\pi$ τά μέσα παραγωγής, τότε τό σύνολο των έμπορευμάτων που πρέπει ν' αγοράσει ο κεφαλαιοκράτης είναι $E = \Delta + M\pi$, ή πιο σύντομα $E < \frac{4}{M\pi}$. Επομένως, αν εξετάσουμε την πράξη $X - E$ από την άποψη του περιεχομένου της, παρουσιάζεται σαν $X - E < \frac{4}{M\pi}$, δηλ. τό $X - E$ αναλύεται σε $X - \Delta$ και $X - M\pi$. Τό χρηματικό ποσό X χωρίζεται σε δύο μέρη, από τά όποια τό ένα αγοράζει εργατική δύναμη και τό άλλο μέσα παραγωγής. Οι δύο αυτές σειρές αγορασμάτων ανήκουν σε δύο τελείως διαφορετικές αγορές, ή μία στην καθαυτό αγορά έμπορευμάτων, ή άλλη στην αγορά εργασίας.

Εκτός όμως απ' αυτό τον ποιοτικό χωρισμό της ποσότητας των έμπορευμάτων στην όποια μετατρέπεται τό X , ο τύπος $X - E < \frac{4}{M\pi}$ παρασταίνει ακόμα μία εξαιρετικά χαρακτηριστική ποσοτική σχέση.

Ξέρουμε πώς ή αξία ή ή τιμή της εργατικής δύναμης πληρώνεται με τη μορφή του μισθού εργασίας στον κάτοχό της που την προσφέρει για πούληση, δηλ. πληρώνεται σαν τιμή μιάς ορισμένης ποσότητας εργασίας που περιέχει υπερεργασία· έτσι αν λχ. ή ήμερήσια αξία της ερ-

γατικής δύναμης είναι ίση με 3 μάρκα, δηλ. με τό προϊόν πεντάωρης εργασίας, τό ποσό αυτό στο συμβόλαιο αγοραστή και πωλητή φιγουράρει σαν ή τιμή ή ο μισθός, άς πούμε, μιάς δεκάωρης εργασίας. Αν έχει κλειστεί ένα τέτιο συμβόλαιο λχ. με 50 εργάτες, τότε οι εργάτες αυτοί θά πρέπει νά προσφέρουν συνολικά στον αγοραστή μέσα σε μιά μέρα 500 ώρες εργασίας, από τις όποιες οι μισές, οι 250 ώρες εργασίας = 25 δεκάωρες ήμέρες εργασίας, αποτελούνται μόνο από υπερεργασία. Η ποσότητα και οι διαστάσεις των μέσων παραγωγής που χρειάζεται ν' αγοραστούν πρέπει νά είναι αρκετές για τη χρησιμοποίηση αυτής της μάζας εργασίας.

Όστε τό $X - E < \frac{4}{M\pi}$ δεν εκφράζει μόνο την ποιοτική σχέση, τό γεγονός ότι ένα καθορισμένο χρηματικό ποσό, λχ. 422 λίρες στεργλίνες, μετατρέπεται σε άμοιβαίως αντίστοιχα μέσα παραγωγής και εργατική δύναμη, μά και μία ποσοτική σχέση ανάμεσα στο μέρος του χρήματος που ξοδεύτηκε για εργατική δύναμη Δ και στο μέρος του χρήματος που ξοδεύτηκε για μέσα παραγωγής $M\pi$, μία σχέση καθορισμένη έξαρχής από την ποσότητα της περίσσιας υπερεργασίας που πρέπει νά ξοδέψει ένας καθορισμένος αριθμός εργατών.

Επομένως, αν λχ. σ' ένα κλωστήριο ο βδομαδιατικός μισθός των 50 εργατών είναι 50 λίρ. στ., πρέπει νά ξοδευτούν 372 λίρ. στ. σε μέσα παραγωγής, αν αυτή είναι ή αξία των μέσων παραγωγής που μετατρέπεται σε νήμα ή βδομαδιατική εργασία 3000 ώρων, από τις όποιες οι 1500 ώρες είναι υπερεργασία.

Είναι τελείως αδιάφορο έδω ως ποιά βαθμό σε διάφορους βιομηχανικούς κλάδους ή χρησιμοποίηση πρόσθετης εργασίας απαιτεί συμπληρωματική δαπάνη αξίας με τη μορφή μέσων παραγωγής. Έδω πρόκειται μόνο για τό γεγονός ότι τό μέρος του χρήματος που ξοδεύεται για μέσα παραγωγής — τά μέσα παραγωγής που έχουν αγοραστεί κατά την έκτέλεση της πράξης $X - M\pi$ — πρέπει όπωσδήποτε νά επαρκεί, δηλαδή πρέπει έξαρχής νάχει ύπολογιστεί γι' αυτόν τό σκοπό, νάχει έτοιμαστεί στην αντίστοιχη αναλογία. Μ' άλλα λόγια, ή μάζα των μέσων παραγωγής πρέπει νά είναι αρκετή για ν' απορροφήσει όλη τη μάζα εργασίας, για νά μπορεί νά μετατραπεί με την εργασία σε προϊόν. Αν δεν υπήρχαν αρκετά μέσα παραγωγής, δέ θά μπορούσε νά χρησιμοποιηθεί ή περίσσια εργασία που διαθέτει ο αγοραστής· τό γεγονός ότι ή εργασία αυτή βρίσκεται στη διάθεσή του δέ θά τον ώφελοΰσε σε τίποτα. Αν υπήρχαν περισσότερα μέσα παραγωγής από τη διαθέσιμη εργασία, δέ θά μπορούσαν νά κορεστούν με εργασία, δέ θά μετατρέπονταν σε προϊόν.

Από τη στιγμή που έχει έκτελεστεί ή πράξη $X - E < \frac{4}{M\pi}$ ο αγοραστής δέ διαθέτει μόνο τά μέσα παραγωγής και την εργατική δύναμη που είναι απαραίτητα για την παραγωγή ενός ωφέλιμου μέσου παραγωγής. Διαθέτει περισσότερη ρευστοποιημένη εργατική δύναμη, ή μεγαλύτερη ποσότητα εργασίας, απ' όση είναι αναγκαία για την ανασπλήρωση της αξίας της εργατικής δύναμης, και ταυτόχρονα διαθέτει τά μέσα παραγωγής που απαιτούνται για την ύλοποίηση ή αντικειμενο-

² Από δώ και μπρός από τό χειρόγραφο VII, που άρχισε στις 2 του Γούλν 1878.

ποίηση αυτής της ποσότητας εργασίας· διαθέτει δηλαδή τούς συντελεστές για την παραγωγή ειδών μεγαλύτερης αξίας από την αξία των στοιχείων παραγωγής τους, ή για την παραγωγή μιάς μάζας εμπορευμάτων που περιέχει υπεραξία. Συνεπώς, η αξία που προκαταβάλλει ο αγοραστής με τη μορφή χρήματος βρίσκεται τώρα σε τέτια φυσική μορφή, με την οποία μπορεί να δράσει σαν αξία που γεννοβολάει υπεραξία (με τη μορφή εμπορευμάτων). Μ' άλλα λόγια βρίσκεται στην κατάσταση ή στη μορφή *παραγωγικού κεφαλαίου*, που είναι σε θέση να λειτουργεί σαν κεφάλαιο που δημιουργεί αξία και υπεραξία. Το κεφάλαιο μ' αυτή τη μορφή το ονομάζουμε *II*.

Η αξία όμως του $II = \text{αξία του } \Delta + M\pi$, δηλ. είναι ίση με την αξία του X που έχει μετατραπεί σε Δ και $M\pi$. Το X είναι η ίδια κεφαλαιακή αξία όπως και το II , μόνο που υπάρχει με άλλη μορφή, δηλαδή είναι κεφαλαιακή αξία σε χρηματική κατάσταση ή σε χρηματική μορφή — *χρηματικό κεφάλαιο*.

Γιαυτό, η πράξη $X - E < \frac{4}{M\pi}$ ή, στη γενική της μορφή, η πράξη $X - E$, που εκφράζει ένα σύνολο αγορών εμπορευμάτων, ή πράξη αυτή της γενικής εμπορευματικής κυκλοφορίας, αποτελώντας ένα στάδιο στο αυτότελες προτσές κύκλωσης του κεφαλαίου, είναι ταυτόχρονα και μετατροπή της κεφαλαιακής αξίας από τη χρηματική στην παραγωγική της μορφή, ή, με λιγότερα λόγια, μετατροπή *χρηματικού κεφαλαίου* σε *παραγωγικό κεφάλαιο*. Στη μορφή λοιπόν της κύκλωσης, που εξετάζουμε εδώ πρώτα, το χρήμα εμφανίζεται σαν ο πρώτος φορέας της κεφαλαιακής αξίας, επομένως το χρηματικό κεφάλαιο σαν η μορφή με την οποία προκαταβάλλεται το κεφάλαιο.

Σάν χρηματικό κεφάλαιο βρίσκεται σε μία κατάσταση, που μπορεί να εκπληρώνει χρηματικές λειτουργίες, όπως λχ. στην προκείμενη περίπτωση τις λειτουργίες του γενικού μέσου αγοράς και του γενικού μέσου πληρωμής. (Τη δεύτερη λειτουργία την εκπληρώνει επειδή η εργατική δύναμη, αν και αγοράζεται πρώτα, πληρώνεται όμως μόνο αφού έχει δράσει. "Αν τά μέσα παραγωγής δεν υπάρχουν έτοιμα στην αγορά, αλλά πρέπει πρώτα να παραγγελθούν, στην πράξη $X - M\pi$ το χρήμα λειτουργεί επίσης σαν μέσο πληρωμής.) Η ικανότητα αυτή δεν πηγάζει από το γεγονός ότι το χρηματικό κεφάλαιο είναι κεφάλαιο, αλλά από το γεγονός ότι είναι χρήμα.

Από την άλλη μεριά και η κεφαλαιακή αξία στη χρηματική της κατάσταση μπορεί να εκπληρώνει μονάχα χρηματικές λειτουργίες και τίποτα άλλο. Έκείνο που τις χρηματικές αυτές λειτουργίες τις κάνει να είναι λειτουργίες κεφαλαίου είναι ο καθορισμένος τους ρόλος στην κίνηση του κεφαλαίου, επομένως και η συνάρτηση του σταδίου, στο οποίο εμφανίζονται, με τα άλλα στάδια της κύκλωσης του. Λογυγάζω στην περίπτωση που πρώτα εξετάζουμε το χρήμα μετατρέπεται σε εμπορεύματα, που η συνένωσή τους αποτελεί τη φυσική μορφή του παραγωγικού κεφαλαίου, και έτσι κλείνει κύκλος μέσα της σε λανθάνουσα μορφή, σαν δυνατότητα, το αποτέλεσμα του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής.

"Ενα μέρος του χρήματος, που στην πράξη $X - E < \frac{4}{M\pi}$ εκπληρώνει τη λειτουργία του χρηματικού κεφαλαίου, περνάει με την πραγματοποίηση αυτής της ίδιας κυκλοφορίας σε μία λειτουργία, όπου ο κεφαλαιακός του χαρακτήρας εξαφανίζεται και μένει ο χρηματικός του χαρακτήρας. Η κυκλοφορία του χρηματικού κεφαλαίου X αναλύεται σε $X - M\pi$ και $X - \Delta$, σε αγορά μέσω παραγωγής και σε αγορά εργατικής δύναμης. "Ας εξετάσουμε τη δεύτερη πράξη αυτή καθαυτή. Η πράξη $X - \Delta$ είναι αγορά εργατικής δύναμης απομέρους του κεφαλαιοκράτη· απομέρους του εργάτη, του κατόχου της εργατικής δύναμης, είναι πούληση της εργατικής δύναμης — μπορούμε εδώ να πούμε της εργασίας, μιά και προϋποθέσαμε τη μορφή του μισθού της εργασίας. Αυτό που για τον αγοραστή είναι $X - E (= X - \Delta)$ είναι εδώ — όπως σε κάθε αγορά — για τον πωλητή (για τον εργάτη) $\Delta - X (= E - X)$, δηλ. πούληση της εργατικής του δύναμης. Αυτό είναι το πρώτο στάδιο κυκλοφορίας ή η πρώτη μεταμόρφωση του εμπορεύματος ([Κ. Μάρξ: «Τό Κεφάλαιο»] Βιβλίο Ι, κεφ. 3ο, 2α [σελ. 116 κ. έ])· από την πλευρά του πωλητή της εργασίας είναι μετατροπή του εμπορεύματός του στη χρηματική του μορφή. Το χρήμα που πήρε έτσι ο εργάτης το ξοδεύει σιγά-σιγά για την αγορά μιάς ποσότητας εμπορευμάτων που ικανοποιούν τις ανάγκες του, για είδη κατανάλωσης. Συνεπώς, η συνολική κυκλοφορία του εμπορεύματός του παρασταίνεται με τη μορφή $\Delta - X - E$, δηλ. πρώτα $\Delta - X (= E - X)$ και έπειτα $X - E$, δηλ. με τη γενική μορφή της απλής εμπορευματικής κυκλοφορίας $E - X - E$, όπου το χρήμα φιγουράρει σαν απλό φευγαλέο μέσο κυκλοφορίας, σαν απλός μεσάζων στην ανταλλαγή εμπορεύματος με εμπόρευμα.

Η πράξη $X - \Delta$ είναι το χαρακτηριστικό στοιχείο της μετατροπής χρηματικού κεφαλαίου σε παραγωγικό κεφάλαιο, γιατί αποτελεί τον ουσιαστικό όρο της πραγματικής μετατροπής της προκαταβλημένης με χρηματική μορφή αξίας σε κεφάλαιο, σε αξία που παράγει υπεραξία. Η πράξη $X - M\pi$ χρειάζεται απλώς για να υλοποιηθεί η μάζα εργασίας που έχει αγοραστεί με την πράξη $X - \Delta$. Γι' αυτό το λόγο, η πράξη $X - \Delta$ έχει εξεταστεί απ' αυτή την άποψη στο δεύτερο μέρος του I Βιβλίου: «Μετατροπή του χρήματος σε κεφάλαιο» [σελ. 159 — 189]. Το ζήτημα πρέπει να εξεταστεί εδώ κι από μιά άλλη άποψη, ειδικά σε σχέση με το χρηματικό κεφάλαιο σαν μορφή εμφάνισης του κεφαλαίου.

Η πράξη $X - \Delta$ θεωρείται γενικά χαρακτηριστική για τον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής. "Όμως σε καμιά περίπτωση για τό λόγο που αναφέραμε πιο πάνω, για τό λόγο δηλ. ότι η αγορά της εργατικής δύναμης είναι ένα συμβόλαιο αγοράς, όπου μπαίνει σαν όρος ή παροχή μιάς ποσότητας εργασίας, μεγαλύτερης από την ποσότητα που απαιτείται για την αναπλήρωση της τιμής της εργατικής δύναμης, του μισθού της εργασίας, δηλ. η παροχή υπερεργασίας, αυτού του βασικού όρου για την κεφαλαιοποίηση της προκαταβλημένης αξίας, ή, πράγμα που είναι τό ίδιο, για την παραγωγή υπεραξίας. "Αλλά, αντίθετα, θεω-

ρείται χαρακτηριστική λόγω της μορφής της, επειδή μέ τη μορφή του μισθοῦ εργασίας αγοράζεται εργασία μέ *χρήμα*, καί αυτό αποτελεί γνώρισμα της χρηματικής οικονομίας.

Ἐδῶ πάλι δέν εἶναι τό ἄλλογο της μορφῆς πού θεωρεῖται χαρακτηριστικό. Ἀπεναντίας, αὐτό τό ἄλλογο παραβλέπεται. Τό ἄλλογο συνίσταται στό ὅτι ἡ εργασία, σάν ὠξιοδημιουργό στοιχεῖο, δέν μπορεί νάχει ἄξια ἢ ἴδια, ἐπομένως μιά ὁρισμένη ποσότητα εργασίας δέν μπορεί νάχει ἄξια πού νά ἐκφράζεται στήν τιμή της, στήν ἰσοδυναμία της μέ ἕνα καθορισμένο ποσό χρήματος. Ξέρουμε ὅμως πώς ὁ μισθός της εργασίας εἶναι ἀπλῶς μιά μεταμφιεσμένη μορφή, μιά μορφή, μέ τήν ὁποία ἐμφανίζεται λχ. ἡ ἡμερήσια τιμή της ἐργατικῆς δύναμης σάν τιμή της εργασίας πού ρευστοποιεῖται ἀπ' αὐτή τήν ἐργατική δύναμη στή διάρκεια μιᾶς ἡμέρας, ἔτσι πού ἡ ἄξια πού παράγεται ἀπ' αὐτή τήν ἐργατική δύναμη λχ. μέσα σέ 6 ὥρες εργασίας νά παρουσιάζεται σάν ἔκφραση της ἄξιας της δωδεκάωρης λειτουργίας της ἢ της δωδεκάωρης εργασίας της.

Ἡ πράξη $X - Δ$ θεωρεῖται τό χαρακτηριστικό, τό γνώρισμα της λεγόμενης χρηματικῆς οικονομίας, ἐπειδή ἡ εργασία ἐμφανίζεται ἐδῶ σάν ἐμπόρευμα τοῦ κατόχου της, ἐπομένως καί τό *χρήμα* σάν ἀγοραστής — δηλαδή λόγω της χρηματικῆς σχέσης (δηλ. της ἀγορᾶς καί πούλησης ἀνθρώπινης δραστηριότητας). Ἀπό πολύ νωρίς, ὥστόσο, τό *χρήμα* ἐμφανίζεται κιόλας σάν ἀγοραστής τῶν λεγόμενων ὑπηρεσιῶν, χωρίς τό X νάχει μετατραπεί σέ χρηματικό κεφάλαιο ἢ χωρίς νάχει ἀνατραπεί ὁ γενικός χαρακτήρας της οικονομίας.

Γιά τό *χρήμα* εἶναι πέρα ἀδιάρκορο σέ τί εἶδους ἐμπορεύματα μετατρέπεται. Εἶναι ἡ γενική μορφή ἰσοδύναμου ὅλων τῶν ἐμπορευμάτων, πού μέ τίς τιμές τους δείχνουν κιόλας πώς παρασταίνουν ἰδεατά ἕνα καθορισμένο ποσό χρήματος, πώς περιμένουν τή μετατροπή τους σέ *χρήμα* καί πώς μόνο, ἀλλάζοντας τή θέση τους μέ τό *χρήμα* ἀποχτοῦν τή μορφή, μέ τήν ὁποία εἶναι μετατρέψιμα σέ ἄξίες χρήσης γιά τούς κατόχους τους. Ἄν λοιπόν ἡ ἐργατική δύναμη βρεθεῖ πιά στήν ἀγορά σάν ἐμπόρευμα τοῦ κατόχου της, ἐμπόρευμα πού ἡ πούλησή του γίνεται μέ τή μορφή της πληρωμῆς γιά δουλιὰ, μέ τή μορφή τοῦ μισθοῦ εργασίας, ἡ ἀγοραπωλησία της δέν παρουσιάζει τίποτα τό πιά παράξενο ἀπό τήν ἀγοραπωλησία κάθε ἄλλου ἐμπορεύματος. Τό χαρακτηριστικό δέν εἶναι ὅτι τό ἐμπόρευμα ἐργατική δύναμη πωλεῖται καί ἀγοράζεται, ἀλλά ὅτι ἡ ἐργατική δύναμη ἐμφανίζεται σάν ἐμπόρευμα.

Μέ τήν πράξη $X - E < \Delta$, δηλ. μέ τή μετατροπή χρηματικῶν κεφαλαίων σέ παραγωγικό κεφάλαιο, ὁ κεφαλαιοκράτης πραγματοποιεῖ τήν ἔνωση τῶν ὑλικῶν καί προσωπικῶν συντελεστῶν της παραγωγῆς, ἐφόσον οἱ συντελεστές αὐτοί ἀποτελοῦνται ἀπό ἐμπορεύματα. Ἄν τό *χρήμα* γιά πρώτη φορά μετατρέπεται σέ παραγωγικό κεφάλαιο, ἢ ἂν γιά πρώτη φορά λειτουργεῖ γιά τόν κάτοχό του σάν χρηματικό κεφάλαιο, πρέπει τότε αὐτός πρῶτα ν' ἀγοράσει τά μέσα παραγωγῆς, χτίρια, μηχανές κλπ., προτοῦ ἀγοράσει τήν ἐργατική δύναμη· γιατί ὅταν ἡ ἐργατική δύναμη περάσει κάτω ἀπό τήν ἐξουσία του, πρέπει νά ὑπάρχουν

τά μέσα παραγωγῆς, γιά νά μπορεῖ νά τή χρησιμοποιήσει σάν ἐργατική δύναμη.

Ἔτσι παρουσιάζεται τό ζήτημα ἀπό τήν πλευρά τοῦ κεφαλαιωκράτη.

Κι ἀπό τήν πλευρά τοῦ ἐργάτη: Ἡ παραγωγική δράση της ἐργατικῆς του δύναμης γίνεται δυνατή μόνο ἀπό τή στιγμή πού συνεπεία της πούλησής της τήν ἐνώνουν μέ τά μέσα παραγωγῆς. Ἐπομένως, ἡ ἐργατική δύναμη, πρὶν ἀπό τήν πούλησή της, ὑπάρχει χωρισμένη ἀπό τά μέσα παραγωγῆς, ἀπό τούς ὑλικούς ὄρους της δράσης της. Σ' αὐτή τήν κατάσταση τοῦ χωρισμοῦ δέν μπορεί νά χρησιμοποιηθεῖ οὔτε ἄμεσα γιά τήν παραγωγή ἁξιών χρήσης γιά τόν κάτοχό της, οὔτε γιά τήν παραγωγή ἐμπορευμάτων, πού ἀπό τήν πούλησή της θά μπορούσε νά ζήσει. Ἀπό τή στιγμή ὅμως πού μέ τήν πούλησή της τήν ἔχουν ἐνώσει μέ τά μέσα παραγωγῆς, ἀποτελεῖ συστατικό μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου τοῦ ἀγοραστή της, τό ἴδιο ὅπως καί τά μέσα παραγωγῆς.

Γιαυτό, παρὰ τό γεγονός ὅτι στήν πράξη $X - Δ$ ὁ κάτοχος τοῦ χρήματος καί ὁ κάτοχος της ἐργατικῆς δύναμης σχετίζονται μεταξύ τους μόνο σάν ἀγοραστής καί πωλητής, ἀντικρύζουν ὁ ἕνας τόν ἄλλο σάν κάτοχος χρήματος καί σάν κάτοχος ἐμπορεύματος, δηλαδή ἀπό τήν ἀποψη αὐτή βρίσκονται μεταξύ τους σέ ἀπλή χρηματική σχέση — ὥστόσο ὁ ἀγοραστής ἐμφανίζεται ἐξαρχῆς καί σάν κάτοχος τῶν μέσων παραγωγῆς, πού ἀποτελοῦν τούς ὑλικούς ὄρους γιά τό παραγωγικό ξόδεμα της ἐργατικῆς δύναμης ἀπό τόν κάτοχό της. Μ' ἄλλα λόγια: τά μέσα αὐτά παραγωγῆς ἀντικρύζουν σάν ξένη ιδιοχτησία τόν κάτοχο της ἐργατικῆς δύναμης. Ἀπό τήν ἄλλη, ὁ πωλητής της εργασίας ἀντικρύζει τόν ἀγοραστή της σάν ξένη ἐργατική δύναμη, πού πρέπει νά περάσει κάτω ἀπό τήν ἐξουσία τοῦ ἀγοραστή, νά ἐνσωματωθεῖ στό κεφάλαιό του, γιά νά μπορεῖ τό κεφάλαιο αὐτό νά δράσει πραγματικά σάν παραγωγικό κεφάλαιο. Ἐπομένως ἡ ταξική σχέση κεφαλαιοκράτη καί μισθωτοῦ ἐργάτη ὑπάρχει κιόλας, προϋποτίθεται κιόλας τή στιγμή πού καί οἱ δύο ἀντικρύζονται στήν πράξη $X - Δ$ ($X - X$ ἀπό τήν πλευρά τοῦ ἐργάτη). Πρόκειται γιά ἀγορά καί πούληση, γιά χρηματική σχέση, μά γιά ἀγορά καί πούληση, ὅπου προϋποτίθεται ὁ ἀγοραστής σάν κεφαλαιοκράτης καί ὁ πωλητής σάν μισθωτός ἐργάτης, καί ἡ σχέση αὐτή ὑπάρχει χάρις στό γεγονός ὅτι οἱ ὅροι γιά τήν πραγματοποίηση της ἐργατικῆς δύναμης — τά μέσα συντήρησης καί τά μέσα παραγωγῆς — εἶναι, σάν ξένη ιδιοχτησία, χωρισμένη ἀπό τόν κάτοχο της ἐργατικῆς δύναμης.

Δέν μᾶς ἀπασχολεῖ ἐδῶ τό ζήτημα πῶς προκαλεῖται αὐτός ὁ χωρισμός. Ὑπάρχει ἀπό τή στιγμή πού συντελεῖται ἡ πράξη $X - Δ$. Αὐτό πού μᾶς ἐνδιαφέρει ἐδῶ εἶναι τό ἐξῆς: Ἄν ἡ πράξη $X - Δ$ ἐμφανίζεται σάν μιά λειτουργία τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἢ ἂν τό *χρήμα* ἐμφανίζεται ἐδῶ σάν μορφή ὑπαρξῆς τοῦ κεφαλαίου, αὐτό σέ καμιά περίπτωση δέ γίνεται μόνο ἐπειδή τό *χρήμα* παρουσιάζεται ἐδῶ σάν μέσο πληρωμῆς γιά μιά ἀνθρώπινη δραστηριότητα πού ἔχει ὠφέλιμο ἀποτέλεσμα, γιά μιά ὑπηρεσία· δηλ. σέ καμιά περίπτωση χάρις στή λει-

τουργία του χρήματος σάν μέσου πληρωμής. Τό χρήμα μπορεί καί ξοδεύεται μ' αυτή τή μορφή μόνο γιατί ἡ ἐργατική δύναμη βρίσκεται σέ κατάσταση χωρισμοῦ ἀπό τά μέσα της παραγωγῆς (σ' αὐτά συμπεριλαμβάνονται καί τά μέσα συντήρησης, σάν μέσα παραγωγῆς τῆς ἴδιας τῆς ἐργατικῆς δύναμης)· καί γιατί ὁ χωρισμός αὐτός μπορεί νά ἀρθεῖ μόνο ἂν ἡ ἐργατική δύναμη πωληθεῖ στόν ἰδιοχτήτη τῶν μέσων παραγωγῆς, δηλ. μόνο ἂν ἀνήκει στόν ἀγοραστή καί ἡ λειτουργία τῆς ἐργατικῆς δύναμης, πού τά ὄρια τῆς δραστηριότητάς της δέν συμπίπτουν καθόλου μέ τά ὄρια τῆς μάζας ἐργασίας, τῆς ἀναγκαίας γιά τήν ἀναπαραγωγή τῆς τιμῆς της. Ἡ κεφαλαιοκρατική σχέση στή διάρκεια τοῦ προτσές παραγωγῆς ἐκδηλώνεται μόνο ἐπειδή αὐτή καθιστῇ ὑπάρχει κίβλας στήν κυκλοφοριακή πράξη, στούς διαφορετικούς βασικούς οικονομικούς ὅρους, κάτω ἀπό τούς ὁποίους ἀντικρύζονται ὁ πωλητής καί ὁ ἀγοραστής, στήν ταξική τους σχέση. Ἡ σχέση αὐτή δέν προέρχεται ἀπό τή φύση τοῦ χρήματος· ἀντίθετα, ἡ ὑπαρξη αὐτῆς τῆς σχέσης εἶναι πού μπορεί καί μετατρέπει μιάν ἀπλή χρηματική λειτουργία σέ λειτουργία κεφαλαίου.

Στόν τρόπο πού ἀντιλαμβάνεται κανεῖς τό χρηματικό κεφάλαιο (γιά τήν ὥρα ἔχουμε νά κάνουμε μ' αὐτό μόνο μέσα στά πλαίσια τῆς καθορισμένης λειτουργίας, μέ τήν ὁποία ἐμφανίζεται ἐδῶ μπροστά μας) γίνονται συνήθως δύο παράλληλα ἢ ἀνάκτα λάθη. Πρῶτο, οἱ λειτουργίες πού ἐκπληρώνει ἡ κεφαλαιακή ἀξία σάν χρηματικό κεφάλαιο καί πού μπορεί νά τίς ἐκπληρώνει, ἀκριβῶς γιατί βρίσκεται σέ χρηματική μορφή, συνάγονται λαθεμένα ἀπό τόν κεφαλαιακό της χαρακτήρα, ἐνῶ ὀφείλονται μονάχα στή χρηματική κατάσταση τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, στή μορφή ἐμφάνισής της σάν χρήμα. Καί, δεύτερο, ἀντίστροφα: Τό εἰδικό περιεχόμενο τῆς χρηματικῆς λειτουργίας, πού τή μετατρέπει ταυτόχρονα καί σέ κεφαλαιακή λειτουργία, τό συνάγουν ἀπό τή φύση τοῦ χρήματος (καί γι' αὐτό συγχέουν τό χρήμα μέ τό κεφάλαιο), ἐνῶ ἡ λειτουργία αὐτή προϋποθέτει τέτιους κοινωνικούς ὅρους, πού δέν ὑπάρχουν καθόλου ἐδῶ στήν ἐκτέλεση τῆς πράξης $X - Δ$, δηλ. στήν ἀπλή ἐμπορευματική καί στήν ἀντίστοιχη τῆς χρηματικῆς κυκλοφορία.

Ἡ ἀγοραπωλησία δούλων εἶναι καί αὐτή ὡς πρὸς τή μορφή της ἀγοραπωλησία ἐμπορευμάτων. Χωρίς ὅμως τήν ὑπαρξη τῆς δουλείας τό χρήμα δέν μπορεί νά ἐκπληρώνει αὐτή τή λειτουργία. Πρέπει νά ὑπάρχει ἡ δουλεία γιά νά μπορεί νά ξοδεύεται χρήμα γιά τήν ἀγορά δούλων. Ἀντίστροφα, δέν εἶναι καθόλου ἀρκετή ἡ ὑπαρξη χρήματος στά χέρια τοῦ ἀγοραστή γιά νά κάνει δυνατή τήν ὑπαρξη τῆς δουλείας.

Τό γεγονός δι' ἡ πούληση τῆς ἐργατικῆς δύναμης ἀπό τόν ἴδιο τόν κάτοχό της (μέ τή μορφή τῆς πούλησης τῆς ἐργασίας του ἢ μέ τή μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας) δέν παρουσιάζεται σάν μεμονωμένο φαινόμενο, ἀλλά σάν κοινωνικά ἀποφασιστική προϋπόθεση τῆς παραγωγῆς ἐμπορευμάτων. Τό γεγονός λοιπόν δι' ὅτι τό χρηματικό κεφάλαιο ἐπιτελεῖ σέ κοινωνική κλίμακα τή λειτουργία $X - E < \overset{A}{M}_\pi$ πού ἐξετάζουμε ἐδῶ — τό γεγονός αὐτό προϋποθέτει ὁρισμένα ἱστορικά προτσές πού

διάλυσαν τήν ἀρχική ἔνωση τῶν μέσων παραγωγῆς μέ τήν ἐργατική δύναμη· προτσές πού εἶχαν σάν ἀποτέλεσμα ἡ μάζα τοῦ λαοῦ, οἱ ἐργάτες, ν' ἀντικρύζονται, σάν μή ἰδιοχτήτες αὐτῶν τῶν μέσων παραγωγῆς, μέ τοὺς μή-ἐργάτες, σάν ἰδιοχτήτες τους. Ἐδῶ δέν ἀλλάζει καθόλου ἡ ὑπόθεση ἀπό τό ἂν ἡ ἔνωση αὐτή πρίν τή διάλυσή της εἶχε τέτια μορφή πού ὁ ἴδιος ὁ ἐργάτης σάν μέσο παραγωγῆς ἀνῆκε καί αὐτός στά ἄλλα μέσα παραγωγῆς ἢ ἂν ἦταν ἰδιοχτήτης τους.

Ἡ πραγματικότητα λοιπόν πού ὑπάρχει ἐδῶ στή βάση τῆς πράξης $X - E < \overset{A}{M}_\pi$ εἶναι ἡ διανομή· ὄχι ἡ διανομή μέ τή συνηθισμένη ἔννοια τῆς διανομῆς τῶν μέσων κατανάλωσης, ἀλλά ἡ διανομή τῶν ἰδίων τῶν στοιχείων τῆς παραγωγῆς, ἀπό τά ὁποῖα οἱ ὕλικοι συντελεστές βρίσκονται συγκεντρωμένοι στή μιὰ πλευρά, ἐνῶ ἡ ἐργατική δύναμη βρίσκεται ἀπομονωμένη ἀπ' αὐτά, στήν ἄλλη.

Τά μέσα παραγωγῆς, τό ὕλικο μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πρέπει ἐπομένως ν' ἀντιπαράθεται στόν ἐργάτη σάν τέτια, σάν κεφάλαιο, γιά νά μπορεί ἡ πράξη $X - Δ$ νά γίνει γενική κοινωνική πράξη.

Εἶδαμε προηγουμένα πῶς ὅταν ἐγκαθιδρυθεῖ πιά ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή, στήν ἐξέλιξή της δέν ἀναπαράγει μόνο αὐτό τό χωρισμό, ἀλλά καί τόν εὐρύνει σέ διαρκῶς μεγαλύτερη κλίμακα, ὥς πού γίνεται ἡ γενική κυρίαρχη κοινωνική κατάσταση. Ἡ ὑπόθεση ὅμως παρουσιάζει καί ἄλλη μιὰ πλευρά. Γιά νά μπορεί νά σχηματιστεῖ τό κεφάλαιο καί νά γίνει κύριος τῆς παραγωγῆς, προϋποτίθεται ἕνας κάποιος βαθμός ἀνάπτυξης τοῦ ἐμπορίου, ἄρα καί τῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας, ἐπομένως καί τῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς. Γιατί στήν κυκλοφορία δέν μποροῦν νά μπαίνουν εἶδη σάν ἐμπορεύματα, ἐφόσον δέν παράγονται γιά πούληση, δηλαδή σάν ἐμπορεύματα. Ἡ ἐμπορευματική παραγωγή ὅμως ἐμφανίζεται σάν φυσικός, κυρίαρχος χαρακτήρας τῆς παραγωγῆς μόνο πάνω στή βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς.

Οἱ ρῶσοι γαιοχτήμονες, πού ἐξαιτίας τῆς λεγόμενης χειραφέτησης τῶν ἀγροτῶν ἀσκούν σήμερα τήν ἀγροτική τους οἰκονομία μέ μισθωτούς ἐργάτες ἀντὶ μέ δουλοπάροικους ὑπόχρεους ἐργάτες, παραπονιοῦνται γιά δύο πράγματα: Πρῶτο, γιά τήν ἔλλειψη χρηματικοῦ κεφαλαίου. Λένε λχ.: Πρῶτο πολὺοὶ κανεῖς τῆ σοδιά εἶναι ὑποχρεωμένοι νά πληρώσει μισθωτούς ἐργάτες σέ σχετικά μεγάλη κλίμακα, καί ἐδῶ λείπει ὁ πρῶτος ὅρος γι' αὐτό, τό μετρητό χρήμα. Γιά νά γίνεται κεφαλαιοκρατικά ἡ παραγωγή, πρέπει νά ὑπάρχει πάντα κεφάλαιο μέ τή μορφή χρήματος, ἀκριβῶς γιά τήν πληρωμὴ τοῦ μισθοῦ ἐργασίας. Ὅσο γι' αὐτό οἱ γαιοχτήμονες μποροῦν νά παρηγοριοῦνται. Μὲ τόν καιρὸ δὲ γίνονται, καί ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης διαθέτει ὄχι μόνο τό δικό του χρήμα, μὰ καί 1' argent des autres [τό χρήμα τῶν ἄλλων].

Πιὸ χαρακτηριστικὸ ὅμως εἶναι τό δεύτερο παράπονο, τό παράπονο πῶς καὶ ἂν ἀκόμα ἔχει κανεῖς χρήμα δὲ βρῖσκει διαθέσιμες σέ ἐπαρκῆ ποσότητα καὶ ὅποτεδήποτε τίς ἐργατικὰς δυνάμεις πού χρειάζεται ν' ἀγοραστοῦν, ἐπειδὴ ὁ ρῶσος ἐργάτης γῆς, λόγῳ τῆς κοινοχτημοσύνης τῆς γῆς ἀπὸ τήν ἀγροτικὴν κοινότητα, δέν εἶναι ἀκόμα ὁλότελα χωρισμένος

από τὰ μέσα του παραγωγῆς καὶ γι'αὐτὸ δὲν εἶναι ἄνωμα «ἐλεύθερος μισθωτὸς ἐργάτης» μὲ τὴν πλέρια σημασία τῆς λέξης. Ἡ ὑπαρξὴ ὅμως τοῦ ἐλεύθερου ἐργάτη σὲ κοινωνικὴ κλίμακα ἀποτελεῖ ἀπαραίτητο ὄρο γιὰ νὰ μπορεῖ ἡ πράξη $X - E$, ἡ μετατροπὴ χρήματος σὲ ἐμπόρευμα, νὰ παρουσιάζεται σάν μετατροπὴ χρηματικοῦ κεφαλαίου σὲ παραγωγικό κεφάλαιο.

Εἶναι ἐπομένως ὁλοφάνερο πὼς ὁ τύπος γιὰ τὴν κύκλωση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου: $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$ ἀποτελεῖ τὸν αὐτόν νόμο τῆς κύκλωσης τοῦ κεφαλαίου μόνο πάνω στὴ βάση μιᾶς ἀναπτυγμένης πιά κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, γιὰτὶ προϋποθέτει τὴν ὑπαρξὴ τῆς τάξης τῶν μισθωτῶν ἐργατῶν σὲ κοινωνικὴ κλίμακα. Ὅπως εἶδαμε, ἡ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγὴ δὲν παράγει μόνο ἐμπόρευμα καὶ ὑπεραξία· ἀναπαράγει, καὶ μάλιστα σὲ διαρκῶς εὐρυνόμενη κλίμακα, τὴν τάξη τῶν μισθωτῶν ἐργατῶν καὶ μετατρέπει τὴν τεράστια πλειοψηφία τῶν ἄμεσων παραγωγῶν σὲ μισθωτοὺς ἐργάτες. Γι'αὐτὸ οἱ πράξεις $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$, μιὰ καὶ ἡ πρώτη προϋπόθεση τῆς πραγματοποιήσεώς τους εἶναι ἡ διαρκὴς ὑπαρξὴ τῆς τάξης τῶν μισθωτῶν ἐργατῶν, προϋποθέτουν κιόλας τὸ κεφάλαιο μὲ τὴ μορφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καὶ τὴ μορφή τῆς κύκλωσης τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου.

II. ΔΕΥΤΕΡΟ ΣΤΑΔΙΟ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Ἡ κύκλωση τοῦ κεφαλαίου πού ἐξετάζουμε ἐδῶ ἀρχίζει μὲ τὴν κυκλοφορικὴν πράξη $X - E$, μὲ τὴ μετατροπὴ χρήματος σὲ ἐμπόρευμα, μὲ ἀγορά. Ἡ κυκλοφορία λοιπὸν πρέπει νὰ συμπληρωθεῖ μὲ τὴν ἀντίθετη μεταμόρφωση $E - X$, μὲ τὴ μετατροπὴ ἐμπορεύματος σὲ χρῆμα, μὲ πούληση. Τὸ ἄμεσο ὅμως ἀποτέλεσμα τῆς πράξης $X - E < M_{\pi}$ εἶναι ἡ διακοπὴ τῆς κυκλοφορίας τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού ἔχει προκαταβληθεῖ μὲ χρηματικὴ μορφή. Μὲ τὴ μετατροπὴ χρηματικοῦ κεφαλαίου σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο ἡ κεφαλαιακὴ ἀξία ἔχει πάρει μιὰ φυσικὴ μορφή, μὲ τὴν ὁποία δὲν μπορεῖ νὰ ἐξακολουθεῖ νὰ κυκλοφορεῖ, ἀλλὰ πρέπει νὰ μπεῖ στὴν κατανάλωση, καὶ συγκεκριμένα στὴν παραγωγικὴ κατανάλωση. Ἡ χρῆση τῆς ἐργατικῆς δύναμης, ἡ ἐργασία, μπορεῖ νὰ πραγματοποιηθεῖ μονάχα στὸ προτοσὲς τῆς ἐργασίας. Ὁ κεφαλαιοκράτης δὲν μπορεῖ νὰ ξαναπουλήσει τὸν ἐργάτη σάν ἐμπόρευμα, γιὰτὶ ὁ ἐργάτης δὲν εἶναι δοῦλος του καὶ γι'αὐτὸ ὁ κεφαλαιοκράτης δὲν ἀγόρασε παρὰ μόνο τὴ χρησιμοποίησιν τῆς ἐργατικῆς του δύναμης γιὰ καθορισμένο χρονικὸ διάστημα. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, μπορεῖ νὰ χρησιμοποιήσῃ τὴν ἐργατικὴν δύναμιν μόνο ἂν τὴ βάλῃ νὰ χρησιμοποιήσῃ τὰ μέσα παραγωγῆς σάν δημιουργοὺς ἐμπορευμάτων. Ἐπομένως τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ πρώτου σταδίου εἶναι ἡ εἴσοδος στὸ δεύτερο, στὸ παραγωγικὸ στάδιο τοῦ κεφαλαίου.

Ἡ κίνησις αὕτη παρασταίνεται μὲ τὸν τύπο $X - E < M_{\pi} \dots \Pi$, ὅπου οἱ τελεῖες σημαίνουν, πὼς ἔχει διακοπῇ ἡ κυκλοφορία τοῦ κεφαλαίου, πὼς ὅμως συνεχίζεται τὸ προτοσὲς τῆς κύκλωσης του, μπαίνοντας ἀπὸ τὴ σφαῖρα τῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας στὴ σφαῖρα τῆς παραγωγῆς. Ὡστε τὸ πρῶτο στάδιο, ἡ μετατροπὴ χρηματικοῦ κεφαλαίου σὲ παραγωγικὸ, ἐμφανίζεται μόνο σάν προοίμιο καὶ εἰσαγωγικὴ φάσις στὸ δεύτερο στάδιο, στὴ λειτουργία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου.

Ἡ πράξις $X - E < M_{\pi}$ προϋποθέτει πὼς τὸ ἄτομο πού τὴν πραγματοποιεῖ δὲ διαθέτει ἀπλῶς ἀξίες μὲ μιὰ ὁποιαδήποτε μορφή χρήσης, ἀλλὰ πὼς τίς ἀξίες αὐτές τίς κατέχει μὲ χρηματικὴ μορφή, πὼς εἶναι κάτοχος χρήματος. Ἡ πράξις ὅμως συνίσταται ἀκριβῶς στὸ δόσιμο τοῦ χρήματος, καὶ ὁ κάτοχος τοῦ χρήματος μπορεῖ νὰ μείνῃ κάτοχος τοῦ χρήματος μόνο ἐφόσον χάσῃ στὴν ἴδια τὴν πράξιν τοῦ δοσίματος τὸ χρῆμα ἐπιστρέφει σ' αὐτὸν *implicite* [συμπεριλαμβανόμενος]. Τὸ χρῆμα ὅμως μπορεῖ νὰ ξαναγυρίσει σ' αὐτὸν μόνο μὲ τὴν πούληση ἐμπορευμάτων. Ἡ πράξις λοιπὸν αὕτη τὸν προϋποθέτει σάν ἐμπορευματοπαραγωγό.

$X - \Delta$. Ὁ μισθωτὸς ἐργάτης ζεῖ μονάχα ἀπὸ τὴν πούληση τῆς ἐργατικῆς δύναμης. Ἡ συντήρησίς της — ἡ προσωπικὴ συντήρηση τοῦ ἐργάτη — ἀπαιτεῖ καθημερινὴ κατανάλωση. Ἡ πληρωμὴ λοιπὸν τοῦ ἐργάτη πρέπει νὰ ἐπαναλαμβάνεται διαρκῶς κατὰ σύντομα χρονικὰ διαστήματα, γιὰ νὰ μπορεῖ ὁ ἐργάτης νὰ ἐπαναλαμβάνῃ τίς ἀγορές τίς ἀπαραίτητες γιὰ τὴν ἀτομικὴ του συντήρηση, τὴν πράξιν $\Delta - X - E$ ἢ $E - X - E$. Γι' αὐτὸ τὸ λόγο, τὸν ἐργάτη πρέπει νὰ τὸν ἀντικρύζει ὁ κεφαλαιοκράτης διαρκῶς σάν κεφαλαιοκράτης τοῦ χρήματος, καὶ τὸ κεφάλαιό του σάν χρηματικὸ κεφάλαιο. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά ὅμως, γιὰ νὰ μπορεῖ ἡ μάζα τῶν ἄμεσων παραγωγῶν, τῶν μισθωτῶν ἐργατῶν, νὰ ἐπιτελεῖ τὴν πράξιν $\Delta - X - E$, πρέπει τὰ ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης νὰ τὴν ἀντικρύζουν διαρκῶς μὲ ἀγοράσιμη μορφή, δηλ. μὲ τὴ μορφή ἐμπορευμάτων. Ἐπομένως ἡ κατάσταση αὕτη ἀπαιτεῖ κιόλας ἕναν ὑψηλὸ βαθμὸ ἀνάπτυξης τῆς κυκλοφορίας τῶν προϊόντων σάν ἐμπορευμάτων, συνεπῶς καὶ τῆς ἔκτασης τῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς. Ὅταν γενικευθεῖ ἡ παραγωγὴ πού γίνεται μὲ μισθωτὴ ἐργασία, πρέπει ἡ ἐμπορευματικὴ παραγωγὴ ν' ἀποτελεῖ τὴ γενικὴ μορφή τῆς παραγωγῆς. Καὶ ἡ γενικευμένη ἐμπορευματικὴ παραγωγὴ ἀπαιτεῖ μὲ τὴ σειρά της ἕνα διαρκῶς αὐξανόμενο καταμερισμὸ τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας, δηλ. μιὰ διαρκῶς μεγαλύτερη εἰδικευση τοῦ προϊόντος πού παράγεται σάν ἐμπόρευμα ἀπὸ ἕναν ὁρισμένο κεφαλαιοκράτη, μιὰ διαρκῶς μεγαλύτερη διάσπαση ἀλληλοσυμπληρωνόμενων προτοσῶν παραγωγῆς σὲ αὐτοτελεῖς προτοσῶν. Γι'αὐτὸ, στὸ βαθμὸ πού ἀναπτύσσεται τὸ $X - \Delta$, ἀναπτύσσεται καὶ τὸ $X - M_{\pi}$ δηλαδή στὸν ἴδιο βαθμὸ ἡ παραγωγὴ τῶν μέσων παραγωγῆς χωρίζεται ἀπὸ τὴν παραγωγὴ τοῦ ἐμπορεύματος ἐκείνου, πού αὐτὰ τὰ ἴδια ἀποτελοῦν τὰ μέσα παραγωγῆς του καὶ ἀντικρύζουν σάν ἐμπορεύματα κάθε ἐμπορευματοπαραγωγό, πού δὲν τὰ παράγει, ἀλλὰ τὰ ἀγοράζει γιὰ τὸ δικό του καθορισμένο προτοσὲς πα-

ραγωγής. Τα μέσα παραγωγής προέρχονται από κλάδους παραγωγής που ασκούνται ανεξάρτητα και τελείως χωρισμένοι από το δικό του κλάδο και μπαίνουν στο δικό του κλάδο παραγωγής σαν εμπορεύματα, πρέπει επομένως ν' αγοράζονται. Οί υλικοί όροι της εμπορευματικής παραγωγής τόν αντικρύβουν όλο και περισσότερο σαν προϊόντα άλλων εμπορευματοπαραγωγών, σαν εμπορεύματα. Στόν ίδιο βαθμό πρέπει ο κεφαλαιοκράτης νά εμφανίζεται σαν κεφαλαιοκράτης του χρήματος, μ' άλλα λόγια, πλαταίνει ή κλιμακα πού τό καιφάλαιό του πρέπει νά λειτουργεί σαν χρηματικό κεφάλαιο.

Από τήν άλλη μεριά: Τα ίδια περιστατικά πού παράγουν τό βασικό όρο της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής — τήν ύπαρξη μιᾶς τάξης μισθωτών εργατών — προωθούν τό πέραςμα όλης της εμπορευματικής παραγωγής σέ κεφαλαιοκρατική εμπορευματική παραγωγή. Στο βαθμό πού αναπτύσσεται αὐτή ή τελευταία, επενεργεί άποσυνθετικά και διαλυτικά πάνω σέ κάθε παλαιότερη μορφή της παραγωγής, πού, μιά και είναν προσανατολισμένη κυρίως πρὸς τήν άμση ιδιοκατανάλωση, μετατρέπει σέ εμπόρευμα μονάχα τό περίσσειμα τοῦ προϊόντος. Ἡ κεφαλαιοκρατική εμπορευματική παραγωγή μετατρέπει τήν πούληση τοῦ προϊόντος σέ κύριο ένδιαφέρον, στήν άρχή χωρίς φαινομενικά νά θίγει τόν ίδιο τόν τρόπο παραγωγής, τέτιο ήταν λχ. τό πρώτο άποτέλεσμα τοῦ παγκόσμιου κεφαλαιοκρατικοῦ εμπορίου σέ λαούς σαν τούς κινέζους, τούς ινδούς, τούς άραβες κλπ. Δεύτερο, όμως, εκεί πού ριζώνει καταστρέφει όλες τις μορφές της εμπορευματικής παραγωγής, πού βασιζονται είτε στήν εργασία τῶν ίδιων τῶν παραγωγῶν, είτε στήν πούληση μόνο τοῦ πλεονάζοντος προϊόντος σαν εμπόρευμα. Πρώτα, γενικεύει τήν εμπορευματική παραγωγή και έπειτα μετατρέπει βαθμηδόν όλη τήν εμπορευματική παραγωγή σέ κεφαλαιοκρατική³.

Όποιοδήποτε κι άν είναι οί κοινωνικές μορφές της παραγωγής, συντελεστές της παραμένουν πάντα οί εργάτες και τά μέσα παραγωγής. Μά έφόσον οί εργάτες είναι χωρισμένοι από τά μέσα παραγωγής και οί πρώτοι και τά δεύτερα είναι μόνο δυνάμει συντελεστές της παραγωγής. Για νά γίνει γενικά παραγωγή, πρέπει νά ένωθούν. Ὁ ειδικός τρόπος μέ τόν όποιο πραγματοποιείται αὐτή ή ένωση κάνει νά διακρίνονται οί διάφορες οικονομικές εποχές της κοινωνικής διάρθρωσης. Στήν προκείμενη περίπτωση ο χωρισμός τοῦ ελεύθερου εργάτη από τά μέσα παραγωγής του άποτελεῖ τή δοσμένη άφεταιρία, και είδαμε, πῶς και κάτω από ποιούς όρους ένώνονται οί δυό αὐτοί συντελεστές στά χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη — δηλ. ένώνονται σαν παραγωγικός τρόπος ύπαρξης τοῦ κεφαλαίου του. Γιαντό, τό πραγματικό προτσές, στό όποιο μπαίνουν οί ένωμένοι μ' αὐτόν τόν τρόπο προσωπικοί και υλικοί δημιουργοί τοῦ εμπορεύματος, τό ίδιο τό προτσές της παραγωγής, γίνεται λειτουργία τοῦ κεφαλαίου — κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής, πού τή φύση του

³ Ὡς έδω από τό χειρόγραφο VII. Ἀπό δὼ και μπρός από τό χειρόγραφο VI.

τήν αναπτύξαμε διεξοδικά στόν πρώτο τόμο τοῦτοῦ τοῦ συγγράμματος. Κάθε έπιχείρηση παραγωγής εμπορευμάτων γίνεται ταυτόχρονα έπιχείρηση έκμετάλλευσης της εργατικής δύναμης· όμως μόνο ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή εμπορευμάτων μετατρέπεται σέ έναν τρόπο εκμετάλλευσης πού αφήνει εποχή, πού στήν παραπέρα ιστορική εξέλιξη του, χάρη στήν όργάνωση τοῦ προτσές της εργασίας και στή γιγάντια τελειοποίηση της τεχνικής, ανατρέπει όλη τήν οικονομική διάρθρωση της κοινωνίας και αφήνει πολύ πίσω όλες τις εποχές πού προηγήθηκαν.

Τά μέσα παραγωγής και ή εργατική δύναμη, έφόσον είναι μορφές ύπαρξης της προκαταβλημένης κεφαλαιακής αξίας, διακρίνονται τό ένα άπ' τ' άλλο σαν σταθερό και μεταβλητό κεφάλαιο, έξαιτίας τῶν διαφορετικών ρόλων πού παίζουν στή διάρκεια τοῦ προτσές της παραγωγής κατά τό σχηματισμό της αξίας, επομένως και κατά τήν παραγωγή της υπεραξίας. Σάν διαφορετικά συστατικά μέρη τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου διακρίνονται ακόμα από τό ότι τά μέσα παραγωγής, πού βρίσκονται στήν κατοχή τοῦ κεφαλαιοκράτη, παραμένουν κεφάλαιό του και έξω από τό προτσές της παραγωγής, ένῶ ή εργατική δύναμη μονάχα μέσα στό προτσές της παραγωγής γίνεται μορφή ύπαρξης ενός άτομικοῦ κεφαλαίου. Ἀν ή εργατική δύναμη είναι εμπόρευμα μόνο στα χέρια τοῦ πωλητή της, τοῦ μισθωτοῦ εργάτη, αντίθετα γίνεται κεφάλαιο μόνο στα χέρια τοῦ αγοραστή της, τοῦ κεφαλαιοκράτη, στόν όποιο περιέρχεται ή προσωρινή χρήση της. Τά ίδια τά μέσα παραγωγής γίνονται υλικές μορφές τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ή παραγωγικό κεφάλαιο, μόνο από τή στιγμή πού ή εργατική δύναμη, σαν προσωπική μορφή ύπαρξης τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, έχει γίνει κατάλληλη για νά ένσωματωθεῖ σ' αὐτά. Ὡπως ή εργατική δύναμη τοῦ ανθρώπου δέν είναι από τή φύση της κεφάλαιο, έτσι και τά μέσα παραγωγής δέν είναι από τή φύση τους κεφάλαιο. Ἀποχτοῦν αὐτό τόν ειδικό κοινωνικό χαρακτήρα μόνο κάτω από καθορισμένους ιστορικά αναπτυγμένους όρους, άπαράλλαχτα όπως μόνο κάτω από καθορισμένους όρους δίνεται στα εύγενή μέταλλα ο χαρακτήρας τοῦ χρήματος, ή και ακόμα στο χρήμα ο χαρακτήρας τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου.

Όταν τό παραγωγικό κεφάλαιο λειτουργεί, καταναλώνει τά δικιά του συστατικά για νά τά μετατρέψει σέ μιᾶ μάζα προϊόντων άνώτερης αξίας. Ἐπειδή ή εργατική δύναμη δοῖ μόνο σαν ένα από τά όργανα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, άποτελεῖ δικό του καρπό και τό πλεόνασμα της αξίας τοῦ προϊόντος πάνω από τήν αξία τῶν στοιχείων πού τό δημιουργοῦν, πλεόνασμα πού τό παράγει ή εργατική δύναμη μέ τήν υπερεργασία της. Ἡ υπερεργασία της εργατικής δύναμης είναι ή δουρεάν εργασία υπέρ τοῦ κεφαλαίου και άποτελεῖ γιαυτό υπεραξία για τόν κεφαλαιοκράτη, μιᾶ αξία πού δέν τοῦ στοιχίζει κανένα ίσοδύναμο. Ἐπομένως, τό προϊόν δέν είναι άπλως ένα εμπόρευμα, αλλά ένα εμπόρευμα γονιμοποιημένο μέ υπεραξία. Ἡ αξία του είναι = $\Pi + Y$, δηλαδή είναι ίση μέ τήν αξία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου Π πού έχει καταναλωθεῖ για τήν παραγωγή του σν τήν υπεραξία Y πού έχει παραγάγει. Ἀς υποθέσουμε πῶς τό εμπόρευμα αὐτό άποτελεῖται από

10 000 λίβρες νήμα, πού για την παραγωγή του καταναλώθηκαν μέσα παραγωγής αξίας 372 λίρ. στ. και εργατική δύναμη αξίας 50 λίρ. στ. Στη διάρκεια του κλωσίματος οι κλώστες μεταβίβασαν στο νήμα την αξία των μέσων παραγωγής πού καταναλώθηκαν με την εργασία τους, δηλ. 372 λίρ. στ., και, αντίστοιχα με την εργασία πού ξόδεψαν, δημιουργήσαν ταυτόχρονα μία νέα αξία λχ. 128 λίρ. στ. Γιαντό οι 10 000 λίβρες νήμα είναι φορείς μιάς αξίας 500 λίρ. στ.

III. ΤΡΙΤΟ ΣΤΑΔΙΟ. Ε' — Χ'

Τό εμπόρευμα γίνεται *εμπορευματικό κεφάλαιο* σάν λειτουργική μορφή ύπαρξης της αξιοποιημένης πιά κεφαλαιακής αξίας, μορφή πού έχει ξεπηδήσει άμεσα από τό ίδιο τό προτσές παραγωγής. "Αν ή εμπορευματική παραγωγή γινόταν κεφαλαιοκρατικά σ' όλη της τήν κοινωνική έκταση, κάθε εμπόρευμα θάταν από τήν άρχή - άρχή στοιχείο ενός εμπορευματικού κεφαλαίου, αδιάφορο άν επρόκειτο για άκατέργαστο σίδερο ή για νταντέλες των Βρυξελλών, για θεικό δξύ ή για τσιγάρα. Τό πρόβλημα, ποιά είδη από τή στρατιά των εμπορευμάτων προορίζονται λόγω της σύστασής τους ν' άνυψωθούν στο αξίωμα του κεφαλαίου και ποιά άλλα προορίζονται για τήν κοινή ύπηρεσία των εμπορευμάτων, άποτελεί ένα από τά χαριτωμένα βάσανα πού δημιουργήσε για τόν έαυτό της ή σχολαστική οικονομολογία.

Στήν εμπορευματική του μορφή τό κεφάλαιο έχει νά εκπληρώσει μιά εμπορευματική λειτουργία (και μπορεί νά εκπληρώσει μόνο αυτή τή λειτουργία). Τά είδη πού τό άποτελούν και πού έχουν παραχθεί από τήν άρχή - άρχή για τήν άγορά, πρέπει νά πουληθούν, νά μετατραπούν σέ χρήμα, δηλαδή νά διαγράψουν τήν κίνηση $E - X$.

"Ας υποθέσουμε πώς τό εμπόρευμα του κεφαλαιοκράτη άποτελείται από 10 000 λίβρες βαμβακερό νήμα. "Αν στο κλώσιμο του νήματος καταναλώθηκαν μέσα παραγωγής αξίας 372 λίρ. στ. και δημιουργήθηκε νέα αξία 128 λίρ. στ., τότε τό νήμα έχει αξία 500 λίρ. στ., πού εκφράζεται στην όμώνυμη τιμή του. Η τιμή αυτή πραγματοποιείται με τήν πούληση $E - X$. Τι είναι αυτό πού τούτη τήν άπλή πράξη κάθε εμπορευματικής κυκλοφορίας τήν κάνει ταυτόχρονα και κεφαλαιακή λειτουργία; Πάντως όχι μιά όποιαδήποτε μεταβολή πού συντελείται μέσα στα πλαίσια αυτής της πράξης, είτε σχετικά με τό χαρακτηρισμό χρήσης του εμπορεύματος, έπειδή τό εμπόρευμα περνάει στον άγοραστή σάν αντικείμενο χρήσης, είτε σχετικά με τήν αξία του, έπειδή ή αξία του δέν ύφίσταται καμιά μεταβολή μεγέθους, αλλά μόνο μιά μεταβολή μορφής. Πρώτα ύπήρχε με τή μορφή νήματος, τώρα υπάρχει με τή μορφή χρήματος. "Ετσι προβάλλει μιά ούσιαστική διαφορά ανάμεσα στο πρώτο στάδιο $X - E$ και στο τελευταίο στάδιο $E - X$. Στο πρώτο στάδιο τό προκαταβλημένο χρήμα λειτουργεί σάν χρηματικό κεφάλαιο, γιατί μέσω της κυκλοφορίας μετατρέπεται σέ εμπορεύματα ειδικής αξίας χρήσης. Στο δεύτερο, τό εμπόρευμα μπορεί νά λειτουργεί

σάν κεφάλαιο, μόνον έφόσον αυτόν τό χαρακτηρισμό τόν φέρνει κιόλας μαζί του από τό προτσές παραγωγής, προτού άρχίσει ή κυκλοφορία του. Στη διάρκεια του κλωσίματος οι κλώστες δημιούργησαν μιά αξία 128 λίρ. στ. με τή μορφή νήματος. "Ας υποθέσουμε πώς άπ' αυτές οι 50 λίρ. στ. άποτελούν για τόν κεφαλαιοκράτη άπλώς ένα ισόδυναμο για τά έξοδά του σέ εργατική δύναμη, και οι 78 λίρ. στ. άποτελούν υπεραξία. άν ο βαθμός εκμετάλλευσης της εργατικής δύναμης είναι 156%."Ετσι ή αξία των 10 000 λιβρών νήματος περιλαμβάνει πρώτο τήν αξία του καταναλωθέντος παραγωγικού κεφαλαίου Π , πού τό σταθερό του μέρος = 372 λίρ. στ., τό μεταβλητό του = 50 λίρ. στ., και όλο μαζί = 422 λίρ. στ. = 8440 λίβρες νήμα. Η αξία όμως του παραγωγικού κεφαλαίου $\Pi = E$, δηλ. είναι ίση με τήν αξία των στοιχείων πού τό άποτελέσαν και πού, στο στάδιο $X - E$, αντίκρουζαν τόν κεφαλαιοκράτη σάν εμπορεύματα στα χέρια των πουλητών τους. — Δεύτερο όμως ή αξία του νήματος περιέχει και μιάν υπεραξία 78 λίρ. στ. = 1560 λίβρες νήμα. "Επομένως τό E σάν έκφραση της αξίας των 10 000 λιβρών νήματος είναι $E + \Delta E$, δηλ. E σύν μιά αύξηση του E ($= 78$ λίρ. στ.), πού θά τήν δνομάσουμε ϵ , μιά και ύπάρχει με τήν ίδια εμπορευματική μορφή πού ύπάρχει τώρα και ή άρχική αξία E . Η αξία των 10 000 λιβρών νήματος = 500 λίρ. στ., είναι δηλαδή $= E + \epsilon = E'$. Αυτό πού μετατρέπει τό E , τήν έκφραση της αξίας των 10 000 λιβρών νήματος, σέ E' δέν είναι τό άπόλυτο άξιακό του μέγεθος (500 λίρ. στ.), έπειδή τό άπόλυτο αυτό μέγεθος, όπως σ' όλα τά άλλα E , σάν έκφραση της αξίας όποιασδήποτε άλλης ποσότητας εμπορευμάτων, καθορίζεται από τό μέγεθος της αντικειμενοποιημένης μέσα σ' αυτό εργασίας. Αλλά είναι τό σχετικό άξιακό του μέγεθος, τό άξιακό του μέγεθος συγκρινόμενο με τήν αξία του κεφαλαίου Π πού έχει καταναλωθεί κατά τήν παραγωγή του. Τό E' περιέχει αυτή τήν αξία σύν τήν υπεραξία πού έχει παραχθεί από τό παραγωγικό κεφάλαιο. Η αξία του E' είναι μεγαλύτερη, ξεπερνάει αυτή τήν κεφαλαιακή αξία κατά τήν υπεραξία αυτή ϵ . Οι 10 000 λίβρες νήμα είναι φορείς της αξιοποιημένης, δηλ. της πλουτισμένης με μιά υπεραξία κεφαλαιακής αξίας, και είναι τέτιοι φορείς σάν προϊόν του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής. Τό E' εκφράζει μιάν άξιακή σχέση, τή σχέση της αξίας του εμπορευματικού προϊόντος προς τήν αξία του κεφαλαίου πού έχει ξοδευτεί για τήν παραγωγή του, δηλαδή εκφράζει τό γεγονός ότι ή αξία του άποτελείται από κεφαλαιακή αξία και υπεραξία. Οι 10 000 λίβρες νήμα είναι εμπορευματικό κεφάλαιο, δηλ. E' , μόνο σάν μεταβλητή μορφή του παραγωγικού κεφαλαίου Π , δηλ. μόνο μέσα σέ μιά συνάρτηση, πού ύπάρχει άρχικά μονάχα στην κύκλωση αυτού του άτομικού κεφαλαίου, μ' άλλα λόγια, για τόν κεφαλαιοκράτη πού με τό κεφάλαιό του έχει παραγάγει τό νήμα. Αυτό πού τίς 10 000 λίβρες νήμα σάν φορείς αξίας τίς μετατρέπει σέ εμπορευματικό κεφάλαιο είναι, σά νά λέμε, μόνο μιά έσωτερική και όχι μιά έξωτερική σχέση· αυτές οι 10 000 λίβρες νήμα έχουν τό σημάδι της κεφαλαιοκρατικής τους προέλευσης όχι στο άπόλυτο μέγεθος της αξίας τους, αλλά στο σχετικό της μέγεθος,

στό άξιακό τους μέγεθος, σέ σύγκριση μέ τό άξιακό μέγεθος πού είχε τό παραγωγικό κεφάλαιο πού περιέχεται σ' αυτές, προτοϋ μετατραπεί σέ έμπορεύμα. Άν λοιπόν οι 10 000 λίβρες νήμα πουληθούν στην άξια τους, δηλ. πρós 500 λίρ. στ., τότε ή κυκλοφοριακή αυτή πράξη, άν τήν έξετάσουμε αυτή καθαυτή, = $E - X$, δηλ. είναι άπλή μετατροπή μιås άμετάβλητης άξιας από τήν έμπορευματική σέ χρηματική μορφή. Σάν ιδιαίτερο όμως στάδιο στην κύκλωση ενός άτομικού κεφαλαίου, ή ίδια πράξη άποτελεί πραγματοποίηση τής κεφαλαιακής άξιας των 422 λίρ. στ. πού περιέχεται στό έμπορεύμα + τήν υπεραξία των 78 λίρ. στ. πού περιέχεται στό ίδιο έμπορεύμα, δηλ. $E' - X'$, μετατροπή του έμπορευματικού κεφαλαίου από τήν έμπορευματική του μορφή σέ χρηματική¹.

Η λειτουργία του E' είναι τώρα ίδια μέ τή λειτουργία κάθε έμπορευματικού προϊόντος: νά μετατραπεί σέ χοήμα, νά πουληθεί, νά διαγράψει τήν κυκλοφοριακή φάση $E - X$. Όσον καιρό τό άξιοποιημένο τώρα κεφάλαιο διατηρεί τή μορφή του έμπορευματικού κεφαλαίου καί μένει άπούλητο στην άγορά, σταματάει τό προτσές τής παραγωγής. Δέ λειτουργεί ούτε σάν δημιουργός προϊόντος, ούτε σάν δημιουργός άξιας. Άνάλογα μέ τό διαφορετικό βαθμό τής ταχύτητας μέ τήν όποια τό κεφάλαιο άποβάλλει τήν έμπορευματική του μορφή καί παίρνει τή χρηματική του μορφή, ή άνάλογα μέ τή γρηγοράδα πού συντελείται ή πούληση, ή ίδια κεφαλαιακή άξία θά χρησιμεύει σέ πολύ άνισο βαθμό σάν δημιουργός προϊόντος καί δημιουργός άξιας καί ή κλίμακα τής άναπαραγωγής θά έπεκτείνεται ή θά περιορίζεται. Στο Πρώτο Βιβλίο έχουμε δείξει πώς ό βαθμός δράσης ενός δοσμένου κεφαλαίου καθορίζεται από δυνάμεις του προτσές παραγωγής πού ως ένα βαθμό είναι ανεξάρτητες από τό άξιακό μέγεθος του ίδιου του κεφαλαίου. Έδω διαπιστώνεται πώς τό προτσές τής κυκλοφορίας βάζει σέ κίνηση καινούργιες δυνάμεις τής δράσης, τής διαστολής καί τής συστολής του κεφαλαίου, δυνάμεις ανεξάρτητες από τό άξιακό του μέγεθος.

Η μάζα έμπορευμάτων E' , σάν φορέας του άξιοποιημένου κεφαλαίου, πρέπει ακόμα σ' όλο της τόν όγκο νά πραγματοποιήσει τή μεταμόρφωση $E' - X'$. Η ποσότητα των πουλημένων έμπορευμάτων γίνεται έδω ούσιαστικός καθοριστικός παράγοντας. Τό κάθε ξεχωριστό έμπορεύμα φιγουράρει πιά μόνο σάν ούσιαστικό συστατικό τής συνολικής μάζας. Οι 500 λίρ. στ. άξία ύπάρχουν σέ 10 000 λίβρες νήμα. Άν ό κεφαλαιοκράτης κατορθώσει νά πουλήσει μόνο 7440 λίβρες στην άξια τους των 372 λίρ. στ., τότε άναπληρώνει άπλώς τήν άξία του σταθερού του κεφαλαίου, τήν άξία των ξοδωμένων μέσων παραγωγής· άν πουλήσει 8440 λίβρες, τότε άναπληρώνει άπλώς τό άξιακό μέγεθος όλου του προκαταβλημένου κεφαλαίου. Για νά πραγματοποιήσει υπεραξία πρέπει νά πουλήσει περισσότερες λίβρες, καί για νά νά πραγματοποιήσει όλη τήν υπεραξία των 78 λίρ. στ. (= 1560 λίβρες νήμα) πρέπει νά πουλήσει όλες, καί τίς 10 000 λίβρες νήμα. Όστε μέ τίς 500 λίρ. στ. χοήμα εισπράτ-

¹ Ός έδω από τό χειρόγραφο VI. Άπό δω καί μπρός από τό χειρόγραφο V.

τει μόνο ένα ίσοδύναμο για τό πουλημένο έμπορεύμα· ή συναλλαγή του μέσα στά πλαίσια τής κυκλοφορίας είναι ένα άπλό $E - X$. Άν πλήρωνε στους εργάτες του μισθό 64 λίρ. στ. αντί 50 λίρ. στ., ή υπεραξία του θάταν μόνο 64 λίρ. στ. αντί 78 λίρ. στ. καί ό βαθμός έκμετάλλευσης μόνο 100% αντί 156%· όμως ή άξία του νήματος θάμενε ή ίδια όπως ήταν καί προηγούμενα· διαφορετική θάταν μόνο ή σχέση των διάφορων μερών τής· ή κυκλοφοριακή πράξη $E - X$ θάταν όπως καί πρώτα πούληση 10 000 λιβρών νήματος πρós 500 λίρ. στ., δηλαδή πρós τήν άξία τους.

$E' = E + \epsilon$ (= 422 λίρ. στ. + 78 λίρ. στ.). — Τό E είναι ίσο μέ τήν άξία του Π , δηλ. μέ τό παραγωγικό κεφάλαιο, κι αυτό πάλι είναι ίσο μέ τήν άξία του X , πού προκαταβλήθηκε στην πράξη $X - E$, στην άγορά των στοιχείων τής παραγωγής· στό παράδειγμά μας = 422 λίρ. στ. Άν ή μάζα των έμπορευμάτων πουληθεί στην άξία της, τότε τό $E = 422$ λίρ. στ. καί τό $\epsilon = 78$ λίρ. στ., δηλ. τό ϵ είναι ίσο μέ τήν άξία του υπερπροϊόντος πού άποτελείται από τίς 1560 λίβρες νήμα. Άν τό ϵ τό εκφράσουμε σέ χοήμα μέ χ , τότε έχουμε: $E' - X' = (E + \epsilon) - (X + \chi)$ καί ή κύκλωση $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$ στην αναλυτική της μορφή θά είναι έπομένως $X - E < \dots \Pi \dots (E + \epsilon) - (X + \chi)$.

Στό πρώτο στάδιο ό κεφαλαιοκράτης άποσύρει είδη χρήσης από τήν καθαντό άγορά έμπορευμάτων καί από τήν άγορά εργασίας· στό τρίτο στάδιο ρίχνει πίσω στην άγορά έμπορεύματα, όμως μόνο σέ μιá άγορά, στην καθαντό άγορά έμπορευμάτων. Άν όμως μέ τό έμπορεύμα του άποσύρει κατόπι από τήν άγορά περισσότερη άξία από τήν άξία πού έριξε άρχικά σ' αυτήν, αυτό γίνεται μόνο γιατί ρίχνει σ' αυτήν μεγαλύτερη έμπορευματική άξία, άπ' όση άπόσυρε άπ' αυτήν άρχικά. Έριξε τήν άξία X καί άπόσυρε τό ισάξιο E' · ρίχνει τώρα στην άγορά $E + \epsilon$ καί άποσύρει άπ' αυτήν τό ισάξιο $X + \chi$. Στο παράδειγμά μας τό X ήταν ίσο μέ τήν άξία 8440 λιβρών νήματος· ό κεφαλαιοκράτης όμως ρίχνει τώρα στην άγορά 10 000 λίβρες νήμα, άρα τής δίνει μεγαλύτερη άξία από τήν άξία πού τής πήρε. Άπό τήν άλλη μεριά, έριξε αυτή τήν αύξημένη άξία στην άγορά, μόνο έπειδή στό προτσές τής παραγωγής μέ τήν έκμετάλλευση τής εργατικής δύναμης έχει παραγάγει υπεραξία (έκφρασμένη μέ τή μορφή υπερπροϊόντος, σάν ένα μέρος του προϊόντος). Μόνο σάν προϊόν αυτού του προτσές παραγωγής ή μάζα των έμπορευμάτων είναι έμπορευματικό κεφάλαιο, φορέας τής άξιοποιημένης κεφαλαιακής άξιας. Μέ τήν πραγματοποίηση του $E' - X'$ πραγματοποιείται τόσο ή προκαταβλημένη κεφαλαιακή άξία, όσο καί ή υπεραξία. Η πραγματοποίηση καί των δυό γίνεται ταυτόχρονα μέ μιá σειρά πούλησεις, ή μέ τή μονομιάς πούληση όλης τής μάζας των έμπορευμάτων, πράγμα πού εκφράζεται μέ τό $E' - X'$. Η ίδια όμως κυκλοφοριακή πράξη $E' - X'$ είναι διαφορετική για τήν κεφαλαιακή άξία καί για τήν υπεραξία, μιá καί για τήν κάθε μιá άπ' αυτές εκφράζει ένα διαφορετικό στάδιο τής κυκλοφορίας τους, ένα διαφορετικό τμήμα στη σειρά των μεταμορφώσεων πού έχουν νά διανύσουν μέσα

στή σφαίρα της κυκλοφορίας. Τό ε , δηλ. ἡ ὑπεραξία, εἶδε τό φῶς τῆς ἡμέρας μόνο μέσα στό προτσές τῆς παραγωγῆς. Ἐμφανίζεται ἐπομένως γιά πρώτη φορά στήν ἀγορά ἐμπορευμάτων, καί ἐμφανίζεται μάλιστα μέ ἐμπορευματική μορφή· ἡ μορφή αὐτή εἶναι ἡ πρώτη κυκλοφοριακή μορφή τῆς καί γι'αὐτό ἡ πράξη $\varepsilon - \chi$, ἡ πρώτη κυκλοφοριακή τῆς πράξης ἢ ἡ πρώτη μεταμόρφωσή τῆς, πού ἐπομένως ἀπομένει ἀκόμα νά συμπληρωθεῖ μέ τήν ἀντίστροφη κυκλοφοριακή πράξη ἢ μέ τήν ἀντίστροφη μεταμόρφωση $\chi - \varepsilon$ ⁵.

Διαφορετικά ἔχει τό ζήτημα μέ τήν κυκλοφορία, πού ἐπιτελεῖ ἡ κεφαλαιακή ἀξία E στήν ἴδια κυκλοφοριακή πράξη $E' - X'$, πού γι' αὐτήν εἶναι ἡ κυκλοφοριακή πράξη $E - X$, ὅπου τό $E = \Pi$, δηλαδή εἶναι ἴσο μέ τό ἀρχικά προκαταβλημένο X . Ἡ κεφαλαιακή ἀξία ἐγκαινιάσει τήν πρώτη κυκλοφοριακή τῆς πράξη σάν X , σάν χρηματικό κεφάλαιο, καί μέ τήν πράξη $E - X$ ἐπιστρέφει στήν ἴδια μορφή· ἔχει δηλαδή διανύσει καί τίς δύο ἀντίθετες φάσεις τῆς κυκλοφορίας 1) $X - E$ καί 2) $E - X$, καί ξαναβρίσκεται μέ τή μορφή, μέ τήν ὁποία μπορεῖ νά ξαναρχίσει τό ἴδιο προτσές κύκλῃσης. Αὐτό πού γιά τήν ὑπεραξία εἶναι ἡ πρώτη μετατροπή τῆς ἐμπορευματικῆς μορφῆς σέ χρηματική μορφή, γιά τήν κεφαλαιακή ἀξία εἶναι ἐπιστροφή ἢ ξαναμετατροπή στήν ἀρχική τῆς χρηματική μορφή.

Μέ τήν πράξη $X - E < \overset{\Delta}{M\pi}$ τό χρηματικό κεφάλαιο ἔχει μετατραπῆ σέ μιὰ ἴσης ἀξίας ποσότητα ἐμπορευμάτων, σέ Δ καί $M\pi$. Τά ἐμπορεύματα αὐτά δέ λειτουργοῦν ἄλλο σάν ἐμπορεύματα, σάν εἶδη πούλησης. Ἡ ἀξία τους ὑπάρχει τώρα στά χέρια τοῦ ἀγοραστή τους, τοῦ κεφαλαιοκράτη, σάν ἀξία τοῦ παραγωγικοῦ του κεφαλαίου Π . Καί στή λειτουργία τοῦ Π , στήν παραγωγική κατανάλωση, μετατρέπονται σ' ἓνα νέο εἶδος ἐμπορεύματος πού διαφέρει ὕλικά ἀπό τά μέσα παραγωγῆς, σέ νῆμα, στό ὁποῖο ἡ ἀξία τους ὄχι μόνο διατηρεῖται, ἀλλά καί αὐξάνει ἀπό 422 λίρ. στ. σέ 500 λίρ. στ. Μέ τήν πραγματική αὐτή μεταμόρφωση τά ἐμπορεύματα πού στό πρῶτο στάδιο $X - E$ ἔχουν ἀποσυρθεῖ ἀπό τήν ἀγορά ἀντικατασταίνονται μέ ἓνα ἐμπόρευμα διαφορετικό ἀπό ὕλική καί ἀξιακή ἀποψη, πού τώρα πρέπει νά λειτουργήσει σάν ἐμπόρευμα, νά μετατραπῆ σέ χρῆμα καί νά πωληθεῖ. Γι' αὐτό τό λόγο τό προτσές τῆς παραγωγῆς ἐμφανίζεται μόνο σάν διακοπή τοῦ προτσές κυκλοφορίας τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, ἀπό τό ὁποῖο ἔχει διανυθεῖ ὡς τώρα μόνο ἡ πρώτη φάση $X - E$. Διανύει τή δεύτερη καί τελική φάση $E - X$, μόνον ἀφοῦ τό E ἔχει ἀλλάξει ἀπό ὕλική καί ἀξιακή ἀποψη. Ἐφόσον ὅμως ἐξετάζεται αὐτή καθ'αυτή ἡ κεφαλαιακή ἀξία, ἡ ἀξία αὐτή ἔχει ὑποστῇ μέσα στό προτσές τῆς παραγωγῆς μόνο μιάν ἀλλαγὴ τῆς μορφῆς χρήσης τῆς. Ὑπῆρχε σάν μιὰ ἀξία 422 λίρ. στ. στό Δ καί στό $M\pi$, ὑπάρχει τώρα σάν ἀξία 422 λίρ. στ. στίς 8440

⁵ Αὐτό ἰσχύει ἄσχετα ἀπό τόν τρόπο πού χωρίζουμε τήν κεφαλαιακή ἀξία καί τήν ὑπεραξία. Μέσα σέ 10 000 λίβρες νῆμα ὑπάρχουν 1560 λίβρες νῆμα = 78 λίρ. στ. ὑπεραξία, μὰ καί μέσα σέ 1 λίβρα νῆμα = 1 σελίνι ὑπάρχουν ἐπίσης 2,469 οὔγγιες = 1,872 πέννα ὑπεραξία.

λίβρες νῆμα. Ἄν λοιπόν φανταστοῦμε τήν κεφαλαιακή ἀξία χωρισμένη ἀπό τήν ὑπεραξία τῆς καί ἐξετάσουμε ἀπλῶς τίς δύο φάσεις τοῦ προτσές κυκλοφορίας τῆς, βλέπουμε ὅτι διατρέχει 1) τό $X - E$ καί 2) τό $E - X$, ὅπου τό δεύτερο E εἶναι μιὰ μεταβλημένη μορφή χρήσης, πού ἔχει ὅμως τήν ἴδια ἀξία ὅπως τό πρῶτο E . Ἐπομένως ἔχουμε $X - E - X$, μιὰ μορφή κυκλοφορίας, πού μέ τή διπλή ἀλλαγὴ θέσης τοῦ ἐμπορεύματος σέ ἀντίθετη κατεύθυνση, μέ τή μετατροπή ἀπό χρῆμα σέ ἐμπόρευμα καί τή μετατροπή ἀπό ἐμπόρευμα σέ χρῆμα, συνεπάγεται ἀναγκαστικά τήν ἐπιστροφή τῆς προκαταβλημένης μέ τή μορφή χρήματος ἀξίας στή χρηματική τῆς μορφή: τήν ξαναμετατροπή τῆς σέ χρῆμα.

Ἡ ἴδια κυκλοφοριακή πράξη $E' - X'$, πού γιά τήν προκαταβλημένη σέ χρῆμα κεφαλαιακή ἀξία εἶναι ἡ δεύτερη τελική μεταμόρφωση, ἡ ἐπιστροφή στή χρηματική μορφή, ἀποτελεῖ τήν πρώτη μεταμόρφωση, τή μετατροπή ἀπό τήν ἐμπορευματική μορφή στή χρηματική, τό $E - X$, τήν πρώτη φάση τῆς κυκλοφορίας, γιά τήν ὑπεραξία πού περιέχεται ταυτόχρονα στό ἴδιο τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο καί πού πραγματοποιεῖται μαζί του μέ τή μετατροπή του σέ χρηματική μορφή.

Ἐδῶ λοιπόν πρέπει νά σημειώσουμε δύο πράγματα. Πρῶτο: Ἡ τελική ξαναμετατροπή τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας στήν ἀρχική χρηματική τῆς μορφή εἶναι λειτουργία τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου. Δεύτερο: Ἡ λειτουργία αὕτη περικλείνει τήν πρώτη ἀλλαγὴ μορφῆς τῆς ὑπεραξίας ἀπό τήν ἀρχική ἐμπορευματική τῆς μορφή σέ χρηματική μορφή. Ἡ χρηματική μορφή παίζει λοιπόν ἐδῶ διπλό ρόλο· εἶναι, ἀπό τή μιὰ μεριά, παλινδρομική μορφή μιᾶς ἀξίας ἀρχικά προκαταβλημένης σέ χρῆμα, ἐπομένως ἐπιστροφή στήν ἀξιακή ἐκείνη μορφή πού ἐγκαινιάσει τό προτσές· εἶναι, ἀπό τήν ἄλλη, ἡ πρώτη ἀλλαγμένη μορφή μιᾶς ἀξίας πού ἀρχικά μπαίνει στήν κυκλοφορία μέ ἐμπορευματική μορφή. Ἄν τά ἐμπορεύματα, ἀπό τά ὁποῖα ἀποτελεῖται τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο, πωληθοῦν στήν ἀξία τους, ὅπως προϋποθέτουμε ἐδῶ, τότε τό $E + \varepsilon$ μετατρέπεται στό ἰσάξιο $X + \chi$. Στή μορφή αὐτή $X + \chi$ (422 λίρ. στ. + 78 λίρ. στ. = 500 λίρ. στ.) ὑπάρχει τώρα στά χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη τό πραγματοποιημένο ἐμπορευματικό κεφάλαιο. Ἡ κεφαλαιακή ἀξία καί ἡ ὑπεραξία ὑπάρχουν τώρα σάν χρῆμα, δηλαδή μέ τή μορφή τοῦ γενικοῦ ἰσοδύναμου.

Στό τέλος λοιπόν τοῦ προτσές ἡ κεφαλαιακή ἀξία ὑπάρχει ξανά μέ τήν ἴδια μορφή, μέ τήν ὁποία εἶχε μπεῖ σ' αὐτό, μπορεῖ ἐπομένως σάν χρηματικό κεφάλαιο νά ξαναεγκαινιάσει τό προτσές καί νά τό διατρέξει ἀπό τήν ἀρχή. Ἀκριβῶς ἐπειδή ἡ ἀφετηριακή καί ἡ τελική μορφή τοῦ προτσές εἶναι ἡ μορφή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου (X), ὀνομάζουμε αὐτή τή μορφή τοῦ προτσές κυκλοφορίας κύκλῃση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου. Αὐτό πού ἔχει ἀλλάξει στό τέλος δέν εἶναι ἡ μορφή, ἀλλά μόνο τό μέγεθος τῆς προκαταβλημένης ἀξίας.

Τό $X + \chi$ δέν εἶναι παρὰ ἓνα χρηματικό ποσό ὀρισμένου μεγέθους, στό παράδειγμά μας 500 λίρ. στ. Σάν ἀποτέλεσμα ὅμως τῆς κύκλῃσης τοῦ κεφαλαίου, σάν πραγματοποιημένο ἐμπορευματικό κεφάλαιο,

τό χρηματικό αυτό ποσό περιέχει τήν κεφαλαιακή αξία και τήν υπεραξία· και μάλιστα οι δύο αυτές δεν είναι πιά συμφυμένες ή μιά με τήν άλλη, όπως ήταν στο νήμα· βρίσκονται τώρα ή μιά δίπλα στην άλλη. Η πραγματοποίησή τους έδωσε στην καθεμιά απ' αυτές αυτοτελή χρηματική μορφή. Τά $^{211/250}$ αυτού του ποσού, ή 422 λίρ. στ., είναι ή κεφαλαιακή αξία, και τά $^{39/250}$, ή 78 λίρ. στ., είναι ή υπεραξία. Αυτός ο χωρισμός που επέφερε ή πραγματοποίηση του εμπορευματοικού κεφαλαίου δεν έχει μονάχα τό τυπικό περιεχόμενο για τό οποίο θά μιλήσουμε άμέσως· έχει σημασία στο προτσές αναπαραγωγής του κεφαλαίου, ανάλογα με τό αν τό χ προστίθεται ολόκληρο ή ενμέρει, ή αν δεν προστίθεται καθόλου στο X , δηλαδή ανάλογα με τό αν εξακολουθεί ή όχι νά λειτουργεί σαν συστατικό τής προκαταβλημένης κεφαλαιακής αξίας. Τό χ και τό X μπορεί νά διατρέξουν και ολότελα διαφορετικές κυκλοφορίες.

Μέ τή μορφή του X' τό κεφάλαιο έχει ξαναεπιστρέψει στην αρχική του μορφή X , στη χρηματική μορφή· όμως σέ μιά μορφή, στην οποία είναι πραγματοποιημένο σαν κεφάλαιο.

Πρώτο, υπάρχει έδώ μιά ποσοτική διαφορά. Ήταν X , δηλ. 422 λίρ. στ., τώρα είναι X' , δηλ. 500 λίρ. στ., και ή διαφορά αυτή εκφράζεται με τόν τύπο $X \dots X'$, με τά ποσοτικά διαφορετικά άκρα τής κύκλωσης, που ή ίδια ή κίνησή της υποδηλώνεται μόνο με τίσ τελείες... Τό X' είναι $> X$, X' πλὴν $X = Y$, δηλ. είναι ίσο με τήν υπεραξία. — Σάν αποτέλεσμα όμως αυτής τής κύκλωσης $X \dots X'$ υπάρχει τώρα μόνο τό X' · αυτό είναι τό προϊόν, στο οποίο έχει σβήσει τό προτσές τής δημιουργίας του. Τό X' υπάρχει τώρα αυτοτελές αυτό καθαυτό, ανεξάρτητα από τήν κίνηση που τό γέννησε. Ή κίνηση διάβηκε, στη θέση της υπάρχει τό X' .

Τό X' όμως σαν $X + \chi$, οι 500 λίρ. στ. σαν 422 λίρ. στ. προκαταβλημένο κεφάλαιο σύν μιά αύξησή του κατά 78 λίρ. στ., παρασταίνει ταυτόχρονα και μιά ποιωτική σχέση, παρό τό γεγονός ότι αυτή ή ίδια ή ποιωτική σχέση υπάρχει μόνο σαν σχέση των μερών ενός ομόνυμου ποσού, δηλ. σαν ποσοτική σχέση. Τό X' , τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, που υπάρχει ξανά με τήν αρχική του μορφή (422 λίρ. στ.), υπάρχει τώρα σαν πραγματοποιημένο κεφάλαιο. Δεν έχει απλώς διατηρηθεί, έχει επίσης πραγματοποιηθεί σαν κεφάλαιο, και σαν τέτιο διακρίνεται από τό χ (78 λίρ. στ.) με τό οποίο σχετίζεται σαν προς μιά δική του επαύξηση, σαν προς ένα δικό του καρπό, σαν προς μιά αύξηση που τήν έχει γεννήσει αυτό τό ίδιο. Πραγματοποιήθηκε σαν κεφάλαιο, επειδή πραγματοποιήθηκε σαν αξία που έχει γεννήσει μίαν αξία. Τό X' υπάρχει σαν κεφαλαιακή σχέση· τό X δεν εμφανίζεται πιά απλώς σαν χρήμα, αλλά προβάλλει ρητά σαν χρηματικό κεφάλαιο, εκφρασμένο σαν· αξία που έχει αξιοποιηθεί, επομένως και σαν αξία που έχει τήν ιδιότητα νά αξιοποιείται, νά γεννάει περισσότερη αξία απ' όση έχει ή ίδια. Τό X προβάλλει σαν κεφάλαιο χάρη στη σχέση του με ένα άλλο μέρος του X' (δηλ. με τό χ), σαν με κάτι που έχει γεννηθεί απ' αυτό, σαν με κάτι που έχει προκληθεί απ' αυτό σαν αίτια, σαν με ένα επακόλουθο που

αίτιό του ήταν αυτό τό ίδιο. Έτσι τό X' εμφανίζεται σαν ένα ποσό αξίας έσωτερικά διαφοροποιημένο, που λειτουργικά (έννοιακά) αποτελείται από διαφορετικά μέρη, σαν ένα ποσό αξίας που εκφράζει τή σχέση κεφαλαίου.

Αυτή όμως ή σχέση εκφράζεται μόνο σαν αποτέλεσμα, χωρίς τή μεσολάβηση του προτσές, που προκάλεσε αυτό τό αποτέλεσμα.

Τά μέρη τής αξίας σαν τέτια δέ διαφέρουν ποιοτικά μεταξύ τους, εκτός αν εμφανίζονται σαν αξίες διαφορετικών ειδών, συγκεκριμένων πραγμάτων, που έχουν διαφορετικές μορφές χρήσης, επομένως σαν αξίες διαφορετικών εμπορευματοικών σωμάτων — μιά διαφορά που δεν πηγάζει απ' αυτά τά ίδια σαν απλά αξιακά μέρη. Στο χρήμα έχει σβήσει κάθε διαφορά των εμπορευμάτων, ακριβώς γιατί τό χρήμα είναι ή κοινή για όλα τά εμπορεύματα ισοδύναμη μορφή. Ένα χρηματικό ποσό 500 λίρ. στ. αποτελείται μόνο από ομόνυμα στοιχεία τής 1 λίρ. στ. Επειδή στην απλή ύπαρξη αυτού του χρηματικού ποσού έχει σβήσει ο ενδιαμέσος κρίκος τής προέλευσής του και επειδή έχει εξαφανιστεί κάθε ίχνος τής ειδοποιού διαφοράς, που κατέχουν τά διάφορα συστατικά μέρη του κεφαλαίου στο προτσές τής παραγωγής, ή διαφορά υπάρχει μόνο έννοιακά ανάμεσα σ' ένα κύριο ποσό (στά αγγλικά: principal), ίσο με τό προκαταβλημένο κεφάλαιο των 422 λίρ. στ. και σ' ένα πρόσθετο ποσό αξίας 78 λίρ. στ. Άς υποθέσουμε λχ. πώς τό $X' = 110$ λίρ. στ., από τίσ οποίες οι $100 = X$, τό κύριο ποσό, και οι $10 = Y$, ή υπεραξία. Άνάμεσα στα δύο μέρη που συγκροτούν τό ποσό των 110 λίρ. στ. επικρατεί απόλυτη ομοιογένεια, δηλ. έννοιακά δεν υπάρχει καμιά διαφορά μεταξύ τους. Όποιοσδήποτε 10 λίρ. στ. αποτελούν πάντα τό $^{1/11}$ του συνολικού ποσού των 110 λίρ. στ., είτε πρόκειται για τό $^{1/10}$ του προκαταβλημένου κύριου ποσού των 100 λίρ. στ., είτε για τό πλεόνασμα των 10 λίρ. στ. πάνω απ' αυτό τό ποσό. Γιαυτό, τό κύριο ποσό και ή επαύξηση, τό κεφάλαιο και τό πρόσθετο ποσό μπορούν νά εκφραστούν σαν κλάσματα του συνολικού ποσού· στο παράδειγμά μας τά $^{10/11}$ αποτελούν τό κύριο ποσό ή τό κεφάλαιο και τό $^{1/11}$ τό πρόσθετο ποσό. Γιαυτό αποτελεί μιά δίχως νόημα έκφραση τής κεφαλαιακής σχέσης ή χρηματική εκείνη έκφραση που τό πραγματοποιημένο κεφάλαιο παίρνει έδώ στο τέλος του προτσές του.

Είναι αλήθεια πώς αυτό ισχύει και για τό E' ($= E + \varepsilon$). Με τή διαφορά όμως ότι τό E' , στο οποίο τό E και τό ε αποτελούν επίσης μόνο ανάλογα μέρη αξίας τής ίδιας ομοιόγενος εμπορευματοικής μάζας, υποδηλώνει τήν προέλευσή του από τό Π , άμεσα προϊόν του οποίου είναι τό E' , ενώ στο X' , μιά μορφή που προέρχεται άμεσα από τήν κυκλοφορία, έχει εξαφανιστεί ή άμεση σχέση προς τό Π .

Ή χωρίς έννοια διάκριση ανάμεσα στο κύριο ποσό και στο ποσό τής επαύξησης, που περιέχεται στο X' , εφόσον εκφράζει τό αποτέλεσμα τής κίνησης $X \dots X'$, εξαφανίζεται άμέσως, από τή στιγμή που ξαναλειτουργεί ενεργά σαν χρηματικό κεφάλαιο, αντί δηλ. νά παγιωθεί σαν χρηματική έκφραση του αξιοποιημένου βιομηχανικού κεφαλαίου. Ή κύκλωση του χρηματικού κεφαλαίου δεν μπορεί ποτέ ν' άρχίσει με

X' παρά το γεγονός ότι το X' λειτουργεί τώρα σαν X), αλλά μόνο μέ X , δηλ. ποτέ σαν έκφραση της κεφαλαιακής σχέσης, αλλά μόνο σαν μορφή προκαταβολής της κεφαλαιακής αξίας. Από τη στιγμή που οι 500 λίρ. στ. προκαταβάλλονται ξανά σαν κεφάλαιο, για να αξιοποιηθούν πάλι, αποτελούν σημείο αφετηρίας και όχι σημείο επιστροφής. Αντί κεφάλαιο 422 λίρ. στ. έχει τώρα προκαταβληθεί ένα κεφάλαιο 500 λίρ. στ., δηλ. περισσότερο χρήμα από πριν, μεγαλύτερη κεφαλαιακή αξία, έχει όμως εξαφανιστεί η σχέση ανάμεσα στα δύο συστατικά μέρη, απαρράλλαχτα όπως θα μπορούσε από την άρχη να λειτουργήσει σαν κεφάλαιο τό ποσό των 500 λίρ. στ. αντί των 422 λίρ. στ.

Η εμφάνιση του κεφαλαίου σαν X' δεν αποτελεί ενεργό λειτουργία του χρηματικού κεφαλαίου· η εμφάνισή του σαν X' είναι αντίθετα λειτουργία του E' . Στην απλή κιάλας εμπορευματική κυκλοφορία: 1) $E_1 - X$. 2) $X - E_2$, τό X λειτουργεί ενεργά μόνο στη δεύτερη πράξη $X - E_2$ · η εμφάνισή του σαν X είναι απλώς αποτέλεσμα της πρώτης πράξης, χάρη στην οποία και μόνο εμφανίζεται σαν αλλαγμένη μορφή του E_1 . Η κεφαλαιακή σχέση που περιέχεται στο X' , ή σχέση ενός από τα μέρη του, του μέρους που αποτελείται από την κεφαλαιακή αξία, προς τό άλλο μέρος που αποτελείται από την προσαύξηση της αξίας, αποχτά βέβαια λειτουργική σημασία, εφόσον, όταν επαναλαμβάνεται σταθερά ή κύκλωση $X \dots X'$, τό X' διασπάζεται σε δύο κυκλοφορίες, στην κυκλοφορία του κεφαλαίου και στην κυκλοφορία της υπεραξίας, δηλ. όταν τά δύο μέρη επιτελούν όχι μόνο ποσοτικά, αλλά και ποιοτικά διαφορετικές λειτουργίες, άλλες τό X και άλλες τό X' . Έξεταζόμενη όμως αυτή καθαντή, ή μορφή $X \dots X'$ δεν περιλαμβάνει την κατανάλωση του κεφαλαιοκράτη, αλλά ρητά μόνο την αυτοαξιοποίηση και τη συσσώρευση, εφόσον ή τελευταία αυτή εκφράζεται πριν απόλα στην περιοδική αύξηση του διαρκώς ξαναπροκαταβαλλόμενου χρηματικού κεφαλαίου.

Παρά τό γεγονός ότι τό $X' = X + \chi$ αποτελεί ένα δίχως νόημα τύπο του κεφαλαίου, παρασταίνει ταυτόχρονα τό χρηματικό κεφάλαιο στην πραγματοποιημένη του μορφή, σαν χρήμα, που έχει γεννήσει χρήμα. Έδω όμως πρέπει να κάνουμε διάκριση από τη λειτουργία του χρηματικού κεφαλαίου στο πρώτο στάδιο $X - E < \frac{d}{M\pi}$. Σ' αυτό τό πρώτο στάδιο τό X κυκλοφορεί σαν χρήμα. Λειτουργεί σαν χρηματικό κεφάλαιο μόνο επειδή στη χρηματική του κατάσταση μπορεί να εκληρωώσει μία χρηματική λειτουργία, μπορεί να μετατραπεί στα στοιχεία του Π , που στέκουν απέναντί του σαν εμπορεύματα, δηλ. σε Δ και $M\pi$. Σ' αυτή την κυκλοφοριακή πράξη λειτουργεί μόνο σαν χρήμα· επειδή όμως ή πράξη αυτή είναι τό πρώτο στάδιο της κινούμενης κεφαλαιακής αξίας, είναι ταυτόχρονα και λειτουργία του χρηματικού κεφαλαίου, χάρη στην ειδική μορφή χρήσης των εμπορευμάτων Δ και $M\pi$ που αγοράζονται. Αντίθετα τό X' , που αποτελείται από X , δηλ. από την κεφαλαιακή αξία, και από χ , δηλ. από την υπεραξία που έχει παραχθεί απ' αυτήν, εκφράζει μιάν αξιοποιημένη κεφαλαιακή αξία, τό σκοπό και τό αποτέλεσμα τη λειτουργία του συνολικού προτσές κύκλωσης του κεφαλαίου. Τό γεγονός ότι τό αποτέλεσμα αυτό τό εκφράζει με χρηματική

μορφή, σαν πραγματοποιημένο χρηματικό κεφάλαιο, δεν προκύπτει από τό ότι είναι χρηματική μορφή του κεφαλαίου, χρηματικό κεφάλαιο, άλλ' αντίθετα από τό ότι είναι χρηματικό κεφάλαιο, κεφάλαιο με χρηματική μορφή, από τό ότι τό κεφάλαιο έχει εγκαινιάσει τό προτσές μ' αυτή τη μορφή, ότι έχει προκαταβληθεί με χρηματική μορφή. Η ξαναμετατροπή στη χρηματική μορφή είναι, όπως είδαμε, λειτουργία του εμπορευματικού κεφαλαίου E' και όχι του χρηματικού κεφαλαίου. Όσο όμως για τη διαφορά του X' από τό X , ή διαφορά αυτή (χ) είναι απλώς ή χρηματική μορφή του ε , της αύξησης του E . Τό X' δεν είναι $= X + \chi$ παρά μόνο επειδή τό E' ήταν $= E + \varepsilon$. Επομένως ή διαφορά αυτή και ή σχέση της κεφαλαιακής αξίας προς την υπεραξία, που αυτή ή ίδια γέννησε, υπάρχουν και εκφράζονται στο E' , προτού και οι δύο μετατραπούν σε X' , σε ένα χρηματικό ποσό, στο όποιο και τά δύο μέρη αξίας στέκουν αυτότελη τό ένα αντίκρυ στο άλλο και γιαυτό μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε αυτότελεις και διαφορετικές μεταξύ τους λειτουργίες.

Τό X' είναι μόνο αποτέλεσμα της πραγματοποίησης του E' . Και τά δύο, τό E' και τό X' , είναι απλώς διάφορες μορφές, εμπορευματική μορφή και χρηματική μορφή, της αξιοποιημένης κεφαλαιακής αξίας, και τά δύο έχουν τό κοινό ότι είναι αξιοποιημένη κεφαλαιακή αξία. Και τά δύο είναι κεφάλαιο που έδρασε, γιατί έδω ή κεφαλαιακή αξία σαν τέτια υπάρχει μαζί με την υπεραξία σαν διαφορετικός από την κεφαλαιακή αξία καρπός, αποχτημένος όμως χάρη σ' αυτήν, μόνο που ή σχέση αυτή δεν εκφράζεται παρά με τη δίχως νόημα μορφή της σχέσης ανάμεσα σε δύο μέρη ενός χρηματικού ποσού ή μιάς εμπορευματικής αξίας. Σαν εκφράσεις όμως του κεφαλαίου στη σχέση του με την υπεραξία, που έχει παραγάγει αυτό τό ίδιο, και σε διάκριση απ' αυτήν, δηλαδή σαν εκφράσεις αξιοποιημένης αξίας, τό X' και τό E' είναι τό ίδιο πράγμα και εκφράζουν τό ίδιο πράγμα, μόνο που τό εκφράζουν με διαφορετική μορφή· δεν ξεχωρίζουν τό ένα από τό άλλο σαν χρηματικό κεφάλαιο και εμπορευματικό κεφάλαιο, αλλά σαν χρήμα και εμπορεύμα. Εφόσον παρασταίνουν αξιοποιημένη αξία, κεφάλαιο που έχει δράσει σαν κεφάλαιο, εκφράζουν μόνο τό αποτέλεσμα της λειτουργίας του παραγωγικού κεφαλαίου, της μοναδικής λειτουργίας, στην οποία ή κεφαλαιακή αξία γεννάει αξία. Τό κοινό σ' αυτά είναι πως και τά δύο, τό χρηματικό κεφάλαιο και τό εμπορευματικό κεφάλαιο, είναι τρόποι ύπαρξης του κεφαλαίου. (Η διαφορά ανάμεσά τους συνίσταται στο ότι αποτελούν διαφορετικούς τρόπους ύπαρξης του κεφαλαίου.) Τό ένα είναι κεφάλαιο με χρηματική μορφή, τό άλλο με εμπορευματική μορφή. Γιαυτό οι ειδικές λειτουργίες που ξεχωρίζουν τό ένα από τό άλλο δεν μπορούν να είναι παρά διαφορές ανάμεσα στη λειτουργία του χρήματος και στη λειτουργία του εμπορεύματος. Τό εμπορευματικό κεφάλαιο, σαν άμεσο προϊόν του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής, θυμίζει αυτήν του την προέλευση και γιαυτό στη μορφή του είναι πύλο λογικό, λιγότερο παράλογο από τό χρηματικό κεφάλαιο, στο όποιο έχει σβήσει κάθε ίχνος αυτού του προτσές, όπως γενικά στο χρήμα σβήνει

Βλέπουμε ακόμα πώς στίς δυό μεταμορφώσεις $X - E$ και $E' - X'$, πού ανήκουν στην κυκλοφορία, αντικρύζονται και αλληλοαντικατασταίνονται κάθε φορά δυό ισομεγέθεις και ταυτόχρονα υπάρχουσες αξιακές ύπαρξεις. Η αξιακή μεταβολή ανήκει αποκλειστικά στη μεταμόρφωση II , στο προτσές της παραγωγής, πού έτσι εμφανίζεται σαν πραγματική μεταμόρφωση του κεφαλαίου, αντίθετα από τις απλές μορφικές μεταμορφώσεις της κυκλοφορίας.

Ας εξετάσουμε τώρα την κίνηση $X - E \dots II \dots E' - X'$ στο σύνολό της ή την αναλυτική της μορφή $X - E < \overset{4}{M} \dots II : \dots E' (E + \epsilon) - X' (X + \chi)$. Το κεφάλαιο εμφανίζεται εδώ σαν μία αξία πού διατρέχει μία σειρά συναρτημένων και αλληλοκαθοριζόμενων μετατροπών, μία σειρά μεταμορφώσεων, πού αποτελούν ισάριθμες φάσεις ή στάδια ενός συνολικού προτσές. Δυό απ' αυτές τις φάσεις ανήκουν στη σφαίρα της κυκλοφορίας και μία στη σφαίρα της παραγωγής. Στην καθεμιά απ' αυτές τις φάσεις ή κεφαλαιακή αξία βρίσκεται με διαφορετική μορφή, στην όποια αντιστοιχεί μία διαφορετική, ειδική λειτουργία. Μέσα σ' αυτή την κίνηση δέ διατηρείται απλώς ή προκαταβλημένη αξία, αλλά μεγαλώνει, αυξάνει τό μέγεθός της. Τέλος, στο τελικό στάδιο, ξαναγυρίζει στην ίδια μορφή, με την όποια είχε εμφανιστεί στην άφετηρία του συνολικού προτσές. Έτσι τό συνολικό αυτό προτσές είναι προτσές κύκλωσης.

Οί δυό μορφές πού παίρνει ή κεφαλαιακή αξία μέσα στά κυκλοφοριακά της στάδια είναι οί μορφές του *χρηματικού κεφαλαίου* και του *εμπορευμάτικου κεφαλαίου*· ή μορφή πού έχει στο στάδιο παραγωγής είναι ή μορφή του *παραγωγικού κεφαλαίου*. Το κεφάλαιο, πού στην πορεία της συνολικής του κύκλωσης περιβάλλεται και αποβάλλει πάλι αυτές τις μορφές, και πού στην καθεμιά απ' αυτές εκπληρώνει την αντίστοιχη σ' αυτήν λειτουργία, είναι *βιομηχανικό κεφάλαιο* — ή λέξη βιομηχανικό χρησιμοποιείται εδώ με την έννοια ότι ἀγκαλιάζει κάθε κεφαλαιοκρατικά ασκούμενο κλάδο παραγωγής.

Έπομένως οί δυό χρηματικό κεφάλαιο, εμπορευματικό κεφάλαιο, παραγωγικό κεφάλαιο δέ χαρακτηρίζουν εδώ αυτότελῃ εἶδη κεφαλαίου, πού οί λειτουργίες τους αποτελούν επίσης αυτότελεις και χωριστούς ό ένας από τόν άλλο κλάδους ἐπιχειρήσεων [Geschäftszweige]. Χαρακτηρίζουν εδώ μόνο ειδικές μορφές λειτουργίας του βιομηχανικού κεφαλαίου, πού παίρνει διαδοχικά και τις τρεις αυτές μορφές.

Η κύκλωση του κεφαλαίου συντελείται κανονικά μόνο ἐφόσον οί διάφορες φάσεις του περνάνε ή μία στην ἄλλη χωρίς σκαλώματα. Ἄν σκαλώσει τό κεφάλαιο στην πρώτη φάση $X - E$, τότε τό χρηματικό κεφάλαιο παγώνει και γίνεται θησαυρός· ἂν σκαλώσει στη φάση της παραγωγής, τότε στη μία πλευρά μένουν τά μέσα παραγωγής χωρίς νά λειτουργοῦν, ἐνῶ στην ἄλλη παραμένει ἀναπασχόλητη ή ἐργατική δύναμη· κι ἂν σκαλώσει στην τελευταία φάση $E' - X'$, τότε τά σωρευμένα ἀπούλητα ἐμπορεύματα φράζουν τή ροή της κυκλοφορίας.

Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, είναι μέσα στη φύση της υπόθεσης νά συνεπάγεται ή ἴδια ή κύκλωση τήν παγίωση του κεφαλαίου γιά ὁρισμένα

ύπαρξη, μιὰ μορφή χρήσης πού διαφέρει από τή μορφή χρήσης τῶν μέσων παραγωγῆς. Κι αὐτό γίνεται πάντα σ' ὅλες τίς περιπτώσεις πού τό ἀποτέλεσμα τοῦ προτοσῆς τῆς παραγωγῆς ἐμφανίζεται σάν ἕνα πράγμα, ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού ἕνα μέρος τοῦ προϊόντος ξαναμπαίνει σάν στοιχείο στήν ἀνανεωμένη παραγωγή. Ἔτσι τό στάρι χρησιμεύει σάν σπόρος γιά τή δική του παραγωγή· τό προϊόν ὅμως ἀποτελεῖται μόνο ἀπό στάρι, ἔχει δηλαδή διαφορετική μορφή ἀπό τά ἄλλα στοιχεία πού ἔχουν ἐπίσης χρησιμοποιηθεῖ, ἀπό τήν ἐργατική δύναμη, τά ἐργαλεῖα καί τά λιπάσματα. Ὑπάρχουν ὅμως αὐτοτελεῖς κλάδοι τῆς βιομηχανίας, ὅπου τό προϊόν τοῦ προτοσῆς παραγωγῆς δέν εἶναι ἕνα καινούργιο ὕλικό προϊόν, δέν εἶναι ἐμπόρευμα. Οἰκονομική σπουδαιότητα ἀνάμεσα σ' αὐτούς ἔχει μόνο ἡ βιομηχανία ἐπικοινωνίας, εἴτε πρόκειται γιά τήν καθ'αυτὴ βιομηχανία μεταφορῶν ἐμπορευμάτων καί ἀνθρώπων, εἴτε πρόκειται ἀπλῶς γιά διαβίβαση πληροφοριῶν, ἐπιστολῶν, τηλεγραφημάτων κλπ.

Ὁ Α. Τσοῦπροφ⁶ λέει σχετικά μ' αὐτό: «Ὁ ἐργοστασιάρχης μπορεῖ πρῶτα νά παραγάγει προϊόντα καί ἔπειτα νά ζητήσει νά βρεῖ καταναλωτές γι' αὐτά»· (τό προϊόν του, ἀφοῦ πρῶτα ἀποβληθεῖ ἔτοιμο ἀπό τό προτοσῆς τῆς παραγωγῆς, μπαίνει στήν κυκλοφορία σάν ἐμπόρευμα χωρισμένο ἀπ' αὐτό τό προτοσῆς)· «ἡ παραγωγή καί ἡ κατανάλωση ἐμφανίζονται ἔτσι σάν δύο πράξεις χωρισμένες· ἡ μιὰ ἀπό τήν ἄλλη στό χῶρο καί στό χρόνο. Στή βιομηχανία ὅμως μεταφορῶν, πού δέν παράγει καινούργια προϊόντα, ἀλλά μεταφέρει μόνο ἀνθρώπους καί πράγματα, οἱ δύο αὐτές πράξεις συγχωνεύονται· οἱ ὑπηρεσίες πού προσφέρει ὁ σιδηρόδρομος» (ἡ μετακίνηση) «πρέπει νά καταναλώνονται τήν ἴδια στιγμή πού παράγονται. Γιαυτό ἡ ἀκτίνα μέσα στήν ὁποία οἱ σιδηρόδρομοι μποροῦν ν' ἀναζητοῦν πελατεία μπορεῖ νά ἐκτείνεται τό πολὺ-πολὺ σέ 50 βέρστ (53 χιλόμετρα) καί ἀπό τίς δύο μεριεῖς τῆς γραμμῆς».

Τό ἀποτέλεσμα τῆς μεταφορᾶς — ἀδιάφορο ἂν μεταφέρονται ἄνθρωποι ἢ ἐμπορεύματα — εἶναι ἡ ἀλλαγὴ τοῦ τόπου πού βρίσκονται, λχ. τό νῆμα βρίσκεται τώρα στίς Ἰνδίες ἀντὶ στήν Ἀγγλία, ὅπου ἔχει παραχθεῖ.

Ἐκεῖνο ὅμως πού πoulάει ἡ βιομηχανία μεταφορῶν εἶναι αὐτή ἡ ἴδια ἡ μετακίνηση. Τό ἐπιτευγμένο ὠφέλιμο ἀποτέλεσμα συνδέεται ἀδιάσπαστα μέ τό προτοσῆς τῆς μεταφορᾶς, δηλ. μέ τό προτοσῆς παραγωγῆς τῆς βιομηχανίας μεταφορῶν. Ἄνθρωποι καί ἐμπορεύματα ταξιδεύουν μέ τό μεταφορικό μέσο, καί τό ταξίδι του, ἡ μετατόπισή του ἀποτελεῖ ἀκριβῶς τό προτοσῆς παραγωγῆς, τό ὁποῖο ἐπιτελεῖ τό μέσο μεταφορᾶς. Τό ὠφέλιμο ἀποτέλεσμα εἶναι καταναλώσιμο μόνο στή διάρκεια τοῦ προτοσῆς παραγωγῆς· τό ἀποτέλεσμα αὐτό δέν ὑπάρχει σάν ἕνα ἀντικείμενο χρήσης διαφορετικό ἀπ' αὐτό τό προτοσῆς, πού μόνο ὕστερα ἀπὸ τήν παραγωγή του λειτουργεῖ σάν εἶδος τοῦ ἐμπορίου καί κυκλοφορεῖ σάν ἐμπόρευμα. Ἡ ἀνταλλαχτική ὅμως ἀξία αὐτοῦ τοῦ

⁶ Α. Τσοῦπροφ: «Железнодорожное хозяйство», Москва, 1875. σελ. 69 — 70.

ωφέλιμου αποτελέσματος καθορίζεται, όπως και η ανταλλαχτική αξία κάθε άλλου εμπορεύματος, από την αξία των στοιχείων παραγωγής που έχουν καταναλωθεί σ' αυτό (εργατική δύναμη και μέσα παραγωγής) σύν την υπεραξία που έχει δημιουργηθεί από την υπερεργασία των εργατών που εργάζονται στη βιομηχανία μεταφορών. Επίσης και από την άποψη της κατανάλωσής του το ωφέλιμο αυτό αποτέλεσμα δέ διαφέρει καθόλου από τα άλλα εμπορεύματα. "Αν καταναλωθεί άτομικά, ή αξία του εξασφάνίζεται με την κατανάλωση· αν καταναλωθεί παραγωγικά, έτσι που κι αυτό το ίδιο το ωφέλιμο αποτέλεσμα ν' αποτελέσει ένα στάδιο παραγωγής του μεταφερόμενου εμπορεύματος, ή αξία του μεταβιβάζεται σαν πρόσθετη αξία στο ίδιο το εμπόρευμα. Έτσι, ο τύπος για τη βιομηχανία μεταφορών θάταν $X - E < \frac{4}{M} \dots \Pi - X'$, επειδή πληρώνεται και καταναλώνεται το ίδιο το προτσές της παραγωγής και όχι ένα προϊόν που μπορεί νά χωριστεί απ' αυτό. Επομένως έχει σχεδόν την ίδια ακριβώς μορφή, όπως και ο τύπος για την παραγωγή των ευγενών μετάλλων, μόνο που το X' είναι εδώ ή μεταβλημένη μορφή του έπιτευγμένου στη διάρκεια του προτσές της παραγωγής ωφέλιμου αποτελέσματος και όχι ή φυσική μορφή του χρυσού ή του αργύρου που έχει παραχθεί στη διάρκεια αυτού του προτσές και έχει αποβληθεί απ' αυτό.

Τό βιομηχανικό κεφάλαιο είναι ο μοναδικός τρόπος ύπαρξης του κεφαλαίου, όπου λειτουργία του κεφαλαίου δέν είναι μόνο ή ιδιοποίηση υπεραξίας, ή υπερπροϊόντος, αλλά ταυτόχρονα και ή δημιουργία τους. Γι' αυτό τό λόγο τό βιομηχανικό κεφάλαιο καθορίζει τόν κεφαλαιοκρατικό χαρακτήρα της παραγωγής· ή ύπαρξή του περιλαμβάνει την ύπαρξη της ταξικής αντίθεσης κεφαλαιοκρατών και μισθωτών εργατών. Στο μέτρο που γίνεται κύριος της κοινωνικής παραγωγής, ή τεχνική και ή κοινωνική οργάνωση του προτσές εργασίας ανατρέπονται, και μαζί ανατρέπεται και ο οικονομικο-ιστορικός τύπος της κοινωνίας. Τά άλλα είδη κεφαλαίου, που εμφανίστηκαν πριν απ' αυτό μέσα σέ παρωχημένες ή εξαφανιζόμενες καταστάσεις της κοινωνικής παραγωγής, όχι μόνο υποτάσσονται σ' αυτό και υφίστανται αντίστοιχες μ' αυτό αλλαγές στο μηχανισμό των λειτουργιών τους, αλλά στο εξής κινούνται μόνο πάνω στη βάση του βιομηχανικού κεφαλαίου και γιαυτό ζούν και πεθαίνουν, στέκουν και πέφτουν μαζί μ' αυτή τους τη βάση. Τό χρηματικό κεφάλαιο και τό εμπορευματικό κεφάλαιο, εφόσον μέ τις λειτουργίες τους εμφανίζονται δίπλα στο βιομηχανικό κεφάλαιο σαν φορείς ιδιαίτερων επιχειρηματικών κλάδων, αποτελούν άπλως και μόνο χάρη στον κοινωνικό καταμερισμό της εργασίας αυτότελοποιημένους και μονόπλευρα αναπτυγμένους τρόπους ύπαρξης των διάφορων μορφών λειτουργίας, που τό βιομηχανικό κεφάλαιο τότε περιβάλλεται και πότε αποβάλλει μέσα στη σφαίρα της κυκλοφορίας.

Η κύκλωση $X \dots X'$ μπλέκεται, από τη μιά μεριά, μέ τη γενική εμπορευματική κυκλοφορία, προέρχεται απ' αυτήν και μπαίνει σ' αυτήν, και αποτελεί μέρος της. Από την άλλη, αποτελεί για τόν ατομικό κεφαλαιοκράτη μιάν ιδιαίτερη κίνηση της κεφαλαιακής αξίας, μιά κί-

νηση που συντελείται ένμέρει μέσα στη γενική εμπορευματική κυκλοφορία, ένμέρει έξω απ' αυτήν, που όμως διατηρεί πάντα τόν αυτότελή χαρακτήρα της. Πρώτο, επειδή οι δύο της φάσεις $X - E$ και $E' - X'$, που συντελούνται στη σφαίρα της κυκλοφορίας, έχουν λειτουργικά καθορισμένα χαρακτηριστικά σαν φάσεις της κίνησης του κεφαλαίου· στο $X - E$ τό E στη φυσική του μορφή καθορίζεται σαν εργατική δύναμη και μέσα παραγωγής· στο $E' - X'$ πραγματοποιείται ή κεφαλαιακή αξία + ή υπεραξία. Δεύτερο, τό Π , τό προτσές της παραγωγής, περιλαμβάνει την παραγωγική κατανάλωση. Τρίτο ή επιστροφή του χρήματος στην άφετηρία του μετατρέπει την κίνηση $X \dots X'$ σέ μιά κύκλωση που κλείνεται στον ίδιο τόν έαυτό της.

Από τη μιά μεριά λοιπόν κάθε ατομικό κεφάλαιο αποτελεί και στά δύο των μισά της κυκλοφορίας, $X - E$ και $E' - X'$, ένα παράγοντα της γενικής εμπορευματικής κυκλοφορίας, όπου λειτουργεί ή είναι μπλεγμένο είτε σαν χρήμα είτε σαν εμπόρευμα, κι έτσι αποτελεί τό ίδιο έναν κρίκο στη γενική σειρά των μεταμορφώσεων του κόσμου των εμπορευμάτων. Από την άλλη, μέσα στά πλαίσια της γενικής κυκλοφορίας διαγράφει τη δική του αυτότελή κύκλωση, όπου ή σφαίρα της παραγωγής αποτελεί ένα μεταβατικό στάδιο και όπου ξαναεπιστρέφει στην άφετηρία του με την ίδια μορφή που την άφησε. Μέσα στά πλαίσια της δικής του κύκλωσης, που περικλείνει την πραγματική μεταμόρφωση του, μέσα στο προτσές της παραγωγής, αλλάζει ταυτόχρονα τό αξιακό του μέγεθος. Επιστρέφει όχι άπλως σαν χρηματική αξία, αλλά σαν μεγαλωμένη, αυξημένη χρηματική αξία.

"Αν εξετάσουμε τέλος τόν τύπο $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$ σαν ειδική μορφή του προτσές κύκλωσης του κεφαλαίου δίπλα στις άλλες μορφές που θά τις εξετάσουμε αργότερα, θά δούμε ότι χαρακτηρίζεται από τά παρακάτω:

1) Έμφανίζεται σαν κύκλωση του χρηματικού κεφαλαίου, επειδή τό βιομηχανικό κεφάλαιο στη χρηματική του μορφή, σαν χρηματικό κεφάλαιο, αποτελεί την άφετηρία και τό σημείο επιστροφής του συνολικού του προτσές. Ο ίδιος ο τύπος εκφράζει ότι τό χρήμα έδώ δέν ξοδεύεται σαν χρήμα, άλλ' άπλως προαταβάλλεται, δηλαδή είναι άπλως χρηματική μορφή του κεφαλαίου, χρηματικό κεφάλαιο. Έκφράζει άκόμα, ότι ή ανταλλαχτική αξία κι όχι ή αξία χρήσης είναι ο καθοριστικός αυτόσκοπος της κίνησης. Ακριβώς επειδή ή χρηματική μορφή της αξίας είναι ή αυτότελής, χειροπιαστή μορφή ύπαρξης της, ή κυκλοφοριακή μορφή $X \dots X'$, που ή άφετηρία και τό τέρας της είναι πραγματικό χρήμα, εκφράζει πύο χειροπιαστά από καθετί άλλο τό κίνητρο της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, τό χρηματισμό [Geldmachen]. Τό προτσές της παραγωγής εμφανίζεται μόνο σαν αναπόφευχτος διάμεσος κρίκος, σαν αναγκαίο κακό για τό χρηματισμό. (Γιαυτό όλα τά έδνη μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής κυριεύονται περιοδικά από έναν κερδοσκοπικό ίλιγγο, όπου προσπαθούν νά κερδίσουν χρήματα χωρίς τη μεσολάβηση του προτσές παραγωγής.)

2) Τό στάδιο της παραγωγής, ή λειτουργία του Π , αποτελεί στην

κύκλωση αυτή τή διακοπή ανάμεσα στίς δυό φάσεις τής κυκλοφορίας (καί άκριβώς γιαντό φηγουράρει άπλως σάν ενδιάμεσος κρίκος στήν κυκλοφορία $X - E \dots E' - X'$, πού μέ τή σειρά τής κάνει άπλως δυνατή τήν πραγματοποίηση τής άπλής κυκλοφορίας $X - E - X'$). Στήν ίδια τή μορφή τοῦ προτοσές κύκλωσης τό προτοσές παραγωγής έμφανίζεται ρητά καί κατηγορηματικά αυτό πού είναι στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής: άπλό μέσο γιά τήν άξιοποίηση τής προκαταβλημένης άξίας· επομένως ό πλουτισμός σάν τέτιος έμφανίζεται έδω σάν αυτόσκοπός τής παραγωγής.

3) Έπειδή ή διαδοχική σειρά τών φάσεων άρχίζει μέ τή φάση $X - E$, ό δεύτερος κρίκος τής κυκλοφορίας είναι $E' - X'$. επομένως άφετηρία είναι τό X , τό χρηματικό κεφάλαιο πού πρόκειται ν' άξιοποιηθεί, καί τέρμα τό X' , τό άξιοποιημένο χρηματικό κεφάλαιο $X + \chi$, όπου τό X φηγουράρει σάν πραγματοποιημένο κεφάλαιο δίπλα στό βλαστάρι του χ . Αυτό ξεχωρίζει τήν κύκλωση X από τίς δυό άλλες κυκλήσεις Π καί E' , καί μάλιστα τήν ξεχωρίζει μέ δυό τρόπους. Από τή μιά μεριά, έπειδή τά δυό άκρα τής έχουν χρηματική μορφή· τό χρέμα όμως είναι ή άυτοτελής χειροπιαστή μορφή ύπαρξης τής άξίας, ή άξία τοῦ προϊόντος στήν άυτοτελή άξιακή τής μορφή, όπου έχει σβήσει κάθε ίχνος τής άξίας χρήσης τών έμπορευμάτων. Από τήν άλλη, ή μορφή $\Pi \dots \Pi$ δέ μετατρέπεται ύποχρεωτικά σέ $\Pi \dots \Pi'$ ($\Pi + \pi$), καί στή μορφή $E' \dots E'$ δέν φαίνεται άπολύτως καμιά άξιακή διαφορά ανάμεσα στά δυό άκρα. — Έπομένως, γιά τόν τύπο $X \dots X'$ είναι χαρακτηριστικό, από τή μιά, τό γεγονός ότι ή κεφαλαιακή άξία άποτελεϊ τήν άφετηρία καί ή άξιοποιημένη κεφαλαιακή άξία τό σημείο επιστροφής, έτσι πού ή προκαταβολή τής κεφαλαιακής άξίας έμφανίζεται σάν μέσο καί ή άξιοποιημένη κεφαλαιακή άξία σάν σκοπός τής όλης έπιχείρησης· από τήν άλλη, τό γεγονός ότι ή σχέση αυτή εκφράζεται μέ χρηματική μορφή, μέ τήν άυτοτελή άξιακή μορφή, επομένως καί τό χρηματικό κεφάλαιο εκφράζεται σάν χρέμα πού γεννοβολάει χρέμα. Η παραγωγή υπεραξίας από τήν άξία δέν εκφράζεται μόνο σάν τό έλλα καί τό όμέγα τοῦ προτοσέ, άλλα εκφράζεται ρητά μέ τή λαμπερή χρηματική μορφή.

4) Έπειδή τό X' , τό πραγματοποιημένο χρηματικό κεφάλαιο σάν άποτέλεσμα τοῦ $E' - X'$, τής φάσης πού συμπληρώνει καί άποπερατώνει τό $X - E$, βρίσκεται μέ τήν ίδια άπολύτως μορφή, μέ τήν όποια έχει άρχίσει τήν πρώτη του κύκλωση, μπορεί, βγαίνοντας άπ' αυτή τήν κύκλωση, νά ξαναρχίσει τήν ίδια κύκλωση σάν αύξημένο (συσσώρευμένο) χρηματικό κεφάλαιο: $X' = X + \chi$ · καί έν πάση περιπτώσει στή μορφή $X \dots X'$ δέν εκφράζεται τό γεγονός ότι κατά τήν επανάληψη τής κυκλικής κίνησης ή κυκλοφορία τοῦ χ χωρίζεται από τήν κυκλοφορία τοῦ X . Γιαντό, ή κύκλωση τοῦ χρηματικού κεφαλαίου, ξεταζόμενη στή μορφή πού συντελείται μιά μόνο φορά, εκφράζει τυπικά άπλως τό προτοσέ τής άξιοποίησης καί τής συσσώρευσης. Η κατανάλωση εκφράζεται έδω μόνο σάν παραγωγική κατανάλωση μέ τό $X - E < \frac{4}{M}\pi$, μόνο αυτή ή κατανάλωση περιλαμβάνεται σ' αυτή τήν κύκλωση τοῦ ατομικού κεφαλαίου. Τό $X - A$ είναι γιά τόν εργάτη $A - X$ ή $E - X'$.

είναι λοιπόν ή πρώτη φάση τής κυκλοφορίας πού κάνει δυνατή τήν ατομική του κατανάλωση: $A - X - E$ (μέσα συντήρησης). Η δεύτερη φάση $X - E$ δέν υπάγεται πιά στήν κύκλωση τοῦ ατομικού κεφαλαίου: ή κύκλωση τήν προετοιμάζει, τήν προϋποθέτει, έπειδή ό εργάτης, γιά νά μπορεί νά βρίσκεται πάντα στήν αγορά σάν εκμεταλλεύσιμη ύλη γιά τόν κεφαλαιοκράτη, πρέπει πρίν άπόλα νά ζει, δηλαδή νά συντηρείται μέ τήν ατομική κατανάλωση. Αυτή ή ίδια όμως ατομική κατανάλωση προϋποτίθεται έδω μόνο σάν όρος τής παραγωγικής κατανάλωσης τής εργατικής δύναμης από τό κεφάλαιο, δηλ. μόνο έφόσον ό εργάτης μέ τήν ατομική του κατανάλωση συντηρείται καί αναπαράγεται σάν εργατική δύναμη. Όσο γιά τά $M\pi$ όμως, τά καθαυτό έμπορεύματα πού μπαίνουν στήν κύκλωση, άποτελοῦν μόνο ύλικό τροφοδότησης τής παραγωγικής κατανάλωσης. Η πράξη $A - X$ κάνει δυνατή τήν ατομική κατανάλωση τοῦ εργάτη, τή μετατροπή τών μέσων συντήρησης σέ σάρκα καί όστά του. Φυσικά πρέπει νά ύπάρχει καί ό κεφαλαιοκράτης, δηλαδή νά ζει καί νά καταναλώνει κι αυτός, γιά νά λειτουργεί σάν κεφαλαιοκράτης. Γιά τό σκοπό αυτό θά άρκοῦσε νά καταναλώνει όσα καί ό εργάτης, καί πράγματι ή μορφή αυτή τοῦ προτοσέ τής κυκλοφορίας δέν προϋποθέτει περισσότερα. Τυπικά δέν εκφράζεται ούτε καν αυτό, έπειδή ό τύπος κλείνει μέ X' , δηλαδή μέ ένα άποτέλεσμα, πού μπορεί άμέσως νά ξαναλειτουργήσει σάν αύξημένο χρηματικό κεφάλαιο.

Στό $E' - X'$ περιλαμβάνεται άμεσα ή πούληση τοῦ E' · όμως τό $E' - X'$, πούληση από τή μιά πλευρά, είναι $X - E$, αγορά από τήν άλλη, καί τό έμπόρευμα αγοράζεται όριστικά μόνο χάρη στήν άξία του χρήσης, μόνο γιά νά μπει στό προτοσέ τής κατανάλωσης (παραβλέπουμε τίς ενδιάμεσες πωλήσεις), αδιάφορο αν πρόκειται γιά ατομικό ή παραγωγικό προτοσέ κατανάλωσης, ανάλογα μέ τή φύση τοῦ αγοραζόμενου είδους. Η κατανάλωση όμως αυτή δέν μπαίνει στήν κύκλωση τοῦ ατομικού κεφαλαίου, πού τό προϊόν του είναι τό E' · τό προϊόν αυτό (άποβάλλεται από τήν κύκλωση άκριβώς μέ τή μορφή έμπορεύματος πού πρέπει νά πωληθεί). Τό E' προορίζεται ρητά γιά ξένη κατανάλωση. Γιαντό, στούς έρμηνευτές τοῦ έμποροκρατικού συστήματος (πού στή βάση του βρίσκεται ό τύπος $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$) βρίσκουμε σχινοτενή κηρύγματα πώς ό ατομικός κεφαλαιοκράτης πρέπει νά καταναλώνει μόνο όσα καί ό εργάτης καί πώς τό έθνος τών κεφαλαιοκρατών πρέπει νά αναθέτει στά άλλα πιο κουτά έθνη τήν κατανάλωση τών έμπορευμάτων του καί γενικά τό προτοσέ τής κατανάλωσης, ένω τό ίδιο πρέπει νά κάνει σκοπό τής ζωής του τήν παραγωγική κατανάλωση. Τά κηρύγματα αυτά θυμίζουν συχνά, καί στή μορφή καί στό περιεχόμενο, ανάλογες άσκητικές παραινέσεις τών πατέρων τής εκκλησίας.

Έτσι, τό προτοσέ κύκλωσης τοῦ κεφαλαίου άποτελεϊ ένότητα κυκλοφορίας καί παραγωγής, περιλαμβάνει καί τίς δυό. Έφόσον οι δυό φά-

σεις $X - E$ και $E' - X'$ είναι πράξεις κυκλοφορίας, ή κυκλοφορία του κεφαλαίου αποτελεί μέρος της γενικής έμπορευματικής κυκλοφορίας. Σάν λειτουργικά όμως καθορισμένοι τομείς, σάν στάδια της κύκλωσης του κεφαλαίου, δηλ. της κύκλωσης πού δέν άνήκει μόνο στή σφαίρα της κυκλοφορίας, μά και στή σφαίρα της παραγωγής, τό κεφάλαιο πραγματοποιεί μέσα στά πλαίσια της γενικής έμπορευματικής κυκλοφορίας τή δική του κύκλωση. Η γενική έμπορευματική κυκλοφορία του χρησιμεύει στό πρώτο στάδιο γιά νά περιβληθεί τή μορφή, μέ τήν οποία μπορεί νά λειτουργήσει σάν παραγωγικό κεφάλαιο· στό δεύτερο στάδιο του χρησιμεύει γιά ν' αποβάλει τήν έμπορευματική μορφή, μέ τήν οποία δέν μπορεί νά επαναλάβει τήν κύκλωσή του· και ταυτόχρονα γιά νά του δώσει τή δυνατότητα νά χωρίσει τή δική του κύκλωση σάν κεφάλαιο από τήν κυκλοφορία της υπεραξίας πού φύτρωσε πάνω του.

Επομένως, ή κύκλωση του χρηματικού κεφαλαίου είναι ή πιό μονόπλευρη, και γιαντό ή πιό χτυπητή και πιό χαρακτηριστική μορφή εμφάνισης της κύκλωσης του βιομηχανικού κεφαλαίου, πού ο σκοπός και τό κίνητρό του: ή αξιοποίηση της αξίας, ο χρηματισμός και ή συσσώρευση, παρασταίνονται έδω μ' έναν τρόπο πού χτυπάνε στό μάτι (άγοράζω γιά νά πουλήσω πιό ακριβά). Επειδή ή πρώτη φάση είναι $X - E$, προβάλλει και ή προέλευση των συστατικών του παραγωγικού κεφαλαίου από τήν αγορά έμπορευμάτων, όπως προβάλλει γενικά και τό γεγονός ότι όρος του κεφαλαιοκρατικού προτοσές παραγωγής είναι ή κυκλοφορία, τό έμπόριο. Η κύκλωση του χρηματικού κεφαλαίου δέν είναι μόνο παραγωγή έμπορευμάτων· ή ίδια κατορθώνεται μόνο χάρη στην κυκλοφορία, τήν προϋποθέτει. Αυτό τό βλέπουμε κιάλας στό γεγονός ότι ή μορφή X πού άνήκει στην κυκλοφορία εμφανίζεται σάν πρώτη και καθαρή μορφή της προκαταβλημένης κεφαλαιακής αξίας, πράγμα πού δέ συμβαίνει στίς δυό άλλες μορφές της κύκλωσης.

Η κύκλωση του χρηματικού κεφαλαίου παραμένει πάντα ή γενική έκφραση του βιομηχανικού κεφαλαίου, εφόσον περιλαμβάνει πάντα τήν αξιοποίηση της προκαταβλημένης αξίας. Στο $\Pi \dots \Pi$ ή χρηματική έκφραση του κεφαλαίου προβάλλει μόνο σάν τιμή των στοιχείων παραγωγής, δηλαδή μόνο σάν αξία πού εκφράζεται σέ λογιστικό χρήμα, και μ' αυτή τή μορφή περνάει στή λογιστική.

Τό $X \dots X'$ γίνεται ιδιαίτερη μορφή της κύκλωσης του βιομηχανικού κεφαλαίου, εφόσον ένα νεοεμφανιζόμενο κεφάλαιο προκαταβάλλεται άρχικά μέ τή μορφή χρήματος και αποσύρεται κατόπι μέ τήν ίδια μορφή, είτε όταν περνάει από τόν ένα κλάδο παραγωγής στόν άλλο, είτε όταν τό βιομηχανικό κεφάλαιο αποσύρεται από τήν επιχείρηση. Η μορφή αυτή περικλείνει τήν κεφαλαιακή λειτουργία της υπεραξίας πού προκαταβάλλεται άρχικά μέ χρηματική μορφή, και προβάλλει μέ τόν πιό χτυπητό τρόπο, όταν ή υπεραξία αυτή λειτουργεί σέ μιά άλλη επιχείρηση και όχι στην επιχείρηση από τήν οποία προέρχεται. Τό $X \dots X'$ μπορεί νά είναι ή πρώτη κύκλωση ενός κεφαλαίου· μπορεί νά είναι και ή τελευταία του· μπορεί νά ισχύει σάν μορφή του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου· είναι ή μορφή του νεοτοποθετούμενου κεφα-

λαίου, είτε πρόκειται γιά συσσωρευμένο κεφάλαιο μέ μορφή χρήματος, είτε γιά παλιό κεφάλαιο πού μετατρέπεται ολόκληρο σέ χρήμα γιά νά μεταφερθεί από έναν κλάδο της παραγωγής σέ άλλο.

Τό χρηματικό κεφάλαιο, σάν μορφή πού υπάρχει πάντα σ' όλες τίς κυκλήσεις, πραγματοποιεί αυτή τήν κύκλωση ακριβώς γιά τό μέρος εκείνο του κεφαλαίου πού παράγει τήν υπεραξία, γιά τό μεταβλητό κεφάλαιο. Η κανονική μορφή προκαταβολής του μισθοῦ εργασίας είναι ή πληρωμή σέ χρήμα· τό προτοσές αυτό πρέπει ν' ανανεώνεται σταθερά κατά σύνταμα χρονικά διαστήματα, γιατί ο εργάτης ζει — μεροδούλι μεροφαί. Γιαντό ο κεφαλαιοκράτης πρέπει ν' αντικρύζει πάντα τόν εργάτη σάν κεφαλαιοκράτη του χρήματος, και τό κεφάλαιό του σάν χρηματικό κεφάλαιο. Έδώ δέν είναι δυνατός ο άμεσος ή έμμεσος συμψηφισμός, όπως γίνεται κατά τήν αγορά των μέσων παραγωγής και τήν πούληση των παραγμένων έμπορευμάτων (έτσι πού τό μεγαλύτερο μέρος του χρηματικού κεφαλαίου φιγουράρει στην πραγματικότητα μόνο μέ τή μορφή έμπορευμάτων, τό χρήμα μόνο μέ τή μορφή λογιστικού χρήματος, και τέλος σάν μετρητό χρήμα μόνο γιά τήν εξίσωση των ισολογισμών). Από τήν άλλη, ένα μέρος της υπεραξίας πού πηγάει από τό μεταβλητό κεφάλαιο τό ξοδεύει ο κεφαλαιοκράτης γιά τή δική του άτομική κατανάλωση πού σχετίζεται μέ τό μικροέμποριο· τό μέρος αυτό ξοδεύεται πάντα σέ μετρητά, μέ τή χρηματική μορφή της υπεραξίας, απ' οποιοδήποτε πλάγιο δρόμο κι αν ξοδευτεί. Είτε μεγάλο είτε μικρό είναι αυτό τό μέρος της υπεραξίας, δέν αλλάζει τίποτα στην υπόθεση. Τό μεταβλητό κεφάλαιο ξαναεμφανίζεται διαρκώς σάν χρηματικό κεφάλαιο πού διατίθεται γιά τό μισθό εργασίας ($X - A$) και τό χ σάν υπεραξία πού ξοδεύεται γιά τήν κάλυψη των άτομικών αναγκών του κεφαλαιοκράτη. Επομένως τό X , ή αξία του προκαταβλημένου μεταβλητού κεφαλαίου, και τό χ , ή προσάυξησή του, πρέπει και τά δυό νά κρατούνται σέ χρηματική μορφή, γιά νά ξοδευτούν μέ τή μορφή αυτή.

Ο τύπος $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$, μέ τό αποτέλεσμα $X' = X + \chi$, ξεγλάζει μέ τή μορφή του, έχει χαρακτήρα απάτηλό, πού πηγάει από τό γεγονός ότι ή προκαταβλημένη και αξιοποιημένη αξία υπάρχει έδω μέ τή μορφή της του ισοδύναμου, του χρήματος. Στόν τύπο αυτό ο τόνος δέ βρίσκεται στην αξιοποίηση της αξίας, αλλά στή *χρηματική μορφή* αυτού του προτοσές, στό γεγονός ότι τελικά αποσύρεται από τήν κυκλοφορία μέ τή μορφή χρήματος περισσότερη αξία απ' όση είχε προκαταβληθεί άρχικά σ' αυτήν, δηλαδή βρίσκεται στην αύξηση της μάζας του χρυσού ή του αργύρου πού άνήκουν στόν κεφαλαιοκράτη. Τό λεγόμενο νομισματοκρατικό σύστημα [Monetärsystem] είναι απλώς έκφραση της παράλογης μορφής $X - E - X'$, μιάς κίνησης πού συντελείται αποκλειστικά στην κυκλοφορία και πού γιαντό τίς δυό πράξεις: 1) $X - E$, 2) $E - X'$ μπορεί νά τίς εξηγήσει μόνο μέ τό ότι στή δεύτερη πράξη τό E πουλιέται πάνω από τήν αξία του και επομένως αποσύρει από τήν κυκλοφορία περισσότερο χρήμα απ' όσο είχε ριχτεί σ' αυτήν μέ τήν αγορά του. Αντίθετα, τό $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$, παγιωμένο σάν αποκλειστική μορφή, βρίσκεται στή βάση του άνά-

πτυγμένον έμποροκρατικοῦ συστήματος [Merkantilsystem], όπου εμφανίζεται σάν απαραίτητο στοιχείο όχι μόνο ή κυκλοφορία έμπορευμάτων, αλλά και ή παραγωγή έμπορευμάτων.

Ό άπατηλός χαρακτήρας τοῦ $X — E \dots \Pi \dots E' — X'$ και ή αντίστοιχη άπατηλή έρμηνεία του υπάρχουν από τή στιγμή πού ή μορφή αυτή παγώνεται σάν μοναδική και όχι σάν ρέουσα, διαρκώς ανανεούμενη μορφή· δηλ. από τή στιγμή πού δέ θεωρείται σάν μιά από τίς μορφές τής κύκλωσης, αλλά σάν ή αποκλειστική της μορφή. Αυτή ή ίδια όμως υποδηλώνει άλλες μορφές.

Πρώτο: όλη αυτή ή κύκλωση προϋποθέτει τόν κεφαλαιοκρατικό χαρακτήρα τοῦ ίδιου τοῦ προτσές παραγωγής και έπομένως σάν βάση αυτό τό προτσές παραγωγής μαζί μέ τήν ειδική εκείνη κοινωνική κατάσταση πού καθορίζεται από τό προτσές αυτό. $X — E = X — E < \frac{d}{M_n}$. τό $X — E$ όμως προϋποθέτει τό μισθωτό εργάτη, άρα και τά μέσα παραγωγής σάν μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, έπομένως τό προτσές εργασίας και αξιοποίησης, τό προτσές παραγωγής, τό προϋποθέτει πιά σάν λειτουργία τοῦ κεφαλαίου.

Δεύτερο: "Αν επαναλαμβάνεται ή πράξη $X \dots X'$, τότε ή επιστροφή στή χρηματική μορφή παρουσιάζεται τόσο φευγαλέα, όσο και ή χρηματική μορφή στό πρώτο στάδιο. Τό $X — E$ ξεαφανίζεται γιά νά παραχωρήσει τή θέση του στό Π . "Η διαρκής επανοπροκαταβολή σέ χρήμα, καθώς και ή διαρκής επιστροφή της σάν χρήμα παρουσιάζονται οί ίδιες μόνο σάν φευγαλέες στιγμές στήν κύκλωση.

Τρίτο:

$$\overbrace{X — E \dots \Pi \dots E' — X'} \quad \overbrace{X — E \dots \Pi \dots E' — X'} \quad \overbrace{X — E \dots \Pi \dots \kappa\lambda.}$$

Κατά τή δεύτερη κιόλας επανάληψη τής κύκλωσης εμφανίζεται ή κύκλωση $\Pi \dots E' — X' \quad X — E \dots \Pi$, προτού ολοκληρωθεῖ ή δεύτερη κύκλωση τοῦ X , και όλες οί παραπέρα κυκλήσεις μπορούν έτσι νά ξεετάζονται υπό τή μορφή $\Pi \dots E' — X — E \dots \Pi$, έτσι πού τό $X — E$, σάν ή πρώτη φάση τής πρώτης κύκλωσης, άποτελεῖ άπλώς τήν παροδική προπαρασκευή τής διαρκώς επαναλαμβανόμενης κύκλωσης τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, όπως γίνεται πραγματικά στήν πράξη μέ τό βιομηχανικό κεφάλαιο πού τοποθετείται γιά πρώτη φορά μέ τή μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου.

Από τήν άλλη, προτού άποπερατωθεῖ ή δεύτερη κύκλωση τοῦ Π , έχει κιόλας διανυθεῖ ή πρώτη κύκλωση $E' — X' \quad X — E \dots \Pi \dots E'$ (συντομευμένα $E' \dots E'$), δηλ. ή κύκλωση τοῦ έμπορευματοῦ κεφαλαίου. "Ετσι ή πρώτη μορφή περιέχει κιόλας τίς δυό άλλες, και βλέπουμε νά ξεαφανίζεται έτσι ή χρηματική μορφή, έφόσον δέν άποτελεῖ άπλή άξιακή έκφραση, αλλά άξιακή έκφραση μέ τή μορφή τοῦ ισοδυναμίου, δηλ. χρήματος.

Τέλος, ὡς πάροιμε ένα ξεχωριστό κεφάλαιο πού πρωτοεμφανίζεται, πού διαγράφει γιά πρώτη φορά τήν κύκλωση $X — E \dots \Pi \dots E' — X'$.

στήν περίπτωση αυτή τό $X — E$ είναι ή προπαρασκευαστική φάση, δ πρόδρομος τοῦ πρώτου προτσές παραγωγής πού πραγματοποιεῖ αυτό τό ξεχωριστό κεφάλαιο. Γιαυτό, ή φάση αυτή $X — E$ δέν προϋποτίθεται, αλλά μάλλον απαιτεῖται ή επιβάλλεται από τό προτσές τής παραγωγής. Τοῦτο όμως ισχύει μόνο γιά τό ξεχωριστό αυτό κεφάλαιο. Γενική μορφή τής κύκλωσης τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου είναι ή κύκλωση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, έφόσον προϋποτίθεται ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής, δηλαδή μέσα σέ μιά κοινωνική κατάσταση πού καθορίζεται από τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή. "Ετσι τό κεφαλαιοκρατικό προτσές προϋποτίθεται σάν ένα *ritus* [προηγούμενο], ἄν όχι στήν πρώτη κύκλωση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου ενός βιομηχανικοῦ κεφαλαίου πού πρωτοτοποθετεῖται, τότε έξω ἀπ' αυτήν — ή διαρκής ύπαρξη αὐτοῦ τοῦ προτσές παραγωγής προϋποθέτει τή διαρκώς ανανεούμενη κύκλωση $\Pi \dots \Pi$. "Η προϋπόθεση αυτή παρουσιάζεται από τό πρώτο κιόλας στάδιο $X — E < \frac{d}{M_n}$, επειδή τό στάδιο αυτό, από τή μιά, προϋποθέτει τήν ύπαρξη τής τάξης τών μισθωτῶν εργατῶν, και επειδή, από τήν άλλη, αυτό πού εἶναι πρώτο στάδιο $X — E$ γιά τόν άγοραστή τῶν μέσων παραγωγής, εἶναι $E' — X'$ γιά τόν πωλητή τους, δηλαδή τό E' προϋποθέτει τό έμπορευματοῦ κεφάλαιο, έπομένως προϋποθέτει και τό ίδιο τό έμπόρευμα σάν άποτέλεσμα τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής — δηλαδή τή λειτουργία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟ

Η ΚΥΚΛΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Ἡ κύκλωση τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου ἔχει τὸ γενικὸ τύπο: $\Pi \dots E' - X' - E \dots \Pi$. Ἡ κύκλωση αὐτὴ δείχνει τὴν περιοδικὰ ἀνανεούμενη λειτουργία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, δηλαδὴ τὴν ἀναπαραγωγή, ἢ τὸ προτοσὲς παραγωγῆς του σάν προτοσὲς ἀναπαραγωγῆς σέ σχέση μέ τὴν ἀξιοποίηση· ὅχι μόνο τὴν παραγωγή, ἀλλὰ τὴν περιοδικὴ ἀναπαραγωγή ὑπεραξίας· τὴ λειτουργία τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου πού βρίσκεται στήν παραγωγική του μορφή ὅχι σάν ἐφάπαξ λειτουργία, ἀλλὰ σάν περιοδικὰ ἐπαναλαμβανόμενη λειτουργία, ἔτσι πού τὸ ξαναρχίνισμα καθορίζεται ἀπὸ τὸ ἴδιο τὸ ἀποτέλεσμα. Ἐνα μέρος τοῦ E' μπορεῖ (σέ ὁρισμένες περιπτώσεις, σέ ὁρισμένους κλάδους τοποθέτησης τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου) νά ξαναμπεῖ ἄμεσα σάν μέσο παραγωγῆς στό ἴδιο προτοσὲς ἐργασίας, ἀπὸ τὸ ὁποῖο βγήκε σάν ἐμπόρευμα· ἔτσι ἀποφεύγεται μόνο ἡ μετατροπὴ τῆς ἀξίας του σέ πραγματικὸ χρῆμα ἢ σέ χρηματικά σύμβολα, ἢ ἀποχτᾶ αὐτοτελεῖ ἐκφραση μόνο σάν λογιστικὸ χρῆμα. Τὸ μέρος αὐτὸ τῆς ἀξίας δέν μπαίνει στήν κυκλοφορία. Ἔτσι σὲ προτοσὲς παραγωγῆς μπαίνουν ἀξίες πού δέν μπαίνουν σὲ προτοσὲς κυκλοφορίας. Τὸ ἴδιο ἰσχύει γιὰ τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ E' πού τὸ καταναλώνει ὁ κεφαλαιοκράτης *in natura* [σέ εἶδος] σάν μέρος τῆς ὑπεραξίας. Αὐτὸ τὸ μέρος ὅμως εἶναι ἀσήμαντο γιὰ τὴν κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή· τὸ πολὺ-πολὺ νά παίρνεται ὑπόψη στή γεωργία.

Ὅταν κοιτάζουμε αὐτὴ τὴ μορφή, δύο πράγματα χτυποῦν στό μάτι.

Πρῶτο. Ἐνῶ στήν πρώτη μορφή $X \dots X'$ τὸ προτοσὲς παραγωγῆς, ἢ λειτουργία τοῦ Π , διακόπτει τὴν κυκλοφορία τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου καὶ ἐμφανίζεται μόνο σάν μεσάζοντας ἀνάμεσα στίς δύο φάσεις του $X - E'$ καὶ $E' - X'$, ἐδῶ ὅλο τὸ προτοσὲς κυκλοφορίας τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ὅλη του ἡ κίνηση μέσα στὰ πλαίσια τῆς φάσης τῆς κυκλοφορίας, ἀποτελεῖ ἀπλῶς μιὰ διακοπὴ καὶ ἐπομένως μονάχα τὸν ἐνδιάμεσο κρίκο ἀνάμεσα σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο, πού σάν πρῶτο ἄγκρο ἀρχίζει τὴν κύκλωση, καὶ σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο, πού σάν τελευταῖο ἄγκρο κλείνει μέ τὴν ἴδια μορφή τὴν κύκλωση, δηλαδὴ μέ τὴ μορφή μέ τὴν ὁποία μπορεῖ νά ξαναρχίσει. Ἡ καθαντὸ κυκλοφορία

ἐμφανίζεται μόνο σάν μεσολαβητὴς στήν περιοδικὰ ἀνανεούμενη καί, χάρις στήν ἀνανέωσή της, συνεχῆ ἀναπαραγωγή.

Δεύτερο. Ἡ ὅλη κυκλοφορία παρουσιάζεται μέ τὴν ἀντίθετη μορφή ἀπὸ τὴ μορφή πού ἔχει στήν κύκλωση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου. Σ' αὐτὴν ἡ μορφή ἦταν: $X - E - X$ ($X - E' - E - X$), ἂν παραβλέψουμε τὸ μέγεθος τῆς ἀξίας. Ἐδῶ, ἂν παραβλέψουμε πάλι τὸ μέγεθος τῆς ἀξίας, εἶναι $E - X - E$ ($E - X' - X - E$), δηλαδὴ ἡ μορφή τῆς ἀπλῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας.

I. ΑΠΛΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ

Ἄς ἐξετάσουμε λοιπὸν πρῶτα τὸ προτοσὲς $E' - X' - E$ πού συντελεῖται στὴ σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας ἀνάμεσα στὰ δύο ἄκρα $\Pi \dots \Pi$.

Ἡ ἀφετηρία αὐτῆς τῆς κυκλοφορίας εἶναι τὸ ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο $E' - X'$ (τὴν πραγματοποιήση τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού περιέχεται σ' αὐτὸ $= \Pi$, πού ὑπάρχει τώρα σάν ἐμπορευματικὸ συστατικὸ E , καθὼς καὶ τὴν πραγματοποιήση τῆς ὑπεραξίας πού περιέχεται σ' αὐτὸ καὶ πού ὑπάρχει σάν συστατικὸ τῆς ἴδιας ἐμπορευματικῆς μάζας, μέ τὴ μορφή τῆς ἀξίας ϵ) τὴν ἔχουμε ἐξετάσει στήν πρώτη μορφή τῆς κύκλωσης. Ἐκεῖ ὅμως ἀποτελοῦσε τὴ δεύτερη φάση τῆς διακομμένης κυκλοφορίας καὶ τὴν τελειωτικὴ φάση τῆς ὅλης κύκλωσης. Ἐδῶ ἀποτελεῖ τὴν δεύτερη φάση τῆς κύκλωσης, τὴν πρώτη ὅμως φάση τῆς κυκλοφορίας. Ἡ πρώτη κυκλικὴ κίνηση τελειώνει μέ X' , καὶ ἐπειδὴ τὸ X' ὅπως καὶ τὸ ἀρχικὸ X μπορεῖ νά ξαναρχίσει σάν χρηματικὸ κεφάλαιο τὴν δεύτερη κύκλωση, δέ χρειαζόταν στήν ἀρχὴ νά παρακολουθοῦμε, ἂν τὸ X καὶ τὸ x (ἢ ὑπεραξία) πού περιέχονται σὲ X' συνεχίζουν τὴν πορεία τους ἀντάμα, ἢ ἂν ἀκολουθοῦν διαφορετικούς δρόμους. Αὐτὸ θάταν ἀναγκαῖο μόνο ἂν παρακολουθοῦσαμε παραπέρα τὴν πρώτη κύκλωση στήν ἀνανέωσή της. Τώρα ὅμως πού πρόκειται γιὰ τὴν κύκλωση τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου πρέπει νά δοθεῖ λύση σὲ ζήτημα αὐτὸ, ἐπειδὴ ὁ καθορισμὸς τῆς πρώτης του κίβλας κύκλωσης ἐξαρτεῖται ἀπὸ τὴ λύση αὐτὴ καὶ ἐπειδὴ τὸ $E' - X'$ ἐμφανίζεται σ' αὐτὴν τὴν κύκλωση σάν πρώτη φάση τῆς κυκλοφορίας, πού πρέπει νά συμπληρωθεῖ μέ τὸ $X - E$. Ἀπὸ τὴ λύση αὐτὴ ἐξαρτεῖται ἂν ὁ τύπος παρασταίνει ἀπλή ἀναπαραγωγή ἢ ἀναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα. Ἐπομένως ἀνάλογα μέ τὴ λύση αὐτὴ ἀλλάζει ὁ χαρακτήρας τῆς κύκλωσης.

Ἄς πάρουμε λοιπὸν πρῶτα τὴν ἀπλή ἀναπαραγωγή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, προϋποθέτοντας, ὅπως καὶ σὲ πρῶτο κεφάλαιο, πὼς ὅλοι οἱ ἄλλοι ὄροι μένουν ἀμετάβλητοι καὶ πὼς ἡ ἀγορὰ καὶ ἡ πούληση τῶν ἐμπορευμάτων γίνεται στήν ἀξία τους. Στὴν περίπτωσι αὐτὴ ὅλη ἡ ὑπεραξία μπαίνει στήν ἀτομικὴ κατανάλωση τοῦ κεφαλαιοκράτη. Ὅταν συντελεστοῖ ἡ μετατροπὴ τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου E' σέ χρῆμα, τὸ μέρος τοῦ χρηματικοῦ ποσοῦ πού ἀντιπροσωπεύει τὴν κεφαλαιακὴ ἀξία ἐξακολουθεῖ νά κυκλοφορεῖ στήν κύκλωση τοῦ βιομηχανι-

κού κεφαλαίου τό άλλο μέρος, ή υπεραξία πού μετατράπηκε σέ χρήμα, μπαίνει στή γενική ἐμπορευματική κυκλοφορία, εἶναι μιά χρηματική κυκλοφορία πού ξεκινάει ἀπό τόν κεφαλαιοκράτη, συντελεῖται ὅμως ἔξω ἀπό τήν κυκλοφορία τοῦ δικοῦ του ἀτομικοῦ κεφαλαίου.

Στό παράδειγμά μας εἶχαμε ἓνα ἐμπορευματικό κεφάλαιο E' πού ἀποτελεῖται ἀπό 10 000 λίβρες νῆμα ἀξίας 500 λίρ. στ. Ἀπ' αὐτές οἱ 422 λίρ. στ. εἶναι ἡ ἀξία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου καί συνεχίζουν, σάν χρηματική μορφή τῶν 8440 λιβρών νήματος, τήν κεφαλαιακή κυκλοφορία πούχε ἀρχίσει τό E' , ἐνῶ ἡ υπεραξία τῶν 78 λίρ. στ., ἡ χρηματική μορφή 1560 λιβρών νήματος, δηλαδή τοῦ περισσευόμενου μέρους τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος, βγαίνει ἀπ' αὐτή τήν κεφαλαιακή κυκλοφορία καί ἀκολουθεῖ ἓνα ξεχωριστό δρόμο μέσα στά πλαίσια τῆς γενικῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας.

$$E' \left(\begin{array}{c} E \\ + \\ \varepsilon \end{array} \right) \begin{array}{c} - \\ - \\ - \end{array} \left(\begin{array}{c} X \\ + \\ \chi \end{array} \right) \begin{array}{c} - \\ - \\ - \end{array} E < \varepsilon_{M\pi}$$

Τό $\chi - \varepsilon$ ἀποτελεῖται ἀπό μιά σειρά ἀγορές μέ τή βοήθεια τοῦ χρήματος, πού ξοδεύει ὁ κεφαλαιοκράτης εἴτε σέ καθ'αυτὸ ἐμπορεύματα, εἴτε σέ υπηρεσίες γιὰ τό ἀξιότιμο ἀτομὸ του ἢ γιὰ τήν οἰκογένειά του. Οἱ ἀγορές αὐτές γίνονται κομματιαστά, σέ διάφορα χρονικά διαστήματα. Ἔτσι τό χρήμα ὑπάρχει γιὰ ἓνα χρονικὸ διάστημα μέ τή μορφή ἑνὸς χρηματικοῦ ἀποθέματος ἢ θησαυροῦ πού προορίζεται γιὰ τήν τρέχουσα κατανάλωση, ἐπειδὴ τό χρήμα, πού ἔχει διακοπεῖ ἡ κυκλοφορία του, βρίσκεται μέ τή μορφή θησαυροῦ. Ἡ λειτουργία του σάν μέσο κυκλοφορίας, πού συμπεριλαμβάνει καί τήν παροδική του μορφή σάν θησαυροῦ, δέν μπαίνει στήν κυκλοφορία τοῦ κεφαλαίου μέ τή χρηματική του μορφή X . (Ἡ λειτουργία αὐτή ξεκινάει ἀπό τήν κύκλωση τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαίου, ὅμως δέν ξαναμπαίνει σ' αὐτήν.) Τό χρήμα στήν περίπτωση αὐτή δέν προκαταβάλλεται, ἀλλὰ ξοδεύεται.

Προϋποθέσαμε πῶς τό προκαταβλημένο συνολικὸ κεφάλαιο περνάει πάντα ὁλόκληρο ἀπὸ τή μιά φάση του στήν ἄλλη, ἔτσι καί δῶ προϋποθέτουμε πῶς τό ἐμπορευματικὸ προϊόν τοῦ Π εἶναι φορέας τῆς συνολικῆς ἀξίας τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου $\Pi = 422$ λίρ. στ. + τήν υπεραξία = 78 λίρ. στ., πού ἔχει δημιουργηθεῖ κατὰ τή διάρκειά του· πρὸς παραγωγή. Στό παράδειγμά μας, ὅπου ἔχουμε νά κάνουμε μέ ἓνα διαιρετὸ ἐμπορευματικὸ προϊόν, ἡ υπεραξία ὑπάρχει μέ τή μορφή 1560 λιβρών νήματος, ἀκριβῶς ὅπως ὑπάρχει καί μέ τή μορφή 2,496 οὐγγιῶν νήματος, ἂν τήν ὑπολογίσουμε κατὰ 1 λίβρα νῆμα. Ἄν ἀντίθετα τό ἐμπορευματικὸ προϊόν ἦταν λχ. μιά μηχανή 500 λίρ. στ. καί εἶχε τήν ἴδια ἀξιακὴ σύνθεση, τότε παρὰ τό γεγονὸς ὅτι ἓνα μέρος τῆς ἀξίας αὐτῆς τῆς μηχανῆς θά ἦταν = 78 λίρ. στ. υπεραξία, ὥστόσο οἱ 78 αὐτές λίρ. στ. θά ὑπῆρχαν μόνο μέσα σ' ἄλλή τή μηχανή· τή μηχανή δέν μπορούμε νά τή χωρίσουμε σέ κεφαλαιακή ἀξία καί υπεραξία

χωρὶς νά τήν κομματιάσουμε τήν ἴδια καί νά καταστρέψουμε ἔτσι μαζί μέ τήν ἀξία χρήσης της καί τήν ἀξία της. Ἐπομένως καί τά δύο συστατικά τῆς ἀξίας μποροῦν νά παρασταθοῦν μόνο ἰδεατά, σάν συστατικά τοῦ ἐμπορευματικοῦ σώματος, καί ὄχι σάν αὐτοτελῆ στοιχεῖα τοῦ ἐμπορεύματος E' , ὅπως μπορεῖ νά παρασταθεῖ κάθε λίβρα νήματος, σάν αὐτοτελές στοιχεῖο τοῦ ἐμπορεύματος τῶν 10 000 λιβρών νήματος πού μπορεῖ νά χωριστεῖ ἀπὸ τίς ἄλλες. Στήν πρώτη περίπτωση πρέπει νά πουληθεῖ προηγούμενα ὁλόκληρο τό συνολικὸ ἐμπόρευμα, τό ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο, ἡ μηχανή, γιὰ νά μπορέσει ἔπειτα τό χ ν' ἀρχίσει τή δική του ἰδιαίτερη κυκλοφορία. Ἀντίθετα, ἂν ὁ κεφαλαιοκράτης πουλήσει 8440 λίβρες νῆμα, τότε ἡ πούληση τῶν ὑπόλοιπων 1560 λιβρών νήματος θ' ἀποτελοῦσε μιά τελείως ξεχωριστὴ κυκλοφορία τῆς υπεραξίας μέ τή μορφή ε (1560 λίβρες νῆμα) — χ (78 λίρ. στ.) = ε (εἶδη κατανάλωσης). Τὰ ἀξιακὰ στοιχεῖα ὅμως κάθε ξεχωριστοῦ μέρους τοῦ προϊόντος τῶν 10 000 λιβρών νήματος μποροῦν νά παρασταίνονται μέ μέρη τοῦ προϊόντος, τό ἴδιο ὅπως καί τὰ ἀξιακὰ στοιχεῖα τοῦ συνολικοῦ προϊόντος. Ὅπως τό συνολικὸ αὐτὸ προϊόν, οἱ 10 000 λίβρες νῆμα, μπορεῖ νά χωριστεῖ σέ ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου (σ) = 7440 λίβρες νῆμα ἀξίας 372 λίρ. στ., σέ ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου (μ) = 1000 λίβρες νῆμα ἀξίας 50 λίρ. στ., καί σέ υπεραξία (ν) = 1560 λίβρες νῆμα ἀξίας 78 λίρ. στ., ἔτσι καί κάθε λίβρα νήματος μπορεῖ νά χωριστεῖ σέ $\sigma = 11,904$ οὐγγιές νῆμα ἀξίας 8,928 πεννῶν, σέ $\mu = 1,600$ οὐγγιές νῆμα ἀξίας 1,200 πεννῶν, καί σέ $\nu = 2,496$ οὐγγιές νῆμα, ἀξίας 1,872 πεννῶν. Σέ περίπτωση πού οἱ 10 000 λίβρες νῆμα πουλιοῦνται βαθμιαία θά μπορούσε καί ὁ κεφαλαιοκράτης νά καταναλῶναι βαθμιαία τὰ στοιχεῖα τῆς υπεραξίας πού περιέχονται στίς διαδοχικὲς μερίδες, καί ἐξίσου βαθμιαία νά πραγματοποιεῖ τό ποσὸ τοῦ $\sigma + \mu$. Μά κι αὐτὴ ἡ διαδικασία προϋποθέτει τελικὰ τήν ὁλοκληρωτικὴ πούληση τῶν 10 000 λιβρών νήματος, ἄρα προϋποθέτει τήν ἀναπλήρωση τῆς ἀξίας τοῦ σ καί τοῦ μ μέ τήν πούληση τῶν 8440 λιβρών νήματος ([Κ. Μάρξ: «Τὸ Κεφάλαιο»], Βιβλίο I, κεφ. 7ο, 2 [σελ. 232 κ. ἑ.]).

Ὅπως καί νάναι ὅμως, μέ τήν πράξη $E' - X'$ τόσο ἡ κεφαλαιακὴ ἀξία, ὅσο καί ἡ υπεραξία πού περιέχονται στό E' ἀποχτοῦν μίαν ὑπαρξή τέτια, πού μποροῦν νά χωριστοῦν ἢ μιά ἀπὸ τήν ἄλλη, τήν ὑπαρξή διάφορων χρηματικῶν ποσῶν· καί ὅτις δύο περιπτώσεις τόσο τό X ὅσο καί τό χ εἶναι πραγματικὰ μεταβλημένη μορφή τῆς ἀξίας πού ἀρχικά ἐκφράζεται στό E' μόνο σάν τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματος, μόνο ἰδεατά.

Τό $\varepsilon - \chi - \varepsilon$ εἶναι ἄλλη ἐμπορευματικὴ κυκλοφορία, πού ἡ πρώτη της φάση $\varepsilon - \chi$ συμπεριλαμβάνεται στήν κυκλοφορία τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου $E' - X'$, δηλ. στήν κύκλωση τοῦ κεφαλαίου· ἀντίθετα, ἡ συμπληρωματικὴ της φάση $\chi - \varepsilon$ πέφτει ἔξω ἀπ' αὐτή τήν κύκλωση, σάν χωρισμένη ἀπ' αὐτήν πράξη τῆς γενικῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας. Ἡ κυκλοφορία τοῦ E καί τοῦ ε , τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας καί τῆς υπεραξίας, διασπᾶται ἴστερα ἀπὸ τή μετατροπὴ τοῦ E' σέ X' . Ἀπ' ὅλα αὐτὰ προκύπτει:

Πρώτο: "Όταν μέ την πράξη $E' - X' = E' - (X + \chi)$ πραγματοποιηθεί τό εμπορευματικό κεφάλαιο, μπορεί νά χωριστεί ή κίνηση τής κεφαλαιακής αξίας καί τής υπεραξίας, πού στήν πράξη $E' - X'$ ήταν άκόμα κοινή καί πραγματοποιούνταν από τήν ίδια εμπορευματική μάζα, γιατί καί οί δύο άξίες, σάν χρηματικά ποσά, έχουν τώρα αυτότελείς μορφές.

Δεύτερο: "Αν ό χωρισμός αυτός γίνεται επειδή τό χ ξοδεύεται σάν εισόδημα του κεφαλαιοκράτη, ενώ τό X συνεχίζει τόν καθορισμένο από τήν κύκλωση δρόμο του σάν λειτουργική μορφή τής κεφαλαιακής αξίας, τότε ή πρώτη πράξη $E' - X'$ σέ σχέση μέ τίς επόμενες πράξεις $X - E$ καί $\chi - \varepsilon$ μπορεί νά παρασταθεί μέ τίς δύο διαφορετικές κυκλοφορίες: $E - X - E$ καί $\varepsilon - \chi - \varepsilon$ καί οί δύο μπορούν, σέ γενική μορφή, νά παρασταθούν σάν δύο σειρές πού ανήκουν στή συντησιμένη εμπορευματική κυκλοφορία.

Εξ άλλου στήν πράξη, όταν πρόκειται γιά συμπαγή εμπορευματικά σώματα πού δέν μπορούν νά διαιρεθούν, τά αξιακά συστατικά μέρη χωρίζονται ιδεατά τό ένα από τό άλλο. Λογυγάρη στόν οικοδομικό κλάδο του Λονδίνου, πού εργάζεται στό μεγαλύτερό του μέρος επί πιστώσει, ό εργολάβος παίρνει προκαταβολές ανάλογα μέ τό στάδιο στο οποίο βρίσκεται τό χτίσιμο του σπιτιού. Κάνένα απ' αυτά τά στάδια δέν είναι σπίτι, αλλά μόνο ένα πραγματικά υπάρχον συστατικό ενός μελλοντικού σπιτιού στο γίνεσθαι· επομένως παρά τήν πραγματικότητά του είναι απλώς ένα ιδεατό κλάσμα του όλου σπιτιού, καί όμως άρκετά πραγματικό γιά νά χρησιμεύσει σάν έγγύηση γιά πρόσθετη προκαταβολή. (Σχετικά μ' αυτό βλέπε παρακάτω στο 12ο κεφάλαιο.)

Τρίτο: "Αν ή κίνηση τής κεφαλαιακής αξίας καί τής υπεραξίας, πού στο E καί στο X είναι άκόμα κοινή, χωρίζεται μόνο μερικά (έτσι πού ένα μέρος τής υπεραξίας δέν ξοδεύεται σάν εισόδημα) ή δέν χωρίζεται καθόλου, τότε στήν ίδια τήν κεφαλαιακή αξία συντελείται μία άλλαγή στή διάρκεια άκόμα τής κύκλωσης της, προτού ολοκληρωθεί ή κύκλωση. Στο παράδειγμά μας ή αξία του παραγωγικού κεφαλαίου ήταν ίση μέ 422 λίρ. στ. "Αν λοιπόν συνεχίσει τήν κίνηση $X - E$, λχ. σάν 480 λίρ. στ. ή 500 λίρ. στ., τότε τά τελευταία στάδια τής κύκλωσης τά διανύει πιά σάν μία αξία κατά 58 ή 78 λίρ. στ. μεγαλύτερη απ' ό,τι ήταν άρχικά. Μπορεί ή άλλαγή αυτή νά συνδέεται μέ μιάν άλλαγή στήν αξιακή της σύνθεση.

Τό $E' - X'$, τό δεύτερο στάδιο τής κυκλοφορίας καί τό τελικό στάδιο τής κύκλωσης I ($X \dots X'$), είναι τό δεύτερο στάδιο τής προκείμενης κύκλωσης καί τό πρώτο στάδιο τής εμπορευματικής κυκλοφορίας. Εφόσον λοιπόν πρόκειται γιά τήν κυκλοφορία, πρέπει νά συμπληρωθεί μέ τό $X' - E'$. "Όμως, τό $X' - E'$ δέν έχει μόνο διανύσει πιά τό προτσές τής αξιοποίησης (έδω τή λειτουργία του II, τό πρώτο στάδιο), αλλά έχει κιόλας πραγματοποιηθεί καί τό άποτέλεσμά του, τό εμπορευματικό προϊόν E' . "Αρα, τό προτσές αξιοποίησης του κεφαλαίου, καθώς καί ή πραγματοποίηση του εμπορευματικού προϊόντος,

μέ τό όποιο παρασταίνεται ή αξιοποιημένη κεφαλαιακή αξία, τελειώνει μέ τό $E' - X'$.

"Εχουμε λοιπόν προϋποθέσει μιάν άπλή αναπαραγωγή, δηλαδή έχουμε προϋποθέσει πώς τό $\chi - \varepsilon$ χωρίζεται όλότελα από τό $X - E$. Επειδή καί οί δύο κυκλοφορίες, ή $\varepsilon - \chi - \varepsilon$ καθώς καί ή $E - X - E$, ως προς τή γενική μορφή, ανήκουν στήν εμπορευματική κυκλοφορία (καί γιαντό δέν παρουσιάζουν καί καμιά διαφορά αξίας ανάμεσα στα άκρα τους), είναι εύκολο — όπως τό κάνει ή χυδαία οικονομολογία — νά συλλάβει κανείς τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής σάν άπλή παραγωγή εμπορευμάτων, αξιών χρήσης, προορισμένων γιά κατανάλωση όποιοδήποτε είδους, πού ό κεφαλαιοκράτης τά παράγει μόνο καί μόνο γιά νά τ' αντικατασταίνει μέ εμπορεύματα διαφορετικής αξίας χρήσης ή γιά νά τ' ανταλλάσσει μ' αυτά, όπως βεβαιώνει λαθεμένα ή χυδαία οικονομολογία.

Τό E' εμφανίζεται έξαρχής σάν εμπορευματικό κεφάλαιο, καί ό σκοπός του όλου προτσές, ό πλουτισμός (ή αξιοποίηση) δέν άποκλείει καθόλου, μά ίσα-ίσα συμπεριλαμβάνει τήν αύξηση τής άτομικής κατανάλωσης του κεφαλαιοκράτη, πού αυξάνει μαζί μέ τήν αύξηση του μέγθους τής υπεραξίας (επομένως καί του κεφαλαίου).

Στήν κυκλοφορία του εισοδήματος του κεφαλαιοκράτη τό παραγμένο έμπόρευμα ε (ή τό ιδεατό αντίστοιχο μ' αυτό κλάσμα του εμπορευματικού προϊόντος E') χρησιμεύει στήν πραγματικότητα μόνο γιά νά μετατρέψει αυτό τό εισόδημα πρώτα σέ χρήμα καί κατόπι από χρήμα σέ μιάν σειρά άλλα εμπορεύματα πού χρησιμεύουν στήν άτομική κατανάλωση. Έδω όμως δέν πρέπει νά παραβλέψουμε τή λεπτομέρεια ότι τό ε είναι μιάν εμπορευματική αξία πού δέ στοίχισε τίποτα στόν κεφαλαιοκράτη, ότι είναι ένσάρκωση τής υπερεργασίας καί γιαντό παρουσιάζεται άρχικά στή σκηνή σάν συστατικό μέρος του εμπορευματικού κεφαλαίου E' . Αυτό λοιπόν τό ίδιο τό ε από τήν ίδια του τήν ύπαρξη είναι δεμένο στήν κύκλωση τής κεφαλαιακής αξίας πού πραγματοποιεί τό προτσές της, κι αν σταματήσει αυτή ή κύκλωση ή αν διαταραχτεί κατά όποιοδήποτε τρόπο, δέν περιορίζεται ή δέ σταματά όλότελα μόνο ή κατανάλωση του ε , αλλά περιορίζεται ή σταματά μαζί καί ή πούληση τής σειράς των εμπορευμάτων πού αντικατασταίνουν τό ε . Τό ίδιο συμβαίνει αν άποτύχει ή πράξη $E' - X'$ ή αν κατορθωθεί ή πούληση, μόνο ενός μέρους του E' .

Είδαμε πώς τό $\varepsilon - \chi - \varepsilon$, σάν κυκλοφορία του εισοδήματος του κεφαλαιοκράτη, μπαίνει στήν κυκλοφορία του κεφαλαίου μόνο όσον καιρό τό ε άποτελεί μέρος τής αξίας του E' , του κεφαλαίου στή λειτουργική του μορφή του εμπορευματικού κεφαλαίου· από τή στιγμή όμως πού έχει αυτότελοποιηθεί χάρη στο $\chi - \varepsilon$, ή κυκλοφορία του εισοδήματος στήν πλέρια μορφή της $\varepsilon - \chi - \varepsilon$ δέν μπαίνει στήν κίνηση του κεφαλαίου πού έχει προκαταβάλει ό κεφαλαιοκράτης, παρά τό γεγονός ότι άπορεί απ' αυτήν. Σχετίζεται μαζί της μόνο εφόσον ή ύπαρξη του κεφαλαίου προϋποθέτει τήν ύπαρξη του κεφαλαιοκράτη, καί όρος τής

ύπαρξης του κεφαλαιοκράτη είναι ή κατανάλωση υπεραξίας από μέρος του.

Μέσω στή γενική κυκλοφορία τό E' , λχ. τό νήμα, λειτουργεί μόνον σάν εμπόρευμα· μέ τήν ιδιότητα όμως του στοιχείου τής κυκλοφορίας του κεφαλαίου τό E' λειτουργεί σάν *εμπορευματικό κεφάλαιο*, μιά μορφή πού ή κεφαλαιακή αξία τήν παίρνει καί τήν αποβάλλει έναλλάξ. Ύστερα από τήν πούληση του νήματος στόν έμπορο, τό νήμα έχει φυγεί από τό προτσές κύκλωσης του κεφαλαίου εκείνου, του οποίου είναι προϊόν, εξακολουθεί όμως νά βρίσκεται σάν εμπόρευμα στήν περιοχή τής γενικής κυκλοφορίας. Η κυκλοφορία τής ίδιας μάζας εμπορευμάτων συνεχίζεται άν καί έχει παύσει ν' αποτελεεί στοιχείο στήν αυτότελή κύκλωση του κεφαλαίου του επιχειρηματία κλωστουργού. Η πραγματική όριστική μεταμόρφωση τής μάζας των εμπορευμάτων πού έχει ρίξει ό κεφαλαιοκράτης στήν κυκλοφορία, τό $E - X$, τό τελικό πέρασμά της στήν κατανάλωση, μπορεί έπομένως νάναι χρονικά καί χωρικά πέρα για πέρα χωρισμένη από τή μεταμόρφωση, στήν όποία αυτή ή μάζα εμπορευμάτων λειτουργεί σάν εμπορευματικό κεφάλαιο του κεφαλαιοκράτη. Η ίδια μεταμόρφωση πού έχει συντελεστεί στήν κυκλοφορία του κεφαλαίου απομένει νά συντελεστεί καί στή σφαίρα τής γενικής κυκλοφορίας.

Η υπόθεση δέν αλλάζει καθόλου, άν τό νήμα ξαναμπει στήν κύκλωση ενός άλλου βιομηχανικού κεφαλαίου. Η γενική κυκλοφορία περιλαμβάνει έξίσου καί τή σύμπλεξη των κυκλήσεων των διάφορων αυτότελών κλασμάτων του κοινωνικού κεφαλαίου, δηλ. τό σύνολο των ξεχωριστών κεφαλαίων, καθώς καί τήν κυκλοφορία των αξιών πού έχουν ριχτεί στήν αγορά όχι σάν κεφάλαιο, δηλ. των αξιών πού μπαίνουν στήν άτομική κατανάλωση.

Η σχέση ανάμεσα στήν κύκλωση του κεφαλαίου, έφόσον αποτελεί μέρος τής γενικής κυκλοφορίας, καί στήν κύκλωση, έφόσον αποτελεί τους κρίκους μιās αυτότελους κύκλωσης, φαίνεται επίσης άν ξεετάσσουμε τήν κυκλοφορία του $X' = X + \chi$. Τό X , σάν χρηματικό κεφάλαιο, συνεχίζει τήν κύκλωση του κεφαλαίου. Τό χ , σάν ξόδεμα εισοδήματος ($\chi - \varepsilon$), μπαίνει στή γενική κυκλοφορία, βγαίνει όμως έξω από τήν κύκλωση του κεφαλαίου. Στήν τελευταία κύκλωση μπαίνει μονάχα εκείνο τό μέρος πού λειτουργεί σάν πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο. Στό $\varepsilon - \chi - \varepsilon$ τό χρήμα λειτουργεί μόνο σάν νόμισμα· σκοπός αυτής τής κυκλοφορίας είναι ή άτομική κατανάλωση του κεφαλαιοκράτη. Χαρακτηριστικό του κρετινισμού τής χυδαίας οικονομολογίας είναι ότι παρουσιάζει σάν χαρακτηριστική κύκλωση του κεφαλαίου αυτή τήν κυκλοφορία πού δέν μπαίνει στήν κύκλωση του κεφαλαίου — τήν κυκλοφορία του μέρους εκείνου τής νεοδημιουργημένης αξίας πού καταναλώνεται σάν εισόδημα.

Στή δεύτερη φάση, $X - E$, υπάρχει ξανά ή κεφαλαιακή αξία $X = \Pi$ (δηλ. ίσο μέ τήν αξία του παραγωγικού κεφαλαίου, πού αρχίζει έδω τήν κύκλωση του βιομηχανικού κεφαλαίου), απαλλαγμένη από τήν υπεραξία, δηλαδή υπάρχει μέ τό ίδιο αξιακό μέγεθος μέ τό οποίο

ύπήρχε στό πρώτο στάδιο τής κύκλωσης του χρηματικού κεφαλαίου $X - E$. Παρά τή διαφορετική θέση, ή λειτουργία του χρηματικού κεφαλαίου, στό οποίο έχει τώρα μετατραπεί τό εμπορευματικό κεφάλαιο, είναι ή ίδια: ή μετατροπή του σε $M\pi$ καί Δ , σε μέσα παραγωγής καί εργατική δύναμη.

Ταυτόχρονα λοιπόν μέ τό $\varepsilon - \chi$ ή κεφαλαιακή αξία στή λειτουργία του εμπορευματικού κεφαλαίου $E' - X'$ έχει διανύσει τή φάση $E - X$ καί περνά τώρα στή συμπληρωματική φάση $X - E < \overset{4}{M\pi}$ · έπομένως ή συνολική της κυκλοφορία είναι $E' - X - E < \overset{4}{M\pi}$.

Πρώτο: Στή μορφή I (κύκλωση $X \dots X'$) τό χρηματικό κεφάλαιο X παρουσιάστηκε σάν ή αρχική μορφή μέ τήν όποία προκαταβάλλεται ή κεφαλαιακή αξία· έδω παρουσιάζεται έξαρχής σάν μέρος του χρηματικού ποσού, στό οποίο έχει μετατραπεί τό εμπορευματικό κεφάλαιο στήν πρώτη κυκλοφοριακή φάση $E' - X'$, δηλαδή παρουσιάζεται έξαρχής σάν συντελεσμένη μέ τήν πούληση του εμπορευματικού προϊόντος μετατροπή του Π , του παραγωγικού κεφαλαίου, σε χρηματική μορφή. Τό χρηματικό κεφάλαιο ύπάρχει έδω έξαρχής όχι σάν αρχική καί όχι σάν τελική μορφή τής κεφαλαιακής αξίας, επειδή μόνο μέ τήν καινούργια άποβολή τής χρηματικής μορφής μπορεί νά πραγματοποιηθεί ή φάση $X - E$ πού ολοκληρώνει τή φάση $E - X$. Γιαντό, τό μέρος του $X - E$, πού είναι ταυτόχρονα καί $X - \Delta$, δέν εμφανίζεται επίσης πιά σάν άπλή προκαταβολή χρήματος μέ τήν αγορά εργατικής δύναμης, αλλά σάν προκαταβολή κατά τήν όποία προκαταβάλλονται στήν εργατική δύναμη μέ τή μορφή χρήματος οι ίδιες 1000 λίβρες νήμα αξίας 50 λίρ. στ., οι όποιες αποτελούν μέρος τής εμπορευματικής αξίας πού έχει δημιουργήσει ή εργατική δύναμη. Τό χρήμα πού προκαταβάλλεται έδω στόν εργάτη είναι άπλώς μεταβλημένη ισοδύναμη μορφή ενός μέρους τής εμπορευματικής αξίας πού έχει παραγάγει ό ίδιος ό εργάτης. Καί μόνο γιαντό ή πράξη $X - E$, έφόσον είναι $X - \Delta$, δέν αποτελεί καθόλου μόνο αντικατάσταση ενός εμπορεύματος, πού βρίσκεται μέ χρηματική μορφή, μ' ένα άλλο εμπόρευμα, πού βρίσκεται μέ μορφή αξίας χρήσης, αλλά περιλαμβάνει καί άλλα στοιχεία πού είναι άνεξάρτητα από τή γενική εμπορευματική κυκλοφορία σάν τέτια.

Τό X' εμφανίζεται σάν μεταβλημένη μορφή του E' , πού μέ τή σειρά του είναι προϊόν των παρωχημένων λειτουργιών του Π , του προτσές παραγωγής· γιαντό, τό συνολικό χρηματικό ποσό X' εμφανίζεται σάν χρηματική έκφραση παρωχημένης εργασίας. Στό παροδείγμά μας 10 000 λίβρες νήμα = 500 λίρ. στ., προϊόν του κλωσίματος. Άπ' αυτές οι 7440 λίβρες νήμα = τό προκαταβλημένο σταθερό κεφάλαιο $\sigma = 372$ λίρ. στ.· οι 1000 λίβρες νήμα = τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο $\mu = 50$ λίρ. στ.· καί 1560 λίβρες νήμα = ή υπεραξία $v = 72$ λίρ. στ. Άν. μέ άμετάβλητους τους άλλους όρους, προκαταβληθεί από τό X' ξανά μόνο τό αρχικό κεφάλαιο = 422 λίρ. στ., τότε μέ τήν πράξη $X - \Delta$ ό εργάτης παίρνει προκαταβολή τήν επόμενη εβδομάδα μόνο ένα μέρος των 10 000 λιβρών νήματος πού έχουν παραχθεί τούτη τήν εβδομάδα (καί συγκεκριμένα τή χρηματική αξία 1000

λιβρών νήματος). Σάν αποτέλεσμα της πράξης $E - X$ το χρήμα αποτελεί πάντα έκφραση παρωχημένης εργασίας. Έφόσον η συμπληρωματική πράξη $X - E$ συντελείται άμέσως στην αγορά εμπορευμάτων, δηλαδή εφόσον τό X ανταλλάσσεται με εμπορεύματα που υπάρχουν στην αγορά, πρόκειται πάλι για μετατροπή παρωχημένης εργασίας από μία μορφή (χρήμα) σε μιάν άλλη μορφή (εμπόρευμα). Τό $X - E$ όμως διαφέρει χρονικά από τό $E - X$. Μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορούν να είναι ταυτόχρονα, στην περίπτωση λχ. που ο κεφαλαιοκράτης, ο οποίος πραγματοποιεί τό $X - E$, και ο κεφαλαιοκράτης, για τον οποίο η ίδια αυτή πράξη είναι $E - X$, μεταβιβάζουν την ίδια ώρα ο ένας στον άλλο τά εμπορεύματά τους, όποτε τό X ξεφλάει άπλως τη διαφορά. Η διαφορά χρόνου άνάμεσα στην εκτέλεση του $E - X$ και στην εκτέλεση του $X - E$ μπορεί να είναι περισσότερο ή λιγότερο σημαντική. Μόλο που τό X , σάν αποτέλεσμα της πράξης $E - X$, παρασταίνει παρωχημένη εργασία, μπορεί ώστόσο τό X για την πράξη $X - E$ να παρασταίνει τη μεταβλημένη μορφή εμπορευμάτων, που ακόμα δέν βρίσκονται καθόλου στην αγορά, μά που μόνο στο μέλλον θά βρίσκονται σ' αυτήν, μία καί τό $X - E$ συνήθως δέν συντελείται παρά μόνον όταν έχει πιά ξαναπαραχθεί τό E . Τό X μπορεί επίσης να παρασταίνει εμπορεύματα που παράγονται ταυτόχρονα με τό E , του όποιου άποτελεί τη χρηματική έκφραση. Λογουχάρη στην ανταλλαγή $X - E$ (αγορά μέσων παραγωγής) μπορούν ν' αγοραστούν τά κάρβουνα προτού βγούν από τό άνθρακορυχείο. Άν τό x φιγουράρει σάν συσώρευση χρήματος καί δέν ξοδεύεται σάν εισόδημα, μπορεί να παρασταίνει βαμβάκι που θά παραχθεί μόνο τον επόμενο χρόνο. Τό ίδιο γίνεται καί με τό ξόδεμα εισοδήματος από τον κεφαλαιοκράτη. $x - e$. Τό ίδιο καί με τό μισθό εργασίας $A = 50$ λίρ. στ. Τό χρήμα αυτό δέν είναι μόνο χρηματική μορφή της παρωχημένης εργασίας των εργατών, μά ταυτόχρονα καί ένταλμα για ταυτόχρονη ή μελλοντική εργασία, που μόλις τώρα πραγματοποιείται ή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί στο μέλλον. Ο εργάτης μπορεί μ' αυτό ν' αγοράσει ένα σακάκι που θά ραφτεί μόλις την επόμενη εβδομάδα. Αυτό συμβαίνει ιδίως σχετικά με τον πολύ μεγάλο αριθμό άναγκαιών τροφίμων, που για να μή χαλάσουν πρέπει να καταναλώνονται σχεδόν άμέσως τη στιγμή της παραγωγής τους. Έτσι ο εργάτης με τό χρήμα, με τό όποιο εισπράττει τό μισθό της εργασίας του, παίρνει τη μεταβλημένη μορφή της δικής του μελλοντικής εργασίας ή της εργασίας άλλων εργατών. Μέ ένα μέρος της παρωχημένης εργασίας του, του δίνει ο κεφαλαιοκράτης μιάν έπιταγή για δική του μελλοντική εργασία. Η ίδια ή δική του σύγχρονη ή μελλοντική εργασία άποτελεί τό μή ύπαρχτό ακόμα άπόθεμα, από τό όποιο του πληρώνεται ή δική του παρωχημένη εργασία. Έδώ ξεφανίζεται δόλотеλα ή αντίληψη για τό σχηματισμό αποθεμάτων.

Δεύτερο: Στην κυκλοφορία $E - X - E < \frac{A}{n}$ τό ίδιο χρήμα αλλάζει δυό φορές θέση· ο κεφαλαιοκράτης τό εισπράττει πρώτα σάν πουλητής καί τό δίνει έπειτα σάν αγοραστής· ή μετατροπή εμπορεύματος σε χρηματική μορφή χρησιμεύει μόνο για να τό ξαναμετατρέψει

από χρηματική μορφή σε εμπορευματική· γιαυτό ή χρηματική μορφή του κεφαλαίου, ή ύπαρξή του σάν χρηματικό κεφάλαιο άποτελεί στην κίνηση αυτή μιá παροδική άπλως στιγμή· μ' άλλα λόγια, όσο συντελείται ή κίνηση, τό χρηματικό κεφάλαιο, όταν χρησιμεύει σάν μέσο αγοράς, εμφανίζεται μόνο σάν μέσο κυκλοφορίας· σάν καθαυτό μέσο πληρωμής εμφανίζεται όταν οι κεφαλαιοκράτες αγοράζουν άμοιβαία ο ένας από τον άλλο, όποτε άπομένει μόνο ή εξόφληση της διαφοράς των λογαριασμών.

Τρίτο: Η λειτουργία του χρηματικού κεφαλαίου, είτε χρησιμεύει σάν άπλό μέσο κυκλοφορίας είτε σάν μέσο πληρωμής, μεσολαβεί μόνο για την αντικατάσταση του E με τό A καί τό Mx , δηλ. για την αντικατάσταση του νήματος, του εμπορευματικού προϊόντος, του άποτελέσματος του παραγωγικού κεφαλαίου (ύστερα από την αφαίρεση της υπεραξίας που χρησιμεύει σάν εισόδημα) με τά στοιχεία του παραγωγής, επομένως για την ξαναμετατροπή της κεφαλαιακής αξίας από τη μορφή της σάν εμπόρευμα στά δημιουργά στοιχεία αυτού του εμπορεύματος· δηλαδή μεσολαβεί τελικά μόνο για την ξαναμετατροπή του εμπορευματικού κεφαλαίου σε παραγωγικό.

Για να συντελεστεί όμως ή κύκλωση, πρέπει τό E' να πουληθεί στην αξία του καί να πουληθεί δλόκληρο. Άκόμα, τό $E - X - E$ δέν περιλαμβάνει μονάχα την αντικατάσταση ενός εμπορεύματος με ένα άλλο, μά καί την αντικατάστασή του στις ίδιες αξιακές σχέσεις. Υποθέσαμε πώς αυτό γίνεται εδώ. Στην πραγματικότητα όμως οι αξίες των μέσων παραγωγής ποικίλλουν: στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή προσιδιάζει ίσα-ίσα μιá διαρκής άλλαγή των αξιακών σχέσεων που την προκαλούν έστω καί μόνο οι διαρκείς άλλαγές στην παραγωγικότητα της εργασίας που χαρακτηρίζουν την κεφαλαιοκρατική παραγωγή. Έδώ αναφέρουμε άπλως αυτή την αξιακή άλλαγή των συντελεστών της παραγωγής που θά την εξετάσουμε άργότερα. Η μετατροπή των στοιχείων παραγωγής σε εμπορευματικό προϊόν, του Π σε E' , συντελείται στη σφαίρα της παραγωγής καί ή ξαναμετατροπή του E' σε Π στη σφαίρα της κυκλοφορίας. Αυτή ή ξαναμετατροπή συντελείται με την άπλή μεταμόρφωση του εμπορεύματος. Τό περιεχόμενό της όμως άποτελεί μιá στιγμή του προτσές άναπαραγωγής, όταν τό εξετάζουμε σάν σύνολο. Τό $E - X - E$, σάν μορφή κυκλοφορίας του κεφαλαίου, περικλείνει μιá λειτουργικά καθορισμένη ανταλλαγή της ύλης. Η μετατροπή $E - X - E$ καθορίζει ακόμα τό E να είναι ίσο με τά στοιχεία παραγωγής της εμπορευματικής ποσότητας E' , καί τά στοιχεία αυτά να διατηρούν τις πρωταρχικές τους άμοιβαίες αξιακές σχέσεις. Έπομένως εδώ προϋποθέτουμε όχι μόνο πώς τά εμπορεύματα (αγοράζονται καί) πουλιούνται στην αξία τους, μά πώς δέν ύφίστανται επίσης καμιά αξιακή άλλαγή κατά τη διάρκεια της κύκλωσης· σε αντίθετη περίπτωση τό προτσές δέν μπορεί να ξετυλιχτεί όμως.

Στό $X \dots X'$ τό X είναι ή άρχική μορφή της κεφαλαιακής αξίας που την αποβάλλει για να την ξαναπάρει. Στό $\Pi \dots E' - X' - E \dots \Pi$ τό X είναι μιá μορφή που άποχτιέται μόνο μέσα στο προτσές καί που

Ξανααποβάλλεται έπειτα μέσα στό ξετύλιγμα τού ίδιου προτοσές. Ή χρηματική μορφή εμφανίζεται έδω μόνο σάν φευγαλέα αυτότελής αξιακή μορφή τού κεφαλαίου. Τό κεφάλαιο πού βρίσκεται μέ τή μορφή E' άνυπομονεί έξίσου ν' άποχτήσει τή χρηματική μορφή, όπως όταν βρίσκεται μέ τή μορφή X' άνυπομονεί νά τήν αποβάλει μόλις έχει μεταμορφωθεί σ' αυτή, γιά νά ξαναμετατραπεί στή μορφή τού παραγωγικού κεφαλαίου. "Όσον καιρό τό κεφάλαιο έμμένει στή μορφή τού χρήματος δέ λειτουργεί σάν κεφάλαιο, καί γιαντό δέν αξιοποιείται τό κεφάλαιο άδρανει. Τό X δρώ έδω σάν μέσο κυκλοφορίας, αλλά σάν μέσο κυκλοφορίας τού κεφαλαίου. Ή έπίραση τής αυτότέλειας πού έχει ή χρηματική μορφή τής κεφαλαιακής αξίας στήν πρώτη μορφή τής κύκλωσης του (τού χρηματικού κεφαλαίου) εξαφανίζεται σ' αυτήν τή δεύτερη μορφή, πού άποτελεί έτσι τήν κριτική τής μορφής I καί τήν περιορίζει μ' αυτό τόν τρόπο σέ μία ιδιαίτερη άπλως μορφή. "Αν ή δεύτερη μεταμόρφωση $X—E$ σκοντάψει σέ εμπόδια (άν λχ. στήν άγορά δέν υπάρχουν μέσα παραγωγής), τότε διακόπτεται ή κύκλωση ή ροή τών προτοσές άναπαραγωγής, άκριβώς όπως διακόπτεται όταν τό κεφάλαιο κολήσει στή μορφή τού έμπορευματικού κεφαλαίου. "Υπάρχει όμως τούτη ή διαφορά: τό κεφάλαιο μπορεί νά παραμείνει περισσότερο καιρό μέ τή χρηματική μορφή, παρά μέ τήν παροδική έμπορευματική μορφή. Δέν παύει νά είναι χρήμα, όταν δέν λειτουργεί σάν χρηματικό κεφάλαιο· παύει όμως νά είναι έμπόρευμα καί γενικά αξία χρήσης, όταν παραμένει παραπολύ καιρό στή λειτουργία του σάν έμπορευματικό κεφάλαιο. Δεύτερο, μέ τή χρηματική του μορφή είναι σέ θέση νά πάρει μιάν άλλη μορφή τού παραγωγικού κεφαλαίου, διαφορετική από τήν άρχική, ενώ σάν E' δέν μπορεί νά κάνει ούτε βήμα.

Σύμφωνα μέ τή μορφή του τό $E'—X'—E$ περιλαμβάνει μόνο γιά τό E' πράξεις κυκλοφορίας, πού άποτελούν στιγμές τής άναπαραγωγής του· γιά τήν πραγματοποίηση όμως τού $E'—X'—E$ είναι άπαραίτητη ή πραγματική άναπαραγωγή τού E , στό οποιο μετατρέπεται τό E' αυτή όμως ή άναπαραγωγή μέ τή σειρά της καθορίζεται από άλλα προτοσές άναπαραγωγής πού συντελούνται έξω από τό προτοσές άναπαραγωγής τού άτομικού κεφαλαίου πού παρασταίνεται μέ τό E' .—

Στή μορφή I ή πράξη $X—E <_{M\pi}$ προετοιμάζει άπλως τήν πρώτη μετατροπή τού χρηματικού κεφαλαίου σέ παραγωγικό κεφάλαιο· στή μορφή II ή πράξη αυτή προετοιμάζει τήν ξαναμετατροπή από έμπορευματικό κεφάλαιο σέ παραγωγικό, έπομένως, έφόσον ή τοποθέτηση τού βιομηχανικού κεφαλαίου μένει ή ίδια, προετοιμάζει τήν ξαναμετατροπή τού έμπορευματικού κεφαλαίου στά ίδια στοιχεία παραγωγής από τά οποια προήλθε. Γιαντό καί δώ, όπως καί στή μορφή I, ή πράξη αυτή εμφανίζεται σάν προπαρασκευαστική φάση τού προτοσές παραγωγής, εμφανίζεται όμως σάν έπιστροφή σ' αυτό, σάν άνανέωσή του, έπομένως σάν πρόδρομος τού προτοσές άναπαραγωγής, συνεπώς καί τής επανάληψης τού προτοσές αξιοποίησης.

Πρέπει επίσης νά ξανατονίσουμε πώς ή πράξη $X—\Delta$ δέν είναι άπλή άνταλλαγή έμπορευμάτων, αλλά άγορά ενός έμπορεύματος Δ , πού

πρόκειται νά χρησιμεύσει γιά τήν παραγωγή υπεραξίας, όπως ή πράξη $X—M\pi$ δέν άποτελεί παρά μία άπαραίτητη από ύλική άποψη διαδικασία γιά τήν έπίτευξη αυτού τού σκοπού.

Μέ τήν πραγματοποίηση τής πράξης $X—E <_{M\pi}$ τό X έχει ξαναμετατραπεί σέ παραγωγικό κεφάλαιο, σέ Π , καί ξαναρχίζει ή κύκλωση.

Έπομένως ή άναπτυγμένη μορφή τού $\Pi \dots E'—X'—E \dots \Pi$ είναι:

$$\Pi \dots E' \left(\begin{array}{c} E \\ + \\ \varepsilon \end{array} \right) - \left(\begin{array}{c} X \\ + \\ \chi \end{array} \right) - E <_{M\pi} \dots \Pi$$

Ή μετατροπή χρηματικού κεφαλαίου σέ παραγωγικό κεφάλαιο είναι άγορά έμπορευμάτων μέ σκοπό τήν παραγωγή έμπορευμάτων (καί συγκεκριμένα τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή έμπορευμάτων). Μόνο έφόσο ή κατανάλωση είναι αυτή ή παραγωγική κατανάλωση, μπαίνει στήν κύκλωση τού ίδιου τού κεφαλαίου· δρος αυτής τής κατανάλωσης είναι μέσω τών έμπορευμάτων πού καταναλώνονται μ' αυτό τόν τρόπο νά παράγεται υπεραξία. Καί αυτό είναι κάτι πολύ διαφορετικό από τήν παραγωγή, ακόμα κι από τήν έμπορευματική παραγωγή πού σκοπός της είναι ή ύπαρξη τών παραγωγών· ή άντικατάσταση έμπορεύματος μέ έμπόρευμα πού καθορίζεται έτσι από τήν παράγωγή υπεραξίας είναι έντελώς άλλο πράγμα από τήν άνταλλαγή προϊόντων αυτή καθεαυτή, πού γίνεται μόνο μέ τή μεσολάβηση χρήματος. "Έτσι όμως παρουσιάζουν τό πράγμα οι οικονομολόγοι γιά ν' άποδείξουν πώς είναι άδύνατη ή υπεραπαραγωγή.

Έκτός από τήν παραγωγική κατανάλωση τού X , πού μετατρέπεται σέ Δ καί $M\pi$, ή κύκλωση περιέχει τόν πρώτο κρίκο $X—\Delta$, πού γιά τόν εργάτη είναι $\Delta—X = E—X$. Από τήν κυκλοφορία τού εργάτη $\Delta—X—E$, πού περιλαμβάνει τήν κατανάλωσή του, μόνο ό πρώτος κρίκος σάν άποτέλεσμα τού $X—\Delta$ μπαίνει στήν κύκλωση τού κεφαλαίου. Ή δεύτερη πράξη, καί συγκεκριμένα ή πράξη $X—E$, δέν μπαίνει στήν κυκλοφορία τού άτομικού κεφαλαίου, παρά τό γεγονός ότι προκύπτει απ' αυτήν. Γιά τήν τάξη τών κεφαλαιοκρατών όμως είναι άναγκαία ή μόνιμη ύπαρξη τής εργατικής τάξης, έπομένως είναι άναγκαία καί ή κατανάλωση τού εργάτη πού γίνεται μέ τή μεσολάβηση τής πράξης $X—E$.

Γιά τή συνέχιση τής κύκλωσης τής κεφαλαιακής αξίας, καθώς καί γιά τήν κατανάλωση τής υπεραξίας από τόν κεφαλαιοκράτη ή πράξη $E'—X'$ προϋποθέτει μόνο πώς τό E' μετατρέπεται σέ χρήμα, πουλιέται. Φυσικά τό αγοράζουν μόνον έπειδή τό είδος είναι μία αξία χρήσης, δηλ. είναι κατάλληλο γιά κάποιου είδους κατανάλωση, παραγωγική ή άτομική. "Αν όμως τό E' εξακολουθεί νά κυκλοφορεί, λχ. στά χέρια τού έμπόρου πού έχει αγοράσει τό νήμα, αυτό δέ θίγει στήν άρχή καθόλου τή συνέχιση τής κύκλωσης τού άτομικού κεφαλαίου, πού

ἔχει παραγάγει τό νῆμα καί τόχει πούλησει στόν ἔμπορο. Τό ὅλο προτσές συνεχίζει τήν πορεία του, καί μαζί του καί ἡ καθοριζόμενη ἀπ' αὐτο ατομική κατανάλωση τοῦ κεφαλαιοκράτη καί τοῦ ἐργάτη. Σημεῖο σπουδαῖο κατά τήν ἐξέταση τῶν κρίσεων.

Ἀπό τή στιγμή δηλαδή πού τό E' ἔχει πούληθεῖ, ἔχει μετατραπῆ σέ χρήμα, μπορεῖ νά ξαναμετατραπῆ στούς πραγματικούς παράγοντες τοῦ προτσές ἐργασίας καί ἐπομένως τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς. Εἴτε λοιπόν τό E' ἔχει ἀγοραστεῖ ἀπό τόν τελικό καταναλωτή, εἴτε ἀπό τόν ἔμπορο, πού θέλει νά τό ξαναπούλησει, δέν ἀλλάζει ἄμεσα κατά τίποτα ἡ ὑπόθεση. Ὁ ὄγκος τῆς μάζας τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγονται ἀπό τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή καθορίζεται ἀπό τήν κλίμακα αὐτῆς τῆς παραγωγῆς καί ἀπό τήν ἀνάγκη τῆς ἀδιάκοπτης ἐπέκτασής της, καί ὄχι ἀπό ἕναν προκαθορισμένο κύκλο ζήτησης καί προσφορᾶς, ὅχι ἀπό ἕναν κύκλο ἀναγκῶν πού πρέπει νά ικανοποιηθοῦν. Ἡ μαζική παραγωγή μπορεῖ νάχει σάν ἄμεσο ἀγοραστή της, ἐκτός ἀπό ἄλλους βιομηχανικούς κεφαλαιοκράτες, μονάχα τό μεγαλέμπορο. Μέσα σέ ὁρισμένα ὅρια τό προτσές ἀναπαραγωγῆς μπορεῖ νά συντελεῖται στήν ἴδια ἢ σέ διευρυμένη κλίμακα, μόλο πού τά ἐμπορεύματα πού βγαίνουν ἀπ' αὐτό δέν ἔχουν μπεῖ πραγματικά στήν ατομική ἢ παραγωγική κατανάλωση. Ἡ κατανάλωση τῶν ἐμπορευμάτων δέν συμπεριλαμβάνεται στήν κύκλωση τοῦ κεφαλαίου ἀπό τήν ὁποία ἔχουν προκύψει. Λογούνη, ἀπό τή στιγμή πού ἔχει πούληθεῖ τό νῆμα, μπορεῖ νά ξαναρχίσει ἡ κύκλωση τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού παρασταίνεται μέ τό νῆμα, ἀδιάφορο τί θ' ἀπογίνει τό πούλημένο νῆμα. Ἐφόσον πωλεῖται τό προϊόν, ἀπό τήν ἀποψη τοῦ κεφαλαιοκράτη παραγωγοῦ ὅλα ἀκολουθοῦν τήν κανονική τους πορεία. Ἡ κύκλωση τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού ἐκπυκνῶνται αὐτός δέ διακόπτεται. Κι ἂν τό προτσές αὐτό διευρυνθῇ — πράγμα πού συμπεριλαμβάνει μιὰ διευρυμένη παραγωγική κατανάλωση τῶν μέσων παραγωγῆς — αὐτή ἡ ἀναπαραγωγή τοῦ κεφαλαίου μπορεῖ νά συνοδεύεται ἀπό μιὰ διευρυμένη ατομική κατανάλωση (δηλαδή ζήτηση) τῶν ἐργατῶν, ἐπειδή τό προτσές αὐτό ἐγκαινιάζεται καί συντελεῖται μέ τήν παραγωγική κατανάλωση. Ἔτσι ἡ παραγωγή ὑπεραξίας καί μαζί της καί ἡ ατομική κατανάλωση τοῦ κεφαλαιοκράτη μπορεῖ ν' αὐξάνουν, ὁλόκληρο τό προτσές ἀναπαραγωγῆς μπορεῖ νά βρίσκεται στήν πῶν ἀνθηρή κατάσταση, καί ὥστόσο μεγάλο μέρος τῶν ἐμπορευμάτων μόνο φαινομενικά νάχει μπεῖ στήν κατανάλωση, στήν πραγματικότητα ὅμως νά στοιβάζονται ἀπουλήτα στά χέρια μεταπρατῶν, δηλαδή στήν πραγματικότητα νά ἐξακολουθοῦν νά βρίσκονται στήν ἀγορά. Τό ἕνα κύμα ἐμπορευμάτων ὅμως ἀκολουθεῖ τό ἄλλο, ὥς πού στό τέλος ἀποκαλύπτεται πῶς τό προηγούμενο κύμα μόνο φαινομενικά εἶχε ἀπορροφηθεῖ ἀπό τήν κατανάλωση. Τά ἐμπορευματικά κεφάλαια συναγωνίζονται μεταξύ τους γιά τή θέση τους στήν ἀγορά. Ὅσοι φτάνουν ἀργοπορημένοι, γιά νά πούλουν, πούλουν κάτω ἀπό τήν τιμή. Τά προηγούμενα κύματα δέν ἔχουν ἀκόμα ρευστοποιηθεῖ, ὅταν λήγει ἡ προθεσμία πληρωμῆς γι' αὐτά. Οἱ κάτοχοι τους εἶναι ὑποχρεωμένοι νά κηρύξουν τόν ἑαυτό τους σέ κατάσταση φτώχειας, ἢ νά πούλουν σέ οποιαδήποτε

τιμή, γιά νά πληρώσουν. Ἡ πούληση αὐτή δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σχέση μέ τήν πραγματική κατάσταση τῆς ζήτησης. Ἐχει σχέση μόνο μέ τή ζήτηση πληρωμῆς, μέ τήν ἀπόλυτη ἀνάγκη νά μετατραπῇ τό ἐμπόρευμα σε χρήμα. Τότε ξεσπάει ἡ κρίση. Ἡ κρίση δέν ἐκδηλώνεται μέ τήν ἄμεση μείωση τῆς καταναλωτικῆς ζήτησης, τῆς ζήτησης γιά ατομική κατανάλωση, ἀλλά μέ τή μείωση τῆς ἀνταλλαγῆς κεφαλαίου μέ κεφάλαιο, μέ τή μείωση τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου.

Ἄν τά ἐμπορεύματα M καί A , στά ὁποία ἔχει μετατραπῇ τό X γιά νά ἐκπληρώσει τή λειτουργία του σάν χρηματικό κεφάλαιο, σάν κεφαλαιακή ἀξία, προορισμένη νά ξαναμετατραπῇ σέ παραγωγικό κεφάλαιο — ἂν τά ἐμπορεύματα αὐτά ἀγοράζονται ἢ πληρώνονται σέ διαφορετικές προθεσμίες καί ἐπομένως τό $X - E$ παρασταίνει μιὰ σειρά διαδοχικά πραγματοποιούμενες ἀγορές καί πληρωμές, τότε ἕνα μέρος τοῦ X ἐκτελεῖ τήν πράξη $X - E$, ἐνῶ ἕνα ἄλλο μέρος μένει στήν κατάσταση τοῦ χρήματος γιά νά χρησιμεύσει, μόνο σέ μιὰ ἐποχή πού καθορίζεται ἀπό τούς ὅρους τοῦ ἴδιου τοῦ προτσές, γιά ταυτόχρονες ἢ διαδοχικές πράξεις $X - E$. Αὐτό τό μέρος ἔχει ἀποσυρθεῖ ἀπό τήν κυκλοφορία μόνο προσωρινά, γιά νά μπεῖ σέ δράση, νά ἐκπληρώσει τή λειτουργία του στήν καθορισμένη στιγμή. Ἡ ἀποταμίευσή του αὐτή εἶναι μέ τή σειρά της μιὰ λειτουργία πού καθορίζεται ἀπό τήν κυκλοφορία του καί γιά τήν κυκλοφορία. Ἡ ὑπαρξή του σάν χρηματικό ἀπόθεμα ἀγορᾶς καί πληρωμῆς, ἡ ἀναστολή τῆς κίνησής του, ἡ κατάσταση τῆς διακομμένης κυκλοφορίας του, εἶναι τότε μιὰ κατάσταση, ὅπου τό χρήμα ἄσκει μιὰ ἀπό τίς λειτουργίες του σάν χρηματικό κεφάλαιο. Σάν χρηματικό κεφάλαιο, ἐπειδή στήν περίπτωση αὐτή τό ἴδιο τό χρήμα, πού προσωρινά μένει σέ ἀκίνησια, ἀποτελεῖ μέρος τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου X (τοῦ $X' - \chi = X$), τοῦ μέρους ἐκείνου τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου πού $= \Pi$, πού εἶναι δηλ. ἴσο μέ τήν ἀξία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ἀπό τό ὁποῖο ξεκινᾷ ἡ κύκλωση. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, κάθε χρήμα πού ἔχει ἀποσυρθεῖ ἀπό τήν κυκλοφορία βρίσκεται μέ τή μορφή θησαυροῦ. Ἄρα ἡ μορφή θησαυροῦ τοῦ χρήματος γίνεται ἐδῶ λειτουργία τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἀπαράλλαχτα ὅπως στήν πράξη $X - E$ ἡ λειτουργία τοῦ χρήματος σάν μέσον ἀγορᾶς καί πληρωμῆς γίνεται λειτουργία τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, κι αὐτό ἐπειδή ἡ κεφαλαιακή ἀξία ὑπάρχει ἐδῶ μέ χρηματική μορφή, ἐπειδή ἡ χρηματική κατάσταση ἀποτελεῖ ἐδῶ μιὰ κατάσταση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου σέ ἕνα ἀπό τά στάδια του πού ὑπαγορεύεται ἀπό τήν ὅλη συνάρτηση τῆς κύκλωσης. Ταυτόχρονα ὅμως ἐπιβεβαιώνεται ἐδῶ γιά μιὰ ἀκόμα φορᾶ, πῶς τό χρηματικό κεφάλαιο μέσα στά πλαίσια τῆς κύκλωσης τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου δέν ἐκπληρώνει παρὰ μόνο λειτουργίες χρηματικές, κι αὐτές οἱ χρηματικές λειτουργίες μόνο χάρις στή συνάρτησή τους μέ τά ἄλλα στάδια αὐτῆς τῆς κύκλωσης ἔχουν ταυτόχρονα τή σημασία κεφαλαιακῶν λειτουργιῶν.

Ἡ παράσταση τοῦ X' σάν σχέση τοῦ χ πρός τό X , σάν κεφαλαιακή σχέση, δέν ἀποτελεῖ ἄμεσα λειτουργία τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου. Ἀλλά τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου E' , πού μέ τή σειρά του πάλι σάν

σχέση του ϵ και του E εκφράζει μονάχα τό αποτέλεσμα του προτσές παραγωγής, τής αυτοαξιοποίησης του κεφαλαίου πού έχει συντελεστεί σ' αυτό.

Αν ή συνέχιση του προτσές κυκλοφορίας σκοντάψει σέ εμπόδια, έτσι πού γιά λόγους εξωτερικούς, λόγω τής κατάστασης τής αγοράς κλπ., τό X ανάγεται ν' αναστείλει τή λειτουργία του $X - E$ και γι' αυτό μένει γιά ένα μικρότερο ή μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στή χρηματική του κατάσταση, τότε έχουμε πάλι νά κάνουμε μέ μιά κατάσταση θησαυρού του χρήματος, κατάσταση πού παρουσιάζεται και στήν άλλη έμπορευματική κυκλοφορία, όταν τό πέρασμα από τό $E - X$ στό $X - E$ διακόπτεται λόγω εξωτερικών συνθηκών. Έχουμε τότε άθέλητο σχηματισμό θησαυρού. Έτσι, στήν περίπτωση μας τό χρήμα έχει τή μορφή άδρανους, λανθάνοντος χρηματικού κεφαλαίου. Όστόσο, άς μή προχωρήσουμε γιά τήν όρα στήν εξέταση του ζητήματος.

Και στίς δυό περιπτώσεις όμως ή έμμονή του χρηματικού κεφαλαίου στή χρηματική του κατάσταση εμφανίζεται σάν αποτέλεσμα διακοπής τής κίνησης, αδιάφορο άν ή διακοπή έγινε σκόπιμα ή άσκοπα. έκούσια ή άκούσια, άν ήταν σύμφωνη μέ τή λειτουργία ή άν ήταν αντίθετη πρός αυτήν.

II. ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΣΕ ΔΙΕΥΡΥΜΕΝΗ ΚΛΙΜΑΚΑ

Έπειδή οι αναλογίες, στίς όποιες μπορεί νά διευρυνθεί τό προτσές τής παραγωγής, δέν καθορίζονται αυθαίρετα, αλλά ύπαγορεύονται από τούς τεχνικούς όρους, συχνά ή πραγματοποιημένη υπεραξία, μόλο πού προορίζεται νά κεφαλαιοποιηθεί, μόνο ύστερα από τήν έπανάληψη κάμπουσων κυκλήσεων είναι δυνατό ν' αύξηθεί ως τίς διαστάσεις εκείνες, όπου πραγματικά μπορεί νά λειτουργήσει σάν πρόσθετο κεφάλαιο ή νά μπει στήν κύκλωση τής κεφαλαιακής άξιας πού βρίσκεται σέ κίνηση (έπομένως πρέπει ως τότε νά συσσωρεύεται). Έτσι ή υπεραξία παγώνει και μετατρέπεται σέ θησαυρό και μέ τή μορφή αυτή άποτελεί λανθάνον χρηματικό κεφάλαιο. Λανθάνον (latent), έπειδή όσον καιρό μένει μέ τή μορφή χρήματος δέν μπορεί νά λειτουργεί σάν κεφάλαιο^{6α}. Έτσι ό σχηματισμός θησαυρού εμφανίζεται έδω σάν ένα στοιχείο πού περιλαμβάνεται μέσα στά πλαίσια του κεφαλαιοκρατικού προτσές συσσώρευσης, πού τό συνοδεύει, μά πού ταυτόχρονα διαφέρει ούσιαστικά άπ' αυτό. Διαφέρει, έπειδή μέ τό σχηματισμό λανθάνοντος

^{6α} Η έκφραση «latent», «λανθάνον», έχει παρθεί από τήν αντίληψη τής φυσικής γιά τή λανθάνουσα θερμότητα, πού σήμερα τήν έχει σχεδόν έκτοπίσει ή θεωρία τής μετατροπής τής ενέργειας. Γι' αυτό, στό τρίτο μέρος (πού συντάχθηκε αργότερα) ό Μάρξ χρησιμοποιεί γιά τό ίδιο πράγμα τήν έκφραση: «potentielles», «δυναμικό», πού έχει παρθεί από τήν αντίληψη τής δυναμικής ενέργειας ή τήν έκφραση «virtuelles Kapital», «δυναμεί κεφάλαιο», από τήν αντίστοιχη δύναμη ταχύτητα του Ντ' Άλαμπέρ. — Φ. Ε.

χρηματικού κεφαλαίου δέ διευρύνεται τό ίδιο τό προτσές άναπαραγωγής. Αντίθετα. Έδω σχηματίζεται λανθάνον χρηματικό κεφάλαιο, έπειδή ό κεφαλαιοκράτης παραγωγός δέν μπορεί νά διευρύνει άμεσα τήν κλίμακα τής παραγωγής του. Αν πουλήσει τό υπερπροϊόν του σ' έναν παραγωγό χρυσού ή άσημιού, πού ρίχνει στήν κυκλοφορία καινούργιο χρυσό ή άσήμι, ή, πράγμα πού καταλήγει στό ίδιο, σ' έναν έμπορο πού έναντι ενός μέρους του έθνικού υπερπροϊόντος εισάγει πρόσθετο χρυσό ή άσήμι από τό έξωτερικό, τότε τό λανθάνον χρηματικό κεφάλαιό του άποτελεί αύξηση του έθνικού θησαυρού σέ χρυσό ή άσήμι. Σ' όλες τίς άλλες περιπτώσεις, λχ. οι 78 λίρ. στ., πού στά χέρια του άγοραστή ήταν μέσο πληρωμής, στά χέρια του κεφαλαιοκράτη άπόχτησαν άπλώς τή μορφή θησαυρού: έγινε δηλαδή μόνο μιά διαφορετική κατανομή του σέ χρυσό και άσήμι έθνικού θησαυρού.

Αν στίς συναλλαγές του κεφαλαιοκράτη μας τό χρήμα λειτουργεί σάν μέσο πληρωμής (έτσι πού μόνο ύστερα από μιά μικρότερη ή μεγαλύτερη προθεσμία όφείλει ό άγοραστής νά πληρώσει τό έμπόρευμα), τό υπερπροϊόν πού προορίζεται γιά κεφαλαιοποίηση δέν μετατρέπεται σέ χρήμα αλλά σέ χρεωστικές απαιτήσεις, σέ τίτλους ιδιοκτησίας πάνω σέ ένα ισodύναμο, πού ό άγοραστής ίσως νά τόχει κιάλας στήν κατοχή του, ίσως όμως και νά προβλέπει πώς θά τόχει στό μέλλον. Τό ισodύναμο αυτό δέν μπαίνει στό προτσές άναπαραγωγής τής κύκλωσης, όπως δέν μπαίνει και τό χρήμα πού έχει τοποθετηθεί σέ τοκοφόρα χρεώγραφα κλπ. μόλο πού μπορεί νά μπει στήν κύκλωση άλλων άτομικών βιομηχανικών κεφαλαίων.

Όλος ό χαρακτήρας τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής καθορίζεται από τήν αξιοποίηση τής προκαταβλημένης κεφαλαιακής άξιας, δηλαδή κατά πρώτο λόγο από τήν παραγωγή όσο τό δυνατό περισσότερης υπεραξίας· δεύτερο όμως (βλέπε Βιβλίο I, κεφ. 22ο [σελ. 600 κ. έ.]) από τήν παραγωγή κεφαλαίου, δηλ. από τή μετατροπή υπεραξίας σέ κεφάλαιο. Η συσσώρευση ή ή παραγωγή σέ διευρυνόμενη κλίμακα, πού σάν μέσο γιά όλοένα πιό διευρυνόμενη παραγωγή υπεραξίας, έπομένως γιά τόν πλουτισμό του κεφαλαιοκράτη, εμφανίζεται σάν προσωπικός σκοπός του κεφαλαιοκράτη, και πού έμπεριέχεται στή γενική τάση τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, γίνεται όμως σέ συνέχεια μέ τήν εξέλιξη της, όπως έχουμε δείξει στό πρώτο Βιβλίο, ανάγκη γιά κάθε άτομικό κεφαλαιοκράτη. Τό διαρκές μέγαλωμα του κεφαλαίου του γίνεται όρος τής διατήρησης αυτού του κεφαλαίου. Όστόσο δέν πρόκειται νά επανέλθουμε σέ όσα αναπτύξαμε προηγουμένα.

Έξετάσαμε πρώτα τήν άλλη άναπαραγωγή, ξεκινώντας από τήν υπόθεση πώς όλη ή υπεραξία ξοδεύεται σάν εισόδημα. Στήν πραγματικότητα υπό όμαλές συνθήκες πρέπει πάντα ένα μέρος τής υπεραξίας νά ξοδεύεται σάν εισόδημα και ένα άλλο μέρος νά κεφαλαιοποιείται, όποτε είναι τελείως αδιάφορο άν ή υπεραξία πού παράγεται στή διάρκεια όρισμένων περιόδων πότε καταναλώνεται όλόκληρη και πότε κεφαλαιοποιείται όλόκληρη. Στή μέση κίνηση — και ό γενικός τύπος μπορεί νά παρασταίνει μόνο αυτή τή μέση κίνηση — γίνονται και τά δυό. Για

νά μήν κάνουμε περίτλοκο τόν τύπο, είναι ὥστόσο καλύτερο νά υποθέσουμε πῶς συσσωρεύεται ὁλόκληρη ἡ ὑπεραξία. Ὁ τύπος $\Pi \dots E' - X' - E' <_{M\pi}^A \dots \Pi'$ ἐκφράζει ἕνα παραγωγικό κεφάλαιο, πού ἀναπαράγεται σέ μεγαλύτερη κλίμακα σάν κεφάλαιο μεγαλύτερης ἀξίας, καί πού ἀρχίζει τή δεύτερη κύκλυσή του, ἢ, πράγμα πού εἶναι τό ἴδιο, ἐπαναλαμβάνει τήν πρώτη κύκλυσή του, σάν αὐξημένο παραγωγικό κεφάλαιο. Ἀπό τή στιγμή πού ἀρχίζει αὐτή ἡ δεύτερη κύκλυσή, ἔχουμε σάν ἀφετηρία πάλι τό Π , μόνο πού τό Π αὐτό, εἶναι ἕνα μεγαλύτερο παραγωγικό κεφάλαιο ἀπό τό πρῶτο Π . Ἔτσι, ἂν στόν τύπο $X \dots X'$ ἡ δεύτερη κύκλυσή ἀρχίζει μέ X' , τό X' αὐτό λειτουργεῖ σάν X , σάν προκαταβλημένο χρηματικό κεφάλαιο ὁρισμένου μεγέθους· εἶναι ἕνα μεγαλύτερο χρηματικό κεφάλαιο ἀπό τό χρηματικό κεφάλαιο μέ τό ὅποιο εἶχε ἀρχίσει ἡ πρώτη κύκλυσή, ἀπό τή στιγμή ὅμως πού παρουσιάζεται μέ τή λειτουργία προκαταβλημένου χρηματικοῦ κεφαλαίου ἔχει ἐξαφανιστεῖ καθεῖ πού θυμίζει τήν αὐξήσή του ἀπό κεφαλαιοποίηση ὑπεραξίας. Ἡ προέλευση αὐτή ἔχει σβήσει στή μορφή του σάν χρηματικό κεφάλαιο πού ἀρχίζει τήν κύκλυσή του. Τό ἴδιο γίνεται καί μέ τό Π' , ἀπό τή στιγμή πού λειτουργεῖ σάν ἀφετηρία μιᾶς καινούργιας κύκλυσής.

* Ἄν συγκρίνουμε τό $\Pi \dots \Pi'$ μέ τό $X \dots X'$ ἢ μέ τήν πρώτη κύκλυσή, θά δοῦμε πῶς δέν ἔχουν καθόλου τήν ἴδια σημασία. Τό $X \dots X'$ παρμένο αὐτό καθαυτό σάν μεμονωμένη κύκλυσή ἐκφράζει μονάχα ὅτι τό X , τό χρηματικό κεφάλαιο (ἢ τό βιομηχανικό κεφάλαιο στήν κύκλυσή του σάν χρηματικό κεφάλαιο), εἶναι χρήμα πού γεννοβολαίει χρήμα, ἀξία πού γεννοβολαίει ἀξία, πού παράγει ὑπεραξία. Ἀντίθετα, στήν κύκλυσή τοῦ Π , ὕστερα ἀπό τήν ἀποπεράτωση τοῦ πρώτου σταδίου, τοῦ προτοῦ παραγωγῆς, ἔχει πιά συντελεστεῖ τό ἴδιο τό προτοῦ ἀξιοποίησης, καί ὕστερα ἀπό τή διάνυσή τοῦ δεύτερου σταδίου (τοῦ πρώτου σταδίου κυκλοφορίας) $E' - X'$ ἡ κεφαλαιακή ἀξία + ὑπεραξία ὑπάρχουν κιάς σάν πραγματοποιημένο χρηματικό κεφάλαιο, σάν X' , πού στήν πρώτη κύκλυσή εἶχε ἐμφανιστεῖ σάν τελευταῖο ἄκρο. Τό γεγονός ὅτι ἔχει παραχθεῖ ὑπεραξία ἔχει παρασταθεῖ στή μορφή $\Pi \dots \Pi$, πού τήν δεξτάσαμε πρῶτα (βλέπε τόν ἀναπτυγμένο τύπο στή σελ. 73) μέ τό $\varepsilon - \chi$ — ε , πού στό δεύτερο στάδιό του βγαίνει ἔξω ἀπό τήν κυκλοφορία τοῦ κεφαλαίου καί παρασταίνει τήν κυκλοφορία τῆς ὑπεραξίας σάν εἰσόδημα. Στή μορφή αὐτή, ὅπου ὅλη ἡ κίνησις παρασταίνεται μέ τό $\Pi \dots \Pi$, ὅπου δηλαδή δέν σημειώνεται ἀξιακή διαφορὰ ἀνάμεσα στά δύο ἄκρα, ἡ ἀξιοποίηση τῆς προκαταβλημένης ἀξίας, ἡ παραγωγή ὑπεραξίας, παρασταίνεται ἀκριβῶς ὅπως καί στό $X \dots X'$. Μόνο πού ἡ πράξη $E' - X'$, πού στό $X \dots X'$ εἶναι τελευταῖο στάδιο καί δεύτερο στάδιο τῆς κύκλυσής, ἐμφανίζεται στό $\Pi \dots \Pi$ σάν πρῶτο στάδιο τῆς κυκλοφορίας.

Στό $\Pi \dots \Pi'$ τό Π' δέν ἐκφράζει ὅτι ἔχει παραχθεῖ ὑπεραξία, ἀλλά ὅτι ἡ παραγμένη ὑπεραξία ἔχει κεφαλαιοποιηθεῖ, ὅτι λοιπόν ἔχει συσσωρευθεῖ κεφάλαιο καί ὅτι γι'αὐτό τό Π' , σέ σύγκριση μέ τό Π ,

ἀποτελεῖται ἀπό τήν ἀρχική κεφαλαιακή ἀξία σάν τήν ἀξία ἑνός κεφαλαίου πού ἔχει συσσωρευθεῖ μέ τήν κίνησή της.

Τό X' , σάν ἀπλή κατάληξη τοῦ $X \dots X'$, καθὼς καί τό E' , ὅπως ἐμφανίζεται μέσα σ' ὅλες αὐτές τίς κυκλήσεις, παρμένα αὐτά καθαυτά δέν ἐκφράζουν τήν κίνησις, ἀλλά τό ἀποτέλεσμά της: τήν ἀξιοποίηση τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού ἔχει πραγματοποιηθεῖ εἴτε μέ τή μορφή ἐμπορευματος, εἴτε μέ τή μορφή χρήματος, καί γι'αὐτό ἐκφράζουν τήν κεφαλαιακή ἀξία σάν $X + \chi$ ἢ σάν $E + \varepsilon$, δηλ. σάν σχέση τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πρὸς τήν ὑπεραξία της σάν βλαστάρη της. Ἐκφράζουν τό ἀποτέλεσμα αὐτό σάν διάφορες κυκλοφοριακές μορφές τῆς ἀξιοποιημένης κεφαλαιακῆς ἀξίας. Μά οὔτε μέ τή μορφή E' οὔτε μέ τή μορφή X' ἡ ἴδια ἡ συντελεσμένη ἀξιοποίηση δέν εἶναι λειτουργία οὔτε τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, οὔτε τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου. Τό χρηματικό κεφάλαιο καί τό ἐμπορευματοῦ κεφάλαιο σάν ἰδιαιτέρες, διαφορετικές μορφές καί σάν ἰδιαιτέροι, διαφορετικοὶ τρόποι ὑπαρξῆς τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, πού ἀνταποκρίνονται στίς ἰδιαιτέρες λειτουργίες του, μποροῦν τό πρῶτο νά ἐκπληρώνει μόνο χρηματικές λειτουργίες καί τό δεύτερο μόνο ἐμπορευματικές λειτουργίες, καί ἡ διαφορὰ ἀνάμεσά τους εἶναι ἀπλῶς ἡ διαφορὰ πού ὑπάρχει ἀνάμεσα στό χρήμα καί στό ἐμπόρευμα. Κατά τόν ἴδιο τρόπο, τό βιομηχανικό κεφάλαιο, στή μορφή του σάν παραγωγικό κεφάλαιο, μπορεῖ ν' ἀποτελεῖται μόνο ἀπό τὰ ἴδια ἐκεῖνα στοιχεία ἀπό τὰ ὁποῖα ἀποτελεῖται κάθε ἄλλο προτοῦς ἐργασίας πού παράγει προϊόντα: ἀπό τή μιά πλευρά, ἀπό ὑλικούς ὄρους ἐργασίας (μέσα παραγωγῆς), καί, ἀπό τήν ἄλλη, ἀπό παραγωγικά (σκόπιμα) ὀρῶσα ἐργατική δύναμη. Ὅπως μέσα στά πλαίσια τῆς σφαίρας παραγωγῆς τό βιομηχανικό κεφάλαιο μπορεῖ νά ὑπάρχει μόνο μέ τή σύνθεσις ἐκείνη πού ἀνταποκρίνεται στό προτοῦς παραγωγῆς γενικά, ἐπομένως καί στό μὴ-κεφαλαιοκρατικό προτοῦς παραγωγῆς, ἔτσι καί στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας μπορεῖ νά ὑπάρχει μόνο μέ τίς δύο μορφές πού ἀνταποκρίνονται σ' αὐτήν, μέ τίς μορφές τοῦ ἐμπορευματος καί τοῦ χρήματος. Ὅπως ὅμως τό σύνολο τῶν στοιχείων παραγωγῆς ἐμφανίζονται, ἐξαρχῆς σάν παραγωγικά κεφάλαια ἐπειδὴ ἡ ἐργατική δύναμη εἶναι ξένη ἐργατική δύναμη, πού τήν ἔχει ἀγοράσει ὁ κεφαλαιοκράτης ἀπό τόν κάτοχό της, μέ τόν ἴδιο ἀκριβῶς τρόπο πού ἔχει ἀγοράσει καί τὰ μέσα παραγωγῆς του ἀπό ἄλλους κατόχους ἐμπορευμάτων· ὅπως ἐπομένως καί τό ἴδιο τό προτοῦς τῆς παραγωγῆς παρουσιάζεται σάν παραγωγική λειτουργία τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ἔτσι τό χρήμα καί τό ἐμπόρευμα ἐμφανίζονται σάν κυκλοφοριακές μορφές τοῦ ἴδιου βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί οἱ λειτουργίες τους σάν κυκλοφοριακές του λειτουργίες, πού εἴτε προετοιμάζουν τίς λειτουργίες τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, εἴτε πηγάζουν ἀπ' αὐτές. Μόνο χάρις στή συνάρτησή τους σάν μορφές λειτουργίας, πού ἔχει νά ἐκπληρώσει τό βιομηχανικό κεφάλαιο στά διάφορα στάδια τοῦ προτοῦς τῆς κύκλυσής του, ἡ χρηματική λειτουργία καί ἡ ἐμπορευματική λειτουργία εἶναι ἐδῶ ταυτοχρόνα καί λειτουργίες χρηματικοῦ κεφαλαίου καί ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου. Θάταν λοιπόν λάθος ἂν ἀπό τό χα-

ρακτήρα του χρήματος και του εμπορεύματος σάν κεφάλαιο θέλαμε νά συναγάγουμε τίς ειδικές ιδιότητες και λειτουργίες πού χαρακτηρίζουν τό χρήμα σάν χρήμα και τό εμπόρευμα σάν εμπόρευμα, όπως θά-
ταν επίσης λάθος άν συνάγαμε αντίστροφα τίς ιδιότητες του παραγωγικού κεφαλαίου από τόν τρόπο ύπαρξής του μέ τή μορφή μέσων παραγωγής.

Από τή στιγμή πού τό X' ή τό E' παγώνονται σάν $X + \chi$ και $E + \epsilon$, δηλ. σάν σχέση τής κεφαλαιακής αξίας πρὸς τήν υπεραξία σάν βλαστάρι της, ή σχέση αὐτή ἐκφράζεται και στά δυό, τή μιὰ φορά μέ τή μορφή του χρήματος, και τήν ἄλλη μέ τή μορφή του εμπορεύματος, χωρίς ν' ἀλλάξει καθόλου ή υπόθεση. Γιαντό, ή σχέση αὐτή δέν πηγάζει οὔτε από ιδιότητες και λειτουργίες πού χαρακτηρίζουν τό χρήμα σάν χρήμα, οὔτε από ιδιότητες και λειτουργίες πού χαρακτηρίζουν τό εμπόρευμα σάν εμπόρευμα. Καί στίς δυό περιπτώσεις ή ιδιότητα πού χαρακτηρίζεται πού κεφάλαιο, ὅτι δηλ. εἶναι ἀξία πού γεννοβολάει ἀξία, ἐκφράζεται μόνο σάν ἀποτέλεσμα. Τό E' εἶναι πάντα τό προϊόν τής λειτουργίας του Π , και τό X' εἶναι πάντα ή μορφή του E' , όπως ἔχει μετατραπεί μέσα στήν κύκλωση του βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Γιαντό, από τή στιγμή πού τό πραγματοποιημένο χρηματικό κεφάλαιο ξαναρχίζει τήν ιδιαίτερη λειτουργία του σάν χρηματικό κεφάλαιο, παύει νά ἐκφράζει τήν κεφαλαιακή σχέση πού περιέχεται στό $X' = X + \chi$. Όταν ἔχει διανυθῇ τό $X \dots X'$ και τό X' ξαναρχίζει τήν κύκλωση, δέν φιγουράρει πιά σάν X' , ἀλλά σάν X , ἀκόμα και στήν περίπτωση πού κεφαλαιοποιεῖται ὁλόκληρη ή υπεραξία πού περιέχεται στό X' . Ἡ δεύτερη κύκλωση ἀρχίζει στό παράδειγμά μας μέ χρηματικό κεφάλαιο 500 λίρ. στ. ἀντί 422 λίρ. στ., όπως εἶχε ἀρχίσει ή πρώτη. Τό χρηματικό κεφάλαιο πού ἀρχίζει τήν κύκλωση εἶναι κατά 78 λίρ. στ. μεγαλύτερο ἀπό πρῶτα. Ἡ διαφορὰ αὐτή ὑπάρχει διταν γίνεται σύγκριση τής μιᾶς κύκλωσης μέ τήν ἄλλη, ὅμως μέσα στά πλαίσια τής κάθε ξεχωριστῆς κύκλωσης δέν γίνεται μιὰ τέτια σύγκριση. Οἱ 500 λίρ. στ. πού ἔχουν προκαταβληθῇ σάν χρηματικό κεφάλαιο και από τίς ὁποῖες οἱ 78 ὑπῆρχαν προηγούμενα σάν υπεραξία, παίζουν ἀκριβῶς τόν ἴδιο ρόλο πού παίζουν ὁποιοσδήποτε ἄλλες 500 λίρ. στ. μέ τίς ὁποῖες ἕνας ἄλλος κεφαλαιοκράτης ἀρχίζει τήν πρώτη κύκλωση του. Τό ἴδιο και στήν κύκλωση τῶν παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Όταν τό αὐξημένο Π' ξαναρχίζει τήν κύκλωση, ἐμφανίζεται σάν Π , ἀπαράλλαχτα όπως ἐμφανίζεται τό Π στήν ἀπλή ἀναπαραγωγή $\Pi \dots \Pi$.

Στό στάδιο $X' - E' < \overset{A}{M\pi}$ τό αὐξημένο μέγεθος δηλώνεται μόνο μέ τό E' , ὅχι ὅμως μέ τό A' και τό $M\pi'$. Καί μιὰ πού τό E εἶναι τό ἄθροισμα του A και του $M\pi$, εἶναι φανερό πὸς τό E' δηλώνει πὸς τό ἄθροισμα του A και του $M\pi$ πού περιέχεται σ' αὐτό εἶναι μεγαλύτερο ἀπό τό ἀρχικό Π . Ἐξόλου ὅμως ή ἐκφραση A' και $M\pi'$ θάταν λαθεμένη, γιατί ξεοουμε πὸς μέ τήν αὐξηση του κεφαλαίου συνδέεται μιὰ ἀλλαγὴ τής ἀξιακῆς του σύνθεσης, πὸς, ὅσο προχωρεῖ ή ἀλλαγὴ αὐτή, αὐξάνει ή ἀξία του $M\pi$, ἐνὼ του A ἐλαττώνεται πάντοτε σχετικὰ, συχνὰ δέ και ἀπόλυτα.

III. ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΧΡΗΜΑΤΟΣ

Ἄν τώρα τό χ , ή υπεραξία πού ἔχει μετατραπεί σέ χρήμα, μπορεῖ νά ξαναπροσθεθῇ ἀμέσως στήν κεφαλαιακή ἀξία πού βρίσκεται στό προτσές τής κίνησής της, και ἔτσι μαζί μέ τό κεφάλαιο X και σάν μέρος του μεγέθους X' νά μπῇ στό προτσές τής κύκλωσης, αὐτό ἐξαοιέται ἀπό συνθήκες, ἀνεξάρτητες ἀπό τήν ἀπλή ὑπαρξη του χ . Ἄν τό χ πρόκειται νά χρησιμεύσει σάν χρηματικό κεφάλαιο σέ μιὰ δεύτερη αὐτοτελῇ ἐπιχείρηση πού ἰδρύεται δίπλα στήν πρώτη, εἶναι φανερό πὸς τό χ μπορεῖ νά χρησιμοποιηθῇ γιὰ τό σκοπό αὐτό μόνο στήν περίπτωση πού θάχει τό ἀπαιτούμενο γιὰ τήν ἐπιχείρηση αὐτή ἐλάχιστο μέγεθος. Ἄν τό χ πρόκειται νά χρησιμοποιηθῇ γιὰ τή διεύρυνση τής ἀρχικῆς ἐπιχείρησης, πάλι οἱ σχέσεις τῶν ὕλικῶν παραγόντων του Π και ή ἀξιακή τους σχέση ὑπαγορεύουν ἕνα καθορισμένο ἐλάχιστο μέγεθος γιὰ τό χ . Ὅλα τά μέσα παραγωγῆς πού χρησιμοποιούνται σ' αὐτή τήν ἐπιχείρηση ἔχουν μεταξύ τους ὅχι μόνο μιὰ ποιοτική, μά και μιὰ καθορισμένη ποσοτική σχέση, μιάν ἀναλογία στίς διαστάσεις τους. Αὐτές οἱ ὕλικές σχέσεις και οἱ ἀντίστοιχες τους ἀξιακές σχέσεις τῶν παραγόντων, πού ἀποτελοῦν τό παραγωγικό κεφάλαιο, καθορίζουν τό ἐλάχιστο ἐκεῖνο μέγεθος πού πρέπει νάχει τό χ γιὰ νά μπορεῖ, σάν ἐπαύξηση του παραγωγικοῦ κεφαλαίου, νά μετατραπῇ σέ πρόσθετα μέσα παραγωγῆς και σέ πρόσθετη ἐργατική δύναμη, ή μόνο σέ πρόσθετα μέσα παραγωγῆς. Ἔτσι, ἕνας κλωστουργός ἐπιχειρηματίας δέν μπορεῖ ν' αὐξήσει τόν ἀριθμό τῶν ἀδραχτιῶν του, χωρίς νά προμηθευτῇ ταυτόχρονα τίς ἀνάλογες λαναριστικές και ταυτόριες μηχανές, — χώρια τά αὐξημένα ἔξοδα γιὰ βαμβάκι και μισθοὺς ἐργασίας, πού ὑπαγορεύονται ἀπό μιὰ τέτια διεύρυνση τής ἐπιχείρησης. Γιὰ νά μπορέσει λοιπόν νά πραγματοποιηθῇ αὐτή ή διεύρυνση, πρέπει ή υπεραξία ν' ἀνέρχεται κιόλας σ' ἕνα σημαντικό ποσό (συνήθως ὑπόλοιγίζεται 1 λίρα στερλίνα γιὰ κάθε καινούργιο ἀδραχτι). Ὅσον καιρό τό χ δέν ἔχει αὐτό τό ἐλάχιστο μέγεθος, πρέπει ή κύκλωση του κεφαλαίου νά ἐπαναλαμβάνεται πολλές φορές, ὥσπου τό ἄθροισμα τῶν χ , πού παράγει διαδοχικά, νά μπορεῖ νά λειτουργήσῃ μαζί μέ τό X , δηλ. στό $X' - E' < \overset{A}{M\pi}$. Ἀκόμα και ἀπλές ἐπιμέρους ἀλλαγές, λχ. στίς κλωστικές μηχανές, ἐφόσον τίς κάνουν πὸς παραγωγικές, ἀπαιτοῦν μεγαλύτερα ἔξοδα σέ ὕλικά γιὰ κλώσιμο. μεγαλύτερα ἔξοδα γιὰ τήν ἐπέκταση τῶν ταυτριῶν μηχανῶν κλπ. Συνεπῶς, στό ἐνδιάμεσο χρονικό διάστημα συσσωρεύεται τό χ , και ή συσσώρευσή του αὐτή δέν εἶναι δική του λειτουργία, ἀλλά ἀποτέλεσμα ἐπανειλημμένων $\Pi \dots \Pi$. Ἡ δική του λειτουργία εἶναι ή ἐμμονή του στή χρηματική κατάσταση, ὥσπου, μέ τίς ἐπαναλαβαίνόμενες κυκλήσεις ἀξιοποίησης, δηλ. ἀπ' ἔξω, νάχει δεχτῇ ἀοκετὴ ἐπέυξηση, ὥστε ν' ἀποχτήσῃ τό ἀπαιτούμενο γιὰ τήν ἐνεργὴ λειτουργία του ἐλάχιστο μέγεθος, τό μέγεθος, μέ τό ὁποῖο και μόνο μπορεῖ πραγματικά νά μπῇ στή λειτουργία του χρηματικοῦ κεφαλαίου X σάν χρηματικό κεφάλαιο, στήν προκείμενη περίπτωση σάν συσσωρευμένο μέρος του. Στό μεταξύ συσσωρεύεται και ὑπάρχει

μόνο μέ τή μορφή θησαυρού πού βρίσκεται στό προτομές τοῦ σχηματισμοῦ του, τῆς αὐξήσεώς του. Ἔτσι ἡ συσσώρευση χρήματος, ὁ σχηματισμός θησαυροῦ, ἐμφανίζεται ἐδῶ σάν ἕνα προτομές, πού συνοδεύει προσωρινά τήν πραγματική συσσώρευση, τήν ἐπέκταση τῆς κλίμακας δράσεως τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Προσωρινά, γιατί ὅσον καιρό ὁ θησαυρός μένει στήν κατάστασή του τοῦ θησαυροῦ, δέ λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο, δέ συμμετέχει στό προτομές αὐξήσεως, παραμένει ἕνα χρηματικό ποσό πού αὐξάνει μόνο γιατί στήν ἴδια κάσα ρίχνεται χρήμα πού ὑπάρχει χωρίς τή σύμπραξή του.

Ἡ μορφή τοῦ θησαυροῦ εἶναι ἀπλῶς ἡ μορφή χρήματος πού δέ βρίσκεται σέ κυκλοφορία, χρήματος πού ἔχει διακοπεί ἡ κυκλοφορία του καί γιαντό φυλάγεται μέ τή χρηματική του μορφή. Ὅσο γιά τό ἴδιο τό προτομές τοῦ θησαυρισμοῦ, εἶναι κοινό σέ κάθε ἐμπορευματική παραγωγή καί μόνο στούς μή ἀναπτυγμένους προκεφαλαιοκρατικούς σχηματισμούς παίζει κάποιο ρόλο σάν αὐτοσκοπός. Στήν προκείμενη περίπτωση ὅμως ὁ θησαυρός ἐμφανίζεται σάν μορφή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου καί ὁ θησαυρισμός σάν ἕνα προτομές πού συνοδεύει προσωρινά τή συσσώρευση τοῦ κεφαλαίου, ἐπειδή καί ἐφόσον τό χρήμα φιγουράρει ἐδῶ σάν *λανθάνον χρηματικό κεφάλαιο*· γιατί ὁ θησαυρισμός, ἡ κατάσταση θησαυροῦ τῆς ὑπεραξίας πού βρίσκεται μέ τή μορφή χρήματος εἶναι ἕνα λειτουργικά καθορισμένο στάδιο προετοιμασίας γιά τή μετατροπή τῆς ὑπεραξίας σέ πραγματικά λειτουργοῦν κεφάλαιο πού συντελεῖται ἔξω ἀπό τήν κύκλωση τοῦ κεφαλαίου. Ἐπομένως, πρόκειται γιά λανθάνον χρηματικό κεφάλαιο λόγω αὐτοῦ τοῦ προορισμοῦ του, γιαντό καί τό μέγεθος πού πρέπει νάχει φτάσει γιά νά μπεῖ στό προτομές καθορίζεται ἀπό τήν κάθε φορά ἀξιακή σύνθεση τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ὅσον καιρό ὅμως μένει στήν κατάσταση θησαυροῦ, δέν λειτουργεῖ ἀκόμα σάν χρηματικό κεφάλαιο, εἶναι ἀκόμα χρηματικό κεφάλαιο σέ κατάσταση ἀγροανάπτυξης· ὄχι ὅπως πρῶν χρηματικό κεφάλαιο πού ἔχει διακοπεί ἡ λειτουργία του, ἀλλά χρηματικό κεφάλαιο πού δέν εἶναι ἀκόμα ἱκανό νά λειτουργήσει.

Παίρνουμε ἐδῶ τή συσσώρευση χρήματος στήν ἀρχική πραγματική της μορφή, σάν πραγματικό χρηματικό θησαυρό. Μπορεῖ ἐπίσης νά ὑπάρχει μέ τή μορφή ἀπλῶν πιστωτικῶν ἐγγράφων ἢ χρεωστικῶν ἀπαιτήσεων τοῦ κεφαλαιοκράτη πού ἔχει πωλήσει τό E' . Ὅσο γιά τίς ἄλλες μορφές, ὅπου αὐτό τό λανθάνον χρηματικό κεφάλαιο ἀκόμα καί στό ἐνδιάμεσο διάστημα ὑπάρχει μέ τή μορφή χρήματος πού γεννοβολάει χρήμα, λχ. σάν τοκοφόρα κατάθεση σέ μιά τράπεζα, σέ γραμμάτια ἢ χρεώγραφα ὁποιοῦδήποτε εἶδους, οἱ μορφές αὐτές βρίσκονται ἔξω ἀπό τό θέμα μας. Ἡ ὑπεραξία πού ἔχει πραγματοποιηθεῖ μέ τή μορφή χρήματος ἐκπληρώνει στήν περίπτωση αὐτή ἰδιαίτερες κεφαλαιακές λειτουργίες ἔξω ἀπό τήν κύκλωση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ἀπό τό ὅποιο ἔχει πηγάσει, λειτουργίες πού, πρῶτο, δέν ἔχουν καμιά σχέση μέ τήν κύκλωση ἐκείνη σάν τέτια, δεύτερο ὅμως, προϋποθέτουν ἄλλες κεφαλαιακές λειτουργίες πού διαφέρουν ἀπό τίς λειτουργίες τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, πού ἐδῶ δέν τίς ἔχουμε ἀκόμα ἀναπτύξει.

IV. ΤΟ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟ

Στή μορφή πού τώρα δά ἐξετάσαμε, ὁ θησαυρός — σάν μορφή ὑπαρξης τῆς ὑπεραξίας — εἶναι χρηματικό συσσωρευτικό ἀπόθεμα, ἡ χρηματική ἐκείνη μορφή πού παίρνει προσωρινά ἡ συσσώρευση τοῦ κεφαλαίου καί πού γιαντό ἀποτελεῖ αὐτή ἡ ἴδια ὅρο τῆς συσσώρευσης. Τό συσσωρευτικό αὐτό ἀπόθεμα ὅμως μπορεῖ νά ἐκπληρώσει καί ἰδιαίτερες δευτερεύουσες ὑπηρεσίες, δηλαδή νά μπαίνει στό προτομές κύκλωσης τοῦ κεφαλαίου, χωρίς τό προτομές αὐτό νά παίρνει τή μορφή $Π \dots Π'$, δηλ. χωρίς νά διευρύνεται ἡ κεφαλαιοκρατική ἀναπαραγωγή.

Ἄν τό προτομές $E' - X'$ παραταθεῖ πέρα ἀπό τό κανονικό, ἂν δηλ. ἀργοπορήσει πέρα ἀπό τό κανονικό ἡ μετατροπή τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου σέ χρηματική μορφή, ἢ ἂν, ἀφοῦ πραγματοποιηθεῖ ἡ μετατροπή αὐτή, ἔχει ἀνεβεί λχ. ἡ τιμή τῶν μέσων παραγωγῆς, στά ὁποῖα πρέπει νά μετατραπεί τό χρηματικό κεφάλαιο, πέρα ἀπό τό ἐπίπεδο στό ὁποῖο βρισκόταν κατά τήν ἀρχή τῆς κύκλωσης, μπορεῖ ὁ θησαυρός, πού λειτουργεῖ σάν συσσωρευτικό ἀπόθεμα, νά χρησιμοποιηθεῖ γιά νά πάρει τή θέση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου ἡ ἐνός μέρους του. Τό χρηματικό συσσωρευτικό ἀπόθεμα χρησιμεύει τότε σάν ἀποθεματικό, γιά νά ἐξομαλύνει διαταραχές τῆς κυκλοφορίας.

Σάν τέτιο τό ἀποθεματικό διαφέρει ἀπό τό ἀπόθεμα μέσων ἀγορᾶς καί πληρωμῆς πού ἐξετάσαμε στήν κύκλωση $Π \dots Π$. Τά μέσα αὐτά ἀποτελοῦν μέρος τοῦ λειτουργοῦντος χρηματικοῦ κεφαλαίου (δηλ. μορφές ὑπαρξης ἐνός μέρους τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, πού βρίσκεται γενικά στό προτομές τῆς) πού τά μέρη του μπαίνουν ἡ λειτουργία μόνο διαδοχικά, σέ διαφορετικές προθεσμίες. Στή συνέχεια τοῦ προτομές παραγωγῆς σχηματίζεται διαρκῶς ἐφεδρικό χρηματικό κεφάλαιο, κι αὐτό γιατί ἂν ἔγιναν λχ. εἰσπράξεις σήμερα, μόνο σέ μιά κατοπινὴ ἡμερομηνία θά χρειαστεῖ νά γίνουν πληρωμές, ἂν σήμερα πωληθήσαν μεγάλες μάζες ἐμπορευμάτων, μόνο ἀργότερα θά χρειαστεῖ νά ξαναγίνουν μεγάλες ἀγορές ἐμπορευμάτων· σ' αὐτά τά διαλείμματα λοιπόν ἕνα μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου βρίσκεται διαρκῶς μέ χρηματική μορφή. Ἀντίθετα, τό ἀποθεματικό δέν εἶναι συστατικό τοῦ λειτουργοῦντος κεφαλαίου, πῶς συγκεκριμένα, τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἀλλὰ τοῦ κεφαλαίου πού βρίσκεται ἀκόμα σ' ἕνα προστάδιο τῆς συσσώρευσής του, τῆς ὑπεραξίας πού δέν ἔχει ἀκόμα μετατραπεί σέ ἐνεργό κεφάλαιο. Εἶναι ἐξάλλου πέρα γιά πέρα αὐτονόητο πῶς σέ ὥρα ἀνάγκης ὁ κεφαλαιοκράτης σέ καμιά περίπτωση δέ σκοπεύει γιά τίς καθορισμένες λειτουργίες τοῦ χρήματος πού βρίσκεται στήν χεῖρά του, ἀλλὰ χρησιμοποιεῖ αὐτό πού ἔχει, γιά νά διατηρεῖ σέ κίνηση τό προτομές κύκλωσης τοῦ κεφαλαίου του. Λογυχάρη στό παράδειγμά μας τό $X = 422$ λίρ. στ. καί τό $X' = 500$ λίρ. στ. Ἄν ἕνα μέρος τοῦ κεφαλαίου τῶν 422 λίρ. στ. ὑπάρχει σάν ἀπόθεμα μέσων πληρωμῆς καί ἀγορᾶς, σάν χρηματικό ἀπόθεμα, εἶναι ὑπολογισμένο ἔτσι ὥστε μέ ἀμετάβλητους τοὺς ἄλλους ὁρους νά μπεῖ δλόκληρο στήν κύκλωση, μά καί νά ἐπασκεῖ γιά τό σκοπό αὐτό. Τό ἀποθεματικό ὅμως εἶναι ἕνα μέρος τῆς ὑπερ-

αξίας τῶν 78 λιρ. στ. Μπορεῖ νά μπεῖ στό προτσές κύκλῃσης τοῦ κεφαλαίου ἀξίας 422 λιρ. στ. μόνο στήν περίπτωση πού ἡ κύκλῃση αὐτή συντελεῖται μέ ὄχι ἀμετάβλητους τοὺς ἄλλους ὄρους· γιατί ἀποτελεῖ μέρος τοῦ συσσωρευτικοῦ ἀποθέματος, καί φηγουράει ἐδῶ χωρίς διεύρυνση τῆς κλίμακας τῆς ἀναπαραγωγῆς.

Τό χρηματικό συσσωρευτικό ἀπόθεμα ἀποτελεῖ κίόλας ὑπαρξῆς λανθάνοντος χρηματικοῦ κεφαλαίου, δηλ. μετατροπὴ χρήματος σέ χρηματικό κεφάλαιο.

Ὁ γενικός τύπος τῆς κύκλῃσης τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πού συμπεριλαμβάνει καί τήν ἀπλή ἀναπαραγωγή καί τήν ἀναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα, εἶναι:

$$\Pi \dots \overbrace{E' - X'}^1 \cdot \overbrace{X - E}^2 < \overset{4}{M} \dots \Pi (\Pi')$$

Ἄν τό $\Pi = \Pi$, τότε τό X στό 2) = $X' - \chi$. Ἄν τό $\Pi = \Pi'$, τότε τό X στό 2) εἶναι μεγαλύτερο ἀπό τό $X' - \chi$, δηλ. τό χ ἔχει μετατραπεί ὁλόκληρο ἢ ἐνμέρει σέ χρηματικό κεφάλαιο.

Ἡ κύκλῃση τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου εἶναι ἡ μορφή, μέ τήν ὁποία ἡ κλασική πολιτική οἰκονομία ἐξετάζει τό προτσές κύκλῃσης τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΡΙΤΟ

Η ΚΥΚΛΗΣΗ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Ὁ γενικός τύπος γιά τήν κύκλῃση τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου εἶναι:

$$E' - X' - E \dots \Pi \dots E'.$$

Τό E' ἐμφανίζεται ὄχι μόνο σάν προϊόν, ἀλλά καί σάν προϋπόθεση τῶν δύο προηγούμενων κυκλήσεων, ἐπειδή αὐτό πού εἶναι $X - E$ γιά τό ἕνα κεφάλαιο περικλείνει κίόλας τό $E' - X'$ γιά τό ἄλλο, ἐφόσον τουλάχιστο ἕνα μέρος τῶν μέσων παραγωγῆς δέν εἶναι παρὰ τό ἐμπορευματικό προϊόν ἄλλων ἀτομικῶν κεφαλαίων πού βρίσκονται στήν κύκλῃσή τους. Στήν περίπτωσή μας, λχ., τό κάρβουνο, οἱ μηχανές κλπ. εἶναι τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο τοῦ ἐκμεταλλευτῆ τοῦ ἀνθρακορυχείου, τοῦ κεφαλαιοκράτη πού κατασκευάζει μηχανές κλπ. Ἐξάλλου στό κεφάλαιο 1, 4 ἔχουμε δείξει πῶς στήν πρώτη κίόλας ἐπανάλῃψη τοῦ $X \dots X'$, προτοῦ ἀκόμα συντελεστεῖ αὐτή ἡ δεύτερη κύκλῃση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, προϋποτίθεται ὄχι μόνο ἡ κυκλοφορία τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, ὄχι μόνο ἡ κύκλῃση $\Pi \dots \Pi$, ἀλλά καί ἡ κύκλῃση $E' \dots E'$.

Ἄν γίνεται ἀναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα, τότε τό τελικό E' εἶναι μεγαλύτερο ἀπό τό ἀρχικό E' , καί γι' αὐτό θά τό δηλώσουμε ἐδῶ μέ τό E'' .

Ἡ διαφορά τῆς τρίτης μορφῆς ἀπό τίς δύο πρώτες φαίνεται, πρῶτο, στό ὅτι ἐδῶ ἡ συνολική κυκλοφορία ἀρχίζει τήν κύκλῃση μέ τίς δύο ἀντίθετες φάσεις της, ἐνῶ στή μορφή I ἡ κυκλοφορία διακόπτεται ἀπό τό προτσές παραγωγῆς καί στή μορφή II ἡ συνολική κυκλοφορία μέ τίς δύο ἀλληλοσυμπληρούμενες φάσεις ἐμφανίζεται μόνο σάν μεσολάβηση γιά νά συντελεστεῖ τό προτσές ἀναπαραγωγῆς καί γι' αὐτό ἀποτελεῖ τήν κίνηση πού μεσολαβεῖ ἀνάμεσα $\Pi \dots \Pi$. Στό $X \dots X'$ ἡ κυκλοφοριακή μορφή $X - E \dots E' - X' = X - E - X'$. Στό $\Pi \dots \Pi$ εἶναι ἀντίστροφη: $E' - X' \cdot X - E = E - X - E$. Στό $E' \dots E'$ ἡ κυκλοφορία ἔχει ἐπίσης τήν τελευταία τούτη μορφή.

Δεύτερο: Ὅταν ἐπαναλαμβάνονται οἱ κυκλήσεις I καί II, ἀκόμα καί ὅταν τά τέρματα X' καί Π' ἀποτελοῦν τίς ἀφετηρίες τῆς ἀνανεωμένης κύκλῃσης, ἐξαφανίζεται ἡ μορφή, μέ τήν ὁποία εἶχαν παραχθεῖ.

Τό $X' = X + \chi$ και τό $II' = II + \pi$ αρχίζουν τό καινούργιο προτσές πάλι σάν X και II . Στή μορφή III όμως πρέπει ή αφετηρία E νά ονομαστέι E' , ακόμα και όταν ή κύκλωση επαναλαμβάνεται στήν ίδια κλίμακα, και μάλιστα γιά τόν παρακάτω λόγο: Στή μορφή I , από τή στιγμή πού τό X' σάν τέτιο αρχίζει μιá καινούργια κύκλωση, λειτουργεί σάν χρηματικό κεφάλαιο X , σάν προκαταβολή μέ τή μορφή χρήματος τής κεφαλαιακής αξίας πού πρόκειται ν' αξιοποιηθεί. Τό μέγεθος τοῦ προκαταβλημένου χρηματικού κεφαλαίου, πού μεγάλωσε χάρη στή συντελεσμένη στήν πρώτη κύκλωση συσσώρευση, έχει αύξηθεί. Τώρα, ἄν τό μέγεθος τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου εἶναι 422 ἢ 500 λίρ. στ. δέν ἀλλάζει καθόλου τό γεγονός ὅτι αὐτό τό προκαταβλημένο χρηματικό κεφάλαιο ἐμφανίζεται σάν ἀπλή κεφαλαιακή αξία. Τό X' δέν ὑπάρχει πιά σάν αξιοποιημένο κεφάλαιο ἢ σάν κεφάλαιο γονιμοποιημένο μέ ὑπεραξία, σάν κεφαλαιακή σχέση. Πρόκειται δά ν' αξιοποιηθεί μόνο στοτό προτσές. Τό ἴδιο ἰσχύει καί γιά τό $II \dots II'$: τό II' εἶναι υποχρεωμένο πάντα νά ἐξακολουθεῖ νά λειτουργεῖ καί ν' ἀνανεώνει τήν κύκλωση σάν II , σάν κεφαλαιακή αξία πού πρόκειται νά παραγάγει ὑπεραξία. — Ἀντίθετα, ἡ κύκλωση τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου δέν αρχίζει ἀπλῶς μέ μιá κεφαλαιακή αξία, ἀλλά μέ μιá κεφαλαιακή αξία πού ἔχει ἀυξηθεῖ μέ ἐμπορευματική μορφή, ἐπομένως ἐξαρχῆς περιλαμβάνει τήν κύκλωση ὄχι μόνο τής κεφαλαιακής αξίας πού ὑπάρχει μέ ἐμπορευματική μορφή, ἀλλά καί τής ὑπεραξίας. Ἄν λοιπόν μέ τή μορφή αὐτή συντελεῖται ἀπλή ἀναπαραγωγή, τότε καί στοτό τέρμα καί στήν ἀφετηρία ἐμφανίζεται ἓνα E' ἴσου μεγέθους. Ἄν ἓνα μέρος τής ὑπεραξίας μπεῖ στήν κύκλωση τοῦ κεφαλαίου, παρόλο πού στοτό τέλος ἐμφανίζεται στή θέση τοῦ E' ἓνα E'' , δηλ. ἓνα μεγαλύτερο E' , ὥστόσο ἡ ἐπόμενη κύκλωση αρχίζει πάλι μέ E' , πού εἶναι ἀπλῶς ἓνα μεγαλύτερο E' ἀπό τό E' τής προηγούμενης κύκλωσης, καί αρχίζει τήν καινούργια του κύκλωση μέ μεγαλύτερη συσσωρευμένη κεφαλαιακή αξία, συνεπῶς καί μέ σχετικά μεγαλύτερη νεοπαραγμένη ὑπεραξία. Σέ ὅλες τίς περιπτώσεις τό E' αρχίζει πάντα τήν κύκλωση σάν ἓνα ἐμπορευματικό κεφάλαιο πού εἶναι ἴσο μέ τήν κεφαλαιακή αξία + ὑπεραξία.

Τό E' ἐμφανίζεται σάν E στήν κύκλωση ἑνός ἀτομικοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου ὄχι σάν μορφή αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου, ἀλλά σάν μορφή ἑνός ἄλλου βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ἐφόσον τά μέσα παραγωγῆς εἶναι προϊόν του. Ἡ πράξη $X - E$ (δηλ. $X - M\pi$) τοῦ πρώτου κεφαλαίου εἶναι γι' αὐτό τό δεύτερο κεφάλαιο $E' - X'$.

Στήν κυκλοφοριακή πράξη $X - E < \frac{4}{M\pi}$ τό Δ καί τό $M\pi$ παίρνουν τόν ἴδιο ρόλο ὅσο εἶναι ἐμπορεύματα στά χέρια τῶν πωλητῶν τους, ἀπό τή μιá τῶν ἐργασιῶν πού πωλοῦν τήν ἐργατική τους δύναμη, ἀπό τήν ἄλλη τῶν κατόχων τῶν μέσων παραγωγῆς πού τά πωλᾶνε. Γιά τόν ἀγοραστή, πού τό χρήμα του λειτουργεῖ ἐδῶ σάν χρηματικό κεφάλαιο, λειτουργοῦν μόνο σάν ἐμπορεύματα, ὅσο δέν τάχει ἀκόμα ἀγοράσει, ὅσο δηλαδή ἀντικρύζουν σάν ἐμπορεύματα ἄλλων τῶν δικῶν του κεφάλαια πού ὑπάρχει μέ τή μορφή χρήματος· τό $M\pi$ καί τό Δ διαφέρουν ἐδῶ μόνο ἐφόσον τό $M\pi$ στά χέρια τοῦ πωλητῆ του = E' ,

μπορεῖ ἐπομένως ν' ἀποτελεῖ κεφάλαιο, ἐφόσον δηλ. τό $M\pi$ εἶναι ἡ ἐμπορευματική μορφή τοῦ κεφαλαίου τοῦ πωλητῆ, ἐνῶ γιά τόν ἐργάτη τό Δ εἶναι πάντα μόνο ἐμπόρευμα καί γίνεται κεφάλαιο μόνο στά χέρια τοῦ ἀγοραστή σάν συστατικό τοῦ II .

Γι' αὐτό τό λόγο, τό E' δέν μπορεῖ ποτέ ν' ἀρχίσει μιá κύκλωση σάν ἀπλό E , σάν ἀπλή ἐμπορευματική μορφή τής κεφαλαιακῆς αξίας. Σάν ἐμπορευματικό κεφάλαιο ἔχει πάντα διπλό χαρακτήρα. Ἀπό τήν ἀποψη τής αξίας χρήσης εἶναι τό προϊόν τής λειτουργίας τοῦ II , στήν περιπτώσεώς μας νῆμα, πού τά στοιχεῖα τοῦ Δ καί τοῦ $M\pi$, πού προέρχονται σάν ἐμπορεύματα ἀπό τήν κυκλοφορία, ἔχουν λειτουργήσει μόνο σάν παράγοντες δημιουργίας αὐτοῦ τοῦ προϊόντος. Δεύτερο, ἀπό τήν ἀποψη τής αξίας τό E' εἶναι ἡ κεφαλαιακή αξία II σὺν ἡ ὑπεραξία v πού ἔχει παραχθεῖ κατὰ τή λειτουργία τοῦ II .

Μόνο στήν κύκλωση τοῦ ἴδιου τοῦ E' τό $E = II =$ ἡ κεφαλαιακή αξία μπορεῖ καί πρέπει νά χωριστεῖ ἀπό τό E' , στοτό ὁποῖο περιέχεται ὑπεραξία: (ἐπομένως, τό ἐμπορευματικό προϊόν, στοτό ὁποῖο ὑπάρχει ἡ κεφαλαιακή αξία, μπορεῖ καί πρέπει νά χωριστεῖ ἀπό τό ὑπερπρόϊόν πού περιέχει τήν ὑπεραξία), ἀνεξάρτητα ἀπό τό ἄν μποροῦν νά χωριστοῦν τό ἓνα ἀπό τό ἄλλο, ὅπως λχ. στήν περίπτωση πού ἔχουμε νά κάνουμε μέ νῆμα, ἢ ἄν δέν μποροῦν νά χωριστοῦν, ὅπως στήν περίπτωση πού ἔχουμε νά κάνουμε μέ μηχανή. Μποροῦν ὅμως νά χωρίζονται κάθε φορά πού τό E' μετατρέπεται σέ X' .

Ἄν ὅλο τό ἐμπορευματικό προϊόν μπορεῖ νά χωριστεῖ σέ αὐτοτελή ὁμογενῆ μεριζότερα προϊόντα, ὅπως λχ. οἱ 10 000 λίβρες μας νῆμα, καί ἄν κατὰ συνέπεια ἡ πράξη $E' - X'$ μπορεῖ νά παρασταθεῖ μέ ἓνα ἄθροισμα διαδοχικῶν πωλήσεων, μπορεῖ ἡ κεφαλαιακή αξία νά λειτουργήσει σάν E μέ τήν ἐμπορευματική της μορφή, μπορεῖ νά χωριστεῖ ἀπό τό E' , προτοῦ πραγματοποιηθεῖ ἡ ὑπεραξία, δηλ. προτοῦ πραγματοποιηθεῖ τό E' σάν σύνολο.

Ἀπό τίς 10 000 λίβρες νῆμα αξίας 500 λίρ. στ. ἡ αξία τῶν 8440 λίρ. στ. = 422 λίρ. στ. = ἡ κεφαλαιακή αξία, χωρισμένη ἀπό τήν ὑπεραξία. Ἄν ὁ κεφαλαιοκράτης πωλήσει πρώτα 8440 λίβρες νῆμα αξίας 422 λίρ. στ., αὐτές οἱ 8440 λίβρες παρασταίνουν τό E , τήν κεφαλαιακή αξία μέ ἐμπορευματική μορφή, στήν περίπτωση αὐτή τό ὑπερπρόϊόν τῶν 1560 λίβρῶν νήματος = ὑπεραξία 78 λίρ. στ., πού περιέχεται ἐπίσης στοτό E' , θά μπορούσε νά κυκλοφορήσει μόνον ἀργότερα· ὁ κεφαλαιοκράτης θά μπορούσε νά πραγματοποιήσει τό $E - X - E < \frac{4}{M\pi}$ πρὶν ἀπό τήν κυκλοφορία τοῦ ὑπερπρόϊόντος $\varepsilon - \chi - \varepsilon$.

Ἡ, ἄν εἶχε πωλήσει πρώτα 7440 λίβρες νῆμα αξίας 372 λίρ. στ. καί ἔπειτα 1000 λίβρες νῆμα αξίας 50 λίρ. στ., τότε θά μπορούσαν μέ τό πρώτο μέρος τοῦ E ν' ἀντικατασταθοῦν τά μέσα παραγωγῆς (τό σταθερό μέρος τοῦ κεφαλαίου σ) καί μέ τό δεύτερο μέρος τοῦ E ν' ἀντικατασταθεῖ τό μεταβλητό μέρος τοῦ κεφαλαίου μ , ἡ ἐργατική δύναμη — καί σὺν ἐνέχεια δλα θά ἐξελίσσονταν ὅπως καί προηγούμενα.

Ἄν ὅμως γίνονται τέτιες διαδοχικές πωλήσεις καί ἄν οἱ ὅροι τῆς

κύκλωσης τό επιτρέπουν, μπορεί ὁ κεφαλαιοκράτης ἀντί νά χωρίσει τό E' σέ $\sigma + \mu + \nu$ νά κάνει αὐτόν τό χωρισμό καί στίς ὑποδιαίρεσεις τοῦ E' .

Λογούχαρα, οἱ 7440 λίβρες νῆμα = 372 λίρ. στ., πού σάν μέρη τοῦ E' (10 000 λίβρες νῆμα = 500 λίρ. στ.) ἀντιπροσωπεύουν τό σταθερό μέρος τοῦ κεφαλαίου, μποροῦν μέ τή σειρά τους νά διαιρεθοῦν σέ 5535,360 λίβρες νῆμα ἀξίας 276,768 λίρ. στ. πού ἀναπληρώνουν μονάχα τό σταθερό μέρος τοῦ κεφαλαίου, τήν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς πού ἔχουν καταναλωθεῖ γιά τήν παραγωγή τῶν 7440 λιβρῶν νήματος· σέ 744 λίβρες νῆμα ἀξίας 37,200 λίρ. στ., πού ἀναπληρώνουν μόνο τό μεταβλητό κεφάλαιο· καί σέ 1160,640 λίβρες νῆμα ἀξίας 58,032 λίρ. στ., πού σάν ὑπερπροϊόν εἶναι φορεῖς τῆς ὑπεραξίας. Ἀπό τίς πωλημένες 7440 λίβρες μπορεί λοιπόν ὁ κεφαλαιοκράτης ν' ἀναπληρώσει τήν κεφαλαιακή ἀξία πού περιέχεται σ' αὐτές, πωλώνοντας 6279,360 λίβρες νῆμα στήν τιμή τῶν 313,968 λίρ. στ., καί νά ξοδέψει σάν εἰσόδημα τήν ἀξία τοῦ ὑπερπροϊόντος 1160,640 λίβρες = 58,032 λίρ. στ.

Κατά τόν ἴδιο τρόπο μπορεί ἐπίσης νά διαιρέσει 1000 λίβρες νῆμα = 50 λίρ. στ. = τό μεταβλητό κεφάλαιο, καί νά τίς πωλήσει ἀνάλογα: 744 λίβρες νῆμα πρὸς 37,200 λίρ. στ. = ἡ σταθερή κεφαλαιακή ἀξία τῶν 1000 λιβρῶν νήματος· 100 λίβρες νῆμα πρὸς 5,000 λίρ. στ. = τό μεταβλητό κεφάλαιο τῶν ἰδίων 1000 λιβρῶν νήματος, δηλ. μπορεί νά πωλήσει 844 λίβρες νῆμα πρὸς 42,200 λίρ. στ. γιά ν' ἀναπληρώσει τήν κεφαλαιακή ἀξία πού περιέχεται στίς 1000 λίβρες νῆμα τέλος μπορεί νά πωλήσει 156 λίβρες νῆμα πρὸς 7,800 λίρ. στ. πού ἀντιπροσωπεύουν τό ὑπερπροϊόν πού περιέχεται σ' αὐτές καί πού μποροῦν νά καταναλωθοῦν σάν τέτιο.

Τέλος, ἂν πετύχει ἡ πούληση, μπορεί τίς ὑπόλοιπες 1560 λίβρες νῆμα ἀξίας 78 λίρ. στ. νά τίς διαιρέσει ἔτσι πού οἱ 1160,640 λίβρες νῆμα ἀξίας 58,032 λίρ. στ. ν' ἀναπληρώνουν τήν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς πού περιέχονται στίς 1560 λίβρες νῆμα, καί οἱ 156 λίβρες νῆμα ἀξίας 7,800 λίρ. στ. ν' ἀναπληρώνουν τήν ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, συνολικά 1316,640 λίβρες νῆμα = 65,832 λίρ. στ. πού ἀναπληρώνουν τή συνολική κεφαλαιακή ἀξία· τέλος μένει γιά νά ξοδευτεῖ σάν εἰσόδημα τό ὑπερπροϊόν, οἱ 243,360 λίβρες = 12,168 λίρ. στ.

Ὅπως κάθε στοιχεῖο τοῦ σ , μ , ν πού περιέχεται στό νῆμα μπορεί νά διαιρεθεῖ μέ τή σειρά του στά ἴδια συστατικά, ἔτσι μπορεί νά διαιρεθεῖ καί κάθε ξεχωριστή λίβρα νῆμα ἀξίας 1 σελινιού = 12 πέννες.

$$\begin{array}{rcl} \sigma & = & 0,744 \text{ λίβρες νῆμα} = 8,928 \text{ πέννες} \\ \mu & = & 0,100 \text{ } \gg \gg = 1,200 \text{ } \gg \\ \nu & = & 0,156 \text{ } \gg \gg = 1,872 \text{ } \gg \\ \hline \sigma + \mu + \nu & = & 1 \text{ λίβρα νῆμα} = 12 \text{ πέννες} \end{array}$$

Ἄν προσθέσουμε τ' ἀποτελέσματα τῶν τριῶν πῶ πάνω μερικῶν πωλήσεων, ἔχουμε τό ἴδιο ἀποτέλεσμα πού παρουσιάζεται κατὰ τήν πούληση μέ μιᾶς καί τῶν 10 000 λιβρῶν νήματος.

Σταθερό κεφάλαιο ἔχουμε:

στήν 1η πούληση:	5 535,360	λίβρες νῆμα =	276,768	λίρ. στ.
» 2η »	744,000	» »	=	37,200 » »
» 3η »	1 160,640	» »	=	58,032 » »

Σύνολο . . . 7 440 λίβρες νῆμα = 372 λίρ. στ.

Μεταβλητό κεφάλαιο ἔχουμε:

στήν 1η πούληση:	744,000	λίβρες νῆμα =	37,200	λίρ. στ.
» 2η »	100,000	» »	=	5,000 » »
» 3η »	156,000	» »	=	7,800 » »

Σύνολο . . . 1 000 λίβρες νῆμα = 50 λίρ. στ.

Ὑπεραξία ἔχουμε:

στήν 1η πούληση:	1 160,640	λίβρες νῆμα =	58,032	λίρ. στ.
» 2η »	156,000	» »	=	7,800 » »
» 3η »	243,360	» »	=	12,168 » »

Σύνολο . . . 1 560 λίβρες νῆμα = 78 λίρ. στ.

Γενικό σύνολο:

σταθερό κεφάλαιο:	7 440	λίβρες νῆμα =	372	λίρ. στ.
μεταβλητό » :	1 000	» »	=	50 » »
ὑπεραξία	1 560	» »	=	78 » »

Σύνολο . . . 10 000 λίβρες νῆμα = 500 λίρ. στ.

Αὐτό καθαυτό τό $E' - X'$ δέν εἶναι παρά πούληση 10 000 λιβρῶν νήματος. Οἱ 10 000 λίβρες νῆμα εἶναι ἐμπόρευμα ὅπως καί κάθε ἄλλο νῆμα. Ὁ ἀγοραστής ἐνδιαφέρεται μόνο γιά τήν τιμή τοῦ 1 σελινιού τῆ λίβρα ἢ γιά τίς 500 λίρ. στ., τήν τιμή τῶν 10 000 λιβρῶν. Ἄν στό παζάρεμα ὁ ἀγοραστής ἀναφερθεῖ στό ζήτημα τῆς ἀξιακῆς σύνθεσης, αὐτό τό κάνει μόνο μέ τήν ὑποψηφί πρόθεση ν' ἀποδείξει πῶς ἡ λίβρα μπορεί νά πωληθεῖ καί κάτω ἀπό 1 σελίνι καί ὥστόσο ὁ πωλητής νά κερδίσει ἀρκετά. Ἡ ποσότητα ὅμως πού ἀγοράζει ἐξαρτιέται ἀπό τίς ἀνάγκες του· ἂν λχ. εἶναι κάτοχος ὑφαντουργείου, ἡ ποσότητα αὐτή ἐξαρτιέται ἀπό τή σύνθεση τοῦ κεφαλαίου τοῦ πού λειτουργεῖ στό ὑφαντουργεῖο καί ὄχι ἀπό τή σύνθεση τοῦ κεφαλαίου τοῦ κλωστουργοῦ ἐπιχειρηματία ἀπό τόν ὁποῖο ἀγοράζει τό νῆμα. Οἱ ἀναλογίες στίς ὁποῖες τό E' πρέπει, ἀπό τή μιὰ μεριά, ν' ἀναπληρώσει τό δαπανημένο γιά τήν παραγωγή του κεφάλαιο (ἢ τὰ διάφορα συστατικά του), καί, ἀπό τήν ἄλλη, νά χρησιμεύσει σάν ὑπερπροϊόν, εἴτε γιά τό ξόδεμα

υπεραξίας, είτε για τη συσσώρευση κεφαλαίου, υπάρχουν μόνο στην κύκλωση του κεφαλαίου, που οι 10 000 λίβρες νήμα αποτελούν την εμπορευματική του μορφή. Μέ την ίδια την πούληση σάν τέτια δέν έχουν καμιά σχέση. Έξάλλου εδώ υποτίθεται πώς τό E' πουλιέται στην αξία του, άρα πρόκειται μόνο για τη μετατροπή του από την εμπορευματική στη χρηματική μορφή. Φυσικά για τό E' , σάν λειτουργική μορφή στην κύκλωση αυτού του χωριστού κεφαλαίου, από τό όποιο πρέπει ν' αναπληρωθεί τό παραγωγικό κεφάλαιο, αποφασιστική σημασία έχει νά ξέρομε άν και κατά πόσο ή τιμή και ή αξία αποκλίνουν ή μιά από τήν άλλη κατά τήν πούληση, όταν όμως εξετάζουμε εδώ τίς άπλές διαφορές στη μορφή δέ χρειάζεται καθόλου νά σταθοίμε σ' αυτό τό ζήτημα.

Στή μορφή I, $X \dots X'$, τό προτσές της παραγωγής ξετυλίγεται στη μέση ανάμεσα στις δυό άλληλοσυμπληρούμενες και άλληλοαντιτιθέμενες φάσεις της κυκλοφορίας του κεφαλαίου και τελειώνει προτού άρχίσει ή τελική φάση $E' - X'$. Τό χρῆμα προκαταβάλλεται σάν κεφάλαιο, μετατρέπεται πρώτα στά στοιχεία παραγωγής, από τά στοιχεία παραγωγής μετατρέπεται σέ εμπορευματικό προϊόν, κι αυτό τό εμπορευματικό προϊόν ξαναμετατρέπεται σέ χρῆμα. Είναι ένας ολοκληρωμένος κύκλος επιχειρήσεων, μέ αποτέλεσμα τό χρῆμα, πού μπορεί νά χρησιμοποιηθεί για όλους τούς σκοπούς. Τό ξαναρχίνισμα του προτσές δίνεται έτσι μόνο σάν δυνατότητα. Τό $X \dots \Pi \dots X'$ μπορεί έξίσου νά είναι ή τελευταία κύκλωση, πού σέ περίπτωση άποχώρησης από τήν επιχείρηση τεματίζει ή λειτουργία ενός άτομικού κεφαλαίου, όπως μπορεί νά είναι ή πρώτη κύκλωση ενός κεφαλαίου πού μπαίνει για πρώτη φορά σέ λειτουργία. Η γενική κίνηση είναι εδώ $X \dots X'$, ή κίνηση από χρῆμα πρὸς περισσότερο χρῆμα.

Στή μορφή II, $\Pi \dots E' - X' - E \dots \Pi$ (Π'), τό συνολικό προτσές κυκλοφορίας άκολουθεί τό πρώτο Π και προηγείται από τό δεύτερο Π' συντελείται όμως σέ αντίστροφη σειρά άπ' ό,τι στη μορφή I. Τό πρώτο Π είναι τό παραγωγικό κεφάλαιο, και λειτουργία του τό προτσές παραγωγής, σάν προκαταρχικός όρος του προτσές κυκλοφορίας πού άκολουθεί. Αντίθετα, τό τελικό Π δέν είναι τό προτσές παραγωγής, είναι άπλως ή επιστροφή του βιομηχανικού κεφαλαίου μέ τη μορφή του σάν παραγωγικό κεφάλαιο. Και είναι τέτιο σάν αποτέλεσμα της μετατροπής πού συντελέστηκε στην τελευταία κυκλοφοριακή φάση, στη φάση της μετατροπής της κεφαλαιακής αξίας σέ $\Delta + M\pi$, στους ύποκειμενικούς και άντικειμενικούς συντελεστές, πού ένωμένοι αποτελούν τη μορφή ύπαρξης του παραγωγικού κεφαλαίου. Τό κεφάλαιο είτε σάν Π είτε σάν Π' ύπάρχει στό τέλος έτοιμο πάλι μέ μιά μορφή, μέ τήν όποια πρέπει νά λειτουργήσει ξανά σάν παραγωγικό κεφάλαιο, νά επιτελέσει τό προτσές της παραγωγής. Η γενική μορφή της κίνησης, $\Pi \dots \Pi$, είναι ή μορφή της αναπαραγωγής και δέ δείχνει, όπως τό $X \dots X'$, τήν άξιοποίηση σάν σκοπό του προτσές. Γιαντό κάνει πιο εύκολο στην κλασική πολιτική οίκονομία νά άγνοεί τήν καθορισμένη κεφαλαιοκρατική μορφή του προτσές παραγωγής και τήν παραγωγή σάν τέτια νά τήν παρασταίνει σάν σκοπό του προτσές, πού αποβλέπει

τάχα στό νά παράγει όσο τό δυνατό περισσότερο και φτηνότερα και ν' ανταλλάσσει τό προϊόν μέ όσο τό δυνατό πιο ποικίλα άλλα προϊόντα, πού χρησιμεύουν ένμέρει για τήν ανανέωση της παραγωγής ($X - E$), ένμέρει για τήν κατανάλωση ($\chi - \epsilon$). Όπότε, επειδή τό X και τό χ έμφανίζονται εδώ σάν παροδικό μέσο κυκλοφορίας, μπορούν νά παραβλέπονται οι ιδιομορφίες τόσο του χρήματος, όσο και του χρηματικού κεφαλαίου, και όλο τό προτσές νά έμφανίζεται άπλό και φυσικό, νά έχει δηλ. τη φυσικότητα του ρηχού ρασιοναλισμού. Επίσης κατά τήν εξέταση του εμπορευματικού κεφαλαίου ξεχνούν μέ τήν εύκαιρία και τό κέρδος, και, όταν γίνεται λόγος για τήν κύκλωση της παραγωγής σάν σύνολο, τό εμπορικό κεφάλαιο φιγουράρει άπλως σάν έμπόρευμα, ενώ, όταν γίνεται λόγος για τά άξιακά του συστατικά, φιγουράρει σάν εμπορευματικό κεφάλαιο. Τη συσσώρευση τήν παρουσιάζουν φυσικά μέ τόν ίδιο τρόπο πού παρουσιάζουν και τήν παραγωγή.

Στή μορφή III, $E' - X' - E \dots \Pi \dots E'$, τήν κύκλωση τήν άρχίζουν οι δυό φάσεις του προτσές κυκλοφορίας, και μάλιστα μέ τήν ίδια σειρά όπως και στη μορφή II, δηλ. στη μορφή $\Pi \dots \Pi$. Έπειτα άκολουθεί τό Π , και μάλιστα όπως στη μορφή I μέ τη λειτουργία του, τό προτσές της παραγωγής· και μέ τό αποτέλεσμα του προτσές αυτού, μέ τό E' , κλείνει ή κύκλωση. Όπως στη μορφή II ή κύκλωση κλείνει μέ τό Π , σάν άπλή επανεμφάνιση του παραγωγικού κεφαλαίου, κλείνει εδώ μέ τό E' , σάν επανεμφάνιση του εμπορευματικού κεφαλαίου. Όπως στη μορφή II τό κεφάλαιο στην τελική του μορφή Π πρέπει νά ξαναρχίσει τό προτσές σάν προτσές παραγωγής, έτσι κι εδώ ύστερα από τήν επανεμφάνιση του βιομηχανικού κεφαλαίου μέ τη μορφή εμπορευματικού κεφαλαίου πρέπει νά ξαναρχίσει ή κύκλωση μέ τήν κυκλοφοριακή φάση $E' - X'$. Και οι δυό μορφές της κύκλωσης δέν είναι ολοκληρωμένες, επειδή δέν κλείνουν μέ X' , μέ τήν άξιοποιημένη κεφαλαιακή αξία πού έχει ξαναμετατραπεί σέ χρῆμα. Έπομένως και οι δυό πρέπει νά συνεχιστούν και γιαυτό συμπεριλαμβάνουν τήν αναπαραγωγή. Η συνολική κύκλωση της μορφής III είναι $E' - E'$.

Αυτό πού ξεχωρίζει τήν τρίτη μορφή από τίς δυό πρώτες είναι πώς μόνο σ' αυτή τήν κύκλωση έμφανίζεται σάν άφετηρία της άξιοποίησης ή άξιοποιημένη κεφαλαιακή αξία και όχι ή άρχική κεφαλαιακή αξία πού μέλλει πρώτα νά άξιοποιηθεί. Έδώ ή άφετηρία είναι τό E' σάν κεφαλαιακή σχέση και σάν τέτια επενεργεί καθοριστικά πάνω σ' όλη τήν κύκλωση, επειδή στην πρώτη της κιόλας φάση περιλαμβάνει τόσο τήν κύκλωση της κεφαλαιακής αξίας, όσο και τήν κύκλωση της υπεραξίας, και επειδή ή υπεραξία, άν όχι σέ κάθε ξεχωριστή κύκλωση, πάντως κατά μέσον όρο πρέπει νά ξοδεύεται ένμέρει σάν εισόδημα, νά διατρέχει τήν κυκλοφορία $\epsilon - \chi - \epsilon$, και ένμέρει νά λειτουργεί σάν στοιχείο της συσσώρευσης του κεφαλαίου.

Στή μορφή $E' \dots E'$ ή κατανάλωση όλου του εμπορευματικού προϊόντος προϋποτίθεται σάν όρος της φυσιολογικής πορείας της κύκλωσης του ίδιου του κεφαλαίου. Η άτομική κατανάλωση του εργάτη και ή άτομική κατανάλωση του μή συσσωρευμένου μέρους του υπε-

προϊόντος περιλαμβάνουν όλη τήν άτομική κατανάλωση. Έτσι ή κατανάλωση στό σύνολό της — σάν άτομική και σάν παραγωγική κατανάλωση — μπαίνει σάν όρος στήν κύκλωση E' . Η παραγωγική κατανάλωση (στήν όποία ουσιαστικά συμπεριλαμβάνεται και ή άτομική κατανάλωση τού έργατη, έπειδή μέσα σέ όρισμένα όρια ή εργατική δύναμη είναι τό μόνο πρoϊόν τής άτομικής κατανάλωσης τού έργατη) γίνεται άπευθείας από κάθε άτομικό κεφάλαιο. Η άτομική κατανάλωση — έκτός από τήν κατανάλωση πού είναι άπαραίτητη γιά τήν ύπαρξη τού ατομικού κεφαλαιοκράτη — υποτίθεται έδw μόνο σάν κοινωνική πράξη και σέ καμιά περίπτωση σάν πράξη τού ατομικού κεφαλαιοκράτη.

Στίς μορφές I και II ή συνολική κίνηση παρουσιάζεται σάν κίνηση τής προκαταβλημένης κεφαλαιακής αξίας. Στή μορφή III τό αξιοποιημένο κεφάλαιο άποτελεί μέ τή μορφή τού συνολικού έμπορευματοκοϋ προϊόντος τήν άφετηρία και έχει τή μορφή τού κινούμενου κεφαλαίου, τού έμπορευματοκοϋ κεφαλαίου. Μόνο ύστερ' από τή μετατροπή του σέ χρήμα ή κίνηση αυτή διακλαδώνεται σέ κίνηση τού κεφαλαίου και σέ κίνηση τού εισοδήματος. Στή μορφή αυτή ή διανομή τού συνολικού κοινωνικού προϊόντος, καθώς και ή ιδιαίτερη διανομή τού προϊόντος γιά κάθε άτομικό έμπορευματοκό κεφάλαιο, ή διανομή από τή μία σέ άτομικό απόθεμα κατανάλωσης, και από τήν άλλη σέ απόθεμα άναπαραγωγής συμπεριλαμβάνονται στήν κύκλωση τού κεφαλαίου.

Στό $X \dots X'$ περιλαμβάνεται ή δυνατότητα διεύρυνσης τής κύκλωσης, άνάλογα μέ τό μέγεθος τού χ πού μπαίνει στήν άνανεωμένη κύκλωση.

Στό $\Pi \dots \Pi$ μπορεί τό Π ν' άρχίσει τήν καινούργια κύκλωση μέ τήν ίδια, ίσως και μικρότερη αξία, και όμως νά παρασταίνει άναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα· αυτό γίνεται λχ. στήν περίπτωση πού φτηναίνουν τά στοιχεία τού εμπορεύματος συνεπεία αύξημένης παραγωγικότητας τής εργασίας. Άντίστροφα, μπορεί σέ αντίθετη περίπτωση τό παραγωγικό κεφάλαιο, πού έχει αύξηθει ως πρός τήν αξία του, νά παρασταίνει άναπαραγωγή σέ στενεμένη από ύλική άποψη κλίμακα, όταν λχ. έχουν άκριβύνει τά στοιχεία τής παραγωγής. Τό ίδιο ισχύει γιά τό $E' \dots E'$.

Στό $E' \dots E'$ ή ύπαρξη τού κεφαλαίου μέ έμπορευματική μορφή άποτελεί προϋπόθεση τής παραγωγής· και μέσα στά πλαίσια τής κύκλωσης αυτής ξανόρχεται σάν προϋπόθεση στό δεύτερο E . Άν αυτό τό E δέν έχει άκόμα παραχθεί ή άναπαραχθεί, τότε παρεμποδίζεται ή κύκλωση· αυτό τό E πρέπει νάχει άναπαραχθεί τίς περισσότερες φορές σάν E' ενός άλλου βιομηχανικού κεφαλαίου. Στήν κύκλωση αυτή ύπάρχει τό E' σάν άφετηρία, σημείο περάσματος και τέρμα τής κίνησης. και γι'αυτό ύπάρχει πάντα. Άποτελεί μόνιμο όρο τού προτσές άναπαραγωγής.

Τό $E' \dots E'$ διαφέρει και κατά άλλο ένα στοιχείο από τίς μορφές I και II. Και οι τρεις κυκλήσεις έχουν τό κοινό ότι ή μορφή, μέ τήν όποία τό κεφάλαιο άρχίζει τό προτσές τής κύκλωσης του είναι ταυτόχρονα και ή μορφή πού τό τερματίζει. και έτσι τό κεφάλαιο βρί-

σκεται πάλι μέ τήν άρχική μορφή μέ τήν όποία ξαναρχίζει τήν ίδια κύκλωση. Η άρχική μορφή X, Π, E' είναι πάντα ή μορφή μέ τήν όποία προκαταβάλλεται ή κεφαλαιακή αξία (στή μορφή III μαζί μέ τήν υπεραξία πού βλάστησε άπ' αυτήν), δηλαδή ή άρχική μορφή της από τήν άποψη τής κύκλωσης. Η τελική μορφή X', Π ή E' είναι κάθε φορά ή μεταβλημένη μορφή μιās λειτουργικής μορφής πού προηγείται στήν κύκλωση και πού δέν είναι ή άρχική μορφή.

Έτσι στή μορφή I τό X' είναι ή μεταβλημένη μορφή τού E' , στή μορφή II τό τελικό Π είναι ή μεταβλημένη μορφή τού X (και στή μορφή I και στή μορφή II ή μετατροπή αυτή γίνεται μέ μία άπλή πράξη τής έμπορευματικής κυκλοφορίας, μέ τήν τυπική άμοιβαία άλλαγή τής θέσης τού έμπορευματος και τού χρήματος· στή μορφή III τό E' είναι ή μεταβλημένη μορφή τού Π , τού παραγωγικού κεφαλαίου. Έδw όμως, στή μορφή III, ή μετατροπή άφορw, πρώτο, όχι μόνο τή λειτουργική μορφή τού κεφαλαίου, μά και τό αξιακό του μέγεθος· δεύτερο, όμως ή μετατροπή είναι τό άποτέλεσμα όχι μιās τυπικής άπλως άλλαγής θέσης πού ύπάγεται στό προτσές κυκλοφορίας, μά τής πραγματικής μετατροπής, πού έχουν ύποστεί μέσα στό προτσές παραγωγής ή μορφή χρήσης και ή αξία των έμπορευματικών συστατικών τού παραγωγικού κεφαλαίου.

Η μορφή τού άρχικού άκρου X, Π, E' προϋποτίθεται πρίν από κάθε κύκλωση — I, II, III· ή μορφή πού ξαναεμφανίζεται στό τελικό άκρο προκαλείται, έπομένως και καθορίζεται, από τή σειρά των μεταμορφώσεων τής ίδιας τής κύκλωσης. Τό E' , σάν τέρμα μιās άτομικής βιομηχανικής κεφαλαιακής κύκλωσης, προϋποθέτει μόνο τή μη ύπαγόμενι στήν κυκλοφορία μορφή Π τού ίδιου βιομηχανικού κεφαλαίου. πού προϊόν του είναι τό E' . Τό X' σάν τέρμα τού I, σάν μεταβλημένη μορφή τού E' ($E' - X'$) προϋποθέτει τό X στά χέρια τού άγοραστή, σάν κάτι πού ύπάρχει έξω από τήν κύκλωση $X \dots X'$ και πού τραβιέται σ' αυτήν και γίνεται ή τελική του μορφή μέ τήν πούληση τού E' . Στή μορφή II τό τελικό Π προϋποθέτει τό Δ και τό $M\pi$ (E) σάν κάτι πού ύπάρχει έξω άπ' αυτήν και πού ένσωματώνεται σ' αυτήν σάν τελική μορφή μέ τήν πράξη $X - E$. Άν αφήσουμε όμως κατά μέρος τό τελευταίο άκρο, ούτε ή κύκλωση τού ατομικού χρηματικού κεφαλαίου προϋποθέτει τήν ύπαρξη τού χρηματικού κεφαλαίου γενικά, ούτε ή κύκλωση τού ατομικού παραγωγικού κεφαλαίου προϋποθέτει τήν ύπαρξη τού παραγωγικού κεφαλαίου. Στή μορφή I μπορεί τό X νά είναι τό πρώτο χρηματικό κεφάλαιο, στή μορφή II μπορεί τό Π νά είναι τό πρώτο παραγωγικό κεφάλαιο πού εμφανίζεται στή σκηνή τής ιστορίας, στή μορφή III όμως

$$E' \left\{ \begin{array}{l} F - \\ -X' \\ - \end{array} \right. \left\{ \begin{array}{l} X - E < \dots \Pi \dots E' \\ \chi - \varepsilon \end{array} \right.$$

τό E προϋποτίθεται δύο φορές έξω από τήν κύκλωση. Τή μία φορά

στήν κύκλωση $E' - X' - E <_{M\pi}^4$. Τό E αυτό, ἐφόσον ἀποτελείται ἀπὸ $M\pi$, εἶναι ἐμπόρευμα στὰ χέρια τοῦ πωλητῆ· εἶναι τὸ ἴδιο ἐμπορευματοκῆφάλοιο, ἐφόσον εἶναι προϊόν ἐνός κεφαλαιοκρατικοῦ προτοσῆς παραγωγῆς· ἀκόμα κι ἂν δέ συμβαίνει αὐτό, ἐμφανίζεται σάν ἐμπορευματοκῆφάλοιο στὰ χέρια τοῦ ἐμπόρου. Τῇ δευτέρῃ φορὰ στὸ δεύτερο ε τοῦ $\varepsilon - \chi - \varepsilon$, πού πρέπει ἐπίσης νά ὑπάρχει σάν ἐμπόρευμα γιὰ νά μπορεῖ ν' ἀγοραστῇ. Πάντως τὸ Δ καὶ τὸ $M\pi$, ἀδιάφορο ἂν εἶναι ἢ ὄχι ἐμπορευματοκῆφάλοιο, εἶναι ἐμπορεύματα, ὅπως καὶ τὸ E' , καὶ σχετίζονται μεταξύ τους σάν ἐμπορεύματα. Τό ἴδιο ἰσχύει καὶ γιὰ τὸ δεύτερο ε στὸ $\varepsilon - \chi - \varepsilon$. Ἐφόσον λοιπὸν $E' = E (\Delta + M\pi)$, ἔχει σάν δημιουργικά του στοιχεῖα ἐμπορεύματα καὶ πρέπει ν' ἀντικατασταθῇ στήν κυκλοφορία μέ ἰσάξια ἐμπορεύματα· ἀκριβῶς ὅπως καὶ στὸ $\varepsilon - \chi - \varepsilon$ τὸ δεύτερο ε πρέπει ν' ἀντικατασταθῇ στήν κυκλοφορία μέ ἄλλα ἰσάξια ἐμπορεύματα.

Ἐξάλλου, πᾶνω στὴ βάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, σάν κυρίαρχον τρόπον, πρέπει στὰ χέρια τοῦ πωλητῆ κάθε ἐμπόρευμα νά εἶναι ἐμπορευματοκῆφάλοιο. Ἐξακολουθεῖ νά εἶναι τέτιο στὰ χέρια τοῦ ἐμπόρου, ἢ γίνεται στὰ χέρια του, ἂν δέν ἦταν κιδῶς ἀπὸ πρῖν. Ἡ πάλι πρέπει νά εἶναι ἐμπόρευμα — ὅπως λχ. ἓνα εἰσαγμένο εἶδος — πού ἔχει ἀντικαταστήσει ἓνα ἀρχικό ἐμπορευματοκῆφάλοιο καὶ πού γιαντὸ τοῦ ἔχει δώσει ἀπλῶς μιὰν ἄλλη μορφή ὑπαρξῆς.

Τὰ ἐμπορευματοκῆφάλοια Δ καὶ $M\pi$, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἀποτελεῖται τὸ παραγωγικό κεφάλαιο II , σάν μορφές ὑπαρξῆς τοῦ II δέν ἔχουν τὴν ἴδια μορφή πού ἔχουν στίς διάφορες ἀγορές ἐμπορευμάτων, ὅπου ἀναζητοῦνται καὶ ἀγοράζονται. Τώρα εἶναι ἐνωμένα, καὶ (μόνο) ἐνωμένα μποροῦν νά λειτουργήσουν σάν παραγωγικό κεφάλαιο.

Τὸ γεγονός ὅτι μόνο σ' αὐτὴ τῇ μορφῇ III , μέσα στὰ πλαίσια τῆς ἴδιας τῆς κύκλωσης, τὸ E ἐμφανίζεται σάν προϋπόθεση τοῦ E' , ὀφείλεται σὸ ὅτι ἡ ἀφετηρία τῆς κύκλωσης εἶναι τὸ κεφάλαιο μέ ἐμπορευματοκῆφάλοιο μορφή. Ἡ κύκλωση ἀρχίζει μέ μετατροπὴ τοῦ E' (ἐφόσον λειτουργεῖ σάν κεφαλαιακὴ ἀξία, ἀδιάφορο ἂν ἔχει μεγαλώσει ἢ ὄχι μέ τὴν πρόσθεση ὑπεραξίας) στὰ ἐμπορεύματα ἐκεῖνα, πού ἀποτελοῦν τὰ στοιχεῖα παραγωγῆς του. Ἡ μετατροπὴ αὐτὴ ὅμως περιλαμβάνει ὁλόκληρο τὸ προτοσῆς κυκλοφορίας $E - X - E (= \Delta + M\pi)$ καὶ εἶναι ἀποτέλεσμά του. Ἐδῶ λοιπὸν τὸ E βρίσκεται καὶ στὰ δύο ἄκρα, τὸ δεύτερο ἄκρο ὅμως, πού ἀποχτᾷ τῇ μορφῇ του E ἀπ' ἑξῶ, ἀπὸ τὴν ἀγορὰ ἐμπορευμάτων μέ τὴν πρῶξιν $X - E$, δέν εἶναι τελευταῖο ἄκρο τῆς κύκλωσης, ἀλλὰ μόνο τῶν δύο πρώτων σταδίων τῆς πού περιλαμβάνουν τὸ προτοσῆς κυκλοφορίας. Ἀποτέλεσμά του εἶναι τὸ II , πού τότε ἀρχίζει τὴ λειτουργία του, τὸ προτοσῆς παραγωγῆς. Μόνο σάν ἀποτέλεσμα αὐτοῦ τοῦ προτοσῆς παραγωγῆς, καὶ ὄχι σάν ἀποτέλεσμα τοῦ προτοσῆς κυκλοφορίας, ἐμφανίζεται τὸ E' σάν τέρμα τῆς κύκλωσης καὶ μάλιστα μέ τὴν ἴδια μορφή πού ἔχει τὸ ἀρχικό ἄκρο E' . Ἀντίθετα στὰ $X \dots X'$ καὶ $II \dots II$ τὰ τελικά ἄκρα X' καὶ II' εἶναι ἅμεσα ἀποτελέσματα τοῦ προτοσῆς κυκλοφορίας. Ἐπομένως ἐδῶ μόνο σὸ τέλος τῆς κύκλωσης προϋποτίθεται πῶς σέ ἄλλα χέρια βρίσκεται τῇ μιᾷ φορὰ X'

καὶ τὴν ἄλλη II . Ἐφόσο ἡ κύκλωση συντελεῖται ἀνάμεσα στὰ ἄκρα δέν ἐμφανίζεται σάν προϋπόθεση αὐτῶν τῶν κυκλήσεων οὔτε X στὴ μιὰ περίπτωση, οὔτε II στὴν ἄλλη — δηλ. οὔτε ὑπαρξὴ τοῦ X σάν ξένου χρήματος, οὔτε τοῦ II σάν ξένου προτοσῆς παραγωγῆς. Ἀντίθετα τὸ $E' \dots E'$ προϋποθέτει τὸ $E (= \Delta + M\pi)$ σάν ξένα ἐμπορεύματα σέ ξένα χέρια, πού μέ τὸ εἰσαγωγικό κυκλοφοριακὸ προτοσῆς τραβιοῦνται στήν κύκλωση καὶ μετατρέπονται σὸ παραγωγικό κεφάλαιο· καὶ σάν ἀποτέλεσμα τῆς λειτουργίας αὐτοῦ τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου τὸ E' ξαναγίνεται ἡ τελικὴ μορφή τῆς κύκλωσης.

Ἀκριβῶς ὅμως, ἐπειδὴ ἡ κύκλωση $E' \dots E'$ προϋποθέτει μέσα στὰ πλαίσια τῆς πραγματοποιήσεώς της ἓνα ἄλλο βιομηχανικό κεφάλαιο μέ τὴ μορφή $E (= \Delta + M\pi)$ (καὶ τὸ $M\pi$ περιλαμβάνει διάφορα ἄλλα κεφάλαια, λχ. στήν περιπτωσὴ μας μηχανές, κάρβουνο, λάδι κλπ.), μᾶς προκαλεῖ ἡ ἴδια αὖ τὴν βλέπουμε ὄχι μόνο σάν γενικὴ μορφή τῆς κύκλωσης, δηλ. σάν μιὰ κοινωνικὴ μορφή, μέ τὴν ὁποία μποροῦμε νά βλέπουμε κάθε χωριστὸ βιομηχανικό κεφάλαιο (ἐκτός ἀπὸ τὴν πρώτη τοποθέτησή του), ἐπομένως ὄχι μόνο σάν μιὰ μορφή κίνησης κοινὴ σέ ὅλα τὰ ἀτομικά βιομηχανικά κεφάλαια, ἀλλὰ ταυτόχρονα σάν μορφή κίνησης τοῦ συνόλου τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων, ἐπομένως τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, μιὰ κίνηση πού μέσα τῆς ἡ κίνηση κάθε ἀτομικοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου ἐμφανίζεται μόνο σάν μιὰ μερικότερη κίνηση πού πλέκεται μέ τίς κινήσεις τῶν ἄλλων κεφαλαίων καὶ καθορίζεται ἀπὸ αὐτές. Ἄν ἐξετάσουμε λχ. τὸ συνολικὸ χρονιάτικο ἐμπορευματοκῆφάλοιο προϊόν μιᾶς χώρας καὶ ἀναλύσουμε τὴν κίνηση μέ τὴν ὁποία ἓνα μέρος του ἀναπληρώνει τὸ παραγωγικό κεφάλαιο σ' ὅλες τίς ἀτομικὲς ἐπιχειρήσεις, ἐνῶ ἓνα ἄλλο μέρος του μπαίνει στήν ἀτομικὴ κατανάλωση τῶν διάφορων τάξεων, τότε βλέπουμε τὸ $E' \dots E'$ σάν μορφή κίνησης τόσο τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, ὅσο καὶ τῆς ὑπεραξίας ἢ τοῦ ὑπερπροϊόντος πού παράγεται ἀπ' αὐτό. Τὸ γεγονός ὅτι τὸ κοινωνικό κεφάλαιο = τὸ ἄθροισμα τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων (μαζί καὶ τῶν μετοχικῶν κεφαλαίων ἢ τοῦ κρατικοῦ κεφαλαίου, ἐφόσον οἱ κυβερνήσεις χρησιμοποιοῦν παραγωγικὴ μισθωτὴ ἐργασία σέ ὄρυχεῖα, σιδηροδρόμους κλπ. καὶ ἐκπληρώνουν ἔτσι λειτουργίες βιομηχανικῶν κεφαλαιοκρατῶν), καὶ τὸ γεγονός ὅτι ἡ συνολικὴ κίνηση τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου εἶναι = μέ τὸ ἀλγεβρικό ἄθροισμα τῶν κινήσεων τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων, δέν ἀποκλείει σέ καμιά περίπτωσιν ἡ κίνηση αὐτὴ σάν κίνηση τοῦ μεμονωμένου ἀτομικοῦ κεφαλαίου νά παρουσιάζει ἄλλα φαινόμενα ἀπὸ τὰ φαινόμενα πού παρουσιάζει ἡ ἴδια κίνηση παρμένη σάν μέρος τῆς συνολικῆς κίνησης τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, δηλαδή στὴ συνάρτησή της μέ τίς κινήσεις τῶν ἄλλων μερῶν του, καὶ πῶς λύνει ταυτόχρονα προβλήματα, πού κατὰ τὴν ἐξέταση τῆς κύκλωσης ἐνός μεμονωμένου ἀτομικοῦ κεφαλαίου ἡ λύση τους πρέπει νά προϋποτίθεται, ἀντὶ νά προκύπτει ἀπ' αὐτήν.

$E' \dots E'$ εἶναι ἡ μοναδικὴ κύκλωση, ὅπου ἡ ἀρχικὰ προκαταβλημένη κεφαλαιακὴ ἀξία ἀποτελεῖ μόνο ἓνα μέρος τοῦ ἄκρου πού ἀρχίζει τὴν κίνηση καὶ ὅπου ἡ κίνηση ἀναγγέλλεται ἔτσι ἐξαρχῆς σάν

ολική κίνηση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου: τόσο τοῦ μέρους τοῦ προϋόντος πού ἀναπληρώνει τό παραγωγικό κεφάλαιο, ὅσο καί τοῦ μέρους τοῦ προϊόντος πού ἀποτελεῖ τό ὑπερπροϊόν καί πού συνήθως ἐνμέρει ξοδεύεται σάν εἰσόδημα καί ἐνμέρει προορίζεται νά χρησιμεύσει σάν στοιχεῖο τῆς συσσώρευσης. Ἐφόσον τό ξόδεμα ὑπεραξίας σάν εἰσόδημα περιλαμβάνεται σ' αὐτή τήν κύκλωση, ἡ ἴδια κύκλωση περιλαμβάνει καί τήν ἀτομική κατανάλωση. Αὐτή ἡ τελευταία ὅμως περιλαμβάνεται ἀκόμα καί ἐπειδή ἡ ἀφετηρία E , ἐμπόρευμα, ὑπάρχει σάν ἕνα ὁποιοδήποτε εἶδος χρήσης· κάθε εἶδος ὅμως πού ἔχει παραχθεῖ μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο εἶναι ἐμπορευματικό κεφάλαιο, ἀδιάφορο ἂν ἡ μορφή χρήσης του τό προορίζει γιά παραγωγική ἢ γιά ἀτομική κατανάλωση ἢ καί γιά τίς δύο. Τό $X \dots X'$ δείχνει μόνο τήν ἀξιακή πλευρά, τήν ἀξιοποίηση τῆς προκαταβλημένης κεφαλαιακῆς ἀξίας σάν σκοπό τοῦ συνολικοῦ προτοσῆς. Τό $Π \dots Π$ ($Π'$) δείχνει τό προτοσῆς παραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου σάν προτοσῆς ἀναπαραγωγῆς μέ ἀμετάβλητο ἢ αὐξανόμενο τό μέγεθος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου (συσσώρευση). Τό $E' \dots E'$, ἐνῶ μέ τό ἀρχικό του κίβλας ἀκρο ἀναγγέλλεται σάν μορφή τῆς κεφαλαιοκρατικῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς, περικλείνει ἐξαρχῆς καί τήν παραγωγική καί τήν ἀτομική κατανάλωση· ἡ παραγωγική κατανάλωση καί ἡ ἀξιοποίηση πού περιλαμβάνεται σ' αὐτήν ἐμφανίζονται μόνο σάν κλάδος τῆς χρήσῆς της. Τέλος, ἐπειδή τό E' μπορεί νά ὑπάρχει μέ μιά μορφή χρήσης, πού δέν μπορεί νά ξαναμπεῖ σέ κανένα προτοσῆς παραγωγῆς, φανερώνεται ἐξαρχῆς πώς τά διάφορα ἀξιακά συστατικά τοῦ E' , πού ἐκφράζονται μέ μέρη τοῦ προϊόντος, πρέπει νά καταλάβουν διαφορετική θέση, ἀνάλογα μέ τό ἂν τό $E' \dots E'$ θεωρεῖται σάν μορφή τῆς κίνησης τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, ἢ σάν αὐτοτελῆς κίνηση ἑνός ἀτομικοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Σ' ὅλες αὐτές τίς ἰδιομορφίες της ἡ κύκλωση αὐτή δείχνει πώς εἶναι κάτι παραπάνω ἀπό μιά μεμονωμένη κύκλωση ἑνός ἀπλῶς ἀτομικοῦ κεφαλαίου.

Στό σχῆμα $E' \dots E'$ ἡ κίνηση τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου, δηλ. τοῦ συνολικοῦ προϊόντος πού ἔχει παραχθεῖ μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο, δέν ἐμφανίζεται μόνο σάν προϋπόθεση τῆς αὐτοτελοῦς κύκλωσης τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαίου, μά καί ἡ ἴδια μέ τή σειρά της ἐμφανίζεται ὅτι καθορίζεται ἀπ' αὐτή τήν κύκλωση. Γιαυτό, ἂν θέλουμε νά συλλάβουμε αὐτό τό σχῆμα στήν ἰδιομορφία του, δέν ἀρκεῖ πιά νά περιοριστοῦμε στό γεγονός ὅτι οἱ μεταμορφώσεις $E' - X'$ καί $X - E'$ εἶναι, ἀπό τή μιά μεριά, λειτουργικά καθορισμένα τμήματα τῆς μεταμόρφωσης τοῦ κεφαλαίου, καί ἀπό τήν ἄλλη, κρίκοι τῆς γενικῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας. Θά χρειαστεῖ νά ξεκαθαρίσουμε τίς συμπλέξεις τῶν μεταμορφώσεων τοῦ ἑνός ἀτομικοῦ κεφαλαίου μέ τίς μεταμορφώσεις ἄλλων ἀτομικῶν κεφαλαίων καί μέ τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ συνολικοῦ προϊόντος πού καθορίζεται γιά τήν ἀτομική κατανάλωση. Γιαυτό, ὅταν ἀναλύουμε τήν κύκλωση τοῦ ἀτομικοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου βάζουμε στή βάση κατά προτίμηση τίς δύο πρῶτες μορφές.

Σάν μορφή ἑνός χωριστοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαίου ἡ κύκλωση $E' \dots E'$ ἐμφανίζεται λχ. στή γεωργία, ὅπου ὑπολογίζουν ἀπό συγκομιδή σέ συγκομιδή.

κομιδή. Στό σχῆμα $Π$ ξεκινοῦνε ἀπό τή σπορά, στό σχῆμα $ΠΠ$ ἀπό τή συγκομιδή, ἢ, ὅπως λένε οἱ φυσιοκράτες, στό πρῶτο ἀπό τίς ἀναπες [προκαταβολές], στό δεύτερο ἀπό τίς reprises [εἰσπράξεις]. Ἡ κίνηση τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας στό σχῆμα $ΠΠ$ ἐμφανίζεται ἐξαρχῆς μόνο σάν μέρος τῆς κίνησης τῆς γενικῆς μάζας τῶν προϊόντων, ἐνῶ στό I καί $Π$ ἡ κίνηση τοῦ E' ἀποτελεῖ μιά μόνο στιγμή στήν κίνηση ἑνός μεμονωμένου κεφαλαίου.

Στό σχῆμα $ΠΠ$ μόνιμη προϋπόθεση τοῦ προτοσῆς παραγωγῆς καί ἀναπαραγωγῆς εἶναι νά βρίσκονται ἐμπορεύματα στήν ἀγορά. Γιαυτό, ἂν συγκεντρώσουμε τήν προσοχή μας σ' αὐτό τό σχῆμα, τότε ὅλα τά στοιχεῖα τοῦ προτοσῆς παραγωγῆς φαίνονται σάν νά προέρχονται ἀπό τήν ἐμπορευματική κυκλοφορία καί σάν ν' ἀποτελοῦνται μόνο ἀπό ἐμπορεύματα. Αὐτή ἡ μονόπλευρη ἀντίληψη παραβλέπει τά στοιχεῖα τοῦ προτοσῆς παραγωγῆς πού εἶναι ἀνεξάρτητα ἀπό τά ἐμπορευματικά στοιχεῖα.

Ἐπειδή στό $E' \dots E'$ ἀφετηρία εἶναι τό συνολικό προϊόν (ἡ συνολική ἀξία), φαίνεται ἐδῶ πώς (ἀφήνουμε κατὰ μέρος τό ἐξωτερικό ἐμπόριο) μπορεί νά γίνει ἀναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα — μέ ἀμετάβλητη κατὰ τά ἄλλα τήν παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας — μόνο ἂν στό μέρος τοῦ ὑπερπροϊόντος πού πρόκειται νά κεφαλαιοποιηθεῖ περιέχονται κίβλας τά ὕλικά στοιχεῖα τοῦ πρόσθετου παραγωγικοῦ κεφαλαίου· πώς ἐπομένως ἐφόσον ἡ παραγωγή ἑνός ἔτους ἀποτελεῖ τήν προϋπόθεση τῆς παραγωγῆς τοῦ ἐπόμενου, ἢ ἐφόσον αὐτή ἡ παραγωγή μπορεί νά γίνεται ταυτόχρονα μέ τό προτοσῆς τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς στή διάρκεια ἑνός χρόνου, παράγεται ἀμέσως ὑπερπροϊόν μέ τή μορφή πού τό κάνει ἱκανό νά λειτουργεῖ σάν πρόσθετο κεφάλαιο. Ἡ αὐξημένη παραγωγικότητα μπορεί ἀπλῶς ν' αὐξήσει τήν κεφαλαιακή ὕλη χωρὶς ν' αὐξήσει τήν ἀξία της· ἀποτελεῖ ὅμως πρόσθετο ὕλικό γιά τήν ἀξιοποίηση.

Τό $E' \dots E'$ βρίσκεται στή βάση τοῦ Tableau économique τοῦ Κενά καί δείχνει μεγάλο καί σωστό τάκτ, τό γεγονός ὅτι σέ ἀντίθεση μέ τό $X \dots X'$ (τῆς μόνης μορφῆς πού διατήρησε τό ἐμποροκρατικό σύστημα) ὁ Κενά διάλεξε αὐτή τή μορφή καί ὄχι τή μορφή $Π \dots Π$.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΕΤΑΡΤΟ

ΤΑ ΤΡΙΑ ΣΧΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΤΣΕΣ ΚΥΚΛΗΣΗΣ

*Αν παραστήσουμε τό συνολικό προτσές κυκλοφορίας με τό $\Sigma\kappa$, τότε τά τρία σχήματα μπορούν νά διατυπωθούν ως ἑξῆς:

- I) $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$
- II) $\Pi \dots \Sigma\kappa \dots \Pi$
- III) $\Sigma\kappa \dots \Pi (E')$.

*Αν συνοψίσουμε καί τίς τρεῖς μορφές, τότε ὅλες οἱ προϋποθέσεις τοῦ προτσές ἐμφανίζονται σάν ἀποτελέσματά του, σάν προϋπόθεση πού τήν ἔχει παραγάγει αὐτό τό ἴδιο (καί ὅλα τ' ἀποτελέσματά του ἐμφανίζονται σάν προϋποθέσεις του). Κάθε στοιχείο ἐμφανίζεται σάν σημεῖο ἀφετηρίας, σάν σημεῖο περάσματος καί σάν σημεῖο ἐπιστροφῆς. Τό συνολικό προτσές παρουσιάζεται σάν ἐνότητα τοῦ προτσές παραγωγῆς καί τοῦ προτσές κυκλοφορίας· τό προτσές παραγωγῆς γίνεται μεσολαβητής τοῦ προτσές κυκλοφορίας καί ἀντίστροφα.

Κοινό καί γιά τίς τρεῖς κυκλήσεις εἶναι ὅτι ἔχουν σάν καθοριστικό σκοπό, σάν κίνητρο τήν ἀξιοποίηση τῆς ἀξίας. Στό I αὐτό ἐκφράζεται στήν ἴδια τή μορφή. Ἡ μορφή II ἀρχίζει μέ τό Π , μέ τό ἴδιο τό προτσές ἀξιοποίησης. Στή μορφή III ἡ κύκλιση ἀρχίζει μέ τήν ἀξιοποιημένη ἀξία καί κλείνει μέ ξανά ἀξιοποιημένη ἀξία, ἀκόμα καί ὅταν ἡ κίνηση ἐπαναλαμβάνεται στήν ἴδια κλίμακα.

*Εφόσον τό $E - X$ εἶναι γιά τόν ἀγοραστή $X - E$, καί τό $X - E$ γιά τόν πωλητή $E - X$, ἡ κυκλοφορία τοῦ κεφαλαίου παρασταίνει ἀπλῶς τή συνηθισμένη μεταμόρφωση τῶν ἐμπορευμάτων, καί ἰσχύουν κι ἐδῶ οἱ νόμοι γιά τή μάζα τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος, πού ἔχουν ἀναπτυχθεῖ ὅταν ἐξετάσαμε τή μεταμόρφωση τῶν ἐμπορευμάτων (Βιβλίο I, κεφ. 3ο, 2 [σελ. 116 — 142]). *Αν ὅμως δέν σταματήσουμε σ' αὐτή τή τυπική πλευρά, ἀλλά ἐξετάσουμε τήν πραγματική συνάρτηση τῶν μεταμορφώσεων τῶν διάφορων ἀτομικῶν κεφαλαίων, δηλ. στήν πραγματικότητα τή συνάρτηση τῶν κυκλήσεων τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων σάν μερικότερων κινήσεων τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, τότε δέν μπορεί νά ἐξηγηθεῖ ἡ συνάρτηση αὐτή ἀπό τήν ἀπλή ἀλλαγὴ μορφῆς τοῦ χρήματος καί τοῦ ἐμπορεύματος.

Σ' ἓνα διαρκῶς περιστρεφόμενο κύκλο κάθε σημεῖο εἶναι ταυτόχρονα σημεῖο ἀφετηρίας καί σημεῖο ἐπιστροφῆς. *Αν διακόψουμε τήν περιστροφή, τότε κάθε σημεῖο ἀφετηρίας δέν εἶναι σημεῖο ἐπιστροφῆς. *Εἴτοι εἶδαμε πῶς ὄχι μόνο κάθε ἰδιαίτερη κύκλιση προϋποθέτει (impli-cite [ἐμπεριέχει]) τήν ἄλλη, μά πῶς ἐπίσης ἡ ἐπανάληψη τῆς κύκλισης μέ τή μιὰ μορφή συμπεριλαμβάνει τή διάνυσση τῆς κύκλισης μέ τίς ἄλλες μορφές. *Εἴτοι ὅλη ἡ διαφορά παρουσιάζεται σάν καθαρά τυπική διαφορά ἢ ἀκόμα σάν καθαρά ὑποκειμενική διαφορά, πού ὑπάρχει μόνο γιά τόν παρατηρητή.

*Εφόσον καθεμιὰ ἀπ' αὐτές τίς κυκλήσεις ἐξετάζεται σάν ἰδιαίτερη μορφή τῆς κίνησης, στήν ὁποία βρίσκονται διάφορα ἀτομικά βιομηχανικά κεφάλαια, ἡ διαφορά αὐτή ὑπάρχει ἐπίσης πάντα μόνο σάν διαφορά ἀτομική. Στήν πραγματικότητα ὅμως κάθε ἀτομικό βιομηχανικό κεφάλαιο βρίσκεται ταυτόχρονα καί στίς τρεῖς κυκλήσεις. Οἱ τρεῖς κυκλήσεις, οἱ μορφές ἀναπαραγωγῆς τῶν τριῶν μορφῶν τοῦ κεφαλαίου συντελοῦνται ἀδιάκοπα ἢ μιὰ δίπλα στήν ἄλλη. Λογούχαρη, ἓνα μέρος τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, αὐτό πού λειτουργεῖ τώρα σάν ἐμπορευματικό κεφάλαιο, μετατρέπεται σέ χρηματικό κεφάλαιο, ταυτόχρονα ὅμως ἓνα ἄλλο μέρος βγαίνει ἀπό τό προτσές παραγωγῆς καί μπαίνει στήν κυκλοφορία σάν νέο ἐμπορευματικό κεφάλαιο. *Εἴτοι διαγράφεται διαρκῶς ἡ κυκλική μορφή $E' \dots E'$, τό ἴδιο γίνεται καί μέ τίς δύο ἄλλες μορφές. Ἡ ἀναπαραγωγή τοῦ κεφαλαίου στήν καθεμιὰ ἀπό τίς μορφές του καί στό καθένα ἀπό τά στάδιά του εἶναι τό ἴδιο συνεχῆς, ὅπως ἡ μεταμόρφωση αὐτῶν τῶν μορφῶν καί τό διαδοχικό πέρασμα ἀπό τά τρία στάδια. *Εἰδῶ λοιπόν ἡ συνολική κύκλιση ἀποτελεῖ πραγματική ἐνότητα τῶν τριῶν μορφῶν τῆς.

Στήν ἐξέτασή μας ὑποθέσαμε πῶς ἡ κεφαλαιακὴ ἀξία σ' ὅλο τῆς τό μέγεθος ἐμφανίζεται ὁλόκληρη εἴτε σάν χρηματικό κεφάλαιο, εἴτε σάν παραγωγικό κεφάλαιο, εἴτε σάν ἐμπορευματικό κεφάλαιο. *Εἴτοι λχ. εἶχαμε τίς 422 λίρ. στ. πρώτα ὅλες σάν χρηματικό κεφάλαιο, ἔπειτα τίς εἶχαμε ἐπίσης ὅλες μεταβλημένες σέ παραγωγικό κεφάλαιο, τέλος τίς εἶχαμε σάν ἐμπορευματικό κεφάλαιο, σάν νῆμα ἀξίας 500 λίρ. στ. (ἀπό τίς ὁποῖες οἱ 78 λίρ. στ. ἦταν ὑπεραξία). *Εἰδῶ τά διάφορα στάδια ἀποτελοῦν ἰσάριθμες διακοπές. *Ὅσον καιρό λχ. οἱ 422 λίρ. στ. μένουν μέ τή μορφή χρήματος, δηλ. ὥσπου νά πραγματοποιηθοῦν οἱ ἀγορές $X - E$ ($\Delta + M\pi$), τό συνολικό κεφάλαιο ὑπάρχει καί λειτουργεῖ μόνο σάν χρηματικό κεφάλαιο. *Απὸ τή στιγμή πού μετατρέπεται σέ παραγωγικό κεφάλαιο δέ λειτουργεῖ οὔτε σάν χρηματικό κεφάλαιο, οὔτε σάν ἐμπορευματικό κεφάλαιο. *Εἴτοι διακοπεῖ τό συνολικό τοῦ προτσές κυκλοφορίας, ὅπως ἀπὸ τήν ἄλλη ἔχει διακοπεῖ τό συνολικό τοῦ προτσές παραγωγῆς ἀπὸ τή στιγμή πού λειτουργεῖ στό ἓνα ἀπὸ τά δύο στάδια κυκλοφορίας εἴτε σάν X , εἴτε σάν E' . *Εἴτοι λοιπόν ἡ κύκλιση $\Pi \dots \Pi$ δέ θά παρουσιαζόταν μόνο σάν περιοδική ἀνανέωση τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ἀλλά ἐπίσης καί σάν διακοπή τῆς λειτουργίας του, τοῦ προτσές παραγωγῆς, ὥσπου νάχει διανυθεῖ τό προτσές κυκλοφορίας· ἡ παραγωγή ἀντὶ νά εἶναι συνεχῆς θά γινόταν ἔτσι

κατά δόσεις και θα ανανεωνόταν μόνο κατά χρονικά διαστήματα τυχαίας διάρκειας, ανάλογα με τό αν τα δυό στάδια του προτσές κυκλοφορίας θα τερματιζόταν γρηγορότερα ή αργότερα. Αυτό γίνεται λχ. με τόν κινέζο χειροτέχνη, πού εργάζεται μόνο για ιδιώτες πελάτες και τό προτσές της παραγωγής του σταματά ώσπου ν' ανανεωθεί ή παραγγελία.

Στήν πραγματικότητα αυτό ισχύει για κάθε χωριστό μέρος του κεφαλαίου πού βρίσκεται σε κίνηση, και όλα τά μέρη του κεφαλαίου διαγράφουν διαδοχικά αυτή τήν κίνηση. Λογούχαρη οι 10 000 λίβρες νήμα είναι τό βδομαδιάτικο προϊόν ενός κλωστουγού επιχειρηματία. Αυτές οι 10 000 λίβρες νήμα βγαίνουν όλες από τή σφαίρα της παραγωγής και μπαίνουν στή σφαίρα της κυκλοφορίας· ή κεφαλαιακή αξία πού περιέχεται σ' αυτές πρέπει νά μετατραπεί δλόκληρη σε χρηματικό κεφάλαιο, και όσον καιρό μένει με τή μορφή του χρηματικού κεφαλαίου δέν μπορεί νά ξαναμπει στο προτσές παραγωγής· πρέπει πρώτα νά μπει στήν κυκλοφορία και νά ξαναμετατραπεί στα στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου $D + Mπ$. Τό προτσές κύκλωσης του κεφαλαίου είναι μιά διαρκής διακοπή, έξοδος από ένα στάδιο και είσοδος στο επόμενο· εγκατάλειψη της μιās μορφής και ύπαρξη με μιάν άλλη μορφή· τό καθένα απ' αυτά τά στάδια δέν καθορίζει μόνο τό άλλο, αλλά ταυτόχρονα και τό αποκλείει.

Η συνέχεια όμως είναι τό χαρακτηριστικό γνώρισμα της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής και επιβάλλεται από τήν τεχνική της βάση, μόλο πού δέν μπορεί πάντα νά πετυχαίνεται απόλυτα. "Ας δοϋμε λοιπόν πώς γίνεται στήν πραγματικότητα. Ένω λχ. οι 10 000 λίβρες νήμα εμφανίζονται στήν αγορά σάν εμπορευματικό κεφάλαιο και πραγματοποιούν τή μετατροπή τους σε χρήμα (αδιάφορο αν πρόκειται για μέσο πληρωμής, μέσο αγοράς ή έστω για λογιστικό χρήμα), στο προτσές παραγωγής μπαίνουν στή θέση τους καινούργιο βαμβάκι, κάρβουνο κλπ., — τό κεφάλαιο δηλ. έχει μετατραπεί κιόλας ξανά από τή χρηματική και εμπορευματική μορφή στή μορφή του παραγωγικού κεφαλαίου — και αρχίζουν τή λειτουργία τους σάν παραγωγικό κεφάλαιο· ενώ τήν ίδια ώρα πού αυτές οι 10 000 λίβρες νήμα μετατρέπονται σε χρήμα, οι προηγούμενες 10 000 λίβρες νήμα διανύουν κιόλας τό δεύτερο στάδιο της κύκλωσης τους και ξαναμετατρέπονται από χρήμα στα στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου. "Ολα τά μέρη του κεφαλαίου διαγράφουν διαδοχικά τό προτσές της κύκλωσης, βρίσκονται ταυτόχρονα σε διάφορα στάδια του. "Ετσι τό βιομηχανικό κεφάλαιο στή συνέχεια της κύκλωσης του βρίσκεται ταυτόχρονα σ' όλα τά στάδια της και στίς διάφορες μορφές λειτουργίας πού αντιστοιχούν στα στάδια αυτά. Τό μέρος εκείνο, πού για πρώτη φορά μετατρέπεται από εμπορευματικό κεφάλαιο σε χρήμα, αρχίζει τήν κύκλωση $E' \dots E''$, ενώ τό βιομηχανικό κεφάλαιο, σάν κινούμενο σύνολο, έχει πιά διανύσει τήν κύκλωση $E' \dots E'$. Με τό ένα χέρι προκαταβάλλεται χρήμα, με τό άλλο εισπράττεται χρήμα. Τό αρχίνημα της κύκλωσης $X \dots X'$ σ' ένα σημείο είναι ταυτόχρονα και επιστροφή του σ' ένα άλλο σημείο. Τό ίδιο ισχύει και για τό παραγωγικό κεφάλαιο.

Γιαυτό ή πραγματική κύκλωση του βιομηχανικού κεφαλαίου στή συνέχεια της δέν είναι μόνο ένότητα του προτσές κυκλοφορίας και του προτσές παραγωγής, αλλά και ένότητα των τριών του κυκλήσεων. Δέν μπορεί όμως νά είναι μιά τέτια ένότητα, παρά μόνο εφόσον κάθε διαφορετικό μέρος του κεφαλαίου μπορεί νά διατρέχει διαδοχικά τίς φάσεις της κύκλωσης πού ακολουθούν ή μιά τήν άλλη, νά περνά από τή μιά φάση, από τή μιά μορφή λειτουργίας στήν άλλη, εφόσον λοιπόν τό βιομηχανικό κεφάλαιο, σάν τό σύνολο αυτών των μερών, βρίσκεται ταυτόχρονα στίς διάφορες φάσεις και λειτουργίες και διαγράφει έτσι ταυτόχρονα και τίς τρεις κυκλήσεις. Η διαδοχή κάθε μέρους καθορίζεται εδώ από τήν παράλληλη ύπαρξη των μερών, δηλ. από τό χωρισμό του κεφαλαίου. "Ετσι, στο διαρθρωμένο εργοστασιακό σύστημα τό προϊόν βρίσκεται διαρκώς στίς διάφορες βαθμίδες του προτσές του σχηματισμού του, καθώς και στο πέραςμα του από τή μιά φάση της παραγωγής στήν άλλη. "Επειδή τό άτομικό βιομηχανικό κεφάλαιο πρσασταίνει κάποιο καθορισμένο μέγεθος, πού εξαρτιέται από τά μέσα του κεφαλαιοκράτη και πού για κάθε βιομηχανικό κλάδο έχει ένα καθορισμένο ελάχιστο μέγεθος, πρέπει κατά τόν καταμερισμό του νά τηρούνται καθορισμένες αριθμητικές αναλογίες. Τό μέγεθος του υπάρχοντος κεφαλαίου καθορίζει τίς διαστάσεις του προτσές παραγωγής, αυτές με τή σειρά τους καθορίζουν τίς διαστάσεις του εμπορευματικού και του χρηματικού κεφαλαίου, εφόσον λειτουργούν δίπλα στο προτσές παραγωγής. Η παράλληλη όμως ύπαρξη, πού καθορίζει και τή συνέχεια της παραγωγής, ύφίσταται μόνο χάρη στήν κίνηση των μερών του κεφαλαίου, με τήν οποία τό ένα ύστερα από τό άλλο διανύουν τά διάφορα στάδια. Η ίδια ή παράλληλη ύπαρξη είναι μόνο αποτέλεσμα της διαδοχής. "Αν λχ. τό $E' - X'$ σταματήσει για τό ένα μέρος και τό εμπόρευμα δέν μπορεί νά πουληθεί, τότε διακόπτεται ή κύκλωση αυτού του μέρους και δέ συντελείται ή αντικατάστασή του με τά μέσα παραγωγής του· τά επόμενα μέρη, πού βγαίνουν από τό προτσές παραγωγής με τή μορφή του E' , βρίσκουν φραγμένο τό δρόμο της αλλαγής της λειτουργίας τους από τά μέρη πού προηγήθηκαν. "Αν τό φαινόμενο αυτό βαστάξει κάμποσο καιρό, τότε περιορίζεται ή παραγωγή και σταματάει όλο τό προτσές. Κάθε σταμάτημα της διαδοχής φέρνει διαταραχή στήν παράλληλη ύπαρξη, κάθε σταμάτημα σε ένα στάδιο προκαλεί ένα μεγαλύτερο ή μικρότερο σταμάτημα στήν όλη κύκλωση όχι μόνο του σταματημένου μέρους του κεφαλαίου, αλλά και όλου του ατομικού κεφαλαίου.

Η επόμενη μορφή, με τήν οποία παρουσιάζεται τό προτσές, είναι ή μορφή διαδοχής φάσεων. Έτσι πού όρος για νά περάσει τό κεφάλαιο σε μιά νέα φάση είναι νά εγκαταλείψει τήν άλλη. Γιαυτό έπίσης, κάθε ιδιαίτερη κύκλωση έχει σάν σημείο άφετηρίας και σημείο επιστροφής μιά από τίς λειτουργικές μορφές του κεφαλαίου. Από τήν άλλη, τό συνολικό προτσές αποτελεί στήν πραγματικότητα τήν ένότητα των τριών κυκλήσεων, πού είναι οι διάφορες μορφές, με τίς όποιες εκφράζεται ή συνέχεια του προτσές. Για κάθε λειτουργική μορφή του κεφα-

λαίου ή συνολική κύκλωση παρουσιάζεται σάν ή δική της ειδική κύκλωση, καί μάλιστα ή καθεμιά απ' αυτές τίς κυκλήσεις συνεπάγεται τή συνέχεια του συνολικού προτσές· ή κυκλοφορία τής μιᾶς λειτουργικής μορφῆς συνεπάγεται τήν κυκλοφορία τῶν ἄλλων. Ἀποτελεῖ ἀπαραίτητο ὄρο γιά τό συνολικό προτσές παραγωγῆς, ἰδίως γιά τό κοινωνικό κεφάλαιο, νά εἶναι ταυτόχρονα καί προτσές ἀναπαραγωγῆς, ἐπομένως καί κύκλωση τοῦ καθενός ἀπό τά στοιχεῖα του. Διάφορα κλάσματα τοῦ κεφαλαίου διατρέχουν διαδοχικά τά διάφορα στάδια καί τίς διάφορες λειτουργικές μορφές. Ἔτσι κάθε λειτουργική μορφή διανύει ταυτόχρονα μέ τίς ἄλλες καί τή δική της κύκλωση, παρὰ τό γεγονός ὅτι κάθε φορά παρασταίνεται μέ τή μορφή αὐτή ἕνα ἄλλο μέρος τοῦ κεφαλαίου. Ἐνα μέρος τοῦ κεφαλαίου, ἕνα μέρος ὅμως πού πάντα ἀλλάζει, πού διαρκῶς ἀναπαράγεται, ὑπάρχει μέ τή μορφή ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου πού μετατρέπεται σέ χρῆμα· ἕνα ἄλλο μέρος ὑπάρχει μέ τή μορφή χρηματικού κεφαλαίου, πού μετατρέπεται σέ παραγωγικό κεφάλαιο· ἕνα τρίτο μέρος ὑπάρχει μέ τή μορφή παραγωγικοῦ κεφαλαίου πού μετατρέπεται σέ ἐμπορευματοῦ κεφάλαιο. Ἡ διαρκής ὑπαρξή καί τῶν τριῶν μορφῶν γίνεται δυνατή χάρις στήν κύκλωση τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου πού περνᾷ ἀπό αὐτές ἀκριβῶς τίς τρεῖς φάσεις.

Τότε τό κεφάλαιο σάν σύνολο βρίσκεται στίς διάφορες φάσεις του ταυτόχρονα καί παράλληλα στό χώρο. Διαρκῶς ὅμως κάθε μέρος περνάει διαδοχικά ἀπό τή μιᾶ φάση, ἀπό τή μιᾶ λειτουργική μορφή στήν ἄλλη καί ἔτσι λειτουργεῖ διαδοχικά σέ ὅλες. Ἔτσι οἱ μορφές εἶναι ρευστές μορφές πού ή σύγχρονη ὑπαρξή τους γίνεται δυνατή χάρις στή διαδοχή τους. Κάθε μορφή ἀκολουθεῖ τήν ἄλλη καί προηγείται ἀπ' αὐτήν, ἔτσι πού ή ἐπιστροφή τοῦ ἑνός μέρους τοῦ κεφαλαίου σέ μιᾶ μορφή καθορίζεται ἀπό τήν ἐπιστροφή τοῦ ἄλλου σέ μιάν ἄλλη μορφή. Κάθε μέρος διαγράφει διαρκῶς τή δική του κυκλοφορία, ἄλλο ὅμως εἶναι πάντα τό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού βρίσκεται μέ τή μορφή αὐτή, καί αὐτές οἱ ἰδιαίτερες κυκλοφορίες ὑποτελοῦν μόνο ταυτόχρονες καί διαδοχικές φάσεις τῆς συνολικῆς πορείας.

Μόνο στήν ἐνότητα τῶν τριῶν κυκλήσεων πραγματοποιεῖται ή συνέχεια τοῦ συνολικοῦ προτσές, καί ὄχι στή διακοπή πού περιγράψαμε πῶς πάνω. Τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο ἔχει πάντα αὐτήν τή συνέχεια, καί τό προτσές του εἶναι πάντα ή ἐνότητα τῶν τριῶν κυκλήσεων.

Γιά τά ἀτομικά κεφάλαια πού καί πῶς διακόπτεται λίγο-πολύ ή συνέχεια τῆς ἀναπαραγωγῆς. Πρῶτο, στίς διάφορες ἐποχές οἱ μάζες τῆς ἀξίας εἶναι κατανεμημένες συχνά σέ ἄνισες μερίδες στά διάφορα στάδια καί στίς διάφορες μορφές λειτουργίας. Δεύτερο, οἱ μερίδες αὐτές μποροῦν νά κατανεμηθοῦν διαφορετικά, ἀνάλογα μέ τό χαρακτήρα τοῦ ἐμπορεύματος πού πρόκειται νά παραχθεῖ, ἐπομένως, ἀνάλογα μέ τήν ἰδιαίτερη σφαῖρα παραγωγῆς, στήν ὁποία ἔχει τοποθετηθεῖ τό κεφάλαιο. Τρίτο, ή συνέχεια μπορεῖ νά διακοπῇ περισσότερο ή λιγότερο σέ κλάδους παραγωγῆς πού ἐξαρτιοῦνται ἀπό τίς ἐποχές τοῦ ἔτους, εἴτε ἐξαιτίας τῶν φυσικῶν ὁρων (γεωργία, ἀλεία τῆς ῥέγγας

κτλ.), εἴτε ἐξαιτίας συμβατικῶν συνθηκῶν, λχ. στίς λεγόμενες ἐποχικές ἐργασίες. Πῶς κανονικά καί πῶς ὁμοιόμορφα συντελεῖται τό προτσές στό ἐργοστάσιο καί στήν ἐξορυκτική βιομηχανία. Ἡ διαφορά ὅμως αὐτή τῶν κλάδων παραγωγῆς δέν ἐπιφέρει καμιά διαφορά στίς γενικές μορφές τοῦ προτσές κύκλωσης.

Τό κεφάλαιο σάν ἀξιοποιούμενη ἀξία δέν περικλείνει μόνο ταξικές σχέσεις, ἕναν καθορισμένο κοινωνικό χαρακτήρα πού στηρίζεται στήν ὑπαρξή τῆς ἐργασίας σάν μισθωτῆς ἐργασίας. Τό κεφάλαιο εἶναι μιᾶ κίνηση, ἕνα προτσές κύκλωσης πού περνάει ἀπό διάφορα στάδια, ἕνα προτσές πού μέ τή σειρά του πάλι ἐμπερικλείει τρεῖς διαφορετικές μορφές τοῦ προτσές κύκλωσης. Γιαυτό τό κεφάλαιο μπορεῖ νά νοηθεῖ μόνο σάν κίνηση καί ὄχι σάν ἕνα πράγμα πού ἡρεμεῖ. Ὅσοι ἐξετάζουν μόνο σάν κίνηση καί δέν εἶναι ἀπλή ἀφαίρεση, ξεχνοῦν πῶς ή κίνησιν τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου εἶναι αὐτή ή ἀφαίρεση in actu [ἐν δράσει]. Ἡ ἀξία περνάει ἐδῶ ἀπό διάφορες μορφές, διαγράφει διάφορες κινήσεις, στίς ὁποῖες διατηρεῖται καί ταυτόχρονα ἀξιοποιεῖται, αὐξάνει. Ἐπειδή ἐδῶ ἔχουμε νά κάνουμε πρῶτα μόνο μέ τή μορφή κίνησης, δέν παίρνουμε ὑπόψη τίς ἐπαναστάσεις πού μπορεῖ νά ὑποστῇ ή κεφαλαιακή ἀξία στό προτσές τῆς κύκλωσης τῆς· εἶναι ὅμως φανερό πῶς παρ' ὅλες τίς ἐπαναστάσεις στίς ἀξίες ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή ὑπάρχει καί μπορεῖ νά ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει μόνο τόσο, ὅσο ἀξιοποιεῖται ή κεφαλαιακή ἀξία, δηλ. ὅσο διανύει τό προτσές τῆς κύκλωσης τῆς σάν αὐτοτελοποιημένη ἀξία, ὅσο δηλαδή ὑπερνικεῖται καί ἰσοφρῖζεται κατὰ κάποιο τρόπο ή ἐπανάσταση στίς ἀξίες. Οἱ κινήσεις τοῦ κεφαλαίου ἐμφανίζονται σάν πράξεις τοῦ ἀτομικοῦ βιομηχανοῦ κεφαλαιοκράτη πού ἐνεργεῖ σάν ἀγοραστής ἐμπορευμάτων καί ἐργασίας, σάν πωλητή ἐμπορευμάτων καί κεφαλαιοκράτη παραγωγός, καί πού ἐπομένως μέ τή δράση του προκαλεῖ τήν κύκλωση. Ἄν ή κοινωνική κεφαλαιακή ἀξία ὑποστῇ μιάν ἀξιακή ἐπανάσταση, τότε εἶναι δυνατό ἐξαιτίας τῆς τό δικό του ἀτομικό κεφάλαιο νά ὑποκύψει σ' αὐτήν καί νά χαθεῖ, ἐπειδή δέν εἶναι σέ θέση νά ἐκπληρώσει τοῦς ὁρους αὐτῆς τῆς ἀξιακῆς κίνησης. Ὅσο πῶς ἀπότομες καί πῶς συχνές γίνονται οἱ ἀξιακές ἐπαναστάσεις, τόσο περισσότερο ή αὐτόματη κίνηση τῆς αὐτοτελοποιημένης ἀξίας, πού δρᾷ μέ τή δύναμη στοιχειακοῦ φυσικοῦ προτσές, ἐπιβάλλεται ἀπέναντι στήν πρόβλεψη καί στούς ὑπολογισμούς τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη, τόσο περισσότερο ή πορεία τῆς ὁμαλῆς παραγωγῆς ὑποτάσσεται στήν ἀνώμαλη κερδοσκοπία, τόσο μεγαλύτερος γίνεται ὁ κίνδυνος γιά τήν ὑπαρξή τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων. Ἔτσι, αὐτές οἱ περιοδικές ἀξιακές ἐπαναστάσεις ἐπιβεβαιώνουν αὐτό ἀκριβῶς πού δηθεν πᾶνε νά διαψεύσουν: τήν αὐτοτελοποίηση πού ὑφίσταται ή ἀξία σάν κεφάλαιο καί πού τή διατηρεῖ καί τήν δένει μέ τήν κίνησή της.

Αὐτή ή διαδοχή τῶν μεταμορφώσεων τοῦ κεφαλαίου, πού βρίσκεται στό προτσές τῆς κίνησιν του, περιλαμβάνει τή διαρκή σύγκριση μέ τήν ἀρχική ἀξία τοῦ κεφαλαίου τῶν ἀλλαγῶν πού σημειώθηκαν κατὰ τήν κύκλωση στό ἀξιακό μέγεθος του. Ἄν ή αὐτοτελοποίηση τῆς ἀξίας ἀπέναντι στήν ἀξιοδημιουργό δύναμη, τήν ἐργατική δύναμη, ἀρχίζει στήν

πράξη $X - Δ$ (ἀγορά της εργατικής δύναμης) και πραγματοποιείται στη διάρκεια του προτού παραγωγής σαν εκμετάλλευση της εργατικής δύναμης, αυτή ή αυτοτελοποίηση της αξίας δεν ξαναεμφανίζεται σ' αυτή την κύκλωση, όπου τό χρήμα, τό εμπόρευμα και τά στοιχεία παραγωγής είναι απλές εναλλασσόμενες μορφές της κεφαλαιακής αξίας πού βρίσκεται στό προτού της κίνησής της και όπου συγκρίνεται τό προηγούμενο αξιακό μέγεθος του κεφαλαίου μέ τό μεταβλημένο τωρινό αξιακό μέγεθός του.

«Η αξία», λέει ο Μπαίηλν, παίρνοντας θέση ενάντια στην αυτοτελοποίηση της αξίας, πού χαρακτηρίζει τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, και πού την έρμηνεύει σαν αὐταπάτη όρισμένων οικονομολόγων, «ή αξία είναι μιά σχέση ανάμεσα σέ εμπορεύματα πού υπάρχουν ταυτόχρονα, γιατί μόνο τέτια εμπορεύματα μπορούν ν' ανταλλάσσονται τό ένα μέ τ' άλλο». Αὐτά τά λέει ενάντια στη σύγκριση εμπορευμάτων αξιών διαφορετικών εποχών, σύγκριση πού — μιά κι έχει καθοριστεί ή αξία του χρήματος γιά κάθε εποχή — σημαίνει μόνο σύγκριση της απαιτούμενης στίς διάφορες εποχές δαπάνης εργασίας γιά την παραγωγή του ίδιου είδους εμπορεύματος. Η άποψή του αυτή πηγάζει από τη γενική του παρανόηση, σύμφωνα μέ την όποία ή ανταλλαχτική αξία = αξία, από την παρανόηση ότι ή μορφή της αξίας είναι ή ίδια ή αξία· από την παρανόηση επομένως ότι οι εμπορευματικές αξίες δεν μπορούν πιά νά συγκριθούν μεταξύ τους από τη στιγμή πού δέ λειτουργούν ενεργά σαν ανταλλαχτικές αξίες, δηλ. από τη στιγμή πού δέν μπορούν πιά ν' ανταλλαχτούν πραγματικά ή μιά μέ την άλλη. Έτσι ούτε καν υποψιάζεται πώς ή αξία λειτουργεί σαν κεφαλαιακή αξία ή σαν κεφάλαιο μόνον εφόσον στίς διάφορες φάσεις της κύκλωσης της, πού δέν είναι καθόλου contemporary [σύγχρονες], αλλά διαδοχικές, μένει ταυτόσημη μέ τόν εαυτό της και συγκρίνεται μέ τόν ίδιο τόν εαυτό της.

Γιά νά διατηρήσουμε καθαρό τόν τύπο της κύκλωσης δέν αρκεί νά υποθέτουμε πώς τά εμπορεύματα πουλιούνται στην αξία τους, αλλά πώς αὐτό γίνεται μέ αμετάβλητους όλους τούς άλλους όρους. Άς πάρουμε λχ. τη μορφή $Π...Π$, ανεξάρτητα από κάθε τεχνική επανάσταση στό προτού παραγωγής, πού μπορεί νά υποτιμήσει τό παραγωγικό κεφάλαιο ενός όρισμένου κεφαλαιοκράτη· ανεξάρτητα επίσης από κάθε αντίτυπο μιάς αλλαγής των αξιακών στοιχείων του παραγωγικού κεφαλαίου στην αξία του υπάρχοντος εμπορευματικού κεφαλαίου, πού μπορεί ν' αυξηθεί ή νά μειωθεί όταν υπάρχουν αποθέματα εμπορευματικού κεφαλαίου. Άς υποθέσουμε πώς τό E' , οι 10 000 λίβρες νήμα, έχουν πουληθεί στην αξία τους πρὸς 500 λίρ. στ. Άπ' αὐτές οι 8440 λίβρες νήμα, = 422 λίρ. στ., αναπληρώνουν την κεφαλαιακή αξία πού περιέχεται στό E' . Άν όμως έχει αυξηθεί ή αξία του βαμβακιού, του κάρβουνου κλπ. (έδω δέν παίρνουμε υπόψη τά απλά σκαμπανεβάσματα των τιμών), τότε ίσως νά μή φτάνουν πιά αὐτές οι 422 λίρ. στ. γιά ν' αναπληρώσουν όλότελα τά στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου· χρειάζεται συμπληρωματικό χρηματικό κεφάλαιο, δηλ.

δεσμεύεται χρηματικό κεφάλαιο. Άντίθετα, όταν οι τιμές αὐτές πέφτουν, τότε αποδεσμεύεται χρηματικό κεφάλαιο. Πέρα γιά πέρα κανονικά συντελείται τό προτού μόνο όταν μένουν σταθερές οι αξιακές σχέσεις, συντελείται πράγματι κανονικά όσο ισοφαιρίζονται οι διαταραχές στην επανάληψη της κύκλωσης. Όσο μεγαλύτερες είναι οι διαταραχές, τόσο μεγαλύτερο χρηματικό κεφάλαιο πρέπει νά κατέχει ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, γιά νά μπορεί νά περιμένει ως την ισοφάριση των διαταραχών. Καί επειδή στην πορεία της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής διευρύνεται ή κλίμακα κάθε ατομικού προτού παραγωγής, και μαζί του αυξάνει και τό ελάχιστο μέγεθος του κεφαλαίου πού πρέπει νά προκαταβάλλεται, τό γεγονός αὐτό προστίθεται στά άλλα γεγονότα, πού μετατρέπουν όλοένα και περισσότερο τη λειτουργία του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη σέ μονοπώλιο μεγάλων κεφαλαιοκρατών του χρήματος, ατομικών ή συνεταιρισμένων.

Μέ την ευκαιρία σημειώνουμε έδω: Άν επέλθει μιά αξιακή αλλαγή στά στοιχεία παραγωγής, παρουσιάζεται μιά διαφορά ανάμεσα στη μορφή $X...X'$, από τη μιά, και στίς μορφές $Π...Π$ και $E'...E'$, από την άλλη.

Στό $X...X'$, τόν τύπο του νεοτοποθετούμενου κεφαλαίου, πού εμφανίζεται στην αρχή σαν χρηματικό κεφάλαιο, μιά πτώση της αξίας των μέσων παραγωγής, λχ. των πρώτων ύλων, των βοηθητικών ύλων κλπ. θ' απαιτήσει λιγότερη δαπάνη χρηματικού κεφαλαίου, από τη δαπάνη πού απαιτούνταν πριν από την πτώση, γιά ν' αρχίσει μιά επιχείρηση καθορισμένων διαστάσεων, επειδή οι διαστάσεις του προτού παραγωγής (μέ αμετάβλητο τό επίπεδο ανάπτυξης της παραγωγικής δύναμης της εργασίας) εξαρτιούνται από τη μάζα και τόν όγκο των μέσων παραγωγής πού μπορεί νά κινήσει μιά δοσμένη ποσότητα εργατικής δύναμης· δέν εξαρτιούνται όμως ούτε από την αξία αὐτών των μέσων παραγωγής, ούτε από την αξία της εργατικής δύναμης (ή αξία της εργατικής δύναμης επηρεάζει μόνο τό μέγεθος της αξιοποίησης). Άντίθετα, αν σημειωθεί αύξηση της αξίας των στοιχείων παραγωγής των εμπορευμάτων, πού αποτελούν τά στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου, απαιτείται περισσότερο κεφάλαιο γιά νά ιδρυθεί μιά επιχείρηση δοσμένων διαστάσεων. Καί στίς δυο περιπτώσεις θίγεται μόνο τό μέγεθος του χρηματικού κεφαλαίου πού πρόκειται νά νεοτοποθετηθεί· στην πρώτη περισσεύει χρηματικό κεφάλαιο, στη δεύτερη δεσμεύεται χρηματικό κεφάλαιο, αν γενικά ή αύξηση των νέων ατομικών βιομηχανικών κεφαλαίων σ' ένα δοσμένο κλάδο παραγωγής προχωρεί μέ τό συνηθισμένο τρόπο.

Οι κύκλωση $Π...Π$ και $E'...E'$ παρουσιάζονται σαν $X...X'$ μόνο εφόσον ή κίνηση του $Π$ και του E' είναι ταυτόχρονα και συσσωρευση, δηλ. εφόσον μετατρέπεται πρόσθετο χ, χρήμα, σέ χρηματικό κεφάλαιο. Έκτός απ' αὐτό, ή αξιακή αλλαγή των στοιχείων του παραγωγικού κεφαλαίου τίς θίγει διαφορετικά απ' ότι θίγει τό $X...X'$. Έδω παραβλέπουμε πάλι την αντίθετη δράση μιάς τέτιας αξιακής αλλαγής στά συστατικά του κεφαλαίου πού βρίσκονται στό προτού

της παραγωγής. Αυτό που θίγεται άμεσα εδώ δεν είναι η άρχική δαπάνη, αλλά ένα βιομηχανικό κεφάλαιο που βρίσκεται στο προτσές της αναπαραγωγής του και όχι στην πρώτη του κύκλωση· επομένως θίγεται το $E' \dots E < \frac{4}{M\pi}$, ή επαναμετατροπή του εμπορευματικού κεφαλαίου στα στοιχεία παραγωγής του, εφόσον τα στοιχεία αυτά αποτελούνται από εμπορεύματα. Όταν σημειώνεται πτώση των αξιών (και αντίστοιχα των τιμών) είναι δυνατά τρία ενδεχόμενα: είτε το προτσές αναπαραγωγής συνεχίζεται στην ίδια κλίμακα, στην περίπτωση αυτή απελευθερώνεται ένα μέρος του προηγούμενου χρηματικού κεφαλαίου και γίνεται συγκέντρωση χρηματικού κεφαλαίου, χωρίς να γίνεται πραγματική συσσώρευση (παραγωγή σε διευρυμένη κλίμακα) ή μετατροπή χ (υπεραξίας) σε συσσωρευτικό απόθεμα που προετοιμάζει και συνοδεύει την πραγματική συσσώρευση· είτε, αν το επιτρέπουν οι τεχνικές αναλογίες, το προτσές αναπαραγωγής διευρύνεται σε μεγαλύτερη κλίμακα άπ' ό,τι θά γινόταν διαφορετικά· είτε πάλι συντελείται μεγαλύτερος σχηματισμός αποθεμάτων πρώτων ύλων κλπ.

Τό αντίθετο γίνεται όταν ανεβαίνει η αξία των στοιχείων που αναπληρώνουν το εμπορευματικό κεφάλαιο. Στην περίπτωση αυτή η αναπαραγωγή δεν γίνεται πιά στις κανονικές της διαστάσεις (λχ. ξεράζονται λιγότερο χρονικό διάστημα)· ή πρέπει να επέμβει συμπληρωματικό χρηματικό κεφάλαιο για να συνεχιστεί στις προηγούμενες διαστάσεις της (δέσμευση χρηματικού κεφαλαίου)· ή το χρηματικό συσσωρευτικό απόθεμα, αν υπάρχει τέτοιο, χρησιμεύει ολόκληρο ή εν μέρει, για τη διατήρηση του προτσές αναπαραγωγής στην παλιά κλίμακα, αντί για τη διεύρυνσή του. Κι αυτό επίσης αποτελεί δέσμευση χρηματικού κεφαλαίου, μόνο που εδώ το συμπληρωματικό χρηματικό κεφάλαιο δεν προέρχεται άπ' έξω, από την αγορά χρήματος, αλλά από τα μέσα του ίδιου του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη.

Μπορούν όμως να μεσολαβήσουν περιστατικά που τροποποιούν τό $\Pi \dots \Pi$ και τό $E' \dots E'$. "Αν λχ. ο βαμβακοκλωστουργός επιχειρηματίας μας έχει μεγάλο απόθεμα βαμβακιού (αν δηλ. ένα μεγάλο μέρος του παραγωγικού του κεφαλαίου βρίσκεται με τη μορφή αποθέματος βαμβακιού), τότε σε περίπτωση πτώσης των τιμών του βαμβακιού υποτιμείται ένα μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου του· αν αντίθετα αυξηθούν οι τιμές του βαμβακιού, τότε έπέρχεται αύξηση της αξίας αυτού του μέρους του παραγωγικού του κεφαλαίου. Από την άλλη, αν έχει ακινητοποιήσει μεγάλες μάζες αξιών με τη μορφή του εμπορευματικού κεφαλαίου, λχ. σε βαμβακερά νήματα, τότε σε περίπτωση πτώσης των τιμών του βαμβακιού υποτιμείται ένα μέρος του εμπορευματικού του κεφαλαίου, επομένως γενικά και του κεφαλαίου του που βρίσκεται σε κύκλωση· τό αντίθετο γίνεται όταν ανεβαίνουν οι τιμές του βαμβακιού. Τέλος, στο προτσές $E' - X - E < \frac{4}{M\pi}$ · αν η πράξη $E' - X$, δηλ. η πραγματοποίηση του εμπορευματικού κεφαλαίου, έχει πριν από την αξιακή αλλαγή στα στοιχεία του E' , τότε τό κεφάλαιο

θίγεται μόνο με τον τρόπο που εξετάζεται στην πρώτη περίπτωση, και συγκεκριμένα στη δεύτερη κυκλοφοριακή πράξη $X - E < \frac{4}{M\pi}$ · αν όμως η αξιακή αλλαγή γίνει πριν από τό $E' - X$, τότε, με άμετάβλητους όλους τους άλλους δρους, ή πτώση των τιμών του βαμβακιού επιφέρει μιά αντίστοιχη πτώση της τιμής του νήματος, και, αντίθετα, μιά αύξηση της τιμής του βαμβακιού επιφέρει αύξηση της τιμής του νήματος. "Η επίδραση πάνω στα διάφορα άτομικά κεφάλαια που είναι τοποθετημένα στον ίδιο κλάδο παραγωγής μπορεί να είναι πολύ διαφορετική· ανάλογα με τις διάφορες συνθήκες στις οποίες μπορούν να βρίσκονται. — "Η απόδεδμευση ή ή δέσμευση χρηματικού κεφαλαίου μπορούν να προέρχονται επίσης από διαφορές στη χρονική διάρκεια του προτσές κυκλοφορίας, επομένως και από διαφορές στην ταχύτητα κυκλοφορίας. Τό ζήτημα αυτό όμως ανήκει στην εξέταση της περιστροφής. "Εδώ μās ενδιαφέρει μόνο ή πραγματική διαφορά που φανερώνεται ανάμεσα στο $X \dots X'$ και στις δυό άλλες μορφές του προτσές κύκλωσης σε σχέση με την αξιακή αλλαγή των στοιχείων του παραγωγικού κεφαλαίου.

Στην εποχή του αναπτυσσόμενου πιά και γιαυτό κυρίαρχου κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, στο τμήμα της κυκλοφορίας $X - E < \frac{4}{M\pi}$ μεγάλο μέρος των εμπορευμάτων από τά οποία αποτελείται τό $M\pi$, τά μέσα παραγωγής, θά είναι ξένο δρών εμπορευματικό κεφάλαιο. "Επομένως από την άποψη του πούλητη συντελείται εδώ ή πράξη $E' - X'$, μετατροπή εμπορευματικού κεφαλαίου σε χρηματικό κεφάλαιο. Αυτό όμως δεν ισχύει απόλυτα. "Αντίθετα. Μέσα στα πλαίσια του προτσές κυκλοφορίας του, όπου τό βιομηχανικό κεφάλαιο λειτουργεί είτε σάν χοήμα είτε σάν εμπόρευμα, ή κυκλοφορία του βιομηχανικού κεφαλαίου, αδιάφορο αν εμφανίζεται με τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου ή με τη μορφή εμπορευματικού κεφαλαίου, διασταυρώνεται με την κυκλοφορία εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί από τους πιό διαφορετικούς κοινωνικούς τρόπους παραγωγής, εφόσον πρόκειται ταυτόχρονα και για τρόπους εμπορευματικής παραγωγής. Τά εμπορεύματα είτε είναι προϊόν μιās παραγωγής που στηρίζεται στη δουλεία, είτε προϊόν αγροτών (κινέζων, ινδών ριότ), είτε κοινοτήτων (όλλανδικές "Ανατολικές "Ινδίες), είτε κρατικής παραγωγής (όπως τή συναντούμε, στηριγμένη στη δουλοπαροικία, σε παλαιότερες εποχές της ρωσικής ιστορίας), είτε ήμιάργιων κυνηγετικών λαών κλπ.: αντικρύζουν τό χοήμα και τά εμπορεύματα με τά οποία παρουσιάζεται τό βιομηχανικό κεφάλαιο σάν εμπορεύματα και χοήμα και μπαίνουν τόσο στην κύκλωσή του, όσο και στην κύκλωση της υπεραξίας, που φορέας της είναι τό εμπορευματικό κεφάλαιο, εφόσον ή υπεραξία αυτή ξοδεύεται σάν εισόδημα· δηλ. μπαίνουν και στους δυό κλάδους κυκλοφορίας του εμπορευματικού κεφαλαίου. Δεν έχει σημασία ποιός είναι ό χαρακτήρας του προτσές παραγωγής από τό όποιο προέρχονται τά εμπορεύματα. Στην αγορά λειτουργούν σάν εμπορεύματα, και σάν εμπορεύματα μπαίνουν στην κύκλωση του βιομηχανικού κεφαλαίου, καθώς και στην κυκλο-

φορία της υπεραξίας που φορέας της είναι το έμπορευματικό κεφάλαιο. Χαρακτηριστικό λοιπόν του προτοσές κυκλοφορίας του βιομηχανικού κεφαλαίου είναι η προέλευση των εμπορευμάτων απ' όλα τα μέρη, ή υπαρξη της αγοράς σαν παγκόσμιας αγοράς. Και αυτό που ισχύει για τα ξένα εμπορεύματα, ισχύει και για το ξένο χρήμα· όπως το έμπορευματικό κεφάλαιο σε σχέση με το ξένο χρήμα λειτουργεί μόνο σαν έμπόρευμα, έτσι και το χρήμα αυτό σε σχέση με το έμπορευματικό κεφάλαιο λειτουργεί μόνο σαν χρήμα· το χρήμα λειτουργεί εδώ σαν παγκόσμιο χρήμα.

Εδώ όμως πρέπει να παρατηρήσουμε δύο πράγματα:

Πρώτο. Από τη στιγμή που έχει συντελεστεί η πράξη *X — Μπ*, τα εμπορεύματα (*Μπ*) παύουν να είναι εμπορεύματα και γίνονται ένας από τους τρόπους υπαρξης του βιομηχανικού κεφαλαίου στη λειτουργική του μορφή του *Π*, του παραγωγικού κεφαλαίου. Έτσι όμως σβήνουν τα ίχνη της προέλευσής τους· δεν υπάρχουν πια παρά σαν μορφές υπαρξης του βιομηχανικού κεφαλαίου, είναι ένσωματωμένα σ' αυτό. Ωστόσο παραμένει γεγονός πως για την αναπλήρωσή τους απαιτείται η αναπαραγωγή τους, και μ' αυτή την έννοια ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής εξαρτιέται από τρόπους παραγωγής που βρίσκονται έξω από τη δική του βαθμίδα ανάπτυξης. Η τάση του όμως είναι να μετατρέπει όσο είναι δυνατό κάθε παραγωγή σε έμπορευματική παραγωγή· το κύριο μέσο του γι' αυτό είναι τουτο άκριβως το τράβηγμα αυτών των τρόπων παραγωγής στο προτοσές της κυκλοφορίας του· και η ίδια ή αναπτυγμένη έμπορευματική παραγωγή δεν είναι παρά κεφαλαιοκρατική έμπορευματική παραγωγή. Η επέμβαση του βιομηχανικού κεφαλαίου προωθεί παντού αυτή τη μετατροπή, μαζί της όμως προωθεί και τη μετατροπή όλων των άμεσων παραγωγών σε μισθωτούς εργάτες.

Δεύτερο. Τα εμπορεύματα που μπαίνουν στο προτοσές κυκλοφορίας του βιομηχανικού κεφαλαίου σ' αυτά συμπεριλαμβάνονται και τα αναγκαία μέσα συντήρησης, στα οποία μετατρέπεται το μεταβλητό κεφάλαιο ύστερα από την πληρωμή του στους εργάτες, με σκοπό την αναπαραγωγή της εργατικής δύναμης, όπως κι αν είναι η προέλευσή τους, ή κοινωνική μορφή του προτοσές παραγωγής από το οποίο προέρχονται, αντικρύζουν το ίδιο το βιομηχανικό κεφάλαιο με τη μορφή πια του έμπορευματικού κεφαλαίου, με τη μορφή μεταπρατικού ή έμπορικου κεφαλαίου· το κεφάλαιο αυτό όμως, από την ίδια του τη φύση περιλαμβάνει εμπορεύματα όλων των τρόπων παραγωγής.

Όπως ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής προϋποθέτει μεγάλη κλίμακα της παραγωγής, έτσι προϋποθέτει κατανάλωση και μεγάλη κλίμακα της πούλησης· δηλ. προϋποθέτει πούληση στον έμπορο και όχι στον ατομικό καταναλωτή. Εφόσον ο καταναλωτής αυτός είναι ο ίδιος παραγωγικός καταναλωτής, δηλ. βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, εφόσον λοιπόν το βιομηχανικό κεφάλαιο ενός κλάδου παραγωγής προμηθεύει στον άλλο κλάδο μέσα παραγωγής, γίνεται (με τη μορφή παραγγελίας κλπ.) και άμεση πούληση εμπορευμάτων από ένα βιομήχανο

κεφαλαιοκράτη σε πολλούς άλλους. Έτσι κάθε βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, εφόσον είναι άμεσος πωλητής, είναι ο ίδιος έμπορος για τον εαυτό του, πράγμα εξάλλου που είναι και όταν πωλάει στον έμπορο.

Τό έμπόριο εμπορευμάτων σαν λειτουργία του έμπορικου κεφαλαίου προϋποτίθεται στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή, και αναπτύσσεται τόσο περισσότερο, όσο αναπτύσσεται η παραγωγή αυτή. Γιαυτό το προϋποθέτουμε κάθε φορά που χρειάζεται να δείξουμε ανάγλυφα διάφορες πλευρές του κεφαλαιοκρατικού προτοσές κυκλοφορίας· κατά τη γενική όμως ανάλυσή του προϋποθέτουμε την άμεση πούληση χωρίς τη μεσολάβηση του έμπορου, γιατί η μεσολάβηση αυτή συγκαλύπτει διάφορες φάσεις της κίνησης.

Ας δούμε τί λέει ο Σισμόντι που περιγράφει το ζήτημα με κάποια άφελεια:

«Τό έμπόριο χρησιμοποιεί σημαντικό κεφάλαιο που, από πρώτη ματιά φαίνεται πως δεν αποτελεί συστατικό μέρος του κεφαλαίου, που την κίνησή του την περιγράψαμε λεπτομερειακά. Η αξία των ύφασμάτων που είναι στοιβαγμένα στις αποθήκες του ύφασματεμπόρου φαίνονται στην άρχή σαν να μην έχουν καμιά σχέση με το μέρος εκείνο της χρονιάτικης παραγωγής, που δίνει ο πλούσιος στον φτωχό με τη μορφή μισθού για να τον βάζει να εργάζεται. Ωστόσο το κεφάλαιο αυτό έχει άπλως αναπληρώσει το κεφάλαιο για το οποίο μιλήσαμε. Για να δούμε καθαρά τις προόδους του πλούτου, τον παρακολούθησαμε από την παραγωγή του ως την κατανάλωσή του. Κι μās φάνηκε πως λχ. το κεφάλαιο που χρησιμοποιείται στην παραγωγή ύφασμάτων παραμένει πάντα τό ίδιο· κατά την ανταλλαγή με τό εισόδημα του καταναλωτή χωρίστηκε άπλως σε δύο μέρη: τό ένα χρησίμευσε σαν εισόδημα του εργοστασιάρχη με τη μορφή του κέρδους, τό άλλο χρησίμευσε σαν εισόδημα των εργατών με τη μορφή του μισθού, τον καιρό που οι εργάτες παρήγαν καινούργιο ύφασμα.

Ωστόσο γρήγορα διαπίστωσαν πως προς συμφέρον όλων θάταν καλύτερα αν τά διάφορα μέρη αυτού του κεφαλαίου άλληλοαντικαταστάινονταν και πως, αν για την όλη κυκλοφορία ανάμεσα στον εργοστασιάρχη και στον καταναλωτή άρκοΰσαν 100 000 τάληρα, αυτά τά 100 000 τάληρα μοιράζονταν έξίσου ανάμεσα στον εργοστασιάρχη, τό μεγαλέμπορο και τον έμπορο λιανικής πούλησης. Ο εργοστασιάρχης μονάχα με τό ένα τρίτο αυτού του ποσού έπτετέλεσε τό ίδιο έργο που θά έπτετελούσε με όλο τό ποσό, έπειδή τη στιγμή που είχε άποπερατωθεί η παραγωγή του έβρισκε πολύ πιο γρήγορα τον έμπορο-άγοραστή απ' ό,τι θά έβρισκε τον καταναλωτή. Τό κεφάλαιο του μεγαλέμπορου με τη σειρά του άντικαταστάθηκε πολύ πιο γρήγορα από τό κεφάλαιο του έμπόρου λιανικής πούλησης... Η διαφορά ανάμεσα στο προκαταβλημένο ποσό των μισθών και στην τιμή αγοράς από τον τελευταίο καταναλωτή έπρεπε ν' αποτελεί τό κέρδος των κεφαλαίων. Η διαφορά αυτή μοιραζόταν ανάμεσα στον εργοστασιάρχη, τό χοντρέμπορο και τον έμπορο λιανικής πούλησης, από τότε που έχουν μοιράσει μεταξύ τους τους ρόλους τους, ενώ η έπτετελεσμένη εργασία ήταν η ίδια, παρά τό γεγο-

νός ότι τώρα απαιτούνται τρία πρόσωπα και τρία μέρη του κεφαλαίου αντί ένα», («Nouveaux Principes», I, σελ. 139, 140) — «Όλοι αυτοί (οι έμποροι) πήραν έμμεσα μέρος στην παραγωγή, έπειδή η παραγωγή, μιά κι έχει σκοπό της την κατανάλωση, δεν μπορεί να θεωρείται ολοκληρωμένη, προτού φέρει τό προϊόν στη διάθεση του καταναλωτή» (στό ίδιο, σελ. 137).

Κατά την εξέταση των γενικών μορφών της κύκλωσης, και γενικά α' όλο τουτο τό Δεύτερο Βιβλίο, παίρνουμε τό χρήμα σάν μεταλλικό χρήμα, αφήνοντας κατά μέρος τό συμβολικό χρήμα, πού είναι απλό σύμβολο αξίας και πού αποτελεί την ειδικότητα ορισμένων μόνο κρατών, καθώς και τό πιστωτικό χρήμα, πού δεν έχουμε ακόμα μιλήσει γι' αυτό. Πρώτο, αυτή είναι η ιστορική σειρά· στην πρώτη έποχή της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής τό πιστωτικό χρήμα δεν παίζει κανένα ή παίζει μόνο ασήμαντο ρόλο. Δεύτερο, η ανάγκη ν' ακολουθηθεί αυτή η σειρά έχει αποδειχτεί και θεωρητικά από τό γεγονός ότι όλα όσα έχουν εκθέσει ως τώρα μέ τρόπο κριτικό ο Τούκ και άλλοι για την κυκλοφορία του πιστωτικού χρήματος τούς ξανάγκαζαν να γυρίζουν ξανά και ξανά στη μελέτη του ζητήματος όπως θά παρουσιαζόταν πάνω στη βάση της μεταλλικής μόνο κυκλοφορίας. Δεν πρέπει όμως να ξεχνάμε πώς τό μεταλλικό χρήμα μπορεί να λειτουργήσει και σάν μέσο αγοράς και σάν μέσο πληρωμής. Για λόγους απλούστευσης σέ τουτο τό Δεύτερο Βιβλίο παίρνουμε γενικά τό χρήμα μονάχα στην πρώτη μορφή της λειτουργίας του.

Τό προτσές κυκλοφορίας του βιομηχανικού κεφαλαίου, πού αποτελεί μονάχα ένα μέρος του ατομικού του προτσές κύκλωσης, καθορίζεται, εφόσον αποτελεί μονάχα μιά σειρά λειτουργιών μέσα στά πλαίσια της γενικής έμπορευματικής κυκλοφορίας, από τούς γενικούς νόμους πού έχουν αναπτυχθεί προηγούμενα (Βιβλίο I, κεφ. 3ο, [σελ. 107 κ. έ.]). Η ίδια μάζα χρήματος, λχ. 500 λίρ. στ., βάζει σέ κυκλοφορία διαδοχικά τόσο περισσότερα βιομηχανικά κεφάλαια (ή, πράγμα πού είναι τό ίδιο), ατομικά κεφάλαια μέ τη μορφή τους σάν έμπορευματικά κεφάλαια), όσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα κυκλοφορίας του χρήματος, επομένως όσο πιο γρήγορα κάθε ατομικό κεφάλαιο διατρέχει τη σειρά των έμπορευματικών και χρηματικών του μεταμορφώσεων. Σύμφωνα μ' αυτά, η ίδια αξιακή μάζα κεφαλαίου απαιτεί για την κυκλοφορία της τόσο λιγότερο χρήμα, όσο περισσότερο τό χρήμα λειτουργεί σάν μέσο πληρωμής, επομένως όσο περισσότερο λχ. κατά την αναπλήρωση ενός έμπορευματικού κεφαλαίου μέ τά μέσα παραγωγής του τό χρειάζονται μόνο για να εξοφλούν ύπόλοιπα λογαριασμών, και όσο μικρότερες είναι οι προσθεσμιές πληρωμής, όπως λχ. κατά την πληρωμή του μισθού εργασίας. Από την άλλη, όταν υποθέσουμε πώς η ταχύτητα της κυκλοφορίας και όλοι οι άλλοι όροι μένουν αμετάβλητοι, η μάζα του χρήματος πού πρέπει να κυκλοφορεί σάν χρηματικό κεφάλαιο καθορίζεται από τό άθροισμα των τιμών των έμπορευμάτων (από τό γινόμενο της τιμής επί τη μάζα των έμπορευμάτων) ή, όταν είναι

δοσμένες η μάζα και η αξία των έμπορευμάτων, από την αξία του ίδιου του χρήματος.

Μά οι νόμοι της γενικής έμπορευματικής κυκλοφορίας ισχύουν μόνον εφόσον τό προτσές κυκλοφορίας του κεφαλαίου αποτελεί μιά σειρά άπλών κυκλοφοριακών πράξεων, δεν ισχύουν όμως εφόσον οι κυκλοφοριακές αυτές πράξεις αποτελούν λειτουργικά καθορισμένα τμήματα της κύκλωσης ατομικών βιομηχανικών κεφαλαίων.

Γιά να τό διασαφηνίσουμε αυτό, τό καλύτερο είναι να εξετάσουμε τό προτσές κυκλοφορίας στην αδιάκοπη συνάρτησή του, όπως εμφανίζεται στις δυό μορφές:

$$\text{II)} \quad \Pi \dots E' \left\{ \begin{array}{l} E - X \\ -X' \\ \varepsilon - \chi - \varepsilon \end{array} \right\} \quad X - E < \overset{A}{M}_{\pi} \dots \Pi (\Pi')$$

$$\text{III)} \quad E' \left\{ \begin{array}{l} E - X \\ -X' \\ \varepsilon - \chi - \varepsilon \end{array} \right\} \quad X - E < \overset{A}{M}_{\pi} \dots \Pi \dots E'$$

Σάν σειρά κυκλοφοριακών πράξεων γενικά τό προτσές κυκλοφορίας (είτε σάν $E - X - E$, είτε σάν $X - E - X$) παρσαίνεται μόνο τις δυό αντιτιθέμενες σειρές έμπορευματικών μεταμορφώσεων, από τις οποίες η κάθε χωριστή μεταμόρφωση μέ τη σειρά της περιέχει την αντίθετη μεταμόρφωση από την πλευρά του ξένου έμπορεύματος ή του ξένου χρήματος σού βρίσκεται απέναντί της.

Αυτό πού από την πλευρά του κατόχου του έμπορεύματος είναι $E - X$, από την πλευρά του αγοραστή είναι $X - E$ · η πρώτη μεταμόρφωση του ενός έμπορεύματος σέ $E - X$ είναι η δεύτερη μεταμόρφωση του άλλου έμπορεύματος πού εμφανίζεται σάν X · τό αντίστροφο συμβαίνει στό $X - E$. Έπομένως, όσα τονίσαμε σχετικά μέ τη σύμπλεξη της μεταμόρφωσης του έμπορεύματος πού βρίσκεται στό ένα στάδιο μέ τη μεταμόρφωση ενός άλλου έμπορεύματος στό άλλο στάδιο ισχύουν και για την κυκλοφορία του κεφαλαίου, εφόσον ο κεφαλαιοκράτης ενεργεί σάν αγοραστής και πωλητής έμπορεύματος, και τό κεφάλαιό του συνεπώς σάν χρήμα απέναντι σέ ξένο έμπόρευμα, ή σάν έμπόρευμα απέναντι σέ ξένο χρήμα. Αυτή όμως η σύμπλεξη των έμπορευματικών μεταμορφώσεων δεν αποτελεί ταυτόχρονα και έκφραση της σύμπλεξης των μεταμορφώσεων των κεφαλαίων.

Πρώτο, όπως είδαμε, μπορεί τό $X - E (M_{\pi})$ να παρσαίνεται μιά σύμπλεξη των μεταμορφώσεων διάφορων ατομικών κεφαλαίων. Λογυγχάρι τό έμπορευματικό κεφάλαιο του βαμβακοκλωστουργοῦ επιχειρηματία, τό νήμα, αναπληρώνεται ενμέρει μέ άνθρακνο. Ένα μέρος του κεφαλαίου του βρίσκεται μέ χρηματική μορφή και από τη μορφή αυτή μετατρέπεται σέ έμπορευματική μορφή, ενώ τό κεφάλαιο του κεφαλαιοκράτη πού παράγει άνθρακνο βρίσκεται μέ έμπορευματική μορφή και γιαυτό μετατρέπεται σέ χρηματική μορφή· η ίδια κυ-

κλοφοριακή πράξη παρασταίνεται ἐδῶ ἀντίθετες μεταμορφώσεις δυό βιομηχανικῶν κεφαλαίων (πού ἀνήκουν σέ διαφορετικούς κλάδους παραγωγῆς), παρασταίνεται δηλαδή τῇ σύμπλεξῃ τῆς σειρᾶς τῶν μεταμορφώσεων αὐτῶν τῶν κεφαλαίων. Ὅπως εἶδαμε ὅμως, τό $M\pi$, στό ὁποῖο μετατρέπεται τό X , δέ χρειάζεται νά εἶναι ὅπωςδήποτε ἐμπορευματικό κεφάλαιο μέ τήν κατηγορηματική ἔννοια τῆς λέξης, δηλ. δέ χρειάζεται νά εἶναι μιὰ λειτουργική μορφή βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, δέ χρειάζεται νάχει παραχθεῖ ἀπό ἕναν κεφαλαιοκράτη. Εἶναι πάντα $X - E$, ἀπό τή μιὰ μεριά, καί $E - X$, ἀπό τήν ἄλλη, ὅχι ὅμως πάντα σύμπλεξῃ μεταμορφώσεων κεφαλαίου. Ἐπειτα, τό $X - \Delta$, ἡ ἀγορά τῆς ἐργατικῆς δύναμης, δέν ἀποτελεῖ ποτέ σύμπλεξῃ μεταμορφώσεων κεφαλαίου, ἐπειδή ἡ ἐργατική δύναμη παρόλο πού εἶναι ἐμπόρευμα τοῦ ἐργάτη, γίνεται ὥστόσο κεφάλαιο μόνο ἀπό τή στιγμή πού ἔχει πωληθεῖ στόν κεφαλαιοκράτη. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, στό προτοές $E' - X'$ δέ χρειάζεται τό X' νά εἶναι μεταμορφωμένο ἐμπορευματικό κεφάλαιο· μπορεί νά εἶναι μετατροπή σέ χρήμα τοῦ ἐμπορεύματος ἐργατική δύναμη (μισθός ἐργασίας), ἡ ἐνός προϊόντος πού ἔχει παραχθεῖ ἀπό ἕνα αὐτοτελῆ ἐργάτη, ἀπό ἕνα δοῦλο, ἀπό ἕνα δουλοπάροικο ἢ ἀπό μιὰ κοινότητα.

Δεύτερο, ὅμως, ἂν ὑποθέσουμε πῶς ὅλη ἡ παραγωγή τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς γίνεται μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο, δέν εἶναι καθόλου ἀπαραίτητο γιά τήν ἐκπλήρωση τοῦ λειτουργικά καθορισμένου ρόλου κάθε μεταμόρφωσης, πού συντελεῖται μέσα στά πλαίσια τοῦ προτοές κυκλοφορίας ἐνός ἀτομικοῦ κεφαλαίου, ἡ μεταμόρφωση αὐτή νά παρασταίνεται τήν ἀντίστοιχη ἀντίθετη μεταμόρφωση στήν κύκλωση τοῦ ἄλλου κεφαλαίου. Λοιγυχάρη, στήν κύκλωση $\Pi \dots \Pi$ τό X' , πού χρηματοποιεῖ τό E' , μπορεῖ ἀπό τήν πλευρά τοῦ ἀγοραστή νά εἶναι μόνο ἡ μεταμορφωμένη σέ χρήμα ὑπεραξία του (ἂν τό ἐμπόρευμα ἀποτελεῖται ἀπό εἶδη κατανάλωσης): ἢ στό $X' - E' < \frac{d}{M\pi}$ (ὅπου δηλ. τό κεφάλαιο μπαίνει κιόλας συσσωρευμένο) γιά τόν πωλητή τοῦ $M\pi$ μπορεῖ τό X' νά μπεῖ στήν κυκλοφορία τοῦ κεφαλαίου του μόνο σάν ἀναπλήρωση τῆς κεφαλαιακῆς προκαταβολῆς του, ἢ νά μή ξαναμπεῖ καθόλου στήν κυκλοφορία τοῦ κεφαλαίου του ἂν λοξοδρομήσει καί ἐξοδεύει σάν εἰσόδημα.

Τό ζήτημα λοιπόν, πῶς — τόσο σχετικά μέ τό κεφάλαιο, ὅσο καί σχετικά μέ τήν ὑπεραξία — ἀλληλοαναπληρώνονται μέσα στό προτοές τῆς κυκλοφορίας τά διάφορα συστατικά τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, πού τά ἀτομικά κεφάλαια ἀποτελοῦν μόνο αὐτοτελῶς λειτουργοῦντα συστατικά του, δέ λύνεται μέ τήν ἐξέταση τῶν ἁπλῶν συμπλέξεων τῶν μεταμορφώσεων τῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας, πού εἶναι κοινές γιά τήν κεφαλαιακή κυκλοφορία καί γιά κάθε ἄλλη ἐμπορευματική κυκλοφορία, ἀλλά ἀπαιτεῖ ἄλλο τρόπο ἐξέτασης. Ὡς τώρα ἀρκέστηκαν ἐδῶ σέ φράσεις πού, ἂν ἀναλυθοῦν πιά ἐπισταμένα, δέν περιέχουν παρὰ ἄοριστες παραστάσεις παρμένες ἀποκλειστικά ἀπό συμπλέξεις μεταμορφώσεων πού ἀνήκουν σέ ὁποιαδήποτε ἐμπορευματική κυκλοφορία.

Μιά ἀπό τίς πιά χειροπιαστές ἰδιομορφίες τοῦ προτοές κυκλοφορίας τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, εἶναι τό γεγονός ὅτι, ἀπό τή μιὰ μεριά, τά στοιχεῖα πού συγκροτοῦν τό παραγωγικό κεφάλαιο προέρχονται ἀπό τήν ἀγορά ἐμπορευμάτων καί πρέπει ν' ἀνανεώνονται διαρκῶς ἀπ' αὐτήν, ν' ἀγοράζονται σάν ἐμπορεύματα, καί ὅτι, ἀπό τήν ἄλλη, τό προϊόν τοῦ προτοές ἐργασίας προέρχεται ἀπό αὐτήν σάν ἐμπόρευμα καί πρέπει διαρκῶς νά πωλιέται σάν ἐμπόρευμα. Ἀρκεῖ λχ. νά συγκρίνουμε ἕναν σύγχρονο παχτωτή τῆς Κάτω Σκωτίας μέ ἕναν μικροαργότη παλαιοῦ τύπου τῆς ἡπειρωτικῆς Εὐρώπης. Ὁ πρῶτος πωλάει ὅλο του τό προϊόν καί γι'αὐτό πρέπει ὅλα τά στοιχεῖα αὐτοῦ τοῦ προϊόντος, ἀκόμα καί τό σπόρο, νά τ' ἀναπληρώνει στήν ἀγορά, ὁ δεῦτερος καταναλώνει ἅμεσα τό μεγαλύτερο μέρος τοῦ προϊόντος του, ἀγοράζει καί πωλάει ὅσο τό δυνατό λιγότερα, φτιάχνει τά ἐργαλεῖα του, τά ρούχα του κλπ. ὅσο εἶναι δυνατό μόνος του.

Μέ βάση ὅλα αὐτά ἀντιπαράθεσαν τή μιὰ στήν ἄλλη τή φυσική οἰκονομία, τή χρηματική οἰκονομία καί τήν πιστωτική οἰκονομία σάν τίς τρεῖς χαρακτηριστικές οἰκονομικές μορφές κίνησης τῆς κοινωνικῆς παραγωγῆς.

Πρῶτο: οἱ τρεῖς αὐτές μορφές δέν ἀποτελοῦν ἰσότητες φάσεις ἐξέλιξης. Ἡ λεγόμενη πιστωτική οἰκονομία δέν εἶναι παρὰ μιὰ μορφή τῆς χρηματικῆς οἰκονομίας, ἐφόσον καί οἱ δυό αὐτοί ὅροι ἐκφράζουν λειτουργίες συναλλαγῆς ἢ τρόπους συναλλαγῆς ἀνάμεσα στούς ἰδίους τούς παραγωγούς. Στήν ἀναπτυγμένη κεφαλαιοκρατική παραγωγή ἡ χρηματική οἰκονομία ἐμφανίζεται πιά μόνο σάν βάση τῆς πιστωτικῆς οἰκονομίας. Ἐτοί ἡ χρηματική οἰκονομία καί ἡ πιστωτική οἰκονομία ἀντιστοιχοῦν ἁπλῶς σέ διάφορες βαθμίδες ἐξέλιξης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, σέ καμιά περίπτωση ὅμως δέν ἀποτελοῦν διαφορετικές αὐτοτελεῖς μορφές συναλλαγῆς σέ σύγκριση μέ τή φυσική οἰκονομία. Μέ τό ἴδιο δικαίωμα θά μπορούσε κανεῖς ν' ἀντιπαράθεσε στίς δυό αὐτές μορφές σάν ἰσότητες τίς πολύ διαφορετικές μορφές τῆς φυσικῆς οἰκονομίας.

Δεύτερο: ἐπειδή στίς κατηγορίες: χρηματική οἰκονομία καί πιστωτική οἰκονομία δέν τονίζεται καί δέν προβάλλεται σάν διακριτικό γνώρισμα ἡ οἰκονομία, δηλ. τό ἴδιο τό προτοές τῆς παραγωγῆς, ἀλλά ὁ ἀντίστοιχος στήν οἰκονομία τρόπος συναλλαγῆς ἀνάμεσα στούς διάφορους παράγοντες τῆς παραγωγῆς ἢ ἀνάμεσα στούς παραγωγούς, θάπρεπε νά γίνει τό ἴδιο καί κατά τήν ἐξέταση τῆς πρώτης κατηγορίας. Ἐτοί, ἀντί γιά φυσική οἰκονομία θάπρεπε νά μιλάμε γιά ἀνταλλαχτική οἰκονομία. Μιά δόποτελα κλειστή φυσική οἰκονομία, λχ. ἴαν τό κράτος τῶν Ἰνκα στό Περού, δέ θά ὑπαγόταν σέ καμιά ἀπό αὐτές τίς κατηγορίες.

Τρίτο: ἡ χρηματική οἰκονομία εἶναι κοινή σέ κάθε ἐμπορευματική παραγωγή, καί τό προϊόν ἐμφανίζεται σάν ἐμπόρευμα στούς πιά διαφορετικούς οργανισμούς τῆς κοινωνικῆς παραγωγῆς. Ἐπομένως αὐτό πού θά χαρακτηρίζε τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή θάταν μόνο ἡ

έκταση στην οποία τό προϊόν παράγεται σάν έμπορικόν είδος, σάν έμπόρευμα, άρα καί ή έκταση πού τά συστατικά του στοιχεΐα πρέπει νά ξαναμπαινούν σάν έμπορικά είδη, σάν έμπορεύματα, στην οΐκονομία από την όποία προέρχεται τό προϊόν.

Πράγματι ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή είναι ή έμπορευματική παραγωγή σάν γενική μορφή τής παραγωγής, είναι όμως τέττα, καί στην εξέλιξη της γίνεται όλοένα καί περισσότερο τέττα, μόνο έπειδή σ' αυτήν ή ίδια ή εργασία εμφανίζεται σάν έμπόρευμα, έπειδή ό εργάτης πουλάει την εργασία, δηλ. τή λειτουργία τής εργατικής του δύναμης, καί μάλιστα, σύμφωνα μέ την υπόθεσή μας, την πουλάει στην άξία της, πού καθορίζεται από τό κόστος τής άναπαραγωγής της. Στο βαθμό πού ή εργασία μετατρέπεται σέ μισθωτή εργασία, στόν ίδιο βαθμό ό παραγωγός μετατρέπεται σέ βιομήχανο κεφαλαιοκράτη· γιαντό ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή (άρα καί ή έμπορευματική παραγωγή) εμφανίζεται σ' όλη την έκτασή της μόνο όταν καί ό άμεσος άγορτής παραγωγός γίνει μισθωτός εργάτης. Στη σχέση άνάμεσα στόν κεφαλαιοκράτη καί στό μισθωτό εργάτη ή χρηματική σχέση, ή σχέση άγοραστή καί πωλητή, γίνεται μιά σχέση πού ένυπάρχει στην ίδια την παραγωγή. Στη βάση της όμως αυτή ή σχέση στηρίζεται στόν κοινωνικό χαρακτήρα τής παραγωγής καί όχι στόν τρόπο τής συναλλαγής· άντίθετα, ό τρόπος τής συναλλαγής πηγάζει από τό χαρακτήρα τής παραγωγής. Έξάλλου στόν άστικό όρίζοντα, όπου όλη ή προσοχή τών ανθρώπων συγκεντρώνεται στό πώς θά κάνουν έπικερδείς δουλίτσες, ανταποκρίνεται τό γεγονός ότι τή βάση τοῦ τρόπου συναλλαγής δέν τή βλέπουν στό χαρακτήρα τοῦ τρόπου παραγωγής στόν όποιο άντιστοιχεί, άλλ' άντίστροφα⁷.

Ό κεφαλαιοκράτης ρίχνει στην κυκλοφορία μέ τή μορφή χρήματος μικρότερη άξία από την άξία πού τραβάει άπ' αυτήν, έπειδή ρίχνει σ' αυτήν μέ τή μορφή έμπορεύματος μεγαλύτερη άξία από την άξία πού έχει τραβήξει άπ' αυτήν μέ τή μορφή έμπορεύματος. Έφόσο λειτουργεί σάν άπλή προσωποποίηση τοῦ κεφαλαίου, σάν βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, ή προσφορά του σέ έμπορευματική άξία είναι πάντα μεγαλύτερη από τή ζήτησή του σέ έμπορευματική άξία. Άν καλύπτονταν ή προσφορά του καί ή ζήτησή του άπ' αυτή την άποψη, θά σήμαινε πώς τό κεφάλαιό του δέν άξιοποιείται· δέ θά λειτουργούσε σάν παραγωγικό κεφάλαιο· τό παραγωγικό κεφάλαιο θά μετατρέπόταν σέ έμπορευματικό κεφάλαιο πού δέν είναι φορέας ύπεραξίας, δέ θάχε απομυζήσει κατά τή διάρκεια τοῦ προτσές παραγωγής ύπεραξία από την εργατική δύναμη μέ τή μορφή έμπορεύματος, δηλ. δέ θάχε καθόλου λειτουργήσει.

⁷ Ός έδω από τό χειρόγραφο V. Τό υπόλοιπο, ως τό τέλος τοῦ κεφαλαίου, είναι μιά σημείωση πού βρίσκεται σέ ένα τετράδιο τοῦ 1877 ή 1878 άνάμεσα σέ αποδελτιωμένες περικοπές βιβλίων.

σάν κεφάλαιο· πράγματι ό κεφαλαιοκράτης είναι ύποχρεωμένος «νά πουλήσει πίο άκριβά άπ' ό,τι έχει άγοράσει», αυτό όμως τό καταφέρνει μόνο καί μόνο έπειδή χάρη στό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής, τό πίο φτηνό — πίο φτηνό γιατί είναι μικρότερης άξίας — έμπόρευμα πού έχει άγοράσει, τό μετάρρεψε· σ' ένα έμπόρευμα μεγαλύτερης άξίας, καί συνεπώς πίο άκριβό. Πουλάει πίο άκριβά όχι έπειδή πουλάει τό έμπόρευμά του πάνω άπό την άξία του, αλλά έπειδή πουλάει ένα έμπόρευμα πού ή άξία του είναι μεγαλύτερη από τό άθροισμα τής άξίας τών στοιχείων πού μπήκαν στην παραγωγή του.

Τό ποσοστό άξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου τοῦ κεφαλαιοκράτη είναι τόσο μεγαλύτερο, όσο μεγαλύτερη είναι ή διαφορά άνάμεσα στην προσφορά καί τή ζήτησή του, δηλ. όσο μεγαλύτερο είναι τό πλεόνασμα τής έμπορευματικής άξίας πού προσφέρει πάνω άπό την έμπορευματική άξία πού ζητά. Σκοπός του δέν είναι νά καλύπτονται άμοιβαία ή ζήτηση καί ή προσφορά, αλλά όσο τό δυνατό νά μή καλύπτονται· ή ζήτησή του νά ύπερκαλύπτεται από την προσφορά του.

Αυτό πού ισχύει γιά τόν άτομικό κεφαλαιοκράτη ισχύει καί γιά όλη την τάξη τών κεφαλαιοκρατών.

Έφόσον ό κεφαλαιοκράτης προσωποποιεί άπλως τό βιομηχανικό κεφάλαιο, ή ζήτησή του συνίσταται μόνο στη ζήτηση μέσων παραγωγής καί εργατικής δύναμης. Από άποψη άξίας ή ζήτηση Μπ από μέρους του είναι μικρότερη από τό κεφάλαιο πού έχει προκαταβάλει. Άγοράζει μέσα παραγωγής μικρότερης άξίας από την άξία τοῦ κεφαλαίου του, καί έπομένως άκόμα μικρότερης άξίας από την άξία τοῦ έμπορευματικού κεφαλαίου πού προσφέρει.

Όσο γιά τή ζήτηση εργατικής δύναμης από μέρους του, ή άξία της καθορίζεται από τή σχέση τοῦ μεταβλητοῦ τοῦ κεφαλαίου πρός τό συνολικό του κεφάλαιο, έπομένως $= \mu : K$, καί γιαντό στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή ή ζήτηση εργατικής δύναμης αυξάνει άναλογικά σέ μικρότερη κλίμακα άπ' ό,τι ή ζήτηση μέσων παραγωγής από μέρους του. Σέ διαρκώς αυξανόμενη κλίμακα ό κεφαλαιοκράτης γίνεται μεγαλύτερος άγοραστής Μπ παρά Δ.

Έφόσον ό εργάτης μετατρέπει τό μισθό του κυρίως σέ μέσα συντήρησης, καί μάλιστα στό μεγαλύτερό του μέρος σέ άναγκαία μέσα συντήρησης, ή ζήτηση εργατικής δύναμης από μέρους τοῦ κεφαλαιοκράτη είναι ταυτόχρονα έμμεσα ζήτηση τών ειδών κατανάλωσης πού μπαίνουν στην κατανάλωση τής εργατικής τάξης. Η ζήτηση αυτή όμως είναι $= \mu$, καί δέν είναι ούτε κατά ένα άτομο μεγαλύτερη (άν ό εργάτης άποταμειύει ένα μέρος τοῦ μισθοῦ του — έδω κατανάγκη άφήνουμε κατά μέρος όλες τίς πιστωτικές σχέσεις — σημαίνει πώς μετατρέπει ένα μέρος τοῦ μισθοῦ του σέ θησαυρό καί pro tanto [κατά τοῦτο τό ποσό] δέν εμφανίζεται σάν ζητητής, σάν άγοραστής). Τό άνώτατο όριο ζήτησης τοῦ κεφαλαιοκράτη είναι $= K = \sigma + \mu$, ή προσφορά του όμως είναι $= \sigma + \mu + \nu$ · αν λοιπόν ή σύνθεση τοῦ έμπορευματικού του κεφαλαίου είναι $= 80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu}$, ή ζήτησή του είναι $= 80_{\sigma} + 20_{\mu}$, δηλ. σέ άξία είναι μικρότερη κατά $1/5$ από την προσφορά

του. Όσο πίο μεγάλο είναι τό ποσοστό τής μάζας v (τό ποσοστό κέρδους) πού παράγει, τόσο μικρότερη είναι ή ζήτησή του σέ σχέση μέ τήν προσφορά του. Παρόλο πού ή ζήτηση εργατικῆς δύναμης, ἐπομένως ἔμμεσα ή ζήτηση ἀναγκαίων μέσων συντήρησης, ἀπό μέρους τοῦ κεφαλαιοκράτη γίνεται μέ τήν πρόοδο τῆς παραγωγῆς προοδευτικά μικρότερη ἀπό τή ζήτηση μέσων παραγωγῆς ἀπό μέρους του, ὥστόσο δέν πρέπει, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, νά ξεχνοῦμε πώς ή ζήτηση Mz ἀπό μέρους του εἶναι πάντα μικρότερη ἀπό τό κεφάλαιό του. Ἡ ζήτηση μέσων παραγωγῆς ἀπό μέρους τοῦ κεφαλαιοκράτη πρέπει λοιπόν πάντα νά εἶναι μικρότερης ἀξίας, ἀπό τό ἐμπορευματικό προϊόν τοῦ κεφαλαιοκράτη ἐκείνου πού τοῦ προμηθεύει αὐτά τά μέσα παραγωγῆς καί πού ἐργάζεται μέ ἴσο κεφάλαιο καί μέ ἀμετάβλητους τούς ἄλλους ὁρους. Τό γεγονός ὅτι οἱ προμηθευτές του εἶναι πολλοί κεφαλαιοκράτες, καί ὄχι ἕνας, δέν ἀλλάζει καθόλου τά πράγματα. Ἄν ὑποθέσουμε πώς τό κεφάλαιό του εἶναι 1000 λίρ. στ. καί τό σταθερό μέρος αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου = 800 λίρ. στ., τότε ή ζήτηση πού προβάλλει σ' ὅλους μαζί τούς ἄλλους κεφαλαιοκράτες = 800 λίρ. στ. Αὐτοί ὅμως ὅλοι μαζί προσφέρουν γιά 1000 λίρ. στ. (ἀδιάφορο τί μέρος ἀπ' αὐτό τό ποσό ἀναλογεῖ στόν καθένα τους καί ἀδιάφορο τί ποσοστό τοῦ συνολικοῦ του κεφαλαίου ἀποτελεῖ τό ποσό πού τοῦ ἀναλογεῖ) καί μέ ἴδιο ποσοστό κέρδους, μέσα παραγωγῆς ἀξίας 1200 λίρ. στ.: δηλ. ή ζήτησή του καλύπτει μόνά τά $\frac{2}{3}$ τῆς προσφορᾶς τους, ἐνῶ ή δική του συνολική ζήτηση καλύπτει μόνον τά $\frac{4}{5}$ τῆς δικῆς του προσφορᾶς, ἂν ἐξεταστεῖ ἀπό τήν ἀποψη τῆς ἀξίας τῆς.

Τώρα πρέπει ἀκόμα νά προτρέξουμε καί νά ἐξετάσουμε στά πεταχτά τήν περιστροφή τοῦ κεφαλαίου. Ἄς ὑποθέσουμε πώς τό συνολικό κεφάλαιο τοῦ κεφαλαιοκράτη εἶναι 5000 λίρ. στ., ἀπό τίς ὁποῖες οἱ 4000 εἶναι πάγιο κεφάλαιο καί οἱ 1000 κυκλοφοριακό. Αὐτές οἱ 1000 = 800_σ + 200_μ, σύμφωνα μέ τήν πίο πάνω ὑπόθεσή μας. Γιά νά περιστραφεῖ τό συνολικό του κεφάλαιο μιᾶ φορά τό χρόνο, πρέπει τό κυκλοφοριακό του κεφάλαιο νά περιστραφεῖ πέντε φορές μέσα στό χρόνο. Στήν περίπτωση αὐτή τό ἐμπορευματικό του προϊόν = 6000 λίρ. στ., δηλ. κατά 1000 λίρ. στ. μεγαλύτερο ἀπό τό προκαταβλημένο κεφάλαιό του, πράγμα πού δίνει πάλι τήν ἴδια σχέση ὑπεραξίας ὅπως καί πίο πάνω:

5000 K : 1000_σ = 100_(σ+μ): 20_μ. Δηλαδή αὐτή ή περιστροφή δέν ἀλλάζει κατά τίποτα τή σχέση τῆς συνολικῆς του ζήτησης πρὸς τή συνολική του προσφορά, ή πρώτη μένει κατά $\frac{1}{5}$ μικρότερη ἀπό τή δεύτερη.

Ἄς ὑποθέσουμε πώς τό πάγιο κεφάλαιό του πρέπει ν' ἀνανεώνεται κάθε 10 χρόνια. Δηλαδή ὁ κεφαλαιοκράτης ἀποσβῇναι κάθε χρόνο τό $\frac{1}{10}$ = 400 λίρ. στ. Ἐτσι στό τέλος τοῦ χρόνου ἔχει ἀκόμα μιάν ἀξία 3600 λίρ. στ. σέ πάγιο κεφάλαιο + 400 λίρ. στ. σέ χρῆμα. Ἐφόσον ἀπαιτοῦνται ἐπισκευές, καί οἱ ἐπισκευές αὐτές δέν ξεπερνοῦν τό μέσο ὁρο, οἱ δαπάνες γι' αὐτές τίς ἐπισκευές δέν εἶναι παρά τοποθετήσεις κεφαλαίων πού τίς κάνει ὁ κεφαλαιοκράτης ἐκ τῶν ὑστέρων.

Μποροῦμε νά πάρουμε τό ζήτημα ἔτσι, σάν νάχει ὁ κεφαλαιοκράτης συνυπολογίσει ἐξαρχῆς τά ἔξοδα ἐπισκευῆς στήν ἀποτίμηση τοῦ κεφαλαίου πού τοποθέτησε, ἐφόσον μπαίνει στό χρονιάτικο ἐμπορευματικό προϊόν του, ἔτσι πού συμπεριλαμβάνονται κι αὐτά στήν ἀπόσβεση τοῦ $\frac{1}{10}$. (Πράγματι, ἂν ή ἀνάγκη ἐπισκευῶν εἶναι κάτω ἀπό τό μέσο ὁρο, αὐτό πάει πρὸς ὄφελός του, ἀπαράλλαχτα ὅπως εἶναι δική του ζημία ἂν ή ἀνάγκη ἐπισκευῶν ξεπεράσει τό μέσο ὁρο. Οἱ διαφορές ὅμως ἐξισώνονται γιά ὅλη τήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν πού ἀσχολοῦνται στόν ἴδιο βιομηχανικό κλάδο.) Πάντως, παρὰ τό γεγονός ὅτι μέ μιᾶ μόνο περιστροφή τοῦ συνολικοῦ του κεφαλαίου τό χρόνο ή χρονιάτικη ζήτησή του μένει = 5000 λίρ. στ., δηλ. εἶναι ἴση μέ τό ἀρχικά προκαταβλημένο κεφάλαιό του, αὐξάνει ὡς πρὸς τό κυκλοφοριακό μέρος τοῦ κεφαλαίου, ἐνῶ μειώνεται συνεχῶς ὡς πρὸς τό πάγιο μέρος του.

Ἄς ἔρθουμε τώρα στήν ἀναπαραγωγή. Ἄς ὑποθέσουμε πώς ὁ κεφαλαιοκράτης τρώει ὅλη τήν ὑπεραξία z καί πώς μετατρέπει ξανά σέ παραγωγικό κεφάλαιο μόνο τό ἀρχικό κεφαλαιακό μέγεθος K . Στήν περίπτωση αὐτή ή ζήτηση τοῦ κεφαλαιοκράτη εἶναι σέ ἀξία ἴση μέ τήν προσφορά του. Ὅχι ὅμως ὡς πρὸς τήν κίνηση τοῦ κεφαλαίου του: σάν κεφαλαιοκράτης προβάλλει ζήτησή μόνο γιά τά $\frac{4}{5}$ τῆς προσφορᾶς του (ἀπό τήν ἀποψη τῆς ἀξίας): τό ὑπόλοιπο $\frac{1}{5}$ τό καταναλώνει σάν μή κεφαλαιοκράτης, ὄχι λόγω τῆς λειτουργίας του σάν κεφαλαιοκράτης, ἀλλά γιά τίς ἀτομικές του ἀνάγκες ἢ γιά τήν ἀτομική του διασκέδαση.

Στήν περίπτωση αὐτή ὁ λογαριασμός του, ὑπολογισμένος σέ ποσοστά, εἶναι:

$$\begin{array}{rcl} \text{Σάν κεφαλαιοκράτης ζήτηση} & = & 100, \quad \text{προσφορά} = 120 \\ \text{Σάν ἀνθρώπος τῆς καλοπέρασης} & = & 20, \quad \text{προσφορά} = - \\ \hline \text{Σύνολο ζήτησης} & & = 120, \quad \text{προσφορά} = 120 \end{array}$$

Μιά τέτια ὑπόθεση ἰσοδυναμεῖ μέ ὑπόθεση μή ὑπαρξῆς τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ἐπομένως καί μή ὑπαρξῆς τοῦ ἴδιου τοῦ βιομήχανου κεφαλαιοκράτη. Γιατί, ὅταν ὑποθέτουμε πώς ή ἀτομική ἀπόλαυση εἶναι αὐτό πού δρᾷ σάν κίνητρο καί ὄχι ὁ πλουτισμός αὐτός καθ'αυτός, τότε καταργοῦμε τήν ἴδια τή βάση τοῦ καπιταλισμοῦ.

Ἡ προϋπόθεση αὐτή ὅμως εἶναι καί τεχνικά ἀδύνατη. Ὁ κεφαλαιοκράτης δέν εἶναι ὑποχρεωμένος μόνο νά σχηματίζει ἀποθεματικό κεφάλαιο γιά ν' ἀντιμετωπίζει τίς διακυμάνσεις τῶν τιμῶν καί γιά νά μπορεῖ νά περικλέμει τίς εὐνοϊκές συγκυρίες γιά τίς ἀγοραπωλησίες του· εἶναι ὑποχρεωμένος νά συσσωρεύει κεφάλαιο, γιά νά ἐπεκτείνει μ' αὐτό τήν παραγωγή καί γιά νά εἰσάγει τίς τεχνικές πρόδους στόν παραγωγικό του ὁργανισμό.

Γιά νά συσσωρεύει κεφάλαιο, πρέπει πρίν ἀπ' ὅλα ν' ἀποσύρει ἀπό τήν κυκλοφορία ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας μέ τή μορφή χρήματος, πού εἰσρέει σ' αὐτόν ἀπό τήν κυκλοφορία, καί ν' αὐξάνει αὐτό τό μέρος μέ

τή μορφή θησαυροῦ, ὥσπου ὁ θησαυρός αὐτός ν' ἀποχτήσῃ τίς διαστάσεις πού ἀπαιτοῦνται γιὰ τήν ἐπέκταση τῆς παλίας ἐπιχείρησης, ἢ γιὰ τό ἄνοιγμα μιᾶς καινούργιας παράλληλης ἐπιχείρησης. Ὅσο διαρκεῖ ὁ σχηματισμός τοῦ θησαυροῦ, δέν αὐξάνει ἡ ζήτηση τοῦ κεφαλαιοκράτη· τό χρήμα εἶναι ἀκίνητοποιημένο· δέν ἀποσύρει ἀπό τήν ἀγορά ἐμπορευμάτων κανένα ἰσοδύναμο σέ ἐμπορεύματα γιὰ τό ἰσοδύναμο σέ χρήμα, πού ἔχει ἀποσύρει ἀπό τήν ἀγορά ἔναντι τοῦ ἐμπορεύματος πού εἶχε ρίξει σ' αὐτήν.

Ἐδῶ ἀφήνουμε κατά μέρος τήν πίστη· καί ἀνήκει στήν περιοχὴ τῆς πίστεως λχ. ἡ περίπτωση πού ὁ κεφαλαιοκράτης καταθέτει σέ μιὰ τράπεζα ἐπὶ ἀνοιγτῶ λογαριασμῷ ἔναντι τόκου τό χρήμα, στό μέτρο πού συγκεντρώνεται στὰ χέρια του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΕΜΠΤΟ

Ο ΧΡΟΝΟΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ⁸

Ἡ κίνηση τοῦ κεφαλαίου περνάει, ὅπως εἶδαμε, ἀπὸ τῆ σφαίρα τῆς παραγωγῆς καί ἀπὸ τίς δύο φάσεις τῆς σφαίρας τῆς κυκλοφορίας· σέ μιὰ χρονικὰ διαδοχικὴ σειρά. Ἡ διάρκεια τῆς παραμονῆς του στὴ σφαίρα τῆς παραγωγῆς ἀποτελεῖ τό χρόνο παραγωγῆς του, ἡ διάρκεια τῆς παραμονῆς του στὴ σφαίρα τῆς κυκλοφορίας ἀποτελεῖ τό χρόνο τῆς κυκλοφορίας του (Zirkulations-oder Umlaufszeit). Ἔτσι ὁ συνολικός χρόνος πού χρειάζεται γιὰ νὰ διαγράψῃ τήν κύκλωσή του εἶναι ἴσος μὲ τό ἄθροισμα τοῦ χρόνου παραγωγῆς καί τοῦ χρόνου κυκλοφορίας.

Ὁ χρόνος παραγωγῆς περικλείει φυσικὰ τήν περίοδο τοῦ προτσῆς ἐργασίας, ὅμως τό προτσῆς ἐργασίας δέν περικλείει ὅλο τό χρόνο παραγωγῆς. Ἄς θυμηθοῦμε πρῶτα-πρῶτα πῶς ἕνα μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ὑπάρχει μὲ τὴ μορφή μέσων ἐργασίας, λχ. μηχανῶν, χιτριῶν κλπ., πού ὡς τό τέλος τῆς ζωῆς τους χρησιμεύουν στὰ ἴδια, διαρκῶς ἐπαναλαβαινόμενα προτσῆς ἐργασίας. Ἡ περιοδικὴ διακοπὴ τοῦ προτσῆς ἐργασίας, λχ. τῇ νύχτᾳ, διακόπτει βέβαια τὴ λειτουργία αὐτῶν μέσων ἐργασίας, δὲ διακόπτει ὅμως τὴν παραμονὴ τους στὸν τόπο τῆς παραγωγῆς. Βρίσκονται σ' αὐτόν ὄχι μόνο ὅταν λειτουργοῦν, ἀλλὰ ἀκόμα κι ὅταν δὲ λειτουργοῦν. Ἀπὸ τὴν ἄλλῃ μεριά, πρέπει ὁ κεφαλαιοκράτης νὰ κρατᾷ διαθέσιμο ὀρισμένο ἀπόθεμα πρῶτων καί βοηθητικῶν ὑλῶν, γιὰ νὰ μπορεῖ νὰ συνεχίζεται τό προτσῆς τῆς παραγωγῆς γιὰ μικρότερα ἢ μεγαλύτερα χρονικὰ διαστήματα σέ καθορισμένη ἀπὸ τὰ πρὶν κλίμακα, χωρὶς νὰ ἐξαρτιέται ἀπὸ τίς συμπτώσεις τῆς καθημερινῆς προμήθειάς τους ἀπὸ τὴν ἀγορά. Αὐτό τό ἀπόθεμα πρῶτων ὑλῶν κλπ. μόνο βαθμιαῖα καταναλώνεται παραγωγικά. Ἔτσι δημιουργεῖται μιὰ διαφορὰ ἀνάμεσα στὸ χρόνο παραγωγῆς⁹ του καί στὸ χρόνο λειτουργίας του. Ὡστε ὁ χρόνος παραγωγῆς τῶν μέσων παραγωγῆς γενικά περιλαμβάνει 1) τό χρόνο, πού στὴ διάρκειά του λειτουργοῦν

⁸ Ἀπὸ δῶ καί μπρὸς ἀπὸ τό χειρόγραφο IV.

⁹ Ὁ χρόνος παραγωγῆς ἐννοεῖται ἐδῶ μὲ τὴν ἐνεργητικὴ σημασία τῆς λέξης: Ὁ χρόνος παραγωγῆς τῶν μέσων παραγωγῆς δέν εἶναι ἐδῶ ὁ χρόνος πού χρειάζεται γιὰ νὰ παραχθοῦν αὐτὰ τὰ ἴδια, ἀλλὰ ὁ χρόνος πού αὐτὰ συμμετέχουν στὸ προτσῆς παραγωγῆς ἐνὸς ἐμπορευματικοῦ προϊόντος. — Φ. Ε.

σάν μέσα παραγωγής, δηλ. πού χρησιμεύουν στο προτσές παραγωγής, 2) τά διαλείμματα, πού στή διάρκειά τους διακόπτεται τό προτσές παραγωγής, έπομένως καί ή λειτουργία τών μέσων παραγωγής πού ἔχουν ένσωματωθεῖ σ' αὐτό, 3) τό χρόνο πού στή διάρκειά του, μόνο πού υπάρχουν διαθέσιμα σάν ὄροι τοῦ προτσές, δηλ. ἀποτελοῦν κιόλας παραγωγικό κεφάλαιο, δέν ἔχουν ὅμως ἀκόμα μπεῖ στο προτσές παραγωγής.

Ἡ διαφορὰ πού ἐξετάσαμε ὡς τώρα εἶναι πάντα διαφορὰ ἀνάμεσα στο χρόνο παραμονῆς τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου στή σφαῖρα παραγωγῆς καί στο χρόνο παραμονῆς του στο προτσές παραγωγῆς. Τό ἴδιο ὅμως τό προτσές παραγωγῆς μπορεῖ νά ἐπιβάλλει διακοπές τοῦ προτσές ἐργασίας, έπομένως καί τοῦ χρόνου ἐργασίας, διαλείμματα πού στή διάρκειά τους τό ἀντικείμενο ἐργασίας υποβάλλεται στήν ἐπένδρεια φυσικῶν προτσές χωρίς ἄλλη σύμπραξη ἀνθρώπινης ἐργασίας. Στήν περίπτωση αὐτή συνεχίζεται τό προτσές παραγωγῆς, έπομένως καί ή λειτουργία τών μέσων παραγωγῆς, παρά τό γεγονός ὅτι ἔχει διακοπεί τό προτσές ἐργασίας, έπομένως καί ή λειτουργία τών μέσων παραγωγῆς σάν μέσων ἐργασίας. Αὐτό γίνεται λχ. μέ τό στάρι πού ἔχει σπαρθεῖ, μέ τό κρασί πού βρίσκεται σέ ζύμωση στο ὑπόγειο, μέ τό ὕλικο κατεργασίας πολλῶν κλάδων, λχ. στά βυρσοδεψεία, πού υποβάλλεται στήν ἐπένδρεια χημικῶν προτσές. Ἐδῶ ὁ χρόνος παραγωγῆς εἶναι μεγαλύτερος ἀπό τό χρόνο ἐργασίας. Ἡ διαφορὰ ἀνάμεσά τους συνίσταται σ' ἓνα περίσσεμα τοῦ χρόνου παραγωγῆς πάνω ἀπό τό χρόνο ἐργασίας. Τό περίσσεμα αὐτό ὀφείλεται πάντα στο γεγονός ὅτι στή σφαῖρα τῆς παραγωγῆς βρίσκεται σέ *λανθάνουσα κατάσταση* παραγωγικό κεφάλαιο χωρίς νά λειτουργεῖ στο ἴδιο τό προτσές παραγωγῆς, χωρίς νά βρίσκεται στο προτσές ἐργασίας.

Τό μέρος τοῦ λανθάνοντος παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πού μένει διαθέσιμο μόνο σάν ὄρος γιά τό προτσές παραγωγῆς, ὅπως λχ. τό βαμβάκι, τό κάρβουνο κλπ. στο κλωστήριο, δέ λειτουργεῖ οὔτε σάν δημιουργός προϊόντος οὔτε σάν δημιουργός ἀξίας. Εἶναι κεφάλαιο σέ κατάσταση ὀδράνειας, ἄν καί ή κατάστασή του αὐτή ἀποτελεῖ ὄρο γιά τήν ἀδιάκοπη ροή τοῦ προτσές παραγωγῆς. Τά χτίρια, οἱ συσκευές κλπ., πού εἶναι ἀναγκαῖα γιά νά χρησιμεύουν σάν δοχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ ἀποθέματος (τοῦ λανθάνοντος κεφαλαίου), εἶναι ὄροι τοῦ προτσές παραγωγῆς καί γι' αὐτό ἀποτελοῦν συστατικά μέρη τοῦ προκαταβλημένου παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ἐκπληρώνουν τή λειτουργία τους σάν φύλακες τῶν παραγωγικῶν συστατικῶν στο προκαταρκτικό στάδιο. Ἐφόσον σ' αὐτό τό στάδιο ἀπαιτοῦνται προτσές ἐργασίας, τά προτσές αὐτά ἀκριβαίνουν τήν πρώτη ὕλη κτλ., εἶναι ὅμως παραγωγικές ἐργασίες καί δημιουργοῦν ὑπεραξία, ἐπειδή ἓνα μέρος αὐτῆς τῆς ἐργασίας δέν πληρώνεται, ὅπως δέν πληρώνεται καί ἓνα μέρος κάθε ἄλλης μισθωτῆς ἐργασίας. Οἱ κανονικές διακοπές τοῦ ὅλου προτσές παραγωγῆς, δηλ. τά διαλείμματα, στά ὁποῖα δέ λειτουργεῖ τό παραγωγικό κεφάλαιο, δέν παραγόνουν οὔτε ἀξία οὔτε ὑπεραξία. Ἀπό δῶ ἀπορρίπτει ή τάση νά βάζουν τούς ἐργάτες νά ἐργάζονται καί τή νύχτα. (Βιβλίο Ι, κεφ. 8ο,

4 [σελ. 268 κ. ἐ.]). — Τά διαλείμματα στο χρόνο ἐργασίας, πού τό ἀντικείμενο ἐργασίας εἶναι ὑποχρεωμένο νά κάνει κατά τή διάρκεια τοῦ ἴδιου τοῦ προτσές παραγωγῆς, δέ δημιουργοῦν οὔτε ἀξία οὔτε ὑπεραξία· προωθοῦν ὅμως τή δημιουργία τοῦ προϊόντος, ἀποτελοῦν ἓνα μέρος τῆς ζωῆς του, ἓνα προτσές ἀπό τό ὁποῖο πρέπει νά περάσει. Ἡ ἀξία τῶν συσκευῶν κλπ. μεταφέρεται στο προϊόν ἀνάλογα μέ τό σύνολο τοῦ χρόνου πού στή διάρκειά του λειτουργοῦν. Τό προϊόν ἔχει ὀδηγηθεῖ σ' αὐτό τό στάδιο ἀπό τήν ἴδια τήν ἐργασία, καί ή χρήση αὐτῶν τῶν συσκευῶν ἀποτελεῖ ἐξίσου ὄρο τῆς παραγωγῆς, ὅπως καί ή κονιοροποίηση ἐνός μέρους τοῦ βαμβακιῶ πού δέν μπαίνει στο προϊόν, μά πού ὥστόσο μεταβιβάζει τήν ἀξία του σ' αὐτό. Τό ἄλλο μέρος τοῦ λανθάνοντος κεφαλαίου, ὅπως τά χτίρια, οἱ μηχανές κλπ., δηλ. τά μέσα ἐργασίας, πού ή λειτουργία τους διακόπτεται μόνο ἀπό τά ταχτικά διαλείμματα τοῦ προτσές παραγωγῆς, — οἱ μή κανονικές διακοπές, λόγω περιορισμοῦ τῆς παραγωγῆς, κρίσεων κλπ., εἶναι καθαρές ζημιές — προσθέτει ἀξία στο προϊόν χωρίς νά μπαίνει στή δημιουργία τοῦ προϊόντος· ή συνολική ἀξία, πού τό μέρος αὐτό προσθέτει στο προϊόν, καθορίζεται ἀπό τή μέση διάρκεια τῆς ὑπαρξῆς του· χάνει ἀξία ἐπειδή χάνει ἀξία χρήσης τόσο στή διάρκεια πού λειτουργεῖ, ὅσο καί στή διάρκεια πού δέ λειτουργεῖ.

Τέλος, ή ἀξία τοῦ σταθεροῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου, πού ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει στο προτσές παραγωγῆς, παρά τό γεγονός ὅτι ἔχει διακοπεί τό προτσές ἐργασίας, ξαναεμφανίζεται στο ἀποτέλεσμα τοῦ προτσές παραγωγῆς. Ἡ ἴδια ή ἐργασία ἔχει θέσει ἐδῶ τά μέσα παραγωγῆς κάτω ἀπό ὄρους, ὅπου διατρέχουν ἀπό μόνα τους ὁρισμένα φυσικά προτσές πού τό ἀποτέλεσμά τους εἶναι ἓνα καθορισμένο ὠφέλιμο προϊόν ή μιὰ ἀλλαγμένη μορφή τῆς ἀξίας χρήσης τους. Ἡ ἐργασία μεταφέρει πάντα τήν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς στο προϊόν, ἐφόσον τά μέσα αὐτά τά καταναλώνει πραγματικά σκόπιμα σάν μέσα παραγωγῆς. Δέν ἀλλάζει καθόλου ή ὑπόθεση ἂν γιά τήν ἐπίτευξη αὐτοῦ τοῦ ἀποτελέσματος ή ἐργασία εἶναι ὑποχρεωμένη νά ἐπιδρῶ συνεχῶς μέ τά μέσα ἐργασίας πάνω στο ἀντικείμενο τῆς δουλειᾶς, ή ἂν εἶναι ἀρκετό νά δώσει ἀπλῶς τήν πρώτη ὠθηση, βάζοντας τά μέσα παραγωγῆς κάτω ἀπό ὄρους, ὅπου χωρίς παραπέρα σύμπραξη τῆς ἐργασίας τά μέσα παραγωγῆς, ἐξαιτίας φυσικῶν προτσές, ὑφίστανται ἀπό μόνα τους τήν ἐπιδιωκόμενη ἀλλαγή.

Ὅποια κι ἂν εἶναι ή αἰτία πού ὁ χρόνος παραγωγῆς εἶναι μεγαλύτερος ἀπό τό χρόνο ἐργασίας — εἴτε ἐπειδή τά μέσα παραγωγῆς ἀποτελοῦν ἀπλῶς λανθάνον παραγωγικό κεφάλαιο, δηλ. βρίσκονται ἀκόμα σ' ἓνα προστάδιο τοῦ πραγματικοῦ προτσές παραγωγῆς, εἴτε ἐπειδή ή λειτουργία τους σταματᾷ στή διάρκεια τοῦ προτσές παραγωγῆς, λόγω τῶν διαλειμμάτων τοῦ προτσές αὐτοῦ, εἴτε, τέλος, ἐπειδή τό ἴδιο τό προτσές παραγωγῆς συνεπάγεται διακοπές τοῦ προτσές ἐργασίας — σέ καμιά ἀπ' αὐτές τίς περιπτώσεις τά μέσα παραγωγῆς δέ λειτουργοῦν σάν ἀποροφητές ἐργασίας. Ὅταν ὅμως δέν ἀποροφοῦν ἐργασία, δέν ἀποροφοῦν καί ὑπερεργασία. Γι' αὐτό δέ συντελεῖται ἀξιοποίηση τοῦ πα-

ραγωγικού κεφαλαίου, όσο βρίσκεται στο τμήμα εκείνο του χρόνου παραγωγής του που αποτελεί περίσσευμα πάνω από το χρόνο εργασίας, όσο κι αν η επιτέλεση του προτσές αξιοποίησης συνδέεται αναπόσπαστα μ' αυτά τα διαλείμμά του. Είναι φανερό πώς όσο περισσότερο συμπιπτουν ο χρόνος παραγωγής και ο χρόνος εργασίας, τόσο μεγαλύτερη είναι η παραγωγικότητα και η αξιοποίηση ενός δοσμένου παραγωγικού κεφαλαίου σ' ένα δοσμένο χρονικό διάστημα. Από δω προέρχεται και η τάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής να συντομεύει όσο είναι δυνατό το περίσσευμα του χρόνου παραγωγής πάνω από το χρόνο εργασίας. Παρόλο όμως που ο χρόνος παραγωγής του κεφαλαίου μπορεί να αποκλίνει από το χρόνο εργασίας του, ωστόσο τον περικλείνει πάντα, και το ίδιο το περίσσευμα δεν αποτελεί παρά δυο του προτσές παραγωγής. "Ωστε ο χρόνος παραγωγής είναι πάντα ο χρόνος, που στη διάρκειά του το κεφάλαιο παράγει αξίες χρήσης και αξιοποιείται το ίδιο, δηλ. λειτουργεί σαν παραγωγικό κεφάλαιο, μόνο που ο χρόνος παραγωγής συμπεριλαμβάνει και χρόνο, όπου το κεφάλαιο είτε υπάχρει σε λανθάνουσα κατάσταση, είτε ακόμα παράγει δίχως ν' αξιοποιείται.

Μέσα στη σφαίρα της κυκλοφορίας το κεφάλαιο βρίσκεται με τη μορφή έμπορευματικού και χρηματικού κεφαλαίου. Τα δυο του προτσές κυκλοφορίας συνίστανται στη μετατροπή από την έμπορευματική μορφή στη χρηματική κι από τη χρηματική στην έμπορευματική. Τό γεγονός, ότι η μετατροπή του έμπορεύματος σε χρήμα είναι έδω συνάμα και πραγματοποίηση της ενσωματωμένης στο έμπόρευμα υπεραξίας και ότι η μετατροπή του χρήματος σε έμπόρευμα είναι συνάμα και μετατροπή ή ξαναμετατροπή της κεφαλαιακής αξίας στη μορφή των στοιχείων παραγωγής της, δεν αλλάζει τίποτα στο ότι τα προτσές αυτά σαν προτσές κυκλοφορίας είναι και προτσές των άπλων μεταμορφώσεων του έμπορεύματος.

Ο χρόνος κυκλοφορίας και ο χρόνος παραγωγής αλληλοαποκλείονται. Στη διάρκεια του χρόνου κυκλοφορίας του το κεφάλαιο δέ λειτουργεί σαν παραγωγικό κεφάλαιο, και γιαυτό δεν παράγει ούτε έμπόρευμα ούτε υπεραξία. "Αν εξετάσουμε την κύκλωση στην πιο απλή της μορφή, έτσι που κάθε φορά όλη η κεφαλαιακή αξία να περνά μεμιάς από τη μία φάση στην άλλη, είναι ολοφάνερό πώς έχει διακοπή το προτσές παραγωγής, έπομένως και η αυτοαξιοποίηση του κεφαλαίου, όσο βαστάει ο χρόνος κυκλοφορίας του, και πώς ανάλογα με τη διάρκειά του θα είναι ταχύτερη ή βραδύτερη ή επανάληψη του προτσές παραγωγής. Αντίθετα, αν τα διάφορα μέρη του κεφαλαίου διατρέχουν διαδοχικά την κύκλωση, έτσι που η κύκλωση της συνολικής κεφαλαιακής αξίας να συντελείται διαδοχικά στην κύκλωση των διάφορων μερών της, είναι φανερό πώς όσο μεγαλύτερη είναι η διάρκεια της συνεχούς παραμονής των υποδιαίρεσών της στη σφαίρα της κυκλοφορίας, τόσο μικρότερο πρέπει να είναι το μέρος της που λειτουργεί συνεχώς στη σφαίρα παραγωγής. Γιαυτό η διαστολή και η συστολή του χρόνου κυκλοφορίας παίζουν το ρόλο άρνητικού όριου στη συστολή και τη διαστολή του χρόνου παραγωγής ή στην έκταση που ένα κεφάλαιο δοσμέ-

νου μεγέθους λειτουργεί σαν παραγωγικό κεφάλαιο. "Όσο περισσότερο οι κυκλοφοριακές μεταμορφώσεις του κεφαλαίου είναι μόνο ιδεατές, δηλ. όσο περισσότερο ο χρόνος κυκλοφορίας = 0 ή πλησιάζει προς το μηδέν, τόσο περισσότερο λειτουργεί το κεφάλαιο, τόσο μεγαλύτερη γίνεται η παραγωγικότητα και η αυτοαξιοποίησή του. "Αν λχ. ένας κεφαλαιοκράτης εργάζεται επί παραγγελία, έτσι που να πληρώνεται κατά την παράδοση του προϊόντος, κι αν η πληρωμή γίνεται με τη μορφή των δικών του μέσων παραγωγής, τότε ο χρόνος κυκλοφορίας πλησιάζει στο μηδέν.

"Ετσι, ο χρόνος κυκλοφορίας του κεφαλαίου περιορίζει γενικά το χρόνο παραγωγής του, έπομένως και το προτσές αξιοποίησής του. Και μάλιστα τόν περιορίζει ανάλογα με τη διάρκειά του. "Η διάρκεια όμως αυτή μπορεί ν' αύξομειώνεται σε πολύ διαφορετικούς βαθμούς, και γιαυτό νά περιορίζει σε πολύ διαφορετικούς βαθμούς το χρόνο παραγωγής του κεφαλαίου. "Εκείνο όμως που βλέπει η πολιτική οικονομία είναι αυτό που φαίνεται, και συγκεκριμένα η επίδραση που άσκει ο χρόνος κυκλοφορίας στο προτσές αξιοποίησης του κεφαλαίου γενικά. Την άρνητική αυτή επίδραση την αντιλαμβάνεται σαν θετική, γιατί θετικές είναι οι συνέπειές της. Γαντζώνεται τόσο περισσότερο απ' αυτή την έπίφαση, γιατί η έπίφαση αυτή μοιάζει να προσφέρει την απόδειξη πώς το κεφάλαιο διαθέτει μία μυστηριώδη πηγή της αυτοαξιοποίησής του, ανεξάρτητα από το προτσές παραγωγής του, έπομένως και από την εκμετάλλευση της εργασίας, πηγή που αναβλύζει γι' αυτό από τη σφαίρα της κυκλοφορίας. Θά δούμε αργότερα πώς ακόμα και η έπιστημονική πολιτική οικονομία αφήνεται να παραπλανηθεί απ' αυτή την έπίφαση. "Όπως θά δούμε επίσης, η έπίφαση αυτή στεριώνεται χάρη σε διάφορα φαινόμενα: 1) Χάρη στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο ύπολογισμού του κέρδους, όπου η άρνητική αίτία φιγουράρει σαν θετική, έπειδή για κεφάλαια που βρίσκονται σε διάφορες σφαίρες τοποθέτησης, όπου μόνο ο χρόνος κυκλοφορίας είναι διαφορετικός, ένας μεγαλύτερος χρόνος κυκλοφορίας δρᾶ σαν αίτια αύξησης των τιμών, με δυο λόγια σαν μία από τις αιτίες για την έξισωση των κερδών. 2) "Ο χρόνος κυκλοφορίας αποτελεί μόνο μέρος του χρόνου περιστροφής· όμως αυτός ο τελευταίος συμπεριλαμβάνει και το χρόνο παραγωγής ή το χρόνο αναπαραγωγής. Και ό,τι οφείλεται στον τελευταίο — φαίνεται σαν να οφείλεται στο χρόνο κυκλοφορίας. 3) "Η μετατροπή των έμπορευμάτων σε μεταβλητό κεφάλαιο (μισθό εργασίας) καθορίζεται από την προηγούμενη μετατροπή τους σε χρήμα. "Επομένως, κατά τη συσσώρευση κεφαλαίου ή μετατροπή σε πρόσθετο μεταβλητό κεφάλαιο συντελείται στη σφαίρα της κυκλοφορίας, ή κατά τη διάρκεια του χρόνου κυκλοφορίας. Γιαυτό η συσσώρευση που συντελείται μ' αυτό τον τρόπο φαίνεται σαν να οφείλεται στο χρόνο κυκλοφορίας.

Μέσα στη σφαίρα κυκλοφορίας το κεφάλαιο διατρέχει τις δυο αντίθετες φάσεις $E - X$ και $X - E$, αδιάφορο αν με τη μία ή την άλλη διαδοχική σειρά. "Ετσι και ο χρόνος κυκλοφορίας του χωρίζεται επίσης σε δυο μέρη, στο χρόνο που χρειάζεται για να μετατραπεί από έμπό-

ρευμα σέ χρήμα και στό χρόνο πού χρειάζεται γιά νά μετατραπεί από χρήμα σέ εμπόρευμα. Ξέρουμε κιόλας από τήν ανάλυση τής απλής εμπορευματικής κυκλοφορίας (Βιβλίο Ι, κεφ. 3ο [σελ. 107 κ. έ.]) πώς ή πράξη $E - X$, ή πούληση, είναι τό δυσκολότερο μέρος τής μεταμόρφωσής του και πώς γι'αυτό, μέσα σέ συνθησιμένες συνθήκες, αποτελεί τό μεγαλύτερο μέρος του χρόνου κυκλοφορίας. Σάν χρήμα ή αξία βρίσκεται στήν πάντοτε μετατρέψιμη μορφή της. Σάν εμπόρευμα πρέπει πρώτα μέ τή μετατροπή της σέ χρήμα ν' αποκτήσει αυτή τή μορφή τής άμεσης ανταλλαξιμότητας, επομένως και τή μορφή μέ τήν όποία είναι πάντα έτοιμη γιά δράση. Όσόσο στό προτσές κυκλοφορίας του κεφαλαίου, στή φάση του $X - E$, πρόκειται γιά τή μετατροπή του σέ εμπορεύματα, πού αποτελούν όρισμένα στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου σέ μία δοσμένη επιχείρηση. Ίσως νά μή υπάρχουν άκόμα στήν αγορά τά μέσα παραγωγής, αλλά νά πρέπει πρώτα νά παραχθούν. ή νά τά φέρουν από μακρινές αγορές, ή μπορεί νά συμβούν άνωμαλίες στά συνθησιμένα φθασίματά τους, αλλάγες στήν τιμή τους κλπ., κοντολογής νά μεσολαβήσουν πλήθος από γεγονότα μή άντιληπτά στήν απλή άλλαγή τής μορφής $X - E$, πού όμως άκόμα και γιά τό κομμάτι αυτό τής κυκλοφοριακής φάσης απαιτούν πότε μικρότερο και πότε μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Όπως οι πράξεις $E - X$ και $X - E$ είναι χρονικά χωρισμένες, μπορούν νά είναι χωρισμένες και χωρικά, ή αγορά αγοράς και ή αγορά πούλησης μπορεί νά είναι από άποψη χώρου δύο διαφορετικές αγορές. Στά εργοστάσια λχ. οι αγοραστές και οι πωλητές είναι μάλιστα συχνά διαφορετικά πρόσωπα. Στήν εμπορευματική παραγωγή ή κυκλοφορία είναι τόσο αναγκαία, όσο και ή ίδια ή παραγωγή, επομένως οι πράχτορες τής κυκλοφορίας είναι έξισου αναγκαίοι μέ τους πράχτορες τής παραγωγής. Τό προτσές τής αναπαραγωγής περιλαμβάνει και τίς δύο λειτουργίες του κεφαλαίου, επομένως μέ τήν άνάγκη τής εκπροσώπησης αυτών των λειτουργιών είτε από τόν ίδιο τόν κεφαλαιοκράτη, είτε από μισθωτούς εργάτες, πράχτορες του. Αυτό όμως καθόλου δέν αποτελεί λόγο νά συγχέουμε τους πράχτορες τής κυκλοφορίας μέ τους πράχτορες τής παραγωγής, όπως δέν αποτελεί λόγο νά συγχέουμε τίς λειτουργίες του εμπορευματικού κεφαλαίου και του χρηματικού κεφαλαίου μέ τίς λειτουργίες του παραγωγικού κεφαλαίου. Οι πράχτορες τής κυκλοφορίας πρέπει νά πληρώνονται από τους πράχτορες τής παραγωγής. Άν όμως οι κεφαλαιοκράτες, πού αγοράζουν και πωλούν μεταξύ τους, μέ τήν πράξη αυτή δέ δημιουργούν ούτε προϊόντα, ούτε αξία, αυτό δέ θά πει πώς άλλάζουν τά πράγματα, άν ή έκταση τής επιχείρησής τους τους κάνει ίκανούς ή τους εξαναγκάζει νά φορτώνουν αυτές τίς λειτουργίες σέ άλλους. Σέ πολλές επιχειρήσεις οι αγοραστές και οι πωλητές πληρώνονται μέ ποσοστά πάνω στά κέρδη. Η φράση ότι πληρώνονται από τους καταναλωτές δέν έξηγει τίποτα. Οι καταναλωτές μπορούν νά πληρώνουν μόνο έφόσον οι ίδιοι σάν πράχτορες τής παραγωγής παράγουν ένα ισοδύναμο σέ εμπορεύματα ή έφόσον ιδιοποιούνται αυτό τό ισο-

δύναμο από τους πράχτορες τής παραγωγής, είτε δυνάμει νόμιμου τίτλου (σάν συνεταιριοι κλπ.), είτε μέ προσωπικές υπηρεσίες.

Υπάρχει μία διαφορά άνάμεσα στό $E - X$ και στό $X - E$ πού δέν έχει καμία σχέση μέ τή διαφορά μορφής άνάμεσα στό εμπόρευμα και στό χρήμα, αλλά πηγάζει από τόν κεφαλαιοκρατικό χαρακτήρα τής παραγωγής. Όσο τό $E - X$ όσο και τό $X - E$ αυτά καθ'αυτά είναι άπλές μεταφορές μιάς δοσμένης αξίας από τή μία μορφή στήν άλλη. Τό $E - X$ όμως είναι ταυτόχρονα και πραγματοποίηση τής υπεραξίας πού εμπεριέχεται στό E . Δέν ισχύει τό ίδιο και γιά τό $X - E$. Γι'αυτό ή πούληση έχει μεγαλύτερη σπουδαιότητα από τήν αγορά. Σέ όμαλές συνθήκες τό $X - E$ αποτελεί πράξη αναγκαία γιά τήν αξιοποίηση τής αξίας πού εκφράζεται μέ τό X , όμως δέν αποτελεί πραγματοποίηση υπεραξίας· αποτελεί είσαγωγή στήν παραγωγή της, και όχι συμπλήρωμά της.

Γιά τήν κυκλοφορία του εμπορευματικού κεφαλαίου $E' - X'$ υπάρχουν όρισμένα όρια πού μπαίνουν από τήν ίδια τή μορφή ύπαρξης των εμπορευμάτων, από τήν ύπαρξή τους σάν αξίες χρήσης. Οι αξίες χρήσης είναι από τή φύση τους παροδικές. Άν λοιπόν, μέσα σέ όρισμένη προθεσμία δέν μπουν στήν παραγωγική ή ατομική κατανάλωση, άνάλογα μέ τόν προορισμό τους, μ' άλλα λόγια, άν δέν πωληθούν μέσα σέ όρισμένο χρονικό διάστημα, χαλάνε και μαζί μέ τήν αξία χρήσης τους χάνουν και τήν ιδιότητα νά είναι φορείς τής ανταλλαχτικής αξίας. Χάνεται ή κεφαλαιακή αξία πού εμπεριέχεται σ' αυτές, όπως και ή αντίστοιχη υπεραξία πού είχε προστεθεί σ' αυτήν. Οι αξίες χρήσης παραμένουν φορείς τής διαιωνιζόμενης και αξιοποιούμενης κεφαλαιακής αξίας, μόνον έφόσον άνανεώνονται και αναπαράγονται διαρκώς, έφόσον αντικαταστήνονται από νέες αξίες χρήσης του ίδιου ή διαφορετικού είδους. Η πούλησή τους όμως μέ τήν έτοιμη εμπορευματική τους μορφή, τό μπάσιμό τους δηλ. στήν παραγωγική ή τήν ατομική κατανάλωση, πού γίνεται μέ τή μεσολάβηση αυτής τής πούλησης, είναι ό διαρκώς άνανεούμενος όρος τής αναπαραγωγής τους. Είναι υποχρεωμένες μέσα σέ καθορισμένο χρονικό διάστημα νά μεταβάλλουν τήν καλιά μορφή χρήσης τους, γιά νά συνεχίσουν τήν ύπαρξή τους μέ καινούργια μορφή. Η ανταλλαχτική αξία διατηρείται μόνο χάρη σ' αυτή τήν άνεση άνανέωση του σώματός της. Οι αξίες χρήσης των διάφορων εμπορευμάτων χαλούν ταχύτερα ή βραδύτερα. Μπορεί λοιπόν άνάμεσα στήν παραγωγή και στήν κατανάλωσή τους νά μεσολαβήσει ένα μεγαλύτερο ή μικρότερο χρονικό διάστημα· μπορούν επομένως, χωρίς νά καταστραφούν, νά παραμένουν μέ τή μορφή του εμπορευματικού κεφαλαίου συντομότερο ή μακρύτερο χρονικό διάστημα στήν κυκλοφοριακή φάση $E' - X'$, νά άντέχουν σάν εμπορεύματα ένα συντομότερο ή μακρύτερο χρόνο κυκλοφορίας. Τό όριο του χρόνου κυκλοφορίας του εμπορευματικού κεφαλαίου, όριο πού καθορίζεται από τή φθορά του ίδιου του σώματος του εμπορεύματος, είναι τό άπόλυτο όριο αυτού του μέρους του χρόνου κυκλοφορίας ή του χρόνου κυκλοφορίας πού τό εμπο-

ρευματικό κεφάλαιο μπορεί να τον διανύει σαν έμπορευματικό κεφάλαιο. Όσο πιο φθαρτό είναι ένα έμπορευμα, όσο λοιπόν πιο γρήγορα πρέπει να καταναλωθεί, επομένως και να πουληθεί, ύστερα από την παραγωγή του, τόσο λιγότερο είναι σε θέση να απομακρυνθεί από τον τόπο της παραγωγής του, επομένως τόσο πιο στενή είναι από άποψη χώρου ή σφαίρα της κυκλοφορίας του, τόσο πιο τοπικής φύσης είναι ή αγορά πούλησής του. Όσο πιο εφήμερο είναι λοιπόν ένα έμπορευμα, όσο στενότερο είναι λόγω της φυσικής σύστασής του το απόλυτο όριο του χρόνου κυκλοφορίας του σαν εμπορεύματος, τόσο λιγότερο είναι κατάλληλο να χρησιμεύει σαν αντικείμενο της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Μπορεί να γίνει αντικείμενο της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής μόνο σε πυκνοκατοικημένα μέρη, ή στο μέτρο που με την εξέλιξη των μέσων μεταφοράς συντομεύονται οι αποστάσεις. Η συγκέντρωση όμως της παραγωγής ενός είδους σε λίγα χέρια και σε ένα πυκνοκατοικημένο μέρος μπορεί να δημιουργήσει μία σχετικά μεγάλη αγορά και γι' αυτότά ακόμα τα εμπορεύματα, όπως γίνεται λχ. με τα μεγάλα εργοστάσια μύρας, με τα μεγάλα γαλακτοκομεία κλπ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΚΤΟ

ΤΑ ΕΞΟΔΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Ι. ΚΑΘΑΡΑ ΕΞΟΔΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

1. Χρόνος αγοράς και χρόνος πούλησης.

Οι μεταμορφώσεις του κεφαλαίου από έμπορευμα σε χρήμα και από χρήμα σε έμπορευμα είναι ταυτόχρονα εμπορικές συναλλαγές του κεφαλαιοκράτη, πράξεις αγοράς και πούλησης. Ο χρόνος που στη διάρκεια του συντελούνται αυτές οι μεταμορφώσεις του κεφαλαίου είναι υποκειμενικά, από την άποψη του κεφαλαιοκράτη, χρόνος πούλησης και χρόνος αγοράς, χρόνος που στη διάρκειά του ενεργεί στην αγορά σαν πωλητής και αγοραστής. Όπως ο χρόνος κυκλοφορίας του κεφαλαίου αποτελεί αναγκαίο μέρος του χρόνου αναπαραγωγής του, έτσι και ο χρόνος που στη διάρκειά του ο κεφαλαιοκράτης αγοράζει και πουλάει, που τριγωνώνει στην αγορά, αποτελεί αναγκαίο μέρος του χρόνου που λειτουργεί σαν κεφαλαιοκράτης, δηλ. σαν προσωποποιημένο κεφάλαιο. Αποτελεί μέρος του χρόνου που αφιερώνει στις επιχειρήσεις του.

{Μιά και υποθέσαμε πως τα εμπορεύματα αγοράζονται και πουλιούνται στην αξία τους, στις πράξεις αυτές πρόκειται μόνο για τη μετατροπή της ίδιας αξίας από τη μία μορφή στην άλλη, από την εμπορευματική μορφή στη χρηματική και από τη χρηματική στην εμπορευματική, πρόκειται για μία αλλαγή κατάστασης. Αν τα εμπορεύματα πουλιούνται στις αξίες τους, τότε μένει αμετάβλητο το αξιακό μέγεθος τόσο στα χέρια του αγοραστή, όσο και του πωλητή· αλλάζει μόνο η μορφή ύπαρξής του. Αν τα εμπορεύματα δεν πουλιούνται στις αξίες τους, τότε μένει αμετάβλητο το άθροισμα των αξιών που ανταλλάχθηκαν· αυτό που από τη μία πλευρά είναι σύν, από την άλλη είναι πλην.

Οι μεταμορφώσεις όμως $E - X$ και $X - E$ είναι συναλλαγές που γίνονται ανάμεσα σε αγοραστή και σε πωλητή· ο αγοραστής και ο πωλητής χρειάζονται χρόνο για να συμφωνήσουν, πολύ περισσότερο που εδώ διεξάγεται πάλη ανάμεσά τους, πάλη όπου η μία πλευρά προσπαθεί να ξεγελάσει την άλλη, και έρχονται αντιμέτωποι επιχειρηματίες, και «when Greek meets Greek then comes the tug of war» [όταν Έλληνας συναντιέται με Έλληνα, ανάβει ή πιο μακροχρόνια πάλη]. Η αλλαγή κατάστασης στοιχίζει χρόνο και εργατική δύναμη, όχι όμως για την παραγωγή αξίας, αλλά για τη μετατροπή της αξίας από τη μία μορφή στην άλλη, οπότε δεν αλλάζουν καθόλου

τά πράγματα από την άμοιβαία προσπάθεια να σφετεριστούν με την ευκαιρία αυτή ένα παραπάνω ποσό αξίας. Η εργασία αυτή, που μεγαλώνει χάρη στις άμοιβαίες κακόβουλες προθέσεις, δέ δημιουργεί αξία, όπως και η εργασία που ξοδεύεται κατά τη διεξαγωγή μιάς δικής στο δικαστήριο δέν αυξάνει το αξιακό μέγεθος του διαμφισβητούμενου αντικειμένου. Σχετικά με την εργασία αυτή — που αποτελεί άναγκαίο στοιχείο του κεφαλαιοκρατικού προτοσές παραγωγής στο σύνολό του, που περιλαμβάνει και την κυκλοφορία ή που περιλαμβάνεται σ' αυτήν — το ζήτημα έχει περίπου όπως και το ζήτημα σχετικά με την εργασία που γίνεται κατά την καύση μιάς ύλης που χρησιμοποιείται για την παραγωγή θερμότητας. Αυτή η εργασία καύσης δέν παράγει θερμότητα, μόνο που αποτελεί άναγκαίο στοιχείο του προτοσές της καύσης. Λογουχάρη, για να καταναλώσω κάρβουνο σάν υλικό θέρμανσης, πρέπει να τό ενώσω με δξυγόνο, και επιπλέον να μεταφέρω τό κάρβουνο από την κατάσταση στερεού σε κατάσταση αερίου [γιατί στο διοξείδιο τό άνθρακος, που είναι άεριο και που είναι τό αποτέλεσμα της καύσης, τό κάρβουνο ύπάρχει σε κατάσταση αερίου], δηλαδή πρέπει να προκαλέσω μιά φυσική αλλαγή στη μορφή ύπαρξης ή στην κατάσταση του κάρβουνου. Η άπόσπαση τών μορίων του άνθρακος, που είναι ένωμένα σ' ένα στέρεο σύνολο, και η διάσπαση του ίδιου του μορίου του άνθρακος στά ξεχωριστά άτομά του, πρέπει να προηγηθούν πριν από την νέα ένωση, κι αυτό στοιχίζει κάποια δαπάνη ενέργειας, που επομένως δέ μετατρέπεται σε θερμότητα, αλλά αφαιρείται απ' αυτήν. Γιαυτό, άν οι κάτοχοι έμπορευμάτων δέν είναι κεφαλαιοκράτες, αλλά αυτότελείς άμεσοι παραγωγοί, τότε ο χρόνος που χρησιμοποιούν για την αγορά και για την πούληση αφαιρείται από τό χρόνο τους εργασίας, και γιαυτό φρόντιζαν πάντα (και στην αρχαιότητα, και στο μεσαίωνα) τίς πράξεις αυτές να τίς μεταθέτουν σε μέρες γιορτής.

Οί διαστάσεις που άποχτά η ανταλλαγή έμπορευμάτων στά χέρια τών κεφαλαιοκρατών δέν μπορούν, φυσικά, αυτή την εργασία, που δέ δημιουργεί αξία, αλλά επιφέρει άπλως την αλλαγή μορφής της αξίας, να τη μετατρέψουν σε εργασία που δημιουργεί αξία. Άλλο τόσο τό θαύμα αυτής της μετουσίωσης δέν μπορεί να συντελεστεί με μιά μετατόπιση, δηλ. με τό ότι οι βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες αντί να κάνουν οι ίδιοι αυτή την «εργασία καύσης» τη μετατρέπουν σε άποκλειστική άπασχόληση τρίτων προσώπων που τά πληρώνουν αυτοί. Φυσικά, τά τρίτα αυτά πρόσωπα δέ θα βάλουν στη διάθεση τών κεφαλαιοκρατών την εργατική τους δύναμη από αγάπη για τά *beaux yeux* [τά ωραία μάτια] τους. Επίσης για τόν εισπράχτορα της γαιοπροσόδου ενός μεγαλογαιοκτήμονα ή για τόν κλητήρα μιάς τράπεζας παραμένει άδιάφορο τό γεγονός ότι η εργασία τους δέν αυξάνει ούτε κατά έναν παρά τό αξιακό μέγεθος της γαιοπροσόδου ή τών χρυσών νομισμάτων που μεταφέρονται με σακιά από τη μιά τράπεζα στην άλλη¹⁰.

¹⁰ Τό κομμάτι που βρίσκεται σε παρενθέσεις είναι παρμένο από μιά σημείωση στο τέλος του χειρογράφου VIII.

Γιά τόν κεφαλαιοκράτη, που βάζει άλλους να εργάζονται γι' αυτόν, ή αγορά και ή πούληση γίνονται κύρια λειτουργία. Έπειδή ο κεφαλαιοκράτης ιδιοποιείται τό προϊόν πολλών σε μεγάλη κοινωνική κλίμακα, οφείλει επίσης να τό πουλήσει στην ίδια κλίμακα, και αργότερα από χρήμα να τό ξαναμετατρέψει σε στοιχεία της παραγωγής. Όπως πάντα ο χρόνος πούλησης και αγοράς δέ δημιουργεί αξία. Έδώ ή λειτουργία του έμπορικού κεφαλαίου δημιουργεί μιάν ανταπάτη. Χωρίς όμως να έπεκταθούμε έδώ περισσότερο στο ζήτημα, ένα πράγμα είναι από τά πριν ξεκάθαρο: όταν με τόν καταμερισμό της εργασίας μιά λειτουργία, που αυτή καθαυτή είναι μη παραγωγική, που αποτελεί όμως άναγκαίο στοιχείο της άναπαραγωγής, μετατρέπεται από δευτερεύουσα λειτουργία πολλών σε άποκλειστική λειτουργία λίγων, σε ειδική τους άπασχόληση, δέν αλλάζει ο χαρακτήρας της ίδιας της λειτουργίας. Ένας έμπορος (έδώ τόν παίρνουμε σάν άπλό πράχτορα της μεταμόρφωσης τών έμπορευμάτων, σάν άπλό αγοραστή και πωλητή) μπορεί με τίς επιχειρήσεις του να συντομεύσει τό χρόνο αγοράς και πούλησης για πολλούς παραγωγούς. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να θεωρείται σάν μιά μηχανή που μειώνει την άνώφελη δαπάνη δύναμης ή που βοηθάει ν' άπελευθερωθεί χρόνος για την παραγωγή¹¹.

Για ν' άπλουστεύσουμε τό ζήτημα (έπειδή μόνο αργότερα θα εξετάσουμε τόν έμπορο σάν κεφαλαιοκράτη και σάν έμπορικό κεφάλαιο), θα υποθέσουμε πώς ο πράχτορας αυτός για τίς αγοραπωλησίες είναι ένας άνθρωπος που πουλάει την εργασία του. Ο άνθρωπος αυτός ξοδεύει την εργατική του δύναμη και τό χρόνο του εργασίας σ' αυτές τίς πράξεις $E - X$ και $X - E$. Επομένως ζει απ' αυτή τη δουλιά, όπως λχ. ένας άλλος ζει κλώνοντας ή κάνοντας τό φαρμακοτρίφτη. Έκτελεί στο προτοσές της άναπαραγωγής μιά άναγκαία (άν και μη παραγωγική) λειτουργία, γιατί τό ίδιο τό προτοσές άναπαραγωγής περιλαμβάνει και μη παραγωγικές λειτουργίες. Εργάζεται τό ίδιο όπως και κάθε άλλος, τό περιεχόμενο όμως της δουλιās του δέ δημιουργεί ούτε αξία ούτε προϊόν. Ο ίδιος άνήκει στά *faux frais* [μη παραγωγικά, άλλ' άναγκαία έξοδα]

¹¹ «Τά έξοδα του έμπορίου, άν και είναι άναγκαία, πρέπει να θεωρούνται σάν μιά έπαχθής δαπάνη» (*Quesnay*: «Analyse du Tableau Economique». Daire «Physiocrates», μέρος I, Paris 1846, σελ. 71) — Κατά τόν Κενάι τό «κέρδος» που επιφέρει ο συναγωνισμός άνάμεσα στους έμπόρους, ο συναγωνισμός που τους άναγκάζει «να περιορίζουν τό εισόδημα ή τό κέρδος τους... δέν είναι με την άύστηρη έννοια της λέξης παρά μιά μείωση της ζημιάς για τόν πωλητή από τό πρώτο χέρι και για τόν αγοραστή-καταλωτή. Μιά μείωση της ζημιάς όμως από τά έξοδα του έμπορίου δέν αποτελεί πραγματικό προϊόν ή αύξηση του πλούτου που πετυχαίνεται με τό έμπόριο, άδιάφορο άν τό έμπόριο αυτό καθαυτό τό βλέπουμε άπλως σάν ανταλλαγή άνεξάρτητα από τά έξοδα μεταφοράς, ή σε σχέση με τά έξοδα μεταφοράς» (σελ. 145 — 146). «Τά έξοδα του έμπορίου τά πληρώνουν πάντα οι πωλητές τών προϊόντων που θα εισπράττανε όλόκληρη την τιμή που πληρώνουν οι αγοραστές, άν δέν ύπήρχαν καθόλου ένδιάμεσα έξοδα» (σελ. 163). «Οι γαιοκτήμονες και οι παραγωγοί είναι «μισθοδότες» [Salariables] οι έμποροι είναι «μισθωτοί» [Salaried]» (σελ. 164) (*Quesnay*: «Problèmes économiques», Daire, «Physiocrates»).

τῆς παραγωγῆς. Ἡ ὠφελιμότητά του δὲ συνίσταται σὸ ὅτι μετατρέπεται μὴ μὴ παραγωγικὴ λειτουργία σὲ παραγωγικὴ, ἢ μὴ μὴ παραγωγικὴ ἐργασία σὲ παραγωγικὴ. Θὰ ἦταν θαῦμα ἂν θὰ μπορούσε νὰ κατορθωθεῖ μὴ τέτλια μετατροπὴ μὲ μὴ παρόμοια μεταβίβαση τῆς λειτουργίας ἀπὸ ἑνα ἄτομο σὲ ἄλλο. Ἀντίθετα, ἡ ὠφελιμότητά του συνίσταται σὸ ὅτι σ' αὐτὴν τῇ μὴ παραγωγικῇ λειτουργίᾳ δεσμεύεται ἓνα μικρότερο μέρος τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως καὶ τοῦ χρόνου ἐργασίας τῆς κοινωνίας. Κάτι παραπάνω. Θὰ παραδεχτοῦμε πὼς εἶναι ἀπλὸς, μισθωτὸς ἐργάτης, ἂν θέλετε, ἓνας καλύτερα πληρωνόμενος μισθωτὸς ἐργάτης. Ὅποιαδήποτε κι ἂν εἶναι ἡ πληρωμὴ του, σάν μισθωτὸς ἐργάτης ἓνα μέρος τοῦ χρόνου του τὸ ἐργάζεται δωρεάν. Παίρνει ἴσως κάθε μέρα τὴν ἀξία ἐνὸς προϊόντος ὀχτῶ ὥρων ἐργασίας, ἐνῶ ἐργάζεται δέκα ὥρες. Οἱ δύο ὥρες ὑπερεργασίας πού ἐργάζεται ἐνὸς παράγουν ἀξία, ὅπως δὲν παράγουν καὶ οἱ ὀχτῶ ὥρες τῆς ἀναγκαίας ἐργασίας του, ἂν καὶ χάρη στίς ὀχτῶ αὐτὲς ὥρες μεταβιβάζεται σ' αὐτόν ἓνα μέρος τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος. Πρῶτο, ἂν ἐξετάσουμε τὸ ζήτημα ἀπὸ κοινωνικὴ σκοπιά, θὰ δοῦμε πὼς *ἐξακολουθεῖ*, ὅπως καὶ προηγουμένα, μὴ ἐργατικὴ δύναμις νὰ *ξοδεύεται* ἐπὶ δέκα ὥρες σ' αὐτὴν τὴν ἀπλῶς κυκλοφοριακῇ λειτουργίᾳ. Ἡ δύναμις αὐτὴ δὲν εἶναι χρησιμοποίησιμη γιὰ τίποτα ἄλλο, δὲν εἶναι χρησιμοποίησιμη γιὰ παραγωγικὴ ἐργασία. Δεύτερο ὅμως, τίς δύο αὐτὲς ὥρες ὑπερεργασίας δὲν τίς πληρώνει ἡ κοινωνία, μὲν πού *ξοδεύονται* ἀπὸ τὸ ἄτομο πού τίς πραγματοποιεῖ. Μ' αὐτὸ ἡ κοινωνία δὲν ἀποχτᾷ οὔτε πρόσθετο προϊόν οὔτε ἀξία. Ὅμως τὰ *ἔξοδα* κυκλοφορίας πού ἐκπροσωπεῖ ὁ ἄνθρωπός μας λιγοστεύουν κατὰ ἓνα πέμπτο, ἀπὸ δέκα σὲ ὀχτῶ ὥρες. Ἡ κοινωνία δὲν πληρώνει ἓνα ἰσοδύναμο γιὰ τὸ ἓνα πέμπτο αὐτοῦ τοῦ ἐνεργοῦ χρόνου κυκλοφορίας, πού πράχτορας του εἶναι αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος. Ἄν ὅμως ὁ κεφαλαιοκράτης χρησιμοποιοῖ αὐτὸ τὸν πράχτορα, τότε μὲ τὴ μὴ πληρωμὴ τῶν δύο ὥρων λιγοστεύουν τὰ *ἔξοδα* κυκλοφορίας τοῦ κεφαλαίου του, πού αποτελοῦν ἀφαίρεση ἀπὸ τὰ *ἔσοδα* του. Γι' αὐτόν αποτελοῦν θετικὸ κέρδος, γιατί στενεύει τὸ ἀρνητικὸ ὄριο τῆς ἀξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου του. Ὅσον καιρὸ μικροὶ αὐτοελεῖς ἐμπορευματοπαραγωγοὶ *ξοδεύουν* ἓνα μέρος τοῦ χρόνου τους γιὰ τὴν ἀγορὰ καὶ γιὰ τὴν πούληση, ὁ χρόνος αὐτὸς παρουσιάζεται ἢ σάν χρόνος πού *ξοδεύεται* στὰ διαλεξιμὰ τῆς παραγωγικῆς τους λειτουργίας, ἢ σάν ἀφαίρεση ἀπὸ τὸ χρόνο τους παραγωγῆς.

Ὅπως καὶ νάχει τὸ πράγμα, ὁ χρόνος πού χρησιμοποιεῖται γι' αὐτὸ τὸ σκοπὸ εἶναι ἓνα *ἔξοδο* κυκλοφορίας, πού δὲν προσθέτει τίποτα στίς μεταμορφωμένους ἀξίες. Εἶναι τὸ *ἔξοδο* πού ἀπαιτεῖται γιὰ τὴ μετατροπὴ τους ἀπὸ τὴν ἐμπορευματικὴ στῆ χρηματικὴ μορφή. Ἐφ'ὅσον ὁ κεφαλαιοκράτης ἐμπορευματοπαραγωγὸς ἐμφανίζεται σάν πράχτορας τῆς κυκλοφορίας, *ξεχωρίζει* ἀπὸ τὸν ἄμεσο ἐμπορευματοπαραγωγὸ μόνον κατὰ τὸ ὅτι πούλαει καὶ ἀγοράζει σὲ μεγαλύτερη κλίμακα, καὶ γι' αὐτὸ λειτουργεῖ σὲ μεγαλύτερη *ἔκταση* σάν πράχτορας τῆς κυκλοφορίας. Ἄν ὅμως ἡ *ἔκταση* τῆς ἐπιχείρησής του τὸν ἀναγκάζει ἢ τοῦ δίνει

τὴ δυνατότητα ν' ἀγοράσει (νὰ μισθώσει) ἰδιαίτερους πράχτορες κυκλοφορίας σάν μισθωτοὺς ἐργάτες, αὐτὸ δὲν ἀλλάζει τὴν οὐσία τοῦ φαινομένου. Στὸ προτὸς κυκλοφορίας (ἐφ'ὅσον τὸ προτὸς αὐτὸ εἶναι ἀπλή μεταμόρφωση) πρέπει ὥς ἓνα βαθμὸ νὰ *ξοδεύονται* ἐργατικὴ δύναμις καὶ χρόνος ἐργασίας. Αὐτὸ τὸ *ἔξοδο* ὅμως ἐμφανίζεται τώρα σάν πρόσθετη δαπάνη κεφαλαίου. ἓνα μέρος τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πρέπει νὰ διατεθεῖ γιὰ τὴν ἀγορὰ αὐτῶν τῶν ἐργατικῶν δυνάμεων πού λειτουργοῦν μόνον στὴν κυκλοφορία. Αὐτὴ ἡ προκαταβολὴ κεφαλαίου δὲ δημιουργεῖ οὔτε προϊόν οὔτε ἀξία. Περιορίζει *pro tanto* [κατὰ τόσο] τὴν *ἔκταση* στὴν ὅποια τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιο λειτουργεῖ παραγωγικά. Εἶναι σάν νάχει μετατραπῇ ἓνα μέρος τοῦ προϊόντος σὲ μὴ μηχανή, πού ἀγοράζει καὶ πούλα τὸ ὑπόλοιπο μέρος τοῦ προϊόντος. Ἡ μηχανὴ αὐτὴ ἀποτελεῖ μίαν ἀφαίρεση ἀπὸ τὸ προϊόν. Δὲ συντελεῖ σὸ προτὸς παραγωγῆς, μὲν πού μπορεῖ νὰ ἐλαττώνει τὴν ἐργατικὴ δύναμις πού *ξοδεύεται* στὴν κυκλοφορία κλπ. Ἀποτελεῖ ἀπλῶς ἓνα μέρος τῶν *ἐξόδων* κυκλοφορίας.

2. Λογιστικὴ.

Ἐκτὸς ἀπὸ τὸ χρόνο πού *ξοδεύεται* γιὰ τίς πραγματικὰς ἀγορὰς καὶ πούλησεις, *ξοδεύεται* χρόνος ἐργασίας καὶ γιὰ τὴ λογιστικὴ, στὴν ὅποια μπαίνει ἐπίσης καὶ ἀντικειμενοποιημένη ἐργασία: πέλανι, χαρτί, τραπέζια, *ἔξοδα* γραφείων. Σ' αὐτὴ λοιπὴν τὴ λειτουργίᾳ *ξοδεύονται*, ἀπὸ τὴ μὴ, ἐργατικὴ δύναμις καὶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη, μέσα ἐργασίας. Συμβαίνει ἐδῶ ἀκριβῶς τὸ ἴδιο πού συμβαίνει καὶ μὲ τὸ χρόνο ἀγορᾶς καὶ πούλησης.

Σάν ἐνότητα μέσα στὰ πλαίσια τῶν κυκλήσεών του, σάν ἀξία πού βρίσκεται σὲ κίνηση, εἴτε μέσα στὰ πλαίσια τῆς σφαίρας παραγωγῆς, εἴτε μέσα στὰ πλαίσια τῶν δύο φάσεων τῆς σφαίρας κυκλοφορίας, τὸ κεφάλαιο ὑπάρχει μόνον ἰδεατὰ μὲ τὴ μορφή τοῦ λογιστικοῦ χρήματος, πρῶτα μέσα στὸ κεφάλι τοῦ ἐμπορευματοπαραγωγοῦ, ἢ τοῦ κεφαλαιοκράτη ἐμπορευματοπαραγωγοῦ. Ἡ λογιστικὴ πού συμπεριλαμβάνει καὶ τὸν καθορισμὸ τῶν τιμῶν ἢ τὸν ὑπολογισμὸ τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων [Preiskalkulation] καθορίζει καὶ ἐλέγχει αὐτὴ τὴν κίνηση. Ἡ κίνηση τῆς παραγωγῆς καὶ ἰδίως τῆς ἀξιοποίησης — ὅπου τὰ ἐμπορεύματα φιγουράρουν μόνον σάν φορεῖς ἀξίας, σάν ὀνομασίες πραγμάτων, πού ἡ ἰδεατὴ ἀξιακὴ ὑπαρξὴ τους ἔχει καθορισθεῖ σὲ λογιστικὸ χρεῖμα — παίρνει ἔτσι μὴ συμβολικὴ ἀπεικόνιση στὴ σκέψη. Ὅσον καιρὸ ὁ ἀτομικὸς ἐμπορευματοπαραγωγὸς εἴτε κρατᾷ τὰ λογιστικὰ βιβλία μόνον μέσα στὸ κεφάλι του (ὅπως λχ. ὁ ἀγρότης μόνον ἢ κεφαλαιοκρατικὴ γεωργία παράγει τὸν παχτωτὴ πού κρατᾷ λογιστικὰ βιβλία), εἴτε κρατᾷ ἓνα βιβλίο γιὰ τὰ *ἔξοδα* καὶ τὰ *ἔσοδα* του, γιὰ τίς προθεσμίες του πληρωμῆς κλπ. μόνον σάν πάρεργο, *ἔξω* ἀπὸ τὸ χρόνο του παραγωγῆς, εἶναι ὁλοφάνερο πὼς αὐτὴ ἡ λειτουργία του καὶ τὰ μέσα ἐργασίας πού τυχόν *ξοδεύει* σ' αὐτὴ τὴ δουλιὰ, ὅπως λχ. τὸ χαρτί κλπ., αποτελοῦν πρόσθετη δαπάνη χρόνου ἐργασίας καὶ μέσων

εργασίας, πού, αν και αναγκαία, αποτελούν ωστόσο μιάν αφαίρεση τόσο από το χρόνο πού μπορεί να καταναλώσει παραγωγικά, όσο και από τα μέσα εργασίας πού λειτουργούν στο πραγματικό προτσές παραγωγής και μπαίνουν στο σχηματισμό του προϊόντος και της αξίας¹². Η φύση της ίδιας της λειτουργίας δεν αλλάζει ούτε λόγω της έκτασης πού παίρνει, επειδή συγκεντρώνεται στα χέρια του κεφαλαιοκράτη εμπορευματοπαραγωγού και εμφανίζεται σαν λειτουργία ενός κεφαλαιοκράτη, σαν λειτουργία μέσα σ' ένα προτσές παραγωγής σε μεγάλη κλίμακα, αντί σαν λειτουργία πολλών μικρών εμπορευματοπαραγωγών· ούτε λόγω της απόσπασης της από τις παραγωγικές λειτουργίες, πού αποτελούσε πάρεργό τους, ούτε λόγω της αυτοτελοποίησής της σαν λειτουργίας ιδιαίτερων πραχτόρων πού είναι επιφορτισμένοι αποκλειστικά μ' αυτήν.

Ο καταμερισμός της εργασίας, ή αυτοτελοποίηση μιάς λειτουργίας δε μετατρέπει τη λειτουργία αυτή σε δημιουργό προϊόντος και αξίας, αν δεν είναι τέτια από μόνη της, δηλ. αν δεν ήταν δημιουργός προϊόντος και αξίας προτού γίνει αυτότελής. Όταν ένας κεφαλαιοκράτης πρωτοτοποθετεί το κεφάλαιό του, είναι υποχρεωμένος ένα μέρος να τό τοποθετήσει για να μισθώσει ένα λογιστή και για να προμηθευτεί τα μέσα της λογιστικής. Αν τό κεφάλαιό του βρίσκεται κιόλας σε λειτουργία, στο ακατάπαυτο προτσές της αναπαραγωγής του, τότε ο κεφαλαιοκράτης είναι υποχρεωμένος ένα μέρος του εμπορευματικού προϊόντος, μετατρέποντάς το σε χρήμα, να τό ξαναμετατρέψει ακατάπαυτα σε λογιστές, εμποροϋπαλλήλους κλπ. Τό μέρος αυτό του κεφαλαίου αφαιρείται από τό προτσές παραγωγής και ανήκει στα έξοδα κυκλοφορίας, πού αφαιρούνται από τό συνολικό έσοδο. (Τό ίδιο ισχύει και για την ίδια την εργατική δύναμη, πού χρησιμοποιείται αποκλειστικά σ' αυτή τη λειτουργία.)

Υπάρχει ωστόσο κάποια διαφορά ανάμεσα στα έξοδα πού οφείλονται στη λογιστική, ή στη μή παραγωγική δαπάνη χρόνου εργασίας, από τη μιά, και στα έξοδα πού οφείλονται απλώς στο χρόνο πού πνέει για τις αγορές και τις πωλήσεις, από την άλλη. Ο χρόνος για τις αγορές και τις πωλήσεις πηγάει μόνο από τη συγκεκριμένη κοινωνική μορ-

φή του προτσές παραγωγής, από τό γεγονός ότι πρόκειται για προτσές παραγωγής εμπορευμάτων. Η λογιστική, σαν έλεγχος και ιδεατή συνόψιση του προτσές γίνεται τόσο πιο αναγκαία, όσο περισσότερο τό προτσές συντελείται σε κοινωνική κλίμακα και χάνει τόν καθαρά ατομικό χαρακτήρα. Έτσι ή λογιστική είναι πιο αναγκαία στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή παρά στην κατακομματισμένη παραγωγή του νοικοκυριού του χειροτέχνη και του αγρότη, πιο αναγκαία στην κοινωνικοποιημένη παραγωγή παρά στην κεφαλαιοκρατική. Τα έξοδα της λογιστικής όμως μειώνονται με τη συγκέντρωση της παραγωγής, και μειώνονται τόσο περισσότερο, όσο περισσότερο μετατρέπεται σε κοινωνική λογιστική.

Έδω πρόκειται μόνο για τό γενικό χαρακτήρα των εξόδων κυκλοφορίας, πού πηγάουν από την άπλή μεταμόρφωση των μορφών. Είναι περιττό να επεκταθούμε έδω σ' όλες τις επιμέρους μορφές τους. Πόσο όμως αυτές (οι λειτουργίες), πού ανήκουν στην καθαρή μετατροπή της μορφής της αξίας και πού επομένως απορέουν από τη συγκεκριμένη κοινωνική μορφή του προτσές παραγωγής, λειτουργίες πού για τόν ατομικό εμπορευματοπαραγωγό αποτελούν μόνο παροδικές και μόλις διακρινόμενες στιγμές πού κυλάνε δίπλα στις παραγωγικές τους λειτουργίες ή πού συμπλέκονται μ' αυτές, — πόσο οι λειτουργίες αυτές μπορούν να θαμπώνουν τό μάτι όταν εμφανίζονται σαν μαζικά έξοδα κυκλοφορίας, τό βλέπουμε στην άπλή είσπραξη και δαπάνη χρήματος, από τη στιγμή πού οι πράξεις αυτές αυτοτελοποιούνται και συγκεντρώνονται σε μεγάλη κλίμακα σαν αποκλειστική λειτουργία των τραπεζών κλπ. ή του ταμιά σε ατομικές επιχειρήσεις. Έκείνο πού πρέπει να θυμάστε είναι πως αυτά τα έξοδα κυκλοφορίας δεν αλλάζουν τό χαρακτήρα τους επειδή αλλάζουν μορφή.

3. Χρήμα.

Είτε ένα προϊόν παράγεται σαν εμπόρευμα είτε όχι, αποτελεί πάντα υλική μορφή του πλούτου, αξία χρήσης, πού προορισμός της είναι να μπει στην ατομική ή στην παραγωγική κατανάλωση. Σαν εμπόρευμα ή αξία του υπάρχει ιδεατά στην τιμή, πού δεν αλλάζει τίποτα στην πραγματική μορφή χρήσης του. Τό γεγονός όμως ότι ορισμένα εμπόρευμα, όπως ο χρυσός και τό άσημι, λειτουργούν σαν χρήμα, και σαν τέτια βρίσκονται αποκλειστικά μέσα στο προτσές κυκλοφορίας (άκόμα και σαν θησαυρός, αποθεματικό κλπ. παραμένουν, αν και με λανθάνουσα μορφή, στη σφαίρα της κυκλοφορίας), είναι καθαρά προϊόν της καθορισμένης κοινωνικής μορφής του προτσές παραγωγής, πού είναι προτσές παραγωγής εμπορευμάτων. Επειδή όμως στίς συνθήκες της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής τό εμπόρευμα γίνεται ή γενική μορφή του προϊόντος, επειδή σ' αυτήν τό μεγαλύτερο μέρος του προϊόντος παράγεται σαν εμπόρευμα και γιαυτό όφειλε να παίρνει τη χρηματική μορφή, επειδή λοιπόν αυξάνει διαρκώς ή μάζα των εμπορευμάτων, δηλ. τό μέρος του κοινωνικού πλούτου πού λειτουργεί σαν εμπό-

¹² Στο μεσαίωνα βρίσκουμε τη λογιστική για την αγροτική οικονομία μόνο στα μοναστήρια. Ωστόσο είδαμε (Βιβλίο Ι, σελ. 373) πως ακόμα και στην πανάρχαια ινδική κοινότητα φιγουράρει ένας λογιστής για τη γεωργία. Έδω ή λογιστική ξεχώρισε κι έγινε αποκλειστική λειτουργία ενός υπαλλήλου της κοινότητας. Με τόν καταμερισμό αυτό της εργασίας γίνεται οικονομία χρόνου, κόπου και εξόδων, όμως ή παραγωγή και ή καταχώρηση της παραγωγής στα βιβλία παραμένουν έξισου διαφορετικά πράγματα όπως τό φορτίο ενός καραβιού και τά φορτωτικά έγγραφα. Στο πρόσωπο του λογιστή έχει αφαιρεθεί από την παραγωγή ένα μέρος της εργατικής δύναμης της κοινότητας, και τα έξοδα της λειτουργίας του δεν αναπληρώνονται με τη δική του εργασία, αλλά με μιά αφαίρεση από τό προϊόν της κοινότητας. Όπως έχουν τα πράγματα με τό λογιστή της ινδικής κοινότητας, έχουν mutatis mutandis [τηρουμένων των αναλογιών] και με τό λογιστή του κεφαλαιοκράτη. (Από τό χειρόγραφο ΙΙ.)

ρευμα — γιαντό στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή αυξάνει επίσης ή ποσότητα του χρυσού και του άσημιού που λειτουργεί σαν μέσο κυκλοφορίας, μέσο πληρωμής, αποθεματικό κλπ. Τά εμπορεύματα αυτά που λειτουργούν σαν χρήμα δέν μπαίνουν ούτε στην άτομική ούτε στην παραγωγική κατανάλωση. Είναι κοινωνική εργασία παγιομένη με μιά μορφή που χρησιμεύει. άπλως σαν κυκλοφοριακή μηχανή. Έκτός που ένα μέρος του κοινωνικού πλούτου δεσμεύεται μ' αυτήν τή μή παραγωγική μορφή, ή φθορά του χρήματος άπαιτεί τή διαρκή αντικατάστασή του ή τή μετατροπή ολόένα και περισσότερης κοινωνικής εργασίας, σε μορφή προϊόντος, σε περισσότερο χρυσό και άσήμι. Στά έθνη, τά αναπτυγμένα από κεφαλαιοκρατική άποψη, αυτά τά έξοδα αντικατάστασης είναι σημαντικά, έπειδή γενικά είναι μεγάλο τό μέρος του πλούτου τό δεσμευμένο με τή μορφή του χρήματος. Ο χρυσός και τό άσήμι, σαν χρηματικό έμπόρευμα, άποτελούν γιά τήν κοινωνία έξοδα κυκλοφορίας που πηγάζουν μόνο από τήν κοινωνική μορφή τής παραγωγής. Είναι *faux frais* [μή παραγωγικά, άλλ' άπαραίτητα έξοδα] τής έμπορευματικής παραγωγής γενικά, που αυξάνουν όσο αυξάνει ή έμπορευματική παραγωγή, και ιδίως ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή. Είναι ένα μέρος του κοινωνικού πλούτου, που πρέπει νά θυσιάζεται στο προτσές τής κυκλοφορίας¹³.

II. ΕΞΟΔΑ ΦΥΛΑΞΗΣ

Τά έξοδα κυκλοφορίας, που προκύπτουν από τήν άπλή άλλαγή μορφής τής άξίας, από τήν κυκλοφορία, έξεταζόμενη ιδεατά, δέν μπαίνουν στην άξία των εμπορευμάτων. Τά μέρη του κεφαλαίου που ξοδεύονται μ' αυτό τόν τρόπο άποτελούν (άπλές αφαιρέσεις από τό παραγωγικά ξοδευόμενο κεφάλαιο, έφόσον έχουμε υπόψη τόν κεφαλαιοκράτη, και άμεση δαπάνη εργατικής δύναμης, άν πάρουμε υπόψη όλη τήν κοινωνία). Άλλης φύσης είναι τά έξοδα εκείνα τής κυκλοφορίας, που θά έξετάσουμε τώρα. Μπορούν νά προέρχονται από προτσές παραγωγής που συνεχίζονται μόνο στην κυκλοφορία και που γιαντό ο παραγωγικός χαρακτήρας τους άπλως κρύβεται από τή μορφή κυκλοφορίας. Από τήν άλλη, άν τά έξετάσουμε από κοινωνική άποψη, μπορούν ν' άποτελούν άπλως έξοδα, μή παραγωγική δαπάνη ζωντανής ή αντικειμενοποιημένης εργασίας, όμως άκριβώς χάρη σ' αυτό μπορούν νά δρούν γιά τόν άτομικό κεφαλαιοκράτη σαν δημιουργοί άξίας, νά δημιουργούν μιά προσθήκη στην τιμή πούλησης των εμπορευμάτων του.

¹³ «Τό χρήμα που κυκλοφορεί σε μιά χώρα είναι ένα όρισμένο μέρος του κεφαλαίου τής χώρας, που τόχουν άποσώσει ολότελα από τους παραγωγικούς σκοπούς, γιά νά διευκολύνει ή γιά ν' ανεβάσει τήν παραγωγικότητά του υπόλοιπου μέρους του. Γιαντό άπαιτείται ένα όρισμένο μέγεθος του πλούτου γιά νά μπορεί ο χρυσός νά παίξει τό ρόλο του μέσου κυκλοφορίας, όπως άπαιτείται τό μέγεθος αυτό γιά νά φτιαχθεί μιά μηχανή με σκοπό νά διευκολυνθεί κάθε άλλη παραγωγή» («Economist», τόμ. V, σελ. 520).

Αυτό βγαίνει κιόλας από τό γεγονός ότι τά έξοδα αυτά είναι διαφορετικά σε διάφορες σφαίρες παραγωγής και ενιέρει διαφορετικά γιά διάφορα άτομικά κεφάλαια μέσα στά πλαίσια τής ίδιας σφαίρας παραγωγής. Προστιθέμενα στην τιμή του εμπορεύματος, μοιράζονται ανάλογα με τό πώς αντιστοιχούν στον άτομικό κεφαλαιοκράτη. Όμως, κάθε εργασία που προσθέτει άξία μπορεί νά προσθέτει και υπεραξία, και στις συνθήκες τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής θά προσθέτει πάντα υπεραξία, έπειδή ή άξία που δημιουργεί έξαρτιέται από τό δικό της μέγεθος, ενώ ή υπεραξία που δημιουργεί έξαρτιέται από τό βαθμό που τήν πληρώνει ο κεφαλαιοκράτης. Έπομένως, τά έξοδα, που άκριβαίνουν τό έμπόρευμα, χωρίς νά του προσθέτουν άξία χρήσης, και που γιά τήν κοινωνία ανήκουν στα *faux frais* τής παραγωγής, μπορούν γιά τόν άτομικό κεφαλαιοκράτη ν' άποτελούν πηγή πλουτισμού. Από τήν άλλη, αυτά τά έξοδα κυκλοφορίας δέ χάνουν τό μή παραγωγικό χαρακτήρα τους από τό γεγονός ότι ή αύξηση που προσθέτουν στο έμπόρευμα κατανέμει ίσόμετρα αυτά τά έξοδα. Λογунχάρη οι ασφαλιστικές εταιρίες κατανέμουν τις άπώλειες άτομικών κεφαλαιοκρατών σ' όλη τήν τάξη των κεφαλαιοκρατών. Ωστόσο αυτό δέν έμποδίζει οι άποζημιωμένες αυτές άπώλειες, έξεταζόμενες από τήν άποψη όλου του κοινωνικού κεφαλαίου, νά έξακολουθούν νά είναι άπώλειες.

1. Ο σχηματισμός αποθεμάτων γενικά.

Στό διάστημα που τό προϊόν υπάρχει σαν έμπορευματικό κεφάλαιο ή που παραμένει στην άγορά, δηλ. όσον καιρό βρίσκεται στο ενδιάμεσο του προτσές παραγωγής, από τό όποιο βγαίνει, και του προτσές κατανάλωσης, στο όποιο μπαίνει, άποτελεί έμπορευματικό άπόθεμα. Σαν έμπόρευμα στην άγορά, έπομένως με τή μορφή άποθέματος, τό έμπορευματικό κεφάλαιο εμφανίζεται δυο φορές σε κάθε κύκλωση, τή μιά φορά σαν έμπορευματικό προϊόν του ίδιου κεφαλαίου που βρίσκεται στο προτσές τής κίνησής του και του όποιου έξετάζεται ή κύκλωση, τήν άλλη φορά, αντίθετα, σαν έμπορευματικό προϊόν ενός άλλου κεφαλαίου, που πρέπει νά βρίσκεται στην άγορά γιά ν' άγοραστεί και νά μετατραπεί σε παραγωγικό κεφάλαιο. Φυσικά είναι δυνατό αυτό τό τελευταίο έμπορευματικό κεφάλαιο νά παραχθεί μόνο ύστερα από παραγγελία. Τότε μεσολαβεί μιά διακοπή όσπου νά παραχθεί. Η ροή όμως του προτσές παραγωγής και αναπαραγωγής άπαιτεί νά βρίσκεται στην άγορά διαρκώς μιά μάζα εμπορευμάτων (μέσων παραγωγής), μ' άλλα λόγια ν' άποτελεί άπόθεμα. Τό παραγωγικό κεφάλαιο περιλαμβάνει επίσης τήν άγορά τής εργατικής δύναμης, και ή χρηματική μορφή δέν είναι εδώ παρά ή άξιακή μορφή των μέσων συντήρησης που ο εργάτης πρέπει νά τά βρίσκει στο μεγαλύτερο μέρος στην άγορά. Πιο κάτω, σε τούτο τό ύποκεφάλαιο, τό ζήτημα αυτό θά τό έξετάσουμε πιο έπισταμένα. Έδώ ξεκαθαρίσαμε κιόλας τούτο τό σημείο. Αν σταθοΰμε στην άποψη τής κεφαλαιακής άξίας που βρίσκεται στο προτσές τής κίνησής της, που έχει μετατραπεί σε έμπορευ-

ματικό προϊόν και τώρα πρέπει να πουληθεί ή να ξαναμετατραπεί σε χρήμα, πού επομένως τώρα λειτουργεί στην αγορά σαν έμπορευματικό κεφάλαιο, τότε η κατάσταση στην οποία σχηματίζει απόθεμα αποτελεί άσκοπη και υποχρεωτική παραμονή στην αγορά. Όσο γρηγορότερα πουλιέται, τόσο γρηγορότερα κυλάει το προτσές αναπαραγωγής. Η καθυστέρηση της μεταμόρφωσης $E' - X'$ έμποδίζει την πραγματική ανταλλαγή της ύλης, πού πρέπει να συντελεστεί στην κυκλοση του κεφαλαίου, καθώς και την παρατέρα λειτουργία του σαν παραγωγικό κεφαλαίου. Από την άλλη για το $X - E$ ή διαρκής ύπαρξη του έμπορεύματος στην αγορά, το έμπορευματικό απόθεμα, εμφανίζεται σαν όρος της ροής του προτσές αναπαραγωγής όπως και της τοποθέτησης νέου ή πρόσθετου κεφαλαίου.

Για να μπορεί το έμπορευματικό κεφάλαιο να παραμένει σαν έμπορευματικό απόθεμα στην αγορά, απαιτείται να υπάρχουν χτήρια, μαγαζιά, ντεπό, αποθήκες έμπορευμάτων, δηλ. απαιτεί δαπάνη σταθερού κεφαλαίου. Επιπλέον απαιτείται πληρωμή εργατικών δυνάμεων για την αποθήκευση των έμπορευμάτων στις αποθήκες τους. Χώρια απ' αυτό, τα έμπορεύματα χαλνούν και είναι έκτεθειμένα στη φθοροποιό επίδραση των στοιχείων της φύσης. Για την προστασία τους απ' αυτήν χρειάζεται να δαπανηθεί συμπληρωματικό κεφάλαιο, ενμέρει σε μέσα εργασίας, μέ αντικειμενοποιημένη μορφή, ενμέρει σε εργατική δύναμη¹⁴.

Η ύπαρξη λοιπόν του κεφαλαίου με τη μορφή του σαν έμπορευματικό κεφάλαιο, επομένως και σαν έμπορευματικό απόθεμα, δημιουργεί έξοδα, πού δεν ανήκουν στη σφαίρα της παραγωγής, (άλλα στη σφαίρα κυκλοφορίας) και γιαυτό συγκαταλέγονται στα έξοδα κυκλοφορίας. Αυτά τα έξοδα κυκλοφορίας διαφέρουν από τα έξοδα πού αναφέραμε στο ύποκεφάλαιο I κατά το ότι μπαίνουν ως ένα βαθμό στην αξία των έμπορευμάτων και συνεπώς ακριβαίνουν το έμπόρευμα. Έν πάση περιπτώσει το κεφάλαιο και η εργατική δύναμη πού χρησιμεύουν για τη συντήρηση και τη φύλαξη του έμπορευματικού αποθέματος αφαιρούνται από το άμεσο προτσές παραγωγής. Από την άλλη, τα κεφάλαια πού χρησιμοποιήθηκαν εδώ, μαζί και η εργατική δύναμη σαν συντατικό του κεφαλαίου, πρέπει ν' αναπληρωθούν από το κοινωνικό προϊόν. Γιαυτό, η δαπάνη τους δρα σαν μείωση της παραγωγικής δύναμης της εργασίας, έτσι πού απαιτείται περισσότερο κεφάλαιο και

περισσότερη εργασία για να έπιτευχθεί ένα καθορισμένο ωφέλιμο αποτέλεσμα. Πρόκειται για **μη παραγωγικά έξοδα**.

Εφόσον λοιπόν τα έξοδα κυκλοφορίας πού επιβάλλει ο σχηματισμός του έμπορευματικού αποθέματος προέρχονται μόνο από τη διάρκεια της περιόδου μετατροπής ύπαρχουσών αξιών από την έμπορευματική μορφή στη χρηματική, δηλ. προέρχονται μόνο από τη συγκεκριμένη κοινωνική μορφή του προτσές παραγωγής (μόνο από το γεγονός ότι το προϊόν παράγεται σαν έμπόρευμα και γιαυτό οφείλει να ύποστεί και τη μετατροπή σε χρήμα) — συμμερίζονται πέρα για πέρα το χαρακτήρα των εξόδων κυκλοφορίας πού απαριθμήθηκαν στο ύποκεφάλαιο I. Από την άλλη, αν εδώ η αξία των έμπορευμάτων διατηρείται ή αντίστοιχα αυξάνει, αυτό γίνεται μόνο επειδή η αξία χρήσης, το ίδιο το προϊόν, μπαίνει κάτω από καθορισμένους υλικούς όρους πού στοιχίζουν δαπάνη κεφαλαίου, και επειδή ύποβάλλεται σε πράξεις πού συνεπάγονται την επένεργεια πρόσθετης εργασίας πάνω στις αξίες χρήσης. Αντίθετα, ο ύπολογισμός των έμπορευματικών αξιών, ή τήρηση βιβλίων για το προτσές αυτό και οι συναλλαγές αγοραπωλησίας δεν επηρεάζουν την αξία χρήσης στην οποία ύπάρχει ή έμπορευματική αξία. Έχουν σχέση μόνο με τη μορφή της έμπορευματικής αξίας. Έτσι, στην περίπτωση πού ύποθέσαμε, μόνο πού αυτά τα μη παραγωγικά έξοδα του σχηματισμού αποθεμάτων (πού εδώ γίνεται ύποκειμενικά) πηγάζουν μόνο από μία καθυστέρηση της μεταμόρφωσης και από την ανάγκη αυτής της μεταμόρφωσης, διαφέρουν ώστόσο από τα μη παραγωγικά έξοδα του I κατά το ότι αντικείμενό τους δεν είναι ή μεταμόρφωση της αξίας, αλλά ή διατήρηση της αξίας πού ύπάρχει στο έμπόρευμα σαν προϊόν, σαν αξία χρήσης και πού γιαυτό μπορεί να διατηρηθεί μόνο αν διατηρηθεί το ίδιο το προϊόν, ή ίδια ή αξία χρήσης. Η αξία χρήσης εδώ ούτε ανεβαίνει ούτε αυξάνει, αντίθετα μειώνεται. Η μείωσή της όμως περιορίζεται και ή αξία χρήσης διατηρείται. Έπίσης δεν αυξάνει εδώ ή προκαταβλημένη αξία πού ύπάρχει μέσα στο έμπόρευμα. Προστίθεται όμως σ' αυτήν καινούργια εργασία, αντικειμενοποιημένη και ζωντανή.

Πρέπει τώρα να εξετάσουμε ακόμα κατά πόσο αυτά τα μη παραγωγικά έξοδα προκύπτουν από τόν ιδιόμορφο χαρακτήρα της έμπορευματικής παραγωγής γενικά και από την έμπορευματική παραγωγή στην καθολική, την απόλυτη μορφή της, δηλ. από την κεφαλαιοκρατική έμπορευματική παραγωγή κατά πόσο, από την άλλη, τα έξοδα αυτά χαρακτηρίζουν κάθε κοινωνική παραγωγή, και μόνον εδώ, στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή, αποχτούν μίαν ιδιαίτερη όψη, μίαν ιδιαίτερη μορφή εμφάνισης.

Ο Α. Σμιθ διατύπωσε το μύθευμα πώς ο σχηματισμός αποθεμάτων αποτελεί ένα φαινόμενο πού προσιδιάζει στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή¹⁵. Νεότεροι οικονομολόγοι, λχ. ο Λάλορ, ύποστηρίζουν αντίθετα πώς με την ανάπτυξη της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής μειώνε-

¹⁴ Τό 1841 ο Κόρμπιτ ύπολογίζει τα έξοδα αποθήκευσης του στασιού για μία περίοδο 9 μηνών: $\frac{1}{2}\%$ άπώλεια σε ποσότητα, 3% για τους τόκους πάνω στην τιμή του στασιού, 2% για το νοίκι της αποθήκης, 1% για το ανακάτεμα και τη μεταφορά και $\frac{1}{2}\%$ για την εργασία παράδοσης, συνολικά 7% , ή, με τιμή 50 σελ. το κουάρτερ, 3 σελ. και 6 πέννες για το κάθε κουάρτερ στάρι (Th. Corbet: «An Inquiry into the Causes and Modes of the Wealth of Individuals etc.», London 1841 [σελ. 104]). Σύμφωνα με τις κατ'εξοχή έμπόρων του Λίβερπουλ στην έπιτροπή για τους σιδηρόδρομους τα (καθαρά) μη παραγωγικά έξοδα της αποθήκευσης του στασιού έφταναν τό 1865 τις 2 πέννες τό κουάρτερ ή τις 9—10 πέννες τόν τόννο τό μήνα («Royal Commission on Railways», 1867, Evidence, σελ. 19, No 331).

¹⁵ Βιβλίο II, εισαγωγή.

ται ὁ σχηματισμός ἀποθεμάτων. Ὁ Σισμόντι μάλιστα θεωρεῖ τὴ μείωση αὐτὴ σάν ἐλάττωμά της.

Στὴν πραγματικότητα τὸ ἀπόθεμα ὑπάρχει μὲ τρεῖς μορφές: μὲ τὴ μορφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, μὲ τὴ μορφή τοῦ ἀποθέματος ἀτομικῆς κατανάλωσης καὶ μὲ τὴ μορφή τοῦ ἐμπορευματοῦ ἀποθέματος ἢ τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου. Τὸ ἀπόθεμα μὲ τὴ μιά μορφή μειώνεται σχετικὰ ὅταν αὐξάνει μὲ τὴν ἄλλη, παρὰ τὸ γεγονός ὅτι τὸ ἀπόλυτο τοῦ μεγέθους ἔχει αὐξάνει ταυτόχρονα καὶ μὲ τίς τρεῖς μορφές.

Εἶναι ἐξαρχῆς φανερό πὼς ἐκεῖ πού ἡ παραγωγή ἀποβλέπει ἄμεσα στὴν ἱκανοποίηση τῶν ἀναγκῶν τοῦ παραγωγοῦ καὶ πού μόνο τὸ μικρότερό της μέρος γίνεται γιὰ τὴν ἀνταλλαγὴ ἢ γιὰ τὴν πούληση, δηλ. ἐκεῖ πού τὸ κοινωνικὸ προϊόν δὲν παίρνει καθόλου τὴ μορφή τοῦ ἐμπορεύματος ἢ τὴν παίρνει μόνο κατὰ ἓνα μικρὸ μέρος, τὸ ἀπόθεμα μὲ τὴ μορφή τοῦ ἐμπορεύματος ἢ τὸ ἐμπορευματοῦ ἀπόθεμα ἀποτελεῖ μόνον ἓνα μικρὸ ἢ μηδαμικὸ μέρος τοῦ πλούτου. Τὸ ἀπόθεμα ὅμως γιὰ τὴν κατανάλωση εἶναι ἐδῶ σχετικὰ μεγάλο, ἰδίως τὸ ἀπόθεμα τῶν καθυστερημένων ἀποθεμάτων. Ἀρκεῖ νὰ ρίξουμε μιά ματιά στὸ ἀγροτικὸ νοικοκυριὸ παλαιότερων ἐποχῶν. Τὸ μεγαλύτερο μέρος τοῦ προϊόντος μετατρέπεται ἐδῶ ἄμεσα, χωρὶς νὰ σχηματίζει ἐμπορευματοῦ ἀπόθεμα — ἀκριβῶς ἐπειδὴ παραμένει στὰ χέρια τοῦ κατόχου του — σὲ ἀποθηκευμένα μέσα παραγωγῆς ἢ μέσα συντήρησης. Δὲν παίρνει τὴ μορφή τοῦ ἐμπορευματοῦ ἀποθέματος καὶ ἀκριβῶς γιὰ αὐτὸ, κατὰ τὴ γνώμη τοῦ Σμύθ, δὲν ὑπάρχει ἀπόθεμα στὶς κοινωνίες αὐτές πού εἶναι θεμελιωμένες σ' ἓναν τέτιο τρόπο παραγωγῆς. Ὁ Α. Σμύθ συγχέει τὴ μορφή τοῦ ἀποθέματος μὲ τὸ ἴδιο τὸ ἀπόθεμα καὶ νομίζει πὼς ἡ κοινωνία ζοῦσε ὡς τώρα μεροδουλι-μεροφάγι ἢ πὼς στήριζε τίς ἐλπίδες της στὴν τύχη τῆς αὔριου¹⁶. Πρόκειται γιὰ παιδιακίστικη παρανόηση.

¹⁶ Ὁ Α. Σμύθ φαντάζεται πὼς ὁ σχηματισμός ἀποθεμάτων πηγάζει μόνον ἀπὸ τὴ μετατροπὴ τοῦ προϊόντος σὲ ἐμπόρευμα καὶ τοῦ ἀποθέματος κατανάλωσης σὲ ἐμπορευματοῦ ἀπόθεμα. Στὴν πραγματικότητα ὅμως γίνεται τὸ ἀντίθετο, αὐτὴ ἡ ἀλλαγὴ μορφῆς κατὰ τὸ πέρασμα ἀπὸ τὴν παραγωγή γιὰ τίς ἀνάγκες τοῦ παραγωγοῦ στὴν ἐμπορευματοῦ παραγωγή ἐπιφέρει τίς καὶ βίαιες κρίσεις στὴν οἰκονομία τῶν παραγωγῶν. Λογικὰ στὶς Ἰνδίες διατηροῦνταν ὡς τώρα τελευταῖα «ἡ συνθήκη» ἢ ἀποθηκεῖται κατὰ μάζες τὰ σιτηρά, πού στὰ χρόνια τῆς ἀφθονίας πουλοῦνταν σ' ἐξευτελιστικὰ τιμὰς (Return. Bengal and Orissa Famine. H. of C. 1867, I σελ. 230, No 74). Ἡ ζήτησις βαμβάκιου, γιούτας κλπ., πού μεγάλωσε ἀπὸ τὸν πόλεμον τοῦ ἀμερικανικοῦ ἐμφυλίου πολέμου, προκάλεσε σὲ πολλὰ σημεῖα τῶν Ἰνδιῶν μεγάλο περιορισμὸ τῆς ρυζοκαλλιέργειας, αὕξηση τῶν τιμῶν ρυζιοῦ καὶ πούληση τῶν παλιῶν ἀποθεμάτων ρυζιοῦ τῶν παραγωγῶν. Σ' αὐτὸ προστέθηκε στὰ 1864 — 66 καὶ ἡ πρωτόφαντη ἐξαγωγή ρυζιοῦ στὴν Αὐστραλία, τὴ Μαδαγασκάρη κλπ. Ἀπὸ δὴ προέρχεται ὁ ὀξύς χαρακτήρας τῆς πείνας τοῦ 1866, πού μόνον στὴν περιοχὴ Ὁρίσσα στοίχισε τὴ ζωὴ ἐπὶ ἑκατομμυρίων ἀνθρώπων (στὸ ἴδιο, 174, 175, 213, 214 καὶ III: «Papers relating to the Famine in Behar», σελ. 32, 33, ὅπου σάν μιά ἀπὸ τίς αἰτίες τῆς πείνας ἀναφέρεται ἡ drain of old stock [ἡ ἐκροή τῶν παλιῶν ἀποθεμάτων]). (Ἀπὸ τὸ χειρόγραφο II.)

Ἀπόθεμα μὲ τὴ μορφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου ὑπάρχει μὲ τὴ μορφή μέσων παραγωγῆς πού βρίσκονται κίολας στὸ προτσές παραγωγῆς ἢ τουλάχιστο στὰ χέρια τοῦ παραγωγοῦ, πού βρίσκονται δηλαδή κίολας σὲ λανθάνουσα μορφή στὸ προτσές παραγωγῆς. Ἐχομε δεῖ πὸ πάνω πὼς μὲ τὴν ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικότητος τῆς ἐργασίας, ἐπομένως καὶ μὲ τὴν ἀνάπτυξη τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, — πού ἀναπτύσσει τὴν κοινωνικὴ παραγωγικὴ δύναμη τῆς ἐργασίας περισσότερο ἀπ' ὅλους τοὺς προηγούμενους τρόπους παραγωγῆς — αὐξάνει διαρκῶς ἡ μάζα τῶν μέσων παραγωγῆς (χτίρια, μηχανές κλπ.), πού μὲ τὴ μορφή μέσων ἐργασίας μπαίνουν μιά γιὰ πάντα στὸ προτσές παραγωγῆς καὶ πού λειτουργοῦν ὅλο καὶ ἀπὸ τὴν ἀρχὴ σ' αὐτὸ κατὰ τὴ διάρκεια μιᾶς μικρότερης ἢ μεγαλύτερης περιόδου καὶ πὼς ἡ ἀνάπτυξή τους ἀποτελεῖ τόσο προϋπόθεση, ὅσο καὶ ἀποτέλεσμα τῆς ἀνάπτυξης τῆς κοινωνικῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας. Ἡ ὅχι μόνον ἀπόλυτη, μὰ καὶ σχετικὴ αὕξηση τοῦ πλούτου μ' αὐτὴ τὴ μορφή χαρακτηρίζει πρῶν ἀπὸ τὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς (πρβλ. Βιβλίον I, κεφ. 23ο, 2 [σελ. 643]). Οἱ ὑλικές ὁμοιότητες ἐπαγωγῆς τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, τὰ μέσα παραγωγῆς, ἀποτελοῦνται ὅχι μόνον ἀπὸ τέτια μέσα ἐργασίας, μὰ καὶ ἀπὸ ὑλικὸ ἐργασίας, πού βρίσκεται στὶς πὺλ διαφορετικὰ βαθμίδες τῆς ἐπεξεργασίας του, καὶ ἀπὸ βοηθητικὰ ὕλη. Ὅταν αὐξάνει ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς καὶ ὅταν ἀνεβαίνει ἡ παραγωγικὴ δύναμη τῆς ἐργασίας χάρις στὴ συνεργασία, τὸν καταμερισμὸ τῆς ἐργασίας, τίς μηχανές κλπ., αὐξάνει καὶ ἡ μάζα τῆς πρώτης ὕλης, τῶν βοηθητικῶν ὑλικῶν κλπ., πού μπαίνουν στὸ καθημερινὸ προτσές ἀναπαραγωγῆς. Τὰ στοιχεῖα αὐτὰ πρέπει νὰ βρίσκονται ἔτοιμα στὸν τόπο παραγωγῆς. Ἐτσι αὐξάνει ἀπόλυτα ὁ ὄγκος αὐτοῦ τοῦ ἀποθέματος πού ὑπάρχει μὲ τὴ μορφή παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Γιὰ νὰ μπόρῃ νὰ κυλάει τὸ προτσές παραγωγῆς — παραβλέπουμε τελείως τὸ γεγονός ὅτι τὸ ἀπόθεμα αὐτὸ μπόρῃ ν' ἀνανεώνεται καθημερινὰ ἢ μόνον κατὰ ὁρισμένα χρονικὰ διαστήματα — πρέπει στὸν τόπο τῆς παραγωγῆς νὰ ὑπάρχουν πάντα σωρευμένες περισσότερες πρῶτες ὕλες κλπ. ἀπ' ὅτι καταναλώνονται λχ. μέσα σὲ μιά μέρα ἢ μέσα σὲ μιά βδομάδα. Ἡ συνέχεια τοῦ προτσῆς ἀπαιτεῖ νὰ μὴν ἐξαργεῖται ἡ ὑπαρξὴ τῶν ἀπαραίτητων γι' αὐτὸ ὄρων οὔτε ἀπὸ ἐνδεχόμενες διακοπὲς λόγῳ καθημερινῶν ἀγορῶν, οὔτε ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι τὸ ἐμπορευματοῦ προϊόν πουλιέται μέρα μὲ τὴ μέρα ἢ βδομάδα μὲ τὴ βδομάδα καὶ γιὰ τὸ λόγο αὐτὸ ἡ ξαναμετατροπὴ του στὰ στοιχεῖα τοῦ παραγωγῆς μπόρῃ νὰ γίνεται μόνον ἀκονόνιστα. Ὡστόσο εἶναι φανερό πὼς τὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο μπόρῃ νὰ βρίσκεται σὲ λανθάνουσα κατάσταση ἢ ν' ἀποτελεῖ ἀπόθεμα σὲ πολὺ διαφορετικὴ ἔκταση. Ὑπάρχει λχ. μεγάλη διαφορὰ ἂν ὁ ἐπιχειρηματίας κλωστουργὸς εἶναι ὑπαχρεωμένος νὰ εἶναι ἔτοιμα στὴν μπάντα βαμβάκι ἢ κάρβουνο γιὰ τρεῖς μῆνες ἢ μόνο γιὰ ἓνα μῆνα. Ἐτσι εἶναι δυνατὸ τὸ ἀπόθεμα αὐτὸ νὰ μειώνεται σχετικὰ, μὲ τὸ πού αὐξάνει ἀπόλυτα.

Αὐτὸ ἐξαρτεῖται ἀπὸ διαφοροὺς ὄρους, πού οὐσιαστικὰ ὅλοι καταλήγουν στὴ μεγαλύτερη ταχύτητα, κανονικότητα καὶ ἀσφάλεια, μὲ

τήν ὁποία μπορεῖ νά εἰσρέει ἀκατάπαυτα ἡ ἀπαραίτητη μάζα πρώτης ὕλης ἔτσι πού νά μή διακόπτεται ποτέ τό προτσές παραγωγῆς. Ὅσο λιγότερο ἐκπληρώνονται αὐτοί οἱ ὅροι, ἐπομένως ὅσο μικρότερη εἶναι ἡ ἀσφάλεια, ἡ κανονικότητα καί ἡ ταχύτητα τῆς εἰσροῆς, τόσο μεγαλύτερο πρέπει νά εἶναι στά χέρια τοῦ παραγωγοῦ τό λανθάνον μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, δηλ. τό ἀπόθεμα σέ πρώτες ὕλες κλπ. πού περιμένει τήν ἐπεξεργασία του. Οἱ ὅροι αὐτοί εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογοι πρὸς τό ἐπίπεδο ἀνάπτυξης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ἐπομένως καί πρὸς τήν παραγωγική δύναμη τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας. Ἄρα τό ἴδιο ἰσχύει καί γιά τό ἀπόθεμα μ' αὐτή τή μορφή.

Ὅστόσο, αὐτό πού ἐμφανίζεται ἐδῶ σάν μείωση τοῦ ἀποθέματος (λχ. στὸν Λάλορ) εἶναι μόνο ἐνμέρει μείωση τοῦ ἀποθέματος μὲ τή μορφή τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου ἢ τοῦ καθαντοῦ ἐμπορευματικοῦ ἀποθέματος, δηλ. πρόκειται γιά ἀπλή ἀλλαγὴ μορφῆς αὐτοῦ τοῦ ἀποθέματος. Ἄν λχ. εἶναι μεγάλη ἡ μάζα τοῦ κάρβουνου πού παράγεται καθημερινά μέσα στήν ἴδια τή χώρα, δηλ. ἂν εἶναι μέγας ὁ ὄγκος καί ἡ ἐνέργεια τῆς καρβουνοπαραγωγῆς, τότε ὁ κλωστουργός ἐπιχειρηματίας δέ χρειάζεται νάχει μεγάλη παρακαταθήκη κάρβουνου γιά νά ἐξασφαλίσει τή συνέχεια τῆς παραγωγῆς του. Ἡ διαρκῆς καί σίγουρη ἀνανέωση τῆς προμήθειας κάρβουνου κάνει περιττή τή μεγάλη παρακαταθήκη. Δεύτερο: Ἡ ταχύτητα μέ τήν ὁποία τό προϊόν ἑνός προτσές μπορεῖ νά περάσει σάν μέσο παραγωγῆς σ' ἓνα ἄλλο προτσές ἐξαρτιέται ἀπὸ τήν ἀνάπτυξη τῶν μέσων μεταφορᾶς καί ἐπικοινωνίας. Ἡ φτήνεια τῶν μεταφορῶν παίζει ἐδῶ μεγάλο ρόλο. Λογιστῶς, ἡ ἀδιάκοπα ἀνανεούμενη μεταφορὰ κάρβουνου ἀπὸ τό ἀνθρακορυχεῖο σὲ κλωστήριο θὰ στοίχιζε πρὸς ἀκριβὰ ἀπὸ τὸν ἐφοδιασμὸ μὲ μιά μεγαλύτερη ποσότητα κάρβουνου γιά μεγάλο χρονικὸ διάστημα καί μὲ σχετικὰ φτηνότερα τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς. Τὰ δύο αὐτὰ περιστατικὰ πού ἐξετάσαμε ὡς τώρα ἀπορροῦν ἀπὸ τό ἴδιο τό προτσές παραγωγῆς. Τρίτο, ἐπιδρᾷ καί ἡ ἀνάπτυξη τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος. Ὅσο λιγότερο ὁ κλωστουργός ἐπιχειρηματίας ἐξαρτιέται ἀπὸ τήν ἄμεση πούληση τοῦ νήματος του γιὰ τὴν ἀνανέωση τῶν ἀποθεμάτων του σέ βαμβάκι, κάρβουνο κλπ., — καί ὅσο πρὸς ἀναπτυγμένο εἶναι τό πιστωτικὸ σύστημα, τόσο μικρότερη εἶναι αὐτή ἡ ἄμεση ἐξάρτηση — τόσο μικρότερο μπορεῖ νά εἶναι τό σχετικὸ μέγεθος αὐτῶν τῶν ἀποθεμάτων, πού χρειάζεται γιά νά ἐξασφαλίσει τή συνεχῆ παραγωγή νήματος στὴ δοσμένη κλίμακα, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τίς συμπτώσεις τῆς πούλησης τοῦ νήματος. Τέταρτο, ὅμως, πολλές πρώτες ὕλες, ἡμικατεργασμένα προϊόντα κλπ. ἀπαιτοῦν μεγάλο σχετικὰ χρονικὸ διάστημα γιά τὴν παραγωγή τους, πράγμα πού ἰσχύει ἰδίως γιά ὅλες τίς πρώτες ὕλες πού προμηθεύει ἡ γεωργία. Γιά νά μή διακοπῇ τό προτσές παραγωγῆς, πρέπει λοιπὸν νά ὑπάρχει ἓνα καθορισμένο ἀπόθεμα ἀπ' αὐτές τίς πρώτες ὕλες γιά ὅλη τὴ χρονικὴ περίοδο πού στὴ διάρκειά της τό καινούργιο προϊόν δέν μπορεῖ ν' ἀντικαταστήσει ἀκόμα τό παλιό. Ἄν τό ἀπόθεμα αὐτὸ μειώνεται στά χέρια τοῦ βιομήχανου κεφαλαιοκράτη, αὐτὸ ἀποδείχνει μόνο πὸς αὐξάνει στά χέρια τοῦ ἐμπόρου μὲ τή μορφή τοῦ ἐμπορευματικοῦ ἀποθέ-

ματος. Ἡ ἀνάπτυξη τῶν μέσων μεταφορᾶς λχ. ἐπιτρέπει νά μεταφέρεται γρήγορα σὲ Μάντσεστερ ἀπὸ τό λιμάνι εἰσαγωγῶν τοῦ Λίβερπουλ τό βαμβάκι πού βρίσκεται ἐκεῖ, ἔτσι πού ὁ ἐργοστασιάρχης, ἀνάλογα μὲ τίς ἀνάγκες του, νά μπορεῖ νά ἀνανεώνει κατὰ σχετικὰ μικρὲς ποσότητες τό ἀπόθεμά του σέ βαμβάκι. Στὴν περίπτωση ὅμως αὐτὴ τό ἴδιο βαμβάκι βρίσκεται σέ ἀκόμα μεγαλύτερες ποσότητες σάν ἐμπορευματικὸ ἀπόθεμα στά χέρια ἐμπόρων τοῦ Λίβερπουλ. Πρόκειται λοιπὸν γιά μιά ἀπλή ἀλλαγὴ μορφῆς τοῦ ἀποθέματος, πράγμα πού δέν τό πρόσεξαν ὁ Λάλορ καί ἄλλοι. Κι ἂν ἐξετάσουμε τό ζήτημα ἀπὸ τήν ἄποψη τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, τότε καί στίς δύο περιπτώσεις ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει ἡ ἴδια μάζα προϊόντων μὲ τή μορφή τοῦ ἀποθέματος. Μὲ τήν ἀνάπτυξη τῶν μέσων μεταφορᾶς μειώνεται γιά κάθε ξεχωριστὴ χώρα ὁ ὄγκος τοῦ ἀποθέματος πού πρέπει νά ὑπάρχει λχ. γιά ὅλη τὴ χρονιά. Ἄν μεταξὺ Ἀμερικῆς καί Ἀγγλίας πηγαίνουμε πολλά ἀτμόπλοια καί ἰστιοφόρα, αὐξάνουν οἱ εὐκαιρίες τῆς ἀνανέωσης τοῦ ἀποθέματος βαμβακιῦ γιά τὴν Ἀγγλία καί ἐπομένως μειώνεται ἡ μέση μάζα ἀποθέματος βαμβακιῦ πού πρέπει νά βρίσκεται ἀποθηκευμένη στήν Ἀγγλία. Πρὸς τὴν ἴδια κατεύθυνση ἐπιδρᾷ καί ἡ ἀνάπτυξη τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς, ἐπομένως καί ὁ πολλαπλασιασμὸς τῶν πηγῶν προμήθειας τοῦ ἴδιου εἴδους. Τό εἶδος μεταφέρεται κατὰ δόσεις ἀπὸ διάφορες χώρες καί κατὰ διάφορα χρονικὰ διαστήματα.

2. Τὸ καθαντὸ ἐμπορευματικὸ ἀπόθεμα.

Ἐχομε κιόλας δεῖ πὺς πάνω στὴ βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς τό ἐμπόρευμα γίνεται ἡ γενικὴ μορφή τοῦ προϊόντος, καί γίνεται τόσο περισσότερο, ὅσο περισσότερο ἡ παραγωγή αὐτὴ ἀναπτύσσεται σέ πλάτος καί βάθος. Ἐπομένως — ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού μένουν ἴδιες οἱ διαστάσεις τῆς παραγωγῆς — ὑπάρχει ἓνα ἀσύγκριτα μεγαλύτερο μέρος τοῦ προϊόντος μὲ τή μορφή τοῦ ἐμπορεύματος, ἀπ' ὅ,τι ὑπῆρχε εἴτε στοὺς παλαιότερους τρόπους παραγωγῆς, εἴτε στὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς σέ μιά κατώτερη ὅμως βαθμίδα τῆς ἀνάπτυξης του. Κάθε ἐμπόρευμα ὅμως — ἄρα καί κάθε ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο, πού δέν εἶναι παρὰ ἐμπόρευμα, ἀλλὰ ἐμπόρευμα σάν μορφή ὑπαρξης τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας — ἐφόσον δέν μπαίνει ἄμεσα ἀπὸ τὴ σφαῖρα τῆς παραγωγῆς του στὴ σφαῖρα τῆς παραγωγῆς ἢ ἀτομικῆς κατανάλωσης, δηλαδή κάθε ἐμπόρευμα, πού βρίσκεται σὲ ἐνδιάμεσο διάστημα στὴν ἀγορὰ, ἀποτελεῖ ἓνα στοιχεῖο τοῦ ἐμπορευματικοῦ ἀποθέματος. Γιαντὸ, μὲ τήν ἀνάπτυξη τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς — ὅταν μένουν ἴδιες οἱ διαστάσεις τῆς παραγωγῆς — αὐξάνει αὐτὸ καθαντὸ τό ἐμπορευματικὸ ἀπόθεμα (δηλ. αὐτὴ ἡ αὐτοτελοποίηση καί παγίωση τῆς ἐμπορευματικῆς μορφῆς τοῦ προϊόντος). Εἶδαμε κιόλας πὺς ἐδῶ πρόκειται μόνο γιά ἀλλαγὴ τῆς μορφῆς τοῦ ἀποθέματος, δηλ. πὺς ἀπὸ τὴ μιά μεριὰ τό ἀπόθεμα αὐξάνει μὲ τὴ μορφή ἐμπορεύματος, ἐπειδὴ ἀπὸ τὴν ἄλλη μειώνεται μὲ τὴ μορφή ἄμεσου ἀποθέματος παραγωγῆς καί κατανάλωσης. Πρόκειται

μόνο για μία μεταβλημένη κοινωνική μορφή του αποθέματος. "Αν ταυ-τόχρονα δέν αξιᾶναι μόνο τό σχετικό μέγεθος τοῦ ἐμπορευματοῦ απο-θέματος σέ σχέση μέ τό συνολικό κοινωνικό προϊόν, ἀλλά ἐπίσης καί τό ἀπόλυτο μέγεθός του, αὐτό γίνεται, γιατί μαζί μέ τήν ἀύξηση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς αὐξάνει καί ἡ μάζα τοῦ συνολικοῦ προϊόντος.

Μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς ὅλο καί σέ μικρότερο βαθμό καθορίζεται ἀπό τήν ἄμεση ζήτηση τοῦ προϊόντος, καί ὅλο καί σέ μεγαλύτερο βαθμό ἀπό τό μέ-γεθος τοῦ κεφαλαίου πού διαθέτει ὁ ἀτομικός κεφαλαιοκράτης, ἀπό τήν τάση ἀξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου του καί ἀπό τήν ἀνάγκη τῆς συνέχειας καί τῆς ἐπέκτασης τοῦ προτοσῆς παραγωγῆς του. "Ετσι ὅμως αὐξάνει κατανάγκην σέ κάθε ἰδιαίτερο κλάδο παραγωγῆς ἡ μάζα τῶν προϊόντων πού βρίσκεται στήν ἀγορά σάν ἐμπόρευμα ἢ πού ζητάει νά πωληθεῖ. Αὐξάνει ἡ μάζα τοῦ κεφαλαίου πού γιά ἕνα μικρότερο ἢ μεγαλύτερο χρονικό διάστημα εἶναι δεμένη μέ τή μορφή τοῦ ἐμπορευ-ματικοῦ κεφαλαίου. Γιαντό αὐξάνει τό ἐμπορευματικό ἀπόθεμα.

Τέλος, τό μεγαλύτερο μέρος τῆς κοινωνίας μετατρέπεται σέ μι-σθωτούς ἐργάτες, σέ ἀνθρώπους πού ζοῦν μεροδοῦλι-μεροψάγι, πού εἰσπράττουν τό μισθό τους κάθε βδομάδα καί τόν ξοδεύουν κάθε μέ-ρα, πού πρέπει ἐπομένως νά βρίσκουν τά μέσα συντήρησής τους μέ τή μορφή ἀποθέματος. "Όσο κι ἂν ρέουν τά διάφορα στοιχεῖα αὐτοῦ τοῦ ἀποθέματος, ὥστόσο ἕνα μέρος τους πρέπει ν' ἀκινητεῖ ἐπὶ τόπον, γιά νά μπορεῖ τό ἀπόθεμα νά μένει πάντα σέ κατάσταση ροῆς.

"Όλα αὐτά τά στοιχεῖα προκύπτουν ἀπό τή μορφή τῆς παραγω-γῆς καί ἀπό τή μεταμόρφωση πού ἐμπεριέχεται σ' αὐτήν, μεταμόρφωση πού τό προϊόν πρέπει νά τήν ὑποστῇ στό προτοσῆς κυκλοφορίας.

"Όποιαδήποτε κι ἂν εἶναι ἡ κοινωνική μορφή τοῦ ἀποθέματος προϊόντων, ἡ φύλαξή του ἀπαιτεῖ ἔξοδα: χτίρια, ἀγγεῖα κλπ. πού ἀπο-τελοῦν τά δοχεῖα τοῦ προϊόντος· ἀπαιτεῖ ἐπίσης μέσα παραγωγῆς καί ἐργασία σέ μεγαλύτερη ἢ μικρότερη ποσότητα, ἀνάλογα μέ τή φύση τοῦ προϊόντος, πού πρέπει νά ξοδεύονται γιά τήν ἀποτροπή βλαβερῶν ἐπιδράσεων. "Όσο μεγαλύτερη εἶναι ἡ κοινωνική συγκέντρωση τῶν ἀποθεμάτων, τόσο μικρότερα εἶναι σχετικά τά ἔξοδα αὐτά. Τά ἔξοδα αὐτά ἀποτελοῦν πάντα ἕνα μέρος τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας, εἴτε σέ ἀντικειμενοποιημένη, εἴτε σέ ζωντανή μορφή — δηλ. στήν κεφαλαιο-κρατική μορφή ἀποτελοῦν δαπάνη κεφαλαίου — πού δέ συμμετέχουν στή δημιουργία τοῦ ἴδιου τοῦ προϊόντος καί πού ἐπομένως ἀποτελοῦν ἀφαιρέσεις ἀπό τό προϊόν. Εἶναι ἀπαραίτητα, μή παραγωγικά ἔξοδα τοῦ κοινωνικοῦ πλοῦτος. Εἶναι τά ἔξοδα συντήρησης τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος, ἀδιάφορο ἂν ἡ ὑπαρξή του σάν στοιχείο τοῦ ἐμπορευμα-τικοῦ ἀποθέματος ἀπορῇ μόνο ἀπό τήν κοινωνική μορφή τῆς παρα-γωγῆς, δηλ. ἀπό τήν ἐμπορευματική μορφή, καί ἀπό τήν ὑποχρεω-τική μεταμόρφωσή του, ἢ ἂν τό ἐμπορευματικό ἀπόθεμα τό θεωροῦμε μόνο σάν μιά εἰδική μορφή τοῦ ἀποθέματος προϊόντων πού χαρακτηρί-ζει ὅλες τίς κοινωνίες, ἔστω κι ἂν ὄχι πάντα μέ τή μορφή τοῦ ἐμπο-

ρευματοῦ ἀποθέματος, τή μορφή αὐτή τοῦ ἀποθέματος προϊόντων πού ἀνήκει στό προτοσῆς κυκλοφορίας.

Γεννιέται λοιπόν τό ἐρώτημα, κατά πόσο τά ἔξοδα αὐτά μπαί-νουν στήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων.

"Όταν ὁ κεφαλαιοκράτης ἔχει μετατρέψει σέ προϊόν τό κεφάλαιό του, πού ἔχει προκαθάρει γιά τήν ἀγορά μέσων παραγωγῆς καί ἐργατικῆς δύναμης, δηλ. ὅταν τό ἔχει μετατρέψει σέ μιά μάζα ἐτοι-μων ἐμπορευμάτων πού προορίζεται γιά πούληση καί ὅταν ἡ μάζα αὐτή μένει ἀπούλητη στίς ἀποθήκες, τότε γιά τό διάστημα αὐτό δέ σταμα-τάει μόνο τό προτοσῆς ἀξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου του. Τά ἔξοδα πού ἀπαιτεῖ ἡ συντήρηση αὐτοῦ τοῦ ἀποθέματος σέ χτίρια, σέ πρόσθετη ἐργασία κλπ. ἀποτελοῦν θετική ζημιά. "Ο τελικός ἀγοραστής θά τόν περιγελοῦσε ἂν ὁ κεφαλαιοκράτης τοῦ ἔλεγε: Τό ἐμπόρευσμά μου ἔμεινε ἀπούλητο ἐπὶ ἔξι μῆνες καί ἡ συντήρησή του σ' αὐτούς τούς ἔξι μῆ-νες δέν μοῦ ἔχει μόνο ἀκινητοποιήσει τόσο ἢ τόσο κεφάλαιο, ἀλλά, χώ-ρια ἀπ' αὐτό, μοῦ ἔχει δημιουργήσει καί τόσα ἢ τόσα μή παραγωγικά ἔξοδα. Tant pis pour vous [τόσο τό χειρότερο γιά σᾶς], θά τοῦ ἀπαντήσει ὁ ἀγοραστής. Νά, δίπλα σας στέκει ἕνας ἄλλος πωλητής πού τό ἐμπόρευσμά του μόλις προχθές ἔχει ἐτοιμαστεῖ. Τό ἐμπόρευ-μά σας εἶναι ἀπό τά ἀζήτητα καί πιθανόν νά τόχει φθεῖρει καί ὁ χρόνος. Πρέπει λοιπόν νά πωλήσετε πῶ φτηνά ἀπό τόν ἀντίπαλό σας. — "Αν τώρα ὁ ἐμπορευματοπαραγωγός εἶναι ὁ πραγματικός παρα-γωγός τοῦ ἐμπορεύματός του, ἢ ἕνας κεφαλαιοκράτης παραγωγός, δηλ. στήν πραγματικότητα ἁπλῶς ἕνας ἐκπρόσωπος τῶν πραγματικῶν πα-ραγωγῶν του, αὐτό δέν ἀλλάζει διόλου τούς ὁρους ζωῆς τοῦ ἐμπορεύ-ματος. Εἶναι ὑποχρεωμένος νά μετατρέψει τό πράγμα του σέ χρήμα. Τά μή παραγωγικά ἔξοδα, πού τοῦ προκαλεῖ ἢ παραμονή τοῦ πράγ-ματός του στή μορφή τοῦ ἐμπορεύματος, ἀνήκουν στίς ἀτομικές του περιπέτειες, πού δέν ἐνδιαφέρουν καθόλου τόν ἀγοραστή τοῦ ἐμπορεύ-ματος. "Ο ἀγοραστής δέν τοῦ πληρώνει τό χρόνο κυκλοφορίας τοῦ ἐμπορεύματός του. "Ακόμα καί ὅταν ὁ κεφαλαιοκράτης ἀποσύρει ἐπί-τηδες τό ἐμπόρευσμά του ἀπό τήν ἀγορά, σέ καιρούς πραγματικῆς ἢ ἀναμενόμενης ἐπανάστασης στίς ἀξίες, ἐξαορτίζεται ἀπό τήν πραγμα-τοποίηση αὐτῆς τῆς ἐπανάστασης στίς ἀξίες, ἀπό τήν ὀρθότητα ἢ ὄχι τῆς κερδοσκοπίας του, ἂν θά πραγματοποιήσῃ τά πρόσθετα ἔξοδα του. "Η ἐπανάσταση στίς ἀξίες ὅμως δέν εἶναι συνέπεια τῶν πρόσθετων ἐξόδων του. "Εφόσον λοιπόν ὁ σχηματισμός ἀποθεμάτων εἶναι συνέ-πεια σταματήματος τῆς κυκλοφορίας, τά ἔξοδα τοῦ ἐμπορεύματος πού προκαλοῦνται μ' αὐτό τόν τρόπο δέν προσθέτουν στό ἐμπόρευμα κα-μιά ἀξία. "Από τήν ἄλλη, δέν μπορεῖ νά ὑπάρχει ἀπόθεμα χωρίς στα-μάτημα στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας, χωρίς μικρότερη ἢ μεγαλύτερη παραμονή τοῦ κεφαλαίου στήν ἐμπορευματική του μορφή· δέν ὑπάρχει λοιπόν ἀπόθεμα δίχως σταμάτημα στήν κυκλοφορία, ὅπως δέν μπο-ρεῖ νά κυκλοφορεῖ χρήμα δίχως σχηματισμό χρηματικῆς ἐφεδρείας. "Επομένως, δίχως ἐμπορευματικό ἀπόθεμα δέν ὑπάρχει ἐμπορευματι-κή κυκλοφορία. "Αν ἡ ἀνάγκη αὐτή δέν παρουσιάζεται στόν κεφαλαιο-

κρατή στο $E' - X'$, τότε του παρουσιάζεται στο $X - E$, αν δεν παρουσιάζεται στο δικό του εμπορευματικό κεφάλαιο, θα παρουσιάζεται στο εμπορευματικό κεφάλαιο άλλων κεφαλαιοκρατών, που παράγουν μέσα παραγωγής γι' αυτόν και μέσα συντήρησης για τους εργάτες του.

Αν ο σχηματισμός αποθεμάτων είναι θεληματικός ή όχι, αν δηλ. ο εμπορευματοπαραγωγός κρατάει ένα απόθεμα επίτηδες ή αν τα εμπορεύματά του σχηματίζουν απόθεμα εξαιτίας της αντίστασης που προβάλλουν στην πούλησή τους οι συνθήκες του ίδιου του προτσές κυκλοφορίας, αυτό δε φαίνεται να μπορεί ν' αλλάξει τίποτα στην ουσία της υπόθεσης. Ωστόσο, για τη λύση αυτού του ζητήματος είναι χρήσιμο να ξέρουμε τί είναι αυτό που ξεχωρίζει το θεληματικό από τον άθελτο σχηματισμό αποθέματος. Ο άθελτος σχηματισμός του αποθέματος προέρχεται από ένα σταμάτημα της κυκλοφορίας ή είναι ταυτόσημος μ' ένα σταμάτημά της, που είναι ανεξάρτητο από τη γνώση του εμπορευματοπαραγωγού και του χαλά τα σχέδια. Τι είναι αυτό που χαρακτηρίζει το θεληματικό σχηματισμό αποθέματος; Όπως και προηγούμενα, ο πωλητής προσπαθεί να ξεπουλήσει όσο το δυνατό πιο γρήγορα το εμπόρευσμά του. Προσφέρει πάντα το προϊόν για πούληση σάν εμπόρευμα. Αν το απόσπασε από την πούληση, τότε θ' αποτελούσε μόνο *δυναμεί** και όχι *ενεργεία** στοιχείο του εμπορευματικού αποθέματος. Το εμπόρευμα σάν τέτοιο εξακολουθεί γι' αυτόν να είναι φορέας της ανταλλακτικής του αξίας και σάν τέτοιο μπορεί να δρά μόνο με την αποβολή της εμπορευματικής του μορφής, και την περιβολή της χρηματικής μορφής.

Τό εμπορευματικό απόθεμα πρέπει να έχει όρισμένες διαστάσεις, για να επαρκεί για μία δοσμένη περίοδο στίς διαστάσεις της ζήτησης. Εδώ παίρνεται υπόψη η σταθερή επέκταση του κύκλου των αγοραστών. Για να επαρκεί λχ. για μία μέρα, πρέπει ένα μέρος των εμπορευμάτων που βρίσκονται στην αγορά να παραμένει σταθερά στην εμπορευματική μορφή, την ώρα που το άλλο μέρος ρέει, μετατρέπεται σε χρήμα. Είναι αλήθεια πως το μέρος που σταματάει, την ώρα που το άλλο μέρος ρέει, μειώνεται σταθερά, στο βαθμό που μειώνονται οι διαστάσεις του ίδιου του αποθέματος, ως που τελικά πουλείται ολόκληρο. Έτσι το σταμάτημα των εμπορευμάτων υπολογίζεται εδώ σάν αναγκαίος όρος της πούλησης του εμπορεύματος. Οι διαστάσεις του αποθέματος πρέπει επίσης να είναι μεγαλύτερες από τη μέση πούληση ή από τις διαστάσεις της μέσης ζήτησης. Διαφορετικά δε θα μπορούσαν να ικανοποιούνται οι απαιτήσεις πάνω από τη μέση ζήτηση. Από την άλλη, το απόθεμα πρέπει διαρκώς ν' ανανεώνεται, γιατί διαρκώς φεύγει. Η ανανέωση αυτή μπορεί σε τελευταία ανάλυση να προέρχεται μόνο από την παραγωγή, από μία εισροή εμπορευμάτων. Το πράγμα δεν αλλάζει καθόλου αν τα εμπορεύματα αυτά προέρχονται από το εξωτερικό ή όχι. Η ανανέωση εξαρτάται από τις περιόδους που χρειάζονται τα εμπορεύματα για την αναπαραγωγή τους. Στο διάστημα αυτό

πρέπει το εμπορευματικό απόθεμα να επαρκεί. Το γεγονός ότι το απόθεμα αυτό δε μένει στά χέρια του αρχικού παραγωγού, αλλά περνάει από διάφορες αποθήκες, από το μεγαλύτερο ως το λιανοπωλητή, αλλάζει μόνο την όψη του πράγματος όχι όμως και το ίδιο το πράγμα. Από τη σκοπιά όλης της κοινωνίας εξακολουθεί όπως και προηγούμενα ένα μέρος του κεφαλαίου να υπάρχει με τη μορφή του εμπορευματικού αποθέματος, εφόσον το εμπόρευμα δεν έχει μπει στην παραγωγική ή την ατομική κατανάλωση. Ο ίδιος ο παραγωγός, για να μη εξαρτιέται άμεσα από την παραγωγή και για να εξασφαλίζει ένα σταθερό κύκλο πελατών, προσπαθεί να έχει μία παρακαταθήκη που ν' ανταποκρίνεται στη μέση ζήτηση. Ανάλογα με τις περιόδους παραγωγής διαμορφώνονται προθεσμίες αγοράς, και το εμπόρευμα σχηματίζει απόθεμα για μικρότερο ή μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ώσπου να μπορέσει ν' αντικατασταθεί από νέα αντίτυπα του ίδιου είδους. Μόνο χάρη σ' αυτό το σχηματισμό αποθεμάτων εξασφαλίζεται η σταθερότητα και η συνέχεια του προτσές κυκλοφορίας, επομένως και του προτσές αναπαραγωγής, που περιλαμβάνει και το προτσές κυκλοφορίας.

Δέν πρέπει να ξεχνάμε πως για τον παραγωγό του E μπορεί να έχει συντελεστεί πιά η πράξη $E' - X'$, μόνο που το E εξακολουθεί να βρίσκεται ακόμα στην αγορά. Αν ο παραγωγός ο ίδιος ήθελε να κρατάει το εμπόρευσμά του στην αποθήκη όπως να πωληθεί στον τελικό καταναλωτή, θάταν υποχρεωμένος να βάλει σε κίνηση διπλάσιο κεφάλαιο, το ένα σάν παραγωγός του εμπορεύματος, το άλλο σάν εμπορεύς. Για το ίδιο το εμπόρευμα — είτε το ξετάζουμε σάν μεμονωμένο εμπόρευμα είτε σάν συστατικό του κοινωνικού κεφαλαίου — δεν έχει καμία σημασία αν τα έξοδα του σχηματισμού του αποθέματος βαρύνουν τον παραγωγό του ή μία σειρά εμπόρευσμα από τον A ως τον Ω .

Εφόσον το εμπορευματικό απόθεμα δεν είναι παρά η εμπορευματική μορφή του αποθέματος, που σε μία δοσμένη βαθμίδα της κοινωνικής παραγωγής, αν δεν υπήρχε με τη μορφή εμπορευματικού αποθέματος, θα υπήρχε είτε σάν παραγωγικό απόθεμα (λανθάνον παραγωγικό απόθεμα), είτε σάν καταναλωτικό απόθεμα (εφεδρεία ειδών κατανάλωσης), τα έξοδα που απαιτεί η συντήρηση του αποθέματος, δηλ. τα έξοδα του σχηματισμού του αποθέματος — μ' άλλα λόγια η αντικειμενοποιημένη ή ζωντανή εργασία που ξοδεύεται γι' αυτό — είναι άπλως άλλη μορφή των εξόδων συντήρησης είτε του κοινωνικού παραγωγικού αποθέματος, είτε του κοινωνικού καταναλωτικού αποθέματος. Η αύξηση της αξίας του εμπορεύματος που προκαλούν μοιράζει απλώς τα έξοδα αυτά pro rata [ανάλογα] στα διάφορα εμπορεύματα, επειδή διαφέρουν ανάλογα με το είδος των εμπορευμάτων. Όπως πάντα τα έξοδα του σχηματισμού αποθέματος παραμένουν έξοδα που αφαιρούνται από τον κοινωνικό πλούτο, μόνο που αποτελούν όρο της ύπαρξής του.

Τό εμπορευματικό απόθεμα είναι φυσιολογικό μόνο εφόσον αποτελεί όρο της εμπορευματικής κυκλοφορίας, και μάλιστα μία μορφή που έχει γεννηθεί με αναγκαιότητα μέσα στην εμπορευματική κυκλοφορία.

* Οι δύο αυτές λέξεις είναι ελληνικά στο πρωτότυπο. Σημ. Μετ.

δηλ. εφόσον αυτό τό φαινομενικό σταμάτημα αποτελεί μορφή της ίδιας της ροής, απαραίλλατα όπως ο σχηματισμός χρηματικού αποθέματος αποτελεί όρο της χρηματικής κυκλοφορίας. Αντίθετα, από τη στιγμή που τά έμπορεύματα πού μένουν στίς δεξαμενές τους κυκλοφορίας δέν αδειάζουν τόν τόπο γιά τό επόμενο κύμα της παραγωγής, όταν δηλ. οί δεξαμενές παραγεμίζουν, τό εμπορευματικό απόθεμα μεγαλώνει επειδή σταματάει ή κυκλοφορία, απαραίλλατα όπως αϊξάνουν οί θησανροί όταν σταματάει ή χρηματική κυκλοφορία. Καί δέν έχει καμιά σημασία άν τό σταμάτημα αυτό γίνεται στίς αποθήκες του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη ή στίς αποθήκες του έμπορου. Στην περίπτωση αυτή τό εμπορευματικό απόθεμα δέν είναι όρος της αδιάκοπης πούλησης, άλλ' αποτέλεσμα της μή πούλησης των εμπορευμάτων. Τά έξοδα παραμένουν τά ίδια, επειδή όμως τώρα απορέουν αποκλειστικά από τη μορφή, δηλ. από την ανάγκη νά μετατραπούν τά εμπορεύματα σέ χρήμα, καί από τη δυσκολία αυτής της μεταμόρφωσης, γι' αυτό τό λόγο δέν μπαίνουν στην άξία του εμπορεύματος, άλλ' αποτελούν άφαιρέσεις, απώλεια άξιας κατά την πραγματοποίηση της άξιας. Μιά πού ή φυσιολογική καί ή μή φυσιολογική μορφή του αποθέματος δέ διαφέρουν στή μορφή καί είναι καί οί δυό σταματήματα της κυκλοφορίας, τά φαινόμενα μπορούν νά μερδευτούν καί νά ξεγελάσουν πολύ πύο εύκολα τόν ίδιο τόν πράχτορα της παραγωγής, επειδή γιά τόν παραγωγό μπορεί νά εξακολουθεί νά κυλάει τό προτσές κυκλοφορίας του κεφαλαίου του, μόλο πού έχει σταματήσει τό προτσές κυκλοφορίας των εμπορευμάτων του, τά όποια έχουν περάσει στά χέρια των έμπόρων. "Όταν μεγαλώνουν οί διαστάσεις της παραγωγής καί της κατανάλωσης καί μένουν άμετάβλητοι οί άλλοι όροι, τότε μεγαλώνουν καί οί διαστάσεις του εμπορευματικού αποθέματος. Άνανεώνεται καί αποροφείται μέ την ίδια ταχύτητα, όμως οί διαστάσεις του μεγαλώνουν. Γιαυτό, ή αύξηση των διαστάσεων του εμπορευματικού αποθέματος πού οφείλεται σέ σταμάτημα της κυκλοφορίας μπορεί κατά λάθος νά παρθεί σάν σύμπτωμα της διεύρυνσης του προτσές παραγωγής, ιδίως από τη στιγμή πού ή ανάπτυξη του πιστωτικού συστήματος μπορεί νά παρουσιάζει μέ άπατηλή όψη την πραγματική κίνηση.

Τά έξοδα του σχηματισμού αποθέματος αποτελούνται: 1) από μία ποσοτική μείωση της μάζας του προϊόντος (λχ. όταν πρόκειται γιά απόθεμα άλευριού). 2) από χάλασμα της ποιότητας. 3) από την αντικειμενοποιημένη καί ζωντανή εκείνη εργασία, πού απαιτεί ή συντήρηση του αποθέματος.

III. ΕΞΟΔΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Δέ χρειάζεται νά επεκταθούμε έδω σ' όλες τίς λεπτομέρειες των έξόδων κυκλοφορίας, όπως λχ. στή συσκευασία, τη διαλογή κλπ. "Ο γενικός κανόνας είναι πώς όλα τά έξοδα κυκλοφορίας, πού απορέουν

μόνο από τη μεταμόρφωση του εμπορεύματος, δέν προσθέτουν καμιά άξία στό έμπόρευμα. Είναι απλώς έξοδα γιά την πραγματοποίηση της άξιας ή γιά τη μεταφορά της από τη μία μορφή στην άλλη. Τό κεφάλαιο πού έχει θαπνηθεί γι' αυτά τά έξοδα (μαζί καί ή εργασία πού έξουσιάζεται απ' αυτό) άνήκει στά *faux frais* [μή παραγωγικά αλλά αναγκαία έξοδα] της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Η αναπλήρωσή τους πρέπει νά γίνει από τό υπερπροϊόν καί αποτελεί, όταν εξετάζουμε την τάξη των κεφαλαιοκρατών στό σύνολό της, άφαιρέση από την υπεραξία ή από τό υπερπροϊόν, άκριβώς όπως γιά τόν εργάτη είναι χαμένος χρόνος, ό χρόνος πού χρειάζεται γιά ν' αγοράζει τά τρόφιμά του. Τά έξοδα μεταφοράς όμως παίζουν τόσο σημαντικό ρόλο πού πρέπει νά τά εξετάσουμε έδω σύντομα.

Μέσα στην κύκλωση του κεφαλαίου καί τη μεταμόρφωση του εμπορεύματος, πού αποτελεί μέρος αυτής της κύκλωσης, συντελείται ή ανταλλαγή της ύλης της κοινωνικής εργασίας. Αυτή ή ανταλλαγή της ύλης μπορεί νά κάνει αναγκαία την άλλαγή της θέσης των προϊόντων, την πραγματική τους κίνηση από τόπο σέ τόπο. Κυκλοφορία εμπορευμάτων όμως μπορεί νά γίνεται καί χωρίς τη φυσική κίνησή τους καί μεταφορά εμπορευμάτων καί ακόμα χωρίς άμεση ανταλλαγή προϊόντων. Ένα σπίτι πού ό Α τό πουλάει στον Β κυκλοφορεί σάν έμπόρευμα, όμως δέν περπατάει. Κινητές εμπορευματικές άξίες, όπως λχ. τό βαμβάκι ή ό χυτοσίδηρος, μένουν στοιβαγμένα στην ίδια αποθήκη εμπορευμάτων ενώ διατρέχουν δεκάδες προτσές κυκλοφορίας, αγοράζονται καί ξαναπουλούνται από τούς κερδοσκόπους¹⁷. Αυτό πού κινείται πραγματικά έδω είναι ό τίτλος ιδιοκτησίας του πράγματος καί όχι τό ίδιο τό πράγμα. Από την άλλη μεριά, λχ. στό κράτος των ίνκα, ή βιομηχανία μεταφορών έπαιζε μεγάλο ρόλο, μόλο πού τό κοινωνικό προϊόν ούτε κυκλοφορούσε σάν έμπόρευμα, ούτε διανέμονταν μέσω του ανταλλαχτικού έμπορίου.

Άν λοιπόν πάνω στή βάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής ή βιομηχανία μεταφορών εμφανίζεται σάν αίτία των έξόδων κυκλοφορίας, αυτή ή ιδιαίτερη μορφή εμφάνισης δέν αλλάζει τίποτα στην υπόθεση.

Οί μάζες των προϊόντων δέν αϊξάνουν επειδή μεταφέρονται. Ακόμα κι άν ή μεταφορά τους προκαλεί κάποια άλλαγή στίς φυσικές τους ιδιότητες, έκτός από δρισμένες εξαιρέσεις, δέν αποτελεί ένα από τά πριν επιδιωκόμενο ωφέλιμο αποτέλεσμα, αλλά ένα αναπόφευχτο κακό. Η άξία χρήσης των πραγμάτων ωστόσο πραγματοποιείται μόνο στην κατανάλωσή τους, καί ή κατανάλωσή τους μπορεί νά κάνει αναγκαία τη μετατόπισή τους, δηλ. τό πρόσθετο προτσές παραγωγής της βιομηχανίας μεταφορών. Έτσι τό παραγωγικό κεφάλαιο πού είναι τοποθετημένο σ' αυτήν προσθέτει άξία στά μεταφερόμενα προϊόντα, ένμέρει μεταβιβάζοντας σ' αυτά άξία από τά μέσα μεταφοράς. ένμέρει προσθέτοντας σ' αυτά άξία μέσω της εργασίας μεταφο-

¹⁷ "Ο Στόρχ ονομάζει την κυκλοφορία αυτή «factice» [τεχνητή, πλαστή].

ρᾶς. Αὐτή ἡ τελευταία πρόσδεση ἀξίας ἀναλύεται, ὅπως σέ κάθε κεφαλαιοκρατική παραγωγή, σέ ἀναπλήρωση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας καί σέ ὑπεραξία.

Μέσα σέ κάθε προτσές παραγωγῆς μεγάλο ρόλο παίζει ἡ μετατόπιση τοῦ ἀντικειμένου ἐργασίας καί τῶν ἀναγκαιῶν γιά τό σκοπό αὐτό μέσων ἐργασίας καί ἐργατικῶν δυνάμεων — λχ. τό βαμβάκι πού προ-ωθεῖται ἀπό τό λαναριστήριο στό κλωστήριο, τό κάρβουνο πού μεταφέρεται ἀπό τίς στοές στήν ἐπιφάνεια τῆς γῆς. Τό ἴδιο φαινόμενο, σέ μεγαλύτερη ὅμως κλίμακα, παρουσιάζει τό πέρασμα τοῦ ἔτοιμου προ-ϊόντος σάν ἔτοιμου ἐμπορεύματος ἀπό ἓνα αὐτοτελῆ τόπο παραγωγῆς σέ ἕναν ἄλλο πού βρίσκεται μακριά ἀπ' αὐτόν. Ὑστερα ἀπό τή μεταφορά τῶν προϊόντων ἀπό τόν ἓνα τόπο παραγωγῆς στόν ἄλλο, ἀκολουθεῖ ἡ μεταφορά τῶν ἔτοιμων προϊόντων ἀπό τή σφαῖρα τῆς παραγωγῆς στή σφαῖρα τῆς κατανάλωσης. Τό προϊόν εἶναι ἔτοιμο γιά τήν κατανάλωση μόνο ἀπό τή στιγμή πού ἔχει ολοκληρώσει αὐτή τήν κίνηση.

Ὅπως δείξαμε πῶς πάνω, γενικός νόμος τῆς ἐμπορευματοποιήσεως παραγωγῆς εἶναι ὁ παρακάτω: ἡ ἀξία πού δημιουργεῖ ἡ ἐργασία εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογοι πρὸς τήν παραγωγικότητα τῆς. Αὐτό ἰσχύει καί γιά τή βιομηχανία μεταφορῶν, ὅπως καί γιά κάθε ἄλλη βιομηχανία. Ὅσο πῶς μικρὴ εἶναι ἡ ποσότητα τῆς ἐργασίας, νεκρῆς καί ζωντανῆς, πού ἀπαιτεῖ ἡ μεταφορά τοῦ ἐμπορεύματος γιά μιὰ δοσμένη ἀπόσταση, τόσο μεγαλύτερη εἶναι ἡ παραγωγικὴ δύναμη τῆς ἐργασίας, καί ἀντίστροφα¹⁸.

Τό ἀπόλυτο ἀξιακό μέγεθος πού προσθέτει στὰ ἐμπορεύματα ἡ μεταφορά εἶναι, μέ ἀμετάβλητους τοὺς ἄλλους ὅρους, ἀντιστρόφως ἀνάλογο πρὸς τήν παραγωγικότητα τῆς βιομηχανίας μεταφορῶν καί ἀπευθείας ἀνάλογο πρὸς τίς ἀποστάσεις πού πρέπει νά διανυθοῦν.

Τό σχετικό ἀξιακό μέρος πού, μέ ἀμετάβλητους ὅλους τοὺς ἄλλους ὅρους, προσθέτουν τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς στήν τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματος εἶναι ἀπευθείας ἀνάλογο πρὸς τόν ὄγκο καί τό βάρος του (καί ἀντιστρόφως ἀνάλογο πρὸς τήν ἀξία του). Ὡστόσο πολυάριθμοι εἶναι

¹⁸ Ὁ Ρικάρντο παραθέτει ἓνα ἀπόσπασμα τοῦ Σαίη, πού θεωρεῖ εὐλόγως τοῦ ἐμπορίου τὸ γεγονός ὅτι μέ τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς ἀκριβαίνει τὰ προϊόντα ἢ αὐξάνει τὴν ἀξία τους. «Τὸ ἐμπόριο, λέει ὁ Σαίη, μὴς ἐπιτρέπει νά πάμε ν' ἀναζητήσουμε ἓνα ἐμπόρευμα στήν πηγὴ του καί νά τὸ μεταφέρουμε σέ ἄλλα μέρη ὅπου καταναλώνεται. Μᾶς δίνει ἐπομένως τὴ δυνατότητα ν' αὐξήσουμε τὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος μέ ὅλη τὴ διαφορά ἀνάμεσα στήν τιμὴ του στὸν πρῶτο τόπο καί στήν τιμὴ του στὸ δεύτερο» (Σαίη, τόμ. II, σελ. 458). Σχετικὰ μ' αὐτὰ ὁ Ρικάρντο παρατηρεῖ: «Ὡστόσο, πῶς ὅμως δίνεται σὲ ἐμπόρευμα ἡ πρόσθετη ἀξία; Πρῶτο, προσθέτοντας στὰ ἔξοδα παραγωγῆς τὰ ἔξοδα γιά τὴ μεταφορά, δεύτερο, προσθέτοντας τὸ κέρδος πάνω στὶς κεφαλαιακῆς προκαταβολές τοῦ ἐμπορίου. Τὸ ἐμπόρευμα ἀποχτίζει μεγαλύτερη ἀξία γιὰ τοὺς ἴδιους λόγους γιά τοὺς ὁποίους μπορεῖ ν' ἀποχτήσει μεγαλύτερη ἀξία κάθε ἄλλο ἐμπόρευμα, γιὰτὶ ἐξεδύθηκε περισσότερη ἐργασία γιά τὴν παραγωγή καί τὴ μεταφορά του προτοῦ ἀγοραστῆ ἀπὸ τὸν καταναλωτή. Αὐτὸ δὲν πρέπει νά τὸ βλέπουμε σάν ἓνα ἀπὸ τὰ προτερήματα τοῦ ἐμπορίου». (Ricardo: «Principles of Political Economy», 3η ἔκδ., London 1821, σελ. 309 — 310).

οἱ παράγοντες πού ἐπιφέρουν τροποποιήσεις. Λογυχάρε, ἡ μεταφορὰ ἀπαιτεῖ μεγαλύτερα ἢ μικρότερα μέτρα προφύλαξης, ἐπομένως ἀπαιτεῖ καί μεγαλύτερη ἢ μικρότερη δαπάνη ἐργασίας καί μέσων ἐργασίας, ἀνάλογα μέ τό πόσο εὐθραστο, ἐφήμερο ἢ ἐκρηκτικό εἶναι τό μεταφερόμενο εἶδος. Ἀπὸ τὴν ἀποψη αὐτὴ οἱ μεγιστάνες τῶν σιδηροδρόμων ἐκδηλώνουν μεγαλύτερη ἰδιοφυΐα στήν ἐπινόηση φανταστικῶν εἰδῶν ἀπ' ὅτι οἱ βοτανολόγοι καί οἱ ζωολόγοι. Λογυχάρε, ἡ ταξινόμηση τῶν ἐμπορευμάτων στοὺς ἀγγλικούς σιδηροδρόμους γεμίζει τόμους δόλοκληρους καί, σύμφωνα μέ τὴ γενικὴ ἀρχή, στηρίζεται στήν τάση νά μετατρέπει τίς πολυποίκιλες φυσικὲς ιδιότητες τῶν ἐμπορευμάτων σέ ἰσορίθμια μειονεκτήματα ἀπὸ τὴν ἀποψη τῆς μεταφορᾶς τους καί σέ προσήματα ὑποχρεωτικοῦ γδαρσίματος. «Τὰ τζάμια, πού προηγούμενα ἄξιζαν 11 λίρ. στ. τὸ cgate (μιὰ κάσα συσκευασίας ὁρισμένης χωρητικότητας), ἀξίζουν σήμερα, λόγω τῶν προσόδων τῆς βιομηχανίας καί τῆς κατάρτησης τοῦ φόρου γιά τὰ τζάμια, μόνο 2 λίρ. στ., τὰ ἔξοδα ὅμως μεταφορᾶς εἶναι ὅσα καί προηγούμενα, καί ἔχουν ἀνέβει στὶς μεταφορές μέσω τῶν διωρῶνων. Παλιότερα τὰ τζάμια καί τὰ γυάλινα εἶδη γιά τὴ βιομηχανία μολυβιοῦ μεταφέρονταν σέ ἀπόσταση 50 μιλίων ἀπὸ τὸ Μπίρμινγκχαμ πρὸς 10 σελ. τὸν τόνο. Τώρα ἡ τιμὴ μεταφορᾶς τριπλασιάστηκε μέ τό πρόσχημα τοῦ κινδύνου, ἐπειδὴ τὸ εἶδος εἶναι εὐθραστο. Ἐκεῖνος ὅμως πού δὲν πληρώνει αὐτὸ πού πραγματικά σπάνει εἶναι μόνο ἡ διεύθυνση σιδηροδρόμων»¹⁹. Τὸ γεγονός ἀκόμα ὅτι τό σχετικό μέρος τῆς ἀξίας, πού τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς προσθέτουν σ' ἓνα εἶδος, εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογο πρὸς τὴν ἀξία του, γιά τοὺς μεγιστάνες τῶν σιδηροδρόμων μετατρέπεται σέ εἰδικό λόγο νά φορολογοῦν ἓνα εἶδος ἀπευθείας ἀνάλογα πρὸς τὴν ἀξία του. Τὰ παρόντα τῶν βιομηχανῶν καί τῶν ἐμπόρων σχετικὰ μ' αὐτὸ τὸ σημεῖο ἐπαναλαμβάνονται σέ κάθε σελίδα τῶν μαρτυρικῶν καταθέσεων τῆς ἐκθεσης πού ἀναφέραμε.

Ὁ κεφαλαιοκρατικὸς τρόπος παραγωγῆς μειώνει τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς γιά τὴ μονάδα τοῦ ἐμπορεύματος, ἐπειδὴ ἀναπτύσσει τὰ μέσα μεταφορᾶς καί ἐπικοινωνίας καί ἐπειδὴ συγκεντρώνει τίς μεταφορές καί μεγαλώνει τὴν κλίμακα τῶν μεταφορῶν. Αὐξάνει τὸ μέρος τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας, τῆς ζωντανῆς καί τῆς ἀντικειμενοποιημένης, πού ξοδεύεται στή μεταφορά ἐμπορευμάτων, πρῶτο, ἐπειδὴ μετατρέπει τὸ μεγαλύτερο μέρος ὅλων τῶν προϊόντων σέ ἐμπορεύματα, καί ἔπειτα ἐπειδὴ αντικαταστάει τίς τοπικῆς ἀγορές μέ ἀγορές μακρινές.

Ἡ κυκλοφορία, δηλ. ἡ πραγματικὴ μετατόπιση τῶν ἐμπορευμάτων σὲ χώρο, γίνεται μέ τὴ μεταφορὰ τῶν ἐμπορευμάτων. Ἡ βιομηχανία μεταφορῶν ἀποτελεῖ, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριὰ, ἓναν αὐτοτελὴ κλάδο παραγωγῆς, ἐπομένως καί μιὰ ιδιαίτερη σφαῖρα τοποθέτησης τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ἀπὸ τὴν ἄλλη, τὴ διακρίνει τὸ γεγονός ὅτι ἐμφανίζεται σάν συνέχιση ἐνός προτσές παραγωγῆς μέσα σὲ προτσές κυκλοφορίας καί γιά τὸ προτσές κυκλοφορίας.

¹⁹ «Royal Commission on Railways», σελ. 31, № 630.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Η ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΒΔΟΜΟ

ΧΡΟΝΟΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΩΝ

Όπως είδαμε, ο συνολικός χρόνος κυκλοφορίας ενός δοσμένου κεφαλαίου είναι ίσος με το άθροισμα του χρόνου του κυκλοφορίας και του χρόνου του παραγωγής. Είναι το χρονικό διάστημα από τη στιγμή της προκαταβολής της κεφαλαιακής αξίας με μία καθορισμένη μορφή ως την επιστροφή με την ίδια μορφή της κεφαλαιακής αξίας που βρίσκεται στο προτόσες της κίνησής της.

Ο καθοριστικός σκοπός της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής είναι πάντα η αξιοποίηση της προκαταβλημένης αξίας, αδιάφορο αν η αξία αυτή έχει προκαταβληθεί με την αυτοτελή της μορφή, δηλ. με τη χρηματική μορφή, ή με τη μορφή εμπορεύματος, έτσι που η αξιακή της μορφή έχει μόνο ιδεατή αυτοτέλεια στην τιμή των προκαταβλημένων εμπορευμάτων. Και στίς δυό περιπτώσεις η κεφαλαιακή αυτή αξία περνάει κατά τη διάρκεια της κύκλωσης της από διάφορες μορφές ύπαρξης. Η ταυτότητά της με τον ίδιο τον εαυτό της διαπιστώνεται στα βιβλία του κεφαλαιοκράτη, ή με τη μορφή του λογιστικού χρήματος.

Είτε πάροουμε τη μορφή $X \dots X'$ είτε τη μορφή $\Pi \dots \Pi$, και οι δυό τους εκφράζουν: 1) ότι η προκαταβλημένη αξία έχει λειτουργήσει και αξιοποιηθεί σαν κεφαλαιακή αξία· 2) ότι ύστερα από τη διαδρομή του προτόσες επέστρεψε στη μορφή με την οποία τό είχε αρχίσει. Η αξιοποίηση της προκαταβλημένης αξίας X και ταυτόχρονα η επιστροφή του κεφαλαίου στη μορφή αυτή (στη χρηματική μορφή) φαίνεται πεντακάθαρα στο $X \dots X'$. Τό ίδιο όμως γίνεται και στη δεύτερη μορφή. Πράγματι, η άφετηρία του Π είναι η ύπαρξη των στοιχείων παραγωγής, εμπορευμάτων δοσμένης αξίας. Η μορφή περιλαμβάνει την αξιοποίηση αυτής της αξίας (E' και X') και την επιστροφή στην αρχική μορφή, αφού στο δεύτερο Π η προκαταβλημένη αξία έχει πάλι τη μορφή των στοιχείων παραγωγής, με την οποία είχε προκαταβληθεί αρχικά.

Πιο πάνω είδαμε: «Αν η παραγωγή έχει κεφαλαιοκρατική μορφή, τό ίδιο γίνεται και με την αναπαραγωγή. Όπως στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής τό προτόσες της εργασίας εμφανίζεται μόνο σαν ένα μέσο για τό προτόσες αξιοποίησης, έτσι και η αναπαραγωγή εμφανίζεται μόνο σαν ένα μέσο για ν' αναπαράχθει σαν κεφάλαιο ή προκαταβλημένη αξία, δηλαδή σαν αξία που αξιοποιείται». (Βιβλίο I, κεφ. 21ο, σελ. 586).

Οί τρείς μορφές: I) $X \dots X'$, II) $\Pi \dots \Pi$ και III) $E' \dots E'$ διακρίνονται ή μιά από την άλλη κατά τοῦτο: Στη μορφή II ($\Pi \dots \Pi$) ή επανανέωση του προτόσες, τό προτόσες αναπαραγωγής, εκφράζεται σαν πραγματική, ενώ στη μορφή I μόνο σαν δυνατότητα. Όμως και οι δυό αυτές μορφές διακρίνονται από τη μορφή III κατά τό ότι ή προκαταβλημένη κεφαλαιακή αξία — είτε με τη μορφή χρήματος, είτε με τη μορφή των υλικών στοιχείων παραγωγής — αποτελεί τό σημείο άφετηρίας, επομένως και τό σημείο επιστροφής. Στο $X \dots X'$ ή επιστροφή είναι $X' = X + \chi$. Αν τό προτόσες ανανεώνεται στην ίδια κλίμακα, τότε τό X αποτελεί πάλι την άφετηρία και τό χ δέν μπαίνει σ' αυτό, αλλά μās δείχνει μόνο πώς τό X αξιοποιήθηκε σαν κεφάλαιο και γιατί έχει παραγάγει μιά υπεραξία χ , που όμως την έχει άπωθήσει από τόν εαυτό του. Στη μορφή $\Pi \dots \Pi$ την άφετηρία την αποτελεί επίσης ή κεφαλαιακή αξία που έχει προκαταβληθεί με τη μορφή των στοιχείων παραγωγής Π . Η μορφή αυτή περιλαμβάνει την αξιοποίησή της. Αν συντελείται άπλή αναπαραγωγή, τότε ή ίδια κεφαλαιακή αξία ξαναρχίζει τό προτόσες της με την ίδια μορφή Π . Αν συντελείται συσώρευση, τότε τό Π' (πού σέ αξία = X') εγκαινιάζει τώρα τό προτόσες σαν αόξημένη κεφαλαιακή αξία. Τό προτόσες όμως ξαναρχίζει με την προκαταβλημένη κεφαλαιακή αξία στην αρχική μορφή, αν και με μεγαλύτερη από πρίν κεφαλαιακή αξία. Αντίθετα, στη μορφή III ή κεφαλαιακή αξία δέν αρχίζει τό προτόσες σαν προκαταβλημένη, αλλά σαν αξιοποιημένη πιά κεφαλαιακή αξία, σαν ο συνολικός πλούτος που υπάρχει με τη μορφή εμπορευμάτων και πού μέρος του μόνο αποτελεί ή προκαταβλημένη κεφαλαιακή αξία. Η τελευταία αυτή μορφή έχει σημασία για τό τρίτο μέρος του έργου μας, όπου την κίνηση των ατομικών κεφαλαίων διά την εξέτασόνι σε συνάρτηση με την κίνηση του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου. Αντίθετα δέν μπορεί νά χρησιμοποιηθεί όταν εξετάζουμε την περιστροφή του κεφαλαίου, πού αρχίζει πάντα με την προκαταβολή κεφαλαιακής αξίας, είτε με τη μορφή χρήματος είτε εμπορεύματος, και συνεπάγεται πάντα την επιστροφή του περιστρεφόμενου κεφαλαίου στη μορφή πού είχε προκαταβληθεί. Από τίς κυκλήσεις I και II πρέπει νά χρησιμοποιήσουμε την πρώτη, έφόσον εξετάζεται κυρίως ή επίδραση της περιστροφής στο σχηματισμό υπεραξίας· τη δεύτερη έφόσον εξετάζεται ή επίδρασή της στο σχηματισμό προϊόντος.

Όπως οι οικονομολόγοι δέν έχουν ξεχωρίσει τίς διάφορες μορφές της κύκλωσης, τό ίδιο δέν τίς έχουν εξετάσει χωριστά σέ σχέση με την περιστροφή του κεφαλαίου. Συνήθως παίρνεται ή μορφή $X \dots X'$,

ἐπειδὴ ἐξουσιάζει τὸν ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη καὶ τοῦ χρησιμεύει στοὺς λογαριασμούς του, ἀκόμα κι ὅταν τὸ χρήμα ἀποτελεῖ τὴν ἀφετηρία μόνο μὲ τὴ μορφή τοῦ λογιστικοῦ χρήματος. "Ἄλλοι ξεκινᾶνε ἀπὸ τὴ δαπάνη μὲ τὴ μορφή τῶν στοιχείων παραγωγῆς καὶ ἐξετάζουν τὴν κίνηση ὡς τὴ στιγμή πού συντελεῖται ἡ ἐπαναροή, χωρὶς νὰ νοιάζονται καθόλου γιὰ τὴ μορφή τῆς ἐπαναροῆς, ἢ δηλ. γίνεται σέ ἐμπόρευμα ἢ σέ χρήμα. Λογούχαρη: «Ὁ οἰκονομικὸς κύκλος, . . . δηλ. ὅλη ἡ πορεία τῆς παραγωγῆς, ἀπὸ τότε πού γίνεται ἡ δαπάνη ὡς τὴν πραγματοποίηση τῆς ἐπαναροῆς. Στὴ γεωργία ἡ ἐποχὴ τῆς σπορᾶς ἀποτελεῖ τὴν ἀρχὴ τοῦ οἰκονομικοῦ κύκλου καὶ ἡ συγκομιδὴ τὸ τέλος» («Economic Cycle... the whole course of production, from the time that outlays are made till returns are received. In agriculture seedtime is its commencement, and harvesting its ending»). — S. P. Newman: «Elements of Political Economy». Andover and New York, σελ. 81). "Ἄλλοι ἀρχίζουν μὲ τὸ *F'* (III μορφή): «Ὁ νόσμος τῶν σχέσεων παραγωγῆς μπορεῖ νὰ θεωρηθεῖ ὅτι περιστρέφεται σ' ἓναν κύκλο, πού θὰ τὸν ὀνομάσουμε οἰκονομικὸ κύκλο, καὶ ὅπου ἔχει ὀλοκληρωθεῖ ἓνας γύρος κάθε φορὰ πού ἡ ἐπιχείρηση, ὕστερα ἀπὸ τὴν ἐπιτέλεση τῶν διαδοχικῶν συναλλαγῶν τῆς, ξαναφτάνει στὸ σημεῖο ἀπὸ τὸ ὁποῖο ξεκίνησε. Σὰν ἀρχὴ μπορεῖ νὰ θεωρηθεῖ τὸ σημεῖο ὅπου ὁ κεφαλαιοκράτης ἔχει εἰσπράξει τὰ ἔσοδά του μὲ τὰ ὁποῖα ἐπαναφέρει σ' αὐτόν τὸ κεφάλαιό του· εἶναι τὸ σημεῖο ἀπὸ τὸ ὁποῖο ξαναρχίζει νὰ μισθώνει τοὺς ἐργάτες του καὶ νὰ τοὺς μοιράζει μὲ τὴ μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας τὴ συντήρησή τους, ἢ πιὸ σωστὰ τὴ δυνατότητα νὰ τὴν ἀποκτήσουν· τὸ σημεῖο πού παίρνει ἀπ' αὐτοὺς ἔτοιμα τὰ εἶδη πού παράγει· τὸ σημεῖο πού φέρνει τὰ εἶδη αὐτὰ στὴν ἀγορὰ γιὰ νὰ κλείσει ἔκει τὴν κύκλωση αὐτῆς τῆς σειρᾶς τῶν κινήσεων, πουλώντας αὐτὰ τὰ εἶδη καὶ εἰσπράττοντας στὸ ἀντίτιμο τοῦ ἐμπορεύματος ὅλη τὴν κεφαλαιακὴ του δαπάνη γιὰ τὴν περίοδο αὐτή» (Th. Chalmeri: «On Political Economy», 2η ἐκδ., London 1832, σελ. 84 κ. ἐ.).

Ἀπὸ τὴ στιγμή πού ἡ συνολικὴ κεφαλαιακὴ ἀξία, πού τοποθετεῖ ἓνας ἀτομικὸς κεφαλαιοκράτης σ' ἓναν ὁποιοδήποτε κλάδο παραγωγῆς, ἔχει διαγράψει τὴν κύκλωση τῆς κίνησής της, βρίσκεται ξανὰ στὴν ἀρχικὴ τῆς μορφή καὶ μπορεῖ τώρα νὰ ἐπαναλάβει τὸ ἴδιο προτσές. Εἶναι ὑποχρεωμένη νὰ τὸ ἐπαναλάβει ἂν πρόκειται ἡ ἀξία νὰ διαιωνιστεῖ καὶ ν' ἀξιοποιηθεῖ σὰν κεφαλαιακὴ ἀξία. Ἡ ξεχωριστὴ κύκλωση ἀποτελεῖ μόνο ἓνα κομμάτι τῆς ζωῆς τοῦ κεφαλαίου, πού ἐπαναλαμβάνεται διαρκῶς, δηλαδή ἀποτελεῖ μιὰ περίοδο. Στὸ τέρμα τῆς περιόδου *X* . . . *X'* τὸ κεφάλαιο ξαναβρίσκεται μὲ τὴ μορφή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου πού ξαναδιανύει τὴ σειρὰ τῶν μεταμορφώσεων, στὴν ὁποία συμπεριλαμβάνεται τὸ προτσές τοῦ ἀναπαραγωγῆς ἢ ἀξιοποίησης. Στὸ τέρμα τῆς περιόδου *Π* . . . *Π* τὸ κεφάλαιο ξαναβρίσκεται μὲ τὴ μορφή τῶν στοιχείων παραγωγῆς πού ἀποτελοῦν τὴν προϋπόθεση τῆς ἐπαναλαβαίνουσας κύκλωσης. Ἡ κύκλωση τοῦ κεφαλαίου, ὀριζόμενη ὅχι σὰν μεμονωμένη πράξη, ἀλλὰ σὰν περιοδικὸ προτσές,

ὀνομάζεται περιστροφή τοῦ κεφαλαίου. Ἡ διάρκεια αὐτῆς τῆς περιστροφῆς δίνεται ἀπὸ τὸ ἄθροισμα τοῦ χρόνου παραγωγῆς του καὶ τοῦ χρόνου κυκλοφορίας του. Τὸ ἄθροισμα αὐτὸ ἀποτελεῖ τὸ χρόνο περιστροφῆς τοῦ κεφαλαίου· γιαντὸ μετράει τὸ ἐνδιάμεσο διάστημα ἀνάμεσα σέ μιὰ περίοδο κύκλωσης τῆς συνολικῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας καὶ στὴν ἐπόμενη· τὴν περιοδικότητα στοὺς προτσές ζωῆς τοῦ κεφαλαίου ἢ, ἂν θέλετε, τὸ χρόνο τῆς ἀνανέωσης, τῆς ἐπανάληψης τοῦ προτσές ἀξιοποίησης ἢ τοῦ προτσές παραγωγῆς τῆς ἴδιας κεφαλαιακῆς ἀξίας.

"Ἄν παραβλέψουμε τίς ἀτομικὲς περιπέτειες πού μποροῦν νὰ ἐπιταχύνουν ἢ νὰ συντομεύσουν τὸ χρόνο περιστροφῆς γιὰ ἓνα ἀτομικὸ κεφάλαιο, ὁ χρόνος περιστροφῆς τῶν κεφαλαίων ποικίλλει ἀνάλογα μὲ τίς διαφορὲς σφαῖρες τοποθέτησής τους.

"Ὅπως ἡ ἐργασία ἡμέρα εἶναι ἡ φυσικὴ μονάδα μέτρησης γιὰ τὴ λειτουργία τῆς ἐργατικῆς δύναμης, ἔτσι καὶ τὸ ἔτος ἀποτελεῖ τὴ φυσικὴ μονάδα μέτρησης γιὰ τίς περιστροφές τοῦ κεφαλαίου πού βρίσκεται στὸ προτσές τῆς κίνησής του. Φυσικὴ βάση αὐτῆς τῆς μονάδας μέτρησης εἶναι τὸ γεγονὸς ὅτι οἱ σπουδαιότεροι καρποὶ τῆς γῆς στὴν εὐκρατὴ ζώνη, πού ἀποτελεῖ τὴ γενέτειρα τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, εἶναι χρονιάτικα προϊόντα.

"Ἄν τὸ ἔτος σὰν μονάδα μέτρησης τοῦ χρόνου περιστροφῆς τὸ δηλώσουμε μὲ *Xπ*, τὸ χρόνο περιστροφῆς ἑνὸς δοσμένου κεφαλαίου μὲ *χπ*, καὶ τὸν ἀριθμὸ τῶν περιστροφῶν του μὲ *ν*, τότε $\nu = \frac{X\pi}{\chi\pi}$. "Ἄν λοιπόν ὁ χρόνος περιστροφῆς *χπ* εἶναι *λχ*. 3 μῆνες, τότε $\nu = \frac{12}{3} = 4$. τὸ κεφάλαιο πραγματοποιεῖ 4 περιστροφές τὸ χρόνο ἢ περιστρέφεται τέσσερις φορές μέσα σ' ἓνα χρόνο. "Ἄν τὸ *χπ* = 18 μῆνες, τότε $\nu = \frac{12}{18} = \frac{2}{3}$, ἢ τὸ κεφάλαιο διανύει μέσα σ' ἓνα χρόνο μόνο $\frac{2}{3}$ τοῦ χρόνου περιστροφῆς του. Συνεπῶς, ἂν ὁ χρόνος περιστροφῆς του βασιτάει κάμποσα χρόνια, τότε ὑπολογίζεται μὲ πολλαπλάσια τοῦ ἐνὸς χρόνου.

Γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη ὁ χρόνος περιστροφῆς τοῦ κεφαλαίου του εἶναι ὁ χρόνος πού στὴ διάρκειά του εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ προκαταβάλλει τὸ κεφάλαιό του γιὰ νὰ τὸ ἀξιοποιήσει καὶ γιὰ νὰ τὸ πάρει πίσω μὲ τὴν ἀρχικὴ του μορφή.

Προτοῦ ἐξετάσουμε ἀπὸ πιὸ κοντὰ τὴν ἐπίδραση τῆς περιστροφῆς στοὺς προτσές παραγωγῆς καὶ ἀξιοποίησης, πρέπει νὰ ἐξετάσουμε δύο καινούργιες μορφές, πού προκύπτουν γιὰ τὸ κεφάλαιο ἀπὸ τὸ προτσές κυκλοφορίας καὶ πού ἐπιδροῦν πάνω στὴ μορφή τῆς περιστροφῆς του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΟΓΔΩΟ

ΠΑΓΙΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

I. ΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΜΟΡΦΗΣ

Στό Πρώτο Βιβλίο, κεφ. 6ο [σελ. 215], είδαμε πώς ένα μέρος του σταθερού κεφαλαίου διατηρεί, απέναντι στα προϊόντα που συντελεί στη δημιουργία τους, την καθορισμένη μορφή χρήσης, με την οποία μπαίνει στο προτσές παραγωγής. Εκπληρώνει δηλαδή κατά τη διάρκεια μιας μικρότερης ή μεγαλύτερης χρονικής περιόδου τις ίδιες διαρκώς λειτουργίες σε διαρκώς επαναλαμβανόμενα προτσές εργασίας. Αυτό γίνεται λχ. με τα χτίρια εργασίας, τις μηχανές κτλ., κοντολογίης με όλα εκείνα που τα συνοψίζουμε με την ονομασία *μέσα εργασίας*. Το μέρος αυτό του σταθερού κεφαλαίου δίνει αξία στο προϊόν στην αναλογία που μαζί με τη δική του αξία χρήσης, χάνει και τη δική του ανταλλακτική αξία. Αυτό το δόσιμο αξίας ή αυτό το πέρασμα της αξίας ενός τέτοιου μέσου παραγωγής στο προϊόν, που συμμετέχει στη δημιουργία του, καθορίζεται από ένα μέσο υπολογισμό· μετριέται με τη μέση διάρκεια της λειτουργίας του, από τη στιγμή που το μέσο παραγωγής μπαίνει στο προτσές παραγωγής ως τη στιγμή που έχει φθαρεί ολό-τελα, που έχει πεθάνει και που πρέπει ν' αντικατασταθεί ή ν' αναπληρωθεί με ένα καινούργιο αντίτυπο του ίδιου είδους.

Τό χαρακτηριστικό λοιπόν αυτού του μέρους του σταθερού κεφαλαίου — των καθαντό μέσων εργασίας — είναι:

“Ένα μέρος του κεφαλαίου έχει προκαταβληθεί με τη μορφή σταθερού κεφαλαίου, δηλ. μέσων παραγωγής, που λειτουργούν στο εξής σαν συντελεστές του προτσές εργασίας, όσο διαρκεί ή αυτοτελής μορφή χρήσης με την οποία μπαίνουν σ' αυτό. Τό έτοιμο προϊόν, επομένως και οι συντελεστές δημιουργίας του προϊόντος, έφóσον έχουν μετατραπεί σε προϊόν, άπωθείται από τό προτσές παραγωγής, γιά νά περάσει σάν έμπόρευμα από τή σφαίρα τής παραγωγής στή σφαίρα τής κυκλοφορίας. Αντίθετα, τά μέσα εργασίας, όταν μπούν μία φορά στή σφαίρα παραγωγής, δέν τήν εγκαταλείπουν ποτέ πιά. Η λειτουργία τους τά καρφώνει εκεί. Ένα μέρος τής προκαταβλημένης κεφαλαιακής αξίας είναι *παγιομένο* μ' αυτή τή μορφή που καθορίζεται από τή λειτουργία των μέσων εργασίας στο προτσές παραγωγής. Με τή λειτουργία, έπομένως και με τή φθορά, του μέσου εργασίας ένα μέρος τής αξίας του περνάει στο προϊόν, ένα άλλο μέρος μένει *παγιομένο* στο μέσο εργασίας, έπομένως και στο προτσές παραγωγής. Η παγιο-

μένη μ' αυτό τόν τρόπο αξία μειώνεται διαρκώς, ώσπου τό μέσο εργασίας θάχει ύπηρετήσει τή θητεία του, και γιαντό έπίσης ώσπου ή αξία του, στή διάρκεια μιās μικρότερης ή μεγαλύτερης περιόδου, θάχει μοιραστεί σε μία μάζα προϊόντων που προκύπτουν από μία σειρά διαρκώς επαναλαμβανόμενα προτσές εργασίας. Όσο όμως λειτουργεί ακόμα μέ μέσο εργασίας, όσο δηλ. δέ χρειάζεται ακόμα ν' αντικατασταθεί μέ ένα καινούργιο αντίτυπο του ίδιου είδους, εξακολουθεί νά βρίσκεται παγιομένη σ' αυτό σταθερή κεφαλαιακή αξία ενώ ένα άλλο μέρος τής αρχικά παγιομένης σ' αυτό αξίας περνάει στο προϊόν και γιαντό κυκλοφορεί σάν συστατικό του έμπορευματικού αποθέματος. Όσο περισσότερο βαστάει τό μέσο εργασίας, όσο πιο άργά φθείρεται, τόσο περισσότερο ή σταθερή κεφαλαιακή αξία, μένει παγιομένη μ' αυτή τή μορφή χρήσης. Όσο μεγάλος όμως κι άν είναι ό βαθμός τής διάρκειάς του, ή αναλογία που μεταβιβάζει αξία είναι πάντα αντίστροφως άνάλογη προς τό συνολικό χρόνο λειτουργίας του. Αν από δυό μηχανές ίσης αξίας ή μία φθείρεται μέσα σε πέντε χρόνια και ή άλλη σε δέκα, τότε στο ίδιο χρονικό διάστημα ή πρώτη μεταβιβάζει διπλάσια αξία από τή δεύτερη.

Αυτό τό μέρος τής κεφαλαιακής αξίας που είναι παγιομένο στο μέσο εργασίας κυκλοφορεί όπως και κάθε άλλο. Είδαμε γενικά πώς όλη ή κεφαλαιακή αξία βρίσκεται σε διαρκή κυκλοφορία και πώς έπομένως μ' αυτή τήν έννοια κάθε κεφάλαιο είναι κυκλοφοριακό κεφάλαιο. Όμως ή κυκλοφορία του έξεταζόμενου έδώ μέρους του κεφαλαίου είναι ιδιόμορφη. Πρώτο, δέν κυκλοφορεί με τή μορφή χρήσης του, αλλά κυκλοφορεί μόνο ή αξία του, και μάλιστα βαθμιαία, τμηματικά, στο μέτρο που άπ' αυτό περνά στο προϊόν που κυκλοφορεί σάν έμπόρευμα. Σ' όλη τή διάρκεια τής λειτουργίας του μένει πάντα παγιομένο σ' αυτό ένα μέρος τής αξίας του, αυτοτελής απέναντι στα έμπορεύματα που συντελεί στήν παραγωγή τους. Χάρη σ' αυτή τήν ιδιομορφία τό μέρος αυτό του σταθερού κεφαλαίου άποχτά τή μορφή του σταθερού (fixes) κεφαλαίου. Σέ αντίθεση μ' αυτό, όλα τά άλλα υλικά συστατικά του κεφαλαίου που έχει προκαταβληθεί στο προτσές παραγωγής αποτελούν *κυκλοφοριακό* ή *ρευστό κεφάλαιο* (zirkulierendes oder flüssiges Kapital).

Ένα μέρος των μέσων παραγωγής — και συγκεκριμένα οι βοηθητικές εκείνες ύλες που καταναλώνονται από τά ίδια τά μέσα εργασίας κατά τή λειτουργία τους, όπως τό κάρβουνο από τήν άτμομηχανή, ή που βοηθάνε άπλώς τή λειτουργία τους, όπως τό άερίθωας κλπ., — δέν μπαίνουν υλικά στο προϊόν. Μόνο ή αξία τους άποτελεί ένα μέρος τής αξίας του προϊόντος. Τό προϊόν κατά τή δική του κυκλοφορία κυκλοφορεί και τή δική τους αξία. Σ' αυτό μοιάζουν με τό πάγω κεφάλαιο. Όμως σε κάθε προτσές εργασίας, στο όποιο μπαίνουν, καταναλώνονται ολοκληρωτικά και γιαντό πρέπει ν' αναπληρώνονται ολοκληρωτικά με νέα αντίτυπα του ίδιου είδους γιά κάθε καινούργιο προτσές εργασίας. Κατά τή διάρκεια τής λειτουργίας τους δέ διαρκούν τήν αυτοτελή τους μορφή χρήσης. Έπομένως και κατά τή διάρκεια τής

λειτουργίας τους δέ μένει παγιωμένο κανένα μέρος της κεφαλαιακής αξίας με την παλιά μορφή τους χρήσης, με τη φυσική τους μορφή. Τό γεγονός ότι τό μέρος αυτό των βοηθητικών υλών δέν μπαίνει υλικά στο προϊόν, αλλά μπαίνει μόνο άξιακά στην άξία του προϊόντος σάν μέρος της άξίας του, και τό γεγονός πού έχει σχέση με τά παραπάνω, ότι ή λειτουργία αυτών των υλών μένει καρφωμένη μέσα στη σφαίρα της παραγωγής, έχουν παρασύρει οικονομολόγους σάν τόν Ράμσεϊν (πού συγγέανε ταυτόχρονα τό πάγιο με τό σταθερό κεφάλαιο) νά τίς υπαγάγουν στην κατηγορία του πάγιου κεφαλαίου.

Τό μέρος των μέσων παραγωγής, πού μπαίνει υλικά στο προϊόν, σάν πρώτη ύλη κλπ., άποχτά έτσι ένμέρει μορφές, με τίς όποιες μπορεί άργότερα νά μπει στην άτομική κατανάλωση σάν είδος κατανάλωσης. Τά καθαυτό μέσα εργασίας, οι υλικοί φορείς του πάγιου κεφαλαίου, καταναλώνονται μόνο παραγωγικά και δέν μπορούν νά μπουήν στην άτομική κατανάλωση, έπειδή δέν μπαίνουν στο προϊόν ή στην άξία χρήσης πού συντελούν στην παραγωγή της, άλλ' αντίθετα διατηρούν άπέναντί του ως την ολοκληρωτική τους φθορά την άυτοτελή τους μορφή. Έξαιρέση αποτελούν τά μέσα μεταφοράς. Τό ωφέλιμο αποτέλεσμα πού αποφέρουν κατά τη διάρκεια της παραγωγικής τους λειτουργίας, δηλ. κατά την παραμονή τους στη σφαίρα της παραγωγής, — ή μετατόπιση — μπαίνει ταυτόχρονα και στην άτομική κατανάλωση λχ. του ταξιδιώτη. Στην περίπτωση αυτή πληρώνει τη χρήση τους, όπως πληρώνει και τη χρήση άλλων ειδών κατανάλωσης. Είδαμε πώς λχ. στη χημική βιομηχανία συγχωνεύονται μεταξύ τους οι πρώτες και οι βοηθητικές ύλες. Αυτό γίνεται και με τά μέσα εργασίας, τίς βοηθητικές και τίς πρώτες ύλες. "Έτσι λχ. στη γεωργία τά υλικά πού προστίθενται στις έγγειοβελτιώσεις μπαίνουν ένμέρει στο φυτικό προϊόν σάν δημιουργοί του προϊόντος. Από την άλλη ή δράση τους κατανέμεται σε μιά σχετικά μεγάλη περίοδο, λχ. σε 4 — 5 χρόνια. Ένα μέρος τους μπαίνει λοιπόν υλικά στο προϊόν και μεταφέρει έτσι μαζί και την άξία του στο προϊόν, ένω ένα άλλο μέρος, παραμένοντας με την παλιά του μορφή χρήσης, παγιώνει και την άξία του. Έξακολουθεί νά υπάρχει σάν μέσο παραγωγής και γιαυτό παίρνει τη μορφή του πάγιου κεφαλαίου. Τό βόδι σάν ζώο εργασίας είναι πάγιο κεφάλαιο. "Όταν όμως τό τρῶνε δέ λειτουργεί σάν μέσο εργασίας, έπομένως οίτε και σάν πάγιο κεφάλαιο.

Αυτό πού δίνει τό χαρακτήρα του πάγιου κεφαλαίου σ' ένα μέρος της δαπανημένης σε μέσα παραγωγής κεφαλαιακής άξίας — βρίσκεται αποκλειστικά στον ιδιόμορφο τρόπο με τον όποιο κυκλοφορεί αυτή ή άξία. Αυτός ό ιδιαίτερος τρόπος της κυκλοφορίας πηγάζει από τον ιδιαίτερο τρόπο με τον όποιο τό μέσο εργασίας δίνει την άξία του στο προϊόν, ή με τον όποιο φέρεται σάν δημιουργός άξίας στη διάρκεια του προτοσές παραγωγής. Και ό τρόπος αυτός με τη σειρά του πηγάζει από τον ιδιαίτερο τρόπο πού λειτουργούν τά μέσα εργασίας στο προτοσές εργασίας.

Ξέρουμε πώς ή ίδια άξία χρήσης, πού βγαίνει σάν προϊόν από τό

ένα προτοσές εργασίας, μπαίνει στο άλλο σάν μέσο παραγωγής. Μόνο ή λειτουργία ενός προϊόντος σάν μέσου εργασίας στο προτοσές παραγωγής τό μετατρέπει σε πάγιο κεφάλαιο. Αντίθετα, όταν βγαίνει από ένα προτοσές παραγωγής, δέν είναι σε καμιά περίπτωση πάγιο κεφάλαιο. Λογунάρη, μιά μηχανή σάν προϊόν ή έμπόρευμα του μηχανουργού εργοστασίου άνήκει στο έμπορευματοκό του κεφάλαιο. Πάγιο κεφάλαιο γίνεται μόνο στά χέρια του άγοραστή της, του κεφαλαιοκράτη, πού τη χρησιμοποιεί παραγωγικά.

"Όταν όλοι οι άλλοι όροι μένουν άμετάβλητοι, ό βαθμός της παγιότητας αυξάνει όταν αυξάνει ή διάρκεια του μέσου εργασίας. "Απ' αυτήν ακριβώς τη διάρκεια εξαρτιέται τό μέγεθος της διαφοράς ανάμεσα στην κεφαλαιακή άξία πού είναι παγιωμένη σε μέσα εργασίας και στο μέρος του άξιακού μεγέθους πού μεταβιβάζεται στο προϊόν μέσα σε επανειλημμένα προτοσές εργασίας. "Όσο πιο άργά συντελείται αυτή ή μεταβίβαση της άξίας — και τό μέσο εργασίας μεταβιβάζει άξία σε κάθε επανάληψη του ίδιου προτοσές εργασίας — τόσο μεγαλύτερο είναι τό παγιωμένο κεφάλαιο, τόσο μεγαλύτερη είναι ή διαφορά ανάμεσα στο κεφάλαιο πού χρησιμοποιείται στο προτοσές παραγωγής και στο κεφάλαιο πού καταναλώνεται σ' αυτό. Τη στιγμή πού έχει εξαφανιστεί αυτή ή διαφορά, τό μέσο εργασίας έχει φάγει τό ψωμί του και μαζί με την άξία του χρήσης έχει χάσει και την άξία του. "Επαψε νά είναι φορέας άξίας. Μιά και τό μέσο εργασίας, όπως και κάθε άλλος υλικός φορέας σταθερού κεφαλαίου, μεταβιβάζει άξία στο προϊόν μόνο στο βαθμό πού μαζί με την άξία του χρήσης χάνει και την άξία του, είναι φανερό πώς όσο πιο άργά χάνει την άξία του χρήσης, όσο περισσότερο χρόνο παραμένει στο προτοσές παραγωγής, τόσο μεγαλύτερη είναι ή περίοδος πού μένει παγιωμένη σ' αυτό σταθερό κεφαλαιακή άξία.

"Αν ένα μέσο παραγωγής, πού δέν είναι μέσο εργασίας με την καθαυτό έννοια της λέξης, λχ. μιά βοηθητική ύλη, μιά πρώτη ύλη, ένα ήμικατεργασμένο προϊόν κλπ., αν ένα τέτιο μέσο παραγωγής στο ζήτημα της μεταβίβασης άξίας, έπομένως και του τρόπου κυκλοφορίας της άξίας του, φέρεται σάν τό μέσο εργασίας, τότε κι αυτό είναι υλικός φορέας, μορφή ύπαρξης πάγιου κεφαλαίου. Αυτό γίνεται στην περίπτωση των έγγειοβελτιώσεων πού αναφέραμε πιο πάνω, οι όποιες προσθέτουν στο έδαφος χημικά συστατικά, πού ή επένεργεια τους εκτείνεται σε πολλές περιόδους παραγωγής, δηλ. σε πολλά χρόνια. Έδώ ένα μέρος της άξίας εξακολουθεί νά υπάρχει διπλα στο προϊόν με την άυτοτελή μορφή της, ή με τη μορφή πάγιου κεφαλαίου, ένω ένα άλλο μέρος της άξίας έχει μεταβιβαστεί στο προϊόν και γιαυτό κυκλοφορεί μαζί του. Στην περίπτωση αυτή στο προϊόν δέν μπαίνει μόνο ένα μέρος του πάγιου κεφαλαίου, αλλά και ή άξία χρήσης, ή ουσία, στην όποια υπάρχει αυτό τό άξιακό μέρος.

"Ανεξάρτητα από τη βασική πλάνη — δηλ. από τό ανάκατεμα των κατηγοριών: πάγιο και κυκλοφοριακό κεφάλαιο, με τίς κατηγορίες: σταθερό και μεταβλητό κεφάλαιο — ή σύγχυση στον ως τά τώρα καθορι-

σμό τῶν ἐννοιῶν ἀπὸ τούς οἰκονομολόγους βασίζεται πρὶν ἀπὸλα στὰ παρακάτω σημεία.

Ὅρισμένες ὑλικές ιδιότητες τῶν μέσων ἐργασίας τίς μετατρέπουν σέ ἄμεσες ιδιότητες τοῦ πάγιου κεφαλαίου, λχ. τῇ φυσικῇ ἀκινήτοτητα ἐνός σπιτιοῦ. Μὲ βάση αὐτὸ εἶναι πάντα εὐκόλο ν' ἀποδείξει κανεὶς πὼς ἄλλα μέσα ἐργασίας, πού σάν τέτια εἶναι ἐπίσης πάγιο κεφάλαιο, ἔχουν τὴν ἀντίθετη ιδιότητα, λχ. τῇ φυσικῇ κινήτοτητα πού ἔχει ἄς ποῦμε ἓνα καράβι.

Ἡ συγχέουσα τὴν καθορισμένη οἰκονομικὴ μορφή πού προκύπτει ἀπὸ τὴν κυκλοφορία τῆς ἀξίας μὲ μιὰ πραγματικὴν ιδιότητα: λές καὶ τὰ πράγματα, πού αὐτὰ καθ'αυτὰ δέν εἶναι καθόλου κεφάλαιο, ἀλλὰ γίνονται τέτιο μόνο μέσα σέ καθορισμένες κοινωνικὲς σχέσεις, μποροῦσαν νά εἶναι αὐτὰ καθ'αυτὰ καὶ ἀπὸ τῇ φύση τους κεφάλαιο μὲ μιὰ καθορισμένη μορφή, πάγιο ἢ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο. Εἶδαμε στὸ Βιβλίο Ι, κεφ. 5ο [σελ. 190 — 194], πὼς τὰ μέσα παραγωγῆς σέ κάθε προτοσὲς ἐργασίας, ἀδιάφορο κάτω ἀπὸ ποιούς κοινωνικοὺς δρους συντελεῖται αὐτὸ τὸ προτοσές, ἰδιαιροῦνται σέ μέσα ἐργασίας καὶ σέ ἀντικείμενο ἐργασίας. Ὅμως μόνο μέσα στὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς γίνονται καὶ τὰ δυὸ κεφάλαιο, καὶ μάλιστα «παραγωγικὸ κεφάλαιο», ὅπως καθορίζεται στὸ πρῶτο μέρος. Ἔτσι, ἡ διαφορὰ ἀνάμεσα στὰ μέσα ἐργασίας καὶ στὸ ἀντικείμενο ἐργασίας, πού ὀφείλεται στὴ φύση τοῦ προτοσὲς ἐργασίας, καθρεφτίζεται στὴ νέα μορφή τῆς διαφορᾶς ἀνάμεσα στὸ πάγιο καὶ στὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο. Μόνον ἔτσι γίνεται πάγιο κεφάλαιο ἓνα πράγμα πού λειτουργεῖ σάν μέσο ἐργασίας. Ἄν οἱ ὑλικές του ιδιότητες τοῦ ἐπιτρέπουν νά χρησιμεύσει καὶ σ' ἄλλες λειτουργίες, ἐκτός ἀπὸ τῇ λειτουργία τοῦ μέσου ἐργασίας, τότε εἶναι ἢ δέν εἶναι πάγιο κεφάλαιο, ἀνάλογα μὲ τῇ διαφορᾷ στὴ λειτουργία του. Τὸ ζῶο, σάν ζῶο ἐργασίας εἶναι πάγιο κεφάλαιο: σάν ζῶο πάχυνσης εἶναι πρώτη ὕλη πού τελικά μπαίνει σάν προϊόν στὴν κυκλοφορία, δηλ. ὄχι σάν πάγιο, ἀλλὰ σάν κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο.

Ἡ ἀπλὴ κάπως μακρόχρονη παραμονὴ ἐνός μέσου παραγωγῆς σέ ἐπαναλαβανόμενα προτοσὲς ἐργασίας, πού ὅμως σχετίζονται μεταξύ τους, ἀποτελοῦν μιὰ συνέχεια καὶ συνεπῶς μιὰ περίοδο παραγωγῆς. — δηλ. ἀγκαλιάζουν ὅλο τὸ χρόνο παραγωγῆς πού χρειάζεται γιὰ ν' ἀποπερατωθεῖ τὸ προϊόν — ἀπαιτεῖ, ἀκριβῶς, ὅπως καὶ τὸ πάγιο κεφάλαιο, μιὰ μεγαλύτερης ἢ μικρότερης διάρκειας προκαταβολὴ ἀπὸ μέρους τοῦ κεφαλαιοκράτη, δέ μετατρέπει ὅμως τὸ κεφάλαιό του σέ πάγιο κεφάλαιο. Ὁ σπόρος λχ. δέν εἶναι πάγιο κεφάλαιο, ἀλλὰ μόνο πρώτη ὕλη, πού γιὰ ἓνα περίπου χρόνο εἶναι δεμένο στὸ προτοσὲς παραγωγῆς. Κάθε κεφάλαιο, ὅσον καιρὸ λειτουργεῖ σάν παραγωγικὸ κεφάλαιο, εἶναι παγιωμένο στὸ προτοσὲς παραγωγῆς, ἐπομένως στὸ προτοσὲς παραγωγῆς εἶναι παγιωμένα καὶ ὅλα τὰ στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ὅποια κι ἂν εἶναι ἡ ὑλική τους μορφή, ἢ λειτουργία τους καὶ ὁ τρόπος κυκλοφορίας τῆς ἀξίας τους. Ἄν τώρα, ἀνάλογα μὲ τὸ εἶδος τοῦ προτοσὲς παραγωγῆς ἢ μὲ τὸ ἐπιδιωκόμενο ὠφέλιμο ἀποτέλεσμα, ἢ παγίωση αὐτὴ βαστάει μεγαλύτερο ἢ μικρότερο χρονικὸ

διάστημα, δέν εἶναι αὐτὸ πού προκαλεῖ τὴ διαφορὰ ἀνάμεσα στὸ πάγιο καὶ στὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο²⁰.

Ἐνα μέρος τῶν μέσων ἐργασίας, στὰ ὅποια συμπεριλαμβάνονται καὶ οἱ γενικοὶ ὄροι ἐργασίας, εἴτε παγιώνεται τοπικά, ἀπὸ τῇ στιγμῇ πού μπαίνει στὸ προτοσὲς παραγωγῆς σάν μέσο ἐργασίας ἢ πού ἐτοιμάζεται γιὰ τὴν παραγωγικὴ λειτουργία, ὅπως λχ. οἱ μηχανές· εἴτε παράγεται ἐξαρχῆς μ' αὐτὴ τῇ στάσιμῃ μορφῇ, τῇ δεμένη μὲ τὸν τόπο, ὅπως λχ. οἱ ἐγγειοβελτιώσεις, τὰ ἐργοστασιακὰ χτίρια, οἱ ὑφικάμινες, οἱ διώρυγες, οἱ σιδηροδρόμοι κλπ. Τὸ μόνιμο δέσιμο τοῦ μέσου ἐργασίας στὸ προτοσὲς παραγωγῆς, στὸ ὁποῖο πρόκειται νά λειτουργήσῃ, καθορίζεται ἐδῶ ταυτόχρονα καὶ ἀπὸ τὸν τρόπο τῆς ὑλικῆς του ὑπαρξῆς. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ἓνα μέσο ἐργασίας μπορεῖ ἀπὸ φυσικὴ ἀποψη ν' ἀλλάζει διαρκῶς τόπο, νά κινεῖται, καὶ ὅμως νά βρίσκεται διαρκῶς μέσα στὸ προτοσὲς παραγωγῆς, ὅπως ἡ ἀτμομηχανὴ σιδηροδρόμου, τὸ καράβι, τὰ ζῶα ἐργασίας κλπ. Οὔτε ἡ ἀκινήσια στὴ μιὰ περίπλοκη τὸν δίνει τὸ χαρακτηριστὴρα τοῦ πάγιου κεφαλαίου, οὔτε ἡ κινήτοτητα στὴν ἄλλη περίπτωση τοῦ ἀφαιρεῖ τὸ χαρακτηριστὴρα αὐτό. Τὸ γεγονὸς ὥστόσο ὅτι ὑπάρχουν μέσα ἐργασίας πού εἶναι δεμένα τοπικά, ριζωμένα στὴ γῆ, ἀναθέτει σ' αὐτὸ τὸ μέρος τοῦ πάγιου κεφαλαίου ἓναν εἰδικὸ ρόλο στὴν οἰκονομία τῶν ἐθνῶν. Δέν μποροῦν νά σταλοῦν στὸ ἐξωτερικὸ, δέν μποροῦν νά κυκλοφορήσουν σάν ἐμπόρευμα στὴν παγκόσμια ἀγορά. Μπορεῖ ν' ἀλλάξουν χεῖρα οἱ τίτλοι ιδιοκτησίας πάνω σ' αὐτὸ τὸ πάγιο κεφάλαιο, μπορεῖ τὸ πάγιο κεφάλαιο ν' ἀγοράζεται καὶ νά πουλιέται κι ἔτσι νά κυκλοφορεῖ ἰδεατά. Αὐτοὶ οἱ τίτλοι ιδιοκτησίας μποροῦν μάλιστα νά κυκλοφοροῦν καὶ σέ ξένες ἀγορές, λχ. μὲ τῇ μορφῇ μετοχῶν. Ὅμως, ἡ ἀλλαγὴ τῶν προσώπων, πού εἶναι ιδιοκτήτες αὐτοῦ τοῦ εἶδους τοῦ πάγιου κεφαλαίου, δέν ἀλλάζει τὴ σχέση τοῦ στάσιμου, τοῦ ὑλικά δεμένου μέρους τοῦ πλούτου μιᾶς χώρας πρὸς τὸ κινητὸ μέρος του²¹.

Ἡ ἰδιόμορφη κυκλοφορία τοῦ πάγιου κεφαλαίου προκαλεῖ μιὰν ἰδιόμορφη περιστροφή. Τὸ μέρος τῆς ἀξίας, πού χάνει τὸ πάγιο κεφάλαιο λόγω τῆς φθορᾶς τῆς φυσικῆς του μορφῆς, κυκλοφορεῖ σάν μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος. Μὲ τὴν κυκλοφορία του τὸ προϊόν μετατρέπεται ἀπὸ ἐμπόρευμα σέ χρήμα, ἐπομένως σέ χρήμα μετατρέπεται καὶ τὸ μέρος τῆς ἀξίας τοῦ μέσου ἐργασίας πού μπαίνει σέ κυκλοφορία ἀπὸ τὸ προϊόν, καὶ μάλιστα τὸ μέρος αὐτὸ τῆς ἀξίας του κατασταλάζει στὸ προτοσὲς κυκλοφορίας μὲ τῇ μορφῇ χρήματος, στὴν ἴδια ἀναλογία πού αὐτὸ τὸ μέσο ἐργασίας παύει νά εἶναι φορέας ἀξίας στὸ προτοσὲς παραγωγῆς. Ἔτσι ἡ ἀξία του ἀποχτᾷ τώρα διπλὴ ὑπαρξῆ. Ἐνα μέρος της μένει δεμένο μὲ τῇ μορφῇ χρήσης τοῦ μέσου ἐργασίας ἢ μὲ τῇ φυσικῇ του μορφῇ πού ἀνήκει στὸ προτοσὲς παραγωγῆς, ἓνα ἄλλο μέρος της ἀποσπᾶται ἀπ' αὐτὴν μὲ τῇ μορφῇ χρήματος. Στὴν πορεία τῆς

²⁰ Ὁ κύριος Λόρεντς Στάνις ἰσχυρίζεται πὼς ἡ διάκριση αὐτὴ γίνεται μόνο γιὰ νά γίνει πὺ ἐπικολή ἢ περιγραφὴ, λόγω τῆς δυσκολίας πού προκαλεῖ ὁ ὁρισμὸς τοῦ πάγιου καὶ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου.

²¹ Ὡς ἐδῶ ἀπὸ τὸ χειρόγραφο IV. Ἀπὸ δῶ καὶ μπρὸς ἀπὸ τὸ χειρόγραφο II.

λειτουργίας του μέσου εργασίας μειώνεται συνεχώς τό μέρος της αξίας του πού βρίσκεται με τή φυσική του μορφή, ενώ αυξάνει διαρκώς τό μέρος της αξίας του πού έχει μετατραπεί και πάρει χρηματική μορφή, όσπου τελικά έχει πάρει νά ζει και έχει αποχωριστεί από τό πτώμα του όλη του ή αξία πού έχει μετατραπεί σέ χρήμα. Έδώ φανερώνεται ή ιδιομορφία στην περιστροφή αυτού του στοιχείου του παραγωγικού κεφαλαίου. Η μετατροπή της αξίας του σέ χρήμα συμβαδίζει με τή χρηματική μεταμόρφωση του έμπορεύματος, πού είναι φορέας της αξίας του. Η ξαναμετατροπή του όμως από τή χρηματική μορφή στη μορφή χρήσης χωρίζεται από τήν ξαναμετατροπή του έμπορεύματος στά άλλα στοιχεία παραγωγής του και καθορίζεται μάλλον από τή δική του περίοδο αναπαραγωγής, δηλ. από τό χρόνο, πού στη διάρκεια του τό μέσο εργασίας τελειώνει τή ζωή του και πρέπει ν' αντικατασταθεί μ' ένα άλλο αντίτυπο του ίδιου είδους. Αν ή διάρκεια λειτουργίας μιάς μηχανής αξίας ως πούμε 10 000 λρ. στ. είναι λχ. 10 χρόνια, τότε ό χρόνος περιστροφής της αξίας πού προκαταβλήθηκε αρχικά γιά τήν αγορά της είναι δέκα χρόνια. Προτού περάσει αυτό τό χρονικό διάστημα ή μηχανή δέ χρειάζεται ν' ανανεωθεί και εξακολουθεί νά λειτουργεί με τή φυσική της μορφή. Η αξία της κυκλοφορεί στο μεταξύ τμηματικά σάν μέρος της αξίας των έμπορευμάτων, πού χρησιμεύει συνεχώς γιά τήν παραγωγή τους κι έτσι μετατρέπεται βαθμιαία σέ χρήμα, όσπου τελικά, στο τέλος των 10 χρόνων, νάχει μετατραπεί ολοκληρωτικά σέ χρήμα κι από χρήμα νάχει ξαναμετατραπεί σέ μιά μηχανή, δηλ. νάχει πραγματοποιήσει τήν περιστροφή του. Όσπου νά φτάσει αυτός ό χρόνος αναπαραγωγής ή αξία της συσσωρεύεται βαθμιαία με τή μορφή ενός χρηματικού αποθέματος.

Τά υπόλοιπα στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου αποτελούνται ένμέρει από τά στοιχεία του σταθερού κεφαλαίου πού υπάρχουν με τή μορφή βοηθητικών και πρώτων ύλων, ένμέρει από μεταβλητό κεφάλαιο πού έχει δαπανηθεί γιά εργατική δύναμη.

Η ανάλυση του προτσές εργασίας και αξιοποίησης (Βιβλίο I, κεφ. 5ο [σελ. 190 — 211]) έδειξε πώς τά διάφορα αυτά συστατικά μέρη παίζουν τελειώς διαφορετικό ρόλο σάν δημιουργοί προϊόντος και σάν δημιουργοί αξίας. Η αξία του μέρους του σταθερού κεφαλαίου πού αποτελείται από βοηθητικές και πρώτες ύλες ξαναεμφανίζεται στην αξία του προϊόντος άπλως σάν μεταβιβασμένη αξία — άπαράλλαχτα όπως και ή αξία του μέρους του πού αποτελείται από μέσα παραγωγής, — ενώ ή εργατική δύναμη μέσω του προτσές εργασίας προσθέτει στο προϊόν ένα ισοδύναμο της αξίας της, ή αναπαράγει πραγματικά τήν αξία της. Ακόμα: ένα μέρος των βοηθητικών ύλων, τό καύσιμνο πού χρησιμοποιείται γιά θέρμανση, τό φωταέριο κλπ. καταναλώνεται στο προτσές εργασίας, χωρίς νά μπαίνει σάν ύλη στο προϊόν, ενώ ένα άλλο μέρος τους μπαίνει σωματικά στο προϊόν και αποτελεί τό υλικό της ουσίας του. Όστόσο, όλες αυτές οι διαφορές δέν έχουν σημασία γιά τήν κυκλοφορία, επομένως και γιά τόν τρόπο περιστροφής. Έφόσον οι βοηθητικές και οι πρώτες ύλες καταναλώνονται ολοκληρω-

τικά κατά τό σχηματισμό του προϊόντος, μεταδίδουν όλη τους τήν αξία στο προϊόν. Γι αυτό ή αξία τους κυκλοφορείται ολοκληρω ή από τό προϊόν, μετατρέπεται σέ χρήμα και ξαναμετατρέπεται από χρήμα στά στοιχεία παραγωγής του έμπορεύματος. Η περιστροφή αυτού του μέρους δέ διακόπτεται, όπως ή περιστροφή του πάγιου κεφαλαίου, αλλά διανύει άκατάπαντα όλη τήν κύκληση των μορφών του, έτσι πού τά στοιχεία αυτά του παραγωγικού κεφαλαίου ανανεώνονται διαρκώς *in natura* [σέ φυσική μορφή].

Ας δούμε τώρα τό μεταβλητό συστατικό μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου, πού έχει δαπανηθεί γιά εργατική δύναμη: Η εργατική δύναμη αγοράζεται γιά καθορισμένο χρονικό διάστημα. Από τή στιγμή πού ό κεφαλαιοκράτης τήν έχει αγοράσει και τήν έχει ένσωματώσει στο προτσές παραγωγής, αποτελεί συστατικό του κεφαλαίου του, και συγκεκριμένα τό μεταβλητό του συστατικό μέρος. Δρά καθημερινά γιά ένα χρονικό διάστημα, πού στη διάρκεια του δέν προσθέτει στο προϊόν μονάχα όλη τήν ήμερήσια αξία της, μά ακόμα και μιά παραπάνω αξία, τήν υπεραξία, πού έδω πρός τό παρόν δέν τήν παίρνουμε ύπόψη. Αφού ή εργατική δύναμη έχει αγοραστεί λχ. γιά μιά έβδομάδα και έχει δράσει μιά έβδομάδα, πρέπει ή αγορά της ν' ανανεώνεται διαρκώς στίς συνθησιμένες προθεσμίες. Τό ισοδύναμο της αξίας της, πού ή εργατική δύναμη τό προσθέτει στο προϊόν κατά τή λειτουργία της και πού με τήν κυκλοφορία του προϊόντος μετατρέπεται σέ χρήμα, πρέπει νά επαναμετατρέπεται διαρκώς από χρήμα σέ εργατική δύναμη ή νά διαγράφει ολοκληρω τόν κύκλο των μορφών του, δηλ. νά περιστρέφεται. Αν δέν πρόκειται νά διακοπεί ή κύκληση της συνεχούς παραγωγής.

Τό μέρος λοιπόν της αξίας του παραγωγικού κεφαλαίου πού προκαταβάλλεται γιά τήν εργατική δύναμη περνάει ολοκληρω στο προϊόν (έδω εξακολουθούμε νά παραβλέπουμε τήν υπεραξία), διανύει μαζί του τίς δύο μεταμορφώσεις πού ανήκουν στη σφαίρα κυκλοφορίας, και χάρη σ' αυτή τή διαρκή ανανέωση παραμένει πάντα ένσωματωμένο στο προτσές παραγωγής. Όσο διαφορετικό λοιπόν ρόλο κι αν παίζει ή εργατική δύναμη στη δημιουργία της αξίας, σέ σχέση με τά συστατικά εκείνα μέρη του σταθερού κεφαλαίου πού δέν αποτελούν πάγιο κεφάλαιο, έχει, σέ αντίθεση με τό πάγιο κεφάλαιο, κοινό μαζί τους τόν τρόπο αυτό της περιστροφής της αξίας της. Αλλά τά συστατικά μέρη του παραγωγικού κεφαλαίου — τά άξιακά του μέρη πού έχουν δαπανηθεί γιά εργατική δύναμη και γιά κείνα τά μέσα παραγωγής πού δέν αποτελούν πάγιο κεφάλαιο — χάρη σ' αυτό τόν κοινό χαρακτήρα της περιστροφής τους αντικρύζουν τό πάγιο κεφάλαιο σάν *κυκλοφοριακό ή ρευστό κεφάλαιο*.

Όπως είδαμε πιο πάνω, τό χρήμα πού πληρώνει ό κεφαλαιοκράτης στον εργάτη γιά τή χρησιμοποίηση της εργατικής του δύναμης είναι στην πραγματικότητα μόνο ή γενική μορφή ισοδύναμου των αναγκών των συντήρησης του εργάτη. Μ' αυτή τήν έννοια, τό μεταβλητό κεφάλαιο αποτελείται από υλική άποψη από μέσα συντήρησης. Έδώ όμως, κατά τήν εξέταση της περιστροφής, πρόκειται γιά τή

μορφή. Ο κεφαλαιοκράτης δεν αγοράζει τα μέσα συντήρησης του εργάτη, αλλά την ίδια την εργατική του δύναμη. Τό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου του δεν αποτελείται από τα μέσα συντήρησης του εργάτη, αλλά από τη δρώσα εργατική του δύναμη. Στο προτσές παραγωγής ο κεφαλαιοκράτης καταναλώνει παραγωγικά την ίδια την εργατική δύναμη και όχι μέσος συντήρησης του εργάτη. Ο εργάτης δ' ίδιος μετατρέπει σε μέσα συντήρησης το χρήμα που εισέπραξε για την εργατική του δύναμη, για να τα ξαναμετατρέψει σε εργατική δύναμη, για να κρατηθεί στη ζωή, απαραίλατα όπως λχ. ο κεφαλαιοκράτης ένα μέρος της υπεραξίας του εμπορεύματος, που το πουλάει έναντι χρήματος, το μετατρέπει σε μέσα συντήρησης για τον ίδιο τον εαυτό του, χωρίς να μπορεί να πει κανείς ότι ο αγοραστής του εμπορεύματος του τον πληρώνει σε μέσα συντήρησης. Άκόμα και στην περίπτωση που ένα μέρος του μισθού του εργάτη πληρώνεται σ' αυτόν σε μέσα συντήρησης, in natura [σε είδος], αυτό αποτελεί σήμερα μία δεύτερη συναλλαγή. Ο εργάτης πουλάει την εργατική του δύναμη σε μία ορισμένη τιμή με τη συμφωνία ένα μέρος αυτής της τιμής να τό εισπράξει σε μέσα συντήρησης. Αυτό αλλάζει μόνο τη μορφή της πληρωμής, δεν αλλάζει όμως και το γεγονός ότι εκείνο που πουλάει πραγματικά είναι η εργατική του δύναμη. Πρόκειται για μία δεύτερη συναλλαγή που δέ συντελείται πιά ανάμεσα σε εργάτη και κεφαλαιοκράτη, αλλά ανάμεσα στον εργάτη σαν αγοραστή εμπορεύματος και στον κεφαλαιοκράτη σαν πωλητή εμπορεύματος· ενώ στην πρώτη συναλλαγή ο εργάτης είναι πωλητής εμπορεύματος (της εργατικής του δύναμης) και ο κεφαλαιοκράτης — αγοραστής της. Είναι απαραίλατα το ίδιο σαν ν' αντικατασταίνει ο κεφαλαιοκράτης το δικό του έμπορεύμα με άλλο έμπορεύμα, λχ. σαν ν' αντικατασταίνει με σίδερο τη μηχανή που πουλάει σ' ένα χυτήριο σιδήρου. Έπομένως, εκείνο που αποχτάει την ιδιότητα του ρευστού κεφαλαίου, σε αντίθεση με το πάγιο, δεν είναι τα μέσα συντήρησης του εργάτη. Δεν είναι ούτε η εργατική του δύναμη, αλλά το άξιακό εκείνο μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για την εργατική δύναμη και που, εξαιτίας της μορφής της περιστροφής του, αποχτά το χαρακτήρα αυτό από κοινού με ορισμένα και σε αντίθεση μ' άλλα συστατικά του σταθερού κεφαλαίου.

Η άξια του ρευστού κεφαλαίου — σε εργατική δύναμη και μέσα παραγωγής — προκαταβάλλεται μόνο για το χρονικό διάστημα, που στη διάρκεια του κατασκευάζεται το προϊόν, και προκαταβάλλεται ανάλογα με την κλίμακα της παραγωγής, που καθορίζεται από τις διαστάσεις του πάγιου κεφαλαίου. Η άξια αυτή μπαίνει δλόκληρη στο προϊόν, και γιαυτό με την πούληση του προϊόντος ξαναεπιστρέφει δλόκληρη από την κυκλοφορία και μπορεί να ξαναπροκαταβληθεί από την αρχή. Η εργατική δύναμη και τα μέσα παραγωγής, με τη μορφή των οποίων υπάρχει το ρευστό συστατικό μέρος του κεφαλαίου, αποσύρονται από την κυκλοφορία στο βαθμό που είναι απαραίτητο για την παραγωγή και την πούληση του έτοιμου προϊόντος, πρέπει όμως ν' αντικατασταί-

νονται και ν' ανανεώνονται διαρκώς με έπαναγορά, με έπαναμετατροπή από τη χρηματική μορφή στα στοιχεία παραγωγής. Αποσύρονται από την αγορά κάθε φορά κατά μικρότερες μάζες απ' ό,τι τα στοιχεία του πάγιου κεφαλαίου, σε αντιστάθμισμα όμως πρέπει να ξαναποσύρονται πολύ πιο συχνά, και η προκαταβολή του κεφαλαίου που τοποθετείται σ' αυτά ανανεώνεται κατά συντομότερα χρονικά διαστήματα. Αυτή η διαρκής ανανέωση γίνεται χάρη (στη διαρκή πούληση του προϊόντος), που κυκλοφορεί όλη τους την άξια. Τέλος, διαγράφουν διαρκώς δλόκληρο τον κύκλο των μεταμορφώσεων, όχι μόνο ως προς την άξια τους, αλλά και ως προς την ύλική τους μορφή· ξαναμετατρέπονται διαρκώς από έμπορεύμα στα στοιχεία παραγωγής του ίδιου εμπορεύματος.

Μαζί με τη δική της άξια, η εργατική δύναμη προσθέτει διαρκώς στο προϊόν και υπεραξία, την ενσάρκωση της απλήρωτης δουλειάς. Αυτή λοιπόν η υπεραξία κυκλοφορείται εξίσου αδιάκοπα από το έτοιμο προϊόν και μετατρέπεται σε χρήμα, όπως και τα υπόλοιπα άξιακά του μεγέθη. Ωστόσο, αφήνουμε για την ώρα κατά μέρος την υπεραξία, γιατί εδώ πρόκειται πριν απόλα για την περιστροφή της κεφαλαιακής άξιας και όχι της υπεραξίας που περιστρέφεται μαζί της.

Απ' όσα είπαμε ως τώρα προκύπτει:

1. Οί καθορισμένοι χαρακτήρες των μορφών του πάγιου και του ρευστού κεφαλαίου πηγάζουν μόνο από τη διαφορετική περιστροφή της κεφαλαιακής άξιας ή του παραγωγικού κεφαλαίου που λειτουργεί στο προτσές παραγωγής. Αυτή πάλι η διαφορά της περιστροφής πηγάζει από το διαφορετικό τρόπο, που τα διάφορα συστατικά του παραγωγικού κεφαλαίου μεταφέρουν την άξια τους στο προϊόν, και όχι από τη διαφορετική τους συμμετοχή στην παραγωγή της άξιας του προϊόντος, ή από το χαρακτηριστικό ρόλο που παίζουν στο προτσές αξιοποίησης. Τέλος, η διαφορά στη μεταβίβαση της άξιας στο προϊόν — έπομένως και ο διαφορετικός τρόπος που η άξια αυτή κυκλοφορεί μέσω του προϊόντος και που μέσω των μεταμορφώσεων του ανανεώνεται στην αρχική φυσική της μορφή — πηγάζει από τη διαφορά των υλικών μορφών με τις οποίες υπάρχει το παραγωγικό κεφάλαιο, και από το οποίο ένα μέρος καταναλώνεται δλόκληρο κατά την παραγωγή του ξεχωριστού προϊόντος, ενώ ένα άλλο μέρος καταναλώνεται μόνο σιγά-σιγά. Έτσι, μόνο το παραγωγικό κεφάλαιο μπορεί να διασπάται σε πάγιο και ρευστό. Αντίθετα, αυτή η αντίθεση δεν υπάρχει για τους άλλους δυο τρόπους ύπαρξης του βιομηχανικού κεφαλαίου, δηλαδή ούτε για το εμπορευματικό κεφάλαιο, ούτε για το χρηματικό κεφάλαιο, ούτε σαν αντίθεση και των δυο προς το παραγωγικό κεφάλαιο. Υπάρχει μόνο για το παραγωγικό κεφάλαιο και μέσα στα πλαίσια του παραγωγικού κεφαλαίου. Όσο κι αν το χρηματικό κεφάλαιο και το εμπορευματικό κεφάλαιο λειτουργούν σαν κεφάλαιο, κι όσο γρήγορα κι αν κυκλοφορούν, ρευστό κεφάλαιο σε αντίθεση προς το πάγιο μπορούν να γίνουν μόνο από τη στιγμή που μετατρέπονται σε ρευστά συστατικά του παραγωγικού κεφαλαίου. Έπειδή όμως οί δυο αυτές μορφές του κεφαλαίου

τριγυρνᾶνε στή σφαίρα τῆς κυκλοφορίας, ἡ οἰκονομική ἐπιστήμη ἔχει παρασυρθεῖ, ὅπως θά δοῦμε, ἀπό τόν καιρό τοῦ Α. Σμιθ καί τίς ἔχει βάλει σ' ἓνα τσουβάλι μέ τό ρευστό μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ὑπάρχοντάς τες στήν κατηγορία «κυκλοφοριακό κεφάλαιο». Στήν πραγματικότητα τό ἐμπορευματικό καί τό χρηματικό κεφάλαιο εἶναι κυκλοφοροῦν κεφάλαιο σέ ἀντίθεση πρὸς τό παραγωγικό, ὅμως δέν εἶναι κυκλοφοριακό κεφάλαιο σέ ἀντίθεση πρὸς τό πάγιο.

2. Ἡ περιστροφή τοῦ πάγιου συστατικοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί ὁ ἀπαραίτητος γι' αὐτήν χρόνος περιστροφῆς, περικλείνει κάμποσες περιστροφές τῶν ρευστῶν συστατικῶν τοῦ κεφαλαίου. Στό ἴδιο χρονικό διάστημα πού τό πάγιο κεφάλαιο περιστρέφεται μιᾶ φορά, τό ρευστό κεφάλαιο περιστρέφεται κάμποσες φορές. Τό ἓνα συστατικό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου παίρνει τόν καθορισμένο χαρακτήρα τῆς μορφῆς τοῦ πάγιου κεφαλαίου μόνο ἐφόσον τό μέσο παραγωγῆς στό ὁποῖο ὑπάρχει δέ φθείρεται ὁλόκληρο στό χρονικό διάστημα πού κατασκευάζεται τό προϊόν καί ἀπωθεῖται σάν ἐμπόρευμα ἀπό τό προτοές παραγωγῆς. Ἐνα μέρος τῆς ἀξίας του πρέπει νά μένει δεμένο στήν παλιά μορφή χρήσης, πού ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει, ἐνῶ ἓνα ἄλλο μέρος κυκλοφορεῖται ἀπό τό ἔτοιμο προϊόν, πού ἡ κυκλοφορία του ἀντίθετα κυκλοφορεῖ ταυτόχρονα τή συνολική ἀξία τῶν ρευστῶν συστατικῶν τοῦ κεφαλαίου.

3. Τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά τό πάγιο κεφάλαιο, ἔχει προκαταβληθεῖ ὅλο μειμᾶς, γιά ὅλη τή διάρκεια τῆς λειτουργίας ἐκείνου τοῦ μέρους τῶν μέσων παραγωγῆς, ἀπό τά ὁποῖα ἀποτελεῖται τό πάγιο κεφάλαιο. Αὐτή λοιπόν ἡ ἀξία ρίχνεται στήν κυκλοφορία μειμᾶς ἀπό τόν κεφαλαιοκράτη ἀποσύρονται ὅμως ξανά ἀπό τήν κυκλοφορία μόνο τμηματικά καί βαθμιαία μέ τήν πραγματοποίηση τῶν ἀξιακῶν μερῶν, πού τό πάγιο κεφάλαιο προσθέτει τμηματικά στά ἐμπορεύματα. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά: τά ἴδια τά μέσα παραγωγῆς, στά ὁποῖα παγιώνεται ἓνα ἀπό τά συστατικά μέρη τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ἀποσύρονται μειμᾶς ἀπό τήν κυκλοφορία, γιά νά ἐνσωματωθοῦν γιά ὅλη τή διάρκεια τῆς λειτουργίας τους στό προτοές παραγωγῆς, ὅμως γιά τό ἴδιο χρονικό διάστημα δέ χρειάζεται ν' ἀντικατασταθοῦν μέ νέα ἀντίτυπα τοῦ ἴδιου εἶδους, δέ χρειάζεται ν' ἀναπαραχθοῦν. Γιά μικρότερο ἢ μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ἐξακολουθοῦν νά συμμετέχουν στό σχηματισμό τῶν ἐμπορευμάτων πού ρίχνονται στήν κυκλοφορία, χωρίς ὥστόσο ν' ἀποσύρουν ἀπό τήν κυκλοφορία τά στοιχεῖα τῆς δικῆς τους ἀνανέωσης. Ἐπομένως, σ' αὐτό τό χρονικό διάστημα δέν ἀπαιτοῦν ἐπίσης καμιά ἀνανέωση τῆς προκαταβολῆς ἀπό μέρους τοῦ κεφαλαιοκράτη. Τέλος: ἡ κεφαλαιακή ἀξία πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά τό πάγιο κεφάλαιο διατρέχει κατά τή διάρκεια τῆς λειτουργίας τῶν μέσων παραγωγῆς, μέ τή μορφή τῶν ὁποίων ὑπάρχει, τόν κύκλο τῶν μορφῶν τῆς ὄχι ὑλικά, ἀλλά μόνο ὡς πρὸς τήν ἀξία τῆς, καί αὐτό πάλι μόνο μερικά καί βαθμιαία. Δηλαδή ἓνα μέρος τῆς ἀξίας τοῦ πάγιου κεφαλαίου κυκλοφορεῖ διαρκῶς σάν μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος καί μετατρέπεται σέ χρήμα, χωρίς

νά ξαναμετατρέπεται ἀπό χρήμα στήν ἀρχική φυσική του μορφή. Αὐτή ἡ ξαναμετατροπή τοῦ χρήματος στή φυσική μορφή τοῦ μέσου παραγωγῆς γίνεται μόνο ὅταν τελειώσει ἡ περίοδος λειτουργίας του, ὅταν ἔχει καταναλωθεῖ ὁλότελα τό μέσο παραγωγῆς.

4. Γιά νά εἶναι συνεχές τό προτοές παραγωγῆς, πρέπει τά στοιχεῖα τοῦ ρευστοῦ κεφαλαίου νά εἶναι ἐξίσου μόνιμα παγιωμένα σ' αὐτό, ὅπως καί τά στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου. Ὅμως τά στοιχεῖα τοῦ πρώτου πού παγιώνονται μ' αὐτό τόν τρόπο ἀνανεώνονται διαρκῶς *in natura* [σέ εἶδος] (τά μέσα παραγωγῆς ἀντικατασταίνονται μέ νέα ἀντίτυπα τοῦ ἴδιου εἶδους, ἡ ἐργατική δύναμη μέ διαρκῶς ἀνανεούμενη ἀγορά ἐργατικῆς δύναμης)· ἐνῶ τά στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου κατὰ τή διάρκεια τῆς ὑπαρξῆς τους οὔτε τά ἴδια ἀνανεώνονται, οὔτε χρειάζεται ν' ἀνανεώνεται ἡ ἀγορά τους. Στό προτοές τῆς παραγωγῆς βρίσκονται διαρκῶς πρώτες καί βοηθητικές ὕλες, ὅμως πρόκειται πάντα γιά νέα ἀντίτυπα τοῦ ἴδιου εἶδους, ἀφοῦ τά παλιά ἔχουν καταναλωθεῖ στήν παραγωγή τοῦ ἔτοιμου προϊόντος. Στό προτοές παραγωγῆς ὑπάρχει ἐξίσου μόνιμα ἐργατική δύναμη, ὅμως χάρη στή διαρκῆ ἀνανέωση τῆς ἀγορᾶς τῆς, καί συχνά μέ ἀλλαγὴ τῶν προσώπων. Ἀντίθετα, τά ἴδια χτίρια, οἱ ἴδιες μηχανές κλπ. ἐξακολουθοῦν νά λειτουργοῦν κατὰ τή διάρκεια ἐπανειλημμένων περιστροφῶν τοῦ ρευστοῦ κεφαλαίου στά ἴδια ἐπαναλαβαίνόμενα προτοές παραγωγῆς.

II. ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΜΕΡΗ, ΑΝΑΠΛΗΡΩΣΗ, ΕΠΙΣΚΕΥΗ, ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΤΟΥ ΠΑΓΙΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Στήν ἴδια τοποθέτηση κεφαλαίου τά διάφορα στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου ἔχουν διαφορετική διάρκεια ζωῆς, ἐπομένως καί διαφορετικούς χρόνους περιστροφῆς. Λογунχάρη, σέ μιᾶ σιδηροδρομική γραμμὴ οἱ σιδηροτροχιές, οἱ τραβέρσες, οἱ ἐπιχωματώσεις, τά χτίρια τῶν σταθμῶν, οἱ γέφυρες, οἱ σήραγγες, οἱ ἀτμομηχανές καί τά βαγόνια ἔχουν διαφορετική διάρκεια λειτουργίας καί διαφορετικό χρόνο ἀναπαραγωγῆς, ἐπομένως καί τό κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβληθεῖ σ' αὐτά ἔχει διαφορετικούς χρόνους περιστροφῆς. Γιά πολλά χρόνια δέ χρειάζεται ν' ἀνανεώνονται τά χτίρια, οἱ ἀποβάθρες, οἱ ὕδατοπηγές, οἱ ὁδογέφυρες, οἱ σήραγγες, οἱ τάφοι καί τ' ἀναχώματα, μέ δύο λόγια ὅλα ὅσα στούς ἀγγλικούς σιδηροδρόμους ὀνομάζονται *works of art* [τεχνικά ἔργα]. Τά ἀντικείμενα πού ὑπόκεινται κυρίως στή φθορά εἶναι οἱ σιδηροτροχιές καί τό τροχαῖο ὑλικό (*rolling stock*).

Στήν ἀρχή, ὅταν πρωτοκατασκευάζονταν οἱ σύγχρονες σιδηροδρομικές γραμμές ἐπικρατοῦσε ἡ γνώμη, πού τήν ἐνίσχυαν οἱ πιό διαπρεπεῖς πρακτικοὶ μηχανικοί, πὼς μιᾶ σιδηροδρομική γραμμὴ εἶναι αἰωνόβια καί ἡ φθορά τῶν γραμμῶν τόσο ἀνεπαίσθητη πού μπορεῖ ἀπό οἰκονομική καί πρακτική ἀποψη νά μὴ παίρνεται ὑπόψη. Ἡ διάρκεια ζωῆς τῶν καλῶν σιδηροδρομικῶν ὑπολογιζόταν κάπου 100 — 150 χρόνια. Γρήγορα ὅμως διαπιστώθηκε πὼς ἡ διάρκεια ζωῆς μιᾶς σιδηρο-

τροχιᾶς, πού φυσικά εξαρτιέται από τήν ταχύτητα τῶν ἀτμομηχανῶν, ἀπό τό βάρος καί τόν ἀριθμό τῶν τραίνων, ἀπό τό πάχος τῶν ἰδίων τῶν σιδηροτροχιῶν καί ἀπό πλῆθος ἄλλα περιστατικά, δέν ξεπερνοῦσε κατά μέσο ὄρο τά 20 χρόνια. Σέ ὁρισμένους σταθμούς, κέντρα πυκνῆς συγκοινωνίας, οἱ τροχιές φθείρονται ἀκόμα καί μέσα σ' ἕνα χρόνο. Γύρω στό 1867 ἄρχισαν νά χρησιμοποιοῦν ἀτσάλινες τροχιές πού στοιχίζουν διπλάσια περίπου ἀπό τίς σιδηρένιες τροχιές, μά πού σέ ἀντιστάθμισμα βαστᾶνε πάνω ἀπό τό διπλάσιο χρόνο. Ἡ διάρκεια ζωῆς τῶν ξύλινων τραβερσῶν εἶναι 12 — 15 χρόνια. Στό τροχαῖο ὕλικο ἀποδείχτηκε πῶς φθείρονται πολύ πῖο γρήγορα τά φορητά βαγόνια ἀπό τά ἐπιβατικά. Ἡ διάρκεια ζωῆς μιᾶς ἀτμομηχανῆς ὑπολογιζόταν τό 1867 κάπου 10 — 12 χρόνια.

Ἡ φθορά προκαλεῖται πρῶτα ἀπό τήν ἴδια τή χρήση. Γενικά οἱ τροχιές φθείρονται ἀνάλογα μέ τόν ἀριθμό τῶν τραίνων πού περνοῦν (R. C., № 17 645) ²². Ὅταν αὔξανε ἡ ταχύτητα τῶν τραίνων ἡ φθορά αὔξανε πάνω ἀπό τό τετράγωνο τῆς ταχύτητας: δηλ. ὅταν διπλασιαζόταν ἡ ταχύτητα τῶν τραίνων ἡ φθορά αὔξανε πάνω ἀπό τό τετραπλάσιο (R. C., № 17 046).

Φθορά συντελεῖται ἐπίσης καί μέ τήν ἐπίδραση φυσικῶν δυνάμεων. Ἔτσι λχ. οἱ τραβέρσες δέν ὑφίστανται μόνο πραγματική φθορά, ἀλλά καί σήψη. «Τά ἔξοδα συντήρησης τῆς γραμμῆς δέν ἐξαρτιοῦνται τόσο ἀπό τή φθορά πού προκαλεῖ ἡ κίνηση τῶν τραίνων, ὅσο ἀπό τήν ποιότητα τοῦ ξύλου, τοῦ σίδηρου καί τῶν τοιχωμάτων πού εἶναι ἐκτεθειμένα στίς ἐπιδράσεις τῆς ἀτμόσφαιρας. Καί μόνο ἕνας μήνας βαρυχειμωνιάς θά προκαλέσει στή γραμμή περισσότερη ζημιά, ἀπό τή ζημιά πού προκαλεῖ ἡ κίνηση τῶν τραίνων μιᾶς ὁλόκληρης χρονιάς» (R. P. Williams: «On the Maintenance of Permanent Way». Διαλέξεις στό Institute of Civil Engineers τό φθινόπωρο τοῦ 1867).

Τέλος, ὅπως παντοῦ στή μεγάλη βιομηχανία, παίζει καί δῶ τό ρόλο τῆς ἡθικῆς φθοράς: «Υστερα ἀπό δέκα χρόνια μπορεῖ κανεῖς συνήθως ν' ἀγοράσει μέ 30 000 λίρ. στ. τόσα βαγόνια καί ἀτμομηχανές ὅσα προηγουμένα μέ 40 000 λίρ. στ. Ἔτσι γιά τό ὕλικο αὐτό πρέπει κανεῖς νά ὑπολογίζει μίαν ὑποτίμηση κατά 25% τῶν τιμῶν ἀγορᾶς ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού δέ, σημειώνεται μείωση τῆς ἀξίας χρήσης (Lardner: «Railway Economy»).

«Οἱ σωληνογέφυρες δέν ἀνανεώνονται μέ τή σημερινή τους μορφή» (ἐπειδή σήμερα ὑπάρχουν καλύτερες μορφές γι' αὐτοῦ τοῦ εἶδους τίς γέφυρες). «Δέ θεωροῦνται σ' αὐτές σκόπιμες οἱ συνηθισμένες ἐπισκευές, ἡ ἀφαίρεση καί ἡ ἀντικατάσταση μεμονωμένων κομματιῶν» (W. B. Adams: «Roads and Rails», London 1862). Χάρη στήν

²² Οἱ περικοπές πού σημειώνονται μέ τά ἀρχικά R. C. εἶναι παρμένες ἀπό τή «Royal Commission on Railways, Minutes of Evidence taken before the Commissioners, Presented to both Houses of Parliament», London 1867. — Οἱ ἐρωτήσεις καί οἱ ἀπαντήσεις εἶναι ἀριθμημένες καί παραθέτουμε ἐδῶ τοὺς ἀριθμούς τους.

πρόοδο τῆς βιομηχανίας ἐπέρχεται διαρκῆς ἀνατροπή στά περισσότερα μέσα ἐργασίας. Γιαντό δέν ἀναπληρώνονται μέ τήν ἀρχική τους μορφή, ἀλλά μέ ἀλλαγμένη μορφή. Ἀπό τή μιά, ἡ μάζα τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού ἔχει τοποθετηθεῖ μέ μιά καθορισμένη ὕλική μορφή καί πού μέ τή μορφή αὐτή πρέπει νά βαστάξει ὁρισμένο μέσο χρονικό διάστημα, ἀποτελεῖ ἕναν ἀπό τοὺς λόγους τῆς βαθμιαίας μόνο εἰσαγωγῆς νέων μηχανῶν κτλ., καί γιαντό ἕνα ἐμπόδιο στή γρήγορη γενική εἰσαγωγή τῶν βελτιωμένων μέσων ἐργασίας. Ἀπό τήν ἄλλη, ὁ συναγωνισμός, ἰδίως σέ περιπτώσεις ἀποφασιστικῶν ἀνατροπῶν, ἐπιβάλλει τήν ἀντικατάσταση τῶν παλιῶν μέσων ἐργασίας μέ τά νέα, προτοῦ ἀκόμα φτάσουν τά παλιά στό φυσικό τέλος τῆς ζωῆς τους. Μιά τέτια πρόωρη ἀνανέωση τοῦ ἐξοπλισμοῦ τῶν ἐπιχειρήσεων σέ μεγάλη κοινωνική κλίμακα ἐπιβάλλεται κυρίως ἀπό καταστροφές καί κρίσεις.

Ἡ φθορά (ἄφήνουμε κατά μέρος τήν ἡθική φθορά) εἶναι τό μέρος τῆς ἀξίας πού τό πάγιο κεφάλαιο χρησιμοποιούμενο μεταβιβάζει λίγο-λίγο στό προϊόν, σύμφωνα μέ τή μέση ἀπώλειά του σέ ἀξία χρήσης.

Ἐνμέρει ἡ φθορά αὐτή εἶναι τέτια, πού τό πάγιο κεφάλαιο ἔχει μιά μέση διάρκεια ζωῆς, γιά τήν ὁποία προκαταβάλλεται ὁλόκληρο ὕστερα ὅμως ἀπό τήν πάροδό της πρέπει ν' ἀντικατασταθεῖ ὁλόκληρο. Γιά τά ζωντανά μέσα ἐργασίας, λχ. γιά τά ἄλογα, ὁ χρόνος ἀναπαραγωγῆς ὑπαγορεύεται ἀπό τήν ἴδια τή φύση. Ἡ μέση διάρκεια τῆς ζωῆς τους σάν μέσα ἐργασίας καθορίζεται ἀπό φυσικούς νόμους. Μόλις περάσουν αὐτές οἱ προθεσμίες πρέπει τά φθαρμένα ἀντίτυπα ν' ἀντικατασταθοῦν μέ καινούργια. Ἐνα ἄλλο γένος δέν μπορεῖ ν' ἀντικατασταθεῖ κομματιαστά, ἀλλά μόνο μέ ἕνα ἄλλο ἔλγγο.

Ἄλλα στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου ἐπιτρέπουν τήν περιοδική ἢ μερική ἀνανέωσή τους. Ἐδῶ πρέπει νά γίνεται διάκριση ἀνάμεσα στή μερική ἢ περιοδική ἀντικατάσταση καί στή βαθμιαία ἐπέκταση τῆς ἐπιχείρησης.

Τό πάγιο κεφάλαιο ἀποτελεῖται ἐνμέρει ἀπό ὁμοιογενή συστατικά, πού ὅμως δέ διαρκοῦν τό ἴδιο, ἀλλά ἀνανεώνονται τμηματικά κατά διάφορα χρονικά διαστήματα. Αὐτό γίνεται μέ τίς σιδηροτροχιές στοὺς σιδηροδρομικούς σταθμούς, πού πρέπει ν' ἀντικατασταίνονται πῖο συχνά ἀπ' ἄλλο στήν ὑπόλοιπη γραμμή. Τό ἴδιο οἱ τραβέρσες, πού τό 1850 — 1860 στοὺς βελγικούς σιδηροδρόμους τίς ἀνανέωναν κατά τόν Λάρντνερ μέ ρυθμό 8% τό χρόνο, δηλ. μέσα σέ 12 χρόνια ἀνανεώθηκαν ὅλες. Τά προϊόντα λοιπόν ἔχουν ἔτσι: Προκαταβάλλεται ἕνα ποσό λχ. γιά δέκα χρόνια γιά ἕνα ὁρισμένο εἶδος τοῦ πάγιου κεφαλαίου. Ἡ δαπάνη αὐτή γίνεται μεμιάς. Ἐνα ὁρισμένο ὅμως μέρος αὐτοῦ τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού ἡ ἀξία του ἔχει μπεῖ στήν ἀξία τοῦ προϊόντος καί πού ἔχει μετατραπῇ μαζί του σέ χρήμα, ἀναπληρώνεται κάθε χρόνο in natura [σέ εἶδος], ἐνῶ τό υπόλοιπο μέρος ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει μέ τήν παλιά φυσική του μορφή. Τό κεφάλαιο τοῦτο ξεχωρίζει σάν πάγιο ἀπό τό ρευστό κεφάλαιο, ἐπειδή ἡ δαπάνη του γίνεται μεμιάς, ἐνῶ ἡ ἀναπαραγωγή του σέ εἶδος γίνεται μόνο τμηματικά.

Ἄλλα κομμάτια τοῦ πάγιου κεφαλαίου ἀποτελοῦνται ἀπό ἄνόμια

συστατικά που φθείρονται σε άνισα χρονικά διαστήματα και γιαυτό πρέπει ν' αντικατασταίνονται. Αυτό γίνεται ιδίως με τις μηχανές. Η παρατήρηση που τώρα δά κάναμε σχετικά με τη διαφορετική διάρκεια ζωής των διάφορων συστατικών ενός πάγιου κεφαλαίου ισχύει εδώ σχετικά με τη διάρκεια ζωής διάφορων συστατικών της ίδιας μηχανής, που φθινύζει σαν κομμάτι αυτού του πάγιου κεφαλαίου.

Σχετικά με τη βαθμιαία επέκταση της επιχείρησης στην πορεία των μερικών ανανεώσεων, παρατηρούμε το εξής. Μόλο που, όπως είδαμε, το πάγιο κεφάλαιο εξακολουθεί να δρα στο προτσές παραγωγής *in patria*, ένα μέρος της αξίας του, που ανταποκρίνεται στη μέση φθορά του, έχει κυκλοφορήσει με το προϊόν, έχει μετατραπεί σε χρήμα και αποτελεί στοιχείο του χρηματικού αποθέματος για την αντικατάσταση του κεφαλαίου, όταν έρθει ή προθεσμία της αναπαραγωγής του σε είδος. Αυτό το μέρος της αξίας του πάγιου κεφαλαίου, που έχει μετατραπεί έτσι σε χρήμα, μπορεί να χρησιμεύσει για τη διεύρυνση της επιχείρησης ή για να γίνουν βελτιώσεις στις μηχανές, που αυξάνουν την αποδοτικότητα τους. Έτσι κατά μικρότερα ή μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα γίνεται αναπαραγωγή, και μάλιστα — εξεταζόμενη από τη σκοπιά της κοινωνίας — αναπαραγωγή σε διευρυμένη κλίμακα: έκτακτη, αν επεκτείνεται το πεδίο παραγωγής: εντατική, αν το μέσο παραγωγής γίνεται πιο αποδοτικό. Αυτή η αναπαραγωγή σε διευρυμένη κλίμακα δεν προέρχεται από συσσώρευση — μετατροπή υπεραξίας σε κεφάλαιο — αλλά από ξαναμετατροπή της αξίας που έχει διακλαδωθεί από το σώμα του πάγιου κεφαλαίου, αποσπαστεί απ' αυτό με τη μορφή χρήματος, σε νέο πάγιο κεφάλαιο του ίδιου είδους, είτε πρόσθετο ή έστω πιο αποδοτικό. Έξαρτιέται φυσικά ενμέρει από την ειδική φύση της επιχείρησης κατά πόσο και σε ποιές διαστάσεις είναι ικανή για μία τέτια πρόσθετη αύξηση, επομένως και σε ποιές διαστάσεις πρέπει να έχει συγκεντρωθεί ένα απόθεμα για να μπορεί να ξανατοποθετηθεί μ' αυτό τον τρόπο, και σε ποιά χρονικά διαστήματα μπορεί να γίνεται αυτό. Από την άλλη μεριά, κατά πόσο μπορούν να γίνονται μερικότερες βελτιώσεις σε υπάρχουσες μηχανικές εγκαταστάσεις, αυτό εξαρτιέται φυσικά από τη φύση των βελτιώσεων και από την κατασκευή της ίδιας της μηχανής. Πόσο όμως το σημείο αυτό παύεται εξαρχής υπόψη στους σιδηροδρόμους, το αποδείχνει ο Άνταμς: «Η όλη κατασκευή θάπρεπε να έχει για γνώμονα την αρχή που επιζητεί στην κυψέλη — την ικανότητα της απεριόριστης επέκτασης. Όλες οι υπερτιέρες και εξαρχής συμμετρικές κατασκευές αποτελούν ένα κακό, σε περίπτωση επέκτασης πρέπει να κατεδαφίζονται» (σελ. 123).

Αυτό εξαρτιέται στο μεγαλύτερό του μέρος από το διαθέσιμο χώρο. Σε μερικά χτρία μπορεί κανείς να προσθέσει καινούργια πατώματα σε ύψος, σε άλλα χρειάζεται ή επέκταση σε πλάτος, δηλ. απαιτούν μεγαλύτερο οικόπεδο. Στις συνθήκες της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής από τη μία σπαταλούνται πολλά μέσα, και από την άλλη γίνεται πολύ άσκοπη επέκταση σε πλάτος αυτού του είδους (ένμερει προς ζημία της εργατικής δύναμης) κατά τη βαθμιαία επέκταση της επιχεί-

ρησης, επειδή δέ γίνεται τίποτα σύμφωνα με ένα κοινωνικό σχέδιο, αλλά όλα εξαρτιούνται από τις άπειρα διαφορετικές συνθήκες, μέσα κλπ. με τα οποία δρα ο κάθε ατομικός κεφαλαιοκράτης. Το αποτέλεσμα είναι μεγάλη σπατάλη παραγωγικών δυνάμεων.

Αυτή η τμηματική επανατοποθέτηση του χρηματικού αποθέματος (δηλ. του μέρους του πάγιου κεφαλαίου που ξαναμετατρέπεται σε χρήμα) γίνεται πιο εύκολα στη γεωργία. Ένας χώρος παραγωγής δοσμένων διαστάσεων είναι ικανός ν' απορροφήσει βαθμιαία τα πιο μεγάλα κεφάλαια. Το ίδιο ισχύει και για κεί, όπου γίνεται φυσική αναπαραγωγή, λχ. στην κτηνοτροφία.

Το πάγιο κεφάλαιο προκαλεί ειδικά έξοδα συντήρησης. Ένα μέρος της συντήρησης γίνεται από το ίδιο το προτσές εργασίας: το πάγιο κεφάλαιο φθείρεται όταν δέ λειτουργεί στο προτσές εργασίας. (βλ. Βιβλίο Ι, κεφ. 60, σελ. 219 και κεφ. 130, σελ. 419 — 420: Φθορά των μηχανών που προέρχεται από τη μη χρήση τους). Γιαυτό κι ο αγγλικός νόμος θεωρεί ρητά πως προκαλείται ζημία (*waste*) ότα τα νοικιασμένα κομμάτια γής δεν καλλιεργούνται σύμφωνα με τις συνθήκες του τόπου (*W. A. Holdsworth, Barrister at Law: «The Law of Landlord and Tenant»*. London 1857, σελ. 96). Αυτή η συντήρηση που πηγάζει από τη χρήση στο προτσές εργασίας είναι ένα δωρεάν φυσικό χάρισμα της ζωντανής εργασίας. Και μάλιστα η δύναμη συντήρησης της εργασίας είναι δυο λογίων. Από τη μία διατηρεί την αξία των υλικών εργασίας, μεταφέροντάς την στο προϊόν, κι από την άλλη διατηρεί την αξία των μέσων εργασίας, εφόσον δεν την μεταφέρει κι αυτήν στο προϊόν, με τη διατήρηση της αξίας τους χρήσης μέσω της δράσης τους στο προτσές παραγωγής.

Το πάγιο κεφάλαιο όμως απαιτεί και θετική δαπάνη εργασίας για τη συντήρησή του. Οι μηχανές πρέπει από καιρό σε καιρό να καθαρίζονται. Έδώ πρόκειται για πρόσθετη εργασία, χωρίς την οποία γίνονται ακατάλληλες για χρήση: πρόκειται για απλή αποτροπή βλαβερών φυσικών επιδράσεων, που είναι αναπόσπαστες από το προτσές παραγωγής, δηλ. για τη διατήρησή τους σε κατάσταση ικανή για λειτουργία, με την κυριολεκτική σημασία της λέξης. Η κανονική διάρκεια ζωής του πάγιου κεφαλαίου υπολογίζεται φυσικά έτσι που να εκπληρώνονται οι όροι, κάτω από τους οποίους μπορεί να λειτουργεί κανονικά κατά το χρονικό αυτό διάστημα, απαραίλλαχτα όπως όταν υποθέτει κανείς πως ένας άνθρωπος που ζει κατά μέσο όρο 30 χρόνια, στο μεταξύ πλένεται κιόλας. Έδώ δεν πρόκειται επίσης για αναπλήρωση της εργασίας που περιέχεται στη μηχανή, αλλά για μόνιμη πρόσθετη εργασία, που απαιτεί ή χρήση της. Δεν πρόκειται για εργασία που εκτελεί ή μηχανή, αλλά για εργασία που γίνεται σ' αυτήν, για εργασία στην οποία δεν είναι συντελεστής της παραγωγής, αλλά πρώτη ύλη. Το κεφάλαιο που ξοδεύτηκε γι' αυτή τη δουλειά, μ' όλα που δεν μπαίνει στο καθαυτό προτσές παραγωγής, στο οποίο το προϊόν χρωστά την προέλευσή του, ωστόσο ανήκει στο ρευστό κεφάλαιο. Η εργασία αυτή πρέπει διαρκώς να ξοδεύεται στην παραγωγή, επομένως και η αξία

της πρέπει διαρκώς ν' αναπληρώνεται με την αξία του προϊόντος. Το κεφάλαιο που έχει δαπανηθεί σ' αυτήν ανήκει στο μέρος εκείνο του ρευστού κεφαλαίου, που πρέπει νά καλύπτει τὰ γενικά έξοδα καί που με βάση ένα μέσο χρονιάτικο ύπολογισμό πρέπει νά κατανέμεται στη νεοδημιουργημένη αξία. Είδαμε πώς στην καθαντό βιομηχανία ή εργασία αυτή του καθαρίσματος γίνεται δωρεάν από τούς εργάτες στά διαλείμματα, καί ακριβώς γιαυτό γίνεται συχνά κατά τή διάρκεια του ίδιου του προτοσές παραγωγής, όποτε γίνεται ή πηγή τών περισσότερων άτυχημάτων. Η εργασία αυτή δέν ύπολογίζεται στην τιμή του προϊόντος, καί ό καταναλωτής τήν παίρνει έτσι δωρεάν. Από τήν άλλη μεριά, ό κεφαλαιοκράτης άπαλλάσσεται από τὰ έξοδα συντήρησης τών μηχανών του. Ό εργάτης πληρώνει από τήν καμπούρα του, καί αυτό άποτελεεί ένα από τὰ μυστήρια τής άυτοσυντήρησης του κεφαλαίου, που στην πράξη δημιουργεί για τόν εργάτη ένα νομικό δικαίωμα στίς μηχανές καί τόν κάνει συνιδιοκτήτη τους, ακόμα καί από τήν άποψη του άστικού δικαίου. Σέ πολλούς κλάδους παραγωγής όμως, όπου ή μηχανή για νά καθαριστεί πρέπει ν' άπομακρυνθεί από τό προτοσές παραγωγής, καί γιαυτό τό καθάρισμα δέν μπορεί νά γίνει στά πεταχτά, λχ. στίς άτμομηχανές τών σιδηροδρόμων, αυτή ή εργασία συντήρησης ύπολογίζεται στά τρέχοντα έξοδα, δηλ. σάν στοιχείο του ρευστού κεφαλαίου. Κάθε άτμομηχανή σιδηροδρόμου πρέπει τό πολύ ύστερα από τριήμερη εργασία νά μεταφερθεί στο μηχανοστάσιο για νά καθαριστεί. Τό καζάνι πρέπει πρώτα νά κενώσει για νά πληθεί χωρίς νά γίνει ζημιά (R. C., № 17 823).

Οί καθαντό επισκευές ή οί εργασίες επιδιόρθωσης απαιτούν δαπάνη κεφαλαίου καί εργασίας που δέ συμπεριλαμβάνονται στο άρχικά προκαταβλημένο κεφάλαιο, καί επομένως δέν μπορούν, πάντως δέν μπορούν πάντα, ν' αντικατασταίνονται ή νά καλύπτονται από τή βαθμιαία άναπλήρωση τής αξίας του πάγιου κεφαλαίου. Άν λχ. ή αξία του πάγιου κεφαλαίου = 10 000 λίρ. στ. καί ή συνολική διάρκεια τής ζωής του = 10 χρόνια, τότε οί 10 000 αυτές λίρ. στ., που ύστερ' από δέκα χρόνια έχουν μετατραπεί όλες σέ χρήμα, αναπληρώνουν μόνο τήν αξία του άρχικά προκαταβλημένου κεφαλαίου, δέν αναπληρώνουν όμως τό κεφάλαιο ή τήν εργασία που έχει προστεθεί στο μεταξύ για τίς επισκευές. Πρόκειται για ένα πρόσθετο συστατικό μέρος τής αξίας, που δέν προκαταβάλλεται επίσης με μις, αλλά άνάλογα με τίς ανάγκες που παρουσιάζονται, καί που οί διαφορετικοί γρόνοι προκαταβολής του είναι τυχαίοι άπ' αυτή τή φύση του πράγματος. Κάθε πάγιο κεφάλαιο απαιτεί τέτιες κατοπινές, κατά δόσεις, πρόσθετες κεφαλαιακές δαπάνες σέ μέσα εργασίας καί εργατική δύναμη.

Οί βλάβες στίς όποιες ύπόκεινται όρισμένα μέρη τών μηχανών κλπ. είναι από τήν ίδια τή φύση του πράγματος τυχαίες, τυχαίες είναι επομένως καί οί επισκευές που απαιτούνται για τό λόγο αυτό. Όστόσο, από τό πλήθος αυτό τών επισκευών ξεχωρίζουν δυό λογίων εργασίες επισκευής, που έχουν λίγο-πολύ σταθερό χαρακτήρα καί που άντιστοιχούν σέ διάφορες περιόδους τής ζωής του πάγιου κεφαλαίου — τὰ έλαττώματα

τής παιδικής ήλικίας καί τὰ πολύ πιο πολυάριθμα έλαττώματα τής ήλικίας που έχει ξεπεράσει πολύ τή μέση διάρκεια ζωής. Λογουχάρη, όσο τέλεια κι άν είναι ή κατασκευή μις μηχανής όταν μπαίνει στο προτοσές παραγωγής, στην πράξη κατά τή χρήση της παρουσιάζονται έλλείψεις που πρέπει νά διορθωθούν με κατοπινή εργασία. Από τήν άλλη μεριά, όσο περισσότερο ξεπερνά τή μέση διάρκεια τής ζωής της, όσο περισσότερο έπομένως έχει σωρευτεί ή φυσιολογική φθορά καί έχει φθαρεί καί γεράσει τό ύλικό από τό όποιο άποτελείται, τόσο πιο πολυάριθμες καί πιο σημαντικές γίνονται οί εργασίες επισκευής, που είναι απαραίτητες για νά κρατήσουν στη ζωή τή μηχανή ως τό τέλος τής μέσης διάρκειας τής ζωής της άπαράλλαχτα όπως ένας γέρος άνθρωπος για νά μήν πεθάνει πρόωρα ξεδεύει περισσότερα σέ γιατρούς από ένα νέο καί γερό. Έτσι, παρά τόν τυχαίο χαρακτήρα τους, οί εργασίες επισκευής κατανέμονται άνισα στίς διάφορες περιόδους ζωής του πάγιου κεφαλαίου.

Τόσο άπ' αυτό, όσο καί από τόν τυχαίο κατά τὰ άλλα χαρακτήρα τών εργασιών επισκευής που γίνονται στη μηχανή, προκύπτουν τὰ παρακάτω:

Άπό τή μιá μεριά είναι τυχαία ή πραγματική δαπάνη σέ εργατική δύναμη καί σέ μέσα εργασίας για τίς εργασίες επισκευής, όπως τυχαίες είναι καί οί ίδιες οί συνθήκες που κάνουν αναγκαίες αυτές τίς επισκευές: ή έκταση τών απαραίτητων επισκευών είναι άνισα κατανεμημένη στίς διάφορες περιόδους ζωής του πάγιου κεφαλαίου. Άπό τήν άλλη, κατά τήν εκτίμηση τής μέσης περιόδου ζωής του πάγιου κεφαλαίου ύποτίθεται πώς τό κεφάλαιο αυτό διατηρείται διαρκώς σέ ενεργό κατάσταση, ένμέρει χάρη στο καθάρισμα (έδώ συμπεριλαμβάνεται καί ή καθαριότητα του χώρου), ένμέρει χάρη στίς επισκευές που απαιτούνται κάθε φορά. Η μεταβίβαση τής αξίας με τή φθορά του πάγιου κεφαλαίου ύπολογίζεται με βάση τή μέση διάρκεια τής ζωής του, αυτή ή ίδια όμως διάρκεια ζωής ύπολογίζεται με βάση τό γεγονός ότι θά προκαταβάλλεται διαρκώς τό πρόσθετο κεφάλαιο που απαιτείται για τή συντήρησή του.

Άπό τήν άλλη μεριά είναι εξίσου φανερό πώς ή αξία που προστίθεται μ' αυτή τήν πρόσθετη δαπάνη κεφαλαίου καί εργασίας δέν μπορεί νά μπει στην τιμή του έμπορεύματος ταυτόχρονα με τήν πραγματική δαπάνη. Ένας έπιχειρηματίας κλωστουργός λχ. δέν μπορεί τούτη τήν έβδομάδα νά πουλήσει τό νήμα του πιο ακριβά από τήν προηγούμενη, έπειδή τούτη τήν έβδομάδα του έχει σπάσει μιá ρόδα ή του έχει κοπεί ένα λουρί. Τά γενικά έξοδα τής κλωστουργίας δέν έχουν καθόλου μεταβληθεί λόγω αυτού του άτυχήματος σ' ένα μεμονωμένο εργοστάσιο. Έδώ, όπως καί σέ κάθε άλλο καθορισμό τής αξίας, καθοριστικό ρόλο παίζει ό μέσος όρος. Η πείρα δείχνει πώς είναι ό μέσος αριθμός αυτών τών άτυχημάτων καί τών απαραίτητων εργασιών συντήρησης καί επισκευής κατά τή μέση διάρκεια ζωής του πάγιου κεφαλαίου που έχει τοποθετηθεί σ' έναν όρισμένο κλάδο παραγωγής. Αυτή ή μέση δαπάνη κατανέμεται στη μέση περίοδο ζωής καί

προστίθεται κατ' αντίστοιχα ποσοστά στην τιμή του προϊόντος κι έτσι αναπληρώνεται με την πούλησή του.

Τό πρόσθετο κεφάλαιο πού αναπληρώνεται έτσι ανήκει στο ρευστό κεφάλαιο, μόλο πού είναι άταχτος ό τρόπος δαπάνης του. Έπειδή έχει εξαιρετική σημασία κάθε βλάβη τών μηχανών νά διορθώνεται άμέσως, σέ κάθε σχετικό μεγάλο εργοστάσιο, δίπλα στους καθ'αυτό εργοστασιακούς εργάτες, υπάρχει ένα προσωπικό πού αποτελείται από μηχανικούς, μαραγκούς, μηχανουργούς, σιδεράδες κλπ. Ό μισθός τους αποτελεί μέρος του μεταβλητού κεφαλαίου, καί ή αξία τής εργασίας τους κατανέμεται στο προϊόν. Από τήν άλλη, τά έξοδα πού απαιτούνται γιά τά μέσα παραγωγής καθορίζονται μέ βάση τόν ίδιο μέσο υπολογισμό καί, σύμφωνα μ' αυτό τόν υπολογισμό, αποτελούν διαρκώς μέρος τής αξίας του προϊόντος, μόλο πού στην πράξη προκαταβάλλονται σέ άκανόνιστες περιόδους καί επομένως σέ άκανόνιστες περιόδους μπαίνουν στο προϊόν, ή στο πάγιο κεφάλαιο. Αυτό τό κεφάλαιο πού δαπανιέται γιά τίς καθ'αυτό επισκευές αποτελεί από κάποια άποψη ένα κεφάλαιο ιδιαίτερου είδους, πού δέν μπορεί νά ύπαχθεί ούτε στο ρευστό, ούτε στο πάγιο κεφάλαιο, πού ανήκει όμως περισσότερο στο πρώτο, επειδή ύπάγεται στά τρέχοντα έξοδα.

Φυσικά τό είδος λογιστικής δέν αλλάζει σέ τίποτα τήν πραγματική συνάρτηση τών πραγμάτων γιά τά όποια κρατούνται βιβλία. Έχει όμως σημασία νά παρατηρήσουμε πώς σέ πολλούς κλάδους παραγωγής συνηθίζουν νά συνυπολογίζουν μέ τόν παρακάτω τρόπο τά έξοδα επισκευής στην πραγματική φθορά του πάγιου κεφαλαίου. "Ας υποθέσουμε πώς τό προκαταβλημένο πάγιο κεφάλαιο είναι 10 000 λίρ. στ. καί ή διάρκεια τής ζωής του 15 χρόνια· στην περίπτωση αυτή ή χρονιάτικη φθορά είναι $66\frac{2}{3}$ λίρ. στ. Η φθορά όμως υπολογίζεται ότι συντελείται μόνο μέσα σέ δέκα χρόνια, δηλ. στην τιμή τών παραγμένων εμπορευμάτων προστίθενται 1000 λίρ. στ. τό χρόνο αντί $66\frac{2}{3}$ γιά τή φθορά του πάγιου κεφαλαίου· δηλ. αποθεματοποιούνται $33\frac{1}{3}$ λίρ. στ. γιά τίς εργασίες επισκευής (Οί αριθμοί 10 καί 15 πάρθηκαν μόνο σάν παραδείγματα). Έχουν επομένως ξοδευτεί γιά επισκευές κατά μέσο όρο τόσα, όστε τό πάγιο κεφάλαιο νά βαστάει 15 χρόνια. Ό υπολογισμός αυτός δέν έμποδίζει φυσικά τό πάγιο κεφάλαιο, καθώς καί τό πρόσθετο κεφάλαιο πού ξοδεύεται γιά τίς επισκευές, ν' αποτελούν διάφορες κατηγορίες. Μέ βάση αυτόν τόν τρόπο υπολογισμού έγινε λχ. δεχτό πώς ή ελάχιστη πρόσθετη δαπάνη γιά τή συντήρηση καί τήν αντικατάσταση τών άτμοπλοίων είναι 15% τό χρόνο, δηλ. ό χρόνος άναπαραγωγής τους είναι $6\frac{2}{3}$ χρόνια. Στη δεκαετία 1860 — 1870 ή άγγλική κυβέρνηση πλήρωνε στην Peninsular and Oriental Co^o γιά τό σκοπό αυτό 16%, πράγμα πού ισοδυναμεί πρός $6\frac{1}{4}$ χρόνια χρόνο άναπαραγωγής. Στους σιδηροδρόμους ή μέση διάρκεια ζωής μιάς άτμομηχανής είναι 10 χρόνια, όμως, άν συνυπολογιστούν καί οι επισκευές, ή φθορά φτάνει τά $12\frac{1}{2}$ %, πράγμα πού περιορίζει τή διάρκεια τής ζωής της σέ 8 χρόνια. Γιά τά επιβατικά καί φορτηγά βαγόνια υπολογίζονται 9 χρόνια, δηλ. μιά διάρκεια ζωής $11\frac{1}{9}$ χρόνων.

Γιά τά συμβόλαια έννοικίας σπιτιών καί άλλων πραγμάτων, που γιά τόν ιδιοκτήτη τους αποτελούν πάγιο κεφάλαιο καί εκμισθώνονται σάν τέτιο, ή νομοθεσία άναγνώρισε παντού τή διαφορά ανάμεσα στή φυσιολογική φθορά πού προκαλεί ό χρόνος, ή επίδραση τών στοιχείων τής φύσης, καθώς καί ή κανονική χρησιμοποίησή τους, καί στίς ένδεχόμενες επισκευές πού απαιτούνται από καιρό σέ καιρό γιά τή συντήρηση κατά τήν κανονική διάρκεια ζωής του σπιτιού καί γιά τήν κανονική χρησιμοποίησή του. Κατά κανόνα, οι επισκευές του πρώτου είδους βαρύνουν τόν ιδιοκτήτη, του δεύτερου τόν νοικάρη. Οι επισκευές χωρίζονται ακόμα σέ τρέχουσες καί σέ γενικές. Οι τελευταίες αποτελούν ένμέρει άνανέωση του πάγιου κεφαλαίου στή φυσική του μορφή καί βαρύνουν επίσης τόν ιδιοκτήτη, εκτός άν τό συμβόλαιο καθορίζει ρητά τό αντίθετο. Έτσι λχ. σύμφωνα μέ τό άγγλικό δίκαιο:

«Ένας νοικάρης είναι χρόνο μέ τό χρόνο υποχρεωμένος νά διατηρεί τά χτίρια έτσι πού νά προστατεύονται από τόν άέρα καί τή βροχή, εφόσον είναι αυτό δυνατό χωρίς γενικές επισκευές, καί γενικά είναι υποχρεωμένος νά κάνει μόνο τέτιες επισκευές πού μπορούν νά θεωρούνται συνηθισμένες. Μά ακόμα καί στην περίπτωση αυτή πρέπει νά παίρνει υπόψη ή ηλικία καί ή γενική κατάσταση αυτών τών μερών του χτιρίου τόν καιρό πού τό παράλαβε ό νοικάρης, γιατί δέν είναι υποχρεωμένος ούτε ν' αντικαταστήσει παλιό καί φθαρμένο ύλικό μέ καινούργιο, ούτε νά επανορθώσει τήν άναποφευχτή ύποτίμηση πού προκαλείται από τό πέρασμα του χρόνου καί από τήν κανονική χρήση» (Holdsworth: «Law of Landlord and Tenant», σελ. 90, 91).

Τελειώς διαφορετική, τόσο από τήν αναπλήρωση τής φθοράς, όσο καί από τίς εργασίες τής συντήρησης καί τής επισκευής, είναι ή ασφάλιση, πού άφορά τήν καταστροφή λόγω εκτάκτων φυσικών γεγονότων, όπως πυρκαϊάς, πλημμυρών κλπ. Η ασφάλεια πρέπει νά πληρωθεί από τήν υπεραξία καί αποτελεί άφαίρεση άπ' αυτήν. Μ' άλλα λόγια, από τήν άποψη όλης τής κοινωνίας: Πρόπει νά γίνεται μιά διαρκής υπεραπογωγή, δηλ. παραγωγή σέ μεγαλύτερη κλίμακα άπ' ό,τι είναι αναγκαία γιά τήν άπλή άνανέωση καί άναπαραγωγή του υπάρχοντος πλούτου — δέν παίρνουμε εδώ καθόλου υπόψη τήν αύξηση του πληθυσμού — γιά νά υπάρχουν διαθέσιμα τά μέσα παραγωγής, τά άπαραίτητα γιά τήν αντιμετώπιση τής έκτακτης καταστροφής πού προκαλείται από συμπτώσεις καί φυσικές δυνάμεις.

Στην πράξη μονάχα ένα μικρό μέρος του άπαραίτητου γιά τήν αναπλήρωση κεφαλαίου βρίσκεται μέ τή μορφή του αποθεματικού σέ χρήμα. Τό σπουδαιότερο μέρος προέρχεται από τήν επέκταση τής ίδιας τής κλίμακας τής παραγωγής, πού ένμέρει είναι πραγματική διεύρυνση, καί ένμέρει συμπεριλαμβάνεται στην κανονική έκταση τής παραγωγής τών κλάδων πού παράγουν τό πάγιο κεφάλαιο. Έτσι λχ. ένα εργοστάσιο καταςκευής μηχανών είναι όργανωμένο μέ τέτιο τρόπο, όστε κάθε χρόνο νά καλύπτει, από τή μιά μεριά, τή διεύρυνση τών εργασιαίων τών πελατών του, καί, από τήν άλλη, τήν άνάγκη τής διαρκούς ολοκληρωτικής ή μερικώς άναπαραγωγής ενός μέρους αυτών τών εργοστασίων.

Κατά τόν καθορισμό της φθοράς, καθώς και τών εξόδων επίσκευσης, σύμφωνα με τό μέσο κοινωνικό ὄρο, προκύπτουν κατανάνγκη μεγάλες ἀνισότητες ἀκόμα καί γιά ἰσομεγέθεις τοποθετήσεις κεφαλαίων πού γίνονται γενικά κάτω ἀπό ἴδιους ὁρους στόν ἴδιο κλάδο. Στήν πράξη, τοῦ ἐνός κεφαλαιοκράτη ἡ μηχανή κλπ. βαστάει πάνω ἀπό τή μέση περίοδο, τοῦ ἄλλου λιγότερο. Τά ἔξοδα ἐπισκευῆς τοῦ ἐνός εἶναι πάνω ἀπό τό μέσο ὄρο, τοῦ ἄλλου κάτω ἀπό τό μέσο ὄρο κλπ. Ἡ ἐπαύξηση ὅμως τῆς τιμῆς τῶν ἐμπορευμάτων, πού καθορίζεται ἀπό τή φθορά καί ἀπό τὰ ἔξοδα ἐπισκευῆς, παραμένει ἡ ἴδια καί καθορίζεται ἀπό τό μέσον ὄρο. Ἐπομένως, μέ τήν ἐπαύξηση αὐτή ὁ ἕνας παίρνει περισσότερα ἀπ' ὅσα προσθῆτει στήν τιμή, καί ὁ ἄλλος λιγότερα. Αὐτό, ὅπως καί ὅλα τὰ ἄλλα περιστατικά, πού μέ ἴδιο τό βαθμό ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργατικῆς δύναμης κάνουν στόν ἴδιο κλάδο παραγωγῆς διαφορετικό τό κέρδος τῶν διάφορων κεφαλαιοκρατῶν, συντελεῖ στό νά δυσκολέψει τήν κατανόηση τῆς ἀληθινῆς φύσης τῆς ὑπεραξίας.

Τά ὅρια ἀνάμεσα στήν καθαντό ἐπισκευή καί στήν ἀναπλήρωση, ἀνάμεσα στά ἔξοδα συντήρησης καί στά ἔξοδα ἀνανέωσης, εἶναι λίγο-πολύ ρευστά. Ἀπό δῶ κι ὁ αἰώνιος κανγᾶς λχ. στούς σιδηροδρόμους, ἂν ὀρισμένα ἔξοδα ἀφοροῦν ἐπισκευή ἢ ἀναπλήρωση, ἂν θά πρέπει νά καλυφθοῦν ἀπό τὰ τρέχοντα ἔξοδα ἢ ἀπό τό βασικό κεφάλαιο. Ἡ μεταφορά τῶν ἐξόδων ἐπισκευῆς ἀπό τό λογαριασμό τοῦ εισοδήματος στό λογαριασμό τῶν κεφαλαίων εἶναι ὁ γνωστός τρόπος, μέ τόν ὁποῖο οἱ διευθύνσεις τῶν σιδηροδρόμων αὐξάνουν τεχνητά τὰ μερίσματά τους. Ὡστόσο καί δῶ ἡ πείρα ἔχει κίωλας δώσει τὰ οὐσιαστικότερα σημεῖα στήριξης. Λογούχαρη, οἱ κατοπινές συμπληρωματικές ἐργασίες κατά τή διάρκεια τῆς πρώτης περιόδου ζωῆς μιᾶς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς «δέν εἶναι ἐπισκευές, ἀλλά πρέπει νά θεωροῦνται οὐσιαστικό συστατικό τῆς κατασκευῆς τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς, καί ἐπομένως πρέπει νά βαρύνουν τό λογαριασμό τοῦ κεφαλαίου καί ὄχι τό λογαριασμό τοῦ εισοδήματος, ἐπεὶ δέν προέρχονται ἀπό τή φθορά ἢ ἀπό τή φυσιολογική ἐπενέργεια τῆς κίνησης, ἀλλά ὀφείλονται στήν ἀρχική καί ἀναπόφευκτη ἀτέλεια τῆς κατασκευῆς τοῦ σιδηροδρόμου» (*Lardner* : «*Railway Economy*» σελ. 40). «Ἀντίθετα, ἡ μοναδική σωστή μέθοδος εἶναι ἡ ἐπιβάρυνση τοῦ ἐτήσιου εισοδήματος μέ τήν ὑποτίμηση πού ἔχει σημειωθεῖ κατανάνγκη γιά νά μπορεῖ νά κερδηθεῖ αὐτό τό εισόδημα, ἡδιάφορο ἂν τό ποσό ἔχει πραγματικά δαπανηθεῖ ἢ ὄχι» (*Captain Fitzmaurice* : «*Committee of Inquiry on Caledonian Railway*», ἀναδημοσιεύθηκε στό «*Money Market Review*», 1867).

Πρακτικά γίνεται ἀδύνατος καί ἄσκοπος ὁ χωρισμός τῆς ἀναπλήρωσης ἀπό τή συντήρηση τοῦ πάγιου κεφαλαίου στήν ἀγροτική οικονομία, τουλάχιστο ἐφόσον δέν ἐργάζεται ἀκόμα μέ ἀπμό. «Ὅταν ὁ ἔξοπλισμός σέ ἐργαλεῖα εἶναι πλήρης χωρίς ὅμως νά εἶναι ὑπερβολικά πλούσιος (ὄλων τῶν εἰδῶν γεωργικά ἢ ἄλλα ἐργαλεῖα δουλιᾶς καί σύνεργα γιά τό νοικοκυριό) τή χρονιάτικη φθορά καί τὰ ἔξοδα συντήρησης ὅλων τῶν συνέργων συνηθίζουν κατά μέσο ὄρο νά τήν ὑπολογίζουν 15 ὥς 25% τοῦ κεφαλαίου πού στοιχίσαν, ἀνάλογα μέ τή διαφορά στίς κάθε

φορά συνθῆκες». (*Kirchhof* : «*Handbuch der landwirtschaftlichen Betriebslehre*», Dessau 1852, σελ. 137).

Στό τροχαῖο σιδηροδρομικό ὕλικό δέν μποροῦν νά χωριστοῦν καθόλου ἡ ἐπισκευή ἀπό τήν ἀναπλήρωση. «Διατηροῦμε τό τροχαῖο ὕλικό ἁρτιμμητικά στό ἴδιο ἐπίπεδο. Ὅποιοδήποτε ἁρτιμμό ἀτμομηχανῶν κι ἂν ἔχουμε, τόν ἁρτιμμό αὐτό τόν διατηροῦμε. Ἄν στό πέρασμα τοῦ χρόνου ἀχρηστευθεῖ μία ἀπ' αὐτές, ἔτσι πού νά συμφέρει περισσότερο ἡ κατασκευή μιᾶς καινούργιας, τήν κατασκευάζουμε σέ βάρος τοῦ εισοδήματος, ὅποτε στό ἐνεργητικό τοῦ εισοδήματος περνᾶμε φυσικά τήν ἀξία τῶν ὕλικῶν πού περισσεύσαν ἀπό τήν παλιά μηχανή... Μένουν πάντα ἀρκετά... Οἱ ῥόδες, οἱ ἄξονες, τὰ καζάνια κλπ., μέ δυό λόγια ἀπομένει ἕνα σημαντικό μέρος τῆς παλιάς ἀτμομηχανῆς» (*T. Goach*. «*Chairman of Great Western Railway Co*», № 1/327 — 29).

— «Ἐπισκευάζω θά πεῖ ἀνανεώνω: γιά μένα δέν ὑπάρχει ἡ λέξη „ἀναπλήρωση“... ὅταν μία σιδηροδρομική ἐταιρία ἔχει ἀγοράσει ἕνα βαγόνι ἢ μία ἀτμομηχανή, τότε πρέπει νά τὰ ἐπισκευάζει ἔτσι πού νά μποροῦν νά τρέχουν αἰώνια» (17784). «Ὑπολογίζουμε 8½ πένες ἔξοδα κατά ἀτμομηχανή καί ἀγγλικό μίλι. Μ' αὐτές τίς 8½ πένες διατηροῦμε γιά πάντα τίς ἀτμομηχανές. Ἀνανεώνουμε τίς μηχανές μας. Ὅταν θέλετε ν' ἀγοράσετε μία καινούργια ἀτμομηχανή, ξεδεύετε περισσότερα λεφτά ἀπ' ὅσα χρειάζονται... Ἡ παλιά μηχανή ἔχει πάντα μερικές ῥόδες, ἔναν ἄξονα ἢ κανένα ἄλλο κομμάτι πού μπορεῖ νά χρησιμοποιηθεῖ, πράγμα πού συντελεῖ στή φτηνότερη κατασκευή μιᾶς ἀτμομηχανῆς ἐξίσου καλῆς μέ μία ἐντελῶς καινούργια» (17790). «Παράγω τώρα κάθε ἑβδομάδα μία καινούργια ἀτμομηχανή, δηλ. μία ἀτμομηχανή πού εἶναι ἐξίσου καλή μέ μία καινούργια, γιατί τό καζάνι, οἱ κύλινδροι ἢ ὁ σκελετός εἶναι καινούργια» (17823. *Archibald Sturrock* : «*Lokomotive Superintendent of Great Northern Railway*», στό R. C., 1867).

Τό ἴδιο γίνεται καί μέ τὰ βαγόνια: «Στό πέρασμα τοῦ χρόνου ἀνανεώνεται διαρκῶς τό ἀπόθεμα σέ ἀτμομηχανές καί βαγόνια· τή μία φορά μπαίνουν καινούργιες ῥόδες, τήν ἄλλη φτιάχνεται καινούργιος σκελετός. Τά μέρη πού πάνω τους στηρίζεται ἡ κίνηση καί πού εἶναι περισσότερα ἀπ' ὅλα ἐκτεθειμένα στή φθορά, ἀνανεώνονται σιγά-σιγά: ἔτσι οἱ ἀτμομηχανές καί τὰ βαγόνια μποροῦν νά ὑποβληθοῦν σέ μία τέτια σειρά ἐπισκευῶν πού σέ μερικά ἀπ' αὐτά νά μήν ἀπομείνει οὔτε ἕχνος ἀπό τό παλιό ὕλικό... Ἀκόμα κι ὅταν γίνονται τελειῶς ἀκατάλληλα γιά ἐπισκευή, χρησιμοποιοῦνται κομμάτια ἀπό τὰ παλιά βαγόνια ἢ ἀπό τίς παλιές ἀτμομηχανές πού ἔτσι δέν ξεαφανίζονται ὁλότελα ἀπό τή γραμμή. Ἔτσι τό κινητό κεφάλαιο βρίσκεται σέ διαρκή ἀναπαραγωγή: αὐτό πού στή σιδηροδρομική γραμμή πρέπει νά γίνει μεμιάς μέσα σέ μιάν ὀρισμένη περίοδο, καί συγκεκριμένα, τόν καιρό πού ξαναστρώνεται ὅλη ἡ σιδηροδρομική γραμμή, γίνεται μέ τό τροχαῖο ὕλικό σιγά-σιγά, χρόνο μέ τό χρόνο. Ἡ ὑπαρξή του εἶναι αἰώνια, ἀνανεώνεται διαρκῶς» (*Lardner* : «*Railway Economy*» σελ. 116).

Τό προτσές αὐτό, ὅπως τό περιγράφει ἐδῶ ὁ Λάρντερ γιά τούς

σιδηροδρόμους, δέν ισχύει γιά ἓνα μεμονωμένο ἐργοστάσιον, μᾶς δίνει ὅμως τήν εἰκόνα τῆς ἀδιάκοπτης, μερικῆς ἀναπαραγωγῆς τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού μπλέκεται καί συντελεῖται μαζί μέ τίς ἐπισκευές, μέσα στά πλαίσια ἐνός ὁλόκληρου βιομηχανικοῦ κλάδου, ἡ γενικά μέσα στά πλαίσια τῆς συνολικῆς παραγωγῆς, παρμένης σέ πανκοινωνική κλίμακα.

Ὅριστε μιά ἀπόδειξη, πού δείχνει πόσο πλατιά εἶναι τά ὅρια μέσα στά ὁποῖα ἱκανές διευθύνσεις μποροῦν νά μανουβράρουν μέ τίς ἔννοιες ἐπισκευή καί ἀναπλήρωση γιά τήν ἐπίτευξη μερισμάτων. Σύμφωνά μέ τή διάλεξη τοῦ Ρ. Μπ. Οὐίλλιαμς, πού ἀναφέραμε πῶς πάνω, διάφορες ἀγγλικές σιδηροδρομικές ἐταιρίες ἀνάγραψαν στό λογαριασμό τοῦ εἰσοδήματος καί στή διάρκεια πολλῶν χρόνων γιά ἔξοδα ἐπισκευῆς καί διαχείρισης τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς καί τῶν χτιρίων τά πα-
ρακάτω ποσά (κατά ἀγγλικό μίλι σιδηροδρομικῆς γραμμῆς τό χρόνο):

London and North Western	370	λίρ. στ.
Manchester and Sheffield	225	» »
Midland	257	» »
London and South Western	360	» »
Great Northern	377	» »
Lancashire and Yorkshire	263	» »
South Eastern	266	» »
Brighton	200	» »

Οἱ διαφορές αὐτές μόνο κατά ἓνα ἐλάχιστο μέρος ὀφείλονται στή διαφορά τῶν πραγματικῶν ἐξόδων· προέρχονται σχεδόν ἀποκλειστικά ἀπό τό διαφορετικό τρόπο ὑπολογισμοῦ, ἀνάλογα ἀπό τό ἂν τά κον-
τύλια ἐξόδων καταχωροῦνται σέ βάρος τοῦ λογαριασμοῦ κεφαλαίου ἢ τοῦ λογαριασμοῦ εἰσοδήματος. Ὁ Οὐίλλιαμς λέει ἀνοιχτά: «Παραδέ-
χονται μικρότερη ἐπιβάρυνση, ἐπειδή εἶναι ἀναγκαῖα γιά ἓνα καλὸ μέ-
ρισμα, καί τή μεγαλύτερη ἐπιβάρυνση τήν κάνουν ἐπειδή ὑπάρχει με-
γαλύτερο εἰσόδημα, πού μπορεῖ νά τή σηκώσει».

Σέ μερικές περιπτώσεις ἡ φθορά, ἐπομένως καί ἡ ἀναπλήρωση τῆς, εἶναι στήν πρόξηση ἓνα μηδαμινὸ μέγεθος, ἔτσι πού παίρνονται ὑπόψη μόνο τά ἔξοδα ἐπισκευῆς. Αὐτό πού λέει ὁ Λάρνινερ παρακάτω γιά τά works of art τοὺς σιδηροδρόμους, ισχύει γενικά γιά ὅλα τά ἔργα διαρκείας αὐτοῦ τοῦ εἶδους: διώρυγες, λιμενικά κρητιδώματα, σιδηρέ-
νιες καί πέτρινες γέφυρες κτλ. — «Ἡ φθορά πού ἐπέρχεται ἐξαιτίας τῆς ἀργῆς ἐπενέργειας τοῦ χρόνου στά πῶς στέρεα ἔργα ἀσχετῶν σχεδόν ἀνεπαίσθητη ἐπίδραση στά σχετικά σύντομα χρονικά διαστήματα. Ὡστό-
σο, ὕστερα ἀπὸ τήν παρέλευση μεγάλου χρονικοῦ διαστήματος, λχ. αἰώ-
νων, πρέπει ἡ φθορά νά κάνει ἀπαραίτητη τήν ὁλοκληρωτικὴ ἢ μερικὴ ἀνανέωση, ἀκόμα καί τῶν πῶς στέρεων ἔργων. Αὐτὴ ἡ ἀνεπαίσθητη φθο-
ρά, συγκρινόμενη μέ τήν πῶς αἰσθητὴν στά ἄλλα μέρη τῶν σιδηροδρο-
μικῶν γραμμῶν, μπορεῖ νά παραβληθῇ μέ τίς περιοδικές παρεκκλίσεις στήν κίνηση τῶν οὐρανίων σωμάτων πού χρειάζονται αἰῶνες γιά νά
γίνουν αἰσθητές. Ἡ ἐπενέργεια τοῦ χρόνου στά συμπαγῆ ἔργα μᾶς

σιδηροδρομικῆς γραμμῆς: γέφυρες, σήραγγες, ὁδογέφυρες κλπ. — μᾶς προσφέρει παραδείγματα φθορᾶς πού μπορεῖ νά εἰπωθεῖ ὅτι συντελεῖται στό πέρασμα τῶν αἰώνων. Ἡ γρηγορότερη καί πῶς αἰσθητὴ μείωση τῆς ἀξίας, πού ἀποκατασταίνεται κατὰ μικρότερα χρονικά διαστήματα μέ ἐπισκευές ἢ ἀντικαταστάσεις, εἶναι ἀνάλογη μέ τίς περιοδικές παρεκκλί-
σεις. Στά χρονιάτικα ἔξοδα ἐπισκευῆς συμπεριλαμβάνεται καί ἡ ἀναπλή-
ρωση τῶν τυχαίων ζημιῶν πού ὑφίσταται ἀπὸ καιρὸ σέ καιρὸ ἡ ἐξωτε-
ρικὴ ἐπιφάνεια ἀκόμα καί τῶν πῶς στέρεων ἔργων. Μά ἀνεξάρτητα καί ἀπὸ τίς ἐπισκευές αὐτές ἡ ἡλικία ἀφήνει τά ἔχνη τῆς σ' αὐτά καί ὅσο μακριὰ κι ἂν βρίζεται, θάρεθι ἡ στιγμή πού ἡ κατάστασή τους θά κά-
νει ἀπαραίτητο ἓνα νέο ἔργο. Ἀπὸ χρηματικὴ καί οἰκονομικὴ πλευρά
μπορεῖ βέβαια ἡ στιγμή αὐτὴ νά βρίζεται τόσο μακριὰ πού νά μὴν ὑπολογίζεται στήν πρόξηση» (Lardner: «Railway Economy», σελ. 38, 39).

Αὐτὸ ισχύει γιά ὅλα τά αἰωνόβια ἔργα, στά ὁποῖα δέν μπαίνει ἐπομένως ζήτημα βαθμιαίας, ἀνάλογα μέ τὴ φθορά τους, ἀναπλή-
ρωσης τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει προκαταβληθεῖ γι' αὐτά, ἀλλὰ στήν τιμὴ τοῦ προϊόντος πρέπει νά περνοῦν μόνο τά μέσα χρονιάτικα ἔξοδα τῆς συντήρησης καί τῆς ἐπισκευῆς τους.

Μόλο πού, ὅπως εἶδαμε, μεγάλο μέρος τοῦ χρήματος πού ἐπι-
στρέφει γιά τήν ἀναπλήρωση τῆς φθορᾶς τοῦ πάγιου κεφαλαίου ξανα-
μετατρέπεται κάθε χρόνο, ἢ ἀκόμα κατὰ μικρότερα χρονικά διαστή-
ματα, στή φυσικὴ του μορφή, ὥστόσο γιά τὸν κάθε ξεχωριστό κεφα-
λαιοκράτη χρειάζεται ἓνα κεφάλαιο ἀπόσβεσης γιά τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ
πάγιου κεφαλαίου, πού μόνο ὕστερα ἀπὸ τήν παρέλευση πολλῶν χρόνων
φτάνει μεμιάς στήν προθεσμία τῆς ἀναπαραγωγῆς του, ὅποτε πρέπει ν'
ἀντικατασταθεῖ ὁλοκληρωτικά. Ἐνα σημαντικό συστατικὸ μέρος τοῦ
πάγιου κεφαλαίου λόγω τῆς φύσης του ἀποκλείει τήν τμηματικὴ ἀνα-
παραγωγή του. Ἐξάλλου, ἐκεῖ πού ἡ ἀναπαραγωγή γίνεται τμηματι-
κά, ἔτσι πού κατὰ συντομότερα χρονικά διαστήματα στό ὑποτιμημένο
κεφάλαιο νά προστίθεται νέο, γιά νά γίνει δυνατὴ αὐτὴ ἡ ἀντικατά-
σταση ἀπαιτεῖται, ἀνάλογα μέ τὸν εἰδικὸ χαρακτήρα τοῦ κλάδου παρα-
γωγῆς, πῶς μεγαλύτερη ἢ μικρότερη προκαταβολικὴ χρηματικὴ συσώ-
ρευση. Γιά τό σκοπὸ αὐτὸ δέν ἀρκεῖ ἓνα ὅποιοδήποτε χρηματικὸ ποσό,
ἀλλ' ἀπαιτεῖται ἓνα χρηματικὸ ποσό καθορισμένου μεγέθους.

Ἄν τό ζήτημα αὐτό τό ἐξετάσουμε προϋποθέτοντας μόνο τήν
ἀπλὴ χρηματικὴ κυκλοφορία, χωρὶς νά πάρουμε καθόλου ὑπόψη τό πι-
στωτικὸ σύστημα πού θά τό ἐξετάσουμε παρακάτω, ὁ μηχανισμὸς τῆς
κίνησης εἶναι ὁ ἑξῆς: Ὅπως δείξαμε στό Πρῶτο Βιβλίον (Κεφα-
λαῖο 3ο, 3, α, [σελ. 142 — 147]), ἂν ἓνα μέρος τοῦ χρήματος πού
ὑπάρχει σέ μιά κοινωνία μένει συνεχῶς ἀχρησιμοποίητο σάν θησαυρὸς,
ἐνῶ ἓνα ἄλλο μέρος λειτουργεῖ σάν μέσο κυκλοφορίας ἢ σάν ἄμεση
ἐφεδρεία τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος, τότε μεταβάλλεται ἀποκρίτως
ἡ ἀναλογία πού ἡ συνολικὴ μάζα τοῦ χρήματος χωρίζεται σέ θησαυρὸ
καί σέ μέσα κυκλοφορίας. Στήν περίπτωσή μας τό χρήμα, πού πρέπει
νά εἶναι συσσωρευμένο σάν θησαυρὸς σέ σχετικὰ μεγάλη ποσότητα

στά χέρια ενός σχετικά μεγάλου κεφαλαιοκράτη, ρίχνεται μεμιάς στην κυκλοφορία κατά την αγορά του πάγιου κεφαλαίου. Στην κοινωνία το χρήμα αυτό ξαναχωρίζεται έπειτα σε μέσα κυκλοφορίας και σε θησαυρό. Χάρη στο κεφάλαιο απόσβεσης, τή μορφή με την οποία ή αξία του πάγιου κεφαλαίου επιστρέφει στην άφειτηρία του στο βαθμό που φθείρεται το κεφάλαιο αυτό, ένα μέρος του κυκλοφορούντος χρήματος σχηματίζει ξανά θησαυρό — για μεγαλύτερο ή μικρότερο χρονικό διάστημα — στα χέρια του ίδιου κεφαλαιοκράτη, που ο θησαυρός του με την αγορά του πάγιου κεφαλαίου είχε μετατραπεί σε μέσα κυκλοφορίας και είχε απομακρυνθεί απ' αυτόν. Πρόκειται για μία διαρκώς μεταβαλλόμενη κατανομή του θησαυρού που υπάρχει στην κοινωνία, που εν περιτροπής λειτουργεί σαν μέσο κυκλοφορίας, και αποχωρίζεται έπειτα πάλι σαν θησαυρός από τη μάζα του κυκλοφορούντος χρήματος. Με την ανάπτυξη του πιστωτικού συστήματος, που κατανάγκην συντελείται παράλληλα με την εξέλιξη της μεγάλης βιομηχανίας και της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, το χρήμα αυτό δέ λειτουργεί σαν θησαυρός, αλλά σαν κεφάλαιο, όχι όμως στα χέρια του ιδιοκτήτη του, αλλά στα χέρια άλλων κεφαλαιοκρατών, που τίθεται στη διάθεσή τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΝΑΤΟ

Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ
ΤΟΥ ΠΡΟΚΑΤΑΒΛΗΜΕΝΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ.
ΚΥΚΛΟΙ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Είδαμε πώς τα πάγια και τα ρευστά συστατικά του παραγωγικού κεφαλαίου περιστρέφονται διαφορετικά και κατά διαφορετικές περιόδους, είδαμε επίσης πώς τα διάφορα συστατικά του πάγιου κεφαλαίου στην ίδια επιχείρηση έχουν κι αυτά διαφορετικές περιόδους περιστροφής, ανάλογα με τη διαφορετική διάρκεια της ζωής τους, επομένως και της αναπαραγωγής τους. (Σχετικά με την πραγματική ή φαινομενική διαφορά στην περιστροφή των διάφορων συστατικών μερών του ρευστού κεφαλαίου στην ίδια επιχείρηση βλέπε στο τέλος τούτου του κεφαλαίου την παράγραφο 6 [σελ. 183 κ. έ].)

1. Η συνολική περιστροφή του προκαταβλημένου κεφαλαίου είναι ή μέση περιστροφή των διάφορων συστατικών του. Τόν τρόπο υπολογισμού της τόν δίνουμε παρακάτω. Εφόσον πρόκειται μόνο για διαφορετικές χρονικές περιόδους, είναι φυσικό πώς δεν υπάρχει άπλοιστερο πράγμα από τό να βγάλουμε τό μέσο όρο τους. "Όμως:

2. Υπάρχει εδώ όχι μόνο ποσοτική, μά και ποιοτική διαφορά. Τό ρευστό κεφάλαιο που μπαίνει στο προτσές παραγωγής μεταφέρει όλη την αξία του στο προϊόν και γιαυτό πρέπει ν' αναπληρώνεται διαρκώς *in natura* [σέ είδος] με την πούληση του προϊόντος, αν πρόκειται τό προτσές παραγωγής νά συντελείται χωρίς διακοπή. Τό πάγιο κεφάλαιο που μπαίνει στο προτσές παραγωγής μεταφέρει στο προϊόν μόνο ένα μέρος της αξίας του (τή φθορά) και, παρά τή φθορά, εξακολουθεί νά λειτουργεί στο προτσές παραγωγής· γιαυτό άρκεί μόνο ν' αναπληρώνεται *in natura* κατά συντομότερα ή μακρότερα χρονικά διαστήματα, πάντως όχι τόσο συχνά, όσο τό ρευστό κεφάλαιο. Αυτή ή ανάγκη αναπλήρωσης, ή προθεσμία αναπαραγωγής, δεν είναι μόνο ποσοτική διαφορετική για τά διάφορα συστατικά του πάγιου κεφαλαίου, αλλά, όπως είδαμε, ένα μέρος του πάγιου κεφαλαίου, που βαστάει περισσότερο, πολλά χρόνια, μπορεί ν' αναπληρώνεται κάθε χρόνο ή κατά συντομότερα χρονικά διαστήματα και νά προστίθεται *in natura* στο παλιό πάγιο κεφάλαιο· όταν πρόκειται για πάγιο κεφάλαιο άλλης σύστασης, ή αναπλήρωση μπορεί νά γίνεται μόνο μεμιάς, αφού τελειώσει τή ζωή του.

Γιαυτό είναι ανάγκη τίς ιδιαίτερες περιστροφές των διάφορων μερών του πάγιου κεφαλαίου νά τίς αναγάγουμε σε μία δημοειδή μορ-

φή της περιστροφής, έτσι πού νά διαφέρουν μεταξύ τους μόνο ποσοτικά, δηλ. ανάλογα μέ τή διάρκεια της περιστροφής.

Αυτή ή ποιοτική ταυτότητα δέν μπορεί νά συμβεί όταν παίρνουμε σάν άφετηρία τό $\Pi \dots \Pi$, τή μορφή τοῦ συνεχoῦς προτοσές παραγωγής. Γιατί ὁρισμένα στοιχεῖα τοῦ Π πρέπει ν' ἀναπληρώνονται διαρκῶς in natura, ἐνῶ ἄλλα ὄχι. Ἡ μορφή ὅμως $X \dots X$ δίνει αὐτή τήν ταυτότητα τῆς περιστροφής. Ὡς πάρουμε λχ. μιὰ μηχανή ἀξίας 10 000 λίρ. στ. πού βαστάει δέκα χρόνια καί γιαντό κάθε χρόνο ξαναμετατρέπεται σέ χρῆμα τό $\frac{1}{10} = 1000$ λίρ. στ. τῆς ἀξίας της. Αὐτές οἱ 1000 λίρ. στ. στή διάρκεια ἐνός χρόνου ἔχουν μετατραπεί ἀπό χρηματικό κεφάλαιο σέ παραγωγικό καί ἐμπορευματικό κεφάλαιο, καί ἀπ' αὐτό ἔχουν ξαναμετατραπεί σέ χρηματικό κεφάλαιο. Ἐπέστρεψαν στήν ἀρχική τους χρηματική μορφή, ὅπως καί τό ρευστό κεφάλαιο, όταν τό ἐξετάζουμε μ' αὐτή τὴν μορφή, καί δέν ἔχει σημασία, ἂν τό χρηματικό κεφάλαιο τῶν 1000 λίρ. στ. στό τέλος τοῦ χρόνου ξαναμετατρέπεται ἢ ὄχι στή φυσική μορφή μιᾶς μηχανῆς. Γιαντό, κατά τόν ὑπολογισμό τῆς συνολικῆς περιστροφῆς τοῦ προκαταβλημένου παραγωγικοῦ κεφαλαίου ὁρίζουμε ὅλα τά στοιχεῖα του μέ τή χρηματική μορφή, ἔτσι πού ἡ ἐπιστροφή στή χρηματική μορφή νά κλείνει τήν περιστροφή. Ξεκινᾶμε ἀπό τήν προϋπόθεση ὅτι ἡ ἀξία προκαταβάλλεται πάντα σέ χρῆμα, ἀκόμα καί όταν πρόκειται γιά τό συνεχές προτοσές παραγωγῆς, ὅπου ἡ χρηματική αὐτή μορφή τῆς ἀξίας εἶναι ἀπλῶς ἡ μορφή τοῦ λογιστικοῦ χρήματος. Ἔτσι μπορούμε νά ἐξαγάγουμε τό μέσο ὄρο.

3. Ἀπ' ὅλα αὐτά προκύπτει πῶς, κί ἂν ἀκόμα τό κατά πολύ μεγαλύτερο μέρος τοῦ προκαταβλημένου παραγωγικοῦ κεφαλαίου ἀποτελεῖται ἀπό πάγιο κεφάλαιο, πού ὁ χρόνος του ἀναπαραγωγῆς, ἐπομένως καί περιστροφῆς, περιλαμβάνει ἕνα πολύχρονο κύκλο, ὥστόσο ἡ κεφαλαιακή ἀξία πού περιστρέφεται στή διάρκεια τοῦ ἔτους μπορεῖ νά εἶναι μεγαλύτερη ἀπό τή συνολική ἀξία τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, καί τοῦτο ἐπειδή κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους τό ρευστό κεφάλαιο περιστρέφεται κάμποσες φορές.

Ἀς ὑποθέσουμε πῶς τό πάγιο κεφάλαιο = 80 000 λίρ. στ., ὁ χρόνος ἀναπαραγωγῆς του = 10 χρόνια, ἔτσι πού ἀπ' αὐτό οἱ 8000 λίρ. στ. ἐπιστρέφουν κάθε χρόνο στή χρηματική τους μορφή ἢ πῶς μέσα σ' ἕνα χρόνο πραγματοποιεῖ τό $\frac{1}{10}$ τῆς περιστροφῆς του. Ὡς ὑποθέσουμε πῶς τό ρευστό κεφάλαιο = 20 000 λίρ. στ. καί πῶς περιστρέφεται πέντε φορές μέσα σ' ἕνα χρόνο. Στήν περίπτωση αὐτή τό συνολικό κεφάλαιο = 100 000 λίρ. στ. Τό πάγιο κεφάλαιο πού ἔχει περιστραφεῖ = 8000 λίρ. στ. τό ρευστό κεφάλαιο πού ἔχει περιστραφεῖ = $5 \times 20\,000 = 100\,000$ λίρ. στ. Ἔτσι τό κεφάλαιο πού ἔχει περιστραφεῖ στή διάρκεια τοῦ χρόνου = 108 000 λίρ. στ., δηλ. εἶναι κατά 8 000 λίρ. στ. μεγαλύτερό ἀπό τό προκαταβλημένο κεφάλαιο. Ἔχουν ἐπομένως περιστραφεῖ $1 + \frac{2}{25}$ τοῦ κεφαλαίου.

4. Ὡστε ἡ περιστροφή τῆς ἀξίας τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου χωρίζεται ἀπό τόν πραγματικό του χρόνο ἀναπαραγωγῆς ἢ ἀπό

τόν πραγματικό χρόνο περιστροφῆς τῶν συστατικῶν του μερῶν. Ὡς ὑποθέσουμε πῶς ἕνα κεφάλαιο 4000 λίρ. στ. περιστρέφεται λχ. πέντε φορές μέσα σ' ἕνα χρόνο. Τό κεφάλαιο πού ἔχει περιστραφεῖ εἶναι στήν περίπτωση αὐτή $4000 \times 5 = 20\,000$ λίρ. στ. Αὐτό ὅμως πού ἐπιστρέφει στό τέλος κάθε περιστροφῆς, γιά νά προκαταβληθεῖ ξανά ἀπό τήν ἀρχή, εἶναι τό ἀρχικά προκαταβλημένο κεφάλαιο τῶν 4000 λίρ. στ. Τό μέγεθός του δέ μεταβάλλεται ἀπό τόν ἀριθμό τῶν περιόδων περιστροφῆς, πού στή διάρκειά τους λειτουργεῖ ξανά καί ξανά σάν κεφάλαιο (δέν παίρνουμε ὑπόψη τήν ὑπεραξία).

Στό παράδειγμα λοιπόν τῆς παραγράφου 3, σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, στό τέλος τοῦ χρόνου ἔχουν ἐπιστρέψει στά χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη α) ἕνα ποσό ἀξίας 20 000 λίρ. στ., πού τό τοποθετεῖ ξανά στά ρευστά συστατικά τοῦ κεφαλαίου, καί β) ἕνα ποσό 8000 λίρ. στ., πού μέ τή φθορά ἔχει ἀποσπαστεῖ ἀπό τήν ἀξία τοῦ προκαταβλημένου πάγιου κεφαλαίου· παράλληλα ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει ὅπως καί πρῶτα στό προτοσές παραγωγῆς τό ἴδιο πάγιο κεφάλαιο, μέ μειωμένη ὅμως τήν ἀξία του ἀπό 80 000 σέ 72 000 λίρ. στ. Θά χρειάζοταν ἐπομένως τό προτοσές παραγωγῆς νά συνεχιστεῖ ἀκόμα ἐννιά χρόνια, ὥσπου τό προκαταβλημένο πάγιο κεφάλαιο νά τελειώσει τή ζωή του καί ὥσπου νά λειτουργήσει ὡς τό τέλος, τόσο σάν δημιουργός προϊόντος, ὅσο καί σάν δημιουργός ἀξίας, ὁπότε πρέπει ν' ἀντικατασταθεῖ. Ἔτσι, ἡ προκαταβλημένη κεφαλαιακή ἀξία ἔχει νά διαγράψει ἕναν κύκλο ἀπό περιστροφές, στήν προκειμένη περίπτωση λχ. ἕναν κύκλο ἀπό δέκα χρονιάτικες περιστροφές — καί μάλιστα ὁ κύκλος αὐτός καθορίζεται ἀπό τή διάρκεια ζωῆς, ἐπομένως ἀπό τό χρόνο ἀναπαραγωγῆς ἢ ἀπό τό χρόνο περιστροφῆς τοῦ χρησιμοποιούμενου πάγιου κεφαλαίου.

Στό βαθμό λοιπόν πού μέ τήν ἐξέλιξη τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς ἀναπτύσσονται τό μέγεθος τῆς ἀξίας καί ἡ διάρκεια ζωῆς τοῦ χρησιμοποιούμενου πάγιου κεφαλαίου, στόν ἴδιο βαθμό σέ κάθε ἰδιαίτερη τοποθέτηση ἀναπτύσσεται καί ἡ ζωή τῆς βιομηχανίας καί τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου σέ ζωή πολύχρονη, ἄς ποῦμε κατά μέσο ὄρο σέ δεκάχρονη ζωή. Ἄν ἀπό τή μιὰ μεριά ἡ ἀνάπτυξη τοῦ πάγιου κεφαλαίου παρατείνει αὐτή τή ζωή, ἀπό τήν ἄλλη τήν περιορίζει ἡ διαρκῆς ἀνατροπὴ στά μέσα παραγωγῆς, πού ἐπίσης ἐντείνεται διαρκῶς, ἀναπτύσσεται ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς. Γιαντό ἐντείνεται μαζί της καί ἡ ἀλλαγὴ τῶν μέσων παραγωγῆς καί ἡ ἀνάγκη τῆς διαρκoῦς ἀντικατάστασής τους λόγω τῆς ἡθικῆς τους φθορᾶς, πολύ πρὶν ἀπό τήν ὁλοκληρωτικὴ ὑλική τους φθορά. Μποροῦμε νά παραδεχτοῦμε πῶς γιά τοὺς πιό ἀποφασιστικούς κλάδους τῆς μεγάλης βιομηχανίας αὐτός ὁ κύκλος ζωῆς εἶναι σήμερα κατά μέσο ὄρο δεκάχρονος. Ὡστόσο δέν πρόκειται ἐδῶ γιά τό συγκεκριμένο ἀριθμό. Ἐνα πράγμα προκύπτει: Χάρη σ' αὐτό τόν κύκλο τῶν ἀλληλοσυναρτημένων περιστροφῶν, ὁ ὁποῖος περιλαμβάνει κάμποσα χρόνια καί στόν ὁποῖο εἶναι καρφωμένο τό κεφάλαιο ἐξαιτίας τοῦ πάγιου συστατικοῦ του, προκύπτει μιὰ ὕλική βάση τῶν περιοδικῶν κρίσεων.

όπου η οικονομική ζωή (Geschäft) περνά από διαδοχικές περιόδους ύφεσης, μέσης ζωτικότητας, καλπασμού και κρίσης. Φυσικά οι περίοδοι τοποθέτησης κεφαλαίων είναι πολύ διαφορετικές και δίστανται. Ωστόσο η κρίση αποτελεί πάντα την αφετηρία μιᾶς καινούργιας μεγάλης τοποθέτησης. Επομένως αποτελεί επίσης — αν πάρουμε υπόψη όλη την κοινωνία — μιὰ λίγο-πολύ καινούργια υλική βάση για τὸν ἐπόμενο κύκλο περιστροφῆς^{22[α]}.

5. Σχετικά με τὸν τρόπο ὑπολογισμοῦ τῆς περιστροφῆς ὡς ἀφήσουμε νὰ μιλήσει ἕνας ἀμερικάνος οἰκονομολόγος:

«Σέ μερικούς κλάδους παραγωγῆς ὅλο τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιο περιστρέφεται ἢ κυκλοφορεῖ πολλές φορές μέσα σ' ἕνα χρόνο· σέ μερικούς ἄλλους κλάδους ἕνα μέρος περιστρέφεται πάνω ἀπὸ μιὰ φορά τὸ χρόνο, ἕνα ἄλλο μέρος ὅμως ὄχι τόσο συχνά. Ἡ περίοδος, με βάση τὴν ὁποία ὁ κεφαλαιοκράτης εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ ὑπολογίσει τὸ κέρδος του, εἶναι ἡ μέση περίοδος πού χρειάζεται ὅλο του τὸ κεφάλαιο γιὰ νὰ περάσει ἀπὸ τὰ χέρια του ἢ γιὰ νὰ περιστραφεῖ μιὰ φορά. Ὅς ὑποθέσουμε πὼς κάποιος τοποθέτησε σέ μιὰ ὀρισμένη ἐπιχείρηση τὸ μισό του κεφάλαιο σέ χίτσια καὶ μηχανές, πού ἀνανεώνονται μιὰ φορά στὰ δέκα χρόνια· τὸ ἕνα τέταρτο τὸ τοποθέτησε σέ ἐργαλεῖα κλπ., πού ἀνανεώνονται κάθε δύο χρόνια· τὸ τελευταῖο τέταρτο τοῦ κεφαλαίου του, πού τὸ τοποθέτησε σέ μισθοῦς ἐργασίας καὶ πρώτες ὕλες, ὡς ὑποθέσουμε πὼς περιστρέφεται δύο φορές μέσα σ' ἕνα χρόνο. Ἄν τώρα τὸ συνολικὸ του κεφάλαιο εἶναι 50 000 δολάρια, οἱ χρονιατικὲς του πληρωμές θὰ εἶναι:

$$\begin{aligned} 50\,000 : 2 &= 25\,000 \text{ δολ.} & \text{σέ } 10 \text{ χρόνια} &= 2\,500 \text{ δολ.} & \text{τὸ χρόνο} \\ 50\,000 : 4 &= 12\,500 \text{ »} & \text{» } 2 &= 6\,250 \\ 50\,000 : 4 &= 12\,500 \text{ »} & \text{» } 1/2 &= 25\,000 \end{aligned}$$

$$\text{Τὸ χρόνο} = 33\,750 \text{ δολ.}$$

Ἐπομένως ὁ μέσος χρόνος πού στή διάρκεια του περιστρέφεται μιὰ φορά ὅλο του τὸ κεφάλαιο εἶναι 16 μῆνες... Ὅς πάρουμε μιὰ ἄλλη περίπτωση: Ἐνα τέταρτο τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου τῶν 50 000 δολ. κυκλοφορεῖ μέσα σέ 10 χρόνια· ἕνα ἄλλο τέταρτο μέσα σέ 1 χρόνο· καὶ τὸ ὑπόλοιπο μισό δύο φορές μέσα σ' ἕνα χρόνο. Στὴν περίπτωση αὕτῃ οἱ χρονιατικὲς πληρωμές θὰ εἶναι:

$$\begin{aligned} 12\,500 : 10 &= 1\,250 \text{ δολ.} \\ 12\,500 &= 12\,500 \text{ »} \\ 25\,000 \times 2 &= 50\,000 \text{ »} \end{aligned}$$

$$\text{Μέσα σέ 1 χρόνο περιστρέφονται} = 63\,750 \text{ δολ.}$$

^{22[α]} «Ἡ παραγωγή τῆς πώλης εἶναι δεμένη στὸν ἡμερήσιο κύκλο, ἐνῶ ἡ παραγωγή τῆς ὑπαίθρου εἶναι δεμένη στὸν ἐτήσιο κύκλο» (Adam G. Müller: «Die Elemente der Staatskunst» Berlin 1809, III, σελ. 178). Αὕτῃ εἶναι ἡ ἀφελὴς ἀντίληψη τοῦ ρομαντισμοῦ γιὰ τὴ βιομηχανία καὶ τὴ γεωργία.

(Scrope: «Political Economy», ἐκδ. Alonzo Potter, New York 1841, σελ. 141, 142).

6. Πραγματικὲς καὶ φαινομενικὲς διαφορὲς στὴν περιστροφή τῶν διάφορων μερῶν τοῦ κεφαλαίου. — Ὁ ἴδιος ὁ Σκρόπ λέει στὸ ἴδιο σημεῖο: «Τὸ κεφάλαιο πού δαπανᾷ ἕνας ἐργοστασιάρχης, ἕνας γεωργός ἢ ἔμπορος γιὰ τὴν πληρωμὴ μισθῶν ἐργασίας κυκλοφορεῖ γρηγορότερα ἀπ' ὅλα, ἐπειδὴ ἴσως, ἂν πληρώνει τοὺς ἀνθρώπους του κάθε ἑβδομάδα, νὰ περιστρέφεται μιὰ φορά τὴν ἑβδομάδα μέ τις βδομαδιατικὲς εἰσπράξεις ἀπὸ τίς πωλήσεις του ἢ μέ τὰ τιμολόγια πού τοῦ ἐξοφλοῦν. Τὸ κεφάλαιο πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ πρώτες ὕλες ἢ γιὰ ἔτοιμα ἀποθέματα δέν κυκλοφορεῖ τόσο γρήγορα· ἴσως νὰ περιστρέφεται δύο ἢ τέσσερες φορές μέσα σ' ἕνα χρόνο, ἀνάλογα μέ τὸ χρόνο πού μεσολαβεῖ ἀνάμεσα στὴν ἀγορὰ τῶν πρώτων καὶ στὴν πούληση τῶν δευτέρων, μέ τὴν προϋπόθεση ὅτι ἀγοράζει καὶ πωλᾷ μέ πιστώση ἴσης προθεσμίας. Τὸ κεφάλαιο πού εἶναι τοποθετημένο σέ ἐργαλεῖα καὶ μηχανές κυκλοφορεῖ ἀκόμα πιὸ ἀργά, γιατί κατὰ μέσον ὁρο ἴσως νὰ περιστρέφεται, δηλ. νὰ καταναλώνεται καὶ ν' ἀνανεώνεται μόνο μιὰ φορά μέσα σέ πέντε ἢ δέκα χρόνια, μ' ὅλο πού μερικά ἐργαλεῖα ἀναλώνονται σέ μιὰ καὶ μόνη σειρὰ τῶν ἐργασιῶν πού συμμετέχουν. Τὸ κεφάλαιο πού εἶναι τοποθετημένο σέ χίτσια, λχ. σέ ἐργοστάσια, μαγαζιά, ἀποθήκες, ὑπόστεγα, δρόμους, ἀρδευτικά ἔργα κλπ., φαίνεται σάν νὰ μὴν κυκλοφορεῖ καθόλου. Στὴν πραγματικότητα ὅμως καὶ αὐτὲς οἱ τοποθετήσεις, ὅπως καὶ οἱ προηγούμενες, ἀναλώνονται πέρα γιὰ πέρα, συντελώντας στὴν παραγωγή, καὶ πρέπει ν' ἀναπαράγονται γιὰ νὰ μπορεῖ ὁ παραγωγὸς νὰ συνεχίσει τίς ἐργασίες του. Μὲ τὴ διαφορὰ μόνο ὅτι καταναλώνονται καὶ ἀναπαράγονται μέ βραδύτερους ρυθμούς ἀπὸ τὰ ἄλλα... Τὸ κεφάλαιο πού ἔχει τοποθετηθεῖ σ' αὐτὰ ἴσως νὰ περιστρέφεται μόλις μιὰ φορά κάθε 20 ἢ 50 χρόνια» [σελ. 141 — 142].

Ὁ Σκρόπ συγγέει ἐδῶ τὴ διαφορὰ πού προκαλεῖται γιὰ τὸν ἀτομικὸ κεφαλαιοκράτη ἀπὸ τίς λήξεις τῶν προθεσμιῶν πληρωμῆς καὶ τίς πιστωτικὲς σχέσεις στὴν κίνηση ὀρισμένων μερῶν τοῦ ρευστοῦ κεφαλαίου καὶ τίς περιστροφὲς πού ὀφείλονται στὴ φύση τοῦ κεφαλαίου. Λέει πὼς ὁ μισθὸς ἐργασίας πρέπει νὰ πληρώνεται κάθε ἑβδομάδα ἀπὸ τίς βδομαδιατικὲς εἰσπράξεις πού προέρχονται ἀπὸ πληρωνόμενες πωλήσεις ἢ ἐξοφλούμενα τιμολόγια. Πρῶτο, πρέπει νὰ παρατηρήσουμε ἐδῶ, πὼς σχετικὰ μέ τὸν ἴδιο τὸ μισθὸ ἐργασίας σημειώνονται διαφορὲς, ἀνάλογα μέ τὴ διάρκεια τῆς προθεσμίας πληρωμῆς, δηλ. μέ τὴ διάρκεια τοῦ χρόνου πού ὁ ἐργάτης ὑποχρεώνεται νὰ πιστώνει τὸν κεφαλαιοκράτη, ἐπομένως ἀνάλογα μέ τὸ ἂν ἡ προθεσμία πληρωμῆς τοῦ μισθοῦ εἶναι βδομαδιατικὴ, μηνιατικὴ, τριμηνιακὴ, ἑξαμηνιακὴ κλπ. Ἐδῶ ἰσχύει ὁ νόμος πού ἀναπτύξαμε προηγούμενα: «Ἡ ἀπαραίτητη μάζα τῶν μέσων πληρωμῆς (δηλ. τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου πού πρέπει νὰ προκαταβληθεῖ μεμιάς) εἶναι ἀπευθείας ἀνάλογη πρὸς τὴ διάρκεια τῶν περιόδων πληρωμῆς» (Βιβλίο I, κεφ. 3ο, 3, β, σελ. 154).

Δεύτερο: Στὸ βδομαδιατικὸ προϊόν δέν μπαίνει μόνο τὸ σύνολο τῆς νέας ἀξίας πού ἔχει προστεθεῖ κατὰ τὴν παραγωγή του μέ τὴ

βδομαδιατική εργασία, μά και ή αξία τών πρώτων και βοηθητικών υλών πού έχουν καταναλωθεί στο βδομαδιατικό προϊόν. Μαζί μέ τό προϊόν κυκλοφορεί κι αυτή ή αξία πού περιέχεται σ' αυτό. Μέ τήν πούληση αυτού του προϊόντος ή αξία αυτή αποχτᾷ τή χρηματική μορφή και πρέπει ξανά νά μετατραπεί στά ίδια στοιχεία παραγωγῆς. Αυτό ισχύει τόσο γιά τήν εργατική δύναμη, όσο και γιά τίς πρώτες και βοηθητικές ύλες. "Όμως είδαμε κίόλας (κεφ. 6ο, ΙΙ, 1 [σελ. 135 — 141]) πώς ή συνέχεια τῆς παραγωγῆς ἀπαιτεῖ ἕνα ἀπόθεμα μέσων παραγωγῆς, διαφορετικό γιά διαφορετικούς κλάδους παραγωγῆς, και στόν ἴδιο κλάδο παραγωγῆς διαφορετικό γιά τά διάφορα συστατικά μέρη αὐτοῦ τοῦ στοιχείου τοῦ ρευστοῦ κεφαλαίου, λχ. γιά τό κάρβουνο και τό βαμβάκι. Γιαντό, παρά τό γεγονός ὅτι οἱ ὕλες αὐτές πρέπει ν' ἀναπληρώνονται διαρκῶς in natura, δέ χρειάζεται νά ξαναγοράζονται διαρκῶς. Τώρα πόσες φορές ἀνανεώνεται ή ἀγορά, αὐτό ἐξαρτιέται ἀπό τό μέγεθος τοῦ ἀποθέματος πού ἔχει δημιουργηθεῖ, ἀπό τό πόσο βαστᾷ ὥσπου νά ἐξαντληθεῖ. "Όσο γιά τήν εργατική δύναμη δέ γίνεται τέτια δημιουργία ἀποθέματος. Ἡ ξαναμετατροπή σέ χρήμα τοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά τήν εργασία πάει χέρι-χέρι μέ τήν ξαναμετατροπή σέ χρήμα τοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά βοηθητικές και πρώτες ὕλες. Ἡ ξαναμετατροπή ὅμως τοῦ χρήματος ἀπό τή μιά μεριά σέ εργατική δύναμη και ἀπό τήν ἄλλη σέ πρώτες ὕλες γίνεται χωριστά, ἐπειδή εἶναι διαφορετικές οἱ προθεσμίες ἀγορᾶς και πληρωμῆς αὐτῶν τῶν δύο συστατικῶν μερῶν, ἀπό τά ὁποῖα τό ἕνα σάν παραγωγικό ἀπόθεμα ἀγοράζεται γιά μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, ἐνῶ τό ἄλλο, ή εργατική δύναμη, γιά μικρότερα, λχ. κάθε βδομάδα. "Από τήν ἄλλη, ὁ κεφαλαιουκράτης πρέπει δίπλα στό παραγωγικό ἀπόθεμα νάχει και ἕνα ἀπόθεμα ἔτοιμων ἐμπορευμάτων. "Ασχετα ἀπό τίς δυσκολίες τῆς πούλησης κλπ. πρέπει λχ. μιά ὁρισμένη μάζα νά παράγεται ἐπὶ παραγγελία. Τόν καιρό πού παράγεται τό τελευταῖο μέρος τῆς παραγγελίας, περιμένει τό ἔτοιμο στίς ἀποθήκες, ὥσπου νά μπορέσει νά ἐκτελεστεῖ ὅλη ή παραγγελία. "Άλλες διαφορές στήν περιστροφή τοῦ ρευστοῦ κεφαλαίου προκύπτουν ἀπό τή στιγμή πού ὁρισμένα στοιχεία τῶν εἶναι ὑποχρεωμένα νά παραμείνουν περισσότερο καιρό ἀπό ἄλλα σ' ἕνα προσωρινό στάδιο τοῦ προτσῆς παραγωγῆς (στῆ γυνωμα ξυλείας κλπ.).

Τό πιστωτικό σύστημα, στό ὁποῖο ἀναφέρεται ἐδῶ ὁ Σκρόπ, τροποποιεῖ, ὅπως και τό ἐμπορικό κεφάλαιο, τήν περιστροφή γιά τόν ἀτομικό κεφαλαιουκράτη. Σέ πανκοινωνική κλίμακα τήν τροποποιεῖ μόνο ἐφόσον δέν ἐπιταχύνει μονάχα τήν παραγωγή, ἀλλά και τήν κατανάλωση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ

ΘΕΩΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΓΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ. ΟΙ ΦΥΣΙΟΚΡΑΤΕΣ ΚΑΙ Ο ΑΝΤΑΜ ΣΜΙΘ

Στόν Κενάι ή διαφορά ἀνάμεσα στό πάγιο και στό κυκλοφοριακό κεφάλαιο ἐμφανίζεται σάν διαφορά ἀνάμεσα στίς avances primitives και στίς avances annuelles [ἀρχικές προκαταβολές και χρονιάτικες προκαταβολές]. Τή διαφορά αὐτή τήν παρουσιάζει σωστά σάν διαφορά μέσα στούς κόλπους τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει ἐνσωματωθεῖ στό ἄμεσο προτσῆς παραγωγῆς. Μιά και ὁ Κενάι θεωρεῖ πραγματικά παραγωγικό κεφάλαιο ἀποκλειστικά τό κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται στή γεωργία, δηλ. τό κεφάλαιο τοῦ παχτωτῆ, οἱ διαφορές αὐτές ἀφοροῦν ἐπίσης μόνο τό κεφάλαιο τοῦ παχτωτῆ. "Ετσι ἐξηγιέται ἐπίσης γιατί ὁ Κενάι παίρνει γιά τό ἕνα μέρος τοῦ κεφαλαίου τόν ἐτήσιο χρόνο περιστροφῆς και γιά τό ἄλλο τόν πάνω ἀπό ἐτήσιο χρόνο (δεκάχρονο). Παρεμπιπτόντως, στήν πορεία τῆς ἐκθεσης τῆς διδασκαλίας τους, οἱ φυσιοκράτες μεταφέρουν αὐτές τίς διαφορές και σέ ἄλλα εἶδη τοῦ κεφαλαίου, στό βιομηχανικό κεφάλαιο γενικά. Γιά τήν κοινωνία ή διαφορά ἀνάμεσα στίς χρονιάτικες και στίς πολύχρονες προκαταβολές παραμένει τόσο σπουδαία, πού πολλοί οἰκονομολόγοι ἀκόμα και ὕστερα ἀπό τόν Α. Σμῖθ ἐπανέρχονται σ' αὐτό τόν ὁρισμό.

Ἡ διαφορά ἀνάμεσα στά δύο εἶδη προκαταβολῶν γεννιέται μόνο ἀπό τή στιγμή πού τό προκαταβλημένο χρήμα ἔχει μετατραπεί στά στοιχεία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Εἶναι μιά διαφορά πού ὑπάρχει ἀποκλειστικά και μόνο μέσα στούς κόλπους τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Γιαντό δέν περνᾷ ἀπό τό μυαλό τοῦ Κενάι ή σκέψη νά συμπεριλάβει τό χρήμα εἴτε στίς ἀρχικές, εἴτε στίς χρονιάτικες προκαταβολές. Σάν προκαταβολές γιά τήν παραγωγή — δηλ. σάν παραγωγικό κεφάλαιο — ἀντιπαράτιθενται και τά δύο εἶδη προκαταβολῶν τόσο στό χρήμα, όσο και στά ἐμπορεύματα πού βρίσκονται στήν ἀγορά. Παράπερα, ὁ Κενάι τή διαφορά αὐτῶν τῶν δύο στοιχείων τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου τήν ἀνάγει σωστά στό διαφορετικό τρόπο, μέ τόν ὁποῖο μπαίνουν στήν ἀξία τοῦ ἔτοιμου προϊόντος, ἐπομένως και στό διαφορετικό τρόπο, μέ τόν ὁποῖο ή ἀξία τους κυκλοφορεῖ μαζί μέ τήν ἀξία τοῦ προϊόντος, ἐπομένως και στό διαφορετικό τρόπο τῆς ἀναπλήρωσῆς τους ή τῆς ἀναπαραγωγῆς τους, ἐφόσον ή ἀξία τοῦ ἐνός ἀντικατα-

οταίνεται κάθε χρόνο ολόκληρη, ενώ η αξία του άλλου αντικατασταίνεται τμηματικά σε μεγαλύτερες χρονικές περιόδους²³.

Η μόνη πρόοδος που σημειώνει ο Α. Σμιθ είναι η γενίκευση των κατηγοριών. Στόν Σμιθ η γενίκευση δεν αφορά πιά μιάν ειδική μορφή του κεφαλαίου, το κεφάλαιο του παχτωτή, αλλά κάθε μορφή του παραγωγικού κεφαλαίου. Γιαυτό βγαίνει μόνο του πώς στη θέση της παρμένης από τη γεωργία διαφορᾶς ανάμεσα στη χρονιάτικη και στην πολύχρονη περιστροφή μπαίνει η γενική διαφορά της διαφορετικής ως προς το χρόνο περιστροφῆς, ἔτσι πού μιὰ περιστροφή του πάγιου κεφαλαίου ἀγκαλιάζει πάντα πάνω από μιὰ περιστροφή του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, ὅποια κι ἂν εἶναι ἡ διάρκεια αὐτῶν τῶν περιστροφῶν του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, ἕνας χρόνος, πάνω από ἕνας χρόνος, εἴτε κάτω από ἕνα χρόνος. Ἔτσι στόν Σμιθ οἱ *advances annuelles* [χρονιατικές προκαταβολές] μετατρέπονται σε κυκλοφοριακό κεφάλαιο καὶ οἱ *advances primitives* [ἀρχικές προκαταβολές] σε πάγιο κεφάλαιο. Ἡ πρόοδος του ὅμως περιορίζεται σ' αὐτὴ τὴ γενίκευση τῶν κατηγοριῶν. Ἡ ἀνάλυσή του μένει πολὺ πίσω ἀπὸ τοῦ Κεναί.

Ὁ χοντροκομμένος ἐμπειρικός τρόπος, μετὶ τὸν ὁποῖο ἀρχίζει ὁ Σμιθ τὴν ἔρευνά του, δημιουργεῖ κιόλας ἀσάφεια: «Υπάρχουν δύο διαφορετικοὶ τρόποι, μετὶ τούς ὁποίους μπορεῖ νὰ τοποθετηθεῖ ἕνα κεφάλαιο γιὰ ν' ἀποφέρει στόν κάτοχό του εἰσόδημα ἢ κέρδος» («Wealth of Nations», Βιβλίο II, κεφ. I, σελ. 189, ἔκδ. Aberdeen 1848).

Οἱ τρόποι μετὶ τούς ὁποίους μπορεῖ νὰ τοποθετηθεῖ μιὰ ἀξία γιὰ νὰ λειτουργήσει σάν κεφάλαιο, γιὰ ν' ἀποφέρει μιάν ὑπεραξία στόν ιδιοχτήτη της, εἶναι τόσο διαφορετικοί, τόσο ποικίλοι, ὅσο καὶ οἱ σφαίρες τοποθέτησής του κεφαλαίου. Πρόκειται γιὰ τὸ ζήτημα τῶν διαφορῶν κλάδων παραγωγῆς, στοὺς ὁποίους μπορεῖ νὰ τοποθετηθεῖ κεφάλαιο. Τὸ ζήτημα ἔτσι διατυπωμένο πάει ἀκόμα πὺ μακριά. Περιλαμβάνει καὶ τὸ ζήτημα πῶς μπορεῖ μιὰ ἀξία, ἀκόμα καὶ ὅταν δέν τοποθετεῖται σάν παραγωγικό κεφάλαιο, νὰ λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο γιὰ

τόν ιδιοχτήτη της, λχ. σάν τοκοφόρο κεφάλαιο, ἐμπορικό κεφάλαιο κλπ. Ἐδῶ λοιπὸν ἀπέχουμε, ὅσο ἡ γῆ ἀπὸ τὸν οὐρανό, ἀπὸ τὸ πραγματικό ἀντικείμενο τῆς ἀνάλυσης, καὶ συγκεκριμένα ἀπὸ τὸ ζήτημα: πῶς ἡ χωρισμός τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου στὰ διάφορα στοιχεῖα του ἐπιδρά στὴν περιστροφή τους, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τίς διαφορές σφαίρες τοποθέτησής τους.

Ἀμέσως κατόπιν ὁ Α. Σμιθ συνεχίζει: «Πρῶτο, μπορεῖ νὰ τοποθετηθεῖ γιὰ νὰ παραγάγει ἀγαθὰ, γιὰ νὰ τὰ κατασκευάσει ἢ γιὰ νὰ τ' ἀγοράσει μετ' σκοπὸ νὰ τὰ ξαναπουλήσει μετ' κέρδος». Ὁ Α. Σμιθ δὲ μᾶς λέει ἐδῶ τίποτα, παρὰ μόνο ὅτι κεφάλαιο μπορεῖ νὰ χρησιμοποιηθεῖ στὴ γεωργία, στὴ μανουφρακτοῦρα καὶ στό ἐμπόριο. Μιλάει λοιπὸν μόνον γιὰ τίς διαφορές σφαίρες τοποθέτησής τοῦ κεφαλαίου, καθὼς καὶ γιὰ σφαίρες, ὅπου, ὅπως στό ἐμπόριο, τὸ κεφάλαιο δέν ἐνσωματώνεται στό ἄμεσο προτὶες παραγωγῆς, δηλ. δὲ λειτουργεῖ σάν παραγωγικό κεφάλαιο. Ἔτσι ἐγκαταλείπει κιόλας τὴ βάση, ὅπου στηριζόμενοι οἱ φυσιοκράτες περιγράφουν τίς διαφορᾶς τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου καὶ τὴν ἐπίδρασή τους στὴν περιστροφή. Μάλιστα, παίρνει ἀμέσως καὶ τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο σάν παράδειγμα σ' ἕνα ζήτημα, ὅπου πρόκειται ἀποκλειστικὰ γιὰ διαφορᾶς τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου στό προτὶες δημιουργίας προϊόντος καὶ ἀξίας, πού μετ' τὴ σειρά τους πάλι προκαλοῦν διαφορᾶς στὴν περιστροφή του καὶ στὴν ἀναπαραγωγή του.

Συνεχίζει: «Τὸ κεφάλαιο πού ἔχει τοποθετηθεῖ μ' αὐτὸ τὸν τρόπο δὲ φέρνει στόν κάτοχό του οὔτε εἰσόδημα, οὔτε κέρδος, ὅσο μένει στὴν κατοχὴ του ἢ ὅσο διατηρεῖ τὴν ἴδια μορφή». — «Τὸ κεφάλαιο πού ἔχει τοποθετηθεῖ μ' αὐτὸ τὸν τρόπο!» Ὁμως ὁ Σμιθ μιλάει γιὰ κεφάλαιο, πού εἶναι τοποθετημένο στὴ γεωργία ἢ στὴ βιομηχανία, καὶ ἀργότερα μᾶς λέει πῶς τὸ κεφάλαιο πού τοποθετεῖται μ' αὐτὸ τὸν τρόπο διασπᾶται σε πάγιο καὶ κυκλοφοριακό! Ἐπομένως, ἡ τοποθέτηση τοῦ κεφαλαίου μ' αὐτὸν τὸν τρόπο δέν μπορεῖ νὰ μετατρέψει τὸ κεφάλαιο οὔτε σε πάγιο, οὔτε σε κυκλοφοριακό.

Ἡ μήπως ἤθελε νὰ πεῖ, πῶς ἕνα κεφάλαιο, πού χρησιμοποιεῖται γιὰ νὰ παράγει ἐμπορεύματα καὶ γιὰ νὰ πουλᾷ αὐτὰ τὰ ἐμπορεύματα μετ' κέρδος, πρέπει ὕστερα ἀπὸ τὴ μετατροπὴ του σε ἐμπορεύματα νὰ πουληθεῖ καὶ μετ' τὴν πούληση, πρῶτο, νὰ περάσει ἀπὸ τὴν κατοχὴ τοῦ πωλητῆ στὴν κατοχὴ τοῦ ἀγοραστῆ, δεύτερο, ἀπὸ τὴ φυσικὴ του μορφή σάν ἐμπόρευμα νὰ μετατραπῇ στὴ χρηματικὴ του μορφή, καὶ πῶς γιὰυτό εἶναι ἀνώφελο στόν κάτοχό του, ὅσο μένει εἴτε στὴν κατοχὴ του εἴτε — γι' αὐτόν — στὴν ἴδια μορφή; Μὰ τότε ἡ ὑπόθεση καταλήγει στό ἐξῆς: Ἡ ἴδια κεφαλαιακὴ ἀξία, πού λειτουργοῦσε προηγουμένα μετ' τὴ μορφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, μετ' μιὰ μορφή πού ἀνήκει στό προτὶες παραγωγῆς, λειτουργεῖ τώρα σάν ἐμπορευματοκὲς κεφάλαιο καὶ χρηματικὸ κεφάλαιο μετ' τίς μορφές του πού ἀνήκουν στό προτὶες κυκλοφορίας καὶ γιὰυτό δέν εἶναι πιά οὔτε πάγιο οὔτε ρευστό κεφάλαιο. Κι αὐτὸ ἰσχύει τόσο γιὰ τὰ ἀξιακὰ στοιχεῖα πού προστίθενται ἀπὸ τίς πρῶτες καὶ βοηθητικὰς ὕλες, δηλ. ἀπὸ τὸ κυκλοφοριακό κεφάλαιο, ὅσο καὶ γιὰ τὰ ἀξιακὰ στοιχεῖα πού προστίθενται μετ' τὴν κατανάλωση τῶν

²³ Πρβλ. γιὰ τὸν Κεναί τὴν «Analyse du Tableau Economique» («Physiocrates», ἔκδ. Daire, μέρος I, Paris 1846). Ἐδῶ διαβάζουμε λχ.: «Οἱ χρονιατικὲς προκαταβολὲς συνίστανται στὰ ἔξοδα πού γίνονται κάθε χρόνο γιὰ τὴν καλλιέργεια: τίς προκαταβολὲς αὐτές πρέπει νὰ τίς διακρίνουμε ἀπὸ τίς ἀρχικὲς προκαταβολὲς πού ἀποτελοῦν τὸ βασικὸ κεφάλαιο τῆς γεωργικῆς ἐπιχείρησής» (σελ. 59). — Στούς νεότερους φυσιοκράτες οἱ *advances* [προκαταβολές] ὀνομάζονται κιόλας πολλὰς φορὲς ἀνοικτὰ *capital* [κεφάλαιο]: «Capital ou avances». — *Durcent de Nemours*: «Origine et Progrès d'une science nouvelle», 1767 (Daire, I, σελ. 291). Ἐπίσης ὁ Λέ Τρόν γράφει: «Λόγω τῆς μεγαλύτερης ἢ μικρότερης διάρκειας ζωῆς τῶν προϊόντων ἐργασίας, ἕνα ἔθνος κατέχει ἕνα σημαντικό ἀπόθεμα ἀγαθῶν, ἀνεξάρτητο ἀπὸ τὴ χρονιατικὴ του ἀναπαραγωγῆς, πού ἀποτελεῖ ἕνα κεφάλαιο συσσωρευμένο μέσα σε μεγάλο χρονικὸ διάστημα καὶ πού, ἐνῶ ἀρχικὰ πληρωνόταν μετ' προϊόντα, διατηρεῖται πάντα καὶ αὐξάνει» (Daire, II, σελ. 928). — Ὁ Τυργκὸς χρησιμοποιεῖ κιόλας πὺ ταχικὰ τὴ λέξη κεφάλαιο γιὰ τίς *advances* καὶ ταυτίζει ἀκόμα περισσότερο τίς προκαταβολὲς τῶν βιομηχανῶν μετ' τίς προκαταβολὲς τῶν παχτωτῶν *Turgot*: «Réflexions sur la Formation et la Distribution des Richesses, 1766».

μέσων εργασίας, δηλ. από τό πάγιο κεφάλαιο. Μά κι έτσι δέν πλησιάζουμε οὔτε κατά ἓνα βήμα πρὸς τὴν ἀποσαφήνιση τῆς διαφορᾶς τοῦ πάγιου καὶ τοῦ ρευστοῦ κεφαλαίου.

Παρακάτω: «Τὰ ἀγαθὰ τοῦ ἐμπόρου δέν τοῦ φέρουν οὔτε εἰσόδημα οὔτε κέρδος, πρὶν νὰ τὰ πωλήσει ἔναντι χρήματος, καὶ τό χρεῖμα δέν τοῦ φέρνει οὔτε κι αὐτό κέρδος, πρὶν τὸ ἀνταλλάξει πάλι μὲ ἀγαθὰ. Τὸ κεφάλαιό του φεύγει συνεχῶς ἀπ' αὐτὸν μὲ τὴ μιά μορφή καὶ ξαναγυρίζει στὸν ἴδιο μὲ μιά ἄλλη μορφή, καὶ μόνο μέσω μιᾶς τέτιας κυκλοφορίας ἢ μέσω τέτιων διαδοχικῶν πράξεων ἀνταλλαγῆς μπορεῖ νὰ τοῦ φέρνει κέρδος. Γιαντὸ, τὰ κεφάλαια αὐτὰ μπορεῖ κανεὶς πολὺ σωστὰ νὰ τὰ ὀνομάσει κυκλοφοριακὰ κεφάλαια».

Αὐτὸ, σὲ ὅποιο ὁ Α. Σμίθ δίνει ἐδῶ τὸν ὀρισμὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο, εἶναι αὐτὸ πού ἐγὼ θὰ τὸ ὀνομάσω *κυκλοφοροῦν κεφάλαιο*, κεφάλαιο μὲ τὴ μορφή πού ἀνήκει σὲ προτοσὲς κυκλοφορίας, στήν ἀλλαγὴ μορφῆς μέσω τῆς ἀνταλλαγῆς (ἀλλαγὴ οὐσίας καὶ ἀλλαγὴ κατόχου), ἐπομένως ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο καὶ χρηματικὸ κεφάλαιο, σὲ ἀντίθεση πρὸς τὴ μορφή του πού ἀνήκει σὲ προτοσὲς παραγωγῆς, τὴ μορφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Δέν πρόκειται γιὰ δύο διαφορετικὰ εἶδη στὰ ὁποῖα χωρίζει τὸ κεφάλαιό του ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, ἀλλὰ εἶναι διαφορετικὲς μορφές, πού ἡ ἴδια προκαταβλημένη κεφαλαιακὴ ἀξία συνεχῶς πότε τίς ἀποχτᾷ καὶ πότε τίς ἀποβάλλει στήν *circululum vitae* [πορεία τῆς ζωῆς] τῆς. Αὐτὸ ὁ Α. Σμίθ τὸ συγχέει — πράγμα πού ἀποτελεῖ ἓνα μεγάλο βήμα πρὸς τὰ πίσω σὲ σύγκριση μὲ τοὺς φυσιοκράτες — μὲ τίς διαφορὲς μορφῆς πού ἐμφανίζονται κατὰ τὴν κυκλοφορία τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, κατὰ τὴν κύκλωσή της μέσα ἀπὸ τίς διαδοχικὲς τῆς μορφές, τότε πού ἡ κεφαλαιακὴ ἀξία βρίσκεται μὲ τὴ μορφή τοῦ *παραγωγικοῦ κεφαλαίου* καὶ μάλιστα πηγάζουν ἀπὸ τὸ διαφορετικὸ τρόπο, μὲ τὸν ὁποῖο τὰ διάφορα στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου συμμετέχουν σὲ προτοσὲς πού δημιουργεῖ ἀξία καὶ μεταβιβάζουν τὴν ἀξία τους σὲ προϊόν. Θὰ δοῦμε παρακάτω τίς συνέπειες αὐτῆς τῆς βασικῆς σύγχυσης ἀνάμεσα σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο καὶ σὲ κεφάλαιο πού βρίσκεται στὴ σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας (ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο καὶ χρηματικὸ κεφάλαιο), ἀπὸ τὴ μιά μεριά, καὶ ἀνάμεσα σὲ πάγιο καὶ σὲ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο, ἀπὸ τὴν ἄλλη. Τὴν προκαταβλημένη γιὰ τὸ πάγιο κεφάλαιο κεφαλαιακὴ ἀξία τὴν κυκλοφορεῖ τὸ προϊόν, ἀκριβῶς ὅπως κυκλοφορεῖ καὶ τὴν προκαταβλημένη γιὰ τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο κεφαλαιακὴ ἀξία, καὶ ἡ κυκλοφορία τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου τὴ μετατρέπει κι αὐτὴν ὅπως καὶ τὴ δευτέρῃ σὲ χρηματικὸ κεφάλαιο. Ἡ διαφορὰ πηγάει μόνο ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι ἡ ἀξία τοῦ πάγιου κεφαλαίου κυκλοφορεῖ τμηματικά καὶ γιαντὸ πρέπει ν' ἀναπληρώνεται, ν' ἀναπαράγεται σὲ φυσικὴ μορφή τμηματικά σὲ μικρότερες ἢ μεγαλύτερες περιόδους.

Ὅτι ὁ Α. Σμίθ μὲ τὴν ἔννοια κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο δέν ἔννοεῖ ἐδῶ παρὰ τὸ κυκλοφοροῦν κεφάλαιο, δηλ. τὴν κεφαλαιακὴ ἀξία στίς μορφές τῆς πού ἀνήκουν σὲ προτοσὲς τῆς κυκλοφορίας (ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο καὶ χρηματικὸ κεφάλαιο), τὸ ἀποδείχνει τὸ παράδειγμα πού

διάλεξε ἐξαιρετικὰ ἄστοχα. Παίρνει σάν παράδειγμα τὸ ἐμπορικὸ κεφάλαιο, δηλ. ἓνα εἶδος κεφαλαίου πού δέν ἀνήκει καθόλου σὲ προτοσὲς παραγωγῆς, ἀλλὰ τριγυρνᾷ μόνο στὴ σφαῖρα κυκλοφορίας καὶ ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ κυκλοφοροῦν κεφάλαια.

Πόσο ἀνοήσιο εἶναι ν' ἀρχίζει κανεὶς μὲ ἓνα παράδειγμα, ὅπου τὸ κεφάλαιο δὲ φηγουράει καθόλου σάν παραγωγικὸ κεφάλαιο, τὸ λέει ὁ ἴδιος ἁμέσως μετὰ: «Τὸ κεφάλαιο ἐνὸς ἐμπόρου εἶναι πέρα γιὰ πέρα κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο». Ἡ διαφορὰ ὅμως ἀνάμεσα σὲ κυκλοφοριακὸ καὶ σὲ πάγιο κεφάλαιο προέρχεται, ὅπως θὰ μᾶς τὸ ποῦν ἀργότερα, ἀπὸ οὐσιαστικὲς διαφορὲς στοὺς κόλπους τοῦ ἴδιου τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ὁ Σμίθ ἔχει σὲ κεφάλι του, ἀπὸ τὴ μιά μεριά, τὴ φυσιοκρατικὴ διαφορὰ, καὶ ἀπὸ τὴν ἄλλη, τίς διαφορὲς μορφῆς πού ὑφίσταται ἡ κεφαλαιακὴ ἀξία στὴν κύκλωσή της. Καὶ τὰ δύο αὐτὰ πράγματα γίνονται ἓνα ἀνακρίβεια.

Εἶναι ὅμως ἀπολύτως ἀκατανόητο πῶς μπορεῖ νὰ προκύψει κέρδος ἀπὸ τὴν ἀλλαγὴ μορφῆς τοῦ χρήματος καὶ τοῦ ἐμπορεύματος, ἀπὸ μιά ἀπλή μετατροπὴ τῆς ἀξίας ἀπὸ τὴ μιά ἀπ' αὐτὲς τίς μορφές στὴν ἄλλη. Καὶ ἡ ἐξήγηση γίνεται ἀπολύτως ἀδύνατη, γιαντὸ ὁ Σμίθ ἀρχίζει ἐδῶ μὲ τὸ ἐμπορικὸ κεφάλαιο πού κινεῖται μόνο στὴ σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας. Θὰ ἐπανέλθουμε σ' αὐτὸ ἄς ἀκούσουμε πρῶτα τί λέει γιὰ τὸ πάγιο κεφάλαιο:

«Δεύτερο, τὸ κεφάλαιο μπορεῖ νὰ χρησιμοποιηθεῖ γιὰ γαιοβελτιώσεις, γιὰ τὴν ἀγορὰ χρησίων μηχανῶν καὶ ἐργαλείων δουλιᾶς ἢ γιὰ παρόμοια πράγματα, πού ἀποφέρουν εἰσόδημα ἢ κέρδος, χωρὶς ν' ἀλλάξουν κάτοχο ἢ νὰ κυκλοφορήσουν κατὰ κάποιον τρόπο. Γιαντὸ τὰ τέξιον εἶδους κεφάλαια μπορούμε πολὺ σωστὰ νὰ τὰ ὀνομάσουμε πάγια κεφάλαια. Τὰ διάφορα ἐπαγγέλματα ἀπαιτοῦν πολὺ διαφορετικὲς ἀναλογίες ἀνάμεσα στὰ πάγια καὶ στὰ κυκλοφοριακὰ κεφάλαια πού τοποθετοῦνται σ' αὐτὰ... Ἐνα ὀρισμένο μέρος τοῦ κεφαλαίου κάθε χειροτέχνη μάστορα ἢ ἐργοστασιάρχῃ πρέπει νὰ παγιωθεῖ στὰ ἐργαλεῖα του δουλιᾶς. Τὸ μέρος αὐτὸ ὅμως εἶναι σὲ μερικὸς πολὺ μικρὸ καὶ σὲ μερικοὺς πολὺ μεγάλο... Τὸ κατὰ πολὺ μεγαλύτερο μέρος τοῦ κεφαλαίου τέτιων χειροτεχνῶν μαστόρων (σάν τοὺς ραφτάδες, τσαγινάδες, ὑφαντάδες) κυκλοφορεῖ ὥστόσο εἴτε στοὺς μισθοὺς τῶν ἐργατῶν τοὺς εἴτε στὴν τιμὴ τῶν πρώτων τοὺς ὑλῶν καὶ ἐπανερχεται σ' αὐτοὺς μὲ ἓνα κέρδος στὴν τιμὴ τοῦ προϊόντος».

Ἀνεξάρτητα ὅμως ἀπὸ τὸν παιδαριῶδη ὀρισμὸ τῆς πηγῆς τοῦ κέρδους, ἡ ἀδυναμία καὶ ἡ σύγχυση προβάλλουν κιάλας σὲ ὅτι: Γιὰ ἓνα ἐργοστασιάρχῃ μηχανῶν λχ. ἡ μηχανὴ εἶναι προϊόν, πού κυκλοφορεῖ σάν ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο, δηλ., γιὰ νὰ χρησιμοποιήσουμε τὰ λόγια τοῦ Α. Σμίθ, «πού τὴν ἀποχωρίζεται κανεὶς, πού ἀλλάζει κατόχους, πού τὴν κυκλοφοροῦν παρὰ πέρα». Ἐπομένως, κατὰ τὸν ὀρισμὸ του, ἡ μηχανὴ δέν εἶναι πάγιο, ἀλλὰ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο. Ἡ σύγχυση αὐτὴ μὲ τὴ σειρά τῆς προέρχεται ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι τὴ διαφορὰ τοῦ πάγιου καὶ τοῦ ρευστοῦ κεφαλαίου, πού προκύπτει ἀπὸ τὴ διαφορετικὴ κυκλοφορία τῶν διάφορων στοιχείων τοῦ παραγωγικοῦ κεφα-

λαίου, ὁ Σμίθ τή συγγέει μέ διαφορές μορφῆς, ἀπό τίς ὁποῖες περνάει τό ἴδιο κεφάλαιο, ἐφόσον λειτουργεῖ σάν *παραγωγικό* κεφάλαιο μέσα στά πλαίσια τοῦ προτσές παραγωγῆς — ἐδῶ μέσα στά πλαίσια τῆς σφαίρας κυκλοφορίας λειτουργεῖ σάν κυκλοφοροῦν κεφάλαιο, δηλ. σάν ἐμπορευματικό ἢ χρηματικό κεφάλαιο. Γιαντό, ἀνάλογα μέ τή θέση πού παίρνουν στό προτσές ζωῆς τοῦ κεφαλαίου, τά ἴδια πράγματα μποροῦν, κατά τόν Σμίθ, νά λειτουργοῦν καί σάν πάγιο κεφάλαιο (σάν μέσα ἐργασίας, σάν στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου) καί σάν «κυκλοφοριακό» κεφάλαιο, σάν ἐμπορευματικό κεφάλαιο (σάν προϊόν πού ἔχει ἀπωθῆθαι ἀπό τή σφαῖρα τῆς παραγωγῆς στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας).

Ὁ Α. Σμίθ ὅμως ἀλλάζει μεμιᾶς ὅλη τή βάση χωρισμοῦ καί ἀντιφάσκει μ' αὐτό πού ἔγραψε λίγες ἀράδες πῶ πάνω, ἀρχίζοντας ὅλη τήν ἔρευνα. Αὐτό γίνεται ἰδίως μέ τή φράση: «Υπάρχουν δυό διαφορετικοί τρόποι, μέ τούς ὁποῖους μπορεῖ νά τοποθετηθεῖ ἓνα κεφάλαιο γιά ν' ἀποφέρει στόν κάτοχό του εἰσόδημα ἢ κέρδος», καί συγκεκριμένα σάν κυκλοφοριακό ἢ σάν πάγιο κεφάλαιο. Ἐπομένως, σύμφωνα μέ τά παραπάνω, ἐπρόκειτο γιά διαφορετικούς τρόπους χρησιμοποίησης διαφορετικῶν καί ἀνεξάρτητων μεταξύ τους κεφαλαίων, ὅπως κεφαλαίων πού μποροῦν νά χρησιμοποιηθοῦν λχ. στή βιομηχανία ἢ στή γεωργία. — Τώρα ὅμως λέει: «Τά διάφορα ἐπαγγέλματα ἀπαιτοῦν πολὺ διαφορετικές ἀναλογίες ἀνάμεσα στά πάγια καί τὰ κυκλοφοριακά κεφάλαια πού τοποθετοῦνται σ' αὐτά». Τό πάγιο καί τὸ κυκλοφοριακό κεφάλαιο δέν εἶναι πιά διαφορετικές, αὐτοτελεῖς τοποθετήσεις κεφαλαίου, ἀλλά διαφορετικές μερίδες τοῦ ἴδιου παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πού σέ διαφορετικές σφαῖρες τοποθέτησης ἀποτελοῦν διαφορετικά μέρη τῆς συνολικῆς ἀξίας αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου. Πρόκειται λοιπόν γιά διαφορές, πού ξεπηδᾶνε ἀπό τόν ἀντίστοιχο χωρισμό τοῦ ἴδιου τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου καί πού γιά τοῦτο τό λόγο ἰσχύουν μόνο σχετικὰ μ' αὐτόν. Σ' αὐτό ὅμως ἀντιφάσκει πάλι τὸ γεγονός ὅτι τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο ἀντιπαρτίθεται στό πάγιο κεφάλαιο μόνο σάν κυκλοφοριακό κεφάλαιο, γιατί ὁ Α. Σμίθ λέει: «Τό κεφάλαιο ἑνός ἐμπόρου εἶναι πέρα γιά πέρα κυκλοφοριακό κεφάλαιο». Στήν πραγματικότητα εἶναι ἓνα κεφάλαιο πού λειτουργεῖ μόνο μέσα στά πλαίσια τῆς σφαίρας κυκλοφορίας καί σάν τέτιο ἀντιπαρτίθεται γενικά στό παραγωγικό κεφάλαιο, στό κεφάλαιο πού ἔχει ἐνσωματωθεῖ στό προτσές παραγωγῆς. ἀκριβῶς ὅμως γι' αὐτό τό λόγο δέν μπορεῖ ν' ἀντιπαρτίθεται στό πάγιο συστατικό τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου σάν ρευστό (κυκλοφοριακό) συστατικό τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου.

Στά παραδείγματα πού παραθέτει ὁ Σμίθ ὁρίζει σάν πάγιο κεφάλαιο τά *instruments of trade* [ἐργαλεῖα δουλιᾶς] καί σάν κυκλοφοριακό κεφάλαιο τὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου, τὸ τοποθετημένο σέ μισθοὺς ἐργασίας καί πρῶτες ὕλες, μαζί καί σέ βοηθητικές ὕλες (*repaid with a profit by the price of the work* [ἐπανέρχεται σ' αὐτοὺς μέ ἓνα κέρδος στήν τιμὴ τοῦ προϊόντος]).

Ὡστε πρῶτα ὁ Σμίθ ξεκινάει μόνο ἀπὸ τὰ διάφορα συστατικά,

τοῦ προτσές τῆς ἐργασίας, ἐργατική δύναμη (ἐργασία) καί πρῶτες ὕλες, ἀπὸ τή μιὰ πλευρά, καί ἐργαλεῖα δουλιᾶς, ἀπὸ τήν ἄλλη. Αὐτά ὅμως εἶναι συστατικά τοῦ κεφαλαίου, γιατί ἔχει τοποθετηθεῖ σ' αὐτά ἓνα ποσό ἀξίας, πού προορίζεται νά λειτουργήσει σάν κεφάλαιο. Κατὰ τοῦτο λοιπόν αὐτά ἀποτελοῦν τὰ ὑλικά στοιχεῖα, τούς τρόπους ὑπαρξῆς τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, δηλ. τοῦ κεφαλαίου πού λειτουργεῖ στό προτσές παραγωγῆς. Γιατί λοιπόν ὀνομάζεται τὸ ἓνα μέρος πάγιο; Ἐπειδὴ «ὀρισμένο μέρος τοῦ κεφαλαίου πρέπει νά παγιωθεῖ στό ἐργαλεῖα δουλιᾶς». Μά καί τὸ ὑπόλοιπο μέρος εἶναι παγιωμένο σέ μισθὸ ἐργασίας καί πρῶτες ὕλες. Ὡστόσο οἱ μηχανές, «τὰ ἐργαλεῖα δουλιᾶς... καί ἄλλα παρόμοια πράγματα... ἀποφέρουν εἰσόδημα ἢ κέρδος, χωρὶς ν' ἀλλάξουν κάτοχο [changing masters ἢ χωρὶς νά κυκλοφορήσουν παραπέρα κατὰ κάποιο τρόπο. Γιαντό τὰ τέτια κεφάλαια μποροῦμε πολὺ σωστά νά τὰ ὀνομάσουμε πάγια κεφάλαια».

Ἄς πάρουμε λχ. τήν ἐξορυχτική βιομηχανία. Ἐδῶ δέ χρησιμοποιοῦνται καθόλου πρῶτες ὕλες, μιὰ καί τὸ ἀντικείμενο ἐργασίας, λχ. ὁ χαλκός, εἶναι ἓνα φυσικό προϊόν πού πρέπει πρῶτα νά τὸ ἀποχτήσουν μέ τήν ἐργασία. Ὁ χαλκός, πού πρέπει πρῶτα ν' ἀποχτηθεῖ, τὸ προϊόν τοῦ προτσές, πού θὰ κυκλοφορήσει ἀργότερα σάν ἐμπόρευμα, ἢ σάν ἐμπορευματικό κεφάλαιο, δέν ἀποτελεῖ στοιχεῖο τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Κανένα μέρος τῆς ἀξίας του δέν ἔχει δαπανηθεῖ γι' αὐτόν. Ἀπὸ τήν ἄλλη μεριά, τὰ ἄλλα στοιχεῖα τοῦ προτσές παραγωγῆς, ἢ ἐργατική δύναμη καί οἱ βοηθητικές ὕλες, λχ. τὸ κάρβουνο, τὸ νερό κλπ., δέν μπαίνουν ἐπίσης σάν ὕλη στό προϊόν. Τὸ κάρβουνο καταναλώνεται ὁλόκληρο καί μόνο ἡ ἀξία του μπαίνει στό προϊόν· ἀκριβῶς ὅπως μπαίνει στό προϊόν ἓνα μέρος τῆς ἀξίας τῆς μηχανῆς κλπ. Τέλος, ὁ ἐργάτης μένει τὸ ἴδιο αὐτοτελής ἀπέναντι στό προϊόν, τὸ χαλκό, ὅπως καί ἡ μηχανή. Μόνο ἡ ἀξία πού ἔχει παραγάγει μέ τήν ἐργασία του ἀποτελεῖ τώρα συστατικό τῆς ἀξίας τοῦ χαλκοῦ. Ἐπομένως στό παράδειγμα αὐτό δέν ἀλλάζει χέρια (masters [κάτοχο]) κανένα ἀπὸ τὰ συστατικά τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου ἢ κανένα ἀπ' αὐτά δέν κυκλοφορεῖται παραπέρα, ἐπειδὴ κανένα ἀπ' αὐτά δέν μπαίνει σάν ὕλη στό προϊόν. Τί ἀπογίνεται λοιπόν ἐδῶ τὸ κυκλοφοριακό κεφάλαιο; Σύμφωνα μέ τόν ὀρισμό τοῦ Α. Σμίθ, ὅλο τὸ κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται σ' ἓνα ὀρυχείο χαλκοῦ θάπρεπε ν' ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ πάγιο κεφάλαιο.

Ἄς πάρουμε, ἀντίθετα, μιὰν ἄλλη βιομηχανία, πού χρησιμοποιεῖ πρῶτες ὕλες, οἱ ὁποῖες ἀποτελοῦν τήν οὐσία τοῦ προϊόντος, καθὼς καί βοηθητικές ὕλες πού μπαίνουν στό προϊόν σάν σώματα καί ὄχι μόνο σάν ἀξία, ὅπως τὸ κάρβουνο πού καίγεται. Ὅταν τὸ προϊόν, λχ. τὸ νῆμα, ἀλλάζει χέρια, ἀλλάζει χέρια καί ἡ πρώτη ὕλη, τὸ βαμβάκι, ἀπὸ τὸ ὁποῖο ἀποτελεῖται, καί περνάει ἀπὸ τὸ προτσές παραγωγῆς στό προτσές κατανάλωσης. Ὅσο ὅμως τὸ βαμβάκι λειτουργεῖ σάν στοιχεῖο τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ὁ ἰδιοκτήτης του δέν τὸ πουλάει, ἀλλὰ τὸ ἐπεξεργάζεται, τὸ μετατρέπει σέ νῆμα. Δέν τὸ ἀφήνει ἀπὸ τὰ χέρια του. Ἡ, γιά νά χρησιμοποιήσουμε τή χοντρολαθεμένη καί τριμ-

μένη έκφραση του Σμίθ, δέν αποκομίζει κέρδος, by parting with it, by its changing masters, or by circulating it [ἀποχωριζόμενος ἀπ' αὐτό, κάνοντάς το ν' ἀλλάξει κάτοχο ἢ βάζοντάς το σέ κυκλοφορία]. Ὅπως δέν κυκλοφορεῖ τίς μηχανές του, ἔτσι δέν κυκλοφορεῖ καί τὰ ὑλικά του. Εἶναι παγιωμένα στό προτοσές παραγωγῆς, ἀπαράλλαχτα ὅπως οἱ κλωστικές μηχανές καί τὰ ἐργοστασιακά χτίρια. Ἐνα μέρος μάλιστα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου πρέπει τό ἴδιο μόνιμα νά εἶναι παγιωμένο μέ τή μορφή κάρβουνου, βαμβακιῦ κλπ., ὅπως εἶναι παγιωμένο μέ τή μορφή μέσων ἐργασίας. Ἡ διαφορά εἶναι μόνο τούτη, πῶς τό βαμβάκι, τό κάρβουνο κλπ., πού εἶναι ἀναγκαῖα, λχ. γιά τή βδομαδιάτικη παραγωγή νήματος, καταναλώνονται πέρα γιά πέρα στήν παραγωγή τοῦ βδομαδιάτικου προϊόντος καί γιαντό πρέπει ν' ἀναπληρώνονται μέ καινούργια ἀντίτυπα βαμβακιῦ, κάρβουνου κλπ. Ἐτσι τὰ στοιχεῖα αὐτά τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, μ' ὅλο πού σάν εἶδος μένουν ἴδια, ὁποτελοῦνται διαρκῶς ἀπό νέα ἀντίτυπα τοῦ ἴδιου εἶδους, ἐνῶ ἡ ἴδια ἀτομική κλωστική μηχανή, τό ἴδιο ἐργοστασιακό χτίριο ἐξακολουθοῦν νά συμμετέχουν σέ πολλά βδομαδιάτικα προτοσές παραγωγῆς, χωρίς ν' ἀναπληρώνονται ἀπό καινούργια ἀντίτυπα τοῦ εἶδους τους. Σάν στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου ὅλα τὰ συστατικά του μέρη εἶναι μόνιμα παγιωμένα στό προτοσές παραγωγῆς, ἐπειδή χωρίς αὐτά δέν μπορεῖ νά συντελεστεῖ τό προτοσές τῆς παραγωγῆς. Καί ὅλα τὰ στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, καί τὰ πάγια καί τὰ ρευστά, ἀντιπαράτιθενται ἐξίσου σάν παραγωγικό κεφάλαιο στό κυκλοφοριακό κεφάλαιο, δηλ. στό ἐμπορευματικό καί στό χρηματικό κεφάλαιο.

Τό ἴδιο συμβαίνει καί μέ τήν ἐργατική δύναμη. Ἐνα μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου πρέπει διαρκῶς νά εἶναι παγιωμένο σ' αὐτήν, καί εἶναι οἱ ἴδιες ταυτόσημες ἐργατικές δυνάμεις, ὅπως εἶναι οἱ ἴδιες μηχανές, πού παντοῦ χρησιμοποιοῦνται γιά πλὴν καὶ ἀπὸ τὸν ἴδιο κεφαλαιοκράτη. Ἡ διαφορά ἀνάμεσα στίς ἐργατικές δυνάμεις καί στίς μηχανές δέ συνίσταται ἐδῶ στό ὅτι ἡ μηχανή ἔχει ἀγοραστεῖ μιά γιά πάντα (πράγμα πού ἐπίσης δέ γίνεται, στήν περίπτωση πού πληρώνεται λχ. μέ δόσεις), ἐνῶ ὁ ἐργάτης ὄχι, ἀλλά στό ὅτι ἡ ἐργασία πού ξοδεύει ὁ ἐργάτης μπαίνει ὁλόκληρη στήν ἀξία τοῦ προϊόντος, ἐνῶ ἡ ἀξία τῆς μηχανῆς μπαίνει μόνο τμηματικά.

Ὁ Σμίθ περεδεῖ διάφορους ὁρισμούς ὅταν, σέ ἀντίθεση πρός τό πάγιο, λέει γιά τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο: «Τό κεφάλαιο πού ἔχει τοποθετηθεῖ μ' αὐτό τόν τρόπο δέν ἀποφέρει στόν κάτοχό του οὔτε εισόδημα οὔτε κέρδος, ὅσον καιρό μένει στήν κατοχή του ἢ διατηρεῖ τήν ἴδια μορφή». Τήν τυπική ἀπλῶς μεταμόρφωση τοῦ ἐμπορεύματος, πού ὑφίσταται τό προϊόν, τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο, στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας, καί πού κάνει δυνατό τό πέρασμα τῶν ἐμπορευμάτων ἀπὸ χέρι σέ χέρι, τή βάζει στήν ἴδια σωματική μεταμόρφωση, πού ὑφίστανται τὰ διάφορα στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου κατὰ τή διάρκεια τοῦ προτοσές παραγωγῆς. Τῇ μετατροπῇ τοῦ ἐμπορεύματος σέ χρήμα καί τοῦ χρήματος σέ ἐμπόρευμα, τήν πούληση καί τήν ἀγορά, τίς ἀνακατεύει ἐδῶ ἀπλούστατα μέ τή μετατροπῇ τῶν στοι-

χείων παραγωγῆς σέ προϊόν. Σάν παράδειγμα γιά τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο παίρνει τό ἐμπορικό κεφάλαιο, πού μετατρέπεται ἀπὸ ἐμπόρευμα σέ χρήμα καί ἀπὸ χρήμα σέ ἐμπόρευμα — τῇ μεταμόρφωση $E - X - E$ πού ἀνήκει στήν ἐμπορευματική κυκλοφορία. Αὐτὴ ὅμως ἡ μεταμόρφωση μέσα στά πλαίσια τῆς κυκλοφορίας ἔχει γιά τό λειτουργοῦν βιομηχανικό κεφάλαιο τή σημασία ὅτι τὰ ἐμπορεύματα, στά ὁποῖα ξαναμετατρέπεται τό χρήμα, εἶναι στοιχεῖα παραγωγῆς (μέσα ἐργασίας καί ἐργατική δύναμη), ὅτι δηλαδή κάνει δυνατὴ τὴ συνέχεια τῆς λειτουργίας του, τό προτοσές παραγωγῆς σάν συνεχές προτοσές ἢ σάν προτοσές ἀναπαραγωγῆς. Ὅλη αὐτὴ ἡ ἀλλαγὴ μορφῶν συντελεῖται μέσα στήν κυκλοφορία καί εἶναι αὐτὴ πού κάνει δυνατό τό πραγματικό πέρασμα τῶν ἐμπορευμάτων ἀπὸ τό ἓνα χέρι στό ἄλλο. Ἀντίθετα, οἱ μεταμορφώσεις, πού ὑφίσταται τό παραγωγικό κεφάλαιο μέσα στό προτοσές τῆς παραγωγῆς του, εἶναι μεταμορφώσεις πού ἀνήκουν στό προτοσές ἐργασίας καί εἶναι ἀναγκαῖες γιά νά μετατρέψουν τὰ στοιχεῖα παραγωγῆς στό ἐπιδιωκόμενο προϊόν. Ὁ Α. Σμίθ κολάει στό ὅτι ἓνα μέρος τῶν μέσων παραγωγῆς (τὰ καθ'αυτὸ μέσα ἐργασίας) χρησιμεύει στό προτοσές ἐργασίας (πράγμα πού τό ἐκφράζει λαθεμένα: yield a profit to their master [ἀποφέρουν κέρδος στόν κάτοχό τους]), χωρίς νά μεταβάλλει τὴ φυσική του μορφή καί φθεῖρεται μόνο βαθμιαία· ἐνῶ ἓνα ἄλλο μέρος, τὰ ὑλικά, μεταβάλλονται, καί ἀκριβῶς χάρη στῇ μεταβολῇ τους ἐκπληρώνουν τόν προορισμό τους σάν μέσα παραγωγῆς. Αὐτός ὅμως ὁ διαφορετικός ρόλος τῶν στοιχείων τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου στό προτοσές ἐργασίας ἀποτελεῖ μόνο τὴν ἀφετηρία τῆς διαφορᾶς ἀνάμεσα στό πάγιο καί στό μὴ πάγιο κεφάλαιο, καί ὄχι αὐτὴ τὴν ἴδια τὴν διαφορὰ, πράγμα πού βγαίνει κίβλας ἀπὸ τό γεγονός ὅτι ὑπάρχει στόν ἴδιο βαθμὸ σ' ὅλους τοὺς τρόπους παραγωγῆς, τοὺς κεφαλαιοκρατικούς καί τοὺς μὴ κεφαλαιοκρατικούς. Σ' αὐτόν ὅμως τό διαφορετικό ὑλικό ρόλο ἀνταποκρίνεται ἡ μεταβίβαση ἀξίας στό προϊόν, καί σ' αὐτὴν πάλι ἀνταποκρίνεται ἡ ἀναπλήρωση τῆς ἀξίας μέ τὴν πούληση τοῦ προϊόντος· καί μόνο αὐτό ἀποτελεῖ τὴ διαφορὰ ἐκείνη. Ἐπομένως, τό κεφάλαιο δέν εἶναι πάγιο, ἐπειδὴ εἶναι παγιωμένο στά μέσα ἐργασίας, ἀλλὰ ἐπειδὴ ἓνα μέρος τῆς ἀξίας του, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά μέσα ἐργασίας, παραμένει παγιωμένο σ' αὐτά, τῇ στιγμή πού ἓνα ἄλλο μέρος τῆς κυκλοφορεῖ σάν συστατικό τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος.

«Ἄν τό βασικό κεφάλαιο τοποθετεῖται γιά νά φέρεי μελλοντικό κέρδος, τότε αὐτό τό κέρδος πρέπει νά τό φέρει εἴτε μένοντας σ' αὐτόν (στόν κάτοχο), εἴτε ἐγκαταλείποντάς τον. Στὴ μιά περίπτωση εἶναι πάγιο, στήν ἄλλη κυκλοφοριακό κεφάλαιο» (σελ. 189).

Ἐκεῖνο πού ἐδῶ χτυπάει ὁμῶς σὲ μάτι εἶναι ἡ χοντροκομμένη ἐμπειρική παράσταση γιά τό κέρδος, πού τὴν ἔχει ἀντλήσει ἀπὸ τόν τρόπο ἀντίληψης τοῦ συνηθισμένου κεφαλαιοκράτη, πράγμα πού ἀντιπράσκει πέρα γιά πέρα μέ τὴν καλύτερη ἐσώτερη ἀντίληψη τοῦ Α. Σμίθ. Στὴν τιμὴ τοῦ προϊόντος ἔχει ἀναπληρωθεῖ τόσο ἡ τιμὴ τῶν ὑλικῶν, ὅσο καί τῆς ἐργατικῆς δύναμης, μὰ ἐπίσης καί τό μέρος ἐκεί-

νο της αξίας, πού με τη φθορά έχει περάσει από τα εργαλεία δουλειάς στο προϊόν. Το κέρδος δεν πηγάει σέ καμιά περίπτωση απ' αυτή την αναπλήρωση. "Αν τώρα μιιά αξία, πού έχει προκαταβληθεί γιά την παραγωγή του προϊόντος, αναπληρώνεται με την πούλησή του ολοκληρωτικά ή τμηματικά, μεμιάς ή βαθμιαία, τό γεγονός αυτό μπορεί ν' αλλάξει μόνο τό είδος καί τό χρόνο της αναπλήρωσης, δέν μπορεί όμως σέ καμιά περίπτωση νά μετατρέψει σέ δημιουργία υπεραξίας αυτό πού έχουν κοινό καί τά δυό — την αναπλήρωση της αξίας. Έδω βρίσκεται στή βάση ή συνηθισμένη αντίληψη ότι ή υπεραξία πηγάει μόνο από την πούληση, από την κυκλοφορία του προϊόντος, μιιά καί πραγματοποιείται μόνο με την πούληση του προϊόντος, με την κυκλοφορία του. Στην πραγματικότητα, ό διαφορετικός τρόπος γέννησης του κέρδους, γιά τόν όποιο γίνεται έδω λόγος, αποτελεί άπλως λαθεμένη έκφραση του γεγονότος ότι τά διάφορα στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου παίρνουν διαφορετικό ρόλο, δρούν διαφορετικά σάν παραγωγικά στοιχεία στό προτσές εργασίας. Τέλος τή διαφορά δέν τή συντάζει από τό προτσές εργασίας ή αξιοποίησης, από τή λειτουργία του ίδιου του παραγωγικού κεφαλαίου, αλλά, όπως λέει, ισχύει μόνο υποκειμενικά γιά τόν άτομικό κεφαλαιοκράτη, πού ένα μέρος του κεφαλαίου του χρησιμεύει με ένα τρόπο καί τό άλλο με άλλο τρόπο.

Αντίθετα, ό Κεναί είχε συναγάγει τίς διαφορές από τό ίδιο τό προτσές αναπαραγωγής καί από τίς αναγκαιότητές του. Γιά νά είναι αυτό τό προτσές συνεχές, πρέπει από την άπέρα τό χρονιάτικον προϊόντος ν' αναπληρώνεται κάθε χρόνο πέρα ή άξία των χρονιάτικων προκαταβολών, ενώ αντίθετα ή αξία του πάγιου κεφαλαίου [Anlagekapital] ν' αναπληρώνεται μόνο κατά δόσεις, έτσι πού μόνο ύστερα από κάμποσα χρόνια, λχ. ύστερα από δέκα χρόνια, ν' αναπληρώνεται όλότελα, δηλ. ν' αναπαράγεται όλόκληρη (μέ καινούργια αντίτυπα του ίδιου είδους). "Ετσι ό Α. Σμίθ κάνει ένα μεγάλο βήμα πρός τά πίσω σέ σύγκριση με τόν Κεναί.

Από τόν όρισμό λωπόν πού δίνει ό Σμίθ γιά τό πάγιο κεφάλαιο δέ μένει απολύτως τίποτα, εκτός ότι αποτελείται από μέσα εργασίας, πού, αντίθετα απ' ό,τι γίνεται με τά προϊόντα πού συντελούν στην παραγωγή τους, δέν αλλάζουν τή μορφή τους στό προτσές παραγωγής καί εξακολουθούν νά λειτουργούν στην παραγωγή ως πού νά φθαρούν όλότελα. Ξεχνάει πώς όλα τά στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου αντιπαρατίθενται διαρκώς με τή φυσική τους μορφή (σάν μέσα εργασίας, υλικά καί εργατική δύναμη) στό προϊόν καί στό προϊόν πού κυκλοφορεί σάν έμπόρευμα καί πώς ή διαφορά του μέρους, πού αποτελείται από υλικά καί εργατική δύναμη, από τό μέρος, πού αποτελείται από μέσα εργασίας, συνίσταται, ως πρός την εργατική δύναμη, μόνο στό ότι διαρκώς ξαναγοράζεται (δέν αγοράζεται γιά όλη τή διάρκεια της ύπαρξής της, όπως με τά μέσα εργασίας): ως πρός τά υλικά πάλι — στό ότι στό προτσές εργασίας δέ λειτουργούν τά ίδια, αλλά διαρκώς καινούργια αντίτυπα του ίδιου είδους. Ταυτόχρονα δημιουργείται ή ψευδαίσθηση, πώς τάχα δέν κυκλοφορεί καί ή αξία του πά-

γιου κεφαλαίου, μόλο πού ό Α. Σμίθ έχει φυσικά εξηγήσει προηγούμενα πώς ή φθορά του πάγιου κεφαλαίου αποτελεί μέρος της τιμής του προϊόντος.

Σχετικά με τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο σάν αντίθεση του πάγιου ό Σμίθ δέν τονίζει πώς ή αντίθεση αυτή προέρχεται μόνο από τό γεγονός ότι είναι τό συστατικό εκείνο μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου, πού πρέπει ν' αναπληρώνεται όλόκληρο από την αξία του προϊόντος καί γιαντό πρέπει νά συμμετέχει όλότελα στίς μεταμορφώσεις του, ενώ δέ συμβαίνει τό ίδιο με τό πάγιο κεφάλαιο. Αντίθετα, ό Σμίθ μπερδεύει τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο με τίς μορφές πού παίρνει τό κεφάλαιο κατά τό πέρασμά του από τή σφαίρα της παραγωγής στή σφαίρα της κυκλοφορίας σάν έμπορευματικό καί χρηματικό κεφάλαιο. "Όμως καί οι δυό αυτές μορφές, έμπορευματικό κεφάλαιο καί χρηματικό κεφάλαιο, είναι φορείς της αξίας τόσο των πάγων όσο καί των ρευστών συστατικών του παραγωγικού κεφαλαίου. Καί τά δυό κεφάλαια κυκλοφορούν σάν αντίθεση πρός τό παραγωγικό, δέν είναι όμως κυκλοφοριακό (ρευστό) κεφάλαιο σέ αντίθεση πρός τό πάγιο.

Τέλος, με την τελείως στραβή θέση ότι τό πάγιο κεφάλαιο δημιουργεί κέρδος όταν μένει στό προτσές της παραγωγής, ενώ τό κυκλοφοριακό δημιουργεί κέρδος όταν τό εγκαταλείπει καί κυκλοφορεί, συγκαλύπτεται, έπειδή είναι ίδια ή μορφή πού έχουν κατά την περιστροφή τό μεταβλητό κεφάλαιο καί τό ρευστό συστατικό του σταθερού κεφαλαίου, ή ουσιαστική διαφορά τους στό προτσές αξιοποίησης καί στή δημιουργία της υπεραξίας, δηλ. συσκοτίζεται ακόμα περισσότερο όλο τό μυστικό της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. "Ο κοινός χαρακτηρισμός: «κυκλοφοριακό κεφάλαιο», πνίγει αυτή την ουσιαστική διαφορά, πράγμα πού τό τράβηξε πύ πέρα ή κατοπινή πολιτική οικονομία, πού κράτησε σάν τό ουσιαστικό καί μοναδικό διακριτικό όχι την αντίθεση ανάμεσα στό μεταβλητό καί στό σταθερό κεφάλαιο, αλλά την αντίθεση ανάμεσα στό πάγιο καί στό κυκλοφοριακό κεφάλαιο.

Αφού ό Α. Σμίθ χαρακτήρισε πρώτα τό πάγιο καί τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο σάν δυό διαφορετικούς τρόπους τοποθέτησης κεφαλαίου, πού ό καθέννας χωριστά παρμένος άποφέρει κέρδος, λέει: «Καθένα πάγιο κεφάλαιο δέν μπορεί ν' άποφέρει εισόδημα, παρά μόνο με τή βοήθεια ενός κυκλοφοριακού κεφαλαίου. Καί οι πύ χρήσιμες μηχανές καί τά πύ χρήσιμα σόνεργα δουλιές δέν μπορούν νά παράγουν τίποτα χωρίς τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο, πού προμηθεύει τά έπεξεργαζόμενα υλικά καί τή συντήρηση των εργατών πού τά χρησιμοποιούν» (188).

Έδω φανερώνεται τί σημαίνουν οι προηγούμενες εκφράσεις: yield a revenue, make a profit [άποφέρει εισόδημα, δημιουργεί κέρδος] κλπ., ότι δηλαδή καί τά δυό μέρη του κεφαλαίου χρησιμεύουν σάν δημιουργοί προϊόντος.

Τώρα ό Α. Σμίθ αναφέρει τό παρακάτω παράδειγμα: «Τό μέρος του κεφαλαίου ενός παχτωτή πού είναι τοποθετημένο στά γεωργικά σόνεργα είναι πάγιο κεφάλαιο, καί τό μέρος πού χρησιμοποιείται γιά

τούς μισθούς και τή συντήρηση των εργατών του είναι κυκλοφοριακό κεφάλαιο». (Έδω λοιπόν ή διαφορά πάγιον και κυκλοφοριακού κεφαλαίου άφορά σωστά μόνο τή διαφορετική κυκλοφορία, τήν περιστροφή των διάφορων συστατικών του παραγωγικού κεφαλαίου.) «Μέ τό ένα μέρος ο παχτωτής βγάξει κέρδος, κρατώντας τό μέρος αυτό στήν κατοχή του, και μέ τό άλλο, δίνοντάς το παραπέρα. Η τιμή ή ή αξία των ζώων του εργασίας είναι επίσης πάγιο κεφάλαιο» (και δώ πάλι σωστή ή σκέψη, πώς ή διαφορά άφορά τήν αξία και όχι τό υλικό στοιχείο), «όπως και ή τιμή ή ή αξία και των συννεργων του νοικοκυριού του· ή τροφή γιά τή συντήρησή τους» (των ζώων εργασίας) «είναι έξίσου κυκλοφοριακό κεφάλαιο, όπως και τά μέσα γιά τή συντήρηση των εργατών. Ο παχτωτής βγάξει τό κέρδος του, κρατώντας στήν κατοχή του τά ζώα εργασίας και δίνοντας τή συντήρησή τους». (Ο παχτωτής κρατάει τήν τροφή των ζώων, δέν τήν πουλάει. Τή χρησιμοποιεί σάν τροφή γιά τά ζώα του, ενώ τά ίδια τά ζώα τά χρησιμοποιεί σάν εργαλεία δουλιās. Η διαφορά είναι μόνο τούτη: ή τροφή των ζώων, πού μπαίνει στή συντήρηση των ζώων εργασίας, καταναλώνεται πέρα γιά πέρα και πρέπει ν' αντικατασταίνεται διαρκώς μέ νέα τροφή από τό προϊόν τής γεωργίας ή από τήν πούλησή του· τά ίδια τά ζώα αντικατασταίνονται μόνο στό βαθμό πού τό καθένα μέ τή σειρά του γίνεται άνικανο γιά εργασία.) «Τόσο ή τιμή, όσο και ή συντήρηση των ζώων, πού αγοράστηκαν και παχύνθηκαν όχι γιά δουλιά, αλλά γιά νά πουληθοῦν, είναι κυκλοφοριακό κεφάλαιο. Ο παχτωτής βγάξει τό κέρδος του, πουλώντας τα». (Κάθε έμπορευματοπαραγωγός, έπομένως και ο κεφαλαιοκράτης παραγωγός, πουλάει τό προϊόν του, τό άποτέλεσμα του προτσές τής παραγωγής του, αυτό όμως δέ θά πει πώς τό προϊόν του μετατρέπεται έτσι σέ πάγιο ή ρευστό συστατικό του παραγωγικού κεφαλαίου του. Αντίθετα, υπάρχει τώρα μέ μία μορφή, μέ τήν όποία έχει αποβληθεί από τό προτσές παραγωγής και πρέπει νά λειτουργήσει σάν έμπορευματικό κεφάλαιο. Τά θρεφτάρια λειτουργοῦν στό προτσές παραγωγής σάν πρώτη ύλη και όχι σάν εργαλεία, όπως γίνεται μέ τά ζώα εργασίας. Γιαντό μπαίνουν σάν ύλη στό προϊόν και όλη τους ή αξία μπαίνει σ' αυτό, όπως μπαίνει και ή αξία των βοηθητικών ύλων (ή τροφή τους). Νά γιατί άποτελοῦν ρευστό μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου, και όχι επειδή τό πουλημένο προϊόν — τά θρεφτάρια — έχουν έδω τήν ίδια φυσική μορφή μέ τήν πρώτη ύλη, δηλ. μέ τά ζώα πού δέν έχουν ακόμα παχυνθεί. Αυτό άποτελεί σύμπτωση. Ταυτόχρονα όμως ο Σμίθ θά μπορούσε άπ' αυτό τό παράδειγμα νά δεί, πώς αυτό πού δίνει στήν αξία, πού κρύβεται στό στοιχείο τής παραγωγής, τόν όρισμό πάγια ή ρευστή δέν είναι ή πραγματική μορφή του, αλλά ή λειτουργία του μέσα στό προτσές τής παραγωγής.) «Επίσης και όλη ή αξία του σπόρου είναι στήν ουσία πάγιο κεφάλαιο. Παρά τό γεγονός ότι πηγαίνει σάν άνάμεσα στό χωράφι και στήν άποθήκη, δέν αλλάζει ώστόσο ποτέ κάτοχο [it never changes masters] και γιαντό ουσιαστικά δέν κυκλοφορεί. Ο φάρμερ βγάξει τό κέρδος του όχι από τήν πούλησή του, αλλά από τόν πολλαπλασιασμό του».

Έδω προβάλλει στό φώς όλη ή άνοησία τής διάκρισης πού κάνει ο Σμίθ. Κατά τόν Σμίθ ο σπόρος θάταν πάγιο κεφάλαιο, άν δέν γινόταν change of masters [άλλαγή κατόχου], δηλ. άν ο σπόρος άναπληρώνεται άμεσα από τό χρονιάτικο προϊόν, άν αφαιρείται άπ' αυτό. Θάταν άπεναντίας κυκλοφοριακό κεφάλαιο, άν όλο τό προϊόν είχε πουληθεί και άν από ένα μέρος τής αξίας του είχε αγοραστεί ξένος σπόρος. Στή μία περίπτωση γίνεται change of masters, στήν άλλη όχι. Ο Σμίθ συγχέει έδω ξανά τό ρευστό κεφάλαιο μέ τό έμπορευματικό. Τό προϊόν είναι ο υλικός φορέας του έμπορευματικού κεφαλαίου. Φυσικά, όμως, μόνο εκείνο τό μέρος του πού μπαίνει πραγματικά στήν κυκλοφορία και δέν ξαναμπαίνει άπενθείας στό προτσές τής παραγωγής, από τό όποιο βγήκε σάν προϊόν.

Είτε ο σπόρος αφαιρείται άμεσα από τό προϊόν σάν μέρος του, είτε πουλιέται όλο τό προϊόν και ένα μέρος τής αξίας του χρησιμοποιείται γιά ν' αγοραστεί ξένος σπόρος, και στίς δύο περιπτώσεις γίνεται άπλώς άναπλήρωση, και από τήν άναπλήρωση αυτή δέ δημιουργείται κέρδος. Στή μία περίπτωση ο σπόρος μπαίνει στήν κυκλοφορία σάν έμπόρευμα μαζί μέ τό υπόλοιπο μέρος του προϊόντος, στήν άλλη φιγουράρει μόνο στά λογιστικά βιβλία σάν συστατικό τής αξίας του προκαταβλημένου κεφαλαίου. Και στίς δύο περιπτώσεις όμως παραμένει ρευστό συστατικό του παραγωγικού κεφαλαίου. Καταναλώνεται όλοκληρωτικά γιά νά παραχθεί τό προϊόν και πρέπει ν' άναπληρωθεί άπ' αυτό όλοκληρωτικά γιά νά γίνει δυνατή ή άναπαραγωγή.

«Η πρώτη ύλη και οι βοηθητικές ύλες χάνουν τήν άυτοτελή μορφή, πού μ' αυτή είχαν μπει στό προτσές εργασίας σάν αξίες χρήσης. Διαφορετικά έχει τό ζήτημα μέ τά καθαντό μέσα εργασίας. Ένα εργαλείο, μία μηχανή, ένα χτίριο εργοστασίου, ένα δοχείο κλπ. χρησιμοποιούν στό προτσές εργασίας, μόνον έφόσο διατηροῦν τήν άρχική τους μορφή, και ξαναμπαίνουν άφριο στό προτσές εργασίας μέ τήν ίδια ακριβώς μορφή πού είχαν μπει και χτές. Και διατηροῦν και μετά τό θάνατό τους τήν άυτοτελή τους μορφή άπέναντι στό προϊόν, όπως τή διατηροῦν και στή διάρκεια τής ζωής τους, στή διάρκεια του προτσές εργασίας. Τά πτώματα των μηχανών, των εργαλείων, των εργοστασίων κλπ. εξακολουθοῦν νά υπάρχουν χωριστά από τά προϊόντα στήν παραγωγή των όποιων είχαν συντελέσει» (Κ. Μάρξ: «Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. 6ο, σελ. 215 — 216).

Αυτούς τούς διαφορετικούς τρόπους χρησιμοποίησης των μέσων παραγωγής γιά τή δημιουργία του προϊόντος, όπου ένα μέρος άπ' αυτά διατηροῦν τήν άυτοτελή τους μορφή άπέναντι στό προϊόν, ενώ τά άλλα τή μεταβάλλουν ή τή χάνουν όλότελα, — αυτή τή διαφορά πού άνήκει στό προτσές εργασίας σάν τέτιο και πού γιαντό ίσχυει και γιά τά προτσές εργασίας πού άποβλέπουν άπλώς στήν άμεση κάλυψη των άναγκών των παραγωγών, λχ. τής πατριαρχικής οικογένειας, χωρίς καμία άνταλλαγή, χωρίς έμπορευματική παραγωγή — τούς παραποιεί ο Α. Σμίθ: 1) γιατί μάζει τόν τελείως άνάρμωστο έδω όρισμό του κέρδους, πώς ένα μέρος τους φέρνει στόν ιδιοκτήτη κέρδος, διατηρών-

τας τή μορφή τους, και τό άλλο, χάνοντάς την· 2) γιατί ανακατεύει τις μεταβολές του ενός μέρους των στοιχείων παραγωγής στο προτσές εργασίας, μέ τή μεταμόρφωση πού ανήκει στην ανταλλαγή των προϊόντων, μέ τήν έμπορευματική κυκλοφορία (άγορά και πούληση), πού συμπεριλαμβάνει ταυτόχρονα τήν άλλαγή τής ιδιοκτησίας στα κυκλοφορούντα έμπορεύματα.

Η περιστροφή προϋποθέτει πώς ή αναπαραγωγή γίνεται δυνατή χάρη στη μεσολάβηση τής κυκλοφορίας, δηλ. χάρη στην πούληση του προϊόντος, χάρη στη μετατροπή του σε χρήμα και στην ξαναμετατροπή του από χρήμα στα στοιχεία τής παραγωγής του. Έφόσον όμως ένα μέρος του προϊόντος του κεφαλαιοκράτη παραγωγού ξαναχρησιμεύει στον ίδιο άμεσα σαν μέσο παραγωγής, ο παραγωγός εμφανίζεται σαν πωλητής του προϊόντος στον ίδιο τον έαυτό του, και έτσι άκριβώς φηγουράρει τό πράγμα στα λογιστικά του βιβλία. Έπομένως, τό μέρος αυτό τής αναπαραγωγής δέ γίνεται μέ τή μεσολάβηση τής κυκλοφορίας, αλλά άμεσα. Τό μέρος όμως του προϊόντος, πού χρησιμεύει έτσι πάλι σαν μέσο παραγωγής, αναπληρώνει ρευστό και όχι πάγιο κεφάλαιο: 1) έφόσον ή άξία του μπαίνει δλόκληρη στο προϊόν και 2) έφόσον έχει άντικατασταθεί δλόκληρο in natura (σέ είδος) μέ ένα καινούργιο αντίτυπο από τό νέο προϊόν.

Ο Α. Σμίδ μάς λέει τώρα από τί αποτελείται τό κυκλοφοριακό και τό πάγιο κεφάλαιο. Απαριθμεί τά πράγματα, τά υλικά στοιχεία πού αποτελούν πάγιο κεφάλαιο, και κείνα πού αποτελούν κυκλοφοριακό κεφάλαιο, λές και ο χαρκτηήρας τους αυτός δίνεται σέ τοῦτα τά πράγματα σαν ύλη, από τή φύση, αντί νά πηγάξει από τήν καθορισμένη λειτουργία τους μέσα στα πλαίσια του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής. Και όμως στο ίδιο κεφάλαιο (Βιβλίο ΙΙ, κεφ. Ι) παρατηρεί πώς, μόλο πού κάποιο πράγμα, λχ. μιά κατοικία, πού προορίζεται για τήν άμεση κατανάλωση, «μπορεί ν' άποφέρει ένα εισόδημα στον κάτοχο του και νά τόν έξυπηρετεί έτσι μέ τήν ιδιότητα ενός κεφαλαίου σέ καμιά περίπτωση δέν μπορεί νά φέρνει εισόδημα στην δλότητα, ούτε νά τήν έξυπηρετεί μέ τήν ιδιότητα ενός κεφαλαίου, και δέν μπορεί έτσι ποτέ ν' αύξησει έστω και στο έλάχιστο τό εισόδημα όλου του λαού» (σελ. 186). Έδώ λοιπόν ο Σμίδ εκφράζει καθαρά τήν ιδέα πώς ή κεφαλαιακή ιδιότητα δέν ανήκει στα πράγματα σαν τέτια και ο' όλες τις περιστάσεις, αλλά πώς είναι μιά λειτουργία πού τήν εκπληρώνουν ή όχι άνάλογα μέ τις περιστάσεις. Αυτό όμως πού ισχύει για τό κεφάλαιο γενικά, ισχύει και για τις ύποδιαιρέσεις του.

Τά ίδια πράγματα αποτελούν συστατικά μέρη του ρευστού ή του πάγιου κεφαλαίου, άνάλογα μέ τή λειτουργία πού εκπληρώνουν στο προτσές εργασίας. Ένα ζώο, λχ., όταν χρησιμεύει σαν ζώο εργασίας (μέσο εργασίας), αποτελεί υλικό τρόπο ύπαρξης του πάγιου κεφαλαίου, ενώ αντίθετα σαν θρεφτάρι (πρώτη ύλη) αποτελεί συστατικό μέρος του κυκλοφοριακού κεφαλαίου του παχτωτή. Από τήν άλλη μεριά, τό ίδιο πράγμα μπορεί τότε νά λειτουργεί σαν συστατικό του παραγωγικού κεφαλαίου και τότε νά ανήκει στο άμεσα καταναλωτικό απόθεμα. Μιά

οικοδομή, λχ., όταν λειτουργεί σαν χώρος δουλειάς, αποτελεί πάγιο συστατικό του παραγωγικού κεφαλαίου· όταν λειτουργεί σαν κατοικία, δέν αποτελεί καμιά απολύτως μορφή του κεφαλαίου quia [μέ τήν ιδιότητά του σαν] κατοικία. Τά ίδια μέσα εργασίας μπορούν σέ πολλές περιπτώσεις νά λειτουργούν τότε σαν μέσα παραγωγής και τότε σαν μέσα κατανάλωσης.

Μιά από τις πλάνες πού άπορέουν από τήν αντίληψη του Σμίδ ήταν πώς τά χαρακτηριστικά του πάγιου και του κυκλοφοριακού κεφαλαίου τάπαιρνε σαν χαρακτηριστικά των ίδιων των πραγμάτων. Η άνάλυση κιόλας του προτσές εργασίας ([Κ. Μάρξ: «Τό Κεφάλαιο»], Βιβλίο Ι, κεφ. 5ο, [σελ. 193 — 197]) δείχνει πώς οι όρισμοί του μέσου εργασίας, του υλικού εργασίας, του προϊόντος, αλλάζουν άνάλογα μέ τό διαφορετικό ρόλο πού τό ίδιο πράγμα παίξει στο προτσές. Οι όρισμοί όμως του πάγιου και του μή πάγιου κεφαλαίου στηρίζονται μέ τή σειρά τους στους καθορισμένους ρόλους πού παίζουν τά στοιχεία αυτά στο προτσές εργασίας, έπομένως και στο προτσές δημιουργίας τής άξιας.

Δεύτερο όμως, κατά τήν απαρίθμηση των πραγμάτων, από τά όποια αποτελούνται τό πάγιο και τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο, φανερώνεται πέρα για πέρα πώς ο Σμίδ τή διαφορά των πάγιων και των ρευστών συστατικών του παραγωγικού κεφαλαίου, πού ισχύει κι έχει κάποιον νόημα μόνο σχετικά μέ τό παραγωγικό κεφάλαιο (τό κεφάλαιο στην παραγωγική του μορφή), τήν περδεύει μέ τή διαφορά πού ύπάρχει άνάμεσα στο παραγωγικό κεφάλαιο και στις μορφές πού ανήκουν στο κεφάλαιο μέσα στο προτσές τής κυκλοφορίας του: έμπορευματικό κεφάλαιο και χρηματικό κεφάλαιο. Στο ίδιο σημείο (σελ. 187, 188) λέει: «Τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο αποτελείται... από τά μέσα συντήρησης, τά υλικά και τά κάθε λογής έτοιμα προϊόντα, πού βρίσκονται στα χέρια των κάθε φορά εμπόρων τους, και από τό χρήμα πού είναι αναγκαίο για νά τά κυκλοφορήσουν και νά τά διανεμούν κλπ.». — Πράγματι, άμα έξετάσουμε τό ζήτημα από πιο κοντά, θά δοῦμε πώς έδώ, αντίθετα άπ' όσα είπώθηκαν πιο πάνω, τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο ξανααντιτίθεται μέ τό έμπορευματικό κεφάλαιο και μέ τό χρηματικό κεφάλαιο, δηλ. μέ δυό μορφές του κεφαλαίου πού δέν ανήκουν καθόλου στο προτσές παραγωγής, πού δέν αποτελούν κυκλοφοριακό (ρευστό) κεφάλαιο σέ αντίθεση προς τό παραγωγικό, αλλά κυκλοφορούν κεφάλαιο σέ αντίθεση προς τό παραγωγικό κεφάλαιο. Μόνο διέπλα ο' αυτές τις μορφές ξαναεμφανίζονται έπειτα τά συστατικά του παραγωγικού κεφαλαίου πού είναι προκαταβλημένα σέ υλικά (πρώτη ύλη ή ήμικατεργασμένα προϊόντα) και πράγματι ένσωματωμένα στο προτσές παραγωγής. Ο Α. Σμίδ λέει:

«... Τό τρίτο και τελευταίο από τά τρία μέρη, στα όποια χωρίζεται φυσικά τό γενικό απόθεμα τής κοινωνίας, είναι τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο, πού τό χαρακτηριστικό του είναι ότι φέρνει εισόδημα μόνο κυκλοφορώντας ή αλλάζοντας κάτοχο. Αποτελείται επίσης από τέσσερα μέρη: πρώτο, από τό χρήμα...» (Μά τό χρήμα δέν είναι ποτέ μιά

από τις μορφές του παραγωγικού κεφαλαίου, του κεφαλαίου που λειτουργεί στο προτσές παραγωγής. Είναι πάντα μόνο μία από τις μορφές που παίρνει το κεφάλαιο μέσα στα πλαίσια του κυκλοφοριακού του προτσές)· — «δεύτερο, από το απόθεμα μέσων συντήρησης, που βρίσκονται στην κατοχή του χασάπη, του κτηνοτρόφου που παχαίνει ζώα, του παχτωτή... και που από την πούλησή τους ελπίζουν να βγάλουν κέρδος... Τέταρτο και τελευταίο, από το προϊόν, που είναι έτοιμο και τελειωμένο, που όμως βρίσκεται ακόμα στα χέρια του εμπόρου ή του εργοστασιάρχη». — Και: «τρίτο, από το υλικό, που είτε είναι τελείως άκατέργαστο, ή λίγο-πολύ επεξεργασμένο, από ρούχα, ξυπλά και χτίρια, που δεν τάχουν ακόμα επεξεργαστεί πέρα για πέρα ώστε να πάρουν μία απ' αυτές τις τρεις μορφές, αλλά εξακολουθούν να μένουν ακόμα στα χέρια των γεωργών, των εργοστασιαρχών, των μεταξομπόρων και ύφασματεμπόρων, των ξυλεμπόρων, των ξυλουργών οικοδόμων και των μαραγκών, των τουβλοποιών κλπ.».

Οι αριθμοί 2 και 4 δεν περιέχουν παρά προϊόντα που σαν τέτια έχουν αποβληθεί από το προτσές παραγωγής και πρέπει να πουληθούν· με δυό λόγια, προϊόντα που λειτουργούν τώρα σαν εμπορεύματα, επομένως σαν εμπορευματικό κεφάλαιο, δηλ. έχουν τέτια μορφή και κατέχουν τέτια θέση στο προτσές, που δεν αποτελούν στοιχείο του παραγωγικού κεφαλαίου, οποιοσδήποτε κι αν είναι ο τελικός τους προορισμός, δηλ. αδιάφορο αν, ανάλογα με το σκοπό τους (άξια χρήσης). θά περιέλθουν τελικά στην ατομική ή παραγωγική κατανάλωση. Τά προϊόντα αυτά στο 2 είναι τρόφιμα, στο 4 όλα τα άλλα έτοιμα προϊόντα, που επομένως με τη σειρά τους πάλι αποτελούνται μόνο από έτοιμα μέσα εργασίας ή από έτοιμα είδη κατανάλωσης (διαφορετικά από τα τρόφιμα που περιέχονται στο 2).

Τό γεγονός ότι ο Σμίθ μιλάει εδώ και για τόν έμπορο, δείχνει τη σύγχυση του. Έφόσον ο παραγωγός έχει πουλήσει τό προϊόν του στον έμπορο, τό προϊόν αυτό δεν αποτελεί πιά καθόλου μορφή του κεφαλαίου του. Έξεταζόμενο από τη σκοπιά όλης της κοινωνίας, εξακολουθεί βέβαια ν' αποτελεί εμπορευματικό κεφάλαιο, αν και σέ άλλα χέρια από τά χέρια του παραγωγού του· μά ακριβώς επειδή είναι εμπορευματικό κεφάλαιο, δεν είναι ούτε πάγιο, ούτε ρευστό κεφάλαιο.

Σέ κάθε παραγωγή, που δεν αποβλέπει στην άμεση ικανοποίηση των αναγκών του παραγωγού, πρέπει τό προϊόν να κυκλοφορεί σαν εμπόρευμα, δηλ. να πουλιέται, όχι για να βγάλει κέρδος από την πούλησή του, αλλά για να μπορεί να ζει γενικά ο παραγωγός. Στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή προστίθεται εδώ τό γεγονός ότι με την πούληση του εμπορεύματος πραγματοποιείται και ή υπεραξία που εμπεριέχεται σ' αυτό. Τό προϊόν βγαίνει σαν εμπόρευμα από τό προτσές παραγωγής, επομένως δεν είναι ούτε πάγιο ούτε ρευστό στοιχείο του.

Έξάλλου ο Σμίθ άναιρεί εδώ τόν ίδιο τόν έαυτό του. Τά έτοιμα προϊόντα, όποια και νάναι ή υλική τους μορφή ή ή άξία τους χρήσης, τό ωφέλιμο αποτέλεσμα τους, είναι όλα εδώ εμπορευματικό κεφάλαιο, δηλ. κεφάλαιο με μία μορφή που ανήκει στο προτσές κυκλοφορίας. Και

επειδή βρίσκονται μ' αυτή τη μορφή, δεν αποτελούν συστατικά μέρη του ενδεχόμενου παραγωγικού κεφαλαίου του ιδιοκτήτη τους, πράγμα που δεν εμποδίζει καθόλου, μόλις πουληθούν, να γίνουν στα χέρια του αγοραστή τους ρευστά ή πάγια συστατικά ενός παραγωγικού κεφαλαίου. Έδώ βλέπουμε πώς τά ίδια πράγματα, που σέ μία δοσμένη στιγμή εμφανίζονται στην αγορά σαν εμπορευματικό κεφάλαιο, σέ αντίθεση προς τό παραγωγικό κεφάλαιο, μπορούν, από τη στιγμή που έχουν αποσυρθεί από την αγορά, να λειτουργούν ή και να μη λειτουργούν σαν ρευστά ή πάγια συστατικά του παραγωγικού κεφαλαίου.

Τό προϊόν του βαμβακοκλωστουργού επιχειρηματία — τό νήμα — είναι ή εμπορευματική μορφή του κεφαλαίου του, είναι γι' αυτόν εμπορευματικό κεφάλαιο. Τό νήμα δεν μπορεί να ξαναλειτουργήσει σαν συστατικό του παραγωγικού του κεφαλαίου ούτε σαν υλικό εργασίας, ούτε σαν μέσο εργασίας. Στα χέρια όμως του ύφαντουργού, που τό αγοράζει, ενσωματώνεται στο παραγωγικό του κεφάλαιο σαν ένα από τά ρευστά συστατικά του. Για τόν κλωστουργό επιχειρηματία όμως τό νήμα είναι φορέας της άξιας ενός μέρους τόσο του πάγιου, όσο και του ρευστού κεφαλαίου του (αφήνουμε κατά μέρος την υπεραξία). Έτσι, μία μηχανή, σαν προϊόν του εργοστασιάρχη μηχανών, είναι εμπορευματική μορφή του κεφαλαίου του, είναι γι' αυτόν εμπορευματικό κεφάλαιο, και όσο καιρό μένει μ' αυτή τη μορφή, δεν είναι ούτε ρευστό, ούτε πάγιο κεφάλαιο. Αν όμως πουληθεί σ' ένα εργοστασιάρχη που τη χρησιμοποιεί, γίνεται πάγιο συστατικό ενός παραγωγικού κεφαλαίου. Ακόμα και όταν τό προϊόν έχει τέτια μορφή χρήσης, που μπορεί να ξαναμπει ένμέρει σαν μέσο παραγωγής στο προτσές από τό όποιο βγήκε, όπως λχ. τό κάρβουνο στην παραγωγή κάρβουνου, ακόμα και τότε τό μέρος του προϊόντος κάρβουνου που προορίζεται για πούληση δεν αποτελεί ούτε ρευστό ούτε πάγιο κεφάλαιο, αλλά εμπορευματικό κεφάλαιο.

Από την άλλη μεριά, τό προϊόν μπορεί νάχει τέτια μορφή χρήσης που τό κάνει απολύτως ακατάλληλο ν' αποτελέσει οποιοδήποτε στοιχείο του παραγωγικού κεφαλαίου, είτε σαν υλικό εργασίας, είτε σαν μέσο εργασίας. Τέτια είναι λχ. τά τρόφιμα. Όσόσο για τόν παραγωγό του είναι εμπορευματικό κεφάλαιο, φορέας άξιας τόσο του πάγιου, όσο και του ρευστού κεφαλαίου· του πρώτου ή του δεύτερου, ανάλογα με τό αν τό κεφάλαιο που έχει χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή του πρέπει ν' αναπληρωθεί δλόκληρο ή ένμέρει, ανάλογα με τό αν έχει μεταβιβάσει σ' αυτό δλόκληρη την άξία του ή ένα μέρος της άξιας του.

Στό έργο του Σμίθ, στο σημείο 3, τά υλικά (πρώτες ύλες, ήμικατεργασμένα προϊόντα, βοηθητικές ύλες) φιγουράρουν, από τη μία, όχι σαν ένα συστατικό που έχει πιά ενσωματωθεί στο παραγωγικό κεφάλαιο, μά στην πράξη μόνο σαν ένα ιδιαίτερο είδος των άξιών χρήσης. από τις όποιες αποτελείται γενικά τό κοινωνικό προϊόν, σαν ένα ιδιαίτερο είδος της εμπορευματικής μάζας, δίπλα στα άλλα υλικά συστατικά που απαριθμούνται στο 2 και στο 4, δίπλα στα μέσα συντήρησης κλπ. Από την άλλη, είναι αλήθεια πώς τά υλικά αυτά άναφέρονται σαν

ένσωματωμένα στο παραγωγικό κεφάλαιο, επομένως και σαν στοιχεία του στά χέρια του παραγωγού. Η σύγχυση φανερώνεται στο γεγονός ότι τα αντιλαμβάνονται σαν λειτουργούντα ενμέρει στα χέρια του παραγωγού («στά χέρια των γεωργών, των εργοστασιαρχών» κλπ.) και ενμέρει στα χέρια εμπόρων («των μεταξेमπόρων, ύφασματεμπόρων και ξυλεμπόρων»), όπου αποτελούν απλό έμπορευματικό κεφάλαιο, και όχι συστατικά μέρη του παραγωγικού κεφαλαίου.

Στήν πράξη, κατά την απαρίθμηση των στοιχείων του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, ο Α. Σμιθ ξεχνάει δόλτελα τη διαφορά πάγιου και ρευστού κεφαλαίου, που ισχύει μόνο σχετικά με το παραγωγικό κεφάλαιο. Αντίθετα, αντιπαραθέτει στο παραγωγικό κεφάλαιο το έμπορευματικό και το χρηματικό κεφάλαιο, δηλ. τις δύο μορφές του κεφαλαίου που ανήκουν στο προτσές κυκλοφορίας, μά κι αυτό το κάνει ασυνείδητα.

Τέλος χτυπάει στο μάτι ότι κατά την απαρίθμηση των συστατικών του κυκλοφοριακού κεφαλαίου ο Σμιθ ξεχνάει την εργατική δύναμη. Κι αυτό για δύο λόγους.

Τώρα δά είδαμε πώς — με την προϋπόθεση ότι δεν παίρνουμε υπόψη το χρηματικό κεφάλαιο — το κυκλοφοριακό κεφάλαιο δεν είναι για τον Σμιθ παρά μία άλλη ονομασία του έμπορευματικού κεφαλαίου. Έφόσον όμως η εργατική δύναμη κυκλοφορεί στην αγορά, δεν είναι κεφάλαιο, δεν είναι μορφή του έμπορευματικού κεφαλαίου. Δεν είναι καθόλου κεφάλαιο· ο εργάτης δεν είναι κεφαλαιοκράτης, μόλο που φέρνει στην αγορά ένα έμπόρευμα, και συγκεκριμένα το ίδιο το τομάρι του. Μόνο όταν πουληθεί ή εργατική δύναμη, όταν ένσωματωθεί στο προτσές παραγωγής, δηλ. αφού πάψει να κυκλοφορεί σαν έμπόρευμα, γίνεται συστατικό του παραγωγικού κεφαλαίου, γίνεται μεταβλητό κεφάλαιο σαν πηγή της υπεραξίας, ρευστό συστατικό του παραγωγικού κεφαλαίου ως προς την περιστροφή της κεφαλαιακής αξίας που έχει δαπανηθεί γι' αυτήν. Έπειδή ο Σμιθ μερδεύει εδώ το ρευστό κεφάλαιο με το έμπορευματικό κεφάλαιο, δεν μπορεί να υπαγάγει την εργατική δύναμη στην κατηγορία του του κυκλοφοριακού κεφαλαίου. Γι' αυτό το λόγο, το μεταβλητό κεφάλαιο εμφανίζεται εδώ με τη μορφή των έμπορευμάτων, που τ' αγοράζει ο εργάτης με το μισθό του, των μέσων συντήρησης. Με τη μορφή αυτή η κεφαλαιακή αξία που έχει δαπανηθεί για το μισθό εργασίας ανήκει κατά τον Σμιθ στο κυκλοφοριακό κεφάλαιο. Αυτό όμως που ένσωματώνεται στο προτσές παραγωγής είναι η εργατική δύναμη, είναι ο ίδιος ο εργάτης, και όχι τα μέσα συντήρησης, με τα οποία συντηρείται ο εργάτης. Είδαμε βέβαια (*Κ. Μάγς*: «Τό Κεφάλαιο»), Βιβλίο I, κεφ. 21ο [σελ. 593 κ. έ.] πώς, ξεταξόμενη από τη σκοπιά άλλης της κοινωνίας, και ή αναπαραγωγή του ίδιου του εργάτη με την ατομική του κατανάλωση ανήκει στο προτσές αναπαραγωγής του κοινωνικού κεφαλαίου. Αυτό όμως δεν ισχύει για το μεμονωμένο, ξεχωριστό προτσές παραγωγής που εξετάζουμε εδώ. Οι *acquired and useful abilities* [άποκτημένες και ωφέλμες ικανότητες] (σελ. 187), που ο Σμιθ τις αναφέρει

στην κατηγορία του πάγιου κεφαλαίου, αποτελούν αντίθετα συστατικά μέρη του ρευστού κεφαλαίου, από τη στιγμή που είναι *abilities* [ικανότητες] του μισθωτού εργάτη που έχει πουλήσει την εργασία του μαζί με τις *abilities* της.

Είναι μεγάλο λάθος του Σμιθ τό ότι όλο τόν κοινωνικό πλούτο τόν χωρίζει 1) σέ άμεσο καταναλωτικό απόθεμα, 2) σέ πάγιο κεφάλαιο και 3) σέ κυκλοφοριακό κεφάλαιο. Σύμφωνα μ' αυτά ο πλούτος θάπρεπε νά χωριστεί 1) σέ απόθεμα κατανάλωσης, που δέν αποτελεί μέρος του λειτουργούντος κοινωνικού κεφαλαίου, άν και όρισμένα τμήματά του *μπορούν* νά λειτουργούν διαρκώς σαν κεφάλαιο, και 2) σέ κεφάλαιο. Έπομένως ένα μέρος του πλούτου λειτουργεί σαν κεφάλαιο, ενώ τό άλλο λειτουργεί σαν μή κεφάλαιο ή σαν απόθεμα κατανάλωσης. Καί παρουσιάζεται εδώ σαν αναπόφευχτη αναγκαιότητα για κάθε κεφάλαιο νά είναι είτε πάγιο, είτε ρευστό, περίπου όπως για ένα θηλαστικό άποτελεί φυσική αναγκαιότητα νά είναι είτε άρσενικό, είτε θηλυκό. Είδαμε όμως πώς ή αντίθεση πάγιου και ρευστού κεφαλαίου εφαρμόζεται μόνο στα στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου, άρα πώς δίπλα σ' αυτά *υπάρχει ακόμα* μία πολύ σημαντική μάζα κεφαλαίου — έμπορευματικό και χρηματικό κεφάλαιο — που βρίσκεται μέ μορφή, που *δέν μπορεί νά είναι* ούτε πάγια, ούτε ρευστή.

Έπειδή, πάνω στή βάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, όλη ή μάζα της κοινωνικής παραγωγής κυκλοφορεί σαν έμπορευματικό κεφάλαιο στην αγορά, — μέ εξαίρεση του μέρους εκείνου των προϊόντων που από τούς ίδιους τούς ατομικούς κεφαλαιοκράτες ξαναχρησιμοποιείται άμεσα, σέ φυσική μορφή και χωρίς τη μεσολάβηση άγοραπωλησίας, σαν μέσα παραγωγής — είναι φανερό πώς από τό έμπορευματικό κεφάλαιο παίρνονται τόσο τά πάγια, όσο και τά ρευστά στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου, καθώς και όλα τά στοιχεία του καταναλωτικού αποθέματος, πράγμα που στην πράξη δέ σημαίνει τίποτ' άλλο, παρά ότι στή βάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής και τά μέσα παραγωγής και τά είδη κατανάλωσης εμφανίζονται πρώτα σαν έμπορευματικό κεφάλαιο, παρά τό γεγονός ότι προορίζονται νά χρησιμοποιούν άργότερα σαν είδη κατανάλωσης ή σαν μέσα παραγωγής. Κατά τόν ίδιο τρόπο, κι ή ίδια ή εργατική δύναμη βρίσκεται στην αγορά σαν έμπόρευμα, άν και όχι σαν έμπορευματικό κεφάλαιο.

Από δώ ή παρακάτω νέα σύγχυση του Σμιθ. Λέει:

«Από τά τέσσερα αυτά μέρη» (του circulating capital [κυκλοφοριακού κεφαλαίου], δηλ. του κεφαλαίου με τις δύο του μορφές του έμπορευματικού και χρηματικού κεφαλαίου που ανήκουν στο προτσές της κυκλοφορίας, — δύο μέρη που μετατρέπονται σέ τέσσερα, έπειδή ο Σμιθ ξεχωρίζει και πάλι από ύλική άποψη τά συστατικά μέρη του έμπορευματικού κεφαλαίου) «τά τρία — τά τρόφιμα, τά ύλικά και τά έτοιμα προϊόντα — αποσύρονται ταχτικά από τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο είτε κάθε χρόνο, είτε κατά μεγαλύτερες ή μικρότερες περιόδους, και προστίθενται είτε στο πάγιο κεφάλαιο, είτε στο απόθεμα που προορίζεται για την άμεση κατανάλωση. Κάθε πάγιο κεφάλαιο κατάγεται

ἀρχικά από ένα κυκλοφοριακό κεφάλαιο, και πρέπει διαρκώς να συντηρείται απ' αυτό. "Όλες οι χρήσιμες μηχανές και τα σύνεργα δουλειάς κατάγονται ἀρχικά από ένα κυκλοφοριακό κεφάλαιο, πού προσφέρει τα υλικά από τα οποία έχουν φτιαχτεί και τα μέσα συντήρησης των εργασιών πού τα κατασκευάζουν. "Απαιτούν επίσης ένα κεφάλαιο του ίδιου είδους, για να διατηρούνται διαρκώς σε καλή κατάσταση» (σελ. 188).

"Αν εξαιρέσουμε τό μέρος εκείνο του προϊόντος πού τό χρησιμοποιούν ξανά άμεσα σάν μέσο παραγωγής οι ίδιοι οι παραγωγοί του, τότε για την κεφαλαιοκρατική παραγωγή ισχύει ή παρακάτω γενική θέση: "Όλα τα προϊόντα έρχονται στην αγορά σάν εμπορεύματα και γιαντό κυκλοφορούν για τόν κεφαλαιοκράτη σάν εμπορευματική μορφή του κεφαλαίου του, σάν εμπορευματικό κεφάλαιο, αδιάφορο άν τα προϊόντα αυτά πρέπει ή μπορούν, λόγω της φυσικής τους μορφής, λόγω της αξίας τους χρήσης, να λειτουργήσουν σάν στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου (του προτσές παραγωγής), σάν μέσα παραγωγής, και έπομένως σάν πάγια ή ρευστά στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου· ή άν μπορούν να χρησιμεύσουν μόνο σάν μέσα της ατομικής και όχι της παραγωγικής κατανάλωσης. "Όλα τα προϊόντα ρίχνονται στην αγορά σάν εμπορεύματα· γιαντό όλα τα μέσα παραγωγής και κατανάλωσης, όλα τα στοιχεία της παραγωγικής και ατομικής κατανάλωσης πρέπει με τό αγοράσμό τους· σάν εμπορεύματα ν' αποσυρθούν ξανά από την αγορά. Αυτή ή κοινοτοπία (truism) είναι φυσικά σωστή. Γιαντό ισχύει και για τα πάγια και για τα ρευστά στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου, για τα μέσα εργασίας καθώς και για τα υλικά εργασίας σ' όλες τις μορφές. (Έδώ ο Σμίδ έχει ακόμα ξεχάσει ότι υπάρχουν στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου, δοσμένα έτοιμα από τη φύση, πού δέν είναι προϊόντα.) Και ή μηχανή αγοράζεται στην αγορά, ακριβώς όπως και τό βαμβάκι. "Απ' αυτό όμως δέν προκύπτει καθόλου πώς κάθε πάγιο κεφάλαιο προέρχεται αρχικά από ρευστό — αυτό είναι άποροια της σύγχυσης του Σμίδ πού μεπρδεύει τό κυκλοφορούν κεφάλαιο με τό κυκλοφοριακό ή ρευστό, δηλ. με τό μη πάγιο κεφάλαιο. Έξάλλου ο ίδιος ο Σμίδ άναιρεί τόν έαυτό του. Κατά τόν Σμίδ οι μηχανές σάν εμπόρευμα άποτελούν μέρος του υπ' άρ. 4 κυκλοφοριακού κεφαλαίου. "Όταν λοιπόν λέει πώς προέρχονται από τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο, αυτό σημαίνει άπλούστατα πώς λειτουργούσαν σάν εμπορευματικό κεφάλαιο, προτού λειτουργήσουν σάν μηχανές, πώς, όμως, από υλική άποψη κατάγονται από τόν ίδιο τόν έαυτό τους, ακριβώς όπως τό βαμβάκι, σάν ρευστό στοιχείο του κεφαλαίου του κλωστουργού, κατάγεται από τό βαμβάκι της αγοράς. "Αν όμως ο Σμίδ στην παραπέρα έκθεσή του έξάγει πάνω σ' αυτή την βάση τό πάγιο κεφάλαιο από τό ρευστό, επειδή απαιτούνται εργασία και πρώτη ύλη για να κατασκευαστούν μηχανές, τότε, πρώτο, για να κατασκευαστούν μηχανές, χρειάζονται και μέσα εργασίας, δηλ. πάγιο κεφάλαιο, και δεύτερο, για να παραχθούν πρώτες ύλες, απαιτείται επίσης πάγιο κεφάλαιο, μηχανές κλπ., επειδή τό παραγωγικό κεφάλαιο

συμπεριλαμβάνει πάντα μέσα εργασίας, όχι όμως πάντα υλικά εργασίας. "Ο ίδιος λέει άμέσως μετά: «Η γη, τα όρυχεία και ή άλιεία απαιτούν όλα για την εκμετάλλευσή τους και πάγιο και κυκλοφοριακό κεφάλαιο» (έπομένως παραδέχεται πώς για την παραγωγή πρώτων ύλων δέν απαιτείται μόνο ρευστό, αλλά και πάγιο κεφάλαιο) «και» (έδώ έχουμε μιá νέα πλάνη) «τό προϊόν τους αναπληρώνει με κέρδος όχι μόνο εκείνα τα κεφάλαια, αλλά και όλα τα υπόλοιπα κεφάλαια της κοινωνίας» (σελ. 188). Αυτό είναι πέρα για πέρα λαθεμένο. Τό προϊόν τους προσφέρει τις πρώτες ύλες, τις βοηθητικές ύλες κλπ. για όλους τους άλλους κλάδους της βιομηχανίας. Η αξία τους όμως δέν αναπληρώνει την αξία όλων των άλλων κοινωνικών κεφαλαίων· αναπληρώνει μόνο τη δική τους κεφαλαιακή αξία (+ την υπεραξία). Έδώ επιβάλλεται πάλι στόν Σμίδ ή επίδραση των φυσιοκρατών.

"Αν εξετάσουμε τό ζήτημα από τη σκοπιά όλης της κοινωνίας, είναι σωστό πώς τό μέρος του εμπορευματικού κεφαλαίου, πού αποτελείται από προϊόντα κατάλληλα να χρησιμεύσουν μόνο σάν μέσα εργασίας, άργά ή γρήγορα — άν δέν έχουν γενικά παραχθεί άνώφελα, άν δέν μείνουν άπούλητα — θα λειτουργήσουν και σάν μέσα εργασίας, δηλ. πάνω στη βάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής τα προϊόντα αυτά πρέπει, μόλις πάνσουν να είναι εμπορεύματα, ν' άποτελέσουν πραγματικά, όπως προβλεπόταν, στοιχεία του πάγιου μέρους του κοινωνικού παραγωγικού κεφαλαίου.

Έδώ παρουσιάζεται μιá διαφορά, πού πηγάζει από τη φυσική μορφή του προϊόντος.

Μιá κλωστική μηχανή λχ. δέν έχει αξία χρήσης, άν δέ χρησιμοποιείται για κλώσιμο, άν δηλ. δέ λειτουργεί σάν στοιχείο παραγωγής, μ' άλλα λόγια, άν, από κεφαλαιοκρατική άποψη, δέ λειτουργεί σάν πάγιο συστατικό ενός παραγωγικού κεφαλαίου. Η κλωστική μηχανή όμως είναι κινητή. Μπορεί να έξαχθεί από τη χώρα όπου έχει παραχθεί και να πουληθεί άμεσα ή έμμεσα σε ξένη χώρα, είτε έναντι πρώτων ύλων κλπ., είτε έναντι σαμπάνιας. Στην περίπτωση αυτή, στη χώρα όπου είχε παραχθεί έχει λειτουργήσει μόνο σάν εμπορευματικό κεφάλαιο, ποτέ όμως, ούτε και μετά την πούλησή της, δέ λειτουργήσει σάν πάγιο κεφάλαιο.

Αντίθετα, προϊόντα πού είναι έντοπισμένα επειδή έχουν ένωθεϊ με τό έδαφος και πού γιαντό μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο επί τόπου, λχ. εργοστασιακά χτίρια, σιδηροδρομικές γραμμές, γέφυρες, σήραγγες, λιμενικά κοηπιδώματα κλπ., γαιοβελτιώσεις κλπ., δέν μπορούν να έξαχθούν αυτούσια σάν σώματα. Δέν είναι κινητά. Είτε είναι άνώφελα, είτε πρέπει, μόλις πουληθούν, να λειτουργήσουν σάν πάγιο κεφάλαιο στη χώρα όπου έχουν παραχθεί. Για τόν κεφαλαιοκράτη παραγωγό τους, πού χτίζει εργοστάσια και βελτιώνει γαίες για λόγους κερδοσκοπίας, για να τις πουλήσει (ή για τόν εργολάβο, πού για έμπορικούς λόγους κατασκευάζει σιδηροδρομικές γραμμές και γέφυρες), τα πράγματα αυτά είναι μορφή του εμπορευματικού του κε-

φαλαίου, δηλ., σύμφωνα με τόν Α. Σμίθ, μορφή του κυκλοφοριακού κεφαλαίου. Έξεταζόμενα όμως από τη σκοπιά όλης της κοινωνίας, πρέπει τά πράγματα αυτά — αν δεν πρόκειται νά μείνουν άνώφελα — σέ τελευταία ανάλυση νά λειτουργήσουν στήν ίδια τή χώρα σάν πάγιο κεφάλαιο σέ ένα προτσές παραγωγής παγιωμένο λόγω της δικής τους παγίωσης σ' έναν καθορισμένο τόπο. Άπ' αυτό δέν έπεται σέ καμιά περίπτωση πώς τά άκίνητα πράγματα σάν τέτια είναι άσύζητητί πάγιο κεφάλαιο. Μπορούν, λχ. με τή μορφή κατοικιών κλπ., ν' άνήκουν στό καταναλωτικό απόθεμα κι έτσι γενικά νά μήν άνήκουν στό κοινωνικό κεφάλαιο, μόλο πού άποτελούν ένα στοιχείο του κοινωνικού πλούτου, πού μέρος του μόνο είναι τό κεφάλαιο. Ο παραγωγός αυτών των πραγμάτων, γιά νά έκφραστούμε σμιδικά, άποκομίζει κέρδος από τήν πούλησή τους. Έπομένως είναι κυκλοφοριακό κεφάλαιο! Ο άνθρωπος πού θά τά χρησιμοποιήσει, ό τελικός τους αγοραστής, μπορεί νά τά χρησιμοποιήσει μόνο μέσα στό προτσές της παραγωγής. Έπομένως είναι πάγιο κεφάλαιο!

Οί τίτλοι ιδιοκτησίας, λχ., μιās σιδηροδρομικής γραμμής, μπορούν ν' αλλάζουν καθημερινά χέρια, και οί κάτοχοι των τίτλων αυτών ν' άποκομίζουν κέρδος από τήν πούλησή τους, ακόμα και στό έξωτερικό — έτσι πού οί τίτλοι ιδιοκτησίας νά μπορούν νά εξάγονται στό έξωτερικό, χωρίς νά γίνεται τό ίδιο με τή σιδηροδρομική γραμμή. Καί όμως τά πράγματα αυτά πρέπει στήν ίδια τή χώρα όπου είναι έντοπισμένα είτε νά μένουν άχρησιμοποίητα, είτε νά λειτουργούν σάν πάγιο συστατικό ενός παραγωγικού κεφαλαίου. Τό ίδιο ό εργοστασιάρχης Α μπορεί ν' άποκομίσει κέρδος από τήν πούληση του εργοστασίου του στόν εργοστασιάρχη Β, πράγμα όμως πού δέν έμποδίζει τό εργοστάσιο νά εξακολουθεϊ και τώρα όπως και πρώτα νά λειτουργεί σάν πάγιο κεφάλαιο.

Αν λοιπόν τά μέσα εργασίας, πού είναι τοπικά παγιωμένα και άχώριστα από τό έδαφος, μόλο πού γιά τόν παραγωγό τους μπορούν νά λειτουργούν σάν έμπορευματικό κεφάλαιο και νά μήν άποτελούν στοιχεία του πάγιου κεφαλαίου του (τό πάγιο κεφάλαιο του άποτελείται γι' αυτόν από τά μέσα εργασίας, πού τά χρειάζεται γιά τό χτίσιμο χτιρίων, τήν κατασκευή σιδηροδρομικών γραμμών κλπ.), ώστόσο, όπως προβλεπόταν, πρέπει νά λειτουργήσουν κατανάγκη σάν πάγιο κεφάλαιο στήν ίδια τή χώρα, χωρίς απ' αυτό νά βγαίνει σέ καμιά περίπτωση αντίστροφα πώς τό πάγιο κεφάλαιο άποτελείται κατανάγκη από άκίνητα πράγματα. Τό πλοίο και ή άτμομηχανή του σιδηροδρόμου δρούν μόνο με τήν κίνησή τους, και όμως λειτουργούν σάν πάγιο κεφάλαιο όχι γιά τόν παραγωγό τους, αλλά γιά κείνον πού τά χρησιμοποιεί. Από τήν άλλη, ρευστά συστατικά του παραγωγικού κεφαλαίου είναι πράγματα, πού είναι πραγματικότερα παγιωμένα στό προτσές της παραγωγής, πού ζούν και πεθαίνουν μέσα σ' αυτό και πού όμα μπουν σ' αυτό δέν τό εγκαταλείπουν ποτέ πιά. Λογούχαρη, τό κάρβουνο πού κατανάλώνεται στό προτσές της παραγωγής γιά τήν κίνηση της μηχανής, τό φωταέριο πού ξοδεύεται γιά τό φωτισμό των

εργοστασιακών χτιρίων κλπ. Αυτά είναι ρευστά όχι γιατί μαζί με τό προϊόν εγκαταλείπουν σάν σώματα τό προτσές της παραγωγής και λειτουργούν σάν έμπορεύμα, αλλά γιατί ή άξία τους μπαίνει δόκληρη στήν άξία του έμπορεύματος στού όποιου τήν παραγωγή συντελούν, και έπομένως πρέπει ν' άναπληρωθεί δόκληρη από τήν πούληση του έμπορεύματος.

Στήν τελευταία περικοπή του Α. Σμίθ πού παραθέσαμε πρέπει νά σημειώσουμε ακόμα τήν παρακάτω φράση: «Ένα κυκλοφοριακό κεφάλαιο... πού προσφέρει τά μέσα συντήρησης των έργων πού τίς (μηχανές κλπ.) κατασκευάζουν».

Στούς φυσιοκράτες τό μέρος του κεφαλαίου, πού προκαταβάλλεται σέ μισθούς εργασίας, φιγουράρει σωστά στίς avances annuelles [χρονιάντικες προκαταβολές] σέ αντίθεση προς τίς avances primitives [άρχικες προκαταβολές]. Από τήν άλλη, σ' αυτούς έμφανίζεται σάν συστατικό μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου, πού χρησιμοποιεί ό παχτωτής, όχι ή ίδια ή εργατική δύναμη, αλλά τά μέσα συντήρησης πού δίνονται στούς εργάτες γής (the maintenance of the workmen [ή συντήρηση των εργατών], όπως λέει ό Σμίθ). Αυτό συνδέεται άκριβώς με τήν ειδική διδασκαλία τους. Τό μέρος της άξίας πού προσθέτει ή εργασία στό προϊόν (απαράλλαχτα όπως τό μέρος της άξίας, πού προσθέτουν στό προϊόν οί πρώτες ύλες, τά εργαλεία δουλιās κλπ., με δυό λόγια τά ύλικά συστατικά του σταθερού κεφαλαίου) είναι γι' αυτούς άπλως ίσο με τήν άξία των μέσων συντήρησης πού πληρώνονται στούς εργάτες και πού ύποχρεωτικά πρέπει νά τά καταναλώνουν αυτοί γιά νά συντηρούν τή λειτουργία τους σάν εργατικές δυνάμεις. Η ίδια τους ή διδασκαλία δέν τους επέτρεπει ν' ανακαλύψουν τή διαφορά άνάμεσα στό σταθερό κεφάλαιο και στό μεταβλητό κεφάλαιο. Αν ή εργασία είναι εκείνη πού παράγει τήν υπεραξία (πάνω από τήν αναπαραγωγή της δικής της τιμής), τότε τήν παράγει τόσο στή βιομηχανία, όσο και στή γεωργία. Έπειδή όμως, σύμφωνα με τό σύστημα των φυσιοκρατών, τήν παράγει μόνο σ' ένα κλάδο παραγωγής, στή γεωργία, θά πεί πώς δέν προέρχεται από τήν εργασία, αλλά από τήν ιδιαίτερη δράση (σύμπραξη) της φύσης στόν κλάδο αυτό. Καί μόνα γιά τό λόγο αυτό οί φυσιοκράτες θεωρούν παραγωγική εργασία τή γεωργική εργασία, σέ διάκριση από τά άλλα είδη εργασίας.

Ο Α. Σμίθ όρίζει τά μέσα συντήρησης των εργατών σάν κυκλοφοριακό κεφάλαιο σέ αντίθεση προς τό πάγιο:

1. Έπειδή τό ρευστό κεφάλαιο σέ αντίθεση προς τό πάγιο τό συγγεί με τίς μορφές εκείνες του κεφαλαίου, πού άνήκουν στή σφαίρα της κυκλοφορίας, με τό κυκλοφορούν κεφάλαιο. Πρόκειται γιά μιá σύγχυση πού τή δέχτηκαν άκριτα σάν κληρονομιά οί οικονομολόγοι ύστερα από τόν Σμίθ. Γιαυτό ό Σμίθ συγγεί τό έμπορευματικό κεφάλαιο με τό ρευστό συστατικό του παραγωγικού κεφαλαίου, και έτσι είναι αυτόνόητο πώς εκεί πού τό κοινωνικό προϊόν παίρνει τή μορφή του έμπορεύματος τά μέσα συντήρησης των εργατών καθώς και των

μή εργατών, τὰ υλικά καὶ τὰ ἴδια τὰ μέσα εργασίας πρέπει νὰ τὰ προμηθεύει τὸ ἐμπορευματικό κεφάλαιο.

2. Στόν Σμίθ ὅμως παρεισφύρει καὶ ἡ φυσιοκρατική ἀντίληψη, μὲν πού ἀντιφάσκει μὲ τὸ ἐσώτερο — πραγματικά ἐπιστημονικό — μέρος τῆς δικῆς του ἀποψης.

Τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιο μετατρέπεται γενικά σὲ παραγωγικό κεφάλαιο, δηλ. παίρνει τὴ μορφή στοιχείων παραγωγῆς, πού τὰ ἴδια εἶναι προϊόν προηγούμενης εργασίας (ἀνάμεσα σ' αὐτὰ συγκαταλέγεται καὶ ἡ ἐργατική δύναμη). Μόνο μ' αὐτὴ τὴ μορφή μπορεί νὰ λειτουργεῖ μέσα στό προτοσές τῆς παραγωγῆς. Ἄν λοιπόν στή θέση τῆς ἴδιας τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως, στήν ὁποία ἔχει μετατραπῇ τὸ μεταβλητό μέρος τοῦ κεφαλαίου, βάλουμε τὰ μέσα συντήρησης τοῦ ἐργάτη, εἶναι φανερό πὼς τὰ μέσα αὐτὰ συντήρησης σάν τέτια δὲ διαφέρουν, ὅσον ἀφορᾷ τὸ ρόλο τους στή δημιουργία ἀξίας, ἀπὸ τὰ ἄλλα στοιχεία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ἀπὸ τίς πρώτες ὕλες καὶ ἀπὸ τὴν τροφή τῶν ζώων εργασίας. Γιαντὸ ἀκριβῶς ὁ Σμίθ, σ' ἕνα σημεῖο, πού τὸ ἀναφέραμε πρὶν πάνω (σελ. 202), ἀκολουθώντας τὴ μέθοδο τῶν φυσιοκρατῶν, τὰ βάζει στήν ἴδια μοῖρα. Τὰ μέσα συντήρησης δὲν μποροῦν ν' ἀξιοποιήσουν μόνον τὴν ἀξία τους ἢ νὰ προσοθέσουν μιάν ὑπεράξια σ' αὐτήν. Ἡ ἀξία τους, ὅπως καὶ ἡ ἀξία τῶν ἄλλων στοιχείων τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, μπορεί νὰ ξαναεμφανιστεῖ μόνο στήν ἀξία τοῦ προϊόντος. Δὲν μποροῦν νὰ προσθέσουν σ' αὐτὸ περισσότερη ἀξία ἀπ' ὅση ἔχουν τὰ ἴδια. Ἀπὸ τὸ πᾶν κεφάλαιο, πού ἀποτελεῖται ἀπὸ μέσα εργασίας, διαφέρουν, ὅπως καὶ οἱ πρώτες ὕλες, τὰ ἡμικατεργασμένα προϊόντα κλπ., μόνον κατὰ τὸ ὅτι (τουλάχιστον γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη πού τὰ πληρώνει) ἀναλώνονται ὁλοκληρωτικά στό προϊόν πού συμμετέχουν στό σχηματισμό του, καὶ γιαντὸ ἡ ἀξία τους πρέπει ν' ἀναπληρωθεῖ ὁλόκληρη, πράγμα πού γιὰ τὸ πᾶν κεφάλαιο γίνεται μόνον βαθμιαία, κατὰ δόσεις. Ὡστε τὸ μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει προκαταβληθεῖ γιὰ τὴν ἐργατική δύναμη (δηλ. γιὰ τὰ μέσα συντήρησης τοῦ ἐργάτη), ξεχωρίζει τώρα μόνον υλικά, καὶ ὄχι ὅσον ἀφορᾷ τὸ ρόλο του στό προτοσές εργασίας καὶ ἀξιοποίησης, ἀπὸ τὰ ὑπόλοιπα υλικά στοιχεία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Τὸ μέρος αὐτὸ ξεχωρίζει μόνον κατὰ τὸ ὅτι μαζί μὲ ἕνα μέρος τῶν ἀντικεμενικῶν δημιουργῶν τοῦ προϊόντος (materials [πρώτες ὕλες] λέει γενικά ὁ Σμίθ) ὑπάγεται στήν κατηγορία τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου, σὲ ἀντίθεση πρὸς τὸ ἄλλο μέρος τῶν ἀντικεμενικῶν δημιουργῶν τοῦ προϊόντος, πού ὑπάγεται στήν κατηγορία τοῦ πάγιου κεφαλαίου.

Τὸ γεγονός ὅτι τὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ μισθοὺς εργασίας ἀνήκει στό ρευστό μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου καὶ ὅτι, σὲ ἀντίθεση πρὸς τὸ πᾶν συστατικό τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ἔχει μὲ ἕνα μέρος τῶν ἀντικεμενικῶν δημιουργῶν τοῦ προϊόντος, μὲ τίς πρώτες ὕλες κλπ., κοινὴ τὴν ιδιότητα τῆς ρευστότητας, τὸ γεγονός αὐτὸ δὲν ἔχει καμιά σχέση μὲ τὸ ρόλο πού τὸ μεταβλητὸ αὐτὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου παίζει στό προτοσές ἀξιοποίησης

ἀντίθετα ἀπὸ τὸ σταθερὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου. Ἀφορᾷ μόνον τὸν τρόπο πού αὐτὸ τὸ μέρος τῆς προκαταβλημένης κεφαλαιακῆς ἀξίας πρέπει μὲσω τῆς κυκλοφορίας ν' ἀναπληρώνεται, ν' ἀνανεώνεται, δηλ. ν' ἀναπαράγεται ἀπὸ τὴν ἀξία τοῦ προϊόντος. Τὸ ἀγόρασμα καὶ τὸ ξαναγόρασμα τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως ἀνήκει στό προτοσές τῆς κυκλοφορίας. Ἀλλὰ μόνον μέσα στό προτοσές παραγωγῆς ἡ ἀξία πού ἔχει δαπανηθεῖ σὲ ἐργατικὴ δύναμη μετατρέπεται (ὄχι γιὰ τὸν ἐργάτη, ἀλλὰ γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη), ἀπὸ καθορισμένο, σταθερὸ μέγεθος, σὲ μέγεθος μεταβλητό, καὶ μόνον ἔτσι μετατρέπεται γενικά ἡ προκαταβλημένη ἀξία σὲ κεφαλαιακὴ ἀξία, σὲ κεφάλαιο, σὲ ἀξιοποιούμενη ἀξία. Ἄν ὅμως, ὅπως κάνει ὁ Σμίθ, δὲν ὁρίζουν σάν ρευστὸ συστατικό τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου τὴν ἀξία πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ ἐργατικὴ δύναμη, ἀλλὰ τὴν ἀξία πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ τὰ μέσα συντήρησης τοῦ ἐργάτη, τότε γίνεται ἀδύνατη ἡ κατανόηση τῆς διαφορᾶς μεταβλητοῦ καὶ σταθεροῦ κεφαλαίου, συνεπῶς καὶ ἡ κατανόηση τῶν κεφαλαιοκρατικῶν προτοσές παραγωγῆς γενικότερα. Ὁ ὁρισμὸς αὐτοῦ τοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου σάν μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἀντίθετα ἀπὸ τὸ σταθερὸ κεφάλαιο πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ τοὺς υλικούς συντελεστὲς τοῦ προϊόντος, θάβεται κάτω ἀπὸ τὸν ὁρισμὸ ὅτι τὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ ἐργατικὴ δύναμη ἀνήκει, ὡς πρὸς τὴν περιστροφή, στό ρευστό μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Τὸ θάψιμο αὐτὸ ὁλοκληρώνεται μὲ τὸ γεγονός ὅτι στή θέση τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως, σάν στοιχείου τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ἀπαριθμοῦνται τὰ μέσα συντήρησης τοῦ ἐργάτη. Δὲν ἔχει σημασία ἂν ἡ ἀξία τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως προκαταβάλλεται σὲ χρῆμα ἢ ἄμεσα σὲ μέσα συντήρησης. Ἄν καί, φυσικά, πάνω στή βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς ἡ δευτέρη περίπτωση μπορεί ν' ἀποτελεῖ μόνον ἐξαιρεση²⁴.

Χάρη στό γεγονός ὅτι ὁ Α. Σμίθ καθόρισε ἔτσι τὸν ὁρισμὸ τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου σάν ἀποφασιστικὴ ιδιότητα τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ ἐργατικὴ δύναμη, — αὐτὸ τὸν φυσιοκρατικὸ ὁρισμὸ χωρὶς τίς προϋποθέσεις τῶν φυσιοκρατῶν, — κατάφερε μιὰ χαρὰ νὰ ἐμποδίσει τοὺς διαδόχους του νὰ κατανοήσουν πὼς τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ ἐργατικὴ δύναμη, εἶναι μεταβλητὸ κεφάλαιο. Οἱ βαθύτερες καὶ ὀρθές ἀναλύσεις πού κάνει ὁ ἴδιος ὁ Σμίθ ἄλλου δὲν μπόρεσαν νὰ ἐπιβληθοῦν, ἐπιβλήθηκε ὅμως αὐτὴ ἡ λαθεμένη ἔκποση του. Καποτινοὶ συγγραφεῖς, μάλιστα, προχώρησαν περισσότερο. Τὴν ιδιότητα νὰ εἶναι κυκλοφοριακὸ — σὲ ἀντίθεση πρὸς τὸ πᾶν — κεφάλαιο δὲν τὴν μετάρτησαν μόνον σὲ ἀπο-

²⁴ Ὡς ποῖο σημεῖο ὁ Α. Σμίθ ἔχει φράξει στὸν ἴδιο τὸν ἑαυτό του τὸ δρόμο γιὰ τὴν κατανόηση τοῦ ρόλου τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως στό προτοσές ἀξιοποίησης, τὸ ἀποδείχνει ἡ παρακάτω φράση, πού, ὅπως καὶ οἱ φυσιοκράτες, βάζει τὴν ἐργασία τῶν ἐργατῶν στήν ἴδια μοῖρα μὲ τὴν ἐργασία τῶν ζώων εργασίας: «Ὅχι μόνον οἱ ἐργάτες του (τοῦ πατωτῆ), ἀλλὰ καὶ τὰ ζῶα τῶν ἐργασίας εἶναι παραγωγικοὶ ἐργάτες» (Βιβλίον II, κεφ. V, σελ. 253).

14. Κ. Μάρεξ, «Τὸ Κεφάλαιο», τόμος II.

φασιστικό όρισμό του μέρους του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για εργατική δύναμη· μετάρρεψαν σέ ουσιαστικό όρισμό του κυκλοφοριακού κεφαλαίου τό ότι δαπανιέται για μέσα συντήρησης των εργατών. Σ' αυτό προστέθηκε φυσικότητα ή διδασκαλία ότι τό απόθεμα εργασίας που αποτελείται από αναγκαία μέσα συντήρησης είναι ένα δοσμένο μέγεθος, που από τή μιά μεριά περιορίζει όλικά τό μερτικό των εργατών στό κοινωνικό προϊόν, από τήν άλλη όμως πρέπει επίσης νά ξοδεύεται όλόκληρο για τήν αγορά εργατικής δύναμης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΝΔΕΚΑΤΟ

ΘΕΩΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΓΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ. Ο ΡΙΚΑΡΝΤΟ

Ο Ρικάρντο αναφέρει τή διαφορά ανάμεσα στό πάγιο καί στό κυκλοφοριακό κεφάλαιο μόνο καί μόνο για νά δείξει τίς εξαιρέσεις από τόν κανόνα τής αξίας, δηλαδή τίς περιπτώσεις εκείνες, όπου τό ύψος του μισθοῦ εργασίας επηρεάζει τίς τιμές. Σχετικά μέ τό σημείο αυτό θά μιλήσουμε μόνο στό III Βιβλίο.

Η αρχική ασάφεια όμως φανερώνεται από τήν αρχή-αρχή στήν αδιαφορία, μέ τήν οποία παραβάλλει τά παρακάτω: «Αυτή ή διαφορά στό βαθμό τής διάρκειας του πάγιου κεφαλαίου, καί αυτή ή ποικιλία στις αναλογίες που μπορούν νά συνδυαστούν καί τά δύο είδη κεφαλαίου»²⁵.

Αν όμως θέσουμε τό ερώτημα, ποιά είναι αυτά τά δύο είδη κεφαλαίου, μās απαντούν: «Επίσης οι αναλογίες ανάμεσα στό κεφάλαιο, που προορίζεται νά συντηρήσει τήν εργασία, καί στό κεφάλαιο, που έχει δαπανηθεί για εργαλεία, μηχανές καί χτίρια, μπορούν νά συνδυαστούν κατά διαφορετικό τρόπο»²⁶. Επομένως, πάγιο κεφάλαιο = τά μέσα εργασίας, καί κυκλοφοριακό κεφάλαιο = τό κεφάλαιο που έχει δαπανηθεί για τήν εργασία. Η φράση: «κεφάλαιο, που προορίζεται νά συντηρήσει τήν εργασία», είναι κιόλας μιά ανούσια εκφραση, που τήν έχουν δανειστεί από τόν Α. Σμίθ. Τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο τό συγχέουν έδω, από τή μιά μεριά, μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο, δηλ. μέ τό μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για εργασία. Από τήν άλλη, όμως, προκύπτουν διπλά λαθεμένοι όρισμοί, επειδή τήν αντίθεση δέν τήν αντίλουν από τό προτσές αξιοποίησης, — σταθερό καί μεταβλητό κεφάλαιο — αλλά από τό προτσές κυκλοφορίας (ή παλιά σύγχυση του Σμίθ).

Πρώτο: Θεωρούν ισάξιες τίς διαφορές στό βαθμό τής διάρκειας του πάγιου κεφαλαίου καί τίς διαφορές στή σύνθεση του κεφαλαίου από σταθερό καί μεταβλητό κεφάλαιο. Η τελευταία όμως διαφορά κα-

²⁵ «This difference in the degree of durability of fixed capital, and this variety in the proportions in which the two sorts of capital may be combined». — Ricardo: «Principles of Political Economy», σελ. 25.

²⁶ «The proportions too, in which the capital that is to support labour, and the capital that is invested in tools, machinery, and buildings, may be variously combined». — Στο ίδιο.

θορίζει τη διαφορά στην παραγωγή της υπεραξίας, ενώ αντίθετα ή πρώτη διαφορά, εφόσον πρόκειται για το προτσές αξιοποίησης, αφορά μόνο τον τρόπο πού μία δοσμένη αξία μεταβιβάζεται από το μέσο παραγωγής στο προϊόν· εφόσον πρόκειται για το προτσές κυκλοφορίας, αφορά μόνο την περίοδο της ανανέωσης του δαπανημένου κεφαλαίου, ή, μ' άλλα λόγια, το χρόνο, για τον οποίο έχει προκαταβληθεί. "Αν, αντί ν' αποκαλύψουμε τον έσωτερο μηχανισμό του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής, σταθούμε στην άποψη των διαμορφωμένων φαινομένων, τότε πράγματι οι διαφορές αυτές συμπίπτουν. Κατά τη διανομή της κοινωνικής υπεραξίας ανάμεσα στα κεφάλαια, τα τοποθετημένα στους διάφορους κλάδους παραγωγής, οι διαφορές στα διάφορα χρονικά διαστήματα, για τα οποία προκαταβάλλεται κεφάλαιο (δηλ. οι διαφορές στη διάρκεια ζωής του πάγιου κεφαλαίου), και οι διαφορές στην οργανική σύνθεση του κεφαλαίου (επομένως και η διαφορά στην κυκλοφορία του σταθερού και του μεταβλητού κεφαλαίου) επενεργούν ισόμετρα κατά την εξίσωση του γενικού ποσοστού του κέρδους και κατά τη μετατροπή των αξιών σε τιμές παραγωγής.

Δεύτερο: "Από την άποψη του προτσές κυκλοφορίας βρίσκονται από τη μία πλευρά τα μέσα εργασίας: πάγιο κεφάλαιο — και από την άλλη πλευρά τα υλικά εργασίας και ο μισθός εργασίας: ρευστό κεφάλαιο. "Αντίθετα, από την άποψη του προτσές εργασίας και αξιοποίησης βρίσκονται από τη μία πλευρά: τα μέσα παραγωγής (μέσα εργασίας και υλικά εργασίας), σταθερό κεφάλαιο· και από την άλλη: η εργατική δύναμη, μεταβλητό κεφάλαιο. Για την οργανική σύνθεση ([Κ. Μάρξ: «Τό Κεφάλαιο»], Βιβλίο I, κεφάλαιο 23ο, 2, σελ. 643 κ. έ.) του κεφαλαίου δεν έχει καμιά σημασία αν το ίδιο ποσό αξίας σταθερού κεφαλαίου αποτελείται από πολλά μέσα εργασίας και λίγα υλικά εργασίας, ή, αντίστροφα, από πολλά υλικά εργασίας και λίγα μέσα εργασίας, ενώ όλα εξαοριούνται από τη σχέση του κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεί για μέσα παραγωγής προς τό κεφάλαιο πού έχει δαπανηθεί για εργατική δύναμη. "Αντίθετα, από την άποψη του προτσές κυκλοφορίας, της διαφοράς πάγιου και κυκλοφοριακού κεφαλαίου, δεν έχει επίσης σημασία σε ποιές αναλογίες ένα δοσμένο ποσό αξίας κυκλοφοριακού κεφαλαίου χωρίζεται σε υλικά εργασίας και μισθό εργασίας. "Από τη μία άποψη τό υλικό εργασίας κατατάσσεται στην ίδια κατηγορία με τα μέσα εργασίας, σε αντίθεση προς την κεφαλαιακή αξία πού έχει δαπανηθεί για εργατική δύναμη. "Από την άλλη άποψη τό μέρος του κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεί για εργατική δύναμη κατατάσσεται μαζί με τό μέρος του κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεί για υλικά εργασίας, σε αντίθεση προς τό μέρος του κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεί για μέσα εργασίας.

Γιαυτό, στον Ρικάρντο δεν εμφανίζεται ούτε στη μία ούτε στην άλλη πλευρά τό μέρος της κεφαλαιακής αξίας πού έχει δαπανηθεί για υλικά εργασίας (πρώτες και βοηθητικές ύλες). Τό μέρος αυτό εξαφανίζεται δόποτελα. Δέν έχει θέση στην πλευρά του πάγιου κεφαλαίου, επειδή στον τρόπο της κυκλοφορίας του συμπίπτει απόλυτα με τό μέ-

ρος του κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεί για εργατική δύναμη. "Από την άλλη, δέν επιτρέπεται νά τεθεί στην πλευρά του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, γιατί έτσι θά αίρονταν από μόνη της ή συνταύτιση της αντίθεσης: πάγιο και κυκλοφοριακό κεφάλαιο με την αντίθεση: σταθερό και μεταβλητό κεφάλαιο, συνταύτιση πού έχει κληρονομηθεί από τον Σμίθ και πού έγινε σιωπηρά δεκτή. "Ο Ρικάρντο έχει άρκετο λογικό ένστιχτο ώστε νά τό νιώθει αυτό, και έτσι τούτο τό μέρος του κεφαλαίου εξαφανίζεται σ' αυτόν δόποτελα.

Γιά νά μιλήσουμε τη γλώσσα της πολιτικής οικονομίας, πρέπει νά παρατηρήσουμε εδώ πώς ο κεφαλαιοκράτης τό κεφάλαιο πού δαπανά για μισθό εργασίας τό προκαταβάλλει κατά διαφορετικά χρονικά διαστήματα, ανάλογα με τον τρόπο πού πληρώνει τό μισθό αυτό, αν τον πληρώνει λχ. κάθε βδομάδα, κάθε μήνα ή κάθε τρίμηνο. Στην πραγματικότητα συμβαίνει τό αντίθετο. "Ο εργάτης προκατάβλλει στον κεφαλαιοκράτη την εργασία του για μία εβδομάδα, για ένα μήνα ή για τρεις μήνες, ανάλογα με τό αν πληρώνεται με την εβδομάδα, με τό μήνα ή με τό τρίμηνο. "Αν ο κεφαλαιοκράτης αγοράζε την εργατική δύναμη αντί νά την πληρώνει ύστερα από τη χρησιμοποίησή της, αν δηλαδή προπλήρωνε τον εργάτη κάθε μέρα, κάθε εβδομάδα, κάθε μήνα ή τρίμηνο, θά μπορούσε νά γίνει λόγος για μία προκαταβολή για τά χρονικά αυτά διαστήματα. "Επειδή όμως πληρώνει όταν πιά ή εργασία έχει λειτουργήσει επί μέρες, εβδομάδες ή μήνες, αντί ν' αγοράσει και νά πληρώσει την εργασία για τη διάρκεια πού πρόκειται νά λειτουργήσει, έτσι όλη αυτή ή υπόθεση δέν είναι παρά ένα κεφαλαιοκρατικό *quid pro quo* [άλλο αντί άλλου], και ή προκαταβολή πού δίνει ο εργάτης στον κεφαλαιοκράτη με τη μορφή εργασίας μετατρέπεται σε προκαταβολή πού ο κεφαλαιοκράτης δίνει με τη μορφή χρήματος στον εργάτη. Τά πράγματα δέν αλλάζουν καθόλου επειδή ο κεφαλαιοκράτης τό ίδιο τό προϊόν, ή την αξία του, τό ξαναπαίρνει από την κυκλοφορία ή τό πραγματοποιεί μόνο ύστερα από μικρότερα ή μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα (μαζί με την ενσωματωμένη σ' αυτό υπεραξία), ανάλογα με τό διαφορετικό χρόνο πού απαιτεί ή κατασκευή του ή ανάλογα με τό διαφορετικό χρόνο πού απαιτείται για την κυκλοφορία του. Τόν πωλητή δέν τον νοιάζει καθόλου τί θά κάνει ο αγοραστής τό έμπόρευμα πού αγόρασε. "Ο κεφαλαιοκράτης δέν αποχτά πύο φτηνά μία μηχανή, επειδή είναι υποχρεωμένος νά προκαταβάλλει μεμιάς όλη την αξία της, ενώ αυτή ή ίδια αξία επιστρέφει σ' αυτόν από την κυκλοφορία σιγά-σιγά, κατά δόσεις· ούτε πληρώνει πύο ακριβά τό βαμβάκι, επειδή ή αξία του παίρνει δόκληρη στην αξία του προϊόντος πού φτιάχνεται απ' αυτό κι έτσι με την πούληση του προϊόντος αναπληρώνεται δόκληρη και μεμιάς.

"Ας ξαναγυρίσουμε στον Ρικάρντο.

1. Τό χαρακτηριστικό του μεταβλητού κεφαλαίου είναι ότι ένα καθορισμένο, δοσμένο (επομένως σαν τέτιο σταθερό) μέρος του κεφαλαίου, ένα δοσμένο ποσό αξίας (υποθέτουμε πώς είναι ίσο με την αξία της εργατικής δύναμης, αν και δέν έχει εδώ σημασία αν ο μισθός έρ-

γασίας είναι ίσος, μεγαλύτερος ή μικρότερος από την αξία της εργατικής δύναμης) ανταλλάσσεται με μία αυτοαξιοποιούμενη, αξιοδημιουργό δύναμη — την εργατική δύναμη, πού δεν αναπαράγει μόνο την πληρωμένη από τον κεφαλαιοκράτη αξία της, μά παράγει ταυτόχρονα μιάν υπεραξία, μιάν αξία πού δεν υπήρχε προηγούμενα και πού δεν έχει αγορασθεί με κανένα ισοδύναμο. Αυτή η χαρακτηριστική ιδιότητα του μέρους του κεφαλαίου, πού έχει δαπανηθεί για μισθό εργασίας και πού σάν μεταβλητό κεφάλαιο τό ξεχωρίζει τοτο coelo [ἀπό κάθε ἄποψη] από τό σταθερό κεφάλαιο, εξαφανίζεται από τή στιγμή πού τό μέρος του κεφαλαίου, πού έχει δαπανηθεί για μισθό εργασίας, ξεετάζεται μόνο από την ἄποψη του προτσές κυκλοφορίας κι εμφανίζεται ἔτσι σάν κυκλοφοριακό κεφάλαιο ἀπέναντι στο πάγιο κεφάλαιο πού έχει δαπανηθεί για μέσα εργασίας. Αυτό βγαίνει κιόλας από τό γεγονός ὅτι τό κεφάλαιο πού έχει δαπανηθεί για εργατική δύναμη τό συμπεριλαμβάνουν σέ μιὰ κατηγορία μαζί μέ ἕνα συστατικό μέρος του σταθεροῦ κεφαλαίου, μέ τό μέρος πού έχει δαπανηθεί για υλικά εργασίας, στήν κατηγορία του κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου, και τό ἀντιπαράθετουν ο' ἕνα ἄλλο συστατικό μέρος του σταθεροῦ κεφαλαίου, στο μέρος πού έχει δαπανηθεί για μέσα εργασίας. Ἐδῶ παραβλέπουν ὁλότελα τήν υπεραξία, δηλ. ἴσα-ἴσα αὐτό πού μετατρέπει σέ κεφάλαιο τό ποσό τῆς αξίας πού έχει δαπανηθεί. Παραβλέπουν ἔπσης ὅτι τό μέρος τῆς αξίας πού προσθέτει στο προϊόν τό δαπανημένο για μισθό εργασίας κεφάλαιο έχει νεοπαρχθεῖ (ἐπομένως έχει πραγματικά ἀναπαρχθεῖ), ἐνώ τό μέρος τῆς αξίας πού προσθέτει ἡ πρώτη ὕλη στο προϊόν δέν έχει νεοπαρχθεῖ, δέν έχει πραγματικά ἀναπαρχθεῖ, ἀλλά ἀπλῶς έχει διατηρηθεῖ, συντηρηθεῖ στήν αξία του προϊόντος, και γιαντό ξαναεμφανίζεται ἀπλῶς σάν συστατικό μέρος τῆς αξίας του προϊόντος. Ἡ διαφορά, ὅπως παρουσιάζεται τώρα από τήν ἄποψη τῆς ἀντίθεσης ρευστοῦ και πάγιου κεφαλαίου, συνίσταται μόνο στο ὅτι: ἡ αξία τῶν μέσων εργασίας, πού ἔχουν χρησιμοποιηθεῖ για τήν παραγωγή ἐνός ἐμπορεύματος, μπαίνει μόνο ἐνμέρει στήν αξία του ἐμπορεύματος και γιαντό ἐπίσης ἀναπληρώνεται μόνο ἐνμέρει μέ τήν πούληση του ἐμπορεύματος, ἐπομένως γενικά ἀναπληρώνεται μόνο τμηματικά και βαθμιαία. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἡ αξία τῆς εργατικῆς δύναμης και τῶν ἀντικειμένων εργασίας (πρῶτες ὕλες κλπ.), πού ἔχουν χρησιμοποιηθεῖ για τήν παραγωγή ἐνός ἐμπορεύματος, μπαίνει ὁλόκληρη στο ἐμπόρευμα και γιαντό ἀναπληρώνεται ὁλόκληρη μέ τήν πούλησή του. Μ' αὐτή τήν ἔννοια, ὡς πρὸς τό προτσές κυκλοφορίας, τό ἕνα μέρος του κεφαλαίου παρουσιάζεται σάν πάγιο, τό ἄλλο σάν ρευστό ἢ κυκλοφοριακό. Καί στίς δυό περιπτώσεις πρόκειται για μεταβίβαση δοσμένων, προκαταβλημένων ἀξιών στο προϊόν και για τήν ἐπαναλήρωσή τους μέ τήν πούληση του προϊόντος. Ἡ διαφορά συνίσταται τώρα μόνο στο ἄν ἡ μεταβίβαση τῆς αξίας, ἐπομένως και ἡ ἀναπλήρωση τῆς αξίας συντελεῖται τμηματικά και βαθμιαία ἢ ὅλη μεμιάς. Ἐτσι σβήνεται ἡ διαφορά ἀνάμεσα στο σταθερό και τό μεταβλητό κεφάλαιο, πού κρίνει τό πᾶν, ἐπομένως σβήνεται ὅλο τό μυστικό του σχηματισμοῦ τῆς υπεραξίας

και τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, δηλ. οἱ συνθήκες πού μετατρέπουν σέ κεφάλαιο ὁρισμένες ἀξίες και τά πράγματα μέ τά ὁποῖα παρασταίνονται. Ὅλα τά συστατικά μέρη του κεφαλαίου διακρίνονται πιά μόνο ἀπό τόν τρόπο τῆς κυκλοφορίας τους (και ἡ κυκλοφορία του ἐμπορεύματος έχει φυσικά νά κάνει μόνο μέ ὑπάρχουσες πιά δοσμένες ἀξίες)· και τό κεφάλαιο πού έχει δαπανηθεῖ για μισθό εργασίας έχει κοινό μέ τό κεφάλαιο πού έχει δαπανηθεῖ για πρῶτες ὕλες, ἡμικατεργασμένα προϊόντα και βοηθητικές ὕλες, ἐναν ἰδιαίτερο τρόπο κυκλοφορίας, σέ ἀντίθεση μέ τό μέρος του κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεῖ για μέσα ἐργασίας.

Καταλαβαίνουμε λοιπόν γιατί ἡ ἀστική πολιτική οἰκονομία διατηροῦσε ἐνστιχτώδικα και ἀναμασούσε ἄκριτα ἕνα ὁλόκληρο αἰῶνα ἀπό γενεά σέ γενεά τή σμιθική σύγχυση τῶν κατηγοριῶν «σταθερό και μεταβλητό κεφάλαιο» μέ τίς κατηγορίες «πάγιο και κυκλοφοριακό κεφάλαιο». Σ' αὐτήν τό μέρος του κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεῖ για μισθό εργασίας δέ διαφέρει καθόλου πιά ἀπό τό μέρος του κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεῖ για πρῶτες ὕλες, και διαφέρει μόνο τυπικά ἀπό τό σταθερό κεφάλαιο — μόνο στο ἄν κυκλοφορεῖται ἀπό τό προϊόν τμηματικά ἢ ὁλόκληρο. Ἐτσι καταχωνιάζεται μεμιάς ἡ βάση για τήν κατανόηση τῆς πραγματικῆς κίνησης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ἐπομένως και τῆς κεφαλαιοκρατικῆς ἐκμετάλλευσης. Πρόκειται μόνο για τήν ἐπανεμφάνιση προκαταβλημένων ἀξιών.

Στόν Ρικάρντο ἡ ἄκριτη ἀποδοχή τῆς σμιθικῆς σύγχυσης εἶναι πιά ἐνοχλητική ὄχι μόνο ἀπ' ὅ,τι στους κατοπινούς ἀπολογητές, στους ὁποίους ἡ σύγχυση τῶν ἐννοιῶν εἶναι μάλλον αὐτό πού δέν τούς ἐνοχλεῖ, μά ἀκόμα και ἀπ' ὅ,τι στόν Σμιθ, ἐπειδή ὁ Ρικάρντο, ἀντίθετα ἀπ' αὐτόν, ἀναπτύσσει μέ μεγαλύτερη συνέπεια και δέυτητα τήν ἀξία και τήν υπεραξία και στήν πραγματικότητα ὑποστηρίζει τόν ἐσώτερο Σμιθ ἐνάντια στόν ἐξώτερο.

Στους φυσιοκράτες δέν ὑπάρχει οὔτε ἕχνος ἀπ' αὐτή τή σύγχυση. Ἡ διαφορά ἀνάμεσα στίς avances annuelles [χρονιάτικες προκαταβολές] και στίς avances primitives [ἀρχικῆς προκαταβολές] ἀφορᾷ μόνο τίς διαφορετικές περιόδους ἀναπαραγωγῆς τῶν διαφορῶν συστατικῶν του κεφαλαίου, εἰδικά του ἀγροτικοῦ κεφαλαίου· ἐνῶ οἱ ἀντιλήψεις τους για τήν παραγωγή τῆς υπεραξίας ἀποτελοῦν ἕνα μέρος τῆς θεωρίας τους, ἀνεξάρτητο ἀπ' αὐτές τίς διακρίσεις, και μάλιστα τό μέρος πού τό προβάλλουν σάν τό οὐσιαστικό σημεῖο τῆς θεωρίας. Ὁ σχηματισμός τῆς υπεραξίας δέν ἐξηγιέται ἀπό τό κεφάλαιο σάν τέτιο, ἀλλά ἀποδίδεται μόνο σέ μιὰ καθορισμένη σφαῖρα παραγωγῆς του κεφαλαίου, στή γεωργία.

2. Τό οὐσιαστικό στόν ὁρισμό του μεταβλητοῦ κεφαλαίου — ἐπομένως και για τή μετατροπή ἐνός ὁποιουδήποτε ποσοῦ ἀξίας σέ κεφάλαιο — εἶναι πῶς ὁ κεφαλαιοκράτης ἕνα ὁρισμένο, δοσμένο (και μ' αὐτή τήν ἔννοια σταθερό) μέγεθος ἀξίας τό ἀνταλλάσσει (μέ εργατική δύναμη· μιὰ ἀξία τήν ἀνταλλάσσει μέ αξιοδημιουργό δύναμη)· ἕνα μέγεθος ἀξίας — μέ παραγωγή ἀξίας, μέ αυτοαξιοποίηση. Ὁ οὐσια-

στικός αυτός ορισμός δεν αλλάζει καθόλου από το αν ο κεφαλαιοκράτης πληρώνει τον εργάτη σε χρήμα ή σε μέσα συντήρησης. 'Αλλάζει απλώς ο τρόπος ύπαρξης της προκαταβλημένης απ' αυτόν αξίας, που τη μία φορά υπάρχει με τη μορφή χρήματος, με το οποίο ο εργάτης αγοράζει τα μέσα συντήρησής του στην αγορά, και την άλλη με τη μορφή μέσων συντήρησης, που τα καταναλώνει άμεσα. 'Η αναπτυγμένη κεφαλαιοκρατική παραγωγή προϋποθέτει πράγματι πως ο εργάτης πληρώνεται σε χρήμα, όπως γενικά προϋποθέτει το προτσές παραγωγής που γίνεται δυνατό με το προτσές κυκλοφορίας, δηλ. τη χρηματική οικονομία. 'Η δημιουργία όμως της υπεραξίας — επομένως ή κεφαλαιοποίηση του προκαταβλημένου ποσού αξίας — δεν προέρχεται ούτε από τη χρηματική μορφή, ούτε από τη μορφή σε είδος του μισθού της εργασίας ή του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για την αγορά της εργατικής δύναμης. Προέρχεται από την ανταλλαγή αξίας με άξιοδημιουργό δύναμη, από τη μετατροπή ενός σταθερού μεγέθους σε μεταβλητό.

'Η μεγαλύτερη ή μικρότερη παγιότητα των μέσων εργασίας εξαρτάται από το βαθμό της στερεότητάς του, άρα από μία φυσική ιδιότητα. 'Ανάλογα με το βαθμό της στερεότητάς τους, με αμετάβλητους τους άλλους όρους, θα φθείρονται ταχύτερα ή βραδύτερα, δηλ. θα λειτουργούν μεγαλύτερο ή μικρότερο χρονικό διάστημα σαν πάγιο κεφάλαιο. Μά δεν είναι καθόλου μόνον αυτή η φυσική ιδιότητα της στερεότητας που τα κάνει να λειτουργούν σαν πάγιο κεφάλαιο. 'Η πρώτη ύλη στα εργοστάσια κατεργασίας μετάλλου είναι εξίσου στέρεη με τις μηχανές που την κατεργάζονται και στερεότερη από κάμποσα συστατικά αυτών των μηχανών, από το πετσί, το ξύλο κλπ. Καί όμως το μέταλλο που χρησιμεύει σαν πρώτη ύλη αποτελεί μέρος του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, ενώ το λειτουργούν μέσο εργασίας, που είναι ίσως κατασκευασμένο από το ίδιο μέταλλο, αποτελεί μέρος του πάγιου κεφαλαίου. Αυτό λοιπόν που συντελεί να συμπεριλαμβάνεται το ίδιο μέταλλο τη μία φορά στην κατηγορία του πάγιου και την άλλη στην κατηγορία του κυκλοφοριακού κεφαλαίου δεν είναι η υλική σωματική του φύση, δεν είναι η μεγαλύτερη ή μικρότερη παροδικότητά του. 'Η διάκριση αυτή πηγάζει αντίθετα από το ρόλο που παίζει στο προτσές παραγωγής, τη μία φορά σαν αντικείμενο εργασίας, την άλλη σαν μέσο εργασίας.

'Η λειτουργία του μέσου εργασίας στο προτσές παραγωγής απαιτεί γενικά να χρησιμεύει πάντα από την άρχή κατά τη διάρκεια μιας μεγαλύτερης ή μικρότερης περιόδου σε επαναλαμβανόμενα προτσές εργασίας. 'Ετσι, η λειτουργία του επιβάλλει μία μεγαλύτερη ή μικρότερη στερεότητα του υλικού από το οποίο φτιάχνεται. Αυτή καθαυτή όμως ή στερεότητα του υλικού του δεν είναι εκείνη που το κάνει πάγιο κεφάλαιο. Το ίδιο υλικό, όταν είναι πρώτη ύλη, γίνεται κυκλοφοριακό κεφάλαιο, και για τους οικονομολόγους, που τη διαφορά εμπορευματοικού και παραγωγικού κεφαλαίου τη συγχέουν με τη διαφορά κυκλοφοριακού και πάγιου κεφαλαίου, το ίδιο υλικό, ή ίδια μηχανή είναι κυ-

κλοφοριακό κεφάλαιο σαν προϊόν και πάγιο κεφάλαιο σαν μέσο εργασίας.

'Ετσι, παρά το γεγονός ότι αυτό που κάνει το μέσο εργασίας πάγιο κεφάλαιο δεν είναι η στερεότητα του υλικού από το οποίο είναι φτιαγμένο, ωστόσο ο ρόλος του σαν μέσου εργασίας απαιτεί ν' αποτελεστεί από ένα σχετικά στέρεο υλικό. Γι'αυτό, η στερεότητα του υλικού του είναι ένας από τους όρους της λειτουργίας του σαν μέσου εργασίας, επομένως και η υλική βάση του τρόπου κυκλοφορίας, που το κάνει πάγιο κεφάλαιο. Με αμετάβλητους τους άλλους όρους ή μεγαλύτερη ή μικρότερη φθαρτότητα του υλικού του του βάσει σε μικρότερο ή μεγαλύτερο βαθμό τη σφραγίδα της παγιότητας, συνεπώς είναι πολύ ουσιαστικά συνυφασμένη με την ιδιότητά του σαν πάγιο κεφάλαιο.

'Αν λοιπόν το μέρος του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για εργατική δύναμη το εξετάσουμε αποκλειστικά από την άποψη του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, δηλ. σε αντίθεση προς το πάγιο κεφάλαιο· αν επομένως μεپردέψουμε τις διαφορές σταθερού και μεταβλητού κεφαλαίου με τις διαφορές πάγιου και κυκλοφοριακού κεφαλαίου, είναι φυσικό, μία και η υλική πραγματικότητα του μέσου εργασίας αποτελεί ουσιαστική βάση του χαρακτήρα του σαν πάγιου κεφαλαίου, να συναγάγουμε από την υλική πραγματικότητα του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για εργατική δύναμη το χαρακτήρα του σαν κυκλοφοριακού κεφαλαίου σε αντίθεση προς το πάγιο κεφάλαιο, και έπειτα πάλι να καθορίσουμε το κυκλοφοριακό κεφάλαιο με βάση την υλική πραγματικότητα του μεταβλητού κεφαλαίου.

'Η πραγματική ύλη του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για μισθό εργασίας είναι ή ίδια ή εργασία, ή δρώσα, άξιοδημιουργός εργατική δύναμη, ή ζωντανή εργασία, που ο κεφαλαιοκράτης την παίρνει σε αντάλλαγμα νεκρής, αντικειμενοποιημένης εργασίας και την ενσωματώνει στο κεφάλαιό του, και μόνο χάρη σ' αυτό ή αξία που βρίσκεται στα χέρια του μετατρέπεται σε αυτοαξιοποιούμενη αξία. Αυτήν όμως την αυτοαξιοποιούμενη δύναμη ο κεφαλαιοκράτης δεν την πουλάει. 'Αποτελεί πάντα συστατικό μόνο μέρος του παραγωγικού του κεφαλαίου, όπως και τα μέσα του εργασίας· δεν αποτελεί ποτέ συστατικό μέρος του εμπορευματοικού του κεφαλαίου, όπως λχ. το έτοιμο προϊόν που πουλάει. Μέσα στο προτσές παραγωγής τα μέσα εργασίας, σαν συστατικά του παραγωγικού κεφαλαίου, δεν αντιπαρά τίθενται στην εργατική δύναμη σαν πάγιο κεφάλαιο, όπως δε συμπίπτουν μ' αυτήν, σαν κυκλοφοριακό κεφάλαιο, το υλικό εργασίας και οι βοηθητικές ύλες· και στα δυό η εργατική δύναμη αντιπαρά τίθεται σαν προσωπικός συντελεστής, ενώ αυτά αποτελούν τους υλικούς συντελεστές — αυτό από την άποψη του προτσές εργασίας. Καί τα δυό αντιπαρά τίθενται στην εργατική δύναμη, στο μεταβλητό κεφάλαιο σαν σταθερό κεφάλαιο — αυτό από την άποψη του προτσές αξιοποίησης. 'Η, αν πρόκειται να γίνει έδω λόγος για μία υλική διαφορά, έφθον επιδρά στο προτσές κυκλοφορίας, ή διαφορά αυτή είναι απλώς τούτη: από τη φύση της αξίας, που δεν είναι τίποτα άλλο παρά αντικειμενοποιημένη εργασία.

καί από τή φύση τῆς δρώσας ἐργατικῆς δύναμης, πού δέν εἶναι τίποτα ἄλλο παρὰ ἀντικειμενοποιούμενη ἐργασία, ἔπεται πώς κατά τή διάρκεια τῆς λειτουργίας της ἡ ἐργατική δύναμη δημιουργεῖ ἀκατάπαυτα ἄξια καί ὑπεραξία: πώς αὐτό πού ἀπό τήν πλευρά της παρουσιάζεται σάν κίνηση, σάν δημιουργία ἄξιας, ἀπό τήν πλευρά τοῦ προϊόντος της παρουσιάζεται μέ τή μορφή ἡρεμίας, σάν δημιουργημένη πιά ἄξια. «Ὅταν ἔχει δράσει ἡ ἐργατική δύναμη, τό κεφάλαιο δέν τό αποτελοῦν πιά ἀπό τή μιᾶ ἐργατική δύναμη καί ἀπό τήν ἄλλη μέσα παραγωγῆς. Ἡ κεφαλαιακή ἄξια, πού εἶχε δαπανηθεῖ γιά ἐργατική δύναμη, εἶναι τώρα ἡ ἄξια, πού (+ τήν ὑπεραξία) ἔχει προστεθεῖ στό προϊόν. Γιά νά ἐπαναληφθεῖ τό προτσές, πρέπει νά πωληθεῖ τό προϊόν καί μέ τό χρήμα πού θά εἰσπραχθεῖ ἔτσι ν' ἀγοράζεται πάντα ἀπό τήν ἀρχή ἡ ἐργατική δύναμη καί νά ἐνσωματώνεται στό παραγωγικό κεφάλαιο. Αὐτό δίνει τότε στό μέρος τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά ἐργατική δύναμη, καθώς καί στό μέρος τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά ὕλικό ἐργασίας κλπ., τό χαρακτήρα κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου σέ ἀντίθεση πρὸς τό κεφάλαιο πού μένει παγιωμένο στά μέσα ἐργασίας.

Ἄν ἀντίθετα, τό δευτερεύοντα ὄρισμό τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου, πού εἶναι κοινός μέ τόν ὄρισμό ἑνός μέρους τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου (τῶν πρώτων καί τῶν βοηθητικῶν ὕλων), τόν μετατρέφουμε σέ κύριο ὄρισμό τοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά ἐργατική δύναμη, — καί συγκεκριμένα τό γεγονός ὅτι ἡ ἄξια πού ἔχει δαπανηθεῖ γι' αὐτό μεταβιβάζεται ὁλόκληρη στό προϊόν, γιά τήν παραγωγή τοῦ ὁποίου καταναλώνεται, καί ὄχι βαθμιαία καί τμηματικά, ὅπως γίνεται μέ τό πάγιο κεφάλαιο, καί πώς ἐπομένως πρέπει ἐπίσης ν' ἀναπληρωθεῖ ὁλόκληρο ἀπό τήν πούληση τοῦ προϊόντος — τότε πρέπει, ἀπό ὕλική ἄποψη καί τό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά μισθό ἐργασίας νά μήν ἀποτελεῖται ἀπό δρώσα ἐργατική δύναμη, ἀλλά ἀπό τά ὕλικά στοιχεῖα πού ἀγοράζει ὁ ἐργάτης μέ τό μισθό του, ἐπομένως ἀπό τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ κοινωνικοῦ ἐμπορευματοικοῦ κεφαλαίου, πού μπαίνει στήν κατανάλωση τοῦ ἐργάτη — ἀπό μέσα συντήρησης. Τότε τό πάγιο κεφάλαιο ἀποτελεῖται ἀπό τά μέσα ἐργασίας, πού φθείρονται πιά ἀργά καί πού γιαντό χρειάζεται ν' ἀναπληρώνονται πιά ἀργά, καί τό δαπανημένο γιά ἐργατική δύναμη κεφάλαιο — ἀπό τά μέσα συντήρησης (πού ἔχουν μικρότερη διάρκεια ζωῆς), πού χρειάζονται ν' ἀναπληρώνονται γρηγορότερα.

Ὡστόσο σβήνουν τά ὄρια τῆς γρηγορότερης ἢ βραδύτερης παραδοκότητος.

«Ἡ τροφή καί τά ρούχα πού καταναλώνει ὁ ἐργάτης, τά χτίρια ὅπου ἐργάζεται, τά ἐργαλεῖα πού τόν βοηθᾶνε στή δουλιὰ του, εἶναι ὅλα παροδικῆς φύσης. Ὑπάρχει ὅμως τεράστια διαφορά στό χρόνο πού βαστᾶνε αὐτά τά διάφορα κεφάλαια. Μιά ἀτμομηχανή βασταεῖ περισσότερο ἀπό ἕνα καράβι, τό καράβι περισσότερο ἀπό τά

ρούχα τοῦ ἐργάτη, τά ρούχα πάλι τοῦ ἐργάτη περισσότερο ἀπό τήν τροφή πού τρώει»²⁷.

Ὁ Ρικάρντο ξεχνᾷ ἐδῶ τό σπίτι, ὅπου κάθεται ὁ ἐργάτης, τά ἐπιπλά του, τά ἐργαλεῖα του κατανάλωσης, δηλ. τά μαχαίροπληρουνα, τά πιατικά κλπ., πού ὅλα ἔχουν τόν ἴδιο χαρακτήρα τῆς στερεότητος, ὅπως καί τά μέσα ἐργασίας. Τά ἴδια πράγματα, οἱ ἴδιες κατηγορίες πραγμάτων ἐμφανίζονται στή μιᾶ περίπτωση σάν μέσα κατανάλωσης, στήν ἄλλη σάν μέσα ἐργασίας.

Ἡ διαφορά, ὅπως τή διατυπώνει ὁ Ρικάρντο, εἶναι ἡ ἐξῆς: «Ἀνάλογα μέ τό ἄν τό κεφάλαιο φθείρεται γρήγορα καί πρέπει ν' ἀναπαράγεται συχνά, ἢ ἀνάλογα μέ τό ἄν καταναλώνεται ἀργά, τό κατατάσσουν στό κυκλοφοριακό ἢ στό πάγιο κεφάλαιο»²⁸.

Σ' αὐτά προσθέτει: «Ἀσήμαντος χωρισμός, ὅπου ἐπιπλέον δέν μπορεῖ νά τραβηχθεῖ μέ ἀκρίβεια ἡ γραμμή διαχωρισμοῦ»²⁹.

Ἐτοῖς ξαναγυρίσαμε μέ τό καλὸ στοὺς avances annuelles [χρονιάτικες προκαταβολές] καί στίς avances primitives [ἀρχικὲς προκαταβολές] ἦταν διαφορά στό χρόνο τῆς κατανάλωσης καί συνεπῶς στό χρόνο ἀναπαραγωγῆς τοῦ χρησιμοποιηθέντος κεφαλαίου. Μόνο πού αὐτό, πού γιά τοὺς φυσιοκράτες ἐκφράζει ἕνα σπουδαῖο γιά τήν κοινωνική παραγωγή φαινόμενο καί πού στό Tableau économique παρασταίνεται ἐπίσης σέ συνάρτηση μέ τό προτσές κυκλοφορίας, μετατρέπεται ἐδῶ σέ μιᾶ ὑποκειμενική καί, ὅπως λέει ὁ ἴδιος ὁ Ρικάρντο, περιττή διάκριση.

Ὅταν τό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά ἐργασία διαφέρει ἀπό τό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά μέσα ἐργασίας μόνο ὡς πρὸς τήν περίοδο τῆς ἀναπαραγωγῆς του, ἐπομένως καί ὡς πρὸς τό χρόνο τῆς κυκλοφορίας του, ὅταν τό ἕνα μέρος ἀποτελεῖται ἀπό μέσα συντήρησης καί τό ἄλλο ἀπό μέσα ἐργασίας, ἔτσι πού τά πρῶτα νά διαφέρουν ἀπὸ τά δεύτερα μόνο ὡς πρὸς τήν ταχύτητα φθορᾶς τους, ἐνῶ τά ἴδια τά δεύτερα μέ τή σειρά τους διαφέρουν τό ἕνα ἀπ' τ' ἄλλο ὡς πρὸς τήν ταχύτητα τῆς φθορᾶς τους, — ὅταν ἔτσι ἔχουν τά πράγματα, σβήνει φυσικά κάθε differentia specifica [εἰδοποιὸς διαφορά] ἀνάμεσα στό κεφάλαιο πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά

²⁷ «The food and clothing consumed by the labourer, the buildings in which he works, the implements with which his labour is assisted, are all of a perishable nature. There is, however, a vast difference in the time for which these different capitals will endure: a steam-engine will last longer than a ship, a ship than the clothing of the labourer, and the clothing of the labourer longer than the food which he consumes». — Ricardo: «Principles etc.», σελ. 26.

²⁸ «According as capital is rapidly perishable and requires to be frequently reproduced, or is of slow consumption, it is classed under the heads of circulating, or of fixed capital» [σελ. 26].

²⁹ «A division not essential, and in which the line of demarcation cannot be accurately drawn» [σελ. 26].

εργατική δύναμη και στο κεφάλαιο που έχει δαπανηθεί για μέσα παραγωγής.

Αυτό αντιφάσκει πέρα για πέρα με τη διδασκαλία του Ρικάρντο για την αξία, καθώς και με τη θεωρία του για το κέρδος, που στήν πραγματικότητα είναι θεωρία της υπεραξίας. Ο Ρικάρντο εξετάζει γενικά τη διαφορά πάγιου και κυκλοφοριακού κεφαλαίου, μόνο εφόσον διάφορες αναλογίες και των δυο αυτών κεφαλαίων σε διάφορους κλάδους παραγωγής επηρεάζουν — με ίσα σε μέγεθος κεφάλαια — το νόμο της αξίας, και συγκεκριμένα εξετάζει κατά πόσο θίγει τις τιμές μία αύξηση ή πτώση του μισθού εργασίας, εξαιτίας αυτών των περιστατικών. Μά ακόμα και μέσα στα πλαίσια αυτής της περιορισμένης εξέτασης κάνει τά μεγαλύτερα λάθη, επειδή μπερδεύει το πάγιο και το κυκλοφοριακό κεφάλαιο με το σταθερό και το μεταβλητό, και πραγματικά ξεκινάει στην εξέτασή του από μία ολόκληρα λαθωμένη βάση. Επομένως, 1) εφόσον το μέρος της αξίας του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για εργατική δύναμη πρέπει να υπαχθεί στην κατηγορία του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, αναπτύσσονται λαθωμένα οι όρισμοί του ίδιου του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, και ειδικά οι όροι που έχουν σαν αποτέλεσμα να υπαχθεί στην κατηγορία αυτή το μέρος του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για εργασία. 2) γίνεται σύγχυση ανάμεσα στον όρισμό, σύμφωνα με τον οποίο είναι μεταβλητό το μέρος του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για εργασία, και στον όρισμό, σύμφωνα με τον οποίο είναι κυκλοφοριακό σε αντίθεση προς το πάγιο κεφάλαιο.

Είναι εξαιρετικής φανερό πώς ο όρισμός του δαπανημένου για εργατική δύναμη κεφαλαίου σαν κυκλοφοριακού ή ρευστού είναι ένας δευτερεύων όρισμός, όπου έχει σβηστεί η *differentia specifica* [ειδοποιός διαφορά] του στο προτσές της παραγωγής· επειδή σ' αυτό τον όρισμό, από τη μία μεριά, είναι ισότιμα τά κεφάλαια που έχουν δαπανηθεί για εργασία και τά κεφάλαια που έχουν δαπανηθεί για πρώτες ύλες κλπ.· μία κατηγορία, που ένα μέρος του σταθερού κεφαλαίου το ταυτίζει με το μεταβλητό κεφάλαιο, δεν παίρνει υπόψη της τη *differentia specifica* του μεταβλητού κεφαλαίου σε αντίθεση προς το σταθερό. Από την άλλη, είναι αλήθεια πώς αντιπαραθέτουν τό ένα στ' άλλο το μέρος του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για εργασία και το μέρος του κεφαλαίου που έχει δαπανηθεί για μέσα εργασίας, όμως σε καμία περίπτωση επειδή μπαίνουν κατά ολότελα διαφορετικό τρόπο στην παραγωγή της αξίας, αλλά επειδή η δοσμένη τους αξία μεταβιβάζεται και από τά δυο στο προϊόν, μόνο που μεταβιβάζεται κατά διαφορετικά χρονικά διαστήματα.

Σ' όλες αυτές τις περιπτώσεις πρόκειται για το πώς μία δοσμένη αξία που έχει δαπανηθεί στο προτσές της παραγωγής του έμπορεύματος — αδιάφορο αν πρόκειται για μισθό της εργασίας, τιμή της πρώτης ύλης ή τιμή των μέσων εργασίας — μεταβιβάζεται στο προϊόν και έτσι κυκλοφορεί από το προϊόν και με την πώλησή του ξαναφέρεται στην άφραση της ή αναπληρώνεται. Η μοναδική δια-

φορά συνίσταται εδώ στο «πώς», στον ιδιαίτερο τρόπο της μεταβίβασης, επομένως και της κυκλοφορίας αυτής της αξίας.

Αν τώρα η τιμή της εργατικής δύναμης, που σε κάθε περίπτωση καθορίζεται από τά πρίν με συμβόλαιο, πληρώνεται σε χρήμα ή σε μέσα συντήρησης, δεν αλλάζει τίποτα στον χαρακτήρα της, στο ότι δηλ. αποτελεί μία καθορισμένη δοσμένη τιμή. Ωστόσο, όταν ο μισθός εργασίας πληρώνεται σε χρήμα, είναι φανερό πώς στο προτσές της παραγωγής δεν μπαίνει το ίδιο το χρήμα, όπως γίνεται με τά μέσα παραγωγής, που στο προτσές της παραγωγής μπαίνει όχι μόνο η αξία, αλλά και η ύλη τους. Αν αντίθετα τά μέσα συντήρησης που αγοράζει ο εργάτης με τό μισθό του υπαχθούν άμεσα μαζί με τίς πρώτες ύλες κλπ. σε μία κατηγορία, σαν υλική μορφή του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, και αντιπαρατεθούν στα μέσα εργασίας, τότε το γεγονός αυτό δίνει στην υπόθεση μίαν άλλη όψη. Αν η αξία αυτών των πραγμάτων, των μέσων παραγωγής, μεταβιβάζεται στο προϊόν κατά τη διάρκεια του προτσές εργασίας, τότε και η αξία εκείνων των άλλων πραγμάτων, των μέσων συντήρησης, ξαναεμφανίζεται στην εργατική δύναμη, που τά καταναλώνει, και με τη δράση της μεταβιβάζεται κι αυτή στο προϊόν. Σ' όλα αυτά πρόκειται εξίσου για την άπλη έπανεμφάνιση στο προϊόν των αξιών που έχουν προκαταβληθεί κατά τη διάρκεια της παραγωγής. (Οι φυσιοκράτες τό έπαιρναν αυτό στα σοβαρά και γι' αυτό άρνούνταν ότι η βιομηχανική εργασία δημιουργεί υπεραξία.) Έτσι λχ. στο σημείο που αναφέραμε κιόλας ο Ουάιλαντ γράφει: «Ανεξάρτητα από τη μορφή που ξαναεμφανίζεται τό κεφάλαιο... μεταβάλλονται επίσης και τά διάφορα είδη τροφής, ένδυμασίας και κατοικίας, που είναι απαραίτητα για την ύπαρξη και την ευημερία του ανθρώπου. Στο πέρασμα του χρόνου καταναλώνονται, και η αξία τους ξαναεμφανίζεται κλπ.» («Elements of Political Economy», σελ. 31, 32). Οι κεφαλαιακές αξίες που προκαταβλήθηκαν στην παραγωγή με τη μορφή μέσων παραγωγής και μέσων συντήρησης ξαναεμφανίζονται εδώ εξίσου στην αξία του προϊόντος. Έτσι όμως πραγματοποιήθηκε αίσίως η μετατροπή του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής σ' ένα πλέριο μυστήριο και χάθηκε ολότελα από τό οπτικό πεδίο η προέλευση της υπεραξίας που περιέχεται στο προϊόν.

Έτσι ολοκληρώνεται κι ο χαρακτηριστικός για την άστική πολιτική οικονομία φετιχισμός, ο οποίος μετατρέπει τον κοινωνικό οικονομικό χαρακτήρα, που επιβάλλεται στα πράγματα μέσα στο κοινωνικό προτσές παραγωγής, σε χαρακτήρα φυσικό, που πηγάζει από την υλική φύση αυτών των πραγμάτων. Έτσι λχ. η έκφραση «τά μέσα εργασίας είναι πάγιο κεφάλαιο» είναι σχολαστικός όρισμός που οδηγεί σε αντιφάσεις και σύγχυση. Απαράλλαχτα όπως κατά την εξέταση του προτσές εργασίας (Βιβλίο I, κεφ. 5ο [σελ. 193 — 197]) αποδείξαμε πώς τό ζήτημα, αν σ' ένα καθορισμένο προτσές εργασίας τά υλικά συστατικά μέρος λειτουργούν σαν μέσα εργασίας, σαν υλικό έπεξεργασίας ή σαν προϊόν, εξαρτιέται ολόκληρωτικά από τον

κάθε φορά ρόλο τους στο προτσές αυτό — απαραίλλατα έτσι και τά μέσα εργασίας είναι πάγιο κεφάλαιο μόνον εκεί όπου γενικά τό προτσές παραγωγής είναι κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής και επομένως τά μέσα παραγωγής γενικά είναι κεφάλαιο, έχουν τόν οικονομικό καθορισμό, τόν κοινωνικό χαρακτήρα τού κεφαλαίου. Και δεύτερο είναι πάγιο κεφάλαιο μόνο αν μεταβιβάζουν τήν αξία τους στο προϊόν κατά ένα ιδιαίτερο τρόπο. "Αν όχι, τότε μένουν μέσα εργασίας χωρίς να είναι πάγιο κεφάλαιο. Τό ίδιο οι βοηθητικές ύλες, λχ. τά λιπάσματα, μετατρέπονται σε πάγιο κεφάλαιο, μόνο πού δέν είναι μέσα εργασίας, αν μεταβιβάζουν αξία μέ τόν ίδιο ιδιαίτερο τρόπο, όπως και τό μεγαλύτερο μέρος τών μέσων εργασίας. Δέν πρόκειται εδώ γιά όρισμούς, στους όποιους υπάγονται τά πράγματα. Πρόκειται γιά καθορισμένες λειτουργίες, πού εκφράζονται μέ καθορισμένες κατηγορίες.

"Αν τά μέσα συντήρησης αυτά καθαυτά και σε όποιεσδήποτε συνθήκες έχουν τήν ιδιότητα να είναι κεφάλαιο δαπανημένο γιά μισθή εργασίας, τότε αυτή ή ιδιότητα «να συντηρεί τήν εργασία», το support labour (*Ricardo*: «Principles etc.», σελ. 25), γίνεται επίσης χαρακτηριστικό αυτού τού «κυκλοφοριακού» κεφαλαίου. "Αν λοιπόν τά μέσα συντήρησης δέν ήταν «κεφάλαιο», δέ θά συντηρούσαν τήν εργατική δύναμη· ενώ ό κεφαλαιακός τους χαρακτήρας δίνει σ' αυτά ακριβώς τήν ιδιότητα να συντηρούν τό κεφάλαιο μέ ξένη εργασία.

"Αν τά μέσα συντήρησης αυτά καθαυτά είναι κυκλοφοριακό κεφάλαιο, — άφου μετατραπεί τό κεφάλαιο αυτό σε μισθή εργασίας — τότε προκύπτει ακόμα πώς τό μέγεθος τού μισθού εργασίας εξαρτάται από τή σχέση τού αριθμού τών εργατών προς τή δοσμένη μάζα τού κυκλοφοριακού κεφαλαίου, — πρόκειται γιά μία άρεστή στους οικονομολόγους θέση — ενώ στήν πραγματικότητα ή μάζα τών μέσων συντήρησης, πού αποσύρει ό εργάτης από τήν αγορά, και ή μάζα τών μέσων συντήρησης, πού διαθέτει ό κεφαλαιοκράτης γιά δική του κατανάλωση, εξαρτιούνται από τή σχέση τής υπεραξίας προς τήν τιμή τής εργασίας.

Ό Ρικάρντο, όπως και ό Μπάρτον^{29α}, συγγέει παντού τή σχέση τού μεταβλητού κεφαλαίου προς τό σταθερό μέ τή σχέση τού κυκλοφοριακού κεφαλαίου προς τό πάγιο. Θά δούμε άργότερα, πώς αυτό νοθεύει τήν έρευνά του γιά τό ποσοστό τού κέρδους.

Ό Ρικάρντο ταυτίζει ακόμα τή διαφορά πού υπάρχει ανάμεσα στο πάγιο και στο κυκλοφοριακό κεφάλαιο μέ τίς διαφορές πού προκύπτουν κατά τήν περιστροφή από αίτίες διαφορετικές από τήν πύ πάνω διαφορά: «Πρέπει ακόμα να παρατηρήσουμε πώς τό κυκλοφο-

ριακό κεφάλαιο μπορεί να κυκλοφορεί ή να επιστρέφει κατά πολύ άνισα χρονικά διαστήματα σ' αυτόν πού τό χρησιμοποιεί. Τό στάρι πού αγοράζει ό παχτωτής γιά να τό σπείρει είναι πάγιο κεφάλαιο, αν συγκριθεί μέ τό στάρι πού αγοράζει ό άρτοποιός γιά να τό μετατρέψει σε ψωμί. Ό πρώτος τό αφήνει στή γή και μπορεί να τό ξαναπάρει μόνο ύστερα από ένα χρόνο· ό δεύτερος μπορεί να τό δώσει να τό αλέσουν και να τό πουλήσει ύστερα σαν ψωμί στους πελάτες του, έτσι πού μέσα σε μία εβδομάδα έχει πάλι ελεύθερο τό κεφάλαιό του γιά να ξαναχίσει μ' αυτό τήν ίδια ή όποιαδήποτε άλλη επιχείρηση»³⁰.

Τό χαρακτηριστικό εδώ είναι πώς τό στάρι, μόνο πού χρησιμεύει σαν σπόρος, δηλ. όχι σαν μέσο συντήρησης αλλά σαν πρώτη ύλη, είναι, πρώτο, κυκλοφοριακό κεφάλαιο, γιατί αυτό καθαυτό είναι μέσο συντήρησης, και, δεύτερο, είναι πάγιο κεφάλαιο, γιατί ή επαναροή του εκτείνεται σ' ένα όλόκληρο χρόνο. Όμως δέν είναι μόνο ή βραδύτερη ή ή ταχύτερη επαναροή του πού μετατρέπει ένα μέσο παραγωγής σε πάγιο κεφάλαιο, αλλά ό καθορισμένος τρόπος πού δίνει τήν αξία του στο προϊόν.

Η σύγχυση πού προκάλεσε ό Α. Σμιθ όδήγησε στα παρακάτω αποτελέσματα:

1. Η διαφορά ανάμεσα στο πάγιο και στο ρευστό κεφάλαιο συγγέεται μέ τή διαφορά ανάμεσα στο παραγωγικό και στο έμπορευματοικό κεφάλαιο. Έτσι λχ. ή ίδια μηχανή είναι κυκλοφοριακό κεφάλαιο, όταν βρίσκεται σαν έμπόρευμα στήν αγορά, και πάγιο, όταν είναι ένσωματωμένη στο προτσές τής παραγωγής. Έδώ όμως είναι απολύτως άκατανόητο, γιατί ένα καθορισμένο είδος κεφαλαίου πρέπει να είναι περισσότερο πάγιο ή περισσότερο κυκλοφοριακό από ένα άλλο.

2. Κάθε κυκλοφοριακό κεφάλαιο ταυτίζεται μέ τό κεφάλαιο πού δαπανήθηκε ή πού πρόκειται να δαπανηθεί γιά μισθή εργασίας. Αυτό κάνουν λχ. ό Τζ. Στ. Μίλλ και άλλοι.

3. Η διαφορά ανάμεσα στο μεταβλητό και στο σταθερό κεφάλαιο, πού ήδη ό Μπάρτον, ό Ρικάρντο και άλλοι τή συγγέουν μέ τή διαφορά κυκλοφοριακού και πάγιου κεφαλαίου, ανάγεται τελικά όλότελα σε τούτη, όπως τό κάνει λχ. ό Ράμσαιη, γιά τόν όποιο όλα τά μέσα παραγωγής, οι πρώτες ύλες κλπ., καθώς και τά μέσα εργασίας

³⁰ «It is also to be observed that the circulating capital may circulate, or be returned to its employer, in very unequal times. The wheat bought by a farmer to sow is comparatively a fixed capital to the wheat purchased by a baker to make into loaves. The one leaves it in the ground, and can obtain no return for a year; the other can get it ground into flour, sell it as bread to his customers, and have his capital free, to renew the same, or commence any other employment in a week» (*Ricardo*: «Principles etc.» σελ. 26 — 27).

^{29α} «Observations on the Circumstances which influence the Condition of the Labouring Classes of Society», London 1817. Ένα σχετικό χωρίο αναφέρεται στο Βιβλίο I, σελ. 654, υποσημείωση 79.

είναι πάγιο κεφάλαιο και μόνο τό κεφάλαιο πού έχει δαπανηθεί για μισθό εργασίας είναι κυκλοφοριακό κεφάλαιο. Έπειδή όμως ή αναγωγή γίνεται μ' αυτή τή μορφή δέν αντιλαμβάνονται τήν πραγματική διαφορά ανάμεσα στο σταθερό και στο μεταβλητό κεφάλαιο.

4. Στούς νεότατους άγγλους, και ιδίως στούς σκώτους οικονομολόγους, πού όλα τά ξετάζουν από τήν άνείπωτα στενοκέφαλη άποψη του τραπεζικοῦ υπαλλήλου, όπως οί Μάκ Λήντ, Πάτερσον και άλλοι, ή διαφορά πάγιου και κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου μετατρέπεται σε διαφορά money at call και money not at call (κατατεθειμένο χρήμα, πού μπορεί ν' αποσυρθεῖ χωρίς προειδοποίηση ή μόνο ύστερα από προειδοποίηση).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΩΔΕΚΑΤΟ

Η ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

*Ας πάρουμε δυό κλάδους παραγωγής με ίση εργάσιμη ήμέρα, άς ποῦμε με δεκάωρο προτσές εργασίας, λχ. τή βαμβακονηματουργία και τήν κατασκευή άτμομηχανών σιδηροδρόμου. Στόν ένα κλάδο παράγεται κάθε μέρα, κάθε εβδομάδα, μιά ορισμένη ποσότητα έτοιμου προϊόντος, βαμβακερό νήμα· στόν άλλο πρέπει τό προτσές εργασίας νά επαναλαμβάνεται ίσως επί τρεις μήνες, για νά κατασκευαστεῖ ένα έτοιμο προϊόν, μιά άτμομηχανή σιδηροδρόμου. Στήν πρώτη περίπτωση τό προϊόν είναι διαιρετό από τή φύση του, και κάθε μέρα ή κάθε εβδομάδα ξαναρχίζει ή ίδια εργασία. Στήν άλλη περίπτωση τό προτσές εργασίας είναι συνεχές, περιλαμβάνει ένα μεγάλο σχετικά αριθμό ημερήσιων προτσές εργασίας, πού στή σύνδεσή τους, στή συνέχεια των πράξεών τους δίνουν ένα έτοιμο προϊόν μόνο ύστερα από μεγάλο σχετικά χρονικό διάστημα. Μόλο πού κι έδω είναι ίδια ή διάρκεια του καθημερινού προτσές εργασίας, υπάρχει ωστόσο πολύ σημαντική διαφορά στή διάρκεια τής πράξης τής παραγωγής, δηλ. στή συνολική διάρκεια των επαναλαμβαινόμενων προτσές εργασίας, πού απαιτούνται για νά δόσουν έτοιμο τό προϊόν, για νά τό στείλουν σάν έμπόρευμα στήν αγορά, έπομένως, για νά τό μετατρέψουν από παραγωγικό σε έμπορευματικό κεφάλαιο. *Αρα δέν έχει καμιά δουλιά έδω ή διαφορά ανάμεσα σε πάγιο και κυκλοφοριακό κεφάλαιο. Η διαφορά πού αναφέραμε θά υπήρχε ακόμα και στήν περίπτωση πού και στούς δυό κλάδους παραγωγής χρησιμοποιούνταν ακριβώς οί ίδιες αναλογίες πάγιου και κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου.

Οί διαφορές αυτές στή διάρκεια τής πράξης τής παραγωγής υπάρχουν όχι μόνο ανάμεσα στίς διάφορες σφαίρες παραγωγής, αλλά και μέσα στα πλαίσια τής ίδιας σφαίρας παραγωγής, άνάλογα με τίς διαστάσεις του προϊόντος πού πρέπει νά παραδοθεῖ. Μιά συνηθισμένη κατοικία χτίζεται σε συντομότερο χρονικό διάστημα, απ' ό,τι ένα σχετικά μεγάλο εργοστάσιο, και γιαυτό απαιτεῖ μικρότερο αριθμό συνεχών προτσές εργασίας. *Αν ή κατασκευή μιάς άτμομηχανής σιδηροδρόμου βαστάει τρεις μήνες, ή ναυπήγηση ενός θωρηκτοῦ βαστάει ένα ή περισσότερα χρόνια. Η παραγωγή σιτηρών απαιτεῖ σχεδόν ένα χρόνο, ή παραγωγή κεραιφύλων ζών κάμπουσα χρόνια και ή παραγωγή ξύλου μπορεί ν' αγκαλιάσει μιά περίοδο από 12 ως 100 χρό-

νια· ένας άγροτικός δρόμος κατασκευάζεται ίσως μέσα σέ μερικούς μήνες, ενώ ή κατασκευή μιᾶς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς απαιτεῖ χρόνια· ένα συνθηθισμένο χαλί κατασκευάζεται ίσως σέ μιάν εβδομάδα, ενώ ένα γκομπιλέν θέλει χρόνια κλπ. Έτσι, οἱ διαφορές στή διάρκεια τῆς πράξης τῆς παραγωγῆς παρουσιάζουν ἀπειρη ποικιλία.

Ἡ διαφορά στή διάρκεια τῆς πράξης τῆς παραγωγῆς πρέπει μέ ἴση δαπάνη κεφαλαίου νά προκαλέσει ὁλοφάνερα μιᾶ διαφορά στήν ταχύτητα τῆς περιστροφῆς, δηλ. στά χρονικά διαστήματα πού γιά τή διάρκειά τους ἔχει προκαταβληθεῖ ένα δοσμένο κεφάλαιο. Ὡς ὑποθέσουμε πώς τό μηχανοκίνητο νηματουργεῖο καί τό ἐργοστάσιο κατασκευῆς ἀτμομηχανῶν σιδηροδρόμου χρησιμοποιοῦν ἰσομεγέθη κεφάλαια, πώς ὁ χωρισμός σέ σταθερό καί μεταβλητό κεφάλαιο εἶναι ἴδιος, τό ἴδιο καί ὁ χωρισμός σέ πάγια καί ρευστά συστατικά τοῦ κεφαλαίου, τέλος, ὥς ὑποθέσουμε πώς ἡ ἐργάσιμη ἡμέρα εἶναι ἴση καί πώς εἶναι ἴδια ἡ διáιρεσή της σέ ἀναγκαῖα ἐργασία καί ὑπερεργασία. Ἀκόμα γιά νά παραμερίσουμε ὅλα τά περιστατικά πού προκύπτουν ἀπό τό προτσές τῆς κυκλοφορίας καί πού στήν περίπτωση αὐτή εἶναι ἐξωτερικά, ὥς παραδεχοῦμε πώς καί τά δύο, τό νῆμα καί ἡ ἀτμομηχανή σιδηροδρόμου, παράγονται ἐπὶ παραγγελία καί πληρώνονται κατὰ τήν παράδοση τοῦ ἔτοιμου προϊόντος. Στό τέλος τῆς ἐβδομάδας, παραδίνοντας τό ἔτοιμο νῆμα, ὁ νηματουργός ἐργοστασιάρχης εἰσπράττει τό δαπανημένο κυκλοφοριακό κεφάλαιο (δέν παίρνουμε ἐδῶ ὑπόψη τήν ὑπεραξία), καθῶς καί τή φθορά τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού ἐμπεριέχεται στήν ἀξία τοῦ νήματος. Μπορεῖ λοιπόν μέ τό ἴδιο κεφάλαιο νά ἐπαναλάβει καί πάλι τήν ἴδια κύκληση. Τό κεφάλαιο αὐτό ἔχει ἐπιτελέσει τήν περιστροφή του. Ἀντίθετα, ὁ ἐργοστασιάρχης ἀτμομηχανῶν σιδηροδρόμου εἶναι ὑποχρεωμένος ἐπὶ τρεῖς μήνες νά δαπανᾷ βδομάδα μέ τή βδομάδα διαρκῶς καινούργιο κεφάλαιο σέ μισθό ἐργασίας καί πρώτες ὕλες, καί μόνο ὕστερα ἀπό τρεῖς μήνες, ὕστερα ἀπό τήν παράδοση τῆς ἀτμομηχανῆς, τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο πού ἔχει δαπανηθεῖ λίγο-λίγο στό χρονικό αὐτό διάστημα στήν ἴδια πράξη παραγωγῆς, γιά τήν κατασκευή τοῦ ἴδιου ἐμπορεύματος, ξαναβρίσκεται μέ μορφή πού μπορεῖ ν' ἀρχίσει πάλι τήν κύκλωσή του· ἐπίσης μόλις τώρα ἀναπληρώνεται ἡ φθορά τῶν μηχανῶν του στοὺς τρεῖς αὐτοὺς μήνες. Ἡ δαπάνη τοῦ ἐνός εἶναι ἡ δαπάνη γιά μιᾶ ἐβδομάδα, ἡ δαπάνη τοῦ ἄλλου εἶναι ἡ βδομαδιακὴ δαπάνη, πολλαπλασιασμένη ἐπὶ 12. Μέ ἴσους τοὺς ἄλλους ὁρους, πρέπει ὁ ένας νάχει στή διάθεσή του δώδεκα φορές περισσότερο κυκλοφοριακό κεφάλαιο ἀπὸ τὸν ἄλλο.

Τό γεγονός ὅτι τά κεφάλαια πού προκαταβάλλονται κάθε εβδομάδα εἶναι ἴσα δέν ἔχει ὥστόσο ἐδῶ καμιά σημασία. Ὅποιο κι ἂν εἶναι τό μέγεθος τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, τή μιᾶ φορά προκαταβάλλεται μόνο γιά μιᾶ ἐβδομάδα, τήν ἄλλη γιά δώδεκα ἐβδομάδες καί, μόνο ἀφοῦ περάσουν αὐτά τά χρονικά διαστήματα, μποροῦν νά ξαναχρησιμοποιηθοῦν γιά ἐπιχείρηση, γιά νά ἐπαναληφθεῖ ν' αὐτά ἡ ἴδια ἐπιχείρηση ἢ γιά ν' ἀρχίσει μιᾶ ἄλλη.

Ἡ διαφορά στήν ταχύτητα τῆς περιστροφῆς, δηλ. τοῦ χρονικοῦ

διαστήματος, γιά τό ὁποῖο πρέπει νά προκαταβληθεῖ τό κάθε κεφάλαιο καί πού πρὶν τήν πάροδό του ἡ ἴδια κεφαλαιακή ἀξία δέν μπορεῖ νά ξαναχρησιμοποιεῖται γιά ένα καινούργιο προτσές ἐργασίας ἢ ἀξιοποίησης, πηγάζει ἐδῶ ἀπὸ τά παρακάτω:

Ὡς ὑποθέσουμε πώς ἡ κατασκευή μιᾶς ἀτμομηχανῆς σιδηροδρόμου ἢ μιᾶς ὁποιασδήποτε ἄλλης μηχανῆς απαιτεῖ 100 ἡμέρες ἐργασίας. Γιά τοὺς ἐργάτες πού ἀπασχολοῦνται στό νηματουργεῖο ἢ στίς μηχανοκατασκευές οἱ 100 αὐτές ἡμέρες ἐργασίας ἀποτελοῦν ένα ἐξίσου μή συνεχές (diskrete) μέγεθος, πού, σύμφωνα μέ τήν ὑπόθεσή μας, ἀποτελεῖται ἀπὸ 100 διαδοχικά, χωριστά δεκάωρα προτσές ἐργασίας. Γιά τό προϊόν — τή μηχανή — ὅμως οἱ 100 ἡμέρες ἐργασίας ἀποτελοῦν ένα συνεχές μέγεθος, μιᾶν ἐργάσιμη ἡμέρα 1000 ὥρῶν ἐργασίας, μιᾶ μόνη συνεχόμενη πράξη παραγωγῆς. Τήν τέτια ἐργάσιμη ἡμέρα, πού ἀποτελεῖται ἀπὸ τή διαδοχὴ λίγο-πολύ πολυάριθμων συνεχόμενων ἐργασιῶν ἡμερῶν, τήν ὀνομάζω *περίοδο ἐργασίας*. Ὅταν μιλάμε γιά τήν ἐργάσιμη ἡμέρα, ἐννοοῦμε τό μέγεθος τοῦ χρόνου ἐργασίας πού στή διάρκειά του ὁ ἐργάτης εἶναι ὑποχρεωμένος νά ἑοδεύει καθημερινά τήν ἐργατικὴ του δύναμη, νά ἐργάζεται καθημερινά. Ὅταν ἀντίθετα μιλάμε γιά τήν περίοδο ἐργασίας, ἐννοοῦμε τὸν ἀριθμὸ τῶν συνεχόμενων ἡμερῶν ἐργασίας πού απαιτοῦνται σ' ἕναν συγκεκριμένο κλάδο παραγωγῆς γιά νά παραχθεῖ ένα ἔτοιμο προϊόν. Τό προϊόν κάθε ἐργάσιμης ἡμέρας εἶναι ἐδῶ ένα μερικὸ μόνο προϊόν, πού μέρα μέ τή μέρα φτιάχνεται καί πού μόνο στό τέλος τῆς μεγαλύτερης ἢ μικρότερης περιόδου τοῦ χρόνου ἐργασίας ἀποχτᾷ τήν ἔτοιμή του μορφή, γίνεται ἔτοιμη ἀξία χρήσης.

Γιαντό οἱ διακοπές, οἱ διαταραχές τοῦ κοινωνικοῦ προτσές παραγωγῆς, λχ. ἐξαιτίας κρίσεων, ἐπενεργοῦν πολύ διαφορετικά στά προϊόντα ἐργασίας πού εἶναι ἀπὸ τή φύση τους διαίρετά καί στά προϊόντα πού γιά τήν παραγωγή τους ἀπαιτοῦν μιᾶ σχετικὰ μεγάλη, συνεχόμενη περίοδο. Τή σημερινή παραγωγή μιᾶς καθορισμένης μάζας νήματος, κάρβουνου κλπ. δέν τήν ἀκολουθεῖ αὔριο μιᾶ καινούργια παραγωγή νήματος, κάρβουνου κλπ. Δέ συμβαίνει ὅμως τό ἴδιο ὅταν πρόκειται γιά καράβια, χτίρια, σιδηροδρομικὲς γραμμὲς κλπ. Ἐδῶ δέν διακόπτεται μόνο ἡ ἐργασία, διακόπτεται καί μιᾶ συνεχόμενη πράξη παραγωγῆς. Ἄν τό ἐργο δέν συνεχιστεῖ, θά ἔχουν ἑοδεῖται ἀνάφελα ἡ ἐργασία καί τά μέσα παραγωγῆς πού καταναλώθηκαν κιόλας στήν παραγωγή του. Ἀκόμα κι ὅταν ἐπαναληφθεῖ ἀργότερα ἡ ἐργασία, θάχει ὁπωσδήποτε ἐπέλθει στό μεταξύ κάποια βλάβη.

Σ' ὅλη τή διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας σωρεῖται κατὰ στρώματα τό μέρος τῆς ἀξίας, πού τό πάγιο κεφάλαιο παραχωρεῖ κάθε μέρα στό προϊόν ὥσπον νά ὀρμιάσει. Καί δῶ φαίνεται ταυτόχρονα ἡ πραγματικὴ σημασία τῆς διαφορᾶς πάγιου καί κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου. Τό πάγιο κεφάλαιο ἔχει προκαταβληθεῖ στό προτσές τῆς παραγωγῆς γιά σχετικὰ μεγάλο χρονικό διάστημα καί δέ χρειάζεται ν' ἀνανεωθεῖ πρὶν περάσει αὐτό τό διάστημα, πού ἴσως νά περιλαβαίνει πολλά χρόνια. Ἄν τώρα ἡ ἀτμομηχανή παραχωρεῖ κάθε μέρα τήν ἀξία της τμη-

ματικά στο νήμα, πού είναι τό προϊόν ενός μή συνεχούς προτσές εργασίας, ή επί τρείς μήνες σέ μία ατμομηχανή σιδηροδρόμου, πού είναι τό προϊόν μιᾶς συνεχούς πράξης παραγωγῆς, δέν ἀλλάζει καθόλου τή δαπάνη τοῦ κεφαλαίου, τοῦ ἀπαραίτητου γιά τήν ἀγορά τῆς ατμομηχανῆς. Στή μία περίπτωση ἡ ἀξία τῆς ἐπαναρέει κατά μικρές δόσεις, λχ. κάθε ἐβδομάδα, στήν ἄλλη κατά μεγαλύτερες μάζες, λχ. κάθε τρείς μήνες. Καί στίς δύο περιπτώσεις ὅμως ἡ ἀνανέωση τῆς ατμομηχανῆς γίνεται ἴσως μόνο ὕστερα ἀπό 20 χρόνια. Ἐφόσον ἡ κάθε ξεχωριστή περίοδος, πού στή διάρκειά της ἡ ἀξία τῆς ατμομηχανῆς ἐπαναρέει τμηματικά μέ τήν πούληση τοῦ προϊόντος, εἶναι μικρότερη ἀπό τήν περίοδο τῆς δικῆς της ὑπαρξῆς, ἡ ἴδια ατμομηχανή ἐξακολουθεῖ νά λειτουργεῖ στό προτσές παραγωγῆς κατά τή διάρκεια πολλῶν περιόδων εργασίας.

Διαφορετικά ἔχει τό ζήτημα μέ τά κυκλοφοριακά συστατικά τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου. Ἡ ἐργατική δύναμη πού ἔχει ἀγοραστεῖ γιά τούτη τήν ἐβδομάδα ἔχει ξοδευεῖ στή διάρκεια τούτης τῆς ἐβδομάδας κι ἔχει ἀντικειμενοποιηθεῖ στό προϊόν. Πῶς εἶναι νά πληρωθεῖ στό τέλος τούτης τῆς ἐβδομάδας. Κι αὐτή ἡ δαπάνη κεφαλαίου γιά ἐργατική δύναμη ἐπαναλαμβάνεται κάθε ἐβδομάδα κατά τή διάρκεια τῶν τριῶν μηνῶν, χωρίς ἡ δαπάνη αὐτοῦ τοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου τῇ μιά ἐβδομάδα ν' ἀπαλλάσσει τόν κεφαλαιοκράτη ἀπό τήν ὑποχρέωση νά ξαναγοράσει τήν ἐργασία τήν ἐπόμενη ἐβδομάδα. Πρέπει κάθε ἐβδομάδα νά ξοδεύεται καινούργιο, πρόσθετο κεφάλαιο γιά τήν πληρωμή τῆς ἐργατικῆς δύναμης καί, ἂν δέν πάρουμε καθόλου ὑπόψη τίς πιστωτικές σχέσεις, πρέπει ὁ κεφαλαιοκράτης νά εἶναι σέ θέση νά διαθέτει μισθοῦς ἐργασίας γιά τρείς μήνες, μόλο πού τούς πληρώνει μόνο κατά βδομαδιάτικες δόσεις. Τό ἴδιο γίνεται καί μέ τό ἄλλο μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου, δηλ. μέ τίς πρώτες καί τίς βοηθητικές ὕλες. Ἐνα στρώμα ἐργασίας ὕστερα ἀπό τ' ἄλλο ἐναποτίθεται στό προϊόν. Κατά τή διάρκεια τοῦ προτσές ἐργασίας μεταβιβάζεται συνεχῶς στό προϊόν ὄχι μόνο ἡ ἀξία τῆς ξοδεμένης ἐργατικῆς δύναμης, ἀλλά καί ὑπεραξία, ὅμως μεταβιβάζεται σέ ἕνα ἀνέτοιμο προϊόν, πού δέν ἔχει ἀκόμα πάρει τή μορφή τοῦ ἔτοιμου ἐμπορεύματος, πού ἐπομένως δέν εἶναι ἀκόμα κατάλληλο γιά κυκλοφορία. Τό ἴδιο ἰσχύει καί γιά τήν κεφαλαιακή ἀξία πού μεταβιβάζεται κατά στρώματα στό προϊόν ἀπό τίς πρώτες καί τίς βοηθητικές ὕλες.

Ἀνάλογα μέ τή μεγαλύτερη ἢ μικρότερη διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας, πού ἀπαιτεῖ ἡ εἰδική φύση τοῦ παραγόμενου προϊόντος ἢ τοῦ ἐπιδιωκόμενου ὠφέλιμου ἀποτελέσματος γιά τήν παραγωγή τους, χρειάζεται διαρκῆς, πρόσθετη δαπάνη κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου (μισθοῦς ἐργασίας, πρώτες καί βοηθητικές ὕλες), ἀπό τό ὁποῖο κανένα μέρος δέ βρίσκεται μέ μία κατάλληλη γιά κυκλοφορία μορφή, ἔτσι πού νά μπορεῖ νά χρησιμεύσει γιά τήν ἐπανάληψη τῆς ἴδιας ἐπιχείρησης· ἀντίθετα, κάθε μέρος, σάν συστατικό τοῦ δημιουργούμενου προϊόντος, καθιλώνεται διαδοχικά στή σφαῖρα τῆς παραγωγῆς, δένεται μέ τή μορφή παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ὁ χρόνος τῆς περιστροφῆς ὅμως εἶναι ἴσος μέ

τό ἄθροισμα τοῦ χρόνου παραγωγῆς καί τοῦ χρόνου κυκλοφορίας τοῦ κεφαλαίου. Ἔτσι, ἡ παράταση τοῦ χρόνου παραγωγῆς μειώνει τήν ταχύτητα περιστροφῆς, ἀκριβῶς ὅπως τή μειώνει καί ἡ παράταση τοῦ χρόνου κυκλοφορίας. Στήν προκείμενη ὅμως περίπτωση πρέπει νά σημειώσουμε δύο πράγματα.

Πρῶτο: τήν παρατεταμένη παραμονή στή σφαῖρα τῆς παραγωγῆς. Λογυῶν, τό κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβληθεῖ τήν πρώτη ἐβδομάδα γιά ἐργασία, πρώτες ὕλες κλπ., καθῶς καί τά μέρη τῆς ἀξίας πού ἔχουν μεταβιβασθεῖ στό προϊόν ἀπό τό πάγιο κεφάλαιο, μένουν δεμένα στή σφαῖρα τῆς παραγωγῆς γιά ὅλη τή διάρκεια τῶν τριῶν μηνῶν, καί δέν μποροῦν νά μποῦν στήν κυκλοφορία σάν ἐμπόρευμα, γιατί εἶναι ἐνσωματωμένα σ' ἕνα μόλις δημιουργούμενο, ἀνέτοιμο ἀκόμα προϊόν.

Δεύτερο: ἐπειδή ἡ περίοδος ἐργασίας πού εἶναι ἀναγκαῖα γιά τήν πράξη τῆς παραγωγῆς βασταίει τρείς μήνες καί στήν πραγματικότητα ἀποτελεῖ ἀπλῶς ἕνα συνεχόμενο προτσές ἐργασίας, πρέπει διαρκῶς νά προστίθεται κάθε ἐβδομάδα μιά καινούργια δόση κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου στίς προηγούμενες. Ἐπομένως, μαζί μέ τή διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας αὐξάνει ἡ μάζα τοῦ διαδοχικά προκαταβαλλόμενου πρόσθετου κεφαλαίου.

Ὑποθέσαμε πῶς καί στό νηματοργεῖο καί στό ἐργοστάσιο παραγωγῆς μηχανῶν ἔχουν τοποθετηθεῖ ἰσομεγέθη κεφάλαια, πῶς τά κεφάλαια αὐτά χωρίζονται σέ ἴσες ἀναλογίες σέ σταθερό καί μεταβλητό κεφάλαιο, τό ἴδιο ἐπίσης σέ πάγιο καί κυκλοφοριακό κεφάλαιο, πῶς οἱ ἐργασίμες ἡμέρες εἶναι ἴσες, μέ δύο λόγια, πῶς ὅλοι οἱ ὅροι εἶναι ἴδιοι, ἐκτός ἀπό τή διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας. Τήν πρώτη ἐβδομάδα ἡ δαπάνη εἶναι ἴση καί γιά τά δύο ἐργοστάσια, τό προϊόν ὅμως τοῦ νηματοργεῖο μπορεῖ νά πωληθεῖ καί μέ τό ἀντίτιμο ν' ἀγοραστοῦν καινούργια ἐργατική δύναμη, καινούργιες πρώτες ὕλες κλπ., μέ δύο λόγια, νά συνεχιστεῖ ἡ παραγωγή στήν ἴδια κλίμακα. Ὁ ἐργοστασιάρχης μηχανῶν, ἀντίθετα, μόνο ὕστερα ἀπό τρείς μήνες, ἅμα ὁλοκληρώσει τήν κατασκευή τοῦ προϊόντος του, μπορεῖ τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο πού ἔχει δαπανήσει στίς πρώτες ἐβδομάδες νά τό ξαναμετατρέψει σέ χρήμα καί ν' ἀρχίσει νέα ἐπιχείρηση μ' αὐτό. Ἔχουμε δηλ., πρῶτο, διαφορὰ στήν ἐπαναρροή τοῦ ἴδιου δαπανημένου ποσοῦ κεφαλαίου. Δεύτερο ὅμως: κατά τή διάρκεια τῶν τριῶν μηνῶν ἔχει χρησιμοποιηθεῖ στό νηματοργεῖο καί στό ἐργοστάσιο κατασκευῆς μηχανῶν παραγωγικό κεφάλαιο ἴσου μεγέθους, μέ τό μέγεθος τῆς δαπάνης κεφαλαίου εἶναι τελειῶς διαφορετικό γιά τό νηματοργεῖο καί γιά τόν ἐργοστασιάρχη μηχανῶν, ἐπειδή στή μιά περίπτωση τό ἴδιό κεφάλαιο ἀνανεώνεται γρήγορα καί γιαντό μπορεῖ τήν ἴδια ἐπιχείρηση νά τήν ἐπαναλάβει ἀπό τήν ἀρχή· στήν ἄλλη ἀνανεώνεται σχετικά μόνο ἀργά καί γιαντό ὥσπου νάρθει ἡ στιγμή τῆς ἀνανέωσής του πρέπει διαρκῶς νά προστίθενται καινούργια ποσά κεφαλαίου στά παλιά. Διαφορετικές εἶναι λοιπόν τόσο ἡ προθεσμία ἀνανέωσης ὁριζόμενων δόσεων τοῦ κεφαλαίου, δηλ. ἡ διάρκεια τοῦ χρόνου προκαταβολῆς, ὅσο καί ἡ μάζα τοῦ κεφαλαίου (παρά τό γεγονός ὅτι εἶναι ἴδιο τό κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται κάθε μέρα ἢ κάθε

έβδομάδα) πού πρέπει νά προκαταβληθεῖ ἀνάλογα μέ τή διάρκεια τοῦ προτοσῆς ἐργασίας. Τό γεγονός αὐτό πρέπει νά σημειωθεῖ, ἐπειδή ἡ διάρκεια τῆς προκαταβολῆς μπορεῖ ν' αὐξάνει, ὅπως γίνεται στίς περιπτώσεις πού θά ἐξετάσουμε στό ἐπόμενο κεφάλαιο, χωρίς γιά τό λόγο αὐτό ν' αὐξάνει ἀνάλογα μέ τή διάρκεια αὐτή καί ἡ μάζα τοῦ κεφαλαίου πού πρέπει νά προκαταβληθεῖ. Τό κεφάλαιο πρέπει νά προκαταβληθεῖ γιά μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, καί ἕνα μεγαλύτερο ποσό κεφαλαίου εἶναι δεμένο μέ τή μορφή παραγωγικοῦ κεφαλαίου.

Στίς λιγότερο ἀναπτυγμένες βαθμίδες τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς οἱ ἐπιχειρήσεις πού ἀπαιτοῦν μακρόχρονη περίοδο ἐργασίας καί ἐπομένως μεγάλη δαπάνη κεφαλαίου γιά μεγάλο χρονικό διάστημα — ἰδίως ὅταν δέν μποροῦν νά γίνουν παρά μόνο σέ μεγάλη κλίμακα — εἶτε δέ διεξάγονται καθόλου κεφαλαιοκρατικά, ὅπως λχ. οἱ δρόμοι, οἱ διώρυγες κλπ. πού γίνονται μέ ἔξοδα τῶν δήμων, τῶν κοινοτήτων καί τοῦ κράτους (σέ παλαιότερες ἐποχές συνήθως μέ ἀναγκαστική ἐργασία, ὅσον ἀφορᾷ τήν ἀπαιτούμενη ἐργατική δύναμη). Εἶτε, ὅταν πρόκειται γιά προϊόντα, πού ἡ παραγωγή τους ἀπαιτεῖ σχετικά μεγάλη περίοδο ἐργασίας, παράγονται μόνο κατά ἕνα ἐλάχιστο μέρος μέ τήν παρουσία τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαιοκράτη. Λογунχάρη κατά τήν ἀνέγερση κατοικιῶν ὁ ἰδιώτης, γιά τόν ὁποῖο χτίζεται τό σπίτι, πληρώνει κατά δόσεις προκαταβολές στόν ἐργολάβο οἰκοδομῶν. Δηλαδή στήν πραγματικότητα πληρώνει τό σπίτι τμηματικά, στό μέτρο πού προχωρεῖ τό προτοσῆς τῆς παραγωγῆς του. Ἀντίθετα, στήν ἐποχή τοῦ ἀναπτυγμένου καπιταλισμοῦ, ὅπου ἀπό τή μιᾶ εἶναι συγκεντρωμένα κατά μάζες κεφάλαια στά χέρια ἀτόμων καί ἀπό τήν ἄλλη δίπλα στόν ἀτομικό κεφαλαιοκράτη ἐμφανίζεται ὁ συνεταιρισμένος κεφαλαιοκράτης (μετοχικές ἐταιρίες), καί ὅπου ταυτόχρονα εἶναι ἀναπτυγμένο τό πιστωτικό σύστημα, ἕνας κεφαλαιοκράτης ἐργολάβος οἰκοδομῶν μόνο σάν ἐξαιρεση χτίζει ἀκόμα ἐπὶ παραγγελία γιά ἀτομικούς ἰδιώτες. Ἐπάγγελμά του εἶναι νά χτίζει σειρές ὁλόκληρες ἀπό σπίτια ἢ καί ὁλόκληρες συνοικίες πόλεων γιά τήν ἀγορά, ἀκριβῶς ὅπως ἐπάγγελμα ἄλλων ἀτομικῶν κεφαλαιοκρατῶν εἶναι νά κατασκευάζουν ἐπὶ συμβάσει σιδηροδρομικές γραμμές.

Ἀπό τήν κατάθεση ἑνὸς ἐργολάβου οἰκοδομῶν στήν Ἐπιτροπὴ τοῦ 1857 γιά τίς τράπεζες μαθαίνουμε τί ἀνατροπὴ ἐπέφερε ἡ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγὴ στήν ἀνέγερση σπιτιῶν στό Λονδίνο. Τότε πού ἦταν νέος, λέει, τὰ σπίτια χτίζονταν συνήθως ἐπὶ παραγγελία καί τό ποσό πληρωνόταν στόν ἐργολάβο σέ δόσεις κάθε φορὰ πού συμπληρώνονταν ὁρισμένα στάδια τῆς οἰκοδομῆς. Γιά λόγους κερδοσκοπίας ἔχτιζαν λίγα. Οἱ ἐργολάβοι ἔχτιζαν κυρίως μόνο καί μόνο γιά ν' ἀπασχολοῦν ταχτικά τοὺς ἐργάτες τους καί ἔτσι νά τοὺς κρατοῦν. Στά τελευταία 40 χρόνια ὅλα αὐτὰ ἄλλαξαν. Μόνο πολύ λίγα σπίτια χτίζονται ἐπὶ παραγγελία. Ὅποιος χρειάζεται καινούργιο σπίτι, διαλέγει ἕνα ἀπό τὰ σπίτια πού χτίστηκαν ἢ πού χτίζονται γιά λόγους κερδοσκοπίας. Ὁ ἐργολάβος δέν ἐργάζεται πιά γιά τόν πελάτη, ἀλλὰ γιά τήν ἀγορά· ὅπως καί κάθε ἄλλος βιομήχανος, εἶναι κι αὐτός ὑποχρεωμένος νάχει ἔτοιμα ἐμπορεύματα στήν ἀγορά. Ἐνῶ παλιότερα

ἕνας ἐργολάβος ἴσως νά εἶχε ταυτόχρονα ὑπὸ κατασκευὴ γιά λόγους κερδοσκοπίας τρία ἢ τέσσερα σπίτια, τώρα εἶναι ὑποχρεωμένος ν' ἀγοράσει (δηλ., γιά νά ἐκφραστοῦμε ὅπως ἐκφράζονται στήν ἡπειρωτικὴ Εὐρώπη, νά νοικιάσει συνήθως γιά 99 χρόνια) ἕνα ἐκτεταμένο οἰκόπεδο, νά χτίσει σ' αὐτό ὡς 100 ἢ 200 σπίτια, κι ἔτσι νά ἐπιδοθεῖ σέ μιὰ ἐπιχείρηση πού ξεπερνάει εἴκοσι ἢ πενήντα φορές τήν παρουσία του. Ὁ ἐργολάβος προμηθεύεται τὰ κεφάλαια μέ ὑποθηκεύσεις, καί τό χρήμα τίθεται στή διάθεσή του στό μέτρο πού προχωρεῖ ἡ οἰκοδόμησις τῶν διάφορων σπιτιῶν. Ἄν στό μεταξύ ξεσπάσει μιὰ κρίση, μέ συνέπεια νά σταματήσει ἡ πληρωμὴ τῶν δόσεων προκαταβολῆς, τότε ναυαγεῖ συνήθως ὅλη ἡ ἐπιχείρησις· στήν καλύτερη περίπτωση τὰ σπίτια μένουν μισοτελειωμένα, ὥσπου ναρθοῦν καλύτεροι καιροί· στή χειρότερη περίπτωση βγαίνουν στό σφυρί καί ξεπουλοῦνται μισοτιμῆς. Σήμερα δέν μπορεῖ νά προκόψει πιά κανένας ἐργολάβος χωρὶς νά χτίζει γιά λόγους κερδοσκοπίας, καί μάλιστα σέ μεγάλη κλίμακα. Τό κέρδος ἀπὸ τό ἴδιο τό χτίσιμο εἶναι ἐξαιρετικά μικρό· τό κύριο κέρδος του συνίσταται στήν ὑψωση τῆς γαιοπροσόδου, στήν ἐπιτήδεια ἐκλογὴ καί χρησιμοποίησις τοῦ οἰκοπέδου. Μ' αὐτό τόν τρόπο τῆς κερδοσκοπίας, πού προλαβαίνει τή ζήτησις σπιτιῶν, ἔχουν χτιστεῖ σχεδόν ὅλη ἡ Μπελγκράβια καί ἡ Ταϊμπώρνια, καθὼς καί οἱ ἀναριθμητές χιλιάδες βίλλες γύρω ἀπὸ τό Λονδίνο. (Περίληψις τῆς «Report from the Select Committee on Bank Acts», μέρος I, 1857, Evidence, ἐρωτήσεις ἀρ. 5413 — 5418 καί 5435 — 5436.)

Ἡ ἐκτέλεσις ἔργων πού ἀπαιτοῦν πολὺ μεγάλη περίοδο ἐργασίας καί μεγάλη κλίμακα περιέρχεται ὁλοκληρωτικά στα χέρια τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς μόνον ὅταν ἡ συγκέντρωσις τοῦ κεφαλαίου ἔχει πάρει πολὺ σημαντικές διαστάσεις καί ὅταν ἀπὸ τήν ἄλλη μερὶς ἡ ἀνάπτυξις τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος προσφέρει στόν κεφαλαιοκράτη τήν εὐκολὴν διέξοδο νά προκαταβάλλει καί ἐπομένως νά διακινδυνεύει ξένο, ἀντὶ τό δικό του κεφάλαιο. Εἶναι ὥστόσο αὐτονόητο πὼς ἡ ταχύτητα καί ὁ χρόνος περιστροφῆς δέν ἐπηρεάζονται ἀπὸ τὸ ἂν τό προκαταβλημένο στήν παραγωγή κεφάλαιο ἀνήκει ἢ ὄχι σ' αὐτόν πού τό χρησιμοποιεῖ.

Αὐτὰ πού μεγαλώνουν τό προϊόν τῆς μιᾶς ἐργασίας ἡμέρας, ὅπως ἡ συνεργασία, ὁ καταμερισμός τῆς ἐργασίας, ἡ χρησιμοποίησις μηχανῶν, συντομεύουν ἐπίσης τήν περίοδο ἐργασίας στίς συνεχόμενες πράξεις παραγωγῆς. Ἔτσι λχ. οἱ μηχανές συντομεύουν τό χρόνο πού ἀπαιτεῖται γιά τό χτίσιμο σπιτιῶν, τήν κατασκευὴ γεφυριῶν κλπ. Ἡ θερμικὴ μηχανή, ἡ ἀλωνιστικὴ μηχανή κλπ. συντομεύουν τήν περίοδο ἐργασίας πού ἀπαιτεῖται γιά νά μετατραπῇ τό ὀρεμασμένο σῆμα σέ ἔτοιμο ἐμπόρευμα. Οἱ τελειοποιήσεις τῆς ναυπηγικῆς μέ τήν αὔξησις τῆς ταχύτητας τῶν πλοίων συντομεύουν τό χρόνο περιστροφῆς τοῦ κεφαλαίου τοῦ ἐπενδυμένου στή ναυτιλία. Αὐτὲς ὅμως οἱ τελειοποιήσεις πού συντομεύουν τήν περίοδο ἐργασίας, ἐπομένως τό χρόνο γιά τόν ὁποῖο πρέπει νά προκαταβάλλεται κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο, συνδέονται

συνήθως με αύξημένη δαπάνη πάγιου κεφαλαίου. *Από τήν άλλη μεριά, η περίοδος εργασίας μπορεί να συντομευτεί σε ορισμένους κλάδους με άπλη επέκταση της συνεργασίας: λχ. η κατασκευή μιᾶς σιδηροδρομικής γραμμής επιταχύνεται όταν κινητοποιούνται μεγάλες στρατιές εργατῶν, πού καταπιάνονται με τό ἔργο ταυτόχρονα ἀπό πολλές πλευρές. *Εἰδῶ συντομεύεται ὁ χρόνος περιστροφῆς με τήν αὐξηση τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου. Πρέπει ὁ κεφαλαιοκράτης νά συνενώνει κάτω ἀπό τίς διαταγές του περισσότερα μέσα παραγωγῆς καί περισσότερη εργατική δύναμη.

*Αν λοιπόν ἡ συντόμευση τῆς περιόδου εργασίας συνδέεται συνήθως με αὐξηση τοῦ κεφαλαίου πού προκαταβάλλεται γιά τό συντομότερο χρονικό διάστημα, ἔτσι πού, ὅσο μειώνεται ὁ χρόνος προκαταβολῆς, ν' αὐξάνει ἡ μάζα τοῦ προκαταβαλλόμενου κεφαλαίου, — πρέπει ἐδῶ νά θυμίσουμε πῶς, ἄσχετα ἀπό τήν ὑπάρχουσα μάζα τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, ὅλο τό ζήτημα εἶναι νά ξέρουμε σε ποῖο βαθμό τά μέσα παραγωγῆς καί τά μέσα συντήρησης ἢ ἡ διάθεσή τους εἶναι διασπαρμένα ἢ συνενωμένα στά χέρια ἀτομικῶν κεφαλαιοκρατῶν, δηλ. τί διαστάσεις ἔχει πάρει κίβλας ἡ συγκέντρωση τῶν κεφαλαίων. Στό μέτρο πού ἡ πίστη κάνει δυνατή, επιταχύνει καί ἐντείνει τή συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου σε ἓνα χέρι, συντελεῖ στή συντόμευση τῆς περιόδου εργασίας, ἐπομένως καί τοῦ χρόνου περιστροφῆς.

Σέ κλάδους παραγωγῆς, ὅπου ἡ περίοδος εργασίας, εἴτε εἶναι συνεχῆς εἴτε διακεκομμένη, ὑπαγορεύεται ἀπό καθορισμένους φυσικούς ὁρους, τά προαναφερόμενα μέσα δέν μποροῦν νά ἐπιφέρουν καμιά συντόμευση. *Ἡ ἔκφραση: γρηγορότερη περιστροφή — δέν μπορεῖ νά χρησιμοποιηθεῖ γιά τή σοδιά τῶν σιτηρῶν, ἐπειδή εἶναι δυνατή μιά μόνο περιστροφή τό χρόνο. *Ὅσο γιά τήν κτηνοτροφία, θά ρωτήσουμε ἀπλοῦστα: πῶς μπορεῖ νά επιταχυνθεῖ ἡ περιστροφή τῶν διχρονίτικων ἢ τριχρονίτικων προβάτων καί τῶν τετραχρονίτικων καί πενταχρονίτικων βοδιῶν; (W. Walter Good: «Political, Agricultural and Commercial Fallacies», London 1866, σελ. 325.)

*Ἡ ἀνάγκη ν' ἀποχτήσουν γρηγορότερα ρευστό χρήμα (λχ. γιά νά πληρωθοῦν καθορισμένες ὑποχρεώσεις, ὅπως εἶναι οἱ φόροι, ἡ γαιοπρόσοδος κλπ.) λύνει τό πρόβλημα αὐτό ἔτσι: πούλανε λχ. καί σφάζουν τά ζῶα προτοῦ ἀκόμα φτάσουν τήν κανονική ἀπό οικονομική ἀποψη ἡλικία, πράγμα πού προκαλεῖ μεγάλη ζημιά στή γεωργία. Τό γεγονός αὐτό προκαλεῖ τελικά καί αὐξηση τῶν τιμῶν τοῦ κρέατος. «Οἱ ἄνθρωποι, πού προηγουμένα ἔτρεφαν κυρίως ζῶα γιά νά καλύπτουν μ' αὐτά τό καλοκαίρι τίς βοσκές τῶν Midland counties [μεσόγειες κομητείες] καί τό χειμῶνα — τοὺς σταύλους τῶν ἀνατολικῶν κομητειῶν... ἔχουν τόσο ξεπέσει με τίς διακυμάνσεις καί τίς πτώσεις τῶν τιμῶν τῶν σιτηρῶν, πού εἶναι εὐχαριστημένοι γιατί μποροῦν νά ἐπωφεληθοῦν ἀπό τίς ὑψηλές τιμές τοῦ βοτύρου καί τοῦ τυριοῦ. Τό βούτυρο τό φέρονουν κάθε ἐβδομάδα στήν ἀγορά γιά νά καλύπτουν τά τρέχοντα ἔξοδα: γιά τό τυρί παίρνουν προκαταβολές ἀπό κάποιον παραγοραστή, πού τό μαζεύει μόλις γίνει κατάλληλο γιά μεταφορά καί πού

φυσικά καθορίζει δικές του τιμές. Γι' αὐτό τό λόγο, καί ἐπειδή τήν ἀγροτική οἰκονομία τή διέπουν οἱ ἀρχές τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας, τά μισχάρια, πού προηγουμένα τά στέλνανε ἀπό τίς γαλακτοπαραγωγικές περιφέρειες στό Νότο γιά νά τά θρέψουν, θυσιάζονται τώρα κατά μάζες, συχνά μόλις γίνουν ὀχτώ ἢ δέκα ἡμερῶν, στά σφαγεῖα τοῦ Μπρίμινγκχαμ, τοῦ Μάντσεστερ, τοῦ Λίβερπουλ καί ἄλλων γειτονικῶν μεγαλοπόλεων. *Αν ἀντίθετα ἡ βύνη ἦταν ἀφορολόγητη, τότε θάβγαζαν ὄχι μόνο οἱ παχτωτές μεγαλύτερο κέρδος καί θά μπορούσαν ἔτσι νά κρατήσουν τά νερά τους ζῶα ὥσπου νά μεγαλώσουν καί ν' ἀποχτήσουν βάρος, μά καί ἡ βύνη θά μπορούσε στή θέση τοῦ γαλακτος νά χρησιμοποιηθεῖ γιά τή διατροφή τῶν μισχαριῶν ἀπό τοὺς ἀνθρώπους, πού δέ διατηροῦν ἀγελάδες· καί ἡ σημερινή τρομακτική ἔλλειψη νεαρῶν ζῶων... θ' ἀποφευγόταν στό μεγαλύτερό της μέρος. *Ὅταν στοὺς μικροὺς αὐτοὺς νοικοκυρεοὺς γίνεται σήμερα ἡ σύσταση νά θρέψουν τά μισχάρια, λένε: «Ξέρουμε πολὺ καλά πῶς θάξίξει τὸν κόπο νά τά θρέψουμε με γάλα, ὅμως, πρῶτο, θά ξοδεύουμε λεφτά, πράγμα πού δέν μπορούμε νά τό κάνουμε, καί, δεύτερο, θάπρεπε νά περιμένουμε πολὺ ὥσπου νά ξαναπάρουμε τά λεφτά μας, ἐνῶ με τή γαλακτοκομία τά παίρνουμε ἀμέσως πίσω» (στό ἴδιο, σελ. 12, 13).

*Αν ἡ παράταση τῆς περιστροφῆς ἔχει τέτιες συνέπειες ἀκόμα καί γιά τοὺς μικροὺς ἄγγλους παχτωτές, εἶναι εὐκόλο νά καταλάβουμε τί διαταραχές πρέπει νά προκαλεῖ στοὺς μικροαγρότες τῆς ἡπειρωτικῆς Εὐρώπης.

*Ἀνάλογα με τή διάρκεια τῆς περιόδου εργασίας, ἐπομένως καί τῆς χρονικῆς περιόδου πού εἶναι ἀπαραίτητη γιά νά ἐτοιμασθεῖ τό κατάλληλο γιά κυκλοφορία ἐμπόρευμα, σωρεύεται τό μέρος τῆς ἀξίας πού τό πάγιο κεφάλαιο μεταβιβάζει κατά στρώματα στό προϊόν καί ἐπιβραδύνεται ἡ ἐπαναροή αὐτοῦ τοῦ μέρους τῆς ἀξίας. Αὐτή ἡ ἐπιβράδυνση ὅμως δέν προκαλεῖ καινούργια δαπάνη πάγιου κεφαλαίου. *Ἡ μηχανή ἐξακολουθεῖ νά λειτουργεῖ στό προεᾶς τῆς παραγωγῆς, ἀνεξάρτητα ἀπό τό ἂν ἡ ἀναπλήρωση τῆς φθορᾶς τῆς ἐπαναρέει με τή μορφή χρήματος πιὸ σιγά ἢ πιὸ γρήγορα. Διαφορετικά ἔχει τό ζήτημα με τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο. *Ὅχι μόνο πρέπει ν' ἀκίνητοποιεῖται κεφάλαιο γιά μεγάλο σχετικὰ χρονικό διάστημα, ἀνάλογα με τή διάρκεια τῆς περιόδου εργασίας, ἀλλά πρέπει ἐπίσης νά προκαταβάλλεται διαρκῶς καινούργιο κεφάλαιο γιά μισθοῦς, πρῶτες ὕλες καί βοηθητικές ὕλες. *Ἐπομένως, ἡ ἐπιβραδυνμένη ἐπαναροή ἐπηρεάζει διαφορετικά τό πάγιο καί διαφορετικά τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο. Εἴτε ἡ ἐπαναροή γίνεται πιὸ ἀργά, εἴτε πιὸ γρήγορα, τό πάγιο κεφάλαιο ἐξακολουθεῖ νά λειτουργεῖ. *Αντίθετα, τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο γίνεται ἀνίκανο νά λειτουργήσει ὅταν ἐπιβραδύνεται ἡ ἐπαναροή, ὅταν μένει ἀκίνητοποιημένο με τή μορφή ἀπούλητου ἢ μισοτελειωμένου προϊόντος, πού δέν εἶναι ἀκόμα κατάλληλο γιά πώληση, καί ὅταν δέν ὑπάρχει πρόσθετο κεφάλαιο γιά νά τό ἀναπληρώσει in natura [σε εἶδος]. — «Τὸν καιρὸ πού ὁ αγρότης πεθαίνει ἀπὸ τὴν πείνα, εὐδοκμοῦν τά ζῶα του. Εἶχε βρέξει ἀρκετὰ καί τό χόρτο

ήταν άφθονο. 'Ο Ινδός αγρότης θά πεθάνει από τήν πείνα δίπλα στο καλοθρεμμένο βόδι του. Οί προσταγές τής δεισιδαιμονίας εκδηλώνονται φοριχτές για τό άτομο, όμως είναι σωτήριες για τήν κοινωνία· ή διατήρηση του ζώου εργασίας εξασφαλίζει τή συνέχιση τής γεωργίας καί μαζί τής τίς πηγές για τή μελλοντική συντήρηση τής ζωής καί τό μελλοντικό πλούτο. Μπορεί νά φαίνεται σκληρό καί θλιβερό, αλλά είναι γεγονός πώς: στίς 'Ινδίες μπορείς πιό εύκολα ν' αναπληρώσεις έναν άνθρωπο, παρά ένα βόδι» (Return, East India, Madras and Orissa Famine, № 4, σελ. 4). Παραβάλετε μ' αυτά τήν παρακάτω φράση του «Manava-Dharma-Sastra», κεφ. X, § 62: «'Η θυσία τής ζωής χωρίς ανταμοιβή, για νά διατηρηθεί στή ζωή ένας ιερέας ή μιá γελάδα... μπορεί νά εξασφαλίσει τή μακαριότητα αυτών των ταπεινογεννημένων φυλών».

Είναι φυσικά αδύνατο νά προσφέρει κανείς στήν αγορά ένα ζώο πέντε χρονών προτού περάσουν πέντε χρόνια. 'Εκείνο όμως πού είναι δυνατό μέσα σέ ορισμένα όρια είναι μέ μιá αλλαγή των μεθόδων περιποίησης νά ετοιμάζονται τά ζώα σέ συντομότερο χρονικό διάστημα για τόν προορισμό τους. Αυτό τό κατάφερε ιδίως ο Μπέικγουελ. Παλιότερα, τό 1855 ακόμα, τά αγγλικά πρόβατα, όπως καί τά γαλλικά, δέν ήταν έτοιμα για σφάξιμο πρίν γίνουν τεσσάρων ή πέντε χρονών. Σύμφωνα μέ τό σύστημα του Μπέικγουελ μπορεί νά παχυνθεί ακόμα καί ένας χρονοῦ πρόβατο καί εν πάση περιπτώσει έχει πιά ολότελα αναπτυχθεί πρίν κλείσει τά δυό χρόνια. Μέ προσεχτική έπιλογή ο Μπέικγουελ, ένας παχτωτής του Ντίσλεϋ-Γκρέντζ, έχει μειώσει τό σκελετό των προβάτων στο ελάχιστο όριο πού είναι απαραίτητο για τήν ύπαρξή τους. Τά πρόβατά του λέγονται νιουλίστερς. «'Ο χτηνοτρόφος μπορεί τώρα νά φέρνει στήν αγορά τρία πρόβατα στο ίδιο χρονικό διάστημα πού προηγούμενα κατάφερε νά φέρνει ένα μόνο, καί μάλιστα μέ πιό αναπτυγμένα σέ πλάτος, στρογγυλότητα καί μέγεθος τά μέρη εκείνα πού δίνουν τό περισσότερο κρέας. Σχεδόν όλο τό βάρος τους είναι καθαρό κρέας» (Lavergne: «The Rural Economy of England etc.», 1855, σελ. 22).

Οί μέθοδοι πού συντομεύουν τήν περίοδο εργασίας μόνο σέ πολύ διαφορετικό βαθμό είναι εφαρμόσιμες στους διάφορους κλάδους τής βιομηχανίας καί δέν εξαλείφουν τίς διαφορές στή διάρκεια των διαφόρων περιόδων εργασίας. Για νά μείνουμε στο παράδειγμά μας, μπορεί μέ τή χρησιμοποίηση νέων εργαλειομηχανών νά συντομευτεί απόλυτα ή περίοδος εργασίας, ή αναγκαία για τήν κατασκευή μιáς ατμομηχανής σιδηροδρόμου. 'Αν όμως μέ τή βελτίωση των προτσές εργασίας αύξάνει ασύγκριτα πιό γρήγορα τό έτοιμο προϊόν πού παραδίνει κάθε ήμέρα ή κάθε εβδομάδα τό νηματουργείο, τότε σέ σύγκριση μέ τή νηματουργία θά μεγαλώνει σχετικά ή διάρκεια τής περιόδου εργασίας στίς μηχανοκατασκευές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ ΤΡΙΤΟ

Ο ΧΡΟΝΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

'Ο χρόνος εργασίας είναι πάντα χρόνος παραγωγής, δηλ. χρόνος πού στή διάρκειά του τό κεφάλαιο είναι δεμένο στή σφαίρα τής παραγωγής. Δέν είναι όμως για τούτο τό λόγο υποχρεωτικό καί τό αντίστροφο, δέν είναι χρόνος εργασίας όλος ο χρόνος πού στή διάρκειά του τό κεφάλαιο βρίσκεται στο προτσές παραγωγής.

Δέν πρόκειται εδώ για διακοπές του προτσές εργασίας, πού καθορίζονται από τά φυσικά όρια τής ίδιας τής εργατικής δύναμης, μόνο πού είδαμε ως πού σημείο τό απλό γεγονός, ότι κατά τά διαλείμματα του προτσές εργασίας τό πάγιο κεφάλαιο — τά εργοστασιακά χτίρια, οί μηχανές κλπ. — μένει άχρησιμοποίητο, αποτέλεσε μιá από τίς άφορμές για τήν άφύσικη παράταση του προτσές εργασίας, καθώς καί για τήν καθιέρωση τής αδιάκοπης εργασίας τής ήμέρας καί τής νύχτας. Πρόκειται εδώ για μιá διακοπή, ανεξάρτητα από τή διάρκεια του προτσές εργασίας, πού επιβάλλεται από τή φύση του ίδιου του προϊόντος καί τής κατασκευής του, για διακοπή πού στή διάρκειά της τό αντικείμενο εργασίας υποβάλλεται σέ λίγο-πολύ μακρόχρονα φυσικά προτσές καί πρέπει νά υποστεί φυσικές, χημικές ή φυσιολογικές αλλαγές, διακοπή πού στή διάρκειά της τό προτσές εργασίας σταματάει ολοκληρωτικά ή μερικά.

'Ετσι, ο μούστος, πού βγαίνει από τό πατητήρι, πρέπει πρώτα νά κάτσει ένα διάστημα για νά γίνει ή ζύμωση καί έπειτα πάλι νά μείνει κάμποσο για ν' αποκτήσει τό κρασί έναν ορισμένο βαθμό τελειότητας. Σέ πολλούς κλάδους τής βιομηχανίας πρέπει τό προϊόν νά στεγνώσει, όπως γίνεται στήν αγγειοπλαστική, ή νά υποβληθεί σέ ορισμένες επιδράσεις για ν' αλλάξει ή χημική του σύσταση, όπως γίνεται λχ. στα λευκαντήρια. Τό χειμωνιάτικο στόρι χρειάζεται ίσως έννιά μήνες ώπου νά ώριμάσει. 'Ανάμεσα στή σπορά καί στή συγκομιδή διακρίνεται σχεδόν ολότελα τό προτσές τής εργασίας. Στή διασοκομία, όταν τελειώσει ή αναδάσωση καί γίνουν οί απαραίτητες γι' αυτήν προεργασίες, ο σπόρος θά χρειάζεται ίσως 100 χρόνια για νά μετατραπεί σέ έτοιμο προϊόν· σ' όλο αυτό τό διάστημα απαιτεί σχετικά άσήμαντη μόνο εργασία.

Σ' όλες αυτές τίς περιπτώσεις κατά τή διάρκεια μεγάλου μέρους

του χρόνου εργασίας μόνο που και που προστίθεται συμπληρωματική εργασία. Η κατάσταση, που περιγράψαμε στο προηγούμενο κεφάλαιο, όπου πρέπει να προστίθεται συμπληρωματικό κεφάλαιο και εργασία στο κεφάλαιο το δεμένο στο προτσές της παραγωγής, υπάρχει εδώ μόνο με μεγάλες ή μικρές διακοπές.

Έτσι, σ' όλες αυτές τις περιπτώσεις ο χρόνος παραγωγής του προκαταβλημένου κεφαλαίου αποτελείται από δυο περιόδους: Από μία πρώτη περίοδο, όπου το κεφάλαιο βρίσκεται στο προτσές της εργασίας και από μία δεύτερη περίοδο, όπου η μορφή ύπαρξης του κεφαλαίου — ή μορφή του μισοτελειωμένου προϊόντος — αφήνεται στη επίδραση φυσικών προτσές, χωρίς να βρίσκεται στο προτσές εργασίας. Τα πράγματα δεν αλλάζουν καθόλου από το γεγονός ότι οι δυο αυτές χρονικές περιόδους που και που διασταυρώνονται και αλληλοδιεισδύονται. Δέ συμπιέτουν εδώ η περίοδος εργασίας και η περίοδος παραγωγής. Η περίοδος παραγωγής είναι μεγαλύτερη από την περίοδο εργασίας. Άλλα μόνο αφού διανύσει το προϊόν την περίοδο παραγωγής είναι έτοιμο, ώριμο, δηλ. είναι μετατρέψιμο από τη μορφή του παραγωγικού κεφαλαίου στη μορφή του εμπορευματικού κεφαλαίου. Ανάλογα με τη διάρκεια του χρόνου παραγωγής, που δεν αποτελείται από χρόνο εργασίας, παρατείνεται και η περίοδος περιστροφής του κεφαλαίου. Εφόσον ο χρόνος παραγωγής που ξεπερνάει το χρόνο εργασίας δεν καθορίζεται από μία για πάντα δοσμένους νόμους της φύσης, όπως γίνεται με το ώριμασμα του σταριού, την ανάπτυξη της βαλανιδιάς κλπ., μπορεί συχνά η περίοδος της περιστροφής να περιορίζεται λίγο-πολύ με τεχνητή συντόμευση του χρόνου παραγωγής. Αυτό έγινε λχ. με την εφαρμογή της χημικής λεύκανσης αντί της λεύκανσης στα λιβάδια, με τη χρησιμοποίηση των πιο αποτελεσματικών μηχανικών στεγνωτηρίων για το στέγνωμα. Αυτό έγινε και στη βυρσοδεψία, όπου για να διεισδύσει το δερμικό δξύ στα δέρματα χρειάζονταν με την παλιά μέθοδο 6 — 18 μήνες, ενώ σύμφωνα με τη νέα μέθοδο, που χρησιμοποιεί την αεραντλία, χρειάζονται μόνο έναμιση ως δυο μήνες (J. G. Courcelle-Seneuil: «Traité théorique et pratique des entreprises industrielles etc.», Paris 1857, 2η έκδοση). Το πιο μεγαλόπρεπο παράδειγμα τεχνητού περιορισμού του χρόνου παραγωγής που αποτελούνταν από φυσικά προτσές μάς το δίνει η ιστορία της παραγωγής σίδερου και ιδίως η μετατροπή του μαντεμιού σε ατσάλι στα τελευταία 100 χρόνια. Αρχίζοντας από τη μέθοδο πούντλινγκ, που ανακαλύφθηκε γύρω στα 1780, ως τη σύγχρονη μέθοδο Μπέσσεμερ και τις νεότερες μέθοδες, που έχουν εφαρμοστεί από τότε. Ο χρόνος παραγωγής έχει περιοριστεί σε τεράστιο βαθμό, στον ίδιο όμως βαθμό έχει αυξηθεί και η τοποθέτηση πάγιου κεφαλαίου.

Ένα ιδιόμορφο παράδειγμα απόκλισης του χρόνου παραγωγής από το χρόνο εργασίας έχουμε στην αμερικάνικη παραγωγή καλαποδιών. Έδώ σημαντικό μέρος των εξόδων δημιουργείται από το γεγονός ότι το ξύλο πρέπει να μείνει ίσαμε 18 μήνες στην αποθήκη για να στεγνώσει, έτσι που το έτοιμο πιά καλαπόδι να μη σκεβρώνει αργότερα.

να μην αλλάζει τη μορφή του. Στο διάστημα αυτό το ξύλο δεν περνάει από κανένα άλλο προτσές εργασίας. Έτσι, η περίοδος περιστροφής του τοποθετημένου κεφαλαίου δεν καθορίζεται μόνο από το χρόνο που απαιτεί η ίδια η παραγωγή των καλαποδιών, αλλά και από το χρόνο που το κεφάλαιο αυτό μένει άδρανές στο ξύλο που στεγνώνει. Βρίσκεται 18 μήνες στο προτσές παραγωγής, προτού μπορεί να μπει στο καθαυτό προτσές εργασίας. Το παράδειγμα αυτό δείχνει ταυτόχρονα πόσο διαφορετικοί μπορούν να είναι οι χρόνοι περιστροφής διάφορων μερών του συνολικού κυκλοφοριακού κεφαλαίου από λόγους που πηγάζουν όχι μέσα από τα πλαίσια της σφαίρας κυκλοφορίας, αλλά από το προτσές παραγωγής.

Η διαφορά του χρόνου παραγωγής από το χρόνο εργασίας προβάλλει με ιδιαίτερη σαφήνεια στην αγροτική οικονομία. Στα δικά μας εύκρατα κλίματα η γη μάς δίνει στάρι μία φορά το χρόνο. Η συντόμευση ή η παράταση της περιόδου παραγωγής (για τα χειμωνιάτικα σιτηρά είναι κατά μέσο όρο έννια μήνες) εξαρτιέται με τη σειρά της από τις εναλλασσόμενες καλές και κακές χρονιές, και γιαυτό δεν μπορεί να καθοριστεί και να ελεγχθεί από τα πριν, όπως γίνεται στην καθαυτό βιομηχανία. Μόνο δευτερεύοντα προϊόντα, το γάλα, το τυρί κλπ., μπορούν να παράγονται και να πουλιούνται συνεχώς σε μικρότερες περιόδους. Αντίθετα, ο χρόνος εργασίας παρουσιάζεται ως εξής: «Αν πάρουμε υπόψη τις κλιματικές και τις άλλες συνθήκες που ασκούν επίδραση, μπορούμε να δεχτούμε πως ο αριθμός των ημερών εργασίας στις διάφορες περιοχές της Γερμανίας είναι για τις τρεις κύριες περιόδους εργασίας ο παρακάτω: Για την περίοδο της άνοιξης, από τα τέλη του Μάρτη ή από τις αρχές του Απριλίου ως τα μέσα του Μάη, δηλ. 50 — 60 ημέρες· για την περίοδο του καλοκαιριού, από τις αρχές του Ιουνίου ως τα τέλη του Αυγούστου, δηλ. 65 — 80 ημέρες· και για την περίοδο του φθινοπώρου, από τις αρχές του Σεπτεμβρίου ως τα τέλη του Οκτώβρη ή ως τα μέσα του Νοέμβρη, δηλ. 55 — 75 ημέρες εργασίας. Για το χειμώνα, πρέπει να σημειωθούν μόνο οι εργασίες που γίνονται ειδικά το χειμώνα, όπως είναι η μεταφορά των λιπασμάτων και των ξύλων, οι μεταφορές στην αγορά, οι μεταφορές οικοδομικού υλικού κλπ.» (F. Kirchhof: «Handbuch der landwirtschaftlichen Betriebslehre», Dessau 1852, σελ. 160).

Γιαυτό, όσο πιο δυσμενές είναι το κλίμα, τόσο περισσότερο συμπιέζεται η περίοδος εργασίας της αγροτικής οικονομίας, επομένως και το χρονικό διάστημα που στη διάρκειά του γίνεται δαπάνη κεφαλαίου και εργασίας. Παράδειγμα η Ρωσία. Εκεί, σε μερικές βορεινές περιοχές, μόνον 130 — 150 μέρες το χρόνο είναι δυνατό να γίνονται γεωργικές εργασίες. Καταλαβαίνουμε τι απώλειες θα είχε η Ρωσία, αν τα 50 από τα 65 εκατομύρια του ευρωπαϊκού της πληθυσμού ζέμεναν χωρίς απασχόληση τους έξι ως οχτώ χειμερινούς μήνες, όταν αναγκαστικά σταματάει κάθε γεωργική εργασία. Εκτός από τους 200 000 αγρότες που εργάζονται στα 10 500 εργοστάσια της Ρωσίας, έχουν αναπτυχθεί παντού στα χωριά ντόπιες σπιτικές βιομηχανίες.

“Ετσι υπάρχουν χωριά, όπου όλοι οι αγρότες από γενεά σε γενεά είναι ύφαντες, ταμπάκηδες, τσαγκαράδες, σιδεράδες, μαχαιράδες κλπ. Αυτό συμβαίνει ιδίως στα κυβερνεία Μόσχας, Βλαντίμιρ, Καλούγκα, Κοστρομά και Πετρούπολης. “Ας σημειωθεί με την ευκαιρία πώς αυτή ή σπιτική βιομηχανία εξαναγκάζεται ολοένα και περισσότερο να μπαίνει στην ύπηρεσία της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής· λογουχάρη στους ύφαντες προμηθεύουν στημόνι και ύφάδι οι έμποροι άπενθείας ή με τη μεσολάβηση αντιπροσώπων τους. (Περίληψη από τις «Reports by H. M. Secretaries of Embassy and Legation, on the Manufactures, Commerce etc.» No 8, 1865, σελ. 86, 87.) “Εδώ βλέπουμε πώς ή διάσταση της περιόδου παραγωγής και της περιόδου εργασίας, όποτε ή δεύτερη άποτελεί μόνο μέρος της πρώτης, είναι ή φυσική βάση της συνένωσης της γεωργίας με την πάρεργη αγροτική βιομηχανία, και πώς, από την άλλη μεριά, ή τελευταία με τη σειρά της γίνεται σημείο στήριξης για τον κεφαλαιοκράτη, που στην αρχή παρεμβαίνει σαν έμπορος. “Όταν άργότερα ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή πραγματοποιεί τό χωρισμό της μανουφακτούρας από τη γεωργία, ό εργάτης της υπαίθρου πέφτει όλο και περισσότερο στην έξάρτηση της άπλως τυχαίας πάρεργης άπασχόλησης κι έτσι χειροτερεύει ή κατάσταση ή του. “Όπως θά δούμε άργότερα, για τό κεφάλαιο όλες οι διαφορές εξισώνονται στην περιστροφή. Για τον εργάτη όχι.

“Ενώ στους περισσότερους κλάδους της καθυπό βιομηχανίας, της έξορυχτικής βιομηχανίας, των μεταφορών κλπ. ή πορεία της παραγωγής είναι όμαλή, ό χρόνος εργασίας μένει χρονία συνέχεια ίδιος και — αν παραβλέψουμε τις διακυμάνσεις των τιμών, τις διαταραχές στις δουλιές κλπ. — σαν άνώμαλες διακοπές — τά ποσά του δαπανόμενου κεφαλαίου που μπαίνει στο καθημερινό προτσές κυκλοφορίας κατανέμονται σύμμετρα· ενώ επίσης, με άμετάβλητους κατά τά άλλα τους όρους στην αγορά, και ή επαναροή του κυκλοφοριακού κεφαλαίου ή ή ανανέωσή του κατανέμεται σε σύμμετρες περιόδους στή διάρκεια του έτους, — αντίθετα στους κλάδους εκείνους, όπου ό χρόνος εργασίας άποτελεί μέρος μόνο του χρόνου παραγωγής, παρουσιάζεται στή διάρκεια των διάφορων περιόδων του έτους ή μεγαλύτερη άσυμμετρία στή δαπάνη κυκλοφοριακού κεφαλαίου, ενώ ή επαναροή του γίνεται μόνο μεμιάς σε χρόνο που καθορίζεται από φυσικούς όρους. “Επομένως, με ίση την κλίμακα της επιχείρησης, δηλ. με ίσο τό προκαταβλημένο κυκλοφοριακό κεφάλαιο, πρέπει στους κλάδους αυτούς να προκαταβάλλονται μεμιάς και για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μεγαλύτερες μάζες κεφαλαίου. άπ’ ό,τι γίνεται στους κλάδους με συνεχείς περιόδους εργασίας. “Η διάρκεια ζωής του πάγιου κεφαλαίου διαφέρει εδώ επίσης σημαντικά περισσότερο από τό χρόνο, στον όποιο λειτουργεί πράγματι παραγωγικά. “Εφόσον ύπάρχει διαφορά άνάμεσα στο χρόνο εργασίας και στο χρόνο παραγωγής, είναι φυσικό να διακόπτεται διαρκώς, για μεγαλύτερα ή μικρότερα χρονικά διαστήματα, και ό χρόνος χρήσης του χρησιμοποιούμενου πάγιου κεφαλαίου, όπως γίνεται λχ. στή γεωργία με τά ζώα εργασίας, με τά εργαλεία και τις μηχανές. “Εφόσον τό

πάγιο αυτό κεφάλαιο άποτελείται από ζώα εργασίας, απαιτεί συνεχώς τά ίδια ή σχεδόν τά ίδια έξοδα για τροφή κλπ., όπως και τον καιρό που εργάζεται. Στα άψυχα μέσα εργασίας και ή μή χρησιμοποίησή τους επιφέρει κάποια υποτίμηση. “Επομένως ακριβαίνει γενικά τό προϊόν, επειδή ή μεταβίβαση άξιας στο προϊόν δέν ύπολογίζεται σύμφωνα με τό χρόνο που λειτουργεί τό πάγιο κεφάλαιο, αλλά σύμφωνα με τό χρόνο που χάνει άξια. Σ’ αυτούς τους κλάδους παραγωγής ή άδράνεια του πάγιου κεφαλαίου, άδιάφορο αν συνδέεται ή όχι και με τρέχοντα έξοδα, άποτελεί κι αυτή όρο της φυσιολογικής χρησιμοποίησής του, όπως λχ. ή άπώλεια όρισμένης ποσότητας βαμβακιού στή νηματουργία· τό ίδιο επίσης σε κάθε προτσές εργασίας ή εργατική δύναμη που ξοδεύεται κάτω από κανονικούς τεχνικούς όρους μή παραγωγικά, αλλά· αναπόφευχτα, ύπολογίζεται εξίσου με την εργατική δύναμη που ξοδεύεται παραγωγικά. Κάθε τελειοποίηση, που μειώνει τό μή παραγωγικό έξοδεμα μέσων εργασίας, πρώτων ύλών και εργατικής δύναμης, μειώνει και την άξια του προϊόντος.

Στήν αγροτική οικονομία συνδυάζονται και τά δυό, και ή σχετική μεγάλη διάρκεια της περιόδου εργασίας και ή μεγάλη διαφορά άνάμεσα στο χρόνο εργασίας και στο χρόνο παραγωγής. Πάνω σ’ αυτό τό —ό Χότζκιν παρατηρεί σωστά: «“Η διαφορά στο χρόνο» (μόλο που εδώ δέν κάνει διάκριση άνάμεσα στο χρόνο εργασίας και στο χρόνο παραγωγής), «που απαιτείται για να έτοιμαστούν τά προϊόντα της αγροτικής οικονομίας, και στο χρόνο, που απαιτείται στους άλλους κλάδους εργασίας, άποτελεί την κύρια αίτια της μεγάλης έξάρτησης των αγροτών. Δέν μπορούν να φέρουν τά έμπορεύματά τους στην αγορά παρά μόνο ύστερα από ένα χρόνο. “Όλον αυτό τον καιρό οι αγρότες είναι ύποχρεωμένοι να χρεώνονται στον τσαγκάρη, τό ράφτη, τό σιδερά, τον καροποιό και στους διάφορους άλλους παραγωγούς, από τους όποιους παίρνουν άπαραίτητα γι’ αυτούς προϊόντα που κατασκευάζονται μέσα σε λίγες ήμέρες ή εβδομάδες. Λόγω αυτού του φυσικού παράγοντα και λόγω της γρηγορότερης αύξησης του πλούτου στους άλλους κλάδους της οικονομίας, οι γαιοκτήμονες, που έχουν μονοπώλιο της νομοθεσίας, είναι ώστόσο άνίκανοι να σώσουν τους έναντι τους και τους ύπηρέτες τους, τους παχτωτές, από τη μοίρα τους, να γίνουν οι πιό έξαρτημένοι άνθρωποι στή χώρα» (Thomas Hodgskin: «Popular Political Economy», London 1827, σελ. 147. “Υποσημείωση).

“Όλες οι μέθοδες, που από τη μία μεριά κατανέμουν στή γεωργία πιό σύμμετρα σ’ όλο τό χρόνο τά έξοδα για μισθούς εργασίας και μέσα παραγωγής, και από την άλλη συντομεύουν την περιστροφή, επειδή καλλιεργούνται πιό πικιλόμορφα προϊόντα που επιτρέπουν πολλές σοδιές κατά τη διάρκεια του έτους, απαιτούν αύξηση του κυκλοφοριακού κεφαλαίου που προκαταβάλλεται στην παραγωγή για μισθούς εργασίας, λιπάσματα, σπόρο κλπ. Αυτό έγινε λχ. με τό πέρασμα από την τριμερή άμειψισπορά με άγρανάπαυση στην άμειψισπορά χωρίς

ἀγροανάπτυξη. Αυτό έγινε επίσης μέ τις *cultures dérobées* [ἐνδιάμεσες καλλιέργειες] στή Φλάντρα. «Στίς ἐνδιάμεσες καλλιέργειες χρησιμοποιούν τά κοντυλόριζα φυτά· τό ἴδιο χωράφι δίνει πρῶτα σιτηρά, λινάρι, ἐλαιολάχανο, γιά τίς ἀνάγκες τοῦ ἀνθρώπου, κι ὕστερα ἀπό τή συγκομιδή φυτεύεται μέ κοντυλόριζα γιά τή συντήρηση τῶν ζώων. Τό σύστημα αὐτό, πού ἐπιτρέπει νά μένουν διαρκῶς στό σταῦλο τά κερασφόρα ζῶα, δίνει μιὰ σημαντική συσσώρευση κοπριάς καί γίνεται ἔτσι ὁ ἄξονας τῆς ἀμειψισποράς. Στίς ἀμμόδεις περιφέρειες πάνω ἀπό τό ἕνα τρίτο τῆς καλλιεργημένης ἐπιφάνειας χρησιμοποιεῖται γιά τίς *cultures dérobées* [ἐνδιάμεσες καλλιέργειες]· εἶναι σάν νά εἶχαν αὐξήσει κατά ἕνα τρίτο τήν ἔκταση τῆς καλλιεργούμενης ἐπιφάνειας». Δίπλα στά κοντυλόριζα καλλιεργεῖται ἐδῶ καί τό τριφύλλι καθῶς καί ἄλλα κτηνοτροφικά φυτά. «Ἡ γεωργία, ἀνεβασμένη ἔτσι ὥς τό σημείο πού μετατρέπεται σέ κηπουρική, ἀπαιτεῖ, ὅπως εἶναι αὐτόνοητο, σχετικά σημαντικό κεφάλαιο ἐκμετάλλευσης. Τό κεφάλαιο αὐτό τό ὑπολογίζουν στήν Ἀγγλία 250 φράγκα κατά ἑκτάρι. Στή Φλάντρα οἱ ἀγρότες μας θά θεωροῦν ἀσφαλῶς πολύ μικρό ἕνα κεφάλαιο 500 φράγκων» (*Emile de Laveleye*: «Essais sur l' Economie Rurale de la Belgique», Paris 1868, σελ. 45, 46, 48).

Ἄς πάρουμε τέλος τή δασοκομία. — «Ἡ παραγωγή ξύλου διαφέρει ἀπό τίς περισσότερες ἄλλες παραγωγές κυρίως κατά τό ὅτι σ' αὐτήν ἡ δύναμη τῆς φύσης δρᾷ αὐτότελα, καί δταν γίνεται φυσική ἀνανέωση δέ χρειάζεται ἡ δύναμη τοῦ ἀνθρώπου καί τοῦ κεφαλαίου. Ἐξάλλου, ἀκόμα καί κεῖ, ὅπου τά δάση ἀνανεώνονται τεχνητά, ἡ δαπάνη ἀνθρώπινης δύναμης καί κεφαλαίου εἶναι ἐλάχιστη μπρός στή δράση τῶν φυσικῶν δυνάμεων. Ἐκτός ἀπ' αὐτό, τό δάσος εὐδοκμεῖ ἀκόμα σέ ἐδάφη καί μέρη, ὅπου τά σιτηρά δέν ἀναπτύσσονται πιά ἢ ὅπου δέ συμφέρει πιά ἡ παραγωγή τους. Ἡ δασοκομία ὅμως ἀπαιτεῖ ἀκόμα γιά μιὰ κανονική ἐκμετάλλευση... μεγαλύτερη ἔκταση ἀπ' ὅ,τι ἡ καλλιέργεια σιτηρῶν, ἐπειδή σέ μικρές λωρίδες γῆς δέν μπορεῖ νά χωριστεῖ τό δάσος σωστά σέ τομεῖς ὑλοτόμησης, χάνονται συνήθως οἱ δευτερεύουσες πρὸσοδες, εἶναι πιά δύσκολη ἡ προστασία τοῦ δάσους κλπ. Μά τό πρῶτες παραγωγῆς συνδέεται ἐπίσης μέ τόσο μεγάλες περίοδες, πού ξεπερνάει τά σχέδια ἐνός ἀτομικοῦ νοικοκυριοῦ, καί κάποτε μάλιστα ξεπερνάει τή διάρκεια τῆς ζωῆς τοῦ ἀνθρώπου. Τό κεφάλαιο πού ἔχει τοποθετηθεῖ γιά τήν ἀπόχτηση γῆς μέ σκοπό τήν ἀναδάσωση» (στήν ἀπό κοινοῦ παραγωγή τό κεφάλαιο αὐτό φεύγει ἀπό τή μέση, καί τό μόνο ζήτημα πού ἀπομένει εἶναι — πόση γῆ μπορεῖ ἡ κοινότητα ν' ἀφαιρέσει ἀπό τή γῆ πού καλλιεργεῖται ἢ πού χρησιμοποιεῖται γιά βοσκή καί νά τή χρησιμοποιήσει γιά δασική παραγωγή) «ἀποφέρει ὠξιδόλογους καρπούς μόνο ὕστερα ἀπό πολὺν καιρό καί περιστρέφεται μόνο ἐνμέρει, ἐνῶ γιά ὁρισμένα εἶδη ξύλου περιστρέφεται ὁλότελα μόνο σέ χρονικά διαστήματα· πού φτάνουν τά 150 χρόνια. Ἐξάλλου, γιά νά εἶναι σταθερή ἡ παραγωγή ξύλου, ἀπαιτεῖται ἕνα ἀπόθεμα ζωντανῆς ξυλείας, πού νά στάνει τό δεκαπλάσιο ὥς τό σαρανταπλάσιο τῆς χρονιάτικης ξύλευσης. Ὅποιοι λοιπὸν δέν ἔχει

ἄλλο εἰσόδημα καί δέν κατέχει σημαντικές δασωμένες ἐκτάσεις, δέν μπορεῖ νάχει κανονική δασική ἐκμετάλλευση» (*Kirchhof*, σελ. 58).

Ὁ μεγάλος χρόνος παραγωγῆς (πού περιλαμβάνει ἕνα σχετικά μικρό χρόνο ἐργασίας) καί κατά συνέπεια οἱ μεγάλες περίοδες περιστροφῆς κάνουν τή δασοκομία ἕναν κλάδο, πού δέν εὐνοεῖ τήν ἀτομική, ἐπομένως καί τήν κεφαλαιοκρατική ἐπιχείρηση, πού στήν οὐσία της εἶναι ἀτομική ἐπιχείρηση ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού στή θέση τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη ἐμφανίζεται ὁ συνεταιρισμένος κεφαλαιοκράτης. Ἡ ἀνάπτυξη τοῦ πολιτισμοῦ καί τῆς βιομηχανίας γενικά ἀποδείχτηκε ἀνέκαθεν τόσο δραστήρια στήν καταστροφή τῶν δασωμένων ἐκτάσεων, πού σέ σύγκριση μ' αὐτήν ὅλα ὅσα ἔχει κάνει γιά τή συντήρησή τους καί γιά τήν ἀναδάσωση ἀποτελοῦν ἐντελῶς μηδαμινὸ μέγεθος.

Ἰδιαίτερα ἀξιοπρόσεχτο στήν περικοπή τοῦ Κίρχοφ εἶναι τό ἐξῆς σημείο: «Ἐξάλλου, γιά νά εἶναι σταθερή ἡ παραγωγή ξύλου, ἀπαιτεῖται ἕνα ἀπόθεμα ζωντανῆς ξυλείας, πού νά φτάνει τό δεκαπλάσιο ὥς τό σαρανταπλάσιο τῆς χρονιάτικης ὑλειτουργίας». Δηλαδή μιὰ περιστροφή κάθε δέκα ὥς σαράντα καί πάνω χρόνια.

Τό ἴδιο καί στήν κτηνοτροφία. Ἐνα μέρος τοῦ κοπαδιοῦ (ἀπόθεμα ζώων) μένει στό πρῶτες τῆς παραγωγῆς, ἐνῶ ἕνα ἄλλο μέρος του πουλιέται σάν χρονιάτικο προϊόν. Ἐδῶ μόνο ἕνα μέρος τοῦ κεφαλαίου περιστρέφεται κάθε χρόνο, ἀκριβῶς ὅπως γίνεται μέ τό πάγιο κεφάλαιο, μέ τίς μηχανές, τά ζῶα ἐργασίας κλπ. Ἄν καί πρόκειται γιά κεφάλαιο, πού γιά μεγάλο σχετικά χρονικὸ διάστημα μένει παγωμένο στό πρῶτες τῆς παραγωγῆς καί παρατείνει ἔτσι τήν περιστροφή τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, ὥστόσο δέν ἀποτελεῖ πάγιο κεφάλαιο μέ τήν αὐστηρή ἔννοια τῆς λέξης.

Αὐτό πού ἐδῶ ὀνομάζεται ἀπόθεμα — μιὰ ὁρισμένη ποσότητα ζωντανῆς ξυλείας ἢ ζώων — βρίσκεται κατά κάποια ἔννοια στό πρῶτες τῆς παραγωγῆς (ταυτόχρονα σάν μέσο ἐργασίας καί σάν ὑλικὸ ἐργασίας)· ἀνάλογα μέ τούς φυσικοὺς δρους τῆς ἀναπαραγωγῆς του πρέπει, σέ μιὰ καλά ὁργανωμένη ἐπιχείρηση, νά βρίσκεται πάντα ἕνα σημαντικό μέρος μ' αὐτὴ τὴ μορφή.

Μιὰν ἀνάλογη ἐπίδραση στήν περιστροφή ἀσκεῖ ἕνα ἄλλο εἶδος τοῦ ἀποθέματος, πού ἀποτελεῖ μόνο δυνάμει παραγωγικὸ κεφάλαιο, πού ὅμως λόγῳ τῆς φύσης τῆς ἐπιχείρησης πρέπει νά εἶναι συσσωρευμένο κατὰ μεγαλύτερες ἢ μικρότερες μάζες, δηλ. νά ἔχει προκαταβληθεῖ στήν παραγωγή γιά σχετικά μεγάλο διάστημα, μὲν πού μόνο σιγά-σιγά μπαίνει στό ἐνεργὸ πρῶτες παραγωγῆς. Ἐδῶ ἀνήκουν λχ. ἡ κοπριά, πρῶτου μεταφερθεῖ στά χωράφια, ἐπίσης τά γεννήματα, τό χόρτο κλπ., καθῶς καί τά ἀποθέματα τροφῶν, πού μπαίνουν στήν παραγωγή τῶν ζώων. «Σημαντικὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου τῆς ἐπιχείρησης περιέχεται στά ἀποθέματα τοῦ νοικοκυριοῦ. Τά ἀποθέματα αὐτά ὅμως μποροῦν νά χάσουν περισσότερο ἢ μικρότερο μέρος τῆς ἀξίας τους, ἀπὸ τὴ στιγμή πού τά μέτρα φύλαξης πού ἀπαιτοῦνται γιά τήν καλὴ συντήρησή τους δέν ἐφαρμόζονται ὅπως πρέπει, μάλιστα ἀπὸ ἔλλειψη ἐπιστα-

σίας μπορεί ακόμα και να χαθεί ολότελα για την επιχείρηση ένα μέρος των αποθεμάτων σε προϊόντα. Γιαυτό εδώ απαιτείται ιδίως μία επιμελημένη επιστάσια των υποστέγων, των αποθηκών και των υπογείων όπου αποθηκεύονται το χόρτο και τα σιτηρά, απαιτείται να κλείνονται πάντα καλά οι χώροι όπου φυλάγονται τ' αποθέματα και, εκτός απ' αυτό, να διατηρούνται καθαροί, ν' αερίζονται κλπ. τα σιτηρά και οι άλλοι καρποί που φυλάγονται πρέπει από καιρό σε καιρό να γυρίζονται όπως πρέπει οι πατάτες και τα τεύτλα να προστατεύονται αρκετά τόσο από την παγωνιά, όσο και από το νερό και τη σήψη κλπ.» (Kirchhof, σελ. 292). «Όταν υπολογίζονται οι ανάγκες του νοικοκυριού, ιδίως οι ανάγκες για τη συντήρηση των ζώων, όποτε η κατανομή πρέπει να γίνεται ανάλογα με το προϊόν και το σκοπό, πρέπει να παίρνεται υπόψη όχι μόνο η κάλυψη των αναγκών, αλλά και εκτός απ' αυτές πρέπει να μένει και ένα σχετικό απόθεμα για απρόβλεπτες περιστάσεις. Από τη στιγμή όμως που θα φανεί πως δεν μπορούν οι ανάγκες να καλυφθούν πέρα για πέρα από τα προϊόντα του ίδιου του νοικοκυριού, πρέπει πρώτα να εξεταστεί αν μπορεί το έλλειμμα αυτό να καλυφθεί με άλλα προϊόντα (υποκατάστατα) ή αν μπορούν στη θέση αυτών που λείπουν ν' αγορασθούν άλλα πιο φτηνά. Αν λχ. παρουσιαστεί έλλειψη χόρτου, μπορεί το χόρτο ν' αναπληρωθεί με ρίζες ανακαμένες με άχυρο. Γενικά πρέπει εδώ να παρακολουθεί κανείς πάντα την πραγματική αξία και τις τιμές της αγοράς των διάφορων προϊόντων και σύμφωνα μ' αυτές να καθορίζει τα ζητήματα της κατανάλωσης. Αν λχ. είναι ακριβή ή βρώμη, ενώ ή βρίζα και τα μπιζέλια είναι σχετικά φτηνά, τότε στά έλογα συμφέρει ν' αντικατασταθεί ένα μέρος της βρώμης με μπιζέλια και βρίζα και να πουληθεί ή βρώμη που περισσεύει μ' αυτό τον τρόπο κλπ.» (στό ίδιο, σελ. 300).

Πιο πάνω, όταν εξετάσαμε το σχηματισμό αποθεμάτων, είχαμε κιάλας τονίσει πως απαιτείται μία καθορισμένη, μεγαλύτερη ή μικρότερη ποσότητα δυνάμει παραγωγικού κεφαλαίου, δηλ. μέσων παραγωγής που προορίζονται για την παραγωγή, που πρέπει να υπάρχουν αποθηκευμένα κατά μεγαλύτερες ή μικρότερες μάζες για να μπαίνουν λίγο-λίγο στο προτσές της παραγωγής. Με την ευκαιρία είχαμε τονίσει πως σε μία δοσμένη επιχείρηση ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή καθορισμένων διαστάσεων το μέγεθος αυτού του παραγωγικού αποθέματος εξαρτιέται από τη μεγαλύτερη ή μικρότερη δυσκολία της ανανέωσής του, από τη σχετική εγγύτητα των αγορών προμήθειας, από την ανάπτυξη των μέσων μεταφοράς και επικοινωνίας κλπ. Όλα αυτά επηρεάζουν το ελάχιστο όριο κεφαλαίου, που πρέπει να υπάρχει με τη μορφή παραγωγικού αποθέματος, επομένως επηρεάζουν το χρονικό διάστημα, για το οποίο πρέπει να γίνουν οι προκαταβολές κεφαλαίου, και τις διαστάσεις του κεφαλαίου, που πρέπει να προκαταβληθεί μεμιάς. Οι διαστάσεις αυτές, που επομένως επηρεάζουν και την περιστροφή, καθορίζονται από το μεγαλύτερο ή μικρότερο χρόνο που στη διάρκειά του είναι ακινητοποιημένο κυκλοφοριακό κεφάλαιο με τη μορφή παραγωγικού αποθέματος απλώς σαν δυνάμει παραγωγικό κεφά-

λαιο. Από την άλλη μεριά, εφόσον αυτό το σταμάτημα εξαρτιέται από τη μεγαλύτερη ή μικρότερη δυνατότητα της γρήγορης αντικατάστασης, από την κατάσταση της αγοράς κλπ., καθορίζεται με τη σειρά του από το χρόνο κυκλοφορίας, από περιστατικά που ανήκουν στη σφαίρα της κυκλοφορίας. «Ακόμα, όλα αυτά τα σύνεργα ή εξαρτήματα, όπως τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται με το χέρι, τα κόσκινα, τα καλάθια, τα σχοινιά, το γράσο για τα κάρα, τα καρφιά κλπ., πρέπει τόσο περισσότερα να υπάρχουν πρόχειρα σαν αποθέματα για ν' αντικατασταίνουν άλλα όταν παρουσιάζεται άμεση ανάγκη, όσο λιγότερο υπάρχει η δυνατότητα να τ' αγοράζει κανείς γρήγορα από κάπου εκεί κοντά. Τέλος, πρέπει κάθε χρόνο το χειμώνα να ελέγχονται με επιμέλεια όλα τα σύνεργα και να λαβαίνεται μερίμνα για την άμεση συμπλήρωση ή επισκευή που τυχόν απαιτείται. Αν τώρα γενικά χρειάζεται να κρατάει κανείς μεγαλύτερα ή μικρότερα αποθέματα για την κάλυψη των αναγκών σε σύνεργα, αυτό εξαρτιέται κυρίως από τις τοπικές συνθήκες. Εκεί όπου δεν υπάρχουν κοντά χειροτέχνες και μαγαζιά πρέπει να κρατούνται μεγαλύτερα αποθέματα, παρά εκεί όπου υπάρχουν επιτόπου ή βρίσκονται πολύ κοντά. Όταν, με ίσους τούς άλλους όρους, αγοράζει κανείς μεμιάς σε μεγάλες ποσότητες τα απαραίτητα αποθέματα, πάει προς όφελός του το κέρδος από τη φτηνότερη αγορά, φτάνει μόνο ναχει διαλέξει την κατάλληλη στιγμή γι' αυτό. Είναι όμως αλήθεια πως έτσι αφαιρείται μεμιάς από το περιστερφόμενο κεφάλαιο της επιχείρησης ένα σχετικά μεγάλο ποσό, που το νοικοκυριό δεν μπορεί να το στερηθεί πάντα χωρίς συνέπειες» (Kirchhof, σελ. 301).

Όπως είδαμε, η διαφορά ανάμεσα στο χρόνο παραγωγής και στο χρόνο εργασίας αφορά τις πιο διαφορετικές περιπτώσεις. Το κυκλοφοριακό κεφάλαιο μπορεί να βρίσκεται στο χρόνο παραγωγής, προτού μπει στο καθαυτό προτσές εργασίας (παραγωγή καλαποδιών)· ή να βρίσκεται στο χρόνο παραγωγής, αφού προηγούμενα περάσει από το καθαυτό προτσές εργασίας (κρασί, σπόρος)· ή ο χρόνος παραγωγής να διακόπτεται που και που από το χρόνο εργασίας (γεωργία, δασοκομία)· μεγάλο μέρος κατάλληλου για την κυκλοφορία προϊόντος μένει ένωματωμένο στο ένεργό προτσές παραγωγής, ενώ ένα πολύ μικρότερο μέρος μπαίνει στη χροιάτικη κυκλοφορία (δασοκομία και κτηνοτροφία)· το μεγαλύτερο ή μικρότερο χρονικό διάστημα, για το οποίο πρέπει να δαπανηθεί κυκλοφοριακό κεφάλαιο με τη μορφή δυνάμει παραγωγικού κεφαλαίου, επομένως και η μεγαλύτερη ή μικρότερη μάζα αυτού του κεφαλαίου που πρέπει να δαπανηθεί μεμιάς, ενμέρει καθορίζεται από το είδος του προτσές παραγωγής (γεωργία), και ενμέρει εξαρτιέται από την εγγύτητα των αγορών κτλ., με δυό λόγια, από περιστατικά που ανήκουν στη σφαίρα της κυκλοφορίας.

Θα δούμε αργότερα (Βιβλίο III) σε τί παράλογες θεωρίες οδήγησε τους Μάκ Κούλλοκ, Τζέιμς Μίλλ κλπ. ή απόπειρά τους να ταυτίσουν με το χρόνο εργασίας το χρόνο παραγωγής που αποκλίνει από το χρόνο εργασίας, απόπειρα που με τη σειρά της πάλι πηγάει από τη λαθεμένη εφαρμογή της θεωρίας της αξίας.

Ὁ κύκλος περιστροφῆς πού ἐξετάσαμε προηγούμενα καθορίζεται ἀπό τή διάρκεια τοῦ πάγιου κεφαλαίου πού ἔχει προκαταβληθεῖ στό προτσές παραγωγῆς. Ἐπειδή ὁ κύκλος αὐτός περιλαμβάνει περισσότερα ἢ λιγότερα χρόνια, περιλαμβάνει ἐπίσης καί μιὰ σειρά ἐτήσιες περιστροφές τοῦ πάγιου κεφαλαίου ἢ περιστροφές του πού ἐπαναλαμβάνονται πολλές φορές στή διάρκεια τοῦ ἔτους.

Στή γεωργία ἕνας τέτιος κύκλος περιστροφῆς γεννιέται ἀπό τό σύστημα τῆς ἀμειψισποράς. «Ἡ διάρκεια τοῦ συμβολαίου πάχωσης δέν πρέπει ἐν πάσῃ περιπτώσει νά εἶναι μικρότερη ἀπό τό χρόνο περιστροφῆς πού ἀπαιτεῖ τό ἐφαρμοζόμενο σύστημα ἀμειψισποράς, γιαντό στό σύστημα τῆς τριμεροῦς ἀμειψισποράς ὑπολογίζεται πάντα μέ βάση τούς ἀριθμούς 3, 6, 9 κλπ. Ὅταν ὅμως ἐφαρμόζεται ἡ τριμερής ἀμειψισπορά μέ ἀγροανάπαυση, τότε μέσα σέ ἔξι χρόνια τό χωράφι καλλιεργεῖται μόνο τέσσερις φορές, καί στά χρόνια πού καλλιεργεῖται ἐναλλάσσονται τά χειμωνιάτικα μέ τά ἀνοιξιότικα σιτηρά, καί, ἂν ἡ σύσταση τοῦ ἔδαφους τό ἀπαιτεῖ ἢ τό ἐπιτρέπει, ἐναλλάσσονται ἐπίσης τό στάρι καί ἡ σίκαλη, τό κριθάρι καί ἡ βρώμη. Κάθε εἶδος σιτηρῶν πολλαπλασιάζεται στό ἴδιο ἔδαφος περισσότερο ἢ λιγότερο ἀπό τό ἄλλο, τό καθένα του ἔχει διαφορετική ἀξία καί πουλιέται ἐπίσης σέ διαφορετική τιμή. Γιαντό, ἂν τό εἰσόδημα ἀπό τό χωράφι διαφέρει ἀπό χρόνο σέ χρόνο, διαφέρει ἐπίσης τό εἰσόδημα τοῦ πρώτου μισοῦ τῆς περιστροφῆς» (στά πρώτα τρία χρόνια) «ἀπό τοῦ δευτέρου μισοῦ. Ἀκόμα τό μέσο εἰσόδημα στό πρώτο καί στό δεύτερο μισό τοῦ χρόνου τῆς περιστροφῆς δέν εἶναι ἴσο, γιατί ἡ γονιμότητα δέν ἐξαρτεῖται μόνο ἀπό τήν ποιότητα τοῦ ἔδαφους, ἀλλά καί ἀπό τόν καιρό πού ἔκανε στή διάρκεια τῆς χρονιάς, τό ἴδιο καί οἱ τιμές ἐξαρτιοῦνται ἀπό λογίων-λογίων μεταβλητούς παράγοντες. Ἄν τώρα ὑπολογίσουμε τό εἰσόδημα ἀπό τό χωράφι μέ βάση τίς μέσες χρονιές παραγωγῆς ὅλου τοῦ ἔξαετοῦς χρόνου περιστροφῆς καί μέ βάση τίς μέσες τιμές τους, τότε βρίσκουμε τό συνολικό εἰσόδημα μιᾶς χρονιάς τόσο στή μιὰ, ὅσο καί στήν ἄλλη περίοδο περιστροφῆς. Αὐτό ὅμως δέν συμβαίνει, όταν τό εἰσόδημα ὑπολογίζεται μόνο γιά τό μισό χρόνο περιστροφῆς, δηλ. μόνο γιά τρία χρόνια, ἐπειδή τότε τό συνολικό εἰσόδημα θά μοιραζόταν ἄνισα. Ἀπό δῶ προκύπτει πώς ἡ διάρκεια τοῦ χρόνου πάχωσης στήν τριμερῆ ἀμειψισπορά πρέπει νά καθορίζεται τουλάχιστο ἐξάχρονη. Ὅμως εἶναι πάντα πολύ πῶς ἐπιθυμητό καί πῶς σύμφερο γιά τόν παχωτή καί γιά τόν ιδιοχτήτη τῆς γῆς ὁ χρόνος πάχωσης νά εἶναι ἕνα πολλαπλάσιο τοῦ χρόνου πάχωσης* (ὥστε ἔτσι! Φ. Ε.), ἐπομένως γιά τήν τριμερῆ ἀμειψισπορά ἀντί 6 νά εἶναι 12, 18 καί πάνω χρόνια, γιά τήν ἑφταμερῆ ἀμειψισπορά ἀντί 7 νά εἶναι 14 ἢ 28 χρόνια» (*Kirchhof*, σελ. 117, 118).

(Στό χειρόγραφο ὑπάρχει ἐδῶ: «Ἡ ἀγγλική ἀμειψισπορά. Ἐδῶ πρέπει νά μπεῖ μιὰ ὑποσημείωση». Φ. Ε.)

* Πρόκειται ὀλοφάνερα γιά παραδρομή τοῦ Κίρχοφ: πρέπει νά λέει: χρόνου περιστροφῆς. Σὺν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟ

Ο ΧΡΟΝΟΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Ὅλοι οἱ παράγοντες πού ἐξετάσαμε ὥς τώρα καί πού κάνουν νά διαφέρουν οἱ περίοδοι περιστροφῆς τῶν διάφορων κεφαλαίων, τῶν τοποθετημένων σέ διάφορους κλάδους παραγωγῆς, κάνουν ἐπομένως νά διαφέρουν καί τά χρονικά διαστήματα πού στή διάρκειά τους πρέπει νά προκαταβάλλεται κεφάλαιο, ἔχουν τήν πηγὴ τους μέσα στό ἴδιο τό προτσές τῆς παραγωγῆς, ὅπως ἡ διαφορά πάγιου καί ρευστοῦ κεφαλαίου, ἡ διαφορά στίς περίοδοι ἐργασίας κλπ. Ὁ χρόνος περιστροφῆς τοῦ κεφαλαίου εἶναι ὥστόσο ἴσος μέ τό ἄθροισμα τοῦ χρόνου του παραγωγῆς καί τοῦ χρόνου του κυκλοφορίας (*Umlaufs-oder Zirkulationszeit*). Εἶναι λοιπόν αὐτονόητο πὼς ὅταν ἀλλάζει ἡ διάρκεια τοῦ χρόνου κυκλοφορίας ἀλλάζει καί ὁ χρόνος περιστροφῆς, ἐπομένως καί ἡ διάρκεια τῆς περιόδου περιστροφῆς. Αὐτό γίνεται πῶς κατάδηλο εἴτε ὅταν συγκρίνει κανεῖς δύο διαφορετικές τοποθετήσεις κεφαλαίου, στίς ὁποῖες εἶναι ἴσοι ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι πού τροποποιοῦν τήν περιστροφή καί μόνο οἱ χρόνοι κυκλοφορίας εἶναι διαφορετικοί, εἴτε ὅταν πάρει κανεῖς ἕνα δοσμένο κεφάλαιο μέ δοσμένη σύνθεση πάγιου καί ρευστοῦ κεφαλαίου, μέ δοσμένη περίοδο ἐργασίας κλπ., καί ὑποθέσει πὼς ποικίλουν μόνο οἱ χρόνοι κυκλοφορίας.

Τό ἕνα κομμάτι τοῦ χρόνου κυκλοφορίας — τό σχετικὰ πῶς ἀποφασιστικό — ἀποτελεῖται ἀπό τό χρόνο πούλησης, ἀπό τήν περίοδο πού τό κεφάλαιο βρίσκεται στήν κατάσταση τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου. Ἀνάλογα μέ τό σχετικό μέγεθος αὐτῆς τῆς περιόδου παρατείνεται ἢ συντομεύεται ὁ χρόνος κυκλοφορίας, ἐπομένως καί ἡ περίοδος περιστροφῆς γενικά. Μπορεῖ ἐπίσης λόγω τῶν ἐξόδων φύλαξης κλπ. νά χρειαστεῖ πρόσθετη δαπάνη κεφαλαίου. Ἐξαρχῆς εἶναι φανερό πὼς ὁ χρόνος πού ἀπαιτεῖται γιά τήν πούληση τῶν ἑτοιμῶν ἐμπορευμάτων τους μπορεῖ νά εἶναι πολύ διαφορετικός γιά τούς ξεχωριστοὺς κεφαλαιοκράτες τοῦ ἴδιου κλάδου παραγωγῆς· ἐπομένως νά εἶναι διαφορετικοὺς ὄχι μόνο γιά τίς μάζες κεφαλαίου πού εἶναι τοποθετημένες σέ διάφορους κλάδους παραγωγῆς, ἀλλά ἐπίσης καί γιά τά διάφορα αὐτοτελῆ κεφάλαια, πού στήν πραγματικότητα δέν εἶναι παρὰ αὐτοτελοποιημένα κομμάτια τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου πού εἶναι τοποθετημένο στήν ἴδια σφαῖρα παραγωγῆς. Μέ ἀμετάβλητους ὅλους τούς ἄλλους ὅρους, ἡ πε-

ρίοδος πούλησης για το ίδιο άτομικό κεφάλαιο θα ποικίλλει μαζί με τις γενικές διακυμάνσεις των συνθηκών στην αγορά ή μαζί με τις διακυμάνσεις τους στον κάθε ξεχωριστό κλάδο παραγωγής. Στο ζήτημα αυτό δε θα σταθούμε τώρα περισσότερο. Διαπιστώνουμε μόνο το απλό γεγονός: Όλοι οι παράγοντες που γενικά προκαλούν διαφορές στις περιόδους περιστροφής των κεφαλαίων, των τοποθετημένων στους διάφορους κλάδους παραγωγής, έχουν σαν συνέπεια, όταν δρούν άτομικά (αν λχ. ο ένας κεφαλαιοκράτης βρίσκει την ευκαιρία να πουλήσει πιο γρήγορα από τον ανταγωνιστή του, αν ο ένας χρησιμοποιεί περισσότερες μέθοδες που συντομεύουν τις περιόδους εργασίας, απ' όσες χρησιμοποιεί ο άλλος, κτλ.), επίσης διαφορές στην περιστροφή των διάφορων ξεχωριστών κεφαλαίων που βρίσκονται στον ίδιο κλάδο παραγωγής.

Μία αιτία που δρα διαρκώς και διαφοροποιεί το χρόνο πούλησης, έπομένως και το χρόνο περιστροφής γενικά, είναι η απόσταση της αγοράς, όπου πουλιέται το έμπορεύμα, από τον τόπο της παραγωγής του. Σ' όλο το χρονικό διάστημα του ταξιδιού του προς την αγορά το κεφάλαιο βρίσκεται δεσμευμένο στην κατάσταση του εμπορικού κεφαλαίου· αν η παραγωγή γίνεται επί παραγγελία, τότε μένει στην κατάσταση αυτή ως τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος· αν η παραγωγή δε γίνεται επί παραγγελία, τότε προστίθεται στο χρόνο του ταξιδιού προς την αγορά και ο χρόνος που στη διάρκεια του το έμπορεύμα βρίσκεται στην αγορά για πούληση. Η βελτίωση των μέσων επικοινωνίας και μεταφοράς συντομεύει απόλυτα την περίοδο περιπλάνησης των εμπορευμάτων, δεν αίρει όμως τη σχετική διαφορά που προκύπτει από την περιπλάνηση αυτή στο χρόνο κυκλοφορίας των διάφορων εμπορευματικών κεφαλαίων, ή ακόμα των διάφορων κομματιών του ίδιου εμπορευματικού κεφαλαίου που πορεύονται προς διάφορες αγορές. Λογυιάρη, τα τελειοποιημένα ιστιοφόρα και τα ατμόπλοια που συντομεύουν το ταξίδι, το συντομεύουν και για τα κοντινά και για τα μακρινά λιμάνια. Η σχετική διαφορά μένει, αν και συχνά μειώνεται. Έξαιτίας όμως της ανάπτυξης των μέσων μεταφοράς και επικοινωνίας οι σχετικές διαφορές μπορούν να μετατοπιστούν έτσι που να μην ανταποκρίνονται στις γεωγραφικές αποστάσεις. Λογυιάρη, μία σιδηροδρομική γραμμή, που οδηγεί από τον τόπο παραγωγής προς ένα μεγάλο κέντρο πληθυσμού στο έσωτετικό, μπορεί να μεγαλώσει απόλυτα ή σχετικά την απόσταση προς ένα πλησιέστερα εύρισκόμενο σημείο του έσωτετικού, όπου δεν οδηγεί καμία σιδηροδρομική γραμμή, σε σύγκριση με ένα πιο απομακρυσμένο γεωγραφικά, επίσης εξαιτίας του ίδιου περιστατικού μπορεί να μετατοπιστεί ακόμα και η σχετική απόσταση των τόπων παραγωγής από τις μεγάλες αγορές πούλησης, πράγμα που εξηγεί την παρακμή παλιών και την εμφάνιση καινούργιων κέντρων παραγωγής, όταν αλλάζουν τα μέσα μεταφοράς και επικοινωνίας. (Εδώ πρέπει να προστεθεί ακόμα πως οι διαφορές είναι σχετικά πιο φτηνές για τις μεγάλες αποστάσεις παρά για τις μικρές.) Ταυτόχρονα με την ανάπτυξη των μέσων μεταφοράς δεν αυξάνει μόνο η ταχύτητα της κίνησης στο χώρο, οπότε συντομεύεται χρονικά η απόστα-

ση στο χώρο. Δεν αναπτύσσεται μόνο η μάζα των μέσων συγκοινωνίας, έτσι που λχ. να φεύγουν ταυτόχρονα πολλά καράβια για το ίδιο λιμάνι, να ταξιδεύουν ταυτόχρονα πολλά τραίνα από διάφορες σιδηροδρομικές γραμμές ανάμεσα σε δυο ίδια σημεία, αλλά βλέπουμε λχ. σε διάφορες ημέρες της εβδομάδας να κατευθύνονται το ένα ύστερα από τ' άλλο φορτηγά πλοία από το Λίβερπουλ στη Νέα Υόρκη ή σε διάφορες ώρες της ημέρας εμπορικές αμαξοστοιχίες από το Μάντσεστερ στο Λονδίνο. Είναι αλήθεια πως, με δοσμένη την αποδοτικότητα των μέσων μεταφοράς, αυτό το τελευταίο περιστατικό δεν αλλάζει την απόλυτη ταχύτητα, δηλ. το μέρος αυτό του χρόνου κυκλοφορίας. Μπορούν όμως να ταξιδεύουν διαδοχικές ποσότητες εμπορευμάτων κατά συντομότερα διαδοχικά χρονικά διαστήματα κι έτσι νάρχονται διαδοχικά στην αγορά χωρίς να σωριάζονται κατά μεγάλες μάζες σαν δύναμι έμπορευματικό κεφάλαιο, περιμένοντας την ημέρα της πραγματικής τους αποστολής. Γιαντό και η επαναροή κατανέμεται σε μικρότερες διαδοχικές χρονικές περιόδους, έτσι που διαρκώς ένα μέρος των εμπορευμάτων μετατρέπεται σε χρηματικό κεφάλαιο, ενώ το άλλο κυκλοφορεί σαν εμπορευματικό κεφάλαιο. Μ' αυτή την κατανομή της επαναροής σε πολλές διαδοχικές περιόδους συντομεύεται ο συνολικός χρόνος κυκλοφορίας, έπομένως και η περιστροφή. Πρώτο, αναπτύσσεται η μεγαλύτερη ή μικρότερη συχνότητα, με την οποία λειτουργούν τα μέσα μεταφοράς, λχ. αυξάνει ο αριθμός των σιδηροδρομικών συρμών, από τη μία μεριά, στο βαθμό που ένας τόπος παραγωγής παράγει περισσότερα, γίνεται μεγαλύτερο κέντρο παραγωγής, και μάλιστα αυξάνει προς την κατεύθυνση της υπάρχουσας κιάλας αγοράς πούλησης, δηλαδή προς μεγάλα κέντρα παραγωγής και πληθυσμού, προς τα λιμάνια εξαγωγής κλπ. Από την άλλη μεριά, όμως, αυτή η ιδιαίτερη ευκολία επικοινωνίας και η επιταχυνή μ' αυτό τον τρόπο περιστροφή του κεφαλαίου (στο μέτρο που εξαρτιέται από το χρόνο κυκλοφορίας) επιφέρει από τη μία μεριά μία επιταχυνή συγκέντρωση του κέντρου παραγωγής και από την άλλη της αγοράς πούλησης. Με την επιταχυνή έτσι συγκέντρωση μαζών ανθρώπων και κεφαλαίων σε ορισμένα σημεία προχωρεί η συγκέντρωση αυτών των μαζών κεφαλαίων σε λίγα χέρια. Ταυτόχρονα συντελείται καινούργια μετακίνηση και μετατόπιση λόγω αλλαγής της σχετικής θέσης των τόπων παραγωγής και των αγορών που προήλθε από την αλλαγή στα μέσα επικοινωνίας. Ένας τόπος παραγωγής, που λόγω της θέσης του κοντά σε μία δημοσιά ή σε μία διώρυγα κατείχε ένα ιδιαίτερο πλεονέκτημα τοποθεσίας, βρίσκεται τώρα δίπλα σε μία μοναδική δευτερεύουσα σιδηροδρομική διακλάδωση, που λειτουργεί μόνο κατά σχετικά μεγάλα διαλείμματα, ενώ ένα άλλο σημείο, που βρισκόταν ολότετα απομακρυσμένο από τις κύριες συγκοινωνιακές άρτηρες, βρίσκεται τώρα στο σημείο διασταύωσης πολλών σιδηροδρομικών γραμμών. Ο δεύτερος τόπος αναπτύσσεται, ο πρώτος ξεπέφτει. Έπομένως με την αλλαγή στα μέσα μεταφοράς δημιουργιέται μία τοπική διαφορά στο χρόνο κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, των δυνατοτήτων αγοράς και πούλησης κλπ., ή η υπάρχουσα κιάλας τοπική διαφορά κατανέμεται διαφορετικά.

Ἡ σπουδαιότητα αὐτοῦ τοῦ γεγονότος γιὰ τὴν περιστροφή τοῦ κεφαλαίου ἐκδηλώνεται στοὺς καυγάδες τῶν ἀντιπροσώπων τῶν ἐμπόρων καὶ τῶν βιομηχάνων τῶν διάφορων κέντρων μέ τις διευθύνσεις τῶν σιδηροδρόμων. (Βλέπε λχ. τὴν Κυανὴ Βίβλο τῆς «Railway Committee» πού τὴν ἀναφέραμε πῶς πάνω [σελ. 148 — 149].)

Γιαυτὸ, ὅλοι οἱ κλάδοι παραγωγῆς, πού λόγω τῆς φύσης τοῦ προϊόντος τους ἐξαρτιοῦνται κυρίως ἀπὸ τὴν τοπικὴ κατανάλωση, ὅπως τὰ ἔργοστάσια μύρας, ἀποχτοῦν τίς μεγαλύτερες διαστάσεις στὰ μεγάλα κέντρα τοῦ πληθυσμοῦ. Ἡ γρηγορότερη περιστροφή τοῦ κεφαλαίου ἰσοφαρίζει ἐδῶ ἐνμέρει τὸ γεγονός ὅτι μερικοὶ ὅροι τῆς παραγωγῆς εἶναι ἀκριβότεροι, λχ. τὰ οἰκόπεδα κλπ.

Ἄν ἀπὸ τῆς μιάς μεριᾶς μέ τὴν πρόοδο τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς ἡ ἀνάπτυξη τῶν μέσων μεταφορᾶς καὶ ἐπικοινωνίας συντομεύει τὸ χρόνο κυκλοφορίας γιὰ μιά δοσμένη ποσότητα ἐμπορευμάτων, ἀντίστροφα, ἡ ἴδια πρόοδος καὶ ἡ δυνατότητα πού διαμορφώνεται μέ τὴν ἀνάπτυξη τῶν μέσων μεταφορᾶς καὶ ἐπικοινωνίας δημιουργοῦν τὴν ἀνάγκη νὰ ἐργάζονται γιὰ ὅλο καὶ πῶς ἀπομακρυσμένες ἀγορές, κοντολογίης γιὰ τὴν παγκόσμια ἀγορά. Ἡ μάζα τῶν ἐμπορευμάτων πού βρίσκονται στὸ δρόμο καὶ ταξιδεύουν πρὸς μακρινὰ σημεῖα αὐξάνει τεράστια, γιαντὸ αὐξάνει ἀπόλυτα καὶ σχετικὰ καὶ τὸ μέρος τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου πού βρίσκεται διαρκῶς γιὰ μεγαλύτερα χρονικὰ διαστήματα στὸ στάδιο τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου, στήν περίοδο τῆς κυκλοφορίας. Ἔτσι αὐξάνει ταυτόχρονα καὶ τὸ μέρος τοῦ κοινωνικοῦ πλούτου, πού, ἀντὶ νὰ χρησιμεύει σάν ἄμεσο μέσο παραγωγῆς, δαπανιέται γιὰ μέσα μεταφορᾶς καὶ ἐπικοινωνίας καὶ γιὰ τὸ πάγιο καὶ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο πού ἀπαιτεῖται γιὰ τὴν λειτουργία τους.

Καὶ μόνον ἡ σχετικὴ διάρκεια τοῦ ταξιδιοῦ τῶν ἐμπορευμάτων ἀπὸ τὸν τόπο τῆς παραγωγῆς στὸν τόπο τῆς πούλησης δημιουργεῖ μιά διαφορὰ ὅχι μόνον στὸ πρῶτο μέρος τοῦ χρόνου κυκλοφορίας, στὸ χρόνο πούλησης, ἀλλὰ καὶ στὸ δεύτερο, στὸ μέρος τῆς ξαναμετατροπῆς τοῦ χρήματος στὰ στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, στὸ χρόνο ἀγορᾶς. Λογούμαρ, τὸ ἐμπόρευμα στέλνεται στίς Ἰνδίες. Τὸ ταξίδι διαρκεῖ λχ. τέσσερις μῆνες. Θὰ υποθέσουμε πὼς ὁ χρόνος πούλησης = 0, δηλ. τὸ ἐμπόρευμα στάλθηκε ἐπὶ παραγγελία καὶ θὰ πληρωθεῖ στὸν πράχτορα τοῦ παραγωγοῦ κατὰ τὴν παράδοση. Ἡ ἀποστολὴ τοῦ χρηματός (δὲν ἔχει ἐδῶ σημασία μέ ποιὰ μορφή στέλνεται) πίσω στὸν παραγωγὸ διαρκεῖ ἐπίσης τέσσερις μῆνες. Ἔτσι περνᾶνε τὸ ὅλο ὀχτὼ μῆνες ὥσπου τὸ ἴδιο κεφάλαιο νὰ εἶναι σὲ θέση νὰ ξαναλειτουρηθῇ σάν παραγωγικὸ κεφάλαιο, δηλ. νὰ μπορεῖ νὰ ξαναρχίσει μ' αὐτὸ ἡ ἴδια ἐπιχείρηση. Οἱ διαφορὲς στήν περιστροφή πού δημιουργοῦνται μ' αὐτὸ τὸν τρόπο ἀποτελοῦν μιὰν ἀπὸ τίς ὑλικὰς βάσεις τῶν διαφορῶν προθεσμιῶν πίστωσης, ὅπως γενικὰ τὸ ὑπερπόντιο ἐμπόριο, λχ. τῆς Βενετίας καὶ τῆς Γένουας, ἀποτελεῖ μιά ἀπὸ τίς πηγές πού γέννησαν τὸ καθαντὸ πιστωτικὸ σύστημα. «Ἡ κρίση τοῦ 1847 ἔδωσε τὴν δυνατότητα στίς τράπεζες καὶ στοὺς ἐμπορικοὺς οἰκούς τῆς ἐποχῆς ἐκείνης νὰ μειώσουν τὴν ἰνδικὴ καὶ κινεζικὴ usance [συνηθισμένη

προθεσμία συναλλαγματικῆς] (τὸν ἀπαραίτητο χρόνο γιὰ τὴν ἀνταλλαγὴ συναλλαγματικῶν ἀνάμεσα σ' αὐτές τίς χώρες καὶ στήν Εὐρώπη) ἀπὸ 10 μῆνες ἀπὸ τὴν ἐκδοση τῆς συναλλαγματικῆς σὲ 6 μῆνες μετὰ τὴν ἐμφάνισή της· καὶ σήμερα, ὅστερα ἀπὸ 20 χρόνια, πού ἐφεραν τὴν ἐπιτάχυνση τῶν ταξιδιῶν καὶ τὴν εἰσαγωγὴ τοῦ τηλεγράφου, ἔγινε ἀναγκαῖα μιά καινούργια μείωση τῆς προθεσμίας ἀπὸ 6 μῆνες μετὰ τὴν ἐμφάνιση τῆς συναλλαγματικῆς σὲ 4 μῆνες ἀπὸ τὴν ἐκδοσὴ της, σάν πρῶτο βῆμα γιὰ τοὺς 4 μῆνες μετὰ τὴν ἐμφάνιση. Τὸ ταξίδι ἐνὸς ἰστιοφόρου ἀπὸ τὴν Καλκούτα στὸ Λονδίνο μέ περίπλου τοῦ Ἀκρωτηρίου τῆς Καλῆς Ἑλπίδας βαστάει κατὰ μέσον ὄρο λιγότερο ἀπὸ 90 μέρες. Μιά usance τεσσάρων μηνῶν μετὰ τὴν ἐμφάνιση θὰ ἰσοδυναμοῦσε μέ μιά διάρκεια ταξιδιοῦ περίπου 150 ἡμερῶν. Ἡ σημερινὴ usance τῶν 6 μηνῶν μετὰ τὴν ἐμφάνιση ἰσοδυναμεῖ μέ μιά διάρκεια ταξιδιοῦ περίπου 210 ἡμερῶν» («London Economist», 16 τοῦ Ἰουνίου 1866). — Ἀντίθετα: «Ἡ βραζιλιανὴ usance ἐξακολουθεῖ νὰ εἶναι γιὰ δύο καὶ τρεῖς μῆνες μετὰ τὴν ἐμφάνιση τῆς συναλλαγματικῆς, οἱ συναλλαγματικές (ἐπὶ Λονδίνου) ἐκδίδονται στήν Ἀμβέρσα γιὰ τρεῖς μῆνες ἀπὸ τὴν ἐκδοσὴ τους, μὰ ἀκόμα καὶ τὸ Μάντσεστερ καὶ τὸ Μπράντφορντ ἐκδίδουν συναλλαγματικές ἐπὶ Λονδίνου γιὰ τρεῖς καὶ πάνω μῆνες. Ἔτσι, μέ σωπηρὴ συγκατάθεση δίνεται στὸν ἔμπορο ἀρκετὸς καιρὸς γιὰ νὰ πραγματοποιήσῃ τὸ ἐμπόρεμά του ἂν ὄχι πρὶν, τουλάχιστο ὥς τὴν ἡμέρα πού λήγει ἡ προθεσμία τῶν συναλλαγματικῶν πού ἔχουν τραβηχτεῖ ἔναντι τοῦ ἐμπορεύματός του. Γιαντὸ δὲν εἶναι ὑπερβολικὴ ἡ usance τῶν ἰνδικῶν συναλλαγματικῶν. Ἰνδικὰ προϊόντα, πού πωλοῦνται στὸ Λονδίνο συνήθως μέ τριμηνὴν προθεσμίαν πληρωμῆς, δὲν μποροῦν νὰ πραγματοποιηθοῦν σὲ χρονικὸ διάστημα πολὺ μικρότερο ἀπὸ πέντε μῆνες, ἂν ὑπολογίσει κανεὶς κάποιον χρόνο γιὰ τὴν πούλησή τους, ἐνῶ ἀπὸ τὴν ἡμέρα τῆς ἀγορᾶς στίς Ἰνδίες ὥς τὴν ἡμέρα τῆς παράδοσης σὲ μιά ἀγγλικὴ ἀποθήκη περνοῦν κατὰ μέσο ὄρο ἄλλοι πέντε μῆνες. Ἐδῶ ἔχομε μιά περίοδο 10 μηνῶν, ἐνῶ οἱ συναλλαγματικές πού ἔχουν τραβηχτεῖ ἔναντι τῶν ἐμπορευμάτων δὲ διαρκοῦν πάνω ἀπὸ 7 μῆνες» (στὸ ἴδιο, 30 τοῦ Ἰουνίου 1866). «Στίς 2 τοῦ Ἰουλίου 1866 πέντε μεγάλες τράπεζες τοῦ Λονδίνου, πού συναλλάσσονται κυρίως μέ τίς Ἰνδίες καὶ τὴν Κίνα, καθὼς καὶ τὸ Comptoir d'Escompte τοῦ Παρισιῶ γνῶστοποίησαν πὼς ἀπὸ τὴν 1η τοῦ Γενάρη 1867 τὰ ὑποκαταστήματά τους καὶ τὰ πραχτορεῖα τους στήν Ἀνατολή θ' ἀγοράζουν καὶ θὰ πωλοῦν μόνον συναλλαγματικές πού ἔχουν τραβηχτεῖ γιὰ ἐξόφληση ὄχι πάνω ἀπὸ τέσσερις μῆνες μετὰ τὴν ἐμφάνισή τους» (στὸ ἴδιο, 7 τοῦ Ἰουλίου 1866). Ὡστόσο, ἡ μείωση αὐτὴ ἀπότηχε καὶ χρειάστηκε νὰ τὴν ἐγκαταλείψουν. (Ἀπὸ τότε ἡ διάρκειά τοῦ Σουέζ τάχει ἀνατρέψει ὅλα αὐτὰ. Φ. Ε.)

Εἶναι αὐτονόητο πὼς ὅταν εἶναι μεγαλύτερος ὁ χρόνος κυκλοφορίας τῶν ἐμπορευμάτων μεγαλώνει ὁ κίνδυνος μιᾶς ἀλλαγῆς τῶν τιμῶν στήν ἀγορὰ πούλησης, ἐπειδὴ μεγαλώνει ἡ περίοδος, πού στὴ διάρκειά της μπορεῖ νὰ ἐπέλθουν ἀλλαγές στίς τιμές.

Ὅταν ἡ πληρωμὴ δὲ γίνεται ἀμέσως σὲ μετρητά, ἀπὸ τίς διά-

φορες προθεσμίες πληρωμής κατά την αγορά και την πούληση προκύπτει μιά διαφορά στο χρόνο κυκλοφορίας, ενέμειν ατομική ανάμεσα σε διάφορα χωριστά κεφάλαια του ίδιου κλάδου παραγωγής, ενέμειν ανάμεσα σε διάφορους κλάδους παραγωγής, ανάλογα με τις διαφορές *usances*. Δέ θά σταθούμε εδώ περισσότερο στο σπουδαίο αυτό για το πιστωτικό σύστημα σημείο.

Διαφορές στο χρόνο περιστροφής προκύπτουν επίσης από τον ὄγκο τῶν συναλλαγῶν πού γίνονται μέ συμβόλαια παράδοσης, καί ὁ ὄγκος αὐτός αὐξάνει ὅσο αὐξάνουν οἱ διαστάσεις καί ἡ κλίμακα τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς. Τό συμβόλαιο παράδοσης σάν συναλλαγῇ ἀνάμεσα σέ ἀγοραστή καί πωλητή εἶναι μιά ἐπιχείρηση πού ἀνήκει στήν ἀγορά, στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας. Οἱ διαφορές στο χρόνο περιστροφῆς πού προκύπτουν ἐδῶ προέρχονται λοιπόν ἀπό τή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας, ἔχουν ὅμως τόν ἄμεσο ἀντίχτυπό τους στή σφαῖρα τῆς παραγωγῆς, καί μάλιστα ἀνεξάρτητα ἀπό κάθε προθεσμία πληρωμῆς καί πιστωτική σχέση, ἐπομένως καί ὅταν ἡ πληρωμή γίνε-ται σέ μετρητά. Τό κάρβουνο, τό βαμβάκι, τό νῆμα κλπ. εἶναι λχ. διαιρετά προϊόντα. Κάθε καινούργια ἡμέρα δίνει ἓνα ὀρισμένο ποσό ἔτοιμου προϊόντος. Ὅταν λοιπόν ὁ νηματουργός ἐργοστασιάρχης ἢ ὁ ἰδιοχτήτης ἀνθρακορυχείου ἀναλαβαίνουν νά παραδόσουν μάζες προϊόντων, πού ἡ παραγωγή τους ἀπαιτεῖ λχ. μιά περίοδο τεσσάρων ἢ ἑξί ἐβδομάδων διαδοχικῶν ἡμερῶν ἐργασίας, τότε ἀπό τήν ἄποψη τοῦ χρονικοῦ διαστήματος, γιά τό ὁποῖο πρέπει νά προκαταβληθεῖ κεφάλαιο, εἶναι ἀπολύτως τό ἴδιο, σάν νάχει ἐφαρμοστεῖ στο πρότερό αὐτό ἐργασίας μιά συνεχῆς περίοδος ἐργασίας τεσσάρων ἢ ἑξί ἐβδομάδων. Ἐδῶ φυσικά προϋποτίθεται πῶς ὅλη ἡ παραγγελλμένη μάζα προϊόντος πρέπει νά παραδοθεῖ μεμιάς, ἢ τουλάχιστο ὅτι πρέπει νά πληρωθεῖ μόνο ἀφοῦ θάχει παραδοθεῖ ὁλόκληρη. Ἔτσι κάθε μέρα, ἐξεταζόμενη χωριστά, ἔχει παραδόσει τήν καθορισμένη της ποσότητα ἔτοιμου προϊόντος. Αὐτή ἡ ἔτοιμη μάζα ὅμως ἐξακολουθεῖ πάντα νά εἶναι μόνο ἓνα μέρος τῆς μάζας πού ἔχει συμφωνηθεῖ νά παραδοθεῖ. Ἄν τώρα στήν περὶπτωση αὐτή τό ἔτοιμο μέρος τοῦ παραγγελλμένου ἐμπορεύματος δέ βρίσκεται πιά στο πρότερό τῆς παραγωγῆς, βρίσκεται ὥστόσο στήν ἀποθήκη σάν δυνάμει μόνο κεφάλαιο.

Ἄς ἔρθουμε τώρα στή δεύτερη περίοδο τοῦ χρόνου κυκλοφορίας: στο χρόνο ἀγορᾶς ἢ στήν περίοδο πού στή διάρκειά της τό κεφάλαιο ἀπό τή χρηματική μορφή ξαναμετατρέπεται στά στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Στή διάρκεια αὐτῆς τῆς περιόδου πρέπει τό κεφάλαιο νά παρῇ μίαν μικρότερη ἢ μεγαλύτερη χρονική διάστημα στήν κατάσταση του σάν χρηματικό κεφάλαιο, δηλ. ὀρισμένο μέρος τοῦ προκαταβλημένου συνολικοῦ κεφαλαίου πρέπει νά βρίσκεται διαρκῶς στήν κατάσταση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, μόλο πού τό μέρος αὐτό ἀποτελεῖται ἀπό διαρκῶς μεταβαλλόμενα στοιχεῖα. Πρέπει λχ. σέ μιά ἐπιχείρηση $n \times 100$ λίρ. στ. τοῦ προκαταβλημένου συνολικοῦ κεφαλαίου νά ὑπάρχουν μέ τή μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἔτσι πού ταυτόχρο-να μέ τή συνεχῇ μετατροπῇ ὧν τῶν συστατικῶν μερῶν αὐτῶν τῶν

$n \times 100$ λίρ. στ. σέ παραγωγικό κεφάλαιο νά συντελεῖται ἡ ἔξις συν-νεχῆς συμπλήρωση αὐτοῦ τοῦ ποσοῦ μέ εἰσροή ἀπό τήν κυκλοφο-ρία, ἀπό τό πραγματοποιημένο ἐμπορευματικό κεφάλαιο. Ἔτσι, ὀρι-σμένο μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου βρίσκεται διαρκῶς στήν κατάσταση χρηματικοῦ κεφαλαίου, δηλ. μέ μορφή πού δέν ἀνήκει στή σφαῖρα του παραγωγῆς, ἀλλά στή σφαῖρα του κυκλο-φορίας.

Εἶδαμε κιόλας πῶς ἡ παράταση τοῦ χρόνου πού τό κεφάλαιο εἶναι δεμένο μέ τή μορφή τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου, παράταση πού ὀφείλεται στή μεγάλη ἀπόσταση ἀπό τήν ἀγορά, προκαλεῖ ἄμεσα καθυστέρηση στήν ἐπαναροή τοῦ χρήματος, ἐπομένως ἐπιβραδύνει καί τή μετατροπή τοῦ κεφαλαίου ἀπό χρηματικό κεφάλαιο σέ παραγωγι-κό κεφάλαιο.

Εἶδαμε ἐπίσης (κεφ. 6ο [σελ. 138 κ. ἐ.]) πῶς, ὅσον ἀφορᾷ τό ἀγόρασμα τῶν ἐμπορευμάτων, ὁ χρόνος ἀγορᾶς, δηλ. ἡ μεγαλύτερη ἢ μικρότερη ἀπόσταση ἀπό τίς κύριες πηγές προμήθειας τῆς πρώτης ὕλης, κάνει ἀναγκαῖα τήν ἀγορά πρώτης ὕλης γιά μεγάλη σχετικά περίοδο καί τή διατήρησή της σέ κατάσταση πού νά εἶναι πάντα ἔτοι-μη νά χρησιμοποιηθεῖ μέ τή μορφή παραγωγικοῦ ἀποθέματος, λαν-θάνοντος ἢ δυνάμει παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ἄρα πῶς ἡ ἀπόσταση αὐτή, μέ ἴση κατά τά ἄλλα τήν κλίμακα τῆς παραγωγῆς, αὐξάνει τή μάζα τοῦ κεφαλαίου πού πρέπει νά προκαταβληθεῖ μεμιάς, καθῶς καί τό χρόνο γιά τόν ὁποῖο πρέπει νά προκαταβληθεῖ.

Ἀνάλογη ἐπίδραση ἀσκοῦν σέ διάφορους κλάδους παραγωγῆς οἱ περίοδοι, — μικρότερες ἢ μεγαλύτερες — κατά τίς ὁποῖες ρίχνον-ται στήν ἀγορά μεγάλες μάζες πρώτων ὑλῶν. Ἔτσι, λχ., στο Λονδί-νο κάθε τρεῖς μῆνες γίνονται μεγάλοι πλειστηριασμοί μαλιοῦ, πού κυριαρχοῦν στήν ἀγορά μαλιῶν, ἐνῶ ἡ ἀγορά βαμβακιοῦ ἀνανεώ-νεται γενικά ἀπό σοδιά σέ σοδιά συνεχῶς, ἄν καί ὅχι πάντα κανονικά. Οἱ περίοδοι αὐτές καθορίζουν τίς κύριες προθεσμίες πού γίνονται οἱ ἀγορές αὐτῶν τῶν πρώτων ὑλῶν καί ἐπηρεάζουν ἐπίσης τίς κερδο-σκοπικές ἰδίως ἀγορές, πού καθορίζουν μεγαλύτερης ἢ μικρότερης διάρκειας προκαταβολές γι' αὐτά τά στοιχεῖα τῆς παραγωγῆς, ἀκριβῶς ὅπως ἡ φύση τῶν παραγόμενων ἐμπορευμάτων ἐπηρεάζει τήν κερδο-σκοπική, σκόπιμη, μεγαλύτερης ἢ μικρότερης διάρκειας διατήρηση τοῦ προϊόντος μέ τή μορφή τοῦ δυνάμει ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου. «Ὡστε καί ὁ ἀγρότης πρέπει ἴσαμε ἓναν ὀρισμένο βαθμό νά εἶναι κερδοσκό-πος καί ἀνάλογα μέ τίς περιστάσεις... νά εἶναι ἐπιφυλακτικός ὅσον ἀφορᾷ τήν πούληση τῶν προϊόντων του». (Ἀκολουθοῦν μερικοί γενι-κοί κανόνες. Φ. Ε.) «Ὡστόσο κατά τήν πούληση τῶν προϊόντων τόν κυριώτερο ρόλο τόν παίζουν τό πρόσωπο, τό ἴδιο τό προϊόν καί ὁ τό-πος. Τόν ἐπιτῆδω καί τυχερό (!), πού ἔχει ἐπιπλέον καί ἀρετῆ-ἐπι-χειρηματικό κεφάλαιο, δέ θά τόν κατακρίνει κανεῖς, ἄν λόγῳ ἐξαιρε-τικά χαμηλῶν τιμῶν ἀφήσει μιά φορὰ ἀπούλητη τή σοδιά του ἓνα ὁλόκληρο χρόνο· ἀντίθετα, ὅποιος δέν ἔχει ἐπιχειρηματικό κεφάλαιο

ή όποιος δέν έχει καθόλου (!) κερδοσκοπικό πνεύμα, θά πασχίσει νά πετύχει τίς τρέχουσες μέσες τιμές καί έπομένως θά κοιτάξει νά πουλήσει μόλις θά τού παρουσιαστεί καί κάθε φορά πού θά τού παρουσιαζεται εύκαιρία νά πουλήσει. "Όταν αφήνει κανείς τό μαλί άπούλητο πάνω από ένα χρόνο, έχει σχεδόν πάντα ζημιά· ένώ τά γεννηήματα καί οί έλαιόσποροι μπορούν νά κρατηθούν ένα-δύό χρόνια χωρίς νά πάθει τίποτα ή ποιότητά τους. Τά προϊόντα εκείνα πού οί τιμές τους υπόκεινται συνήθως σέ μεγάλες αύξομειώσεις μέσα σέ σύντομα χρονικά διαστήματα, όπως λχ. οί έλαιόσποροι, ή χούμελη, τό δίψακο καί τά παρόμοια, τ' αφήνουν μέ τό δικίο τους άπούλητα τίς χρονιές πού ή τιμή τους βρίσκεται πολύ κάτω από τήν τιμή παραγωγής. Λιγότερο άπ' όλα πρέπει νά διστάζει κανείς νά πουλήσει τά είδη εκείνα πού απαιτούνται καθημερινά έξοδα φύλαξης, όπως είναι τά παχυμένα ζώα, ή τά είδη πού μπορούν νά σαπίσουν, λχ. οί πατάτες, τά φρούτα κλπ. Σέ μερικές περιοχές καί σέ όρισμένη έποχή τής χρονιάς ένα προϊόν έχει κατά μέσον όρο τή χαμηλότερη, καί αντίθετα όρισμένη έποχή τήν ψηλότερη τιμή του· έτσι λχ. σέ μερικά μέρη οί τιμές τών σιτηρών είναι χαμηλότερες γύρω από τή γιορτή τού άγ. Μαρτίου [11 τού Νοέμβρη] άπ' ό,τι άνάμεσα στά Χριστούγεννα καί τό Πάσχα. Έπίσης σέ μερικά μέρη όδρισμένα προϊόντα πουλιούνται καλά μόνο όδρισμένη έποχή, όπως γίνεται λχ. μέ τό μαλί στά παζάρια μαλιών σέ μέρη όπου έξω άπ' αυτά τά παζάρια σταματάει συνήθως τό εμπόριο τού μαλιού κλπ.» (*Kirchhof*, σελ. 320).

"Όταν εξετάζουμε τό δεύτερο μισό τού χρόνου κυκλοφορίας, πού στή διάρκειά του τό χρήμα ξαναμετατρέπεται στά στοιχεία τού παραγωγικού κεφαλαίου, παίρνουμε υπόψη όχι μόνο αυτήν τή μετατροπή σάν τέτω, όχι μόνο τό χρονικό διάστημα πού επαναρέει τό χρήμα, άνάλογα μέ τήν απόσταση τής άγοράς όπου πουλιέται τό προϊόν, αλλά παίρνουμε υπόψη πρίν άπό όλα πόσο μέρος τού προκαταβλημένου κεφαλαίου πρέπει νά βρίσκεται διαρκώς μέ χρηματική μορφή, στήν κατάσταση τού χρηματικού κεφαλαίου.

Άνεξάρτητα από κάθε κερδοσκοπία ό δγκος τών προαγορών τών έμπορευμάτων εκείνων, πού πρέπει νά υπάρχουν συνεχώς σάν παραγωγικό άπόθεμα, έξαρτιέται από τίς προθεσμίες τής ανανέωσης αυτού τού άποθέματος, έπομένως από περιστατικά, πού μέ τή σειρά τους έξαρτιούνται από τίς συνθήκες τής άγοράς καί έπομένως είναι διαφορετικά για τίς διάφορες πρώτες ύλες κλπ.· πρέπει λοιπόν εδώ από καιρό σέ καιρό νά προκαταβάλλονται μεμιάς μεγάλα ποσά χρήματος. Τό χρήμα αυτό επαναρέει ταχύτερα ή βραδύτερα, πάντα όμως τμηματικά, άνάλογα μέ τήν περιστροφή τού κεφαλαίου. Ένα μέρος άπ' αυτό ξοδεύεται πάλι έξίσου αδιάκοπα κατά μικρότερα χρονικά διαστήματα, καί συγκεκριμένα τό μέρος πού ξαναμετατρέπεται σέ μισθό εργασίας. Ένα άλλο μέρος όμως, αυτό πού ξαναμετατρέπεται σέ πρώτες ύλες κλπ., πρέπει νά συσσωρεύεται για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα σάν έφεδρικό άπόθεμα, είτε για άγορές, είτε για πληρωμές. Αυτό λοιπόν τό

μέρος ύπάρχει μέ τή μορφή τού χρηματικού κεφαλαίου, μόλο πού μεταβάλλονται οί διαστάσεις τής ύπαρξής του σάν τέτιου.

Στό επόμενο κεφάλαιο θά δοϋμε, πώς άλλα περιστατικά, αδιάφορο άν προκύπτουν από τό προτές παραγωγής ή από τό προτές κυκλοφορίας, απαιτούν αυτή τήν ύπαρξη μιās καθορισμένης μερίδας τού προκαταβλημένου κεφαλαίου μέ χρηματική μορφή. Γενικά όμως πρέπει νά παρατηρήσουμε πώς οί οικονομολόγοι έχουν πολύ τήν τάση νά ξεχνούν πώς ένα μέρος τού απαραίτητου στήν επιχείρηση κεφαλαίου όχι μόνο περνάει διαρκώς καί εκ περιτροπής από τίς τρείς μορφές: τού χρηματικού κεφαλαίου, τού παραγωγικού κεφαλαίου καί τού έμπορευματικού κεφαλαίου, αλλά καί πώς διάφορες μερίδες του βρίσκονται διαρκώς ή μιá δίπλα στήν άλλη μ' αυτές τίς μορφές, άν καί αλλάζει διαρκώς τό σχετικό μέγεθος αυτών τών μερίδων. Οί οικονομολόγοι ξεχνούν ιδίως τό μέρος εκείνο, πού ύπάρχει διαρκώς μέ τή μορφή χρηματικού κεφαλαίου, μόλο πού ίσα-ίσα αυτό είναι πολύ άναγκαίο για τήν κατανόηση τής άστικής οικονομίας, καί γιαντό εκδηλώνεται σάν τέτιο καί στήν πράξη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ ΠΕΜΠΤΟ

ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΣΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Σε τούτο και στο επόμενο, τό δέκατο έκτο, κεφάλαιο θά εξετάσουμε τήν επίδραση τοῦ χρόνου περιστροφῆς στήν ἀξιοποίηση τοῦ κεφαλαίου.

Ἄς πάρουμε τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο, πού εἶναι τό προϊόν μιᾶς περιόδου ἐργασίας, λχ. ἐννιά ἐβδομάδων. Ἄν γιά τήν ὥρα δέν πάρουμε ὑπόψη οὔτε τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος, πού ἔχει προστεθεῖ σ' αὐτό ἀπό τή μέση φθορά τοῦ πάγιου κεφαλαίου, οὔτε τήν ὑπεραξία, πού ἔχει προστεθεῖ σ' αὐτό κατά τή διάρκεια τοῦ προτούς παραγωγῆς, ἡ ἀξία αὐτοῦ τοῦ προϊόντος εἶναι ἴση μέ τήν ἀξία τοῦ ρευστοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει προκαταβληθεῖ γιά τήν παραγωγή του, δηλ. τοῦ μισθοῦ ἐργασίας καί τῶν πρώτων καί βοηθητικῶν ὑλῶν, πού ἔχουν καταναλωθεῖ κατά τήν παραγωγή του. Ἄς ὑποθέσουμε πώς ἡ ἀξία αὕτη = 900 λίρ. στ., ἔτσι πού ἡ βδομαδιατική δαπάνη εἶναι 100 λίρ. στ. Ἄρα, ὁ περιοδικός χρόνος παραγωγῆς, πού ἐδῶ συμπέμπει μέ τήν περίοδο ἐργασίας, εἶναι 9 ἐβδομάδες. Δέν ἔχει σημασία ἂν ὑποθέσουμε πώς ἔχουμε νά κάνουμε ἐδῶ μέ μιᾶ περίοδο ἐργασίας γιά ἕνα ἀδιαίρετο προϊόν ἢ μέ μιᾶ συνεγῆ περίοδο ἐργασίας γιά ἕνα διαιρετό προϊόν, ἐφόσον ἡ ποσότητα τοῦ διαιρετοῦ προϊόντος, πού φέρεται μεμιᾶς στήν ἀγορά, στοιχίζει ἐργασία 9 ἐβδομάδων. Ἄς ὑποθέσουμε πώς ὁ χρόνος κυκλοφορίας βαστάει 3 ἐβδομάδες. Ἐπομένως, ὅλη ἡ περίοδος περιστροφῆς βαστάει 12 ἐβδομάδες. Ὑστερα ἀπό 9 ἐβδομάδες τό προκαταβλημένο παραγωγικό κεφάλαιο ἔχει μετατραπῆ σέ ἐμπορευματικό κεφάλαιο, ὅμως μένει ἀκόμα τρεῖς ἐβδομάδες στήν περίοδο τῆς κυκλοφορίας. Ἐτσι, ἡ καινούργια περίοδος παραγωγῆς μπορεῖ νά ξαναρχοῖ μόνο στήν ἀρχή τῆς 13ης ἐβδομάδας, καί ἡ παραγωγή θά σταματοῦσε γιά τρεῖς ἐβδομάδες, δηλ. γιά τό ἕνα τέταρτο τῆς ὅλης περιόδου περιστροφῆς. Δέν ἔχει ἐπίσης σημασία ἂν προὑποθέσουμε πώς χρειάζεται κατά μέσο-ὄρο τόσοσ χρόνος ὥσπου νά πωληθεῖ τό ἐμπόρευμα, ἢ πώς ὁ χρόνος αὐτός καθορίζεται ἀπό τήν ἀπόσταση τῆς ἀγορᾶς ἢ ἀπό τίς προθεσμίες πληρωμῆς γιά τό πωλημένο ἐμπόρευμα. Κάθε 3 μῆνες ἡ παραγωγή θά σταματοῦσε ἐπὶ 3 ἐβδομάδες, δηλ. στή διάρκεια ὅλου τοῦ χρόνου $4 \times 3 = 12$ ἐβδομάδες = 3 μῆ-

νες = $\frac{1}{4}$ τῆς χρονιάτικης περιόδου περιστροφῆς. Γιαυτό, γιά νά εἶναι ἡ παραγωγή συνεχῆς καί, βδομάδα τῇ βδομάδα, νά διεξάγεται στήν ἴδια κλίμακα, δέν ὑπάρχουν παρὰ δύο λύσεις.

Ἐἴτε πρέπει νά περιοριστεῖ ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς, ἔτσι πού οἱ 900 λίρ. στ. νά ἐπαρκοῦν γιά νά συνεχίζεται ἡ ἐργασία τόσο κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας, ὅσο καί κατά τή διάρκεια τοῦ χρόνου κυκλοφορίας τῆς πρώτης περιστροφῆς. Τότε μέ τή 10ῃ ἐβδομάδα θ' ἀρχίσει μιᾶ δεύτερη περίοδος ἐργασίας, ἐπομένως καί δεύτερη περίοδος περιστροφῆς, προτοῦ τελειώσει ἡ πρώτη περίοδος περιστροφῆς, ἐπειδή ἡ περίοδος περιστροφῆς βαστάει δώδεκα ἐβδομάδες καί ἡ περίοδος ἐργασίας ἐννιά ἐβδομάδες. Οἱ 900 λίρ. στ., κατανεμημένες σέ 12 ἐβδομάδες, μᾶς δίνουν 75 λίρ. στ. τήν ἐβδομάδα. Πρὶν ἀπὸλα εἶναι φανερό πώς ἕνας τέτοιος περιορισμός τῆς κλίμακας τῆς ἐπιχειρήσεως προὑποθέτει μιᾶν ἀλλαγὴ στίς διαστάσεις τοῦ πάγιου κεφαλαίου, ἐπομένως γενικά προὑποθέτει περιορισμό τῶν ἐπενδύσεων στήν ἐπιχείρηση. Ἐπειτα εἶναι ζήτημα ἂν μπορεῖ καν νά γίνη αὐτός ὁ περιορισμός, ἐπειδή, σύμφωνα μέ τήν ἐξέλιξη τῆς παραγωγῆς στίς διάφορες ἐπιχειρήσεις, ὑπάρχει ἕνα κανονικό ἐλάχιστο ὄριο ἐπένδυσης κεφαλαίου, κάτω ἀπὸ τό ὁποῖο ἡ ξεχωριστή ἐπιχείρηση δέν εἶναι σέ θέση νά συναγωνιστεῖ τίς ἄλλες. Αὐτό τό ἴδιο τό κανονικό ἐλάχιστο ὄριο αὐξάνει διαρκῶς ὅσο προχωρεῖ ἡ κεφαλαιοκρατική ἐξέλιξη τῆς παραγωγῆς, ἄρα δέν εἶναι πάγιο. Ἀνάμεσα ὅμως στό κάθε φορά δοσμένο κανονικό ἐλάχιστο ὄριο καί στό διαρκῶς αὐξανόμενο κανονικό μέγιστο ὄριο ὑπάρχουν πολυάριθμες ἐνδιάμεσες βαθμίδες, — μιᾶ μέση βαθμίδα, πού ἐπιτρέπει πολὺ διαφορετικούς βαθμούς ἐπένδυσης κεφαλαίου. Γιαυτό καί μέσα στά πλαίσια αὐτῆς τῆς μέσης βαθμίδας μπορεῖ νά γίνη περιορισμός, πού ὄριό του εἶναι τό κάθε φορά κανονικό ἐλάχιστο ὄριο. — Ὅταν μπαίνουν ἐμπόδια στήν παραγωγή, παραγεμίζουν οἱ ἀγορές, ἀκριβαίνουν οἱ πρώτες ὕλες κλπ., ὁ περιορισμός τῆς κανονικῆς δαπάνης κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου γίνεται — μιᾶ καί μένει ἴδιο τό μέγεθος τοῦ πάγιου κεφαλαίου — μέ περιορισμό τοῦ χρόνου ἐργασίας, λχ. μέ τό ὅτι οἱ ἐπιχειρήσεις ἐργάζονται μόνο τῇ μισῇ μέρᾳ ὥπως ἐπίσης τόν καιρὸ τῆς ἀνθισσης, μέ ἴδιο τό μέγεθος τοῦ πάγιου κεφαλαίου, γίνεται ὑπερβολική διεύρυνση τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου, εἴτε μέ τήν παράταση τοῦ χρόνου ἐργασίας, εἴτε μέ τήν ἐντατικοποίησή της. Οἱ ἐπιχειρήσεις, πού ἐξαρχῆς εἶναι ὑπολογισμένες μέ βάση αὐτές τίς διακυμάνσεις, τὰ βολεύουν ἐνμέρει μέ τὰ πῶ πάνω μέσα, ἐνμέρει μέ τήν ταυτόχρονη χρησιμοποίηση μεγαλύτερου ἀριθμοῦ εργατῶν, σέ συνδυασμό μέ τή χρησιμοποίηση ἐφεδρικοῦ πάγιου κεφαλαίου, λχ. μέ τή χρησιμοποίηση ἐφεδρικών ἀτμομηχανῶν στοὺς σιδηροδρόμους κτλ. Ἐδῶ ὅμως, ὅπου ἐξετάζουμε τίς ὁμαλές συνθήκες, δέν παίρνουμε ὑπόψη αὐτοῦ τοῦ εἶδους τίς ἀνώμαλες διακυμάνσεις.

Γιά νά γίνη λοιπὸν ἡ παραγωγή συνεχῆς, ἡ δαπάνη τοῦ ἴδιου κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου ἔχει κατανεμηθεῖ ἐδῶ σ' ἕνα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, σέ 12 ἐβδομάδες, ἀντὶ σέ 9. Σέ κάθε λοιπὸν δοσμένο χρονικό διάστημα λειτουργεῖ ἕνα περιορισμένο παραγωγικό κεφάλαιο —

τό ρευστό μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου έχει περιοριστεί από 100 σε 75, δηλαδή κατά τό ένα τέταρτο. Τό συνολικό ποσό κατά τό οποίο περιορίζεται τό παραγωγικό κεφάλαιο πού λειτουργεί κατά τή διάρκεια τής περιόδου εργασίας των 9 εβδομάδων είναι $= 9 \times 25 = 225$ λίρ. στ., ή τό $\frac{1}{4}$ των 900 λίρ. στ. Άλλά καί ή σχέση του χρόνου κυκλοφορίας πρὸς τό χρόνο περιστροφῆς είναι ἐπίσης $\frac{3}{12} = \frac{1}{4}$. Ἐπομένως: γιά νά μή διακοπεί ή παραγωγή κατά τή διάρκεια του χρόνου κυκλοφορίας του παραγωγικού κεφαλαίου πού έχει μετατραπεί σέ ἔμπορευματικό κεφάλαιο, ἀντίθετα γιά νά συνεχίζεται ταυτόχρονα καί ἀδιάκοπα, βδομάδα τή βδομάδα, χωρίς νά ὑπάρχει γιά τό σκοπό αὐτό ἰδιαίτερο κυκλοφοριακό κεφάλαιο, — αὐτό είναι δυνατό μόνο μέ τόν περιορισμό τής παραγωγῆς, μέ τή μείωση του ρευστοῦ συστατικοῦ του λειτουργοῦντος παραγωγικού κεφαλαίου. Ἡ σχέση του ρευστοῦ μέρους του κεφαλαίου, πού ἀπελευθερώνεται μ' αὐτό τόν τρόπο γιά τή συνέχιση τής παραγωγῆς κατά τή διάρκεια του χρόνου κυκλοφορίας, πρὸς τό σύνολο του προκαταβλημένου ρευστοῦ κεφαλαίου είναι ἴδια μέ τή σχέση του χρόνου κυκλοφορίας πρὸς τήν περίοδο περιστροφῆς. Ὅπως παρατηρήσαμε κιόλας, αὐτό ἰσχύει μόνο γιά κλάδους παραγωγῆς, ὅπου τό προτσές εργασίας διεξάγεται βδομάδα τή βδομάδα στήν ἴδια κλίμακα, ὅπου λοιπόν δέ δαπανοῦνται διαφορετικά ποσά κεφαλαίου στίς διάφορες περιόδους εργασίας, ὅπως γίνεται στή γεωργία.

Ἄν ὅμως ὑποθέσουμε ἀντίθετα πὼς ὁ χαρακτήρας τής ἐπιχείρησης ἀποκλείει τόν περιορισμό τής κλίμακας τής παραγωγῆς, ἄρα καί του ρευστοῦ κεφαλαίου πού πρέπει νά προκαταβάλλεται κάθε ἐβδομάδα, τότε ή συνέχεια τής παραγωγῆς μπορεί νά ἐπιτευχθεῖ μόνο μ' ἓνα συμπληρωματικό ρευστό κεφάλαιο, στήν περίπτωσή μας μέ 300 λίρ. στ. Στή διάρκεια τής περιόδου περιστροφῆς των 12 εβδομάδων προκαταβάλλονται κατά δόσεις 1200 λίρ. στ., πού τό ένα τέταρτό τους είναι 300 λίρ. στ., ὅπως οἱ 3 εβδομάδες είναι τό ένα τέταρτο των 12 εβδομάδων. Ὑστερα ἀπό περίοδο εργασίας 9 εβδομάδων ή κεφαλαιακή ἀξία των 900 λίρ. στ. έχει μετατραπεί ἀπό τή μορφή του παραγωγικοῦ κεφαλαίου στή μορφή του ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου. Ἡ περίοδος τής εργασίας του έχει τελειώσει, δέν μπορεί ὅμως ν' ἀνανεωθεί μέ τό ἴδιο κεφάλαιο. Κατά τή διάρκεια των τριῶν εβδομάδων, πού τό κεφάλαιο αὐτό παραμένει στή σφαῖρα τής κυκλοφορίας καί λειτουργεῖ σάν ἔμπορευματικό κεφάλαιο, βρίσκεται ὡς πρὸς τό προτσές παραγωγῆς στήν ἴδια κατάσταση σάν νά μήν ὑπῆρχε καθόλου. Ἐδῶ δέν παίρνουμε καθόλου ὑπόψη τίς πιστωτικές σχέσεις καί γι' αὐτό ὑποθέτουμε πὼς ὁ κεφαλαιοκράτης κινεῖται μόνο μέ δικό του κεφάλαιο. Τόν καιρό ὅμως πού τό προκαταβλημένο γιά τήν πρώτη περίοδο εργασίας κεφάλαιο, ὕστερα ἀπό τήν ἐπιτέλεση του προτσές παραγωγῆς, βρίσκεται ἐπὶ 3 εβδομάδες στό προτσές κυκλοφορίας, λειτουργεῖ ἓνα συμπληρωματικά δαπανημένο κεφάλαιο 300 λίρ. στ., ἔτσι πού δέ διακόπτεται ή συνέχεια τής παραγωγῆς.

Ἐδῶ πρέπει νά κάνουμε τίς παρακάτω παρατηρήσεις:

Πρῶτο: ή περίοδος εργασίας του κεφαλαίου των 900 λίρ. στ., πού

ἔχει προκαταβληθεῖ ἀρχικά, ἔχει τελειώσει ὕστερα ἀπό 9 εβδομάδες, καί τό κεφάλαιο δέν ἐπαναφέρει, ἂν δέν περάσουν τρεῖς εβδομάδες, δηλ. ἐπαναφέρει μόνο στίς ἀρχές τής 13ης εβδομάδας. Ὅμως ἐγκαινιάζεται ἀμέσως μιά καινούργια περίοδος εργασίας μέ τή βοήθεια του συμπληρωματικοῦ κεφαλαίου των 300 λίρ. στ. Ἐτσι ἀκριβῶς ἐξασφαλίζεται ή συνέχεια τής παραγωγῆς.

Δεύτερο: οἱ λειτουργίες του ἀρχικοῦ κεφαλαίου των 900 λίρ. στ. καί του συμπληρωματικοῦ κεφαλαίου των 300 λίρ. στ., πού έχει προστεθεῖ στό τέλος τῆς πρώτης περιόδου εργασίας των 9 εβδομάδων καί πού χωρίς διακοπή ἐγκαινιάζει τή δεύτερη περίοδο εργασίας ὕστερα ἀπό τόν τερματισμό τής πρώτης, είναι ή μπορούν τουλάχιστο νά είναι ἀπολύτως χωρισμένες στήν πρώτη περίοδο τής περιστροφῆς, ἐνῶ ἀντίθετα στή διάρκεια τής δεύτερης περιόδου τής περιστροφῆς ἀλληλοπλέκονται.

Ἄς φανταστοῦμε τό ζήτημα συγκεκριμένα:

Πρώτη περίοδος περιστροφῆς 12 εβδομάδες. Πρώτη περίοδος εργασίας 9 εβδομάδες: ή περιστροφή του κεφαλαίου, του προκαταβλημένου σ' αὐτήν, τερματίζεται στίς ἀρχές τής 13ης εβδομάδας. Κατά τή διάρκεια των τελευταίων 3 εβδομάδων λειτουργεῖ τό συμπληρωματικό κεφάλαιο των 300 λίρ. στ., πού ἐγκαινιάζει τή δεύτερη περίοδο εργασίας των 9 εβδομάδων.

Δεύτερη περίοδος περιστροφῆς. Στίς ἀρχές τής 13ης εβδομάδας ἔχουν ἐπαναρευθεῖς 900 λίρ. στ. καί είναι σέ θέση ν' ἀρχίσουν μιά καινούργια περιστροφή. Ἡ δεύτερη ὅμως περίοδος εργασίας ἔχει κιόλας ἀρχίσει τή 10η εβδομάδα μέ τίς συμπληρωματικές 300 λίρ. στ. Χάρη σ' αὐτό στίς ἀρχές τής 13ης εβδομάδας ἔχει κιόλας ἀποπερατωθεῖ τό ἓνα τρίτο τῆς περιόδου εργασίας, 300 λίρ. στ. ἔχουν μετατραπεί ἀπό παραγωγικό κεφάλαιο σέ προϊόν. Ἐπειδή γιά τήν ἀποπεράτωση τῆς δεύτερης περιόδου εργασίας χρειάζονται ὅκωρα μόνο 6 εβδομάδες, μόνο δύο τρίτα του ἐπαναρεύσαντος κεφαλαίου των 900 λίρ. στ., δηλ. μόνο 600 λίρ. στ. μπορούν νά μποῦν στό προτσές παραγωγῆς τῆς δεύτερης περιόδου εργασίας. Ἀπό τίς ἀρχικές 900 λίρ. στ. ἔχουν ἀπελευθερωθεῖ 300 λίρ. στ. γιά νά παίξουν τόν ἴδιο ρόλο πού ἔπαιξε τό συμπληρωματικό κεφάλαιο των 300 λίρ. στ. στήν πρώτη περίοδο εργασίας. Στό τέλος τῆς 6ης εβδομάδας τῆς δεύτερης περιόδου περιστροφῆς ἔχει ἀποπερατωθεῖ ή δεύτερη περίοδος εργασίας. Τό κεφάλαιο των 900 λίρ. στ., πού ἔχει δαπανηθεῖ σ' αὐτήν, ἐπαναφέρει ὕστερα ἀπό 3 εβδομάδες, ἐπομένως στό τέλος τῆς 9ης εβδομάδας τῆς δεύτερης περιόδου περιστροφῆς των 12 εβδομάδων. Κατά τή διάρκεια των 3 εβδομάδων του χρόνου του κυκλοφορίας ἐπεμβαίνει τό ἀπελευθερωμένο κεφάλαιο των 300 λίρ. στ. Ἐτσι ἀρχίζει ή τρίτη περίοδος εργασίας ενός κεφαλαίου 900 λίρ. στ. τήν 7η εβδομάδα τῆς δεύτερης περιόδου περιστροφῆς, ή τή 19η εβδομάδα του ἔτους.

Τρίτη περίοδος περιστροφῆς. Στό τέλος τῆς 9ης εβδομάδας τῆς δεύτερης περιόδου περιστροφῆς ἔχουν ἐπαναρευθεῖς ξανά 900 λίρ. στ. Ὅμως ή τρίτη περίοδος εργασίας ἔχει κιόλας ἀρχίσει τήν 7η ἔβδο-

μάδα της προηγούμενης περιόδου περιστροφής και έχουν κιάλας διανυθεί έξι εβδομάδες. Έπομένως βαστάει μόνο 3 εβδομάδες ακόμα. Δηλαδή από τις 900 λίρ. στ., πού έχουν επαναρεύσει, μπαίνουν στο προτσές παραγωγής μόνο 300 λίρ. στ. Η τέταρτη περίοδος εργασίας γεμίζει τις υπόλοιπες 9 εβδομάδες αυτής της περιόδου περιστροφής, κι έτσι την 37η εβδομάδα του έτους αρχίζουν ταυτόχρονα ή τέταρτη περίοδος περιστροφής και ή πέμπτη περίοδος εργασίας.

Γιά ν' απλοποιήσουμε τον υπολογισμό, θά υποθέσουμε πώς ή περίοδος εργασίας βαστάει 5 εβδομάδες, ο χρόνος κυκλοφορίας 5 εβδομάδες και επομένως ή περίοδος περιστροφής 10 εβδομάδες. Θά υποθέσουμε επίσης πώς ο χρόνος έχει 50 εβδομάδες και πώς ή βδομαδιάτικη δαπάνη κεφαλαίου είναι 100 λίρ. στ. Η περίοδος εργασίας απαιτεί επομένως ρευστό κεφάλαιο 500 λίρ. στ., και ο χρόνος κυκλοφορίας συμπληρωματικό κεφάλαιο άλλων 500 λίρ. στ. Στην περίπτωση αυτή οι περιόδους εργασίας και οι χρόνοι περιστροφής παρουσιάζονται ως εξής:

Περίοδος εργασίας	Εβδομάδες	Εμπόρευμα σε λίρ. στ.	Επιστροφή
1η	1—5	500	τέλος της 10ης έβδ.
2η	6—10	500	» » 15ης »
3η	11—15	500	» » 20ης »
4η	16—20	500	» » 25ης »
5η	21—25	500	» » 30ης »

κτλ.

Αν ο χρόνος κυκλοφορίας = 0, δηλ. αν ή περίοδος περιστροφής είναι ίση μέ την περίοδο εργασίας, τότε ο χρονιάτικος αριθμός των περιστροφών είναι ίσος μέ τό χρονιάτικο αριθμό των περιόδων εργασίας. Μέ περίοδο εργασίας πέντε εβδομάδων θάταν λοιπόν $\frac{50}{5}$ εβδομάδες = 10, και ή αξία του περιστρεφέντος κεφαλαίου θάταν = $500 \times 10 = 5000$. Στόν πίνακα, όπου έχει υποτεθεί πώς ο χρόνος κυκλοφορίας είναι 5 εβδομάδες, ή αξία των έμπορευμάτων πού παράγονται μέσα σ' ένα χρόνο είναι επίσης 5000 λίρ. στ., απ' αυτές όμως τό $\frac{1}{10} = 500$ λίρ. στ. βρίσκονται πάντα μέ τη μορφή έμπορευματικού κεφαλαίου, πού επαναρεί μόνο ύστερα από 5 εβδομάδες. Στην περίπτωση αυτή στο τέλος του έτους τό προϊόν της δέκατης περιόδου εργασίας (46η — 50η εβδομάδα εργασίας) έχει ολοκληρώσει μόνο τό μισό του χρόνου περιστροφής, επειδή ο χρόνος κυκλοφορίας του πέφτει στις 5 πρώτες εβδομάδες του έπόμενου έτους.

Θά πάρουμε ακόμα ένα τρίτο παράδειγμα: ή περίοδος εργασίας είναι 6 εβδομάδες, ο χρόνος κυκλοφορίας 3 εβδομάδες και ή βδομαδιάτικη προκαταβολή στο προτσές εργασίας 100 λίρ. στ.

1η περίοδος εργασίας: 1η — 6η εβδομάδα. Στο τέλος της 6ης εβδομάδας υπάρχει έμπορευματικό κεφάλαιο 600 λίρ. στ., πού επιστρέφει στο τέλος της 9ης εβδομάδας.

2η περίοδος εργασίας: 7η — 12η εβδομάδα. Στο διάστημα από την 7η ως την 9η εβδομάδα προκαταβάλλεται συμπληρωματικό κεφάλαιο 300 λίρ. στ. Στο τέλος της 9ης εβδομάδας επαναρεύουν 600 λίρ. στ. Απ' αυτές οι 300 προκαταβάλλονται από τη 10η ως τη 12η εβδομάδα: επομένως στο τέλος της 12ης εβδομάδας υπάρχουν ρευστές 300 λίρ. στ. και 600 λίρ. στ. μέ τη μορφή έμπορευματικού κεφαλαίου, πού επιστρέφουν στο τέλος της 15ης εβδομάδας.

3η περίοδος εργασίας: 13η — 18η εβδομάδα. Στο διάστημα από τη 13η ως τη 15η εβδομάδα προκαταβολή των πύ πάνω 300 λίρ. στ., έπειτα επαναροή 600 λίρ. στ., από τις οποίες 300 λίρ. στ. προκαταβάλλονται από τη 16η ως τη 18η εβδομάδα. Στο τέλος της 18ης εβδομάδας υπάρχουν 300 λίρ. στ. ρευστές σέ χρήμα και 600 λίρ. στ. μέ τη μορφή έμπορευματικού κεφαλαίου, πού επαναρεύουν στο τέλος της 21ης εβδομάδας (βλ. την πύ λεπτομερειακή περιγραφή αυτής της περίπτωσης πύ κάτω στο υποκεφάλαιο II).

Επομένως, μέσα σέ 9 περιόδους εργασίας (= 54 εβδομάδες) παράγονται έμπορεύματα $600 \times 9 = 5400$ λίρ. στ. Στο τέλος της ένατης περιόδου εργασίας στην κατοχή του κεφαλαιοκράτη βρίσκονται 300 λίρ. στ. σέ χρήμα και 600 λίρ. στ. σέ έμπόρευμα, πού δέν έχει ακόμα διατρέξει τό χρόνο του κυκλοφορίας.

Όταν συγκρίνουμε αυτά τά τρία παραδείγματα βρίσκουμε, πρώτο, πώς μόνο στο δεύτερο παράδειγμα πραγματοποιείται μιá βαθμιαία αντικατάσταση του κεφαλαίου I των 500 λίρ. στ. και του συμπληρωματικού κεφαλαίου II επίσης 500 λίρ. στ., έτσι πού αυτά τά δύο μέρη κεφαλαίου κινούνται χωριστά τό ένα από τό άλλο και μάλιστα μόνο και μόνο επειδή έγινε εδώ έντελώς κατ' εξαίρεση ή υπόθεση πώς ή περίοδος εργασίας και ο χρόνος κυκλοφορίας αποτελούν δύο ίσα μισά της περιόδου περιστροφής. Σ' όλες τις άλλες περιπτώσεις, όποια κι αν είναι ή ανισότητα ανάμεσα στα δύο μέρη της περιόδου περιστροφής, διασταυρώνονται οι κινήσεις των δύο κεφαλαίων, όπως γίνεται στα παραδείγματα I και III, αρχίζοντας από τη δεύτερη κιάλας περίοδο περιστροφής. Στην περίπτωση αυτή τό συμπληρωματικό κεφάλαιο II μαζί μέ ένα μέρος του κεφαλαίου I αποτελούν τό κεφάλαιο πού λειτουργεί στη δεύτερη περίοδο περιστροφής, ενώ τό υπόλοιπο του κεφαλαίου I απέλευθερώνεται για την αρχική λειτουργία του κεφαλαίου II. Τό κεφάλαιο πού δρώ κατά τη διάρκεια του χρόνου κυκλοφορίας του έμπορευματικού κεφαλαίου δέν είναι εδώ ταυτόσημο μέ τό κεφάλαιο II πού έχει αρχικά προκαταβληθεί γι' αυτό τό σκοπό, είναι όμως ίσο μ' αυτό σέ αξία και αποτελεί τό ίδιο ποσότητα του προκαταβλημένου συνολικού κεφαλαίου.

Δεύτερο: Τό κεφάλαιο πού έχει λειτουργήσει κατά τη διάρκεια της περιόδου εργασίας μένει άδρανές κατά τη διάρκεια του χρόνου κυκλοφορίας. Στο δεύτερο παράδειγμα τό κεφάλαιο λειτουργεί τις 5 εβδομάδες της περιόδου εργασίας και μένει άδρανές τις 5 εβδομάδες του

χρόνου κυκλοφορίας. Έπομένως, το συνολικό διάστημα, πού το κεφάλαιο Ι μένει έδω άδρανές κατά τή διάρκεια του έτους είναι μισός χρόνος. Για τό χρονικό αυτό διάστημα έπεμβαίνει τότε τό συμπληρωματικό κεφάλαιο ΙΙ, πού έπομένως στήν προκείμενη περίπτωση μένει κι αυτό μέ τή σειρά του άδρανές τό μισό χρόνο. Όμως τό συμπληρωματικό κεφάλαιο, πού είναι άπαραίτητο για νά διατηρήσει τή συνέχεια τής παραγωγής κατά τή διάρκεια του χρόνου κυκλοφορίας, δέν καθορίζεται από τό συνολικό μέγεθος, δηλ. από τό άθροισμα των χρόνων κυκλοφορίας κατά τή διάρκεια του έτους, αλλά μόνο από τή σχέση του χρόνου κυκλοφορίας πρός τήν περίοδο περιστροφής. (Έδω υποτίθεται φυσικά πώς όλες οι περιστροφές συντελούνται κάτω από τούς ίδιους όρους.) Γιαντό στο παράδειγμα ΙΙ χρειάζεται συμπληρωματικό κεφάλαιο 500 λιρ. στ. και όχι 2500 λιρ. στ. Αυτό προέρχεται άπλούστατα από τό γεγονός ότι τό συμπληρωματικό κεφάλαιο μπαίνει στήν περιστροφή επίσης, όπως και τό κεφάλαιο πού έχει από τήν άρχή προκαταβληθεί, και γιαντό ίδια κι άπαράλλαχτα μέ κείνο άναπληρώνει τή μάζα του μέ τόν αριθμό των περιστροφών του.

Τρίτο: Άν ο χρόνος παραγωγής είναι μεγαλύτερος από τό χρόνο εργασίας, αυτό δέν αλλάζει σέ τίποτα τά περιστατικά πού εξετάσαμε έδω. Είναι αλήθεια πώς έτσι παρατείνονται οι συνολικές περιόδους περιστροφής, όμως αυτή ή παράταση τής περιστροφής δέν άπαιτεί καθόλου συμπληρωματικό κεφάλαιο για τό προτσές εργασίας. Σκοπός του συμπληρωματικού κεφαλαίου είναι μόνο νά συμπληρώνει τά κενά πού ο χρόνος κυκλοφορίας προκαλεί στο προτσές εργασίας· έχει έπομένως άποστολή νά προστατεύει άπλώς τήν παραγωγή από διαταραχές πού προέρχονται από τό χρόνο κυκλοφορίας· οι διαταραχές πού γεννιούνται από τούς ιδιαίτερους όρους τής παραγωγής εξαλείφονται μέ διαφορετικό τρόπο, πού δέ θά τόν εξετάσουμε έδω. Υπάρχουν όμως επιχειρήσεις πού εργάζονται μόνο κατά διαλείμματα, έπι παραγγελία, όπου έπομένως μπορούν νά σημειώνονται διακοπές άνάμεσα στίς περιόδους εργασίας. Στίς επιχειρήσεις αυτές εκλείπει pro tanto ή άνάγκη του συμπληρωματικού κεφαλαίου. Από τήν άλλη μεριά, ακόμα και στίς περισσότερες περιπτώσεις των έποχικών εργασιών υπάρχει ένα κάποιο όριο για τό χρόνο τής επαναροής. Η ίδια εργασία δέν μπορεί νά επαναληφθεί τόν επόμενο χρόνο μέ τό ίδιο κεφάλαιο, αν στο μεταξύ δέν έχει τελειώσει ο χρόνος κυκλοφορίας αυτού του κεφαλαίου. Αντίθετα, ο χρόνος κυκλοφορίας μπορεί νά είναι και συντομότερος από τήν άπόσταση άνάμεσα σέ μία περίοδο παραγωγής και στήν επόμενη. Στήν περίπτωση αυτή τό κεφάλαιο μένει άργό, αν στο μεταξύ δέ χρησιμοποιηθεί κάποιον άλλου.

Τέταρτο: Τό κεφάλαιο πού έχει προκαταβληθεί για μία περίοδο εργασίας, λχ. οι 600 λιρ. στ. στο παράδειγμα ΙΙΙ, έχει δαπανηθεί έν-μέρει σέ πρώτες και βοηθητικές ύλες, σέ παραγωγικό άπόθεμα για τήν περίοδο εργασίας, σέ σταθερό κυκλοφοριακό κεφάλαιο, και ένμέρει σέ μεταβλητό κυκλοφοριακό κεφάλαιο, δηλ. για τήν πληρωμή τής ίδιας τής εργασίας. Τό μέρος πού έχει δαπανηθεί για σταθερό κυκλοφορια-

κό κεφάλαιο μπορεί νά μήν ύπάρχει για τό ίδιο χρονικό διάστημα μέ τή μορφή παραγωγικού άποθέματος, λχ. ή πρώτη ύλη νά μήν ύπάρχει σάν άπόθεμα για όλη τήν περίοδο εργασίας, και τό κάρβουνο ν' αγοράζεται κάθε δυό εβδομάδες. Όστόσο, — έπειδή έδω άποκλείεται ακόμα ή πίστη — τό μέρος αυτό του κεφαλαίου πρέπει, εφόσον δέν είναι διαθέσιμο μέ τή μορφή παραγωγικού άποθέματος, νά παραμένει διαθέσιμο μέ τή μορφή χρήματος, για νά μετατρέπεται σέ παραγωγικό άπόθεμα άνάλογα μέ τίς άνάγκες. Τό γεγονός αυτό δέν αλλάζει καθόλου τό μέγεθος τής σταθερής κυκλοφοριακής κεφαλαιακής αξίας πού έχει προκαταβληθεί για 6 εβδομάδες. Αντίθετα, — αν δέν πάρουμε ύπόψη τό χρηματικό άπόθεμα για άπρόβλεπτες δαπάνες, δηλ. τό καθαντό άποθεματικό για τήν έξουδετέρωση διαταραχών — ο μισθός εργασίας πληρώνεται κατά συντομότερες περιόδους, συνήθως κάθε εβδομάδα. Άν λοιπόν ο κεφαλαιοκράτης δέν εξαναγκάζει τόν εργάτη νά του προκαταβάλλει τήν εργασία του για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, πρέπει τό κεφάλαιο, πού άπαιτείται για τό μισθό τής εργασίας, νά ύπάρχει μέ χρηματική μορφή. Όστε, κατά τήν επαναροή του κεφαλαίου πρέπει ένα μέρος νά κρατιέται μέ τή μορφή χρήματος για τήν πληρωμή τής εργασίας, ένω τό υπόλοιπο μπορεί νά μετατρέπεται σέ παραγωγικό άπόθεμα.

Τό συμπληρωματικό κεφάλαιο διαιρείται ακριβώς όπως και τό άρχικό. Αυτό όμως πού τό διακρίνει από τό κεφάλαιο Ι είναι πώς (παραβλέπουμε τίς πιστωτικές σχέσεις), για νά είναι διαθέσιμο για τή δική του περίοδο εργασίας, πρέπει νά έχει κιόλας προκαταβληθεί κατά τή διάρκεια όλης τής πρώτης περιόδου εργασίας του κεφαλαίου Ι, τής περιόδου στήν οποία δέν μπαίνει. Κατά τό χρονικό αυτό διάστημα μπορεί, ένμέρει τουλάχιστον, νά μετατραπεί κιόλας σέ σταθερό κυκλοφοριακό κεφάλαιο πού έχει προκαταβληθεί για όλη τήν περίοδο περιστροφής. Κατά πόσο θά πάρει αυτή τή μορφή, ή πόσο καιρό θά παραμείνει μέ τή μορφή του συμπληρωματικού χρηματικού κεφαλαίου, ως τή στιγμή πού θά γίνει αναγκαία αυτή ή μετατροπή, αυτό θά εξααρτηθεί ένμέρει από τούς ιδιαίτερους όρους παραγωγής ορισμένων κλάδων παραγωγής, ένμέρει από τίς τοπικές συνθήκες, ένμέρει από τίς διακυμάνσεις των τιμών των πρώτων ύλων κλπ. Άν πάρουμε τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο, θά δούμε πώς ένα περισσότερο ή λιγότερο σημαντικό μέρος αυτού του συμπληρωματικού κεφαλαίου βρίσκεται πάντα για μεγάλο σχετικά χρονικό διάστημα στήν κατάσταση του χρηματικού κεφαλαίου. Αντίθετα, δσον άφορά τό μέρος του κεφαλαίου ΙΙ, πού πρέπει νά προκαταβληθεί για τό μισθό τής εργασίας, τό μέρος αυτό μετατρέπεται πάντα βαθμιαία σέ εργατική δύναμη, μόνο στο μέτρο πού τελειώνουν και πληρώνονται μικρές σχετικά περιόδους εργασίας. Έπομένως, τό μέρος αυτό του κεφαλαίου ΙΙ ύπάρχει για όλη τή διάρκεια τής περιόδου εργασίας μέ τή μορφή του χρηματικού κεφαλαίου, ώσπου, μέ τή μετατροπή του σέ εργατική δύναμη, νά μπει στή λειτουργία του παραγωγικού κεφαλαίου.

Αυτή λοιπόν ή πρόσθεση του συμπληρωματικού κεφαλαίου, πού

άπαιτείται για τη μετατροπή του χρόνου κυκλοφορίας του κεφαλαίου I σε χρόνο παραγωγής, αυξάνει όχι μόνο το μέγεθος του προκαταβλημένου κεφαλαίου και το χρονικό διάστημα, για το οποίο προκαταβάλλεται κατανάλωση το συνολικό κεφάλαιο, αλλά επίσης αυξάνει ειδικά και το μέρος του προκαταβλημένου κεφαλαίου, που υπάρχει με τη μορφή χρηματικού αποθέματος, δηλ. που βρίσκεται στην κατάσταση χρηματικού κεφαλαίου και έχει τη μορφή δυνάμει χρηματικού κεφαλαίου.

Αυτό συμβαίνει επίσης, — και όσον αφορά την προκαταβολή με τη μορφή παραγωγικού αποθέματος και όσον αφορά την προκαταβολή με τη μορφή χρηματικού αποθέματος — όταν η διάσπαση του κεφαλαίου σε δύο μέρη, που επιβάλλεται από το χρόνο κυκλοφορίας: σε κεφάλαιο για την πρώτη περίοδο εργασίας και σε αναπληρωματικό κεφάλαιο για το χρόνο κυκλοφορίας, έχει προκληθεί όχι από την αύξηση του δαπανημένου κεφαλαίου, αλλά από τη μείωση της κλίμακας της παραγωγής. Σε σχέση με την κλίμακα της παραγωγής αυξάνει εδώ μάλλον ακόμα περισσότερο η αύξηση του κεφαλαίου που είναι δεμένο με τη μορφή χρήματος.

Αυτό που έχει γενικά επιτευχθεί με τη διαίρεση του κεφαλαίου σε αρχικά παραγωγικό και σε συμπληρωματικό κεφάλαιο — είναι η αδιάκοπη διαδοχή των περιόδων εργασίας, ή διαρκής λειτουργία ενός ίσου μέρους του προκαταβλημένου κεφαλαίου σαν παραγωγικού κεφαλαίου.

*Ας δούμε το παράδειγμα ΙΙ. Το κεφάλαιο που βρίσκεται μόνιμα στο προτσές παραγωγής είναι 500 λίρ. στ. Επειδή η περίοδος εργασίας = 5 εβδομάδες, το κεφάλαιο αυτό εργάζεται δέκα φορές μέσα σε 50 εβδομάδες (υποθέσαμε πως τόσες εβδομάδες έχει ο χρόνος). Γιαντό και το προϊόν, αν δεν πάρουμε υπόψη την υπεραξία, αποτελείται από $10 \times 500 = 5000$ λίρ. στ. Από την άποψη λοιπόν του κεφαλαίου που εργάζεται άμεσα και αδιάκοπα στο προτσές της παραγωγής — από την άποψη μιᾶς κεφαλαιακής αξίας 500 λίρ. στ. — ο χρόνος κυκλοφορίας φαίνεται σαν να έχει σβήσει ολότελα. Η περίοδος περιστροφής συμπίπτει με την περίοδο εργασίας: ο χρόνος κυκλοφορίας = 0.

*Αν αντίθετα το κεφάλαιο των 500 λίρ. στ. εμποδιζόταν ταχτικά στην παραγωγική του δράση από το χρόνο κυκλοφορίας των 5 εβδομάδων, έτσι που μόνο ύστερα από τον τεματισμό όλης της περιόδου περιστροφής των 10 εβδομάδων να είναι ξανά ικανό για παραγωγική δράση, τότε στις 50 εβδομάδες του χρόνου θάχαμε 5 περιστροφές των 10 εβδομάδων, σ' αυτές θά περιλαβόνταν 5 περιόδους παραγωγής των 5 εβδομάδων, δηλ. όλες μαζί 25 εβδομάδες παραγωγής με συνολικό προϊόν $5 \times 500 = 2500$ λίρ. στ., επίσης θά περιλαβόνταν 5 χρόνοι κυκλοφορίας των 5 εβδομάδων, δηλ. ένας συνολικός χρόνος κυκλοφορίας επίσης 25 εβδομάδων. *Αν πούμε πως το κεφάλαιο των 500 λίρ. στ. έχει περιστραφεί πέντε φορές στη διάρκεια του έτους, τότε είναι καθαρό και ξάστερο πως κατά τη διάρκεια του μισού κάθε περιόδου περιστροφής το κεφάλαιο αυτό των 500 λίρ. στ. δέ λειτούργησε καθόλου σαν παραγωγικό κεφάλαιο και πως, αν τὰ υπολογίσουμε όλα

μαζί, έχει λειτουργήσει μόνο τό ένα εξάμηνο, ενώ τό άλλο εξάμηνο δέ λειτούργησε καθόλου.

Στό παράδειγμά μας επεμβαίνει τό συμπληρωματικό κεφάλαιο των 500 λίρ. στ. σ' όλη τη διάρκεια αυτών των πέντε περιόδων κυκλοφορίας κι έτσι ή περιστροφή αυξάνει από 2500 σε 5000 λίρ. στ. Μά τώρα και τό προκαταβλημένο κεφάλαιο είναι 1000 λίρ. στ. αντί 500 λίρ. στ. Τό 5000 διαιρούμενο μέ 1000 μᾶς δίνει 5. Δηλαδή αντί δέκα περιστροφές έχουμε πέντε. *Ετσι υπολογίζεται και στην πραγματικότητα. *Όταν όμως λένε πως τό κεφάλαιο των 1000 λίρ. στ. έχει περιστραφεί πέντε φορές μέσα σ' ένα χρόνο, εξαφανίζεται στά κούφια κεφάλια των κεφαλαιουκρατών ή ανάμνηση του χρόνου κυκλοφορίας και δημιουργιέται μιᾶ συγκεχυμένη αντίληψη, πως τάχα τό κεφάλαιο αυτό κατά τη διάρκεια των πέντε διαδοχικών περιστροφών έχει λειτουργήσει μόνιμα στό προτσές παραγωγής. *Όταν όμως λέμε πως τό κεφάλαιο αυτό των 1000 λίρ. στ. έχει περιστραφεί πέντε φορές, τότε συμπεριλαμβάνεται εδώ και ο χρόνος κυκλοφορίας και ο χρόνος παραγωγής. Γιατί, αν πράγματι στό προτσές παραγωγής δροῦσαν διαρκῶς 1000 λίρ. στ., τότε σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις μας τό προϊόν θάπρεπε νά είναι 10 000 λίρ. στ. αντί 5000. Για νά υπάρχουν όμως διαρκῶς 1000 λίρ. στ. στό προτσές της παραγωγής, θάπρεπε επίσης νάχαν προκαταβληθεί συνολικά 2000 λίρ. στ. Οί οἰκονομολόγοι, στους οποίους γενικά δέ βρίσκει κανείς τίποτα τό σαφές σχετικά μέ τό μηχανισμό της περιστροφής, παραβλέπουν διαρκῶς αυτό τό κύριο σημείο, πως μόνο ένα μέρος του βιομηχανικού κεφαλαίου μπορεί πραγματικά νά είναι μόνιμα απασχολημένο στό προτσές της παραγωγής, αν πρόκειται ή παραγωγή νά προχωρεί αδιάκοπα. Τόν καιρό που τό ένα μέρος βρίσκεται στην περίοδο της παραγωγής, πρέπει ένα άλλο μέρος νά βρίσκεται πάντα στην περίοδο της κυκλοφορίας. *Η, μ' άλλα λόγια, τό ένα μέρος μπορεί νά λειτουργεί σαν παραγωγικό κεφάλαιο μόνο μέ τόν ὅρο πως τό άλλο μέρος θά έχει αφαιρεθεί από την καθαντό παραγωγή μέ τη μορφή εμπορευματικού ή χρηματικού κεφαλαίου. *Όταν παραβλέπουν αυτό τό πράγμα, δέ βλέπουν γενικά τη σημασία και τό ρόλο του χρηματικού κεφαλαίου.

Μένει τώρα νά εξετάσουμε, ποιᾶ διαφορά εκδηλώνεται στην περιστροφή, ανάλογα μέ τό αν τὰ δύο κομμάτια της περιόδου περιστροφής — περίοδος εργασίας και περίοδος κυκλοφορίας — είναι ἴσα μεταξύ τους, ή αν ή περίοδος εργασίας είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη από την περίοδο κυκλοφορίας, και ακόμα νά εξετάσουμε, πως αυτό επηρεάζει τη δέσμευση του κεφαλαίου μέ τη μορφή του χρηματικού κεφαλαίου.

*Υποθέτουμε πως τό κεφάλαιο που πρέπει νά προκαταβάλλεται κάθε εβδομάδα είναι σ' όλες τίς περιπτώσεις 100 λίρ. στ., και ή περίοδος περιστροφής 9 εβδομάδες, επομένως, πως τό κεφάλαιο που πρέπει νά προκαταβάλλεται για κάθε περίοδο περιστροφής = 900 λίρ. στ.

Ι. Η ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΙΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Ἡ περίπτωση αὐτή, μόλο πού στήν πραγματικότητα ἀποτελεῖ μόνο τυχαία ἐξαίρεση, πρέπει νά χρησιμεύσει σάν ἀφετηρία γιά τήν ἔρευνα, ἐπειδή μᾶς παρουσιάζει τά πράγματα μέ τόν πιό ἀπλό καί τόν πιό χειροπιαστό τρόπο.

Τά δύο κεφάλαια (τό κεφάλαιο I, πού προκαταβάλλεται γιά τήν πρώτη περίοδο ἐργασίας, καί τό συμπληρωματικό κεφάλαιο II, πού λειτουργεῖ κατά τήν περίοδο κυκλοφορίας τοῦ κεφαλαίου I) ἀλληλοαντικατασταίνονται στίς κινήσεις τους χωρίς ποτέ νά διασταυρώνονται. Γι'αυτό, ἐπίσης, ἂν ἐξαίρεσουμε τήν πρώτη περίοδο, τό καθένα ἀπό τά δύο αὐτά κεφάλαια προκαταβάλλεται μόνο γιά τή δική του περίοδο περιστροφῆς. Ὡς ὑποθέσουμε, ὅπως γίνεται στά παρακάτω παραδείγματα, πώς ἡ περίοδος περιστροφῆς εἶναι 9 ἑβδομάδες, ἐπομένως, ἡ περίοδος ἐργασίας καί ἡ περίοδος κυκλοφορίας εἶναι ἀπό $4\frac{1}{2}$ ἑβδομάδες ἡ καθεμίᾳ. Στήν περίπτωση αὐτή ἔχουμε τό παρακάτω χρονιάτικο σχῆμα:

ΠΙΝΑΚΑΣ I
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

	Περίοδος περιστροφῆς	Περίοδος ἐργασίας	Προκαταβολή λίρ. στ.	Περίοδος κυκλοφορίας
	Ἑβδομάδες	Ἑβδομάδες		Ἑβδομάδες
I.	1—9	1— $4\frac{1}{2}$	450	$4\frac{1}{2}$ —9
II.	10—18	10— $13\frac{1}{2}$	450	$13\frac{1}{2}$ —18
III.	19—27	19— $22\frac{1}{2}$	450	$22\frac{1}{2}$ —27
IV.	28—36	28— $31\frac{1}{2}$	450	$31\frac{1}{2}$ —36
V.	37—45	37— $40\frac{1}{2}$	450	$40\frac{1}{2}$ —45
VI.	46—(54)	46— $49\frac{1}{2}$	450	$49\frac{1}{2}$ —(54) ³¹

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

	Περίοδος περιστροφῆς	Περίοδος ἐργασίας	Προκαταβολή λίρ. στ.	Περίοδος κυκλοφορίας
	Ἑβδομάδες	Ἑβδομάδες		Ἑβδομάδες
I.	$4\frac{1}{2}$ — $13\frac{1}{2}$	$4\frac{1}{2}$ —9	450	10— $13\frac{1}{2}$
II.	$13\frac{1}{2}$ — $22\frac{1}{2}$	$13\frac{1}{2}$ —18	450	19— $22\frac{1}{2}$
III.	$22\frac{1}{2}$ — $31\frac{1}{2}$	$22\frac{1}{2}$ —27	450	28— $31\frac{1}{2}$
IV.	$31\frac{1}{2}$ — $40\frac{1}{2}$	$31\frac{1}{2}$ —36	450	37— $40\frac{1}{2}$
V.	$40\frac{1}{2}$ — $49\frac{1}{2}$	$40\frac{1}{2}$ —45	450	46— $49\frac{1}{2}$
VI.	$49\frac{1}{2}$ —(58 $\frac{1}{2}$)	$49\frac{1}{2}$ —(54)	450	(55)— $58\frac{1}{2}$

³¹ Οἱ ἑβδομάδες πού πέφτουν στό δεύτερο χρόνο περιστροφῶν ἔχουν μπεῖ σέ παρένθεση.

Σέ 51 ἑβδομάδες, πού ἔδω τίς θεωροῦμε ἕνα χρόνο, τό κεφάλαιο I ἔχει τελειώσει ἕξι ὁλόκληρες περίοδες ἐργασίας, δηλ. παρήγαγε ἐμπορεύματα $450 \times 6 = 2700$ λίρ. στ., ἐνῶ τό κεφάλαιο II σέ πέντε πλείους περίοδες ἐργασίας παρήγαγε ἐμπορεύματα $450 \times 5 = 2250$ λίρ. στ. Ἐπιπλέον τό κεφάλαιο II παρήγαγε τήν τελευταία $1\frac{1}{2}$ ἑβδομάδα τοῦ χρόνου (ἀπό τά μέσα τῆς 50ῆς ὡς τό τέλος τῆς 51ῆς ἑβδομάδας) καί ἄλλα ἐμπορεύματα 150 λίρ. στ., δηλ. τό συνολικό προϊόν τῶν 51 ἑβδομάδων = 5100 λίρ. στ. Ἐπομένως, σέ σχέση μέ τήν ἄμεση παραγωγή ὑπεραξίας, πού παράγεται μόνο κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας, τό συνολικό κεφάλαιο τῶν 900 λίρ. στ. θάχε περιστραφεῖ $5\frac{2}{3}$ φορές ($900 \times 5\frac{2}{3} = 5100$ λίρ. στ.). Ἄν ὅμως πάρουμε ὑπόψη τήν πραγματική περιστροφή, τότε τό κεφάλαιο I ἔχει περιστραφεῖ $5\frac{2}{3}$ φορές, ἐπειδή στό τέλος τῆς 51ῆς ἑβδομάδας ἔχει ἀκόμα νά διανύσει 3 ἑβδομάδες τῆς ἑκτῆς του περιόδου περιστροφῆς· $450 \times 5\frac{2}{3} = 2500$ λίρ. στ. καί τό κεφάλαιο II ἔχει περιστραφεῖ $5\frac{1}{6}$ φορές, ἐπειδή ἔχει διανύσει μόνο $1\frac{1}{2}$ ἑβδομάδα τῆς ἑκτῆς του περιόδου περιστροφῆς, καί ἐπομένως πέφτουν στόν ἐπόμενο χρόνο ἀκόμα $7\frac{1}{2}$ ἑβδομάδες τῆς περιστροφῆς αὐτῆς· $450 \times 5\frac{1}{6} = 2325$ λίρ. στ. Ἐτσι ἡ πραγματική συνολική περιστροφή = 4875 λίρ. στ.

Ἄς ἐξετάσουμε τό κεφάλαιο I καί τό κεφάλαιο II σάν δύο τελείως ἀνεξάρτητα τό ἕνα ἀπό τό ἄλλο κεφάλαια. Στίς κινήσεις τους εἶναι πέρα γιά πέρα αὐτοτελῆ. Οἱ κινήσεις αὐτές ἀλληλοσυμπληρώνονται μόνο ἐπειδή οἱ περίοδες τους ἐργασίας καί κυκλοφορίας διαδέχονται ἅμεσα ἢ μιᾶ τήν ἄλλη. Μποροῦν νά θεωρηθοῦν σάν δύο τελείως ἀνεξάρτητα κεφάλαια πού ἀνήκουν σέ διαφορετικούς κεφαλαιοκράτες.

Τό κεφάλαιο I ἔχει διανύσει πέντε πλείους περίοδες περιστροφῆς καί τά δύο τρίτα τῆς ἑκτῆς του περιόδου. Στό τέλος τοῦ χρόνου βρίσκεται μέ τή μορφή ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου, πού χρειάζεται ἀκόμα 3 ἑβδομάδες γιά τήν κανονική του πραγματοποίηση. Στό διάστημα αὐτό δέν μπορεῖ νά μπεῖ στό προτσές τῆς παραγωγῆς. Λειτουργεῖ σάν ἐμπορευματοῦ κεφάλαιο: κυκλοφορεῖ. Ἐχει διανύσει μόνο τά $\frac{2}{3}$ τῆς τελευταίας του περιόδου περιστροφῆς. Αὐτό ἐκφράζεται ἔτσι: ἔχει περιστραφεῖ μόνο κατά τά $\frac{2}{3}$ τῆς φορᾶς, μόνο τά $\frac{2}{3}$ τῆς συνολικῆς του ἀξίας ἔχουν διανύσει μιᾶ πλείρια περιστροφή. Λέμε: 450 λίρ. στ. διανύουν τήν περιστροφή τους μέσα σέ 9 ἑβδομάδες, δηλ. 300 λίρ. στ. τή διανύουν μέσα σέ 6 ἑβδομάδες. Μ' αὐτό τόν τρόπο ἔκφρασης ἀγνοοῦνται οἱ ὀργανικές σχέσεις ἀνάμεσα στά δύο συστατικά μέρη τοῦ χρόνου περιστροφῆς, πού διαφέρουν μεταξύ τους ὡς πρός τό εἶδος. Ἡ ἀκριβής ἔννοια τῆς ἔκφρασης ὅτι τό προκαταβλημένο κεφάλαιο τῶν 450 λίρ. στ. ἔχει κάνει $5\frac{2}{3}$ περιστροφές εἶναι ἀπλῶς ὅτι ἔχει διανύσει πέντε ὁλόκληρες περιστροφές καί ἀπό τήν ἕκτη μόνο τά $\frac{2}{3}$. Ἀντίθετα, ἡ ἔκφραση ὅτι τό περιστραμμένο κεφάλαιο = $5\frac{2}{3}$ φορές τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, δηλ. στήν πιό πάνω περίπτωση = 450 λίρ. στ. $\times 5\frac{2}{3} = 2550$ λίρ. στ., ἔχει τρυπό τό σωστό: ἂν τό κεφάλαιο αὐτό τῶν 450 λίρ. στ. δέ συμπληρωνόταν μέ ἕνα ἄλλο κεφάλαιο 450 λίρ. στ., στήν πραγματικότητα ἕνα μέρος ἀπ' αὐτό θάπρεπε νά βρισκόταν στό

προτσές της παραγωγής, καί ένα άλλο στο προτσές της κυκλοφορίας. "Αν θέλουμε νά εκφράσουμε τό χρόνο περιστροφής μέ τή μάζα τοῦ περιστραμμένου κεφαλαίου, τότε μπορούμε νά τόν εκφράσουμε πάντα μόνο μέ μιὰ μάζα ὑπάρχουσας ἀξίας (στήν πράξη μέ μιὰ μάζα ἔτοιμου προϊόντος). Τό γεγονός ὅτι τό προκαταβλημένο κεφάλαιο δέ βρίσκεται σέ κατάστασι, πού νά μπορεί νά ξαναρχίσει τό προτσές παραγωγής, ἐκφράζεται μέ τό ὅτι μόνο ένα μέρος τοῦ βρίσκεται σέ κατάστασι κατάλληλη γιά τήν παραγωγή, ἢ ὅτι, γιά νά βρίσκεται τό κεφάλαιο στήν κατάστασι συνεχοῦς παραγωγής, θάπρεπε νάχει διαιρεθεῖ σέ δύο μέρη, ἀπό τά ὁποῖα, τό ένα θά βρισκόταν διαρκῶς στήν περίοδο τῆς παραγωγής, καί τό ἄλλο διαρκῶς στήν περίοδο τῆς κυκλοφορίας, ἀνάλογα μέ τή σχέση πού ὑπάρχει ἀνάμεσα στίς δύο αὐτές περιόδους. Πρόκειται γιά τόν ἴδιο νόμο πού καθορίζει τή μάζα τοῦ διαρκῶς λειτουργοῦντος παραγωγικοῦ κεφαλαίου μέ τή σχέση τοῦ χρόνου κυκλοφορίας πρὸς τό χρόνο περιστροφῆς.

Ἀπό τό κεφάλαιο II, στό τέλος τῆς 51ης ἐβδομάδας, πού ἔδω τήν δεχτήκαμε σάν τήν τελευταία τοῦ χρόνου, 150 λίρ. στ. βρίσκονται στήν παραγωγή μισοτελειωμένου προϊόντος μέ τή μορφή προκαταβολῆς. "Ενα ἄλλο του μέρους βρίσκεται μέ τή μορφή σταθεροῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου — πρώτη ὕλη κλπ. — δηλ. μέ τή μορφή πού τοῦ ἐπιτρέπει νά λειτουργήσει σάν παραγωγικό κεφάλαιο στό προτσές τῆς παραγωγῆς. "Ενα τρίτο ὅμως μέρος βρίσκεται μέ χρηματική μορφή, καί συγκριμένα, τουλάχιστο τό ποσό τοῦ μισθοῦ ἐργασίας γιά τό ὑπόλοιπο τῆς περιόδου ἐργασίας (3 ἐβδομάδες), πού πληρώνεται ὥστόσο μόνο στό τέλος κάθε ἐβδομάδας. Μόλο λοιπόν πού στήν ἀρχή τοῦ καινούργιου χρόνου, δηλαδή ἐνός καινούργιου κύκλου περιστροφῶν, τό μέρος αὐτό τοῦ κεφαλαίου δέ βρίσκεται μέ τή μορφή παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ἀλλά μέ τή μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου, μέ τήν ὁποία δέν μπορεί νά μπεῖ στό προτσές τῆς παραγωγῆς, ὥστόσο κατά τήν ἑναρξη τῆς νέας περιστροφῆς ὑπάρχει ρευστό μεταβλητό κεφάλαιο, δηλ. ζωντανή ἐργατική δύναμι, πού δρᾷ στό προτσές τῆς παραγωγῆς. Τό φαινόμενο αὐτό προέρχεται ἀπό τό γεγονός ὅτι ἡ ἐργατική δύναμι, ἐνῶ ἀγοράζεται καί καταναλώνεται στήν ἀρχή τῆς περιόδου ἐργασίας, λχ. κάθε ἐβδομάδα, ὥστόσο πληρώνεται μόνο στό τέλος τῆς ἐβδομάδας. Τό χρηματικό λειτουργεῖ ἐδῶ σάν μέσο πληρωμῆς. Γιαντό, ἀπό τή μιὰ μεριά, βρίσκεται ἀκόμα σάν χρήμα στά χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη, ἐνῶ ἀπό τήν ἄλλη, ἡ ἐργατική δύναμι, τό ἐμπόρευμα στό ὁποῖο μετατρέπεται τό χρήμα, δρᾷ κιόλας στό προτσές τῆς παραγωγῆς, ἐπομένως ἡ ἴδια κεφαλαιακή ἀξία ἐμφανίζεται ἐδῶ δύο φορές.

"Αν πάρουμε ὑπόψη μόνο τίς περιόδους ἐργασίας, τότε

$$\begin{array}{lcl} \text{τό κεφάλαιο I ἔχει παραγάγει} & 450 \times 6 & = 2700 \text{ λίρ. στ.} \\ \text{» » II » » »} & 450 \times 5\frac{1}{3} & = 2400 \text{ » »} \end{array}$$

δηλ. συνολικά $900 \times 5\frac{2}{3} = 5100$ λίρ. στ.

"Ωστε τό προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο τῶν 900 λίρ. στ. ἔχει λειτουργήσει $5\frac{2}{3}$ φορές τό χρόνο σάν παραγωγικό κεφάλαιο. Γιά τήν παραγωγή τῆς ὑπεραξίας δέν ἔχει σημασία ἂν λειτουργοῦν διαρκῶς 450 λίρ. στ. στό προτσές τῆς παραγωγῆς καί 450 λίρ. στ. στό προτσές τῆς κυκλοφορίας, ἐναλλάσσοντας τοὺς ρόλους τοὺς, ἢ ἂν οἱ 900 λίρ. στ. λειτουργοῦν ἐπὶ $4\frac{1}{2}$ ἐβδομάδες στό προτσές τῆς παραγωγῆς καί τίς ἐπόμενες $4\frac{1}{2}$ ἐβδομάδες στό προτσές τῆς κυκλοφορίας.

"Αν ἀντίθετα πάρουμε ὑπόψη τήν περίοδο περιστροφῆς, τότε ἔχει περιστραφεῖ

$$\begin{array}{lcl} \text{τό κεφάλαιο I} & 450 \times 5\frac{2}{3} & = 2550 \text{ λίρ. στ.} \\ \text{» » II} & 450 \times 5\frac{1}{3} & = 2325 \text{ » »} \end{array}$$

δηλ. τό συνολικό κεφάλαιο $900 \times 5\frac{6}{12} = 4875$ λίρ. στ.

ἐπειδή ὁ ἀριθμός τῶν περιστροφῶν τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου εἶναι ἴσος μέ τό ἄθροισμα τῶν ποσῶν τοῦ I καί II πού ἔχουν περιστραφεῖ διά τοῦ ἀθροίσματος τῶν κεφαλαίων I καί II.

Πρέπει νά σημειώσουμε πῶς ἂν τά κεφάλαια I καί II ἦταν ἀνεξάρτητα τό ένα ἀπό τό ἄλλο, δέ θ' ἀποτελοῦσαν ὥστόσο παρά μόνο διάφορα αὐτοτελῆ μέρη τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου πού ἔχει προκαταβληθεῖ στήν ἴδια σφαῖρα παραγωγῆς. "Αν λοιπόν στή σφαῖρα αὐτῇ τῆς παραγωγῆς τό κοινωνικό κεφάλαιο ἀποτελοῦνταν μόνο ἀπό I καί II, τότε γιά τήν περιστροφή τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου στή σφαῖρα αὐτῇ θά ἴσχυε ὁ ἴδιος ὑπολογισμός, πού ἴσχυει ἐδῶ γιά τά δύο συστατικά I καί II τοῦ ἴδιου ἀτομικοῦ κεφαλαίου. "Αν αὐτό τό ἐπεκτείνουμε παραπέρα, τότε κάθε μέρος τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, πού εἶναι τοποθετημένο σέ μιὰ ἰδιαίτερη σφαῖρα παραγωγῆς, μπορεί νά ὑπολογιστεῖ μέ τόν ἴδιο τρόπο. Τελικά ὅμως ὁ ἀριθμός τῶν περιστροφῶν τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου εἶναι ἴσος μέ τό συνολικό ποσό τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει περιστραφεῖ στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς, διαιρεμένο διά τοῦ ποσοῦ τοῦ προκαταβλημένου στίς σφαῖρες αὐτές παραγωγῆς κεφαλαίου.

Πρέπει ἀκόμα νά σημειώσουμε πῶς, ὅπως ἐδῶ στήν ἴδια ἀτομική ἐπιχείρησι τά κεφάλαια I καί II ἂν καλοεξεταστοῦν ἔχουν διαφορετικά ἔχοντα περιστροφῶν (ἐπειδή ὁ κύκλος περιστροφῶν τοῦ κεφαλαίου II ἀρχίζει $4\frac{1}{2}$ ἐβδομάδες ἀργότερα ἀπό τόν κύκλο περιστροφῶν τοῦ κεφαλαίου I, καί γιαντό ὁ χρόνος τοῦ I τελειώνει $4\frac{1}{2}$ ἐβδομάδες πρὶν ἀπὸ τό χρόνο τοῦ II), ἔτσι καί τά διάφορα ἀτομικά κεφάλαια στήν ἴδια σφαῖρα παραγωγῆς ἀρχίζουν τίς ἐπιχειρήσεις τοὺς σέ τελείως διαφορετικά χρονικά διαστήματα καί γιαντό κλείνουν τή χρονιάτικὴ τοὺς περιστροφή σέ διαφορετικὸ χρόνο τοῦ ἔτους. "Ο ἴδιος μέσος ὑπολογισμός, πού ἐφαρμόσαμε πρὶν πάνω γιά τό I καί γιά τό II, ἐπαρκεῖ καὶ ἐδῶ γιά ν' ἀναγάγουμε τὰ χρόνα περιστροφῆς τῶν διάφορων αὐτοτελῶν μερῶν τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου σ' ἓνα ἐνιαῖο ἔτος περιστροφῆς.

II. Η ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Οι περίοδοι εργασίας και περιστροφής των κεφαλαίων I και II διασταυρώνονται αντί να διαδέχονται ή μία την άλλη. Ταυτόχρονα έχουμε εδώ άπελευθέρωση κεφαλαίου, πράγμα που δε συνέβαινε στην προηγούμενη περίπτωση που εξετάσαμε.

Αυτό όμως δεν εμποδίζει καθόλου τώρα, όπως και προηγούμενα, 1) ο αριθμός των περιόδων εργασίας του προκαταβλημένου συνολικού κεφαλαίου να είναι ίσος με το άθροισμα της αξίας του χρονιάτικου προϊόντος και των δύο προκαταβλημένων μερών του κεφαλαίου, διαιρεμένο διά του προκαταβλημένου συνολικού κεφαλαίου, και 2) ο αριθμός περιστροφών του συνολικού κεφαλαίου να είναι ίσος με το άθροισμα των δύο περιστραμμένων ποσών, διαιρεμένο διά του άθροίσματος των δύο προκαταβλημένων κεφαλαίων. Και δώ πρέπει να βλέπουμε τα δύο μέρη του κεφαλαίου σαν να επιτελούσαν περιστροφικές κινήσεις τελείως ανεξάρτητες τη μία από την άλλη.

Υποθέτουμε λοιπόν ξανά πώς στο προτές εργασίας πρέπει να προκαταβάλλονται 100 λίρ. στ. την εβδομάδα, πώς ή περίοδος εργασίας διαρκεί 6 εβδομάδες, και πώς επομένως κάθε φορά απαιτεί την προκαταβολή 600 λίρ. στ. (κεφάλαιο I). Υποθέτουμε επίσης πώς ή περίοδος κυκλοφορίας είναι 3 εβδομάδες· επομένως ή περίοδος περιστροφής διαρκεί όπως και πιο πάνω 9 εβδομάδες. Ένα κεφάλαιο II = 300 λίρ. στ. επεμβαίνει κατά τη διάρκεια της περιόδου κυκλοφορίας του κεφαλαίου I που βαστάει 3 εβδομάδες. Αν θεωρήσουμε και τα δύο αυτά κεφάλαια σαν ανεξάρτητα τό ένα από το άλλο, τότε το σχήμα της χρονιάτικης περιστροφής παρουσιάζεται ως εξής:

ΠΙΝΑΚΑΣ II

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I, 600 λίρ. στ.

	Περίοδος περιστροφής	Περίοδος εργασίας	Προκαταβολή	Περίοδος κυκλοφορίας
	Εβδομάδες	Εβδομάδες	λίρ. στ.	Εβδομάδες
I.	1—9	1—6	600	7—9
II.	10—13	10—15	600	16—18
III.	19—27	19—24	600	25—27
IV.	28—36	28—33	600	34—36
V.	37—45	37—42	600	43—45
VI.	46—(54)	46—51	600	(52—54)

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ II, 300 λίρ. στ.

	Περίοδος περιστροφής	Περίοδος εργασίας	Προκαταβολή	Περίοδος κυκλοφορίας
	Εβδομάδες	Εβδομάδες	λίρ. στ.	Εβδομάδες
I.	7—15	7—9	300	10—15
II.	16—24	16—18	300	19—24
III.	25—33	25—27	300	28—33
IV.	34—42	34—36	300	37—42
V.	43—51	43—45	300	46—51

Τό προτές παραγωγής συνεχίζεται αδιάκοπα όλο τό έτος στην ίδια κλίμακα. Τά δύο κεφάλαια I και II μένουν τελείως χωρισμένα. Για να τά παραστήσουμε όμως έτσι χωρισμένα, θάπρεπε να κομματιάσουμε τίς πραγματικές διασταυρώσεις και συμπλέξεις τους κι έτσι ν' αλλάξουμε τόν αριθμό των περιστροφών. Γιατί σύμφωνα με τόν πιο πάνω πίνακα θά περιστρεφόταν

$$\begin{aligned} \text{τό κεφάλαιο I} & 600 \times 5\frac{2}{3} = 3400 \text{ λίρ. στ. και} \\ \text{»} & \text{»} \text{ II } 300 \times 5 = 1500 \text{ » »} \end{aligned}$$

$$\text{δηλ. τό συνολικό κεφάλαιο } 900 \times 5\frac{4}{9} = 4900 \text{ λίρ. στ.}$$

Αυτό όμως δεν είναι ακριβές, γιατί, όπως θά δούμε, οι πραγματικές περίοδοι παραγωγής και κυκλοφορίας δε συμπίπτουν απόλυτα με τίς περιόδους του πιο πάνω σχήματος, που απόβλεπε κυρίως στο να παρουσιάσει τα δύο κεφάλαια I και II σαν ανεξάρτητα τό ένα από το άλλο.

Στήν πραγματικότητα δηλαδή τό κεφάλαιο II δεν έχει ιδιαίτερες περιόδους εργασίας και κυκλοφορίας, χωριστές από τίς περιόδους εργασίας και κυκλοφορίας του κεφαλαίου I. Η περίοδος εργασίας είναι 6 εβδομάδες, ή περίοδος κυκλοφορίας 3 εβδομάδες. Επειδή τό κεφάλαιο II = 300 μόνο λίρ. στ., μπορεί να γεμίσει μόνο ένα μέρος μιās περιόδου εργασίας. Κι αυτό γίνεται στην πραγματικότητα. Στο τέλος της 6ης εβδομάδας μπαίνει στην κυκλοφορία προϊόν αξίας 600 λίρ. στ. και στο τέλος της 9ης εβδομάδας επιστρέφει με τη μορφή χρήματος. Έτσι στην αρχή της 7ης εβδομάδας μπαίνει σέ δράση τό κεφάλαιο II και καλύπτει τίς ανάγκες της άμέσως επόμενης περιόδου εργασίας, από την 7η ως την 9η εβδομάδα. Σύμφωνα όμως με την υπόθεσή μας στο τέλος της 9ης εβδομάδας έχει συντελεστεί μόνο ή μισή περίοδος εργασίας. Επομένως στην αρχή της 10ης εβδομάδας μπαίνει πάλι σέ δράση τό κεφάλαιο I των 600 λίρ. στ., που μόλις έχει επιστρέψει, και συμπληρώνει με 300 λίρ. στ. τίς προκαταβολές που απαιτούνται για τίς εβδομάδες 10—12. Έτσι τελειώνει ή δεύτερη περίοδος εργασίας. Στήν κυκλοφορία βρίσκεται ένα προϊόν αξίας 600 λίρ. στ., που θά επιστρέψει στο τέλος της 15ης εβδομάδας· εκτός απ' αυτό όμως έχουν αποδεσμευτεί 300 λίρ. στ., δηλ. τό ποσό του αρχικού κεφαλαίου II, και μπορούν να λειτουργήσουν στο

πρώτο μισό της επόμενης περιόδου εργασίας, δηλ. τη 13η — 15η εβδομάδα. Όταν περάσει η περίοδος αυτή, οι 600 λίρ. στ. ξαναεπιστρέφουν: οι 300 απ' αυτές άρκοῦν ὡς τὸ τέλος αὐτῆς τῆς περιόδου εργασίας, ἐνῶ οἱ ἄλλες 300 λίρ. στ. μένουν ἐλεύθερες γιὰ τὴν ἐπόμενην περίοδο εργασίας.

Τὰ πράγματα ἐπομένως ἐξελίσσονται ὡς ἑξῆς:

I περίοδος περιστροφῆς: 1η — 9η εβδομάδα.

1η περίοδος εργασίας: 1η — 6η εβδομάδα. Λειτουργεῖ τὸ κεφάλαιο I τῶν 600 λίρ. στ.

1η περίοδος κυκλοφορίας: 7η — 9η [εβδομάδα]. Στὸ τέλος τῆς 9ης εβδομάδας ἐπιστρέφουν 600 λίρ. στ.

II περίοδος περιστροφῆς: 7η — 15η εβδομάδα.

2η περίοδος εργασίας: 7η — 12η εβδομάδα.

Πρώτο μισό: 7η — 9η εβδομάδα. Λειτουργεῖ τὸ κεφάλαιο II τῶν 300 λίρ. στ.

Στὸ τέλος τῆς 9ης εβδομάδας ἐπιστρέφουν 600 λίρ. στ. σέ χρῆμα (κεφάλαιο I).

Δεύτερο μισό: 10η — 12η εβδομάδα. Λειτουργοῦν 300 λίρ. στ. τοῦ κεφαλαίου I. Οἱ ὑπόλοιπες 300 λίρ. στ. τοῦ κεφαλαίου I μένουν ἐλεύθερες.

2η περίοδος κυκλοφορίας: 13η — 15η εβδομάδα.

Στὸ τέλος τῆς 15ης εβδομάδας ἐπιστρέφουν 600 λίρ. στ. (οἱ μισές ἀποτελοῦνται ἀπὸ λίρες στεργλίνες τοῦ κεφαλαίου I καὶ οἱ μισές τοῦ κεφαλαίου II) σέ χρῆμα.

III περίοδος περιστροφῆς: 13η — 21η εβδομάδα.

3η περίοδος εργασίας: 13η — 18η εβδομάδα.

Πρώτο μισό: 13η — 15η εβδομάδα. Μπαίνουν σέ λειτουργία οἱ ἀποδεσμευμένες 300 λίρ. στ. Στὸ τέλος τῆς 15ης εβδομάδας ἐπιστρέφουν 600 λίρ. στ. σέ χρῆμα.

Δεύτερο μισό: 16η — 18η εβδομάδα. Ἀπὸ τῆς 600 λίρ. στ. πού ἐπέστρεψαν λειτουργοῦν οἱ 300 λίρ. στ., οἱ ὑπόλοιπες 300 λίρ. στ. μένουν πάλι ἐλεύθερες.

3η περίοδος κυκλοφορίας: 19η — 21η εβδομάδα, πού στὸ τέλος τῆς ἐπιστρέφουν πάλι 600 λίρ. στ. σέ χρῆμα· σ' αὐτὲς τῆς 600 λίρ. στ. ἔχουν τώρα συγχωνευτεῖ τὸ κεφάλαιο I καὶ τὸ κεφάλαιο II, ἔτσι πού δὲ διακρίνεται τὸ ἓνα ἀπὸ τὸ ἄλλο.

Μ' αὐτὸ τὸν τρόπο ὡς τὸ τέλος τῆς 51ης εβδομάδας ἔχουμε ὀχτώ ὁλόκληρες περιόδους περιστροφῆς ἑνὸς κεφαλαίου 600 λίρ. στ. (I: 1η — 9η εβδομάδα· II: 7η — 15η εβδομάδα· III: 13η — 21η εβδομάδα· IV: 19η — 27η εβδομάδα· V: 25η — 33η εβδομάδα· VI: 31η — 39η εβδομάδα· VII: 37η — 45η εβδομάδα· VIII: 43η — 51η εβδομάδα). Ἐπειδὴ ὅμως οἱ εβδομάδες 49η — 51η πέφτουν στὴν ὄγδοη περίοδο κυκλοφορίας, πρέπει στὴ διάρκειά τους οἱ 300 λίρ. στ. ἀποδεσμευμένο κεφάλαιο νά ἐπέμβουν καὶ νά διατηρήσουν σέ λειτουργία τὴν παραγωγή. Ἔτσι στὸ τέλος τοῦ χρόνου ἡ περιστροφή παρου-

σιάζεται ὡς ἑξῆς: 600 λίρ. στ. ἔχουν ἀποπερατώσει ὀχτὼ φορές τὴν κύκλωσή τους, δηλ. ἔχουμε 4800 λίρ. στ. Σ' αὐτὲς προστίθεται τὸ προϊόν τῶν τελευταίων 3 εβδομάδων (49ης — 51ης), πού ὅμως ἔχει διανύσει μόνο τὸ ἓνα τρίτο τῶν 9 εβδομάδων τῆς κύκλωσής του, ἐπομένως στὸ ποσό τῆς περιστροφῆς πρέπει νά προστεθεῖ μόνο τὸ ἓνα τρίτο τῆς ἀξίας του, δηλ. 100 λίρ. στ. Ἄν λοιπὸν τὸ χρονιάτικο προϊόν 51 εβδομάδων = 5100 λίρ. στ., τότε τὸ περιστραμμένο κεφάλαιο εἶναι μόνο 4800 + 100 = 4900 λίρ. στ.· τὸ προκαταβλημένο συνολικὸ κεφάλαιο τῶν 900 λίρ. στ. ἔχει λοιπὸν περυστραφεῖ $5\frac{1}{3}$ φορές, δηλ. λιγὰκι περισσότερο ἀπ' ὅ,τι στὴν περίπτωση I.

Στὸ προκείμενο παράδειγμα εἶχαμε ὑποθέσει μιὰ περίπτωση, ὅπου ὁ χρόνος εργασίας εἶναι τὰ $\frac{2}{3}$ καὶ ὁ χρόνος κυκλοφορίας τὸ $\frac{1}{3}$ τῆς περιόδου περιστροφῆς, ὅπου δηλ. ὁ χρόνος εργασίας εἶναι ἀπλὸ πολλαπλάσιο τοῦ χρόνου κυκλοφορίας. Γεννιέται τὸ εῴρημα ἂν ἡ ἀποδέσμευση κεφαλαίου πού διαπιστώσαμε πῶς πάνω γίνεται καὶ διὰ δὲν ἔχουμε μιὰ τέτια περίπτωση.

Ἄς ὑποθέσουμε πῶς ἡ περίοδος εργασίας = 5 εβδομάδες, ὁ χρόνος κυκλοφορίας = 4 εβδομάδες καὶ ἡ προκαταβολὴ κεφαλαίου = 100 λίρ. στ. τὴν εβδομάδα.

I περίοδος περιστροφῆς: 1η — 9η εβδομάδα.

1η περίοδος εργασίας: 1η — 5η εβδομάδα. Λειτουργεῖ τὸ κεφάλαιο I = 500 λίρ. στ.

1η περίοδος κυκλοφορίας: 6η — 9η εβδομάδα. Στὸ τέλος τῆς 9ης εβδομάδας ἐπιστρέφουν 500 λίρ. στ. σέ χρῆμα.

II περίοδος περιστροφῆς: 6η — 14η εβδομάδα.

2η περίοδος εργασίας: 6η — 10η εβδομάδα.

Πρώτο μέρος: 6η — 9η εβδομάδα. Λειτουργεῖ τὸ κεφάλαιο II = 400 λίρ. στ. Στὸ τέλος τῆς 9ης εβδομάδας ἐπιστρέφει τὸ κεφάλαιο I = 500 λίρ. στ. σέ χρῆμα.

Δεύτερο μέρος: 10η εβδομάδα. Ἀπὸ τῆς 500 λίρ. στ. πού ἔχουν ἐπιστρέψει λειτουργοῦν οἱ 100 λίρ. στ. Οἱ ὑπόλοιπες 400 λίρ. στ. μένουν ἐλεύθερες γιὰ τὴν ἐπόμενην περίοδο εργασίας.

2η περίοδος κυκλοφορίας: 11η — 14η εβδομάδα. Στὸ τέλος τῆς 14ης εβδομάδας ἐπιστρέφουν 500 λίρ. στ. σέ χρῆμα.

Ὡς τὸ τέλος τῆς 14ης εβδομάδας (11η — 14η) λειτουργοῦν οἱ πῶς πάνω ἀποδεσμευμένες 400 λίρ. στ.· ἀπὸ τῆς 500 λίρ. στ., πού ἐπέστρεψαν ἔπειτα, οἱ 100 συμπληρώνουν τὸ ποσό γιὰ τῆς ἀνάγκης τῆς τρίτης περιόδου εργασίας (11η — 15η εβδομάδα) ἔτσι πού πάλι ἀποδεσμεύονται 400 λίρ. στ. γιὰ τὴν τέταρτη περίοδο εργασίας. Τὸ ἴδιο φαινόμενο ἐπαναλαμβάνεται σέ κάθε περίοδο εργασίας· διὰν ἀρχίζει, βρίσκει 400 λίρ. στ. πού φτάνουν γιὰ τῆς τέσσερις πρώτες εβδομάδες. Στὸ τέλος τῆς τέταρτης εβδομάδας ἐπιστρέφουν 500 λίρ. στ. σέ χρῆμα, ἀπὸ τῆς ὁποῖες μόνο 100 λίρ. στ. χρειάζονται γιὰ τὴν τελευταία εβδομάδα, οἱ ὑπόλοιπες 400 λίρ. στ. μένουν ἐλεύθερες γιὰ τὴν ἐπόμενην περίοδο εργασίας.

Ἐς πάρουμε ἀκόμα μιὰ περίοδο ἐργασίας 7 ἐβδομάδων μὲ 700 λίρ. στ. κεφάλαιο I, καὶ μιὰ περίοδο κυκλοφορίας 2 ἐβδομάδων μὲ 200 λίρ. στ. κεφάλαιο II.

Στὴν περίπτωσιν αὐτὴ ἡ πρώτη περίοδος περιστροφῆς διαρκεῖ ἀπὸ τὴν 1η ὡς τὴν 9η ἐβδομάδα, ἀπ' αὐτὲς ἡ πρώτη περίοδος ἐργασίας διαρκεῖ ἀπὸ τὴν 1η ὡς τὴν 7η ἐβδομάδα μὲ προκαταβολή 700 λίρ. στ. καὶ ἡ πρώτη περίοδος κυκλοφορίας τὴν 8η καὶ τὴν 9η ἐβδομάδα. Στὸ τέλος τῆς 9ης ἐβδομάδας ἐπιστρέφουν οἱ 700 λίρ. στ. σὲ χρῆμα.

Ἡ δεύτερη περίοδος περιστροφῆς: 8η — 16η ἐβδομάδα περιλαμβάνει τὴν δεύτερη περίοδο ἐργασίας: 8η — 14η ἐβδομάδα. Ἀπ' αὐτὲς οἱ ἀνάγκες γιὰ τὴν 8η καὶ 9η ἐβδομάδα καλύπτονται ἀπὸ τὸ κεφάλαιο II. Στὸ τέλος τῆς 9ης ἐβδομάδας ἐπιστρέφουν οἱ πῶς πάνω 700 λίρ. στ. ὡς τὸ τέλος τῆς περιόδου ἐργασίας (10η — 14η ἐβδομάδα) ξοδεύονται ἀπ' αὐτὲς οἱ 500 λίρ. στ. Οἱ 200 λίρ. στ. μένουν ἐλεύθερες γιὰ τὴν ἐπόμενη περίοδο ἐργασίας. Ἡ δεύτερη περίοδος κυκλοφορίας διαρκεῖ τὴν 15η καὶ τὴν 16η ἐβδομάδα: στὸ τέλος τῆς 16ης ἐβδομάδας ξαναεπιστρέφουν 700 λίρ. στ. Στὸ ἐξῆς σὲ κάθε περίοδο ἐργασίας ἐπαναλαμβάνεται τὸ ἴδιο φαινόμενο. Ἡ ἀνάγκη σὲ κεφάλαιο τῶν δυὸ πρώτων ἐβδομάδων καλύπτεται ἀπὸ τίς 200 λίρ. στ. πού ἔχουν ἀποδεσμευτεῖ στὸ τέλος τῆς προηγούμενης περιόδου ἐργασίας· στὸ τέλος τῆς 2ης ἐβδομάδας ἐπιστρέφουν 700 λίρ. στ. Ἡ περίοδος ἐργασίας ὅμως ἀριθμεῖ τὸ ὅλο ἄλλες πέντε ἐβδομάδες, ἔτσι ποὺ μπορεῖ νὰ καταναλώσει μόνο 500 λίρ. στ. μένουν λοιπὸν πάντα 200 λίρ. στ. ἐλεύθερες γιὰ τὴν ἐπόμενη περίοδο ἐργασίας.

Διαπιστώνεται ἐπομένως πὼς στὴν περίπτωσίν μας, ὅπου τὴν περίοδο ἐργασίας τὴν ὑποθέσαμε μεγαλύτερη ἀπὸ τὴν περίοδο κυκλοφορίας, στὸ τέλος κάθε περιόδου ἐργασίας βρίσκεται ὅπωςδήποτε ἐλεύθερο ἓνα χρηματικὸ κεφάλαιο ἴσο σὲ μέγεθος μὲ τὸ κεφάλαιο II πού ἔχει προκαταβληθεῖ γιὰ τὴν περίοδο κυκλοφορίας. Στὰ τρία παραδείγματά μας τὸ κεφάλαιο II ἦταν: στὸ πρῶτο — 300 λίρ. στ., στὸ δεύτερο — 400 λίρ. στ. καὶ στὸ τρίτο — 200 λίρ. στ. Ἀντίστοιχα τὸ ἐλευθερωμένο κεφάλαιο στὸ τέλος τῆς περιόδου ἐργασίας ἦταν 300, 400 καὶ 200 λίρ. στ.

III. Η ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΜΙΚΡΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Πρῶτα θὰ ὑποθέσουμε πάλι μιὰ περίοδο περιστροφῆς 9 ἐβδομάδων· ἀπ' αὐτὲς οἱ 3 ἐβδομάδες ἀποτελοῦν τὴν περίοδο ἐργασίας, γιὰ τὴν ὁποία τὸ διαθέσιμο κεφάλαιο I = 300 λίρ. στ. Ἡ περίοδος κυκλοφορίας θὰ ὑποθέσουμε πὼς εἶναι 6 ἐβδομάδες. Γιὰ τίς 6 αὐτὲς ἐβδομάδες ἀπαιτεῖται πρόσθετο κεφάλαιο 600 λίρ. στ., πού ὅμως πάλι μπορούμε νὰ τὸ χωρίσουμε σὲ δυὸ κεφάλαια τῶν 300 λίρ. στ., ἀπὸ τὰ ὁποῖα τὸ καθένα γεμίζει μιὰ περίοδο ἐργασίας. Ἐχομε τότε τρία κεφάλαια 300 λίρ. στ. τὸ καθένα, ἀπὸ τὰ ὁποῖα οἱ 300 λίρ. στ. ἀπασχολοῦνται πάντα στὴν παραγωγή, ἐνῶ οἱ 600 λίρ. στ. κυκλοφοροῦν.

ΠΙΝΑΚΑΣ III

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

	Περίοδος περιστροφῆς	Περίοδος ἐργασίας	Περίοδος κυκλοφορίας
	Ἑβδομάδες	Ἑβδομάδες	Ἑβδομάδες
I.	1— 9	1— 3	4— 9
II.	10—18	10—12	13—18
III.	19—27	19—21	22—27
IV.	28—36	28—30	31—36
V.	37—45	37—39	40—45
VI.	46—(54)	46—48	49—(54)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

	Περίοδος περιστροφῆς	Περίοδος ἐργασίας	Περίοδος κυκλοφορίας
	Ἑβδομάδες	Ἑβδομάδες	Ἑβδομάδες
I.	4—12	4— 6	7—12
II.	13—21	13—15	16—21
III.	22—30	22—24	25—30
IV.	31—39	31—33	34—39
V.	40—48	40—42	43—48
VI.	49—(57)	49—51	(52—57)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

	Περίοδος περιστροφῆς	Περίοδος ἐργασίας	Περίοδος κυκλοφορίας
	Ἑβδομάδες	Ἑβδομάδες	Ἑβδομάδες
I.	7—15	7— 9	10—15
II.	16—24	16—18	19—24
III.	25—33	25—27	28—33
IV.	34—42	34—36	37—42
V.	43—51	43—45	46—51

Ἐχομε ἐδῶ τὸ πιστό ἀντίτυπο τῆς περίπτωσης I, μὲ τὴ διαφορὰ μόνο πὼς τώρα ἐναλλάσσονται τρία κεφάλαια, ἀντὶ δυὸ. Δέν ἔχομε καμιά διασταύρωση ἢ σύμπλεξη τῶν κεφαλαίων: τὸ κάθε ξεχωριστὸ κεφάλαιο μπορούμε νὰ τὸ παρακολουθήσουμε χωριστὰ ὡς τὸ τέλος τοῦ χρόνου. Ἀκριβῶς λοιπὸν, ὅπως καὶ στὴν περίπτωση I, δέν ἔχομε στὸ τέλος μιᾶς περιόδου ἐργασίας ἀποδέσμευση κεφαλαίου. Τὸ κεφάλαιο I ἔχει δαπανηθεῖ ὁλόκληρο στὸ τέλος τῆς 3ης ἐβδομάδας, ἐπιστρέφει ὁλόκλη-

ρο στο τέλος της 9ης εβδομάδας και ξαναμπάνει σε λειτουργία στις αρχές της 10ης εβδομάδας. Το ίδιο συμβαίνει με τα κεφάλαια II και III. Η κανονική και πλέρια αντικατάσταση του ενός κεφαλαίου από το άλλο αποκλείει κάθε αποδέσμευση κεφαλαίου.

Η συνολική περιστροφή υπολογίζεται με τον παρακάτω τρόπο:

$$\begin{aligned} \text{Κεφάλαιο I } 300 \text{ λίρ. στ.} \times 5\frac{2}{3} &= 1700 \text{ λίρ. στ.} \\ \text{» II } 300 \text{ » »} \times 5\frac{1}{3} &= 1600 \text{ » »} \\ \text{» III } 300 \text{ » »} \times 5 &= 1500 \text{ » »} \end{aligned}$$

Συνολικό κεφάλαιο 900 λίρ. στ. $\times 5\frac{1}{3} = 4800$ λίρ. στ.

Ας πάρουμε τώρα ακόμα ένα παράδειγμα, όπου η περίοδος κυκλοφορίας δεν αποτελεί ακριβές πολλαπλάσιο της περιόδου εργασίας. Ας πάρουμε λχ. μία περίοδο εργασίας 4 εβδομάδων και μία περίοδο κυκλοφορίας 5 εβδομάδων. Στην περίπτωση λοιπόν αυτή τα αντίστοιχα κεφαλαιακά ποσά θάταν: κεφάλαιο I = 400 λίρ. στ., κεφάλαιο II = 400 λίρ. στ. και κεφάλαιο III = 100 λίρ. στ. Δίνουμε στο παρακάτω σχήμα μόνο τις τρεις πρώτες περιστροφές:

ΠΙΝΑΚΑΣ IV*

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

	Περίοδος περιστροφής Έβδομάδες	Περίοδος εργασίας Έβδομάδες	Περίοδος κυκλοφορίας Έβδομάδες
I.	1—9	1—4	5—9
II.	9—17	9. 10—12	13—17
III.	17—25	17. 18—20	21—25

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

	Περίοδος περιστροφής Έβδομάδες	Περίοδος εργασίας Έβδομάδες	Περίοδος κυκλοφορίας Έβδομάδες
I.	5—12	5—8	9—13
II.	13—21	13. 14—16	17—21
III.	21—29	21. 22—24	25—29

* Τόν πίνακα αυτό τον έχει «διορθώσει» ο Κάουτски στο 2ο τόμο του «Κεφαλαίου», που τον έχει εκδόσει ο ίδιος, και για να δικαιολογήσει τη «διόρθωση» τον επικαλέστηκε τη «μεγάλη κούραση» του Μάρξ και μία παραδρομή του Ένγκελς. Στην πραγματικότητα ο Κάουτски δεν κατάλαβε αυτό τον πίνακα. Πρέπει να τον καταλάβουμε με τον παρακάτω τρόπο: Στο τέλος της περιόδου εργασίας του κεφαλαίου II δεν έχουν ακόμα επιστρέψει από την κυκλοφορία οι 400 λίρ. στ. του κεφαλαίου I. Για ν' αποφευχθεί η δημιουργούμενη έτσι διακοπή στο προτσές της παραγωγής, απαιτούνται την 9η εβδομά-

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

	Περίοδος περιστροφής Έβδομάδες	Περίοδος εργασίας Έβδομάδες	Περίοδος κυκλοφορίας Έβδομάδες
I.	9—17	9	10—17
II.	17—25	17	18—25
III.	25—33	25	26—33

Σύμπλεξη των κεφαλαίων συντελείται εδώ, εφόσον η περίοδος εργασίας του κεφαλαίου III, που δεν έχει αυτοτελή περίοδο εργασίας επειδή επαρκεί μόνο για μία εβδομάδα, συμπίπτει με την πρώτη εβδομάδα εργασίας του κεφαλαίου I. Σέ αντίσταθμισμα όμως στο τέλος της περιόδου εργασίας τόσο του κεφαλαίου I, όσο και του κεφαλαίου II βρίσκεται αποδεσμευμένο ένα ποσό 100 λίρ. στ. ίσο με το κεφάλαιο III. Αν δηλ. το κεφάλαιο III γεμίζει την πρώτη εβδομάδα της δεύτερης και κάθε επόμενης περιόδου εργασίας του κεφαλαίου I, και στο τέλος αυτής της πρώτης εβδομάδας επιστρέφει όλο το κεφάλαιο I, δηλ. 400 λίρ. στ., τότε για το υπόλοιπο της περιόδου εργασίας του κεφαλαίου I μένει μόνο ένα χρονικό διάστημα 3 εβδομάδων και μία αντίστοιχη δαπάνη κεφαλαίου 300 λίρ. στ. Οι 100 λίρ. στ. που αποδεσμεύτηκαν μ' αυτό τον τρόπο επαρκούν τότε για την πρώτη εβδομάδα της περιόδου εργασίας του κεφαλαίου II που ακολουθεί άμεσως. Στο τέλος αυτής της εβδομάδας επιστρέφει όλο το κεφάλαιο II, δηλ. 400 λίρ. στ. επειδή όμως η περίοδος εργασίας που έχει αρχίσει δεν μπορεί πιά ν' απορροφήσει παρά μόνο 300 λίρ. στ., στο τέλος της μένουν πάλι ελεύθερες 100 λίρ. στ., και ούτω καθεξής. Στο τέλος λοιπόν της περιόδου εργασίας γίνεται αποδέσμευση κεφαλαίων, όταν ο χρόνος κυκλοφορίας δεν αποτελεί απλό πολλαπλάσιο της περιόδου εργασίας. και μάλιστα το αποδεσμευμένο αυτό κεφάλαιο είναι ίσο με το μέρος του κεφαλαίου, που χρειάζεται για να γεμίσει το πλεόνασμα της περιόδου κυκλοφορίας πέρα από την περίοδο εργασίας ή πέρα από ένα πολλαπλάσιο της περιόδου εργασίας.

Σ' όλες τις περιπτώσεις που εξετάσαμε ξεκινήσαμε από την προϋπόθεση πως σε κάθε επιχείρηση που ερευνήσαμε τόσο η περίο-

δα 100 λίρ. στο συμπληρωματικό κεφάλαιο III, που εγκαινιάζει μία νέα περίοδο εργασίας στο τέλος της 9ης εβδομάδας επιστρέφουν από την κυκλοφορία οι 400 λίρ. στ. του κεφαλαίου I. Απ' αυτές οι 300 λίρ. στ. μπορούν να χρησιμοποιηθούν ακόμα για το υπόλοιπο αυτής της 2ης περιόδου εργασίας του κεφαλαίου (10η—12η εβδομάδα), ενώ αποδεσμεύονται 100 λίρ. στ. Αυτές χρησιμοποιούνται στη 2η περίοδο εργασίας του κεφαλαίου II (13η εβδομάδα), που η περιστροφή του γίνεται με τον ίδιο τρόπο. — Το κεφάλαιο III έχει λοιπόν μοναδική του αποστολή να εμποδίζει διακοπές στα προτσές της παραγωγής και γι' αυτό δεν μπορεί να καίξει αυτοτελή ρόλο. Αν εξετάσουμε το προτσές στη συνολική του κίνηση, τότε βλέπουμε τη σύμπλεξη των κεφαλαίων για την οποία μιλάει ο Μάρξ. Έτσι εξηγείται και ο ιδιαίτερος τρόπος διατύπωσης: 9. 10—12 κλπ. Σύντ.

δος εργασίας, όσο και ο χρόνος κυκλοφορίας μένουν αμετάβλητοι κατά τη διάρκεια όλου του έτους. Η προϋπόθεση αυτή ήταν αναγκαία μιά και θέλαμε να διαπιστώσουμε την επίδραση του χρόνου κυκλοφορίας στην περιστροφή και στην προκαταβολή κεφαλαίου. Τό ζήτημα δέν αλλάζει καθόλου από τό γεγονός ότι στην πραγματικότητα ή πιο πάνω προϋπόθεση δέν ισχύει μ' αυτό τόν απόλυτο τρόπο, και συχνά μάλιστα δέν ισχύει καθόλου.

Σ' όλο αυτό τό μέρος εξετάσαμε μόνο τίς περιστροφές του κυκλοφοριακού κεφαλαίου και όχι του πάγιου. Κι αυτό, για τόν απλούστατο λόγο ότι τό εξεταζόμενο ζήτημα δέν έχει καμιά δουλιά μέ τό πάγιο κεφάλαιο. Τά μέσα εργασίας κτλ. πού χρησιμοποιούνται στό προτσές τής παραγωγής αποτελούν πάγιο κεφάλαιο μόνο εφόσον ο χρόνος τους χρήσης διαρκεί περισσότερο από την περίοδο περιστροφής του ρευστού κεφαλαίου· εφόσον ο χρόνος, πού στη διάρκειά του αυτά τά μέσα εργασίας εξακολουθούν να χρησιμεύουν σέ όλοένα επαναλαμβανόμενα προτσές εργασίας, είναι μεγαλύτερος από την περίοδο περιστροφής του ρευστού κεφαλαίου, δηλ. = ν' περιόδους περιστροφής του ρευστού κεφαλαίου. Είτε είναι μεγάλος είτε μικρός ο συνολικός χρόνος, πού σχηματίζεται απ' αυτές τίς ν' περιόδους περιστροφής του ρευστού κεφαλαίου, στη διάρκεια αυτού του χρόνου δέν ξαναπροκαταβάλλεται τό μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου πού είχε προκαταβληθεί στό διάστημα αυτό για τό πάγιο κεφάλαιο. Έξακολουθεί να λειτουργεί μέ την παλιά του μορφή χρήσης. Η διαφορά είναι μόνο τούτης: ανάλογα μέ τή διαφορετική διάρκεια τής κάθε ξεχωριστής περιόδου εργασίας κάθε περιόδου περιστροφής του ρευστού κεφαλαίου, τό πάγιο κεφάλαιο παραχωρεί στό προϊόν αυτής τής περιόδου εργασίας ένα μεγαλύτερο ή μικρότερο μέρος τής αρχικής του αξίας, και, ανάλογα μέ τή διάρκεια του χρόνου κυκλοφορίας τής κάθε περιόδου περιστροφής, τό μέρος αυτό τής αξίας του πάγιου κεφαλαίου πού έχει μεταβιβαστεί στό προϊόν επαναφέρει γρηγορότερα ή αργότερα μέ τή μορφή χρήματος. Η φύση του αντικειμένου πού πραγματευόμαστε σ' αυτό τό μέρος — ή περιστροφή του κυκλοφοριακού μέρους του παραγωγικού κεφαλαίου — απορρέει από την ίδια τή φύση αυτού του μέρους του κεφαλαίου. Τό ρευστό κεφάλαιο πού χρησιμοποιείται σέ μιά περίοδο εργασίας δέν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σέ μιά νέα περίοδο εργασίας προτού ολοκληρώσει την περιστροφή του, προτού μετατραπεί σέ έμπορευματικό κεφάλαιο, από έμπορευματικό κεφάλαιο σέ χρηματικό κεφάλαιο, και απ' αυτό πάλι σέ παραγωγικό κεφάλαιο. Για να συνεχιστεί λοιπόν ή πρώτη περίοδος εργασίας άμέσως από μιά δεύτερη, πρέπει να προκαταβληθεί ξανά κεφάλαιο και να μετατραπεί στα ρευστά στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου, και μάλιστα σέ ποσότητα άρκεί ή για να καλύψει τό κενό πού δημιουργείται από την περίοδο κυκλοφορίας του ρευστού κεφαλαίου πού έχει προκαταβληθεί για την πρώτη περίοδο εργασίας. Από δω και ή επίδραση πού άσκει ή διάρκεια τής περιόδου εργασίας του ρευστού κεφαλαίου στην κλίμακα του προτσές εργασίας τής επιχείρησης και στη διαίρεση του προκαταβλημένου κε-

φαλαίου, δηλ. ή επίδραση στό μέγεθος των συμπληρωματικών νέων μεριδίων κεφαλαίου. Μά αυτό άκριβώς είχαμε να εξετάσουμε σέ τούτο τό μέρος.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Από την ως τώρα έρευνα βγαίνει:

Α. Οι διάφορες μερίδες, στίς οποίες πρέπει να διαιρεθεί τό κεφάλαιο, για να μπορεί ένα μέρος του να βρίσκεται διαρκώς στην περίοδο εργασίας, τόν καιρό πού άλλα μέρη του βρίσκονται στην περίοδο τής κυκλοφορίας, διαδέχονται ή μιά την άλλη, σάν διαφορετικά αυτότελη άτομικά κεφάλαια, σέ δυό περιπτώσεις: 1) Όταν ή περίοδος εργασίας είναι ίση μέ την περίοδο κυκλοφορίας, όταν δηλαδή ή περίοδος περιστροφής χωρίζεται σέ δυό ίσα μέρη. 2) Όταν ή περίοδος κυκλοφορίας είναι μεγαλύτερη από την περίοδο εργασίας, μά ταυτόχρονα αποτελεί απλό πολλαπλάσιο τής περιόδου εργασίας, έτσι πού μιά περίοδος κυκλοφορίας = ν' περιόδους εργασίας, όποτε τό ν' πρέπει να είναι άκέραιος αριθμός. Στίς περιπτώσεις αυτές δέν αποδεσμεύεται κανένα μέρος του διαδοχικά προκαταβαλλόμενου κεφαλαίου.

Β. Αντίθετα, σ' όλες τίς περιπτώσεις όπου: 1) ή περίοδος κυκλοφορίας είναι μεγαλύτερη από την περίοδο εργασίας, χωρίς ν' αποτελεεί απλό πολλαπλάσιό της, και 2) όπου ή περίοδος εργασίας είναι μεγαλύτερη από την περίοδο κυκλοφορίας, στό τέλος κάθε περιόδου εργασίας — αρχίζοντας από τή δεύτερη περιστροφή — αποδεσμεύεται διαρκώς και περιοδικά ένα μέρος του συνολικού ρευστού κεφαλαίου. Και τό αποδεσμευμένο αυτό κεφάλαιο είναι μάλιστα ίσο μέ τό μέρος του συνολικού κεφαλαίου, πού έχει προκαταβληθεί για την περίοδο κυκλοφορίας, όταν ή περίοδος εργασίας είναι μεγαλύτερη από την περίοδο κυκλοφορίας· και είναι ίσο μέ τό μέρος του κεφαλαίου, πού μπορεί να γεμίσει τό πλεόνασμα τής περιόδου κυκλοφορίας πέρα από την περίοδο εργασίας ή πέρα από ένα πολλαπλάσιο τής περιόδου εργασίας, όταν ή περίοδος κυκλοφορίας είναι μεγαλύτερη από την περίοδο εργασίας.

Γ. Από δω βγαίνει πώς για τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο, εξεταζόμενο από την άποψη του ρευστού του μέρους, πρέπει ν' αποτελεεί κανόνα ή αποδέσμευση κεφαλαίου, και εξαίρεση ή απλή έναλλαγή των μερών του κεφαλαίου, πού λειτουργούν διαδοχικά στό προτσές τής παραγωγής. Επειδή ή ισότητα τής περιόδου εργασίας μέ την περίοδο κυκλοφορίας ή ή ισότητα τής περιόδου κυκλοφορίας μέ ένα απλό πολλαπλάσιο τής περιόδου εργασίας — αυτή ή κανονική αναλογικότητα των δυό συστατικών μερών τής περιόδου περιστροφής δέν έχει απόλύτως καμιά δουλιά μέ τή φύση του πράγματος και γιαυτό γενικά μπορεί να συμβαίνει μόνο σάν εξαίρεση.

Επομένως, ένα πολύ σημαντικό μέρος του κοινωνικού κυκλοφοριακού κεφαλαίου, πού περιστρέφεται πολλές φορές μέσα σ' ένα χρό-

νο, κατά τη διάρκεια του χρονιάτικου κύκλου περιστροφής θα βρίσκεται περιοδικά με τη μορφή αποδεσμευμένου κεφαλαίου.

Είναι ακόμα φανερό πώς, με αμετάβλητους όλους τους άλλους όρους, το μέγεθος αυτού του αποδεσμευμένου κεφαλαίου αυξάνει όσο αυξάνει ή ελαττώνει του προτοσές εργασίας ή η κλίμακα της παραγωγής, δηλαδή γενικά όσο αναπτύσσεται ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή. Στην περίπτωση Β. 2, επειδή αυξάνει το προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο· στην περίπτωση Β. 1, επειδή όσο αναπτύσσεται ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή αυξάνει ή διάρκεια της περιόδου κυκλοφορίας, άρα και της περιόδου περιστροφής στις περιπτώσεις, (πού ή περίοδος εργασίας είναι μικρότερη από την περίοδο κυκλοφορίας, χωρίς να υπάρχει κανονική άναλογία ανάμεσα στις δύο περιόδους).

Στην πρώτη περίπτωση έπρεπε λχ. να δαπανούμε 100 λίρ. στ. την εβδομάδα. Για μία περίοδο εργασίας έξι εβδομάδων 600 λίρ. στ., για μία περίοδο κυκλοφορίας τριών εβδομάδων 300 λίρ. στ., για τις δύο μαζί 900 λίρ. στ. Έδώ αποδεσμεύονται διαρκώς 300 λίρ. στ. Αν αντίθετα δαπανούνται 300 λίρ. στ. την εβδομάδα, τότε για όλη την περίοδο εργασίας έχουμε 1800 λίρ. στ. και για την περίοδο κυκλοφορίας 900 λίρ. στ.· δηλ. και το περιοδικά αποδεσμευόμενο κεφάλαιο θα είναι 900 λίρ. στ. αντί 300.

Α. Το συνολικό κεφάλαιο, λχ. των 900 λίρ. στ., πρέπει να χωριστεί σε δύο μέρη, όπως γίνεται πιο πάνω, σε 600 λίρ. στ. για την περίοδο εργασίας και 300 λίρ. στ. για την περίοδο κυκλοφορίας. Το μέρος που δαπανείται πραγματικά στο προτοσές εργασίας μειώνεται μ' αυτό τον τρόπο κατά το ένα τρίτο, από 900 λίρ. στ. γίνεται 600 λίρ. στ., και γιαυτό ή κλίμακα της παραγωγής περιορίζεται κατά το ένα τρίτο. Από την άλλη μεριά, οι 300 λίρ. στ. λειτουργούν μόνο για να κάνουν συνεχώς την περίοδο εργασίας, έτσι πού κάθε εβδομάδα του χρόνου να μπορούν να δαπανούνται στο προτοσές εργασίας 100 λίρ. στ.

Από την αψηρημένη άποψη, δεν έχει σημασία αν 600 λίρ. στ. δουλεύουν κατά τη διάρκεια $6 \times 8 = 48$ εβδομάδων (προϊόν = 4800 λίρ. στ.) ή αν δαπανείται όλο το κεφάλαιο των 900 λίρ. στ. στο προτοσές εργασίας κατά τη διάρκεια 6 εβδομάδων και έπειτα μένει άδρανές τις 3 εβδομάδες της περιόδου κυκλοφορίας· στην τελευταία περίπτωση κατά τη διάρκεια των 48 εβδομάδων θα δούλευε $5\frac{1}{3} \times 6 = 32$ εβδομάδες (προϊόν = $900 \times 5\frac{1}{3} = 4800$ λίρ. στ.) και θα έμενε άδρανές 16 εβδομάδες. Μά κι αν δεν πάρουμε ακόμα υπόψη το γεγονός ότι κατά τη διάρκεια της αδράνειας των 16 εβδομάδων φθείρεται περισσότερο το πάγιο κεφάλαιο και απορροβούνται ή εργασία, γιατί πρέπει να πληρώνεται όλο το έτος, μόνο πού δροῦ μόνο κατά τη διάρκεια ενός μέρους του έτους, μία τέττα ταχτική διακοπή του προτοσές παραγωγής είναι άπολύτως άσυμβίβαστη με τη λειτουργία της σύγχρονης μεγάλης βιομηχανίας. Η ίδια ή συνέχεια αποτελεί παραγωγική δύναμη της εργασίας.

Αν τώρα δούμε από πιο κοντά το αποδεσμευμένο, στην πραγ-

ματικότητα όμως προσωρινά ανασταλμένο κεφάλαιο, θα δούμε πώς σημαντικό μέρος του πρέπει να έχει πάντα τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου. Ας μείνουμε στο παράδειγμά μας: περίοδος εργασίας 6 εβδομάδες, περίοδος κυκλοφορίας 3 εβδομάδες, δαπάνη 100 λίρ. στ. την εβδομάδα. Στη μέση της δεύτερης περιόδου εργασίας, δηλ. στο τέλος της 9ης εβδομάδας, επιστρέφουν 600 λίρ. στ., από τις οποίες μόνο οι 300 λίρ. στ. πρέπει να επενδυθούν κατά τη διάρκεια του υπόλοιπου της περιόδου εργασίας. Έπομένως, στο τέλος της δεύτερης περιόδου εργασίας αποδεσμεύονται οι 300 από τις 600 λίρ. στ. Σε ποιή κατάσταση βρίσκονται αυτές οι 300 λίρ. στ.; Θα υποθέσουμε πώς απ' αυτές το $\frac{1}{3}$ θα πρέπει να δαπανηθεί για μισθό εργασίας και τα $\frac{2}{3}$ για πρώτες και βοηθητικές ύλες. Έπομένως, από τις 600 λίρ. στ. πού έχουν επιστρέψει οι 200 λίρ. στ. πού προορίζονται για το μισθό εργαζομένων βρίσκονται με τη μορφή χρήματος και 400 λίρ. στ. με τη μορφή παραγωγικού αποθέματος, με τη μορφή στοιχείων του σταθερού ρευστού παραγωγικού κεφαλαίου. Επειδή όμως για το δεύτερο μισό της περιόδου εργασίας II απαιτείται μόνο το μισό αυτού του παραγωγικού αποθέματος, το άλλο μισό βρίσκεται επί 3 εβδομάδες με τη μορφή πλεονάζοντος παραγωγικού αποθέματος, δηλ. παραγωγικού αποθέματος πού ξεπερνάει τις ανάγκες μιας περιόδου εργασίας. Ο κεφαλαιοκράτης όμως ξέρει πώς από το μέρος αυτό (= 400 λίρ. στ.) του κεφαλαίου πού επέστρεψε χρειάζεται μόνο το μισό = 200 λίρ. στ. για την τρέχουσα περίοδο εργασίας. Θα εξαρτηθεί λοιπόν από τις συνθήκες της αγοράς, αν αυτές τις 200 λίρ. στ. θα τις ξαναμετατρέψει άμέσως όλες ή μόνο ένα μέρος τους σε πλεονάζον παραγωγικό απόθεμα, ή αν θα τις κρατήσει όλες ή μέρος τους με τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου περιμένοντας πιο εύνοϊκές συνθήκες της αγοράς. Από την άλλη μεριά είναι αυτονόητο πώς το μέρος πού προορίζεται να δαπανηθεί για μισθό εργασίας, = 200 λίρ. στ., θα κρατηθεί με τη μορφή χρήματος. Ο κεφαλαιοκράτης όταν αγοράσει την εργατική δύναμη δεν μπορεί να την αποθηκεύσει στην αποθήκη εμπορευμάτων, όπως αποθηκεύει την πρώτη ύλη. Είναι υποχρεωμένος να την ένσωματώσει στο προτοσές της παραγωγής και την πληρώνει στο τέλος της εβδομάδας. Έπομένως, από το αποδεσμευμένο κεφάλαιο των 300 λίρ. στ. αυτές οι 100 λίρ. στ. θάχουν όπωσδήποτε τη μορφή του ελεύθερου χρηματικού κεφαλαίου, δηλ. του χρηματικού κεφαλαίου πού δεν απαιτείται για την περίοδο εργασίας. Έτσι, το κεφάλαιο, το αποδεσμευμένο με τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου, πρέπει να είναι τουλάχιστο ίσο με το μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου, πού δαπανήθηκε για μισθό εργασίας· το πολύ-πολύ να περιλαμβάνει όλο το αποδεσμευμένο κεφάλαιο. Στην πραγματικότητα κυμαίνεται διαρκώς ανάμεσα σ' αυτό το κατώτατο και ανώτατο όριο.

Το χρηματικό κεφάλαιο, πού αποδεσμεύεται έτσι άπλως και μόνο χάρη στο μηχανισμό της περιστροφικής κίνησης (δίπλα στο χρηματικό κεφάλαιο, πού σχηματίζεται με τη βαθμιαία επαναροή του πάγιου κεφαλαίου, και δίπλα στο χρηματικό κεφάλαιο, πού απαιτείται σάν

μεταβλητό κεφάλαιο σέ κάθε προτσές εργασίας), μέ τήν ανάπτυξη τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος θά παίξει σημαντικό ρόλο, καί ταυτόχρονα θ' ἀποτελέσει μιά ἀπό τίς βάσεις του.

Ἄς ὑποθέσουμε πῶς στό παράδειγμά μας ὁ χρόνος κυκλοφορίας περιορίζεται ἀπό 3 ἐβδομάδες σέ 2. Ἄς δεχτοῦμε πῶς αὐτό δέν εἶναι φυσιολογικό φαινόμενο, ἀλλά συνέπεια λχ. καλῆς οἰκονομικῆς κατάστασης, συντόμευσης τῶν προθεσμιῶν πληρωμῆς κλπ. Τό κεφάλαιο τῶν 600 λίρ. στ., πού ἔχει δαπανηθεῖ κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας, ἐπιστρέφει μιά ἐβδομάδα νωρίτερα ἀπ' ὅ,τι χρειάζεται, καί εἶναι ἐπομένως ἐλεύθερο γι' αὐτή τήν ἐβδομάδα. Ἐπιπλέον, ὅπως καί προηγούμενα, στή μέση τῆς περιόδου ἐργασίας ἀποδεσμεύονται 300 λίρ. στ. (ἔνα μέρος ἐκείνων τῶν 600 λίρ. στ.), ὅμως ἀποδεσμεύονται γιά 4 ἐβδομάδες ἀντί γιά 3. Ἔτσι στή χρηματαγορά βρίσκονται ἐπὶ μιά ἐβδομάδα 600 λίρ. στ. καί ἐπὶ 4 ἀντί 3 ἐβδομάδες 300 λίρ. στ. Ἐπειδή αὐτό δέν ἀφορᾷ μόνο ἓνα κεφαλαιοκράτη, ἀλλά πολλούς, καί ἐπειδή συμβαίνει κατά διάφορες περίοδες σέ διάφορους κλάδους παραγωγῆς, παρουσιάζεται ἔτσι στήν ἀγορά περισσότερο διαθέσιμο χρηματικό κεφάλαιο. Ἄν αὐτό βαστάξει κάμποσο καιρό, τότε ἐκεῖ πού τό ἐπιτρέπουν οἱ συνθῆκες θά διευρυνθεῖ ἡ παραγωγή· οἱ κεφαλαιοκράτες πού ἐργάζονται μέ δανεικό κεφάλαιο θά μειώσουν τή ζήτησή τους στή χρηματαγορά, πράγμα πού τήν ἀνακουφίζει τόσο, ὅσο καί μιά αὐξημένη προσφορά· ἡ, τέλος, τά ποσά πού ἔγιναν περιττά γιά τό μηχανισμό ρίχνονται ὀριστικά στή χρηματαγορά.

Ἐξαιτίας τῆς συστολῆς τοῦ χρόνου κυκλοφορίας ἀπό 3 σέ 2 ἐβδομάδες, ἐπομένως, καί τῆς περιόδου περιστροφῆς ἀπό 9 σέ 8 ἐβδομάδες, γίνεται περιττό τό $\frac{1}{9}$ τοῦ προκαταβλημένου συνολικοῦ κεφαλαίου· ἡ περίοδος ἐργασίας τῶν 6 ἐβδομάδων μπορεῖ νά συνεχίζεται τώρα χωρίς διακοπή μέ 800 λίρ. στ., ὅπως προηγούμενα μέ 900 λίρ. στ. Γιαυτό, ἓνα μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου, ἴσο μέ 100 λίρ. στ., ὅταν ξαναμετατραπῇ σέ χρῆμα, μένει σ' αὐτή τήν κατάσταση σάν χρηματικό κεφάλαιο, γι' αὐτό νά ἐξακολουθεῖ ἄλλο νά λειτουργεῖ σάν μέρος τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει προκαταβληθεῖ γιά τό προτσές παραγωγῆς. Ἐνῶ ἡ παραγωγή συνεχίζεται στήν ἴδια κλίμακα καί μέ ἴδιους τοῦς ἄλλους ὁρους, λχ. μέ ἴδιες τίς τιμές κλπ., μειώνεται τό ἀξιακό μέγεθος τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου ἀπό 900 λίρ. στ. σέ 800 λίρ. στ.· τό υπόλοιπο τῆς ἀρχικῆς προκαταβλημένης ἀξίας, οἱ 100 λίρ. στ., ἐκκρίνεται μέ τή μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου. Σάν τέτιο μπαίνει στή χρηματαγορά καί ἀποτελεῖ πρόσθετο μέρος τῶν κεφαλαίων πού λειτουργοῦν ἐδῶ.

Ἀπό τά παραπάνω βλέπουμε πῶς μπορεῖ νά δημιουργηθεῖ πληθώρα χρηματικοῦ κεφαλαίου — καί μάλιστα ὅχι μόνο μέ τήν ἔννοια ὅτι ἡ προσφορά χρηματικοῦ κεφαλαίου εἶναι μεγαλύτερη ἀπό τή ζήτηση· μιά τέτια πληθώρα εἶναι πάντα μόνο σχετική καί παρουσιάζεται λχ. κατά τή «μελαγχολική περίοδο», πού μετά τό τέλος τῆς κρίσης ἐγκαινιάζει τόν καινούργιο κύκλο. Ἀλλά μέ τήν ἔννοια ὅτι γιά τήν ἐπιτέλεση τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς (πού συμπερι-

λαβαίνει καί τό προτσές κυκλοφορίας) ἓνα ὀρισμένο μέρος τῆς προκαταβλημένης κεφαλαιακῆς ἀξίας γίνεται περιττό καί γι' αὐτό ἐκκρίνεται μέ τή μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου· πρόκειται γιά μιά πληθώρα πού δημιουργεῖται μέ ἀπλή (συστολή τοῦ χρόνου κυκλοφορίας καί ἀντίστοιχη συστολή τῆς περιόδου περιστροφῆς) χωρίς νά μεταβάλλεται ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς καί χωρίς νά μεταβάλλονται οἱ τιμές. Ἐδῶ δέν ἀσκεῖ ἀπολύτως καμιά ἐπίδραση ἡ — μεγαλύτερη ἢ μικρότερη — μάζα τοῦ χρήματος πού βρίσκεται σέ κυκλοφορία.

Ἄς ὑποθέσουμε ἀντίστροφα πῶς ἡ περίοδος κυκλοφορίας παρατείνεται λχ. ἀπό 3 σέ 5 ἐβδομάδες. Στήν περίπτωση αὕτη στήν ἐπόμενη κίολα περιστροφή ἡ ἐπιστροφή τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου γίνεται μέ καθυστέρηση δύο ἐβδομάδων. Τό τελευταῖο μέρος τοῦ προτσές παραγωγῆς αὐτῆς τῆς περιόδου ἐργασίας δέν μπορεῖ νά συνεχιστεῖ ἀπό τόν ἴδιο τό μηχανισμό τῆς περιστροφῆς τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου. Ἄν ἡ κατάσταση αὕτη κρατήσῃ κάμποσο, θά μπορούσε νά σημειωθεῖ συστολή τοῦ προτσές παραγωγῆς, — τῆς κλίμακας στήν ὁποία ἀσκεῖται — ὅπως στήν προηγούμενη περίπτωση εἶχε σημειωθεῖ διεύρυνσή της. Γιά νά συνεχιστεῖ ὅμως τό προτσές στήν ἴδια κλίμακα, θάπρεπε ν' αὐξηθεῖ κατά $\frac{2}{9} = 200$ λίρ. στ. τό προκαταβλημένο κεφάλαιο γιά ὅλη τή διάρκεια αὐτῆς τῆς παράτασης τῆς περιόδου κυκλοφορίας. Τό πρόσθετο αὐτό κεφάλαιο μπορεῖ νά παρθεῖ μόνο ἀπό τή χρηματαγορά. Ἄν ἡ παράταση τῆς περιόδου κυκλοφορίας ἀφορᾷ ἓνα ἢ περισσότερους μεγάλους κλάδους παραγωγῆς, τότε μπορεῖ ν' ἀσκήσῃ πίεση στή χρηματαγορά, ἂν ἡ ἐπίδραση αὕτη δέν ἐξουδετερωνθεῖ μέ μιά ἀντεπίδραση ἀπό ἄλλη πλευρά. Καί σ' αὕτη τήν περίπτωση εἶναι φανερό καί χειροπιαστό πῶς ἡ πίεση αὕτη, ὅπως αἱ προηγούμενα ἐκείνη ἡ πληθώρα, δέν ἔχει τήν παραμικρότερη σχέση μέ μιά ἀλλαγὴ οὔτε στίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων, οὔτε στή μάζα τῶν ὑπαρχόντων μέσων κυκλοφορίας.

(Ἡ τελική προετοιμασία αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου γιά ἐκτύπωση δέν παρουσίασε καί λίγες δυσκολίες. Ὅσο γερός ἦταν ὁ Μάρξ στήν ἀλγεβρα, τόσο ἀσυνήθιστος ἦταν στοὺς ἀριθμητικούς λογαριασμούς, ἰδιαίτερα στοὺς ἐμπορικούς, παρὰ τό γεγονός ὅτι ὑπάρχει ἓνα χοντρό δέμα τετράδια, ὅπου, χρησιμοποιώντας πολλά παραδείγματα, ἔκανε μόνος του ὅλα τά εἶδη τῶν ἐμπορικῶν λογαριασμῶν. Δέν εἶναι ὅμως καθόλου τό ἴδιο πράγμα ἡ γνώση τῶν διάφορων εἰδῶν λογαριασμῶν καί ἡ ἐφαρμογὴ τους στήν καθημερινή πρακτικὴ λογιστικὴ τοῦ ἐμπόρου, κι ἔτσι στοὺς ὑπολογισμούς τῶν περιστροφῶν ὁ Μάρξ μπερδεύτηκε τόσο, πού δῖπλα στοὺς μισοτελειωμένους ὑπολογισμούς βγαίνουν τέλος καί μερικὰ λαθεμένα καί ἀντιφατικά ἀποτελέσματα. Στούς πίνακες πού παρὰθεσά πὺ πάνω κράτησα μόνο τά πὺ ἀπλά καί ἀριθμητικὰ σωστά, καί μάλιστα κυρίως γιά τόν παρακάτω λόγο.

Τὰ ἀβέβαια ἀποτελέσματα αὐτῶν τῶν κοπιαστικῶν λογαριασμῶν ὁδήγησαν τόν Μάρξ νά δώσει μεγαλύτερη σημασία ἀπ' ὅ,τι ἀξίζει σέ ἓνα γεγονός πού — κατά τή γνώμη μου — ἔχει στήν πραγματικότητά μικρὴ σημασία. Ἐννοῶ αὐτό πού ὁ Μάρξ ὀνομάζει «ἀποδόσμευση»

χρηματικού κεφαλαίου. Μέ βάση τις πιο πάνω προϋποθέσεις ή πραγματική ούσία της υπόθεσης είναι ή εξής:

“Οποια κι αν είναι ή σχέση ανάμεσα στο μέγεθος της περιόδου εργασίας και στο μέγεθος του χρόνου κυκλοφορίας, δηλαδή ανάμεσα στο κεφάλαιο I και στο κεφάλαιο II, στο τέλος της πρώτης περιστροφής επιστρέφει στον κεφαλαιοκράτη με τη μορφή χρήματος και κατά κανονικά χρονικά διαστήματα, ίσα με τη διάρκεια της περιόδου εργασίας, τό κεφάλαιο, τό αναγκαίο για μία περίοδο εργασίας, δηλ. ένα ποσό ίσο με τό κεφάλαιο I.

“Αν ή περίοδος εργασίας = 5 εβδομάδες, ό χρόνος κυκλοφορίας = 4 εβδομάδες και τό κεφάλαιο I = 500 λίρ. στ., τότε επαναφέρει κάθε φορά ένα χρηματικό ποσό 500 λίρ. στ.: στο τέλος της 9ης, της 14ης, της 19ης, της 24ης, της 29ης κλπ. εβδομάδας.

“Αν ή περίοδος εργασίας = 6 εβδομάδες, ό χρόνος κυκλοφορίας = 3 εβδομάδες και τό κεφάλαιο I = 600 λίρ. στ., τότε επαναφέρουν κάθε φορά 600 λίρ. στ.: στο τέλος της 9ης, της 15ης, της 21ης, της 27ης, της 33ης κλπ. εβδομάδας.

Τέλος, αν ή περίοδος εργασίας = 4 εβδομάδες, ό χρόνος κυκλοφορίας = 5 εβδομάδες και τό κεφάλαιο I = 400 λίρ. στ., τότε επαναφέρουν κάθε φορά 400 λίρ. στ.: στο τέλος της 9ης, της 13ης, της 17ης, της 21ης, της 25ης κλπ. εβδομάδας.

Δέν έχει καμιά σημασία αν και πόσο απ’ αυτό τό χρήμα πού επέστρεψε είναι περίσσιο για την τρέχουσα περίοδο εργασίας, δηλ. αν έχει αποδεσμευτεί. Προϋποτίθεται πώς ή παραγωγή συνεχίζεται αδιάκοπα στην ίδια κλίμακα, και για νά γίνεται αυτό πρέπει νά υπάρχει τό χρήμα, δηλ. νά επιστρέφει, αδιάφορο αν επανέρχεται «αποδεσμευμένο» ή όχι. “Αν ή παραγωγή διακοπεί, σταματάει και ή αποδεσμευση.

Μ’ άλλα λόγια: γίνεται βέβαια αποδεσμευση χρήματος, δηλ. σχηματισμός λανθάνοντος, δυνάμει μόνο κεφαλαίου με χρηματική μορφή· όμως αυτό γίνεται κάτω από όλες τις συνθήκες και όχι μόνο κάτω από τους ειδικούς δρους πού καθορίζονται λεπτομερέστερα στο κείμενο· και γίνεται σε κλίμακα μεγαλύτερη από την κλίμακα πού υποθέτει τό κείμενο. “Οσο για τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο I, στο τέλος κάθε περιστροφής ό βιομήχανος κεφαλαιοκράτης βρίσκειται απολύτως στην ίδια θέση πού βρισκόταν κατά την ίδρυση της επιχείρησης: ξαναέχει στα χέρια του αυτό τό κεφάλαιο όλόκληρο και με μιās (με τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου), ενώ μόνο βαθμιαία μπορεί νά τό ξαναμετατρέψει σε παραγωγικό κεφάλαιο.

Τό κύριο στο κείμενο είναι ή απόδειξη πώς από τη μία μεριά σημαντικό μέρος του βιομηχανικού κεφαλαίου πρέπει νά βρίσκεται πάντα με χρηματική μορφή, ενώ από την άλλη ένα ακόμα πιο σημαντικό μέρος πρέπει νά παίρνει προσωρινά χρηματική μορφή. Οι δικές μου συμπληρωματικές παρατηρήσεις τό πολύ-πολύ νά ενισχύουν την απόδειξη αυτή. — Φ. Ε.)

V. ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΤΩΝ ΤΙΜΩΝ

Υποθέσαμε πιο πάνω πώς από τη μία μεριά μέναν αμετάβλητες οι τιμές και ή κλίμακα της παραγωγής, ενώ από την άλλη συστέλλονταν ή διαστελλόταν ό χρόνος κυκλοφορίας. “Ας υποθέσουμε τώρα, αντίθετα, πώς μένουν αμετάβλητα τό μέγεθος της περιόδου περιστροφής και ή κλίμακα της παραγωγής, πώς όμως από την άλλη μεριά μεταβάλλονται οι τιμές, δηλ. αυξομειώνονται (οι τιμές των κυκλοφοριακών στοιχείων του παραγωγικού κεφαλαίου, δηλ. των πρώτων υλών, των βοηθητικών υλών και της εργασίας) ή μόνο των δυο πρώτων απ’ αυτά τά στοιχεία. “Ας υποθέσουμε πώς πέφτουν στο μισό ή τιμή των πρώτων και των βοηθητικών υλών, καθώς και ό μισθός εργασίας. Τότε στο παράδειγμά μας θ’ απαιτούνταν νά προκαταβάλλεται κάθε εβδομάδα ένα κεφάλαιο 50 λίρ. στ. αντί 100 λίρ. στ., και για την περίοδο περιστροφής των 9 εβδομάδων ένα κεφάλαιο 450 λίρ. στ. αντί 900 λίρ. στ. — 450 λίρ. στ. της προκαταβλημένης κεφαλαιακής αξίας θά εκκριθούν πρώτα με τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου, τό προτοές όμως της παραγωγής θά συνεχίζεται στην ίδια κλίμακα και με την ίδια περίοδο περιστροφής και με την ίδια δπως και προηγούμενα διαίρεση της. “Επίσης και ή μάζα του χρονιάτικου προϊόντος μένει ίδια, ή τιμή της όμως έχει πέσει στο μισό. Την αλλαγή αυτή, πού συνοδεύεται και από μία αλλαγή στην προσφορά και τη ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου, δέν την προκαλεί ούτε ή επιτάχυνση της περιστροφής, ούτε ή μεταβολή στη μάζα του κυκλοφορούντος χρήματος. “Αντίστροφα. “Η πτώση της αξίας και αντίστοιχα της τιμής των στοιχείων του παραγωγικού κεφαλαίου στο μισό θάγε πριν απόλα τό αποτέλεσμα πώς για την επιχείρηση Ψ, πού δπως και προηγούμενα συνεχίζεται στην ίδια κλίμακα, θά προκαταβάλλονταν μία κεφαλαιακή αξία μειωμένη κατά τό μισό, δηλαδή απομέρους της επιχείρησης Ψ θά ριχνόταν στην αγορά μόνο τό μισό χρήμα, επειδή ή επιχείρηση Ψ προκαταβάλλει αυτή την κεφαλαιακή αξία άρχικά με τη μορφή χρήματος, δηλ. σάν χρηματικό κεφάλαιο. “Η χρηματική μάζα πού ρίχνεται στην κυκλοφορία θά λιγότευε, επειδή θά είχαν πέσει οι τιμές των στοιχείων της παραγωγής. Αυτό θάταν ή πρώτη συνέπεια.

Δεύτερο όμως: Τό μισό της άρχικά προκαταβλημένης κεφαλαιακής αξίας των 900 λίρ. στ. = 450 λίρ. στ., πού α) διάνυσε διαδοχικά τις μορφές του χρηματικού κεφαλαίου, του παραγωγικού κεφαλαίου και του έμπορευματικού κεφαλαίου, και β) ταυτόχρονα βρισκόταν διαρκώς και παράλληλα ένμέρει με τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου, ένμέρει με τη μορφή παραγωγικού κεφαλαίου και ένμέρει με τη μορφή έμπορευματικού κεφαλαίου, — τό μισό αυτό θά εκκρινόταν από την κύκληση της επιχείρησης Ψ και θά εμφανιζόταν έπομένως στη χρηματαγορά, σάν πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο, θά επιδρούσε σ’ αυτήν σάν πρόσθετο συστατικό της. Οι αποδεσμευμένες αυτές 450 λίρ. στ. δρουν σάν χρηματικό κεφάλαιο όχι επειδή είναι χρήμα πού έγινε περιττό για τη λειτουργία της επιχείρησης Ψ, αλλά επειδή είναι συστατικό μέρος της

ἀρχικῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, καί γιαυτό πρέπει νά ἐξακολουθοῦν νά λειτουργοῦν σάν κεφάλαιο, καί ὄχι νά δαπανηθοῦν σάν ἀπλό μέσο κυκλοφορίας. Ἡ πύδ κατάλληλη μορφή γιά νά τίς βάλουν νά δράσουν σάν κεφάλαιο εἶναι νά τίς ρίξουν στή χρηματαγορά σάν χρηματικό κεφάλαιο. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, θά μπορούσε ἐπίσης νά διπλασιαστεῖ ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς (ἀφήνουμε κατὰ μέρος ἐδῶ τὸ πάγιο κεφάλαιο). Μὲ τὸ ἴδιο προκαταβλημένο κεφάλαιο τῶν 900 λίρ. στ. θά κινούνταν τότε ἓνα προτσές παραγωγῆς διπλάσεων διαστάσεων.

*Ἀν ἀντίθετα ἀνέβαιναν κατὰ τὸ μισό οἱ τιμές τῶν ρευστῶν στοιχείων τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, τότε ἀντὶ 100 λίρ. στ. τήν ἐβδομάδα θά χρειαζόνταν 150 λίρ. στ., δηλ. ἀντὶ 900 λίρ. στ. θά χρειαζόνταν 1350 λίρ. στ. Θά ἀπαιτοῦνταν 450 λίρ. στ. συμπληρωματικό κεφάλαιο γιά νά κινεῖται ἡ ἐπιχείρηση στήν ἴδια κλίμακα, καί τὸ γεγονός αὐτό θά ἀσκοῦσε πρὸ ταντο [κατὰ τὸ ποσό αὐτό] μιὰ μεγαλύτερη ἢ μικρότερη πίεση στή χρηματαγορά, ἀνάλογα μὲ τήν κατάστασή της. *Ἀν παρουσιαζόταν ζήτηση γιά ὅλο τὸ διαθέσιμο στή χρηματαγορά κεφάλαιο, θά ἐντεινόταν ὁ συναγωνισμός γιά τὸ διαθέσιμο κεφάλαιο. *Ἀν ἓνα μέρος τοῦ κεφαλαίου αὐτοῦ ἔμενε ἀργό, τότε θά καλοῦνταν πρὸ ταντο σέ δράση.

Τρίτο, ὅμως, μπορεῖ μὲ δοσμένη τήν κλίμακα τῆς παραγωγῆς, μὲ ἀμετάβλητη τήν ταχύτητα περιστροφῆς καί μὲ ἀμετάβλητες τίς τιμές τῶν στοιχείων τοῦ ρευστοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου νά πέσει ἢ ν' ἀνέβει ἡ τιμὴ τῶν προϊόντων τῆς ἐπιχείρησης *Ψ*. *Ἀν πέσει ἡ τιμὴ τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγει ἡ ἐπιχείρηση *Ψ*, τότε πέφτει καί ἡ τιμὴ τοῦ ἐμπορευματοῦ της κεφαλαίου ἀπὸ 600 λίρ. στ., πού τίς ἔρχινε διαρκῶς στήν κυκλοφορία, λχ. σέ 500 λίρ. στ. Συνεπῶς, τὸ ἓνα ἔκτο τῆς ἀξίας τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου δέν ἐπιστρέφει ἀπὸ τὸ προτσές κυκλοφορίας (ἐδῶ δέν παίρνουμε ὑπόψη τήν ὑπεραξία πού ὑπάρχει μέσα στό ἐμπορευματικό κεφάλαιο)· χάνεται σ' αὐτό τὸ προτσές. *Ἐπειδὴ ὅμως ἡ ἀξία, καί ἀντίστοιχα ἡ τιμὴ τῶν στοιχείων παραγωγῆς μένει ἴδια, αὐτές οἱ 500 λίρ. στ. πού ἐπέστρεψαν ἐπαρκοῦν μόνο γιά ν' ἀναπληρώσουν τὰ $\frac{5}{6}$ τοῦ κεφαλαίου τῶν 600 λίρ. στ. πού ἀπασχολεῖται μόνιμα στό προτσές τῆς παραγωγῆς. Θάπρεπε λοιπόν, γιά νά συνεγιστεῖ ἡ παραγωγή στήν ἴδια κλίμακα, νά ξοδευτοῦν 100 λίρ. στ. συμπληρωματικό χρηματικό κεφάλαιο.

*Ἀντίστροφα: *Ἀν ἀνέβαινε ἡ τιμὴ τῶν προϊόντων τῆς ἐπιχείρησης *Ψ*, τότε θ' ἀνέβαινε καί ἡ τιμὴ τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου ἀπὸ 600 λίρ. στ. λχ. σέ 700 λίρ. στ. Τὸ ἓνα ἔβδομο τῆς τιμῆς του, = 100 λίρ. στ., δέν προέρχεται ἀπὸ τὸ προτσές τῆς παραγωγῆς, δέν εἶχε προκαταβληθεῖ σ' αὐτό, ἀλλὰ πηγάζει ἀπὸ τὸ προτσές τῆς κυκλοφορίας. Γιά ν' ἀναπληρωθοῦν ὅμως τὰ παραγωγικά στοιχεία ἀπαιτοῦνται μόνο 600 λίρ. στ.· ἔχουμε λοιπόν ἀποδέσμευση 100 λίρ. στ.

*Ἡ ἐξέταση τῶν αἰτίων, γιατί στήν πρώτη περίπτωση συντομεύεται ἡ παρατείνεται ἡ περίοδος περιστροφῆς, καί γιατί στή δεύτερη περίπτωση ἀνεβαίνουν ἢ πέφτουν οἱ τιμές τῶν πρώτων ὑλῶν καί τῆς ἐργασίας, καί στήν τρίτη περίπτωση οἱ τιμές τῶν προϊόντων πού ἔχουν

παραχθεῖ, ἡ ἐξέταση αὐτῶν τῶν αἰτίων ξεφεύγει ἀπὸ τὸν κύκλο τῆς ὥς τὰ τώρα ἔρευνάς μας.

Νά ὁμως τί ἔχει θέση ἐδῶ:

Ι περίπτωση. Ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς καί οἱ τιμές τῶν στοιχείων παραγωγῆς καί τῶν προϊόντων μένουν ἀμετάβλητες, ἡ περίοδος κυκλοφορίας, ἐπομένως καί ἡ περίοδος περιστροφῆς μεταβάλλονται.

Σύμφωνα μὲ τήν προϋπόθεση πού κάναμε στό παράδειγμά μας, χάρις στή συντόμευση τῆς περιόδου κυκλοφορίας λιγοστεύει κατὰ τὸ $\frac{1}{9}$ τὸ συνολικὸ κεφάλαιο πού χρειαζεται νά προκαταβληθεῖ καί πού γι' αὐτὸ τὸ λόγο περιορίζεται ἀπὸ 900 λίρ. στ. σέ 800 λίρ. στ. καί ἐκκρίνονται 100 λίρ. στ. χρηματικὸ κεφάλαιο.

*Ἡ ἐπιχείρηση *Ψ* ἐξακολουθεῖ νά παράγει κάθε 6 ἐβδομάδες τὸ ἴδιο προϊόν ἴσης ἀξίας 600 λίρ. στ., καί ἐπειδὴ ἡ ἐργασία συνεχίζεται ὅλο τὸ χρόνον χωρὶς διακοπή, ἡ ἐπιχείρηση παράγει μέσα σέ 51 ἐβδομάδες τήν ἴδια μάζα προϊόντος ἀξίας 5100 λίρ. στ. *Ὡστε δέν ἐπέρχεται καμιά ἀλλαγὴ ὅσον ἀφορᾷ τῇ μάζᾳ καί τήν τιμὴ τοῦ προϊόντος πού ἡ ἐπιχείρηση ρίχνει στήν κυκλοφορία, οὔτε ἐπίσης ὅσον ἀφορᾷ τίς προθεσμίες πού ἡ ἐπιχείρηση ρίχνει τὸ προϊόν αὐτὸ στήν ἀγορά. *Ἐχουν ὅμως ἐκκρίνῃ 100 λίρ. στ., γιατί μὲ τὴ συντόμευση τῆς περιόδου κυκλοφορίας τὸ προτσές κορένεται μὲ τήν προκαταβολή κεφαλαίου μόνο 800 λίρ. στ., ἀντὶ 900 λίρ. στ. ὅπως γινόνταν προηγουμένα. Οἱ 100 λίρ. στ. ἐκκρινόμενο κεφάλαιο ὑπάρχουν μὲ τὴ μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου. Δέν ἀντιπροσωπεύουν ὅμως καθόλου τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, πού θάπρεπε νά λειτουργεῖ διαρκῶς μὲ τὴ μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου. *Ἀς ὑποθέσουμε πῶς ἀπὸ τὸ προκαταβλημένο ρευστὸ κεφάλαιο *I*, = 600 λίρ. στ., τὰ $\frac{4}{5}$, = 480 λίρ. στ., δαπανιοῦνται μόνιμα γιά ὑλικά παραγωγῆς καί τὸ $\frac{1}{5}$, = 120 λίρ. στ., γιά μισθὸ ἐργασίας. Δηλαδή κάθε ἐβδομάδα δαπανιοῦνται 80 λίρ. στ. γιά ὑλικά παραγωγῆς καί 20 λίρ. στ. γιά μισθὸ ἐργασίας. Τὸ κεφάλαιο *II*, = 300 λίρ. στ., πρέπει ἐπίσης νά διαιρεθεῖ σέ $\frac{4}{5}$, = 240 λίρ. στ., γιά ὑλικά παραγωγῆς καί σέ $\frac{1}{5}$, = 60 λίρ. στ., γιά μισθὸ ἐργασίας. Τὸ κεφάλαιο πού δαπανιέται γιά μισθὸ ἐργασίας πρέπει διαρκῶς νά προκαταβάλλεται μὲ χρηματικὴ μορφή. Μόλις τὸ ἐμπορευματοκὸ προϊόν ἀξίας 600 λίρ. στ. ξαναμετατραπῇ καί πάρει χρηματικὴ μορφή, δηλ. πουληθεῖ, μποροῦν οἱ 480 λίρ. στ. νά μετατραποῦν σέ ὑλικά παραγωγῆς (σέ παραγωγικὸ ἀπόθεμα), ὅμως 120 λίρ. στ. διατηροῦν τὴ χρηματικὴ τους μορφή γιά νά χρησιμεύουν γιά τὴν πληρωμὴ τοῦ μισθοῦ ἐργασίας ἐπὶ 6 ἐβδομάδες. Αὐτές οἱ 120 λίρ. στ. ἀποτελοῦν τὸ ἐλάχιστο ὄριο τοῦ ἐπαναρέοντος κεφαλαίου τῶν 600 λίρ. στ., πού πρέπει διαρκῶς ν' ἀνανεώνεται καί ν' ἀναπληρώνεται μὲ τὴ μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου καί γιαυτό πρέπει νά ὑπάρχει διαρκῶς σάν μέρος τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου πού λειτουργεῖ μὲ χρηματικὴ μορφή.

*Ἀν τώρα ἀπὸ τίς 300 λίρ. στ., πού ἀποδεσμεύονται περιοδικά

γία τρεῖς ἐβδομάδες καί πού χωρίζονται ἐπίσης σέ 240 λίρ. στ. παραγωγικό ἀπόθεμα καί 60 λίρ. στ. μισθό ἐργασίας, ἐκκρίνονται χάρη στή συντόμευση τοῦ χρόνου κυκλοφορίας 100 λίρ. στ. μέ τή μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου καί πετιοῦνται ὁλότελα ἔξω ἀπὸ τὸ μηχανισμό περιστροφῆς, — τότε ἀπὸ ποῦ προέρχεται τὸ χρῆμα γι' αὐτές τίς 100 λίρ. στ. χρηματικό κεφάλαιο; Μόνο τὸ ἓνα τους πέμπτο ἀποτελεῖται ἀπὸ χρηματικό κεφάλαιο πού ἀναδεσμεύεται περιοδικά μέσα στὰ πλαίσια τῶν περιστροφῶν. Ὅμως τὰ $\frac{4}{5}$, = 80 λίρ. στ., ἔχουν κιόλας ἀντικατασταθεῖ ἀπὸ συμπληρωματικό παραγωγικό ἀπόθεμα ἴσης ἀξίας. Μὲ ποιὸν τρόπο τὸ συμπληρωματικό αὐτὸ παραγωγικό ἀπόθεμα μετατρέπεται σέ χρῆμα καί ἀπὸ ποῦ προέρχεται τὸ χρῆμα γι' αὐτὴν τὴ μετατροπὴ;

Ὅταν πραγματοποιηθεῖ πιά ἡ συντόμευση τοῦ χρόνου κυκλοφορίας, τότε ἀπὸ τίς πῶς πάνω 600 λίρ. στ. ξαναμετατρέπονται σέ παραγωγικό ἀπόθεμα μόνο 400 λίρ. στ. ἀντὶ 480 λίρ. στ. Οἱ ὑπόλοιπες 80 λίρ. στ. κρατιοῦνται μέ τὴ χρηματικὴ τους μορφή καί μαζί μέ τίς πῶς πάνω 20 λίρ. στ., πού προορίζονται γιὰ μισθὸ ἐργασίας, σχηματίζουν τίς 100 λίρ. στ. ἐκκριμένο κεφάλαιο. Μόλο πού αὐτές οἱ 100 λίρ. στ. προέρχονται ἀπὸ τὴν κυκλοφορία μέσω τῆς ἀγορᾶς τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου τῶν 600 λίρ. στ. καί ἀποσύρονται τώρα ἀπ' αὐτὴν, μιά καὶ δὲν ξαναδαπανοῦνται γιὰ μισθὸ ἐργασίας καί γιὰ στοιχεῖα παραγωγῆς, δὲν πρέπει ὥστόσο νὰ ξεχνᾶμε πῶς, ἐφόσον βρίσκονται μέ χρηματικὴ μορφή, βρίσκονται μέ τὴν ἴδια μορφή μέ τὴν ὁποία εἶχαν ριχθεῖ ἀρχικὰ στὴν κυκλοφορία. Ἀρχικὰ εἶχε δαπανηθεῖ χρῆμα 900 λίρ. στ. γιὰ παραγωγικό ἀπόθεμα καί μισθὸ ἐργασίας. Γιὰ νὰ συντελεστεῖ τὸ ἴδιο προτσές παραγωγῆς ἀπαιτοῦνται τώρα μόνο 800 λίρ. στ. Οἱ 100 λίρ. στ. πού ἔχουν ἔτσι ἐκκριθεῖ μέ χρηματικὴ μορφή ἀποτελοῦν τώρα ἓνα καινούργιο χρηματικό κεφάλαιο πού ζητάει τοποθέτηση, ἓνα καινούργιο συστατικό τῆς χρηματαγορᾶς. Εἶναι ἀλήθεια πῶς καί προηγούμενα αὐτές βρίσκονταν κιόλας περιοδικὰ μέ τὴ μορφή ἀποδεσμευμένου χρηματικοῦ κεφαλαίου καί συμπληρωματοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, αὐτές ὅμως οἱ λανθάνουσες καταστάσεις ἀποτελοῦσαν οἱ ἴδιες ὁροὶ γιὰ τὴν ἐπιτέλεση τοῦ προτσές παραγωγῆς, ἐπειδὴ ἀποτελοῦσαν ὁροὶ τῆς συνέχειάς του. Τώρα δὲν χρειάζονται πιά γι' αὐτὸ τὸ σκοπὸ καὶ ἔτσι ἀποτελοῦν καινούργιο χρηματικό κεφάλαιο καί συστατικό τῆς χρηματαγορᾶς, μόλο πού δὲν ἀποτελοῦν καθόλου οὔτε συμπληρωματικό στοιχεῖο τοῦ ὑπάρχοντος κοινωνικοῦ χρηματικοῦ ἀποθέματος (ἐπειδὴ ὑπάρχουν στὴν ἀρχὴ τῆς ἐπιχείρησης καί μέσον αὐτῆς εἰχτηκαν στὴν κυκλοφορία), οὔτε νεοσυσσωρευμένο θησαυρὸ.

Οἱ 100 αὐτές λίρ. στ. ἔχουν τώρα πραγματικὰ ἀφαιρεθεῖ ἀπὸ τὴν κυκλοφορία, ἐφόσον ἀποτελοῦν μέρος τοῦ προκαταβλημένου χρηματικοῦ κεφαλαίου, πού δὲν χρησιμοποιεῖται πιά στὴν ἴδια ἐπιχείρηση. Ἡ ἀφαίρεση ὅμως αὕτη εἶναι δυνατὴ μόνο γιατί ἡ μετατροπὴ τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου σέ χρῆμα καί τοῦ χρῆματος αὐτοῦ σέ παραγωγικό κεφάλαιο. $E' - X - E$, ἔχει ἐπιταχυνθεῖ κατὰ μιά ἐβδομάδα, ἐπομένως ἔχει ἐπιταχυνθεῖ καὶ ἡ κυκλοφορία τοῦ χρῆματος πού δρᾷ σ' αὐτὸ τὸ

προτσές. Ἐχουν ἀφαιρεθεῖ ἀπὸ τὴν κυκλοφορία, γιατί δὲν χρειάζονται πιά γιὰ τὴν περιστροφή τοῦ κεφαλαίου Ψ .

Υποθέσαμε ἐδῶ πῶς τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιο ἀνήκει σ' αὐτὸν πού τὸ χρησιμοποιεῖ. Δὲ θάλλαζε ὅμως καθόλου ἡ ὑπόθεση ἂν τότε πάρει δανεικὸ. Μὲ τὴ συντόμευση τοῦ χρόνου κυκλοφορίας θὰ χρειάζονταν ἀντὶ 900 λίρ. στ. μόνο 800 λίρ. στ. δανεικὸ κεφάλαιο. Οἱ 100 λίρ. στ., ἐπιστραμμένες στὸ δανειστή, ἀποτελοῦν καί τώρα ὅπως καί προηγούμενα 100 λίρ. στ. καινούργιο χρηματικό κεφάλαιο, μόνο πού βρίσκονται στὰ χέρια τοῦ Φ ἀντὶ στὰ χέρια τοῦ Ψ . Ἄν πάλι ὁ κεφαλαιοκράτης Ψ παίρνει μὲ πίστωση τὰ ὑλικά γιὰ τὴν παραγωγὴ του ἀξίας 480 λίρ. στ., ἔτσι πού ὁ ἴδιος νὰ εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ καταβάλλει μόνο 120 λίρ. στ. σέ χρῆμα γιὰ τὸ μισθὸ ἐργασίας, τότε θὰ προμηθευόταν τώρα ἐπὶ πιστώσει ὑλικά παραγωγῆς κατὰ 80 λίρ. στ. λιγότερα, ἐπομένως αὐτές οἱ 80 λίρ. στ. ἀποτελοῦν πλεονάζον ἐμπορευματοῦ κεφάλαιο γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη πού παρέχει τὴν πίστωση, ἐνῶ ὁ κεφαλαιοκράτης Ψ θὰ εἶχε 20 λίρ. στ. ἐκκριμένες μέ τὴ μορφή χρήματος.

Τὸ συμπληρωματικό παραγωγικό ἀπόθεμα ἔχει τώρα περιοριστεῖ κατὰ τὸ $\frac{1}{3}$. Ἦταν 240 λίρ. στ., δηλ. τὰ $\frac{4}{5}$ τοῦ συμπληρωματοῦ κεφαλαίου Π τῶν 300 λίρ. στ., καί τώρα εἶναι μόνο 160 λίρ. στ. δηλ. συμπληρωματικό ἀπόθεμα γιὰ 2 ἐβδομάδες ἀντὶ γιὰ 3. Τώρα ἀνανεώνεται κάθε 2 ἐβδομάδες ἀντὶ κάθε 3, ἀλλὰ μόνο γιὰ 2 ἐβδομάδες ἀντὶ γιὰ 3. Ἔτσι οἱ ἀγορές, λχ. στὴ βαμβακαγορά, ἐπαναλαμβάνονται συχνότερα καί κατὰ μικρότερες παρτίδες. Ἀπὸ τὴν ἀγορὰ ἀφαιρεῖται ἡ ἴδια παρτίδα βαμβάκι, γιατί ἡ μάζα τοῦ προϊόντος μένει ἀμετάβλητη. Ἡ ἀφαίρεση ὅμως κατανέμεται διαφορετικὰ στὸ χρόνο καί ἀπλώνεται σέ περισσότερο χρόνο. Ἄς υποθέσουμε λχ. πῶς πρόκειται γιὰ 3 καί γιὰ 2 μῆνες καί πῶς ἡ χρονιάτικη κατανάλωση βαμβακιοῦ εἶναι 1200 μπάλες. Στὴν πρώτη περίπτωση θὰ πωληθοῦν:

τὴν 1η τοῦ Γενάρη	300	μπάλες	καί μένουν	στὴν ἀποθήκη	900	μπάλες
τὴν 1η τοῦ Ἀπριλίου	300	»	»	»	»	600
τὴν 1η τοῦ Ἰουλίου	300	»	»	»	»	300
τὴν 1η τοῦ Ὀβρίου	300	»	»	»	»	0

Ἀντίθετα, στὴ δεύτερη περίπτωση θὰ πωληθοῦν:

τὴν 1η τοῦ Γενάρη	200	μπάλες	καί μένουν	στὴν ἀποθήκη	1000	μπάλες
τὴν 1η τοῦ Μάρτη	200	»	»	»	»	800
τὴν 1η τοῦ Μάη	200	»	»	»	»	600
τὴν 1η τοῦ Ἰουλίου	200	»	»	»	»	400
τὴν 1η τοῦ Σεπ/βρίου	200	»	»	»	»	200
τὴν 1η τοῦ Νοεμβρίου	200	»	»	»	»	0

Ὅστε τὸ χρῆμα πού ἔχει ἐπενδυθεῖ σέ βαμβάκι ξαναγυρνᾷ ὁλότελα μόνο ἓνα μῆνα ἀργότερα, τὸ Νοέμβριον ἀντὶ τὸν Ὀκτώβριον. Ἄν

λοιπόν με τή συντόμευση του χρόνου κυκλοφορίας, συνεπώς και της περιστροφής, εκκρίνεται με μορφή χρηματικού κεφαλαίου τό $\frac{1}{9}$ του προκαταβλημένου κεφαλαίου, = 100 λίρ. στ., κι αν αυτές οι 100 λίρ. στ. αποτελούνται από 20 λίρ. στ. περιοδικά πλεονάζον χρηματικό κεφάλαιο για την πληρωμή του βδομαδιατικού μισθού και από 80 λίρ. στ., πού υπήρχαν σαν περιοδικά πλεονάζον παραγωγικό απόθεμα για μία εβδομάδα, — τότε σ' αυτές τις 80 λίρ. στ. μειωμένο πλεονάζον παραγωγικό απόθεμα του εργοστασίου αντιστοιχεί τό αυξημένο εμπορευματικό απόθεμα του βαμβακέμπορου. Τό ίδιο βαμβάκι παραμένει τόσο περισσότερο καιρό σαν εμπόρευμα στη δική του αποθήκη, όσο λιγότερο καιρό βρίσκεται σαν παραγωγικό απόθεμα στην αποθήκη του εργοστασίου.

Ως τώρα υποθέταμε πως ή συντόμευση του χρόνου κυκλοφορίας στην επιχείρηση του Ψ οφείλεται στο ότι ο Ψ πουλάει πιο γρήγορα τό εμπόρευσμά του ή στο ότι τό πληρώνεται πιο γρήγορα, και αντίστοιχα, αν πρόκειται για πίστωση, ότι συντομεύεται ή προθεσμία πληρωμής. Η συντόμευση λοιπόν αυτή προκύπτει από μία συντόμευση του χρόνου πώλησης του εμπορεύματος, του χρόνου μετατροπής του εμπορευματικού κεφαλαίου σε χρηματικό κεφάλαιο, $E' - X$, της πρώτης φάσης του προτσές κυκλοφορίας. Θά μπορούσε εξίσου νά πηγάξει και από τή δεύτερη φάση, $X - E$, έπομένως από τή ταυτόχρονη αλλαγή είτε στην περίοδο εργασίας, είτε στο χρόνο κυκλοφορίας των κεφαλαίων Φ , Ω κλπ., πού προμηθεύουν στον κεφαλαιοκράτη Ψ τά στοιχεία παραγωγής του ρευστού του κεφαλαίου.

Αν λχ. με τις παλιές συνθήκες μεταφορās τό βαμβάκι, τό κάρβουνο κλπ. χρειάζονται νά ταξιδεύουν 3 εβδομάδες, για νά φτάσουν από τόν τόπο της παραγωγής ή της αποθήκευσής τους ως τήν έδρα παραγωγής του κεφαλαιοκράτη Ψ, τότε τό ελάχιστο όριο αποθεμάτων του Ψ πρέπει νά έπαρκει τουλάχιστο για 3 εβδομάδες, ως τήν άφιξη νέων αποθεμάτων. Όσον καιρό τό βαμβάκι και τό κάρβουνο βρίσκονται στο δρόμο, δέν μπορούν νά χρησιμεύσουν σαν μέσα παραγωγής. Αποτελούν αυτήν τή στιγμή μάλλον αντικείμενο εργασίας της βιομηχανίας μεταφορών και του κεφαλαίου πού είναι άπασχολημένο σ' αυτήν, καθώς και κυκλοφορούν εμπορευματικό κεφάλαιο για τόν καρβονοπαραγωγό ή για τόν πωλητή βαμβακιού. Ας υποθέσουμε πως βελτιώνονται οι μεταφορές και τό ταξίδι συντομεύεται σε 2 εβδομάδες. Τότε τό παραγωγικό απόθεμα μπορεί νά μετατραπεί από απόθεμα τριών εβδομάδων σε απόθεμα δυό εβδομάδων. Έτσι αποδεσμεύεται τό συμπληρωματικό κεφάλαιο των 80 λίρ. στ. πού προκαταβάλλεται γι' αυτό τό σκοπό, τό ίδιο γίνεται και με τις 20 λίρ. στ. πού προορίζονται για μισθό εργασίας, έπειδή τό περιστραμμένο κεφάλαιο των 600 λίρ. στ. επιστρέφει μία εβδομάδα νωρίτερα.

Αν λχ. από τήν άλλη συντομεύεται ή περίοδος εργασίας του κεφαλαίου πού προμηθεύει τήν πρώτη ύλη (παραδείγματα γι' αυτό έχουν δοθεί στα προηγούμενα κεφάλαια), έπομένως αν αυξάνει επίσης ή δυνατότητα ν' ανανεώνεται ή πρώτη ύλη, τό παραγωγικό απόθεμα μπο-

ρεί νά έλαττωθεί και τό χρονικό διάστημα από τή μία περίοδο ανανέωσης ως τήν άλλη νά συντομευθεί.

Αν αντίθετα παρατείνεται ο χρόνος κυκλοφορίας, έπομένως και ή περίοδος περιστροφής, απαιτείται προκαταβολή συμπληρωματικού κεφαλαίου. Η προκαταβολή αυτή γίνεται από τήν τσέπη του ίδιου του κεφαλαιοκράτη, αν διαθέτει πρόσθετο κεφάλαιο. Στην περίπτωση όμως αυτή τό κεφάλαιο τουτο θά ναι τοποθετημένο με κάποια μορφή, σαν μέρος του κεφαλαίου πού βρίσκεται στη χρηματαγορά· για νά γίνει διαθέσιμο θά πρέπει ν' αλλαχθεί από τήν παλιά του μορφή, λχ. ο κεφαλαιοκράτης θά πρέπει νά πουλήσει μετοχές ή ν' αποσύρει καταθέσεις, έτσι πού και τή φορά αυτή επηρεάζεται έμμεσα ή χρηματαγορά. Η θά πρέπει νά τό δανειστεί. Όσο για τό μέρος του συμπληρωματικού κεφαλαίου πού απαιτείται για τό μισθό εργασίας, τό μέρος αυτό πρέπει σέ όμαλές συνθήκες νά προκαταβάλλεται πάντα σαν χρηματικό κεφάλαιο, και έτσι ο κεφαλαιοκράτης Ψ άσκει από τήν πλευρά του άμεση πίεση στη χρηματαγορά. Για τό μέρος εκείνο, πού προορίζεται νά τοποθετηθεί σέ υλικά παραγωγής, αυτό είναι απαραίτητο μόνο στην περίπτωση πού ο κεφαλαιοκράτης είναι υποχρεωμένος νά τά πληρώσει τοις μετρητοίς. Αν μπορεί νά πάρει τά υλικά επί πιστώσει, τότε τό γεγονός αυτό δέν άσκει άμεση επίδραση στη χρηματαγορά, έπειδή τότε τό συμπληρωματικό κεφάλαιο προκαταβάλλεται άμεσα σαν παραγωγικό απόθεμα, και όχι έξορχής σαν χρηματικό κεφάλαιο. Αν ο πιστωτής με τή σειρά του ρίξει άμεσα στη χρηματαγορά λχ. τή συναλλαγματική πού πήρε από τόν Ψ, δηλ. τήν προεξοφλήσει κλπ., τότε αυτό θά επιδράσει έμμεσα, από δεύτερο χέρι, στη χρηματαγορά. Αν όμως χρησιμοποίησει αυτήν τή συναλλαγματική για νά ξοφλήσει μ' αυτήν λχ. ένα χρέος πού θάπρεπε νά τό πληρώσει άργότερα, τότε αυτό τό συμπληρωματικά προκαταβλημένο κεφάλαιο δέν επηρεάζει ούτε άμεσα, ούτε έμμεσα τή χρηματαγορά.

II περίπτωση. Οι τιμές των υλικών παραγωγής μεταβάλλονται, όλοι οι άλλοι όροι μένουν άμετάβλητοι.

Υποθέσαμε πιο πάνω πως από τό συνολικό κεφάλαιο των 900 λίρ. στ. τά $\frac{4}{5}$, = 720 λίρ. στ., δαπανούνται για υλικά παραγωγής και τό $\frac{1}{5}$, = 180 λίρ. στ., για μισθό εργασίας.

Αν τά υλικά παραγωγής πέσουν στο μισό της τιμής τους, τότε για τήν περίοδο εργασίας των 6 εβδομάδων τά υλικά αυτά απαιτούν μόνο 240 λίρ. στ. αντί 480 λίρ. στ. και για τό συμπληρωματικό κεφάλαιο II μόνο 120 λίρ. στ. αντί 240 λίρ. στ. Συνεπώς, τό κεφάλαιο I μειώνεται από 600 λίρ. στ. σε $240 + 120 = 360$ λίρ. στ., και τό κεφάλαιο II από 300 λίρ. στ. σε $120 + 60 = 180$ λίρ. στ. Τό συνολικό κεφάλαιο μειώνεται από 900 λίρ. στ. σε $360 + 180 = 540$ λίρ. στ. Έπομένως εκκρίνονται 360 λίρ. στ.

Τό κεφάλαιο αυτό, πού έχει εκκριθεί και μένει τώρα άναπασχόλητο και πού για τό λόγο αυτό επιζητεί τοποθέτηση στη χρηματαγορά,

δέν είναι παρά ένα κομμάτι του κεφαλαίου των 900 λιρ. στ., πού αρχικά έχει προκαταβληθεί με τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου, ένα κομμάτι πού εξαιτίας της πτώσης των τιμών των στοιχείων παραγωγής, στα όποια ξαναμετατρέπεται περιοδικά, έγινε περιττό, εφόσον δέ διευρύνεται ή επιχείρηση, αλλά συνεχίζεται στην παλιά κλίμακα. "Αν αυτή ή πτώση των τιμών δέν οφειλόταν σε τυχαία περιστατικά (έξαιρετικά πλούσια συγκομιδή, έξαιρετικά μεγάλες εισαγωγές κλπ.), αλλά σε μιά άνοδο της παραγωγικής δύναμης στον κλάδο πού προμηθεύει την πρώτη ύλη, τότε τό χρηματικό αυτό κεφάλαιο θ' αποτελούσε μιά απόλυτη προσθήκη στη χρηματαγορά καί γενικά στό κεφάλαιο, τό διαθέσιμο με τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου, επειδή δέ θ' αποτελούσε πιά αναπόσπαστο συστατικό του χρησιμοποιηθέντος πιά κεφαλαίου.

III περίπτωση. Οι τιμές του ίδιου του προϊόντος μεταβάλλονται στην αγορά.

"Όταν στην περίπτωση αυτή πέφτουν οι τιμές χάνεται ένα μέρος του κεφαλαίου καί γιαυτό πρέπει ν' αναπληρωθεί με νέα προκαταβολή χρηματικού κεφαλαίου. Τή ζημιά αυτή του πωλητή μπορεί νά την κερδίσει ο άγοραστής. "Αμεσα, όταν στην αγορά ή τιμή του προϊόντος έχει πέσει μόνο χάρη σε μιά τυχαία συγκυρία, καί όταν ύστερα απ' αυτό ξανανεβαίνει στην κανονική του τιμή. "Εμμεσα, όταν ή αλλαγή στην τιμή έχει προκληθεί από αλλαγή στην αξία πού άντεπιδρά στο παλιό προϊόν καί όταν τό προϊόν αυτό ξαναμπαίνει σάν στοιχείο παραγωγής σε μιάν άλλη σφαίρα παραγωγής καί αποδεσμεύει έδω pro tanto κεφάλαιο. Καί στίς δυό περιπτώσεις τό κεφάλαιο πού έχει χαθεί γιά τόν Ψ καί πού γιά την αναπλήρωσή του ο Ψ πιέζει τή χρηματαγορά — μπορεί νά του τό προμηθεύσουν οι συνάδελφοί του επιχειρηματίες σάν καινούργιο συμπληρωματικό κεφάλαιο. Στην περίπτωση αυτή γίνεται άπλή μεταβίβαση.

"Αν αντίθετα ή τιμή του προϊόντος ανεβαίνει, τότε γίνεται ιδιοποίηση ενός μέρους κεφαλαίου πού προέρχεται από την κυκλοφορία καί πού δέν είχε προκαταβληθεί. Τό μέρος αυτό δέν αποτελεί οργανικό μέρος του προκαταβλημένου στο προτσές παραγωγής κεφαλαίου, καί γιαυτό, άν δέν διευρυνθεί ή παραγωγή, αποτελεί εκκρεμένο χρηματικό κεφάλαιο. "Επειδή έδω παραδεχτήκαμε πώς οι τιμές των στοιχείων του προϊόντος ήταν δοσμένες, προτού παρουσιαστεί στην αγορά σάν εμπορευματικό κεφάλαιο, θά μπορούσε την αύξηση της τιμής νά την είχε προκαλέσει μιά πραγματική αλλαγή της αξίας πού θά επενεργούσε αναδρομικά, λχ. άν είχαν ανεβεί εκ των υστέρων οι τιμές των πρώτων ύλων. Στην περίπτωση αυτή ο κεφαλαιοκράτης Ψ θά κέρδιζε από τό προϊόν του πού κυκλοφορεί σάν εμπορευματικό κεφάλαιο καί από τό υπάρχον παραγωγικό του απόθεμα. Τό κέρδος αυτό θά του προμήθευε

ένα συμπληρωματικό κεφάλαιο, πού τώρα, με τίς καινούργιες ύψωμένες τιμές των στοιχείων παραγωγής, του γίνεται απαραίτητο γιά τή συνέχιση της επιχείρησής του.

Είτε πάλι ή ύψωση των τιμών είναι μόνο προσωρινή. Σ' αυτή την περίπτωση, εκείνο πού από την πλευρά του κεφαλαιοκράτη Ψ γίνεται αναγκαίο σάν συμπληρωματικό κεφάλαιο, παρουσιάζεται από την άλλη πλευρά σάν αποδεσμευμένο κεφάλαιο, εφόσον τό προϊόν του αποτελεί στοιχείο παραγωγής γιά άλλους κλάδους. "Ο,τι έχασε ο ένας τό κέρδιζε ο άλλος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ ΕΚΤΟ

Η ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΑΒΛΗΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

I. ΤΟ ΧΡΟΝΙΑΤΙΚΟ ΠΟΣΟΣΤΟ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΞΙΑΣ

Ἄς ὑποθέσουμε ἓνα κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο 2500 λίρ. στ. πού ἀποτελεῖται κατὰ τὰ $\frac{4}{5}$, = 2000 λίρ. στ., ἀπὸ σταθερὸ κεφάλαιο (ὕλικά παραγωγῆς) καὶ κατὰ τὸ $\frac{1}{5}$, = 500 λίρ. στ., ἀπὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο, ἀπὸ κεφάλαιο δαπανημένο γιὰ μισθὸ ἐργασίας.

Ἄς ὑποθέσουμε πὺς ἡ περίοδος περιστροφῆς = 5 ἐβδομάδες· ἡ περίοδος ἐργασίας = 4 ἐβδομάδες καὶ ἡ περίοδος κυκλοφορίας = 1 ἐβδομάδα. Στὴν περίπτωση αὐτὴ τὸ κεφάλαιο I = 2000 λίρ. στ. καὶ ἀποτελεῖται ἀπὸ 1600 λίρ. στ. σταθερὸ κεφάλαιο καὶ 400 λίρ. στ. μεταβλητὸ κεφάλαιο· καὶ τὸ κεφάλαιο II = 500 λίρ. στ., ἀπὸ τίς ὁποῖες οἱ 400 λίρ. στ. εἶναι σταθερὸ κεφάλαιο καὶ οἱ 100 λίρ. στ. μεταβλητὸ. Κάθε ἐβδομάδα ἐργασίας δαπανιέται κεφάλαιο 500 λίρ. στ. Μέσα σ' ἓνα χρόνον 50 ἐβδομάδων παράγεται ἓνα χρονιάτικο προϊόν $500 \times 50 = 25\,000$ λίρ. στ. Ἐπομένως, τὸ κεφάλαιο I τῶν 2000 λίρ. στ., πού χρησιμοποιεῖται συνεχῶς σέ μιὰ περίοδο ἐργασίας, περιστρέφεται $12\frac{1}{2}$ φορές. $12\frac{1}{2} \times 2000 = 25\,000$ λίρ. στ. Ἀπ' αὐτὲς τίς 25 000 λίρ. στ. τὰ $\frac{4}{5}$, = 20 000 λίρ. στ., εἶναι σταθερὸ κεφάλαιο, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ μέσα παραγωγῆς, καὶ τὸ $\frac{1}{5}$, = 5000 λίρ. στ., εἶναι μεταβλητὸ κεφάλαιο, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ μισθὸ ἐργασίας. Ἀντίθετα, τὸ συνολικὸ κεφάλαιο τῶν 2500 λίρ. στ. περιστρέφεται $\frac{25\,000}{2500} = 10$ φορές.

Τὸ μεταβλητὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο πού ἔξοδεύτηκε κατὰ τὴ διάρκεια τῆς παραγωγῆς μπορεῖ νά χρησιμεύσει ξανά στὸ προτσές τῆς κυκλοφορίας μόνο ἐφόσον πωληθεῖ τὸ προϊόν, στὸ ὁποῖο ἔχει ἀναπαράχθῃ ἡ ἀξία του, δηλ. ἐφόσον μετατραπῇ ἀπὸ ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο σέ χρηματικὸ κεφάλαιο, γιὰ νά δαπανηθεῖ πάλι γιὰ τὴν πληρωμὴ ἐργατικῆς δυνάμεις. Τὸ ἴδιο ὅμως γίνεται καὶ μέ τὸ δαπανημένο στὴν παραγωγή σταθερὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο (μέ τὰ ὑλικά παραγωγῆς), πού ἡ ἀξία τους ξαναεμφανίζεται σάν μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος. Ἐκεῖνο πού ἔχουν κοινὸ αὐτὰ τὰ δύο μέρη — τὸ μεταβλητὸ καὶ τὸ σταθερὸ μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου — καὶ ἐκεῖνο πού τὰ χωρίζει ἀπὸ τὸ πάγιο κεφάλαιο δέν εἶναι ὅτι ἡ μεταβιβασμένη στὸ προϊόν ἀξία τους κυκλοφορεῖ μέσω τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου, δηλαδή μέσω τῆς κυκλοφορίας τοῦ προϊόντος σάν ἐμπορεύματος. Ἐνα μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος, ἐπομένως καὶ τοῦ προϊόντος πού κυκλοφορεῖ

σάν ἐμπόρευμα, τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου, ἀποτελεῖται πάντα ἀπὸ τὴ φθορὰ τοῦ πάγιου κεφαλαίου, δηλ. ἀπὸ τὸ μέρος τῆς ἀξίας τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού κατὰ τὴ διάρκεια τῆς παραγωγῆς ἔχει μεταβιβαστῇ στὸ προϊόν. Ἡ διαφορὰ ὅμως εἶναι τούτη: Τὸ πάγιο κεφάλαιο ἐξακολουθεῖ νά λειτουργεῖ στὸ προτσές τῆς παραγωγῆς μέ τὴν παλιά του μορφή χρήσης κατὰ τὴ διάρκεια ἑνὸς μεγαλύτερου ἢ μικρότερου κύκλου περιόδων περιστροφῆς τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου (= κυκλοφοριακὸ σταθερὸ + κυκλοφοριακὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο)· ἐνῶ κάθε ξεχωριστὴ περιστροφή ἔχει σάν προϋπόθεσή της τὴν ἀναπλήρωση τοῦ συνολικοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου πού ἔχει μπεῖ μέ τὴ μορφή ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου ἀπὸ τὴ σφαῖρα τῆς παραγωγῆς στὴ σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας. Ἡ πρώτη φάση τῆς κυκλοφορίας $E' - X'$ εἶναι κοινὴ καὶ γιὰ τὸ ρευστὸ σταθερὸ καὶ γιὰ τὸ ρευστὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο. Στὴ δευτέρῃ φάση χωρίζονται. Τὸ χρήμα, στὸ ὁποῖο ἔχει ξαναμετατραπῇ τὸ ἐμπόρευμα, μετατρέπεται ἐνμέρει σέ παραγωγικὸ ἀπόθεμα (κυκλοφοριακὸ σταθερὸ κεφάλαιο). Ἀνάλογα μέ τίς διάφορες προθεσμίες ἀγορᾶς τῶν συστατικῶν μερῶν αὐτοῦ τοῦ ἀποθέματος μπορεῖ ἓνα μέρος αὐτοῦ τοῦ χρήματος νά μετατραπῇ ἀπὸ χρήμα σέ ὑλικά παραγωγῆς νωρίτερα καὶ ἓνα ἄλλο ἀργότερα, στὸ τέλος ὅμως ὅλο αὐτὸ τὸ χρήμα διατίθεται γιὰ ὑλικά παραγωγῆς. Ἐνα ἄλλο μέρος τοῦ χρήματος, πού εἰσπράχθηκε ἀπὸ τὴν πούληση τοῦ ἐμπορεύματος, παραμένει σάν χρηματικὸ ἀπόθεμα γιὰ νά δαπανηθεῖ λίγο-λίγο γιὰ τὴν πληρωμὴ τῆς ἐργατικῆς δυνάμεις, πού ἐνσωματώνεται στὸ προτσές τῆς παραγωγῆς. Τὸ μέρος αὐτὸ ἀποτελεῖ τὸ κυκλοφοριακὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο. Καὶ ὅμως ἡ ὁλοκληρωτικὴ ἀναπλήρωση τοῦ ἑνός ἢ τοῦ ἄλλου μέρους προέρχεται κάθε φορὰ ἀπὸ τὴν περιστροφή τοῦ κεφαλαίου, ἀπὸ τὴ μετατροπὴ του σέ προϊόν, ἔπειτα, ἀπὸ προϊόν σέ ἐμπόρευμα καὶ, τέλος, ἀπὸ ἐμπόρευμα σέ χρήμα. Νά γιατί στὸ προηγούμενο κεφάλαιο, χωρὶς νά πάρουμε ὑπόψη τὸ πάγιο κεφάλαιο, πραγματευτήκαμε καὶ χωριστὰ καὶ ἀπὸ κοινοῦ τὴν περιστροφή τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου — τοῦ σταθεροῦ καὶ τοῦ μεταβλητοῦ.

Γιὰ τὸ ζήτημα πού ἔχουμε νά πραγματευθοῦμε τώρα πρέπει νά προχωρήσουμε ἄλλο ἓνα βῆμα καὶ τὸ μεταβλητὸ μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου πρέπει νά τὸ ἐξετάσουμε ἔτσι. σάν αὐτὸ καὶ μόνο ν' ἀποτελεῖ τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο. Δηλαδή δέ θά παίρνομε ὑπόψη μας τὸ σταθερὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο πού περιστρέφεται μαζί του.

Ἐχουν προκαταβληθεῖ 2500 λίρ. στ. καὶ ἡ ἀξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος εἶναι = 25 000 λίρ. στ. Τὸ μεταβλητὸ ὅμως μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου εἶναι 500 λίρ. στ. Ἐπομένως τὸ μεταβλητὸ μέρος πού περιέχεται στίς 25 000 λίρ. στ. εἶναι $\frac{25\,000}{5} = 5000$ λίρ. στ.

Ἄν διαιρέσουμε τίς 5000 λίρ. στ. μέ 500 θά βροῦμε ἀριθμὸ περιστροφῶν 10, ἀκριβῶς ὅπως καὶ γιὰ τὸ συνολικὸ κεφάλαιο τῶν 2500 λίρ. στ.

Αὐτὸς ὁ μέσος ὑπολογισμός, σύμφωνα μέ τὸν ὁποῖο ἡ ἀξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος διαιρεῖται μέ τὴν ἀξία τοῦ προκαταβλημένου

κεφαλαίου καί όχι μέ τήν ἀξία τοῦ μέρους αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιεῖται συνεχῶς σέ μιὰ περίοδο ἐργασίας (δηλ. ἐδῶ όχι μέ 400, ἀλλά μέ 500, όχι μέ τό κεφάλαιο I, ἀλλά μέ τό κεφάλαιο I + τό κεφάλαιο II), εἶναι ἀπόλυτα ἀκριβής ἐδῶ, ὅπου πρόκειται μόνο γιά τήν παραγωγή τῆς ὑπεραξίας. Θά δοῦμε ἀργότερα πῶς ἀπό ἄλλη ἀποψη ὁ ὑπολογισμός αὐτός δέν εἶναι πέρα γιά πέρα ἀκριβής, ὅπως γενικά δέν εἶναι πέρα γιά πέρα ἀκριβής αὐτός ὁ μέσος ὑπολογισμός. Δηλαδή ἐπαρκεῖ γιά τούς πραχτικούς σκοπούς τοῦ κεφαλαιοκράτη, ἀλλά δέν ἐκφράζει μέ ἀκριβεία ἢ ὅπως χρειάζεται ὅλα τά πραγματικά περιστατικά τῆς περιστροφῆς.

Ὡς τώρα δέν παίρναμε καθόλου ὑπόψη ἓνα μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου, καί συγκεκριμένα τήν ὑπεραξία πού περιέχεται σ' αὐτό. Ἡ ὑπεραξία αὕτη ἔχει παραχθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ προτσῆς παραγωγῆς καί ἔχει ἐνσωματωθεῖ στό προϊόν. Σ' αὐτήν θά στρέψουμε τώρα τήν προσοχή μας.

Ἄν υποθέσουμε πῶς τό μεταβλητό κεφάλαιο τῶν 100 λίρ. στ., πού δαπανιέται κάθε ἐβδομάδα, παράγει ὑπεραξία $100\% = 100$ λίρ. στ., τότε τό μεταβλητό κεφάλαιο τῶν 500 λίρ. στ., πού δαπανιέται κατά τήν περίοδο περιστροφῆς 5 ἐβδομάδων, παράγει μιὰ ὑπεραξία 500 λίρ. στ., δηλ. ἡ μισή ἐργασία ἡμέρα ἀποτελεῖται ἀπό ὑπερεργασία. Ἄν ὅμως 500 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο παράγουν 500 λίρ. στ. ὑπεραξία, τότε οἱ 5000 παράγουν ὑπεραξία $500 \times 10 = 5000$ λίρ. στ. Τό προκαταβλημένο ὅμως μεταβλητό κεφάλαιο = 500 λίρ. στ. Ὄνομάζουμε χρονιάτικο ποσοστό τῆς ὑπεραξίας τή σχέση τῆς συνολικῆς μάζας τῆς ὑπεραξίας, πού ἔχει παραχθεῖ στή διάρκεια ὅλου τοῦ χρόνου, πρὸς τό ἀξιακό ποσό τοῦ προκαταβλημένου μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Στήν προκείμενη λοιπὸν περίπτωση τό ποσοστό αὐτό εἶναι $\frac{5000}{500} = 1000\%$.

Ἄν ἀναλύσουμε τό ποσοστό αὐτό ἀπό πῶς κοντά, θά δοῦμε πῶς εἶναι ἴσο μέ τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, πού παράγει τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο κατά τή διάρκεια μιᾶς περιόδου περιστροφῆς, πολλαπλασιασμένο μέ τόν ἀριθμὸ τῶν περιστροφῶν τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου (πού συμπίπτει μέ τόν ἀριθμὸ τῶν περιστροφῶν τοῦ συνολικοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου).

Τό μεταβλητό κεφάλαιο πού προκαταβλήθηκε κατά τή διάρκεια μιᾶς περιόδου περιστροφῆς εἶναι στήν προκείμενη περίπτωση 500 λίρ. στ. καί ἡ ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ στήν ἴδια περίοδο περιστροφῆς εἶναι ἐπίσης 500 λίρ. στ. Ἐπομένως τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας κατά τή διάρκεια μιᾶς περιόδου περιστροφῆς εἶναι $= \frac{500}{500} = 100\%$. Ἄν αὐτό τό 100% τό πολλαπλασιάσουμε μέ 10, δηλ. μέ τό χρονιάτικο ἀριθμὸ τῶν περιστροφῶν, ἔχουμε $\frac{5000}{500} = 1000\%$.

Αὐτό ἰσχύει γιά τό χρονιάτικο ποσοστό τῆς ὑπεραξίας. Ὅσον ἀφορᾷ ὅμως τή μάζα τῆς ὑπεραξίας πού παίρνεται κατά τή διάρκεια μιᾶς καθορισμένης περιόδου περιστροφῆς, ἡ μάζα αὕτη εἶναι ἴση μέ τήν

ἀξία τοῦ προκαταβλημένου κατά τήν περίοδο αὕτη μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἐδῶ = 500 λίρ. στ., πολλαπλασιασμένη μέ τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἐδῶ λοιπὸν $500 \times \frac{100}{100} = 500 \times 1 = 500$ λίρ. στ. Ἄν τό προκαταβλημένο κεφάλαιο ἦταν 1500 λίρ. στ., τότε, μέ ἴσο τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας θάταν $= 1500 \times \frac{100}{100} = 1500$ λίρ. στ.

Θά ὀνομάσουμε κεφάλαιο A τό μεταβλητό κεφάλαιο τῶν 500 λίρ. στ. πού περιστρέφεται 10 φορές τό χρόνο, παράγει στή διάρκεια τοῦ χρόνου ὑπεραξία 5000 λίρ. στ. καί ἔχει ἐπομένως χρονιάτικο ποσοστό ὑπεραξίας 1000% .

Ἄς υποθέσουμε τώρα πῶς ἓνα ἄλλο μεταβλητό κεφάλαιο B 5000 λίρ. στ. προκαταβάλλεται γιά ἓνα ὁλόκληρο χρόνο (δηλ. ἐδῶ γιά 50 ἐβδομάδες) καί γι' αὐτό περιστρέφεται μόνο μιὰ φορά τό χρόνο. Ἄς υποθέσουμε ἀκόμα ἐδῶ πῶς στό τέλος τοῦ χρόνου τό προϊόν πληρώνεται τήν ἴδια μέρα πού ἀποπερατώνεται, ἐπομένως, τό χρηματικό κεφάλαιο, στό ὁποῖο μετατρέπεται τό προϊόν, ἐπιστρέφει τήν ἴδια μέρα. Ἄρα ἡ περίοδος κυκλοφορίας ἐδῶ = 0 καί ἡ περίοδος περιστροφῆς εἶναι ἴση μέ τήν περίοδο ἐργασίας, δηλ. = 1 χρόνος. Ὅπως καί στήν προηγούμενη περίπτωση, στό προτσῆς ἐργασίας βρίσκεται κάθε ἐβδομάδα ἓνα μεταβλητό κεφάλαιο 100 λίρ. στ., δηλ. μέσα σέ 50 ἐβδομάδες ἓνα κεφάλαιο 5000 λίρ. στ. Ἄς υποθέσουμε ἀκόμα πῶς τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας εἶναι τό ἴδιο = 100% , δηλ. μέ ἴδια τή διάρκεια τῆς ἐργασίας ἡμέρας ἡ μισή ἡμέρα ἀποτελεῖται ἀπό ὑπερεργασία. Ἄν πάρουμε ὑπόψη 5 ἐβδομάδες, τότε τό τοποθετημένο μεταβλητό κεφάλαιο = 500 λίρ. στ., τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας = 100% , ἡ μάζα λοιπὸν τῆς ὑπεραξίας πού ἔχει παραχθεῖ μέσα σέ 5 ἐβδομάδες εἶναι 500 λίρ. στ. Ἡ μάζα τῆς ἐργατικῆς δύναμης πού ἐκμεταλλεύονται ἐδῶ, καί ὁ βαθμὸς τῆς ἐκμετάλλευσής της εἶναι ἐδῶ, σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, ἀκριβῶς ἴση μέ τή μάζα τοῦ κεφαλαίου A.

Κάθε ἐβδομάδα τό τοποθετημένο μεταβλητό κεφάλαιο τῶν 100 λίρ. στ. παράγει ὑπεραξία 100 λίρ. στ., ἐπομένως σέ 50 ἐβδομάδες τό τοποθετημένο κεφάλαιο τῶν $100 \times 50 = 5000$ λίρ. στ. παράγει ὑπεραξία 5000 λίρ. στ. Ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας πού παράγεται μέσα σ' ἓνα χρόνο εἶναι ἴση μέ τήν προηγούμενη περίπτωση, = 5000 λίρ. στ., ὅμως εἶναι τελείως διαφορετικό τό χρονιάτικο ποσοστό τῆς ὑπεραξίας. Αὐτό εἶναι ἴσο μέ τήν ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ χρόνου διαιρεμένη μέ τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο: $\frac{5000}{500} =$

$= 1000\%$, ἐνῶ πρῶτύτερα γιά τό κεφάλαιο A ἦταν 1000% .

Καί στό κεφάλαιο A καί στό κεφάλαιο B ἔοδεύαμε κάθε ἐβδομάδα 100 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο· ἴδιος εἶναι καί ὁ βαθμὸς ἀξιοποίησης ἢ τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, = 100% . Ἰδιο εἶναι ἐπίσης τό μέγεθος τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, = 100 λίρ. στ. Ἰδια εἶναι ἡ μάζα ἐργατικῆς δύναμης πού ἐκμεταλλεύονται τά δύο κεφάλαια, τό μέγεθος καί ὁ βαθμὸς τῆς ἐκμετάλλευσής εἶναι καί στίς δύο περιπτώσεις ἴσα,

οι εργάσιμες ημέρες είναι ίσες και χωρίζονται εξίσου σε αναγκαία εργασία και υπερεργασία. Το συνολικό ποσό του μεταβλητού κεφαλαίου που χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια του χρόνου είναι ίδιο, = 5000 λίρ. στ., το ποσό αυτό βάζει σε κίνηση την ίδια μάζα εργασίας και βγάζει από την εργατική δύναμη που μπήκε σε κίνηση από τα δύο ίσα κεφάλαια την ίδια μάζα υπεραξίας, 5000 λίρ. στ. Και όμως υπάρχει μια διαφορά 900% ανάμεσα στα χρονιάτικα ποσοστά της υπεραξίας του A και του B .

Τό φαινόμενο αυτό δημιουργεί φυσικά την εντύπωση ότι το ποσοστό της υπεραξίας εξαρτάται όχι μόνο από τη μάζα και από το βαθμό εκμετάλλευσης της εργατικής δύναμης που μπαίνει σε κίνηση από το μεταβλητό κεφάλαιο, μά επίσης και από κάποιες ανεξήγητες επιδράσεις που πηγάζουν από τό προτσές κυκλοφορίας και πραγματικά, τό φαινόμενο αυτό έρμηνεύτηκε μ' αυτό τον τρόπο και από τις άρχές της δεκαετίας 1820 — 1830 προκάλεσε μία ολοκληρωτική σύγχυση στη σχολή του Ρικάρντο, άν και όχι σ' αυτή την καθαρή του μορφή, ώστόσο όμως στην πιο περίπλοκη και πιο κρυφή μορφή του (στή μορφή του χρονιάτικου ποσοστού κέρδους).

Τό παράξενο αυτού του φαινομένου εξαφανίζεται άμέσως, μόλις θέσουμε τά κεφάλαια A και B όχι μόνο φαινομενικά, άλλα πραγματικά κάτω από τούς ίδιους άκριβώς όρους. Οι ίδιοι όροι παρουσιάζονται μόνο άν τό κεφάλαιο B δαπανηθεί ολόκληρο για την πληρωμή εργατικής δύναμης στό ίδιο χρονικό διάστημα, όπως και τό κεφάλαιο A .

Οι 5000 λίρ. στ. κεφάλαιο B στην περίπτωση αυτή θά ξοδεύονται μέσα σε 5 εβδομάδες, δηλ. προς 1000 λίρ. στ. την εβδομάδα έχουμε για όλο τό χρόνο μία δαπάνη 50 000 λίρ. στ. Τότε και ή υπεραξία με βάση την πιο πάνω προϋπόθεσή μας = 50 000 λίρ. στ. "Αν τό περιστρεφόμενο κεφάλαιο = 50 000 λίρ. στ. τό διαιρέσουμε με τό προκαταβλημένο κεφάλαιο των 5000 λίρ. στ., βρίσκουμε τόν αριθμό των περιστροφών = 10. "Αν τό ποσοστό της υπεραξίας = $\frac{50000}{5000} = 100\%$

τό πολλαπλασιάσουμε με τόν αριθμό των περιστροφών που είναι 10, βρίσκουμε τό χρονιάτικο ποσοστό της υπεραξίας = $\frac{50000 \times 10}{5000} = 1000\%$. Τώρα λοιπόν τά χρονιάτικα ποσοστά υπεραξίας είναι ίσα για τό A και για τό B , δηλ. 1000%, οι μάζες όμως της υπεραξίας είναι: για τό B 50.000 λίρ. στ. και για τό A 5000 λίρ. στ. οι μάζες της παραγμένης υπεραξίας βρίσκονται τώρα στην ίδια σχέση μεταξύ τους, που βρίσκονται και οι προκαταβλημένες κεφαλαιακές αξίες B και A , δηλ. όπως $5000 : 500 = 10 : 1$. Σε αντίσπαθμισμα όμως τό κεφάλαιο B στό ίδιο χρονικό διάστημα έχει βάλει σε κίνηση δέκα φορές περισσότερη εργατική δύναμη απ' ό,τι τό κεφάλαιο A .

Τήν υπεραξία την παράγει μόνο τό κεφάλαιο που χρησιμοποιείται πράγματι στό προτσές της εργασίας και για τό όποιο ισχύουν όλοι οι νόμοι για την υπεραξία που αναφέραμε, επομένως και ό νόμος που λέει πως με δοσμένο τό ποσοστό της υπεραξίας ή μάζα της υπε-

αξίας καθορίζεται από τό σχετικό μέγεθος του μεταβλητού κεφαλαίου.

Τό ίδιο τό προτσές της εργασίας μετρίεται με τό χρόνο. Με δοσμένη τη διάρκεια της εργασίας ημέρας (όπως έδω, όπου υποθέτουμε ίσους όλους τούς όρους για τά κεφάλαια A και B , για νά προβάσουμε στό φώς της ημέρας τη διαφορά στό χρονιάτικο ποσοστό της υπεραξίας) ή εβδομάδα εργασίας αποτελείται από ένα καθορισμένο αριθμό εργάσιμων ημερών. Μ' άλλα λόγια, μπορούμε νά θεωρήσουμε μία οποιαδήποτε περίοδο εργασίας, λχ. έδω μία περίοδο εργασίας πέντε εβδομάδων, σάν μία μοναδική εργάσιμη ημέρα 300 ώρων, άν ή εργάσιμη ημέρα = 10 ώρες και ή εβδομάδα = 6 εργάσιμες ημέρες. "Επειτα όμως αυτόν τόν αριθμό πρέπει νά τόν πολλαπλασιάσουμε με τόν αριθμό των εργατών, που χρησιμοποιούνται κάθε μέρα ταυτόχρονα και από κοινού στό ίδιο προτσές εργασίας. "Αν ό αριθμός αυτός ήταν λχ. 10, τότε τό βδομαδιακό σύνολο = $60 \times 10 = 600$ ώρες και μία περίοδος εργασίας 5 εβδομάδων = $600 \times 5 = 3000$ ώρες. "Επομένως, με ίσο σε μέγεθος τό ποσοστό της υπεραξίας και με ίσο σε μέγεθος την εργάσιμη ημέρα χρησιμοποιούνται ίσα σε μέγεθος μεταβλητά κεφάλαια, όταν στό ίδιο χρονικό διάστημα μπαίνουν σε κίνηση ίσες σε μέγεθος μάζες εργατικής δύναμης (μία εργατική δύναμη ίσης τιμής πολλαπλασιασμένη με τόν ίδιο αριθμό).

"Ας επιστρέψουμε τώρα στα άρχικά μας παραδείγματα. Και στίς δύο περιπτώσεις A και B χρησιμοποιούνται όλες τις εβδομάδες του χρόνου ίσα σε μέγεθος μεταβλητά κεφάλαια, 100 λίρ. στ. την εβδομάδα. "Επομένως τά χρησιμοποιηθέντα μεταβλητά κεφάλαια που λειτουργούν πραγματικά στό προτσές εργασίας είναι ίσα, τά προκαταβλημένα όμως μεταβλητά κεφάλαια είναι πέρα για πέρα άνισα. Στην περίπτωση A προκαταβάλλονται για κάθε 5 εβδομάδες 500 λίρ. στ., από τις οποίες κάθε εβδομάδα χρησιμοποιούνται 100 λίρ. στ. Στην περίπτωση B πρέπει στην πρώτη περίοδο των 5 εβδομάδων νά προκαταβληθούν 5000 λίρ. στ., από τις οποίες όμως χρησιμοποιούνται μόνο 100 λίρ. στ. την εβδομάδα, δηλ. στίς 5 εβδομάδες μόνο 500 λίρ. στ. = $\frac{1}{10}$ του προκαταβλημένου κεφαλαίου. Στη δεύτερη περίοδο των 5 εβδομάδων πρέπει νά προκαταβληθούν 4500 λίρ. στ., θά χρησιμοποιηθούν όμως μόνο 500 λίρ. στ. κ. ο. κ. Τό μεταβλητό κεφάλαιο, που προκαταβάλλεται για μία καθορισμένη χρονική περίοδο, μετατρέπεται σε χρησιμοποιούμενο, δηλ. σε μεταβλητό κεφάλαιο που πραγματικά λειτουργεί και δρεά, μόνο στό μέτρο που μπαίνει πραγματικά στα τμήματα εκείνης της χρονικής περιόδου, που καλύπτονται. από τό προτσές εργασίας, και λειτουργεί πραγματικά στό προτσές εργασίας. Στο ένδιάμεσο χρονικό διάστημα, στό όποιο προκαταβάλλεται ένα μέρος του για νά χρησιμοποιηθεί μόνο σε κατοπινό χρονικό διάστημα, τό μέρος αυτό είναι σάν νά μήν υπάρχει για τό προτσές της εργασίας και γιαυτό δέν άσκει καμία επίδραση ούτε στό σχηματισμό της αξίας, ούτε στό σχηματισμό της υπεραξίας. Αυτό γίνεται λχ. με τό κεφάλαιο A των 500 λίρ. στ. "Εχει προκαταβληθεί ολόκληρο για 5 εβδομάδες, όμως στό προτσές εργασίας μπαίνουν διαδοχικά απ' αυτό κάθε εβδομάδα μόνο 100 λίρ. στ. Την πρώτη

έβδομάδα χρησιμοποιείται απ' αυτό τό $\frac{1}{5}$ · τά $\frac{4}{5}$ έχουν προκαταβληθεί χωρίς νά χρησιμοποιούνται, μόλο πού πρέπει νά υπάρχουν αποθεματοποιημένα, επομένως καί προκαταβλημένα γιά τό προτσές εργασίας τών επόμενων 4 εβδομάδων.

Τά περιστατικά, πού τροποποιούν τή σχέση ανάμεσα στό προκαταβλημένο καί στό χρησιμοποιούμενο μεταβλητό κεφάλαιο, επιδρούν στην παραγωγή υπεραξίας — μέ δοσμένο τό ποσοστό τής υπεραξίας — μόνο έφόσον καί μόνο μέ τό δι μεταβάλλουν τήν ποσότητα τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, πού μπορεί νά χρησιμοποιηθεῖ πραγματικά στή διάρκεια μιᾶς καθορισμένης χρονικῆς περιόδου, λχ. μέσα σέ 1 εβδομάδα, 5 εβδομάδες κλπ. Τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο λειτουργεῖ σάν μεταβλητό κεφάλαιο μόνο έφόσον καί μόνο κατά τή διάρκεια πού χρησιμοποιεῖται πραγματικά· ὅχι ὅμως κατά τό χρονικό διάστημα, πού ἐνῶ ἔχει προκαταβληθεῖ μένει σάν απόθεμα χωρίς νά χρησιμοποιεῖται. Ὅλα ὅμως τά περιστατικά, πού τροποποιούν τή σχέση ανάμεσα στό προκαταβλημένο καί στό χρησιμοποιούμενο κεφάλαιο, συνοψίζονται στή διαφορά τών περιόδων περιστροφῆς (πού καθορίζεται ἀπό τή διαφορά εἴτε τῆς περιόδου εργασίας, εἴτε τῆς περιόδου κυκλοφορίας, εἴτε καί τῶν δύο μαζί). Ὁ νόμος τῆς παραγωγῆς υπεραξίας λέει πῶς μέ ἴσο τό ποσοστό τῆς υπεραξίας ἴσες μᾶζες λειτουργούντος μεταβλητοῦ κεφαλαίου παράγουν ἴσες μᾶζες υπεραξίας. Ἄν λοιπόν τά κεφάλαια *A* καί *B* σέ ἴσα χρονικά διαστήματα καί μέ ἴσο ποσοστό υπεραξίας χρησιμοποιούν ἴσες μᾶζες μεταβλητοῦ κεφαλαίου, θά πρέπει νά παράγουν σέ ἴσα χρονικά διαστήματα ἴσες μᾶζες υπεραξίας, ὅσο κι ἂν διαφέρει ἡ σχέση αὐτοῦ τοῦ χρησιμοποιούμενου σέ ὁρισμένη χρονική περίοδο μεταβλητοῦ κεφαλαίου πρὸς τό μεταβλητό κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβληθεῖ κατά τήν ἴδια περίοδο, επομένως, ὅσο κι ἂν διαφέρει καί ἡ σχέση τῶν παραγμένων μαζῶν υπεραξίας ὅχι πρὸς τό χρησιμοποιούμενο, ἀλλά πρὸς τό ἐν γένει προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο. Ἡ διαφορά αὐτῆς τῆς σχέσης ἀντί νά ἀντιφάσκει μέ τούς νόμους πού ἀναπτύξαμε σχετικά μέ τήν παραγωγή υπεραξίας, ἀντίθετα, τοὺς ἐπιβεβαιώνει καί ἀποτελεῖ ἀναπόφευκτη συνέπειά τους.

Ἄς ἐξετάσουμε τίς πρώτες πέντε εβδομάδες παραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου *B*. Στό τέλος τῆς 5ης εβδομάδας ἔχουν χρησιμοποιηθεῖ καί καταναλωθεῖ 500 λίρ. στ. Ἡ νεοδημιουργημένη ἀξία εἶναι = 1000 λίρ. στ., επομένως $\frac{500ν}{500μ} = 100\%$. Ἀκριβῶς ὅπως καί στό κεφάλαιο *A*. Τό γεγονός ὅτι στό κεφάλαιο *A* ἡ υπεραξία πραγματοποιεῖται μαζί μέ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, ἐνῶ στό κεφάλαιο *B* ὅχι — δέ μᾶς ἐνδιαφέρει ἐδῶ, έφόσον πρόκειται γιά τήν ὥρα μόνο γιά τήν παραγωγή τῆς υπεραξίας καί γιά τή σχέση τῆς πρὸς τό μεταβλητό κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβληθεῖ κατά τήν παραγωγή τῆς. Ἄν ἀντίθετα γιά τό κεφάλαιο *B* ὑπολογίσουμε τή σχέση τῆς υπεραξίας ὅχι πρὸς τό μέρος τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου τῶν 5000 λίρ. στ. πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ, επομένως καί καταναλωθεῖ κατά τήν παραγωγή τῆς, ἀλλά πρὸς αὐτό τό ἴδιο τό προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο, τότε ἔχουμε

$\frac{500ν}{5000μ} = \frac{1}{10} = 10\%$. Ἄρα ἔχουμε γιά τό κεφάλαιο *B* 10% καί γιά τό κεφάλαιο *A* 100%, δηλ. δέκα φορές περισσότερο. Ἄν μέ βάση αὐτά μᾶς λέγανε: αὐτή ἡ διαφορά στό ποσοστό τῆς υπεραξίας γιά ἴσο-μεγέθη κεφάλαια, πού ἔχουν βάλει σέ κίνηση ἴσες ποσότητες εργασίας, καί μάλιστα εργασίας πού διαιρεῖται κατά ἴσα μέρη σέ πληρωμένη καί ἀπλήρωτη εργασία, ἀντιφάσκει στοὺς νόμους παραγωγῆς τῆς υπεραξίας, — τότε ἡ ἀπάντηση θάταν ἀπλή καί θά δινόταν μέ μιᾶ ἀπλή ματιά στίς πραγματικές σχέσεις: στήν περίπτωση *A* ἡ [σχέση] τοὺς ἐκφράζει τό πραγματικό ποσοστό τῆς υπεραξίας, δηλ. τή σχέση τῆς υπεραξίας πού ἔχει παραχθεῖ κατά τή διάρκεια 5 εβδομάδων ἀπό ἓνα μεταβλητό κεφάλαιο 500 λίρ. στ. πρὸς αὐτό τό μεταβλητό κεφάλαιο τῶν 500 λίρ. στ. Στήν περίπτωση *B*, ἀντίθετα, ὁ ὑπολογισμός γίνεται μέ τέτιο τρόπο, πού δέν ἔχει καμιά σχέση οὔτε μέ τήν παραγωγή τῆς υπεραξίας, οὔτε μέ τόν ἀντίστοιχό της καθορισμό τοῦ ποσοστοῦ τῆς υπεραξίας. Οἱ 500 λίρ. στ. υπεραξία, πού ἔχουν παραχθεῖ μέ μεταβλητό κεφάλαιο 500 λίρ. στ., δέν ὑπολογίζονται ἐδῶ σέ σχέση μέ τίς 500 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο, πού προκαταβάλλεται κατά τήν παραγωγή τους, ἀλλά σέ σχέση μέ ἓνα κεφάλαιο 5000 λίρ. στ., πού τά $\frac{9}{10}$ του, οἱ 4500 λίρ. στ., δέν ἔχουν καμιά δουλιὰ μέ τήν παραγωγή αὐτῆς τῆς υπεραξίας τῶν 500 λίρ. στ. καί πού ἀντίθετα πρόκειται νά λειτουργήσουν μόνο σιγά-σιγά, στήν πορεία τῶν επόμενων 45 εβδομάδων, δηλ. δέν ὑπάρχουν καθόλου γιά τήν παραγωγή τῶν πρώτων 5 εβδομάδων, γιά τήν ὁποία καί μόνο πρόκειται ἐδῶ. Στήν περίπτωση αὐτή λοιπόν ἡ διαφορά στό ποσοστό τῆς υπεραξίας τοῦ *A* καί τοῦ *B* δέ δημιουργεῖ κανένα πρόβλημα.

Ἄς συγκρίνουμε τώρα τά χρονιάτικα ποσοστά τῆς υπεραξίας γιά τά κεφάλαια *B* καί *A*. Γιά τό κεφάλαιο *B* ἔχουμε $\frac{5000ν}{5000μ} = 100\%$, γιά τό κεφάλαιο *A* $\frac{5000ν}{500μ} = 1000\%$. Ἡ σχέση ὅμως τῶν ποσοστῶν τῆς υπεραξίας εἶναι ἡ ἴδια, ὅπως καί προηγουμένα. Ἐκεῖ εἴχαμε:

$$\frac{\text{Ποσοστό τῆς υπεραξίας τοῦ κεφαλαίου } B}{\text{Ποσοστό τῆς υπεραξίας τοῦ κεφαλαίου } A} = \frac{10\%}{100\%}, \text{ καί τώρα ἔχουμε:}$$

$$\frac{\text{Χρονιάτικο ποσοστό τῆς υπεραξίας τοῦ κεφαλαίου } B}{\text{Χρονιάτικο ποσοστό τῆς υπεραξίας τοῦ κεφαλαίου } A} = \frac{100\%}{1000\%}$$

ἀλλά $\frac{10\%}{100\%} = \frac{100\%}{1000\%}$ δηλ. ἔχουμε τήν ἴδια σχέση πού εἴχαμε καί προηγουμένα.

Ὅμως τό πρόβλημα ἔχει τώρα ἀντιστραφεῖ. Τό χρονιάτικο ποσοστό τοῦ κεφαλαίου *B*: $\frac{5000ν}{5000μ} = 100\%$ δέν παρουσιάζει ἀπολύτως καμιά παρέκκλιση — δέν παρουσιάζει κἂν τήν ἐπίφαση μιᾶς παρέκκλισης — ἀπό τοὺς γνωστούς μας νόμους γιά τήν παραγωγή καί γιά τό ἀντίστοιχό της ποσοστό τῆς υπεραξίας. Κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους

έχουν προκαταβληθεῖ καὶ καταναλωθεῖ παραγωγικά 5000_μ, πού ἔχουν παραγάγει 5000_ν. Συνεπῶς, τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας εἶναι τό προηγούμενο κλάσμα $\frac{5000_{\nu}}{5000_{\mu}} = 100\%$. Τό χρονιάτικο ποσοστό συμφωνεῖ μέ τό πραγματικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας. Ὡστε αὐτή τή φορά ἐκείνο πού παρουσιάζει τήν ἀνωμαλία δέν εἶναι ὅπως πρῶτα τό κεφάλαιο Β, ἀλλά τό κεφάλαιο Α, καί τήν ἀνωμαλία αὐτή πρέπει νά τήν ἐξηγήσουμε.

Ἔχουμε ἐδῶ τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας $\frac{5000_{\nu}}{500_{\mu}} = 1000\%$. Ἄν ὅμως στήν πρώτη περίπτωσι οἱ 500_ν, τό προϊόν 5 ἐβδομάδων, ὑπολογίστηκαν σέ σχέση μέ ἕνα προκαταβλημένο κεφάλαιο 5000 λιρ. στ., ἀπό τίς ὁποῖες τά $\frac{9}{10}$ δέν ἔχαν χρησιμοποιηθεῖ στήν παραγωγή αὐτῆς τῆς ὑπεραξίας, τώρα οἱ 5000_ν ὑπολογίζονται σέ σχέση μέ τίς 500_μ, δηλ. μόνο σέ σχέση μέ τό $\frac{1}{10}$ τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πού χρησιμοποιήθηκε πραγματικά στήν παραγωγή 5000_ν, ἐπειδή οἱ 5000_ν εἶναι τό προϊόν ἑνός κεφαλαίου 5000 πού ἔχει καταναλωθεῖ παραγωγικά μέσα σέ 50 ἐβδομάδες, καί ὄχι ἑνός κεφαλαίου 500 λιρ. στ. πού ἔχει καταναλωθεῖ κατὰ τή διάρκεια μιᾶς μονάχα περιόδου 5 ἐβδομάδων. Στήν πρώτη περίπτωση ἡ παραγμένη κατὰ τή διάρκεια 5 ἐβδομάδων ὑπεραξία ὑπολογίστηκε σέ σχέση μέ ἕνα κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβληθεῖ γιά 50 ἐβδομάδες, δηλ. δέκα φορές μεγαλύτερο ἀπό τό κεφάλαιο πού ἔχει καταναλωθεῖ κατὰ τή διάρκεια τῶν 5 ἐβδομάδων. Τώρα ἡ ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ μέσα σέ 50 ἐβδομάδες ὑπολογίζεται σέ σχέση μέ ἕνα κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβληθεῖ γιά 5 ἐβδομάδες, δηλ. πού εἶναι δέκα φορές μικρότερο ἀπό τό κεφάλαιο πού ἔχει καταναλωθεῖ μέσα σέ 50 ἐβδομάδες.

Τό κεφάλαιο Α τῶν 500 λιρ. στ. δέν προκαταβάλλεται ποτέ γιά περισσότερες ἀπό 5 ἐβδομάδες. Στό τέλος τῶν 5 ἐβδομάδων ἐπαναφέρει καί, πραγματοποιώντας δέκα περιστροφές στή διάρκεια τοῦ ἔτους, μπορεῖ νά ἐπαναλάβει δέκα φορές τό ἴδιο προτσές. Ἀπό τά παραπάνω βγαίνουν δύο πράγματα:

Πρῶτο: Τό προκαταβλημένο κεφάλαιο Α εἶναι μόνο πέντε φορές μεγαλύτερο ἀπό τό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιεῖται συνεχῶς στό προτσές παραγωγῆς μιᾶς ἐβδομάδας. Ἀντίθετα, τό κεφάλαιο Β, πού περιστρέφεται μόνο μιᾶ φορά μέσα σέ 50 ἐβδομάδες, πού ἐπομένως πρέπει ἐπίσης νάχει προκαταβληθεῖ γιά 50 ἐβδομάδες, εἶναι 50 φορές μεγαλύτερο ἀπό τό μέρος του, πού μπορεῖ νά χρησιμοποιεῖται συνεχῶς μέσα σέ μιᾶ ἐβδομάδα. Γιαυτό ἡ περιστροφή τροποποιεῖ τή σχέση ἀνάμεσα στό κεφάλαιο, πού προκαταβάλλεται γιά τό προτσές παραγωγῆς κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους, καί στό κεφάλαιο, πού μπορεῖ καί χρησιμοποιεῖται διαρκῶς γιά μιᾶ καθορισμένη περίοδο παραγωγῆς, λχ. γιά μιᾶ ἐβδομάδα. Κι αὐτό μᾶς δίνει τήν πρώτη περίπτωση, ὅπου ἡ ὑπεραξία 5 ἐβδομάδων δέ λογαριάζεται σέ σχέση μέ τό κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται κατὰ τή διάρκεια αὐτῶν τῶν 5 ἐβδομάδων, ἀλλά σέ σχέση μέ τό κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται κατὰ τή διάρκεια 50 ἐβδομάδων καί πού εἶναι δέκα φορές μεγαλύτερο.

Δεύτερο: Ἡ περίοδος περιστροφῆς τῶν 5 ἐβδομάδων τοῦ κεφαλαίου Α ἀποτελεῖ μόνο τό $\frac{1}{10}$ τοῦ χρόνου, γιαντό ὁ χρόνος περιλαμβάνει 10 τέτοιες περιόδους περιστροφῆς, στίς ὁποῖες χρησιμοποιεῖται ὁλόενα καί ἀπό τήν ἀρχή κεφάλαιο Α 500 λιρ. στ. Τό χρησιμοποιούμενο κεφάλαιο εἶναι ἐδῶ ἴσο μέ τό κεφάλαιο πού προκαταβάλλεται γιά 5 ἐβδομάδες, πολλαπλασιασμένο μέ τόν ἀριθμό τῶν περιόδων περιστροφῆς στή διάρκεια ὅλου τοῦ ἔτους. Τό χρησιμοποιούμενο κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους κεφάλαιο εἶναι $= 500 \times 10 = 5000$ λιρ. στ. Τό κεφάλαιο πού προκαταβάλλεται κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους $= \frac{5000}{10} =$

$= 500$ λιρ. στ. Πράγματι, παρὰ τό γεγονός ὅτι οἱ 500 λιρ. στ. ξαναχρησιμοποιεῖνται πάντα ἀπό τήν ἀρχή, κάθε 5 ἐβδομάδες, δέν προκαταβάλλονται ποτέ περισσότερες ἀπό αὐτές τίς ἴδιες 500 λιρ. στ. Ἀπό τήν ἄλλη, στήν περίπτωση τοῦ κεφαλαίου Β εἶναι ἀλήθεια πῶς κατὰ τή διάρκεια 5 ἐβδομάδων χρησιμοποιεῖνται καί προκαταβάλλονται γι' αὐτές τίς 5 ἐβδομάδες μόνο 500 λιρ. στ. Ἐπειδή ὅμως ἐδῶ ἡ περίοδος περιστροφῆς $= 50$ ἐβδομάδες, τό κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους εἶναι ἴσο μέ τό κεφάλαιο πού προκαταβάλλεται ὄχι γιά κάθε 5 ἐβδομάδες, ἀλλά γιά 50 ἐβδομάδες. Ἡ μάζα ὅμως τῆς ὑπεραξίας πού παράγεται σ' ὅλο τό χρόνο καθορίζεται, μέ δοσμένο τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, σύμφωνα μέ τό κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους, καί ὄχι σύμφωνα μέ τό κεφάλαιο πού προκαταβλήθηκε κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους. Ἐπομένως, γιά τό κεφάλαιο αὐτό τῶν 5000 λιρ. στ., πού περιστρέφεται μιᾶ φορά, ἡ μάζα αὐτῆς τῆς ὑπεραξίας δέν εἶναι μεγαλύτερη ἀπ' ὅτι εἶναι γιά τό κεφάλαιο τῶν 500 λιρ. στ. πού περιστρέφεται δέκα φορές, καί εἶναι τόσο μεγάλη, μόνο καί μόνο ἐπειδή τό ἴδιο τό κεφάλαιο πού περιστρέφεται μιᾶ φορά τό χρόνο εἶναι δέκα φορές μεγαλύτερο ἀπό τό κεφάλαιο πού περιστρέφεται δέκα φορές τό χρόνο.

Τό μεταβλητό κεφάλαιο πού περιστρέφθηκε κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους — ἐπομένως τό μέρος τοῦ χρονιάτικου προϊόντος ἢ ἀκόμα τῆς χρονιάτικης δαπάνης πού εἶναι ἴση μ' αὐτό τό μέρος — εἶναι τό μεταβλητό κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε πραγματικά, πού καταναλώθηκε παραγωγικά κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους. Συνεπῶς, ὅταν εἶναι ἴσα τό μεταβλητό κεφάλαιο Α πού περιστρέφθηκε στή διάρκεια τοῦ ἔτους καί τό μεταβλητό κεφάλαιο Β πού περιστρέφθηκε στή διάρκεια τοῦ ἔτους καί ἔχουν χρησιμοποιηθεῖ κάτω ἀπό ἴσους ὄρους ἀξιοποίησης, ἄν δηλ. τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας εἶναι ἴσο καί γιά τά δύο κεφάλαια, τότε ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας πού ἔχει παραχθεῖ κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους πρέπει νά εἶναι ἴση καί γιά τά δύο κεφάλαια· συνεπῶς, — ἐπειδή εἶναι ἴσες οἱ μάζες κεφαλαίου πού χρησιμοποιήθηκαν — πρέπει νά εἶναι ἴσο καί τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας πού ὑπολογίζεται μέ βάση ὅλο τό ἔτος, ἐφόσον ἐκφράζεται μέ τόν τύπο:

μάζα τῆς ὑπεραξίας πού ἔχει παραχθεῖ στή διάρκεια τοῦ ἔτους / μεταβλητό κεφάλαιο πού ἔχει περιστραφεῖ στή διάρκεια τοῦ ἔτους . Ἡ, γιά

νά εκφραστούμε γενικά: "Όποιο κι αν είναι τό σχετικό μέγεθος τῶν μεταβλητῶν κεφαλαίων πού περιστράφηκαν, τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας τους πού ἔχει παραχθεῖ στή διάρκεια τοῦ ἔτους καθορίζεται ἀπό τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας πού δίναν τά ἀντίστοιχα κεφάλαια, ἐργαζόμενα μέσες περίοδες (λχ. κατά τό βδομαδιάτικο ἢ καθημερινό μέσο ὄρο).

Αὐτό εἶναι τό μοναδικό πόρισμα πού βγαίνει ἀπό τούς νόμους τῆς παραγωγῆς ὑπεραξίας καί τοῦ καθορισμοῦ τοῦ ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας.

*Ας δοῦμε λοιπόν παρακάτω τί ἐκφράζει ἡ σχέση:

κεφάλαιο πού περιστράφηκε στή διάρκεια τοῦ ἔτους (δῶτε, ὅπως εἴπα-
προκαταβλημένο κεφάλαιο

με, παίρνουμε ὑπόψη μόνο τό μεταβλητό κεφάλαιο). Ἡ διαίρεση μᾶς δίνει τόν ἀριθμό τῶν περιστροφῶν τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει προκαταβληθεῖ μέσα σ' ἕνα χρόνο.

Γιά τό κεφάλαιο A ἔχουμε:

5000 λίρ. στ. κεφάλαιο πού περιστράφηκε στή διάρκεια τοῦ ἔτους. Γιά τό
500 λίρ. στ. προκαταβλημένο κεφάλαιο

κεφάλαιο B :

5000 λίρ. στ. κεφάλαιο πού περιστράφηκε στή διάρκεια τοῦ ἔτους
5000 λίρ. στ. προκαταβλημένο κεφάλαιο

Καί στίς δύο σχέσεις ὁ ἀριθμητής ἐκφράζει τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, πολλαπλασιασμένο ἐπὶ τόν ἀριθμό τῶν περιστροφῶν: γιά τό A 500×10 , γιά τό B 5000×1 , ἢ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, πολλαπλασιασμένο ἐπὶ τό κλάσμα τοῦ χρόνου περιστροφῆς, ἀντιστραμμένο καί ὑπολογισμένο γιά ἕνα ἔτος. Ὁ χρόνος περιστροφῆς γιά τό A εἶναι $1/10$ τοῦ ἔτους· τό ἀντιστραμμένο κλάσμα τοῦ χρόνου περιστροφῆς εἶναι $\frac{10}{1}$ τοῦ ἔτους, δηλ. $500 \times \frac{10}{1} = 5000$: γιά τό B $5000 \times \frac{1}{1} = 5000$. Ὁ παρονομαστής ἐκφράζει τό περιστραμμένο κεφάλαιο, πολλαπλασιασμένο μέ τό ἀντιστραμμένο κλάσμα τοῦ ἀριθμοῦ τῶν περιστροφῶν: γιά τό A $5000 \times 1/10$, γιά τό B $5000 \times 1/1$.

Οἱ ἀντίστοιχες μάζες ἐργασίας (ἄθροισμα τῆς πληρωμένης καί ἀπλήρωτης ἐργασίας), οἱ ὁποῖες ἔχουν μπεῖ σέ κίνηση ἀπό τά δύο μεταβλητά κεφάλαια πού περιστράφηκαν στή διάρκεια τοῦ ἔτους, εἶναι ἐδῶ ἴσες, ἐπειδὴ εἶναι ἴσα τά ἴδια τά κεφάλαια πού περιστράφηκαν, ὅπως εἶναι ἴσα καί τά ποσοστά τῆς ἀξιοποίησής τους.

Ἡ σχέση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, πού περιστράφηκε στή διάρκεια τοῦ ἔτους, πρὸς τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο δείχνει: 1) Τή σχέση τοῦ κεφαλαίου, πού πρέπει νά προκαταβληθεῖ, πρὸς τό μεταβλητό κεφάλαιο, πού χρησιμοποιήθηκε μέσα σέ μιά καθορισμένη περίοδο ἐργασίας. Ἄν ὁ ἀριθμός τῶν περιστροφῶν $= 10$, ὅπως συμβαίνει στήν περίπτωση A , κι ἂν υποθέσουμε πῶς τό ἔτος ἔχει 50 ἐβδομάδες, τότε ὁ χρόνος περιστροφῆς εἶναι 5 ἐβδομάδες. Γιά τίς 5 αὐτές

ἐβδομάδες πρέπει νά προκαταβληθεῖ μεταβλητό κεφάλαιο, καί τό προκαταβλημένο γιά 5 ἐβδομάδες κεφάλαιο πρέπει νά εἶναι 5 φορές μεγαλύτερο ἀπό τό μεταβλητό κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται μέσα σέ μιά ἐβδομάδα. Δηλαδή μόνο τό $1/5$ τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου (πού ἐδῶ εἶναι 500 λίρ. στ.) μπορεῖ νά χρησιμοποιηθεῖ μέσα σέ μιά ἐβδομάδα. Ἀντίθετα, στήν περίπτωση τοῦ κεφαλαίου B , ὅπου ὁ ἀριθμός

τῶν περιστροφῶν $= \frac{1}{1}$ ὁ χρόνος περιστροφῆς $= 1$ χρόνος $= 50$ ἐβδομάδες. Ἐπομένως, ἡ σχέση τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου πρὸς τό κεφάλαιο, πού χρησιμοποιεῖται κάθε ἐβδομάδα εἶναι 50: 1. Ἄν ἦταν ἴδια ἡ σχέση γιά τόν B , ὅπως καί γιά τόν A , τότε ὁ B θάπρεπε νά τοποθετεῖ στήν ἐπιχειρήσιν κάθε ἐβδομάδα 1000 ἀντὶ 100 λίρ. στ. — 2) Ἀπ' ὅλα αὐτά βγαίνει πῶς ὁ B χρησιμοποίησε ἕνα κεφάλαιο δέκα φορές μεγαλύτερο (5000 λίρ. στ.), ἀπ' ὅτι ὁ A , γιά νά βάλει σέ κίνηση τήν ἴδια μάζα μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως, — μέ δοσμένο τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας — καί τήν ἴδια μάζα ἐργασίας (πληρωμένη καί ἀπλήρωτη), ἐπομένως, καί γιά νά παραγάγει στή διάρκεια τοῦ ἔτους τήν ἴδια μάζα ὑπεραξίας. Τό πραγματικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας δέν ἐκφράζει τίποτα ἄλλο, παρὰ τή σχέση ἀνάμεσα στό μεταβλητό κεφάλαιο, πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ κατά τή διάρκεια ὁρισμένου χρονικοῦ διαστήματος, καί στήν ὑπεραξία, πού ἔχει παραχθεῖ στό ἴδιο χρονικό διάστημα: ἢ τή μάζα τῆς ἀπλήρωτης ἐργασίας, πού βάζει σέ κίνηση τό μεταβλητό κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε κατά τή διάρκεια αὐτοῦ τοῦ χρονικοῦ διαστήματος. Δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά δουλιὰ μέ τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, πού ἂν καί προκαταβλήθηκε δέ χρησιμοποιεῖται στό χρονικό αὐτό διάστημα, γι' αὐτό δέν ἔχει ἐπίσης καμιά δουλιὰ μέ τίς τροποποιήσεις καί τίς διαφορές πού προκαλεῖ ἡ περιοδὸς περιστροφῆς γιά διάφορα κεφάλαια στή σχέση ἀνάμεσα στό μέρος τους, πού ἔχει προκαταβληθεῖ γιά ὁρισμένο χρονικό διάστημα, καί στό μέρος τους, πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ κατά τό ἴδιο χρονικό διάστημα.

Ἀπ' ὅσα ἀναπτύξαμε ὥς τώρα βγαίνει, ἀντίθετα, πῶς τό χρονιάτικο ποσοστό τῆς ὑπεραξίας μόνο σέ μιά μοναδική περίπτωση συμπίπτει μέ τό πραγματικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, πού ἐκφράζει τό βαθμὸ ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, καί συγκεκριμένα στήν περίπτωση πού τό προκαταβλημένο κεφάλαιο περιστρέφεται μόνο μιά φορά τό χρόνο, καί γι' αὐτό τό λόγο τό προκαταβλημένο κεφάλαιο εἶναι ἴσο μέ τό περιστραμμένο στή διάρκεια τοῦ ἔτους κεφάλαιο, δηλ. ἡ σχέση τῆς μάζας τῆς ὑπεραξίας, πού ἔχει παραχθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους, πρὸς τό κεφάλαιο, πού χρησιμοποιήθηκε γι' αὐτή τήν παραγωγή κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους, συμπίπτει καί εἶναι ταυτόσημη μέ τή σχέση τῆς μάζας τῆς ὑπεραξίας, πού ἔχει παραχθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους, πρὸς τό κεφάλαιο, πού προκαταβλήθηκε κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους. A . Τό χρονιάτικο ποσοστό τῆς ὑπεραξίας εἶναι ἴσο:

μάζα τῆς ὑπεραξίας πού ἔχει παραχθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους. Ἡ μάζα
προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο

ὅμως τῆς ὑπεραξίας πού ἔχει παραχθεῖ μέσα σ' ἕνα χρόνο εἶναι ἴση μέ τό πραγματικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, πολλαπλασιασμένο μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε γιά τήν παραγωγή της. Τό κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε γιά τήν παραγωγή τῆς χρονιατικῆς μάζας ὑπεραξίας εἶναι ἴσο μέ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, πολλαπλασιασμένο μέ τόν ἀριθμό τῶν περιστροφῶν του, πού θά τόν δηλώσουμε μέ τό ν . Ἔτσι ὁ τύπος A μετατρέπεται στό:

B . Τό χρονιατικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας εἶναι ἴσο:

$$\frac{\text{πραγματικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας} \times \text{τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο} \times \nu}{\text{προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο}}$$

Λογυχάρε, γιά τό κεφάλαιο $B = \frac{100\% \times 5000 \times 1}{5000}$, ἤ 100% . Μόνο ὅταν τό $\nu = 1$, δηλ. ὅταν τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο περιστρέφεται μόνο μιά φορά τό χρόνο, δηλ. εἶναι ἴσο μέ τό κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε ἢ περιστράφηκε στή διάρκεια τοῦ ἔτους, τό χρονιατικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας εἶναι ἴσο μέ τό πραγματικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας.

Ἄν τό χρονιατικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας τό δηλώσουμε μέ Y' , τό πραγματικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας μέ ν' , τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο μέ μ καί τόν ἀριθμό τῶν περιστροφῶν μέ ν , τότε ἔχουμε: $Y' = \frac{\nu' \mu}{\mu} = \nu' \nu$, δηλ. $Y' = \nu' \nu$ καί εἶναι $= \nu'$ μόνο ὅταν τό $\nu = 1$, δηλ. $Y' = \nu' \times 1 = \nu'$.

Ἀπό τά παραπάνω βγαίνει ἀκόμα πῶς τό χρονιατικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας εἶναι πάντα $= \nu' \nu$, δηλ. εἶναι ἴσο μέ τό πραγματικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας πού παράγει σέ μιά περίοδο περιστροφῆς τό μεταβλητό κεφάλαιο, τό καταναλωμένο κατά τήν περίοδο αὐτή, πολλαπλασιασμένο ἐπί τόν ἀριθμό τῶν περιστροφῶν αὐτοῦ τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους, ἢ (πράγμα πού εἶναι τό ἴδιο) πολλαπλασιασμένο ἐπί τό ἀντιστραμμένο κλάσμα τοῦ χρόνου περιστροφῆς του, ὑπολογισμένο μέ βάση τό ἔτος σάν μονάδα. (Ἄν τό μεταβλητό κεφάλαιο περιστρέφεται δέκα φορές μέσα σ' ἕνα ἔτος, τότε ὁ χρόνος περιστροφῆς του $= 1/10$. Ἐπομένως τό ἀντιστραμμένο κλάσμα τοῦ χρόνου τοῦ περιστροφῆς $= \frac{10}{1} = 10$.)

Βγαίνει ἐπίσης: $Y' = \nu'$, ὅταν τό $\nu = 1$. Τό Y' εἶναι μεγαλύτερο ἀπό τό ν' , ὅταν τό ν εἶναι μεγαλύτερο ἀπό 1, δηλ. ὅταν τό προκαταβλημένο κεφάλαιο περιστρέφεται περισσότερο ἀπό μιά φορά τό χρόνο ἢ ὅταν τό περιστραμμένο κεφάλαιο εἶναι μεγαλύτερο ἀπό τό προκαταβλημένο.

Τέλος, τό Y' εἶναι μικρότερο ἀπό τό ν' ὅταν τό ν εἶναι μικρότερο ἀπό 1, δηλ. ὅταν τό περιστραμμένο στή διάρκεια τοῦ ἔτους κεφάλαιο ἀποτελεῖ μέρος μόνο τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, ἄρα ὅταν ἡ περίοδος περιστροφῆς διαρκεῖ πάνω ἀπό ἕνα χρόνο.

Ἄς σταθοῦμε λίγο στήν τελευταία περίπτωση.

Κρατοῦμε ὅλες τίς προϋποθέσεις τοῦ προηγούμενου παραδείγματός μας, μόνο πού τήν περίοδο περιστροφῆς τήν παρατείνουμε σέ 55 ἑβδομάδες. Τό προτῶς ἐργασίας ἀπαιτεῖ κάθε ἑβδομάδα 100 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο, δηλ. 5500 λίρ. στ. γιά τήν περίοδο περιστροφῆς, καί παράγει τήν ἑβδομάδα 100_ν. Ἄρα τό ν' εἶναι ὅπως καί πρὶν 100% .

Ὁ ἀριθμός περιστροφῶν ν εἶναι ἐδῶ $= \frac{50}{55} = \frac{10}{11}$, ἐπειδή ὁ χρόνος περιστροφῆς εἶναι $1 + 1/10$ τοῦ ἔτους (τό ἔτος τό ὑπολογίζουμε πρὸς 50 ἑβδομάδες), $= \frac{11}{10}$ τοῦ ἔτους.

$$\text{Τό } Y' = \frac{100\% \times 5500 \times 10/11}{5500} = 100 \times \frac{10}{11} = \frac{1000}{11} = 90 \frac{10}{11} \%,$$

δηλ. μικρότερο ἀπό 100% . Πράγματι, ἂν τό χρονιατικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας ἦταν 100% , θάπρεπε 5500_μ μέσα σ' ἕνα χρόνο νά παράγουν 5500_ν, ἐνῶ γιά τό σκοπό αὐτό χρειάζονται $11/10$ τοῦ χρόνου. Οἱ 5500_μ παράγουν κατά τή διάρκεια τοῦ χρόνου μόνο 5000_ν, ἄρα τό χρονιατικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας $= \frac{5000 \nu}{5500 \mu} = \frac{10}{11} = 90 \frac{10}{11} \%$.

Τό χρονιατικό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἢ ἡ σύγκριση ἀνάμεσα στήν ὑπεραξία, πού παράγεται κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους, καί στό μεταβλητό κεφάλαιο, πού προκαταβλήθηκε συνολικά (σέ διάκριση ἀπό τό μεταβλητό κεφάλαιο πού περιστράφηκε κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους), δέν εἶναι ἐπομένως ἀπλῶς ὑποκειμενική σύγκριση, ἀλλά ἡ ἴδια ἡ πραγματική κίνηση τοῦ κεφαλαίου προκαλεῖ αὐτή τήν ἀντιπαράθεση. Γιά τόν κάτοχο τοῦ κεφαλαίου A ἔχει ἐπιστρέψει στό τέλος τοῦ χρόνου τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιό του, $= 500$ λίρ. στ., καί ἐπιπλέον 5000 λίρ. στ. ὑπεραξία. Τό μέγεθος τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου του δέν ἐκφράζεται ἀπό τή μάζα τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει χρησιμοποιήσει κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους, ἀλλά ἀπό τή μάζα τοῦ κεφαλαίου πού περιοδικά ἐπιστρέφει σ' αὐτόν. Γιά τό προκείμενο ζήτημα δέν ἔχει καμιά σημασία ἂν στό τέλος τοῦ χρόνου τό κεφάλαιο ὑπάρχει ἐνμέρει σάν παραγωγικό ἀπόθεμα καί ἐνμέρει σάν ἐμπορευματικό ἢ χρηματικό κεφάλαιο, καί σέ ποιά ἀναλογία χωρίζεται σ' αὐτές τίς διαφορές μερίδες. Γιά τόν κάτοχο τοῦ κεφαλαίου B ἔχουν ἐπιστρέψει 5000 λίρ. στ., δηλ. τό προκαταβλημένο κεφάλαιό του, καί ἐπιπλέον 5000 λίρ. στ. ὑπεραξία. Γιά τόν κάτοχο τοῦ κεφαλαίου Γ (τοῦ τελευταίου κεφαλαίου τῶν 5500 λίρ. στ. πού ἐξετάσαμε) ἔχουν παραχθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους 5000 λίρ. στ. ὑπεραξία (δαπάνησε 5000 λίρ. στ. μέ ποσοστό ὑπεραξίας 100%), ἀλλά δέν ἔχει ἀκόμα ἐπιστρέψει τό προκαταβλημένο κεφάλαιό του, ὅπως δέν ἔχει ἐπιστρέψει καί ἡ παραγμένη ὑπεραξία του.

Τό $Y' = \nu' \nu$ ἐκφράζει τό γεγονός ὅτι τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας πού ἰσχύει γιά τό μεταβλητό κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε κατά τή διάρκεια μιᾶς περιόδου περιστροφῆς:

μάζα ὑπεραξίας πού ἔχει παραχθεῖ στή διάρκεια μιᾶς περιόδου περιστροφῆς
μεταβλ. κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε στή διάρκεια μιᾶς περιόδ. περιστροφῆς

πρέπει να πολλαπλασιαστεί με τον αριθμό των περιόδων περιστροφής ή των περιόδων αναπαραγωγής του προκαταβλημένου μεταβλητού κεφαλαίου, με τον αριθμό των περιόδων, στις οποίες ανανεώνει την κύκλυσή του.

Έχουμε κύκλος δεί στο Βιβλίο Ι, κεφ. 4ο [σελ. 159 — 189] («Η μετατροπή του χρήματος σε κεφάλαιο»), και έπειτα στο Βιβλίο Ι, κεφ. 21ο [σελ. 586 — 599] («Απλή αναπαραγωγή»), πώς η κεφαλαιακή αξία γενικά προκαταβάλλεται και δεν ξεοδεύεται, γιατί η αξία αυτή, αφού διανύσει τις διάφορες φάσεις της κύκλυσής της, επιστρέφει ξανά στην άφετηρία της, και επιστρέφει μάλιστα πλουτισμένη με υπεραξία. Αυτό είναι που της δίνει το χαρακτηρισμό της προκαταβλημένης αξίας. Ο χρόνος που περνάει από το σημείο της άφετηρίας της ως το σημείο της επιστροφής της είναι ο χρόνος για τον οποίο προκαταβάλλεται. Όλη η κύκλυσή, που διανύει η κεφαλαιακή αξία και μετρίεται με το χρόνο που μεσολαβεί από την προκαταβολή της ως την επιστροφή της, αποτελεί την περιστροφή της, και η διάρκεια αυτής της περιστροφής αποτελεί μία περίοδο περιστροφής. Όταν έχει διανυθεί αυτή η περίοδος και τερματιστεί η κύκλυσή, η ίδια κεφαλαιακή αξία μπορεί να ξαναρχίσει την ίδια κύκλυσή, δηλ. ν' αξιοποιείται ξανά, να παράγει υπεραξία. Αν, όπως γίνεται στην περίπτωση Α, το μεταβλητό κεφάλαιο περιστρέφεται δέκα φορές μέσα σ' ένα χρόνο, τότε στη διάρκεια του χρόνου με την ίδια κεφαλαιακή προκαταβολή παράγεται δέκα φορές η μάζα της υπεραξίας που αντιστοιχεί σε μία περίοδο περιστροφής.

Πρέπει να αποσαφηνίσουμε τη φύση της προκαταβολής από την άποψη της κεφαλαιοκρατικής κοινωνίας.

Το κεφάλαιο Α, που περιστρέφεται δέκα φορές κατά τη διάρκεια του έτους, έχει προκαταβληθεί δέκα φορές κατά τη διάρκεια του έτους. Ξαναπροκαταβάλλεται για κάθε καινούργια περίοδο περιστροφής. Ταυτόχρονα όμως ο κεφαλαιοκράτης Α κατά τη διάρκεια του έτους δεν προκαταβάλλει ποτέ περισσότερη από την ίδια κεφαλαιακή αξία των 500 λίρ. στ., και πράγματι δε διαθέτει ποτέ για το προτσές της παραγωγής που ξεετάζουμε περισσότερες από 500 λίρ. στ. Μόλις αυτές οι 500 λίρ. στ. ολοκληρώσουν μία κύκλυσή, ο κεφαλαιοκράτης Α τις βάζει και ξαναρχίζουν την ίδια κύκλυσή· όπως το κεφάλαιο σύμφωνα με τη φύση του διατηρεί τον κεφαλαιακό χαρακτήρα, ακριβώς επειδή λειτουργεί σαν κεφάλαιο σε επανειλημμένα προτσές παραγωγής. Έπίσης δεν προκαταβάλλεται ποτέ για περισσότερο από 5 εβδομάδες. Αν η περιστροφή κρατά περισσότερο, τότε δεν επαρκεί. Αν συντομευθεί, τότε ένα μέρος γίνεται περιττό. Δεν προκαταβάλλονται εδώ δέκα κεφάλαια των 500 λίρ. στ., αλλά ένα κεφάλαιο 500 λίρ. στ. προκαταβάλλεται δέκα φορές σε διαδοχικά χρονικά διαστήματα. Γι' αυτό το λόγο το χρονιάτικο ποσοστό της υπεραξίας δε λογαριάζεται με βάση ένα κεφάλαιο 500 λίρ. στ. που προκαταβάλλεται δέκα φορές, ή με βάση 5000 λίρ. στ., αλλά με βάση ένα κεφάλαιο 500 λίρ. στ. που προκαταβάλλεται μία φορά· ακριβώς όπως 1 τάληρο, που κυκλοφορεί δέκα φορές, αντιπροσωπεύει πάντα μόνο ένα μοναδικό τάληρο που βρίσκεται

σε κυκλοφορία, μόνο που επιτελεί τη λειτουργία 10 ταλήρων. Στά χέρια όμως που βρίσκεται, ύστερα από κάθε αλλαγή χεριών, ξεακολουθεί να παραμένει η ίδια ταυτόσημη αξία του 1 ταλήρου.

Έπίσης το κεφάλαιο Α σε κάθε του επιστροφή καθώς και στην επιστροφή του στο τέλος του χρόνου δείχνει πώς ο κάτοχός του εργάζεται πάντα μόνο με την ίδια κεφαλαιακή αξία των 500 λίρ. στ. Γιανυτό επιστρέφουν στα χέρια του κάθε φορά μόνο 500 λίρ. στ. Γιανυτό το προκαταβλημένο κεφάλαιό του δεν είναι ποτέ πάνω από 500 λίρ. στ. Αυτός είναι ο λόγος που το προκαταβλημένο κεφάλαιο των 500 λίρ. στ. αποτελεί τον παρονομαστή του κλάσματος που εκφράζει το χρονιάτικο ποσοστό της υπεραξίας. Για το ποσοστό αυτό είχαμε πιά πάνω τον

τύπο: $Y' = \frac{v'\mu}{\mu} = v'$. Έπειδή όμως το πραγματικό ποσοστό της υπεραξίας $v' = \frac{v}{\mu}$, δηλ. είναι ίσο με τη μάζα της υπεραξίας, διαιρεμένη με

το μεταβλητό κεφάλαιο που την έχει παραγάγει, μπορούμε στη θέση του v' να βάλουμε την αξία του v' , δηλ. $\frac{v}{\mu}$, όποτε έχουμε τον άλλο τύπο:

$$Y' = \frac{vv'}{\mu}$$

Με τη δεκαπλή όμως περιστροφή του, επομένως και με τη δεκαπλή ανανέωση της προκαταβολής του, το κεφάλαιο των 500 λίρ. στ. εκτελεί τη λειτουργία ενός κεφαλαίου δέκα φορές μεγαλύτερου, ενός κεφαλαίου 5000 λίρ. στ., ακριβώς όπως 500 νομίσματα του ενός ταλήρου, που κυκλοφορούν δέκα φορές το χρόνο, εκτελούν την ίδια λειτουργία 5000 τέτοιων νομισμάτων, που κυκλοφορούν μόνο μία φορά.

ΙΙ. Η ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΟΥ ΜΕΤΑΒΛΗΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

«Όποιαδήποτε κι αν είναι η κοινωνική μορφή του προτσές παραγωγής, το προτσές αυτό πρέπει να είναι συνεχές ή να διατρέχει πάντα από την αρχή τα ίδια στάδια... Γιανυτό, κάθε κοινωνικό προτσές παραγωγής, ξεετάζόμενο στη διαρκή του συνάφεια και στην άεση ροή της ανανέωσής του, είναι ταυτόχρονα και προτσές αναπαραγωγής... Σαν περιοδική προσαύξηση της αξίας του κεφαλαίου ή σαν περιοδικός καρπός του λειτουργούντος κεφαλαίου ή υπεραξία αποχτάει τη μορφή ενός εισοδήματος [Revenue] που πηγάζει από το κεφάλαιο» (Βιβλίο Ι, κεφ. 21ο [σελ. 586, 587]).

Έχουμε 10 περιόδους περιστροφής των 5 εβδομάδων του κεφαλαίου Α. Στην πρώτη περίοδο περιστροφής προκαταβάλλονται 500 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο, δηλ. κάθε εβδομάδα 100 λίρ. στ. μετατρέπονται σε εργατική δύναμη, έτσι που στο τέλος της πρώτης περιόδου περιστροφής έχουν ξεοδευτεί για εργατική δύναμη 500 λίρ. στ. Αυτές οι

500 λίρ. στ., πού αρχικά αποτελούσαν μέρος του προκαταβλημένου συνολικού κεφαλαίου, έπαψαν νά είναι κεφάλαιο. Έχουν δαπανηθεί γιά εργατική δύναμη. Οί εργάτες μέ τή σειρά τους τίς ξοδεύουν γιά ν' αγοράσουν τά μέσα συντήρησής τους, δηλ. καταναλώνουν μέσα συντήρησης άξίας 500 λίρ. στ. Έπομένως μιά μάζα έμπορευμάτων ίσης άξίας εκμηδενίζεται (δέν είναι επίσης κεφάλαιο αυτά πού τυχόν αποταμιεύει ό εργάτης μέ τή μορφή χρήματος κλπ.). Η μάζα αυτή των έμπορευμάτων καταναλώνεται γιά τόν εργάτη μή παραγωγικά, άν δέν πάρουμε ύπόψη τό γεγονός ότι διατηρεί τήν εργατική του δύναμη σέ κατάσταση ικανή γιά δράση, δηλ. ένα απαραίτητο γιά τόν κεφαλαιοκράτη όργανο. — Δεύτερο. όμως, αυτές οί 500 λίρ. στ. έχουν μετατραπεί γιά τόν κεφαλαιοκράτη σέ εργατική δύναμη ίσης άξίας (ή τιμής). Ο κεφαλαιοκράτης καταναλώνει τήν εργατική δύναμη στό προτσές τής εργασίας. Στο τέλος των 5 εβδομάδων υπάρχει μιά καινούργια άξία 1000 λίρ. στ. Τό μισό άπ' αυτήν, 500 λίρ. στ., είναι ή αναπαραγμένη άξία του μεταβλητού κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεί γιά τήν πληρωμή εργατικής δύναμης. Τό άλλο μισό, 500 λίρ. στ., είναι νεοπαραγμένη υπεραξία. Η εργατική όμως δύναμη των 5 εβδομάδων, πού χάρη στην άνταλλαγή μαζί της ένα μέρος του κεφαλαίου μετατράπηκε σέ μεταβλητό κεφάλαιο, έχει επίσης ξοδευτεί, καταναλωθεί, άν και παραγωγικά. Η εργασία πού δρούσε χτές δέν είναι ή ίδια εργασία πού δικά σήμερα. Η άξία της σόν ή υπεραξία, πού δημιουργήθηκε άπ' αυτήν, υπάρχει τώρα σάν άξία του προϊόντος, ενός πράγματος πού διαφέρει άπό τήν ίδια τήν εργατική δύναμη. Μέ τή μετατροπή όμως του προϊόντος σέ χρήμα, τό μέρος τής άξίας πού είναι ίσο μέ τήν άξία του προκαταβλημένου μεταβλητού κεφαλαίου μπορεί ν' άνταλλαγεί πάλι μέ εργατική δύναμη και έπομένως νά ξαναλειτουργήσει σάν μεταβλητό κεφάλαιο. Δέν έχει σημασία τό γεγονός ότι ή κεφαλαιακή άξία, πού δέν έχει μόνο αναπαραχθεί, αλλά και ξαναμετατραπεί σέ χρηματική μορφή, χρησιμεύει γιά ν' άπασχολούνται οί ίδιοι εργάτες, δηλ. οί ίδιοι φορείς τής εργατικής δύναμης. Είναι δυνατό στη δεύτερη περίοδο περιστροφής ό κεφαλαιοκράτης νά χρησιμοποιήσει άλλους, αντί τούς παλιούς εργάτες.

Πράγματι, στίς 10 περίοδες περιστροφής των 5 εβδομάδων δαπανείται βαθμιαία γιά μισθό εργασίας ένα κεφάλαιο 5000 λίρ. στ. και όχι 500 λίρ. στ., και ό μισθός αυτός ξαναξοδεύεται άπό τούς εργάτες γιά μέσα συντήρησης. Τό προκαταβλημένο έτσι κεφάλαιο των 5000 λίρ. στ. έχει καταναλωθεί. Δέν υπάρχει πιά. Άπό τήν άλλη, στό προτσές τής παραγωγής ενσωματώνεται βαθμιαία εργατική δύναμη άξίας όχι 500, αλλά 5000 λίρ. στ., πού όχι μόνο αναπαράγει τή δική της άξία, αλλά και παράγει επιπλέον μιάν υπεραξία 5000 λίρ. στ. Τό μεταβλητό κεφάλαιο των 500 λίρ. στ., πού προκαταβάλλεται στη δεύτερη περίοδο περιστροφής, δέν είναι τό ίδιο κεφάλαιο των 500 λίρ. στ., πού είχε προκαταβληθεί στην πρώτη περίοδο περιστροφής. Έκείνο έχει καταναλωθεί, έχει δαπανηθεί γιά μισθούς εργασίας. Έχει όμως αντικατασταθεί άπό ένα καινούργιο μεταβλητό κεφάλαιο 500 λίρ. στ., πού

στην πρώτη περίοδο περιστροφής έχει παραχθεί μέ τή μορφή έμπορευματος και ξαναμετατραπεί σέ χρηματική μορφή. Αυτό λοιπόν τό καινούργιο χρηματικό κεφάλαιο των 500 λίρ. στ. είναι ή χρηματική μορφή τής έμπορευματικής μάζας, πού έχει νεοπαραχθεί στην πρώτη περίοδο περιστροφής. Τό γεγονός ότι στά χέρια του κεφαλαιοκράτη υπάρχει πάλι ένα ταυτόσημο χρηματικό ποσό 500 λίρ. στ., δηλ. άν παραβλέψουμε τήν υπεραξία, ακριβώς τόσο χρηματικό κεφάλαιο, όσο είχε προκαταβάλει αρχικά, συγκαλύπτει τό γεγονός ότι ό κεφαλαιοκράτης εργάζεται μέ ένα νεοπαραγμένο κεφάλαιο. (Όσο γιά τά άλλα συστατικά μέρη τής άξίας του έμπορευματικού κεφαλαίου, πού αναπληρώνουν τά σταθερά μέρη του κεφαλαίου, ή άξία τους δέν νεοπαράγεται, άλλ' άπλώς αλλάζει ή μορφή, μέ τήν όποία υπάρχει αυτή ή άξία). — Άς πάρουμε τήν τρίτη περίοδο περιστροφής. Έδώ είναι φανερό πώς τό κεφάλαιο των 500 λίρ. στ., πού έχει προκαταβληθεί γιά τρίτη φορά, δέν είναι παλιό, αλλά νεοπαραγμένο κεφάλαιο, γιατί είναι ή χρηματική μορφή τής έμπορευματικής μάζας πού έχει παραχθεί στην δεύτερη περίοδο περιστροφής, δηλ. του μέρους εκείνου αυτής τής έμπορευματικής μάζας, πού ή άξία της είναι ίση μέ τήν άξία του προκαταβλημένου μεταβλητού κεφαλαίου. Η μάζα των έμπορευμάτων πού έχει παραχθεί στην πρώτη περίοδο περιστροφής πουλήθηκε. Τό μέρος εκείνο τής άξίας της, πού είναι ίσο μέ τό μεταβλητό μέρος τής άξίας του προκαταβλημένου κεφαλαίου, μετατράπηκε στην καινούργια εργατική δύναμη τής δεύτερης περιόδου περιστροφής και παρήγαγε μιά καινούργια μάζα έμπορευμάτων, πού ξαναπουλήθηκε και πού ένα μέρος τής άξίας της άποτελεί τό κεφάλαιο των 500 λίρ. στ., τό όποιο έχει προκαταβληθεί στην τρίτη περίοδο περιστροφής.

Κι αυτό συνεχίζεται και στίς δέκα περιόδους περιστροφής. Κατά τή διάρκειά τους κάθε πέντε εβδομάδες ρίχνονται στην αγορά νεοπαραγμένες μάζες έμπορευμάτων (πού ή άξία τους, στό μέτρο πού αναπληρώνει μεταβλητό κεφάλαιο, έχει επίσης νεοπαραχθεί και δέν ξαναεμφανίζεται άπλώς, όπως γίνεται μέ τό σταθερό κυκλοφοριακό μέρος του κεφαλαίου) μέ σκοπό τήν ενσωμάτωση διαρκώς καινούργιας εργατικής δύναμης στό προτσές τής παραγωγής.

Αυτό λοιπόν πού πετυχαίνεται μέ τή δεκαπλή περιστροφή του προκαταβλημένου μεταβλητού κεφαλαίου των 500 λίρ. στ. δέν είναι πώς τό κεφάλαιο αυτό των 500 λίρ. στ. μπορεί νά καταναλώνεται δέκα φορές παραγωγικά, ή πώς ένα μεταβλητό κεφάλαιο πού έπαρχει γιά 5 εβδομάδες μπορεί και χρησιμοποιείται γιά 50 εβδομάδες. Αντίθετα, στίς 50 εβδομάδες χρησιμοποιούνται 500 λίρ. στ. \times 10 μεταβλητό κεφάλαιο, και τό κεφάλαιο των 500 λίρ. στ. εξακολουθεί πάντα νά έπαρκει μόνο γιά 5 εβδομάδες και πρέπει κάθε φορά ν' αντικατασταίνεται μέ ένα νεοπαραγμένο κεφάλαιο 500 λίρ. στ. ύστερα άπό τό τέλος των 5 εβδομάδων. Αυτό γίνεται τόσο γιά τό κεφάλαιο Α, όσο και γιά τό κεφάλαιο Β. Έδώ όμως αρχίζει ή διαφορά.

Στό τέλος τής πρώτης χρονικής περιόδου των 5 εβδομάδων τόσο ό Β, όσο και ό Α έχουν προκαταβάλει και δαπανήσει μεταβλητό κε-

φάλλαιο 500 λίρ. στ. Τόσο ο B όσο και ο A έχουν μετατρέψει την αξία αυτού του κεφαλαίου σε εργατική δύναμη και την έχουν αντικαταστήσει με τό μέρος εκείνο της αξίας του προϊόντος, που έχει νεοπαραχθεί απ' αυτή την εργατική δύναμη και που είναι ίσο με την αξία του προκαταβλημένου μεταβλητού κεφαλαίου των 500 λίρ. στ. Τόσο για τον B , όσο και για τον A η εργατική δύναμη δεν έχει αναπληρώσει μόνο την αξία του ξοδεμένου μεταβλητού κεφαλαίου των 500 λίρ. στ. με μία νέα αξία ίσου μεγέθους, αλλά έχει προσθέσει σ' αυτήν και μία υπεραξία — που σύμφωνα με την προϋπόθεσή μας είναι ίσου μεγέθους.

Αλλά για τον B η νεοδημιουργημένη αξία, που αναπληρώνει το προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο και που στην αξία του προσθέτει μια υπεραξία, δέ βρίσκεται με τη μορφή, με την οποία μπορεί να ξαναλειτουρηήσει σαν παραγωγικό κεφάλαιο, εδώ σαν μεταβλητό κεφάλαιο. Για τον A βρίσκεται μ' αυτήν τη μορφή. Κι ως το τέλος του χρόνου ο B δεν κατέχει τό μεταβλητό κεφάλαιο, που ξοδεύτηκε στις πρώτες 5 εβδομάδες και σε συνέχεια διαδοχικά κάθε 5 εβδομάδες, με τη μορφή με την οποία μπορεί να λειτουργήσει ξανά σαν παραγωγικό κεφάλαιο ή σαν μεταβλητό κεφάλαιο, αν κι έχει αντικατασταθεί από μία νεοπαραγμένη αξία σύν μία υπεραξία. Μόλο που η αξία του έχει αντικατασταθεί με μία νέα αξία, δηλ. έχει ανανεωθεί, ωστόσο η μορφή της αξίας του (εδώ η απόλυτη μορφή της αξίας, ή χρηματική της μορφή) δεν έχει ανανεωθεί.

Ωστε, για τό δεύτερο χρονικό διάστημα των 5 εβδομάδων (και συνεπώς διαδοχικά για κάθε 5 εβδομάδες κατά τη διάρκεια όλου του έτους) πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμες άλλες 500 λίρ. στ., όπως και για τό πρώτο χρονικό διάστημα. Δηλαδή, αν δεν πάρουμε υπόψη τις πιστωτικές σχέσεις, στην αρχή του έτους πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμες 5000 λίρ. στ. σαν λανθάνον προκαταβλημένο χρηματικό κεφάλαιο, μόνο που κατά τη διάρκεια του έτους αυτές οι 5000 λίρ. στ. μόνο λίγο-λίγο χοδεύονται πραγματικά και μετατρέπονται σε εργατική δύναμη.

Αντίθετα για τον A , επειδή με τό πέρασμα των 5 εβδομάδων ή κύκλωση, η περιστροφή του προκαταβλημένου κεφαλαίου τερματίζεται, η αξία που αναπληρώνει τό μεταβλητό κεφάλαιο ύστερα από τις πρώτες 5 εβδομάδες βρίσκεται κιόλας με τη μορφή, με την οποία μπορεί να βάλει σε κίνηση καινούργια εργατική δύναμη για 5 εβδομάδες: βρίσκεται με την αρχική της χρηματική μορφή.

Στή δεύτερη περίοδο των 5 εβδομάδων και στην περίπτωση A , όπως και στην περίπτωση B , καταναλώνεται καινούργια εργατική δύναμη και ξοδεύεται ένα καινούργιο κεφάλαιο 500 λίρ. στ. για την πληρωμή αυτής της εργατικής δύναμης. Τά μέσα συντήρησης των εργατών που πληρώθηκαν με τις πρώτες 500 λίρ. στ. δεν υπάρχουν πιά, εν πάση περιπτώσει έχει εξαφανιστεί η αξία τους από τά χέρια του κεφαλαιουκράτη. Με τις δεύτερες 500 λίρ. στ. αγοράζεται καινούργια εργατική δύναμη, αφαιρούνται από την αγορά καινούργια μέσα συντήρησης. Με δύο λόγια, ξοδεύεται ένα καινούργιο κεφάλαιο 500 λίρ. στ., και όχι τό παλιό. Όμως στην περίπτωση A τό καινούρ-

γιο αυτό κεφάλαιο των 500 λίρ. στ. είναι η χρηματική μορφή της νεοπαραγμένης αξίας που αντικατασταίνει τις ξοδεμένες προηγούμενα 500 λίρ. στ. Στην περίπτωση B η νέα αυτή αξία που αντικατασταίνει την παλιά βρίσκεται με μία μορφή, που δεν μπορεί να λειτουργήσει σαν μεταβλητό κεφάλαιο. Υπάρχει, όχι όμως με τη μορφή μεταβλητού κεφαλαίου. Για τη συνέχιση λοιπόν του προτού της παραγωγής κατά τις επόμενες 5 εβδομάδες πρέπει να υπάρχει και να προκαταβληθεί ένα συμπληρωματικό κεφάλαιο 500 λίρ. στ. με την αναπόφευκτη εδώ χρηματική μορφή. Έτσι τόσο ο A , όσο και ο B ξοδεύουν μέσα σε 50 εβδομάδες ίσο μεταβλητό κεφάλαιο, πληρώνουν και καταναλώνουν ίση εργατική δύναμη. Αλλά ο B οφείλει να την πληρώσει με ένα προκαταβλημένο κεφάλαιο ίσο με τη συνολική της αξία, = 5000 λίρ. στ. Ο A την πληρώνει κατά διαδοχικές δόσεις με τη διαρκώς ανανεούμενη χρηματική μορφή της αξίας, που παράγεται κάθε 5 εβδομάδες και αντικατασταίνει τό μεταβλητό κεφάλαιο των 500 λίρ. στ. που προκαταβάλλεται για κάθε 5 εβδομάδες. Έδώ λοιπόν δεν προκαταβάλλεται ποτέ χρηματικό κεφάλαιο μεγαλύτερο από τό κεφάλαιο που απαιτείται για 5 εβδομάδες, δηλ. δεν προκαταβάλλεται ποτέ κεφάλαιο μεγαλύτερο από τό κεφάλαιο των 500 λίρ. στ., που προκαταβάλλεται για τις πρώτες 5 εβδομάδες. Αυτές οι 500 λίρ. στ. επαρκούν για όλο τό έτος. Είναι λοιπόν φανερό πώς με ίδιο τό βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας, με ίδιο τό πραγματικό ποσοστό της υπεραξίας, πρέπει τά χρονιάτικα ποσοστά της υπεραξίας του A και του B να βρίσκονται μεταξύ τους σε αντίστροφη σχέση από τη σχέση που βρίσκονται τά μεγέθη των μεταβλητών χρηματικών κεφαλαίων, που χρειάστηκε να προκαταβληθούν για να βάλουν σε κίνηση κατά τη διάρκεια του έτους την ίδια μάζα εργατικής δύναμης. $A: \frac{5000 \nu}{500 \mu} = 1000\%$ και $B: \frac{5000 \nu}{5000 \mu} = 100\%$. Όμως $500 \mu : 5000 \mu = 1:10 = 100\% : 1000\%$

Η διαφορά προκύπτει από τη διαφορά ανάμεσα στις περιόδους περιστροφής, δηλ. στις περιόδους, όπου η αξία που αντικατασταίνει τό χρησιμοποιημένο σ' ένα ορισμένο χρονικό διάστημα μεταβλητό κεφάλαιο μπορεί να λειτουργήσει ξανά σαν κεφάλαιο, δηλ. σαν καινούργιο κεφάλαιο. Και στην περίπτωση B και στην περίπτωση A γίνεται η ίδια αναπλήρωση της αξίας του μεταβλητού κεφαλαίου που έχει χρησιμοποιηθεί κατά τις ίδιες περιόδους. Κατά τη διάρκεια των ίδιων περιόδων προστίθεται επίσης η ίδια υπεραξία. Όμως, παρόλο που στην περίπτωση B κάθε 5 εβδομάδες έχουμε μία αξία 500 λίρ. στ., που αντικατασταίνει τό μεταβλητό κεφάλαιο, σύν 500 λίρ. στ. υπεραξία, ωστόσο αυτή η αξία δεν αποτελεί άκόμα καινούργιο κεφάλαιο, γιατί δέ βρίσκεται με χρηματική μορφή. Στην περίπτωση A δεν έχει μόνο αναπληρωθεί η παλιά κεφαλαιακή αξία με μία καινούργια, αλλά έχει αποκατασταθεί πάλι στή χρηματική της μορφή, επομένως έχει αναπληρωθεί σαν καινούργιο κεφάλαιο, κατάλληλο να λειτουργήσει.

Είναι φανερό πώς για την ίδια την παραγωγή της υπεραξίας

δέν έχει απολύτως καμιά σημασία αν η αξία πού αναπληρώνει τό μεταβλητό κεφάλαιο θά μετατραπεί πύο γρήγορα ή πύο αργά σέ χρηματική μορφή, δηλ. στή μορφή εκείνη, μέ τήν όποία προκαταβάλλεται τό μεταβλητό κεφάλαιο. Η παραγωγή τής υπεραξίας εξαρτιέται από τό μέγεθος του μεταβλητού κεφαλαίου πού χρησιμοποιήθηκε καί από τό βαθμό εκμετάλλευσης τής εργασίας. Τό γεγονός όμως πού σημειώσαμε τροποποιεί τό μέγεθος του χρηματικού κεφαλαίου, πού πρέπει νά προκαταβληθεί γιά νά μπει σέ κίνηση κατά τή διάρκεια του έτους μία καθορισμένη ποσότητα εργατικής δύναμης, καί γιαντό καθορίζει τό χρονιάτικο ποσοστό τής υπεραξίας.

III. Η ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΑΒΛΗΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ ΑΠΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΠΟΨΗ

“Ας εξετάσουμε γιά μία στιγμή τό ζήτημα από κοινωνική άποψη. “Ας υποθέσουμε πώς ένας εργάτης στοιχίζει 1 λίρ. στ. τήν εβδομάδα καί πώς ή εργάσιμη ήμέρα = 10 ώρες. Καί στήν περίπτωση Α καί στήν περίπτωση Β άπασχολούνται κατά τή διάρκεια του έτους 100 εργάτες (100 λίρ. στ. τήν εβδομάδα γιά 100 εργάτες, δηλ. γιά 5 εβδομάδες 500 λίρ. στ. καί γιά 50 εβδομάδες 5000 λίρ. στ.), πού ό καθένας τους εργάζεται 60 ώρες εργασίας τήν εβδομάδα τών 6 ήμερών. Δηλαδή 100 εργάτες πραγματοποιούν μέσα σέ μία εβδομάδα 6000 ώρες εργασίας καί μέσα σέ 50 εβδομάδες 300 000 ώρες εργασίας. Αύτή τήν εργατική δύναμη τήν άπασχολούν ό Α καί ό Β καί γιαντό ή κοινωνία δέν μπορεί νά τήν ξοδέψει γιά τίποτα άλλο. “Ως έδω λοιπόν από κοινωνική άποψη ή υπόθεση είναι ίδια καί στήν περίπτωση Α καί στήν περίπτωση Β. “Ακόμα: καί στήν περίπτωση Α καί στήν περίπτωση Β οι 100 εργάτες παίρνουν 5000 λίρ. στ. χρονιάτικο μισθό (δηλ. οι 200 μαζί παίρνουν 10 000 λίρ. στ.) καί μέ τό ποσό αυτό τραβούν από τήν κοινωνία μέσα συντήρησης. Καί απ’ αύτή τήν άποψη γιά τήν κοινωνία πάλι ή υπόθεση είναι ίδια καί όσον άφορά τήν περίπτωση Α καί όσον άφορά τήν περίπτωση Β. “Επειδή καί στίς δυό περιπτώσεις οι εργάτες πληρώνονται μέ τήν εβδομάδα, τραβούν έπίσης κάθε εβδομάδα μέσα συντήρησης από τήν κοινωνία, ξαντι τών όποιων καί στίς δυό περιπτώσεις ρίχνουν στήν κυκλοσοία τό χρηματικό τους ισοδύναμο. “Εδω όμως αρχίζει ή διαφορά.

Πρώτο: Τό χρήμα πού στήν περίπτωση Α ρίχνει ό εργάτης στήν κυκλοφορία δέν είναι όπως γιά τόν εργάτη τής περίπτωσης Β μόνο ή χρηματική μορφή τής αξίας τής εργατικής του δύναμης (στήν πραγματικότητα μέσο πληρωμής γιά εργασία πού έχει κίόλας εκπληρωθεί). αν υπολογίσουμε από τό δεύτερη περίοδο περιστροφής ύστερα από τό άνοιγμα τής επαίρησης, ή εργασία του κατά τή διάρκεια τής δεύτερης περιόδου περιστροφής πληρώνεται κίόλας μέ τή χρηματική μορφή τής δημιουργημένης από τόν ίδιο νέας αξίας (= τιμή τής εργατικής δύναμης σόν υπεραξία) τής πρώτης περιόδου περιστροφής. Στήν πε-

ρίπτωση Β δέ γίνεται αυτό. Μόλο πού κι έδω τό χρήμα είναι γιά τόν εργάτη ένα μέσο πληρωμής γιά εργασία εκτελεσμένη κίόλας απ’ αυτόν, ωστόσο ή εκτελεσμένη αύτή εργασία δέν πληρώνεται μέ τή δημιουργημένη απ’ αύτή τήν ίδια καί χρηματοποιημένη νέα αξία (μέ τή χρηματική μορφή τής αξίας πού έχει παραγάγει αύτή ή ίδια εργασία). Αυτό μπορεί νά γίνεται μόνο από τό δεύτερο χρόνο καί πέρα, όταν ό εργάτης τής περίπτωσης Β θά πληρώνεται μέ τή δημιουργημένη απ’ αυτόν τόν ίδιο καί χρηματοποιημένη νέα αξία του προηγούμενου χρόνου.

“Όσο πύο σύντομη είναι ή περίοδος περιστροφής του κεφαλαίου — έπομένως σέ όσο πύο σύντομα χρονικά διαστήματα άνανεώνονται οι προθεσμίες άναπαραγωγής του κατά τή διάρκεια του έτους — τόσο πύο γρήγορα τό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου, πού είχε προκαταβάλει αρχικά ό κεφαλαιοκράτης μέ χρηματική μορφή, μετατρέπεται στή χρηματική μορφή τής νέας αξίας (ή όποία περιέχει έπιπλέον καί υπεραξία), πού τή δημιούργησε ό εργάτης γιά τήν άναπλήρωση αυτού του μεταβλητού κεφαλαίου. τόσο πύο σύντομο είναι έπομένως τό χρονικό διάστημα γιά τό όποιο ό κεφαλαιοκράτης όφείλει νά προκαταβάλλει χρήμα από τό δικό του κεφάλαιο, τόσο πύο μικρό είναι σέ σχέση μέ τή δοσμένη έκταση τής κλίμακας τής παραγωγής τό κεφάλαιο πού γενικά προκαταβάλλει. καί τόσο πύο μεγάλη είναι σχετικά ή μάζα τής υπεραξίας πού — μέ δοσμένο τό ποσοστό τής υπεραξίας — βγάξει κατά τή διάρκεια του έτους, γιαντί τόσο πύο συχνά μπορεί ό κεφαλαιοκράτης ν’ αγοράζει πάντα από τήν αρχή τόν εργάτη καί νά βάζει σέ κίνηση τήν εργασία του μέ τή χρηματική μορφή τής νέας αξίας πού δημιουργεί αυτός ό ίδιος ό εργάτης.

Μέ δοσμένη τήν κλίμακα τής παραγωγής, ελαττώνεται τό απόλυτο μέγεθος του προκαταβαλλόμενου μεταβλητού χρηματικού κεφαλαίου (όπως καί του κυκλοφοριακού κεφαλαίου γενικά) καί αυξάνει τό χρονιάτικο ποσοστό τής υπεραξίας, ανάλογα μέ τή συντόμηση τής περιόδου περιστροφής. Μέ δοσμένο τό μέγεθος του προκαταβλημένου κεφαλαίου αυξάνει ή κλίμακα τής παραγωγής, έπομένως, μέ δοσμένο τό ποσοστό τής υπεραξίας αυξάνει καί ή απόλυτη μάζα τής υπεραξίας, πού παράγεται μέσα σέ μία περίοδο περιστροφής, ταυτόχρονα μέ τήν αύξηση του χρονιάτικου ποσοστού τής υπεραξίας πού προκαλείται από τή συντόμηση τών περιόδων άναπαραγωγής. “Από τήν ως τώρα εξέταση έχει προκύψει πώς, ανάλογα μέ τά διάφορα μεγέθη τής περιόδου περιστροφής, ποικίλλει πάρα πολύ καί ή ποσότητα του χρηματικού κεφαλαίου πού χρειάζεται νά προκαταβληθεί γιά νά μπει σέ κίνηση — μέ ίδιο τό βαθμό εκμετάλλευσης τής εργασίας — ή ίδια μάζα παραγωγικού κυκλοφοριακού κεφαλαίου καί ή ίδια μάζα εργασίας.

Δεύτερο, — κι αυτό έχει σχέση μέ τήν πρώτη διαφορά — τόσο ό εργάτης του Β, όσο καί ό εργάτης του Α πληρώνουν τά μέσα συντήρησης πού αγοράζουν μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο, πού στά χέρια τους έχει μετατραπεί σέ μέσο κυκλοφορίας. Λογυχάση, δέν άπσύρουν μόνο στάρι από τήν αγορά, αλλά καί τό αντικατασταίνουν μέ ένα ισοδύναμο

σέ χρήμα. Ἐπειδὴ ὅμως τὸ χρήμα, μὲ τὸ ὁποῖο ὁ ἐργάτης τοῦ *B* πληρώνει τὰ μέσα συντήρησής του καὶ τ' ἀποσύρει ἀπὸ τὴν ἀγορά, δὲν εἶναι ἡ χρηματικὴ μορφή μιᾶς νεοδημιουργημένης ἀξίας, πού κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἔτους τὴ ρίχνει ὁ ἴδιος στὴν ἀγορά, ὅπως γίνεται μὲ τὸν ἐργάτη τοῦ *A*, γι' αὐτό, ἐνῶ προσφέρει στὸν πωλητὴ τῶν μέσων τοῦ συντήρησης χρήμα, δὲν τοῦ προσφέρει ὡστόσο καὶ ἐμπόρευμα, — εἴτε μέσα παραγωγῆς, εἴτε μέσα συντήρησης — πού θὰ μπορούσε νὰ τ' ἀγοράσει μὲ τὸ χρήμα πού ἔχει εἰσπράξει, πράγμα ὅμως πού γίνεται μὲ τὸν ἐργάτη τοῦ *A*. Ἀφαιροῦνται λοιπὸν ἀπὸ τὴν ἀγορά ἐργατικὴ δύναμη, μέσα συντήρησης γι' αὐτὴ τὴν ἐργατικὴ δύναμη, πάγιο κεφάλαιο μὲ τὴ μορφή τῶν μέσων ἐργασίας, πού χρησιμοποιοῦνται στὴν περίπτωσι *B*, καὶ ὑλικά παραγωγῆς, καὶ γιὰ τὴν ἀναπλήρωσή τους ρίχνεται στὴν ἀγορά ἕνα ἰσοδύναμο σέ χρήμα· κατὰ τὴ διάρκεια ὅμως τοῦ ἔτους δὲ ρίχνεται στὴν ἀγορά κανένα προϊόν σέ ἀντικατάστασι τῶν ὑλικῶν στοιχείων τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου πού ἀφαιροῦνται ἀπ' αὐτήν. Ἄν φανταστοῦμε πῶς ἡ κοινωνία δὲν εἶναι κεφαλαιοκρατική, ἀλλὰ κομμουνιστική, τότε πρὶν ἀπ' ὅλα φεύγει ἀπὸ τὴ μέση δόξα τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο, ἐπομένως φεύγουν ἀπὸ τὴ μέση καὶ οἱ μεταμφιέσεις τῶν συναλλαγῶν πού ἐμφανίζονται χάρις σ' αὐτό. Ἡ ὑπόθεσις περιορίζεται ἀπλῶς στοὺς ὅτι ἡ κοινωνία πρέπει νὰ ὑπολογίζει προκαταβολικά, πόση ἐργασία, πόσα μέσα παραγωγῆς καὶ μέσα συντήρησης μπορεῖ, χωρὶς νὰ δημιουργηθεῖ καμιά ζημία, νὰ χρησιμοποιήσει σέ τέτοιους κλάδους, ὅπως εἶναι λχ. ἡ κατασκευὴ σιδηροδρομικῶν γραμμῶν κλπ., πού γιὰ σχετικὰ μεγάλο χρονικὸ διάστημα, ἐπὶ ἕνα χρόνον ἢ καὶ περισσότερο, δὲν προσφέρουν οὔτε μέσα παραγωγῆς, οὔτε μέσα συντήρησης, οὔτε κανένα ἄλλο ὠφέλιμο ἀποτέλεσμα, ἀφαιροῦν ὅμως ἀπὸ τὴ συνολικὴ χρονιατικὴ παραγωγή ἐργασία, μέσα παραγωγῆς καὶ μέσα συντήρησης. Ἀντίθετα, στὴν κεφαλαιοκρατικὴ κοινωνία, ὅπου ἡ κοινωνικὴ φρόνησις ἐκδηλώνεται πάντα *post festum* [κατόπιν ἐκέρτης], μποροῦν καὶ πρέπει νὰ δημιουργοῦνται ἔτσι διαρκῶς μεγάλες διαταραχές. Ἀπὸ τὴ μιὰ, ἀσκεῖται πίεσις στὴ χρηματαγορά, ἐνῶ ἀντίθετα ἡ εὐχέρεια τῆς χρηματαγορᾶς προκαλεῖ καὶ αὐτὴ τὴ δημιουργία τέτοιων ἐπιχειρήσεων κατὰ μάζες, δηλ. δημιουργεῖ τοὺς ὅρους πού ἀργότερα προκαλοῦν τὴν πίεσις στὴ χρηματαγορά. Ἡ χρηματαγορά πιέζεται, ἐπειδὴ ἐδῶ ἀπαιτεῖται συνεχῶς καὶ κατὰ τὴ διάρκεια μεγάλου χρονικοῦ διαστήματος προκαταβολὴ χρηματικοῦ κεφαλαίου σέ μεγάλη κλίμακα. Χωρὶς νὰ παίρνωμε καθόλου ὑπόψιν τὸ γεγονός ὅτι βιομηχανοὶ καὶ ἔμποροι ρίχνουν σέ κερδοσκοπικὲς σιδηροδρομικὲς κλπ. ἐπιχειρήσεις τὸ ἀπαραίτητο γιὰ τὴν κίνησι τῆς δικῆς τους ἐπιχείρησης χρηματικὸ κεφάλαιο καὶ τὸ ἀντικατασταίνουν μὲ δάνεια ἀπὸ τὴ χρηματαγορά. — Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ἀσκεῖται πίεσις στὸ διαθέσιμο παραγωγικὸ κεφάλαιο τῆς κοινωνίας. Ἐπειδὴ ἀφαιροῦνται διαρκῶς ἀπὸ τὴν ἀγορά στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου καὶ στὴ θέσι τους ρίχνεται στὴν ἀγορά ἕνα χρηματικὸ ἀπλῶς ἰσοδύναμο, αὐξάνει ἡ ζήτησις ἐπὶ πληρωμῇ σέ μετρητὰ χωρὶς ἡ ζήτησις αὐτὴ νὰ περιέχει καθόλου στοιχεῖα προσφορᾶς. Γι' αὐτὸ ἀνεβαίνουν οἱ τιμὲς τόσο τῶν μέσων συντήρησης, ὅσο καὶ

τῶν ὑλικῶν παραγωγῆς. Σ' ὅλα αὐτὰ προστίθεται τὸ γεγονός ὅτι σὺν ἴδιον χρονικὸ διάστημα πού ἀσκεῖται συνήθως κερδοσκοπία γίνονται μεγάλες μεταβιβάσεις κεφαλαίου. Πλουτίζει μιὰ συμμορία κερδοσκοπῶν, ἐργολάβων, μηχανικῶν, δικηγόρων κλπ. Ὅλοι αὐτοὶ προκαλοῦν μεγάλη καταναλωτικὴ ζήτησις στὴν ἀγορά, ἐνῶ παράλληλα αὐξάνουν οἱ μισθοὶ ἐργασίας. Ὅσο γιὰ τὰ μέσα διατροφῆς, ἡ ζήτησις τους δίνει βέβαια μιὰ ὥθησις στὴν ἀγροτικὴ οἰκονομία. Ἐπειδὴ ὅμως τὰ μέσα αὐτὰ διατροφῆς δὲν μποροῦν ν' αὐξηθοῦν ἀπότομα μέσα σ' ἕνα χρόνον, αὐξάνει ἡ εἰσαγωγή τους, ὅπως γενικά αὐξάνει ἡ εἰσαγωγή τῶν ἐξωτερικῶν μέσων διατροφῆς (καφές, ζάχαρη, κρασί κλπ.) καὶ τῶν εἰδῶν πολυτελείας. Ἀποτέλεσμα, ὑπερπαραγωγή καὶ κερδοσκοπία στὸν τομέα αὐτό τοῦ εἰσαγωγικοῦ ἐμπορίου. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, στοὺς βιομηχανικοὺς κλάδους, στοὺς ὁποίους ἡ παραγωγή μπορεῖ ν' αὐξηθεῖ γρηγόρως (καθ' αὐτὸ βιομηχανία ἐπεξεργασίας, ἐξορυκτικὴ βιομηχανία κλπ.), ἡ αὐξηση τῶν τιμῶν προκαλεῖ ἀπότομη ἐπέκτασις, πού τὴν ἀκολουθεῖ γρηγόρως ἡ εἰσαγωγή τους. Ἡ ἴδια ἐπίδρασις ἀσκεῖται στὴν ἀγορά ἐργασίας, ἀπ' ὅπου τραβιοῦνται γιὰ τοὺς καινούργιους κλάδους παραγωγῆς μεγάλες μάζες τοῦ λανθάνοντος σχετικοῦ ὑπερπληθυσμοῦ, ἀκόμα καὶ τῶν ἀπασχολούμενων ἐργατῶν. Γενικά, οἱ ἐπιχειρήσεις αὐτῆς μεγάλης κλίμακας, ὅπως οἱ σιδηροδρομοί, ἀποσύρουν ἀπὸ τὴν ἀγορά ἐργασίας μιὰν ὀρισμένη ποσότητα δυνάμεων, πού μποροῦν νὰ προέρχονται μόνο ἀπὸ ὀρισμένους κλάδους, ὅπως εἶναι ἡ ἀγροτικὴ οἰκονομία κλπ., ὅπου χρησιμοποιοῦνται γενικά γερὰ παλικάρια. Αὐτὸ γίνεται ἀκόμα καὶ ἀπὸ οἱ καινούργιες ἐπιχειρήσεις γίνουν μόνιμος κλάδος παραγωγῆς καὶ συνεπῶς ἔχει σχηματιστεῖ κίβλας ἡ ἀπαραίτητη γι' αὐτοὺς πλανόδια ἐργατικὴ τάξις, λχ. ἀπὸ τὴ στιγμή πού οἱ κατασκευεῖς σιδηροδρομικῶν γραμμῶν ἀρχίζουν νὰ γίνονται σέ μεγαλύτερη ἀπὸ τὴ μέση κλίμακα. Ἀποροφᾶται ἕνα μέρος τοῦ ἐφεδρικοῦ ἐργατικοῦ στρατοῦ, πού ἡ πίεσις του κρατοῦσε τοὺς μισθοὺς σέ χαμηλότερα ἐπίπεδα. Ἀνεβαίνουν γενικά οἱ μισθοί, ἀκόμα καὶ στὰ τμήματα ἐκεῖνα τῆς ἀγορᾶς ἐργασίας πού οἱ ἐργάτες ἔβρισκαν ὡς τώρα εὐκόλα δουλιὰ. Τὸ φαινόμενο αὐτὸ διαρκεῖ ὡς τότε πού ἡ ἀναπόφευκτη κατάρευσις ἀποδεσμεύει πάλι τὸν ἐφεδρικό στρατό τῶν ἐργατῶν καὶ ξανακατεβάσει τοὺς μισθοὺς σὺν ἐλάχιστο ὅριον τοὺς καὶ ἀκόμα πιὸ κάτω³².

Ἐφόσον ἡ μεγαλύτερη ἢ μικρότερη διάρκεια τῆς περιόδου περιστροφῆς ἐξαρτεῖται ἀπὸ τὴν περίοδο ἐργασίας στὴν καθ' αὐτὸ ἔννοια τῆς λέξεως, δηλ. ἀπὸ τὴν περίοδο πού εἶναι ἀναγκαῖα γιὰ νὰ ἐτοιμασθεῖ τὸ προϊόν γιὰ τὴν ἀγορά, στηρίζεται στοὺς κάθε φορὰ δοσμένους ὑλικούς

³² Στὸ χειρόγραφο παρεμβάλλεται ἐδῶ ἡ παρακάτω σημείωσις γιὰ μελλοντικὴ ἀνάπτυξι: «Ἀντίφασις στὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς: οἱ ἐργάτες σάν ἀγοραστές ἐμπορεύματος ἔχουν σημασία γιὰ τὴν ἀγορά. Ἡ κεφαλαιοκρατικὴ ὅμως κοινωνία ἔχει τὴν τάσι νὰ περιορίζει σὺν κατώτατο ὅριον τὴν τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματός τους — τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως — δταν ἀντικαθίστει τοὺς ἐργάτες σάν πωλητές. — Ἄλλη ἀντίφασις: Οἱ ἐποχές, κατὰ τίς ὁποῖες ἡ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή ἐντείνει ὅλες τῆς τίς δυνάμεις ἀποδείχνονται κατὰ κανόνα σάν ἐποχές ὑπερπαραγωγῆς, ἐπειδὴ οἱ παραγωγικὲς δυνατότη-

όρους παραγωγής των διάφορων τοποθετήσεων κεφαλαίου, πού στη γεωργία έχουν περισσότερο τό χαρακτήρα φυσικῶν ὄρων τῆς παραγωγῆς, ἐνῶ στὴ βιομηχανία κατεργασίας καί στὸ μεγαλύτερο μέρος τῆς ἐξορυκτικῆς βιομηχανίας ἀλλάζουν μαζί μέ τὴν ἀνάπτυξη τοῦ ἴδιου τοῦ προτοῦ παραγωγῆς.

Ἐφόσον ἡ διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας καθορίζεται ἀπὸ τὴν πλῆθος τῶν παραγόμενων ἐμπορευμάτων (ἀπὸ τὴν ποσότητα πού τὸ προϊόν ρίχνεται συνήθως σάν ἐμπόρευμα στὴν ἀγορά), ἔχει συμβατικό χαρακτήρα. Ἡ ἴδια σύμβαση ὅμως ἔχει σάν ὑλική βάση τὴν κλίμακα τῆς παραγωγῆς, καί γι'αὐτὸ μόνο ἂν παρθεῖ μεμονωμένα εἶναι τυχαία.

Ἐφόσον τέλος ἡ διάρκεια τῆς περιόδου περιστροφῆς ἐξαρτιέται ἀπὸ τὴν διάρκεια τῆς περιόδου κυκλοφορίας, καθορίζεται ἐν μέρει ἀπὸ τίς διαρκεῖς ἀλλαγές στὴν κατάσταση τῆς ἀγορᾶς, ἀπὸ τὴν μεγαλύτερη ἢ μικρότερη εὐκολία πούλησης καί ἀπὸ τὴν ἀνάγκη πού προκαλεῖ ἓνα μέρος τοῦ προϊόντος νὰ ριχτεῖ σὲ πλησιέστερες ἢ πὺ ἀπομακρυσμένες ἀγορές. Ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴν ἔκταση τῆς ζήτησης γενικῶς, ἡ κίνηση τῶν τιμῶν παίζει ἐδῶ τὸν κύριο ρόλο, ἐπειδὴ ὅταν πέφτουν οἱ τιμές ἡ πούληση περιορίζεται σκόπιμα, ἐνῶ ἡ παραγωγή προχωρεῖ· τὸ ἀντίθετο γίνεται ὅταν ἀνεβαίνουν οἱ τιμές, ὅταν συμβαδίζουν ἡ παραγωγή καί ἡ πούληση, ἢ ὅταν τὰ προϊόντα μποροῦν νὰ πουληθοῦν προκαταβολικά. Ὡστόσο πρέπει νὰ θεωρεῖται σάν ἀληθινὴ ὑλική βάση ἡ πραγματικὴ ἀπόσταση τῆς ἔδρας τῆς παραγωγῆς ἀπὸ τὴν ἀγορὰ πούλησης.

Ἄς ὑποθέσουμε λχ. πὼς ἀγγλικά βαμβακερά ὑφάσματα ἢ νήματα πουλιῶνται μέ προορισμό τίς Ἰνδίες. Ἄς ὑποθέσουμε ἀκόμα πὼς ὁ ἐμπορος-ἐξαγωγέας πληρώνει τὸν ἀγγλο βαμβακοεργαστασιάρχη (ὁ ἐξαγωγέας τὸ κάνει αὐτὸ πρόθυμα μόνο ὅταν ἡ κατάσταση τῆς χρηματαγορᾶς εἶναι καλὴ. Ἀπὸ τὴ στιγμή ὅμως πού ὁ ἴδιος ὁ εργοστασιάρχης ἀντικατασταίνει τὸ χρηματικὸ του κεφάλαιο μέ πιστωτικές ἐπιχειρήσεις, σημαίνει κώλας πὼς οἱ δουλίες δὲν πᾶνε καί τόσο καλὰ). Ὁ ἐξαγωγέας πουλάει τὰ βαμβακερά ἐμπορεύματά του ἀργότερα στὴν ἰνδικὴ ἀγορὰ, ἀπ' ὅπου τοῦ ἐπιστρέφεται τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιό του. Ὡς τὴν ἐπιστροφή αὐτὴ ἡ ὑπόθεση ἔχει ἀκριβῶς ὅπως καί στὴν περίπτωση, ὅπου ἡ διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας κάνει ἀναγκαία τὴν προκαταβολὴ νέου χρηματικοῦ κεφαλαίου γιὰ νὰ κρατηθεῖ τὸ προτοῦ παραγωγῆς στὴ δοσμένη κλίμακα. Τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο, μέ τὸ ὅποιο ὁ εργοστασιάρχης πληρώνει τοὺς ἐργάτες του καί ἀνανεώνει ἐπίσης τὰ ὑπόλοιπα στοιχεῖα τοῦ κυκλοφοριακοῦ του κεφαλαίου, δὲν εἶναι ἡ χρηματικὴ μορφή τῶν νημάτων πού ἔχει παραγάγει. Αὐτὸ μπορεῖ νὰ συμ-

τες ποτὲ δὲν μποροῦν νὰ χρησιμοποιηθοῦν ἔτσι, πού μ' αὐτὲς νὰ μπορεῖ ὄχι μόνο νὰ παράγεται περισσότερη ἀξία, ἀλλὰ καί νὰ πραγματοποιεῖται ἡ πούληση ὅμως τῶν ἐμπορευμάτων, ἢ πραγματοποίηση τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί τῆς ὑπεραξίας, περιορίζεται ὄχι μόνο ἀπὸ τίς καταναλωτικὲς ἀνάγκες τῆς κοινωνίας γενικῶς, ἀλλὰ ἀπὸ τίς καταναλωτικὲς ἀνάγκες μιᾶς κοινωνίας, πού ἡ μεγάλη πλειοψηφία τῆς εἶναι πάντα φτωχὴ καί καταδικασμένη νὰ μένει πάντα φτωχὴ. Μὰ ὅλα αὐτὰ ἀνήκουν στὸ ἐπόμενο μέρος».

βαίνει μόνο ἀπὸ τὴ στιγμή πού ἡ ἀξία αὐτοῦ τοῦ νήματος ἔχει ἐπιστρέψει στὴν Ἀγγλία μέ τὴ μορφή χρήματος ἢ προϊόντος. Ἀποτελεῖ, ὅπως καί προηγουμένα, συμπληρωματικὸ χρηματικὸ κεφάλαιο. Ἡ διαφορά συνίσταται μόνο στὸ ὅτι ἀντὶ νὰ τὸ προκαταβάλλει ὁ εργοστασιάρχης, τὸ προκαταβάλλει ὁ ἐμπορος, πού ὁ ἴδιος πάλι ἴσως νὰ τόχει προμηθευτεῖ μέ πιστωτικές πράξεις. Ἐπίσης, ταυτόχρονα ἢ προτοῦ τὸ χρήμα αὐτὸ ριχτεῖ στὴν ἀγορὰ, δὲν ἔχει ριχτεῖ στὴν ἀγγλικὴ ἀγορὰ κανένα συμπληρωματικὸ προϊόν, πού νὰ μπορεῖ ν' ἀγοραστεῖ μέ τὸ χρήμα αὐτὸ καί νὰ μπεῖ στὴν παραγωγικὴ ἢ ἀτομικὴ κατανάλωση. Ἄν ἡ κατάσταση αὐτὴ δημιουργηθεῖ γιὰ μεγάλο σχετικὰ χρονικὸ διάστημα καί σὲ σχετικὰ μεγάλῃ κλίμακα, τότε θὰ πρέπει νάχει τίς ἴδιες συνέπειες πού εἶχε προηγουμένα ἡ παράταση τῆς περιόδου ἐργασίας.

Εἶναι δυνατό στίς ἴδιες τίς Ἰνδίες νάχει πουληθεῖ τὸ νήμα ἐπίσης μέ πίστωση. Μέ τὴν πίστωση αὐτὴ ἀγοράζονται στίς Ἰνδίες προϊόντα καί στέλνονται σάν πληρωμὴ στὴν Ἀγγλία, ἢ μεταβιβάζεται μιὰ συναλλαγματικὴ γιὰ τὸ ἀντίστοιχο ποσό. Ἄν ἡ κατάσταση αὐτὴ παραταθεῖ, τότε ἀσκεῖται πίεση στὴν ἰνδικὴ χρηματαγορὰ, πού ὁ ἀντίχτυπός της μπορεῖ νὰ δημιουργήσῃ μιὰ κρίση στὴν Ἀγγλία. Ἡ κρίση αὐτὴ μέ τὴ σειρά της, ἀκόμα κι ὅταν συνδέεται μέ τὴν ἐξαγωγή εὐγενῶν μετάλλων στίς Ἰνδίες, προκαλεῖ ἐκεῖ μιὰ καινούργια κρίση, λόγῳ τῆς χρεωκοπίας ἀγγλικῶν οἰκῶν καί τῶν ἰνδικῶν ὑποκαταστημάτων τους, πού εἶχαν πιστοδοτηθεῖ ἀπὸ ἰνδικὲς τράπεζες. Ἐτσι δημιουργεῖται ταυτόχρονα κρίση τόσο στὴν ἀγορὰ σὲ βάρος τῆς ὁποίας ἀποβαίνει τὸ ἐμπορικὸ ἰσοζύγιο, ὅσο καί στὴν ἀγορὰ ὑπὲρ τῆς ὁποίας ἀποβαίνει. Τὸ φαινόμενο αὐτὸ μπορεῖ νὰ εἶναι ἀκόμα πὺς περίπλοκο. Ἡ Ἀγγλία ἔχει στείλει λχ. ράβδους ἀσημοῦ στίς Ἰνδίες, οἱ ἀγγλοὶ ὅμως πιστωτὲς τῶν Ἰνδιῶν εἰσπράττουν τώρα ἐκεῖ τίς ἀπαιτήσεις τους, καί οἱ Ἰνδίες θὰ ὑποχρεωθοῦν σύντομα νὰ στείλουν τίς ράβδους ἀσημοῦ τους πίσω στὴν Ἀγγλία.

Εἶναι δυνατό τὸ ἐξαγωγικὸ ἐμπόριο πρὸς τίς Ἰνδίες καί τὸ εἰσγωγικὸ ἐμπόριο ἀπὸ τίς Ἰνδίες νὰ ἰσοφαρίζονται περίπου, μὴ πού ἡ ἔκταση τοῦ δευτέρου (ἐκτός ἀπὸ εἰδικὰ περιστατικά, ὅπως μιὰ ἄνοδος τῶν τιμῶν τοῦ βαμβακοῦ κλπ.) καθορίζεται καί ἐνθαρρύνεται ἀπὸ τὸ πρῶτο. Τὸ ἐμπορικὸ ἰσοζύγιο Ἀγγλίας καί Ἰνδιῶν μπορεῖ νὰ φαίνεται ἰσοσκελισμένο ἢ νὰ παρουσιάζει μόνο μικροδιακυμάνσεις πρὸς τὴ μιὰ ἢ τὴν ἄλλη πλευρά. Ἀπὸ τὴ στιγμή ὅμως πού ξεσπάει ἡ κρίση στὴν Ἀγγλία, ἀποκαλύπτεται πὼς στίς Ἰνδίες ὑπάρχουν ἀπούλητα ἀποθηκευμένα βαμβακερά ἐμπορεύματα (δηλ. δὲν ἔχουν μετατραπῇ ἀπὸ ἐμπορευματοῦ κεφάλαιο σὲ χρηματικὸ — ὑπερπαραγωγή πρὸς αὐτὴ τὴν πλευρά), καί πὼς, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, στὴν Ἀγγλία ὄχι μόνο δὲν ὑπάρχουν ἀπούλητα ἀποθέματα ἰνδικῶν προϊόντων, μὰ πὼς μεγάλο μέρος τῶν πουληθέντων καί καταναλωμένων ἀποθεμάτων ἀκόμα δὲν ἔχει οὔτε καν πληρωθεῖ. Αὐτὸ λοιπὸν πού ἐμφανίζεται στὴν χρηματαγορὰ σάν κρίση ἐκφράζει στὴν πραγματικότητα ἀνωμαλίες στὸ προτοῦ τῆς παραγωγῆς καί τῆς ἀναπαραγωγῆς.

Τρίτο: Σχετικὰ μέ τὸ ἴδιο τὸ χρησιμοποιημένο κυκλοφοριακὸ κε-

φάλαιο (μεταβλητό και σταθερό) ή διάρκεια της περιόδου περιστροφής, στο μέτρο που οφείλεται στη διάρκεια της περιόδου εργασίας, προκαλεί την παρακάτω διαφορά: Όταν στη διάρκεια του έτους πραγματοποιούνται πολλές περιστροφές, μπορεί ένα στοιχείο του μεταβλητού ή σταθερού κυκλοφοριακού κεφαλαίου να τό προμηθεύει τό προϊόν αυτού του ίδιου του κεφαλαίου, όπως συμβαίνει στην παραγωγή κάρβουνου, στη βιομηχανία έτοιμων ένδυμάτων κλπ. Σέ άλλη περίπτωση όχι, τουλάχιστον όχι στη διάρκεια του έτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ ΕΒΔΟΜΟ

Η ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΞΙΑΣ

Ως τώρα είδαμε πώς ή διαφορά στην περίοδο περιστροφής δημιουργεί μία διαφορά στο χρονιάτικο ποσοστό της υπεραξίας, ακόμα και όταν μένει αμετάβλητη ή μάζα της παραγμένης στη διάρκεια του έτους υπεραξίας.

Πέρα απ' αυτό όμως παρουσιάζεται κατανάγκη διαφορά και στην κεφαλαιοποίηση της υπεραξίας, στη συσσώρευση, επομένως και στη μάζα της υπεραξίας που παράγεται κατά τη διάρκεια του έτους, όταν μένει αμετάβλητο τό ποσοστό της υπεραξίας.

Σημειώνουμε όμως πρώτα πώς τό κεφάλαιο *A* (στό παράδειγμα του προηγούμενου κεφαλαίου) δίνει ένα τρέχον περιοδικό εισόδημα, δηλ., αν εξαιρέσουμε την περίοδο περιστροφής στην αρχή της επιχείρησης, ό κεφαλαιοκράτης καλύπτει την άτομική του κατανάλωση κατά τη διάρκεια του έτους από την παραγωγή του υπεραξίας, χωρίς να χρειάζεται να κάνει προκαταβολές από τά δικά του κεφάλαια. Δέ γίνεται τό ίδιο στην περίπτωση του κεφαλαίου *B*. Μόλο που στά ίδια χρονικά διαστήματα παράγει τόση υπεραξία όση και ό *A*, ωστόσο ή υπεραξία του δέν έχει πραγματοποιηθεί και γιαντό δέν μπορεί να καταναλωθεί ούτε άτομικά ούτε παραγωγικά. Όσο γιά την άτομική κατανάλωση, ή υπεραξία προεξοφλείται. Έπομένως πρέπει να προκαταβάλλεται κεφάλαιο γι' αυτήν.

Ένα μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου, που δύσκολα μπορεί να υπαχθεί σε μία κατηγορία, και συγκεκριμένα τό συμπληρωματικό κεφάλαιο που απαιτείται γιά τις έπισκευές και γιά τη συντήρηση του πάγιου κεφαλαίου, παρουσιάζεται τώρα κι αυτό κάτω από καινούργιο φως.

Στην περίπτωση *A* τό μέρος αυτό του κεφαλαίου δέν προκαταβάλλεται — δλόκληρο ή στο μεγαλύτερό του μέρος — κατά την έναρξη της παραγωγής. Δέ χρειάζεται ούτε να είναι διαθέσιμο, ούτε ακόμα και να υπάρχει. Προέρχεται από την ίδια την επιχείρηση με άμεση μετατροπή υπεραξίας σε κεφάλαιο, δηλ. με την άμεση χρησιμοποίησή της σαν κεφάλαιο. Ένα μέρος της υπεραξίας, που όχι μόνο παράγεται, αλλά και πραγματοποιείται περιοδικά κατά τη διάρκεια του έτους, μπορεί να καλύπτει τά άπαραίτητα έξοδα γιά έπισκευές κλπ. Ένα μέρος του κεφαλαίου, που απαιτείται γιά τη διεξαγωγή της επιχείρησης στην

ἀρχική της κλίμακα, παράγεται ἔτσι κατὰ τὴ διάρκεια τῆς λειτουργίας τῆς ἐπιχείρησης ἀπὸ τὴν ἴδια τὴν ἐπιχείρηση μὲ κεφαλαιοποίηση ἐνὸς μέρους τῆς ὑπεραξίας. Γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη *B* αὐτὸ εἶναι ἀδύνατο. Τὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου, γιὰ τὸ ὁποῖο γίνεται λόγος, πρέπει γι' αὐτὸν ν' ἀποτελεῖ μέρος τοῦ ἀρχικά προκαταβαλλόμενου κεφαλαίου. Καί στίς δυὸ περιπτώσεις τὸ μέρος αὐτὸ τοῦ κεφαλαίου θὰ φιγουράρει στὰ λογιστικά βιβλία τοῦ κεφαλαιοκράτη σάν προκαταβλημένο κεφάλαιο, ὅπως καὶ εἶναι, ἀφοῦ, σύμφωνα μὲ τὴν προϋπόθεσίν μας, ἀποτελεῖ μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, τοῦ ἀπαραίτητου γιὰ τὴ διεξαγωγή τῆς ἐπιχείρησης σὲ μιὰ δοσμένη κλίμακα. Ὑπάρχει ὅμως τεράστια διαφορὰ στὸ ζήτημα ἀπὸ ποιά κεφάλαια προκαταβάλλεται. Γιὰ τὸν *B* ἀποτελεῖ πράγματι μέρος τοῦ κεφαλαίου πού πρέπει νὰ προκαταβληθεῖ ἀρχικά ἢ νὰ ὑπάρχει διαθέσιμο. Ἀντίθετα, γιὰ τὸν *A* ἀποτελεῖ μέρος τῆς ὑπεραξίας πού χρησιμοποιεῖται σάν κεφάλαιο. Ἡ τελευταία αὕτη περίπτωση μᾶς δείχνει, πὼς ὄχι μόνο τὸ συσσωρευμένο κεφάλαιο, ἀλλὰ καὶ ἓνα μέρος τοῦ ἀρχικά προκαταβλημένου κεφαλαίου μπορεῖ νὰ εἶναι ἀπλῶς κεφαλαιοποιημένη ὑπεραξία.

Ἀπὸ τὴ στιγμή πού μεσολαβεῖ ἡ ἀνάπτυξη τῆς πίστης ἢ σχέση ἀνάμεσα στὸ ἀρχικά προκαταβλημένο κεφάλαιο καὶ στὴν κεφαλαιοποιημένη ὑπεραξία περιπλέκεται ἀκόμα περισσότερο. Λογунάρε ὁ *A* δανείζεται ἀπὸ τὸν τραπεζίτη *I* ἓνα μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, μὲ τὸ ὁποῖο ἀρχίζει τὴν ἐπιχείρησή του ἢ τὴ συνεχίζει κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἔτους. Δέν ἔχει ἀπὸ τὴν ἀρχὴ ἀρκετὸ δικό του κεφάλαιο γιὰ τὴ διεξαγωγή τῆς ἐπιχείρησης. Ὁ τραπεζίτης *I* τοῦ δανείζει ἓνα ποσό, πού ἀποτελεῖται ἀποκλειστικά ἀπὸ κατατεθειμένη σ' αὐτὸν ὑπεραξία τῶν βιομηχάνων *A, E, Z* κλπ. Ἀπὸ τὴν ἄποψη τοῦ *A* δέν πρόκειται ἀκόμα γιὰ συσσωρευμένο κεφάλαιο. Στὴν πραγματικότητα ὅμως γιὰ τοὺς *A, E, Z*, κλπ. ὁ *A* δέν εἶναι παρὰ ἓνας πράχτορας πού κεφαλαιοποιεῖ τὴν ὑπεραξία πού ἔχουν ιδιοποιηθεῖ.

Στὸ Βιβλίον Ι, κεφ. 22ο [σελ. 600 — 609], εἶδαμε πὼς ἡ συσσώρευση, ἡ μετατροπὴ ὑπεραξίας σὲ κεφάλαιο, εἶναι, ὡς πρὸς τὸ πραγματικὸ της περιεχόμενο, προσηνὲς ἀναπαραγωγῆς σὲ διευρυμένη κλίμακα, ἀδιάφορο ἀν' ἡ διευρύνηση αὕτη ἐκφράζεται ἐκτατικά μὲ τὴ μορφή ἀνέγερσης καινούργιων ἐργοστασίων διπλά στα παλιά, ἢ μὲ τὴν ἐντατικὴ ἐπέκταση τῆς ὡς τώρα κλίμακας τῆς ἐπιχείρησης.

Ἡ διευρύνηση τῆς κλίμακας τῆς παραγωγῆς μπορεῖ νὰ συντελεῖται κατὰ μικρότερες δόσεις, μὲ τὴ χρησιμοποίηση μέρους τῆς ὑπεραξίας γιὰ τελειοποιήσεις, πού εἴτε αὐξάνουν ἀπλῶς τὴν παραγωγικὴ δύναμη τῆς ἐργασίας, εἴτε ἐπιτρέπουν ταυτόχρονα τὴν ἐντατικότερη ἐμετάλλυσή της. Εἴτε ἀκόμα, ἐκεῖ ὅπου ἡ ἐργασία ἡμέρα δέν περιορίζεται ἀπὸ τὸ νόμο, ἀρκεῖ μιὰ συμπληρωματικὴ δαπάνη κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου (σὲ ὑλικά παραγωγῆς καὶ μισθὸ ἐργασίας), γιὰ νὰ διευρυθεῖ ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς, χωρὶς ἐπέκταση τοῦ πάγιου κεφαλαίου· μ' αὐτὸ τὸν τρόπο παρατείνεται ἀπλῶς ὁ καθημερινὸς χρόνος χρήσης του, ἐνῶ συντομεύεται ἀντίστοιχα ἡ περίοδος περιστροφῆς του. Εἴτε, ὅταν ἡ κατάσταση τῆς ἀγορᾶς εἶναι εὐνοϊκή, ἡ κεφαλαιοποιημένη ὑπε-

ραξία μπορεῖ νὰ ἐπιτρέπει κερδοσκοπικὲς πράξεις πάνω στίς πρώτες ὕλεις, δηλ. πράξεις, γιὰ τίς ὁποῖες δὲ θὰ ἐπαρκούσε τὸ ἀρχικά προκαταβλημένο κεφάλαιο κλπ.

Ὡστόσο εἶναι φανερό πὼς ἐκεῖ πού ὁ μεγαλύτερος ἀριθμὸς τῶν περιόδων περιστροφῆς συνεπάγεται μιὰ συχνότερη πραγματοποίηση τῆς ὑπεραξίας στὴ διάρκεια τοῦ ἔτους, θὰ μεσολαβήσουν περίοδοι, κατὰ τίς ὁποῖες δὲ θὰ χρειαστεῖ οὔτε ἡ ἐργασία ἡμέρα νὰ παραταθεῖ, οὔτε νὰ γίνουν μερικότερες τελειοποιήσεις· ἐνῶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ἡ ἀνάλογη ἐπέκταση τῆς ὅλης ἐπιχείρησης εἶναι δυνατὴ μόνο μέσα σὲ ὁρισμένα εὐρύτερα ἢ στενότερα ὅρια, πού καθορίζονται ἐνμέρει ἀπ' ὅλο τὸ χαρακτῆρα τῆς ἐπιχείρησης, λχ. ἀπὸ τίς οἰκοδομῆς, (καὶ ἐνμέρει ἀπὸ τίς διαστάσεις τῆς καλλιεργούμενης ἔκτασης, ὅπως γίνεται στὴν ἀγροτικὴ οἰκονομία), καὶ ἀπαιτοῦν τέτιο μέγεθος συμπληρωματικοῦ κεφαλαίου, πού μπορεῖ νὰ τὸ προμηθεύσει μόνο μιὰ πολύχρονη συσσώρευση τῆς ὑπεραξίας.

Ἔτσι, παράλληλα μὲ τὴν πραγματικὴ συσσώρευση, ἡ μετατροπὴ τῆς ὑπεραξίας σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο (καὶ μὲ τὴν ἀνάλογη ἀναπαραγωγὴ σὲ διευρυμένη κλίμακα), συντελεῖται χρηματικὴ συσσώρευση, μάζεμα μέρους τῆς ὑπεραξίας μὲ τὴ μορφή λανθάνοντος χρηματικοῦ κεφαλαίου, πού μόνον ἀργότερα, ὅταν ἀποχτήσῃ ὁρισμένες διαστάσεις, πρόκειται νὰ λειτουργήσῃ σάν συμπληρωματικὸ ἐνεργὸ κεφάλαιο.

Ἔτσι παρουσιάζονται τὰ πράγματα ἀπὸ τὴν ἄποψη τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη. Ὡστόσο, μὲ τὴν ἀνάπτυξη τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς ἀναπτύσσεται ταυτόχρονα τὸ πιστωτικὸ σύστημα. Τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο, πού ὁ κεφαλαιοκράτης δέν μπορεῖ ἀκόμα νὰ τὸ χρησιμοποιήσῃ στὴ δική του ἐπιχείρηση, χρησιμοποιεῖται ἀπὸ ἄλλους, ἀπὸ τοὺς ὁποίους εἰσπράττει τόκους γι' αὐτό. Τὸ κεφάλαιο αὐτὸ λειτουργεῖ γιὰ τὸν κάτοχό του σάν χρηματικὸ κεφάλαιο μὲ τὴν ἐδικὴ ἐννοια τῆς λέξης, σάν ἓνα εἶδος κεφαλαίου πού διαφέρει ἀπὸ τὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο. Δρᾷ ὅμως σάν κεφάλαιο σὲ ἄλλα χέρια. Εἶναι φανερό πὼς μὲ τὴ συχνότερη πραγματοποίηση τῆς ὑπεραξίας καὶ μὲ τὴν αὐξανόμενη κλίμακα τῆς παραγωγῆς τῆς αὐξάνει ἡ ἀναλογία πού ρίχνεται στὴ χρηματογόρᾳ καινούργιο χρηματικὸ κεφάλαιο ἢ χρῆμα σάν κεφάλαιο, καὶ πού, τουλάχιστο στὸ μεγαλύτερό του μέρος, τὸ ἀπορροφῶν πάλι ἀπὸ τὴ χρηματογόρᾳ γιὰ διευρυμένη παραγωγή.

Ἡ ἀπλούστερη μορφή, μὲ τὴν ὁποία μπορεῖ νὰ παρουσιαστεῖ αὐτὸ τὸ συμπληρωματικὸ λανθάνον χρηματικὸ κεφάλαιο, εἶναι ἡ μορφή τοῦ θησαυροῦ. Εἶναι δυνατό ὁ θησαυρὸς αὐτός ν' ἀποτελεῖται ἀπὸ πρόσθετο χρυσὸ ἢ ἀσήμι, πού ἀποχτήθηκε ἄμεσα ἢ ἔμμεσα μὲ ἀνταλλαγὴ ἀπὸ τίς χώρες πού παράγουν εὐγενῆ μέταλλα. Καὶ μόνο μ' αὐτὸ τὸν τρόπο αὐξάνει ἀπὸλυτα ὁ χρηματικὸς θησαυρὸς μιᾶς χώρας. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, εἶναι δυνατό — κι αὐτὸ γίνεται στίς περισσότερες περιπτώσεις — ὁ θησαυρὸς αὐτός νὰ μὴν εἶναι τίποτα ἄλλο, παρὰ χρῆμα, ἀποσυρμένο ἀπὸ τὴν ἐσωτερικὴ κυκλοφορία, πού στὰ χέρια ἀτομικῶν κεφαλαιοκρατῶν ἔχει πάρει τὴ μορφή τοῦ θησαυροῦ. Εἶναι ἀκόμα δυνατό τὸ λανθάνον αὐτὸ χρηματικὸ κεφάλαιο νὰ ὑπάρχει μόνο μὲ τὴ

μορφή συμβόλων αξίας — ἐδῶ δὲν παίρνουμε ἀκόμα ὑπόψη τὸ πιστωτικό χρέος — ἢ ὁκόμα μόνον μὲ τὴ μορφή ἀπαιτήσεων (νόμιμων τίτλων) τῶν κεφαλαιοκρατῶν ἀπὸ τρίτους, πού βεβαιώνονται μὲ νόμιμα ἔγγραφα. Σ' ὅλες αὐτές τίς περιπτώσεις, ὅποια κι ἂν εἶναι ἡ μορφή ὑπαρξῆς αὐτοῦ τοῦ συμπληρωματικοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἐφρόσον εἶναι κεφάλαιο in spe [μελλοντικό κεφάλαιο], δὲν ἀντιπροσωπεύει τίποτα ἄλλο παρὰ συμπληρωματικούς, κρατημένους σέ ἐφεδρεία νόμιμους τίτλους κεφαλαιοκρατῶν πάνω στή μελλοντική, συμπληρωματική χρονιάτικη παραγωγή τῆς κοινωνίας.

«Ἔτσι, ἡ μάζα τοῦ πραγματικά συσσωρευμένου πλούτου, ἐξεταζόμενη ἀπὸ ποσοτική ἄποψη . . ., εἶναι ὁλότελα ἀσήμαντη σέ σύγκριση μὲ τίς παραγωγικές δυνάμεις τῆς κοινωνίας, στίς ὁποῖες ἀνήκει, ὅποια κι ἂν εἶναι ἡ βαθμίδα τοῦ πολιτισμοῦ της, ἡ ἐπίσης μόνον σέ σύγκριση μὲ τὴν πραγματική κατανάλωση αὐτῆς τῆς ἴδιας κοινωνίας κατὰ τὴ διάρκεια λίγων μόνον χρόνων» εἶναι τόσο ἀσήμαντη, πού ἡ κύρια προσοχή τῶν νομοθετῶν καὶ τῶν οἰκονομολόγων θάπρεπε νά εἶναι στραμμένη στίς παραγωγικές δυνάμεις καὶ στή μελλοντική ἐλεύθερη ἀνάπτυξή τους, κι ὄχι, ὅπως γινόταν ὡς τώρα, στὸν ἀπλῶς συσσωρευμένο πλοῦτο, πού χτυπάει στὸ μάτι. Τό κατὰ πολὺ μεγαλύτερο μέρος τοῦ λεγόμενου συσσωρευμένου πλούτου εἶναι μόνον ὀνομαστικό καὶ δὲν ἀποτελεῖται ἀπὸ πραγματικά ἀντικείμενα, πλοῖα, σπίτια, βαμβακερά ἐμπορεύματα, γαιοβελτιώσεις, ἀλλὰ ἀπὸ ἀπλούς νόμιμους τίτλους, ἀπαιτήσεις στίς μελλοντικές χρονιάτικες παραγωγικές δυνάμεις τῆς κοινωνίας, νόμιμους τίτλους, δημιουργημένους καὶ διαιωνισμένους ἀπὸ τί μέσα καὶ τὰ ἰδρύματα μιᾶς κατὰστασης ἀβεβαιότητας . . . Ἡ χρήση τέτοιων εἰδῶν (συσσωρεύσεις ὑλικῶν πραγμάτων ἢ πραγματικοῦ πλούτου) σὰν ἀπλὸ μέσο τῶν κατόχων τους γιὰ νά σφετερίζονται τὸν πλοῦτο, πού πρόκειται νά δημιουργήσουν πρῶτα οἱ μελλοντικές παραγωγικές δυνάμεις τῆς κοινωνίας, ἡ χρήση αὐτῆς θά τοὺς ἀφαιροῦνταν βαθμιαία ἀπὸ τοὺς φυσικούς νόμους τῆς διανομῆς χωρὶς χρησιμοποίηση βίας· ἂν ὑποστηρίζονταν ἀπὸ συνεταιριστική ἐργασία (cooperative labour), θά τοὺς ἀφαιροῦνταν μέσα σέ λίγα χρόνια» (*William Thompson: «Inquiry into the Principles of the Distribution of Wealth», London 1850, σελ. 453.* — Τό βιβλίο αὐτὸ ἐκδόθηκε γιὰ πρώτη φορά τὸ 1824).

«Λίγοι ἄνθρωποι ἀναλογίζονται, οἱ περισσότεροι μάλιστα οὔτε κἀν ὑποπτεύονται, πόσο ἀσήμαντες εἶναι καὶ σέ μέγεθος καὶ σέ ἀποτελεσματικότητα οἱ πραγματικές συσσωρεύσεις τῆς κοινωνίας σέ σύγκριση μὲ τίς παραγωγικές δυνάμεις τῆς ἀνθρωπότητας, ἢ ἀκόμα μὲ τὴ συνηθισμένη κατανάλωση μιᾶς μόνον γενεᾶς κατὰ τὴ διάρκεια λίγων μονάχα χρόνων. Ὁ λόγος εἶναι ὁλοφάνερος, μὰ τὸ ἀποτέλεσμα εἶναι πολὺ ἐπιζήμιο. Ὁ πλοῦτος πού καταναλώνεται κάθε χρόνο ἐξαφανίζεται μαζί μὲ τὴ χρήση του· ὑπάρχει μπροστά στά μάτια μας μόνον γιὰ μιὰ στιγμή καὶ προκαλεῖ ἐντύπωση μόνον ὅσο τὸν ἀπολαβαίνουμε ἢ τὸν καταναλώνουμε. Τό μέρος ὅμως τοῦ πλούτου πού καταναλώνεται μόνον σιγά-σιγά, τὰ ἔπιπλα, οἱ μηχανές, τὰ χτίρια, δρῶνται μπροστά στά μά-

τια μας ἀπὸ τὰ παιδικὰ μας χρόνια ὡς τὰ γεράματά μας, μόνιμα μνημεῖα τῆς ἀνθρώπινης προσπάθειας. Χάρη στὴν κατοχὴ αὐτοῦ τοῦ πάγιου, στέρεου, μόνον σιγά-σιγά καταναλόμενου μέρους τοῦ κοινωνικοῦ πλούτου — τοῦ ἐδάφους καὶ τῶν πρώτων ὑλῶν τίς ὁποῖες ἐπεξεργάζονται οἱ ἄνθρωποι, τῶν ἐργασιῶν μὲ τὰ ὁποῖα ἐργάζονται, τῶν σπιτιῶν πού προσφέρουν στέγη κατὰ τὴ διάρκεια τῆς ἐργασίας — χάρι στὴν κατοχὴ αὐτῆς οἱ ἰδιοχτῆτες αὐτῶν τῶν ἀντικειμένων κυριαρχοῦν πρὸς δικό τους ὄφελος πάνω στίς χρονιάτικες παραγωγικές δυνάμεις ὧλων τῶν πραγματικῶν παραγωγικῶν ἐργατῶν τῆς κοινωνίας, ὅσο ἀσήμαντα κι ἂν εἶναι τὰ ἀντικείμενα αὐτά σέ σύγκριση μὲ τὰ διαρκῶς ἀνανεούμενα προϊόντα αὐτῆς τῆς ἐργασίας. Ὁ πληθυσμὸς τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ τῆς Ἰρλανδίας εἶναι 20 ἑκατομμύρια· ἡ μέση κατανάλωση τοῦ κάθε ἀτόμου, ἄνδρα, γυναίκας καὶ παιδιοῦ, εἶναι ὅπως φαίνεται κάπου 20 λίρ. στ., ἐπομένως τὸ προϊόν ἐργασίας πού καταναλώνεται μέσα σ' ἓνα χρόνο ἀποτελεῖ γιὰ ὅλους μαζί ἓναν πλοῦτο περίπου 400 ἑκατομμυρίων λίρ. στ. Τό συνολικὸ ποσό τοῦ συσσωρευμένου κεφαλαίου αὐτῶν τῶν χωρῶν δὲν ξεπερνάει, σύμφωνα μὲ τοὺς ὑπολογισμούς, τὰ 1200 ἑκατομμύρια, δηλαδή τὸ τριπλάσιο τοῦ χρονιάτικου προϊόντος, πού ἂν κατανεμηθεῖ ἐξίσου δίνει 60 λίρ. στ. κεφάλαιο τὸ χρόνο κατὰ κεφαλή. Αὐτὸ πού μᾶς ἐνδιαφέρει ἐδῶ περισσότερο εἶναι ἡ σχέση, καὶ ὄχι οἱ λίγο-πολύ ἀκριβεῖς ἀπόλυτοι ἀριθμοὶ αὐτῶν τῶν ποσῶν ὑπολογισμοῦ. Οἱ τόκοι ὧλων αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου θά ἐπαρκοῦσαν, γιὰ νά συντηροῦν ὅλο τὸν πληθυσμὸ ἐπὶ δύο μῆνες περίπου τὸ χρόνο μὲ τὸ σημερινὸ του ἐπίπεδο ζωῆς, καὶ ὅλο τὸ συσσωρευμένο κεφάλαιο θά τὸν συντηροῦσε (ἂν βρισκόνταν ἀγοραστές) χωρὶς νά δουλεύει ἐπὶ τρία τὸ ὅλο χρόνια! Στὸ τέλος τῶν τριῶν αὐτῶν χρόνων θάπρεπε οἱ ἄνθρωποι, χωρὶς σπίτια, ροῦχα ἢ τροφή, νά πεθάνουν ἀπὸ τὴν πείνα ἢ νά γίνουν οἱ σκλάβοι ἐκείνων πού τοὺς εἶχαν συντηρήσει στὰ τρία αὐτὰ χρόνια. Ὅποια εἶναι ἡ σχέση τῶν τριῶν χρόνων πρὸς τὴ διάρκεια ζωῆς μιᾶς ὑγιοῦς γενεᾶς, λχ. πρὸς 40 χρόνια, ἴδια εἶναι καὶ ἡ σχέση τοῦ μεγέθους καὶ τῆς σημασίας τοῦ πραγματικοῦ πλούτου, τοῦ ἴδιου τοῦ συσσωρευμένου κεφαλαίου ἀκόμα καὶ τῆς πλουσιότερης χώρας, πρὸς τὴν παραγωγικὴ δύναμη αὐτῆς τῆς γενεᾶς, δηλ. πρὸς τίς παραγωγικές δυνάμεις μιᾶς μόνης γενεᾶς ἀνθρώπων· ὄχι πρὸς ἐκεῖνο πού θά μπορούσαν νά παράγουν κάτω ἀπὸ λογικές διατάξεις ἴσως ἀσφάλειας γιὰ ὅλους καὶ ἰδίως κάτω ἀπὸ συνθήκες συνεταιριστικῆς ἐργασίας, ἀλλὰ πρὸς αὐτὸ πού παράγουν πραγματικά ἀπόλυτα μὲ τὰ λειψὰ καὶ ἀποθαρρυντικά μέσα τῆς ἀβεβαιότητας! . . . Καὶ γιὰ νά διατηρηθεῖ καὶ νά διαωσιστεῖ αὐτὴ ἡ φαινομενικὰ τεράστια μάζα τοῦ ὑπάρχοντος κεφαλαίου στὴ σημερινή της κατάσταση τῆς ἀναγκαστικῆς της κατανομῆς ἢ, καλύτερα, γιὰ νά διατηρηθεῖ καὶ νά διαιωνιστεῖ ἡ ἐπιτυχαίνόμενη χάρι σ' αὐτὴ τὴ μάζα ἐξουσία καὶ τὸ μονοπώλιο πάνω στὰ προϊόντα τῆς χρονιάτικης ἐργασίας, θέλουν νά διαιωνίσουν ὅλο τὸ φρικιαστικὸ μηχανισμό, τὰ δεινὰ, τὰ ἐγκλήματα καὶ τὰ βάσανα τῆς ἀβεβαιότητας. Τίποτα δὲν μπορεῖ νά συσσωρευτεῖ, ἂν δὲν ἱκανοποιηθοῦν προηγουμένα οἱ ἀπαραίτητες ἀνάγκες, καὶ τὸ

μεγάλο ρεύμα των τάσεων του ανθρώπου κυλάει προς την αναζήτηση της απόλαυσης· έτσι εξηγείται το σχετικά άσημαντο ποσό του πραγματικού πλούτου της κοινωνίας σε κάθε δοσμένη στιγμή. Πρόκειται για μία αιώνια κύκλωση παραγωγής και κατανάλωσης. Μέσα σ' αυτή την τεράστια μάζα χρονιάτικης παραγωγής και κατανάλωσης μόλις και μετά βίας θά γινόταν αισθητή ή στέρηση αυτής της χούφτας πραγματικής συσσώρευσης· και όμως η κύρια προσοχή δέ στρέφεται στη μάζα εκείνη της παραγωγικής δύναμης αλλά σ' αυτή τη χούφτα της συσσώρευσης. Τη χούφτα όμως αυτή την έχουν σφετεριστεί λίγοι και την έχουν μεταβάλει σε όργανο ιδιοποίησης των προϊόντων της εργασίας της μεγάλης μάζας που ανανεώνονται κάθε χρόνο χωρίς διακοπή. Έτσι εξηγείται η άποφασιστική σημασία ενός τέτοιου εργαλείου γι' αυτούς τους λίγους... Το ένα τρίτο περίπου του εθνικού χρονιάτικου προϊόντος αφαιρείται σήμερα από τους παραγωγούς με την επωνυμία δημόσια βάρη και καταναλώνεται μη παραγωγικά από ανθρώπους που δεν προσφέρουν έναντι αυτού κανένα ισοδύναμο, δηλ. δέ δίνουν τίποτα που να μπορούν να το θεωρήσουν σαν τέτιο οι παραγωγοί... Το μάτι του πλήθους κοιτάζει κατάπληχτο τις συσσωρευμένες μάζες, ιδιαίτερα όταν είναι συγκεντρωμένες στα χέρια λίγων. Οι μάζες όμως που παράγονται κάθε χρόνο κυλάνε και χάνονται στον ξεχασμένο ώκεανό της κατανάλωσης, σαν τα αιώνια και αναρίθμητα κύματα ενός γιγάντιου ποταμού. Και όμως απ' αυτή την αιώνια κατανάλωση εξαριττούνται όχι μόνο όλες οι απολαύσεις, αλλά και η ύπαρξη όλου του ανθρώπινου γένους. 'Ο όγκος και η κατανομή αυτού του χρονιάτικου προϊόντος θάπρεπε πρώτ' απ' όλα να αποτελεί το αντικείμενο της έρευνας. Η πραγματική συσσώρευση έχει έντελως δευτερεύουσα σημασία και αποχτά αυτή τη σημασία σχεδόν αποκλειστικά χάρη στην επίδρασή της στην κατανομή του χρονιάτικου προϊόντος... Η πραγματική αυτή συσσώρευση και κατανομή εξετάζεται εδώ» (στό σύγγραμμα του Θόμσον) «πάντα σε σχέση με την παραγωγική δύναμη και σε εξάρτηση απ' αυτήν. Σε όλα σχεδόν τα άλλα συστήματα ή παραγωγική δύναμη έχει εξεταστεί σε σχέση με τη συσσώρευση και τη διαιώνιση και σε εξάρτηση απ' αυτές του υπάρχοντος τρόπου κατανομής. Σε σύγκριση με τη διατήρηση αυτού του υπάρχοντος τρόπου κατανομής δέ δίνεται καμιά σημασία στη διαρκώς ανανεούμενη αθλιότητα ή ευημερία όλου του ανθρώπινου γένους. Τη διαιώνιση των αποτελεσμάτων της βίας, της απάτης και της συμπτώσης την ονόμασαν ασφάλεια· και στη διατήρηση αυτής της ψεύτικης ασφάλειας θυσιάστηκαν χωρίς οίκτο όλες οι παραγωγικές δυνάμεις του ανθρώπινου γένους» (στό ίδιο, σελ. 440 — 443).

Για την αναπαραγωγή μόνο δυό κανονικές περιπτώσεις είναι δυνατόν, αν δεν πάρουμε υπόψη τις διαταραχές που εμποδίζουν ακόμα και την αναπαραγωγή στην ίδια κλίμακα.

Είτε γίνεται άπλή αναπαραγωγή, δηλ. αναπαραγωγή στην ίδια κλίμακα.

Είτε γίνεται κεφαλαιοποίηση υπεραξίας, δηλ. συσσώρευση.

I. ΑΠΛΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ

Στήν άπλή αναπαραγωγή η υπεραξία που παράγεται και πραγματοποιείται κάθε χρόνο, ή περιοδικά κατά τη διάρκεια του χρόνου ύστερα από πολλές περιστροφές, καταναλώνεται ατομικά, δηλ. μη παραγωγικά, από τους ιδιοκτήτες της, τους κεφαλαιοκράτες.

Τό γεγονός ότι η αξία του προϊόντος αποτελείται ενμέρει από υπεραξία και ενμέρει από τό μέρος εκείνο της αξίας, που αποτελείται από τό μεταβλητό κεφάλαιο που έχει αναπαράχθει στο προϊόν σύν τό σταθερό κεφάλαιο που έχει καταναλωθεί γι' αυτό, δέν αλλάζει απολύτως τίποτα ούτε στην ποσότητα, ούτε στην αξία του συνολικού προϊόντος, που μπαίνει διαρκώς στην κυκλοφορία σαν έμπορευματικό κεφάλαιο και που εξίσου διαρκώς αποσύρεται απ' αυτήν για να περιέλθει στην παραγωγική ή ατομική κατανάλωση, δηλ. για να χρησιμεύσει σαν μέσο παραγωγής ή σαν μέσο κατανάλωσης. 'Αν δέν πάρουμε υπόψη τό σταθερό κεφάλαιο, τό γεγονός αυτό θίγει μόνο την κατανομή του χρονιάτικου προϊόντος ανάμεσα στους εργάτες και στους κεφαλαιοκράτες.

Γι' αυτό, κι αν ακόμα υποθέσουμε την άπλή αναπαραγωγή, ένα μέρος της υπεραξίας πρέπει να υπάρχει διαρκώς σε χρήμα και όχι σε προϊόντα, γιατί διαφορετικά δέν μπορεί να μετατραπεί από χρήμα σε προϊόν με σκοπό την κατανάλωση. Έδώ θά εξετάσουμε πιο διεξοδικά αυτήν τη μετατροπή της υπεραξίας από την άρχική της έμπορευματική μορφή σε χρήμα. Για ν' άπλοποιήσουμε τό ζήτημα, δά υποθέσουμε την πιο άπλή μορφή του προβλήματος, και συγκεκριμένα πώς κυκλοφορεί αποκλειστικά μεταλλικό χρήμα, δηλ. χρήμα που αποτελεί πραγματικό ισοδύναμο.

Σύμφωνα με τους νόμους της άπλης έμπορευματικής κυκλοφορίας πού άναπτύξαμε (Βιβλίο I, κεφ. 3ο [σελ. 151 κ. έ.]), η μάζα του μεταλλικού χρήματος που υπάρχει στη χώρα πρέπει να επαρκεί όχι μόνο για να κυκλοφορεί τα έμπορεύματα, αλλά πρέπει να επαρκεί και για τις διακυμάνσεις της χρηματικής κυκλοφορίας, που προέρχονται είτε από διακυμάνσεις στην ταχύτητα των κυκλοφοριών, είτε από άλλες στις τιμές των έμπορευμάτων, είτε από τις διαφορετικές και μεταβαλλόμενες αναλογίες, στις οποίες τό χρήμα λειτουργεί σαν μέσο πληρωμής ή σαν καθαντό μέσο κυκλοφορίας. Η αναλογία, που η ύπαρχουσα μάζα χρήματος χωρίζεται σε θησαυρό και κυκλοφορούν χρήμα, αλλάζει διαρκώς, μά η συνολική μάζα του χρήματος είναι πάντα ίση με τό άθροισμα του χρήματος που υπάρχει σαν θησαυρός και σαν κυκλοφορούν χρήμα. Η μάζα αυτή του χρήματος (μάζα εύγενους μετάλλου) αποτελεί θησαυρό της κοινωνίας που έχει συσσωρευθεί λίγο-λίγο.

Στό βαθμό πού ένα μέρος αὐτοῦ τοῦ θησαυροῦ ἀναλώνεται μέ τήν τριβή, πρέπει ν' ἀναπληρώνεται κάθε χρόνο, ὅπως γίνεται μέ κάθε ἄλλο προϊόν. Αὐτό γίνεται στήν πραγματικότητα μέ ἄμεση ἢ ἔμμεση ἀνταλλαγή μέρους τοῦ χρονιάτικου προϊόντος μέ τό προϊόν τῶν χωρῶν πού παράγουν χρυσό καί ἀσήμι. Αὐτός ὁ διεθνής χαρακτήρας τῆς συναλλαγῆς κρύβει ὥστόσο τήν ἀπλότητά της. Γιά ν' ἀναγάγουμε λοιπόν τό πρόβλημα στήν πιό ἀπλή καί πιό διάφανη ἔκφρασή του, πρέπει νά προϋποθέσουμε πώς ἡ παραγωγή χρυσοῦ καί ἀσημιοῦ γίνεται στήν ἴδια τή χώρα, πώς ἐπομένως ἡ παραγωγή χρυσοῦ καί ἀσημιοῦ ἀποτελεῖ μέρος τῆς συνολικῆς κοινωνικῆς παραγωγῆς κάθε χώρας.

Ἄν δέν πάρουμε ὑπόψη τό χρυσό καί τό ἀσήμι πού ἔχουν παραχθεῖ γιά εἶδη πολυτελείας, τό κατώτατο ὄριο τῆς χρονιάτικης παραγωγῆς τους πρέπει νά εἶναι ἴσο μέ τή φθορά τῶν χρηματικῶν μετᾶλων πού προκαλεῖται ἀπό τή χρονιάτικη χρηματική κυκλοφορία. Ἐπίσης: ἂν αὐξάνει τό ἄθροισμα τῶν ἀξιών τῆς μάζας τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγεται καί κυκλοφορεῖ στή διάρκεια τοῦ ἔτους, πρέπει ν' αὐξάνει καί ἡ χρονιάτικη παραγωγή χρυσοῦ καί ἀσημιοῦ, ἐφόσον τό αὐξημένο ἄθροισμα τῶν ἀξιών τῶν ἐμπορευμάτων πού κυκλοφοροῦν καί ἡ μάζα τοῦ χρήματος πού ἀπαιτεῖται γιά τήν κυκλοφορία τους (καί γιά τόν ἀντίστοιχο θησαυρισμό) δέν ἀντισταθμίζονται μέ μεγαλύτερη ταχύτητα τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας καί μέ πλατύτερη λειτουργία τοῦ χρήματος σάν μέσου πληρωμῆς, δηλ. μέ μεγαλύτερο ἀμοιβαῖο συμψηφισμό τῶν πωλήσεων καί τῶν ἀγορῶν χωρίς τή μεσολάβηση πραγματικοῦ χρήματος.

Ἐνα μέρος τῆς κοινωνικῆς ἐργατικῆς δύναμης καί ένα μέρος τῶν κοινωνικῶν μέσων παραγωγῆς πρέπει νά ξοδεύονται λοιπόν κάθε χρόνο γιά τήν παραγωγή χρυσοῦ καί ἀσημιοῦ.

Οἱ κεφαλαιοκράτες, πού ἀσχολοῦνται μέ τήν παραγωγή χρυσοῦ καί ἀσημιοῦ καί πού — στίς συνθήκες τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς πού ὑποθέσαμε ἐδῶ — ἀσχολοῦνται μ' αὐτήν μόνο μέσα στά ὄρια τῆς χρονιάτικης μέσης φθορᾶς καί τῆς προκαλούμενης ἀπ' αὐτήν τή φθορά μέσης χρονιάτικης κατανάλωσης χρυσοῦ καί ἀσημιοῦ, ρίχνουν τήν ὑπεραξία τους, πού σύμφωνα μέ τήν ὑπόθεσή μας τήν καταναλώνουν ὅλη στή διάρκεια τοῦ ἔτους χωρίς νά κεφαλαιοποιοῦν τίποτα ἀπ' αὐτήν. Ἄμεσα στήν κυκλοφορία μέ τή μορφή χρήματος, πού γι' αὐτούς εἶναι ἡ φυσική μορφή τοῦ προϊόντος καί ὄχι ἡ μεταβλημένη μορφή του, ὅπως γίνεται στούς ἄλλους κλάδους παραγωγῆς.

Παρακάτω: ὅσον ἀφορᾷ τό μισθό τῆς ἐργασίας, — τή χρηματική μορφή, μέ τήν ὁποία προκαταβάλλεται τό μεταβλητό κεφάλαιο — κι αὐτός ἀναπληρώνεται ἐδῶ ὄχι μέ τήν πούληση τοῦ προϊόντος καί τή μετατροπή του σέ χρήμα, ἀλλά μ' ένα προϊόν πού ἡ φυσική του μορφή εἶναι ἐξαρχῆς ἡ χρηματική μορφή.

Τέλος, αὐτό γίνεται καί μέ τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ προϊόντος πού ἀποτελεῖται ἀπό εὐγενῆ μέταλλα καί εἶναι ἴσο μέ τήν ἀξία τοῦ περιοδικά καταναλώμενου σταθεροῦ κεφαλαίου, δηλ. τόσο τοῦ σταθεροῦ

κυκλοφοριακοῦ, ὅσο καί τοῦ σταθεροῦ πάγιου κεφαλαίου, πού καταναλώνεται στή διάρκεια τοῦ ἔτους.

Ἄς ἐξετάσουμε τήν κύκλωση καί ἀντίστοιχα τήν περιστροφή τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει τοποθετηθεῖ στήν παραγωγή εὐγενῶν μετάλλων, πρῶτα μέ τή μορφή $X - E \dots \Pi \dots X'$. Ἐφόσον στό $X - E$ τό E δέν ἀποτελεῖται μόνο ἀπό ἐργατική δύναμη καί μέσα παραγωγῆς, ἀλλά καί ἀπό πάγιον κεφάλαιο, ἀπό τό ὁποῖο μόνο ένα μέρος τῆς ἀξίας του ἔχει ἀναλωθεῖ στό Π , εἶναι φανερό πώς τό X' — τό προϊόν — εἶναι ένα χρηματικό ποσό ἴσο μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο, πού δαπανήθηκε γιά μισθό ἐργασίας, σὺν τό κυκλοφοριακῷ σταθερῷ κεφάλαιο, πού δαπανήθηκε γιά μέσα παραγωγῆς, σὺν τήν ἀξία τοῦ μέρους τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού ἔχει φθαρεῖ, σὺν τήν ὑπεραξία. Ἄν, μέ ἀμετάβλητη τή γενική ἀξία τοῦ χρυσοῦ, τό ποσό αὐτό ἦταν μικρότερο, τότε ἡ ἐκμετάλλευση τοῦ χρυσορυχείου δέ θάταν παραγωγική ἢ — ἂν τό φαινόμενο αὐτό ἦταν γενικό — στό μέλλον θ' ἀνέβαινε ἡ ἀξία τοῦ χρυσοῦ, σέ σύγκριση μέ τά ἐμπορεύματα, πού ἡ ἀξία τους ἔμεινε ἀμετάβλητη, δηλαδή θά πεφταν οἱ τιμές τῶν ἐμπορευμάτων καί ἔτσι στό ἐξῆς θά ἦταν μικρότερο τό χρηματικό ποσό πού δαπανιέται στό $X - E$.

Ἄν ἐξετάσουμε πρῶτα τό κυκλοφοριακό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού προκαταβάλλεται στό X , τήν ἀφετηρία τοῦ $X - E \dots \Pi \dots X'$, θά δοῦμε ὅτι προκαταβάλλεται ένα καθορισμένο χρηματικό ποσό, πού ρίχνεται στήν κυκλοφορία γιά τήν πληρωμή τῆς ἐργατικῆς δύναμης καί γιά τήν ἀγορά τῶν ὑλικῶν παραγωγῆς. Αὐτό ὅμως τό χρηματικό ποσό δέν ἀποσύρεται ξανά ἀπό τήν κυκλοφορία μέ τήν κύκλωση αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου γιά νά ξαναριχθεῖ πάλι σ' αὐτήν. Τό προϊόν στή φυσική του μορφή εἶναι κίολας χρήμα καί δέ χρειάζεται νά μετατραπῇ πρῶτα σέ χρήμα μέ τήν ἀνταλλαγή, μέ ένα προτῶς κυκλοφορίας. Ἀπό τό προτῶς τῆς παραγωγῆς μπαίνει στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας ὄχι μέ τή μορφή ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου πού προορίζεται νά ξαναμετατραπῇ σέ χρηματικό κεφάλαιο, ἀλλά σάν χρηματικό κεφάλαιο πού προορίζεται νά ξαναμετατραπῇ σέ παραγωγικό κεφάλαιο, δηλ. ν' ἀγοράσει ξανά ἐργατική δύναμη καί ὑλικά παραγωγῆς. Ἡ χρηματική μορφή τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου πού ἔχει καταναλωθεῖ σέ ἐργατική δύναμη καί μέσα παραγωγῆς δέν ἀναπληρώνεται μέ τήν πούληση τοῦ προϊόντος, ἀλλά μέ τή φυσική μορφή τοῦ ἴδιου τοῦ προϊόντος, δηλ. ὄχι ἐπειδή ἀποσύρεται ξανά ἡ ἀξία του ἀπό τήν κυκλοφορία μέ χρηματική μορφή, ἀλλά ἐπειδή χρησιμοποιεῖται συμπληρωματικό, νεοπαραγμένο χρήμα.

Ἄς ὑποθέσουμε πώς τό κυκλοφοριακό αὐτό κεφάλαιο εἶναι = 500 λίρ. στ., ὁ χρόνος περιστροφῆς = 5 ἐβδομάδες, ἡ περίοδος ἐργασίας = 4 ἐβδομάδες, καί ἡ περίοδος κυκλοφορίας = μόνο 1 ἐβδομάδα. Πρέπει ἐξαρχῆς νά προκαταβληθεῖ χρήμα γιά 5 ἐβδομάδες ἐνέμερι σάν παραγωγικό ἀπόδεμα καί ἐνέμερι γιά νά ὑπάρχει διαθέσιμο χρήμα γιά νά πληρώνονται λίγο-λίγο οἱ μισθοὶ ἐργασίας. Στήν ἀρχή τῆς 6ης ἐβδομάδας ἔχουν ἐπιστρέψει 400 λίρ. στ. καί ἀποδεσμευτεῖ 100. Αὐτό ἐπαναλαμβάνεται συνεχῶς. Ἐδῶ, ὅπως καί προηγούμενα, κατά τή διάρκεια

ορισμένου χρόνου της περιστροφής, 100 λίρ. στ. θά βρίσκονται συνεχώς με την αποδεσμευμένη μορφή. Αποτελούνται όμως από συμπληρωματικό νεοπαραγμένο χρήμα, ακριβώς όπως και οι άλλες 400 λίρ. στ. Έχουμε εδώ 10 περιστροφές το χρόνο, και το παραγμένο χρονιάτικο προϊόν είναι = 5000 λίρ. στ. χρυσός. (Η περίοδος κυκλοφορίας δέ σχηματίζεται εδώ από το χρόνο, που απαιτεί ή μετατροπή του εμπορεύματος σε χρήμα, αλλά από το χρόνο που απαιτεί ή μετατροπή του χρήματος στα στοιχεία παραγωγής.)

Σε κάθε άλλο κεφάλαιο 500 λίρ. στ., που περιστρέφεται κάτω από τούς ίδιους όρους, ή διαρκώς ανανεούμενη χρηματική μορφή είναι ή μεταβλημένη μορφή του παραγμένου εμπορευματικού κεφαλαίου, που κάθε τέσσερις εβδομάδες ρίχνεται στην κυκλοφορία και πού με την πούλησή του — δηλαδή με την περιοδική απόσυρση του ίδιου χρηματικού ποσού που έχει μπει αρχικά στο ποτσές — ξαναποχτά συνεχώς αυτήν τη χρηματική μορφή. Έδώ, αντίθετα, σε κάθε περίοδο περιστροφής ρίχνεται στην κυκλοφορία μία καινούργια συμπληρωματική μάζα 500 λίρ. στ. που προέρχεται από το ίδιο το ποτσές παραγωγής, για ν' αποσύρει διαρκώς από την κυκλοφορία υλικά παραγωγής και εργατική δύναμη. Η κύκλιση αυτού του κεφαλαίου δέν αποσύρει πάλι από την κυκλοφορία το χρήμα που έχει ριχτεί σ' αυτήν, άλλ' αντίθετα το χρήμα αυτό το αυξάνει με συνεχώς νεοπαραγόμενες μάζες χρυσού.

Αν εξετάσουμε το μεταβλητό μέρος αυτού του κυκλοφοριακού κεφαλαίου και υποθέσουμε, όπως και πιο πάνω, ότι είναι = 100 λίρ. στ., τότε αυτές οι 100 λίρ. στ. στη συνηθισμένη εμπορευματική παραγωγή και με 10 περιστροφές το χρόνο θά επαρκούσαν για νά πληρώνεται συνεχώς ή εργατική δύναμη. Έδώ, στην παραγωγή χρυσού, επαρκεί το ίδιο ποσό· όμως οι 100 λίρ. στ., που επαναρέουν και με τις όποιες πληρώνεται ή εργατική δύναμη κάθε 5 εβδομάδες, δέν είναι ή μεταβλημένη μορφή του προϊόντος της, αλλά μέρος του ίδιου, διαρκώς ανανεούμενου προϊόντος της. Ο χρυσοπαραγωγός πληρώνει τούς εργάτες του άμεσα με ένα μέρος του χρυσού που παράγουν οι ίδιοι. Γιαυτό, οι 1000 λίρ. στ., που δαπανούνται κάθε χρόνο για εργατική δύναμη και που ρίχνονται από τούς εργάτες στην κυκλοφορία, δέν επιστρέφουν μέσω της κυκλοφορίας στην άφετηρία τους.

Παρακάτω, όσο για το πάγιο κεφάλαιο, ή πρώτη εγκατάσταση της επιχείρησης απαιτεί δαπάνη μεγάλη σχετικά χρηματικού κεφαλαίου, που ρίχνεται έτσι στην κυκλοφορία. Όπως κάθε πάγιο κεφάλαιο, επαναφέρει κι αυτό μόνο τμηματικά, στην πορεία πολλών χρόνων. Επαναφέρει όμως σάν άμεσο κομμάτι του προϊόντος, του χρυσού, και όχι με την πούληση του προϊόντος και τη μετατροπή του μ' αυτό τον τρόπο· σε χρήμα. Αποχτά λοιπόν βαθμιαία τη χρηματική του μορφή, όχι επειδή αποσύρεται χρήμα από την κυκλοφορία, αλλά επειδή σωρεύεται ένα αντίστοιχο μέρος του προϊόντος. Τό χρηματικό κεφάλαιο που αποκαταστάθηκε μ' αυτό τον τρόπο δέν είναι ένα χρηματικό ποσό που έχει αποσυρθεί λίγο-λίγο από την κυκλοφορία για ν' αναπληρώσει τό χρηματικό κε-

φάλαιο, που είχε ριχτεί αρχικά σ' αυτήν για την απόκτηση πάγιου κεφαλαίου. Είναι μία πρόσθετη μάζα χρήματος.

Τέλος, όσον αφορά την υπεραξία, είναι κι αυτή ίση με ένα μέρος του νέου χρυσού προϊόντος, που ρίχνεται στην κυκλοφορία σε κάθε νέα περίοδο περιστροφής για νά ξεοδευτεί, σύμφωνα με την υπόθεσή μας, μη παραγωγικά, για νά πληρωθούν μ' αυτήν τρόφιμα και είδη πολυτελείας.

Σύμφωνα όμως με την υπόθεσή μας, όλη αυτή ή χρονιάτικη παραγωγή χρυσού — που αποσύρει συνεχώς εργατική δύναμη και υλικά παραγωγής, όχι όμως χρήμα, από την αγορά και που ρίχνει συνεχώς συμπληρωματικό χρήμα σ' αυτήν — αναπληρώνει μόνο τό χρήμα που έχει φθαρεί κατά τη διάρκεια του έτους, δηλ. διατηρεί άπλως άκέραιη τη χρηματική μάζα της κοινωνίας, που υπάρχει μόνιμα, αν και σε μεταβαλλόμενες αναλογίες, με τις δύο μορφές: του θησαυρού και του χρήματος που βρίσκεται στην κυκλοφορία.

Σύμφωνα με τό νόμο της εμπορευματικής κυκλοφορίας ή μάζα του χρήματος πρέπει νά είναι ίση με τη μάζα του χρήματος που απαιτείται για την κυκλοφορία σ' ένα χρηματικό ποσό που πρέπει νά βρίσκεται με τη μορφή θησαυρού και που αυξομειώνεται ανάλογα με τη συστολή ή τη διαστολή της κυκλοφορίας, που χρησιμεύει όμως ιδίως και για νά σχηματίζεται ή απαραίτητη έφεδρεία μέσων πληρωμής. Αυτό που πρέπει νά πληρωθεί σε χρήμα — έφδοσον δέν γίνεται συμψηφισμός των πληρωμών — είναι ή αξία των εμπορευμάτων. Τό γεγονός ότι ένα μέρος αυτής της αξίας αποτελείται από υπεραξία, δηλ. δέν έχει στοιχίσει τίποτα στον πωλητή των εμπορευμάτων, δέν αλλάζει καθόλου τά πράγματα. Ας υποθέσουμε πώς όλοι οι παραγωγοί είναι ανεξάρτητοι κάτοχοι των μέσων της παραγωγής και πώς έπομένως ή κυκλοφορία γίνεται άνάμεσα στους ίδιους τούς άμεσους παραγωγούς. Αν δέν πάρουμε υπόψη τό σταθερό μέρος του κεφαλαίου τους, θά μπορούσαμε νά χωρίσουμε τότε σε δύο μέρη (τή χρονιάτικη νεοδημιουργημένη αξία τους, ανάλογα μ' αυτό που γίνεται στον καπιταλισμό): στο πρώτο, α, που αναπληρώνει άπλως τά απαραίτητα μέσα συντήρησής τους, και στο δεύτερο, β, που ένμειρει τό καταναλώνουν σε είδη πολυτελείας και ένμειρει τό χρησιμοποιούν για τη διεύρυνση της παραγωγής. Στην περίπτωση αυτή τό α αντιπροσωπεύει τό μεταβλητό κεφάλαιο και τό β την υπεραξία. Αυτός ο χωρισμός όμως· δέ θά άσκούσε καμιά επίδραση στο μέγεθος της χρηματικής μάζας που απαιτείται για την κυκλοφορία του συνολικού τους προϊόντος. Με άμετάβλητους όλους τούς άλλους όρους, θάταν ίδια ή αξία της μάζας των εμπορευμάτων που κυκλοφορεί, έπομένως και ή χρηματική μάζα που απαιτείται γι' αυτήν. Επίσης, με ίδιο τό χωρισμό των περιόδων περιστροφής, θάπρεπε οι παραγωγοί νάχαν τις ίδιες χρηματικές έφεδρείες, δηλ. νάχουν διαρκώς τό ίδιο μέρος του κεφαλαίου τους με χρηματική μορφή, έπειδή, σύμφωνα με την υπόθεσή μας, ή παραγωγή τους θά παράμενε εμπορευματική παραγωγή. Τό γεγονός λοιπόν, ότι ένα μέρος της αξίας του εμπορεύματος αποτελείται από υπεραξία, δέν αλλάζει καθόλου τη μάζα

τοῦ χρήματος, τοῦ ἀπαραίτητου γιὰ τὴ λειτουργία τῆς ἐπιχείρησης. Ἐνας ἀντίπαλος τοῦ Τούκ, πού ἀδράχνεται ἀπὸ τὴ μορφή $X - E - X'$, τὸν ρωτᾷ, πῶς τὰ καταφέρνει ὁ κεφαλαιοκράτης ν' ἀποσύρει ἀπὸ τὴν κυκλοφορία συνεχῶς περισσότερο χρήμα ἀπὸ τὸ χρήμα πού ρίχνει σ' αὐτήν. Τό πράγμα εἶναι ἀπλό. Δέν πρόκειται ἐδῶ γιὰ τὸ σχηματισμὸς τῆς ὑπεραξίας. Ὁ σχηματισμὸς τῆς ὑπεραξίας, πού ἀποτελεῖ τὸ μοναδικό μυστικό, εἶναι αὐτονόητος ἀπὸ τὴν κεφαλαιοκρατική ἀποψη. Τό ἀξιακὸ ποσὸ πού χρησιμοποιοῦνται δέ θάταν δά κεφάλαιο, ἂν δέν πλουτιζόταν μὲ μιὰ ὑπεραξία. Ἐπειδὴ ὅμως, σύμφωνα μὲ τὴν ὑπόθεσίν μας, πρόκειται γιὰ κεφάλαιο, ἡ ὑπεραξία ἐξυπακούεται.

Τό ζήτημα λοιπὸν δέν εἶναι: ἀπὸ ποῦ προέρχεται ἡ ὑπεραξία; ἀλλὰ: ἀπὸ ποῦ προέρχεται τὸ χρήμα γιὰ τὴ χρηματοποίησίν της;

Στὴν ἀστική ὅμως πολιτική οἰκονομία ἐξυπακούεται ἡ ὑπαρξὴ τῆς ὑπεραξίας. Ἐπομένως, δέν προϋποτίθεται μόνο, ἀλλὰ μαζί της προϋποτίθεται καὶ ὅτι ἓνα μέρος τῆς μάζας τῶν ἐμπορευμάτων πού ἔχει ριχτεῖ στὴν κυκλοφορία ἀποτελεῖται ἀπὸ ὑπερπροϊόν, δηλ. ἀποτελεῖ μιὰν ἀξία πού ὁ κεφαλαιοκράτης δέν τὴν ἔριξε στὴν κυκλοφορία μαζί μὲ τὸ κεφάλαιό του· ὅτι δηλαδή ὁ κεφαλαιοκράτης μαζί μὲ τὸ προϊόν του ρίχνει στὴν κυκλοφορία ἓνα περίσσεμα πάνω ἀπὸ τὸ κεφάλαιό του, καὶ ὅτι τὸ περίσσεμα αὐτὸ τὸ ἀποσύρει πάλι ἀπὸ τὴν κυκλοφορία.

Τό ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο, πού ρίχνει ὁ κεφαλαιοκράτης στὴν κυκλοφορία, ἔχει μεγαλύτερη ἀξία (δὲ μᾶς ἐξηγοῦν ἢ δέν κατανοοῦν ἀπὸ ποῦ προέρχεται αὐτὴ ἡ μεγαλύτερη ἀξία, ἀπὸ τὴν ἀποψη ὅμως τῆς ἀστικής πολιτικῆς οἰκονομίας *c'est un fait* [εἶναι γεγονός]) ἀπὸ τὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο, πού ἔχει ἀποσύρει ἀπὸ τὴν κυκλοφορία μὲ τὴ μορφή ἐργατικῆς δύναμης καὶ μέσων παραγωγῆς. Μ' αὐτὴ τὴν προϋπόθεση εἶναι λοιπὸν φανερό, γιατί ὄχι μόνο ὁ κεφαλαιοκράτης *A*, ἀλλὰ καὶ οἱ κεφαλαιοκράτες *B*, *Γ*, *Δ* κλπ. μποροῦν μὲ τὴν ἀνταλλαγή τοῦ ἐμπορεύματός τους ν' ἀποσύρουν ἀπὸ τὴν κυκλοφορία συνεχῶς περισσότερη ἀξία ἀπὸ τὴν ἀξία τοῦ ἀρχικοῦ τους κεφαλαίου, πού διαρκῶς ἐπαναπροκαταβάλλεται. Οἱ *A*, *B*, *Γ*, *Δ* κλπ. ρίχνουν στὴν κυκλοφορία διαρκῶς μεγαλύτερη ἀξία μὲ τὴ μορφή ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου, ἀπὸ τὴν ἀξία πού ἀποσύρουν ἀπ' αὐτήν μὲ τὴ μορφή παραγωγικοῦ κεφαλαίου — ἡ πράξη αὐτὴ εἶναι τόσο πολὺπλευρη, ὅσο διαφοροτικὰ εἶναι τὰ κεφάλαια πού λειτουργοῦν ἀνεξάρτητα. Ἐπομένως, πρέπει νὰ μοιράζονται διαρκῶς ἓνα ποσὸ ἀξίας ἴσο μὲ τὸ ἄθροισμα τῶν ἀξιών τῶν παραγωγικῶν κεφαλαίων πού ἔχουν προκαταβάλει ἀντίστοιχα (δηλαδή ὁ καθένας ἀπὸ τὴν πλευρὰ του ν' ἀποσύρει ἀπὸ τὴν κυκλοφορία ἓνα παραγωγικὸ κεφάλαιο)· καὶ ἐπίσης διαρκῶς πρέπει νὰ μοιράζονται ἓνα ποσὸ ἀξίας, πού τὸ ρίχνουν ἐπίσης ἀπ' ὅλες τὶς πλευρὲς στὴν κυκλοφορία μὲ τὴ μορφή ἐμπορεύματος σὰν ἀντίστοιχο περίσσεμα τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορευματικοῦ τους κεφαλαίου πάνω ἀπὸ τὴν ἀξία τῶν στοιχείων τῆς παραγωγῆς του.

Τό ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο ὅμως πρέπει νὰ μετατραπῇ σὲ χρήμα, πρὶν ξαναμετατραπῇ σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο καὶ πρὶν ξοδευτεῖ ἢ

ὑπεραξία πού περιέχεται σ' αὐτό. Ἀπὸ ποῦ παίρνεται τὸ χρήμα, τὸ ἀπαραίτητο γι' αὐτὴν τὴ μετατροπὴ; Αὐτὸ τὸ ἐρώτημα φαίνεται δύσκολο ἀπὸ πρώτη ματιά, καὶ ὥς τώρα τὴν ἀπάντησιν δέν τὴν ἔδωσε οὔτε ὁ Τούκ οὔτε κανένας ἄλλος.

Ἄς ὑποθέσουμε πῶς τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο τῶν 500 λιρ. στ., πού ἔχει προκαταβληθεῖ μὲ τὴ μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἀποτελεῖ — ὅποια κι ἂν εἶναι ἡ περίοδος περιστροφῆς του — τὸ κυκλοφοριακὸ συνολικὸ κεφάλαιο τῆς κοινωνίας, δηλ. τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Ἄς ὑποθέσουμε πῶς ἡ ὑπεραξία εἶναι 100 λιρ. στ. Πῶς μπορεῖ λοιπὸν ὁλόκληρη ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν ν' ἀποσύρει διαρκῶς 600 λιρ. στ. ἀπὸ τὴν κυκλοφορία, ὅταν ρίχνει σ' αὐτὴν διαρκῶς μόνο 500 λιρ. στ.;

Ἄμα τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο τῶν 500 λιρ. στ. μετατραπῇ σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο, αὐτὸ τὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο μετατρέπεται μέσα στὸ πρῶτόν της παραγωγῆς σὲ ἐμπόρευμα ἀξίας 600 λιρ. στ., κι ἔτσι στὴν κυκλοφορία δὲ βρίσκεται μόνο ἓνα ἐμπόρευμα ἀξίας 500 λιρ. στ., ἴσο μὲ τὸ ἀρχικὰ προκαταβλημένο χρηματικὸ κεφάλαιο, ἀλλὰ καὶ μιὰ νεοπαραγμένη ὑπεραξία 100 λιρ. στ.

Αὐτὴ ἡ πρόσθετη ὑπεραξία τῶν 100 λιρ. στ. ἔχει ριχτεῖ στὴν κυκλοφορία μὲ τὴ μορφή ἐμπορεύματος. Ὅσο γι' αὐτὸ δέν ὑπάρχει καμιά ἀμφιβολία. Ἡ ἴδια ὅμως πράξη δὲ δίνει καὶ τὸ συμπληρωματικὸ χρήμα, τὸ ἀπαραίτητο γιὰ τὴν κυκλοφορία αὐτῆς τῆς πρόσθετης ἐμπορευματικῆς ἀξίας.

Δέν πρέπει λοιπὸν νὰ προσπαθοῦμε ν' ἀποφύγουμε τὴ δυσκολία μὲ εὐσηχμες προφάσεις.

Λογунχάρη: ὅσον ἀφορᾷ τὸ σταθερὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο, εἶναι φανερό πῶς δέν τὸ ξοδεύουν ὅλοι ταυτόχρονα. Τὴν ὥρα πού ὁ κεφαλαιοκράτης *A* πουλάει τὸ ἐμπόρεμά του, δηλ. πού τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιό του ἀποχτᾷ γι' αὐτόν χρηματικὴ μορφή, γιὰ τὸν ἀγοραστή *B*, ἀντίθετα, τὸ κεφάλαιό του πού βρίσκεται μὲ χρηματικὴ μορφή παίρνει τὴ μορφή τῶν μέσων του παραγωγῆς, πού τὰ παράγει ἀκριβῶς ὁ *A*. Μὲ τὴν ἴδια πράξη πού ὁ *A* ξαναδίνει στὸ παραγμένο του ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο τὴ χρηματικὴ μορφή, ὁ *B* ξαναδίνει στὸ δικό του κεφάλαιο τὴν παραγωγικὴ μορφή, τὸ μετατρέπει ἀπὸ τὴ χρηματικὴ μορφή σὲ μέσα παραγωγῆς καὶ ἐργατικὴ δύναμη· τὸ ἴδιο χρηματικὸ ποσὸ λειτουργεῖ στὸ διπλευρὸ πρῶτόν, ὅπως σὲ κάθε ἀπλή ἀγορὰ $E - X$. Ἀπὸ τὴν ἄλλη, ὅταν ὁ *A* ξαναμετατρέψει τὸ χρήμα σὲ μέσα παραγωγῆς, ἀγοράζει ἀπὸ τὸν *Γ*, κι αὐτὸς πληρώνει μὲ τὸ χρήμα αὐτὸ τὸν *B* κλπ. Ἔτσι θὰ μπορούσε νὰ ἐξηγηθεῖ τὸ ζήτημα. Ἀλλά:

Ὁ κεφαλαιοκρατικὸς χαρακτήρας τοῦ πρῶτόν παραγωγῆς δέν ἀλλάζει καθόλου τοὺς νόμους πού διατυπώθηκαν (Βιβλίον I, κεφ. 3ο [σελ. 151 κ. ἐ.]) σχετικὰ μὲ τὴν ποσότητα τοῦ κυκλοφοροῦντος χρηματος στὴν ἐμπορευματικὴ κυκλοφορία.

Ὅταν λοιπὸν λένε πῶς τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο τῆς κοινωνίας πού πρέπει νὰ προκαταβληθεῖ μὲ χρηματικὴ μορφή εἶναι 500 λιρ. στ., ὑπολογίζουν κιόλας πῶς, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, πρόκειται γιὰ τὸ ποσὸ, πού

είχε προκαταβληθεί ταυτόχρονα, πώς όμως, από την άλλη, τό ποσό αυτό βάζει σε κίνηση παραγωγικό κεφάλαιο μεγαλύτερο από 500 λίρ. στ., γιατί χρησιμεύει εκ περιτροπής σαν χρηματικό κεφάλαιο διάφορων παραγωγικών κεφαλαίων. Επομένως, αυτός ο τρόπος εξήγησης προϋποθέτει κιόλας τό χρήμα σαν κάτι πού υπάρχει, ενώ έπρεπε νά εξηγήσει τήν ύπαρξή του.

Θά μπορούσαν επίσης νά πουν: ο κεφαλαιοκράτης Α παράγει είδη πού τά καταναλώνει άτομικά, μή παραγωγικά ο κεφαλαιοκράτης Β. Τό χρήμα του Β μετατρέπεται λοιπόν σε χρήμα τό έμπορευματικό κεφάλαιο του Α, κι έτσι τό ίδιο χρηματικό ποσό χρησιμεύει γιά τή μετατροπή σε χρήμα τής υπεραξίας του Β και του κυκλοφοριακού σταθερού κεφαλαίου του Α. Έδώ όμως προϋποτίθεται ακόμα πιά άμεσα ή λύση του ζητήματος, στό όποιο πρέπει νά δοθεί απάντηση. Καί συγκεκριμένα, από πού παίρνει ο Β τό χρήμα αυτό γιά νά διεκδικήσει τό εισόδημά του; Πώς έχει ο ίδιος μετατρέψει σε χρήμα αυτό τό μέρος του προϊόντος του, πού άποτελεί τήν υπεραξία;

Θά μπορούσαν ακόμα νά πουν πώς τό μέρος του κυκλοφοριακού μεταβλητού κεφαλαίου, πού ο Α προκαταβάλλει διαρκώς στους εργάτες του, επαναφέρει διαρκώς σ' αυτόν από τήν κυκλοφορία και πώς μόνο ένα μεταβαλλόμενο μέρος του μένει διαρκώς στά χέρια του ίδιου γιά τήν πληρωμή του μισθού εργασίας. Ωστόσο, άνάμεσα στό ξόδεμα και στήν επαναρόη περνάει όρισμένο χρονικό διάστημα, πού στή διάρκεια του τό χρήμα πού πληρώνεται γιά μισθό εργασίας μπορεί άνάμεσα σ' άλλα νά χρησιμεύσει και γιά τή μετατροπή υπεραξίας σε χρήμα. — Άλλά, ξέρουμε, πρώτο, πώς όσο πιά μεγάλο είναι αυτό τό χρονικό διάστημα, τόσο μεγαλύτερη πρέπει νά είναι και ή μάζα του χρηματικού αποθέματος πού ο κεφαλαιοκράτης Α πρέπει νά κρατά in petto [διαθέσιμο]. Δεύτερο, ο εργάτης ξοδεύει τό χρήμα, αγοράζει μ' αυτό έμπορεύματα, μετατρέπει λοιπόν pro tanto [κατά τό ίδιο ποσό] σε χρήμα τήν υπεραξία, πού υπάρχει μέσα σ' αυτά τά έμπορεύματα. Επομένως, τό ίδιο χρήμα, πού προκαταβάλλεται μέ τή μορφή μεταβλητού κεφαλαίου, χρησιμεύει pro tanto επίσης και γιά τή μετατροπή υπεραξίας σε χρήμα. Χωρίς νά βαθύνουμε εδώ περισσότερο στό ζήτημα, παρατηρούμε τά εξής: ή κατανάλωση όλης τής τάξης των κεφαλαιοκρατών και των μή παραγωγικών προσώπων πού έξαρτιούνται άπ' αυτήν συμβαδίζει μέ τήν κατανάλωση τής εργατικής τάξης. επομένως, μαζί μέ τό χρήμα πού ρίχνουν οί εργάτες στήν κυκλοφορία, οί κεφαλαιοκράτες πρέπει νά ρίξουν χρήμα στήν κυκλοφορία γιά νά ξοδέψουν τήν υπεραξία τους σαν εισόδημα. Άρα πρέπει γι' αυτήν τήν υπεραξία ν' άποσυρθεί χρήμα από τήν κυκλοφορία. Έτσι ή εξήγηση πού δόθηκε στήν άμέσως προηγούμενη παράγραφο θά μείωνε μόνο τό άπαραίτητο ποσό, χωρίς νά παραμερίξει τήν άνάγκη του.

Τέλος, θά μπορούσαν νά μās πουν: ξέρουμε δά πώς κατά τήν πρώτη τοποθέτηση του πάγιου κεφαλαίου ρίχνεται πάντα στήν κυκλοφορία ένα μεγάλο ποσό χρήματος, πού τό ξαναποσύρει από τήν κυκλοφορία μόνο λίγο-λίγο, τμηματικά, στό πέραςμα πολλών χρόνων εκείνος

πού τόχει ρίξει σ' αυτήν. Δέ φτάνει άραγε αυτό τό ποσό γιά νά μετατρέψει σε χρήμα τήν υπεραξία; — Σ' αυτό άπαντούμε πώς στό ποσό των 500 λίρ. στ. (πού περιλαμβάνει και τό θησαυρισμό γιά τό άπαραίτητο έφεδρικό κεφάλαιο) ίσως νά συμπεριλαμβάνεται ή χρησιμοποίηση αυτού του ποσού σαν πάγιο κεφάλαιο, αν όχι από τόν ίδιο πού τό έχει ρίξει στήν κυκλοφορία, τουλάχιστο από κάποιον άλλο. Έκτός άπ' αυτό, στό ποσό πού δαπανιέται γιά τήν άγορά των προϊόντων πού χρησιμεύουν σαν πάγιο κεφάλαιο υποτίθεται κιόλας πώς έχει πληρωθεί και ή υπεραξία πού περιέχεται μέσα σ' αυτά τά έμπορεύματα, και τό έρώτημα άκριβώς είναι, από πού προέρχεται αυτό τό χρήμα.

Η γενική απάντηση έχει δοθεί κιόλας: όταν πρόκειται νά κυκλοφορήσει μιά μάζα έμπορευμάτων αξίας $\psi \times 1000$ λίρ. στ., ή ποσότητα του χρηματικού ποσού, του άπαραίτητου γι' αυτή τήν κυκλοφορία, δέν αλλάζει καθόλου από τό αν ή αξία αυτής τής μάζας έμπορευμάτων περιέχει υπεραξία ή όχι, από τό αν αυτή ή μάζα έμπορευμάτων έχει παραχθεί μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο ή όχι. Άρα δέν όρίσταιαι τό ίδιο τό πρόβλημα. Όταν είναι δοσμένοι όλοι οί άλλοι όροι, ή ταχύτητα κυκλοφορίας του χρήματος κλπ., απαιτείται ένα καθορισμένο χρηματικό ποσό, γιά νά κυκλοφορήσει τήν έμπορευματική αξία $\psi \times 1000$ λίρ. στ., τελείως άνεξάρτητα από τό γεγονός, τί μέρος αυτής τής αξίας περιέχεται στους άμεσους παραγωγούς αυτών των έμπορευμάτων. Αν υπάρχει εδώ ένα πρόβλημα, τό πρόβλημα αυτό συμπύκνι με τό γενικό πρόβλημα: από πού προέρχεται τό χρήμα πού είναι άπαραίτητο γιά τήν κυκλοφορία των έμπορευμάτων σε μιά χώρα.

Ωστόσο, από τήν άποψη τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, υπάρχει ή έπίφραση ενός ιδιαίτερου προβλήματος. Καί συγκεκριμένα, εδώ ο κεφαλαιοκράτης εμφανίζεται σαν ή άφειτηρία, από τήν όποία ρίχνεται τό χρήμα στήν κυκλοφορία. Τό χρήμα, πού ξοδεύει ο εργάτης γιά τήν πληρωμή των τροφίμων του, υπάρχει από τήν άρχή σαν χρηματική μορφή του μεταβλητού κεφαλαίου και γιαντό ο κεφαλαιοκράτης τό ρίχνει άρχικά στήν κυκλοφορία σαν μέσο άγοράς ή πληρωμής τής εργατικής δύναμης. Χώρα άπ' αυτό, ο κεφαλαιοκράτης ρίχνει στήν κυκλοφορία τό χρήμα, πού άποτελεί άρχικά γι' αυτόν τή χρηματική μορφή του σταθερού — πάγιου και ρευστού — κεφαλαίου του. τό ξοδεύει σαν μέσο άγοράς και πληρωμής γιά μέσα εργασίας και υλικά παραγωγής. Όμως, ξέω άπ' αυτό ο κεφαλαιοκράτης δέν εμφανίζεται πιά σαν άφειτηρία τής χρηματικής μάζας πού βρίσκεται στήν κυκλοφορία. Υπάρχουν όμως τό όλο μόνο δύο άφειτηρίες: ο κεφαλαιοκράτης και ο εργάτης. Όλες οί άλλες κατηγορίες τρίτων προσώπων πρέπει νά παίρνουν χρήμα άπ' αυτές τίς δύο τάξεις, είτε έπειδή προσφέρουν τίς υπηρεσίες τους, είτε, έφόσον τό παίρνουν χωρίς νά προσφέρουν καμιά υπηρεσία, είναι συγκάτοχοι τής υπεραξίας μέ τή μορφή γαιοπροσόδου, τόκου κλπ. Τό γεγονός ότι ή υπεραξία δέν μένει όλη στήν τσέπη του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη, αλλά ότι ο τελευταίος ύποχρεώνεται νά τή μοιραστεί μέ άλλα πρόσωπα, δέν έχει καμιά σχέση μέ τό προκειμένο ζήτημα. Τό ζήτημα πού μπαινει είναι: πώς ο κεφαλαιοκράτης μετα-

τρέπει σέ χρήμα τήν υπεραξία του, καί ὄχι πῶς κατανέμεται ἀργότερα τό χρήμα πού ἔχει εἰσπράξει γι' αὐτήν. Στό παράδειγμά μας λοιπόν πρέπει νά θεωροῦμε ἀκόμα τόν κεφαλαιοκράτη σάν τό μοναδικό κάτοχο τῆς υπεραξίας. Ὅσον ἀφορᾷ ὅμως τόν ἐργάτη, ἔχουμε πει κιάλας πῶς ἀποτελεῖ δευτερεύουσα μόνο ἀφετηρία, ἐνῶ ὁ κεφαλαιοκράτης εἶναι ἡ πρωτεύουσα ἀφετηρία τοῦ χρήματος πού ρίχνει ὁ ἐργάτης στήν κυκλοφορία. Τό χρήμα πού ἔχει προκαταβληθεῖ ἀρχικά σάν μεταβλητό κεφάλαιο πραγματοποιεῖ κιάλας τή δεύτερή του περιστροφή, ὅταν ὁ ἐργάτης τό ξοδεύει γιά τήν πληρωμή μέσων συντήρησης.

Κι ἔτσι, ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν παραμένει ἡ μοναδική ἀφετηρία τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας. Ὅταν χρειάζεται 400 λίρ. στ. γιά τήν πληρωμή μέσων παραγωγῆς καί 100 λίρ. στ. γιά τήν πληρωμή τῆς ἐργατικῆς δύναμης, τότε ρίχνει στήν κυκλοφορία 500 λίρ. στ. Ὁμως, μέ ποσοστό υπεραξίας 100%, ἡ υπεραξία πού περιέχεται στό προϊόν εἶναι ἴση μιά ἀξία 100 λίρ. στ. Ἐῶς μπορεῖ λοιπόν ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν ν' ἀποσύρει διαρκῶς ἀπό τήν κυκλοφορία 600 λίρ. στ., ὅταν ρίχνει σ' αὐτήν διαρκῶς μόνο 500 λίρ. στ.; Ἐκ τοῦ μηδενός μηδέν. Ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν σάν σύνολο δέν μπορεῖ ν' ἀποσύρει ἀπό τήν κυκλοφορία κάτι πού δέν ἔχει προηγούμενα ριχτεῖ σ' αὐτήν.

Ἐδῶ δέν παίρνουμε ὑπόψη πῶς τό χρηματικό ποσό τῶν 400 λίρ. στ. ἴσως νά ἐπαρκεῖ γιά νά κυκλοφορήσει, μέ δέκα περιστροφές, μέσα παραγωγῆς ἀξίας 4000 λίρ. στ. καί ἐργασίας ἀξίας 1000 λίρ. στ., καί πῶς οἱ ὑπόλοιπες 100 λίρ. στ. ἐπαρκοῦν ἐπίσης γιά τήν κυκλοφορία τῆς υπεραξίας τῶν 1000 λίρ. στ. Δέν ἔχει σημασία ἐδῶ ἡ σχέση αὐτή τοῦ χρηματικοῦ ποσοῦ πρὸς τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων πού κυκλοφοροῦν. Τό πρόβλημα μένει τό ἴδιο. Ἄν τά ἴδια νομίσματα δέν κυκλοφοροῦσαν πολλές φορές, θά χρειαζόταν νά ριχτοῦν στήν κυκλοφορία 5000 λίρ. στ. σάν κεφάλαιο καί 1000 λίρ. στ. γιά νά μετατραπῇ σέ χρήμα ἡ υπεραξία. Γεννιέται τό ἐρώτημα, ἀπό ποῦ προέρχεται αὐτό τό τελευταῖο χρήμα, ἀδιάφορο ἂν πρόκειται γιά 1000 ἢ γιά 100 λίρ. στ. Ὅποσδήποτε ἀποτελεῖ περίσσεμα πάνω ἀπό τό χρήμα πού ἔχει ριχτεῖ στήν κυκλοφορία.

Πράγματι, ὅσο παράδοξο κι ἂν φαίνεται ἀπό πρώτη ματιά, ἡ ἴδια ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν ρίχνει στήν κυκλοφορία τό χρήμα, πού χρησιμομεῖται γιά τήν πραγματοποίηση τῆς υπεραξίας πού περιέχεται στά ἐμπορεύματα. Ὅμως ποῖα bene [ἄς σημειωθεῖ καλά]: δέν τό ρίχνει στήν κυκλοφορία σάν προκαταβλημένο χρήμα, δηλ. δέν τό ρίχνει σάν κεφάλαιο. Τό ξοδεύει σάν μέσο ἀγορᾶς γιά τή δική της ἀτομική κατανάλωση. Ἄρα δέν τό προκαταβάλλει, μόλο πού ἀποτελεῖ τήν ἀφετηρία τῆς κυκλοφορίας του.

Ἄς πάρουμε ἕνα ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη, πού ἰδρύει τήν ἐπιχείρησή του, λχ. ἕναν παχτωτή. Στή διάρκεια τοῦ πρώτου χρόνου προκαταβάλλει ἕνα χρηματικό κεφάλαιο, ἄς ποῦμε 5000 λίρ. στ., γιά τήν πληρωμή μέσων παραγωγῆς (4000 λίρ. στ.) καί ἐργατικῆς δύναμης (1000 λίρ. στ.). Ἄς δεχτοῦμε πῶς τό ποσοστό τῆς υπεραξίας εἶναι

100% καί ἡ υπεραξία πού σφετερίζεται = 1000 λίρ. στ. Οἱ πύο πάνω 5000 λίρ. στ. περιλαμβάνουν ὅλο τό χρήμα πού προκαταβάλλει μέ τή μορφή χρηματικῶν κεφαλαίων. Ὁ ἄνθρωπος ὅμως πρέπει καί νά ζήσει, καί προτοῦ τελειώσει ὁ χρόνος δέν εἰσπράττει ἄλλο χρήμα. Ἄς υποθέσουμε πῶς ἡ κατανάλωσή του εἶναι 1000 λίρ. στ. Αὐτές τίς 1000 λίρ. στ. πρέπει νά τίς ἔχει. Ἀέει βέβαια πῶς πρέπει νά προκαταβάλλει στόν ἑαυτό του αὐτές τίς 1000 λίρ. στ. κατά τή διάρκεια τοῦ πρώτου χρόνου. Ὅμως αὐτή ἡ προκαταβολή — πού ἐδῶ ἔχει ἀπλῶς ὑποκειμενική ἔννοια — δέ σημαίνει τίποτα ἄλλο, παρά ὅτι τόν πρώτο χρόνο εἶναι ὑποχρεωμένος τήν ἀτομική του κατανάλωση νά τήν πληρώσει ἀπό τή δική του τσέπη, ἀντίς ἀπό τή δωρεάν παραγωγή τῶν ἐργατῶν του. Τό χρήμα αὐτό δέν τό προκαταβάλλει σάν κεφάλαιο. Τό ξοδεύει, τό δίνει, πληρώνοντας ἕνα ἰσοδύναμο μέσων συντήρησης πού τά καταναλώνει. Τήν ἀξία αὐτή τήν ἔχει ξοδέψει, τήν ἔχει ρίξει στήν κυκλοφορία μέ μορφή χρήματος καί τήν ἔχει ἀποσύρει ἀπ' αὐτήν μέ μορφή ἐμπορευματικῶν ἀξιών. Αὐτές τίς ἐμπορευματικές ἀξίες τίς ἔχει καταναλώσει. Ἐπαψε λοιπόν νάχει ὅποιαδήποτε σχέση μέ τήν ἀξία τους. Τό χρήμα, μέ τό ὅποιο τήν πληρώνει, ὑπάρχει σάν στοιχεῖο τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος. Τήν ἀξία ὅμως αὐτοῦ τοῦ χρήματος τήν ἔχει ἀποσύρει ἀπό τήν κυκλοφορία μέ τή μορφή προϊόντων, καί μαζί μέ τήν ἐκμηδένιση τῶν προϊόντων στά ὅποια ὑπάρχει ἐκμηδένιστηκε καί ἡ ἀξία τους. Ἐξαφανίστηκε. Καί τώρα, στό τέλος τοῦ χρόνου ρίχνει στήν κυκλοφορία μιά ἐμπορευματική ἀξία 6000 λίρ. στ. καί τήν πούλαει. Ἔτσι ἐπαναέρουν σ' αὐτόν: 1) τό προκαταβλημένο χρηματικό κεφάλαιό του τῶν 5000 λίρ. στ. 2) ἡ χρηματοποιημένη υπεραξία τῶν 1000 λίρ. στ. Προκατάβαλε, ἔριξε στήν κυκλοφορία 5000 λίρ. στ., σάν κεφάλαιο, καί τραβά ἀπ' αὐτήν 6000 λίρ. στ., δηλ. 5000 λίρ. στ. γιά τό κεφάλαιο καί 1000 λίρ. στ. γιά τήν υπεραξία. Οἱ τελευταῖες 1000 λίρ. στ. ἔχουν μετατραπῇ σέ χρήμα, μέ τό χρήμα πού ἔχει ρίξει ὁ ἴδιος στήν κυκλοφορία ὄχι σάν κεφαλαιοκράτης, ἀλλά σάν καταναλωτής, πού δέν τό ἔχει προκαταβάλει, ἀλλά τό ἔχει ξοδέψει. Ἐπιστρέφουν τώρα σ' αὐτόν σάν χρηματική μορφή τῆς υπεραξίας πού ἔχει παραγάγει ὁ ἴδιος. Καί στό ἐξῆς ἡ πράξη αὐτή ἐπαναλαμβάνεται κάθε χρόνο. Ἀπό τό δεύτερο χρόνο καί δῶ ὅμως οἱ 1000 λίρ. στ. πού ξοδεύει εἶναι πάντα ἡ μεταβλημένη, ἡ χρηματική μορφή τῆς υπεραξίας πού ἔχει παραγάγει ὁ ἴδιος. Τίς ξοδεύει κάθε χρόνο καί ἐπαναέρουν ἐπίσης κάθε χρόνο σ' αὐτόν.

Ἄν τό κεφάλαιό του περιστρεφόταν περισσότερες ἀπό μιά φορά τό χρόνο, αὐτό δέ θ' ἄλλαζε καθόλου τήν ὑπόθεση, θ' ἄλλαζε ὅμως τή διάρκεια τῆς περιόδου, ἐπομένως καί τό μέγεθος τοῦ ποσοῦ πού θάπρεπε νά ρίξει στήν κυκλοφορία γιά τήν ἀτομική του κατανάλωση πάνω ἀπό τό προκαταβλημένο χρηματικό του κεφάλαιο.

Τό χρήμα αὐτό ὁ κεφαλαιοκράτης δέν τό ρίχνει στήν κυκλοφορία σάν κεφάλαιο. Μά ἕνα ἀπό τά χαρακτηριστικά τοῦ κεφαλαιοκράτη εἶναι πῶς εἶναι σέ θέση ὡς τήν ἐπαναροή υπεραξίας νά ζεῖ ἀπό τά μέσα πού διαθέτει.

Στήν περίπτωση αυτή είχαμε υποθέσει πώς το χρηματικό ποσό που ρίχνει στην κυκλοφορία ο κεφαλαιοκράτης για να πληρώσει την ατομική του κατανάλωση, ως την πρώτη επαναροή του κεφαλαίου του, είναι ακριβώς ίσο με την υπεραξία που έχει παραγάγει και που επομένως πρέπει να μετατρέψει σε χρήμα. Είναι φανερό πώς σχετικά με το μεμονωμένο κεφαλαιοκράτη η υπόθεση αυτή είναι αυθαίρετη. Πρέπει όμως να είναι σωστή για το σύνολο της τάξης των κεφαλαιοκρατών, όταν υποθέτουμε απλή αναπαραγωγή. Έκφράζει απλώς εκείνο που λέει αυτή η υπόθεση, και συγκεκριμένα πώς καταναλώνεται μη παραγωγικά όλη η υπεραξία, μάλλον αυτή, δηλ. ούτε δεκάρα από το αρχικό κεφάλαιο.

Πιο πάνω είχαμε κάνει την υπόθεση πώς η συνολική παραγωγή ευγενών μετάλλων (= 500 λιρ. στ.) επαρκεί μόνο για ν' αναπληρώσει τη φθορά του χρήματος.

Οι χρυσοπαραγωγοί κεφαλαιοκράτες έχουν όλο τους το προϊόν σε χρυσό, τόσο το μέρος εκείνο που αναπληρώνει σταθερό κεφάλαιο, όσο και εκείνο που αναπληρώνει μεταβλητό κεφάλαιο, καθώς και το μέρος που αποτελείται από υπεραξία. Ένα μέρος λοιπόν της κοινωνικής υπεραξίας αποτελείται από χρυσό, και όχι από προϊόν που μόνο μέσα στην κυκλοφορία μετατρέπεται σε χρυσό. Αποτελείται εξαρχής από χρυσό και ρίχνεται στην κυκλοφορία, για ν' αποσύρει απ' αυτήν προϊόντα. Το ίδιο ισχύει εδώ για το μισθό εργασίας, δηλ. για το μεταβλητό κεφάλαιο, και για την αναπλήρωση του προκαταβλημένου σταθερού κεφαλαίου. "Αν λοιπόν μία μερίδα της τάξης των κεφαλαιοκρατών ρίχνει στην κυκλοφορία μία εμπορευματική αξία, μεγαλύτερη (κατά την υπεραξία) από το χρηματικό κεφάλαιο που είχε προκαταβάλει, μία άλλη μερίδα των κεφαλαιοκρατών ρίχνει στην κυκλοφορία μία μεγαλύτερη χρηματική αξία (μεγαλύτερη κατά την υπεραξία) από την εμπορευματική αξία που αποσύρει διαρκώς από την κυκλοφορία για την παραγωγή του χρυσού. "Αν μία μερίδα των κεφαλαιοκρατών αντίει από την κυκλοφορία όλο και περισσότερο χρήμα από το χρήμα που ρίχνει σ' αυτήν, τότε η μερίδα των κεφαλαιοκρατών που παράγει χρυσό διοχετεύει διαρκώς περισσότερο χρήμα στην κυκλοφορία απ' ό,τι αποσύρει απ' αυτήν σε μέσα παραγωγής.

Μόλο που από το προϊόν αυτό των 500 λιρ. στ. χρυσού ένα μέρος αποτελείται από υπεραξία των χρυσοπαραγωγών, ωστόσο όλο το ποσό προορίζεται μονάχα για ν' αναπληρώσει το χρήμα που είναι απαραίτητο για την κυκλοφορία των εμπορευμάτων. Έδώ δεν έχει σημασία πόσο μέρος αυτού του χρυσού χρησιμεύει για τη μετατροπή σε χρήμα της υπεραξίας των εμπορευμάτων και πόσο για τη μετατροπή σε χρήμα των άλλων αξιακών τους συστατικών.

"Αν την παραγωγή χρυσού τη μεταθέσουμε από τη χώρα που εξετάζουμε σε άλλες χώρες, το ζήτημα δεν αλλάζει καθόλου. Ένα μέρος της κοινωνικής εργατικής δύναμης και των κοινωνικών μέσων παραγωγής στη χώρα Α έχει μετατραπεί σε προϊόν, λχ. σε πανί αξίας 500 λιρ. στ., που εξάγεται στη χώρα Β, για ν' αγοραστεί εκεί χρυσός.

Το παραγωγικό κεφάλαιο που χρησιμοποιήθηκε μ' αυτό τον τρόπο στη χώρα Α δέ ρίχνει στην αγορά της χώρας Α κανένα άλλο έμπορευμα, εκτός από χρήμα, λές και είχε χρησιμοποιηθεί άμεσα στην παραγωγή χρυσού. Το προϊόν αυτό της χώρας Α αποτελείται από 500 λιρ. στ. χρυσό και μπαίνει μόνο σαν χρήμα στην κυκλοφορία της χώρας Α. Το μέρος της κοινωνικής υπεραξίας που περιέχεται σ' αυτό το προϊόν υπάρχει άμεσα σε χρήμα, και για τη χώρα Α δεν υπάρχει ποτέ διαφορετικά, παρά μόνο με τη μορφή χρήματος. Παρά το γεγονός ότι για τους κεφαλαιοκράτες που παράγουν το χρυσό, μόνο ένα μέρος του προϊόντος αποτελεί υπεραξία, ενώ το άλλο αναπληρώνει το κεφάλαιο, ωστόσο το ζήτημα, πόσο από το χρυσό αυτό αναπληρώνει, εκτός από το κυκλοφοριακό σταθερό κεφάλαιο, μεταβλητό κεφάλαιο και πόσο αποτελεί υπεραξία, εξαρτάται σε κάθε περίπτωση αποκλειστικά από τη σχέση μισθού εργασίας και υπεραξίας στην αξία των κυκλοφορούντων εμπορευμάτων. Το μέρος που αποτελεί υπεραξία κατανέμεται ανάμεσα στα διάφορα μέλη της τάξης των κεφαλαιοκρατών. Παρά το γεγονός ότι το ξοδεύουν διαρκώς για την ατομική τους κατανάλωση και το ξαναεισπράττουν, πουλώντας καινούργιο προϊόν, — ίσα-ίσα αυτή η αγοράπωλάκι κάνει γενικά να κυκλοφορεί ανάμεσά τους το απαραίτητο χρήμα για τη μετατροπή της υπεραξίας σε χρήμα — ωστόσο ένα μέρος της κοινωνικής υπεραξίας βρίσκεται, αν και σε μεταβαλλόμενες αναλογίες, με τη μορφή χρήματος στην τσέπη των κεφαλαιοκρατών, ακριβώς όπως ένα μέρος του μισθού εργασίας τουλάχιστο ένα μέρος της εβδομάδας μένει στις τσέπες των εργατών με τη μορφή χρήματος. Και το μέρος αυτό δεν περιορίζεται από το μέρος εκείνο του χρυσού προϊόντος, που αποτελεί άρχικά την υπεραξία των χρυσοπαραγωγών κεφαλαιοκρατών, αλλά, όπως είπαμε, από την αναλογία, με βάση την οποία αυτό το προϊόν των 500 λιρ. στ. κατανέμεται γενικά ανάμεσα στους κεφαλαιοκράτες και στους εργάτες και με βάση την οποία το εμπορευματικό απόθεμα που πρέπει να κυκλοφορήσει αποτελείται από υπεραξία και από τα άλλα συστατικά της αξίας.

Ωστόσο το μέρος της υπεραξίας, που δεν υπάρχει με τη μορφή άλλων εμπορευμάτων, αλλά με τη μορφή χρήματος δίπλα σ' αυτά τα άλλα έμπορεύματα, αποτελείται από ένα μέρος του χρυσού που παράγεται κάθε χρόνο μόνο στο μέτρο που ένα μέρος της χρονιάτικης παραγωγής χρυσού κυκλοφορεί για την πραγματοποίηση της υπεραξίας. Το άλλο μέρος του χρήματος, που βρίσκεται διαρκώς στα χέρια της τάξης των κεφαλαιοκρατών σε μεταβαλλόμενες αναλογίες σαν χρηματική μορφή της υπεραξίας της, δεν αποτελεί στοιχείο του χρυσού που παράγεται κάθε χρόνο, αλλά των μαζών χρήματος που είχαν συσσωρευτεί προηγούμενα στη χώρα.

Σύμφωνα με την υπόθεσή μας η χρονιάτικη παραγωγή χρυσού 500 λιρ. στ. επαρκεί ίσα-ίσα μόνο για ν' αναπληρώσει το χρήμα που φθείρεται κάθε χρόνο. Γι' αυτό το λόγο, αν έχουμε υπόψη μας μόνο αυτές τις 500 λιρ. στ. και κάνουμε αφαίρεση από το μέρος εκείνο της μάζας των εμπορευμάτων, που για την κυκλοφορία τους χρησιμεύει

προηγούμενα συσσωρευμένο χρῆμα, τότε ἡ ὑπεραξία πού ἔχει παρὰ χθεῖ μέ μορφή ἐμπορεύματος βρῖσκει στήν κυκλοφορία χρῆμα γιά τή μετατροπή της σέ χρῆμα, μόνο καί μόνο γιατί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, κάθε χρόνο παράγεται ὑπεραξία μέ μορφή χρυσοῦ. Τό ἴδιο ἰσχύει γιά τά ἄλλα μέρη τοῦ χρυσοῦ προϊόντος τῶν 500 λιρ. στ. πού ἀναπληρώνουν τό προκαταβλημένο χρηματικό κεφάλαιο.

Ἐδῶ πρέπει νά παρατηρήσουμε δύο πράγματα.

Ἀπό ὅσα εἶπαμε βγαίνει, πρῶτο: πώς ἡ ὑπεραξία πού ἑοδεύεται ἀπό τοὺς κεφαλαιοκράτες σέ χρῆμα, καθώς καί τό μεταβλητό καί λοιπό παραγωγικό κεφάλαιο πού προκαταβάλλεται ἀπ' αὐτούς σέ χρῆμα, εἶναι στήν πραγματικότητα προϊόν τῶν ἐργατῶν καί συγκεκριμένα τῶν ἐργατῶν πού εἶναι ἀπασχολημένοι στήν παραγωγή χρυσοῦ. Οἱ ἐργάτες αὐτοί πρωτοπαράγουν τόσο τό μέρος τοῦ χρυσοῦ προϊόντος πού «προκαταβάλλεται» σ' αὐτούς σάν μισθός ἐργασίας, ὅσο καί τό μέρος τοῦ χρυσοῦ προϊόντος πού παρασταίνει ἄμεσα τήν ὑπεραξία τῶν κεφαλαιοκρατῶν χρυσοπαραγωγῶν. Ὅσον ἀφορᾷ τέλος τό μέρος τοῦ χρυσοῦ προϊόντος, πού ἀναπληρώνει ἀπλῶς τήν προκαταβλημένη γιά τήν παραγωγή του σταθερή κεφαλαιακή ἀξία, ξαναεμφανίζεται μέ χρηματική μορφή (καί γενικά μέ τή μορφή προϊόντος) μόνο χάρις στή χρονιάτικη ἐργασία τῶν ἐργατῶν. Κατά τήν ἐναρξη τῆς ἐπιχείρησης διατέθηκε ἀρχικά ἀπό τόν κεφαλαιοκράτη σέ χρῆμα πού δέν εἶχε πρωτοπαρὰ χθεῖ, ἀλλά ἀποτελοῦσε μέρος τῆς κυκλοφορούσας μάζας χρήματος τῆς κοινωνίας. Ἐφόσον ἀντίθετα ἀναπληρώνεται μέ ἕνα καινούργιο προϊόν, μέ πρόσθετο χρυσό, πρόκειται γιά τό χρονιάτικο προϊόν τοῦ ἐργάτη. Ἡ προκαταβολή ἀπό μέρους τοῦ κεφαλαιοκράτη ἐμφανίζεται καί ἐδῶ μόνο σάν μορφή πού προέρχεται ἀπό τό ὅτι ὁ ἐργάτης δέν εἶναι οὔτε κάτοχος τῶν δικῶν του μέσων παραγωγῆς, οὔτε διατέτει κατά τή διάρκεια τῆς παραγωγῆς τά μέσα συντήρησης πού παράγουν ἄλλοι ἐργάτες.

Δεύτερο ὅμως: ὅσον ἀφορᾷ τή μάζα τοῦ χρήματος, πού ὑπάρχει ἀνεξάρτητα ἀπ' αὐτή τή χρονιάτικη ἀναπλήρωση τῶν 500 λιρ. στ. καί βρῖσκεται εἴτε μέ τή μορφή θησαυροῦ, εἴτε μέ τή μορφή κυκλοφορούντος χρήματος, πρέπει ἡ ὑπόθεση σχετικά μ' αὐτή νά ἔχει — δηλ. ἔπρεπε ἀρχικά νά εἶχε — ἀκριβῶς ὅπως ἔχει κάθε χρόνο σχετικά μ' αὐτές τίς 500 λιρ. στ. Στό σημεῖο αὐτό θά ἐπανέλθουμε στό τέλος τοῦ τοῦ ὑποκεφαλαίου. Ἀλλά πρῶτα ἀκόμα μερικές παρατηρήσεις.

Κατά τήν ἐξέταση τῆς περιστροφῆς εἶδαμε πώς, μέ ἀμετάβλητους τοὺς ἄλλους ὅρους, ὅταν μεταβάλλεται τό μέγεθος τῶν περιόδων περιστροφῆς, ἀπαιτοῦνται μεταβαλλόμενες μάζες χρηματικοῦ κεφαλαίου γιά νά διεξάγεται ἡ παραγωγή στήν ἴδια κλίμακα. Ἀρα, ἡ ἐλαστικότητα τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας πρέπει νά εἶναι ἀρκετά μεγάλη, γιά νά προσαρμόζεται σ' αὐτή τήν ἐναλλαγή διαστολῆς καί συστολῆς.

Ἄν πάλι ὑποθέσουμε ἀμετάβλητους ὅλους τοὺς ἄλλους ὅρους, — συνεπῶς ἀμετάβλητη καί τή διάρκεια, τήν ἔνταση καί τήν παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας ἡμέρας — ἀλλά μεταβλημένο τό χωρισμό τῆς νεοδημιουργημένης ἀξίας σέ μισθό ἐργασίας καί ὑπεραξία, ἔτσι πού εἴτε ὁ πρῶτος ν' αὐξάνει καί ἡ δεύτερη νά μειώνεται, εἴτε ἀντίστροφα, τό γεγονός αὐτό δέ θίγει τή μάζα τοῦ κυκλοφορούντος χρήματος. Ἡ μεταβολή αὐτή μπορεῖ νά συντελεῖται χωρίς καμιά διαστολή ἢ συστολή τῆς μάζας τοῦ χρήματος πού βρῖσκεται σέ κυκλοφορία. Ἄς ἐξετάσουμε ἰδίως τήν περίπτωση πού ὁ μισθός ἐργασίας θ' ἀνέβαινε γενικά καί γι' αὐτό τό λόγο — μέ βάση τοὺς ὅρους πού ὑποθέσαμε — θά ἔπεφτε γενικά τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἐνῶ, ἐπίσης σύμφωνα μέ τήν ὑπόθεσή μας, δέν συντελεῖται καμιά ἀλλαγή στήν ἀξία τῆς μάζας τῶν ἐμπορευμάτων πού κυκλοφοροῦν. Στήν περίπτωση αὐτή αὐξάνει βέβαια τό χρηματικό κεφάλαιο, πού πρέπει νά προκαταβληθεῖ σάν μεταβλητό κεφάλαιο, δηλ. ἡ μάζα τοῦ χρήματος πού ἐκτελεῖ αὐτήν τή λειτουργία. Ὅμως ἡ ὑπεραξία, ἐπομένως καί ἡ ἀναγκαῖα γιά τήν πραγματοποίησή της μάζα τοῦ χρήματος, μειώνεται ἀκριβῶς τόσο, ὅσο αὐξάνει ἡ μάζα τοῦ χρήματος πού ἀπαιτεῖται γιά τή λειτουργία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Τό ποσό τῆς μάζας τοῦ χρήματος πού ἀπαιτεῖται γιά τήν πραγματοποίηση τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων δέ θίγεται καθόλου ἀπ' αὐτό, ὅπως δέ θίγεται καί ἡ ἴδια ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων. Ἡ τιμή κόστους τοῦ ἐμπορεύματος αὐξάνει γιά τόν μεμονωμένο κεφαλαιοκράτη, μένει ὅμως ἀμετάβλητη ἡ κοινωνική του τιμή παραγωγῆς. Αὐτό πού μεταβάλλεται εἶναι ἡ σχέση, σύμφωνα μέ τήν ὁποία — δέν παίρνουμε ὑπόψη τό σταθερό μέρος τῆς ἀξίας — ἡ τιμή παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων χωρίζεται σέ μισθό ἐργασίας καί σέ κέρδος.

Θά μᾶς πούνε ὅμως πώς μεγαλύτερη δαπάνη μεταβλητοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου (φυσικά ἡ ἀξία τοῦ χρήματος ὑποτίθεται πώς μένει ἀμετάβλητη) σημαίνει μεγαλύτερη μάζα χρηματικῶν μέσων στά χέρια τῶν ἐργατῶν. Τό ἀποτέλεσμα θά εἶναι μεγαλύτερη ζήτηση ἐμπορευμάτων ἀπό μέρους τῶν ἐργατῶν, μέ παραπέρα ἀποτέλεσμα τήν αὐξηση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων. — Ἡ θά μᾶς πούνε: ὅταν ἀνεβαίνει ὁ μισθός ἐργασίας, οἱ κεφαλαιοκράτες ἀνεβάζουν τίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων τους. — Καί στίς δύο περιπτώσεις ἡ γενική αὐξηση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας προκαλεῖ αὐξηση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων. Γι' αὐτό ἀπαιτεῖται μεγαλύτερη μάζα χρήματος, γιά νά κυκλοφοροῦν τά ἐμπορεύματα, ἄσχετα ἂν τήν αὐξηση τῶν τιμῶν τήν ἐξηγοῦν μέ τόν ἄλφα ἢ βήτα τρόπο.

Ἀπάντηση στήν πρώτη ἀντίρρηση: Ἡ αὐξηση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας θ' αὐξήσει ἰδίως τή ζήτηση ἀπαραίτητων μέσων συντήρησης ἀπό μέρους τῶν ἐργατῶν. Σέ μικρότερο βαθμό θ' αὐξηθεῖ ἡ ζήτηση εἰδῶν πολυτελείας ἀπό μέρους τους ἢ θά δημιουργηθεῖ ζήτηση γιά εἶδη πού πρωτύτερα δέν περιλαβάνονταν στά εἶδη τῆς κατανάλωσής τους. Ἡ ἀπότομη καί σέ μεγάλη κλίμακα αὐξηση τῆς ζήτησης ἀπαραίτητων μέσων συντήρησης θ' αὐξήσει ὁπωσδήποτε γιά μιὰ στιγμή τήν τιμή

τους. Συνέπεια: μεγαλύτερο μέρος του κοινωνικού κεφαλαίου θα χρησιμοποιηθεί στην παραγωγή απαραίτητων μέσων συντήρησης, και μικρότερο στην παραγωγή ειδών πολυτελείας, επειδή η τιμή των τελευταίων πέφτει, γιατί μειώθηκε η υπεραξία και επομένως μειώθηκε και η ζήτησή τους από μέρους των κεφαλαιοκρατών. Αντίθετα, στο μέτρο που οι ίδιοι οι εργάτες αγοράζουν είδη πολυτελείας, η αύξηση του μισθού τους δεν προκαλεί — κατά το αντίστοιχο ποσό — αύξηση των τιμών των απαραίτητων μέσων συντήρησης, αλλά απλώς αλλάζει τους αγοραστές ειδών πολυτελείας. Στο εξής περισσότερα είδη πολυτελείας μπαίνουν στην κατανάλωση των εργατών και σχετικά λιγότερα στην κατανάλωση των κεφαλαιοκρατών. Voilà tout [αυτό είναι όλο]. "Υστερα από μερικά σκαμπανεβάσματα κυκλοφορεί πάλι μιά μάζα εμπορευμάτων ίσης με προηγούμενα αξίας. — Όσο για τις στιγμιαίες διακυμάνσεις, το μόνο αποτέλεσμα τους θα είναι να ρίξουν στην εσωτερική κυκλοφορία ανασχολήτο χρηματικό κεφάλαιο, που ως τώρα αναζητούσε απασχόληση σε κεδοσκοπικές επιχειρήσεις στο χρηματιστήριο ή στο εξωτερικό.

Απάντηση στη δεύτερη αντίρρηση: "Αν ήταν στο χέρι των κεφαλαιοκρατών παραγωγών ν' αυξάνουν κατά βούληση τις τιμές των εμπορευμάτων τους, θα μπορούσαν να το κάνουν και θα το έκαναν και χωρίς αύξηση του μισθού εργασίας. 'Ο μισθός εργασίας δέ θ' αυξάνε ποτέ με την πτώση των τιμών των εμπορευμάτων. 'Η τάξη των κεφαλαιοκρατών δέ θα αντιτασσόταν ποτέ στα Trade-Unions [συνδικάτα], γιατί θα μπορούσε πάντα και σε οποιοδήποτε συνθήκες να κάνει αυτό που κάνει τώρα πραγματικά σαν εξαίρεση σε καθορισμένες, ιδιαίτερες, τοπικές σά να λέμε συνθήκες, — δηλαδή θα έπωφελούνταν από κάθε αύξηση του μισθού εργασίας, για ν' αυξάνει σε πολύ μεγαλύτερο βαθμό τις τιμές των εμπορευμάτων, για να τσεπώνει συνεπώς μεγαλύτερο κέρδος.

'Ο ισχυρισμός πώς τάχα οι κεφαλαιοκράτες μπορούν ν' αυξάνουν τις τιμές των ειδών πολυτελείας, επειδή μειώνεται η ζήτηση γι' αυτά (λόγω της μειωμένης ζήτησης από μέρους των κεφαλαιοκρατών, ύστερα από τη μείωση των μέσων αγοράς που διαθέτουν γι' αυτά τα είδη) θάταν μιά πολύ πρωτότυπη εφαρμογή του νόμου της ζήτησης και της προσφοράς. Εφόσον δέ γίνεται απλώς αλλαγή των αγοραστών γι' αυτά, εργάτες αντί κεφαλαιοκράτες, — και εφόσον γίνεται αυτή η αλλαγή, η ζήτηση από μέρους των εργατών ειδών πολυτελείας δεν προκαλεί αύξηση των τιμών των απαραίτητων μέσων συντήρησης, επειδή το μέρος της αύξησης του μισθού που ξοδεύουν οι εργάτες για είδη πολυτελείας δεν μπορούν να το ξοδεύουν για απαραίτητα μέσα συντήρησης — πέφτουν οι τιμές των ειδών πολυτελείας λόγω της μειωμένης ζήτησης. 'Η συνέπεια είναι ν' αποσυρθεί από την παραγωγή ειδών πολυτελείας κεφάλαιο, όπου η προσφορά τους να περιοριστεί ως το βαθμό που ανταποκρίνεται στον αλλαγμένο ρόλο τους στο κοινωνικό προτσές παραγωγής. Σάν αποτέλεσμα αυτής της ελαττωμένης παραγωγής και μέ αμετάβλητη κατά τα άλλα την αξία τους, ξανανεβαίνουν ως τις κανονικές τιμές τους. Όσο συνελεύεται αυτή η συστολή

ή αυτό το προτσές εξίσωσης και όσο ανεβαίνουν οι τιμές των μέσων συντήρησης, συρρέουν στην παραγωγή τους συνεχώς τόσα κεφάλαια, όσα αποσύρονται από τον άλλο κλάδο της παραγωγής, κι αυτό όπου να κορεστεί η ζήτηση. Τότε επανέρχεται πάλι η ισοροπία, και το τέλος όλου του προτσές είναι ότι το κοινωνικό κεφάλαιο, επομένως και το χρηματικό κεφάλαιο, να κατανέμεται κατά διαφορετικές αναλογίες ανάμεσα στην παραγωγή απαραίτητων μέσων συντήρησης και ειδών πολυτελείας.

"Όλη η αντίρρηση δεν είναι παρά ένας εκφοβιστικός πυροβολισμός των κεφαλαιοκρατών και των οικονομολόγων που τους λιβανίζουν.

Τά γεγονότα που προσφέρουν το πρόσχημα γι' αυτό τον εκφοβιστικό πυροβολισμό είναι τριών ειδών:

1) Γενικός νόμος της χρηματικής κυκλοφορίας είναι ν' αυξάνει η μάζα του χρήματος που κυκλοφορεί, όταν, μέ αμετάβλητους τους άλλους όρους, αυξάνει το άθροισμα των τιμών των κυκλοφορούντων εμπορευμάτων — δεν έχει σημασία αν η αύξηση αυτή του άθροισματος των τιμών αφορά την ίδια ή μιά μεγαλύτερη μάζα εμπορευμάτων. 'Εδώ λοιπόν συγχέουν το αποτέλεσμα μέ την αιτία. 'Ο μισθός εργασίας αυξάνει (αν και σπάνια και μόνο σαν εξαίρεση στην ίδια αναλογία), όταν αυξάνουν οι τιμές των απαραίτητων μέσων συντήρησης. 'Η αύξησή του είναι συνέπεια και όχι αιτία της αύξησης των τιμών των εμπορευμάτων.

2) "Υστερα από μιά μερική ή τοπική αύξηση του μισθού εργασίας — δηλ. αύξηση σε ορισμένους μόνο κλάδους παραγωγής — μπορεί ν' ακολουθήσει μιά τοπική αύξηση των τιμών των προϊόντων αυτών των κλάδων. Μά κι αυτό ακόμα εξαρτιέται από πολλούς παράγοντες. Λογυιάρη, ο μισθός εργασίας δέ θάπρεπε να ήταν αφύσικα χαμηλός και επομένως το ποσοστό του κέρδους αφύσικα ύψηλο, ή αγορά γι' αυτά τα εμπορεύματα δεν πρέπει να στενεύει εξαιτίας της αύξησης των τιμών (δηλ. για την αύξησή τους να μη χρειάζεται προηγούμενος περιορισμός της προσφοράς τους) κλπ.

3) "Όταν έχουμε γενική αύξηση του μισθού εργασίας, ανεβαίνει η τιμή των παραγόμενων εμπορευμάτων στους κλάδους εκείνους της βιομηχανίας, όπου επικρατεί το μεταβλητό κεφάλαιο, σε αντιστάθμισμα όμως πέφτει στους κλάδους εκείνους, όπου επικρατεί το σταθερό ή το πάγιο κεφάλαιο.

"Όταν εξετάσαμε την απλή εμπορευματική κυκλοφορία (Βιβλίο I, κεφ. 3ο, 2 [σελ. 116 — 126]), είδαμε πώς κι αν ακόμα στην κυκλοφορία κάθε καθορισμένης ποσότητας εμπορευμάτων ή χρηματική τους μορφή είναι μόνο παροδική, ωστόσο το χρήμα που κατά τη μεταμόρφωση ενός εμπορεύματος εξαφανίζεται από τα χέρια ενός εμφανίζεται κατ' ανάγκη στα χέρια άλλου, δηλ. δεν ανταλλάσσονται ή δεν αλληλοαντικατασταίνονται μόνο κατά πρώτο λόγο εμπορεύματα προς όλες τις

πλευρές, μά επίσης ή αντικατάσταση αυτή συνοδεύεται από ένα ολοπλευρο κατακάθισμα χρήματος και συντελείται με τή μεσολάβησή του. «Η αντικατάσταση του ενός έμπορεύματος με άλλο έμπορεύμα αφήνει σύγχρονα τό χρηματικό έμπορεύμα κολημένο σε τρία χέρια. Η κυκλοφορία εκκρίνει διαρκώς χρήμα» (Βιβλίο I, σελ. 125). Πάνω στή βάση της κεφαλαιοκρατικής έμπορευματικής παραγωγής τό ίδιο ταυτόσημο γεγονός εκφράζεται έτσι πού ένα μέρος του κεφαλαίου υπάρχει διαρκώς με τή μορφή χρηματικού κεφαλαίου, και ένα μέρος της υπεραξίας υπάρχει επίσης διαρκώς με τή μορφή χρήματος στα χέρια των κατόχων της.

“Αν τό παραβλέψουμε αυτό, ή κύκλωση του χρήματος, — δηλ. ή επαναροή του χρήματος στην άφετηρία του — εφόσον αποτελεί στοιχείο της περιστροφής του κεφαλαίου, είναι ένα δόλοτελα διαφορετικό και μάλιστα αντίθετο φαινόμενο από τήν κυκλοφορία του χρήματος³³ πού εκφράζει τήν αδιάκοπη απομάκρυνση απ’ τήν άφετηρία του με τό πέρασμά του από χέρι σε χέρι (Βιβλίο I, σελ. 127, 128). Ωστόσο ή επιταχυμένη περιστροφή περιλαβαίνει εο ipso [αυτή καθ’αυτή] επιταχυμένη κυκλοφορία.

“Ας δοϋμε πρώτα τό μεταβλητό κεφάλαιο: “Αν λχ. ένα χρηματικό κεφάλαιο 500 λιρ. στ. περιστρέφεται με τή μορφή μεταβλητού κεφαλαίου δέκα φορές μέσα σ’ ένα χρόνο, είναι φανερό πώς αυτό τό πολυλοστημόριο της μάζας του χρήματος πού κυκλοφορεί βάζει σε κυκλοφορία δεκαπλάσιο ποσό αξίας = 5000 λιρ. στ. Κυκλοφορεί δέκα φορές τό χρόνο ανάμεσα στον κεφαλαιοκράτη και στον εργάτη. Ο εργάτης πληρώνεται και πληρώνει δέκα φορές τό χρόνο με τό ίδιο πολυλοστημόριο της μάζας του χρήματος πού κυκλοφορεί. “Αν με ίδια τήν κλίμακα της παραγωγής αυτό τό μεταβλητό κεφάλαιο περιστρεφόταν μία φορά τό χρόνο, θά συντελούσαν μία μονάχα κυκλοφορία 5000 λιρ. στ.

Παρακάτω: “Ας υποθέσουμε πώς τό σταθερό μέρος του κυκλοφοριακού κεφαλαίου είναι = 1000 λιρ. στ. “Αν τό κεφάλαιο περιστρέφεται

³³ “Αν και οι φυσιοκράτες συγχέουν άκόμα τά δυό αυτά φαινόμενα, ώστόσο είναι οι πρώτοι πού τονίζουν τήν επαναροή του χρήματος στην άφετηρία του σαν ουσιαστική μορφή της κυκλοφορίας του κεφαλαίου, σαν μορφή της κυκλοφορίας πού κάνει δυνατή τήν αναπαραγωγή «Κοιτάξτε τό Tableau économiqne, και θά δείτε πώς ή παραγωγική τάξη δίνει τό χρήμα, με τό όποιο οι άλλες τάξεις αγοράζουν προϊόντα απ’ αυτήν, και πώς της επιστρέφουν αυτό τό χρήμα, επαναλαβαίνοντας τόν επόμενο χρόνο τις ίδιες απ’ αυτήν αγοράς... Έδώ λοιπόν δέ βλέπετε άλλη κύκλωση, παρά τήν κύκλωση των δαπανών, πού ακολουθούνται από τήν αναπαραγωγή, και της αναπαραγωγής, πού ακολουθείται από τις δαπάνες: μία κύκλωση, τήν όποια διανδνει ή κυκλοφορία του χρήματος πού μετράει τά έξοδα και τήν αναπαραγωγή» (Quesnay: «Problèmes économiqnes», εκδ. Daire, «Physiocrates», μέρ. I, σελ. 208 — 209). «Αυτή ή συνεχής προκαταβολή και επαναροή των κεφαλαίων αποτελούν αυτό πού πρέπει νά ονομάσουμε κυκλοφορία του χρήματος, αυτή τήν ωφέλιμη και γόνιμη κυκλοφορία πού εμψυχώνει όλες τις εργασίες της κοινωνίας, πού συντηρεί τήν κίνηση και τή ζωή του κράτους και πού με τό δικιο τους τή συγχέουν με τήν κυκλοφορία του αίματος στον οργανισμό του ζώου» (Turgot: «Réflexions etc.», Ouevres εκδ. Daire, μέρος I, σελ. 45).

δέκα φορές, ό κεφαλαιοκράτης πουλάει τό έμπορεύμα του, συνεπώς και τό σταθερό κυκλοφοριακό μέρος της αξίας του, δέκα φορές μέσα σ’ ένα χρόνο. Τό ίδιο πολυλοστημόριο της μάζας του χρήματος πού κυκλοφορεί (= 1000 λιρ. στ.) περνάει δέκα φορές μέσα σ’ ένα χρόνο από τά χέρια των κατόχων του στα χέρια του κεφαλαιοκράτη. Έχουμε έτσι δέκα αλλαγές θέσης αυτού του χρήματος από τό ένα χέρι στο άλλο. Δεύτερο: Ο κεφαλαιοκράτης αγοράζει δέκα φορές τό χρόνο μέσα παραγωγής· έχουμε έτσι πάλι δέκα κυκλοφορίες του χρήματος από τό ένα χέρι στο άλλο. Με χρήμα 1000 λιρ. στ. ό βιομήχανος κεφαλαιοκράτης πούλησε έμπορεύμα 10 000 λιρ. στ. και αγόρασε πάλι έμπορεύμα 10 000 λιρ. στ. Με είκοσάπλή κυκλοφορία των 1000 λιρ. στ. μήκε σε κυκλοφορία μία ποσότητα έμπορευμάτων 20 000 λιρ. στ.

Τέλος, όταν επιταχύνεται ή περιστροφή, κυκλοφορεί πιο γρήγορα και τό μέρος εκείνο του χρήματος πού πραγματοποιεί τήν υπεραξία.

Αντίθετα, ή γρηγορότερη κυκλοφορία του χρήματος δέν περιλαβαίνει υποχρεωτικά και γρηγορότερη περιστροφή του κεφαλαίου, επομένως και γρηγορότερη περιστροφή του χρήματος, δηλ. δέν περιλαβαίνει υποχρεωτικά τή συντόμευση και τή γρηγορότερη ανανέωση του προτσές αναπαραγωγής.

Γρηγορότερη περιστροφή χρήματος γίνεται κάθε φορά πού μία μεγαλύτερη μάζα συναλλαγών πραγματοποιείται με τήν ίδια μάζα χρήματος. Αυτό μπορεί νά συμβαίνει και με ίσες περιόδους αναπαραγωγής του κεφαλαίου, εξαιτίας αλλαγών στην τεχνική διοργάνωση της χρηματικής κυκλοφορίας. Παρακάτω: Μπορεί ή μάζα των συναλλαγών, στις όποιες κυκλοφορεί χρήμα, ν’ αυξάνει, χωρίς ή αύξηση αυτή νά εκφράζει πραγματική άνταλλαγή έμπορευμάτων (συναλλαγές επί προθεσμία στο χρηματιστήριο κλπ.). Από τήν άλλη, όρισμένες κυκλοφορίες του χρήματος μπορούν νά λείψουν δόλοτελα. Δογουνάση, στην περίπτωση όπου ό αγρότης επιχειρηματίας είναι ό ίδιος ιδιοκτήτης της γής δέν κυκλοφορεί χρήμα ανάμεσα στον παχτωτή και στο γαιοκτήμονα· στην περίπτωση όπου ό βιομήχανος κεφαλαιοκράτης είναι ό ίδιος ιδιοκτήτης του κεφαλαίου δέν κυκλοφορεί χρήμα ανάμεσα σ’ αυτόν και στον πιστωτή.

“Όσο για τόν πρωταρχικό σχηματισμό ενός χρηματικού θησαυρού σε μία χώρα, καθώς και για τήν ιδιοποίησή του από λίγους, δέ χρειάζεται να έπεκταθούμε περισσότερο εδώ.

“Ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής — πού έχει σαν βάση τή μισθωτή εργασία επομένως και τήν πληρωμή του εργάτη σε χρήμα και γενικά τή μετατροπή των πληρωμών σε είδος σε πληρωμές σε χρήμα — μπορεί ν’ αναπτυχθεί σε σχετικά μεγάλη έκταση και βάθος μόνον στή χώρα εκείνη, όπου υπάρχει άρκετή μάζα χρήματος για τήν κυκλοφορία και για τό σχηματισμό θησαυρού (εφεδρικό απόθεμα κλπ.) πού υπαγορεύεται απ’ αυτή. Αυτό αποτελεί ιστορική προϋπόθεση. Ωστόσο τό ζήτημα δέν πρέπει νά τό αντιλαμβανόμαστε έτσι,

ὅτι δηλ. πρώτα σχηματίζεται μιὰ ἐπαρκῆς μάζα θησαυροῦ καὶ ἔπειτα ἀρχίζει ἡ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή. Ἀλλὰ ἡ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή ἀναπτύσσεται μαζί μέ τήν ἀνάπτυξη τῶν ὄρων τῆς, καί ἕνας ἀπ' αὐτούς τούς ὄρους εἶναι ἡ ἐπαρκῆς προσφορά εὐγενῶν μετάλλων. Γιαντό, ἡ αὐξημένη εἰσαγωγή εὐγενῶν μετάλλων ἀπό τό 16ο αἰῶνα καί δῶ ἀποτελεῖ οὐσιαστικό στοιχείο στήν ἱστορία ἀνάπτυξης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς. Ἐφόσον ὅμως πρόκειται γιά τήν ἀναγκαῖα παρατέρα προσφορά χρηματικοῦ ὕλικου πάνω στή βάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, ἀπό τή μιὰ μεριά, ρίχνεται στήν κυκλοφορία ὑπεραξία μέ μορφή προϊόντος, χωρίς νά ρίχνεται καί τό χρήμα πού εἶναι ἀπαραίτητο γιά τή χρηματοποίησή τῆς, καί ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ρίχνεται ὑπεραξία μέ μορφή χρυσοῦ, χωρίς προηγούμενη μετατροπὴ προϊόντος σέ χρήμα.

Τά πρόσθετα ἐμπορεύματα, πού πρέπει νά μετατραποῦν σέ χρήμα, βρίσκουν ἔτοιμο τό ἀπαραίτητο χρηματικό ποσό, ἐπειδὴ ἀπό τήν ἄλλη μεριά ρίχνεται στήν κυκλοφορία, ὅχι μέ τήν ἀνταλλαγή, ἀλλά ἀπό τήν ἴδια τήν παραγωγή, πρόσθετος χρυσός (καί ἀσήμι), πού πρέπει νά μετατραπῇ σέ ἐμπορεύματα.

II. ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΕΥΡΥΜΕΝΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ

Εἶναι φανερό πῶς, ἐφόσον ἡ συσσώρευση συντελεῖται μέ τή μορφή ἀναπαραγωγῆς σέ διευρυνμένη κλίμακα, δέν παρουσιάζει κανένα καινούργιο πρόβλημα σχετικὰ μέ τή χρηματικὴ κυκλοφορία.

Ὅσον ἀφορᾷ πρῶτα τό πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο, πού ἀπαιτεῖται γιά τή λειτουργία τοῦ αὐξανόμενου παραγωγικοῦ κεφαλαίου, αὐτό τό προσφέρει ἐκεῖνο τό μέρος τῆς πραγματοποιημένης ὑπεραξίας, πού ρίχνεται στήν κυκλοφορία ἀπό τούς κεφαλαιοκράτες σάν χρηματικό κεφάλαιο, καί ὅχι σάν χρηματικὴ μορφή τοῦ εισοδήματος. Τό χρήμα βρίσκεται κιόλας στά χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Μόνο ἡ χρησιμοποίησή του εἶναι διαφορετικὴ.

Λόγω ὅμως τοῦ πρόσθετου παραγωγικοῦ κεφαλαίου ρίχνεται στήν κυκλοφορία μιὰ πρόσθετη μάζα ἐμπορευμάτων σάν προϊόν αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου. Μαζί μ' αὐτὴ τήν πρόσθετη μάζα ἐμπορευμάτων ρίχτηκε στήν κυκλοφορία ταυτόχρονα κι ἕνα μέρος τοῦ πρόσθετου χρήματος, πού εἶναι ἀναγκαῖο γιά τήν πραγματοποίησή τῆς, καί συγκεκριμένα γιά τό μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας αὐτῆς τῆς μάζας ἐμπορευμάτων πού εἶναι ἴσο μέ τήν ἀξία τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει καταναλωθεῖ γιά τήν παραγωγή τῆς. Αὐτὴ ἡ πρόσθετη μάζα χρήματος ἔχει προκαταβληθεῖ ἀκριβῶς σάν πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο καί γιαντό ἐπαναφέρει στὸν κεφαλαιοκράτη μέ τήν περιστροφή τοῦ κεφαλαίου του. Ἐδῶ προβάλλει πάλι τό ἴδιο ἐρώτημα, ὅπως καί πῶ πάνω. Ἀπὸ ποῦ προέρχεται τό πρόσθετο χρήμα γιά τήν πραγματοποίησή τῆς πρόσθετης ὑπεραξίας πού ὑπάρχει τώρα μέ τή μορφή ἐμπορεύματος;

Ἡ γενικὴ ἀπάντησις εἶναι πάλι ἡ ἴδια. Τό ἄθροισμα τῶν τιμῶν

τῆς μάζας τῶν ἐμπορευμάτων πού κυκλοφορεῖ ἔχει αὐξηθεῖ ὅχι γιατί ἔχουν αὐξηθεῖ οἱ τιμές μιᾶς δοσμένης μάζας ἐμπορευμάτων, ἀλλὰ γιατί ἡ μάζα τῶν ἐμπορευμάτων πού κυκλοφοροῦν τώρα εἶναι μεγαλύτερη ἀπὸ τὴ μάζα τῶν ἐμπορευμάτων πού κυκλοφοροῦσαν προηγούμενα, χωρὶς ἡ διαφορά αὐτὴ νά ἰσοφαρίζεται ἀπὸ μιὰ πώση τῶν τιμῶν. Τό πρόσθετο χρήμα, τό ἀπαραίτητο γιά τήν κυκλοφορία αὐτῆς τῆς μεγαλύτερης μάζας ἐμπορευμάτων μέ τὴ μεγαλύτερη ἀξία, πρέπει νά βρεθεῖ εἴτε μέ μεγαλύτερη οἰκονομία τῆς μάζας τοῦ χρήματος πού κυκλοφορεῖ, — μέ συμψηφισμό τῶν πληρωμῶν κτλ. ἢ μέ μέσα πού ἐπιταχύνουν τήν κυκλοφορία τῶν ἰδίων νομισμάτων — εἴτε ἀκόμα μέ τὴ μετατροπὴ χρήματος ἀπὸ τὴ μορφή θησαυροῦ σὴ μορφή τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος. Τό τελευταῖο δέν περιλαμβάνει μόνο τό γεγονός ὅτι ἕνα ἀδρανὲς χρηματικό κεφάλαιο μπαίνει σέ λειτουργία σάν μέσο πληρωμῆς καὶ ἀγορᾶς· ἢ ἐπίσης ὅτι ἕνα χρηματικό κεφάλαιο, πού λειτουργεῖ κιόλας σάν ἀποθεματικό, τὸν καιρὸ πού γιά τὸν ἰδιοκτήτη του ἐκτελεῖ τὴ λειτουργία τοῦ ἀποθεματικοῦ, γιά τήν κοινωνία κυκλοφορεῖ ἐνεργά (ὅπως γίνεται μέ τίς καταθέσεις σὲ τράπεζες, πού διαρκῶς τίς δανεῖζουν), δηλ. ἐκτελεῖ διπλὴ λειτουργία, — ἀλλὰ περιλαμβάνει ἐπίσης τό ὅτι ἐξοικονομοῦνται τὰ στάσιμα ἀποθεματικά μέ τὴ μορφή νομισμάτων.

«Γιὰ νά ρεῖ τό χρήμα διαρκῶς σάν νόμισμα, πρέπει τό νόμισμα νά πῆξει διαρκῶς σέ χρήμα. Ἡ διαρκὴς κυκλοφορία τοῦ νομίσματος προϋποθέτει τό διαρκὲς σταμάτημά του κατὰ μεγαλύτερες ἢ μικρότερες μερίδες σέ ἐφεδρικά ἀποθέματα νομισμάτων πού ἐμφανίζονται παντοῦ μέσα στήν κυκλοφορία καί ἀποτελοῦν προϋπόθεσή τῆς, ἀποθέματα πού ὁ σχηματισμός, ἡ κατανομή, ἡ διάλυση καί ὁ ἐπανασχηματισμός τους ποικίλλουν συνεχῶς, πού ἡ ὑπαρξὴ τους διαρκῶς ἐξαφανίζεται καί ἡ ἐξαφάνισή τους συντελεῖται διαρκῶς. Ὁ Α. Σμιθ ἔχει ἐκφράσει αὐτὴ τὴν ἀκατάπαυτη μετατροπὴ τοῦ νομίσματος σέ χρήμα καί τοῦ χρήματος σέ νόμισμα, λέγοντας πῶς κάθε κάτοχος ἐμπορευμάτων, δίπλα σὸ ἰδιαίτερο ἐμπόρευμα πού πωλᾷ, πρέπει νάχει πάντα σέ ἐφεδρεία ἕνα ὁρισμένο ποσό τοῦ γενικοῦ ἐμπορεύματος μέ τό ὁποῖο ἀγοράζει. Εἴδαμε πῶς στήν κυκλοφορία $E - X - E$ ὁ δεῦτερος κῆκος $X - E$ κατατεμαχίζεται διαρκῶς σέ μιὰ σειρά ἀγορῆς, πού δὲ συντελοῦνται μέ μιᾶς, ἀλλὰ διαδοχικὰ σὸ χρόνο, ἔτσι πού ἕνα μέρος τοῦ X κυκλοφορεῖ σάν νόμισμα, ἐνῶ τό ὑπόλοιπο ἀναπαύεται σάν χρήμα. Στὴν πραγματικότητα τὸ χρήμα εἶναι ἐδῶ ἀπλῶς νόμισμα μέ ἀναστολή, καί τὰ ξεχωριστὰ συστατικά τῆς μάζας τῶν νομισμάτων πού κυκλοφοροῦν ἐμφανίζονται πάντα ἐναλλάξ πότε μέ τὴ μιὰ, πότε μέ τήν ἄλλη μορφή. Ἐπομένως, αὐτὴ ἡ πρώτη μετατροπὴ τοῦ μέσου κυκλοφορίας σέ χρήμα ἀποτελεῖ μόνον ἕνα τεχνικό στοιχείο τῆς ἴδιας τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας» (Karl Marx: «Zur Kritik der Politischen Oekonomie», 1859, σελ. 105, 106. — Ὁ ὅρος «νόμισμα» σέ ἀντιδιαστολή πρὸς τὸ χρήμα χρησιμοποιεῖται ἐδῶ γιά τὸ χαρακτηρισμὸ τοῦ χρήματος σὴ λειτουργία του σάν ἀπλὸ μέσο κυκλοφορίας, σέ ἀντίθεση πρὸς τίς ἄλλες λειτουργίες του).

“Όταν όλα αυτά τα μέσα δέν επαρκούν, πρέπει νά γίνει συμπληρωματική παραγωγή χρυσού, ή, πράγμα πού είναι τό ίδιο, ένα μέρος τοῦ πρόσθετου προϊόντος ανταλλάσσεται ἄμεσα ή ἔμμεσα μέ χρυσό, δηλ. μέ τό προϊόν τῶν χωρῶν πού παράγουν εὐγενή μέταλλα.

Τό σύνολο τῆς ἐργατικῆς δύναμης καί τῶν μέσων παραγωγῆς τῆς κοινωνίας, πού ξοδεύεται στή χρονιάτικη παραγωγή χρυσοῦ καί ἀσημιοῦ σάν ὀργάνων τῆς κυκλοφορίας, ἀποτελεῖ μεγάλο μέρος τῶν *faux frais* [μή παραγωγικῶν, ἀλλ’ ἀναγκαίων ἐξόδων] τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς καί γενικά τοῦ τρόπου παραγωγῆς πού στηρίζεται στήν ἐμπορευματική κυκλοφορία. Ἀποσύρει ἀπό τήν κοινωνική χρήση μιᾶ ἀντίστοιχη ποσότητα πιθανῶν, συμπληρωματικῶν μέσων παραγωγῆς καί κατανάλωσης, δηλ. τοῦ πραγματικοῦ πλοῦτου. Στό βαθμό πού, μέ ἀμετάβλητη τή δοσμένη κλίμακα τῆς παραγωγῆς ή μέ δοσμένο τό βαθμό τῆς διεύρυνσής της, μειώνονται τά ἐξόδα αὐτῆς τῆς ἀκριβῆς κυκλοφοριακῆς μηχανῆς, στόν ἴδιο βαθμό αὐξάνει ἔτσι ή παραγωγική δύναμη τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας. Στό βαθμό λοιπόν πού τά βοηθητικά μέσα, τά ὁποῖα ἀναπτύσσονται μαζί μέ τό πιστωτικό σύστημα, ἔχουν αὐτό τό ἀποτέλεσμα, αὐξάνουν ἄμεσα τόν κεφαλαιοκρατικό πλοῦτο, εἴτε ἐπειδή μεγάλο μέρος τοῦ προσιᾶς παραγωγῆς καί ἐργασίας τῆς κοινωνίας συντελεῖται ἔτσι χωρίς καμιᾶ ἐπέμβαση πραγματικοῦ χρήματος, εἴτε ἐπειδή αὐξάνει ή ἱκανότητα λειτουργίας τῆς μάζας τοῦ χρήματος πού λειτουργεῖ πραγματικά.

Ἔτσι δίνεται ἀπάντηση καί στό ἀνούσιο ἐρώτημα, ἂν ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή στή σημερινή της ἔκταση θάταν δυνατή χωρίς τό πιστωτικό σύστημα (ἀκόμα κι ἂν αὐτό τό σύστημα ἐξετάζεται μόνο ἀπ’ αὐτή τήν ἄποψη), δηλ. ἀπλῶς καί μόνο μέ τή μεταλλική κυκλοφορία. Εἶναι φανερό πῶς δέ θάταν δυνατή. Θά σκόνταφτε μάλλον στά ὅρια τῆς παραγωγῆς εὐγενῶν μετάλλων. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, δέν πρέπει νά σχηματίσουμε καμιᾶ μυστικιστική ἀντίληψη γιά τήν παραγωγική δύναμη τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος, σάν συστήματος πού θέτει στή διάθεση τῶν ἐνδιαφερομένων χρηματικό κεφάλαιο ή πού ρευστοποιεῖ χρηματικό κεφάλαιο. Δέν εἶναι ἐδῶ ὁ τόπος ν’ ἀναπτύξουμε παρᾶλλα αὐτό τό ζήτημα.

Ἔχουμε τώρα νά ἐξετάσουμε τήν περίπτωση, ὅπου δέ γίνεται πραγματική συσσώρευση, δηλ. ἄμεση διεύρυνση τῆς κλίμακας τῆς παραγωγῆς, ἀλλά ὅπου ένα μέρος τῆς πραγματοποιημένης ὑπεραξίας συγκεντρώνεται γιά μεγαλύτερο ή μικρότερο χρονικό διάστημα σάν χρηματικό ἀπόδεμα, γιά νά μετατραπῇ ἀργότερα σέ παραγωγικό κεφάλαιο.

Στό βαθμό πού τό συσσωρευόμενο ἔτσι χρήμα ἀποτελεῖ πρόσθετο χρήμα, τό πράγμα εἶναι αὐτονόητο. Μπορεῖ ν’ ἀποτελεῖ μόνο μέρος τοῦ περισσίου χρυσοῦ πού ἔχει εἰσαχθεῖ ἀπό τίς χρυσοπαραγωγικές χώρες. Πρέπει ἐδῶ νά παρατηρήσουμε πῶς τό ἐθνικό προϊόν, πού σέ ἀντάλ-

λαγμά του ἔχει εἰσαχθεῖ αὐτός ὁ χρυσός, δέν ὑπάρχει πιά στή χώρα. Ἔχει ἐξαχθεῖ στό ἐξωτερικό ἐναντι χρυσοῦ.

Ἄν ἀντίθετα ὑποθέσουμε πῶς ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει στή χώρα ή ἴδια μέ προηγουμένα μάζα χρήματος, τότε τό συσσωρευμένο καί συσσωρευόμενο χρήμα προέρχεται ἀπό τήν κυκλοφορία. ἔχει ἀλλάξει μόνο ή λειτουργία του. Ἀπό κυκλοφοροῦν χρήμα ἔχει μετατραπῇ σέ βαθμιαία σχηματιζόμενο, λανθάνον χρηματικό κεφάλαιο.

Τό χρήμα πού συσσωρεύεται ἐδῶ εἶναι ή χρηματική μορφή πωλημένου ἐμπορεύματος, καί μάλιστα τοῦ μέρους ἐκείνου τῆς ἀξίας του πού γιά τόν κάτοχό του ἀποτελεῖ ὑπεραξία (ἐδῶ ὑποθέτουμε πῶς τό πιστωτικό σύστημα δέν ὑπάρχει). Ὁ κεφαλαιοκράτης πού ἔχει συσσωρεύσει αὐτό τό χρήμα ἔχει πρὸ ταντο πούλησει χωρίς ν’ ἀγοράσει.

Ἄν φανταστοῦμε τό γεγονός αὐτό σάν μερικό φαινόμενο, δέ χρειάζεται ἐδῶ καμιᾶ ἐξήγηση. Μιά μερίδα τῶν κεφαλαιοκρατῶν κρατᾷ ένα μέρος τοῦ χρήματος πού εἰσπράττει ἀπό τήν πούληση τοῦ προϊόντος της, χωρίς ν’ ἀποσύρει μέ τό χρήμα αὐτό προϊόν ἀπό τήν ἀγορά. Ἀντίθετα, μιᾶ ἄλλη μερίδα τῶν κεφαλαιοκρατῶν μετατρέπει σέ προϊόν ὅλο τό χρήμα της, ἐκτός ἀπό τό χρηματικό κεφάλαιο πού ἐπιστρέφει ἀδιάκοπα καί εἶναι ἀπαραίτητο γιά τή λειτουργία τῆς παραγωγῆς. Ἔνα μέρος τοῦ προϊόντος πού ρίχνεται στήν ἀγορά σάν φορέας ὑπεραξίας ἀποτελεῖται ἀπό μέσα παραγωγῆς ή ἀπό ὕλικά στοιχεία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἀπό τά ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης. Τό μέρος αὐτό μπορεῖ λοιπόν νά χρησιμεύσει ἁμέσως γιά τή διεύρυνση τῆς παραγωγῆς. Γιατί δέν ἔχουμε καθόλου ὑποθέσει πῶς τό ένα μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν συσσωρεύει χρήμα, ἐνῶ τό ἄλλο κατανάλωνει ὅλη τήν ὑπεραξία του, ἀλλά μόνο πῶς τό ένα μέρος κάνει τή συσσώρευση του μέ μορφή χρήματος, δηλ. σχηματίζει λανθάνον κεφάλαιο, ἐνῶ τό ἄλλο συσσωρεύει πραγματικά, δηλ. διευρύνει τήν κλίμακα τῆς παραγωγῆς, ἐπεκτείνει πραγματικά τό παραγωγικό του κεφάλαιο. Ἡ ὑπάρχουσα μάζα χρήματος ἐξακολουθεῖ νά ἐπαρκεῖ γιά τίς ἀνάγκες τῆς κυκλοφορίας, ἀκόμα κι ἂν ἐκ περιτροπῆς ένα μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν συσσωρεύει χρήμα, ἐνῶ τό ἄλλο διευρύνει τήν κλίμακα τῆς παραγωγῆς, καί ἀντίστροφα. Ἐπιπλέον, ή συσσώρευση χρήματος ἀπό τή μιᾶ πλευρά μπορεῖ νά συντελεστεῖ καί χωρίς μετρητό χρήμα, μέ ἀπλή συσσώρευση χρεωστικῶν ἀπαιτήσεων.

Ὅμως ή δυσκολία παρουσιάζεται ὅταν ὑποθέσουμε ὅχι μερική, ἀλλά γενική τή συσσώρευση χρηματικοῦ κεφαλαίου ἀπό τήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Ἐκτός ἀπ’ αὐτή τήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν, σύμφωνα μέ τήν ὑπόθεσή μας — δηλ. σέ συνθήκες γενικῆς καί ἀποκλειστικῆς κυριαρχίας τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς — δέν ὑπάρχει καμιᾶ ἄλλη τάξη, ἐκτός ἀπό τήν ἐργατική τάξη. Ὅλα ὅσα ἀγοράζει ή ἐργατική τάξη εἶναι ἴσα μέ τό ποσό τοῦ μισθοῦ ἐργασίας της, ἴσα μέ τό συνολικό μεταβλητό κεφάλαιο πού προκαταβάλλει τό σύνολο τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Τό χρήμα αὐτό ἐπαναφέρει στήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν μέ τήν πούληση τοῦ προϊόντος της στήν ἐργατική τάξη. Ἔτσι τό μεταβλητό της κεφάλαιο ἀποχτᾷ πάλι τή χρηματική του μορ-

φή. "Ας υποθέσουμε πώς τό ποσό τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου εἶναι $= \psi \times 100$ λίρ. στ., δηλ. τό ποσό ὅχι τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πού ἔχει προκαταβληθεῖ, ἀλλά πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ ὅτῃ διάρκεια τῆς χρονιάς· γιά τό ζήτημα πού ἐξετάζουμε ἐδῶ δέν ἔχει σημασία ἂν ἀπαιτεῖται λίγο ἢ πολύ χρῆμα — ἀνάλογα μέ τήν ταχύτητα περιστροφῆς — γιά νά προκαταβληθεῖ κατά τή διάρκεια τοῦ χρόνου αὐτό τό κεφάλαιο. Μέ κεφάλαιο αὐτές τίς $\psi \times 100$ λίρ. στ. ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν ἀγοράζει μιάν ὀρισμένη μάζα ἐργατικῆς δύναμης, ἡ πληρώνει μισθό σ' ἕνα ὀρισμένο ἀριθμό ἐργατῶν — πρώτη συναλλαγή. Οἱ ἐργάτες ἀγοράζουν μέ τό ἴδιο ποσό μιὰ ποσότητα ἐμπορευμάτων ἀπό τούς κεφαλαιοκράτες, ἔτσι τό ποσό $\psi \times 100$ λίρ. στ. ἐπαναφέρει στά χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν — δεύτερη συναλλαγή. Κι αὐτό ἐπαναλαμβάνεται συνεχῶς. Ἐπομένως, τό ποσό τῶν $\psi \times 100$ λίρ. στ. δέν μπορεῖ ποτέ νά καταστήσει ἱκανή τήν ἐργατική τάξη ν' ἀγοράσει τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ προϊόντος πού ἀντιπροσωπεύει τό σταθερό κεφάλαιο καί πολύ λιγότερο τό μέρος πού ἀντιπροσωπεύει τήν ὑπεραξία τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Μέ τίς $\psi \times 100$ λίρ. στ. οἱ ἐργάτες μποροῦν πάντα ν' ἀγοράζουν μόνο τό μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος πού εἶναι ἴσο μέ τό μέρος τῆς ἀξίας πού ἀντιπροσωπεύει τήν ἀξία τοῦ προκαταβλημένου μεταβλητοῦ κεφαλαίου.

"Αν δέν πάρουμε ὑπόψη τήν περίπτωσι, ὅπου αὐτή ἡ δόλοπλευρη χρηματική συσσώρευση δέν ἐκφράζει παρὰ τήν κατανομή τοῦ πρόσθετου εὐγενούς μετάλλου πού ἔχει εἰσαχθεῖ, — δέν ἔχει σημασία ποιὰ εἶναι ἡ ἀναλογία τῆς κατανομῆς ἀνάμεσα στούς διάφορους μεμονωμένους κεφαλαιοκράτες — τότε πῶς μπορεῖ τό σύνολο τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν νά συσσωρεύει χρήμα;

Θάπρεπε ὅλοι νά πωλοῦν μέρος τοῦ προϊόντος τους χωρίς ν' ἀγοράζουν πάλι. Δέν ὑπάρχει τίποτα τό μυστηριώδες στό γεγονός ὅτι ὅλοι ἔχουν ὀρισμένο χρηματικό ἀπόθεμα, τό ὁποῖο ρίχνουν στήν κυκλοφορία σάν μέσο κυκλοφορίας γιά τήν κατανάλωσή τους καί ἀπό τό ὁποῖο ἐπαναφέρει στόν καθένα ὀρισμένο μέρος ἀπό τήν κυκλοφορία. Στήν περίπτωση ὅμως αὐτή τό χρηματικό αὐτό ἀπόθεμα ὑπάρχει ἀκριβῶς σάν κυκλοφοριακό ἀπόθεμα χάρις στή μετατροπῇ τῆς ὑπεραξίας σέ χρήμα, σέ καίμια περίπτωση ὅμως σάν λανθάνον χρηματικό κεφάλαιο.

"Αν ἐξετάσουμε ὅμως τήν ὑπόθεσι, ὅπως συντελεῖται στήν πραγματικότητα, θά δοῦμε πῶς τό λανθάνον χρηματικό κεφάλαιο, πού συσσωρεύεται γιά κατοπινή χρήση, ἀποτελεῖται:

1) Ἀπό καταθέσεις σέ τράπεζες· καί εἶναι σχετικά μικρό τό χρηματικό ποσό πού διαθέτει στήν πραγματικότητα ἡ τράπεζα. Ἐδῶ συσσωρεύεται ὀνομαστικά μόνο χρηματικό κεφάλαιο. Στήν πραγματικότητα συσσωρεύονται χρηματικές ἀπαιτήσεις, πού εἶναι μετατρέψιμες σέ χρήμα (ἂν ποτέ μετατρέπονται σέ χρήμα) μόνον ἐπειδή ὑπάρχει κάποια ἰσοροπία ἀνάμεσα στίς ἀναλήψεις καί στίς καταθέσεις χρήματος. Τό χρήμα πού ὑπάρχει στά χέρια τῆς τράπεζας εἶναι ἕνα σχετικά μικρό μόνο ποσό.

2) Ἀπό κρατικά χρεῶγραφα. Αὐτά δέν ἀποτελοῦν καθόλου κε-

φάλαιο, ἀλλά ἀπλές χρεωστικές ἀπαιτήσεις ἀπό τό χρονιάτικο προϊόν τοῦ ἔθνους.

3) Ἀπό μετοχές. Ἐφόσον δέν πρόκειται γιά ἀπάτη, οἱ μετοχές εἶναι τίτλοι ἰδιοκτησίας σ' ἕνα πραγματικό κεφάλαιο πού ἀνήκει σέ μιὰ ἐταιρία καί ἐντολή πού παρέχει δικαίωμα στήν ὑπεραξία πού ρέει κάθε χρόνο ἀπ' αὐτό τό κεφάλαιο.

Σ' ὅλες αὐτές τίς περιπτώσεις δέν ὑπάρχει συσσώρευση χρήματος, ἀλλά αὐτό, πού ἀπό τή μιὰ μεριά ἐμφανίζεται σάν συσσώρευση χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἐμφανίζεται ἀπό τήν ἄλλη σάν σταθερή, πραγματική δαπάνη χρήματος. Δέν ἔχει σημασία ἂν τό χρήμα τό ἔξοδεύει ἐκεῖνος στόν ὁποῖο ἀνήκει, ἢ ἄλλοι, οἱ χρεῶστες του.

Στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή ὁ θησαυρισμός σάν τέτιος δέν ἀποτελεῖ ποτέ σκοπό, ἀλλά ἀποτέλεσμα εἴτε σκαλώματος στήν κυκλοφορία, — ὁπότε τή μορφή θησαυροῦ τήν παίρνουν μεγαλύτερες μάζες χρήματος ἀπ' ὅ,τι συνήθως — εἴτε συσσωρεύσεων πού καθορίζονται ἀπό τήν περιστροφή, εἴτε τέλος· ὁ θησαυρός ἀποτελεῖ μόνο σχηματισμό χρηματικοῦ κεφαλαίου, πού βρίσκεται προσωρινά σέ λανθάνουσα μορφή καί πού προορίζεται νά λειτουργήσει σάν παραγωγικό κεφάλαιο.

"Αν λοιπόν ἀπό τή μιὰ μεριά ἕνα μέρος τῆς πραγματοποιημένης σέ χρήμα ὑπεραξίας ἔχει ἀποσυρθεῖ ἀπό τήν κυκλοφορία καί συσσωρεύεται σάν θησαυρός, ἀπό τήν ἄλλη ἕνα ἄλλο μέρος τῆς ὑπεραξίας μετατρέπεται ταυτόχρονα σέ παραγωγικό κεφάλαιο. "Αν ἐξαιρέσουμε τήν περίπτωση πού κατανέμεται πρόσθετο εὐγενές μέταλλο ἀνάμεσα στήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν, ἡ συσσώρευση μέ μορφή χρήματος δέν γίνεται ποτέ ταυτόχρονα σέ ὅλα τά σημεία.

Γιά τό μέρος τοῦ χρονιάτικου προϊόντος, πού ἀντιπροσωπεύει ὑπεραξία μέ μορφή ἐμπορεύματος, ἰσχύει ἀκριβῶς τό ἴδιο πού ἰσχύει καί γιά τό ἄλλο μέρος τοῦ χρονιάτικου προϊόντος. Γιά τήν κυκλοφορία του ἀπαιτεῖται κάποιο χρηματικό ποσό. Τό χρηματικό αὐτό ποσό ἀνήκει ἐπίσης στήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν, ὅπως καί ἡ μάζα τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγεται κάθε χρόνο καί πού ἀντιπροσωπεύει ὑπεραξία. Ἀρχικά ρίχνεται στήν κυκλοφορία ἀπό τήν ἴδια τήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Μέ τήν ἴδια τήν κυκλοφορία ἀνακατανέμεται διαρκῶς ἀνάμεσά της. "Ὅπως καί κατά τήν κυκλοφορία τοῦ νομίσματος γενικά, ἕνα μέρος αὐτῆς τῆς μάζας σκαλώνει σέ διαρκῶς ἐναλλασσόμενα σημεία, ἐνῶ ἕνα ἄλλο μέρος κυκλοφορεῖ διαρκῶς. Δέν ἔχει σημασία ἂν ἕνα μέρος αὐτῆς τῆς συσσώρευσης γίνεται σκόπμα, γιά νά σχηματίσει χρηματικό κεφάλαιο.

Παραβλέπουμε ἐδῶ τά ἀπρόοπτα τῆς κυκλοφορίας, πού χάρις σ' αὐτά ἕνας κεφαλαιοκράτης βάζει στό χέρι ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας ἀκόμα καί τοῦ κεφαλαίου τοῦ ἄλλου κεφαλαιοκράτη, καί γι' αὐτό συντελεῖται μονόπλευρη συσσώρευση καί συγκεντροποίηση τόσο χρηματικῶς, ὅσο καί παραγωγικοῦ κεφαλαίου. "Ἐτσι μπορεῖ λχ. ἕνα μέρος τῆς σφετερισμένης ὑπεραξίας πού ὁ A τό συσσωρεύει σάν χρηματικό κεφάλαιο νά εἶναι ἕνα κομμάτι τῆς ὑπεραξίας τοῦ B πού δέν ἐπαναφέρει σ' αὐτόν.

Η ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΛΙΚΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ ΟΓΔΩΣ³¹

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ι. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

Τό ἄμεσο προτσές παραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου εἶναι τό προτσές ἐργασίας καί ἀξιοποίησής του, τό προτσές πού ἀποτελέσμά του εἶναι τό ἐμπορευματικό προϊόν καί καθοριστικό κίνητρό του ἡ παραγωγή ὑπεραξίας.

Τό προτσές ἀναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου περιλαμβάνει τόσο αὐτό τό ἄμεσο προτσές παραγωγῆς, ὅσο καί τίς δυό φάσεις τοῦ καθαυτοῦ προτσές κυκλοφορίας, δηλ. τή συνολική κύκλωση, πού σάν περιοδικό προτσές — προτσές πού ἐπαναλαμβάνεται πάντα ἀπό τήν ἀρχή κατὰ ὁρισμένες περιόδους — ἀποτελεῖ τήν περιστροφή τοῦ κεφαλαίου.

Εἴτε ἐξετάσουμε τήν κύκλωση στή μορφή $X \dots X'$, εἴτε στή μορφή $II \dots II$, τό ἴδιο τό ἄμεσο προτσές παραγωγῆς II ἀποτελεῖ πάντα μόνο ἓναν κρίκο αὐτῆς τῆς κύκλωσης. Στή μιὰ μορφή ἐμφανίζεται σάν μεσολαβητής τοῦ προτσές κυκλοφορίας, στήν ἄλλη μορφή τό προτσές κυκλοφορίας ἐμφανίζεται σάν μεσολαβητής τοῦ προτσές παραγωγῆς. Ἡ ἀδιάκοπη ἀνανέωσή του, ἡ ἀδιάκοπη ἐπανεμφάνιση τοῦ κεφαλαίου σάν παραγωγικοῦ κεφαλαίου καθορίζεται, καί τίς δυό φορές, ἀπό τίς μεταμορφώσεις του στό προτσές κυκλοφορίας. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, τό διαρκῶς ἀνανεούμενο προτσές παραγωγῆς ἀποτελεῖ τήν προϋπόθεση τῶν μεταμορφώσεων πού ὑφίσταται πάντα ἀπό τήν ἀρχή τό κεφάλαιο στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας, τῆς ἐναλλασσόμενης ἐμφάνισής του πότε σάν χρηματικοῦ κεφαλαίου καί πότε σάν ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου.

Κάθε μεμονωμένο κεφάλαιο ὅμως ἀποτελεῖ μόνο ἓνα αὐτοτελοποιημένο, σάν νά λέμε προικισμένο μέ ἀτομική ζωή, κλάσμα τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, ὅπως κάθε μεμονωμένος κεφαλαιοκράτης ἀποτελεῖ μόνο ἓνα ἀτομικό στοιχεῖο τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Ἡ

κίνηση τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου ἀποτελεῖται ἀπό τό σύνολο τῶν κινήσεων τῶν αὐτοτελοποιημένων κλασμάτων του, ἀπό τό σύνολο τῶν περιστροφῶν τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων. Ὅπως ἡ μεταμόρφωση τοῦ μεμονωμένου ἐμπορεύματος εἶναι ἓνας κρίκος στήν ἀλυσίδα τῶν μεταμορφώσεων τοῦ κόσμου τῶν ἐμπορευμάτων — τῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας — ἔτσι καί ἡ μεταμόρφωση τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαίου, ἡ περιστροφή του, εἶναι ἓνας κρίκος στήν κύκλωση τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου.

Τό συνολικό αὐτό προτσές περιλαμβάνει τόσο τήν παραγωγική κατανάλωση (τό ἄμεσο προτσές παραγωγῆς) μαζί μέ τίς ἀλλαγές μορφῆς (δηλ., ἀπό ὕλική ἀποψη, τίς ἀνταλλαγές) πού μεσολαβοῦν γιά τήν πραγματοποίησή του, ὅσο καί τήν ἀτομική κατανάλωση μέ τίς ἀλλαγές μορφῆς ἢ τίς ἀνταλλαγές πού μεσολαβοῦν γιά τήν πραγματοποίησή της. Περιλαμβάνει, ἀπό τή μιὰ μεριά, τή μετατροπή μεταβλητοῦ κεφαλαίου σέ ἐργατική δύναμη, ἐπομένως καί τήν ἐνσωμάτωση τῆς ἐργατικῆς δύναμης στό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγῆς. Ἐδῶ ὁ ἐργάτης ἐμφανίζεται σάν πωλητής τοῦ ἐμπορεύματός του, τῆς ἐργατικῆς δύναμης, καί ὁ κεφαλαιοκράτης σάν ἀγοραστής της. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ὅμως, στήν πούληση τῶν ἐμπορευμάτων περιλαμβάνεται ἡ ἀγορά τους ἀπό τήν ἐργατική τάξη, δηλ. ἡ ἀτομική τους κατανάλωση. Ἐδῶ ἡ ἐργατική τάξη ἐμφανίζεται σάν ἀγοραστής καί οἱ κεφαλαιοκράτες σάν πωλητές ἐμπορευμάτων στούς ἐργάτες.

Ἡ κυκλοφορία τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου περιλαμβάνει τήν κυκλοφορία τῆς ὑπεραξίας, ἐπομένως καί τίς ἀγορές καί πωλήσεις, μέ τίς ὁποῖες οἱ κεφαλαιοκράτες πραγματοποιοῦν τήν ἀτομική τους κατανάλωση, τήν κατανάλωση τῆς ὑπεραξίας.

Ἡ κύκλωση τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων στή συνένωσή τους σέ κοινωνικό κεφάλαιο, δηλ. ἡ κύκλωση παρμένη στό σύνολό της, περιλαμβάνει ὄχι μόνο τήν κυκλοφορία τοῦ κεφαλαίου ἀλλά καί τή γενική ἐμπορευματική κυκλοφορία. Αὕτη ἡ τελευταία μπορεῖ στήν ἀρχή ν' ἀποτελεῖται μόνο ἀπό δυό συστατικά: 1) ἀπό τήν καθαυτοῦ κύκλωση τοῦ κεφαλαίου καί 2) ἀπό τήν κύκλωση τῶν ἐμπορευμάτων πού μπαίνουν στήν ἀτομική κατανάλωση, δηλ. τῶν ἐμπορευμάτων γιά τὰ ὁποῖα ὁ ἐργάτης ξοδεύει τό μισθό τῶν καί ὁ κεφαλαιοκράτης τήν ὑπεραξία του (ἡ μέρος τῆς ὑπεραξίας του). Ἡ κύκλωση τοῦ κεφαλαίου περιλαμβάνει βέβαια καί τήν κυκλοφορία τῆς ὑπεραξίας, ἐφόσον ἡ ὑπεραξία ἀποτελεῖ μέρος τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου, καθὼς καί τή μετατροπή μεταβλητοῦ κεφαλαίου σέ ἐργατική δύναμη, δηλ. τήν πληρωμή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας. Τό ξόδεμα ὅμως αὐτῆς τῆς ὑπεραξίας καί αὐτοῦ τοῦ μισθοῦ ἐργασίας σέ ἐμπορεύματα δέν ἀποτελεῖ κρίκο τῆς κυκλοφορίας τοῦ κεφαλαίου, παρόλο πού τουλάχιστον τό ξόδεμα τοῦ μισθοῦ ἐργασίας ἀποτελεῖ προϋπόθεση αὐτῆς τῆς κυκλοφορίας.

Στό I Βιβλίο ἀναλύσαμε τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγῆς καί σάν μεμονωμένο γεγονός καί σάν προτσές ἀναπαραγωγῆς: τήν παραγωγή τῆς ὑπεραξίας καί τήν παραγωγή τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαίου. Τήν ἀλλαγὴ μορφῆς καί ὕλης, πού ὑφίσταται τό κεφάλαιο μέσα στή

³¹ Ἀπό τό χειρόγραφο II.

σφαίρα τῆς κυκλοφορίας, τίς προϋποθέσαμε χωρίς νά σταθοῦμε περισσότερο σ' αὐτές. Ὑποθέσαμε λοιπόν πῶς ὁ κεφαλαιοκράτης, ἀπό τή μιὰ μεριά, πωλαίει τὸ προϊόν στὴν ἀξία του καὶ πῶς, ἀπὸ τὴν ἄλλη, βρίσκει μέσα στὴ σφαίρα τῆς κυκλοφορίας τὰ ὑλικά μέσα παραγωγῆς, γιὰ νά ξαναρχίσει τὸ προτσές ἢ γιὰ νά τὸ συνεχίσει χωρίς διακοπή. Ἡ μόνη πράξη μέσα στὴ σφαίρα τῆς κυκλοφορίας, στὴν ὁποία χρειάστηκε νά σταθοῦμε στὸ I Βιβλίο, ἦταν ἡ ἀγορά καὶ ἡ πούληση τῆς ἐργατικῆς δύναμης πού ἀποτελεῖ βασικὸ ὄρο τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς.

Στὸ πρῶτο μέρος τοῦτου τοῦ II Βιβλίου ἐξετάσαμε τίς διαφορές μορφῆς πού παίρνει τὸ κεφάλαιο στὴν κύκλωση του καὶ τίς διαφορές μορφῆς αὐτῆς τῆς ἴδιας τῆς κύκλωσης. Στὸ χρόνο ἐργασίας πού ἐξετάσαμε στὸ I Βιβλίο προστίθεται τώρα ὁ χρόνος κυκλοφορίας.

Στὸ δεύτερο μέρος ἐξετάσαμε τὴν κύκλωση σάν κύκλωση περιοδική, δηλ. σάν περιστροφή. Ἀπὸ τή μιὰ μεριά δείξαμε πῶς τὰ διάφορα συστατικά τοῦ κεφαλαίου (πάγιο καὶ κυκλοφοριακὸ) πραγματοποιοῦν τὴν κύκλωση τῶν μορφῶν κατὰ διαφορετικὰ χρονικά διαστήματα καὶ κατὰ διαφορετικὸ τρόπο· ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά ἐξετάσαμε τίς συνθήκες πού καθορίζουν διαφορετικὰ μεγέθη τῆς περιόδου ἐργασίας καὶ τῆς περιόδου κυκλοφορίας. Εἶδαμε τὴν ἐπίδραση πού ἀσκοῦν στὴν ἔκταση τοῦ ἴδιου τοῦ προτσές παραγωγῆς, καθὼς καὶ στὸ χρονιάτικο ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας, ἡ περίοδος κύκλωσης καὶ ἡ διαφορετικὴ σχέση ἀνάμεσα στὰ συστατικά της μέρη. Πράγματι, ἂν στὸ πρῶτο μέρος ἐξετάσαμε κυρίως τίς διαδοχικὲς μορφές πού τὸ κεφάλαιο παίρνει ἢ ἀποβάλλει διαρκῶς κατὰ τὴν κύκλωσή του, στὸ δεύτερο μέρος ἐξετάσαμε πῶς, μέσα σ' αὐτὴν τὴ ροή καὶ τὴ διαδοχὴ μορφῶν, ἓνα κεφάλαιο δοσμένου μεγέθους χωρίζεται ταυτόχρονα, ἂν καὶ σέ μεταβαλλόμενη σχέση, στίς διαφορὲς μορφές του, σέ παραγωγικὸ κεφάλαιο, χρηματικὸ κεφάλαιο καὶ ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο, ἔτσι πού ὄχι μόνο οἱ μορφές αὐτές ἐναλλάσσονται μεταξύ τους, ἀλλὰ διάφορα μέρη τῆς συνολικῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας βρίσκονται διαρκῶς τὸ ἓνα δίπλα στὸ ἄλλο καὶ λειτουργοῦν σ' αὐτές τίς διαφορετικὲς καταστάσεις. Ἰδίως τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο παρουσιάστηκε μέ μιὰ ἰδιομορφία πού δέν φάνηκε στὸ I Βιβλίο. Βρήκαμε καθορισμένους νόμους, σύμφωνα μέ τοὺς ὁποίους διαφορετικὰ σέ μέγεθος συστατικά ἐνός δοσμένου κεφαλαίου πρέπει, ἀνάλογα μέ τοὺς ὅρους τῆς περιστροφῆς, διαρκῶς νά προκαταβάλλονται καὶ ν' ἀνανεώνονται μέ τὴ μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου, γιὰ νά κρατοῦν συνεχῶς σέ λειτουργία ἓνα παραγωγικὸ κεφάλαιο δοσμένου μεγέθους.

Ἀλλὰ καὶ στὸ πρῶτο καὶ στὸ δεύτερο μέρος ἐπρόκειτο πάντα μόνο γιὰ ἓνα ἀτομικὸ κεφάλαιο, γιὰ τὴν κίνηση ἐνός αὐτοτελοποιημένου μέρους τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου.

Οἱ κυκλήσεις ὅμως τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων ἀλληλοσυμπλέκονται, ἀλληλοπροϋποτίθενται καὶ ἀλληλοκαθορίζονται, καὶ ἀκριβῶς σ' αὐτὴν τὴ σύμπλεξη ἀποτελοῦν τὴν κίνηση τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου. Ὅπως στὴν ἀπλή ἐμπορευματικὴ κυκλοφορία ἡ συνολικὴ μεταμόρφω-

ση ἐνός ἐμπορεύματος παρουσιάστηκε σάν κρίκος στὴν ἀλυσίδα τῶν μεταμορφώσεων τοῦ κόσμου τῶν ἐμπορευμάτων, ἔτσι τώρα ἡ μεταμόρφωση τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαίου παρουσιάζεται σάν κρίκος στὴν ἀλυσίδα τῶν μεταμορφώσεων τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου. Ἄν ὅμως ἡ ἀπλή ἐμπορευματικὴ κυκλοφορία δέν περιλάβαινε καθόλου ἀπαραίτητα τὴν κύκλωση τοῦ κεφαλαίου, — ἐπειδὴ μπορεῖ νά συντελεῖται πάνω στὴ βάση μὴ κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς — ἡ κύκλωση τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου περιλαμβάνει, ὅπως παρατηρήσαμε κιόλας, καὶ τὴν ἐμπορευματικὴ κυκλοφορία πού δέν περιλαμβάνεται στὴν κύκλωση τοῦ μεμονωμένου κεφαλαίου, δηλ. τὴν κυκλοφορία τῶν ἐμπορευμάτων πού δέν ἀποτελοῦν κεφάλαιο.

Πρέπει τώρα νά ἐξετάσουμε τὸ προτσές κυκλοφορίας (πού στὸ συνολό του εἶναι μορφή τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς) τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων, σάν συστατικῶν μερῶν τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, δηλ. τὸ προτσές κυκλοφορίας αὐτοῦ τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου.

II. Ο ΡΟΛΟΣ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

(Ἄν καὶ ὅσα ἀκολουθοῦν ἀνήκουν μόνο στὸ ἐπόμενο κομμάτι τοῦτου τοῦ μέρους, θὰ τὰ ἐξετάσουμε ἐδῶ ἀμέσως, δηλαδή θὰ ἐξετάσουμε τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο σάν συστατικὸ μέρος τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου.)

Ὅταν ἐξετάζαμε τὴν περιστροφή τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαίου, τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο παρουσιάστηκε μέ δύο ὄψεις.

Πρῶτο: Ἀποτελεῖ τὴ μορφή μέ τὴν ὁποία ἐμφανίζεται στὴ σκηνὴ κάθε ἀτομικὸ κεφάλαιο καὶ ἀρχίζει τὸ προτσές του σάν κεφάλαιο. Γι' αὐτὸ ἐμφανίζεται σάν *primus motor* [πρῶτον κινεῖν] πού βάζει σέ κίνηση ὅλο τὸ προτσές.

Δεύτερο: Ἀνάλογα μέ τὴ διαφορετικὴ διάρκεια τῆς περιόδου περιστροφῆς καὶ τὴ διαφορετικὴ σχέση ἀνάμεσα στὰ δύο συστατικά της μέρη — τῆς περιόδου ἐργασίας καὶ τῆς περιόδου κυκλοφορίας — τὸ μέρος τῆς προκαταβλημένης κεφαλαιακῆς ἀξίας, πού πρέπει διαρκῶς νά προκαταβάλλεται καὶ ν' ἀνανεώνεται μέ χρηματικὴ μορφή, ποικίλλει σέ σχέση μέ τὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο πού βάζει σέ κίνηση, δηλ. σέ σχέση μέ τὴ συνεχῆ κλίμακα τῆς παραγωγῆς. Ὅποια ὅμως κι ἂν εἶναι ἡ σχέση αὐτή, σ' ὅλες τίς περιπτώσεις τὸ μέρος τῆς κινούμενης κεφαλαιακῆς ἀξίας, πού μπορεῖ διαρκῶς νά λειτουργεῖ σάν παραγωγικὸ κεφάλαιο, περιορίζεται ἀπὸ τὸ μέρος τῆς προκαταβλημένης κεφαλαιακῆς ἀξίας, πού πρέπει νά βρίσκεται συνεχῶς μέ χρηματικὴ μορφή δίπλα στὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο. Ἐδῶ πρόκειται μόνο γιὰ τὴν κοινωνικὴ περιστροφή, γιὰ ἓνα ἀφηρημένο μέσο ὄρο. Παραβλέπουμε τὸ συμπληρωματικὸ χρηματικὸ κεφάλαιο πού ἔχει προορισμὸ νά ἰσοφαρίζει σκαλώματα στὴν κυκλοφορία.

Σχετικὰ μέ τὸ πρῶτο σημεῖο. Ἡ ἐμπορευματικὴ παραγωγή προϋποθέτει τὴν ἐμπορευματικὴ κυκλοφορία, καὶ ἡ ἐμπορευματικὴ κυκλοφο-

ρία προϋποθέτει τήν έκφραση τοῦ ἐμπορεύματος σέ χρήμα, δηλ. προϋποθέτει τή χρηματική κυκλοφορία· ὁ διχασμός τοῦ ἐμπορεύματος σέ ἐμπόρευμα καί χρήμα εἶναι νόμος τῆς έκφρασης τοῦ προϊόντος σάν ἐμπορεύματος. Ἐπίσης ἡ κεφαλαιοκρατική ἐμπορευματική παραγωγή — ἐξετασμένη τόσο κοινωνικά, ὅσο καί ἀτομικά — προϋποθέτει τό κεφάλαιο μέ χρηματική μορφή, ἡ τό χρηματικό κεφάλαιο σάν *primus motor* [πρῶτον κινούν] γιά κάθε ἐπιχείρηση πού πρωταρχίζει, καί σάν συνεχές κίνητρο. Εἰδικά τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο προϋποθέτει τή συνεχῶς ἐπαναλαβανόμενη κατά σύντομα χρονικά διαστήματα ἐμφάνιση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου σάν κίνητρο. Ὅλη ἡ προκαταβλημένη κεφαλαιακή ἀξία, δηλ. ὅλα τά συστατικά τοῦ κεφαλαίου, πού ἀποτελοῦνται ἀπό ἐμπορεύματα: ἐργατική δύναμη, μέσα ἐργασίας καί ὕλικά παραγωγῆς, πρέπει ν' ἀγοράζονται καί νά ξαναγοράζονται διαρκῶς μέ χρήμα. Ὅσα ἰσχύουν ἐδῶ γιά τό ἀτομικό κεφάλαιο, ἰσχύουν καί γιά τό κοινωνικό κεφάλαιο, πού λειτουργεῖ μόνο μέ τή μορφή πολλῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων. Ὅπως ὅμως δείξαμε κίβλας στό I Βιβλίο, ἀπ' αὐτό δέν ἐπεταί διόλου πῶς, ἀκόμα καί πάνω σέ κεφαλαιοκρατική βάση, τό πεδίο λειτουργίας τοῦ κεφαλαίου, ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς, ὡς πρὸς τά ἀπόλυτα ὅριά της, ἐξαρτιέται ἀπό τίς διαστάσεις τοῦ λειτουργούντος χρηματικοῦ κεφαλαίου.

Στό κεφάλαιο εἶναι ἐνσωματωμένα στοιχεῖα παραγωγῆς, πού ἡ διαστολή τους, μέσα σέ ὁρισμένα ὅρια, εἶναι ἀνεξάρτητη ἀπό τό μέγεθος τοῦ προκαταβλημένου χρηματικοῦ κεφαλαίου. Μέ ἴδια πληρωμή, ἡ ἐργατική δύναμη μπορεῖ νά ὑποβληθεῖ ἐκτατικά καί ἐντατικά σέ μεγαλύτερη ἐκμετάλλευση. Ἄν μαζί μ' αὐτή τή μεγαλύτερη ἐκμετάλλευση αὐξάνει τό χρηματικό κεφάλαιο (δηλ. ἂν αὐξάνει ὁ μισθός ἐργασίας), δέν αὐξάνει στήν ἴδια ἀναλογία, δηλ. καθόλου *pro tanto* [στό ἴδιο μέτρο].

Τῇ φυσική ὕλη πού τήν ἐκμεταλλεύονται παραγωγικά — πού δέν ἀποτελεῖ ἀξιακό στοιχεῖο τοῦ κεφαλαίου — τῇ γῇ, τῇ θάλασσά, τά κοιτάσματα μεταλλευμάτων, τά δάση κλπ., μποροῦν νά τήν ἐκμεταλλεύονται σέ μεγαλύτερο βαθμό, ἐντατικά ἢ ἐκτατικά, χωρίς ν' αὐξηθεῖ ἡ προκαταβολή χρηματικοῦ κεφαλαίου, σφίγγοντας περισσότερο στή δουλιὰ τόν ἴδιο ἀριθμό ἐργατικῶν δυνάμεων. Τά ὕλικά στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου αὐξάνονται ἔτσι, χωρίς νά δημιουργιέται ἡ ἀνάγκη συμπληρωματικοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου. Ἄν χρειαστεῖ συμπληρωματικό κεφάλαιο γιά πρόσθετες βοηθητικές ὕλες, τό χρηματικό κεφάλαιο, μέ τή μορφή τοῦ ὁποῖου προκαταβάλλεται ἡ κεφαλαιακή ἀξία, δέν αὐξάνει στήν ἴδια ἀναλογία πού εὐρύνεται ἡ δραστηριότητα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, δηλ. δέν αὐξάνει καθόλου *pro tanto*.

Τά ἴδια μέσα ἐργασίας, δηλ. τό ἴδιο πάγιο κεφάλαιο μπορεῖ νά χρησιμοποιεῖται πῶς ἀποτελεσματικά, χωρίς πρόσθετη χρηματική δαπάνη γιά πάγιο κεφάλαιο, εἴτε μέ τήν παράταση τοῦ ἡμερήσιου χρόνου χρήσης του, εἴτε μέ τήν ἔνταση τῆς χρήσης του. Στήν περίπτωση αὕτη γίνεται μόνο πῶς γρήγορα ἡ περιστροφή τοῦ πάγιου κεφαλαίου, μά καί τά στοιχεῖα τῆς ἀναπαραγωγῆς του παράγονται πῶς γρήγορα.

Ἄν παραβλέψουμε τή φυσική ὕλη, μποροῦν νά ἐνσωματωθοῦν στό προτέρες παραγωγῆς, σάν συντελεστες μεγαλύτερης ἢ μικρότερης ἀποτελεσματικότητας, φυσικές δυνάμεις πού δέ στοιχίζουν τίποτα. Ὁ βαθμός τῆς ἀποτελεσματικότητάς τους ἐξαρτιέται ἀπό μέθοδος καί ἐπισημονικές προόδους πού δέ στοιχίζουν τίποτα στόν κεφαλαιοκράτη.

Τό ἴδιο ἰσχύει καί γιά τόν κοινωνικό συνδυασμό τῆς ἐργατικῆς δύναμης στό προτέρες παραγωγῆς καί γιά τή συσσωρευμένη ἐπιδειξιότητα τῶν ἀτομικῶν ἐργατῶν. Ὁ Κάβου ὑπολογίζει πῶς ὁ ἰδιοκτήτης τῆς γῆς δέν παίρνει ποτέ ὅσα πρέπει νά παίρνει, γιατί δέν τοῦ πληρώνεται ὅλο τό κεφάλαιο, καί ἀντίστοιχα ὅλη ἡ ἐργασία, πού ἀπό ἀμνημόνευτα χρόνια ἔχει τοποθετηθεῖ στή γῇ, γιά νά τῆς δοθεῖ ἡ σημερινή της ἱκανότητα παραγωγῆς. (Φυσικά δέ γίνεται λόγος γιά τήν ἱκανότητα παραγωγῆς πού τῆς ἀφαιρεῖται.) Κατά τό συλλογισμό αὐτό, ὁ κάθε ἐργάτης θάπρεπε νά πληρώνεται σύμφωνα μέ τήν ἐργασία πού στοιχίσει σ' ὅλο τό ἀνθρώπινο γένος γιά νά φτιάξει ἀπό ἕναν ἄγριο ἕνα σύγχρονο μηχανουργό. Θάπρεπε ἀντίστροφα νά πῇ: Ἄν ὑπολογιστεῖ ὅλη ἡ τοποθετημένη στή γῇ ἀπλήρωτη ἐργασία, πού ὅμως ἔχει μετατραπεί σέ χρήμα ἀπό τούς γαιοκτήμονες καί τούς κεφαλαιοκράτες, τότε ὅλο τό τοποθετημένο στή γῇ κεφάλαιο ἔχει ἐπιστραφεῖ στό πολυπλασίασμα, καί μάλιστα μέ τοκογλυφικούς τόκους, δηλαδή τήν ἰδιοκτησία τῆς γῆς τήν ἔχει ἐξαγοράσει ἀπό καιρό ἡ κοινωνία, πληρώνοντάς τήν στό πολυπλασίασμα.

Ἡ αὐξηση τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων τῆς ἐργασίας, ἐφόσον δέν προϋποθέτει πρόσθετη δαπάνη κεφαλαιακῶν ἀξιών, αὐξάνει βέβαια κατὰ πρῶτο λόγο μόνο τή μάζα τοῦ προϊόντος, ὅχι ὅμως καί τήν ἀξία του· ἐκτός ἀπό τήν περίπτωση πού ἡ αὐξηση αὕτη ἐπιτρέπει μέ τήν ἴδια ποσότητα ἐργασίας ν' ἀναπαράγεται περισσότερο σταθερό κεφάλαιο, δηλ. νά διατηρεῖται ἡ ἀξία του. Ἄλλὰ ἡ αὐξηση τῆς παραγωγικότητας τῆς ἐργασίας δημιουργεῖ ταυτόχρονα καινούργια ὕλη κεφαλαίου, δηλ. τή βάση γιά μεγαλύτερη συσσωρευση τοῦ κεφαλαίου.

Ἐφόσον ἡ ἴδια ἡ ὁργάνωση τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας, ἐπομένως καί τό ἀνέβασμα τῆς κοινωνικῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, ἀπαιτεῖ παραγωγή σέ μεγάλη κλίμακα, συνεπῶς καί προκαταβολή χρηματικοῦ κεφαλαίου κατὰ μεγάλες μάζες ἀπό τό μεμονωμένο κεφαλαιοκράτη, αὐτό γίνεται ἐνμέρει, ὅπως δείξαμε κίβλας στό I Βιβλίο, μέ συγκεντροποίηση τῶν κεφαλαίων σέ λίγα χέρια, χωρίς νά χρειάζεται ν' αὐξάνει ἀπόλυτα τό μέγεθος τῶν κεφαλαιακῶν ἀξιών πού λειτουργοῦν, οὔτε ἐπομένως καί τό μέγεθος τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου μέ τή μορφή τοῦ ὁποῖου προκαταβάλλονται. Τό μέγεθος τῶν μεμονωμένων κεφαλαίων μπορεῖ ν' αὐξάνει μέ συγκεντροποίηση σέ λίγα χέρια, χωρίς ν' αὐξάνει τό κοινωνικό τους σύνολο. Ἀλλάζει ἀπλῶς ἡ κατανομή τῶν μεμονωμένων κεφαλαίων.

Τέλος, στό προηγούμενο μέρος δείξαμε πῶς ἡ συντόμευση τῆς περιόδου περιστροφῆς ἐπιτρέπει νά μπαίνει σέ κίνηση εἴτε μέ λιγότερο χρηματικό κεφάλαιο τό ἴδιο παραγωγικό κεφάλαιο, εἴτε μέ τό ἴδιο χρηματικό κεφάλαιο περισσότερο παραγωγικό κεφάλαιο.

Μά είναι φανερό πώς όλα αυτά δεν έχουν καμιά σχέση με το καθαυτό ζήτημα του χρηματικού κεφαλαίου. Δείχνουν μόνο πώς το προκαταβλημένο κεφάλαιο — ένα δοσμένο αξιακό ποσό πού με την ελεύθερη του μορφή, δηλ. με την αξιακή του μορφή, αποτελείται από ένα δορισμένο χρηματικό ποσό — υστερα από τη μετατροπή του σε παραγωγικό κεφάλαιο περιλαμβάνει παραγωγικές δυνατότητες, πού τὰ ὄρια τους δεν καθορίζονται από τὰ αξιακά του ὄρια, ἀλλὰ πού, μέσα σέ δορισμένα πλαίσια, μπορούν νά δρουν διαφορετικά σέ ἔκταση καί ἔνταση: "Όταν εἶναι δοσμένες οἱ τιμές τῶν στοιχείων παραγωγῆς — τῶν μέσων παραγωγῆς καί τῆς ἐργατικῆς δύναμης, — εἶναι καθορισμένο καί τὸ μέγεθος τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, τοῦ ἀπαραίτητου γιὰ ν' ἀγοραστεῖ μιὰ δορισμένη ποσότητα αὐτῶν τῶν στοιχείων παραγωγῆς πού ὑπάρχουν μέ τή μορφή ἐμπορευμάτων. Μ' ἄλλα λόγια, τὸ αξιακὸ μέγεθος τοῦ κεφαλαίου πού πρέπει νά προκαταβληθεῖ εἶναι καθορισμένο. Ἡ ἔκταση ὅμως στήν ὁποία τὸ κεφάλαιο αὐτὸ δρᾷ σάν δημιουργὸς ἀξίας καί προϊόντος εἶναι ἐλαστικὴ καί μεταβλητή.

Σχετικά μετὸ δεύτερο σημεῖο. Εἶναι αὐτονόητο πὼς τὸ μέρος τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας καί τῶν κοινωνικῶν μέσων παραγωγῆς, πού πρέπει νά ξοδεύεται κάθε χρόνο γιὰ τὴν παραγωγή ἢ τὴν ἀγορὰ χρυσοῦ, προσορισμένου ν' ἀντικαταστήσει τὰ φθαρμένα νομίσματα, ἐλαττώνει προ τῆς ἀπορᾶς (κατὰ τὸ ἴδιο ποσόν) τὸν ὄγκο τῆς κοινωνικῆς παραγωγῆς. "Όσον ἀφορᾷ ὅμως τὴ χρηματικὴ ἀξία, πού λειτουργεῖ ἐνμέρει σάν μέσο κυκλοφορίας καί ἐνμέρει σάν θησαυρὸς, ἡ ἀξία αὐτὴ ὑπάρχει πιά, ἔχει ἀποκτηθεῖ, ὑφίσταται δίπλα στήν ἐργατικὴ δύναμη, δίπλα στὰ παραγμένα μέσα παραγωγῆς καί στὶς φυσικὲς πηγές τοῦ πλούτου. Δέν μπορεί νά θεωρηθεῖ σάν κάτι πού τὰ περιορίζει. Μὲ τὴ μετατροπὴ τῆς σέ στοιχεῖα τῆς παραγωγῆς, μετὴν ἀνταλλαγὴ μετ' ἄλλους λαοὺς, θά μπορούσε νά διευρυνθεῖ ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς. Προϋπόθεση ὅμως γι' αὐτὸ εἶναι νά ἐξακολουθεῖ τὸ χρήμα νά παίζει τὸ ρόλο του σάν παγκόσμιον χρήμα.

Ἀνάλογα μετὴ τὴ διάρκεια τῆς περιόδου περιστροφῆς ἀπαιτεῖται μεγαλύτερη ἢ μικρότερη μάζα χρηματικοῦ κεφαλαίου, γιὰ νά βάλει σέ κίνηση τὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο. Ἐπίσης ἔχουμε δεῖ πὼς ὁ χωρισμὸς τῆς περιόδου περιστροφῆς σέ χρόνο ἐργασίας καί χρόνο κυκλοφορίας ἐπιβάλλει τὴν αὐξηση τοῦ λανθάνοντος κεφαλαίου ἢ κεφαλαίου μετ' ἀναστολή πού ὑπάρχει μετ' χρηματικὴ μορφή.

Στὸ βαθμὸ πού ἡ περίοδος περιστροφῆς καθορίζεται ἀπὸ τὴ διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας, καθορίζεται, μετ' ἀμετάβλητους ὅλους τοὺς ἄλλους ὁρους, ἀπὸ τὴν ὕλική φύση τοῦ προτῆς παραγωγῆς, ἐπομένως ὅχι ἀπὸ τὸν εἰδικὸ κοινωνικὸ χαρακτήρα αὐτοῦ τοῦ προτῆς παραγωγῆς. Πάνω στὴ βάση ὅμως τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, οἱ σχετικὰ ἐκτεταμένες ἐπιχειρήσεις μεγάλης διάρκειας ἀπαιτοῦν μεγάλες προκαταβολές χρηματικοῦ κεφαλαίου γιὰ μακρόχρονον διάστημα. Ἐπομένως, ἡ παραγωγή στὶς σφαῖρες αὐτές ἐξαρτεῖται ἀπὸ τὰ ὄρια μέσα στὰ ὁποῖα ὁ κάθε ξεχωριστὸς κεφαλαιοκράτης διαθέτει χρηματικὸ κεφάλαιο. Τὰ ὄρια αὐτὰ σπάνε μετ' ὁ πιστωτικὸ σύστημα καί μετ' ὁ σύστημα τῶν ἐταιριῶν πού συνδέεται μαζί του, λχ. μετ' ἰς μετοχικὲς ἐται-

ρίες. Γι' αὐτὸ τὸ λόγον οἱ διαταραχές στὴ χρηματογορὰ ἔχουν σάν ἀποτέλεσμα νά κλείνουν αὐτές οἱ ἐπιχειρήσεις, ἐνῶ αὐτές οἱ ἴδιες ἐπιχειρήσεις μετ' ἡ σειρά τους προκαλοῦν διαταραχές στὴ χρηματογορὰ.

Πάνω στὴ βάση μιᾶς κοινωνικοποιημένης παραγωγῆς, θά πρέπει νά καθορίζεται ἡ κλίμακα στήν ὁποία οἱ ἐπιχειρήσεις αὐτές, πού γιὰ μεγάλο χρονικὸ διάστημα ἀπορροφοῦν ἐργατικὴ δύναμη καί μέσα παραγωγῆς, χωρὶς κατὰ τὴ διάρκεια αὐτοῦ τοῦ χρονικοῦ διαστήματος νά προσφέρουν ἕνα προϊόν σάν ὠφέλιμο ἀποτέλεσμα, θά μπορούν νά ἐκτελοῦνται χωρὶς νά βλάπτουν ἐκείνους τοὺς κλάδους παραγωγῆς πού ὅχι μόνο ἀπορροφοῦν συνεχῶς ἢ πολλὰς φορές μέσα σ' ἕνα χρόνον ἐργατικὴ δύναμη καί μέσα παραγωγῆς, ἀλλὰ προσφέρουν ἐπίσης μέσα συντήρησης καί μέσα παραγωγῆς. "Όπως στήν κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή, ἔτσι καί στήν κοινωνικοποιημένη παραγωγή, στοὺς κλάδους μετ' ἐκτεταμένης περιόδου ἐργασίας, οἱ ἐργάτες θά ἐξακολουθοῦν μόνο γιὰ σύντομα σχετικὰ χρονικὰ διαστήματα νά παίρνουν προϊόντα χωρὶς νά δίνουν προϊόντα· ἐνῶ στοὺς κλάδους παραγωγῆς μετ' ἐκτεταμένης ἐργασίας θά παίρνουν συνεχῶς προϊόντα γιὰ μεγάλα σχετικὰ χρονικὰ διαστήματα, προτοῦ ἀρχίσουν νά δίνουν. Τὸ γεγονός αὐτὸ λοιπὸν προκύπτει ἀπὸ τοὺς ὕλικους ὁρους τοῦ προκείμενου προτῆς ἐργασίας καί ὅχι ἀπὸ τὴν κοινωνικὴ του μορφή. Στὴν κοινωνικοποιημένη παραγωγή τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο φεύγει ἀπὸ τὴ μέση. Ἡ κοινωνία κατανέμει τὴν ἐργατικὴ δύναμη καί τὰ μέσα παραγωγῆς στοὺς διάφορους κλάδους παραγωγῆς. Οἱ παραγωγοὶ θά μπορούν, ἂν θέλετε, νά παίρνουν χάρτινα ἐντάλματα, μετ' ὁποῖα θά παίρνουν ἀπὸ τὰ ἀποθέματα εἰδῶν κατανάλωσης τῆς κοινωνίας μιὰ ποσότητα ἀνάλογη μετ' ὁ χρόνον πού ἐργάστηκαν. Τὰ ἐντάλματα αὐτὰ δέν εἶναι χρήμα. Δέν κυκλοφοροῦν.

Βλέπουμε λοιπὸν πὼς, ἐφόσον ἡ ἀνάγκη χρηματικοῦ κεφαλαίου προκύπτει ἀπὸ τὴ διάρκεια τῆς περιόδου ἐργασίας, ἡ ἀνάγκη αὐτὴ καθορίζεται ἀπὸ δύο γεγονότα: Πρῶτον, ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι τὸ χρήμα εἶναι, γενικά, ἡ μορφή μετ' ὁποῖα κάθε ἀτομικὸ κεφάλαιο (τὴν πίστη δέν τὴν παίρνουμε ὑπόψη) ὀφείλει νά ἐμφανιστεῖ, γιὰ νά μετατραπῇ σέ παραγωγικὸ κεφάλαιο· αὐτὸ προκύπτει ἀπὸ τὴν οὐσίαν τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, γενικά τῆς ἐμπορευματοποιήσεως παραγωγῆς. — Δεύτερον, τὸ μέγεθος τοῦ ἀπαραίτητου χρηματικοῦ ποσοῦ πού προκαταβάλλεται (καί ἡ διάρκεια τοῦ χρονικοῦ διαστήματος γιὰ τὸ ὁποῖο προκαταβάλλεται) προκύπτει ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι ἐπὶ ἕνα μεγάλο σχετικὸ χρονικὸ διάστημα ἀφαιροῦνται διαρκῶς ἀπὸ τὴν κοινωνία ἐργατικὴ δύναμη καί μέσα παραγωγῆς, χωρὶς κατὰ τὴ διάρκεια αὐτοῦ τοῦ χρονικοῦ διαστήματος νά τῆς ἐπιστρέφεται ἕνα μετατρέψιμο σέ χρήμα προϊόν. Ἡ μορφή πού παίρνει τὸ ἴδιον τὸ χρήμα: μεταλλικὸ χρήμα, πιστωτικὸ χρήμα, σύμβολα ἀξίας κλπ. δέν αἶρει τὸν πρῶτον ὁρον, ὅτι τὸ προκαταβληθεὶσόμενον κεφάλαιον πρέπει νά προκαταβάλλεται σέ χρήμα. Ὁ δεύτερος ὁρος δέν θίγεται καθόλου ἀπὸ τὸ εἶδος τοῦ χρηματικοῦ μέσου ἢ ἀπὸ τὴ μορφή τῆς παραγωγῆς μέσω τῶν ὁποίων ἀφαιροῦνται ἐργασία, μέσα συντήρησης καί μέσα παραγωγῆς, χωρὶς νά ρίχνεται πίσω στήν κυκλοφορίαν ἕνα ἰσοδύναμον.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ ΕΝΑΤΟ³⁵

ΠΑΛΑΙΟΤΕΡΕΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΥ

I. ΟΙ ΦΥΣΙΟΚΡΑΤΕΣ

Τό Tableau économique [Οικονομικός πίνακας] τοῦ Κεναί δείχνει, σέ λίγες γενικές γραμμές, πῶς ἓνα καθορισμένης ἁξίας χρονιάτικο προϊόν τῆς ἐθνικῆς παραγωγῆς κατανέμεται μέσω τῆς κυκλοφορίας ἔτσι πού, μέ ἀμετάβλητους ὅλους τοὺς ἄλλους ὁρους, νά μπορεῖ νά συντελεῖται ἡ ἀπλή του ἀναπαραγωγή, δηλ. ἡ ἀναπαραγωγή στήν ἴδια κλίμακα. Τήν ἀφετηρία τῆς περιόδου περιστροφῆς τήν ἀποτελεῖ, ἀπό τήν ἴδια τή φύση τῶν πραγμάτων, ἡ συγκομιδή τῆς προηγούμενης χρονιάς. Οἱ ἀναρίθμητες ἀτομικές πράξεις κυκλοφορίας συννοήζονται ἀμέσως στή χαρακτηριστική τους κοινωνική μαζική κίνηση — στήν κυκλοφορία ἀνάμεσα σέ μεγάλες, λειτουργικά προσδιορισμένες οἰκονομικές τάξεις τῆς κοινωνίας. Αὐτό πού μᾶς ἐνδιαφέρει ἐδῶ εἶναι τό ἐξῆς: Ἐνα μέρος τοῦ συνολικοῦ προϊόντος — πού, ὅπως καί κάθε ἄλλο μέρος τοῦ ἴδιου συνολικοῦ προϊόντος, σάν ἀντικείμενο χρήσης, εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς χρονιάτικης ἐργασίας πού προηγήθηκε — εἶναι ταυτόχρονα ἀπλὸς φορέας τῆς παλαιᾶς κεφαλαιακῆς ἁξίας πού ἐμφανίζεται πάλι μέ τήν ἴδια φυσική μορφή. Τό μέρος αὐτό δέν κυκλοφορεῖ, ἀλλά παραμένει στά χέρια τῶν παραγωγῶν του, τῆς τάξης τῶν παχτωτῶν, γιὰ νά ξαναρχίσει ἐκεῖ τήν ὑπηρεσία του σάν κεφάλαιο. Σ' αὐτό τό μέρος τοῦ χρονιάτικου προϊόντος, πού ἀντιπροσωπεύει τό σταθερό κεφάλαιο, ὁ Κεναί περιλαμβάνει καί ξένα στοιχεῖα, ὅμως πετυχαίνει τό κύριο, χάρις στά ὅρια τοῦ ὀρίζοντά του, ὅπου ἡ γεωργία εἶναι ἡ μόνη σφαῖρα τοποθέτησης τῆς ἀνθρώπινης ἐργασίας πού παράγει ὑπεραξία, δηλ. σύμφωνα μέ τήν κεφαλαιοκρατική ἀποψη, εἶναι ἡ μόνη πραγματικά παραγωγική σφαῖρα. Τό οἰκονομικό προτομές ἀναπαραγωγῆς, ὅποιοι κι ἂν εἶναι ὁ εἰδικός οἰκονομικός χαρακτήρας του, περιλαμβάνεται πάντα σ' αὐτό τόν τομέα (στή γεωργία) μέ ἓνα φυσικό προτομές ἀναπαραγωγῆς. Οἱ κατάδηλοι ὅροι τοῦ δευτέρου διασαφηνίζουν τοὺς ὁρους τοῦ πρώτου καί ἐμποδίζουν τή σύγχυση τῆς σκέψης πού προκαλεῖται ἀπό τήν ἀπατηλή ὄψη τῆς κυκλοφορίας.

Ἡ ἐτικέτα ἐνός συστήματος διαφέρει ἀπό τήν ἐτικέτα ἄλλων ἐιδῶν, ἀνάμεσα σ' ἄλλα καί γιὰ τό λόγο ὅτι δέν ἐξαπατᾷ μόνο τόν ἀγοραστή, ἀλλά πολλές φορές καί τόν πωλητή. Ὁ ἴδιος ὁ Κεναί καί οἱ

πύ κοντινοί μαθητές του πίστευαν στή φεουδαρχική ταμπέλα τους. Τό ἴδιο πιστεύουν σ' αὐτήν ὡς τώρα καί οἱ δικοί μας καθηγητές. Στήν πραγματικότητα ὅμως, τό φυσιοκρατικό σύστημα εἶναι ἡ πρώτη συστηματική ἀντίληψη τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς. Ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου — ἡ τάξη τῶν παχτωτῶν — διευθύνει ὅλη τήν οἰκονομική κίνηση. Ἡ γεωργία ἀσχεῖται μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο, δηλ. σάν ἐπιχείρηση μεγάλης κλίμακας τοῦ κεφαλαιοκράτη παχτωτῆ· ὁ ἄμεσος καλλιεργητής τῆς γῆς εἶναι μισθωτός ἐργάτης. Ἡ παραγωγή δέν παράγει μόνο τά εἶδη χρήσης, ἀλλά καί τήν ἁξία τους· τό κίνητρό της ὅμως εἶναι ἡ ἀποκόμιση ὑπεραξίας, πού τόπος γέννησής της εἶναι ἡ σφαῖρα τῆς παραγωγῆς καί ὄχι ἡ σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας. Ἀνάμεσα στίς τρεῖς τάξεις, πού φιγουράρουν στόν Κεναί σάν φορεῖς τοῦ κοινωνικοῦ προτομές ἀναπαραγωγῆς πού συντελεῖται μέ τή μεσολάβηση τῆς κυκλοφορίας, ὁ ἄμεσος ἐκμεταλλευτής τῆς «παραγωγικῆς» ἐργασίας, ὁ παραγωγός τῆς ὑπεραξίας, ὁ κεφαλαιοκράτης παχτωτής, ξεχωρίζει ἀπό τοὺς ἄλλους πού ἀπλῶς σφετερίζονται τήν ὑπεραξία.

Ὁ κεφαλαιοκρατικός χαρακτήρας τοῦ φυσιοκρατικοῦ συστήματος προκάλεσε στήν περίοδο κίβλας τῆς ἀνθρῆς του τήν ἀντιπολίτευση, ἀπό τή μιὰ πλευρά, τοῦ Λενγκέ καί τοῦ Μαμπλύ, καί, ἀπό τήν ἄλλη, τῶν ὑπερασπιστῶν τῆς ἐλεύθερης μικρογαιοκτησίας.

Τό βῆμα πού κάνει πρὸς τά πίσω³⁶ ὁ Σμιθ στήν ἀνάλυση τοῦ προτομές ἀναπαραγωγῆς εἶναι τόσο πύ χτυπητό, γιατί κατὰ τά ἄλλα ὄχι μόνο ἐπεξεργάζεται παραπέρα ἄλλες σωστές ἀνάλυσεις τοῦ Κεναί, λχ. τίς «*avances primitives*» [πρωταρχικές προκαταβολές] καί τίς «*avances annuelles*» [χρονιάτικες προκαταβολές] του τίς γενικεύει στίς ἔννοιες «*πάγιο*» καί «*κυκλοφοριακό*» κεφάλαιο³⁷, ἀλλά πού καί πού ξαναπέφτει σέ πέρα γιὰ πέρα φυσιοκρατικές πλάνες. Γιὰ ν' ἀποδείξει λχ. ὅτι ὁ παχτωτής παράγει μεγαλύτερη ἁξία ὁπό κάθε ἄλλη κατηγορία κεφαλαιοκρατῶν, λέει: «Κανένα ἄλλο κεφάλαιο ἴσου μεγέθους δέ βάζει σέ κίνηση μεγαλύτερη ποσότητα παραγωγικῆς ἐργασίας ἀπό τό κεφάλαιο τοῦ παχτωτῆ. Ὅχι μόνο οἱ ἐργάτες του, μά καί τά ζῶα του ἐργασίας ἀποτελοῦνται ἀπό παραγωγικούς ἐργάτες» (Ὁραῖο κομπλιμέντο γιὰ τοὺς ἐργάτες!) «Στή γεωργία, διπλα στοὺς ἀνθρώπους ἐργάζεται καί ἡ φύση· καί μόλο πού ἡ ἐργασία της δέ στοιχίζει τί-

³⁵ Κ. Μάρε: «Τό Κεφάλαιο», τόμ. I, ὑπόσημείωση 32, σελ. 611.

³⁷ Καί δῶ μερικοὶ φυσιοκράτες τοῦ εἶχαν ἐτοιμάσει τό δρόμο, ἰδίως ὁ Τυργκό. Ὁ Τυργκό χρησιμοποιεῖ κίβλας πύ συχνά ἀπό τόν Κεναί (καί ἀπό τοὺς ἄλλους φυσιοκράτες τή λέξη «κεφάλαιο» γιὰ τίς *avances* [προκαταβολές] καί ταυτίζει ἀκόμα περισσότερο τίς *avances* ἢ *capitaux* [κεφάλαια] τῶν μαγνητοφωτιστῶν μέ τίς *avances* ἢ *capitaux* τῶν παχτωτῶν. Λογούχαρη: «Ὅπως ἐκεῖνοι (οἱ ἐπιχειρηματίες μαγνητοφωτιστῶν), εἶναι κι αὐτοί (οἱ παχτωτές, δηλ. οἱ κεφαλαιοκράτες παχτωτές) ὑποχρεωμένοι νά εἰσπράττουν, ἐκτός ἀπό τήν ἐπιστροφή τῶν κεφαλαίων τους κτλ.» (Τυργκό: «Oeuvres», ἐκδ. Daire, Paris 1844, τόμ. I, σελ. 40.)

ποτα ὥστόσο τὸ προϊόν τῆς ἔχει κι αὐτὸ ἀξία, ὅπως καὶ τὸ προϊόν τῶν πῶ ἀκριβοπληρωνόμενων ἐργατῶν. Οἱ σπουδαιότερες πράξεις τῆς γεωργίας φαίνεται ν' ἀποβλέπουν ὄχι τόσο στὴν αὐξηση τῆς γονιμότητος τῆς φύσης — μὲν πού τὸ κάνουν κι αὐτὸ — ὅσο στὸ νὰ τὴ στρέψουν στὴν παραγωγή τῶν πῶ ὠφέλιμων γιὰ τὸν ἄνθρωπο φυτῶν. Ἐνα χωράφι γεμάτο ἀγκάθια καὶ θάμνους δίνει ἀρκετὰ συχνά τὴν ποσότητα βλάστησης, ὅση καὶ τὸ πῶ καλοπεριποιημένο ἀμπέλι ἢ τὸ πῶ καλοκαλλιεργημένο σταροχώραφο. Τὸ φύτεμα καὶ ἡ καλλιέργεια συμβάλλουν συχνά περισσότερο στὴ ρύθμιση παρὰ στὸ ζωντάνεμα τῆς ἐνεργοῦς γονιμότητος τῆς φύσης· καὶ θιαν τελειώσει ὅλη ἡ ἐργασία τοῦ φυτευτῆ καὶ τοῦ καλλιεργητῆ, μένει πάντα γιὰ τὴ φύση ἀκόμα πολλὴ δουλιὰ. Ἔτσι, οἱ ἐργάτες καὶ τὰ ζῶα ἐργασίας (!) πού ἀπασχολοῦνται στὴ γεωργία δὲν ἀναπαράγουν μόνο, ὅπως οἱ ἐργάτες στὶς μανουφρακτοῦρες, μιὰν ἀξία ἴση μὲ τὴ δική τους κατανάλωση ἢ μὲ τὸ κεφάλαιο πού τοὺς ἀπασχολεῖ σὺν τὸ κέρδος τοῦ κεφαλαιοκράτη, ἀλλὰ μιὰ πολὺ μεγαλύτερη ἀξία. Πέρα ἀπὸ τὸ κεφάλαιο τοῦ παχτωτῆ μαζὶ μ' ὅλο τὸ κέρδος τοῦ ἀναπαράγουν ἐπίσης ταχτικά τὴν πρόσοδο τοῦ γαιοκτήμονα. Ἡ γαιοπρόσδος μπορεῖ νὰ θεωρεῖται σάν τὸ προϊόν τῶν δυνάμεων τῆς φύσης, πού τὴ χρῆση τους τὴ δανεῖζει ὁ γαιοκτήμονας στὸν παχτωτῆ. Εἶναι μεγαλύτερη ἢ μικρότερη, ἀνάλογα μὲ τὸ ὑποτιθέμενο ἐπίπεδο αὐτῶν τῶν δυνάμεων, μ' ἄλλα λόγια, ἀνάλογα μὲ τὴν ὑποτιθέμενη φυσικὴ ἢ τεχνητὰ ἐπιτευγμένη γονιμότητα τοῦ ἐδάφους. Εἶναι τὸ ἔργο τῆς φύσης, πού ἀπομένει ἀφοῦ ἀφαιρεθεῖ ἡ ἀναπληρωθεῖ καθεστὶ πού μπορεῖ νὰ θεωρηθεῖ σάν ἔργο τοῦ ἀνθρώπου. Σπάνια εἶναι λιγότερο ἀπὸ τὸ ἓνα τέταρτο, καὶ συχνά περισσότερο ἀπὸ τὸ ἓνα τρίτο τοῦ συνολικοῦ προϊόντος. Ποτὲ ἴση ποσότητα παραγωγικῆς ἐργασίας, ἀπ' αὐτὴν πού χρησιμοποιεῖται στὴ μανουφρακτοῦρα, δὲν μπορεῖ νὰ ἐπιτελέσει μιὰ τόσο μεγάλη ἀναπαραγωγή. Στὴ μανουφρακτοῦρα ἡ φύση δὲν κάνει τίποτα, ὅλα τὰ κάνει ὁ ἄνθρωπος· καὶ ἡ ἀναπαραγωγή πρέπει πάντα νὰ εἶναι ἀνάλογη πρὸς τὴ δύναμη τῶν συντελεστῶν πού τὴν πραγματοποιοῦν. Γι' αὐτὸ τὸ λόγο τὸ κεφάλαιο, τὸ τοποθετημένο στὴ γεωργία, βάζει σὲ κίνηση ὄχι μόνο μιὰ μεγαλύτερη ποσότητα παραγωγικῆς ἐργασίας ἀπὸ κάθε ἄλλο ἰσομέγεθος κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται στὴ μανουφρακτοῦρα, ἀλλὰ, σὲ σύγκριση μὲ τὴν ποσότητα παραγωγικῆς ἐργασίας πού ἀπασχολεῖται ἀπ' αὐτὸ, προσθέτει ἐπίσης πολὺ μεγαλύτερη ἀξία στὸ χρονιατικὸ προϊόν τοῦ ἐδάφους καὶ τῆς ἐργασίας μιᾶς χώρας, δηλ. στὸν πραγματικὸ πλοῦτο καὶ στὸ πραγματικὸ εἰσόδημα τῶν κατοίκων τῆς» (Βιβλίον ΙΙ, κεφ. 5ο, σελ. 242).

Ὁ Α. Σμῖθ λέει στὸ Βιβλίον ΙΙ, κεφ. 1ο: «Ὅλη ἡ ἀξία τοῦ σπόρου εἶναι ἐπίσης στὴν κυριολεξία πάγιο κεφάλαιο». Ἐδῶ λοιπὸν τὸ κεφάλαιο = κεφαλαιακὴ ἀξία: ὑπάρχει μὲ «πάγια» μορφή. «Μόλο πού ὁ σπόρος πηγαινοέρχεται ἀνάμεσα στὴ γῆ καὶ στὴν ἀποθήκη, δὲν ἀλλάζει ποτὲ ἰδιοκτήτη καὶ γι' αὐτὸ δὲν κυκλοφορεῖ πραγματικά. Ὁ παχτωτῆς βγάζει τὸ κέρδος του ὄχι ἀπὸ τὴν πούλησίν του, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν αὐξήσιν του» (σελ. 186). Ἐδῶ ἡ στενωκεφαλιά βρίσκεται στὸ ὅτι ὁ Σμῖθ δὲ βλέπει — ἐκεῖνο πού εἶχε δεῖ κίόλας ὁ Κενάι — τὴν ἐπανεμ-

φάνιση τῆς ἀξίας τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου μὲ καινούργια μορφή σάν σπουδαῖο στοιχεῖο τοῦ προτῆς ἀναπαραγωγῆς, ἀλλὰ μόνο σάν μιὰν ἀκόμα ἐπιβεβαίωση, καὶ μάλιστα λαθεμένη, τῆς διάκρισης πού κάνει ἀνάμεσα στὸ κυκλοφοριακὸ καὶ στὸ πάγιο κεφάλαιο. — Ὅταν ὁ Σμῖθ μεταφράζει τίς «*avances primitives*» [πρωταρχικὲς προκαταβολές] καὶ τίς «*avances annuelles*» [χρονιατικὲς προκαταβολές] «*fixed capital*» [πάγιο κεφάλαιο] καὶ «*circulating capital*» [κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο], ἡ πρόοδος συνίσταται στὴ λέξη «κεφάλαιο», πού ἡ ἐννοία του γενικεύεται, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὸ γεγονὸς ὅτι οἱ φυσιοκράτες τὴ χρησιμοποιοῦσαν ἰδιαίτερα στὴ «γεωργικὴ» σφαῖρα· ἡ πιωδρόμηση συνίσταται στὸ ὅτι τὴ διαφορὰ ἀνάμεσα στὸ «πάγιο» καὶ στὸ «κυκλοφοριακὸ» κεφάλαιο τὴν ἀντιλαμβάνεται καὶ τὴ θεωρεῖ σάν τὴν ἀποφασιστικὴ διάκριση.

ΙΙ. Ο ΑΝΤΑΜ ΣΜΙΘ

1. Οἱ γενικὲς ἀπόψεις τοῦ Σμῖθ.

Ὁ Α. Σμῖθ λέει στὸ Βιβλίον Ι, κεφ. 6ο, σελ. 42: «Σὲ κάθε κοινωνία ἡ τιμὴ κάθε ἐμπορεύματος ἀνάγεται τελικά στὸ ἓνα ἢ στὸ ἄλλο ἀπ' αὐτὰ τὰ τρία μέρη (μισθὸ ἐργασίας, κέρδος, γαιοπρόσοδο) ἢ καὶ στὰ τρία μαζὶ: καὶ σὲ κάθε προοδευμένη κοινωνία καὶ τὰ τρία μπαίνουν περισσότερο ἢ λιγότερο σάν συστατικά στὴν τιμὴ τοῦ μέγιστου μέρους τῶν ἐμπορευμάτων»³⁸, ἢ, ὅπως λέει παραπέρα, στὴ σελ. 63: «Ὁ μισθὸς ἐργασίας, τὸ κέρδος καὶ ἡ γαιοπρόσδος εἶναι οἱ *τρεῖς πρωταρχικὲς πηγὲς* κάθε εἰσοδήματος καθὼς καὶ κάθε *ἀνταλλαχτικῆς ἀξίας*». Παρακάτω θὰ ἐξετάσουμε πῶς ἐπιστάμενα τὴ διδασκαλία αὐτὴ τοῦ Α. Σμῖθ γιὰ τὰ «*συστατικά μέρη τῆς τιμῆς τῶν ἐμπορευμάτων*» ἢ «*κάθε ἀνταλλαχτικῆς ἀξίας*». — Παρακάτω λέει: «Ἐπειδὴ αὐτὸ ἰσχύει σχετικὰ μὲ κάθε ἰδιαίτερο ἐμπόρευμα, παρμένο ξεχωριστά, πρέπει νὰ ἰσχύει καὶ γιὰ ὅλα τὰ ἐμπορεύματα στὸ σύνολό τους, πού ἀποτελοῦν *ὅλοκληρο τὸ χρονιατικὸ προϊόν* τῆς γῆς καὶ τῆς ἐργασίας κάθε χώρας. Ἡ *συνολικὴ τιμὴ ἢ ἀνταλλαχτικὴ ἀξία* αὐτοῦ τοῦ χρονιατικοῦ προϊόντος πρέπει ν' ἀναλύεται σ' αὐτὰ τὰ τρία μέρη καὶ νὰ κατανέμεται ἀνάμεσα στοὺς διάφορους κατοίκους τῆς χώρας εἴτε σάν *μισθὸς*

³⁸ Γιὰ νὰ μὴ γελαστῇ ὁ ἀναγνώστης ἀπὸ τὴ φράση: «Ἡ τιμὴ τοῦ μέγιστου μέρους τῶν ἐμπορευμάτων» ἀναφέρουμε τὰ παρακάτω πού δείχνουν πῶς ὁ ἴδιος ὁ Α. Σμῖθ ἐξηγεῖ αὐτὸ τὸ χαρακτηρισμὸ: Λογυκῶς στὴν τιμὴ τῶν θαλασσινῶν ψαριῶν δὲν μπαίνει γαιοπρόσδος, ἀλλὰ μόνο μισθὸς ἐργασίας καὶ κέρδος· στὴν τιμὴ τῶν Scotch pebbles [χαλικίων τῆς Σκωτίας] μπαίνει μόνο μισθὸς ἐργασίας, καὶ συγκεκριμένα: «Σὲ μερικὰ μέρη τῆς Σκωτίας ἄνθρωποι φτωχοὶ ἔκαμαν ἐπάγγελμά τους νὰ μαζεύουν στὴν ἀκρογιαλιά τὰ πολυχρώμα πετραδάκια, πού εἶναι γνωστά μὲ τὸ ὄνομα χαλίκια τῆς Σκωτίας. Ἡ τιμὴ πού τοὺς πληρώνουν γι' αὐτὰ οἱ λιθογλύφοι ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ τὸ μισθὸ ἐργασίας τους, ἐπειδὴ δὲν περιλαμβάνεται σ' αὐτὴν οὔτε κέρδος οὔτε γαιοπρόσδος».

τῆς ἐργασίας τους, εἴτε σάν κέρδος τοῦ κεφαλαίου τους, εἴτε σάν πρόσδοδος τῆς γαιοκτησίας τους» (Βιβλίο ΙΙ, κεφ. 20, σελ. 190).

Ἄφου ὁ Α. Σμίθ ἀνάλυσε ἔτσι τήν τιμή τόσο ὅλων τῶν ἐμπορευμάτων παρμένων ξεχωριστά, ὅσο καί «τῇ συνολικῇ τιμῇ ἢ ἀνταλλαχτική ἀξία... τοῦ χρονιατικοῦ προϊόντος τῆς γῆς καί τῆς ἐργασίας κάθε χώρας» σέ τρεῖς πηγές εισοδημάτων· γιά τό μισθωτό ἐργάτη, τόν κεφαλαιοκράτη καί τό γαιοκτήμονα, δηλ. σέ μισθό ἐργασίας, κέρδος καί γαιοπρόσοδο, ἀναγκάστηκε ὥστόσο νά μπάσει λαθραῖα ἀπό πλάγιο δρόμο καί ἕνα τέταρτο στοιχείο, καί συγκεκριμένα τό στοιχείο τοῦ κεφαλαίου. Αὐτό τό ἔκανε μέ τή διάκριση ἀνάμεσα στό ἀκαθάριστο καί στό καθαρό εισόδημα: «Τό ἀκαθάριστο εισόδημα ὅλων τῶν κατοίκων μιᾶς μεγάλης χώρας περιλαμβάνει τό *συνολικό χρονιατικό προϊόν* τῆς γῆς τους καί τῆς ἐργασίας τους τό *καθαρό* εισόδημα περιλαμβάνει τό *μέρος* πού μένει στή διάθεσή τους, *ἀφοῦ ἀφαιρεθοῦν* τά *ἐξοδα συντήρησης*, πρῶτο, τοῦ *πάγιου* καί, δεύτερο, τοῦ *ρευστοῦ κεφαλαίου* τους: ἡ τό μέρος πού μποροῦν νά τό συμπεριλάβουν στό ἀπόθεμα κατανάλωσής τους ἢ νά τό ξοδέψουν γιά τή συντήρηση, τήν ἀνεση καί τή διασκέδασή τους χωρίς νά θίξουν τό κεφάλαιό τους. Ὁ πραγματικός τους πλοῦτος εἶναι ἐπίσης ἀνάλογος ὄχι πρὸς τό ἀκαθάριστο, ἀλλά πρὸς τό καθαρό εισόδημά τους» (στό ἴδιο, σελ. 190).

Σ' αὐτά ἔχουμε νά παρατηρήσουμε:

1) Ὁ Α. Σμίθ πραγματεύεται ἐδῶ ρητά μόνο τήν ἀπλή ἀναπαραγωγή, ὄχι τήν ἀναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα; δηλ. τή συσσώρευση· μιλάει μόνο γιά τά ἐξοδα συντήρησης (*maintaining*) τοῦ λειτουργούντος κεφαλαίου. Τό «καθαρό» εισόδημα εἶναι ἴσο μέ τό μέρος τοῦ χρονιατικοῦ προϊόντος εἴτε τῆς κοινωνίας, εἴτε τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη, πού μπορεί νά μπεῖ στό «ἀπόθεμα κατανάλωσης», τό μέγεθος ὅμως αὐτοῦ τοῦ ἀποθέματος δέν ἐπιτρέπεται νά θίξει τό λειτουργοῦν κεφάλαιο (*encroach upon capital*). Ἐνα μέρος λοιπόν τῆς ἀξίας τόσο τοῦ ἀτομικοῦ, ὅσο καί τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος δέν ἀνάλυται οὔτε σέ μισθό ἐργασίας, οὔτε σέ κέρδος ἢ γαιοπρόσοδο, ἀλλά σέ κεφάλαιο.

2) Ὁ Α. Σμίθ ξεφεύγει ἀπό τήν ἴδια του τή θεωρία μέ ἕνα λογοπαίγνιο, μέ τή διάκριση ἀνάμεσα στό *gross* καί τό *net revenue* — στό ἀκαθάριστο καί τό καθαρό εισόδημα. Ὁ ἀτομικός κεφαλαιοκράτης, καθὼς καί δόνηση ἢ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν, ἡ τό λεγόμενο ἔθνος, εἰσπράττει σέ ἀντάλλαγμα τοῦ καταναλωμένου στήν παραγωγή κεφαλαίου ἕνα ἐμπορευματικό προϊόν, πού ἡ ἀξία του — ἐκφρασμένη σέ ἀντίστοιχα μέρη αὐτοῦ τοῦ ἴδιου τοῦ προϊόντος — ἀναπληρώνει, ἀπό τή μιὰ μεριά, τή δαπανημένη κεφαλαιακή ἀξία, καί ἀποτελεῖ ἐπομένως εισόδημα, ἐπιλέξει *revenue* (*revenu* εἶναι ἡ μετοχή τοῦ *revenir*, ἐπανέρχομαι), ὅμως *nota bene* [σημειώστε το καλά] ἀποτελεῖ *Capital revenue* ἢ εἰσπράξη τοῦ κεφαλαίου καί ἀπό τήν ἄλλη, ἀξιακά συστατικά, πού «κατανέμονται ἀνάμεσα στοὺς διάφορους κατοίκους τῆς χώρας, εἴτε σάν μισθὸς τῆς ἐργασίας τους, εἴτε σάν κέρδος τοῦ κεφαλαίου τους, εἴτε σάν πρόσδοδος τῆς γαιοκτησίας τους» — πράγμα πού

στήν καθημερινή ζωὴ ὀνομάζεται εισόδημα. Ἄρα, ἡ ἀξία ὅλου τοῦ προϊόντος ἀποτελεῖ εισόδημα γιά κάποιον, εἴτε γιά τόν ἀτομικό κεφαλαιοκράτη, εἴτε γιά ὅλη τή χώρα· ἀποτελεῖ ὅμως, ἀπό τή μιὰ μεριά, εἰσπράξη τοῦ κεφαλαίου καί, ἀπό τήν ἄλλη, «*revenue*» πού διαφέρει ἀπ' αὐτή τήν εἰσπράξη. Ἐτσι, αὐτό πού ἀπομακρύνουν κατά τήν ἀνάληψη τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος στά συστατικά τῆς μέρης, τό ξανάμπαζον ἀπό τήν πίσω πόρτα — μέ τή διαφοροῦμενη ἔννοια τῆς λέξης «*revenue*». Μποροῦν ὅμως «νά εἰσπράττονται σάν εισόδημα» μόνο τὰ ἀξιακά ἐκεῖνα συστατικά τοῦ προϊόντος, πού ὑπάρχουν κιάλας σ' αὐτό. Γιά νά ἐπιστρέψει *κεφάλαιο* σάν *revenue*, πρέπει προηγουμένα νά χει ξοδευτεῖ κεφάλαιο.

Ὁ Α. Σμίθ λέει παρακάτω: «Τό πιό χαμηλό συνηθισμένο ποσοστό κέρδους πρέπει πάντα νά εἶναι λίγο μεγαλύτερο ἀπὸ τό ποσοστό πού ἐπαρκεῖ γιά τήν κάλυψη τῶν ἐνδεχόμενων ζημιῶν στίς ὁποῖες εἶναι ἐκτεθειμένη κάθε τοποθέτηση κεφαλαίου. Μόνο αὐτό τό πλεόνασμα ἀποτελεῖ τό καθαρό [*netto*] κέρδος» (Μά ποιὸς κεφαλαιοκράτης μέ τή λέξη κέρδος ἔννοει ἀναγκαῖα ἐξοδα τοῦ κεφαλαίου;) «Αὐτό πού ὀνομάζουν ἀκαθάριστο κέρδος περιλαμβάνει συχνά ὄχι μονάχα τό πλεόνασμα αὐτό, ἀλλά ἀκόμα καί τό μέρος πού κρατιέται γιά τέτιες ἔκτακτες ζημιές» (Βιβλίο Ι, κεφ. 90, σελ. 72). Αὐτό ὅμως σημαίνει μονάχα πὼς ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας, πού θεωρεῖται μέρος τῶν ἀκαθάριστων κέρδους, πρέπει ν' ἀποτελεῖ ἀπόθεμα ἀσφαλείας γιά τὴν παραγωγή. Αὐτό τό ἀπόθεμα ἀσφαλείας τό δημιουργεῖ ἕνα μέρος τῆς ὑπερεργασίας, πού μέ τήν ἔννοια αὐτὴ παράγει ἄμεσα κεφάλαιο, δηλ. τὰ χρηματικά μέσα πού προορίζονται γιά τήν ἀναπαραγωγή. Ὅσο γιά τή δαπάνη πού ἀπαιτεῖται γιά τή «συντήρηση» τοῦ πάγιου κεφαλαίου κλπ. (βλ. τίς παρατιθέμενες πιὸ πάνω περιχοπές), ἡ ἀναπλήρωση τοῦ καταναλωμένου πάγιου κεφαλαίου μέ νέο δέν ἀποτελεῖ καινούργια δαπάνη κεφαλαίου, ἀλλὰ ἀπλῶς τήν ἀνανέωση τῆς παλιᾶς κεφαλαιακῆς ἀξίας μέ νέα μορφή. Ὅσον ἀφορᾷ ὅμως τήν ἐπισκευή τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού ὁ Α. Σμίθ τὴν ὑπολογίζει ἐπίσης στά ἐξοδα συντήρησης, τό κόστος τῆς ἀνήκει στήν τιμὴ τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου. Τό γεγονός ὅτι ὁ κεφαλαιοκράτης, ἀντὶ νά εἶναι ὑποχρεωμένος νά τοποθετήσει μεμιάς αὐτό τό μέρος τοῦ κεφαλαίου, τό τοποθετεῖ μόνο βαθμιαῖα καί ἀνάλογα μέ τίς παρουσιαζόμενες ἀνάγκες κατὰ τή διάρκεια τῆς λειτουργίας τοῦ κεφαλαίου, καί τό γεγονός ὅτι μπορεί καί τό τοποθετεῖ ἀπὸ τό κέρδος πού ἔχει κιάλας τοσπῶσει — δέν ἀλλάζει σέ τίποτα τήν πηγὴ αὐτοῦ τοῦ κέρδους. Τό ἀξιακό συστατικό ἀπὸ τό ὁποῖο πηγάζει ἀποδείχνει μόνο πὼς ὁ ἐργάτης προσφέρει ὑπερεργασία, τόσο γιά τό ἀπόθεμα ἀσφαλείας, ὅσο καί γιά τό ἀπόθεμα ἐπισκευῶν.

Ὁ Α. Σμίθ μᾶς λέει τώρα πὼς ἀπὸ τό καθαρό εισόδημα, δηλ. ἀπὸ τό εισόδημα μέ τήν εἰδικὴ ἔννοια τῆς λέξης, πρέπει ν' ἀποκλειστεί ὅλο τό πάγιο κεφάλαιο, ἀλλὰ ἐπίσης καί ὅλο ἐκεῖνο τό μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου πού ἀπαιτεῖται γιά τή συντήρηση καί τήν ἐπισκευή τοῦ πάγιου κεφαλαίου, καθὼς καί γιά τήν ἀνανέωσή του, δηλ.

ὅλο τὸ κεφάλαιο πού δέ βρίσκεται μέ τή φυσική ἐκείνη μορφή πού τὸ προορίζει γιά τὸ ἀπόθεμα κατανάλωσης.

«Εἶναι φανερό πῶς ὅλη ἡ δαπάνη γιά τή συντήρηση τοῦ πάγιου κεφαλαίου πρέπει ν' ἀποκλεισθεῖ ἀπὸ τὸ καθαρό εἰσόδημα τῆς κοινωνίας. Οὔτε οἱ πρῶτες ὕλεις, οἱ ἀπαραίτητες γιά τή συντήρηση τῶν ὀφέλιμων μηχανῶν καὶ τῶν ὀφέλμων ἐργαλείων τῆς βιομηχανίας... οὔτε τὸ προϊόν τῆς ἐργασίας, πού ἀπαιτεῖται γιά τή μετατροπὴ αὐτῶν τῶν πρῶτων ὕλων στὴν ἐπιθυμητὴ μορφή, μποροῦν ν' ἀποτελοῦν ποτέ μέρος αὐτοῦ τοῦ εἰσοδήματος. Ἡ *τιμὴ* αὐτῆς τῆς ἐργασίας μπορεῖ, βέβαια, ν' ἀποτελεῖ μέρος ἐκείνου τοῦ εἰσοδήματος, ἐπειδὴ οἱ ἀπασχολούμενοι ἔτσι ἐργάτες μποροῦν νὰ τοποθετοῦν ὅλη τὴν ἀξία τοῦ μισθοῦ τους στό ἄμεσό τους ἀπόθεμα κατανάλωσης. Σέ ἄλλα ὅμως εἶδη ἐργασίας τόσο ἡ *τιμὴ*» (δηλ. ὁ μισθὸς πού πληρώνεται γι' αὐτὴ τὴν ἐργασία) «ὅσο καὶ τὸ *προϊόν*» (στό ὁποῖο ἐνσωματώνεται ἡ ἐργασία αὐτή) «μπαίνουν σ' αὐτὸ τὸ ἀπόθεμα κατανάλωσης: ἡ τιμὴ στό ἀπόθεμα κατανάλωσης τῶν ἐργατῶν, τὸ προϊόν στό ἀπόθεμα κατανάλωσης ἄλλων ἀνθρώπων, πού ἡ συντήρηση, ἡ ἄνωση καὶ ἡ διασκέδασή τους αὐξάνουν χάρη στὴν ἐργασία αὐτῶν τῶν ἐργατῶν» (Βιβλίο ΙΙ, κεφ. 2ο, σελ. 190, 191).

Ὁ Α. Σμίθ σκοντάφτει ἐδῶ σέ μιά πολὺ σπουδαία διάκριση ἀνάμεσα στοὺς ἐργάτες πού ἐργάζονται στὴν παραγωγή *μέσων παραγωγῆς* καὶ στοὺς ἐργάτες πού ἐργάζονται στὴν ἄμεση παραγωγή *εἰδῶν κατανάλωσης*. Ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορευματοῦ προϊόντος τῶν πρῶτων περιέχει ἓνα συστατικό μέρος ἴσο μέ τὸ ἄθροισμα τῶν μισθῶν ἐργασίας, δηλ. μέ τὴν ἀξία τοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει τοποθετηθεῖ στὴν ἀγορὰ ἐργατικῆς δυνάμεως· τὸ μέρος αὐτὸ τῆς ἀξίας ὑπάρχει σωματικά σάν ἓνα ποσοστὸ τῶν μέσων παραγωγῆς πού παράγουν αὐτοὶ οἱ ἐργάτες. Τὸ χρῆμα πού παίρνουν σάν μισθὸ ἐργασίας ἀποτελεῖ γι' αὐτοὺς εἰσόδημα, ἡ ἐργασία τους ὅμως δέν ἔχει παραγάγει καταναλώσιμα προϊόντα οὔτε γι' αὐτοὺς τοὺς ἴδιους, οὔτε γιὰ ἄλλους. Ἐπομένως αὐτὰ τὰ ἴδια προϊόντα δέν ἀποτελοῦν στοιχεῖο τοῦ μέρους ἐκείνου τοῦ χρονιάτικου προϊόντος πού προορίζεται νὰ προμηθεύσει τὸ κοινωνικὸ ἀπόθεμα κατανάλωσης, πού εἶναι τὸ μόνο στό ὁποῖο μπορεῖ νὰ πραγματοποιηθεῖ «καθαρό εἰσόδημα». Ὁ Α. Σμίθ ξεχνάει ἐδῶ νὰ προσθέσει πῶς αὐτὸ πού ἰσχύει γιά τοὺς μισθοὺς ἐργασίας ἰσχύει ἐπίσης καὶ γιά κείνο τὸ συστατικὸ τῆς ἀξίας τῶν μέσων παραγωγῆς, πού σάν ὑπεραξία, μέ τὴ μορφή τῶν κατηγοριῶν τοῦ κέρδους καὶ τῆς προσόδου, ἀποτελεῖ τὸ εἰσόδημα (ἀπὸ πρῶτο χέρι) τοῦ βιομήχανου κεφαλαιοκράτη. Καὶ αὐτὰ τὰ συστατικά τῆς ἀξίας ὑπάρχουν μέ μορφή μέσων παραγωγῆς, μέ μορφή μὴ καταναλώσιμων εἰδῶν. Μόνο ἀφ' οὗ μετατραποῦν σέ χρῆμα μποροῦν νὰ σηκώσουν ἀπὸ τὴν ἀγορὰ μιά ἀντίστοιχη μέ τὴν τιμὴ τους ποσότητα εἰδῶν κατανάλωσης, πού παράγονται ἀπὸ τὴ δευτέρη κατηγορία ἐργατῶν, καὶ νὰ τὴ μεταφέρουν στὸ ἀτομικὸ καταναλωτικὸ ἀπόθεμα τῶν κατόχων αὐτῶν τῶν μέσων παραγωγῆς. Μά, πολὺ περισσότερο θάπρεπε ὁ Α. Σμίθ νάχει δεῖ πῶς τὸ μέρος τῆς ἀξίας τῆς χρονιάτικης παραγωγῆς μέσων παραγωγῆς,

πού εἶναι ἴσο μέ τὴν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς πού λειτουργοῦν μέσα σ' αὐτὴν τὴ σφαῖρα παραγωγῆς — τῶν μέσων παραγωγῆς, μέ τὰ ὁποῖα φτιάχνονται μέσα παραγωγῆς —, δηλ. ἓνα μέρος ἀξίας ἴσο μέ τὴν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιεῖται ἐδῶ, ἀποκλείεται ἀπόλυτα ν' ἀποτελεῖ συστατικὸ μέρος τῆς ἀξίας πού ἀποτελεῖ εἰσόδημα, ὄχι μόνο λόγω τῆς φυσικῆς μορφῆς μέ τὴν ὁποία ὑπάρχει, ἀλλὰ καὶ λόγω τῆς λειτουργίας του σάν κεφάλαιο.

Σχετικὰ μέ τὴ δευτέρη κατηγορία ἐργατῶν — πού εἶναι ἄμεσοι παραγωγοὶ εἰδῶν κατανάλωσης — οἱ ὁρισμοὶ τοῦ Α. Σμίθ δέν εἶναι ἐντελῶς ἀκριβεῖς. Λέει συγκεκριμένα πῶς σ' αὐτὰ τὰ εἶδη ἐργασίας καὶ τὰ δυό, δηλ. ἡ τιμὴ τῆς ἐργασίας καὶ τὸ προϊόν, μπαίνουν (go to) στό ἄμεσο ἀπόθεμα κατανάλωσης: «ἡ *τιμὴ*» (δηλ. τὸ χρῆμα πού εἰσπράττεται σάν μισθὸς ἐργασίας) «στό ἀπόθεμα κατανάλωσης τῶν *ἐργατῶν*, καὶ τὸ *προϊόν* στό ἀπόθεμα κατανάλωσης *ἄλλων ἀνθρώπων*» (that of other people), πού ἡ συνήρηση, ἡ ἄνωση καὶ ἡ διασκέδασή τους αὐξάνουν χάρη στὴν ἐργασία αὐτῶν τῶν ἐργατῶν. Μά ὁ ἐργάτης δέν μπορεῖ νὰ ζεῖ μέ τὴν «*τιμὴ*» τῆς ἐργασίας του, μέ τὸ χρῆμα μέ τὸ ὁποῖο πληρώνεται ὁ μισθὸς του· πραγματοποιεῖ τοῦτο τὸ χρῆμα, ἀγοράζοντας μ' αὐτὸ εἶδη κατανάλωσης· αὐτὰ μποροῦν ἐνμέρει ν' ἀποτελοῦνται ἀπὸ εἶδη ἐμπορευμάτων πού τὰ ἔχει παραγάγει ὁ ἴδιος. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριὰ τὸ δικό του προϊόν μπορεῖ νὰ εἶναι τέτοιο πού νὰ μπαίνει μόνο στὴν κατανάλωση τῶν ἐκμεταλλεῦν τῆς ἐργασίας.

Ἀφ' οὗ ὁ Α. Σμίθ ἀπόκλεισε μ' αὐτὸ τὸν τρόπο ὁλότελα τὸ πάγιο κεφάλαιο ἀπὸ τὸ «netto revenue» [«καθαρό εἰσόδημα»] μιᾶς χώρας, συνεχίζει:

«Μόλο πού μ' αὐτὸ τὸν τρόπο ὅλη ἡ δαπάνη γιά τὴ συντήρηση τοῦ πάγιου κεφαλαίου ἔχει ἀποκλεισθεῖ ἀναγκαστικά ἀπὸ τὸ καθαρό εἰσόδημα τῆς κοινωνίας, ὥστόσο δέν ἰσχύει τὸ ἴδιο ὅσον ἀφορὰ τὴ δαπάνη γιά τὴ συντήρηση τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου. Ἀπὸ τὰ τέσσερα μέρη πού ἀποτελοῦν τὸ τελευταῖο τοῦτο κεφάλαιο: χρῆμα, μέσα συντήρησης, πρῶτες ὕλεις καὶ ἔτοιμα προϊόντα, τὰ τρία τελευταῖα, ὅπως εἴπαμε κῶλας, ἀφαιροῦνται συνεχῶς ἀπ' αὐτὸ καὶ μεταθέτονται εἴτε στό πάγιο κεφάλαιο τῆς κοινωνίας, εἴτε στό ἀπόθεμα πού προορίζεται γιά τὴν ἄμεση κατανάλωση. Τὸ μέρος ἐκεῖνο τῶν καταναλώσιμων εἰδῶν πού δέ χρησιμοποιεῖται γιά τὴ συντήρηση τοῦ πρώτου» (τοῦ πάγιου κεφαλαίου) «μπαίνει ὅλο στό δεύτερο» (στό ἀπόθεμα πού προορίζεται γιά τὴν ἄμεση κατανάλωση) «καὶ ἀποτελεῖ μέρος τοῦ καθαροῦ εἰσοδήματος τῆς κοινωνίας. Ἡ συντήρηση αὐτῶν τῶν τριῶν μερῶν τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου μειώνει ἐπομένως τὸ καθαρό εἰσόδημα τῆς κοινωνίας μόνο κατὰ τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ χρονιάτικου προϊόντος πού εἶναι ἀπαραίτητο γιά τὴ συντήρηση τοῦ πάγιου κεφαλαίου» (Βιβλίο ΙΙ, κεφ. 2ο, σελ. 192).

Τὸ νὰ λέμε πῶς τὸ μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου πού δέ χρησιμοποιεῖται γιά τὴν παραγωγή μέσων παραγωγῆς μπαίνει στὴν παραγωγή εἰδῶν κατανάλωσης, δηλ. στό μέρος ἐκεῖνο τοῦ χρονιάτικου προϊόντος πού εἶναι προορισμένο ν' ἀποτελέσει τὸ ἀπόθεμα κατανάλω-

σης τῆς κοινωνίας, δὲν εἶναι παρὰ ἀπλή ταυτολογία. Σημασία ὅμως ἔχει αὐτό πού ἀκολουθεῖ ἀμέσως:

«Ἀπ' αὐτὴ τὴν ἄποψη τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο μιᾶς κοινωνίας διαφέρει ἀπὸ τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο ἑνὸς μεμονωμένου ἀτόμου. Τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο ἑνὸς μεμονωμένου ἀτόμου ἀποκλείεται τελείως ἀπὸ τὸ καθαρό εισόδημά του καὶ δὲν μπορεῖ ποτὲ ν' ἀποτελέσει μέρος του. Τὸ καθαρό εισόδημά του μπορεῖ ν' ἀποτελεῖται ἀποκλειστικά καὶ μόνο ἀπὸ τὸ κέρδος του. Παρόλο ὅμως πού τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο κάθε μεμονωμένου προσώπου ἀποτελεῖ μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου τῆς κοινωνίας στήν ὁποία ἀνήκει, δὲν ἔπεται ὥστόσο πῶς τὸ κεφάλαιο τοῦτο ἀποκλείεται ὅπωςδήποτε ἀπὸ τὸ καθαρό εισόδημα τῆς κοινωνίας καὶ πῶς δὲν μπορεῖ ν' ἀποτελέσει μέρος του. Ἄν καὶ ὅλα τὰ ἐμπορεύματα πού βρίσκονται στὸ μαγαζὶ ἑνὸς μικροπόρου δὲν ἐπιτρέπεται σὲ καμιὰ περίπτωση νά μπουν στὸ ἀπόθεμα πού προορίζεται γιὰ τὴ δική του ἄμεση κατανάλωση, μποροῦν ὥστόσο ν' ἀνήκουν στὸ καταναλωτικὸ ἀπόθεμα ἄλλων ἀνθρώπων, πού, χάρη σ' ἕνα εισόδημα ἀποκτημένο ἀπὸ ἄλλες πηγές, τοῦ ἀναπληρῶνουν ταχτικά τὴν ἀξία αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων μαζί μὲ τὸ κέρδος του, χωρίς ἀπ' αὐτὸ νά προκύπτει μιὰ μείωση οὔτε τοῦ δικοῦ του οὔτε τοῦ δικοῦ τους κεφαλαίου» (στὸ ἴδιο).

Ἔτσι λοιπὸν μαθαίνουμε:

1) Ὅπως τὸ πάγιο κεφάλαιο καὶ τὸ ἀπαραίτητο γιὰ τὴν ἀναπαραγωγὴ (τὴ λειτουργία τὴν *ξενῶ*) καὶ τὴ συντήρησή του κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο, ἔτσι καὶ τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο κάθε ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη πού δρᾷ στήν παραγωγή εἰδῶν κατανάλωσης ἀποκλείεται ὀλοκληρωτικὰ ἀπὸ τὸ καθαρό εισόδημά του, πού μπορεῖ ν' ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ τὰ κέρδη του. Ἐπομένως, τὸ μέρος τοῦ ἐμπορευματοῦ προϊόντος του πού ἀναπληρῶνει τὸ κεφάλαιό του δὲν μπορεῖ ν' ἀναλύεται σὲ ἀξιακὰ συστατικὰ πού ἀποτελοῦν γι' αὐτόν εισόδημα.

2) Τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο κάθε ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη ἀποτελεῖ μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου τῆς κοινωνίας, ἀκριβῶς ὅπως καὶ κάθε ἀτομικὸ πάγιο κεφάλαιο.

3) Τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο τῆς κοινωνίας, μὲ πού ἀποτελεῖ μονάχα τὸ ἄθροισμα τῶν ἀτομικῶν κυκλοφοριακῶν κεφαλαίων, ἔχει διαφορετικὸ χαρακτήρα ἀπὸ τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο τοῦ κάθε ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη. Τοῦτο τὸ τελευταῖο δὲν μπορεῖ ποτὲ ν' ἀποτελέσει μέρος τοῦ *εἰσοδήματός του*, ἀντίθετα, ἕνα κομμάτι τοῦ πρώτου (καὶ συγκεκριμένα αὐτό πού ἀποτελεῖται ἀπὸ εἶδη κατανάλωσης) μπορεῖ ν' ἀποτελεῖ ταυτόχρονα μέρος τοῦ *εἰσοδήματος τῆς κοινωνίας*, ἢ, ὅπως εἶπε προηγουμένα ὁ Σμιθ, δὲ μειώνει ὑποχρεωτικὰ τὸ καθαρό εισόδημα τῆς κοινωνίας κατὰ ἕνα μέρος τοῦ χρονιάτικου προϊόντος. Πράγματι, αὐτὸ πού ὁ Α. Σμιθ ὀνομάζει ἐδῶ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο ἀποτελεῖται ἀπὸ τὸ ἐμπορευματοκὸ κεφάλαιο πού παράγεται κάθε χρόνο καὶ πού οἱ κεφαλαιοκράτες παραγωγοὶ εἰδῶν κατανάλωσης τὸ ρίχνουν κάθε χρόνο στήν κυκλοφορία. Ὅλο αὐτὸ τὸ χρονιάτικὸ τους προϊόν ἀποτελεῖται ἀπὸ καταναλωσιμὰ εἶδη καὶ ἀποτελεῖ γι' αὐτὸ τὸ

ἀπόθεμα μὲ τὸ ὁποῖο πραγματοποιοῦνται ἢ γιὰ τὸ ὁποῖο ξοδεύονται τὰ καθαρὰ εἰσοδήματα (μαζί καὶ οἱ μισθοὶ ἐργασίας) τῆς κοινωνίας. Ὁ Σμιθ, ἀντὶ νὰ διαλέξει σάν παράδειγμα τὰ ἐμπορεύματα πού βρίσκονται στὸ μαγαζὶ τοῦ μικρέμπορου, θάπρεπε νὰ διαλέξει τίς μάζες τῶν προϊόντων πού βρίσκονται στιβαγμένα στὶς ἀποθήκες τῶν βιομήχανων κεφαλαιοκρατῶν.

Ἄν τώρα ὁ Α. Σμιθ συνόψιζε τίς σκόρπιες του σκέψεις ἀπὸ τίς ὁποῖες κυριαρχοῦνταν προηγουμένα κατὰ τὴν ἐξέταση τῆς ἀναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου ἐκείνου, πού τὸ ὀνομάζει πάγιο, καὶ τώρα κατὰ τὴν ἐξέταση τῆς ἀναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου ἐκείνου, πού τὸ ὀνομάζει κυκλοφοριακὸ, θά ἔφτανε στὰ παρακάτω ἀποτελέσματα:

I. Τὸ χρονιάτικὸ προϊόν τῆς κοινωνίας ἀποτελεῖται ἀπὸ δύο ὑποδιαιρέσεις: ἡ πρώτη περιλαμβάνει τὰ μέσα παραγωγῆς, ἡ δευτέρα τὰ εἶδη κατανάλωσης· πρέπει νὰ ἐξετάσουμε τὴν καθεμιά χωριστὰ.

II. Ἡ συνολικὴ ἀξία τοῦ μέρους ἐκείνου τοῦ χρονιάτικου προϊόντος πού ἀποτελεῖται ἀπὸ *μέσα παραγωγῆς* κατανέμεται ἔτσι: Ἐνα μέρος αὐτῆς τῆς ἀξίας εἶναι μόνον ἡ ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς πού καταναλώθηκαν κατὰ τὴν παραγωγή αὐτῶν τῶν μέσων παραγωγῆς, δηλ. εἶναι κεφαλαιακὴ ἀξία πού ἐπανεμφανίζεται ἀπλῶς μὲ ἀνανεωμένη μορφή· ἕνα δεύτερο μέρος εἶναι ἴσο μὲ τὴν ἀξία τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ ἐργατικὴ δύναμη, ἢ ἴσο μὲ τὸ ἄθροισμα τῶν μισθῶν ἐργασίας πού ἔχουν πληρώσει οἱ κεφαλαιοκράτες αὐτῆς τῆς σφαίρας παραγωγῆς. Τέλος, ἕνα τρίτο μέρος τῆς ἀξίας ἀποτελεῖ τὴν πηγὴ τῶν κερδῶν — συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς γαίω προσόδου — τῶν βιομήχανων κεφαλαιοκρατῶν αὐτῆς τῆς κατηγορίας.

Τὸ πρῶτο συστατικὸ, πού κατὰ τὸν Α. Σμιθ εἶναι τὸ ἀναπαραγόμενο μέρος τοῦ πάγιου κεφαλαίου ὅλων τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων, τὰ ὁποῖα ἀπασχολοῦνται σ' αὐτὴ τὴν πρώτη ὑποδιάρθρωση, «ἀποκλείεται ὀλοφάνερα καὶ δὲν μπορεῖ ν' ἀποτελέσει ποτὲ μέρος τοῦ καθαροῦ εἰσοδήματος» οὔτε τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη, οὔτε τῆς κοινωνίας. Λειτουργεῖ πάντα σάν κεφάλαιο, ποτὲ σάν εισόδημα. Κατὰ τοῦτο, τὸ «πάγιο κεφάλαιο» κάθε ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη δὲ διαφέρει καθόλου ἀπὸ τὸ πάγιο κεφάλαιο τῆς κοινωνίας. Τὰ ἄλλα ὅμως μέρη ἀξίας τοῦ χρονιάτικου προϊόντος τῆς κοινωνίας πού ἀποτελεῖται ἀπὸ μέσα παραγωγῆς — μέρη ἀξίας πού συνεπῶς ὑπάρχουν καὶ σάν ποσότητὴ ἀὐτῆς τῆς συνολικῆς μάζας μέσων παραγωγῆς — ἀποτελοῦν βέβαια ταυτόχρονα *εἰσοδήματα γιὰ ὅλους τοὺς παράγοντες πού συμμετέχουν σ' αὐτὴ τὴν παραγωγή*, δηλ. μισθοὺς γιὰ τοὺς ἐργάτες, κέρδη καὶ προσόδους γιὰ τοὺς κεφαλαιοκράτες. *Γιὰ τὴν κοινωνία* ὅμως δὲν ἀποτελοῦν εἰσόδημα, ἀλλὰ *κεφάλαιο*, παρόλο πού τὸ χρονιάτικὸ προϊόν τῆς κοινωνίας ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ τὸ ἄθροισμα τῶν προϊόντων τῶν ἀτομικῶν κεφαλαιοκρατῶν πού ἀνήκουν σ' αὐτήν. Τίς περισσότερες φορὲς ἀπὸ τὴν ἴδια τους τῆς φύσεως μποροῦν νὰ λειτουργοῦν μόνον σάν μέσα παραγωγῆς, καὶ ἀκόμα καὶ κεῖνα πού στήν ἀνάγκη θά μπορούσαν νὰ λειτουργήσουν σάν εἶδη κατανάλωσης προορίζονται νὰ χρησιμεύσουν σάν πρώτες ἢ βοηθητικὲς ὕλες γιὰ καινούργια παραγωγή. Λειτουργοῦν

μ' αυτή την ιδιότητα, δηλ. σάν κεφάλαιο, όχι όμως στά χέρια των παραγωγών τους, αλλά στά χέρια αυτών που τους απασχολούν, δηλαδή:

ΙΙΙ. Των κεφαλαιοκρατών της δεύτερης υποδιαίρεσης, των άμεσων παραγωγών *ειδών κατανάλωσης*. Αναπληρώνουν γι' αυτούς τό κεφάλαιο που ξοδεύτηκε στην παραγωγή ειδών κατανάλωσης (έφόσον τό κεφάλαιο αυτό δέν έχει μετατραπεί σέ εργατική δύναμη, δηλ. δέν άποτελείται από τό άθροισμα των μισθών εργασίας για τους εργάτες αυτής της δεύτερης υποδιαίρεσης), ενώ αυτό τό καταναλωμένο κεφάλαιο, που βρίσκεται τώρα μέ τή μορφή ειδών κατανάλωσης, στά χέρια των κεφαλαιοκρατών που τά παράγουν, *άποτελεί μέ τή σειρά του* — δηλ. από κοινωνική άποψη — *τό καταναλωτικό απόθεμα, μέ τό όποιο οι κεφαλαιοκράτες και οι εργάτες της πρώτης υποδιαίρεσης πραγματοποιούν τό εισόδημά τους.*

Αν ό Σμιθ συνέχιζε τήν ανάλυση ως τό σημείο αυτό, δέν θ' άπομενε παρά λίγο άκόμα ως τή λύση όλου του προβλήματος. Ούσιαστικά βρισκόταν πολύ κοντά στή λύση του, γιατί είχε παρατηρήσει κιόλας, πώς όρισμένα μέρη της αξίας *μιας* κατηγορίας (των μέσων παραγωγής) των έμπορευματικών κεφαλαίων, από τά όποια άποτελείται τό χρονιάτικο συνολικό προϊόν της κοινωνίας, άποτελούν μέν εισόδημα για τους άτομικούς εργάτες και κεφαλαιοκράτες που άσχολούνται μέ τήν παραγωγή τους, δέν άποτελούν όμως συστατικό του εισοδήματος της κοινωνίας· ενώ ένα μέρος της αξίας της άλλης κατηγορίας (είδη κατανάλωσης) άποτελεί μέν κεφάλαιο για τους άτομικούς ιδιοκτήτες του, για τους κεφαλαιοκράτες που άσχολούνται σ' αυτή τή σφαίρα τοποθέτησης, παρ' όλα αυτά όμως δέν άποτελεί παρά μέρος μόνο του κοινωνικού εισοδήματος.

Απ' όσα όμως ειπώθηκαν ως τώρα βγαίνουν τά παρακάτω:

Πρώτο: Αν και τό κοινωνικό κεφάλαιο είναι ίσο μόνο μέ τό άθροισμα των άτομικών κεφαλαίων, και γιαυτό επίσης τό χρονιάτικο έμπορευματικό προϊόν (ή έμπορευματικό κεφάλαιο) της κοινωνίας είναι ίσο μέ τό άθροισμα των έμπορευματικών προϊόντων αυτών των άτομικών κεφαλαίων· επομένως, αν και ή ανάλυση της έμπορευματικής αξίας στά συστατικά της μέρη, που ισχύει για κάθε άτομικό έμπορευματικό κεφάλαιο, πρέπει νά ισχύει (και σέ τελευταία ανάλυση πραγματικά ισχύει) και για τό έμπορευματικό κεφάλαιο όλης της κοινωνίας, όστόσο είναι *διαφορετική* ή μορφή μέ τήν όποία εμφανίζονται τά συστατικά αυτά στό συνολικό κοινωνικό προτσές παραγωγής.

Δεύτερο: Άκόμα και πάνω στό έδαφος της άπλής αναπαραγωγής δέ γίνεται μόνο παραγωγή μισθού εργασίας (μεταβλητού κεφαλαίου) και υπεραξίας, αλλά και άπενθειας παραγωγή καινούργιας σταθερής κεφαλαιακής αξίας, μόνο που ή εργάσιμη ήμερα άποτελείται μόνο από δύο μέρη, από τό μέρος μέ τό όποιο ό εργάτης αναπληρώνει τό μεταβλητό κεφάλαιο, παράγοντας στην πραγματικότητα ένα ίσοδύναμο για τήν άγορά της εργατικής του δύναμης, και από τό δεύτερο, μέ τό όποιο παράγει υπεραξία (κέρδος, πρόσοδο κλπ.). — Καί άκριβώς αυτή ή ήμερήσια εργασία, που ξοδεύεται στην αναπαραγωγή των μέσων παραγω-

γής, — και πού ή αξία της αναλύεται σέ μισθό εργασίας και υπεραξία — πραγματοποιείται σέ νέα μέσα παραγωγής, που αναπληρώνουν τό σταθερό μέρος του κεφαλαίου που έχει ξοδευτεί στην παραγωγή των ειδών κατανάλωσης.

Οί κύριες δυσκολίες, από τίς όποιες οι περισσότερες λύθηκαν κιόλας στην προηγούμενη ανάλυση, παρουσιάζονται κατά τήν εξέταση όχι της συσώρευσης, αλλά της άπλής αναπαραγωγής. Γιαυτό, και ό Σμιθ (Βιβλίο ΙΙ), όπως — προηγούμενα — και ό Κενάι (Tableau économique) ξεκινάνε από τήν άπλή αναπαραγωγή, όταν πρόκειται για τήν κίνηση του χρονιάτικου προϊόντος της κοινωνίας και για τήν αναπαραγωγή που γίνεται δυνατή χάρη στην κυκλοφορία.

2. Η ανάλυση της ανταλλαχτικής αξίας σέ $\mu + \nu$ από τον Σμιθ.

Τό δόγμα του Α. Σμιθ, ότι ή τιμή ή ανταλλαχτική αξία (exchangeable value) κάθε ξεχωριστού έμπορεύματος — επομένως και όλων μαζί των έμπορευμάτων, από τά όποια άποτελείται τό χρονιάτικο προϊόν της κοινωνίας (προυποθέτει πολύ σωστά παντού τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή) — άποτελείται από τά τρία συστατικά (component parts) ή αναλύεται σέ (resolves itself into): μισθό εργασίας, κέρδος και γαιοπρόσοδο, αυτό τό δόγμα μπορεί νά συνοψιστεί στο ότι ή αξία του έμπορεύματος = $\mu + \nu$, δηλ. είναι ίση μέ τήν αξία του προκαταβλημένου μεταβλητού κεφαλαίου σύν τήν υπεραξία. Καί μάλιστα αυτή τήν άναγωγή του κέρδους και της γαιοπροσόδου σέ μιά κοινή ένότητα, που τήν ονομάζουμε ν , μπορούμε νά τήν κάνουμε ύστερα από ρητή συγκατάθεση του Α. Σμιθ. Αυτό φαίνεται από τίς παρακάτω περικοπές, στις όποιες παραβλέπουμε στην αρχή όλα τα δευτερεύοντα σημεία, δηλ. ιδίως όλες τίς φαινομενικές ή πραγματικές αποκλίσεις από τό δόγμα, που λείει πώς ή αξία του έμπορεύματος άποτελείται αποκλειστικά από τά στοιχεία, που τά ονομάζουμε $\mu + \nu$.

Στή μανουφακτούρα: «ή αξία που προσθέτουν οι εργάτες στά υλικά αναλύεται... σέ δύο μέρη, από τά όποια τό ένα πληρώνει τό μισθό τους, και τό άλλο τό κέρδος του επιχειρηματία που τους άπασχολεί για όλο τό κεφάλαιο που έχει προκαταβάλει σέ υλικά και μισθούς» (Βιβλίο Ι, κεφ. 60, σελ. 41). — «Παρόλο που ό εργάτης μανουφακτούρας παίρνει τό μισθό από τό άφεντικό του προκαταβολικά, όστόσο δέ στοιχίζει τίποτα στο άφεντικό, έπειδή κατά κανόνα ή αξία αυτού του μισθού ύπάρχει (reserved) μαζί μέ ένα κέρδος στην αύξημένη αξία του αντικειμένου, στο όποιο έχει ξοδευτεί ή εργασία του εργάτη» (Βιβλίο ΙΙ, κεφ. 30, σελ. 221). Τό μέρος αυτό του κεφαλαίου (stock) που έχει δαπανηθεί «για τή συντήρηση παραγωγικής εργασίας... άφου έχει εκπληρώσει γι' αυτόν» (για τόν επιχειρηματία) «τή λειτουργία κεφαλαίου... άποτελεί εισόδημα γι' αυτούς» (για τους εργάτες) (Βιβλίο ΙΙ, κεφ. 30, σελ. 223).

Στά κεφάλαιο που μόλις αναφέραμε ό Σμιθ λέει ρητά: «Όλο τό

χρονιάτικο προϊόν της γῆς καὶ τῆς ἐργασίας κάθε χώρας... διαριζέται ἀπὸ μόνο του (naturally) σὲ δύο μέρη. Τὸ ἓνα ἀπ' αὐτά, καὶ συχνὰ τὸ μεγαλύτερο, προορίζεται ν' ἀναπληρώσει κατὰ πρῶτο λόγο ἓνα κεφάλαιο καὶ ν' ἀνανεώσει τὰ μέσα συντήρησης, τίς πρῶτες ὕλεις καὶ τὰ ἔτοιμα προϊόντα πού ἔχουν παρθεῖ ἀπὸ ἓνα κεφάλαιο· τὸ ἄλλο μέρος εἶναι προορισμένο νὰ σχηματίσει ἓνα εισόδημα εἴτε γιὰ τὸν ἰδιοχρῆτη αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου, σάν κέρδος τοῦ κεφαλαίου του, εἴτε γιὰ κάποιον ἄλλον, σάν πρόσδοδος τῆς γαιοχρησίας του» (σελ. 222). Μόνο ἓνα μέρος τοῦ κεφαλαίου, ὅπως ἀκούσαμε προηγουμένα ἀπὸ τὸν Α. Σμίθ, ἀποτελεῖ ταυτόχρονα εισόδημα γιὰ κάποιον, καὶ συγκεκριμένα τὸ μέρος πού ἔχει τοποθετηθεῖ γιὰ τὴν ἀγορὰ παραγωγικῆς ἐργασίας. Τὸ μέρος αὐτό — τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο — ἐκπληρώνει πρῶτα στὰ χέρια τοῦ ἐπιχειρηματία καὶ γιὰ λογαριασμό του «τῇ λειτουργίᾳ ἐνὸς κεφαλαίου» καὶ ὕστερα «ἀποτελεῖ εισόδημα» γιὰ τὸν ἴδιο τὸν ἐργάτη-παραγωγό. Ὁ κεφαλαιοκράτης μετατρέπει μέρος τῆς κεφαλαιακῆς του ἀξίας σὲ ἐργατικὴ δύναμη καὶ μ' αὐτὸν ἀκριβῶς τὸν τρόπο τῇ μετατρέπεται σὲ μεταβλητὸ κεφάλαιο· μόνο μ' αὐτὴ τῇ μετατροπῇ λειτουργεῖ σάν βιομηχανικὸ κεφάλαιο ὅχι μόνο αὐτὸ τὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου, ἀλλὰ τὸ συνολικὸ του κεφάλαιο. Ὁ ἐργάτης — ὁ πωλητὴς τῆς ἐργατικῆς δύναμης — παίρνει μὲ τὴ μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας τὴν ἀξία της. Στὰ χέρια τοῦ ἡ ἐργατικὴ δύναμη εἶναι ἀπλῶς ἐκποιήσιμο ἐμπόρευμα, ἐμπόρευμα, πού ἀπὸ τὴν πούλησή του ζεῖ καὶ πού γιαντὸ ἀποτελεῖ τὴ μοναδική πηγὴ τοῦ εισοδήματός του· σάν μεταβλητὸ κεφάλαιο ἡ ἐργατικὴ δύναμη λειτουργεῖ μόνο στὰ χέρια τοῦ ἀγοραστῆ της, τοῦ κεφαλαιοκράτη, ἀκόμα καὶ τὴν τιμὴ ἀγορᾶς της τὴν προκαταβάλλει ὁ κεφαλαιοκράτης μόνο φαινομενικά, γιατί ὁ ἐργάτης τοῦ ἔχει παραχωρήσει κίχλας προηγούμενα τὴν ἀξία της.

Ἀφοῦ ὁ Α. Σμίθ μᾶς ἔδειξε ἔτσι πῶς στή μανουφакτούρα ἡ ἀξία τοῦ προϊόντος $= \mu + v$ (ὅπου τὸ v = τὸ κέρδος τοῦ κεφαλαιοκράτη), μᾶς λέει πῶς στή γεωργία οἱ ἐργάτες, ἐκτός ἀπὸ «τὴν ἀναπαραγωγὴ μιᾶς ἀξίας, πού εἶναι, ἴση μὲ τὴν κατανάλωσή τους καὶ μὲ τὸ κεφάλαιο» (τὸ μεταβλητὸ) «πού τοὺς ἀπασχολεῖ σὺν τὸ κέρδος τοῦ κεφαλαιοκράτη», — ἐκτός ἀπ' αὐτὸ «πραγματοποιοῦν κανονικά, πέρα ἀπὸ τὸ κεφάλαιο τοῦ παχτωτῆ καὶ πέρα ἀπ' ὅλο τὸ κέρδος του, καὶ τὴν ἀναπαραγωγὴ τῆς γαιοπρόσδοδος τοῦ γαιοχτήμονα» (Βιβλίον ΙΙ, κεφ. 50, σελ. 243). Τὸ γεγονός ὅτι ἡ γαιοπρόσδοδος πάει στὰ χέρια τοῦ γαιοχτήμονα δὲν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία γιὰ τὸ ζήτημα πού ἐξετάζουμε. Πρῶτον περάσει στὰ χέρια του, πρέπει νὰ βρισκεται στὰ χέρια τοῦ παχτωτῆ, δηλ. τοῦ βιομήχανου κεφαλαιοκράτη. Πρέπει ν' ἀποτελέσει συστατικὸ μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος, πρῶτον γίνεαι εισόδημα γιὰ ὁποιοδήποτε. Ἔτσι καὶ ἡ γαιοπρόσδοδος καὶ τὸ κέρδος εἶναι γιὰ τὸν ἴδιο τὸν Σμίθ μόνο συστατικὰ μέρη τῆς ὑπεραξίας, πού ἀναπαράγει διαρκῶς ὁ ἐργάτης-παραγωγὸς ταυτόχρονα μὲ τὸ μισθὸ τοῦ ἐργασίας, δηλ. μὲ τὴν ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Τόσο λοιπὸν ἡ γαιοπρόσδοδος, ὅσο καὶ τὸ κέρδος ἀποτελοῦν μέρη τῆς ὑπεραξίας

v , καὶ ἔτσι γιὰ τὸν Α. Σμίθ ἡ τιμὴ ὅλων τῶν ἐμπορευμάτων ἀναλύεται σὲ $\mu + v$.

Τὸ δόγμα ὅτι ἡ τιμὴ ὅλων τῶν ἐμπορευμάτων (ἐπομένως καὶ τοῦ χρονιατικοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος) ἀναλύεται σὲ μισθὸ ἐργασίας σὺν κέρδος, σὺν γαιοπρόσδοδο, ἀκόμα καὶ στὸ ἐσώτερο μέρος τοῦ ἔργου τοῦ Σμίθ, πού διαφαίνεται παντοῦ, παίρνει τούτῃ τὴ μορφή: ἡ ἀξία κάθε ἐμπορεύματος, ἐπομένως καὶ τοῦ χρονιατικοῦ ἐμπορεύματος προϊόντος τῆς κοινωνίας, $= \mu + v$, $=$ μὲ τὴν κεφαλαιακὴ ἀξία, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ ἐργατικὴ δύναμη καὶ πού ἀναπαράγεται ἀκατάπαντα ἀπὸ τὸν ἐργάτη, σὺν τὴν ὑπεραξία πού προστίθεται ἀπὸ τοὺς ἐργάτες μὲ τὴ δουλιὰ τους.

Αὐτὸ τὸ τελικὸ συμπέρασμα τοῦ Α. Σμίθ μᾶς ἀποκαλύπτει ταυτόχρονα — βλέπε παρακάτω — τὴν πηγὴ τῆς μονόπλευρης ἀνάλυσης ἀπὸ μέρους του τῶν συστατικῶν μερῶν, στὰ ὅποια μπορεῖ νὰ χωριστεῖ ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος. Τὸ γεγονός ὅμως ὅτι τὰ συστατικὰ αὐτὰ μέρη ἀποτελοῦν ταυτόχρονα διάφορες πηγές εισοδήματος γιὰ διάφορες τάξεις, πού λειτουργοῦν στὴν παραγωγή, δὲν ἔχει καμιά σχέση οὔτε μὲ τὸν καθορισμὸ τοῦ μεγέθους τοῦ καθενὸς ἀπ' αὐτὰ τὰ συστατικὰ μέρη ξεχωριστά, οὔτε μὲ τὸ μέγεθος τοῦ ἀθροίσματος τῶν ἀξιών τους.

Ὅταν ὁ Α. Σμίθ λέει: «Ὁ μισθὸς ἐργασίας, τὸ κέρδος καὶ ἡ γαιοπρόσδοδος εἶναι οἱ τρεῖς πρωταρχικὲς πηγές κάθε εισοδήματος, καθὼς καὶ κάθε ἀνταλλαχτικῆς ἀξίας, κάθε ἄλλο εισόδημα εἶναι σὲ τελευταία ἀνάληψη παράγωγο μιᾶς ἀπ' αὐτές» (Βιβλίον Ι, κεφ. 60, σελ. 48), τότε στιβάζει ἐδῶ σ' ἓνα σωρὸ λογίων-λογίων *quid pro quo* [ἄλλα ἀντ' ἄλλων].

1. Ὅλα τὰ ἐργαζόμενα ἢ μὴ ἐργαζόμενα μέλη τῆς κοινωνίας, πού δὲ φιγουράρουν ἅμεσα στὴν ἀναπαραγωγὴ, μποροῦν τὸ μερικὸ τους ἀπὸ τὸ χρονιατικὸ ἐμπορευματικὸ προϊόν, δηλ. τὰ εἶδη τῆς κατανάλωσής τους, νὰ τὰ πάρουν ἅμεσα μόνο ἀπὸ τὰ χέρια τῶν τάξεων πού παίρνουν πρῶτες τὸ προϊόν — ἀπὸ τὰ χέρια τῶν ἐργατῶν παραγωγῶν, τῶν βιομήχανων κεφαλαιοκρατῶν καὶ τῶν γαιοχτημόνων. Ἀπὸ τὴν ἀποψη αὐτὴ τὰ εισοδήματά τους προέρχονται *materialiter* [ὕλικά] ἀπὸ τὸ μισθὸ ἐργασίας (τῶν ἐργατῶν παραγωγῶν), ἀπὸ τὸ κέρδος καὶ ἀπὸ τὴ γαιοπρόσδοδο, καὶ γιαντὸ, σὲ σχέση μὲ τοῦτα τὰ πρωταρχικά εισοδήματα, ἐμφανίζονται σάν παράγωγα. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριὰ ὅμως, αὐτοὶ πού παίρνουν αὐτὰ τὰ παράγωγα μὲ τὴν πῶ πάνω ἔννοια εισοδήματα, τὰ παίρνουν χάρη στὴν κοινωνικὴ τους λειτουργία σάν βασιλιάδες, παπάδες, καθηγητές, πόρνες, μισθοφόροι κλπ., καὶ γι' αὐτὸ τὸ λόγο μποροῦν νὰ θεωροῦν τὴ λειτουργία τους τούτῃ σάν τὴν ἀρχικὴ πηγὴ τοῦ εισοδήματός τους.

2. Καὶ δὴ τὸ διασκεδαστικὸ λάθος τοῦ Α. Σμίθ φτάνει στὸ ἀποκορύφωμά του: Ἀφοῦ ἄρχισε μὲ τὸ σωστὸ καθορισμὸ τῶν ἀξιακῶν συστατικῶν μερῶν τοῦ ἐμπορεύματος καὶ τοῦ συνόλου τῆς νεοδημιουργημένης ἀξίας, πού εἶναι ὑλοποιημένη σ' αὐτά, καὶ ἔπειτα μὲ τὴν ἀποδειξη πῶς τὰ συστατικὰ αὐτὰ μέρη ἀποτελοῦν ἄλλες τόσες πηγές εἰσο-

δήματος³⁹. ἄφου παρήγαγε ἔτσι τὰ εἰσοδήματα ἀπὸ τὴν ἀξία, ἐνεργεῖ ἔπειτα ἀντίστροφα — καὶ αὐτὴ μένει ἡ ἀντίληψη ἀπὸ τὴν ὁποία κυριαρχεῖται — καὶ μετατρέπει τὰ εἰσοδήματα ἀπὸ «συστατικά μέρη» (componant paris) σὲ «πρωταρχικὲς πηγές κάθε ανταλλαχτικῆς ἀξίας», πράγμα πού ἄνοιξε διὰ πλάτος τὶς πόρτες στὴ χυδαία οἰκονομολογία. (Κοιτάχτε τὸ δικό μας τὸν Ρόσερ).

3. Τὸ σταθερὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου.

Ἄς δοῦμε τώρα πῶς ὁ Α. Σμίθ προσπαθεῖ νὰ ἐξαφανίσει μὲ ξόρκια ἀπὸ τὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος τὸ σταθερὸ μέρος τῆς ἀξίας τοῦ κεφαλαίου.

«Ἀπὸ τὴν τιμὴ τοῦ σταριοῦ λχ. ἓνα μέρος πηγαίνει γιὰ τὴν πληρωμὴ τῆς προσόδου τοῦ γαιοκτήμονα». Ἡ προέλευση αὐτοῦ τοῦ συστατικοῦ τῆς ἀξίας δὲν ἔχει σχέση μὲ τὸ γεγονὸς ὅτι πληρώνεται στὸ γαιοκτήμονα καὶ ὅτι ἀποτελεῖ γι' αὐτόν εἰσόδημα μὲ τὴ μορφή τῆς προσόδου, ὅπως καὶ ἡ προέλευση τῶν ἄλλων συστατικῶν τῆς ἀξίας δὲν ἔχει καμιά σχέση μὲ τὸ γεγονὸς ὅτι σάν κέρδος καὶ μισθός ἐργασίας ἀποτελοῦν πηγές εἰσοδήματος.

«Ἐνα ἄλλο μέρος πηγαίνει γιὰ τὴν πληρωμὴ τοῦ μισθοῦ καὶ τῆς συντήρησης τῶν ἐργατῶν» (καὶ τῶν ζώων ἐργασίας! — προσθίεται ὁ Σμίθ), «πού ἀπασχολοῦνται στὴν παραγωγή του, καὶ τὸ τρίτο μέρος πηγαίνει γιὰ τὴν πληρωμὴ τοῦ κέρδους τοῦ παχτωτῆ. Τὰ τρία αὐτὰ μέρη φαίνεται σάν (seem: πράγματι: φαίνεται σάν) ν' ἀποτελοῦν εἴτε ἄμεσα εἴτε σέ τελευταία ἀνάληψη ὅλη τὴν τιμὴ τοῦ σταριοῦ»⁴⁰. Ὅλη αὐτὴ ἡ τιμὴ, δηλ. ὁ καθορισμός τοῦ μεγέθους της, εἶναι ἀπολύτως ἀνεξάρτητη ἀπὸ τὴν κατανομή της ἀνάμεσα σέ τρεῖς κατηγορίες προσώπων. «Ἐνα τέταρτο μέρος... μπορεῖ νὰ φαίνεται ἀπαραίτητο γιὰ ν' ἀναπληρώσει τὸ κεφάλαιο τοῦ παχτωτῆ, ἢ γιὰ ν' ἀναπληρώσει τὴ φθορὰ τῶν ζώων τοῦ ἐργασίας καὶ τῶν ὑπόλοιπων γεωργικῶν σύνεργων του. Ὅμως πρέπει νὰ παρθεῖ ὑπόψη πῶς ἡ τιμὴ ὁποιοῦδήποτε μέσου ἐργασίας, λχ. ἐνὸς ἀλόγου ἐργασίας, ἀποτελεῖται καὶ αὐτὴ πάλι ἀπὸ τὰ τρία πῶ πάνω μέρη: ἀπὸ τὴν πρόσοδο τῆς γῆς πού πάνω της ἔχει τραφεῖ τὸ ἄλογο, ἀπὸ τὴν ἐργασία γιὰ τὴν περιποίησίν του καὶ ἀπὸ τὸ κέρδος τοῦ παχτωτῆ πού προκαταβάλλει

³⁹ Τὴ φράση αὐτὴ τὴν παραθέτω ἐπιλέξει ὅπως εἶναι στὸ χειρόγραφο. μόλο πού στὴν τωρινὴ συνάφειά της μοιάζει σάν ν' ἀντιφάσκει τόσο μὲ τὰ προηγούμενα, ὅσο καὶ μὲ τὰ ἄμεσα ἐπόμενα. Αὐτὴ ἡ φαινομενικὴ ἀντίφραση λύνεται πῶς κάτω στὸ ὑποκεφάλαιο 4: «Κεφάλαιο καὶ εἰσόδημα γιὰ τὸν Α. Σμίθ». — Φ. Ε.

⁴⁰ Παραβλέπουμε ἐδῶ τελείως τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ Ἄνταμ ἀτύχησε ἰδιαίτερα στὴν ἐκλογὴ τοῦ παραδείγματός του. Ἡ ἀξία τοῦ σταριοῦ ἀναλύεται σὲ μισθὸ ἐργασίας, κέρδος καὶ γαιοπρόσοδο μόνον ἐπειδὴ οἱ τροφές πού καταλάωσεν τὸ ζῶο ἐργασίας παρασταίνονται σάν μισθός τοῦ ζώου ἐργασίας καὶ τὸ ζῶο ἐργασίας σάν μισθωτὸς ἐργάτης, ἐπομένως μὲ τὴ σειρά του καὶ ὁ μισθωτὸς ἐργάτης σάν ζῶο ἐργασίας. (Προσθήκη στὸ χειρόγραφο II.)

καὶ τὰ δύο; καὶ τὴν πρόσοδο αὐτῆς τῆς γῆς καὶ τὸ μισθὸ αὐτῆς τῆς ἐργασίας. Γιαυτό, μόλο πού ἡ τιμὴ τοῦ σταριοῦ μπορεῖ ν' ἀναπληρώσει τόσο τὴν τιμὴ, ὅσο καὶ τὰ ἔξοδα συντήρησης τοῦ ἀλόγου, ὥστόσο ὁλόκληρη ἡ τιμὴ ἐξακολουθεῖ ν' ἀναλύεται ἄμεσα ἢ σέ τελευταία ἀνάληψη στὰ ἴδια τρία μέρη: «σέ γαιοπρόσοδο, ἐργασία» (ἐννοεῖ μισθὸ ἐργασίας) «καὶ κέρδος» (Βιβλίο I, κεφ. 6ο, σελ. 42).

Αὐτὰ εἶναι ἐπιλέξει ὅλα ὅσα προβάλλει ὁ Α. Σμίθ γιὰ νὰ ὑποστηρίξει τὸ καταπληκτικὸ του δόγμα. Ἡ ἀπόδειξί του συνίσταται ἀπλῶς στὴν ἐπανάληψη τοῦ ἴδιου ἰσχυρισμοῦ. Παραδέχεται λογουχάρη πῶς ἡ τιμὴ τοῦ σταριοῦ δὲν ἀποτελεῖται μόνον ἀπὸ $\mu + \nu$, μὰ ἐπίσης ἀπὸ τὴν τιμὴ τῶν μέσων παραγωγῆς πού ἔχουν καταναλωθεῖ στὴν παραγωγή τοῦ σταριοῦ, ἐπομένως ἀπὸ μιὰ κεφαλαιακὴ ἀξία, πού ὁ παχτωτῆς δὲν τὴν ἔχει τοποθετήσει σέ ἐργατικὴ δύναμη. Ἀλλά, λέει, καὶ οἱ τιμές ὧν αὐτῶν τῶν μέσων παραγωγῆς ἀναλύονται καὶ αὐτές ἐπίσης, ὅπως ἡ τιμὴ τοῦ σταριοῦ, σέ $\mu + \nu$ μόνον πού ξεχνᾷ ὁ Α. Σμίθ νὰ προσθέσει: ἐκτός ἀπ' αὐτὸ καὶ στὴν τιμὴ τῶν μέσων παραγωγῆς πού καταναλώθηκαν γιὰ τὴ δική τους παραγωγή. Παραπέμπει ἀπὸ τὸν ἓνα κλάδο παραγωγῆς στὸν ἄλλο, καὶ ἀπ' αὐτόν πάλι σέ ἓναν τρίτο. Ὁ ἰσχυρισμός πῶς ὅλη ἡ τιμὴ τῶν ἐμπορευμάτων ἀναλύεται «ἄμεσα» ἢ «σέ τελευταία ἀνάληψη» (ultimately) σέ $\mu + \nu$ τότε μόνον δὲ θ' ἀποτελοῦσε κούφια ὑπεκφυγὴ, ἂν ἀποδειχνόταν πῶς τὰ ἐμπορευματικά προϊόντα, πού ἡ τιμὴ τους ἀναλύεται ἄμεσα σέ σ (τιμὴ τῶν καταναλωμένων μέσων παραγωγῆς) $+\mu + \nu$, τελικὰ ἰσοφαρίζονται μὲ ἐμπορευματικά προϊόντα, πού ἀναπληρώνουν σ' ὅλη τους τὴν ἔκταση ἐκεῖνα τὰ «καταναλωμένα μέσα παραγωγῆς» καὶ πού καὶ αὐτὰ μὲ τὴ σειρά τους παράγονται πάλι μὲ ἀπλή δαπάνη μεταβλητοῦ κεφαλαίου, δηλ. κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ ἐργατικὴ δύναμη. Στὴν περίπτωσιν αὐτῇ, ἡ τιμὴ τῶν τελευταίων θάταν ἄμεσα $= \mu + \nu$. Γιαυτό ἐπίσης καὶ ἡ τιμὴ τῶν πρώτων, $\sigma + \mu + \nu$, ὅπου τὸ σ φηγοῦράρι σάν σταθερὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου, θὰ μποροῦσε ν' ἀναχθεῖ τελικὰ σέ $\mu + \nu$. Οὔτε ὁ ἴδιος ὁ Α. Σμίθ δὲν πίστευε πῶς πρόσφερε μιὰ τέτια ἀπόδειξη μὲ τὸ παράδειγμά του τῶν συλλεκτῶν scotch pebbles [χαλικίων τῆς Σκωτίας], πού ὅμως κατὰ τὴ γνώμη του 1) δὲ δημιουργοῦν κανενὸς εἶδους ὑπεραξία, ἀλλὰ παράγουν ἀπλῶς τὸ μισθὸ τους· 2) δὲ χρησιμοποιοῦν μέσα παραγωγῆς (ὥστόσο καὶ αὐτοὶ χρησιμοποιοῦν μέσα παραγωγῆς μὲ τὴ μορφή καλαθῶν, σάκων καὶ ἄλλων δοχείων γιὰ τὴ μεταφορὰ τῶν χαλικίων).

Εἶδαμε κιόλας πῶς πάνω πῶς ὁ ἴδιος ὁ Α. Σμίθ ἀνατρέπει ἀργότερα τὴν ἴδια του τὴ θεωρία, χωρὶς ὥστόσο νάχει συνειδήσιν τῶν ἀντιφάσεών του. Ἡ πηγὴ τους ὅμως πρέπει ν' ἀναζητηθεῖ στίς ἐπιστημονικὲς ἀφετηρίες του. Τὸ κεφάλαιο πού ἔχει μετατραπῆ σέ ἐργασία παράγει μιάν ἀξία μεγαλύτερη ἀπὸ τὴ δική του. Πῶς; Μὲ τὸ ὅτι, λέει ὁ Α. Σμίθ, κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ προτοσῆς παραγωγῆς οἱ ἐργάτες προσδίδουν στὰ πράγματα πού ἐπεξεργάζονται μιάν ἀξία, ἡ ὁποία, ἐκτός ἀπὸ τὸ ἰσοδύναμο γιὰ τὴ δική τους τιμὴ ἀγορᾶς, σχηματίζει καὶ μιάν ὑπεραξία, πού δὲν περιέχεται σ' αὐτούς, ἀλλὰ στοὺς ἐπιχειρηματίες

πού τούς απασχολούν (κέρδος καί γαιοπρόσοδος). Αυτό όμως είναι όλο-όλο πού μπορούν νά κάνουν καί κάνουν. "Οτι ισχύει γιά τή βιομηχανική εργασία μιᾶς ἡμέρας, ισχύει καί γιά τήν εργασία πού βάζει σέ κίνηση μέσα σ' ἓνα χρόνο ολόκληρη ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Ἡ συνολική μάζα τῆς χρονιάτικης νεοδημιουργημένης κοινωνικῆς ἀξίας μπορεί ἐπομένως ν' ἀναλύεται μόνο σέ $\mu + v$, σέ ἓνα ἰσοδύναμο, μέ τό ὅποιο οἱ ἐργάτες ἀναπληρώνουν τήν κεφαλαιακή ἀξία πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά τή δική τους τιμή ἀγορᾶς, καί στήν πρόσθετη ἀξία πού εἶναι ὑποχρεωμένοι πάνω ἀπ' αὐτό τό ἰσοδύναμο νά δώσουν στόν ἐπιχειρηματία πού τούς απασχολεῖ. Τά δύο ὅμως αὐτά ἀξιακά στοιχεῖα τῶν ἐμπορευμάτων ἀποτελοῦν ταυτόχρονα πηγές εἰσόδου γιά τίς διάφορες τάξεις πού συμμετέχουν στήν ἀναπαραγωγή: τό πρῶτο — τό μισθό εργασίας, δηλ. τό εἰσόδημα τῶν ἐργατῶν: τό δεύτερο — τήν ὑπεραξία, ἀπό τήν ὁποία ὁ κεφαλαιοκράτης κρατάει ἓνα μέρος γιά τόν ἑαυτό του μέ τή μορφή τῶν κέρδους, ἐνῶ ἓνα ἄλλο μέρος τό παραχωρεῖ σάν γαιοπρόσοδο — αὐτό εἶναι τῶν εἰσόδων πού γαιοχτήμονα. Ἀπό πού λοιπόν θά μπορούσε νά προέρχεται ἓνα ἀκόμα ἀξιακό συστατικό, τή στιγμή πού ἡ χρονιάτικη νεοδημιουργημένη ἀξία δέν περιέχει ἄλλα στοιχεῖα, ἐκτός ἀπό $\mu + v$; Βρισκόμαστε ἐδῶ πάνω στό ἔδαφος τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς. Μιά καί ὅλη ἡ χρονιάτικη ποσότητα ἐργασίας ἀναλύεται σέ εργασία, ἀναγκαία γιά τήν ἀναπαραγωγή τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά ἐργατική δύναμη, καί σέ εργασία, ἀναγκαία γιά τήν παραγωγή τῆς ὑπεραξίας, ἀπό πού θά μπορούσε λοιπόν νά προέρχεται ἡ εργασία γιά τήν παραγωγή μιᾶς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού δέν ἔχει δαπανηθεῖ γιά ἐργατική δύναμη;

Ἡ ὑπόθεση ἔχει ὡς ἐξῆς:

1) Ὁ Α. Σμίθ λέει πῶς ἡ ἀξία ἐνός ἐμπορεύματος καθορίζεται ἀπό τή μάζα τῆς εργασίας, πού ὁ μισθωτός ἐργάτης προσθέτει (adds) στό ἀντικείμενο ἐργασίας. Λέει ἐπιλέξει: «στά ὑλικά», ἐπειδή μιλάει γιά τή μανουφакτούρα, πού ἡ ἴδια κιάλας ἐπεξεργάζεται προϊόντα ἐργασίας· τό γεγονός ὅμως αὐτό δέν ἀλλάζει καθόλου τήν ὑπόθεση. Ἡ ἀξία πού ὁ ἐργάτης προσθέτει (καί αὐτό τό «adds» εἶναι ἡ ἔκφραση πού χρησιμοποιεῖ ὁ Ἀνταμ) σ' ἓνα πράγμα εἶναι τελείως ἀνεξάρτητη ἀπό τό ἄν τό ἀντικείμενο αὐτό, στό ὁποῖο προστίθεται ἀξία, εἴχε κιάλας ἢ ὄχι τό ἴδιο ἀξία πρὶν γίνει αὐτή ἡ πρόσθεση. Ὁ ἐργάτης λοιπόν δημιουργεῖ μιά καινούργια ἀξία μέ μορφή ἐμπορεύματος. Ἐνα μέρος αὐτῆς τῆς καινούργιας ἀξίας εἶναι κατά τόν Α. Σμίθ ἓνα ἰσοδύναμο τοῦ μισθοῦ ἐργασίας τοῦ ἐργάτη, ἐπομένως τό μέρος αὐτό καθορίζεται ἀπό τό μέγεθος τῆς ἀξίας τοῦ μισθοῦ τοῦ ἐργασίας. Γιά νά παραγάγει ἢ ν' ἀναπαραγάγει μίαν ἀξία, ἴση μέ τήν ἀξία τοῦ μισθοῦ τοῦ ἐργασίας, ὀφείλει νά προσθέσει περισσότερη ἢ λιγότερη εργασία, ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τοῦ μισθοῦ τοῦ ἐργασίας. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά ὅμως ὁ ἐργάτης προσθέτει πέρα ἀπό τό ὅριο αὐτοῦ ἐργασία πού δημιουργεῖ ὑπεραξία γιά τόν κεφαλαιοκράτη πού τόν απασχολεῖ. Τό γεγονός, ἄν ἡ ὑπεραξία αὐτή μένει ολόκληρη στά χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη ἢ ἄν εἶναι ὑποχρεωμένος νά τήν παραχωρεῖ τμηματικά σέ

τρίτα πρόσωπα, δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία οὔτε γιά τόν ποιοτικό (διτ. δηλ. πρόκειται γενικά γιά ὑπεραξία) οὔτε γιά τόν ποσοτικό (μέ τήν ἔννοια τοῦ μεγέθους) καθορισμό τῆς ὑπεραξίας πού προσθέτει ὁ μισθωτός ἐργάτης. Εἶναι ἀξία, ὅπως καί κάθε ἄλλο ἀξιακό μέρος τοῦ προϊόντος, διαφέρει ὅμως κατά τό ὅτι ὁ ἐργάτης δέν ἔχει εἰσπράξει κι οὔτε εἰσπράττει κατοπινά ἓνα ἰσοδύναμο γι' αὐτήν, ἀλλά τήν ἀξία αὐτή τήν ἰδιοποιεῖται ὁ κεφαλαιοκράτης χωρίς κανένα ἰσοδύναμο. Ἡ συνολική ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος καθορίζεται ἀπό τήν ποσότητα ἐργασίας πού ἔχει ἑοδῆσει ὁ ἐργάτης κατά τήν παραγωγή του· ἓνα μέρος αὐτῆς τῆς συνολικῆς ἀξίας καθορίζεται ἀπό τό ὅτι εἶναι ἴσο μέ τήν ἀξία τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, δηλαδή ἀποτελεῖ ἰσοδύναμο γι' αὐτόν. Ἔτσι καθορίζεται μέ ἀναγκαιότητα καί τό δεύτερο μέρος, ἡ ὑπεραξία, εἶναι δηλ. ἴση μέ τή συνολική ἀξία τοῦ προϊόντος πλην τό μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας πού ἀποτελεῖ ἰσοδύναμο τοῦ μισθοῦ ἐργασίας· ἐπομένως, εἶναι ἴση μέ τό πλεόνασμα τῆς καινούργιας ἀξίας πού ἔχει δημιουργηθεῖ κατά τήν παραγωγή τοῦ ἐμπορεύματος πάνω ἀπό τό μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας πού περιέχεται στό ἐμπόρευμα καί πού εἶναι ἴσο μέ τό ἰσοδύναμο τοῦ μισθοῦ ἐργασίας.

2) Ὁ Α. Σμίθ λέει γιά τό ἐμπόρευμα πού παράγεται σέ μιά μεμονωμένη βιομηχανική ἐπιχείρηση ἀπό κάθε ξεχωριστό ἐργάτη, ισχύει καί γιά τό χρονιάτικο προϊόν ὅλων μαζί τῶν κλάδων παραγωγῆς. Ὁ Α. Σμίθ λέει γιά τήν ἡμερήσια εργασία ἐνός ἀτομικοῦ ἐργάτη παραγωγοῦ, ισχύει καί γιά ὅλη τήν χρονιάτικη εργασία πού ρευστοποιήθηκε ἀπ' ὅλη τήν παραγωγική ἐργατική τάξη. Αὐτή «παγώνει» (πρόκειται γιά ἔκφραση τοῦ Σμίθ) στό χρονιάτικο προϊόν μιά συνολική ἀξία πού καθορίζεται ἀπό τήν ποσότητα τῆς ἐξοδεμένης χρονιάτικης ἐργασίας, κι αὐτή ἡ συνολική ἀξία χωρίζεται σ' ἓνα μέρος, πού καθορίζεται ἀπό τό κομμάτι ἐκεῖνο τῆς χρονιάτικης ἐργασίας, μέ τήν ὁποία ἡ ἐργατική τάξη δημιουργεῖ ἓνα ἰσοδύναμο τοῦ χρονιάτικου μισθοῦ τῆς, στήν πραγματικότητα δημιουργεῖ αὐτό τόν ἴδιο τό μισθό· καί σέ ἓνα ἄλλο μέρος, πού καθορίζεται ἀπό τήν πρόσθετη χρονιάτικη εργασία, μέ τήν ὁποία ὁ ἐργάτης δημιουργεῖ μίαν ὑπεραξία γιά τήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Ἡ χρονιάτικη νεοδημιουργημένη ἀξία πού περιέχεται στό χρονιάτικο προϊόν ἀποτελεῖται λοιπόν μόνο ἀπό δύο στοιχεῖα, ἀπό τό ἰσοδύναμο τοῦ χρονιάτικου μισθοῦ πού πῆρε ἡ ἐργατική τάξη καί ἀπό τή χρονιάτικη ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ γιά τήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Ὁ χρονιάτικος μισθός ὅμως ἀποτελεῖ τό εἰσόδημα τῆς ἐργατικῆς τάξης, καί τό χρονιάτικο ποσό τῆς ὑπεραξίας — τό εἰσόδημα τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν — ὥστε καί τά δύο μαζί ἀποτελοῦν (κι ἡ ἀποψη αὐτή εἶναι σωστή ὅταν πρόκειται γιά τήν ἀπλή ἀναπαραγωγή) τά σχετικά μερικά ἀπό τό χρονιάτικο καταναλωτικό ἀπόθεμα καί πραγματοποιοῦνται μ' αὐτό. Κι ἔτσι δέ μένει πονθενά θέση γιά τή σταθερή κεφαλαιακή ἀξία, γιά τήν ἀναπαραγωγή τοῦ κεφαλαίου πού λειτουργεῖ μέ τή μορφή μέσων παραγωγῆς. Ὅτι ὅμως ὅλα τά μέρη τῆς ἐμπορευματοκῆς ἀξίας, πού λειτουργοῦν σάν εἰσόδημα, συμπιπτουν μέ τό χρονιάτικο προϊόν ἐργασίας, πού προορίζεται γιά τό κοι-

νωνικό απόθεμα κατανάλωσης, αυτό τό λέει ρητά ὁ Σμίθ στήν εἰσαγωγή τοῦ ἔργου του: «Σκοπός αὐτῶν τῶν πρώτων τεσσάρων βιβλίων εἶναι νά ἐξηγήσουν σέ τί συνίσταται γενικά τό εἰσόδημα τοῦ λαοῦ, ἡ ποιά ἦταν ἡ φύση τοῦ ἀποθέματος, πού... πρόσφερε (supplied) τή χρονιάτικη κατανάλωσή του» (σελ. 12). Καί ἀπό τήν πρώτη κιόλας φράση τῆς εἰσαγωγῆς μᾶς λέει: «Ἡ χρονιάτικη ἐργασία κάθε ἔθνους εἶναι τό ἀπόθεμα, πού ἐφοδιάζει τό ἔθνος ἀρχικά μέ ὅλα τά μέσα συντήρησης... πού καταναλίσκει στή διάρκεια τοῦ ἔτους καί πού ἀποτελοῦνται πάντα ἀπό τό ἄμεσο προϊόν αὐτῆς τῆς ἐργασίας, ἡ ἀπό τά εἶδη πού ἀγοράζονται ἀπό ἄλλα ἔθνη μ' αὐτό τό προϊόν» (σελ. 11).

Τό πρῶτο λάθος τοῦ Α. Σμίθ συνίσταται στό ὅτι ταυτίζει τήν ἀξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος μέ τή χρονιάτικη νεοδημιουργημένη ἀξία. Ἡ τελευταία εἶναι προϊόν μόνο τῆς ἐργασίας τοῦ χρόνου πού ἔληξε· πρῶτο περιλαμβάνει ἐκτός ἀπ' αὐτήν καί ὅλα τά ἀξιακά στοιχεία πού ἔχουν καταναλωθεῖ γιά τήν παραγωγή τοῦ χρονιάτικου προϊόντος, ἀλλά ἔχουν παραχθεῖ τόν προηγούμενο χρόνο ἢ ἐνμέρει καί σέ χρόνια ἀκόμα πύο παραχθέντα: μέσα παραγωγῆς, πού ἡ ἀξία τους ἀπλῶς ἐπανεμφανίζεται — πού, ὡς πρὸς τήν ἀξία τους, δέν ἔχουν οὔτε παραχθεῖ οὔτε ἀναπαραχθεῖ ἀπό τήν ἐργασία πού ἔχει δαπανηθεῖ κατὰ τή διάρκεια τοῦ τελευταίου χρόνου. Ἐξαιτίας αὐτοῦ τῆς σύγχυσης ὁ Α. Σμίθ βγάζει ἀπό τή μέση τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ χρονιάτικου προϊόντος πού ἀποτελεῖται ἀπό σταθερό κεφάλαιο. Ἡ ἴδια ἡ σύγχυση ὀφείλεται σέ μιάν ἄλλη πλάνη τῆς θεμελιακῆς του ἀντίληψης: δέ διακρίνει τό διπλό χαρακτηριστῆρα τῆς ἴδιας τῆς ἐργασίας: τῆς ἐργασίας πού σάν ξόδεμα ἐργατικῆς δύναμης δημιουργεῖ ἀξία, καί τῆς ἐργασίας πού σάν συγκεκριμένη, ὠφέλιμη ἐργασία δημιουργεῖ ἀντικείμενα χρήσης (ἄξίες χρήσης). Τό συνολικό ἀθροίσμα τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγονται κάθε χρόνο, ἐπομένως ὅλο τό χρονιάτικο προϊόν, εἶναι προϊόν τῆς ὠφέλιμης ἐργασίας πού ἔδρασε τόν τελευταῖο χρόνο· ὅλα αὐτά τά ἐμπορεύματα ὑπάρχουν μόνον ἐπειδή ἐργασία χρησιμοποιομένη κοινωνικά ξοδεύτηκε σ' ἓνα πολυδιακαλωμένο σύστημα ὠφέλιμων εἰδῶν ἐργασίας: μόνον ἔτσι ἔχει διατηρηθεῖ στή συνολική τους ἀξία ἡ ἀξία τῶν καταναλωμένων στήν παραγωγή τους μέσων παραγωγῆς, πού ἐπανεμφανίζεται μέ καινούργια μορφή. Ἐπομένως τό συνολικό χρονιάτικο προϊόν εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς ὠφέλιμης ἐργασίας πού ἔχει ξοδευτεῖ στή διάρκεια τοῦ ἔτους· ἀπό τήν ἀξία ὅμως τοῦ χρονιάτικου προϊόντος μόνο ἓνα μέρος ἔχει δημιουργηθεῖ κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἔτους· τό μέρος αὐτό εἶναι ἡ χρονιάτικη νεοδημιουργημένη ἀξία [Wertprodukt] πού παρασταίνει τό σύνολο τῆς ἐργασίας πού ρευστοποιήθηκε κατὰ τή διάρκεια αὐτοῦ τοῦ ἔτους.

Ὅταν λοιπόν τήν περικυβή πού τώρα δά παραθέσαμε ὁ Α. Σμίθ λέει: «Ἡ χρονιάτικη ἐργασία κάθε ἔθνους εἶναι τό ἀπόθεμα, πού ἐφοδιάζει τό ἔθνος ἀρχικά μέ ὅλα τά μέσα συντήρησης, πού καταναλώνει στή διάρκεια τοῦ ἔτους κτλ.», στέκει μονόπλευρα στήν ἀποψη τῆς ἀπλῶς ὠφέλιμης ἐργασίας, πού χωρίς ἀμφιβολία ἔδωσε σέ ὅλα αὐτά τά μέσα συντήρησης τήν καταναλώσιμη μορφή τους. Ξεχνάει ὅμως πῶς

αὐτό ἦταν ἀδύνατο χωρίς τή συνδρομή τῶν μέσων ἐργασίας καί τῶν ἀντικειμένων ἐργασίας πού ἔχουν κληρονομηθεῖ ἀπό προηγούμενα χρόνια, καί πῶς ἐπομένως, ἂν ἡ «χρονιάτικη ἐργασία» δημιούργησε ἀξία, δέ θά πεί καθόλου πῶς δημιούργησε ὅλη τήν ἀξία τοῦ προϊόντος πού ἔχει κατασκευάσει· ξεχνάει πῶς ἡ νεοδημιουργημένη ἀξία εἶναι μικρότερη ἀπό τήν ἀξία τοῦ προϊόντος.

Ἄν δέν μπορούμε νά κατηγορήσουμε τόν Α. Σμίθ πῶς στήν ἀνάληψη αὐτή ἔχει προχωρήσει μόνο τόσο, ὅσο καί ὅλοι οἱ διάδοχοί του (μόλο πού στούς φουσιοκράτες κιόλας ὑπῆρχε κάποια ἀρχή σωστῆς λύσης τοῦ ζητήματος), ὥστόσο χάνεται σέ συνέχεια μέσα σ' ἓνα χάος καί μάλιστα κυρίως ἐπειδή ἡ «ἐσώτερη» ἀντίληψή του γιά τήν ἐμπορευματική ἀξία γενικά συγκρούεται ὁλοένα μέ τίς ἐξώτερές του ἀντιλήψεις πού ἐπικρατοῦν σ' αὐτόν σέ πλάτος, ἐνῶ τό ἐπιστημονικό του ἐνστικτο ἀπό καιρό σέ καιρό ἀφήνει νά προβάλλει πάλι ἡ ἐσώτερη ἀποψη.

4. Κεφάλαιο καί εἰσόδημα γιά τόν Α. Σμίθ.

Τό μέρος τῆς ἀξίας κάθε ἐμπορεύματος (ἐπομένως καί τοῦ χρονιάτικου προϊόντος), πού ἀποτελεῖ ἀπλῶς ἰσοδύναμο τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, εἶναι ἴσο μέ τό κεφάλαιο πού προκατάβαλε ὁ κεφαλαιοκράτης γιά τό μισθό ἐργασίας, δηλ. εἶναι ἴσο μέ τό μεταβλητό συστατικό τοῦ προκαταβλημένου συνολικοῦ τοῦ κεφαλαίου. Αὐτό τό συστατικό τῆς προκαταβλημένης κεφαλαιακῆς ἀξίας τό ξαναπαίρνει ὁ κεφαλαιοκράτης μέσω ἑνός νεοδημιουργημένου συστατικοῦ τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος πού παράγουν οἱ μισθωτοί ἐργάτες. Τό μεταβλητό κεφάλαιο προκαταβάλλεται μέ διάφορους τρόπους: εἴτε ὁ κεφαλαιοκράτης πληρώνει σέ χρήμα στόν ἐργάτη τό μερικτό του ἀπό ἓνα προϊόν, πού δέν εἶναι ἀκόμα ἔτοιμο γιά πούληση, ἢ πού, ἐνῶ εἶναι ἔτοιμο γιά πούληση, δέν ἔχει ὅμως ἀκόμα πουληθεῖ ἀπό τόν κεφαλαιοκράτη· εἴτε ὁ κεφαλαιοκράτης πληρώνει τόν ἐργάτη μέ τό χρήμα πού εἰσέπραξε κιόλας ἀπό τήν πούληση τοῦ ἐμπορεύματος πού ἔχει παραγάγει ὁ ἐργάτης, εἴτε ἀκόμα ὁ κεφαλαιοκράτης πληρώνει τόν ἐργάτη μέ χρήμα πού τό πήρε προκαταβολικά μέ πίστωση — σ' ὅλες αὐτές τίς περιπτώσεις ὁ κεφαλαιοκράτης ξοδεύει μεταβλητό κεφάλαιο, πού κυλάει στά χέρια τῶν ἐργατῶν μέ μορφή χρήματος, καί σέ ἀντάλλαγμα κατέχει τό ἰσοδύναμο αὐτῆς τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας στό μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων του, μέ τό ὅποιο ὁ ἐργάτης ἔχει ξαναπαραγάγει τό μερικτό πού παίρνει ἀπό τή συνολική ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, μ' ἄλλα λόγια, τό μέρος μέ τό ὅποιο ἔχει παραγάγει τήν ἀξία τοῦ μισθοῦ του. Ὁ κεφαλαιοκράτης, ἀντί τό μέρος αὐτό τῆς ἀξίας νά τό δώσει στόν ἐργάτη στή φυσική μορφή τοῦ προϊόντος πού παρήγαγε ὁ ἴδιος, τοῦ τό πληρώνει σέ χρήμα. Ἐπομένως, γιά τόν κεφαλαιοκράτη τό μεταβλητό συστατικό τῆς προκαταβλημένης κεφαλαιακῆς ἀξίας του ὑπάρχει τώρα μέ τή μορφή ἐμπορεύματος, ἐνῶ ὁ ἐργάτης ἔχει πάρει τό ἰσοδύναμο γιά τήν πουλημένη ἐργατική του δύναμη μέ μορφή χρήματος.

Ἐνῷ λοιπόν τὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει προκαταβάλλει ὁ κεφαλαιοκράτης καὶ πού ἔχει μετατραπεί σέ μεταβλητό κεφάλαιο μέ τὴν ἀγορά τῆς ἐργατικῆς δύναμης, λειτουργεῖ μέσα στὸ προτσές τῆς παραγωγῆς σάν δρώσα ἐργατικὴ δύναμη, καὶ ἐνῷ μέ τὸ ξόδεμα αὐτῆς τῆς δύναμης τὸ μέρος αὐτὸ τοῦ κεφαλαίου παράγεται ξανά, δηλ. ἀναπαράγεται — ἐπομένως, ἔχουμε ἀναπαραγωγή, δηλαδή καινούργια παραγωγή προκαταβλημένης κεφαλαιακῆς ἀξίας! — σάν καινούργια ἀξία μέ μορφή ἐμπορεύματος, ὁ ἐργάτης ξοδεύει τὴν ἀξία ἢ τὴν τιμὴ τῆς πουλημένης ἐργατικῆς δύναμης του σέ μέσα συντήρησης, σέ μέσα ἀναπαραγωγῆς τῆς ἐργατικῆς του δύναμης. Ἐνα χρηματικὸ ποσό ἴσο μέ τὸ μεταβλητό κεφάλαιο ἀποτελεῖ τὸ ἔσοδό του, ἐπομένως τὸ εἰσόδημά του, πού βαστάει μόνο τόσο, ὅσον καιρὸ εἶναι σέ θέση νὰ πουλάει τὴν ἐργατικὴν τὴν δύναμιν στὸν κεφαλαιοκράτη.

Τὸ ἐμπόρευμα τοῦ μισθωτοῦ ἐργάτη — ἡ ἴδια ἡ ἐργατικὴ του δύναμη — λειτουργεῖ σάν ἐμπόρευμα μόνον ἐφόσον ἐνσωματώνεται στὸ κεφάλαιο τοῦ κεφαλαιοκράτη, δηλ. λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο· ἀπὸ τὴν ἄλλη, τὸ κεφάλαιο τοῦ κεφαλαιοκράτη, πού ξοδεύτηκε σάν χρηματικὸ κεφάλαιο γιὰ τὴν ἀγορὰ ἐργατικῆς δύναμης, λειτουργεῖ σάν εἰσόδημα στὰ χέρια τοῦ πωλητῆ τῆς ἐργατικῆς δύναμης, τοῦ μισθωτοῦ ἐργάτη.

Ἐδῶ περιπλέκονται διάφορα προτσές κυκλοφορίας καὶ παραγωγῆς, πού δὲν τὰ ξεχωρίζει ὁ Α. Σμίθ.

Πρῶτο. Πράξεις πού ἀνήκουν στὸ προτσές *κυκλοφορίας*. Ὁ ἐργάτης πουλάει τὸ ἐμπόρευμά του — τὴν ἐργατικὴ δύναμη — στὸν κεφαλαιοκράτη· τὸ χρῆμα μέ τὸ ὁποῖο τὸ ἀγοράζει ὁ κεφαλαιοκράτης ἀποτελεῖ γι' αὐτόν χρῆμα πού τοποθετεῖται γιὰ ν' ἀξιοποιηθεῖ, δηλ. χρηματικὸ κεφάλαιο· δὲν ἔχει ξοδευτεῖ, ἀλλὰ προκαταβληθεῖ. (Αὕτῃ εἶναι ἡ πραγματικὴ ἔννοια τῆς «προκαταβολῆς» — τῆς *avance* τῶν φυσιολογικῶν — τελείως ἀνεξάρτητα ἀπὸ πού παίρνει ὁ ἴδιος ὁ κεφαλαιοκράτης τὸ χρῆμα. Γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη προκαταβλημένη εἶναι κάθε ἀξία πού τὴν πληρώνει μέ σκοπὸ τὸ προτσές τῆς παραγωγῆς, ἀδιάφορο ἂν ἡ πληρωμὴ γίνεται προκαταβολικὰ ἢ *post festum* [ἐκ τῶν ὑστέρων]. Προκαταβάλλεται στὸ ἴδιο τὸ προτσές τῆς παραγωγῆς.) Ἐδῶ γίνεται ἄλλως αὐτὸ πού γίνεται σέ κάθε πούληση ἐμπορεύματος: ὁ πωλητὴς δίνει μίαν ἀξία χρήσης (ἐδῶ τὴν ἐργατικὴν δύναμιν) καὶ παίρνει τὴν ἀξία τῆς (πραγματοποιεῖ τὴν τιμὴ τῆς) σέ χρῆμα· ὁ ἀγοραστής δίνει τὸ χρῆμα του καὶ παίρνει σέ ἀντάλλαγμα τὸ ἴδιο τὸ ἐμπόρευμα — ἐδῶ τὴν ἐργατικὴν δύναμιν.

Δεύτερο. Στὸ προτσές *παραγωγῆς* ἡ ἀγορασμένη ἐργατικὴ δύναμη ἀποτελεῖ τώρα μέρος τοῦ λειτουργοῦντος κεφαλαίου, καὶ ὁ ἴδιος ὁ ἐργάτης λειτουργεῖ ἐδῶ μόνο σάν μιὰ ἰδιαίτερη φυσικὴ μορφή αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου, διαφορετικὴ ἀπὸ τὰ στοιχεῖα του ἐκεῖνα πού ὑπάρχουν μέ τὴ φυσικὴ μορφή μέσων παραγωγῆς. Κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ προτσῆς ὁ ἐργάτης, ξοδεύοντας τὴν ἐργατικὴν του δύναμιν, προσθέτει στὰ μέσα παραγωγῆς πού μετατρέπει σέ προϊόν μιὰ ἀξία ἴση μέ τὴν ἀξία τῆς ἐργατικῆς του δύναμης (δὲν παίρνουμε ὑπόψιν τὴν ὑπεραξία)· ἀναπαράγει δηλ. γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη μέ ἐμπορευματικὴ μορ-

φή τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ κεφαλαίου του πού ὁ κεφαλαιοκράτης τοῦ ἔχει προκαταβάλλει ἢ πού πρόκειται νὰ τοῦ προκαταβάλλει σάν μισθὸ ἐργασίας· τοῦ παράγει ἓνα ἰσοδύναμο αὐτοῦ τοῦ μισθοῦ, δηλαδή παράγει γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη τὸ κεφάλαιο πού ὁ κεφαλαιοκράτης μπορεῖ νὰ τὸ «προκαταβάλλει» ξανά γιὰ τὴν ἀγορὰ ἐργατικῆς δύναμης.

Τρίτο. Ἄρα, κατὰ τὴν πούληση τοῦ ἐμπορεύματος ἓνα μέρος τῆς τιμῆς πούλησής του ἀναπληρώνει γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη τὸ μεταβλητό κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβάλλει καὶ ἔτσι τοῦ δίνει τὴ δυνατότητα νὰ ξαναγοράσει ἐργατικὴν δύναμιν, ὅπως δίνει στὸν ἐργάτη τὴ δυνατότητα νὰ τὴν ξαναπουλήσει.

Σ' ὅλες τὶς ἀγορές καὶ πωλήσεις ἐμπορευμάτων — ἐφόσον ἐξετάζονται μόνο αὐτές οἱ ἴδιες οἱ συναλλαγές — δὲν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία τί ἀπογίνεται στὰ χέρια τοῦ πωλητῆ τὸ χρῆμα πού ἔχει εἰσπράξει γιὰ τὸ ἐμπόρευμά του καὶ τί ἀπογίνεται στὰ χέρια τοῦ ἀγοραστή τὸ εἶδος χρήσης πού ἀγόρασε. Ἐφόσον λοιπόν πρόκειται ἁπλῶς γιὰ τὸ προτσές κυκλοφορίας, δὲν ἔχει ἐπίσης ἀπολύτως καμιά σημασία τὸ γεγονός ὅτι ἡ ἐργατικὴ δύναμη πού ἀγόρασε ὁ κεφαλαιοκράτης ἀναπαράγει γι' αὐτόν κεφαλαιακὴ ἀξία καὶ ὅτι ἀπὸ τὴν ἄλλη τὸ χρῆμα πού ἔχει εἰσπράξει ὁ ἐργάτης σάν τιμὴ πούλησης τῆς ἐργατικῆς δύναμης ἀποτελεῖ γι' αὐτόν εἰσόδημα. Τὸ μέγεθος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορικοῦ εἶδους τοῦ ἐργάτη, δηλ. τῆς ἐργατικῆς του δύναμης, δὲ θίγεται οὔτε ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι ἀποτελεῖ γι' αὐτόν «εἰσόδημα», οὔτε ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι ἡ χρῆση τοῦ ἐμπορικοῦ εἶδους ἀπὸ μέρος τοῦ ἀγοραστή ἀναπαράγει γι' αὐτόν τὸν ἀγοραστὴ κεφαλαιακὴ ἀξία.

Ἐπειδὴ ἡ ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης — δηλ. ἡ ἀντίστοιχη τιμὴ πούλησης αὐτοῦ τοῦ ἐμπορεύματος — καθορίζεται ἀπὸ τὴν ἀναγκαίαν γιὰ τὴν ἀναπαραγωγὴ τῆς ποσότητας ἐργασίας, αὕτῃ ὅμως ἡ ἴδια ἡ ποσότητα ἐργασίας καθορίζεται ἐδῶ ἀπὸ τὴν ποσότητα ἐργασίας, πού εἶναι ἀναγκαία γιὰ τὴν παραγωγὴ τῶν ἀπαραίτητων μέσων συντήρησης τοῦ ἐργάτη, δηλ. ἀπὸ τὴν ποσότητα ἐργασίας πού ἀπαιτεῖται γιὰ τὴ συντήρηση τῆς ζωῆς του, γιὰ τὸ λόγο αὐτὸ ὁ μισθὸς ἐργασίας μετατρέπεται σέ εἰσόδημα, ἀπὸ τὸ ὁποῖο πρέπει νὰ ζήσει ὁ ἐργάτης.

Εἶναι ὁλότελα λαθεμένο αὐτὸ πού λέει ὁ Α. Σμίθ (σελ. 223): «Τὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιὰ τὴ συντήρηση παραγωγικῆς ἐργασίας... ἀφοῦ ἔχει ἐκπληρώσει γι' αὐτόν» (γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη) «τὴ λειτουργία τοῦ κεφαλαίου... ἀποτελεῖ εἰσόδημα γι' αὐτούς» (γιὰ τοὺς ἐργάτες). Τὸ χρῆμα, μέ τὸ ὁποῖο ὁ κεφαλαιοκράτης πληρώνει τὴν ἐργατικὴν δύναμιν πού ἀγοράζει, «ἐκπληρώνει γι' αὐτόν τὴ λειτουργία κεφαλαίου», ἐφόσον μ' αὐτὸ τὸν τρόπο ἐνώνει τὴν ἐργατικὴν δύναμιν μέ τὰ πραγμάτινα συστατικὰ μέρη τοῦ κεφαλαίου του, καὶ ἐφόσον μόνο ἔτσι δίνει γενικὰ τὴ δυνατότητα στὸ κεφάλαιό του νὰ λειτουργήσει σάν παραγωγικὸ κεφάλαιο. Ἄς κάνουμε τὸ διαχωρισμὸ: Ἡ ἐργατικὴ δύναμη στὰ χέρια τοῦ ἐργάτη εἶναι ἐμπόρευμα, ὅχι κεφάλαιο, καὶ ἀποτελεῖ γι' αὐτόν εἰσόδημα, ἐφόσον μπορεῖ νὰ ἐπαναλαβαίνει διαρκῶς τὴν πούλησή της· ἄρα ἀπὸ τὴν πούλησή της λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο στὰ χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη, κατὰ τὴ

διάρκεια του ίδιου του προτσές παραγωγής. Έδω ή εργατική δύναμη χρησιμεύει κατά δύο τρόπους: στά χέρια του εργάτη — σάν έμπορευμα πού πουλιέται στην άξία του· στά χέρια του κεφαλαιοκράτη πού την άγοράσε — σάν δύναμη πού παράγει άξία και άξία χρήσης. Τό χρῆμα όμως πού παίρνει ο εργάτης από τόν κεφαλαιοκράτη, τό παίρνει μόνον άφού του έχει παραχωρήσει πρώτα τή χρήση τής εργατικής του δύναμης, άφού ή εργατική δύναμη έχει πραγματοποιηθεί πιά σάν άξία του προϊόντος εργασίας. Ο κεφαλαιοκράτης κρατάει στό χέρι αυτή την άξία, προτού την πληρώσει. Έπομένως, αυτό πού λειτουργεί δυο φορές δέν είναι τό χρῆμα: πρώτα σάν χρηματική μορφή του μεταβλητού κεφαλαίου και έπειτα σάν μισθός εργασίας. Άλλά αυτό πού λειτουργεί δυο φορές είναι ή εργατική δύναμη: πρώτο, σάν έμπορευμα κατά την πούληση τής εργατικής δύναμης (κατά τόν καθορισμό του μισθού πού πρέπει να πληρωθεί τό χρῆμα δαά άπλως σάν ιδεατό μέτρο άξίας, όποτε δέ χρειάζεται καθόλου να υπάρχει στή χέρια του κεφαλαιοκράτη)· δεύτερο, στό προτσές τής παραγωγής, όπου λειτουργεί στά χέρια του κεφαλαιοκράτη σάν κεφάλαιο, δηλ. σάν στοιχείο πού δημιουργεί άξία χρήσης και άξία. Έχει κιόλας δώσει μέ τή μορφή έμπορεύματος τό ισοδύναμο πού πρέπει να πληρωθεί στον εργάτη προτού ο κεφαλαιοκράτης τό πληρώσει μέ χρηματική μορφή στον εργάτη. Έτσι ο εργάτης δημιουργεί ο ίδιος τό απόθεμα μέσων πληρωμής, από τό όποιο τόν πληρώνει ο κεφαλαιοκράτης. Αυτό όμως δέν είναι όλο.

Τό χρῆμα πού παίρνει ο εργάτης τό ξοδεύει για να διατηρεί την εργατική του δύναμη, δηλαδή — αν εξετάσουμε την τάξη των κεφαλαιοκρατών και την τάξη των εργατών στό σύνολό τους — για να διατηρεί για τόν κεφαλαιοκράτη τό όργανο, χάρη στό όποιο και μόνο μπορεί να παραμένει κεφαλαιοκράτης.

Έτσι, ή αδιάσπαστη άγοραπωλησία τής εργατικής δύναμης διαιωνίζει, από τή μία μεριά, την εργατική δύναμη σάν στοιχείο του κεφαλαίου, πράγμα πού κάνει τό κεφάλαιο να εμφανίζεται σάν δημιουργός έμπορευμάτων, ειδών χρήσης, πού έχουν άξία, πράγμα πού έχει επίσης σάν αποτέλεσμα τό μέρος του κεφαλαίου, πού αγοράζει την εργατική δύναμη, ν' αποκατασταίνεται διαρκώς μέ τό ίδιο προϊόν τής εργατικής δύναμης, δηλ. ο ίδιος ο εργάτης δημιουργεί διαρκώς τό μέρος του κεφαλαίου από τό όποιο πληρώνεται. Από την άλλη μεριά, ή συνεχής πούληση τής εργατικής δύναμης γίνεται διαρκώς ανανεούμενη πηγή συντήρησης τής ζωής του εργάτη, έτσι πού ή εργατική του δύναμη εμφανίζεται σάν ή περιουσία, χάρη στην όποια εισπράττει τό εισόδημα μέ τό όποιο ζει. Εισόδημα στην περίπτωση αυτή δέ σημαίνει παρά ιδιοποίηση άξιών πού πραγματοποιείται χάρη στή διαρκώς επαναλαμβανόμενη πούληση ενός έμπορεύματος (τής εργατικής δύναμης). Οι άξίες πού αποχτιούνται μ' αυτό τόν τρόπο χρησιμεύουν μόνο για τή διαρκή αναπαραγωγή του έμπορεύματος πού πρόκειται να πουληθεί. Και από την άποψη αυτή ο Α. Σμίθ έχει δίκιο να λέει πως τό μέρος τής άξίας του προϊόντος πού δημιουργεί ο ίδιος ο εργάτης, για τό

όποιο ο κεφαλαιοκράτης του πληρώνει ένα ισοδύναμο μέ τή μορφή του μισθού εργασίας, γίνεται πηγή εισοδήματος για τόν εργάτη. Αυτό όμως δέν αλλάζει ούτε τή φύση ούτε τό μέγεθος αυτού του μέρους τής άξίας του έμπορεύματος, όπως ακριβώς ή άξία των μέσων παραγωγής δέν αλλάζει από τό γεγονός ότι λειτουργούν σάν κεφαλαιακές άξίες, όπως δέν αλλάζει ή φύση ή τό μέγεθος μιάς ειδικής γραμμής από τό γεγονός ότι χρησιμεύει σάν βάση ενός τριγώνου ή σάν διάμετρος μιάς έλλειψης. Η άξία τής εργατικής δύναμης εξακολουθεί να καθορίζεται εξίσου ανεξάρτητα, όπως ακριβώς και ή άξία των μέσων παραγωγής. Τό μέρος αυτό τής άξίας του έμπορεύματος δέν αποτελείται από εισόδημα σάν ένας από τους αυτοτελείς παράγοντες πού τό σχηματίζουν, ούτε αναλύεται τό μέρος αυτό τής άξίας σε εισόδημα. Τό γεγονός ότι αυτή ή διαρκώς αναπαραγόμενη από τόν εργάτη καινούργια άξία αποτελεί γι' αυτόν πηγή εισοδήματος — δέ σημαίνει αντίστροφα πως τό εισόδημά του αποτελεί συστατικό μέρος τής καινούργιας άξίας πού δημιουργεί. Τό μέγεθος του μερτικού πού του πληρώνεται από τή νεοπαραγμένη απ' αυτόν άξία καθορίζει τό μέγεθος τής άξίας του εισοδήματός του και όχι αντίστροφα. Τό γεγονός ότι αυτό τό μέρος τής καινούργιας άξίας αποτελεί γι' αυτόν εισόδημα — δείχνει άπλως τί γίνεται τό μέρος αυτό, δείχνει τό χαρακτήρα τής χρησιμοποίησής του, και δέν έχει καμιά σχέση μέ τό σχηματισμό του, όπως δέν έχει καμιά σχέση μέ όποιοδήποτε σχηματισμό άξίας. Όταν εισπράττω κάθε εβδομάδα δέκα τάληρα, τό γεγονός αυτής τής βδομαδιάτικης εισπραξης δέν αλλάζει ούτε την άξιακή φύση των δέκα ταλήρων, ούτε τό άξιακό τους μέγεθος. Όπως ή άξία κάθε άλλου έμπορεύματος, έτσι και ή άξία τής εργατικής δύναμης καθορίζεται από την ποσότητα εργασίας πού είναι αναγκαία για την αναπαραγωγή της· τό γεγονός ότι ή ποσότητα αυτή εργασίας καθορίζεται από την άξία των αναγκαίων μέσων συντήρησης του εργάτη, δηλ. είναι ίση μέ την εργασία την αναγκαία για την αναπαραγωγή των ίδιων των δρων τής ζωής του, αποτελεί ιδιομορφία αυτού του έμπορεύματος (τής εργατικής δύναμης), δέν αποτελεί όμως μεγαλύτερη ιδιομορφία από τό γεγονός ότι ή άξία των υποζυγίων καθορίζεται από την άξία των μέσων συντήρησης πού είναι αναγκαία για τή συντήρησή τους, δηλ. από τή μάζα τής ανθρώπινης εργασίας πού είναι αναγκαία για την παραγωγή αυτών των μέσων συντήρησης.

Όλο όμως τό κακό τό προκαλεί έδω για τόν Α. Σμίθ ή κατηγορία «revenue» [«εισόδημα»]. Τά διάφορα είδη εισοδημάτων αποτελούν γι' αυτόν τά «component parts», τά συστατικά μέρη τής κάθε χρόνο παραγόμενης, νεοδημιουργημένης έμπορευματικής άξίας, ενώ αντίθετα τά δυο μέρη, στά όποια χωρίζεται αυτή ή έμπορευματική άξία, αποτελούν πηγές εισοδήματος για τόν κεφαλαιοκράτη. — Τό ισοδύναμο του μεταβλητού του κεφαλαίου, πού έχει προκαταβάλει μέ χρηματική μορφή για την αγορά τής εργασίας, και τό άλλο μέρος τής άξίας, πού επίσης του ανήκει, μιά πού δέν του στοίχισε τίποτα, την υπεραξία. Τό ισοδύναμο του μεταβλητού κεφαλαίου προκαταβάλλεται ξανά για εργα-

τική δύναμη και αποτελεί έτσι εισόδημα για τον εργάτη με τη μορφή του μισθού του εργασίας. Το άλλο μέρος, ή υπεραξία, επειδή δεν έχει ν' αναπληρώσει καμιά προκαταβολή κεφαλαίου του κεφαλαιοκράτη, μπορεί να ξοδευτεί απ' αυτόν σε είδη κατανάλωσης (αναγκαία και πολυτελείας), να καταναλωθεί απ' αυτόν σαν εισόδημα, αντί ν' αποτελέσει κάποιου είδους κεφαλαιακή αξία. Προϋπόθεση αυτού του εισοδήματος είναι ή ίδια ή εμπορευματική αξία, και τα συστατικά του μέρη ξεχωρίζουν μεταξύ τους για τον κεφαλαιοκράτη μόνον εφόσον αποτελούν είτε ισοδύναμο για, είτε περίσσειμα πάνω από το μεταβλητό κεφάλαιο που έχει προκαταβάλει. Και τα δύο δεν αποτελούνται παρά μόνο από εργατική δύναμη που δαπανήθηκε κατά την παραγωγή του εμπορεύματος, από εργατική δύναμη που ρευστοποιήθηκε σε εργασία. Αποτελούνται από δαπάνη, όχι από εισόδημα ή revenue — από δαπάνη εργασίας.

Υστερα απ' αυτό το *quid pro quo* [άλλα αντ' άλλου], όπου το εισόδημα γίνεται ή πηγή της εμπορευματικής αξίας, αντί ή εμπορευματική αξία να γίνει ή πηγή του εισοδήματος, εμφανίζεται τώρα ή εμπορευματική αξία σαν «ν' αποτελείται» από τα διάφορα είδη εισοδημάτων. Τα εισοδήματα αυτά καθορίζονται ανεξάρτητα το ένα απ' τ' άλλο, και με την πρόσθεση της συνολικής αξίας αυτών των εισοδημάτων καθορίζεται ή συνολική αξία του εμπορεύματος. Γεννείται όμως το ερώτημα, πώς καθορίζεται ή αξία του καθενός απ' αυτά τα εισοδήματα, από τα οποία πρόκειται να προκύψει ή αξία του εμπορεύματος; Για το μισθό εργασίας ο καθορισμός αυτός είναι δυνατός, επειδή ο μισθός εργασίας είναι ή αξία του εμπορεύματός του, της εργατικής δύναμης, και ή αξία αυτή με τη σειρά της μπορεί να καθοριστεί (όπως μπορεί να καθοριστεί ή αξία κάθε άλλου εμπορεύματος) με την εργασία που είναι αναγκαία για την αναπαραγωγή αυτού του εμπορεύματος. Άλλά ή υπεραξία, ή για τον Σμίθ μάλλον οι δύο μορφές της, το κέρδος και ή γαιοπρόσοδος, πώς μπορούν να καθοριστούν; Έδώ περιορίζεται απλώς σε κούφια φλυαρία. Ο Α. Σμίθ τότε περιγράφει το μισθό εργασίας και την υπεραξία (ή αντίστοιχα το μισθό εργασίας και το κέρδος) σαν τα συστατικά μέρη, από τα οποία αποτελείται ή αξία του εμπορεύματος, και αντίστοιχα ή τιμή του, τότε, και συχνά χωρίς να πάρει άλλη ανάσα, τα παρουσιάζει σαν τα μέρη, στα οποία «αναλύεται» (*resolves itself*) ή τιμή του εμπορεύματος· πράγμα όμως που σημαίνει αντίστροφα πώς ή αξία του εμπορεύματος είναι το πρωταρχικά δοσμένο και πώς διάφορα μέρη αυτής της δοσμένης αξίας περιέχονται με τη μορφή διάφορων εισοδημάτων σε διάφορα πρόσωπα που συμμετέχουν στο προεξέχον παραγωγής. Αυτό δεν είναι καθόλου ταυτόσημο με την έννοια ότι ή αξία αποτελείται από τα τρία αυτά «συστατικά». Όταν καθορίζω μόνος μου το μέγεθος τριών διάφορων ευθείων γραμμών και ύστερα, χρησιμοποιώντας αυτές τις τρεις γραμμές σαν «συστατικά», σχηματίζω μία τέταρτη ευθεία γραμμή, ίση με το μέγεθος του άθροίσματος των τριών, ή διαδικασία αυτή δεν είναι καθόλου ή ίδια με την αντίθετη περίπτωση,

πού έχω μπροστά μου μία δοσμένη ευθεία γραμμή και τη γραμμή αυτή για κάποιο σκοπό τη χωρίζω σε τρία διαφορετικά μέρη, σαν να λέμε, την «αναλύω». Στην πρώτη περίπτωση το μέγεθος της γραμμής μεταβάλλεται απόλυτα όταν μεταβάλλεται το μέγεθος των τριών γραμμών, πού αυτή αποτελεί το άθροισμά τους· στη δεύτερη περίπτωση το μέγεθος των τριών γραμμών περιορίζεται εξ αρχής από το γεγονός ότι αποτελούν μέρος μίας γραμμής δοσμένου μεγέθους.

Πράγματι όμως, αν συγκρατήσουμε το σωστό που περιέχει ή περιγραφή του Α. Σμίθ, ότι δηλ. ή *νεοδημιουργημένη από τη χρονιάτικη εργασία αξία*, που περιέχεται στο χρονιάτικο εμπορευματικό προϊόν της κοινωνίας (όπως και σε κάθε ξεχωριστό έμπορεύμα, ή όπως και στο ήμερήσιο, βδομαδιάτικο κλπ. προϊόν), είναι ίση με την αξία του προκαταβλημένου μεταβλητού κεφαλαίου (δηλ. με το μέρος της αξίας που προορίζεται πάλι για την αγορά εργατικής δύναμης) σύν την υπεραξία, πού ο κεφαλαιοκράτης μπορεί να την πραγματοποιήσει, — στην απλή αναπαραγωγή και με αμετάβλητους όλους τους άλλους όρους — αγοράζοντας είδη της ατομικής του κατανάλωσης· αν συγκρατήσουμε ακόμα το γεγονός ότι ο Α. Σμίθ συγχέει την εργασία, πού σαν δημιουργός αξίας αποτελεί ξόδεμα εργατικής δύναμης, με την εργασία, πού σαν δημιουργός αξίας χρήσης, ξοδεύεται με ωφέλιμη, σκόπιμη μορφή, τότε όλη ή αντίληψη του Α. Σμίθ καταλήγει στα εξής: «Η αξία κάθε εμπορεύματος είναι το προϊόν της εργασίας· επομένως προϊόν εργασίας είναι και ή αξία του προϊόντος της χρονιάτικης εργασίας ή ή αξία του χρονιάτικου εμπορευματικού προϊόντος της κοινωνίας. Έπειδή όμως κάθε εργασία αναλύεται 1) σε αναγκαίο χρόνο εργασίας, στον οποίο ο εργάτης αναπαράγει απλώς ένα ισοδύναμο για το κεφάλαιο που προκαταβλήθηκε για την αγορά της εργατικής του δύναμης, και 2) σε υπερεργασία, με την οποία παράγει μίαν αξία για τον κεφαλαιοκράτη, για την οποία ο κεφαλαιοκράτης δεν πληρώνει κανένα ισοδύναμο, δηλ. παράγει υπεραξία· γιαυτό κάθε εμπορευματική αξία μπορεί ν' αναλυθεί μόνο σ' αυτά τα δύο διαφορετικά συστατικά· και έτσι σε τελευταία ανάλυση σαν μισθός εργασίας αποτελεί το εισόδημα της εργατικής τάξης, και σαν υπεραξία — το εισόδημα της τάξης των κεφαλαιοκρατών. Όσον αφορά όμως τη σταθερή κεφαλαιακή αξία, δηλ. την αξία των μέσων παραγωγής πού έχουν καταναλωθεί κατά την παραγωγή του χρονιάτικου προϊόντος, μόνο πού δεν μπορεί να ειπωθεί (εκτός από τη φράση ότι ο κεφαλαιοκράτης τη λογαριάζει στον αγοραστή κατά την πούληση του εμπορεύματός του) με ποιό τρόπο ή αξία αυτή μπαίνει στην αξία του καινούργιου προϊόντος, ωστόσο τελικά — *ultimately* — και το μέρος αυτό της αξίας μπορεί, μιά και τα ίδια τα μέσα παραγωγής είναι προϊόν της εργασίας, ν' αποτελείται μονάχα από ένα ισοδύναμο του μεταβλητού κεφαλαίου και από υπεραξία: δηλαδή από προϊόν αναγκαίας εργασίας και υπερεργασίας. Αν οι αξίες αυτών των μέσων παραγωγής λειτουργούν στα χέρια αυτών πού τα χρησιμοποιούν σαν κεφαλαιακές αξίες, αυτό δεν εμποδίζει καθόλου «αρχικά», και αν βαθύνουμε στο ζήτημα, σε άλλα χέρια — έστω

καί πρωτίτερα — νά μπορούσαν νά αναλυθοῦν στίς ἴδιες δυό αὐτές ἀξίες, δηλαδή σέ δυό διαφορετικές πηγές εισοδήματος.

Σ' ὅλα αὐτά ἕνα σημεῖο εἶναι σωστό: πῶς στήν κίνηση τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου — δηλ. τοῦ συνόλου τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων — τὰ πράγματα παρουσιάζονται διαφορετικά, ἀπ' ὅ,τι παρουσιάζονται γιά κάθε ἀτομικό κεφάλαιο, ἐξεταζόμενο ξεχωριστά, δηλ. ἀπ' ὅ,τι παρουσιάζονται ἀπό τήν ἄποψη τοῦ κάθε ξεχωριστοῦ κεφαλαιοκράτη. Γι' αὐτόν ἡ ἐμπορευματική ἀξία ἀναλύεται 1) σέ ἕνα σταθερό στοιχείο (τό τέταρτο, ὅπως λέει ὁ Σμίθ) καί 2) στό ἄθροισμα μισθοῦ ἐργασίας καί ὑπεραξίας, ἢ, ἀντίστοιχα, μισθοῦ ἐργασίας, κέρδους καί γαιοπροσόδου. Ἀντίθετα, ἀπό τήν ἄποψη ὅλης τῆς κοινωνίας ἐξαφανίζεται τό τέταρτο στοιχείο τοῦ Σμίθ, δηλ. ἡ σταθερή κεφαλαιακή ἀξία.

5. Σύνοψη.

Ὁ ἀνούσιος τύπος, σύμφωνα μέ τόν ὁποῖο τὰ τρία εισοδήματα, μισθός ἐργασίας, κέρδος καί γαιοπρόσδος, ἀποτελοῦν τρία «*συστατικά μέρη*» τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, προκύπτει γιά τόν Α. Σμίθ ἀπό τόν ἄλλο, τόν πιό ἀληθοφανῆ τύπο, σύμφωνα μέ τόν ὁποῖο ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος ἀναλύεται (*resolves itself*) σ' αὐτά τὰ τρία συστατικά μέρη. Κι αὐτό ἐπίσης εἶναι λαθεμένο, ἀκόμα κι ἂν προϋποθέσουμε πῶς ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος μπορεῖ νά χωριστεῖ μόνο στό ἰσοδύναμο τῆς καταναλωμένης ἐργατικῆς δύναμης καί στή δημιουργημένη ἀπ' αὐτήν ὑπεραξία. Ὅμως κι αὕτη ἡ πλάνη στηρίζεται πάλι σέ μιὰ βαθύτερη, σωστή βάση. Ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή βασίζεται στό ὅτι ὁ ἐργάτης-παραγωγός πούλαει τήν ἴδια του τήν ἐργατική δύναμη σάν ἐμπόρευσαν του στόν κεφαλαιοκράτη, στά χέρια τοῦ ὁποίου λειτουργεῖ τότε ἀπλῶς σάν στοιχείο τοῦ παραγωγικοῦ του κεφαλαίου. Αὕτη ἡ συναλλαγῇ, — πούληση καί ἀγορά τῆς ἐργατικῆς δύναμης — πού ἀνήκει στήν κυκλοφορία, δέν ἐγκαινιάζει μόνο τό προτσές παραγωγῆς, ἀλλά καθορίζει *implicite* [μαζί] καί τόν εἰδικό χαρακτήρα του. Ἡ παραγωγή μιᾶς ἀξίας χρήσης, ἀκόμα καί ἑνός ἐμπορεύματος (γιατί ἡ παραγωγή αὐτή μπορεῖ νά γίνεται καί ἀπό ἀνεξάρτητους παραγωγούς) εἶναι ἐδῶ μόνο μέσο γιά τήν παραγωγή ἀπόλυτης καί σχετικῆς ὑπεραξίας γιά τόν κεφαλαιοκράτη. Γιαυτό, κατά τήν ἀνάλυση τοῦ προτσές παραγωγῆς εἶδαμε πῶς ἡ παραγωγή ἀπόλυτης καί σχετικῆς ὑπεραξίας καθορίζει 1) τή διάρκεια τοῦ ἡμερήσιου προτσές ἐργασίας, 2) ὅλη τήν κοινωνική καί τεχνική διαμόρφωση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ προτσές παραγωγῆς. Μέσα στά πλαίσια αὐτοῦ τοῦ προτσές παραγωγῆς συντελεῖται ἡ διάκριση ἀνάμεσα στήν ἀπλή διατήρηση ἀξίας (τῆς σταθερῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας), στήν πραγματική ἀναπαραγωγή προκαταβλημένης ἀξίας (ἰσοδύναμο τῆς ἐργατικῆς δύναμης) καί στήν παραγωγή ὑπεραξίας, δηλ. ἀξίας, γιά τήν ὁποία ὁ κεφαλαιοκράτης δέν ἔχει προκαταβάλλει προηγούμενα, οὔτε προκαταβάλλει *post festum* [ἐκ τῶν ὑστέρων] ἕνα ἰσοδύναμο.

Ἡ ἰδιοποίηση ὑπεραξίας, — μιᾶς ἀξίας πού περισσεύει πάνω ἀπό

τό ἰσοδύναμο τῆς προκαταβλημένης ἀπό τόν κεφαλαιοκράτη ἀξίας — μόνο πού προετοιμάζεται μέ τήν ἀγορά καί πούληση τῆς ἐργατικῆς δύναμης, εἶναι μιὰ πράξη πού συντελεῖται μέσα στά πλαίσια τοῦ ἴδιου τοῦ προτσές παραγωγῆς καί ἀποτελεῖ οὐσιαστικό στοιχείο του.

Ἡ εισαγωγική πράξη πού ἀποτελεῖ πράξη κυκλοφορίας: ἡ ἀγορά καί ἡ πούληση τῆς ἐργατικῆς δύναμης βασίζεται ἡ ἴδια μέ τή σειρὰ τῆς σέ μιὰ διανομή τῶν *στοιχείων* παραγωγῆς πού ἔχει προηγηθεῖ ἀπό τή διανομή τῶν κοινωνικῶν *προϊόντων* καί ἀποτελεῖ προϋπόθεσή τῆς, καί συγκεκριμένα βασίζεται στό χωρισμό τῆς ἐργατικῆς δύναμης σάν ἐμπορεύματος τοῦ ἐργάτη ἀπό τὰ μέσα παραγωγῆς σάν ἰδιοκτησίας μὴ ἐργατῶν.

Ταυτόχρονα ὅμως αὕτη ἡ ἰδιοποίηση ὑπεραξίας ἡ αὐτός ὁ χωρισμός τῆς παραγωγῆς ἀξίας σέ ἀναπαραγωγή προκαταβλημένης ἀξίας καί σέ παραγωγή νέας ἀξίας (ὑπεραξίας), πού δέν ἀναπληρώνει κανένα ἰσοδύναμο, δέν ἀλλάζει κατά τίποτα τήν οὐσία τῆς ἴδιας τῆς ἀξίας καί τῆ φύση τῆς παραγωγῆς ἀξίας. Ἡ οὐσία τῆς ἀξίας εἶναι καί παραμένει μόνο ἡ ἐργατική δύναμη — ἐργασία, ἀνεξάρτητη ἀπό τόν ἰδιαιτερο ὠφέλιμο χαρακτήρα αὐτῆς τῆς ἐργασίας — καί ἡ παραγωγή ἀξίας δέν εἶναι ἄλλο τίποτα, παρά τό προτσές αὐτοῦ τοῦ ἐξοδέματος. Ἔτσι ὁ δουλοπάροικος ἐξοδεύει ἐπὶ ἔξι μέρες ἐργατική δύναμη, ἐργάζεται ἐπὶ ἔξι μέρες, καί γιά τό γεγονός αὐτοῦ τοῦ ἐξοδέματος σάν τέτοιον δέν ἔχει σημασία τό ὅτι λχ. τίς τρεῖς ἀπ' αὐτές τίς μέρες τίς ἐργάζεται γιά τόν ἑαυτό του, στό δικό του χωράφι, καί τίς ἄλλες τρεῖς γιά τό γαιοκτήμονά του, στό χωράφι τοῦ γαιοκτήμονα. Τόσο ἡ ἐθέλοντική του ἐργασία γιά τόν ἑαυτό του, ὅσο καί ἡ ἀναγκαστική του ἐργασία γιά τόν ἀφέντη του εἶναι ἐξίσου ἐργασία· καί ἐφόσον ἡ ἐργασία αὕτη ἐξετάζεται σάν ἐργασία σέ σχέση μέ τίς ἀξίες, ἢ καί τὰ ὠφέλιμα προϊόντα πού δημιουργοῦσε, δέν ὑπάρχει καμιά διαφορὰ στήν ἐξαήμερη ἐργασία του. Ἡ διαφορὰ ἀφορᾷ μόνο τίς διαφορετικές συνθήκες πού προκαλοῦν τό ἐξόδεμα τῆς ἐργατικῆς του δύναμης κατά τή διάρκεια τῶν δυό μισῶν τοῦ ἐξαήμερου χρόνου ἐργασίας. Τό ἴδιο ἰσχύει καί γιά τήν ἀναγκαῖα ἐργασία καί γιά τήν ὑπερεργασία τοῦ μισθωτοῦ ἐργάτη.

Τό προτσές παραγωγῆς οὐκ οὐκ ἐπὶ ἐμπόρευμα. Τό γεγονός ὅτι γιά τήν παραγωγή του ἐξοδεύτηκε ἐργατική δύναμη ἐμφανίζεται τώρα σάν πραγματική ἰδιότητα τοῦ ἐμπορεύματος, στό ὅτι τό ἐμπόρευμα ἔχει ἀξία. Τό μέγεθος αὐτῆς τῆς ἀξίας μετρεῖται μέ τό μέγεθος τῆς ἐξοδεμένης ἐργασίας. Ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος δέν ἀναλύεται σέ τίποτα ἄλλο καί δέν ἀποτελεῖται ἀπό τίποτα ἄλλο. Ὅταν ἔχω χαράξει μιὰ εὐθεία γραμμὴ ὁρισμένου μεγέθους, τότε χάρις στό εἶδος τῆς ἰχνογράφησης, πού γίνεται σύμφωνα μέ ὁρισμένους, ἀνεξάρτητους ἀπό μένα κανόνες (νόμους), ἔχω «*παραγάγει*» πρὶν ἀπ' ὅλα μιάν εὐθεία γραμμὴ (βέβαια μόνο συμβολικά, πράγμα πού τό ξέρω προκαταβολικά). Ἄν τῇ γραμμῇ αὐτῇ τῇ διαιρέσω σέ τρία μέρη (πού πάλι μποροῦν ν' ἀνταποκρίνονται σ' ἕνα ὁρισμένο πρόβλημα), τό καθένα ἀπ' αὐτά τὰ τρία κομμάτια ἐξακολουθεῖ νά παραμένει εὐθεία γραμμὴ, καί ὁλόκληρη ἡ γραμμὴ, τῆς ὁποίας ἀποτελοῦν μέρη, δέν ἀναλύεται μέ τῇ

διαίρεση αυτή σε κάτι που διαφέρει από την ευθεία γραμμή, λχ. σε μία καμπύλη οποιουδήποτε είδους. Επίσης δεν μπορώ μία γραμμή δοσμένου μεγέθους να τη διαιρέσω έτσι, που το άθροισμα των μερών αυτών να είναι μεγαλύτερο από την ίδια τη γραμμή πριν τη διαίρεσή της· συνεπώς και το μέγεθος της αδιαίρετης γραμμής δεν καθορίζεται από τα αδιαίρετα καθορισμένα μεγέθη των υποδιαίρεσέων της. Αντίστροφα, τα σχετικά μεγέθη αυτών των τελευταίων περιορίζονται εξαρχώς από τα όρια της γραμμής, της οποίας αποτελούν μέρος.

Από την άποψη αυτή, το έμπορεύμα που έχει παραγάγει ο κεφαλαιοκράτης δε διαφέρει σε τίποτα από το έμπορεύμα που έχει παραγάγει ένας αυτοτελής εργάτης ή που έχουν παραγάγει κοινότητες εργατών [Arbeitergemeinden] ή δούλοι. Όσοσο στην περίπτωσή μας όλο το προϊόν εργασίας καθώς και όλη του η αξία ανήκουν στον κεφαλαιοκράτη. Όπως κάθε άλλος παραγωγός, πρέπει κι αυτός με την πούληση να μετατρέψει πρώτα το έμπορεύμα σε χρήμα, για να μπορεί έπειτα να επιδοθεί μ' αυτό σε άλλες επιχειρήσεις· είναι υποχρεωμένος να το μετατρέψει στη μορφή του γενικού ισοδύναμου.

Ας εξετάσουμε το έμπορευματικό προϊόν προτού μετατραπεί σε χρήμα. Αυτό ανήκει ολόκληρο στον κεφαλαιοκράτη. Από την άλλη, σάν ωφέλιμο προϊόν εργασίας — σάν αξία χρήσης — είναι πέρα για πέρα το προϊόν του προηγούμενου προτσές εργασίας. Δέ συμβαίνει όμως το ίδιο με την αξία του. Ένα μέρος αυτής της αξίας είναι απλώς επανεμφανιζόμενη με νέα μορφή αξία των μέσων παραγωγής που έχουν ξοδευτεί στην παραγωγή του εμπορεύματος· η αξία αυτή δεν έχει παραχθεί κατά τη διάρκεια του προτσές παραγωγής αυτού του εμπορεύματος, γιατί αυτή την αξία την είχαν τα μέσα παραγωγής πριν από το προτσές παραγωγής και ανεξάρτητα απ' αυτό. Στο προτσές αυτό μπήκαν σάν φορείς της· εκείνο που έχει ανανεωθεί και αλλάξει είναι μόνο η μορφή εμφάνισής της. Αυτό το μέρος της αξίας του εμπορεύματος αποτελεί για τον κεφαλαιοκράτη ένα ισοδύναμο για το μέρος εκείνο της προκαταβλημένης σταθερής κεφαλαιακής αξίας του, που έχει καταναλωθεί κατά τη διάρκεια της παραγωγής του εμπορεύματος. Υπήρχε προηγούμενα με τη μορφή μέσων παραγωγής· υπάρχει τώρα σάν συστατικό της αξίας του νεοπαραγμένου εμπορεύματος. Μόλις το έμπορεύμα αυτό μετατραπεί σε χρήμα, η αξία αυτή που υπάρχει τώρα σε χρήμα πρέπει να ξαναμετατραπεί σε μέσα παραγωγής, στην αρχική της μορφή που καθορίζεται από το προτσές της παραγωγής και από τη λειτουργία της σ' αυτό. Τό ότι η αξία αυτή λειτουργεί σάν κεφάλαιο δεν αλλάζει καθόλου τον άξιακό χαρακτήρα ενός εμπορεύματος.

Ένα δεύτερο μέρος της αξίας του εμπορεύματος είναι η αξία της εργατικής δύναμης, που ο μισθωτός εργάτης πουλάει στον κεφαλαιοκράτη. Όπως η αξία των μέσων παραγωγής, έτσι και η αξία της εργατικής δύναμης καθορίζεται ανεξάρτητα από το προτσές παραγωγής, στο οποίο πρόκειται να μπει η εργατική δύναμη, και παγιώνεται σε μία κυκλοφοριακή πράξη, στην αγορά και την πούληση της εργα-

τικής δύναμης, προτού η δύναμη αυτή μπει στο προτσές παραγωγής. Με τη λειτουργία του — με τό ξόδεμα της εργατικής του δύναμης — ο μισθωτός εργάτης παράγει μιάν εμπορευματική αξία, ίση με την αξία που πρέπει να του πληρώσει ο κεφαλαιοκράτης για τη χρήση της εργατικής του δύναμης. Την αξία αυτή τη δίνει στον κεφαλαιοκράτη σε έμπορεύμα, και ο κεφαλαιοκράτης του την πληρώνει σε χρήμα. Τό ότι το μέρος αυτό της εμπορευματικής αξίας αποτελεί για τον κεφαλαιοκράτη μόνο ένα ισοδύναμο για το μεταβλητό του κεφάλαιο, που πρέπει να προκαταβάλλει για το μισθό εργασίας, δεν αλλάζει απολύτως τίποτα στο γεγονός ότι είναι μία εμπορευματική αξία που έχει νεοδημιουργηθεί κατά τη διάρκεια του προτσές παραγωγής και που δεν αποτελείται από τίποτα άλλο, παρά μόνο απ' αυτό που αποτελείται η υπεραξία — δηλαδή από παρωχημένη δαπάνη εργατικής δύναμης. Τό γεγονός αυτό δε θίγεται επίσης από το ότι η αξία της εργατικής δύναμης, που ο κεφαλαιοκράτης πληρώνει στον εργάτη με μορφή μισθοῦ, παίρνει για τον εργάτη τη μορφή εισοδήματος και ότι έτσι δεν αναπαράγεται διαρκώς μόνο η εργατική δύναμη, αλλά και η τάξη των μισθωτών εργατών σάν τέτια, και μαζί της η βάση όλης της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής.

Τό άθροισμα όμωσ αυτών των δύο άξιακών μερών δεν αποτελει όλη την άξία του εμπορεύματος. Μένει ένα περίσσευμα πάνω απ' αυτά τα δύο μέρη: η υπεραξία. Η υπεραξία αυτή, καθώς και τό μέρος της άξιας που αναπληρώνει τό μεταβλητό κεφάλαιο που έχει προκαταβληθεί για μισθό εργασίας, είναι μία αξία που έχει νεοδημιουργηθεί από τον εργάτη στη διάρκεια του προτσές της παραγωγής — είναι πηγμένη εργασία. Μόνο που δέ στοιχίζει τίποτα στον ιδιοκτήτη όλου του προϊόντος, στον κεφαλαιοκράτη. Τό τελευταίο αυτό περιστατικό επιτρέπει πράγματι στον κεφαλαιοκράτη να την καταναλώσει ολόκληρη σάν εισόδημα, αν δεν είναι υποχρεωμένος να παραχωρήσει μέρη αυτής της υπεραξίας σε άλλους μετόχους, όπως λχ. τη γαιοπρόσοδο στο γαιοκτήμονα, όποτε τα μέρη αυτά αποτελούν τό εισόδημα τέτιων τρίτων προσώπων. Αυτό τό ίδιο περιστατικό ήταν επίσης τό κίνητρο που έσπρωχνε τον κεφαλαιοκράτη μας ν' ασχοληθεί γενικά με την παραγωγή εμπορευμάτων. Αλλά ούτε η αρχική καλόβουλη πρόθεσή του, η πρόθεση ν' άρπάξει υπεραξία, ούτε η κατοπινή δαπάνη της απ' αυτόν και από άλλους σάν εισόδημα θίγουν την υπεραξία σάν τέτια. Δεν αλλάζουν καθόλου τό γεγονός ότι είναι πηγμένη απλήρωτη εργασία, όπως επίσης δεν αλλάζουν καθόλου τό μέγεθος της, που καθορίζεται από ολότελα διαφορετικούς όρους.

Αν όμως ο Α. Σμίδ ήθελε — πράγμα εξάλλου που τό κάνει — κατά την εξέταση κιάλας της άξιας του εμπορεύματος ν' ασχοληθεί με τό ρόλο που παίζουν τα διάφορα μέρη της στο συνολικό προτσές αναπαραγωγής, τότε θαχε δει καθαρά πως αν όρισμένα μέρη λειτουργούν σάν εισόδημα, άλλα εξίσου μόνυμα λειτουργούν σάν κεφάλαιο. — και γιαυτό θαπρεπε, σύμφωνα με τη λογική του, να τα χαρακτηρίσει και σάν

συστατικά μέρη της αξίας του εμπορεύματος ή σάν μέρη, στά όποια αναλύεται αυτή ή αξία.

Ο Α. Σμίθ ταυτίζει τήν εμπορευματική παραγωγή γενικά μέ τήν κεφαλαιοκρατική εμπορευματική παραγωγή· τά μέσα παραγωγής είναι έξαρχής «κεφάλαιο», ή εργασία είναι έξαρχής μισθωτή εργασία καί γι' αυτό τό λόγο «ό αριθμός τών ωφέλιμων καί παραγωγικών εργατών είναι παντού... ανάλογος πρός τό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιείται γιά τήν άποσχόλησή της» («to the quantity of the capital stock which is employed in setting them to work», στό ίδιο, Εισαγωγή, σελ. 12). Μέ δυό λόγια, οί διάφοροι συντελεστές τοῦ προτοσές εργασίας — υλικοί καί προσωπικοί — εμφανίζονται έξαρχής μέ τίς προσωπίδες πού χαρακτηρίζουν τήν κεφαλαιοκρατική περίοδο παραγωγής. Έτσι, ή ανάλυση της αξίας τοῦ εμπορεύματος συμπιέζει ἄμεσα μέ τήν άποψη, ὡς πού σημείο ή αξία αὐτή άποτελεῖ, ἀπό τή μιá μεριά, ἀπλό ισοδύναμο δαπανημένου κεφαλαίου, καί ὡς πού σημείο άποτελεῖ, ἀπό τήν ἄλλη, «ἐλεύθερη» αξία, ή υπεραξία, πού δέν ἀναπληρώνει καμιά προκαταβλημένη κεφαλαιακή αξία. Τά κομμάτια της αξίας τοῦ εμπορεύματος πού συγκρίνονται μεταξύ τους ἀπό τήν άποψη αὐτή μετατρέπονται ἔτσι λαθραία στά αὐτοτελή «συστατικά» της καί τέλος σέ «πηγές κάθε αξίας». Ἀλλή μιá συνέπεια είναι ή σύνθεση της αξίας τοῦ εμπορεύματος ἀπὸ εισοδήματα διάφορων ειδῶν, ή γιά λόγους ποιικιλίας ή «ανάλυσή του σέ» τέτια εισοδήματα, ἔτσι πού τά εισοδήματα δέν άποτελοῦνταν ἀπό εμπορευματική αξία, ἀλλά ή εμπορευματική αξία ἀπὸ «εισοδήματα» Ὅπως ὅμως δέν ἀλλάζει ή φύση μιᾶς εμπορευματικῆς αξίας quia [σάν] εμπορευματικῆς αξίας ή τοῦ χρήματος quia χρήματος, ἀπό τό γεγονός ὅτι λειτουργοῦν σάν κεφαλαιακή αξία, ἔτσι δέν ἀλλάζει καί ή εμπορευματική αξία ἀπὸ τό γεγονός ὅτι ἀργότερα λειτουργεῖ γιά τόν ἕνα ή γιά τόν ἄλλο σάν εισόδημα. Τό ἐμπόρευμα, μέ τό ὁποῖο ἔχει νά κάνει ὁ Α. Σμίθ, είναι έξαρχής εμπορευματικό κεφάλαιο (πού, ἐκτός ἀπὸ τήν κεφαλαιακή αξία πού ἔχει καταναλωθεῖ κατὰ τήν παραγωγή τοῦ εμπορεύματος, περιλαμβάνει καί τήν υπεραξία), δηλ. τό ἐμπόρευμα πού ἔχει παραχθεῖ μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο, τό ἀποτέλεσμα τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ προτοσές παραγωγής. Ἐπομένως θάπρεπε ν' αναλυθεῖ προκαταβολικά αὐτό τό προτοσές, συνεπῶς καί τά προτοσές αξιοποίησης καί δημιουργίας αξίας πού περιλαμβάνονται σ' αὐτό. Ἐπειδή ὅμως προϋπόθεση καί αὐτοῦ είναι ή εμπορευματική κυκλοφορία, γιαντό ή περιγραφή του άπαιτεῖ καί μιá ἀνεξάρτητη ἀπ' αὐτό καί προκαταβολική ανάλυση τοῦ εμπορεύματος. Ἀκόμα καί όταν ὁ Α. Σμίθ «εἰσώτερα» πετυχαίνει παροδικά τό σωστό, τήν παραγωγή της αξίας τήν παίρνει ὑπόψη του πάντα μόνον όταν αναλύει τό ἐμπόρευμα, δηλ. όταν αναλύει τό εμπορευματικό κεφάλαιο.

ΙΙΙ. ΟΙ ΚΑΤΟΠΙΝΟΙ ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΙ¹¹

Ο Ρικάρντο ἐπαναλαμβάνει σχεδόν ἐπιλέξει τή θεωρία τοῦ Α. Σμίθ: «Πρέπει νά συμφωνήσουμε πῶς ὅλα τά προϊόντα μιᾶς χώρας καταναλώνονται, ὑπάρχει ὅμως ή μεγαλύτερη διαφορά πού μπορεί νά φανταστεῖ κανείς ἀνάμεσα στό γεγονός ἄν καταναλώνονται ἀπό ἀνθρώπους πού ἀναπαράγουν μιάν ἄλλη αξία καί στό γεγονός ἄν καταναλώνονται ἀπό ἀνθρώπους πού δέν ἀναπαράγουν ἄλλη αξία. Ὅταν λέμε: ἐξοικονομεῖται εισόδημα πού προστίθεται στό κεφάλαιο, ἐννοοῦμε πῶς τό μέρος τοῦ εισοδήματος πού προστίθεται στό κεφάλαιο καταναλώνεται ἀπό παραγωγικούς εργάτες, ἀντί ἀπό μή παραγωγικούς» («Principles», σελ. 163).

Πράγματι, ὁ Ρικάρντο ἔχει ἀποδεχτεῖ πέρα γιά πέρα τή θεωρία τοῦ Α. Σμίθ γιά τήν ανάλυση της τιμῆς τοῦ εμπορεύματος σέ μισθό εργασίας καί υπεραξία (ή σέ μεταβλητό κεφάλαιο καί υπεραξία). Τά σημεία γύρω στά ὁποία διαφωνεῖ μαζί του είναι 1) τά συστατικά μέρη της υπεραξίας: ἀφαιρεῖ τή γαιοπρόσοδο σάν ἀναγκαῖο συστατικό της· 2) ὁ Ρικάρντο ἀναλύει τήν τιμή τοῦ εμπορεύματος σ' αὐτά τά συστατικά μέρη. Τό μέγεθος της αξίας είναι ἐπομένως τό *præius* [τό προϋπάρχον]. Τό ἄθροισμα τών συστατικῶν μερῶν προϋποτίθεται σάν δοσμένο μέγεθος, τό ξεκίνημα γίνεται ἀπ' αὐτό, ὅχι ἀντίστροφα, ὅπως κάνει συχνά ὁ Α. Σμίθ, όταν — ἀντίθετα ἀπό τή βαθύτερή του κατανόηση — τό μέγεθος της αξίας τοῦ εμπορεύματος τό βγάξει *post festum* [ἐκ τών ὑστέρων], προσθέτοντας τά συστατικά της μέρη.

Ο Ράμσαιη κάνει τήν ἐξῆς παρατήρηση ἐνάντια στόν Ρικάρντο: «Ο Ρικάρντο ξεχνάει πῶς ὁλόκληρο τό προϊόν δέν μοιράζεται μόνον σέ μισθό εργασίας καί κέρδος, ἀλλά πῶς χρειάζεται καί ἕνα μέρος γιά τήν ἀναπλήρωση τοῦ πάγιου κεφαλαίου» («An Essay on the Distribution of Wealth», Edinburgh 1836, σελ. 174). Λέγοντας πάγιο κεφάλαιο, ὁ Ράμσαιη ἐννοεῖ αὐτό πού ἐγώ ἐννοῶ, λέγοντας σταθερό κεφάλαιο: «τό πάγιο κεφάλαιο ὑπάρχει μέ μιá μορφή, πού, ἐνῶ συμβάλλει στήν παραγωγή τοῦ εμπορεύματος πού κατασκευάζεται, δέ συμβάλλει ὅμως στή συντήρηση τών εργατῶν» (σελ. 59).

Ο Α. Σμίθ ἐναντιωνόταν στό συμπέρασμα πού βγαίνει μέ ἀναγκαιότητα ἀπό τήν ανάλυση πού κάνει της αξίας τοῦ εμπορεύματος. Ἐπομένως καί της αξίας τοῦ χρονιατικῶν κοινωνικοῦ προϊόντος, σέ μισθό εργασίας καί υπεραξία, δηλ. σέ ἀπλό εισόδημα — ἐναντιωνόταν στό συμπέρασμα πῶς στήν περίπτωση αὐτή θά μπορούσε νά φαγωθεῖ ὁλόκληρο τό χρονιατικό προϊόν. Ποτέ οί πρωτότυποι στοχαστές δέν βγάλουν τά παράλογα συμπεράσματα. Αὐτά τ' ἀφήνουν νά τά βγάλουν οί διάφοροι Σαίη καί Μάκ Κούλλοκ.

Πράγματι, ὁ Σαίη βρῖσκει ἀρκετά εὔκολα τή λύση. Αὐτό πού

¹¹ Ἀπό δῶ ὡς τό τέλος τοῦ κεφαλαίου είναι προσθήκη ἀπὸ τό χειρόγραφο II.

είναι για τόν ένα προκαταβολή κεφαλαίου, είναι ή ήταν για τόν άλλο εισόδημα και καθαρό προϊόν. Η διαφορά ανάμεσα στο ακαθάριστο και στο καθαρό προϊόν είναι καθαρά υποκειμενική, και «έτσι ή συνολική αξία όλων τών προϊόντων έχει μοιραστεί στην κοινωνία σαν εισόδημα» (*Say: «Traité d'Economie Politique», 1817, ΙΙ, σελ. 64*). «Η συνολική αξία κάθε προϊόντος αποτελείται από τὰ κέρδη τών γαιοχτημόνων, τών κεφαλαιοκρατών και τών επιτηδευματιών» (δ μισθός εργασίας φιγουράρει εδώ σαν *profits des industriels!* [κέρδη τών επιτηδευματιών]), «πού έχουν συμβάλει στην κατασκευή του. Έτσι τὸ εισόδημα τῆς κοινωνίας είναι ἴσο μὲ τὴν παραγμένη ακαθάριστη αξία και ὅχι ὅπως ἰσχυρίζοταν ἡ αἵρεση τῶν οἰκονομιστῶν» (οἱ φυσιοκράτες) «ἴσο μόνο μὲ τὸ καθαρό προϊόν τοῦ ἐδάφους» (σελ. 63).

Αὐτὴ τὴν ἀνακάλυψη τοῦ Σαίη τὴν ἔχει ἐγκλωπῶθεϊ ἀνάμεσα στοὺς ἄλλους καὶ ὁ Προυντόν.

Ὁ Στόρχ, πού ἐπίσης παραδέχεται καταρχὴν τὸ δόγμα τοῦ Α. Σμίθ, βρίσκει ὥστόσο πὼς δὲν μπορεῖ νὰ σταθεῖ ἡ ἐφαρμογὴ πού τοῦ κάνει ὁ Σαίη. «Ὅταν παραδέχεται κανεῖς πὼς τὸ εισόδημα ἑνὸς ἔθνους εἶναι ἴσο μὲ τὸ ακαθάριστο προϊόν του, δηλ. χωρὶς ν' ἀφαιρεθεῖ ἀπ' αὐτὸ κανένα κεφάλαιο» (θάπρεπε νὰ πεῖ: σταθερό κεφάλαιο), «τότε πρέπει νὰ παραδεχτεῖ ἐπίσης πὼς τὸ ἔθνος αὐτὸ μπορεῖ νὰ καταναλώσει μὴ παραγωγικά ὅλη τὴν ἀξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος του, χωρὶς νὰ προκαλέσει τὴν παραμικρότερη ζημιὰ στο μέλλοντικό του εισόδημα... Τὰ προϊόντα πού ἀποτελοῦν τὸ» (σταθερό) «κεφάλαιο ἑνὸς ἔθνους δὲν εἶναι καταναλώσιμα» (*Storch: «Considérations sur la nature du revenu national», Paris 1824, σελ. 147, 150*).

Ὁ Στόρχ ὅμως ξέχασε νὰ πεῖ, πὼς ἡ ὑπαρξὴ αὐτοῦ τοῦ σταθεροῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου συμβιβάζεται μὲ τὴν ἀνάλυση τῆς τιμῆς, ὅπως τὴν κάνει ὁ Σμίθ, πού τὴν παραδέχεται καὶ πού σύμφωνα μ' αὐτὴν ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος περιέχει μόνο μισθὸ εργασίας καὶ ὑπερξία, ὅχι ὅμως καὶ σταθερὸ μέρος κεφαλαίου. Μόνο χάρη στὸν Σαίη τοῦ γίνεται σαφές πὼς αὐτὴ ἡ ἀνάλυση τῆς τιμῆς ὁδηγεῖ σὲ παράλογα συμπεράσματα, καὶ ἡ δική του τελευταία λέξη σχετικὰ μ' αὐτὸ εἶναι: «πὼς εἶναι ἀδύνατο νὰ ἀναλύσει κανεῖς τὴν ἀναγκαία τιμὴ στὰ πὺ ἀπλὰ στοιχεῖα τῆς» (*Storch: Cours d'Economie Politique, Petersbourg, 1815, ΙΙ, σελ. 141*).

Ὁ Σισμόντι, πού καταγινόταν εἰδικὰ μὲ τὴν ἐξέταση τῆς σχέσης κεφαλαίου καὶ εισοδήματος καὶ πού στὴν πραγματικότητα μετέτρεψε τὴν εἰδικὴ διατύπωση αὐτῆς τῆς σχέσης σὲ *differentia specifica* [εἰδοποιό διαφορά] τῶν «*Nouveaux Principes*» του, δὲν εἶπε καμιά ἐπιστημονικὴ λέξη, δὲν συνέβαλε οὔτε κατὰ ἓνα ἄτομο στὴ λύση τοῦ προβλήματος.

Ὁ Μπάρτον, ὁ Ράμσαιη καὶ ὁ Σερμπυλιέ κάνουν ἀπόπειρες ν' ἀνυψωθοῦν πάνω ἀπὸ τὴν ἀντίληψη τοῦ Σμίθ. Μὰ ἀποτυχαίνουν, γιατί ἐξαρχῆς θέτουν τὸ πρόβλημα μονόπλευρα καὶ δὲν ξεκαθαρίζουν μὲ σα-

φήνεια τὴ διαφορά ἀνάμεσα στὴ σταθερὴ καὶ στὴ μεταβλητὴ κεφαλαιακὴ ἀξία ἀπὸ τὴ διαφορά ἀνάμεσα στο πάγιο καὶ στο κυκλοφοριακό κεφάλαιο.

Καὶ ὁ Τζὼν Στούαρτ Μίλλ ἐπαναλαμβάνει μὲ τὴ συνηθισμένη σπουδαιοφάνεια τὸ δόγμα πού κληροδότησε ὁ Σμίθ στοὺς διαδόχους του.

Ἀποτέλεσμα: Ἡ σύγχυση τῆς σκέψης τοῦ Σμίθ ἐξακολουθεῖ νὰ ὑπάρχει ὡς αὐτὴν τὴ στιγμή, καὶ τὸ δόγμα του ἀποτελεῖ ὀρθόδοξο ἄρθρο πίστεως τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΙΚΟΣΤΟ

ΑΓΙΑΝ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ

Ι. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΖΗΤΗΜΑΤΟΣ

*Αν εξετάσουμε ⁴² τή χρονιάτικη λειτουργία του κοινωνικού κεφαλαίου — δηλ. του συνολικού κεφαλαίου, πού τά άτομικά κεφάλαια αποτελούν μονάχα κλάσματά του, ή κίνηση των οποίων είναι τόσο ή ατομική κίνησή τους, όσο ταυτόχρονα και αναπόσπαστος κρίκος της κίνησης του συνολικού κεφαλαίου — από τήν άποψη των αποτελεσμάτων της, δηλ. αν εξετάσουμε τό εμπορευματικό προϊόν, πού παράγει ή κοινωνία κατά τή διάρκεια του έτους, θά δοῦμε πῶς συντελείται τό προτσές αναπαραγωγής του κοινωνικού κεφαλαίου, ποιά είναι τά χαρακτηριστικά πού κάνουν αυτό τό προτσές αναπαραγωγής νά ξεχωρίζει από τό προτσές αναπαραγωγής ενός ατομικού κεφαλαίου και ποιά είναι τά κοινά τους χαρακτηριστικά. Τό χρονιάτικο προϊόν περιλαμβάνει τόσο τά μέρη εκείνα του κοινωνικού προϊόντος, πού αναπληρώνουν κεφάλαιο, δηλ. τήν κοινωνική (παραγωγή και αντίστοιχα) αναπαραγωγή, όσο και τά μέρη πού περιέχονται στο άπόθεμα κατανάλωσης και καταναλώνονται από τους εργάτες και τους κεφαλαιοκράτες, δηλ. περιλαμβάνει τόσο τήν παραγωγική, όσο και τήν ατομική κατανάλωση. Η αναπαραγωγή περιλαμβάνει (τόσο τήν αναπαραγωγή του κόσμου των εμπορευμάτων, όσο) και τήν αναπαραγωγή (δηλ. τή διατήρηση) τής τάξης των κεφαλαιοκρατών και τής εργατικής τάξης, συνεπώς και τήν αναπαραγωγή του κεφαλαιοκρατικού χαρακτήρα του συνολικού προτσές παραγωγής.

Είναι φανερό πῶς πρέπει ν' αναλύσουμε τό σχήμα κυκλοφορίας:

$$E' - \begin{cases} X - E \dots \Pi \dots E' \\ \chi - \varepsilon \end{cases} \quad \text{όπου βέβαια ή κατανάλωση παίζει κατανάλωση}$$

τό ρόλο της· επειδή ή άφετηρία $E' = E + \varepsilon$, τό εμπορευματικό κεφάλαιο, περιλαμβάνει τόσο τή σταθερή και τή μεταβλητή κεφαλαιακή αξία, όσο και τήν υπεραξία. Γιαντό, ή κίνησή του περιλαμβάνει τόσο τήν ατομική, όσο και τήν παραγωγική κατανάλωση. Στίς κυκλήσεις $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$ και $\Pi \dots E' - X' - E \dots \Pi$ άφετηρία και τέρμα είναι ή κίνηση του κεφαλαίου, πού περιλαμβάνει βέβαια και τήν κατανάλωση, επειδή τό εμπόρευμα, τό προϊόν, πρέπει νά πουληθεί. Αφού όμως υποθέτουμε τήν πούληση αυτή σαν γεγονός, δέν έχει ση-

μασία για τήν κίνηση του ατομικού κεφαλαίου τί γίνεται έπειτα αυτό τό εμπόρευμα. Αντίθετα, στήν κίνηση $E' \dots E'$ μπορούμε νά γνωρίσουμε τους όρους τής κοινωνικής αναπαραγωγής άκριβώς από τό ότι πρέπει ν' αποδειχτεί έδω τί απογίνεται τό κάθε μέρος τής αξίας αυτού του συνολικού προϊόντος E' . Τό συνολικό προτσές αναπαραγωγής περιλαμβάνει έδω τόσο τό προτσές τής κατανάλωσης πού πραγματοποιείται μέ τή μεσολάβηση τής κυκλοφορίας, όσο και τό προτσές αναπαραγωγής του ίδιου του κεφαλαίου.

Και μάλιστα για τό σκοπό μας πρέπει νά εξετάσουμε τό προτσές αναπαραγωγής από τήν άποψη τόσο τής αναπλήρωσης τής αξίας, όσο και τής αναπλήρωσης τής ύλης των διάφορων συστατικών του E' . Δέν μπορούμε πιά ν' άρκοῦμαστε, όπως κατά τήν ανάλυση τής αξίας του προϊόντος του ατομικού κεφαλαίου, στήν προϋπόθεση πῶς ο ατομικός κεφαλαιοκράτης μπορεί, πουλώντας τό εμπορευματικό του προϊόν, νά μετατρέψει πρώτα τά συστατικά μέρη του κεφαλαίου του σε χρήμα και έπειτα, ξαναγοράζοντας τά στοιχεία παραγωγής στήν αγορά εμπορευμάτων, νά τά ξαναμετατρέψει σε παραγωγικό κεφάλαιο. Τά στοιχεία αυτά παραγωγής, έφόσον ή φύση τους είναι πραγματική, αποτελούν κι αυτά συστατικό του κοινωνικού κεφαλαίου, όπως και τό έτοιμο ατομικό προϊόν πού ανταλλάσσεται μ' αυτά κι αναπληρώνεται απ' αυτά. Από τήν άλλη μεριά, ή κίνηση του μέρους εκείνου του κοινωνικού εμπορευματικού προϊόντος, πού καταναλώνει ο εργάτης, ξεδεύοντας τό μισθό εργασίας του, και ο κεφαλαιοκράτης, ξεδεύοντας τήν υπεραξία του, δέν αποτελεί μόνο αναπόσπαστο κρίκο τής κίνησης του συνολικού προϊόντος, αλλά περιπλέκεται μέ τήν κίνηση των ατομικών κεφαλαίων, και γιαντό τό ξετύλιγμά της δέν μπορεί νά ξεξηγηθεί άπλως μέ τό ότι τήν προϋποθέτουμε.

Τό ζήτημα, όπως μπαίνει άμεσα, είναι τουτο: Μέ ποιό τρόπο τό καταναλωμένο στήν παραγωγή κεφάλαιο αναπληρώνεται ως πρός τήν αξία του (και ως πρός τή φυσική του μορφή) από τό χρονιάτικο προϊόν, και μέ ποιό τρόπο περιπλέκεται ή κίνηση αυτής τής αναπλήρωσης μέ τήν κατανάλωση τής υπεραξίας από τους κεφαλαιοκράτες, και του μισθού εργασίας από τους εργάτες; Πρόκειται λοιπόν κατά πρώτο λόγο για τήν αναπαραγωγή στήν ίδια κλίμακα. Έπειτα υποτίθεται όχι μόνο πῶς τά προϊόντα ανταλλάσσονται στήν αξία τους, μά πῶς επίσης δέ συντελείται καμιά επανάσταση στίς αξίες των συστατικών μερών του παραγωγικού κεφαλαίου. Έξάλλου, όσον άφορά τήν απόκλιση των τιμών από τίς αξίες, τό περιστατικό αυτό δέν μπορεί ν' άσκήσει καμιά επίδραση στήν κίνηση του κοινωνικού κεφαλαίου. Έξαιρουλονθούν ν' ανταλλάσσονται συνολικά οι ίδιες μάζες προϊόντων όπως και προηγούμενα, παρά τό γεγονός ότι σε αξία ή συμμετοχή των ατομικών κεφαλαιοκρατών στίς ανταλλαγές αυτές δέν είναι άνάλογη μέ τίς αντίστοιχες προκαταβολές τους και μέ τίς αντίστοιχες μάζες υπεραξιών πού έχουν παραγάγει ο καθένας ξεχωριστά. Όσον άφορά όμως τίς επαναστάσεις στίς αξίες, αυτές δέν αλλάζουν καθόλου τίς σχέσεις άνάμεσα στά αξιακά συστατικά του χρονιάτικου συνολικού προϊόντος,

⁴² *Από τό χειρόγραφο II.

ἐφόσον οἱ ἐπαναστάσεις αὐτές εἶναι γενικές καί κατανέμονται ἰσόμετρα. Ἐφόσον ὅμως εἶναι μερικές καί δέν κατανέμονται ἰσόμετρα, ἀποτελοῦν διαταραχές πού, *πρῶτο*, μποροῦν νά κατανοηθοῦν σάν τέτιες μόνο ἐφόσον θεωρηθοῦν σάν ἀποκλίσεις ἀπό ἀμετάβλητες ἀξιακές σχέσεις· *δεύτερο* ὅμως, ἂν ἀποδειχτεῖ ὁ νόμος, σύμφωνα μέ τόν ὁποῖο ἕνα μέρος τῆς ἀξίας τοῦ χρονιάτικου προϊόντος ἀναπληρώνει σταθερό καί ἕνα ἄλλο μέρος μεταβλητό κεφάλαιο, τότε μιᾷ ἐπαναστάσει εἴτε στήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ εἴτε τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου δέ θά ἄλλαζε τίποτα σ' αὐτόν τόν νόμο. Θά ἄλλαζε μόνο τό σχετικό μέγεθος τῶν μερῶν ἐκείνων τῆς ἀξίας, πού λειτουργοῦν μέ τή μιᾷ ἢ τήν ἄλλη ιδιότητα, ἐπειδὴ στή θέση τῶν ἀρχικῶν ἀξιῶν θάμπαιναν ἄλλες ἀξίες.

Ὅσο ἐξετάσαμε τήν παραγωγή ἀξίας καί τήν ἀξία τοῦ προϊόντος τοῦ κεφαλαίου ἀπὸ τήν ὅποια τοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαίου, δέν εἶχε καμιά ἀπολύτως σημασία γιά τήν ἀνάλυσή μας ἡ φυσική μορφή τοῦ ἐμπορευματοῦ προϊόντος, ἂν δηλαδή ἀποτελοῦνταν ἀπὸ μηχανές ἢ ἀπὸ γεννήματα ἢ ἀπὸ καθρέφτες. Οἱ μορφές αὐτές χρησιμοποιεῖν πάντα γιά παραδείγματα καί ὅποιοσδήποτε κλάδος παραγωγῆς θά μπορούσε νά χρησιμεύσει ἐξίσου γιά ἀπόδειξη. Εἴχαμε νά κάνουμε τότε μέ τό ἴδιο τό ἄμεσο προτῶς παραγωγῆς, πού σέ κάθε ξεχωριστὴ περίπτωση παρουσιάζεται σάν προτῶς ἐνός ἀτομικοῦ κεφαλαίου. Ἐφόσον ἐξετάσαμε τήν ἀναπαραγωγή τοῦ κεφαλαίου, ἦταν ἀρκετό νά υποθέτουμε πῶς μέσα στά πλαίσια τῆς σφαίρας τῆς κυκλοφορίας τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ ἐμπορευματοῦ προϊόντος, πού ἀντιπροσωπεύει κεφαλαιακή ἀξία, βρίσκει τήν εὐκαιρία νά ξαναμετατραπῇ στά στοιχεῖα παραγωγῆς του, καί ἐπομένως νά ξαναπάρει τή μορφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου· ἀκριβῶς ὅπως ἦταν ἀρκετό νά υποθέτουμε πῶς ὁ ἐργάτης καί ὁ κεφαλαιοκράτης βρίσκουν στήν ἀγορά τὰ ἐμπορεύματα, στά ὁποῖα ἑοδεύουν τό μισθό καί τήν ὑπεραξία. Αὐτός ὅμως ὁ τυπικός μόνο τρόπος τῆς περιγραφῆς δέν ἀρκεῖ πιά κατά τήν ἐξέταση τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου καί τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος του. Ἡ ξαναμετατροπὴ ἐνός μέρους τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος σέ κεφάλαιο, τό πέρασμα ἐνός ἄλλου μέρους στήν ἀτομική κατανάλωση τόσο τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, ὅσο καί τῆς ἐργατικῆς τάξης ἀποτελεῖ μιᾷ κίνηση μέσα στά πλαίσια τῆς ἴδιας τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος, πού ἐκφράζει τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου· κι αὐτὴ ἡ κίνηση δέν εἶναι ἁπλῶς ἀναπλήρωση ἀξίας, ἀλλὰ καί ἀναπλήρωση ὕλης, καί γι' αὐτὸ τό λόγο καθορίζεται τόσο ἀπὸ τήν ἀμοιβαία σχέση τῶν ἀξιακῶν συστατικῶν τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος, ὅσο καί ἀπὸ τήν ἀξία χρησῆς τους, ἀπὸ τήν ὕλη τῶν μορφῶν.

Ἡ ἁπλὴ ἀναπαραγωγή⁴³, ἡ ἀναπαραγωγή στήν ἴδια κλίμακα, ἀποτελεῖ κατὰ τοῦτο μιᾷ ἀφαίρεση, καθόσο, ἀπὸ τή μιᾷ μεριά, στίς συνθήκες τοῦ καπιταλισμοῦ ἡ ἀπουσία κάθε συσσωρεύσεως ἢ ἀναπαραγωγῆς σέ διευρυμένη κλίμακα ἀποτελεῖ μιᾷ παραδόξῃ ὑπόθεσι, καί ἀπὸ τήν ἄλλη, οἱ συνθήκες στίς ὁποῖες συντελεῖται ἡ παραγωγή

δέ μένουν ἀπολύτως ἀμετάβλητες (καί αὐτὸ ἀκριβῶς προϋποτίθεται) ἀπὸ χρόνο σέ χρόνο. Ἡ προϋπόθεσί μας εἶναι πῶς ἕνα κοινωνικό κεφάλαιο δοσμένης ἀξίας ξαναπαράγει φέτος τήν ἴδια μάζα ἐμπορευματοκῶν ἀξιῶν πού παρήγαγε πέρσι καί ἱκανοποιεῖ τήν ἴδια ποσότητα ἀναγκῶν, μόλο πού οἱ μορφές τῶν ἐμπορευμάτων μπορεῖ ν' ἄλλάζουν σὲ προτῶς ἀναπαραγωγῆς. Ὡστόσο, ἐφόσον γίνεται συσσωρεύση, ἡ ἁπλὴ ἀναπαραγωγή ἀποτελεῖ πάντα μέρος τῆς, μπορεῖ ἐπομένως νά ἐξεταστῇ μόνο αὐτή, καί ἀποτελεῖ πραγματικό παράγοντα τῆς συσσωρεύσεως. Ἡ ἀξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος μπορεῖ νά ἐλαττωθεῖ, μόλο πού ἡ μάζα τῶν ἀξιῶν χρήσης παραμένει ἀμετάβλητη· ἡ ἀξία μπορεῖ νά μείνει ἀμετάβλητη, μόλο πού ἡ μάζα τῶν ἀξιῶν χρήσης ἐλαττώνεται· ἡ μάζα τῆς ἀξίας καί ἡ μάζα τῶν ἀναπαραγμένων ἀξιῶν χρήσης μποροῦν νά ἐλαττώνονται ταυτόχρονα. Ὅλα αὐτὰ σημαίνουν πῶς ἡ ἀναπαραγωγὴ εἴτε συντελεῖται σέ πῶς εὐνοϊκῶς ἀπὸ πρὶν συνθήκες, εἴτε σέ συνθήκες πῶς δυσμενεῖς, πού μποροῦν νάχουν σάν ἀποτέλεσμα μιᾷ ὅχι ὁλοκληρωμένη — λειψή — ἀναπαραγωγῇ. Ὅλα αὐτὰ μποροῦν νά ἀφορῶν μόνο τήν ποσοτική πλευρὰ τῶν διαφορῶν στοιχείων τῆς ἀναπαραγωγῆς, καί ὅχι τὸ ρόλο πού παίζουν σὲ συνολικό προτῶς σάν ἀναπαραγόν κεφάλαιο ἢ σάν ἀναπαραγμένο εἰσόδημα.

II. ΟΙ ΔΥΟ ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ⁴⁴

Τό συνολικό προϊόν, ὅρα καί ἡ συνολικὴ παραγωγή τῆς κοινωνίας, χωρίζεται σέ δύο μεγάλες ὑποδιαίρεσεις:

I. *Μέσα παραγωγῆς*, ἐμπορεύματα, πού λόγω τῆς μορφῆς τους πρέπει ἢ τουλάχιστο μποροῦν νά μπου στήν παραγωγικὴ κατανάλωση.

II. *Εἶδη κατανάλωσης*, ἐμπορεύματα, πού λόγω τῆς μορφῆς τους μπαίνουν στήν ἀτομικὴ κατανάλωση τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν καί τῆς ἐργατικῆς τάξης.

Στήν καθεμιᾷ ἀπ' αὐτῶν τίς ὑποδιαίρεσεις ὅλοι μαζί οἱ διάφοροι κλάδοι παραγωγῆς πού ἀνήκουν σ' αὐτὴν ἀποτελοῦν ἕνα μοναδικὸ μεγάλο κλάδο παραγωγῆς, οἱ πρῶτοι — τὸν κλάδο παραγωγῆς μέσων παραγωγῆς, οἱ δεῦτεροι — τὸν κλάδο παραγωγῆς εἰδῶν κατανάλωσης. Τό συνολικό κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται σὲ καθένα ἀπ' αὐτοὺς τοὺς δύο κλάδους ἀποτελεῖ μιᾷ ἰδιαίτερη μεγάλη ὑποδιαίρεση τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου.

Σέ κάθε ὑποδιαίρεση τό κεφάλαιο χωρίζεται σέ δύο συστατικά μέρη:

1. *Μεταβλητὸ κεφάλαιο*. Τό κεφάλαιο αὐτό, ἂν τό ἐξετάσουμε ὡς πρὸς τήν ἀξία του, εἶναι ἴσο μέ τήν ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης τῆς κοινωνίας πού χρησιμοποιεῖται σ' αὐτὸ τὸν κλάδο παραγωγῆς. εἶναι δηλ. ἴσο μέ τό ἄθροισμα τῶν μισθῶν πού πληρώθηκαν γι' αὐτὴ τήν ἐργατικὴ δύναμη. Ἄν τό ἐξετάσουμε ὡς πρὸς τὴ φυσική

⁴³ Ἀπὸ τὸ χειρόγραφο VIII.

⁴⁴ Κυρίως ἀπὸ τὸ χειρόγραφο II. Τό σχῆμα εἶναι παρμένο ἀπὸ τὸ χειρόγραφο VIII.

μορφή του, τό κεφάλαιο αυτό αποτελείται από τήν ἴδια τή δρώσα ἐργατική δύναμη, δηλ. από τή ζωντανή ἐργασία, πού μπαίνει σέ κίνηση ἀπ' αὐτή τήν κεφαλαιακή ἀξία.

2. Σταθερό κεφάλαιο, δηλ. ἡ ἀξία ὧν τῶν μέσων παραγωγῆς πού χρησιμοποιοῦνται γιά τήν παραγωγή σ' αὐτό τόν κλάδο. Κι αὐτά μέ τή σειρά τους χωρίζονται σέ πάγιο κεφάλαιο: μηχανές, ἐργαλεῖα δουλιᾶς, χτίρια, ζῶα ἐργασίας κλπ.· καί σέ κυκλοφοριακό σταθερό κεφάλαιο: ὑλικά παραγωγῆς, ὅπως λχ. πρώτες καί βοηθητικές ὕλες, ἡμι-κατεργασμένα προϊόντα κλπ.

Ἡ ἀξία τοῦ συνολικοῦ χρονιάτικου προϊόντος, πού ἔχει παραχθεῖ μέ τή βοήθεια αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου στήν καθεμιᾶ ἀπ' αὐτές τίς δύο ὑποδιαίρεσεις, χωρίζεται σέ ἕνα μέρος ἀξίας, πού ἀντιπροσωπεύει τό σταθερό κεφάλαιο σ , τό ἀναλωμένο στήν παραγωγή καί ὡς πρός τήν ἀξία τον μεταβιβασμένο ἀπλῶς στό προϊόν, καί σέ ἕνα μέρος ἀξίας πού ἔχει προστεθεῖ ἀπό τή συνολική χρονιάτικη ἐργασία. Αὐτό τό τελευταῖο μέρος χωρίζεται πάλι στήν ἀναπλήρωση τοῦ προκαταβλημένου μεταβλητοῦ κεφαλαίου μ καί στό πλεόνασμα πέρα ἀπ' αὐτό, πού ἀποτελεῖ τήν ὑπεραξία ν . Ἐπομένως, ὅπως ἡ ἀξία κάθε ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος, ἔτσι καί ἡ ἀξία τοῦ συνολικοῦ χρονιάτικου προϊόντος τῆς κάθε ὑποδιαίρεσης χωρίζεται σέ $\sigma + \mu + \nu$.

Τό μέρος τῆς ἀξίας σ , πού ἀντιπροσωπεύει τό ἀναλωμένο στήν παραγωγή σταθερό κεφάλαιο, δέ συμπίπτει μέ τήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ στήν παραγωγή. Τά ὑλικά παραγωγῆς ἔχουν βέβαια καταναλωθεῖ ὁλοκληρωτικά, καί γι' αὐτό ἡ ἀξία τους ἔχει μεταβιβαστεῖ ὁλόκληρη στό προϊόν. Ἀλλά μονάχα ἕνα μέρος τοῦ πάγιου κεφαλαίου πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ καταναλώθηκε πέρα γιά πέρα, καί γι' αὐτό ἡ ἀξία του μεταβιβάστηκε στό προϊόν. Ἐνα ἄλλο μέρος τοῦ πάγιου κεφαλαίου, μηχανές, χτίρια κλπ., ἔξασχολουθεῖ νά ὑπάρχει καί νά λειτουργεῖ, ὅπως καί προηγούμενα, ἀν καί 'μέ ἀξία μειωμένη ἀπό τή χρονιάτικη φθορά. Τό μέρος αὐτό τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού ἔξασχολουθεῖ νά λειτουργεῖ, δέν ὑπάρχει γιά μᾶς, ὅταν ἐξετάσουμε τήν ἀξία τοῦ προϊόντος. Ἀποτελεῖ μέρος τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, ἀνεξάρτητο ἀπό τή νεοπαραγμένη ἐμπορευματική ἀξία, πού ὑπάρχει δίπλα της. Αὐτό τό εἶδαμε κιόλας, ὅταν ἐξετάσαμε τήν ἀξία τοῦ προϊόντος ἐνός ατομικοῦ κεφαλαίου (Βιβλίο Ι, κεφ. 6ο, σελ. 215). Ἐδῶ ὅμως πρέπει νά κάνουμε γιά τήν ὥρα ἀφαίρεση ἀπό τή μέθοδο ἔρευνας πού χρησιμοποιήσαμε ἐκεῖ. Ὅταν ἐξετάσαμε τήν ἀξία τοῦ προϊόντος τοῦ ατομικοῦ κεφαλαίου, εἶδαμε πῶς ἡ ἀξία, πού ἔχει ἀφαιρεθεῖ ἀπό τό πάγιο κεφάλαιο μέ τή φθορά, μεταβιβάζεται στό παραγμένο κατά τή διάρκεια τοῦ χρόνου φθορᾶς ἐμπορευματικό προϊόν. Ἀδιάφορο ἂν στή διάρκεια τοῦ χρόνου αὐτοῦ μέρος τοῦ πάγιου τούτου κεφαλαίου ἀναπληρώνεται ἢ ὄχι *in natura* [σέ εἶδος] ἀπ' αὐτή τή μεταβιβασμένη ἀξία. Ἐδῶ ὅμως, κατά τήν ἐξέταση τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος καί τῆς ἀξίας του, εἴμαστε ἀναγκασμένοι, τουλάχιστο προσώρας, νά κάνουμε ἀφαίρεση τοῦ μέρους ἐκείνου τῆς ἀξίας πού στή διάρκεια τοῦ ἔτους μεταβιβάστηκε στό χρονιάτικο προϊόν

μέ τή φθορά πάγιου κεφαλαίου, ἐφόσον αὐτό τό πάγιο κεφάλαιο δέν ἔχει ἀναπληρωθεῖ πάλι *in natura* κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους. Παρακάτω, σέ ἄλλο μέρος τούτου τοῦ κεφαλαίου, θ' ἀναλύσουμε ξεχωριστά τό σημεῖο αὐτό.

Γιά τήν ἐξέταση τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς θά πάρουμε σάν βάση τό παρακάτω σχῆμα, ὅπου τό σ = σταθερό κεφάλαιο, τό μ = μεταβλητό κεφάλαιο, τό ν = ὑπεραξία καί ὅπου ἡ σχέση ἀξιοποίησης $\frac{\nu}{\mu}$ ὑποτίθεται 100%. Οἱ ἀριθμοί μποροῦν νά σημαίνουν ἑκατομμύρια μάρκα, φράγκα ἢ λίρες στεργλίνες.

I. Παραγωγή μέσων παραγωγῆς:

$$\begin{array}{l} \text{Κεφάλαιο} \dots\dots\dots 4000_{\sigma} + 1000_{\mu} = 5000 \\ \text{Ἐμπορευματικό προϊόν} \quad 4000_{\sigma} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu} = 6000. \end{array}$$

πού ὑπάρχει μέ τή μορφή μέσων παραγωγῆς.

II. Παραγωγή εἰδῶν κατανάλωσης:

$$\begin{array}{l} \text{Κεφάλαιο} \dots\dots\dots 2000_{\sigma} + 500_{\mu} = 2500 \\ \text{Ἐμπορευματικό προϊόν} \quad 2000_{\sigma} + 500_{\mu} + 500_{\nu} = 3000, \end{array}$$

πού ὑπάρχει μέ τή μορφή εἰδῶν κατανάλωσης.

Ἄν τά συνοψίσουμε, ἔχουμε τό συνολικό χρονιάτικο προϊόν:

$$\begin{array}{l} \text{I. } 4000_{\sigma} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu} = 6000 \text{ μέσα παραγωγῆς.} \\ \text{II. } 2000_{\sigma} + 500_{\mu} + 500_{\nu} = 3000 \text{ εἶδη κατανάλωσης.} \end{array}$$

Συνολική ἀξία = 9000, ἀπό τήν ὁποία, σύμφωνα μέ τήν υπόθεσή μας, ἔχει ἀποκλειστεῖ τό πάγιο κεφάλαιο πού ἔξασχολουθεῖ νά λειτουργεῖ μέ τή φυσική του μορφή.

Ἄν λοιπὸν ἐξετάσουμε τώρα τίς ἀνταλλαγές, τίς ἀπαραίτητες στίς συνθήκες τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς, ὅπου δηλαδή καταναλώνεται μὴ παραγωγικά ὅλη ἡ ὑπεραξία, καί ἂν ἀρχικά δέν πάρουμε ὑπόψη τή χρηματική κυκλοφορία πού μεσολαβεῖ γιά τήν πραγματοποίησή τους, τότε ἔχουμε ἑξαρχῆς μισοστά μας τρία μεγάλα σημεῖα στήριξης.

1) Οἱ 500_μ μισθὸς ἐργασίας τῶν ἐργατῶν καί οἱ 500_ν, ὑπεραξία τῶν κεφαλαιουκρατῶν τῆς ὑποδιαίρεσης II, πρέπει νά ἑοδευτοῦν σέ εἶδη κατανάλωσης. Ἡ ἀξία τους ὅμως ὑπάρχει σέ εἶδη κατανάλωσης ἀξίας 1000, πού στά χέρια τῶν κεφαλαιουκρατῶν τῆς ὑποδιαίρεσης II ἀναπληρώνουν τίς προκαταβλημένες 500_μ καί ἀντιπροσωπεύουν τίς 500_ν. Συνεπῶς, ὁ μισθὸς ἐργασίας καί ἡ ὑπεραξία τῆς ὑποδιαίρεσης II ἀνταλλάσσονται μέσα στά πλαίσια τῆς ὑποδιαίρεσης II μέ προϊόντα τῆς ὑποδιαίρεσης II. Ἔτσι ἐξαφανίζονται ἀπὸ τό συνολικό προϊόν (500_μ + 500_ν) II = 1000 σέ εἶδη κατανάλωσης.

2) Οἱ 1000_μ + 1000_ν τῆς ὑποδιαίρεσης I πρέπει ἐπίσης νά ἑο-

δεντούν σε είδη κατανάλωσης, δηλ. σε προϊόν της υποδιαίρεσης II. Πρέπει επομένως ν' ανταλλαχτούν με τό σταθερό κεφαλαιακό μέρος αυτού του προϊόντος που απομένει και είναι ίσο ποσοτικά, δηλ. με 2000_σ. Η υποδιαίρεση II παίρνει σε αντάλλαγμα ένα ίσο ποσό μέσων παραγωγής, προϊόν της υποδιαίρεσης I, στο οποίο είναι ενσωματωμένη η αξία των 1000_μ + 1000_ν της υποδιαίρεσης I. Έτσι εξαφανίζονται από το λογαριασμό 2000 II_σ και (1000_μ + 1000_ν) I.

3) Μένουν ακόμα 4000 I_σ. Αυτές αποτελούνται από μέσα παραγωγής, που μπορούν να καταναλωθούν μόνο στην υποδιαίρεση I και χρησιμοποιούνται για την αναπλήρωση του καταναλωμένου σταθερού κεφαλαίου της και που επίσης ταχτοποιούνται με αμοιβαία ανταλλαγή ανάμεσα στους διάφορους κεφαλαιοκράτες της I, όπως οι (500_μ + 500_ν) II έχουν ταχτοποιηθεί με ανταλλαγή ανάμεσα στους εργάτες και στους κεφαλαιοκράτες, ή ανάμεσα στους διάφορους κεφαλαιοκράτες της II.

Όλα αυτά προσώρας μόνο για την καλύτερη κατανόηση των παρακάτω.

ΙΙΙ. Η ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΕΙΣ:

I (μ+ν) ΜΕ II_σ ⁴⁶

Αρχίζουμε με τη μεγάλη ανταλλαγή ανάμεσα στις δύο υποδιαίρεσεις. (1000_μ + 1000_ν) I — οι αξίες αυτές, που στά χέρια των παραγωγών τους έχουν τη φυσική μορφή μέσων παραγωγής, ανταλλάσσονται με 2000 II_σ, με αξίες που έχουν τη φυσική μορφή ειδών κατανάλωσης. Με την ανταλλαγή αυτή οι κεφαλαιοκράτες της υποδιαίρεσης II έχουν ξαναμετατρέψει τό σταθερό τους κεφάλαιο = 2000 από τη μορφή ειδών κατανάλωσης στη μορφή μέσων παραγωγής των ειδών κατανάλωσης, σε μία μορφή, με την οποία μπορεί να λειτουργήσει πάλι σαν συντελεστής του προτσές εργασίας και σαν σταθερή κεφαλαιακή αξία στο προτσές αξιοποίησης. Από την άλλη, με την ανταλλαγή αυτή έχουν πραγματοποιηθεί σε είδη κατανάλωσης τό ισοδύναμο της εργατικής δύναμης της I (1000 I_μ) και η υπεραξία των κεφαλαιοκρατών I (1000 I_ν) και τά δύο έχουν μετατραπεί από τη φυσική τους μορφή μέσων παραγωγής σε μία φυσική μορφή, με την οποία μπορούν να καταναλωθούν σαν εισόδημα.

Αυτή όμως η αμοιβαία ανταλλαγή πραγματοποιείται χάρη σε μία χρηματική κυκλοφορία, που ενώ από τη μία μεριά κάνει δυνατή την πραγματοποίησή της, από την άλλη δυσκολεύει την κατανόησή της, που έχει ωστόσο αποφασιστική σημασία, επειδή τό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου πρέπει να ξαναεμφανίζεται διαρκώς με χρηματική μορφή, σαν χρηματικό κεφάλαιο, που μετατρέπεται από τη χρηματική μορφή σε εργατική δύναμη. Σ' όλους τους κλάδους παραγωγής που λειτουργούν ταυτόχρονα και παράλληλα σ' όλη την περιφέρεια της κοινωνίας, αδιά-

φορο αν ανήκουν στην κατηγορία I ή II, τό μεταβλητό κεφάλαιο πρέπει να προκαταβάλλεται με μορφή χρήματος. Ο κεφαλαιοκράτης αγοράζει την εργατική δύναμη, προτού μπει στο προτσές παραγωγής, την πληρώνει όμως μόνο σε συμφωνημένες προθεσμίες, αφού πρώτα ξεδουλευτεί στην παραγωγή αξιών χρήσης. Όπως και τό υπόλοιπο μέρος της αξίας του προϊόντος, στον κεφαλαιοκράτη ανήκει και τό μέρος εκείνο, που αποτελεί μόνο ένα ισοδύναμο του χρήματος που έχει ξεδουλευτεί για την πληρωμή της εργατικής δύναμης, τό μέρος εκείνο της αξίας του προϊόντος που αντιπροσωπεύει τη μεταβλητή κεφαλαιακή αξία. Με τό μέρος αυτό της αξίας ο εργάτης του έχει δώσει κιόλας τό ισοδύναμο για τό μισθό του εργασίας. Η ξαναμετατροπή όμως του εμπορεύματος σε χρήμα, ή πούλησή του, επιστρέφει στον κεφαλαιοκράτη τό μεταβλητό του κεφάλαιο σαν χρηματικό κεφάλαιο, που μπορεί να τό ξαναπροκαταβάλει για την αγορά της εργατικής δύναμης.

Έτσι, στην υποδιαίρεση I ο συνολικός κεφαλαιοκράτης πλήρωσε στους εργάτες 1000 λίρ. στ. (λέω λίρ. στ. μόνο και μόνο για να σημειώσω πως πρόκειται για αξία με μορφή χρήματος) = 1000_μ για τό μέρος εκείνο της αξίας, που υπάρχει κιόλας σαν μ-μέρος του προϊόντος I, δηλ. των μέσων παραγωγής που έχουν παραγάγει οι ίδιοι. Μ' αυτές τις 1000 λίρ. στ. οι εργάτες αγοράζουν από τους κεφαλαιοκράτες II είδη κατανάλωσης ίσης αξίας και μετατρέπουν έτσι σε χρήμα τό μισό του σταθερού κεφαλαίου II· οι κεφαλαιοκράτες της υποδιαίρεσης II με τη σειρά τους αγοράζουν μ' αυτές τις 1000 λίρ. στ. μέσα παραγωγής αξίας 1000 από τους κεφαλαιοκράτες I· έτσι για τους κεφαλαιοκράτες I ή μεταβλητή κεφαλαιακή αξία = 1000_μ, που σαν μέρος του προϊόντος τους υπήρχε με τη φυσική μορφή μέσων παραγωγής, έχει ξαναμετατραπεί σε χρήμα και μπορεί τώρα να ξαναλειτουργήσει στα χέρια των κεφαλαιοκρατών I σαν χρηματικό κεφάλαιο, που μετατρέπεται σε εργατική δύναμη, δηλ. στο ουσιαστικό τερο στοιχείο του παραγωγικού κεφαλαίου. Μ' αυτό τον τρόπο, σαν αποτέλεσμα της πραγματοποίησης μέρους του εμπορευματού τους κεφαλαίου, επαναρέει σ' αυτούς τό μεταβλητό τους κεφάλαιο με μορφή χρήματος.

Όσον αφορά όμως τό χρήμα, τό απαραίτητο για την ανταλλαγή του ν-μέρους του εμπορευματού κεφαλαίου I με τό άλλο μισό του σταθερού μέρους του κεφαλαίου II, μπορεί να προκαταβληθεί με διάφορους τρόπους. Στην πραγματικότητα αυτή η κυκλοφορία περιλαμβάνει ένα αναρίθμητο πλήθος μεμονωμένες αγορές και πωλήσεις απομέρους των ατομικών κεφαλαιοκρατών και των δύο κατηγοριών, όποτε όμως τό χρήμα πρέπει όπωσδήποτε να προέρχεται απ' αυτούς τους κεφαλαιοκράτες, επειδή έχουμε πιά κλείσει τό λογαριασμό με τη χρηματική μάζα που έχουν ρίξει οι εργάτες στην κυκλοφορία. Πότε ένας κεφαλαιοκράτης της κατηγορίας II μπορεί με τό χρηματικό του κεφάλαιο, που υπάρχει δίπλα στο παραγωγικό του κεφάλαιο, ν' αγοράζει μέσα παραγωγής από κεφαλαιοκράτες της κατηγορίας I, και όποτε, αντίστροφα, ένας κεφαλαιοκράτης της κατηγορίας I μπορεί

⁴⁶ Από δω και μπρός πάλι από τό χειρόγραφο VIII.

μέ το χρηματικό απόθεμα, πού προορίζεται για τὰ προσωπικά και όχι για τὰ κεφαλαιακά του ξόδα, ν' αγοράζει είδη κατανάλωσης από κεφαλαιοκράτες τῆς κατηγορίας II. Ὅπως δείξαμε κιόλας πύ πάνω στά μέρη I καί II, πρέπει νά προϋποτίθεται ὡποδῆποτε ἡ ὑπαρξη ὀρισμένων χρηματικῶν ἀποθεμάτων στά χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη δίπλα στό παραγωγικό κεφάλαιό του — εἴτε γιά κεφαλαιακές προκαταβολές, εἴτε γιά ξόδεμα εισοδήματος. Ὡς ὑποθέσουμε — ἡ ἀναλογία δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία γιά τό σκοπό μας — πῶς τό μισό χρῆμα τό προκαταβάλλουν οἱ κεφαλαιοκράτες II γιά τήν ἀναπλήρωση τοῦ σταθεροῦ τους κεφαλαίου μέ τήν ἀγορά μέσων παραγωγῆς, καί τό ἄλλο μισό τό ξοδεύουν οἱ κεφαλαιοκράτες I γιά κατανάλωση, ἔτσι ἡ ὑποδιαίρεση II προκαταβάλλει 500 λίρ. στ. καί ἀγοράζει μ' αὐτές μέσα παραγωγῆς ἀπό τήν ὑποδιαίρεση I. Στήν περίπτωση αὐτή ἡ ὑποδιαίρεση II (μαζί μέ τίς πύ πάνω 1000 λίρ. στ. πού προέρχονται ἀπό τοὺς ἐργάτες I) ἔχει ἀναπληρώσει in natura [σέ εἶδος] τὰ $\frac{3}{4}$ τοῦ σταθεροῦ τῆς κεφαλαίου· ἡ ὑποδιαίρεση I μέ τίς 500 λίρ. στ. πού πήρε μ' αὐτό τόν τρόπο ἀγοράζει είδη κατανάλωσης ἀπό τήν ὑποδιαίρεση II καί ἔχει διαγράψει ἔτσι τήν κυκλοφορία $\epsilon - \chi$ — ϵ γιά τό μισό τοῦ μέρους ἐκείνου τοῦ ἐμπορευματοῦ τῆς κεφαλαίου πού ἀποτελεῖται ἀπό ν', δηλ. ἔχει πραγματοποιήσει τό προϊόν τῆς αὐτοῦ σέ ἀπόθεμα κατανάλωσης. Μ' αὐτό τό δεύτερο προτάς οἱ 500 λίρ. στ. ἐπιστρέφουν στά χέρια τῆς ὑποδιαίρεσης II σάν χρηματικό κεφάλαιο, πού τό κατέχει μαζί μέ τό παραγωγικό τῆς κεφαλῆς. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά ἡ κατηγορία I προεξοφλεῖ γιά λογαριασμό τοῦ μισοῦ τοῦ μέρους ν τοῦ ἐμπορευματοῦ τῆς κεφαλαίου, πού τόχει ἀκόμα ἀποθηκευμένο μέ τή μορφή προϊόντος, — πρὶν ἀπό τήν πούλησή του — μιά χρηματική δαπάνη ἴση μέ 500 λίρ. στ. γιά τήν ἀγορά εἰδῶν κατανάλωσης II. Μέ τίς ἴδιες 500 λίρ. στ. ἡ II ἀγοράζει μέσα παραγωγῆς ἀπό τήν I καί ἔχει ἀναπληρώσει ἔτσι in natura ὁλόκληρο τό σταθερό τῆς κεφάλαιο (1000 + 500 + 500 = 2000), ἐνῶ ἡ I ἔχει πραγματοποιήσει σέ είδη κατανάλωσης ὁλόκληρη τήν ὑπεραξία τῆς. Συνολικά θάχε συντελεστεῖ ἔτσι ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων ἀξίας 4000 λίρ. στ. μέ κυκλοφορία χρήματος 2000 λίρ. στ. — μέ ἕνα ποσό πού εἶναι τόσο μεγάλο μόνο ἐπειδὴ τό συνολικό χρονιάτικο προϊόν παρασταίνεται σάν νάχει ἀνταλλαχτεῖ μέ μιάς σέ λίγες μεγάλες δόσεις. Σπουδαῖο ἐδῶ εἶναι μόνο τό γεγονός ὅτι ἡ ὑποδιαίρεση II δέν ἔχει μόνο ξαναμετατρέψει στή μορφή τῶν μέσων παραγωγῆς τό σταθερό τῆς κεφάλαιο, τό ἀναπαράγμένο μέ μορφή εἰδῶν κατανάλωσης, ἀλλά ἐκτός ἀπ' αὐτό ἐπιστρέφουν σ' αὐτήν οἱ 500 λίρ. στ. πού εἶχε προκαταβάλει στήν κυκλοφορία γιά τήν ἀγορά μέσων παραγωγῆς· καθὼς καί τό γεγονός ὅτι ἡ ὑποδιαίρεση I δέν ξανάχει μόνο μέ μορφή χρήματος, σάν χρηματικό κεφάλαιο πού μπορεί πάλι νά μετατραπῇ ἄμεσα σέ ἐργατική δύναμη, τό μεταβλητό τῆς κεφαλῆς, πού ἔχει ἀναπαράχθῃ μέ μορφή μέσων παραγωγῆς, ἀλλά ὅτι ἐκτός ἀπ' αὐτό ἐπιστρέφουν σ' αὐτήν καί οἱ 500 λίρ. στ. πού, προεξοφλώντας τήν πούληση τοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου τῆς πού ἀποτελεῖται ἀπό ὑπεραξία, τίς ἔχει ξοδέψει γιά τήν ἀγορά εἰδῶν

κατανάλωσης, προτοῦ γίνει ἡ πούληση αὐτή. Ἐπιστρέφουν ὅμως σ' αὐτήν ὅχι μέ τό ξόδεμα πού ἐγινε, ἀλλά μέ τήν κατοπινὴ πούληση ἐνὸς μέρους τοῦ ἐμπορευματοῦ τῆς προϊόντος, πού εἶναι φορέας τῆς μισῆς τῆς ὑπεραξίας.

Καί στίς δύο περιπτώσεις δέν ξαναμετατρέπεται μόνο τό σταθερό κεφάλαιο τῆς ὑποδιαίρεσης II ἀπό τή μορφή τοῦ προϊόντος στή φυσική μορφή τῶν μέσων παραγωγῆς, μέ τήν ὁποία μόνο μπορεί νά λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο· ἐπίσης δέν μετατρέπεται μόνο τό μεταβλητό μέρος τοῦ κεφαλαίου τῆς ὑποδιαίρεσης I σέ χρηματικὴ μορφή, καί τό μέρος τῆς ὑπεραξίας τῶν μέσων παραγωγῆς I σέ κατανάλωσιμη μορφή, σέ μορφή πού μπορεί νά φαγωθεῖ σάν εισόδημα. Μά ἐκτός ἀπ' αὐτό στήν ὑποδιαίρεση II ἐπαναρέουν οἱ 500 λίρ. στ. χρηματικό κεφάλαιο, πού τίς ἔχει προκαταβάλει γιά τήν ἀγορά μέσων παραγωγῆς, προτοῦ πουλήσει τό ἀντίστοιχο μέρος τῆς ἀξίας τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου πού τίς ἀναπληρώνει — καί πού ὑπάρχει μέ μορφή εἰδῶν κατανάλωσης. Ἐπίσης ἐπαναρέουν στήν ὑποδιαίρεση I οἱ 500 λίρ. στ. πού τίς ἔχει ξοδέψει γιά τήν ἀγορά εἰδῶν κατανάλωσης, προεξοφλώντας μελλοντικὴ πούληση. Ἄν στήν ὑποδιαίρεση II ἐπαναρεῖ τό χρῆμα, πού ἔχει προκαταβάλει ἔναντι τοῦ σταθεροῦ μέρους τοῦ ἐμπορευματοῦ τῆς προϊόντος, καί στήν I τό χρῆμα, πού ἔχει προκαταβάλει ἔναντι ἐνὸς μέρους τῆς ὑπεραξίας τοῦ ἐμπορευματοῦ τῆς προϊόντος, αὐτό γίνεται μόνο, ἐπειδὴ καί ἡ μιά κατηγορία κεφαλαιοκρατῶν, ἐκτός ἀπὸ τό σταθερό κεφάλαιο πού ὑπάρχει μέ τήν ἐμπορευματικὴ μορφή II, καί ἡ ἄλλη, ἐκτός ἀπὸ τήν ὑπεραξία πού ὑπάρχει μέ ἐμπορευματικὴ μορφή I, ἔχουν ρίξει στήν κυκλοφορία καί ἀπὸ 500 λίρ. στ. σέ χρῆμα. Τελικὰ ἀλληλοπληρώθηκαν πέρα γιά πέρα μέ τήν ἀνταλλαγή τῶν ἀντίστοιχων ἐμπορευματοῦν ἰσοδυνάμων τους. Τό χρῆμα πού ἔχουν ρίξει στήν κυκλοφορία πάνω ἀπὸ τό μέγεθος τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων τους, σάν μέσο αὐτῆς τῆς ἀνταλλαγῆς ἐμπορευμάτων, ἐπιστρέφει στήν καθεμιά ἀπὸ τήν κυκλοφορία pro rata [ἀνάλογα] μέ τό μερτικό πού ἔριξε ἡ καθεμιά τους στήν κυκλοφορία. Ἔτσι δέν ἔγιναν πλουσιότερες οὔτε κατὰ μιά τσακιστὴ δεκάρα. Ἡ ὑποδιαίρεση II εἶχε σταθερό κεφάλαιο = 2000 μέ μορφή εἰδῶν κατανάλωσης + 500 σέ χρῆμα· ἔχει τώρα 2000 σέ μέσα παραγωγῆς καί 500 σέ χρῆμα, ὅπως καί προηγουμένα· τό ἴδιο καί ἡ ὑποδιαίρεση I ἔχει, ὅπως καί προηγουμένα, μίαν ὑπεραξία 1000 (πού ἀπὸ ἐμπορεύματα, μέσα παραγωγῆς, ἔχουν τώρα μετατραπῇ σέ κατανάλωσιμη ἀπόθεμα) + 500 σέ χρῆμα. Γενικό συμπέρασμα: Ἀπὸ τό χρῆμα, πού ρίχνουν στήν κυκλοφορία οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες γιά νά κάνουν δυνατὴ τὴ δική τους ἐμπορευματικὴ κυκλοφορία, εἴτε ἔναντι τοῦ σταθεροῦ μέρους τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, εἴτε ἔναντι τῆς ὑπεραξίας πού ὑπάρχει στό ἐμπόρευμα, ἐφόσον ξοδεύεται σάν εισόδημα, ἐπιστρέφει τόση ποσότητα στά χέρια τῶν ἀντίστοιχων κεφαλαιοκρατῶν, ὅση εἶχαν προκαταβάλει γιά τὴ χρηματικὴ κυκλοφορία.

Ὅσο γιά τήν ξαναμετατροπὴ τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου τῆς κατηγορίας I σέ χρηματικὴ μορφή, τό κεφάλαιο αὐτό ὑπάρχει γιά

τούς κεφαλαιοκράτες I, αφού τό ξόδεψαν πρώτα γιά μισθό ἐργασίας, στήν ἀρχή μέ τήν ἐμπορευματική μορφή, μέ τήν ὁποία τούς τό παράδωσαν οἱ ἐργάτες. Οἱ κεφαλαιοκράτες τό πλήρωσαν στους ἐργάτες μέ χρηματική μορφή σάν τιμή τῆς ἐργατικῆς τους δύναμης. Ἔτσι πλήρωσαν τό μέρος ἐκείνο τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορευματικοῦ τους προϊόντος, πού εἶναι ἴσο μέ τό μεταβλητό αὐτό κεφάλαιο πού ἔχει δαπανηθεῖ σέ χρῆμα. Γιαντό εἶναι ἰδιοχτῆτες καί τοῦ μέρους αὐτοῦ τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος. Τό τμήμα ὅμως τῆς ἐργατικῆς τάξης πού χρησιμοποιεῖται ἀπ' αὐτούς δέν εἶναι ἀγοραστής τῶν μέσων παραγωγῆς πού παράγονται ἀπ' αὐτό τό ἴδιο· εἶναι ἀγοραστής τῶν εἰδῶν κατανάλωσης πού παράγει ἡ ὑποδιαίρεση II. Τό μεταβλητό κεφάλαιο πού προκαταβάλλεται σέ χρῆμα κατά τήν πληρωμή τῆς ἐργατικῆς δύναμης δέν ἐπιστρέφει λοιπόν ἀπενθείας στους κεφαλαιοκράτες I. Μέ τίς ἀγορές τῶν ἐργατῶν περνάει στά χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν παραγωγῶν πού παράγουν τά ἐμπορεύματα, τά ἀπαραίτητα καί γενικά προσιτά στους ἐργάτες, δηλ. περνάει στά χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν II, καί ἐπιστρέφει στά χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν I μόνο ἐπειδή οἱ κεφαλαιοκράτες II χρησιμοποιοῦν τό χρῆμα αὐτό γιά τήν ἀγορά μέσων παραγωγῆς — δηλ. μόνο ἀπ' αὐτό τόν πλάγιο δρόμο.

Ἐπομένως, στήν ἀπλή ἀναπαραγωγή τό ἄθροισμα τῶν ἀξιών $\mu + \nu$ τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου I (ἐπομένως καί ἀντίστοιχα ἕνα ἀνάλογο μέρος τοῦ συνολικοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος) πρέπει νά εἶναι ἴσο μέ τό σταθερό κεφάλαιο II, πού ἐπίσης ξεχωρίζεται σάν ἀνάλογο μέρος τοῦ συνολικοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος τῆς κατηγορίας II, ἢ $I_{(\mu+\nu)} = II_{\sigma}$.

IV. Η ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΜΕΣΑ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΗΣ ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΗΣ II. ΑΝΑΓΚΑΙΑ ΜΕΣΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΙΔΗ ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ

Ἀπό τήν ἀξία τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος τῆς ὑποδιαίρεσης II ἀπομένει ἀκόμα νά ἐξετάσουμε τά συστατικά μέρη $\mu + \nu$. Ἡ ἐξέτασή τους δέν ἔχει καμιά σχέση μέ τό σπουδαιότατο ζήτημα πού μᾶς ἀπασχολεῖ ἐδῶ: μέ τό ζήτημα, κατά πόσο ἡ ἀνάλυση τῆς ἀξίας κάθε ἀτομικοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος σέ $\sigma + \mu + \nu$ ἰσχύει καί γιά τήν ἀξία τοῦ χρονιάτικου συνολικοῦ προϊόντος, ἀκόμα κι ἂν συντελεῖται μέ τή μεσολάβηση διαφορετικῶν μορφῶν ἐμφάνισης. Τό ζήτημα αὐτό λύνεται, ἀπό τή μιά μεριά, μέ τήν ἀνταλλαγὴ τοῦ $I_{(\mu+\nu)}$ μέ τό II_{σ} , καί ἀπό τήν ἄλλη, μέ τήν ἀνάλυση τῆς ἀναπαραγωγῆς τοῦ I_{σ} στό χρονιάτικο ἐμπορευματικό προϊόν I, πού ἐπιφυλασσάμαστε νά κάνουμε ἀργότερα. Μιά πού τό $II_{\mu+\nu}$ ὑπάρχει μέ τή φυσική μορφή εἰδῶν κατανάλωσης, μιά πού τό μεταβλητό κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβληθεῖ στους ἐργάτες σάν πληρωμή τῆς ἐργατικῆς δύναμης πρέπει νά ξοδευτεῖ γενικά ἀπ' αὐτούς σέ εἶδη κατανάλωσης, καί μιά πού τό μέρος τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων πού ἀποτελεῖται ἀπό ν ξοδεύεται στήν πραγματικότητα σάν εἰσόδημα γιά εἶδη κατανάλωσης, ἐφόσον προϋποθέτουμε

τήν ἀπλή ἀναπαραγωγή, εἶναι φανερό *prima facie* [μέ τήν πρώτη ματιά] πώς οἱ ἐργάτες II μέ τό μισθό ἐργασίας πού παίρνουν ἀπό τούς κεφαλαιοκράτες II ξαναγοράζουν ἕνα μέρος τοῦ δικοῦ τους προϊόντος — ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τῆς χρηματικῆς ἀξίας πού παίρνουν σάν μισθό ἐργασίας. Μ' αὐτό τόν τρόπο ἡ ὑποδιαίρεση II τῶν κεφαλαιοκρατῶν ξαναμετατρέπει σέ χρηματική μορφή τό χρηματικό της κεφάλαιο πού εἶχε προκαταβάλει γιά τήν πληρωμή τῆς ἐργατικῆς δύναμης· εἶναι ἀπαράλλαχτα τό ἴδιο, σάν νᾶχαν πληρώσει τούς ἐργάτες μέ ἀπλά σύμβολα ἀξίας [Wertmarken]. Στό βαθμό πού οἱ ἐργάτες πραγματοποιοῦν αὐτά τά σύμβολα ἀξίας, ἀγοράζοντας ἕνα μέρος τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος πού τό ἔχουν παραγάγει οἱ ἴδιοι καί πού ἀνήκει στους κεφαλαιοκράτες, αὐτά τά σύμβολα ἀξίας ἐπιστρέφουν στά χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν, μόνο πού ἐδῶ τό σύμβολο δέν παρασταίνει μόνο ἀξία, ἀλλά ἔχει καί ἀξία στή χρυσή ἢ ἀσημένια σωματικότητά του. Θά ἐξετάσουμε ἀργότερα πῶς ἐπισταμένα τό εἶδος αὐτό τῆς ἐπαναροῆς τοῦ προκαταβλημένου μέ χρηματική μορφή μεταβλητοῦ κεφαλαίου πού συντελεῖται μέσω τοῦ προτοῦ, στό ὁποῖο ἡ ἐργατική τάξη ἐμφανίζεται σάν ἀγοραστής καί ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν σάν πωλητής. Ἐδῶ ὅμως πρόκειται γιά ἕνα ἄλλο σημείο, πού πρέπει νά ἐξεταστεῖ κατά τήν ἐπαναροή αὐτή τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου στήν ἀφειρηγία του.

Ἡ κατηγορία II τῆς χρονιάτικης ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς ἀποτελεῖται ἀπό τούς πῶς ποικίλους κλάδους βιομηχανίας, πού μποροῦν ὅμως — ὡς πρὸς τά προϊόντα τους — νά χωριστοῦν σέ δύο μεγάλες ὑποκατηγορίες:

α) Εἶδη κατανάλωσης πού μπαίνουν στήν κατανάλωση τῆς ἐργατικῆς τάξης καί πού — ἐφόσον εἶναι ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης — ἀποτελοῦν ἐπίσης μέρος τῆς κατανάλωσης τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, μὲ πού συχνά διαφέρουν σέ ποιότητα καί ἀξία ἀπὸ τά ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης τῶν ἐργατῶν. Ὅλην αὐτή τήν ὑποκατηγορία μποροῦμε γιά τό σκοπὸ μας νά τήν ὑπαγάγουμε στή στήλη: ἀναγκαῖα εἶδη κατανάλωσης, ὅποτε δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία ἂν ἕνα ἀπ' αὐτά τά προϊόντα, ὅπως λχ. ὁ καπνὸς, εἶναι ἢ ὄχι ἀπό φυσιολογική ἀποψη ἀπαραίτητο εἶδος κατανάλωσης· ἀρκεῖ ὅτι γίνετο τέτοιο ἀπὸ συνήθεια.

β) Εἶδη κατανάλωσης πολυτελείας πού μπαίνουν μόνο στήν κατανάλωση τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, καί ἐπομένως μποροῦν νά ἀνταλλάσσονται μόνο μέ ξοδεμένη ὑπεραξία, πού δέν περιέχεται ποτέ στὸν ἐργάτη. Στήν πρώτη στήλη εἶναι φανερό πώς τό μεταβλητό κεφάλαιο, τό προκαταβλημένο στήν παραγωγή τῶν εἰδῶν ἐμπορευμάτων πού ἀνήκουν σ' αὐτήν, πρέπει μέ μορφή χρήματος νά ἐπαναρεῦσει κατευθεῖαν στό μέρος ἐκείνο τῶν κεφαλαιοκρατῶν τῆς κατηγορίας II πού παράγει αὐτά τά ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης (δηλ. στους κεφαλαιοκράτες II α). Τά πολλαπλά στους δικούς τους ἐργάτες ἔναντι τοῦ ποσοῦ τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πού πληρώνουν σ' αὐτούς γιά μισθό ἐργασίας. Ἡ ἐπαναροή αὐτή εἶναι ἄμση γιά ὅλην αὐτή τήν

υποκατηγορία α των κεφαλαιοκρατών της κατηγορίας ΙΙ, όσο πολυαριθμίες κι αν είναι οι συναλλαγές ανάμεσα στους κεφαλαιοκράτες των διάφορων κλάδων βιομηχανίας που συμμετέχουν εδώ, οι συναλλαγές μέσω των οποίων τό επαναρέον αυτό μεταβλητό κεφάλαιο κατανέμεται στο $γατα$ [ανάλογα με τη συμμετοχή τους]. Πρόκειται για προτσές κυκλοφορίας, που τά μέσα τους κυκλοφορίας προσφέρονται άμεσα με τό χρήμα που ξοδεύουν οι εργάτες. Διαφορετικά έχει όμως τό ζήτημα με την υποκατηγορία ΙΙ β. Όλο τό μέρος της νεοπαραγμένης άξιας, με τό όποιο ασχολούμαστε εδώ, $Πβ_{(μ+ν)}$, υπάρχει με τη φυσική μορφή ειδών πολυτελείας, δηλ. ειδών, που ή εργατική τάξη δέν μπορεί νά τ' αγοράσει, όπως δέν μπορεί ν' αγοράσει και την εμπορευματική άξια $I_μ$ που υπάρχει με τη μορφή μέσων παραγωγής, παρά τό γεγονός ότι και τούτα τά είδη πολυτελείας, καθώς και κείνα τά μέσα παραγωγής είναι προϊόντα αυτών των εργατών. Η επαναροή, μέσω της οποίας τό μεταβλητό κεφάλαιο, που έχει προκαταβληθεί σ' αυτήν την υποκατηγορία, επιστρέφει με τη χρηματική του μορφή στους κεφαλαιοκράτες παραγωγούς, δέν μπορεί επομένως νά είναι άμεση, αλλά πρέπει νά γίνει με τη μεσολάβηση άλλων, ακριβώς όπως γίνεται στην περίπτωση $I_μ$.

Ας κάνουμε λχ. την υπόθεση που κάναμε και πιο πάνω για όλη την υποδιαίρεση ΙΙ: $μ = 500$, $ν = 500$. Άς δεχτούμε όμως πως τό μεταβλητό κεφάλαιο και ή αντίστοιχή του υπεραξία κατανέμονται ως εξής:

Υποκατηγορία α: Άναγκαία μέσα συντήρησης: $μ = 400$, $ν = 400$. Έχουμε δηλ. μιά μάζα εμπορευμάτων από άναγκαία είδη κατανάλωσης άξιας $400_μ + 400_ν = 800$, ή

$$Πα(400_μ + 400_ν).$$

Υποκατηγορία β: Είδη πολυτελείας άξιας $100_μ + 100_ν = 200$ ή $Πβ(100_μ + 100_ν)$.

Οι εργάτες της $Πβ$ πήραν για πληρωμή της εργατικής τους δύναμης 100 σε χρήμα, λχ. 100 λίρ. στ. Αγοράζουν μ' αυτές από τους κεφαλαιοκράτες $Πα$ είδη κατανάλωσης συνολικού ποσού 100. Η κατηγορία αυτή των κεφαλαιοκρατών αγοράζει με τίς 100 αυτές λίρες εμπορεύματα $Πβ$, κι έτσι στους κεφαλαιοκράτες $Πβ$ επαναρέει τό μεταβλητό τους κεφάλαιο με χρηματική μορφή.

Στήν υποκατηγορία $Πα$ υπάρχουν κιόλας $400_μ$ πάλι με χρηματική μορφή, στά χέρια των κεφαλαιοκρατών, ύστερα από ανταλλαγή με τους δικούς τους εργάτες. Εκτός απ' αυτό, τό ένα τέταρτο του μέρους εκείνου του προϊόντος τους που αντιπροσωπεύει την υπεραξία έχει παραχωρηθεί στους εργάτες $Πβ$ και έναντι αυτού αγοράστηκαν $Πβ$ ($100_μ$) εμπορεύματα πολυτελείας.

Αν υποθέσουμε τώρα πως οι κεφαλαιοκράτες $Πα$ και $Πβ$ κατανέμουν στην ίδια αναλογία τη δαπάνη του εισοδήματός τους σε άναγκαία μέσα συντήρησης και είδη πολυτελείας — άς παραδεχτούμε πως και οι δυό ξοδεύουν τά $\frac{3}{5}$ σε άναγκαία μέσα συντήρησης και τά $\frac{2}{5}$ σε είδη πολυτελείας, — τότε οι κεφαλαιοκράτες της υπο-

κατηγορίας $Πα$ α ξοδεύουν τό εισόδημά τους $400_ν$, που προέρχεται από την υπεραξία, κατά $\frac{3}{5}$ σε δικά τους προϊόντα, σε άναγκαία μέσα συντήρησης, δηλ. 240 , και κατά $\frac{2}{5} = 160$ — σε είδη πολυτελείας. Οι κεφαλαιοκράτες της υποκατηγορίας $Πβ$ θά κατανείμουν επίσης με τόν ίδιο τρόπο την υπεραξία τους $= 100_ν$: κατά $\frac{3}{5} = 60$ σε άναγκαία μέσα συντήρησης και κατά $\frac{2}{5} = 40$ σε είδη πολυτελείας. αυτά τά είδη πολυτελείας παράγονται και ανταλλάσσονται μέσα στα πλαίσια της δικής τους υποκατηγορίας.

Οι 160 σε είδη πολυτελείας που παίρνει ή ($Πα$)_ν ρέουν στους κεφαλαιοκράτες $Πα$ με τόν εξής τρόπο: Όπως είδαμε από τίς ($Πα$) $400_ν$ οι 100, που υπάρχουν με μορφή άναγκαίων μέσων συντήρησης, έχουν ανταλλαχτεί με ένα ίσο ποσό ($Πβ$), που υπάρχει σε είδη πολυτελείας, και άλλες 60, που υπάρχουν επίσης με μορφή άναγκαίων μέσων συντήρησης, έχουν ανταλλαχτεί με ($Πβ$) $60_ν$, που υπάρχουν σε είδη πολυτελείας. Έτσι ο συνολικός λογαριασμός είναι ο παρακάτω:

$$Πα: 400_μ + 400_ν \cdot Πβ: 100_μ + 100_ν.$$

1) $400_μ(α)$ τρώγονται από τους εργάτες $Πα$: αυτές οι $400_μ$ ($α$) αποτελούν μέρος του προϊόντος (άναγκαία μέσα συντήρησης) αυτών των εργατών· οι εργάτες τά αγοράζουν από τους κεφαλαιοκράτες παραγωγούς της δικής τους υποδιαίρεσης. Έτσι στους κεφαλαιοκράτες αυτούς επιστρέφουν 400 λίρ. στ. σε χρήμα, που δέν είναι παρά ή δική τους μεταβλητή κεφαλαιακή άξια των 400 λίρ. στ., που την είχαν πληρώσει για μισθό εργασίας στους εργάτες τους· και με την άξια αυτή οι κεφαλαιοκράτες μπορούν νά ξαναγοράσουν εργατική δύναμη.

2) Ένα μέρος των $400_ν$ ($α$) ίσο με τίς $100_μ$ ($β$), δηλ. ίσο με τό $\frac{1}{4}$ της υπεραξίας ($α$) πραγματοποιείται σε είδη πολυτελείας με τόν παρακάτω τρόπο: οι εργάτες ($β$) πήραν από τους κεφαλαιοκράτες της υποκατηγορίας τους ($β$) 100 λίρ. στ. σάν μισθό εργασίας· αγοράζουν μ' αυτές τό $\frac{1}{4}$ της $ν$ ($α$), δηλ. εμπορεύματα που υπάρχουν με μορφή άναγκαίων μέσων συντήρησης· οι κεφαλαιοκράτες $α$ αγοράζουν με τό χρήμα αυτό ίσης άξιας είδη πολυτελείας $= 100_μ$ ($β$), δηλ. τό μισό όλης της παραγωγής ειδών πολυτελείας. Έτσι επιστρέφει στους κεφαλαιοκράτες $β$ τό μεταβλητό τους κεφάλαιο με χρηματική μορφή, και μπορούν, ανανεώνοντας την αγορά εργατικής δύναμης, νά ξαναρχίσουν την αναπαραγωγή τους, επειδή τό συνολικό σταθερό κεφάλαιο της συνολικής κατηγορίας $Π$ έχει κιόλας αναπληρωθεί με την ανταλλαγή του $I_{(μ+ν)}$ με τό $Π_α$. Ωστε ή εργατική δύναμη των εργατών της υποκατηγορίας ειδών πολυτελείας μπορεί νά ξαναγίνει κατάλληλη για πούληση, μόνο αν τό μέρος του δικού της προϊόντος, που τό έχει δημιουργήσει σάν ισοδύναμο για τό μισθό εργασίας της, συμπεριληφθεί από τους κεφαλαιοκράτες $Πα$ στο καταναλωτικό τους απόθεμα και μετατραπεί σε χρήμα. (Τό ίδιο ισχύει και για την πούληση της εργατικής δύναμης στην υποδιαίρεση $Ι$: επειδή τό $Π_α$, έναντι του οποίου ανταλλάσσεται τό $I_{(μ+ν)}$, αποτελείται τόσο από είδη πολυτελείας· όσο

καί από αναγκαία μέσα συντήρησης, καί ἐπειδή αὐτό πού ἀνανεώνεται μέ τό $I_{(\mu+\nu)}$ ἀποτελεῖται τόσο ἀπό μέσα παραγωγῆς τῶν εἰδῶν πολυτελείας, ὅσο καί ἀπό μέσα παραγωγῆς τῶν ἀναγκαίων μέσων συντήρησης.)

3) Ἐρχόμαστε τώρα στήν ἀνταλλαγή ἀνάμεσα α καί β , στό μέτρο πού πρόκειται μόνο γιά ἀνταλλαγή ἀνάμεσα στούς κεφαλαιοκράτες τῶν δυό ὑποκατηγοριῶν. Μέ ὅσα εἶπαμε ὡς τώρα ξεμπερδέψαμε μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο (400_μ) καί μέ ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας (100_ν) στήν ὑποκατηγορία α καί μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο (100_μ) στήν ὑποκατηγορία β . Ἀκόμα παραδεχτήκαμε πῶς ἡ δαπάνη εἰσοδήματος ἀπό τίς δυό ὑποκατηγορίες κεφαλαιοκρατῶν χωρίζεται κατὰ μέσο ὄρο στήν ἐξῆς ἀναλογία: $\frac{2}{5}$ γιά εἶδη πολυτελείας καί $\frac{3}{5}$ γιά ἀνάγκες συντήρησης. Γι'αὐτό, ἐκτός ἀπό τίς 100 πού ἐξοδεύτηκαν κίβλας γιά εἶδη πολυτελείας, σ' ὅλη τήν ὑποκατηγορία α ἀναλογοῦν καί ἄλλες 60' γιά εἶδη πολυτελείας καί στήν ἴδια ἀναλογία, δηλ. 40, στήν β .

Ἔτσι, ἡ $(II\alpha)_\nu$ μοιράζεται σέ 240 γιά μέσα συντήρησης καί 160 γιά εἶδη πολυτελείας = $240 + 160 = 400_\nu$ $(II\alpha)$.

Ἡ $(II\beta)_\nu$ μοιράζεται σέ 60 γιά μέσα συντήρησης καί 40 γιά εἶδη πολυτελείας: $60 + 40 = 100_\nu$ $(II\beta)$. Τίς τελευταῖες 40 ἡ ὑποκατηγορία αὕτη τίς καταναλώνει ἀπό τό δικό της προϊόν ($\frac{2}{5}$ τῆς ὑπεραξίας τῆς)· τίς 60 γιά τὰ εἶδη συντήρησης τίς παίρνει ἀνταλλάσσοντας 60 τῶν περὶ τοῦ συνόλου τῆς μέ 60 $_\nu$ (α) .

Ἔτσι, γιά ὅλους τοὺς κεφαλαιοκράτες τῆς ὑποδιαίρεσης II ἔχουμε (ὁπότε τό $\nu + \mu$ στήν ὑποκατηγορία α ὑπάρχει σέ ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης, στή β σέ εἶδη πολυτελείας):

$II\alpha$ $(400_\mu + 400_\nu) + II\beta$ $(100_\mu + 100_\nu) = 1000$, πού μέ τήν κίνηση πραγματοποιοῦνται μέ τόν παρακάτω τρόπο: 500_μ $(\alpha + \beta)$ {πραγματοποιοῦνται σέ 400_μ (α) καί 100_μ (β) } + 500_ν $(\alpha + \beta)$ {πραγματοποιοῦνται σέ 300_ν (α) + 100_ν (β) + 100_ν (β) } = 1000.

Ἄν ἐξετάσουμε τό α καί τό β τό καθένα ξεχωριστά, ἔχουμε τήν παρακάτω πραγματοποίηση:

$$\alpha) \frac{\mu}{400_\mu (\alpha)} + \frac{\nu}{240_\nu (\alpha) + 100_\mu (\beta) + 60_\nu (\beta)} = 800.$$

$$\beta) \frac{\mu}{100_\mu (\alpha)} + \frac{\nu}{60_\nu (\alpha) + 40_\nu (\beta)} = 200.$$

$$1000.$$

Ἄν γιά λόγους ἀπλότητος κρατήσουμε τήν ἴδια ἀναλογία ἀνάμεσα στό μεταβλητό καί στό σταθερό κεφάλαιο (πράγμα πού ἄλλωστε δέν εἶναι καθόλου ἀπαραίτητο), τότε σέ 400_μ (α) ἀναλογεῖ σταθερό κεφάλαιο = 1600, καί σέ 100_ν (β) σταθερό κεφάλαιο = 400, κι ἔτσι ἔχουμε γιά τήν ὑποδιαίρεση II τίς παρακάτω δυό ὑποδιαίρεσεις α καί β :

$$II\alpha) 1600_\mu + 400_\mu + 400_\nu = 2400$$

$$II\beta) 400_\mu + 100_\mu + 100_\nu = 600$$

Καί οἱ δυό μαζί:

$$2000_\mu + 500_\mu + 500_\nu = 3000.$$

Ἀντίστοιχα, ἀπό τίς 2000 II_μ , πού ὑπάρχουν μέ μορφή εἰδῶν κατανάλωσης καί ἀνταλλάσσονται μέ 2000 $I_{(\mu+\nu)}$, οἱ 1600 ἀνταλλάσσονται μέ μέσα παραγωγῆς ἀναγκαίων μέσων συντήρησης καί οἱ 400 μέ μέσα παραγωγῆς εἰδῶν πολυτελείας.

Ἔτσι, καί οἱ 2000 $I_{(\mu+\nu)}$ θά ἀναλύονται μέ τή σειρά τους σέ $(800_\mu + 800_\nu)$ I γιά τήν $\alpha = 1600$ μέσα παραγωγῆς ἀναγκαίων μέσων συντήρησης, καί σέ $(200_\mu + 200_\nu)$ I γιά τή $\beta = 400$ μέσα παραγωγῆς εἰδῶν πολυτελείας.

Σημαντικό μέρος ὄχι μόνο τῶν καθ'αυτὸ μέσων ἐργασίας, ἀλλά καί τῶν πρώτων καί βοηθητικῶν ὑλῶν κλπ. εἶναι ἴδια καί γιά τίς δυό ὑποδιαίρεσεις. Ὅσον ἀφορᾷ ὅμως τήν ἀνταλλαγή τῶν διαφορῶν μερῶν τῆς ἀξίας τοῦ συνολικοῦ προϊόντος $I_{(\mu+\nu)}$, ὁ χωρισμός αὐτός δέ θάχε καμιά ἀπολύτως σημασία. Τόσο οἱ πρὶν πάνω 800 I_μ ὅσο καί οἱ 200 I_μ πραγματοποιοῦνται, γιὰ τὸ μισθὸς ἐργασίας ἐξοδεύεται σέ εἶδη κατανάλωσης 1000 II_μ , ἐπομένως τό χρηματικό κεφάλαιο πού προκαταβάλλεται γι' αὐτόν τό μισθὸ κατανέμεται κατὰ τήν ἐπιστροφὴ ἰσόμετρα στοὺς κεφαλαιοκράτες παραγωγούς I καί τοὺς ἀναπληρώνει πάλι σέ χρήμα pro rata [ἀνάλογα μέ τό βαθμὸ τῆς συμμετοχῆς τους] τό μεταβλητό κεφάλαιο πού προκατάβαλαν. Ἀπὸ τήν ἄλλη, ὅσον ἀφορᾷ τήν πραγματοποίηση τῶν 1000 I_ν , καί ἐδῶ οἱ κεφαλαιοκράτες θά τραβοῦν ἰσόμετρα (ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τῆς δικῆς τους ν) ἀπὸ τό συνολικὸ δεύτερο μισὸ τοῦ $II_\mu = 1000$ εἶδη κατανάλωσης, 600 $II\alpha$ καί 400 $II\beta$, δηλ. ἐκεῖνα πού ἀναπληρώνουν τό σταθερὸ κεφάλαιο τοῦ $II\alpha$:

480 $(\frac{3}{5})$ ἀπὸ 600 $_\mu$ $(II\alpha)$ καί 320 $(\frac{2}{5})$ ἀπὸ 400 $_\mu$ $(II\beta) = 800_\mu$ καί ἐκεῖνα πού ἀναπληρώνουν τό σταθερὸ κεφάλαιο τοῦ $II\beta$:

120 $(\frac{3}{5})$ ἀπὸ 600 $_\mu$ $(II\alpha)$ καί 80 $(\frac{2}{5})$ ἀπὸ 400 $_\mu$ $(II\beta) = 200_\mu$.
Σύνολο = 1000.

Αὐθαίρετη ἐδῶ, τόσο γιά τήν ὑποδιαίρεση I, ὅσο καί γιά τήν ὑποδιαίρεση II, εἶναι ἡ σχέση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πρὸς τό σταθερὸ, καθὼς καί τό γεγονὸς ὅτι ὑποθέσαμε ταυτόσημη τὴν σχέση αὕτη γιά τίς ὑποδιαίρεσεις I καί II καί γιά τίς ὑποκατηγορίες τους. Ὅσο γιά τήν ταυτότητα αὕτη, τήν ὑποθέσαμε ἐδῶ μόνο γιά λόγους ἀπλοποίησης, μὰ κι ἂν ὑποθέταμε διαφορετικὲς σχέσεις δέ θά ἄλλαζαν ἀπολύτως καθόλου οἱ ὅροι τοῦ προβλήματος καί ἡ λύση του. Ὅταν προϋποθέτουμε ὅμως τήν ἀπλή ἀναπαραγωγή, τό ἀναγκαῖο συμπέρασμα εἶναι:

1) Ἡ νέα ἀξία, ἡ δημιουργημένη ἀπὸ τὴ χρονιάτικη ἐργασία μέ τὴ φυσικὴ μορφή μέσων παραγωγῆς (πού ἀναλύεται σέ $\mu + \nu$), εἶναι ἴση μὲ τό κομμάτι ἐκεῖνο τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος, πού παρήγαγε τὸ ἄλλο μέρος τῆς χρονιάτικης ἐργασίας καί πού ἀντιπροσωπεύει τήν ἀναπαραγμένη μέ μορφή εἰδῶν κατανάλωσης σταθερὴ κεφαλαιακὴ ἀξία σ . Ἄν ἦταν μικρότερη ἀπὸ τό II_μ , δέ θά μπορούσε ἡ ὑποδιαίρεση II ν' ἀναπληρώσει ὀλόκληρο τό σταθερὸ τῆς κεφάλαιο· ἂν ἦταν μεγαλύτερη, θάμενε ἀχρησιμοποίητο ἕνα περίσσειμα. Καί στίς δυό περιπτώσεις θά παραβιαζόταν ἡ προϋπόθεση: ἡ ἀπλή ἀναπαραγωγή.

2) Στό χρονιάτικο προϊόν, τό ἀναπαραγμένο μέ μορφή εἰδῶν

κατανάλωσης, τό μεταβλητό κεφάλαιο μ , πού ἔχει προκαταβληθεῖ μέ χρηματική μορφή, μπορεῖ νά πραγματοποιηθεῖ ἀπό τούς ἐργάτες πού τό παίρνουν, ἐφόσον πρόκειται γιά ἐργάτες εἰδῶν πολυτελείας, μόνο στό μέρος ἐκεῖνο τῶν ἀναγκαιῶν μέσων συντήρησης, πού ἐναρκώνει γιά τούς κεφαλαιοκράτες παραγωγούς τούς τήν ὑπεραξία τους $rgripa\ facie$ [μέ πρώτη μορφή]· ἐπομένως τό μ , πού ἔχει δαπανηθεῖ στήν παραγωγή εἰδῶν πολυτελείας, εἶναι σέ ἀξία ἴσο μέ ἓνα ἀντίστοιχο μέρος τῆς v , πού ἔχει παραχθεῖ μέ μορφή ἀναγκαιῶν μέσων συντήρησης, καί γι'αὐτό πρέπει νά εἶναι μικρότερο ἀπό τή συνολική αὐτή v — δηλ. ἀπό τήν $(IIa)_v$ — καί μόνο μέ τήν πραγματοποίηση αὐτοῦ τοῦ μ σέ τοῦτο τό μέρος τῆς v ἐπιστρέφει στούς κεφαλαιοκράτες παραγωγούς τῶν εἰδῶν πολυτελείας τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιό τους μέ μορφή χρήματος. Πρόκειται γιά ἓνα φαινόμενο ἀπολύτως ἀνάλογο μέ τήν πραγματοποίηση τοῦ $I_{(\mu+v)}$ σέ II_σ · μόνο πού στή δεύτερη περίπτωση τό $(II\beta)_\mu$ πραγματοποιεῖται σέ ἓνα μέρος τῆς $(IIa)_v$, ἴσο σέ ἀξία μέ τό $(II\beta)_\mu$. Οἱ σχέσεις αὐτές παραμένουν ποιοτικά καθοριστικές σέ κάθε κατανομή τοῦ συνολικοῦ χρονιάτικου προϊόντος, ἐφόσον τό προϊόν αὐτό μπαίνει πραγματικά στό προτσές τῆς χρονιάτικης ἀναπαραγωγῆς πού γίνεται δυνατή μέ τή μεσολάβηση τῆς κυκλοφορίας. Τό $I_{(\mu+v)}$ μπορεῖ νά πραγματοποιηθεῖ μόνο στό II_σ . ὅπως τό II_σ , στή λειτουργία του σάν συστατικό τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, μπορεῖ ν' ἀνανεωθεῖ μόνο μ' αὐτή τήν πραγματοποίηση· ὅπως ἐπίσης τό $(II\beta)_\mu$ μπορεῖ νά πραγματοποιηθεῖ μονάχα σ' ἓνα μέρος τοῦ $(IIa)_v$, καί τό $(II\beta)_\mu$ πάλι μπορεῖ μόνο ἔτσι νά ξαναμετατραπῇ στή μορφή του σάν χρηματικό κεφάλαιο. Φυσικά ὅλα αὐτά ἰσχύουν μόνο ἐφόσον εἶναι πραγματικά ἀποτέλεσμα τοῦ ἴδιου τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς, ἄρα ἰσχύουν ἐφόσον λχ. οἱ κεφαλαιοκράτες $II\beta$ δέν παίρνουν ἀπ' ἄλλου μέ πίστωση χρηματικό κεφάλαιο γιά τό μ . Ποσοτικά ὅμως οἱ ἀνταλλαγές τῶν διάφορων μερῶν τοῦ χρονιάτικου προϊόντος μποροῦν νά γίνονται στίς ἀναλογίες πού ἀναφέραμε πρὶν πάνω, μόνο ἐφόσον μένουν στάσιμες ἡ κλίμακα καί οἱ ἀξιακές σχέσεις τῆς παραγωγῆς, καί ἐφόσον αὐτές οἱ αὐστηρές σχέσεις δέν ἀλλοιώνονται ἀπό τό ἐξωτερικό ἐμπόριο.

*Ἄν τώρα μᾶς λέγανε, ὅπως ὁ Σμίθ, πώς τό $I_{(\mu+v)}$ ἀναλύεται σέ II_σ , καί τό II_σ σέ $I_{(\mu+v)}$, ἢ, ὅπως συνηθίζει ὁ Σμίθ νά λέει πρὶν συχνά καί ἀκόμα πρὶν ἀνοῦσια, πώς τό $I_{(\mu+v)}$ ἀποτελεῖ συστατικό μέρος τῆς τιμῆς (ἢ ἀντίστοιχα τῆς ἀξίας, λέει *value in exchange* [ἀνταλλακτικῆς ἀξίας]) τοῦ II_σ , καί τό II_σ ἀποτελεῖ ὅλο τό συστατικό τῆς ἀξίας $I_{(\mu+v)}$, τότε θά μπορούσε καί θάπρεπε ἐπίσης νά πῶν πώς τό $(II\beta)_\mu$ ἀναλύεται σέ $(IIa)_v$, ἢ ἡ $(IIa)_v$ σέ $(II\beta)_\mu$ ἢ πώς τό $(II\beta)_\mu$ ἀποτελεῖ συστατικό τῆς ὑπεραξίας IIa καί *vice versa* [ἀντίστροφα]: πώς ἡ ὑπεραξία θ' ἀναλυόταν ἔτσι σέ μισθό ἐργασίας, ἢ μεταβλητό κεφάλαιο, καί τό μεταβλητό κεφάλαιο θ' ἀποτελοῦσε «συστατικό μέρος» τῆς ὑπεραξίας. Καί πράγματι, αὐτή τήν ἀνοησία τ' ἔβρισκουμε στόν Σμίθ, ἐπειδὴ γι' αὐτόν ὁ μισθός ἐργασίας καθορίζεται ἀπό τήν ἀξία τῶν ἀπαραίτητων μέσων συντήρησης, καὶ αὐτές οἱ τελευταῖες ἐμπορευ-

ματικές ἀξίες καθορίζονται μέ τή σειρά τους ἀπό τήν ἀξία τοῦ μισθοῦ ἐργασίας (δηλ. τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου) καί τῆς ὑπεραξίας πού περιέχουν. Καί ὁ Σμίθ ἔχει τόσο ἀποροφηθεῖ ἀπό τὰ κομμάτια, στά ὁποῖα μπορεῖ καί ἀναλύεται ἡ νεοδημιουργημένη ἀξία μιᾶς ἐργασίμης ἡμέρας στίς συνθήκες τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, — καί συγκεκριμένα σέ $\mu + v$ — πού ξεχνάει τελείως πὼς στήν ἀπλή ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία, ἂν τὰ ἰσοδύναμα πού ὑπάρχουν μέ διαφορετικὴ φυσικὴ μορφή ἀποτελοῦνται ἀπὸ πληρωμένη ἢ ἀπλήρωτη ἐργασία, ἐπειδὴ καί στίς δύο περιπτώσεις ἡ παραγωγή τους στοιχίζει ἴση ποσότητα ἐργασίας· καί πὼς ἐπίσης δέν ἔχει σημασία, ἂν τό ἐμπόρευμα τοῦ A εἶναι μέσο παραγωγῆς καί τό ἐμπόρευμα τοῦ B εἶδος κατανάλωσης, ἂν ὕστερα ἀπὸ τήν πούληση τό ἓνα ἐμπόρευμα ὀφείλει νά λειτουργήσει σάν συστατικό μέρος τοῦ κεφαλαίου, ἐνῶ τό ἄλλο μπαίνει στό ἀπόθεμα κατανάλωσης καί, *secundum Adam* [κατὰ τὸν Ἄνταμ], καταναλώνεται σάν εἰσόδημα. Ἡ χρῆση τοῦ ἐμπορεύματος ἀπὸ τὸν ἀτομικὸ ἀγοραστὴ του δέν περιλαμβάνεται στήν ἀνταλλαγή τῶν ἐμπορευμάτων, δηλ. στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας, καί δέ θίγει τήν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος. Αὐτό δέν ἀλλάζει καθόλου ἀπὸ τό γεγονός ὅτι κατὰ τήν ἀνάλυση τῆς κυκλοφορίας τοῦ συνολικοῦ χρονιάτικου κοινωνικοῦ προϊόντος πρέπει νά παρθεῖ ὑπόψη ὁ συγκεκριμένος προορισμός χρήσης, τό στοιχεῖο τῆς κατανάλωσης τῶν διάφορων συστατικῶν αὐτοῦ τοῦ προϊόντος.

Κατὰ τήν ἀνταλλαγή τοῦ $(II\beta)_\mu$ μέ ἓνα ἰσῶξιο μέρος τῆς $(IIa)_v$, πού διαπιστώσαμε πρὶν πάνω, καί κατὰ τίς παραπέρα ἀνταλλαγές ἀνάμεσα στήν $(IIa)_v$ καί στήν $(II)_v$ δέν προϋποτίθεται καθόλου πὼς οἱ κεφαλαιοκράτες, ἀδιάφορο ἂν πρόκειται γιά τούς ἀτομικοὺς κεφαλαιοκράτες τῶν ὑποκατηγοριῶν IIa καί $II\beta$, εἴτε γιά τὰ ἀντίστοιχα σύνολα τους, μοιράζουν τήν ὑπεραξία τους στήν ἴδια ἀναλογία ἀνάμεσα σέ ἀναγκαῖα εἶδη κατανάλωσης καί σέ εἶδη πολυτελείας. Ὁ ἓνας μπορεῖ νά ἑοδεύει περισσότερα σ' ἓνα εἶδος κατανάλωσης, ὁ ἄλλος περισσότερα σέ ἄλλο. Στίς συνθήκες τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς προϋποτίθεται μόνο πὼς ἓνα ποσὸ ἀξίας, ἴσο μέ ὅλη τήν ὑπεραξία, πραγματοποιεῖται σέ ἀπόθεμα κατανάλωσης. Τὰ ὄρια ἐπομένως εἶναι δοσμένα. Μέσα στά πλαίσια κάθε ὑποδιαίρεσης μπορεῖ ὁ ἓνας νά ἑοδεύει περισσότερα σέ α , ὁ ἄλλος περισσότερα σέ β · οἱ διαφορές ὅμως μποροῦν νά ἰσοζυγιστοῦν ἀμοιβαῖα, ἔτσι πού οἱ κεφαλαιοκράτες τῶν ὑποκατηγοριῶν α καί β , παρμένες σάν σύνολα, νά συμμετέχουν ἡ καθεμιά στήν ἴδια ἀναλογία καί στίς δύο. Οἱ ἀξιακές ὅμως ἀναλογίες — ἡ ἀναλογικὴ συμμετοχὴ στή συνολικὴ ἀξία τοῦ προϊόντος II γιά τὰ δύο εἶδη παραγωγῶν α καί β — ἐπομένως καί μιά ὁρισμένη ποσοτικὴ σχέση ἀνάμεσα στοὺς κλάδους παραγωγῆς πού παράγουν τὰ προϊόντα αὐτά — εἶναι σέ κάθε συγκεκριμένη περίπτωση ἀναγκαστικὰ δοσμένες·

υποθετική είναι μόνο η σχέση πού φιγουράρει σάν παράδειγμα· αν παρθεί για παράδειγμα άλλη σχέση, δέν αλλάζουν καθόλου τὰ ποιοτικά στοιχεία· θάλλαζαν μονάχα οἱ ποσοτικοὶ καθορισμοί. "Αν ὅμως γιὰ ὁποιοσδήποτε λόγους σημειωθεῖ πραγματική ἀλλαγὴ στό σχετικό μέγεθος τοῦ α καὶ τοῦ β, θάλλαζαν ἀνάλογα καὶ οἱ ὅροι τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς.

Ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι τὸ (IIβ)_μ πραγματοποιεῖται σ' ἓνα ἰσοδύναμο μέρος τῆς (IIα)_μ, ἔπεται πὼς στήν ἀναλογία πού αὐξάνει τὸ μέρος τοῦ χρονιάτικου προϊόντος πού ἀποτελεῖται ἀπὸ εἶδη πολυτελείας, ἐπομένως στήν ἀναλογία πού στήν παραγωγὴ εἰδῶν πολυτελείας ἀπορροφῆται ἓνα αὐξανόμενο ποσοστὸ τῆς ἐργατικῆς δύναμης, — στήν ἴδια ἀναλογία ἡ ξαναμετατροπὴ τοῦ προκαταβλημένου στό (IIβ)_μ μεταβλητοῦ κεφαλαίου σέ χρηματικό κεφάλαιο πού ξαναλειτουργεῖ σάν χρηματικὴ μορφή τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καὶ ἡ ὑπάρξη καὶ ἀναπαραγωγὴ τοῦ ἀπασχολημένου στήν ὑποκατηγορία IIβ μέρους τῆς ἐργατικῆς τάξης — ὁ ἐφοδιασμός της μὲ τὰ ἀναγκαῖα εἶδη κατανάλωσης — καθορίζεται ἀπὸ τὴ σπατάλη τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, ἀπὸ τὴ μετατροπὴ σημαντικοῦ μέρους τῆς ὑπεραξίας της σέ εἶδη πολυτελείας.

Κάθε κρίση μειώνει στιγμιαία τὴν κατανάλωση εἰδῶν πολυτελείας· ἀναγκαίει, ἐπιβραδύνει τὴν ξαναμετατροπὴ τοῦ (IIβ)_μ σέ χρηματικό κεφάλαιο, τὴν ἐπιτρέπει μόνο ἐνμέρει καὶ πετάει ἔτσι στό δρόμο ἓνα μέρος τῶν ἐργατῶν πού παράγουν εἶδη πολυτελείας, ἐνῶ ἀπὸ τὴν ἄλλη γι' αὐτὸν ἀκριβῶς τὸ λόγο ἀνακῶβει καὶ μειώνει ἐπίσης τὴν πούληση τῶν ἀναγκαίων εἰδῶν κατανάλωσης. Χωρὶς νὰ ἀναφέρουμε κἀν τοὺς ἀπολυμένους ταυτόχρονα, μὴ παραγωγικούς ἐργάτες, πού γιὰ τίς ὑπηρεσίες τους παίρνουν ἓνα μέρος τῶν ἐξόδων πολυτελείας τῶν κεφαλαιοκρατῶν (αὐτοὶ οἱ ἴδιοι οἱ ἐργάτες εἶναι pro tan'ο [κατὰ τοῦτο] εἶδη πολυτελείας) καὶ πού συμμετεῖχαν ἐπίσης σέ πολὺ μεγάλο βαθμὸ ἰδίως στήν κατανάλωση ἀπαραίτητων μέσων συντήρησης κλπ. Τὸ ἀντίθετο γίνεται στήν περίοδο ἀνθίσης, καὶ ἰδίως τότε πού ἀνθίζει ἡ κερδοσκοπία, ὅταν καὶ ἀπὸ ἄλλους πιά λόγους πέφτει ἡ σχετική, ἡ ἐκφρασμένη σέ ἐμπορεύματα, ἀξία τοῦ χρήματος (χωρὶς καμιά ἄλλη πραγματικὴ ἐπανάσταση στίς ἀξίες), ὅταν δηλ. ἀνεβαίνει ἡ τιμὴ τῶν ἐμπορευμάτων ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴν ἀξία τους. Δέν αὐξάνει μόνο ἡ κατανάλωση ἀναγκαίων μέσων συντήρησης· ἡ ἐργατικὴ τάξη (σὴν ὁποία παίρνει τώρα ἐνεργὸ μέρος ὅλος ὁ ἐφεδρικός στρατός της) συμμετέχει γιὰ μιά στιγμὴ καὶ στήν κατανάλωση ἄλλοτε ἀπρόσιτων γι' αὐτὴν εἰδῶν πολυτελείας, καθὼς καὶ στήν κατανάλωση τῆς κατηγορίας ἐκείνης τῶν ἀναγκαίων εἰδῶν κατανάλωσης, πού στό μεγαλύτερο μέρος τους ἀποτελοῦν ἄλλοτε «ἀναγκαῖα» εἶδη κατανάλωσης μόνο γιὰ τὴν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν, πράγμα πού προκαλεῖ πάλι αὐξηση τῶν τιμῶν.

Εἶναι καθαρὴ ταυτολογία νὰ λέμε πὼς οἱ κρίσεις προέρχονται ἀπὸ ἔλλειψη κατανάλωσης ἱκανῆς νὰ πληρῶνει ἢ καταναλωτῶν ἱκανῶν

νὰ πληρῶνουν. Τὸ κεφαλαιοκρατικὸ σύστημα δέν γνωρίζει ἄλλες μορφές κατανάλωσης, παρὰ μόνο τὴν κατανάλωση μὲ πληρωμὴ, ἐκτός ἀπὸ τὴν κατανάλωση sub forma pauperis [τὴν κατανάλωση τῶν ἀπόρων] ἢ τῶν «κατεργάρηδων». "Όταν μένουν ἀπούλητα ἐμπορεύματα δέ σημαίνει ἄλλο, παρὰ πὼς δέ βρέθηκαν ἀγοραστές ἱκανοὶ νὰ πληρώσουν, δηλ. καταναλωτές (δέν ἔχει σημασία ἂν σέ τελευταία ἀνάλυση τὰ ἐμπορεύματα ἀγοράζονται μὲ σκοπὸ τὴν παραγωγικὴ ἢ τὴν ἀτομικὴ κατανάλωση). "Αν ὅμως, γιὰ νὰ δόσουν στήν ταυτολογία αὐτὴ μίαν ἐπίφαση βαθύτερης δικαιολόγησής, μᾶς ποῦν πὼς ἡ ἐργατικὴ τάξη παίρνει ἓνα πάρα πολὺ μικρὸ μέρος τοῦ προϊόντος της, καὶ πὼς ἐπομένως τὸ κακὸ μπορεῖ νὰ θεραπευθεῖ, ὅταν ἡ ἐργατικὴ τάξη πάρει μεγαλύτερο μερικτὸ ἀπ' αὐτὸ, ὅταν δηλ. ὁ μισθὸς της αὐξηθεῖ, — τότε ἀρκεῖ νὰ παρατηρήσουμε μόνο πὼς κάθε φορὰ οἱ κρίσεις προετοιμάζονται ἴσα-ἴσα ἀπὸ μιά περίοδο, ὅπου ἀνεβαίνει γενικὰ ὁ μισθὸς ἐργασίας καὶ ἡ ἐργατικὴ τάξη παίρνει realiter [πράγματι] μεγαλύτερη μερίδα ἀπὸ τὸ μέρος ἐκείνο τοῦ χρονιάτικου προϊόντος· πού προορίζεται γιὰ τὴν κατανάλωση. Ἀντίθετα, ἡ περίοδος αὐτὴ θάπρεπε — ἀπὸ τὴν ἄποψη αὐτῶν τῶν ἱπποτῶν τοῦ ὕγειους καὶ «ἀπλοῦ» (!) λογικοῦ — ν' ἀπομακρύνει τὴν κρίση. Φαίνεται λοιπὸν πὼς ἡ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγὴ περικλείει ὄρους ἀνεξάρτητους ἀπὸ τὴν καλὴ ἢ κακὴ θέληση, πού τὴ σχετικὴ ἐκείνη εὐημερία τῆς ἐργατικῆς τάξης τὴν ἐπιτρέπουν μόνο γιὰ μιά στιγμὴ, καὶ μάλιστα πάντα μόνο σάν τὸ πούλι τῆς καταιγίδας· πού μὴ νάει τὴν κρίση⁴⁶.

Εἶδαμε πὺ πάνω πὼς ἡ ἀναλογικὴ σχέση ἀνάμεσα στήν παραγωγὴ ἀναγκαίων εἰδῶν κατανάλωσης καὶ στήν παραγωγὴ εἰδῶν πολυτελείας καθόρισε τὸ χωρισμὸ τοῦ II_(μ+ν) σέ IIα καὶ IIβ — ἐπομένως καὶ τοῦ II_σ σέ (IIα)_σ καὶ σέ (IIβ)_σ. Συνεπῶς, ὁ χωρισμὸς αὐτὸς ἔχει θεμελιωδὴ σημασία γιὰ τὸ χαρακτῆρα καὶ τίς ποσοτικὲς σχέσεις τῆς παραγωγῆς καὶ ἀποτελεῖ οὐσιαστικὸ καθοριστικὸ στοιχεῖο τῆς συνολικῆς διαμόρφωσής της.

Ἡ ἀπλὴ ἀναπαραγωγὴ ἀποβλέπει οὐσιαστικὰ στήν κατανάλωση σάν σκοπὸ, μὲν πού τὸ ἔρπαιγμα ὑπεραξίας ἐμφανίζεται σάν τὸ κίνητρο πού κινεῖ τοὺς ἀτομικοὺς κεφαλαιοκράτες. "Όμως ἡ ὑπεραξία — ὅποιο κι ἂν εἶναι τὸ σχετικὸ μέγεθός της — χρησιμεύει ἐδῶ σέ τελευταία ἀνάλυση ἀπλῶς γιὰ τὴν ἀτομικὴ κατανάλωση τοῦ κεφαλαιοκράτη.

Ἐφόσον ἡ ἀπλὴ ἀναπαραγωγὴ ἀποτελεῖ μέρος, καὶ μάλιστα τὸ σημαντικότερο μέρος, καὶ τῆς κάθε χρονιάτικης ἀναπαραγωγῆς σέ διενεργημένη κλίμακα, τὸ κίνητρο αὐτὸ παραμένει συνοδευόμενο ἀπὸ τὸ κίνητρο τοῦ πλουτισμοῦ σάν τέτιο καὶ ἀντιτιθέμενο πρὸς αὐτό. Τὸ ζήτημα ἐμφανίζεται στήν πραγματικότητα πὺ περίπλοκο, γιατί ὁρισμένοι μέτοχοι (partners) στή λεία — στήν ὑπεραξία τοῦ κεφαλαιοκράτη — ἐμφανίζονται σάν ἀνεξάρτητοι ἀπ' αὐτὸν καταναλωτές.

⁴⁶ Ad notam [γιὰ κατατόπιση] τῶν πιθανῶν ὁπαδῶν τῆς ροντιμερτιανῆς θεωρίας γιὰ τίς κρίσεις.

V. Η ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ ΜΕ ΤΗ ΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ ΤΗΣ ΧΡΗΜΑΤΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Ἀπ' ὅσα ἀναπτύξαμε ὥς τώρα, ἡ κυκλοφορία ἀνάμεσα στίς διάφορες κατηγορίες παραγωγῶν συντελοῦνταν σύμφωνα μέ τό παρακάτω σχῆμα:

1) Ἀνάμεσα στήν ὑποδιαίρεση I καί στήν ὑποδιαίρεση II:

$$\begin{array}{l} \text{I. } 4000_{\sigma} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu} \\ \text{II. } \dots\dots\dots 2000_{\sigma} \dots\dots + 500_{\mu} + 500_{\nu} \end{array}$$

Ἔτσι ἀποπερατώθηκε ἡ κυκλοφορία τοῦ $\Pi_{\sigma} = 2000$, πού ἔχει ἀνταλλαχτεῖ μέ τά I ($1000_{\mu} + 1000_{\nu}$).

Καί ἐπειδή πρὸς τό παρόν δέν παίρνουμε ὑπόψη τίς 4000 I, ἀπομένει ἀκόμα ἡ κυκλοφορία τῶν $\mu + \nu$ μέσα στά πλαίσια τῆς ὑποδιαίρεσης II. Τά $\Pi_{(\mu+\nu)}$ ὁμοῦς κατανέμονται μέ τόν παρακάτω τρόπο ἀνάμεσα στίς ὑποκατηγορίες $\Pi\alpha$ καί $\Pi\beta$:

$$2) \Pi. 500_{\mu} + 500_{\nu} = \alpha (400_{\mu} + 400_{\nu}) + \beta (100_{\mu} + 100_{\nu}).$$

Οἱ 400_μ (α) κυκλοφοροῦν στά πλαίσια τῆς δικῆς τους ὑποκατηγορίας: οἱ ἐργάτες πού πληρώνονται μέ τίς 400_μ (α) ἀγοράζουν μ' αὐτές ἀπό τοὺς ἐπιχειρηματίες πού τοὺς ἀπασχολοῦν, ἀπὸ τοὺς κεφαλαιοκράτες $\Pi\alpha$, ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης πού τὰ ἔχουν παραγάγει οἱ ἴδιοι.

Ἐπειδὴ ὁμοῦς οἱ κεφαλαιοκράτες καί τῶν δύο ὑποκατηγοριῶν ξοδεύουν ὁ καθένας τὴν ὑπεραξία του κατὰ $\frac{3}{5}$ σέ προϊόντα τῆς ὑποκατηγορίας $\Pi\alpha$ (ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης) καί κατὰ $\frac{2}{5}$ σέ προϊόντα τῆς ὑποκατηγορίας $\Pi\beta$ (εἶδη πολυτελείας), τὰ $\frac{3}{5}$ τῆς ὑπεραξίας α, δηλ. 240, καταναλώνονται μέσα στά πλαίσια τῆς ἴδιας ὑποδιαίρεσης $\Pi\alpha$: τὸ ἴδιο καί τὰ $\frac{2}{5}$ τῆς ὑπεραξίας β (πού ἔχει παραχθεῖ καί ὑπάρχει σέ εἶδη πολυτελείας) καταναλώνονται μέσα στά πλαίσια τῆς ὑποκατηγορίας $\Pi\beta$.

Ἀπομένουν ἔτσι ν' ἀνταλλαχτοῦν ἀκόμα ἀνάμεσα στίς ὑποκατηγορίες $\Pi\alpha$ καί $\Pi\beta$ τὰ παρακάτω:

ἀπὸ τὴν πλευρά $\Pi\alpha$: 160_ν,
ἀπὸ τὴν πλευρά $\Pi\beta$: $100_{\mu} + 60_{\nu}$. Τὰ δύο αὐτὰ ἀλληλοαποροφιοῦνται. Οἱ ἐργάτες $\Pi\beta$ ἀγοράζουν μέ τὰ 100, πού πήραν σὰν χρηματικὸ μισθό, ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης ἀπὸ τὴν $\Pi\alpha$, ὥξιος 100. Οἱ κεφαλαιοκράτες $\Pi\beta$ ἀγοράζουν ἐπίσης γιὰ ἓνα ποσό ἴσο πρὸς τὰ $\frac{3}{5}$ τῆς ὑπεραξίας τους = 60_ν, τὰ ἀναγκαῖα μέσα συντήρησής τους ἀπὸ τὴν ὑποκατηγορία $\Pi\alpha$. Οἱ κεφαλαιοκράτες $\Pi\alpha$ ἀποχτοῦν ἔτσι τὸ ἀπαραίτητο χρῆμα γιὰ νὰ τοποθετήσουν, σύμφωνα μέ τὴν πιὸ πάνω ὑπόθεσή μας, τὰ $\frac{2}{5}$ τῆς ὑπεραξίας τους = 160_ν στὰ εἶδη πολυτελείας, πού ἔχει παραγάγει ἡ ὑποκατηγορία $\Pi\beta$ (100_μ, πού βρίσκονται στὰ χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν $\Pi\beta$ σὰν προϊόν, πού ἀναπληρώνει τὸν πληρωμένο μισθὸ ἐργασίας, καί 60_ν). Ἔτσι ἔχουμε τὸ παρακάτω σχῆμα:

$$\begin{array}{l} 3. \Pi\alpha. [400_{\mu}] + [240_{\nu}] + 160_{\nu} \\ \beta \dots\dots\dots 100_{\mu} + 60_{\nu} + [40_{\nu}], \end{array}$$

ὅπου οἱ μερίδες πού βρίσκονται σέ ἀγκύλες κυκλοφοροῦν καί καταλώνονται μόνο μέσα στά πλαίσια τῆς δικῆς τους ὑποκατηγορίας.

Τὸ γεγονὸς ὅτι τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο, πού ἔχει προκαταβληθεῖ σὰν μεταβλητὸ κεφάλαιο, ἐπαναφέρει ἄμεσα μόνο στοὺς κεφαλαιοκράτες τῆς ὑποκατηγορίας $\Pi\alpha$, πού παράγει ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης, εἶναι μόνο ἓνα τροποποιημένο ἀπὸ εἰδικούς ὅρους φαινόμενο τοῦ προαναφερμένου γενικοῦ νόμου, σύμφωνα μέ τὸν ὁποῖο στοὺς ἐμπορευματοπαραγωγούς, πού προκαταβάλλουν χρῆμα στήν κυκλοφορία, ἐπιστρέφει τὸ ἴδιο χρῆμα, ὅταν ἡ κυκλοφορία τῶν ἐμπορευμάτων κυλάει ὁμαλά. Ἡ συνέπεια εἶναι, ἀνάμεσα στ' ἄλλα, πὼς ἂν πίσω ἀπὸ τὸν ἐμπορευματοπαραγωγὸ ὑπάρχει γενικά ἓνας χρηματοκεφαλαιοκράτης, πού μέ τὴ σειρά του προκαταβάλλει χρηματικὸ κεφάλαιο (μέ τὴν πιὸ αὐστηρή ἔννοια τῆς λέξης, δηλ. κεφαλαιακὴ ἄξια μέ μορφή χρήματος), στὸ βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, τὸ καθαντὸ σημεῖο ἐπαναροῆς αὐτοῦ τοῦ χρήματος εἶναι ἡ τσέπη αὐτοῦ τοῦ χρηματοκεφαλαιοκράτη. Μ' αὐτὸ τὸν τρόπο, παρὰ τὸ γεγονὸς ὅτι τὸ χρῆμα κυκλοφορεῖ λίγο-πολύ μέσα ἀπ' ὅλα τὰ χέρια, ἡ μάζα τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος ἀνήκει στήν κατηγορία τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, τὴν ὁργανωμένη καί συγκεντρωμένη μέ μορφή τραπεζῶν κλπ. ὁ τρόπος μέ τὸν ὁποῖο ἡ κατηγορία αὐτὴ προκαταβάλλει τὸ κεφάλαιό της καθορίζεται τὴ διαρκὴ τελικὴ ἐπαναροή σ' αὐτὴν μέ μορφή χρήματος, παρόλο πού καί ἡ ἐπαναροή αὐτὴ γίνεται δυνατὴ χάρις στήν ξαναμετατροπὴ τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου σέ χρηματικὸ κεφάλαιο.

Γιὰ τὴν κυκλοφορία τῶν ἐμπορευμάτων ἀπαιτοῦνται πάντα δύο πράγματα: ἐμπορεύματα, πού ρίχνονται στήν κυκλοφορία, καί χρῆμα, πού ρίχνεται στήν κυκλοφορία. «... Τὸ προτσές τῆς κυκλοφορίας δέ σβήνει ὅταν οἱ ἀξίες χρήσης ἀλλάξουν θέση καί χέρια, ὅπως γίνεται στήν ἄμεση ἀνταλλαγὴ προϊόντων. Τὸ χρῆμα δέν ἐξαφανίζεται, ἐπειδὴ τελικὰ βγαίνει ἔξω ἀπὸ τὴν σειρά τῶν μεταμορφώσεων ἐνὸς ἐμπορεύματος. Κατακαθίζει πάντα στίς θέσεις πού ἀδειάζουν τὰ ἐμπορεύματα στήν κυκλοφορία τους» κλπ. ([Κ. Μάρξ: «Τὸ Κεφάλαιο»], Βιβλίο I, κεφ. 3ο, σελ. 125).

Λογυνάρι, ὅταν ἐξετάσαμε τὴν κυκλοφορία ἀνάμεσα στὸ Π_{σ} καί στὸ $\Pi_{(\mu+\nu)}$, παραδεχτήκαμε πὼς γιὰ τὴν κυκλοφορία αὐτὴ ἡ ὑποδιαίρεση II προκαταβάλλει 500 λίρ. στ. σέ χρῆμα. Μέσα στὸν ἄπειρο ἀριθμὸ κυκλοφοριακῶν προτσές, στὰ ὁποῖα ἀναλύεται ἡ κυκλοφορία ἀνάμεσα σέ μεγάλες κοινωνικὲς ομάδες παραγωγῶν, θὰ ἐμφανιστεῖ πρῶτα σὰν ἀγοραστὴς — δηλ. θὰ ρίξει χρῆμα στήν κυκλοφορία — πότε ἓνας ἀπὸ τὴν μιὰ ομάδα, πότε ἄλλος ἀπὸ τὴν ἄλλη. Ἄν παραβλέψουμε δόλοτελα τίς ἀτομικὲς περιστάσεις, αὐτὸ καθορίζεται κιόλας ἀπὸ τὴν διαφορά τῶν περιόδων παραγωγῆς. Ἐπομένως καί τῶν περιστροφῶν τῶν διάφορων ἐμπορευματικῶν κεφαλαίων. Ὡστε ἡ ὑποδιαίρεση II ἀγοράζει μέ 500 λίρ. στ. ἀπὸ τὴν ὑποδιαίρεση I μέσα παραγωγῆς ἴσης

ἀξίας καὶ ἡ ὑποδιαίρεση I ἀγοράζει ἀπὸ τῆς II εἶδη κατανάλωσης 500 λίρ. στ.· ἄρα τὸ χρῆμα ἐπαναφέρει στὴν II, πού δὲν πλουτίζει καθόλου ἀπ' αὐτὴ τὴν ἐπαναφορῇ. Ἔριξε πρῶτα στὴν κυκλοφορία 500 λίρ. στ. σὲ χρῆμα καὶ ἀπόσπυρε ἀπ' αὐτὴν ἴσης ἀξίας ἐμπορεύματα, πωλᾷ κατ'οπί ἐμπορεύματα 500 λίρ. στ. καὶ ἀποσύρει ἀπὸ τὴν κυκλοφορία χρῆμα ἴσης ἀξίας· ἔτσι ἐπαναφέρουν οἱ 500 λίρ. στ. Στὴν πραγματικότητα, ἡ ὑποδιαίρεση II ἔριξε ἔτσι στὴν κυκλοφορία χρῆμα 500 λίρ. στ. καὶ ἐμπορεύματα 500 λίρ. στ. = 1000 λίρ. στ.· ἀποσύρει ἀπὸ τὴν κυκλοφορία ἐμπορεύματα 500 λίρ. στ. καὶ χρῆμα 500 λίρ. στ. Γιὰ τὴ μετατροπὴ ἐμπορευμάτων (I) 500 λίρ. στ. καὶ ἐμπορευμάτων (II) 500 λίρ. στ. ἡ κυκλοφορία χρειάζεται μόνο 500 λίρ. στ. χρῆμα· ἐκείνος λοιπὸν πού ἔχει προκαταβάλλει τὸ χρῆμα, ἀγοράζοντας ξένο ἐμπόρευμα, τὸ παίρνει πίσω, πωλώντας δικό του ἐμπόρευμα. Γι'αὐτό, ἂν ἡ ὑποδιαίρεση I ἀγόραζε πρῶτῃ ἀπὸ τὴν ὑποδιαίρεση II ἐμπόρευμα 500 λίρ. στ. καὶ πωλοῦσε κατόπιν ἐμπόρευμα 500 λίρ. στ. στὴν ὑποδιαίρεση II, τότε οἱ 500 λίρ. στ. θὰ ἐπέστρεφαν στὴν ὑποδιαίρεση I ἀντὶ τὴν ὑποδιαίρεση II.

Στὴν ὑποδιαίρεση I τὸ χρῆμα, τὸ τοποθετημένο σὲ μισθὸ ἐργασίας, δηλ. τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο, πού ἔχει προκαταβληθεῖ μὲ χρηματικὴ μορφή, δὲν ἐπιστρέφει ἅμεσα μ' αὐτὴν τὴ μορφή, ἀλλὰ ἔμμεσα, ἀπὸ πλάγιον δρόμο. Ἀντίθετα, στὴν ὑποδιαίρεση II οἱ 500 λίρ. στ. μισθὸς ἐργασίας ἐπιστρέφουν ἅμεσα ἀπὸ τοὺς ἐργάτες στοὺς κεφαλαιοκράτες, ἀκριβῶς ὅπως ἡ ἐπιστροφή αὐτὴ εἶναι ἄμεσα κάθε φορὰ πού ἡ ἀγορὰ καὶ ἡ πούληση ἀνάμεσα στὰ ἴδια πρόσωπα ἐπαναλαμβάνεται ἔτσι, πού τὰ πρόσωπα αὐτὰ ἀντικρύζουν συνεχῶς καὶ ἐκ περιτοπῆς τὸ ἓνα τὸ ἄλλο σάν ἀγοραστής καὶ πωλητὴς ἐμπορευμάτων. Ὁ κεφαλαιοκράτης II πληρώνει τὴν ἐργατικὴ δύναμη σὲ χρῆμα· ἐνσωματώνει ἔτσι τὴν ἐργατικὴ δύναμη στὸ κεφάλαιό του καὶ μόνο μ' αὐτὴ τὴν πράξιν κυκλοφορίας, πού γι' αὐτόν δὲν εἶναι παρὰ μετατροπὴ χρηματικοῦ κεφαλαίου σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο, σάν βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, πού εἶναι, ἀντικρύζει τὸν ἐργάτη σάν μισθωτὸ ἐργάτη του. Ἔπειτα ὅμως ὁ ἐργάτης, πού στὸ πρῶτο στάδιο ἦταν πωλητὴς, ἐμπορὸς τῆς δικῆς του ἐργατικῆς δύναμης, στὸ δεύτερο στάδιο σάν ἀγοραστής, σάν κάτοχος χρήματος, ἀντικρύζει τὸν κεφαλαιοκράτη σάν πωλητὴ ἐμπορεύματος· ἔτσι ἐπαναφέρει στὸν κεφαλαιοκράτη τὸ χρῆμα πού ἔχει δαπανήσει γιὰ μισθὸ ἐργασίας. Ἐφόσον ἡ πούληση αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων δὲ συνοδεύεται ἀπὸ θπᾶτῃ κλπ., ἀλλὰ ἀνταλλάσσονται ἰσοδύναμα σὲ ἐμπόρευμα καὶ χρῆμα, δὲν πρόκειται γιὰ πρὸς τὸ ὁποῖο πλουτίζει ὁ κεφαλαιοκράτης. Δὲν πληρώνει τὸν ἐργάτη δυὸ φορές, πρῶτα σὲ χρῆμα καὶ ὕστερα σὲ ἐμπόρευμα· τὸ χρῆμα του ἐπιστρέφει σ' αὐτόν, μόλις ὁ ἐργάτης τοῦ τὸ δώσει, ἀγοράζοντας ἀπ' αὐτόν ἐμπόρευμα.

Τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο ὅμως πού ἔχει μετατραπῇ σὲ μεταβλητὸ κεφάλαιο, δηλ. τὸ χρῆμα πού ἔχει προκαταβληθεῖ γιὰ μισθὸ ἐργασίας, παίζει κύριον ρόλον στὴν ἴδια τὴ χρηματικὴ κυκλοφορία. Τὸ ρόλον αὐτὸ τὸν παίζει ἐπειδὴ, ὅποιες κι ἂν εἶναι οἱ διαφορὲς περιόδους περιστρο-

φῆς τῶν κεφαλαίων στοὺς διάφορους κλάδους τῆς βιομηχανίας — μιὰ πού ἡ ἐργατικὴ τάξη εἶναι ὑποχρεωμένη νὰ ζεῖ μεροδοῦλι-μεροφάνι, μιὰ δηλ. πού δὲν μπορεῖ νὰ δίνει στοὺς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες μακροχρόνους πιστώσεις, — πρέπει τοπικὰ σὲ ἀπειράριθμα διάφορα σημεῖα τῆς κοινωνίας νὰ προκαταβάλλεται ταυτόχρονα μεταβλητὸ κεφάλαιο σὲ χρῆμα κατὰ ὁρισμένα σύντομα χρονικά διαστήματα, λχ. κατὰ ἑβδομάδα κλπ., δηλ. κατὰ σχετικὰ γρήγορα ἐπαναλαμβανόμενα χρονικά διαστήματα (ὅσο πιὸ σύντομα εἶναι αὐτὰ τὰ χρονικά διαστήματα, τόσο πιὸ μικρὸ μπορεῖ νὰ εἶναι σχετικὰ τὸ συνολικὸ χρηματικὸ ποσὸ πού ρίχνεται μὲ μιᾶς στὴν κυκλοφορία ἀπ' αὐτὸ τὸ κανάλι. Τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβληθεῖ μ' αὐτὸ τὸν τρόπο ἀποτελεῖ σ' ὅλες τῖς χῶρες μὲ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή ἓνα σχετικὰ ἀποφασιστικὸ μέρος τῆς συνολικῆς κυκλοφορίας, τόσο περισσότερο πού τὸ ἴδιο χρῆμα — πρὶν ἀπὸ τὴν ἐπαναφορὴν του στὴν ἀφειτηρία του — τριγυρίζει στὰ πιὸ διαφορετικὰ κανάλια καὶ λειτουργεῖ σάν μέσον κυκλοφορίας γιὰ ἓνα πλῆθος ἄλλων πράξεων.

Ἄς δοῦμε τώρα τὴν κυκλοφορία ἀνάμεσα στὸ $I_{(μ+ν)}$ καὶ στὸ II, ἀπὸ μιὰν ἄλλη σκοπιά.

Οἱ κεφαλαιοκράτες τῆς ὑποδιαίρεσης I προκαταβάλλουν 1000 λίρ. στ. γιὰ τὴν πληρωμὴ μισθοῦ ἐργασίας, μὲ τῖς ὁποῖες οἱ ἐργάτες ἀγοράζουν μέσα συντήρησης ἀξίας 1000 λίρ. στ. ἀπὸ τοὺς κεφαλαιοκράτες τῆς ὑποδιαίρεσης II, καὶ αὐτοὶ μὲ τὴ σειρά τους ἀγοράζουν μὲ τὸ ἴδιο χρῆμα μέσα παραγωγῆς ἀπὸ τοὺς κεφαλαιοκράτες τῆς ὑποδιαίρεσης I. Σ' αὐτοὺς τοὺς τελευταίους ἔχει τώρα ἐπιστρέψει τὸ μεταβλητὸ τους κεφάλαιο μὲ χρηματικὴ μορφή, ἐνῶ οἱ κεφαλαιοκράτες II ἔχουν ξαναμετατρέψει τὸ μισὸ τοῦ σταθεροῦ τους κεφαλαίου ἀπὸ τὴ μορφή τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο. Οἱ κεφαλαιοκράτες II προκαταβάλλουν κι ἄλλες 500 λίρ. στ. σὲ χρῆμα γιὰ νὰ πάρουν μέσα παραγωγῆς ἀπὸ τοὺς κεφαλαιοκράτες I· οἱ κεφαλαιοκράτες I ξοδεύουν τὸ χρῆμα σὲ εἶδη κατανάλωσης II· ἔτσι οἱ 500 αὐτὲς λίρ. στ. ἐπαναφέρουν στοὺς κεφαλαιοκράτες II, πού τῖς ξαναπροκαταβάλλουν γιὰ νὰ μετατρέψουν πάλι στὴν παραγωγικὴ φυσικὴ του μορφή τὸ τελευταῖον τέταρτον τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου τους πού εἶχε μετατραπῇ σὲ ἐμπόρευμα. Τὸ χρῆμα αὐτὸ ἐπαναφέρει πάλι στὴν ὑποδιαίρεση I πού μὲ τὸ ποσὸ αὐτὸ προμηθεύεται ξανά ἴσης ἀξίας εἶδη κατανάλωσης ἀπὸ τὴν ὑποδιαίρεση II· ἔτσι οἱ 500 λίρ. στ. ἐπαναφέρουν στὴν ὑποδιαίρεση II, πού οἱ κεφαλαιοκράτες τῆς ἔχουν πάλι στὴν κατοχὴ τους 500 λίρ. στ. σὲ χρῆμα καὶ 2000 λίρ. στ. σταθερὸ κεφάλαιο, πού ὅμως ἔχει ξαναμετατραπῇ ἀπὸ τὴ μορφή τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου σὲ παραγωγικὸ κεφάλαιο. Μὲ 1500 λίρ. στ. ἔχει κυκλοφορήσει μιὰ μάζα ἐμπορευμάτων 5000 λίρ. στ.· συγκεκριμένα: 1) ἡ ὑποδιαίρεση I πληρώνει στοὺς ἐργάτες 1000 λίρ. στ. γιὰ ἴσης ἀξίας ἐργατικὴ δύναμη· 2) οἱ ἐργάτες ἀγοράζουν μ' αὐτὲς τῖς 1000 λίρ. στ. μέσα συντήρησης ἀπὸ τῆς II· 3) ἡ II ἀγοράζει μὲ τὸ ἴδιο χρῆμα μέσα παρα-

γωγής από την Ι, στην οποία έχει επαναφερθεί έτσι στη χρηματική μορφή μεταβλητό κεφάλαιο 1000 λίρ. στ. 4) ή ΙΙ αγοράζει με 500 λίρ. στ. μέσα παραγωγής από την Ι· 5) ή Ι με τις ίδιες 500 λίρ. στ. αγοράζει είδη κατανάλωσης από τη ΙΙ· 6) ή ΙΙ αγοράζει με τις ίδιες 500 λίρ. στ. μέσα παραγωγής από την Ι· 7) ή Ι αγοράζει με τις ίδιες 500 λίρ. στ. μέσα συντήρησης από την ΙΙ. Στην υποδιαίρεση ΙΙ έχουν επαναγεύσει 500 λίρ. στ., πού τις είχε ρίξει στην κυκλοφορία, χάρη από τις 2000 λίρ. στ. έμπορεύμα, και για τις οποίες δεν έχει αποσώσει από την κυκλοφορία κανένα ισοδύναμο σε έμπορεύμα⁴⁷

Η ανταλλαγή λοιπόν γίνεται με τον παρακάτω τρόπο:

1) Η υποδιαίρεση Ι πληρώνει 1000 λίρ. στ. χρήμα για εργατική δύναμη, δηλ. για έμπορεύμα = 1000 λίρ. στ.

2) Οι εργάτες αγοράζουν με τό μισθό τους εργασίας, με 1000 λίρ. στ. σε χρήμα, είδη κατανάλωσης από την υποδιαίρεση ΙΙ· δηλ. έμπορεύμα = 1000 λίρ. στ.

3) Η ΙΙ με τις 1000 λίρ. στ. πού ξόδεψαν οι εργάτες αγοράζει ίσης αξίας μέσα παραγωγής από την Ι· δηλ. έμπορεύμα = 1000 λίρ. στ.

Έτσι επέστρεψαν στην υποδιαίρεση Ι 1000 λίρ. στ. σαν χρηματική μορφή του μεταβλητού κεφαλαίου.

4) Η ΙΙ αγοράζει μέσα παραγωγής 500 λίρ. στ. από την Ι· δηλ. έμπορεύμα = 500 λίρ. στ.

5) Η Ι αγοράζει με τις ίδιες 500 λίρ. στ. είδη κατανάλωσης από την ΙΙ· δηλ. έμπορεύμα = 500 λίρ. στ.

6) Η ΙΙ αγοράζει με τις ίδιες 500 λίρ. στ. μέσα παραγωγής από την Ι· δηλ. έμπορεύμα = 500 λίρ. στ.

7) Η Ι αγοράζει με τις ίδιες 500 λίρ. στ. είδη κατανάλωσης από την ΙΙ· δηλ. έμπορεύμα = 500 λίρ. στ.

Συνολικό άθροισμα της ανταλλαγμένης κεφαλαιακής αξίας = 5000 λίρ. στ.

Οι 500 λίρ. στ., πού προκατάβαλε η υποδιαίρεση ΙΙ κατά την αγορά, έχουν επιστρέψει σ' αυτήν.

Αποτελέσματα:

1) Η υποδιαίρεση Ι έχει μεταβλητό κεφάλαιο με χρηματική μορφή 1000 λίρ. στ., πού τις είχε προκαταβάλει αρχικά στην κυκλοφορία· εκτός απ' αυτό ξόδεψε για την ατομική της κατανάλωση 1000 λίρ. στ. — σε δικό της έμπορευματικό προϊόν· δηλ. ξόδεψε τό χρήμα πού είσπραξε από την πούληση μέσων παραγωγής αξίας 1000 λίρ. στ. Από την άλλη, η φυσική μορφή, στην οποία πρέπει νά μετατραπεί τό μεταβλητό κεφάλαιο πού υπάρχει με χρηματική μορφή, δηλ. η εργατική δύναμη, χάρη στην κατανάλωση διατηρήθηκε, αναπα-

⁴⁷ Η περιγραφή αποκλίνει εδώ κάπως από την περιγραφή πού δόθηκε πιο πάνω (σελ. 399). Εκεί και η υποδιαίρεση Ι έρχινε έπίσης στην κυκλοφορία ένα ανεξάρτητο ποσό 500. Έδώ μόνο η υποδιαίρεση ΙΙ προμηθεύει τό συμπληρωματικό χρηματικό όλικό για την κυκλοφορία. Μά αυτό δεν αλλάζει καθόλου τό τελικό αποτέλεσμα. — Φ. Ε.

ράχθηκε και ξαναυπάρχει σαν τό μοναδικό εκείνο έμπορικό είδος των κατόχων της, πού είναι υποχρεωμένοι νά τό πουλάνε, αν θέλουν νά ζούν. Έτσι λοιπόν έχει αναπαραχθεί και η σχέση μισθωτών εργατών και κεφαλαιοκρατών.

2) Τό σταθερό κεφάλαιο της υποδιαίρεσης ΙΙ έχει αναπληρωθεί *in natura* [σε φυσική μορφή], και έχουν επιστρέψει σ' αυτήν οι 500 λίρ. στ. πού η ίδια αυτή υποδιαίρεση ΙΙ έχει προκαταβάλει στην κυκλοφορία.

Γιά τούς εργάτες της υποδιαίρεσης Ι η κυκλοφορία είναι η απλή

$$\overset{1}{E} - X - \overset{2}{E}, \text{ δηλ. } E \text{ (εργατική δύναμη)} - X \text{ (1000 λίρ. στ.)} - \overset{3}{E}$$

στ., χρηματική μορφή του μεταβλητού κεφαλαίου Ι) — E (αναγκαία μέσα συντήρησης, αξίας 1000 λίρ. στ.)· αυτές οι 1000 λίρ. στ. μετατρέπουν σε χρήμα ίσης αξίας τό σταθερό κεφάλαιο ΙΙ πού υπάρχει με μορφή έμπορεύματος — μέσων συντήρησης.

Γιά τούς κεφαλαιοκράτες της υποδιαίρεσης ΙΙ τό προτσές αυτό είναι: $E - X$, δηλ. μεταροπή ενός μέρους του έμπορευματικού τους προϊόντος σε χρηματική μορφή, από την οποία ξαναμετατρέπεται σε συστατικά μέρη του παραγωγικού κεφαλαίου — δηλ. σε ένα μέρος των μέσων παραγωγής πού τούς είναι αναγκαία.

Κατά την προκαταβολή του X (500 λίρ. στ.), πού κάνουν οι κεφαλαιοκράτες ΙΙ για την αγορά των άλλων μερών των μέσων παραγωγής, προεξοφλείται η χρηματική μορφή του μέρους εκείνου του ΙΙ πού εξακολουθεί νά υπάρχει ακόμα με έμπορευματική μορφή (είδη κατανάλωσης)· στην πράξη $X - E$, με την οποία η υποδιαίρεση ΙΙ αγοράζει με X και η υποδιαίρεση Ι πουλάει E , τό χρήμα (ΙΙ) μετατρέπεται σε μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου, ενώ τό E (Ι) πραγματοποιεί την πράξη $E - X$, δηλ. μετατρέπεται σε χρήμα, πού όμως δεν άποτελεί για την Ι συστατικό μέρος της κεφαλαιακής αξίας, αλλά υπεραξία μεταβλημένη σε χρήμα, πού ξοδεύεται αποκλειστικά σε είδη κατανάλωσης.

Στην κυκλοφορία $X - E \dots \Pi \dots E' - X'$ η πρώτη πράξη $X - E$ του ενός κεφαλαιοκράτη είναι η τελευταία πράξη $E' - X'$ ενός άλλου κεφαλαιοκράτη (ή μέρος της τελευταίας του πράξης)· αν τώρα τό E αυτό, με τό όποιο τό X μετατρέπεται σε παραγωγικό κεφάλαιο, εκπροσωπεί για τόν πωλητή του E (πού έτσι μετατρέπει σε χρήμα αυτό τό E) σταθερό συστατικό του κεφαλαίου ή μεταβλητό συστατικό του κεφαλαίου ή υπεραξία, δεν έχει καμιά απολύτως σημασία για την ίδια την έμπορευματική κυκλοφορία.

Όσον άφορά την υποδιαίρεση Ι, σχετικά με τό συστατικό $\mu + \nu$ του έμπορευματικού προϊόντος της, άποσύρει από την κυκλοφορία περισσότερο χρήμα από τό χρήμα πού έχει ρίξει σ' αυτήν. Πρώτο, επιστρέφουν σ' αυτήν οι 1000 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο· δεύτερο, πουλάει (βλέπε πιο πάνω, ανταλλαγή άριθ. 4) μέσα παραγωγής 500

λίρ. στ.· έτσι έχει μετατρέψει σε χρήμα τή μισή της υπεραξία· έπειτα (άνταλλαγή αριθ. 6) ξαναπουλάει μέσα παραγωγής 500 λίρ. στ., τό δεύτερο μισό τής υπεραξίας της, καί έτσι έχει αποσυνθεθεί από τήν κυκλοφορία όλη ή υπεραξία μέ μορφή χρήματος. Δηλαδή διαδοχικά: 1) μεταβλητό κεφάλαιο έχει ξαναμετατραπεί σε χρήμα = 1000 λίρ. στ.· 2) έχει μετατραπεί σε χρήμα ή μισή υπεραξία = 500 λίρ. στ.· 3) έχει μετατραπεί σε χρήμα καί ή άλλη μισή υπεραξία = 500 λίρ. στ.· έτσι συνολικά έχουν μετατραπεί σε χρήμα: $1000_{\mu} + 1000_{\nu} = 2000$ λίρ. στ. "Αν καί ή υποδιαίρεση I (άφήνουμε κατά μέρος τίς ανταλλαγές πού πρόκειται νά εξετάσουμε αργότερα καί πού μεσολαβούν γιά τήν πραγματοποίηση τής αναπαραγωγής του I_{ν}) έριξε στήν κυκλοφορία μόνο 1000 λίρ. στ., άπόσυνθε απ' αυτήν διπλάσιες λίρ. στ. Φυσικά ή ν πού έχει μετατραπεί σε χρήμα (έχει μεταμορφωθεί σε X) εξαφανίζεται άμέσως πάλι σε άλλα χέρια (II), έπειδή τό χρήμα αυτό ξοδεύεται σε είδη κατανάλωσης. Οί κεφαλαιοκράτες τής υποδιαίρεσης I έχουν άποσύρει σε *χρήμα* μόνο τόσα, όσα είχαν ρίξει σε άξία μέ τή μορφή *έμπορεύματος*· τό γεγονός ότι ή άξία αυτή είναι υπεραξία, δηλ. δέ στοιχίζει τίποτα στόν κεφαλαιοκράτη, δέν αλλάζει άπολύτως τίποτα στήν άξία αυτών των *έμπορευμάτων*· εφόσον λοιπόν πρόκειται γιά μετατροπή άξίας μέσα στήν *έμπορευματική* κυκλοφορία, δέν έχει καμιά άπολύτως σημασία. Η μετατροπή σε χρήμα τής υπεραξίας είναι φυσικά παροδική, όπως παροδικές είναι καί όλες οι άλλες μορφές πού διατρέχει τό προκαταβλημένο κεφάλαιο στίς μεταμορφώσεις του. Διαρκεί ίσα-ίσα τόσο, όσο καί τό ενδιάμεσο διάστημα άνάμεσα στή μετατροπή του *έμπορεύματος* I σε χρήμα καί στή μετατροπή του χρήματος I σε *έμπόρευμα* II πού ακολουθεί.

"Αν υποθέταμε πύ σύντομες τίς περιστροφές — ή, άν, εξετάζοντας τά πράγματα από τή σκοπιά τής άπλής *έμπορευματικής* κυκλοφορίας, υποθέταμε πύ γρήγορες τίς κυκλοφορίες του κυκλοφορούντος χρήματος — θά επαρκούσε άκόμα λιγότερο χρήμα γιά νά *έπιτελέσει* τήν κυκλοφορία των ανταλλασσόμενων *έμπορευματικών* άξιών· τό ποσό του απαιτούμενου χρήματος καθορίζεται πάντα — όταν είναι δοσμένος ό αριθμός των διαδοχικών ανταλλαγών — από τό *άθροισμα* των τιμών, ή αντίστοιχα από τό *άθροισμα* των άξιών των κυκλοφορούντων *έμπορευμάτων*. Έδώ όμως δέν έχει άπολύτως καμιά σημασία σε ποιά αναλογία τό *άθροισμα* αυτών των άξιών άποτελείται, από τή μιά μεριά, από υπεραξία καί, από τήν άλλη, από κεφαλαιακή άξία.

"Αν στό παράδειγμά μας στήν υποδιαίρεση I ό μισθός *έργασίας* πληρωνόταν τέσσερις φορές τό χρόνο, τότε θά είχαμε $4 \times 250 = 1000$. "Αρα θά επαρκούσαν 250 λίρ. στ. σε χρήμα γιά τήν κυκλοφορία $I_{\mu} - \frac{1}{2} II_{\nu}$ καί γιά τήν κυκλοφορία άνάμεσα στό μεταβλητό κεφάλαιο I καί στήν *έργατική* δύναμη I. "Επίσης, άν ή κυκλοφορία άνάμεσα στή I_{ν} καί στό II_{ν} γινόταν σε τέσσερις περιστροφές, θά απαιτούνταν 250 λίρ. στ., δηλ. θ' απαιτούνταν συνολικά ένα χρηματικό ποσό ή χρηματικό κεφάλαιο 500 λίρ. στ. γιά τήν κυκλοφορία *έμπορευμάτων* άξίας 5000 λίρ. στ. Στήν περίπτωση αυτή ή υπεραξία θά μετατρέπόταν σε

χρήμα σε τέσσερις διαδοχικές φορές, από $\frac{1}{4}$ τήν κάθε φορά, αντί σε δύο διαδοχικές φορές, από μισή τήν κάθε φορά.

"Αν στήν ανταλλαγή αριθ. 4 δέν εμφανίζεται σάν αγοραστής ή υποδιαίρεση II, αλλά ή υποδιαίρεση I καί επομένως ξοδεύει 500 λίρ. στ. χρήμα γιά ίσης άξίας είδη κατανάλωσης, τότε στήν ανταλλαγή αριθ. 5 ή υποδιαίρεση II μέ τίς ίδιες 500 λίρ. στ. αγοράζει μέσα παραγωγής· 6) ή I αγοράζει είδη κατανάλωσης μέ τίς ίδιες 500 λίρ. στ.· 7) ή II αγοράζει μέ τίς ίδιες 500 λίρ. στ. μέσα παραγωγής· δηλ. οι 500 λίρ. στ. *έπιστρέφουν* τελικά στήν I, όπως προηγούμενα είχαν *έπιστρέψει* στήν II. Η υπεραξία μετατρέπεται εδώ σε χρήμα, μέ τό χρήμα πού ξοδεύει ό ίδιος ό κεφαλαιοκράτης παραγωγός της γιά τήν άτομική του κατανάλωση καί πού αντιπροσωπεύει προεξοφλημένο εισόδημα, προεξοφλημένη εισπραξη από τήν υπεραξία πού περιέχεται στό άπούλητο άκόμα *έμπόρευμα*. Η μετατροπή τής υπεραξίας σε χρήμα δέ γίνεται μέ τήν *έπαναροή* των 500 λίρ. στ.· γιατί ή I, *έκτός* από τίς 500 λίρ. στ. πού έχει ρίξει στήν κυκλοφορία μέ τή μορφή *έμπορεύματος* I_{μ} , έχει ρίξει στό τέλος τής ανταλλαγής αριθ. 4 καί 500 λίρ. στ. σε χρήμα, καί τό χρήμα αυτό ήταν συμπληρωματικό, δέν ήταν, απ' ό,τι ξέρουμε, αντίτιμο πουλημένου *έμπορεύματος*. "Όταν τό χρήμα αυτό *έπαναρεί* στήν υποδιαίρεση I, τότε μ' αυτό ή I παίρνει άπλως πίσω τό συμπληρωματικό της χρήμα, καί δέν μετατρέπει σε χρήμα τήν υπεραξία της. Η μετατροπή σε χρήμα τής υπεραξίας τής υποδιαίρεσης I γίνεται μόνο μέ τήν *πούληση* των *έμπορευμάτων* I_{ν} στα όποια *υπάρχει* αυτή ή υπεραξία, καί διαρκεί κάθε φορά τόσο, όσο τό *έισπραγμένο* από τήν *πούληση* του *έμπορεύματος* χρήμα δέν έχει ξαναξοδευτεί σε είδη κατανάλωσης.

"Η υποδιαίρεση I αγοράζει μέ συμπληρωματικό χρήμα (500 λίρ. στ.) είδη κατανάλωσης από τήν υποδιαίρεση II. Τό χρήμα αυτό έχει *ξοδευτεί* από τήν I, πού *έναντί* του πήρε ένα *ισοδύναμο* σε *έμπόρευμα* II· τό χρήμα *έπαναρεί* τήν πρώτη φορά, *έπειδή* ή υποδιαίρεση II αγοράζει από τήν I *έμπόρευμα* 500 λίρ. στ.· δηλ. *έπαναρεί* σάν *ισοδύναμο* του *έμπορεύματος* πού *πούλησε* ή I, τό *έμπόρευμα* όμως αυτό δέ στοιχίζει τίποτα στήν I, *άποτελεί* δηλ. υπεραξία γιά τή I, καί έτσι τό *χρήμα* πού *έριξε* αυτή ή ίδια *στήν κυκλοφορία* μετατρέπει σε *χρήμα τή δική της υπεραξία*· τό *ίδιο* στή δεύτερή της αγορά (αριθ. 6) ή I έχει *πάρει* τό *ισοδύναμο* του σε *έμπόρευμα* II. "Ας υποθέσουμε τώρα πώς ή II δέν αγοράζει (αριθ. 7) μέσα παραγωγής από τήν I, στήν περίπτωση αυτή ή I *θάχε* πληρώσει στήν *πραγματικότητα* 1000 λίρ. στ. γιά είδη κατανάλωσης — δηλ. *θάχε* *φάει* όλη της τήν υπεραξία σάν *εισόδημα* — καί συγκεκριμένα 500 σε *δικά* της *έμπορεύματα* I (μέσα παραγωγής) καί 500 σε *χρήμα*· σε *αντιστάθμισμα* *θάχε* στήν *άποθήκη* άλλες 500 λίρ. στ. σε *δικά* της *έμπορεύματα* I (μέσα παραγωγής) καί θ' *άπαλασσόταν* από 500 λίρ. στ. σε *χρήμα*.

"Αντίθετα ή υποδιαίρεση II *θάχε* *ξαναμετατρέψει* τά *τρία τέταρτα* του *σταθερού* της κεφαλαίου από τή μορφή του *έμπορευματικού* κεφαλαίου σε *παραγωγικό* κεφάλαιο· *ένώ* τό ένα τέταρτο θά *τόχε* μέ τή

μορφή χρηματικού κεφαλαίου (500 λίρ. στ.), στην πραγματικότητα με τη μορφή άδρανους χρήματος ή χρήματος που διακόπτει τη λειτουργία του και βρίσκεται σε άναμνη. "Αν η κατάσταση αυτή διαρκούσε πολύ, ή υποδιαίρεση ΙΙ θάταν υποχρεωμένη να περιορίσει την κλίμακα της αναπαραγωγής κατά το ένα τέταρτο: — "Όσο για τις 500 σε μέσα παραγωγής που τά φορτώθηκε άπούλητα ή Ι, δέν αποτελούν υπεραξία που υπάρχει με μορφή έμπορεύματος· υπάρχουν στή θέση των 500 λίρ. στ. χρήματος που είχε ή Ι δίπλα στην υπεραξία της των 1000 λίρ. στ. με μορφή έμπορεύματος. Σάν χρήμα βρίσκονται με πραγματοποίησιμη πάντα μορφή, σάν έμπόρευμα δέν μπορούν για την ώρα να πουληθούν. "Απ' όλα αυτά βγαίνει όλοφάνερα πώς άπλή αναπαραγωγή — στην οποία κάθε στοιχείο του παραγωγικού κεφαλαίου πρέπει ν' αναπληρωθεί τόσο στην υποδιαίρεση ΙΙ, όσο και στην υποδιαίρεση Ι — είναι έδω δυνατή μόνο άν ξαναγυρίσουν στην υποδιαίρεση Ι τά χρυσά πουλιά που πρώτη τάφησε να πετάξουν.

"Όταν ένας κεφαλαιοκράτης (έδω έχουμε να κάνουμε μόνο με βιομήχανους κεφαλαιοκράτες, που είναι ταυτόχρονα εκπρόσωποι όλων των άλλων) ξοδεύει χρήμα για είδη κατανάλωσης, τότε τό χρήμα αυτό χάθηκε γι' αυτόν, άκολούθησε τό δρόμο κάθε φθαρτού. Μόνο μ' έναν τρόπο μπορεί να ξαναγυρίσει στον κεφαλαιοκράτη, άν τό ψαρεύει από την κυκλοφορία, ρίχνοντας σ' αυτήν έμπορεύματα — δίνοντας δηλ. τό έμπορευματικό του κεφάλαιο. "Όπως ή αξία όλόκληρου του χρονιάτικου έμπορευματικού προϊόντος του (πού γι' αυτόν = έμπορευματικό κεφάλαιο), έτσι και ή αξία κάθε στοιχείου του, δηλ. ή αξία κάθε ξεχωριστού έμπορεύματος, μπορεί ν' αναλυθεί γι' αυτόν σε σταθερή κεφαλαιακή αξία, μεταβλητή κεφαλαιακή αξία και υπεραξία. Έπομένως, ή μετατροπή σε χρήμα του κάθε ξεχωριστού έμπορεύματος (πού άποτελεί στοιχείο του έμπορευματικού προϊόντος) είναι ταυτόχρονα και μετατροπή σε χρήμα όρισμένου ποσοστού της υπεραξίας που περιέχεται σ' όλο τό έμπορευματικό προϊόν. "Άρα στην προκείμενη περίπτωση είναι επιλέξει σωστό, πώς ο ίδιος ο κεφαλαιοκράτης έριξε στην κυκλοφορία τό χρήμα — και μάλιστα ξοδεύοντάς το σε είδη κατανάλωσης — με τό όποιο μετατρέπεται σε χρήμα ή υπεραξία του, μ' άλλα λόγια πραγματοποιείται. Φυσικά δέν πρόκειται έδω για τά ίδια νομίσματα, αλλά για ένα ποσό σε μετρητό χρήμα, ίσο με τό ποσό (ή ίσο με ένα μέρος του), που έριξε στην κυκλοφορία για να καλύψει προσωπικές του ανάγκες.

Στήν πράξη αυτό γίνεται με δυό τρόπους: "Αν ή επιχείρηση έχει άνοιξει για πρώτη φορά στή διάρκεια του τρέχοντος έτους, τότε χρειάζεται κάμποσος καιρός, στην καλύτερη περίπτωση χρειάζονται μερικοί μήνες, ώσπου ο κεφαλαιοκράτης να είναι σε θέση να ξοδεύει για την άτομική του κατανάλωση από τις εισπράξεις της επιχείρησης. Φυσικά για τό λόγο αυτό δέ σταματάει ούτε στιγμή την κατανάλωσή του. Προκαταβάλλει στον ίδιο τον έαυτό του χρήμα (δέν έχει σημασία άν τό χρήμα αυτό προέρχεται από τή δική του τσέπη, ή από την τσέπη άλλου με πίστωση) έναντι υπεραξίας που πρόκειται να σφετερι-

στεί· έτσι όμως προκαταβάλλει επίσης ένα κυκλοφορούν μέσο για την πραγματοποίηση υπεραξίας που μέλλει να πραγματοποιηθεί άργότερα. "Αν αντίθετα ή επιχείρηση λειτουργεί κανονικά από πολύν καιρό, τότε οι πληρωμές και οι εισπράξεις κατανέμονται σε διάφορες προθεσμίες κατά τη διάρκεια του έτους. Ένα πράγμα όμως συνεχίζεται άδιάκοπα, ή κατανάλωση του κεφαλαιοκράτη, που προηγείται και πού ή έκτασή της ύπολογίζεται σύμφωνα με όρισμένη άναλογία προς τις συνηθισμένες ή προβλεπόμενες εισπράξεις. Μαζί με κάθε παρτίδα έμπορεύματος που πουλιέται πραγματοποιείται και μέρος της υπεραξίας που θά παραχθεί στή διάρκεια του έτους. "Αν όμως στή διάρκεια όλου του έτους πουλιούνταν μόνο τόσο μέρος του παραγμένου έμπορεύματος, όσο χρειάζεται για ν' αναπληρώνει τις σταθερές και μεταβλητές κεφαλαιακές αξίες που περιέχονται σ' αυτό· ή άν έπεφταν οι τιμές τόσο, πού με την πούληση όλόκληρου του χρονιάτικου προϊόντος να πραγματοποιούνταν μόνο ή περιεχόμενη σ' αυτό προκαταβλημένη κεφαλαιακή αξία, τότε θά πρόβαλλε καθαρά ο χαρακτήρας του χρήματος, σάν χρήματος που προδαπανήθηκε έναντι μελλοντικής υπεραξίας. "Αν χρεωκοπήσει ο κεφαλαιοκράτης μας, τότε οι πιστωτές του και τό δικαστήριο εξετάζουν άν τά προδαπανημένα άτομικά του έξοδα βρίσκονται σε σωστή άναλογία προς την έκταση της επιχείρησής του και προς την εισπράξη υπεραξίας που αντιστοιχεί συνήθως ή κανονικά στην έκτασή της.

Σχετικά όμως με όλόκληρη την τάξη των κεφαλαιοκρατών ή θέση ότι είναι υποχρεωμένη να ρίξει ή ίδια στην κυκλοφορία τό χρήμα, τό απαραίτητο για την πραγματοποίηση της υπεραξίας της (αντίστοιχα επίσης και για την κυκλοφορία του κεφαλαίου της, του σταθερού και του μεταβλητού), όχι μόνο δέ φαίνεται παράδοξη, αλλά και άποτελεί άναγκαιο όρο του όλου μηχανισμού· επειδή έδω υπάρχουν μόνο δυό τάξεις: ή έργατική τάξη, που διαθέτει μονάχα την έργατική της δύναμη, και ή τάξη των κεφαλαιοκρατών, που κατέχει μονοπωλιακά και τά κοινωνικά μέσα παραγωγής και τό χρήμα. Παράδοξο θάταν άν ή έργατική τάξη προκατάβαλλε πρώτη από δικά της μέσα τό χρήμα, τό απαραίτητο (για την έμπορευματική κυκλοφορία, έπομένως και) για την πραγματοποίηση της υπεραξίας που περιέχεται στα έμπορεύματα. Τήν προκαταβολή αυτή την κάνει ο ατομικός κεφαλαιοκράτης, όμως πάντα μόνο με την παρακάτω μορφή: δρᾶ σάν άγοραστής, δηλ. ξοδεύει χρήμα για ν' άγοράσει είδη κατανάλωσης, ή προκαταβάλλει χρήμα για ν' άγοράσει στοιχεία του παραγωγικού του κεφαλαίου, έργατική δύναμη, είτε μέσα παραγωγής. Δίνει τό χρήμα πάντα έναντι ενός ισοδύναμου. Προκαταβάλλει χρήμα στην κυκλοφορία μόνο με τόν τρόπο που προκαταβάλλει σ' αυτήν έμπόρευμα. Καί στίς δυό περιπτώσεις δρᾶ σάν άφετηρία της κυκλοφορίας τους.

Τήν πραγματική πορεία των πραγμάτων τή συσκοτίζουν δυό περιστατικά:

1) "Η εμφάνιση στο προτσές κυκλοφορίας του βιομηχανικού κεφαλαίου, από τή μιὰ, του *έμπορικου κεφαλαίου* (πού ή πρώτη του

μορφή είναι πάντα τό χρήμα, επειδή ὁ ἔμπορος σάν ἔμπορος δέν παράγει «προϊόν» ἢ «ἐμπόρευμα») καί ἀπό τήν ἄλλη, τοῦ *χρηματικοῦ κεφαλαίου* σάν ἀντικείμενου πού τό διαχειρίζεται μιά ἐιδική κατηγορία κεφαλαιοκρατῶν.

2) Ἡ διάσπαση τῆς ὑπεραξίας — πού στήν ἀρχή πρέπει νά βρῆσκειται πάντα στά χέρια τοῦ βιομήχανου κεφαλαιοκράτη — σέ διάφορες κατηγορίες, πού φορεῖς τους ἐμφανίζονται διπλά στό βιομήχανο κεφαλαιοκράτη ὁ γαιοκτήμονας (γιά τή γαιοπρόσοδο), ὁ τοκογλύφος (γιά τόν τόκο) κλπ., καί ἔπειτα ἡ κυβέρνησις μέ τούς ὑπολλήλους της, οἱ εισοδηματίες [Rentiers] κλπ. Οἱ κύριοι αὐτοί ἐμφανίζονται σάν ἀγοραστές ἀπέναντι στό βιομήχανο κεφαλαιοκράτη καί κατά τοῦτο σάν ἄνθρωποι πού μετατρέπουν τά ἐμπορεύματά του σέ χρήμα· pro parte [ἀπό μέρους τους] ρίχνουν κι αὐτοί «χρήμα» στήν κυκλοφορία, καί ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης τό παίρνει ἀπ' αὐτούς. Ἐδῶ ὅμως ξεχνοῦν πάντα, ἀπό ποιά πηγὴ ἔχουν πάρει ἀρχικά καί ἐξακολουθοῦν πάντα νά παίρνουν τό χρήμα αὐτό.

VI. ΤΟ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΗΣ I⁴⁸

Μένει ἀκόμα νά ἐξετάσουμε τό σταθερό κεφάλαιο τῆς ὑποδιαίρεσης I = 4000 I_s. Ἡ ἀξία αὐτή εἶναι ἴση μέ τήν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς πού ξαναεμφανίζεται στό ἐμπορευματικό προϊόν I, δηλ. τῶν μέσων παραγωγῆς πού ἔχουν καταναλωθεῖ κατά τήν παραγωγή τῆς μάζας ἐκείνης τῶν ἐμπορευμάτων πού συγκροτοῦν αὐτό τό ἐμπορευματικό προϊόν. Αὐτή ἡ ἐπανεμφανιζόμενη ἀξία, πού δέν ἔχει παραχθεῖ στό προεξέλιξις παραγωγῆς I, ἀλλά μῆκε σ' αὐτό τόν προηγούμενο χρόνο σάν σταθερὴ ἀξία, σάν δοσμένη ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς του, ὑπάρχει τώρα μέ τή μορφή ὅλου ἐκείνου τοῦ μέρους τῆς ἐμπορευματικῆς μάζας I, πού δέν ἔχει ἀπορροφηθεῖ ἀπὸ τήν κατηγορίαν II· καί μάλιστα, ἡ ἀξία αὐτῆς τῆς μάζας ἐμπορευμάτων πού μένει ἔτσι στά χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν I = τὰ $\frac{2}{3}$ τῆς ἀξίας ὁλόκληρου τοῦ χρονιάτικου ἐμπορευματικοῦ τοῦ προϊόντος. Γιά τόν ἀτομικὸ κεφαλαιοκράτη πού παράγει κάποιον ἰδιαιτέρου εἶδος μέσου παραγωγῆς, θά μπορούσαμε νά ποῦμε: Πουλάει τό ἐμπορευματικό του προϊόν, τό μετατρέπει σέ χρήμα. Μετατρέποντάς το σέ χρήμα, ξαναμετατρέπει σέ χρήμα καί τό σταθερὸ μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος του. Μ² αὐτό τό μέρος τῆς ἀξίας, πού τό ἔχει μετατρέψει σέ χρήμα, ξαναγοράζει τότε ἀπὸ ἄλλους πωλητὲς ἐμπορευμάτων τά μέσα του παραγωγῆς, ἢ μετατρέπει τό σταθερὸ μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος του σέ μιά φυσικὴ μορφή, μέ τήν ὁποία μπορεῖ νά ξαναλειτουργήσει σάν παραγωγικὸ σταθερὸ κεφάλαιο. Τώρα ὅμως γίνεται ἀδύνατη αὐτή ἡ προϋπόθεσις. Ἡ κατηγορία τῶν κεφαλαιοκρατῶν I περιλαμβάνει τό σύνολο τῶν κεφαλαιοκρατῶν, πού παράγουν, μέσα παραγωγῆς. Ἐκτός ἀπ' αὐτό, τό

ἐμπορευματικό προϊόν τῶν 4000, πού ἔμεινε στά χέρια της, ἀποτελεῖ μέρος τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος, πού δέν μπορεῖ ν' ἀνταλλαχθεῖ μέ κανένα ἄλλο, γιὰ τὸ δέν ὑπάρχει πιά κανένα ἄλλο τέτιο μέρος τοῦ χρονιάτικου προϊόντος. Ἄν ἐξαιρέσουμε αὐτὲς τὲς 4000, ἔχει διατεθεῖ ὅλο τό ὑπόλοιπο· ἓνα μέρος ἔχει ἀπορροφηθεῖ ἀπὸ τό κοινωνικὸ ἀπόθεμα κατανάλωσης, καί ἓνα ἄλλο μέρος πρέπει νά ἀναπληρώσει τό σταθερὸ κεφάλαιο τῆς ὑποδιαίρεσης II, πού ἔχει κίολας ἀνταλλάξει δλα ὅσα μπορεῖ νά διαθεῖται γιά τήν ἀνταλλαγή μέ τήν ὑποδιαίρεση I.

Ἡ δυσκολία ξεπερνιέται πολὺ ἀπλά, ἂν πάρουμε ὑπόψη μας πῶς ὁλόκληρο τό ἐμπορευματικό προϊόν I στή φυσικὴ του μορφή ἀποτελεῖται ἀπὸ μέσα παραγωγῆς, δηλ. ἀπὸ τὰ ὕλικά στοιχεῖα τοῦ ἴδιου τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Παρουσιάζεται ἐδῶ τό ἴδιο φαινόμενο ὅπως καί προηγούμενα στήν ὑποδιαίρεση II, μόνο πού παρουσιάζεται μ' ἄλλη ὁψη. Στήν ὑποδιαίρεση II ὁλόκληρο τό ἐμπορευματικό προϊόν ἀποτελεῖται ἀπὸ εἶδη κατανάλωσης· γι' αὐτόν τό λόγο ἓνα μέρος του, ἴσο μέ τό μισθὸ ἐργασίας πού περιέχεται σ' αὐτό τό ἐμπορευματικό προϊόν, σὺν τήν ὑπεραξία, μπορούσε νά καταναλωθεῖ ἀπὸ τοὺς ἴδιους τοὺς παραγωγούς του. Ἐδῶ, στήν ὑποδιαίρεση I, ὁλόκληρο τό ἐμπορευματικό προϊόν ἀποτελεῖται ἀπὸ τὰ μέσα παραγωγῆς, χτίρια, μηχανές, δοχεῖα, πρῶτες καί βοηθητικὲς ὕλες κλπ. Γι' αὐτό, ἓνα μέρος ἀπ' αὐτά, τό μέρος πού ἀναπληρώνει τό σταθερὸ κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖται στή σφαῖρα αὐτῇ, μπορεῖ νά ξαναλειτουργήσει ἀμέσως μέ τή φυσικὴ του μορφή σάν συστατικὸ τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ἐφόσον μπαίνει στήν κυκλοφορία, κυκλοφορεῖ μέσα σὰ πλάισια τῆς ὑποδιαίρεσης I. Στήν ὑποδιαίρεση II ἓνα μέρος τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος καταναλώνεται ἀτομικὰ in natura [σέ εἶδος] ἀπὸ τοὺς ἴδιους τοὺς παραγωγούς του, ἀντίθετα στήν I ἓνα μέρος τοῦ προϊόντος καταναλώνεται παραγωγικὰ in natura ἀπὸ τοὺς κεφαλαιοκράτες παραγωγούς του.

Στό μέρος τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος I, = 4000_s ξαναεμφανίζεται ἡ σταθερὴ κεφαλαιακὴ ἀξία πού ἔχει καταναλωθεῖ σ' αὐτὴ τήν ὑποδιαίρεση, καί μάλιστα μέ τέτια φυσικὴ μορφή, πού μπορεῖ ἀμέσως νά ξαναλειτουργήσει σάν σταθερὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο. Στήν ὑποδιαίρεση II τό μέρος τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος τῶν 3000, πού ἡ ἀξία του εἶναι ἴση μέ τό μισθὸ ἐργασίας σὺν τήν ὑπεραξία (= 1000), μπαίνει κατευθεῖαν στήν ἀτομικὴ κατανάλωση τῶν κεφαλαιοκρατῶν καί τῶν ἐργατῶν τῆς II, ἐνῶ, ἀντίθετα, ἡ σταθερὴ κεφαλαιακὴ ἀξία αὐτοῦ τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος (= 2000) δέν μπορεῖ νά ξαναμπεῖ στήν παραγωγικὴ κατανάλωση τῶν κεφαλαιοκρατῶν II, ἀλλὰ πρέπει ν' ἀναπληρωθεῖ ὕστερα ἀπὸ ἀνταλλαγή μέ τήν I.

Ἀπεναντίας, στήν ὑποδιαίρεση I τό μέρος τοῦ ἐμπορευματικοῦ τοῦ προϊόντος τῶν 6000, πού ἡ ἀξία του εἶναι ἴση μέ τό μισθὸ ἐργασίας σὺν τήν ὑπεραξία (= 2000), δέν μπαίνει στήν ἀτομικὴ κατανάλωση τῶν παραγωγῶν του, καί δέν μπορεῖ νά μπεῖ λόγω τῆς φυσικῆς μορφῆς του. Πρέπει πρῶτα ν' ἀνταλλαχθεῖ μέ τήν ὑποδιαίρεση II. Ἀντίθετα, τό σταθερὸ μέρος τῆς ἀξίας αὐτοῦ τοῦ προϊόντος = 4000 βρῆσκειται μέ τέτια ἰσχυρὴ μορφή, μέ τήν ὁποία — ἂν πάρουμε ὑπόψη τό

⁴⁸ Ἀπὸ δὴ καί μπρὸς ἀπὸ τό χειρόγραφο II.

σύνολο τῶν κεφαλαιοκρατῶν τῆς ὑποδιαίρεσης I — μπορεί νά ξανα-
λειτουργήσῃ ἄμεσα σάν τό σταθερό τους κεφάλαιο. Μ' ἄλλα λόγια:
"Ολόκληρο τό προϊόν τῆς ὑποδιαίρεσης I ἀποτελεῖται ἀπό ἀξίες χρή-
σης, πού σύμφωνα μέ τή φυσική τους μορφή — στίς συνθῆκες τοῦ κε-
φαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς — μπορούν νά χρησιμεύσουν μόνο
σάν στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Ὡστε, ἀπ' αὐτό τό προϊόν,
ἀξίας 6000, τό ἕνα τρίτο (2000) ἀναπληρώνει τό σταθερό κεφάλαιο
τῆς ὑποδιαίρεσης II, καί τά ὑπόλοιπα $\frac{2}{3}$ τό σταθερό κεφάλαιο τῆς ὑπο-
διαίρεσης I.

Τό σταθερό κεφάλαιο I ἀποτελεῖται ἀπό μιά μάζα διαφορετικῶν
ομάδων κεφαλαίου, πού εἶναι τοποθετημένες στούς διάφορους κλάδους
παραγωγῆς μέσων παραγωγῆς, τόσες σέ ὑφικαίνες, τόσες σέ ἀνθρα-
κορυχία κ. ο. κ. Ἡ καθεμία ἀπ' αὐτές τίς ομάδες κεφαλαίου, ἥ τό
καθένα ἀπ' αὐτά τά κοινωνικά κεφάλαια ομάδων ἀποτελεῖται μέ τή
σειρά του ἀπό ἕνα μεγαλύτερο ἢ μικρότερο πλῆθος ἀτομικῶν κεφα-
λαίων πού λειτουργοῦν σάν αὐτοτελῆ κεφάλαια. Πρῶτο, τό κεφάλαιο
τῆς κοινωνίας, λχ. 7500 (ὁ ὁριθμός αὐτός μπορεί νά σημαίνει ἑκατομ-
μύρια κλπ.), ἀναλύεται σέ διάφορες ομάδες κεφαλαίου. Αὐτό τό κοινω-
νικό κεφάλαιο τῶν 7500 χωρίζεται σέ ἰδιαιτέρα μέρη, πού τό καθένα
εἶναι τοποθετημένο σ' ἕναν ἰδιαιτερό κλάδο παραγωγῆς. Τό μέρος τῆς
κοινωνικῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, τό τοποθετημένο σέ κάθε ἰδιαιτερό
κλάδο παραγωγῆς, ἀποτελεῖται, ὡς πρὸς τή φυσική του μορφή, ἐνμέ-
ρει ἀπό τὰ μέσα παραγωγῆς τῆς κάθε ἰδιαιτέρας σφαίρας παραγωγῆς,
καί ἐνμέρει ἀπό τήν ἀναγκαῖα γιά τή λειτουργία της καί ἀνάλογα ἐιδι-
κευμένη ἐργατικὴ δύναμη, πού ὁ καταμερισμός τῆς ἐργασίας τή με-
ταβάλλει διαφορετικά, ἀνάλογα μέ τό εἰδικό εἶδος τῆς ἐργασίας πού
ἔχει νά ἐπιτελέσῃ στήν κάθε ξεχωριστὴ σφαῖρα παραγωγῆς. Τό μέρος
τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, τό τοποθετημένο σέ κάθε ἰδιαιτερό κλάδο
παραγωγῆς, ἀποτελεῖται πάλι ἀπό τό ἄθροισμα τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων
πού εἶναι τοποθετημένα σ' αὐτά καί λειτουργοῦν σάν αὐτοτελῆ κεφα-
λαία. Αὐτό ἰσχύει φυσικά καί γιά τίς δύο ὑποδιαίρεσεις, τόσο γιά τήν
I, ὅσο καί γιά τή II.

"Ὅσο γιά τή σταθερὴ κεφαλαιακὴ ἀξία, πού ξαναεμφανίζεται
στήν ὑποδιαίρεση I μέ τή μορφή τοῦ ἐμπορευματοῦ τοῦ προϊόντος,
ἐνμέρει ξαναπαίρνει ἐπίσης σάν μέσο παραγωγῆς στήν ἰδιαιτέρη σφαί-
ρα παραγωγῆς (ἢ ἀκόμα καί στήν ἀτομικὴ ἐπιχείρησι), ἀπὸ τὴν ὁποία
βγαίνει σάν προϊόν: λχ. στάρι στή σιτοπαραγωγή, κάρβουνο στήν πα-
ραγωγή κάρβουνου, σίδερο μέ μορφή μηχανῶν στήν παραγωγή σίδε-
ρου κ. ο. κ.

Ἐφόσον ὅμως τὰ μερικότερα προϊόντα, ἀπὸ τὰ ὁποία ἀποτελεῖ-
ται ἡ σταθερὴ κεφαλαιακὴ ἀξία τῆς ὑποδιαίρεσης I, δέν ξαναπαίρνουν
ἄμεσα στήν ἰδιαιτέρη ἢ ἀτομικὴ τους σφαῖρα παραγωγῆς, ἀλλάζουν
ἁπλῶς θέση. Μπαίνουν μέ τή φυσική τους μορφή σέ μίαν ἄλλη σφαί-
ρα παραγωγῆς τῆς ὑποδιαίρεσης I, ἐνῶ αὐτά τὰ ἀναπληρώνει ἡ natura
τό προϊόν ἄλλων σφαιρῶν παραγωγῆς τῆς ὑποδιαίρεσης I. Πρόκειται
γιά ἀπλή ἀλλαγὴ θέσης αὐτῶν τῶν προϊόντων. Ὅλα ξαναπαίρνουν

σάν παράγοντες πού ἀναπληρώνουν σταθερό κεφάλαιο στήν I, μόνο
πού, ἀντὶ νά μποῦν στή μιά ομάδα τῆς ὑποδιαίρεσης I, μπαίνουν σέ
μίαν ἄλλη. Ἐφόσον συντελεῖται ἐδῶ ἀνταλλαγὴ ἀνάμεσα στούς διάφο-
ρους κεφαλαιοκράτες τῆς ὑποδιαίρεσης I, πρόκειται γιά ἀνταλλαγὴ μιᾶς
φυσικῆς μορφῆς σταθεροῦ κεφαλαίου μέ μίαν ἄλλη φυσικὴ μορφή
σταθεροῦ κεφαλαίου, ἐνός εἶδους μέσων παραγωγῆς μέ ἕνα ἄλλο
εἶδος μέσων παραγωγῆς. Πρόκειται γιά ἀνταλλαγὴ ἀνάμεσα στὰ
διάφορα ἀτομικά σταθερά κεφαλαιακὰ μέρη τῆς ὑποδιαίρεσης I.
Ἐφόσον τὰ προϊόντα δέ χρησιμεύουν ἄμεσα σάν μέσα παραγωγῆς
στούς δικούς τους κλάδους παραγωγῆς, ἀπομακρύνονται ἀπὸ τό
δικό τους τόπο παραγωγῆς καί περνοῦν σέ ἕναν ἄλλο, καί ἔτσι ἀλλη-
λοαντικαθιστῶνται. Μ' ἄλλα λόγια (ἀκριβῶς ὅπως συνέβηκε μέ τήν
ὑπεραξία στήν ὑποδιαίρεση II): ἀπ' αὐτὴ τὴ μάζα ἐμπορευμάτων ὁ
κάθε κεφαλαιοκράτης τῆς ὑποδιαίρεσης I, ἀνάλογα μέ τό βαθμὸ πού
εἶναι συνιδιοχτήτης αὐτοῦ τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου τῶν 4000, τρα-
βάει τὰ ἀπαραίτητα γι' αὐτὸν ἀνάλογα μέσα παραγωγῆς. "Ἄν ἡ παρα-
γωγὴ ἦταν κοινωνικοποιημένη, καὶ ὄχι κεφαλαιοκρατικὴ, τότε εἶναι φρα-
νερὸ, πὼς τὰ προϊόντα αὐτά τῆς ὑποδιαίρεσης I θὰ κατανέμονταν πάλι
ἐξίσου μόνιμα σάν μέσα παραγωγῆς ἀνάμεσα στούς κλάδους παραγω-
γῆς αὐτῆς τῆς ὑποδιαίρεσης μέ σκοπὸ τὴν ἀναπαραγωγὴ: ἕνα μέρος
θάμενε ἄμεσα στή σφαῖρα παραγωγῆς, ἀπὸ τὴν ὁποία βγῆκε σάν προϊόν,
ἐνῶ ἕνα ἄλλο μέρος θ' ἀπομακρυνόταν πρὸς ἄλλους τόπους παραγω-
γῆς, καὶ ἔτσι θὰ συντελοῦνταν ἕνα συνεχές πᾶνε καὶ ἔλα ἀνάμεσα στούς
διάφορους τόπους παραγωγῆς αὐτῆς τῆς ὑποδιαίρεσης.

VII. ΜΕΤΑΒΛΗΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΚΑΙ ΥΠΕΡΑΞΙΑ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΕΙΣ

Ἡ συνολικὴ λοιπόν ἀξία τῶν εἰδῶν κατανάλωσης, πού παράγον-
ται μέσα σ' ἕνα χρόνο, εἶναι ἴση μέ τὴν ἀναπαραγμένη μέσα στὸν
ἴδιο χρόνο μεταβλητὴ κεφαλαιακὴ ἀξία II, σὺν τῇ νεοπαραγμένη ὑπε-
ραξία II (δηλ. ἴση μέ τὴν ἀξία πού παράγεται μέσα στὸ χρόνο ἀπὸ
τὴν ὑποδιαίρεση II) σὺν τὴν ἀναπαραγμένη μέσα στὸ χρόνο μεταβλη-
τῇ κεφαλαιακὴ ἀξία I καὶ τῇ νεοπαραγμένη ὑπεραξία I (δηλ. ἴση μέ τὴν
ἀξία πού παράγεται μέσα στὸ χρόνο ἀπὸ τὴν ὑποδιαίρεση I).

Συνεπῶς, ἂν προϋποθέτουμε ἀπλή ἀναπαραγωγὴ, ἡ συνολικὴ ἀξία
τῶν εἰδῶν κατανάλωσης πού παράγονται μέσα σ' ἕνα χρόνο εἶναι ἴση
μέ τὴν νεοδημιουργημένη μέσα στὸ χρόνο ἀξία, δηλ. εἶναι ἴση μέ ὅλη
τὴν ἀξία πού ἔχει παραχθεῖ μέσα στὸ χρόνο ἀπὸ τὴν κοινωνικὴ ἐργα-
σία, καί πρέπει νά εἶναι ἴση, ἐπειδὴ στίς συνθῆκες τῆς ἀπλῆς ἀναπα-
ραγωγῆς ὅλη αὐτὴ ἡ ἀξία τρώγεται.

Ἡ συνολικὴ κοινωνικὴ ἐργασία ἡμέρα χωρίζεται σέ δύο μέρη:
1) ἀναγκαῖα ἐργασία· αὕτη δημιουργεῖ στή διάρκεια τοῦ ἔτους μίαν
ἀξία 1500μ. 2) ὑπερεργασία· αὕτη δημιουργεῖ μιά πρόσθετη ἀξία
ἢ ὑπεραξία 1500ν. Τό ἄθροισμα αὐτῶν τῶν ἀξιῶν = 3000, εἶναι

ίσο μέ την αξία των ειδών κατανάλωσης αξίας 3000 πού έχουν παραχθεί στη διάρκεια του έτους. Ή συνολική λοιπόν αξία των ειδών κατανάλωσης, πού έχουν παραχθεί στη διάρκεια του έτους, είναι ίση μέ τη συνολική αξία, πού παράγει στη διάρκεια του έτους ή συνολική κοινωνική εργάσιμη ημέρα, είναι ίση μέ την αξία του μεταβλητού κοινωνικού κεφαλαίου σύν την κοινωνική υπεραξία, δηλ. είναι ίση μέ δλόκληρο τό καινούργιο χρονιάτικο προϊόν.

Ξέρουμε όμως πώς, παρόλο πού αυτά τά δυό αξιακά μεγέθη αλληλοκαλύπτονται, ωστόσο αυτό δέ σημαίνει καθόλου πώς ή συνολική αξία των έμπορευμάτων II, των ειδών κατανάλωσης, έχει παραχθεί σ' αυτή την υποδιαίρεση της κοινωνικής παραγωγής. Αλληλοκαλύπτονται, επειδή ή σταθερή κεφαλαιακή αξία, πού ξαναεμφανίζεται στην υποδιαίρεση II, είναι ίση μέ τη νεοπαραγμένη αξία της υποδιαίρεσης I (μεταβλητή κεφαλαιακή αξία σύν υπεραξία)· γιαντό τό $I_{(μ+ν)}$ μπορεί ν' αγοράσει τό μέρος εκείνο του προϊόντος II, πού αποτελεί για τους παραγωγούς του (στην υποδιαίρεση II) σταθερή κεφαλαιακή αξία. Βλέπουμε συνεπώς, γιατί, ενώ για τους κεφαλαιοκράτες II ή αξία του προϊόντος τους αναλύεται σε $σ + μ + ν$, από τη σκοπιά όλης της κοινωνίας ή αξία αυτού του προϊόντος μπορεί ν' αναλυθεί σε $μ + ν$. Αυτό συμβαίνει μόνον γιατί τό $II_σ$ είναι έδω ίσο μέ τό $I_{(μ+ν)}$ και γιατί τά δυό αυτά συστατικά του κοινωνικού προϊόντος όταν ανταλλάσσονται ανταλλάσσουν άμοιβαία τις φυσικές μορφές τους, και γιαντό, ύστερα άπ' αυτή την ανταλλαγή, τό $II_σ$ ξαναυπάρχει μέ μορφή μέσων παραγωγής, ενώ τό $I_{(μ+ν)}$ υπάρχει μέ μορφή ειδών κατανάλωσης.

Καί αυτό τό περιστατικό είναι πού παρακίνησε τόν Α. Σμίθ νά ισχυρίζεται πώς ή αξία του χρονιάτικου προϊόντος αναλύεται σε $μ + ν$. Αυτό ισχύει 1) μόνο για τό μέρος εκείνο του χρονιάτικου προϊόντος πού αποτελείται από είδη κατανάλωσης, και 2) δέν ισχύει άν έννοούμε μ' αυτό πώς ή συνολική αυτή αξία παράγεται στην υποδιαίρεση II, και πώς έπομένως ή αξία του προϊόντος της είναι ίση μέ τη μεταβλητή κεφαλαιακή αξία πού έχει προκαταβληθεί στην υποδιαίρεση II σύν την υπεραξία πού έχει παραχθεί σ' αυτήν. Αλλά μόνο μέ την έννοια ότι $II_{(σ+μ+ν)} = II_{(μ+ν)} + I_{(μ+ν)}$ ή επειδή $II_σ = I_{(μ+ν)}$.

Απ' όλα αυτά βγαίνει άκόμα:

Παρόλο πού ή κοινωνική εργάσιμη ημέρα (δηλ. ή εργασία πού ξοδεύτηκε κατά τη διάρκεια όλου του έτους άπ' όλόκληρη την εργατική τάξη) χωρίζεται μόνο σε δύο μέρη, όπως και κάθε ατομική εργάσιμη ημέρα, δηλαδή σε αναγκαία εργασία και υπερεργασία, παρόλο πού για τό λόγο αυτό και ή αξία πού έχει παραχθεί άπ' αυτή την εργάσιμη ημέρα χωρίζεται επίσης μόνο σε δύο μέρη: στη μεταβλητή κεφαλαιακή αξία, δηλ. στό μέρος εκείνο της αξίας, μέ τό όποιο ό εργάτης αγοράζει τά μέσα της δικής του αναπαραγωγής, και στην υπεραξία, πού ό κεφαλαιοκράτης μπορεί νά την ξοδεύει για τη δική του ατομική κατανάλωση, — ωστόσο, από την άποψη όλης της κοινωνίας, ένα μέρος της κοινωνικής εργάσιμης ημέρας ξοδεύεται αποκλειστικά για την παραγωγή νωπού σταθερού κεφαλαίου, δηλ. προϊόντων, πού ό

αποκλειστικός τους προορισμός είναι νά λειτουργήσουν στό προτσές εργασίας σάν μέσα παραγωγής, έπομένως και σάν σταθερό κεφάλαιο στό προτσές αξιοποίησης πού τό συνοδεύει. Σύμφωνα μέ την υπόθεσή μας όλόκληρη ή κοινωνική εργάσιμη ημέρα εκφράζεται μέ μία χρηματική αξία 3000, από την όποία μόνο τό $\frac{1}{3}$, = 1000, παράγεται στην υποδιαίρεση II, πού παράγει είδη κατανάλωσης, δηλ. έμπορεύματα, στά όποια πραγματοποιείται τελικά όλη ή μεταβλητή κεφαλαιακή αξία και όλη ή υπεραξία της κοινωνίας. Σύμφωνα λοιπόν μ' αυτή την υπόθεση τά $\frac{2}{3}$ της κοινωνικής εργάσιμης ημέρας χρησιμοποιούνται στην παραγωγή καινούργιου σταθερού κεφαλαίου. Παρόλο πού από την άποψη των ατομικών κεφαλαιοκρατών και των εργατών της υποδιαίρεσης I αυτά τά $\frac{2}{3}$ της κοινωνικής εργάσιμης ημέρας χρησιμεύουν μόνο για την παραγωγή μεταβλητού κεφαλαίου και υπεραξίας, άκριβώς όπως και τό τελευταίο τρίτο της κοινωνικής εργάσιμης ημέρας στην υποδιαίρεση II, ωστόσο αυτά τά $\frac{2}{3}$ της κοινωνικής εργάσιμης ημέρας από την άποψη όλης της κοινωνίας — επίσης κι από την άποψη της αξίας χρήσης του προϊόντος — παράγουν άπλώς άναπλήρωμα σταθερού κεφαλαίου πού είτε βρίσκεται στό προτσές της παραγωγικής κατανάλωσης, είτε έχει καταναλωθεί πιά σ' αυτό. Καί από ατομική άποψη, αυτά τά $\frac{2}{3}$ της εργάσιμης ημέρας παράγουν, βέβαια, μία συνολική αξία, ίση μόνο μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο σύν την υπεραξία για τόν παραγωγό της, όμως δέν παράγουν άξίες χρήσης τέτιες, πού νά μπορούν νά ξοδεύονται σ' αυτές ό μισθός εργασίας ή ή υπεραξία· τό προϊόν τους είναι ένα μέσο παραγωγής.

Πρώτα πρέπει νά παρατηρήσουμε πώς κανένα μέρος της κοινωνικής εργάσιμης ημέρας, ούτε στην υποδιαίρεση I ούτε στην υποδιαίρεση II, δέ χρησιμεύει για την παραγωγή του σταθερού κεφαλαίου πού χρησιμοποιείται και λειτουργεί σ' αυτές τις δύο μεγάλες σφαίρες παραγωγής. Παράγουν άπλώς συμπληρωματική αξία, $2000 I_{(μ+ν)} + 1000 II_{(μ+ν)}$, συμπληρωματική στη σταθερή κεφαλαιακή αξία = $4000 I_σ + 2000 II_σ$. Ή νέα αξία πού έχει παραχθεί μέ μορφή μέσων παραγωγής δέν είναι ακόμα σταθερό κεφάλαιο. Προορίζεται άπλώς νά λειτουργήσει σάν τέτιο στό μέλλον.

Όλόκληρο τό προϊόν της υποδιαίρεσης II — τά είδη κατανάλωσης — άν τό ξεετάσουμε από την πλευρά της αξίας του χρήσης, συγκεκριμένα, δηλ. στη φυσική του μορφή, είναι προϊόν του ενός τρίτου της κοινωνικής εργάσιμης ημέρας πού τό έχει δώσει ή υποδιαίρεση II, είναι προϊόν των εργασιών στη συγκεκριμένη τους μορφή σάν εργασία του ύφαντή, του άρτεργάτη κλπ, πού έχουν χρησιμοποιηθεί σ' αυτή την υποδιαίρεση, είναι προϊόν της εργασίας αυτής, στό μέτρο πού λειτουργεί σάν τό υποκειμενικό στοιχείο του προτσές εργασίας. Όσο για τό σταθερό μέρος της αξίας αυτού του προϊόντος II, ξαναεμφανίζεται μόνο σε μία νέα αξία χρήσης, μέ νέα φυσική μορφή, μέ τη μορφή ειδών κατανάλωσης, ενώ προηγούμενα υπήρχε μέ τη μορφή μέσων παραγωγής. Ή αξία του έχει μεταφερθεί μέ τό προτσές εργασίας από την παλιά του φυσική μορφή στη νέα του φυσική μορφή. Ή αξία όμως αυτών των

$\frac{2}{3}$ της αξίας του προϊόντος, = 2000, δέν έχει παραχθεί στο φετεινό προτσές αξιοποίησης II.

Απαράλλαχτα όπως από την άποψη του προτσές εργασίας το προϊόν II είναι το αποτέλεσμα ζωντανής εργασίας και των δοσμένων σ' αυτήν, προϋπαρχόντων μέσων παραγωγής, που αποτελούν τους υλικούς δρους στους οποίους πραγματοποιείται, έτσι και από την άποψη του προτσές αξιοποίησης ή αξία του προϊόντος II, = 3000, αποτελείται από τη νέα αξία που έχει παραχθεί από το νεοπροσθεμένο $\frac{1}{3}$ της κοινωνικής εργασίας ημέρας (500_μ + 500_ν = 1000) και από μία σταθερή αξία, στην οποία είναι αντικειμενοποιημένα τα $\frac{2}{3}$ μιάς παρωχημένης κοινωνικής εργασίας ημέρας που έχει συντελεστεί πριν από το εξεταζόμενο έδω προτσές παραγωγής II. Το μέρος αυτό της αξίας του προϊόντος II παρασταίνεται με ένα μέρος του ίδιου του προϊόντος. Υπάρχει σε μία ποσότητα ειδών κατανάλωσης αξίας 2000 = τα $\frac{2}{3}$ μιάς κοινωνικής εργασίας ημέρας. Αυτή είναι η νέα μορφή χρήσης, με την οποία ξαναεμφανίζεται. Έτσι, η ανταλλαγή ενός μέρους των ειδών κατανάλωσης, = 2000 II_ν, με μέσα παραγωγής I, = I (1000_μ + 1000_ν), είναι στην πραγματικότητα ανταλλαγή των $\frac{2}{3}$ της συνολικής εργασίας ημέρας, που δέν αποτελούν μέρος της φετεινής εργασίας, αλλά που έχουν συντελεστεί πριν από το φετεινό χρόνο, με τα $\frac{2}{3}$ της φετεινής, δηλ. νεοπροσθεμένης φέτος εργασίας ημέρας. Τα $\frac{2}{3}$ της φετεινής κοινωνικής εργασίας ημέρας δε θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν στην παραγωγή σταθερού κεφαλαίου, και ωστόσο ν' αποτελούν ταυτόχρονα κεφαλαιακή αξία σύν υπεραξία για τους ίδιους τους παραγωγούς τους, αν δέν είχαν ανταλλαχτεί με ένα μέρος της αξίας των ειδών κατανάλωσης που καταναλώνονται κάθε χρόνο, στα οποία περιέχονται τα $\frac{2}{3}$ μιάς εργασίας ημέρας που έχει ξοδευτεί και πραγματοποιηθεί πριν από το φετεινό χρόνο και όχι στη διάρκεια του. Πρόκειται για ανταλλαγή $\frac{2}{3}$ της φετεινής εργασίας ημέρας με $\frac{2}{3}$ εργασίας ημέρας που έχουν ξοδευτεί πριν από το φετεινό χρόνο, πρόκειται για ανταλλαγή ανάμεσα σε φετεινό και περσινό χρόνο εργασίας. Νά πώς εξηγείται για μās τό αίνιγμα, γιατί η νεοδημιουργημένη αξία δλόκληρης της κοινωνικής εργασίας ημέρας μπορεί και αναλύεται σε μεταβλητή κεφαλαιακή αξία σύν υπεραξία, παρόλο που τα $\frac{2}{3}$ αυτής της εργασίας ημέρας δέν έχουν ξοδευτεί για την παραγωγή αντικειμένων, στα οποία μπορούν να πραγματοποιούνται μεταβλητό κεφάλαιο ή υπεραξία, αλλά μάλλον για την παραγωγή μέσων παραγωγής με σκοπό την αναπλήρωση του κεφαλαίου που έχει ξοδευτεί στη διάρκεια του έτους. Εξηγείται απλούστατα από τό γεγονός ότι τα $\frac{2}{3}$ της αξίας του προϊόντος II, στο οποίο οι κεφαλαιοκράτες και οι εργάτες της υποδιαίρεσης I πραγματοποιούν τη μεταβλητή κεφαλαιακή αξία σύν την υπεραξία που παράγουν οι ίδιοι (και που αποτελούν τα $\frac{2}{9}$ της αξίας του συνολικού χρονιάτικου προϊόντος), είναι από άποψη αξίας τό προϊόν των $\frac{2}{3}$ μιάς κοινωνικής εργασίας ημέρας που έχει συντελεστεί πριν από το φετεινό χρόνο.

*Αν τό σύνολο του κοινωνικού προϊόντος I και II, τά μέσα παρα-

γωγής και τά είδη κατανάλωσης, τά εξετάσουμε από την άποψη της αξίας χρήσης, συγκεκριμένα, στη φυσική τους μορφή, είναι βέβαια τό προϊόν της φετεινής εργασίας, όμως μόνο εφόσον αυτή την ίδια εργασία τη βλέπουμε σάν ωφέλιμη, συγκεκριμένη εργασία, και όχι σάν ξόδεμα εργατικής δύναμης, σάν αξιοδημιουργό εργασία. Και αυτό πάλι μόνο με την έννοια ότι τά μέσα παραγωγής έχουν μετατραπεί σε καινούργιο προϊόν, στο φετεινό προϊόν, μόνο χάρη στη ζωντανή εργασία που έχει προστεθεί σ' αυτά και που τά χειρίζεται. Αντίθετα, από την άλλη μεριά όμως, ούτε και η φετεινή εργασία θα μπορούσε να μετατραπεί σε προϊόν χωρίς ανεξάρτητα απ' αυτήν μέσα παραγωγής, χωρίς μέσα εργασίας και υλικά παραγωγής.

VIII. ΤΟ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΕΙΣ

Όσο για τη συνολική αξία του προϊόντος των 9000 και τις κατηγορίες στις οποίες χωρίζεται, η ανάλυσή της δέν παρουσιάζει μεγαλύτερες δυσκολίες από τις δυσκολίες που παρουσιάζει η ανάλυση της αξίας του προϊόντος ενός ατομικού κεφαλαίου, αντίθετα, οι δύο αυτές αναλύσεις είναι ταυτόσημες.

Σ' δλόκληρο τό κοινωνικό χρονιάτικο προϊόν του παραδείγματός μας περιέχονται τρεις χρονιάτικες κοινωνικές εργασίες ημέρες. Η έκφραση της καθεμιάς απ' αυτές τις εργασίες ημέρες σε αξία είναι = 3000· γιατί η έκφραση του συνολικού προϊόντος σε αξία = = 3000 × 3 = 9000.

Επίσης, απ' αυτόν τό χρόνο εργασίας πριν από τό χρονιάτικο προτσές παραγωγής, τό προϊόν του οποίου αναλύουμε έδω, έχει συντελεστεί: στην υποδιαίρεση I $\frac{4}{3}$ εργασίας ημέρας (νεοδημιουργημένη αξία 4000) και στην υποδιαίρεση II $\frac{2}{3}$ εργασίας ημέρας (νεοδημιουργημένη αξία 2000). Σύνολο 2 κοινωνικές εργασίες ημέρες, που η νεοδημιουργημένη αξία τους = 6000. Γι' αυτό τό λόγο τά 4000 I_σ + + 2000 II_ν = 6000 φιγουράρουν σάν η αξία των μέσων παραγωγής ή σάν η σταθερή κεφαλαιακή αξία που επανεμφανίζεται στην αξία του συνολικού προϊόντος της κοινωνίας.

Επίσης, από τη νεοπροσθεμένη κοινωνική χρονιάτικη εργασία ημέρα ή υποδιαίρεση I περιλαμβάνει τό $\frac{1}{3}$ σάν αναγκαία εργασία ή εργασία που αναπληρώνει την αξία του μεταβλητού κεφαλαίου 1000 I_μ και πληρώνει την τιμή της εργασίας που έχει χρησιμοποιηθεί στην υποδιαίρεση I. Τό ίδιο η υποδιαίρεση II περιλαμβάνει τό $\frac{1}{6}$ της κοινωνικής εργασίας ημέρας σάν αναγκαία εργασία αξίας 500. Δηλαδή 1000 I_μ + + 500 II_ν = 1500_μ, η έκφραση σε αξία της μισής κοινωνικής εργασίας ημέρας, είναι η έκφραση σε αξία του πρώτου μισού της συνολικής εργασίας ημέρας που έχει προστεθεί φέτος και που αποτελείται από αναγκαία εργασία.

Τέλος η υποδιαίρεση I περιλαμβάνει τό $\frac{1}{3}$ της συνολικής εργασίας ημέρας, νεοδημιουργημένη αξία = 1000, σάν υπερεργασία· η ύπο-

διαίρεση II τό $\frac{1}{6}$ τῆς ἐργάσιμης ἡμέρας, νεοδημιουργημένη ἀξία = 500, σάν ὑπερεργασία· οἱ δύο μαζί συγκροτοῦν τό ἄλλο μισό τῆς συνολικῆς ἐργάσιμης ἡμέρας πού ἔχει προστεθεῖ. Γιαυτό ἡ συνολική ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ = $1000 I_v + 500 II_v = 1500_v$.

Ἄρα ἔχουμε:

Τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος πού ἀποτελεῖται ἀπό σταθερό κεφάλαιο (σ):

2 ἐργασίμες ἡμέρες πού ἔχουν ξοδευτεῖ πρὶν ἀπὸ τό προτσές ἐργασίας· ἔκφραση σέ ἀξία = 6000.

Τὴν ἀναγκαῖα ἐργασία πού ἔχει ξοδευτεῖ στή διάρκεια τοῦ ἔτους (μ): μισή ἐργάσιμη ἡμέρα πού ἔχει ξοδευτεῖ στή χρονιάτικη παραγωγή· ἔκφραση σέ ἀξία = 1500.

Τὴν ὑπερεργασία πού ἔχει ξοδευτεῖ στή διάρκεια τοῦ ἔτους (ν):

μισή ἐργάσιμη ἡμέρα πού ἔχει ξοδευτεῖ στή χρονιάτικη παραγωγή· ἔκφραση σέ ἀξία = 1500.

Ἡ νεοδημιουργημένη ἀπὸ τῆ χρονιάτικη ἐργασία ἀξία $(μ + ν) = 3000$.

Ἡ συνολική ἀξία τοῦ προϊόντος $(σ + μ + ν) = 9000$.

Ἡ δυσκολία ἐπομένως δέ συνίσταται στήν ἀνάλυση τῆς ἀξίας τοῦ ἴδιου τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος. Ἡ δυσκολία πηγάζει κατὰ τὴ σύγκριση τῶν *ἀξιακῶν* συστατικῶν τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος μέ τὰ *πραγματίνια* συστατικά του.

Τό σταθερό μέρος τῆς ἀξίας, πού ἀπλῶς ἐπανεμφανίζεται, εἶναι ἴσο μέ τὴν ἀξία τοῦ μέρους ἐκείνου αὐτοῦ τοῦ προϊόντος, πού ἀποτελεῖται ἀπὸ μέσα *παραγωγῆς* καί εἶναι ἐνσωματωμένη σ' αὐτό τό μέρος.

Ἡ νεοδημιουργημένη ἀξία τῆς χρονιάς, $= μ + ν$, εἶναι ἴση μέ τὴν ἀξία ἐκείνου τοῦ μέρους αὐτοῦ τοῦ προϊόντος, πού ἀποτελεῖται ἀπὸ *εἶδη κατανάλωσης* καί εἶναι ἐνσωματωμένη σ' αὐτό.

Ἀλλά, ἐκτός ἀπὸ ἀσήμαντες ἐδῶ ἐξαιρέσεις, τὰ μέσα παραγωγῆς καί τὰ εἶδη κατανάλωσης εἶναι δύο τελείως διαφορετικὲς κατηγορίες ἐμπορευμάτων, προϊόντα τελείως διαφορετικῆς φυσικῆς μορφῆς ἢ μορφῆς χρήσης, ἄρα καί προϊόντα τελείως διαφορετικῶν συγκεκριμένων εἰδῶν ἐργασίας. Ἡ ἐργασία πού χρησιμοποιεῖ μηχανές γιὰ τὴν παραγωγή μέσων συντήρησης εἶναι ὁλότελα διαφορετικὴ ἀπὸ τὴν ἐργασία πού φτιάχνει μηχανές. Ἡ συνολικὴ χρονιάτικη ἐργάσιμη ἡμέρα, πού ἡ ἔκφρασή της σέ ἀξία = 3000, φαίνεται σάν νάχει ξοδευτεῖ στήν παραγωγή εἰδῶν κατανάλωσης = 3000, σὰν ὅποια δέν ἐπανεμφανίζεται κανένα σταθερό μέρος ἀξίας, ἐπειδὴ αὐτὲς οἱ 3000, = $1500_v + 1500_v$, ἀναλύονται μόνο σέ μεταβλητὴ κεφαλαιακὴ ἀξία + ὑπεραξία. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ἡ σταθερὴ κεφαλαιακὴ ἀξία, = 6000, ἐπανεμφανίζεται σέ ἕνα εἶδος προϊόντων, τελείως διαφορετικῶν ἀπὸ τὰ εἶδη κατανάλωσης, σέ μέσα παραγωγῆς, ἐνῶ κανένα μέρος τῆς κοινωνικῆς ἐργάσιμης ἡμέρας δέ φαίνεται νάχει ξοδευτεῖ στήν παραγωγή αὐτῶν τῶν νέων προϊόντων· ἀντίθετα ὅλη αὐτὴ ἡ ἐργάσιμη ἡμέρα φαίνεται σάν ν' ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ τούτους τρόπους ἐργασίας πού ἀποτελέσματός τους δέν εἶναι μέσα παραγωγῆς, ἀλλὰ εἶδη κατανάλωσης. Τό μυστικὸ ἔχει κίβλας ἀποκαλυφθεῖ. Ἡ νεοδημιουργημένη ἀξία τῆς χρονιάτικης

ἐργασίας εἶναι ἴση μέ τὴν ἀξία τοῦ προϊόντος τῆς ὑποδιαίρεσης II, μέ τὴ συνολικὴ ἀξία τῶν νεοπαραγόμενων εἰδῶν κατανάλωσης. Ἀλλὰ ἡ ἀξία αὐτῶν τῶν προϊόντων εἶναι κατὰ $\frac{2}{3}$ μεγαλύτερη ἀπὸ τό μέρος ἐκείνου τῆς χρονιάτικης ἐργασίας πού ἔχει ξοδευτεῖ μέσα σὰν πλάισια τῆς παραγωγῆς εἰδῶν κατανάλωσης (ὑποδιαίρεση II). Μόνο $\frac{1}{3}$ τῆς χρονιάτικης ἐργασίας ἔχει ξοδευτεῖ στήν παραγωγή τους. Τὰ $\frac{2}{3}$ αὐτῆς τῆς χρονιάτικης ἐργασίας ἔχουν ξοδευτεῖ στήν παραγωγή μέσων παραγωγῆς, δηλ. στήν ὑποδιαίρεση I. Ἡ νεοδημιουργημένη ἀξία, πού ἔχει παραχθεῖ σὲ διάστημα αὐτό στήν ὑποδιαίρεση I καί εἶναι ἴση μέ τὴ μεταβλητὴ κεφαλαιακὴ ἀξία σὺν τὴν ὑπεραξία πού ἔχουν παραχθεῖ στήν ὑποδιαίρεση I, εἶναι ἴση μέ τὴ σταθερὴ κεφαλαιακὴ ἀξία τῆς ὑποδιαίρεσης II, ἢ ὅποια ἐπανεμφανίζεται στήν ὑποδιαίρεση II μέ μορφὴ εἰδῶν κατανάλωσης. Μποροῦν λοιπὸν ν' ἀνταλλαχτοῦν ἀμοιβαῖα καί νά ἀλληλοαναπληρωθοῦν *in natura*. Γιαυτό τό λόγο ἡ συνολικὴ ἀξία τῶν εἰδῶν κατανάλωσης II εἶναι ἴση μέ τό ἄθροισμα τῆς νεοδημιουργημένης ἀξίας στίς ὑποδιαίρεσεις I + II, ἢ $II_{(σ+μ+ν)} = I_{(μ+ν)} + II_{(μ+ν)}$, δηλαδή εἶναι ἴση μέ τό σύνολο τῆς καινούργιας ἀξίας πού ἔχει παραχθεῖ ἀπὸ τὴ χρονιάτικη ἐργασία μέ μορφὴ $μ + ν$.

Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ἡ συνολικὴ ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς (I) εἶναι ἴση μέ τό ἄθροισμα τῆς σταθερῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, πού ἐπανεμφανίζεται μέ τὴ μορφὴ μέσων παραγωγῆς (I) καί τῆς σταθερῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, πού ἐπανεμφανίζεται μέ τὴ μορφὴ εἰδῶν κατανάλωσης (II), δηλ. εἶναι ἴση μέ τό σύνολο τῆς σταθερῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, πού ἐπανεμφανίζεται σὲ συνολικὸ προϊόν τῆς κοινωνίας. Αὐτὴ ἡ συνολικὴ ἀξία εἶναι ἴση μέ τὴν ἔκφραση σέ ἀξία $\frac{1}{3}$ ἐργάσιμης ἡμέρας, πού ἔχουν ξοδευτεῖ πρὶν ἀπὸ τό προτσές παραγωγῆς τῆς ὑποδιαίρεσης I, καί $\frac{2}{3}$ ἐργάσιμης ἡμέρας, πού ἔχουν ξοδευτεῖ πρὶν ἀπὸ τό προτσές παραγωγῆς τῆς ὑποδιαίρεσης II, δηλ. συνολικά εἶναι ἴση μέ δύο ὁλόκληρες ἐργασίμες ἡμέρες.

Ἐπομένως, ἡ δυσκολία κατὰ τὴν ἀνάλυση τοῦ χρονιάτικου κοινωνικοῦ προϊόντος προέρχεται ἀπὸ τό γεγονός ὅτι τό σταθερό μέρος τῆς ἀξίας παρασταίνεται μέ μιὰ ἐντελῶς διαφορετικὴ κατηγορία προϊόντων — μέσα παραγωγῆς — ἀπὸ τὴ νέα ἀξία $μ + ν$ πού ἔχει προστεθεῖ σ' αὐτό τό σταθερό μέρος τῆς ἀξίας καί πού παρασταίνεται μέ εἶδη κατανάλωσης. Ἔτσι φαίνεται σάν νά ξαναβρίσκονται — ἀπὸ ἄποψη ἀξίας — τὰ $\frac{2}{3}$ τῆς καταναλωμένης μάζας προϊόντων μέ νέα μορφὴ, σάν καινούργιο προϊόν, χωρὶς ἡ κοινωνία νάχει ξοδέψει γιὰ τὴν παραγωγή τους ὅποιαδήποτε ἐργασία. Αὐτό δέ συμβαίνει σὲ ἀτομικὸ κεφάλαιο. Κάθε ἀτομικὸς κεφαλαιοκράτης χρησιμοποιεῖ ἕνα καθορισμένο συγκεκριμένο εἶδος ἐργασίας, πού μετατρέπει τὰ προσιδιάζοντα σ' αὐτό μέσα παραγωγῆς σέ προϊόν (καθορισμένης φυσικῆς μορφῆς). Ἄς υποθέσουμε λχ. πὼς ὁ κεφαλαιοκράτης παράγει μηχανές, πὼς τό ξοδεδεμένο στή διάρκεια τοῦ ἔτους σταθερό κεφάλαιο = 6000_v, τό μεταβλητό = 1500_v, ἡ ὑπεραξία = 1500_v καί τό προϊόν = 9000, πού ἀποτελεῖται, ἂς ποῦμε, ἀπὸ 18 μηχανές, ἀξίας 500 ἡ καθεμιὰ. Ὅλο τό προϊόν ὑπάρχει ἐδῶ μέ τὴν ἴδια μορφὴ, μέ μορφὴ μηχανῶν. (Ἄν πα-

ράγει πολλά είδη μηχανών, τότε τό καθένα ύπολογίζεται χωριστά.) Όλο τό έμπορευματικό προϊόν είναι προϊόν τής έργασίας πού στή διάρκεια του έτους έχει ξοδευτεί στίς μηχανοκατασκευές, είναι συνδυασμός του ίδιου συγκεκριμένου είδους εργασίας μέ τά ίδια μέσα παραγωγής. Γιαντό, τά διάφορα μέρη τής άξίας του προϊόντος παρασταίνονται μέ τήν ίδια φυσική μορφή: σέ 12 μηχανές περιέχονται 6000_μ, σέ 3 μηχανές 1500_μ, σέ 3 μηχανές 1500_μ. Είναι φανερό έδω πώς ή άξία τών 12 μηχανών είναι = 6000_μ, όχι γιατί στίς 12 αυτές μηχανές είναι ένωσματομένη μόνο έργασία πού έχει ξοδευτεί πρίν από τήν κατασκευή τών μηχανών καί όχι έργασία πού έχει ξοδευτεί κατά τήν κατασκευή τους. Η άξία τών μέσων παραγωγής γιά 18 μηχανές δέν έχει μετατραπεί από μόνη τής σέ 12 μηχανές, αλλά ή άξία αυτών τών 12 μηχανών (πού πάλι αποτελείται από 4000_μ + 1000_μ + 1000_μ) είναι ίση μέ τή συνολική άξία τής σταθερής κεφαλαιακής άξίας πού περιέχεται στίς 18 μηχανές. Γιαντό, ό μηχανοπαραγωγός πρέπει νά πουλήσει 12 από τίς 18 μηχανές, γιά ν' αναπληρώσει τό ξοδεμένο του σταθερό κεφάλαιο, πού τό χρειάζεται γιά τήν αναπαραγωγή 18 καινούργιων μηχανών. Αντίθετα, τό πράγμα θάταν άνεξήγητο, άν ή έργασία πού χρησιμοποιήθηκε, παρά τό γεγονός ότι αποτελείται μόνο από μηχανουργική έργασία, είχε σάν αποτέλεσμα: από τή μία μεριά 6 μηχανές = 1500_μ + 1500_μ, καί από τήν άλλη, σίδερο, χαλκό, βίδες, λουριά κλπ. συνολικής άξίας 6000_μ. δηλ. τά μέσα παραγωγής τών μηχανών στή φυσική τους μορφή πού, όπως είναι γνωστό, ό μεμονωμένος κεφαλαιοκράτης πού κατασκευάζει μηχανές δέν τά παράγει μόνος του, αλλά είναι ύποχρεωμένος νά τά αναπληρώνει μέσω του προτσές κυκλοφορίας. Καί όμως από πρώτη ματιά ή αναπαραγωγή του χρονιάτικου κοινωνικού προϊόντος φαίνεται σάν νά συντελείται μέ τόσο παράλογο τρόπο.

Τό προϊόν του ατομικού κεφαλαίου, δηλ. κάθε κλάσματος του κοινωνικού κεφαλαίου, πού είναι προικισμένο μέ δική του ζωή καί λειτουργεί σάν αυτότελές κεφάλαιο, έχει μία κάποια φυσική μορφή. Ό μοναδικός δρος συνίσταται στό ότι πρέπει νάχει πραγματικά μία μορφή χρήσης, μία άξία χρήσης, πού τό κάνει στοιχείο του κόσμου τών έμπορευμάτων, ικανό γιά κυκλοφορία. Είναι τελείως αδιάφορο καί συμπωματικό άν μπορεί νά ξαναμπεί σάν μέσο παραγωγής στό ίδιο προτσές παραγωγής, από τό όποιο βγαίνει σάν προϊόν, δηλ. άν τό μέρος τής άξίας αυτού του προϊόντος, πού παρασταίνει τό σταθερό μέρος του κεφαλαίου, έχει μία φυσική μορφή πού νά μπορεί πράγματι νά ξαναλειτουργήσει σάν σταθερό κεφάλαιο. Άν όχι, τότε τό μέρος αυτό τής άξίας του προϊόντος ξαναμετατρέπεται μέσω τής πούλησης καί τής αγοράς στή μορφή τών υλικών στοιχείων τής παραγωγής του, καί έτσι τό σταθερό κεφάλαιο αναπαράγεται μέ τήν κατάλληλη γιά λειτουργία φυσική του μορφή.

Διαφορετικά έχει τό ζήτημα μέ τό προϊόν του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου. Όλα τά πράγματα στοιχεία τής αναπαραγωγής πρέπει στή φυσική τους μορφή ν' αποτελούν μέρη αυτού του ίδιου του

προϊόντος. Τό αναλωμένο σταθερό μέρος του κεφαλαίου μπορεί ν' αναπληρωθεί από τή συνολική παραγωγή μόνο έφόσον έπανεμφανίζεται στό προϊόν όλόκληρο τό έπανεμφανιζόμενο σταθερό μέρος του κεφαλαίου μέ τή φυσική μορφή νέαν μέσων παραγωγής, πού μπορούν πραγματικά νά λειτουργήσουν σάν σταθερό κεφάλαιο. Γιαντό, μία καί ύποθέτουμε άπλή αναπαραγωγή, ή άξία του μέρους εκείνου του προϊόντος, πού αποτελείται από μέσα παραγωγής, πρέπει νά είναι ίσο μέ τό σταθερό μέρος τής άξίας του κοινωνικού κεφαλαίου.

Άκόμα: άν εξετάσουμε τό ζήτημα ατομικά, ό κεφαλαιοκράτης μέ τό μέρος εκείνο τής άξίας του προϊόντος του, πού αποτελείται από νεοπροσθεμένη έργασία, παράγει μόνο τό μεταβλητό του κεφάλαιο σίν τήν υπεραξία, ενώ τό σταθερό μέρος τής άξίας μεταβιβάζεται στό προϊόν μέ τό συγκεκριμένο χαρακτήρα τής νεοπροσθεμένης έργασίας.

Άν εξετάσουμε τό ζήτημα κοινωνικά, τό μέρος τής κοινωνικής έργασίας ήμέρας, πού παράγει μέσα παραγωγής καί πού έπομένως από τή μία μεριά προσθέτει σ' αυτά νέα άξια καί από τήν άλλη μεταφέρει σ' αυτά τήν άξία τών μέσων παραγωγής πού καταναλώθηκαν στήν παραγωγή τους, δέν παράγει παρά καινούργιο σταθερό κεφάλαιο, προορισμένο ν' αναπληρώσει τό σταθερό κεφάλαιο πού έχει αναλωθεί μέ τή μορφή τών παλιών μέσων παραγωγής, δηλ. τό σταθερό κεφάλαιο πού έχει καταναλωθεί τόσο στήν ύποδιαίρεση I, όσο καί στήν ύποδιαίρεση II. Παράγει μόνο προϊόν, πού προορίζεται νά μπει στήν παραγωγική κατανάλωση. Έπομένως, όλόκληρη ή άξία αυτού του προϊόντος αποτελεί άξια, πού μπορεί νά ξαναλειτουργήσει μόνο σάν σταθερό κεφάλαιο, άξια πού μ' αυτήν μπορεί νά ξαναγοραστεί μόνο σταθερό κεφάλαιο στή φυσική του μορφή καί πού γιαντό, από κοινωνική άποψη, δέν αναλύεται ούτε σέ μεταβλητό κεφάλαιο ούτε σέ υπεραξία. — Από τήν άλλη μεριά τό μέρος τής κοινωνικής έργασίας ήμέρας, πού παράγει είδη κατανάλωσης, δέν παράγει κανένα μέρος του κοινωνικού κεφαλαίου αναπληρωσης. Παράγει μόνο προϊόντα, πού από τή φυσική τους μορφή είναι προορισμένα νά πραγματοποιήσουν τήν άξια του μεταβλητού κεφαλαίου καί τήν υπεραξία τόσο τής ύποδιαίρεσης I, όσο καί τής ύποδιαίρεσης II.

Όταν μιλάμε γιά εξέταση του ζητήματος από κοινωνική άποψη, όταν δηλ. εξετάζουμε τό συνολικό κοινωνικό προϊόν, πού περικλείνει τόσο τήν αναπαραγωγή του κοινωνικού κεφαλαίου, όσο καί τήν ατομική κατανάλωση, δέν πρέπει νά πέφτουμε στή μέθοδο πού δανείστηκε ό Προυντόν από τήν άστική οικονομολογία καί νά βλέπουμε τά πράγματα έτσι, λές καί μία κοινωνία μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, όταν τήν εξετάζουμε επ blos, σάν σύνολο, χάνει τάχα αυτόν τόν ειδικό, ιστορικό οικονομικό χαρακτήρα της. Αντίθετα. Στήν περίπτωση αυτή έχουμε νά κάνουμε μέ τό συνολικό κεφαλαιοκράτη. Τό συνολικό κεφάλαιο εμφανίζεται σάν τό μετοχικό κεφάλαιο όλων μαζί τών ατομικών κεφαλαιοκρατών. Αυτή ή μετοχική εταιρία έχει τούτο τό κοινό μέ πολλές άλλες μετοχικές εταιρίες, πώς ό καθένας ξέρει τί βάζει σ' αυτήν. Ξέρει όμως τί θ' αποσύρει απ' αυτήν.

ΙΧ. ΑΝΑΔΡΟΜΙΚΗ ΜΑΤΙΑ ΣΤΟΥΣ Α. ΣΜΙΘ, ΣΤΟΡΧ ΚΑΙ ΡΑΜΣΑΙΗ

Ἡ συνολική ἀξία τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος εἶναι $9000 = 6000_{\mu} + 1500_{\nu} + 1500_{\nu}$, μ' ἄλλα λόγια: 6000 ἀναπαράγουν τὴν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς καὶ 3000 τὴν ἀξία τῶν εἰδῶν κατανάλωσης. Συνεπῶς, ἡ ἀξία τοῦ κοινωνικοῦ εἰσοδήματος ($\mu + \nu$) ἀποτελεῖ μόνο τὸ $\frac{1}{3}$ τῆς ἀξίας τοῦ συνολικοῦ προϊόντος, καὶ μόνο ἕναντι τῆς ἀξίας αὐτοῦ τοῦ τρίτου μπορεῖ τὸ σύνολο τῶν καταναλωτῶν, ἐργάτες καὶ κεφαλαιοκράτες, ν' ἀποσύρει ἐμπορεύματα, προϊόντα, ἀπὸ τὸ συνολικό κοινωνικό προϊόν καὶ νὰ τὰ συμπεριλαβαίνει στὸ καταναλωτικό του ἀπόθεμα. Ἀντίθετα, οἱ $6000 = \frac{2}{3}$ τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος εἶναι ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου πού πρέπει ν' ἀναπληρωθεῖ *in natura* [σέ εἶδος]. Ἐπομένως, στὸ παραγωγικό ἀπόθεμα πρέπει νὰ ἐνσωματωθοῦν πάλι μέσα παραγωγῆς ἴσης ἀξίας. Τὴν ἀνάγκη αὐτὴ τῆς ἐνσωμάτωσης τὴ βλέπει ὁ Στόρχ, χωρὶς ὅμως νὰ μπορεῖ νὰ τὴν ἀποδείξει: «Εἶναι φανερό πὼς ἡ ἀξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος χωρίζεται σέ κεφάλαια καὶ κέρδη καὶ πὼς τὸ καθένα ἀπ' αὐτὰ τὰ μέρη τῆς ἀξίας τοῦ χρονιάτικου προϊόντος ἀγοράζει ταχτικά τὰ προϊόντα πού χρειάζεται τὸ ἔθνος τόσο γιὰ νὰ διατηρεῖ τὸ κεφάλαιό του, ὅσο καὶ γιὰ ν' ἀνανεώνει τὸ ἀπόθεμά του κατανάλωσης... Τὰ προϊόντα πού ἀποτελοῦν τὸ κεφάλαιο ἐνὸς ἔθνους δέν εἶναι κατανάλωσιμα» (Storch: «Considérations sur la nature du revenu national», Paris 1824, σελ. 150).

Ὡστόσο ὁ Α. Σμιθ ἔχει διατυπώσει αὐτὸ τὸ φανταστικό δόγμα, πού τὸ πιστεύουν ἀκόμα καὶ σήμερα, ὅχι μόνο μέ τὴ μορφή πού ἀναφέραμε κίβλας καὶ σύμφωνα μέ τὴν ὁποία ἡ συνολική ἀξία τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος ἀναλύεται σέ εἰσόδημα, σέ μισθὸ ἐργασίας σὺν ὑπεραξίᾳ, ἢ ὅπως τὸ ἐκφράζει ὁ ἴδιος, σέ μισθὸ ἐργασίας σὺν κέρδους (τόκος) σὺν γαιοπρόσοδο. Ἀλλὰ καὶ μέ τὴν ἀκόμα πιὸ διαδομένη μορφή, πὼς σέ τελευταία ἀνάλυση (ultimately) οἱ καταναλωτές εἶναι ὑποχρεωμένοι νὰ πληρώνουν στοὺς παραγωγούς *ολόκληρη τὴν ἀξία τοῦ προϊόντος*. Πρόκειται γιὰ μιὰ ἀπὸ τίς πιὸ καθιερωμένες ὡς τὰ σήμερα κοινοτοπίες ἢ μάλλον αἰώνιες ἀλήθειες τῆς λεγόμενης ἐπιστήμης τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας. Νὰ μέ ποιοῦ εὐλογοφανῆ τρόπο προσπαθοῦν νὰ τὴν παραουσιάσουν. Ὡς πᾶνουμε ἕνα ὁποιοδήποτε εἶδος, λχ. λινὰ πουκάμισα. Πρῶτα ὁ κλωστουργός, πού παράγει τὸ λινὸ νήμα, πρέπει νὰ πληρώσει στὸ λιναροκαλλιεργητὴ ὅλη τὴν ἀξία τοῦ λιναριοῦ, δηλ. τὸ λιναρόσπορο, τὰ λιπάσματα, τὴν τροφή τῶν ζώων ἐργασίας κλπ., μαζί μέ τὸ μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας πού δίνει σ' αὐτὸ τὸ προϊόν τὸ πάγιο κεφάλαιο τοῦ λιναροπαραγωγοῦ, λχ. τὰ χεῖρια, τὰ γεωργικά σύνεργα κλπ.· τὸ μισθὸ ἐργασίας πού πληρώθηκε γιὰ τὴν παραγωγή τοῦ λιναριοῦ· τὴν ὑπεραξία (κέρδος, γαιοπρόσοδο) πού περιέχεται στὸ λινάρι· τέλος τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς τοῦ λιναριοῦ ἀπὸ τὸν τόπο τῆς παραγωγῆς του ὡς τὸ κλωστήριο. Ἐπειτα ὁ ὕφαντῆς πρέπει νὰ ἐπιστρέψει στὸν κλωστουργό ὅχι μόνο αὐτὴ τὴν τιμὴ τοῦ λιναριοῦ, ἀλλὰ καὶ τὸ μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας τῶν μηχανῶν, τῶν χιτριῶν κτλ., μέ δυὸ λόγια, τοῦ

πάγιου κεφαλαίου, πού μεταβιβάζεται στὸ λινάρι, ἐπίσης ὅλες τίς βοηθητικές ὕλες πού ἀναλώθηκαν κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ κλωσίματος, τὸ μισθὸ ἐργασίας τῶν κλωστεργατῶν, τὴν ὑπεραξία κλπ., καὶ ἡ ὑπόθεση συνεχίζεται ἔτσι μέ τὸ λευκαντὴ, μέ τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς τοῦ ἔτοιμου πανιοῦ, τέλος μέ τὸν ἐργοστασιάρχη πουκαμίσων, πού ἔχει πληρώσει ὁλόκληρη τὴν τιμὴ ὅλων τῶν προηγούμενων παραγωγῶν, οἱ ὁποῖοι ἀπλῶς τοῦ προμήθευσαν τὴν πρώτη του ὕλη. Στὰ χεῖρια του προστίθεται τώρα καὶ ἄλλη ἀξία, ἐνμέρει μέ τὴν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, πού μέ τὴ μορφή μέσων ἐργασίας, βοηθητικῶν ὕλων κλπ. καταναλώνεται στὴν παραγωγή πουκαμίσων, ἐνμέρει μέ τὴν ἐργασία πού ἔχει ξοδευτεῖ στὴν παραγωγή τους καὶ πού προσθέτει τὴν ἀξία τοῦ μισθοῦ ἐργασίας τῶν ἐργατῶν πού φτιάχνουν τὰ πουκάμισα σὺν τὴν ὑπεραξία τοῦ ἐργοστασιάρχη πουκαμίσων. Ὡς ὑποθέσουμε τώρα πὼς ὁλόκληρο αὐτὸ τὸ προϊόν ἀπὸ πουκάμισα κοστίζει τελικά 100 λίρ στ. καὶ πὼς ὁ ἀριθμὸς αὐτὸς ἐκφράζει τὸ μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας ὁλόκληρου τοῦ χρονιάτικου προϊόντος πού ξοδεύει ἡ κοινωνία σέ πουκάμισα. Οἱ καταναλωτές τῶν πουκαμίσων πληρώνουν τίς 100 λίρ. στ., δηλ. τὴν ἀξία ὅλων τῶν μέσων παραγωγῆς πού περιέχονται στὰ πουκάμισα, καθὼς καὶ τὸ μισθὸ σὺν τὴν ὑπεραξία τοῦ λιναροκαλλιεργητῆ, τοῦ κλωστουργοῦ, τοῦ ὕφαντουργοῦ, τοῦ λευκαντῆ, τοῦ ἐργοστασιάρχη πουκαμίσων, καθὼς καὶ ὅλων πού ἐργάστηκαν γιὰ τὴ μεταφορὰ τους. Αὐτὸ εἶναι πέρα γιὰ πέρα σωστό. Εἶναι πράγματι αὐτὸ, πού μπορεῖ νὰ τὸ δεῖ κι ἕνα παιδί. Ὅμως παρακάτω λένε: Τὸ ἴδιο γίνεται καὶ μέ τὴν ἀξία ὅλων τῶν ἄλλων ἐμπορευμάτων. Θάπρεπε νὰ ποῦνε: Τὸ ἴδιο γίνεται μέ τὴν ἀξία *ὅλων τῶν εἰδῶν κατανάλωσης*, μέ τὴν ἀξία τοῦ μέρους ἐκεῖνου τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος, πού μπαίνει στὸ ἀπόθεμα κατανάλωσης, δηλ. μέ τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος, πού μπορεῖ νὰ ξοδεύεται σάν εἰσόδημα. Τὸ ἄθροισμα τῶν ἀξιῶν ὅλων αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων εἶναι βέβαια ἴσο μέ τὴν ἀξία ὅλων τῶν μέσων παραγωγῆς πού ἔχουν ἀναλωθεῖ σ' αὐτὰ (σταθερὰ μέρη τοῦ κεφαλαίου) σὺν τὴν ἀξία, τὴν ὁποία ἔχει δημιουργήσει ἡ ἐργασία πού ἔχει προστεθεῖ τελευταία (μισθὸς ἐργασίας σὺν ὑπεραξίᾳ). Τὸ σύνολο λοιπὸν τῶν καταναλωτῶν μπορεῖ νὰ πληρώσει ὅλη αὐτὴ τὴν ἀξία, γιατί ἐνῶ ἡ ἀξία κάθε ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος ἀποτελεῖται ἀπὸ $\sigma + \mu + \nu$, ὥστόσο τὸ ἄθροισμα τῆς ἀξίας ὅλων μαζί τῶν ἐμπορευμάτων, πού μπαίνουν στὸ ἀπόθεμα κατανάλωσης, μπορεῖ τὸ πολὺ-πολὺ νὰ εἶναι ἴσο μέ τὸ μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος, πού ἀναλύεται σέ $\mu + \nu$, δηλ. ἴσο μέ τὴν ἀξία πού ἡ ξοδεμένη στή διάρκεια τοῦ ἔτους ἐργασία ὀφειλεῖ στὰ ὑπάρχοντα μέσα παραγωγῆς — στή σταθερὴ κεφαλαιακὴ ἀξία. Ὅσον ἀφορᾷ ὅμως τὴ σταθερὴ κεφαλαιακὴ ἀξία, εἶδαμε πὼς αὐτὴ ἀναπληρώνεται ἀπὸ τὴ μάζα τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος μέ δυὸ τρόπους. Πρῶτα, μέ ἀνταλλαγὴ ἀνάμεσα στοὺς κεφαλαιοκράτες ΙΙ, πού παράγουν τὰ εἶδη κατανάλωσης, καὶ στοὺς κεφαλαιοκράτες Ι, πού παράγουν τὰ μέσα παραγωγῆς γιὰ τὰ εἶδη κατανάλωσης. Καὶ δῶ βρίσκεται ἡ πηγὴ τῆς κούφιας φράσης, πού λέει πὼς αὐτὸ πού εἶναι γιὰ τὸν ἕνα κεφάλαιο, γιὰ τὸν ἄλλο εἶναι εἰσόδημα.

Όμως δέν είναι έτσι τά πράγματα. Οί 2000 Π_σ, πού υπάρχουν μέ μορφή ειδών κατανάλωσης άξίας 2000, άποτελοῦν γιά τούς κεφαλαιοκράτες τής ύποδιαίρεσης ΙΙ σταθερή κεφαλαιακή άξία. Έπομένως δέν μπορούν νά τήν καταναλώσουν οί ίδιοι, παρόλο πού τό προϊόν λόγω τής φυσικής μορφής του προορίζεται νά καταναλωθεῖ. Από τήν ἄλλη μεριά, οί 2000 Ι_(μ+ν) είναι ὁ μισθός ἐργασίας σύν ἡ ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ ἀπό τούς κεφαλαιοκράτες καί τούς ἐργάτες τής ύποδιαίρεσης Ι. Ὑπάρχουν μέ τή φυσική μορφή μέσων παραγωγῆς, πραγμάτων πού ἡ άξία τους δέν μπορεί νά καταναλωθεῖ έτσι ὅπως είναι. Ἐχουμε δηλ. ἐδῶ ἕνα συνολικό ποσό άξίας 4000, (ἀπό τίς ὁποῖες μπορούν νά καταναλωθοῦν μόνο οί 2000) καί ἀπό τίς ὁποῖες — τόσο πρῖν ὅσο καί ὕστερα ἀπό τήν ἀνταλλαγή — οί μισές ἀναπληρώνουν μόνο σταθερό κεφάλαιο καί οί ἄλλες μισές ἀποτελοῦν μόνο εισόδημα. — Δεύτερο ὅμως, τό σταθερό κεφάλαιο τής ύποδιαίρεσης Ι ἀναπληρώνεται in natura ἐνμέρει μέ ἀνταλλαγῇ ἀνάμεσα στούς κεφαλαιοκράτες Ι, ἐνμέρει μέ ἀναπλήρωση in natura σέ κάθε ξεχωριστή ἐπιχείρηση.

Ἡ φράση πώς ὅλη ἡ άξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος πρέπει σέ τελευταία ἀνάλυση νά πληρωθεῖ ἀπό τούς καταναλωτές τότε μόνο θάταν σωστή, ἂν στήν ἔννοια καταναλωτές συμπεριλάβαινε δυνό ἐντελῶς διαφορετικές κατηγορίες καταναλωτῶν: ἀτομικούς καταναλωτές καί παραγωγικούς καταναλωτές. Τό γεγονός ὅμως ὅτι ἕνα μέρος τοῦ προϊόντος πρέπει νά καταναλωθεῖ *παραγωγικά* δέ σημαίνει τίποτα ἄλλο, παρά πώς *πρέπει νά λειτουργήσει σάν κεφάλαιο* καί πώς δέν μπορεί νά καταναλωθεῖ σάν εισόδημα.

Ἄν τήν άξία τοῦ συνολικοῦ προϊόντος = 9000 τή χωρίσουμε σέ 6000_σ + 1500_μ + 1500_ν, καί ἂν τίς 3000_(μ+ν) τίς ἑξετάσουμε μόνο μέ τήν ιδιότητά τους σάν εισόδημα, τότε φαίνεται ἀντίθετα πώς ἐξαφανίζεται τό μεταβλητό κεφάλαιο καί πώς, ἀπό κοινωνική ἄποψη, τό κεφάλαιο ἀποτελεῖται μόνο ἀπό σταθερό κεφάλαιο. Γιατί αὐτό πού ἀρχικά ἐμφανιζόταν σάν 1500_μ ἔχει ἀναλυθεῖ σέ μέρος τοῦ κοινωνικοῦ εισοδήματος, σέ μισθό ἐργασίας, σέ εισόδημα τής ἐργατικῆς τάξης, κι έτσι ἐξαφανίστηκε ὁ κεφαλαιακός του χαρακτήρας. Πράγματι, αὐτό τό συμπέρασμα βγάξει ὁ Ράμσαιη. Κατά τόν Ράμσαιη, ἀπό κοινωνική ἄποψη, τό κεφάλαιο ἀποτελεῖται μόνο ἀπό πάγιο κεφάλαιο, ἄλλά μέ τίς λέξεις πάγιο κεφάλαιο ἔννοεῖ σταθερό κεφάλαιο, τή μάζα άξίας πού ὑπάρχει μέ μορφή μέσων παραγωγῆς, ἀδιάφορο ἂν αὐτά τά μέσα παραγωγῆς είναι μέσα παραγωγῆς ἢ ὕλικά ἐργασίας, λχ. πρῶτες ὕλες, ἡμικατεργασμένα προϊόντα, βοηθητικές ὕλες κλπ. Ὅνομάζει τό μεταβλητό κεφάλαιο κυκλοφοριακό: «Τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο ἀποτελεῖται ἀποκλειστικά ἀπό μέσα συντήρησης καί ἄλλα ἀναγκαῖα εἶδη πού προκαταβάλλονται στούς ἐργάτες πρῖν ἀποπερατώσουν τό προϊόν τής ἐργασίας τους... Μόνο τό πάγιο κεφάλαιο, ὅχι τό κυκλοφοριακό, είναι στήν κυριολεξία πηγή τοῦ ἐθνικοῦ πλούτου... Τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο δέν είναι δύναμη πού δρεῖ ἄμεσα στήν παραγωγή, καί γενικά ὅποτε ἔχει οὐσιαστική σημασία γι' αὐτήν, ἄλλά είναι μόνο ἕνα μέσο ἀνάγκης, πού ἔγινε ἀναγκαῖο ἀπό τήν ἀξιοθρήνητη φτώχεια τής μάζας

τοῦ λαοῦ... Μόνο τό πάγιο κεφάλαιο ἀποτελεῖ ἀπό ἐθνική ἄποψη ἕνα συστατικό τῶν ἐξόδων παραγωγῆς» (Ramsay, στό ἴδιο, σελ. 23 — 26 σέ πολλά μέρη). Τό πάγιο κεφάλαιο, μέ τό ὁποῖο ὁ Ράμσαιη ἔννοεῖ τό σταθερό, τό καθορίζει πιό συγκεκριμένα μέ τά παρακάτω λόγια: «Ἡ διάρκεια τοῦ χρόνου, κατά τόν ὁποῖο μέρος τοῦ προϊόντος ἐκείνης τής ἐργασίας» (δηλαδή τής ἐργασίας πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ γιά τήν παραγωγή ὁποιοῦδήποτε ἐμπορεύματος) «ἔχει ὑπάρξει σάν πάγιο κεφάλαιο, δηλ. μέ μιά μορφή, μέ τήν ὁποία, παρόλο πού συμβάλλει στήν παραγωγή τοῦ μελλοντικοῦ ἐμπορεύματος, δέ *συντηρεῖ ἐργάτες*» (σελ. 59).

Ἐδῶ βλέπουμε πάλι τό κακό πού προξένησε ὁ Α. Σμίθ, γιατί σ' αὐτόν ἡ διαφορά ἀνάμεσα στό σταθερό καί στό μεταβλητό κεφάλαιο πνίγεται μέσα στή διαφορά ἀνάμεσα στό πάγιο καί στό κυκλοφοριακό κεφάλαιο. Τό σταθερό κεφάλαιο τοῦ Ράμσαιη ἀποτελεῖται ἀπό μέσα ἐργασίας, καί τό κυκλοφοριακό του κεφάλαιο ἀπό μέσα συντήρησης· καί τά δυό είναι ἐμπορεύματα δοσμένης άξίας· ὅτε τά πρῶτα ὅτε τά δεύτερα μπορούν νά παράγουν ὑπεραξία.

Χ. ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΚΑΙ ΕΙΣΟΔΗΜΑ: ΜΕΤΑΒΛΗΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΚΑΙ ΜΙΣΘΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ⁴⁹

Ὁλόκληρη ἡ χρονιάτικη ἀναπαραγωγή, ὁλόκληρο τό φετεινό προϊόν είναι προϊόν τής φετεινῆς ὠφέλιμης ἐργασίας. Ἡ άξία ὅμως αὐτοῦ τοῦ συνολικοῦ προϊόντος είναι μεγαλύτερη ἀπό τό μέρος ἐκεῖνο τής άξίας του, στό ὁποῖο ἐνσωματώνεται ἡ χρονιάτικη ἐργασία, σάν ἐργατική δύναμη πού ἔχει ξοδευθεῖ κατά τή διάρκεια τούτου τοῦ χρόνου. Ἡ *νεοδημιουργημένη άξία* τούτου τοῦ χρόνου, δηλ. ἡ καινούργια άξία πού ἔχει δημιουργηθεῖ κατά τή διάρκεια του μέ μορφή ἐμπορεύματος, είναι μικρότερη ἀπό τήν *άξία τοῦ προϊόντος*, δηλ. ἀπό τή συνολική άξία τής μάζας τῶν ἐμπορευμάτων πού ἔχουν παραχθεῖ στή διάρκεια ὅλου τοῦ χρόνου. Ἡ διαφορά πού βρίσκουμε, ὅταν ἀφαιρέσουμε ἀπό τή συνολική άξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος τήν άξία πού τοῦ ἔχει προστεθεῖ ἀπό τήν τρέχουσα χρονιάτικη ἐργασία, δέν είναι πραγματικά ἀναπαραγμένη άξία, ἄλλά μόνον άξία πού ἐπανεμφανίζεται μέ νέα μορφή ὑπαρξης· άξία πού μεταβιβάστηκε στό χρονιάτικο προϊόν ἀπό άξία πού ὑπῆρχε πρῖν ἀπ' αὐτό, άξία πού ἀνάλογα μέ τή διάρκεια τῶν σταθερῶν συστατικῶν τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχουν συντελέσει στό φετεινό κοινωνικό προτοσές ἐργασίας, μπορεί νά χρονολογεῖται ἀπό τό ἀμεσότερο ἢ ἀπώτερο παρελθόν, πού μπορεί νά προέρχεται ἀπό τήν άξία ἑνός μέσου παραγωγῆς, πού εἶδε τό φῶς τής ἡμέρας τόν περασμένο χρόνο ἢ στή διάρκεια πολλῶν περασμένων χρόνων. Σ' ὅλες τίς περιπτώσεις είναι άξία πού ἔχει μεταβιβαστεῖ ἀπό μέσα παραγωγῆς προηγούμενων χρόνων στό προϊόν τούτου τοῦ χρόνου.

⁴⁹ Ἀπό δῶ καί μπρός ἀπό τό χειρόγραφο VIII.

“Αν πάρουμε τό σχῆμα μας, τότε ὕστερα ἀπὸ τὴν ἀνταλλαγὴ τῶν στοιχείων πού ἐξετάσαμε ὥς τώρα ἀνάμεσα στίς ὑποδιαίρεσεις I καὶ II, καθὼς καὶ μέσα στὰ πλαίσια τῆς ὑποδιαίρεσης II, ἔχουμε:

I) $4000_{\sigma} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu}$ (οἱ τελευταῖες 2000 πραγματοποιημένες σέ εἶδη κατανάλωσης II_σ) = 6000.

II) 2000_{σ} (ἀναπαραγμένα μέσω τῆς ἀνταλλαγῆς μέ τὰ $I_{(\mu+\nu)}$) + $+500_{\mu} + 500_{\nu}$ = 3000.

Σύνολο ἀξίας = 9000.

Μόνο στό μ καὶ στό ν ὑπάρχει νέα ἀξία πού ἔχει παραχθεῖ στὴ διάρκεια τοῦ ἔτους. Τό σύνολο λοιπόν τῆς νεοδημιουργημένης ἀξίας τούτου τοῦ χρόνου εἶναι ἴσο μέ τό ἄθροισμα τῶν $\mu + \nu = 2000$ $I_{(\mu+\nu)} + 1000$ $II_{(\mu+\nu)}$ = 3000. “Ὅλα τὰ ἄλλα μέρη τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος τούτου τοῦ χρόνου εἶναι ἀπλῶς μεταβιβασμένη ἀξία, ἀπὸ τὴν ἀξία παλαιότερων μέσων παραγωγῆς, πού ἔχουν καταναλωθεῖ στὴν τρέχουσα χρονιάτικη παραγωγή. Ἐκτός ἀπὸ τὴν ἀξία τῶν 3000 ἢ τρέχουσα χρονιάτικη ἐργασία δέν ἔχει παραγάγει καμιάν ἄλλη ἀξία· αὐτές οἱ 3000 εἶναι ὁλόκληρη ἢ νεοδημιουργημένη ἀπ’ αὐτὴν χρονιάτικη ἀξία.

“Ὅπως ἄμως εἶδαμε, οἱ 2000 $I_{(\mu+\nu)}$ ἀναπληρώνουν μέ τὴ φυσικὴ μορφή μέσων παραγωγῆς τίς 2000 II_{σ} τῆς ὑποδιαίρεσης II. “Αρα δύο τρίτα τῆς χρονιάτικης ἐργασίας, πού ξοδεύτηκαν στὴν κατηγορία I, ἔχουν παραγάγει ξανά τό σταθερό κεφάλαιο II, τόσο ὁλόκληρη τὴν ἀξία του, ὅσο καὶ τὴ φυσικὴ του μορφή. “Εἴτσι, ἀπὸ κοινωνικὴ ἄποψη τὰ δύο τρίτα τῆς ἐργασίας, πού ἔχει ξοδευτεῖ στὴ διάρκεια τοῦ ἔτους, ἔχουν δημιουργήσει καινούργια σταθερὰ κεφαλαιακὴ ἀξία, πραγματοποιημένη μέ τὴ φυσικὴ μορφή πού ταιριάζει στὴν ὑποδιαίρεση II. Ἐπομένως τό μεγαλύτερο μέρος τῆς χρονιάτικης ἐργασίας τῆς κοινωνίας ἔχει ξοδευτεῖ στὴν παραγωγή νέου σταθεροῦ κεφαλαίου (κεφαλαιακῆς ἀξίας πού ὑπάρχει μέ μορφή μέσων παραγωγῆς) γιὰ τὴν ἀναπλήρωση τῆς σταθερῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού ἔχει ξοδευτεῖ στὴν παραγωγή εἰδῶν κατανάλωσης. Αὐτό πού κάνει ἐδῶ τὴν κεφαλαιοκρατικὴ κοινωνία νὰ διαφέρει ἀπὸ τὸν ἄγριο δέν εἶναι ὅπως λέει ὁ Σένιορ⁵⁰, πὼς ἀποτελεῖ προνόμιο καὶ ιδιότητα τοῦ ἀγρίου νὰ ξοδεύει τὴν ἐργασία του ἐπὶ ὀρισμένο χρονικὸ διάστημα ἔτσι πού νὰ μὴν ἀποφέρει καρπούς πού νὰ μποροῦν ν’ ἀναχθῶν (νὰ μετατραποῦν) σέ εἰσόδημα, δηλ. σέ εἶδη κατανάλωσής, ἀλλὰ ἡ διαφορὰ συνίσταται στό ὅτι:

α) Ἡ κεφαλαιοκρατικὴ κοινωνία χρησιμοποιεῖ τό μεγαλύτερο μέρος τῆς χρονιάτικης διαθέσιμης ἐργασίας της στὴν παραγωγή μέσων παραγωγῆς (ergo [ἄρα] σταθεροῦ κεφαλαίου), πού δέν μποροῦν ν’ ἀναλυθῶν σέ εἰσόδημα οὔτε μέ τὴ μορφή μισθοῦ ἐργασίας οὔτε μέ τὴ μορφή ὑπεραξίας, ἀλλὰ μποροῦν νὰ λειτουργήσουν μονάχα σάν κεφάλαιο.

⁵⁰ “Ὅταν ὁ ἄγριος κατασκευάζει τόξα, ἀσκεῖ μιά βιομηχανία, δέν ἐφαρμόζει ὅμως τὴν ἐγκράτεια» (Senior: «Principes fondamentaux de l'Economie Politique», trad. Arivabene, Paris 1836, σελ. 342 — 343). “Ὅσο προχωράει ἡ κοινωνία, τόσο μεγαλύτερη ἐγκράτεια ἀπαιτεῖ» (στό ἴδιο, σελ. 342). — Πρβλ. «Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. 22ο, 3, σελ. 618.

β) “Ὅταν ὁ ἄγριος φτιάχνει τόξα, βέλη, λίθινα σφυριά, τσεκούρια, καλάθια κλπ., ἔχει πολὺ καλὰ πὼς τό χρόνο πού ξόδεψε μ’ αὐτό τὸν τρόπο δέν τὸν ἔχει ξοδεύει γιὰ τὴν παραγωγή εἰδῶν κατανάλωσης, πὼς ἐπομένως ἔχει καλύπτει τίς ἀνάγκες του σέ μέσα παραγωγῆς καὶ τίς ποσότητες περισσότερο. Ἐκτός ἀπ’ αὐτό ὁ ἄγριος διαπράττει βαρὺ οικονομικὸ ἁμάρτημα, δείχνοντας πλέρια ἀδιαφορία στό ζήτημα τῆς δαπάνης χρόνου, καὶ ξοδεύει κάποτε, ὅπως λέει ὁ Τάυλορ, ἕναν ὁλόκληρο μῆνα γιὰ νὰ φτιάξει ἕνα βέλος⁵¹.

Ἡ συνηθισμένη ἀντίληψη, σύμφωνα μέ τὴν ὁποία μιά μερίδα τῶν οικονομολόγων προσπαθεῖ ν’ ἀπαλλαγεῖ ἀπὸ τὴ θεωρητικὴ δυσκολία, δηλ. ἀπὸ τὴν κατανόηση τῆς πραγματικῆς σχέσης, — ἢ ἀντίληψη πὼς αὐτό πού γιὰ τὸν ἕνα εἶναι κεφάλαιο γιὰ τὸν ἄλλο εἶναι εἰσόδημα καὶ ἀντίστροφα — εἶναι ἐνμέρει σωστή, καὶ γίνεται ἐντελῶς λαθεμένη (δηλ. περιέχει μιά πλέρια παρανόηση τοῦ ὅλου προτεσῆς ἀνταλλαγῆς, πού συντελεῖται μέ τὴ χρονιάτικη ἀναπαραγωγή, ἐπομένως παρανόηση καὶ τίς πραγματικῆς βάσης τῆς μερικῆς ἀλήθειας πού περιέχει) ἀπὸ τὴ στιγμή πού τίθεται γενικά.

Θὰ συνοψίσουμε τώρα τίς πραγματικὲς σχέσεις, πού πάνω τους στηρίζεται ἡ μερικὴ ὀρθότητα αὐτῆς τῆς ιδέας, ὅποτε θ’ ἀποκαλυφθεῖ ἢ λαθεμένη ἀντίληψη αὐτῶν τῶν σχέσεων.

1) Τό μεταβλητὸ κεφάλαιο λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο στὰ χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη καὶ σάν εἰσόδημα στὰ χέρια τοῦ μισθοῦ ἐργάτη.

Τό μεταβλητὸ κεφάλαιο ὑπάρχει πρῶτα στὰ χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη σάν *χρηματικὸ κεφάλαιο*: λειτουργεῖ σάν *χρηματικὸ κεφάλαιο* ἐπειδὴ ὁ κεφαλαιοκράτης ἀγοράζει μ’ αὐτό ἐργατικὴ δύναμη. Ἐφόσον παραμένει στὰ χέρια του μέ *χρηματικὴ μορφή*, δέν εἶναι παρὰ μιά δοσμένη ἀξία πού ὑπάρχει μέ *χρηματικὴ μορφή*, δηλαδή ἕνα σταθερὸ καὶ ὄχι μεταβλητὸ μέγεθος. Εἶναι μόνο δυνάμει μεταβλητὸ κεφάλαιο, — ἀκριβῶς χάρις στὴν ἱκανότητά του νὰ μετατρέπεται σέ ἐργατικὴ δύναμη. Πραγματικὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο γίνεται μόνον ἀφοῦ ἀποβάλλει τὴ *χρηματικὴ* του μορφή, ἀφοῦ μετατραπεῖ σέ ἐργατικὴ δύναμη, καὶ ἡ ἐργατικὴ αὐτὴ δύναμη λειτουργεῖ στό κεφαλαιοκρατικὸ προτεσῆς σάν συστατικὸ μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου.

Τό *χρῆμα*, πού λειτουργοῦσε πρῶτα γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη σάν *χρηματικὴ μορφή* τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, λειτουργεῖ τώρα στὰ χέρια τοῦ ἐργάτη σάν *χρηματικὴ μορφή* τοῦ μισθοῦ τοῦ ἐργασίας, πού ὁ ἐργάτης τὸν μετατρέπει σέ μέσα συντήρησης, δηλ. σάν *χρηματικὴ μορφή* τοῦ *εἰσοδήματος*, πού τὸ παίρνει ἀπὸ τὴ διαρκῶς ἐπαναλαβαίνουμένη πούληση τῆς ἐργατικῆς του δυνάμεις.

Ἐδῶ ἔχουμε μόνο τό ἀπλὸ γεγονὸς, ὅτι τό *χρῆμα* τοῦ ἀγοραστή, στὴν προκειμένη περίπτωσι τοῦ κεφαλαιοκράτη, περνάει ἀπὸ τὰ *δικὰ* του χέρια στὰ χέρια τοῦ πωλητῆ, στὴν προκειμένη περίπτωσι τοῦ πωλητῆ τῆς ἐργατικῆς δυνάμεις, τοῦ ἐργάτη. Αὐτό πού λειτουργεῖ διπλᾶ

⁵¹ E. R. Tylor: «Forschungen über die Urgeschichte der Menschheit», μετάφραση H. Müller, Leipzig, χωρὶς χρονολογία, σελ. 240.

δέν είναι τό μεταβλητό κεφάλαιο, σάν κεφάλαιο γιά τόν κεφαλαιοκράτη καί σάν εισόδημα γιά τόν ἐργάτη, ἀλλά εἶναι τό ἴδιο *χρῆμα*, πού ὑπάρχει πρῶτα στά χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη, σάν χρηματική μορφή τοῦ μεταβλητοῦ του κεφαλαίου, ἐπομένως, σάν δυνάμει μεταβλητό κεφάλαιο, καί πού, ἀπό τή στιγμή πού ὁ κεφαλαιοκράτης τό ἔχει μετατρέψει σέ ἐργατική δύναμη, χρησιμεύει στά χέρια τοῦ ἐργάτη, σάν ἰσοδύναμο τῆς πωλημένης ἐργατικῆς δύναμης. Ὅτι ὅμως τό ἴδιο *χρῆμα* στά χέρια τοῦ πωλητῆ χρησιμεύει διαφορετικά, ἀπ' ὅτι στά χέρια τοῦ ἀγοραστή, ἀποτελεῖ ἕνα φαινόμενο, πού χαρακτηρίζει κάθε ἀγορά καί πούληση ἐμπορευμάτων.

Ὁρισμένοι ἀπολογητές οἰκονομολόγοι παρουσιάζουν τά πράγματα λαθεμένα, πρᾶγμα πού φαίνεται καλύτερα, ἂν πάρουμε ὑπόψη μας μόνο τήν κυκλοφοριακή πράξη $X - Δ (= X - E)$: μετατροπή χρήματος σέ ἐργατική δύναμη ἀπό τήν πλευρά τοῦ κεφαλαιοκράτη ἀγοραστή, καί $Δ - X (= E - X)$, μετατροπή τοῦ ἐμπορεύματος ἐργατική δύναμη σέ *χρῆμα* ἀπό τήν πλευρά τοῦ πωλητῆ, τοῦ ἐργάτη — χωρίς γιά τήν ὥρα νά νοιαστοῦμε γιά τό τί ἀκολουθεῖ μετά. Μᾶς λένε: τό ἴδιο *χρῆμα* πραγματοποιεῖ ἐδῶ δύο κεφάλαια· ὁ ἀγοραστής — ὁ κεφαλαιοκράτης — μετατρέπει τό χρηματικό κεφάλαιό του σέ ζωντανή ἐργατική δύναμη, πού τήν ἐνσωματώνει στό παραγωγικό του κεφάλαιο· ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ὁ πωλητής — ὁ ἐργάτης — μετατρέπει τό ἐμπόρεμά του — τήν ἐργατική δύναμη — σέ *χρῆμα*, πού τό ξοδεύει σάν εισόδημα, πρᾶγμα πού τοῦ δίνει τή δυνατότητα νά ξαναπουλάει διαρκῶς τήν ἐργατική του δύναμη κι ἔτσι νά τή συντηρεῖ· ἐπομένως, ἡ ἐργατική του δύναμη εἶναι ἡ ἴδια τό κεφάλαιό του μέ μορφή ἐμπορεύματος, ἀπό τό ὁποῖο ἀναβλύζει διαρκῶς τό εισόδημά του. Πράγματι ἡ ἐργατική δύναμη εἶναι ἡ περιουσία του (πού ὀλοένα ἀνανεώνεται, πού ἀναπαράγεται), καί ὄχι τό κεφάλαιό του. Εἶναι τό μοναδικό ἐμπόρευμα, πού μπορεῖ καί πρέπει νά τό πουλάει διαρκῶς γιά νά ζεῖ καί πού λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο (μεταβλητό) μόνο στά χέρια τοῦ ἀγοραστή, τοῦ κεφαλαιοκράτη. Τό γεγονός ὅτι ἕνας ἄνθρωπος εἶναι ἀναγκασμένος διαρκῶς νά ξαναπουλάει ὀλοένα τήν ἐργατική του δύναμη, δηλ. τόν ἴδιο τόν ἑαυτό του, σέ τρίτο πρόσωπο, ἀποδείχνει, κατά τούς οἰκονομολόγους πού ἀναφέραμε, πῶς τό πρόσωπο αὐτό εἶναι κεφαλαιοκράτης, ἐπειδή ἔχει καί πουλάει διαρκῶς «ἐμπόρευμα» (τόν ἑαυτό του). Μ' αὐτή τήν ἔννοια καί ὁ δούλος γίνεται κεφαλαιοκράτης, παρόλο πού πουλιέται μιά γιά πάντα σάν ἐμπόρευμα ἀπό ἕνα τρίτο πρόσωπο· ἐπειδή ἡ φύση αὐτοῦ τοῦ ἐμπορεύματος — τοῦ δούλου ἐργασίας — ἔχει σάν ἐπακόλουθο ὄχι μόνο ὁ ἀγοραστής του νά τό βάζει κάθε μέρα νά ξαναεργάζεται, ἀλλά καί νά τοῦ δίνει τά μέσα συντήρησης, χάρις στά ὁποῖα μπορεῖ πάντα νά ξαναεργάζεται. — (Παράβαλε ἐδῶ τόν Σισμόντι καί τόν Σαίη στά γράμματα πρὸς τόν Μάλθους.)

2) Στήν ἀνταλλαγή λοιπόν τῶν $1000 I_{\mu} + 1000 I_{\sigma}$, μέ τίς $2000 II_{\sigma}$ αὐτό πού γιά τούς μέν εἶναι σταθερό κεφάλαιο ($2000 II_{\sigma}$), γίνεται μεταβλητό κεφάλαιο καί ὑπεραξία, δηλ. γενικά εισόδημα γιά τούς ἄλλους· καί αὐτό πού εἶναι μεταβλητό κεφάλαιο καί ὑπεραξία (2000

$I_{(\mu+\sigma)}$, δηλ. γενικά εισόδημα γιά τούς μέν, γίνεται σταθερό κεφάλαιο γιά τούς ἄλλους.

Ἄς δοῦμε στήν ἀρχή τήν ἀνταλλαγή τοῦ I_{μ} μέ τό II_{σ} , καί μάλιστα πρῶτα ἀπό τήν ἄποψη τοῦ ἐργάτη.

Ὁ συνολικός ἐργάτης τῆς ὑποδιαίρεσης I πούλησε τήν ἐργατική του δύναμη γιά 1000 στό συνολικό κεφαλαιοκράτη τῆς ὑποδιαίρεσης I· τήν ἀξία αὐτή τήν πληρώνεται σέ *χρῆμα* μέ τή μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας. Μέ τό *χρῆμα* αὐτό ἀγοράζει ἀπό τήν ὑποδιαίρεση II εἶδη κατανάλωσης ἴσης ἀξίας. Ὁ κεφαλαιοκράτης τῆς ὑποδιαίρεσης II παρουνιάζεται ἀπέναντί του μόνο σάν πωλητῆς ἐμπορευμάτων, καί τίποτα ἄλλο, ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού ὁ ἐργάτης ἀγοράζει ἀπό τό δικό του κεφαλαιοκράτη, ὅπως λχ. πῶς πάνω (σελ. 399) στήν ἀνταλλαγή τῶν $500 II_{\mu}$. Ἡ μορφή κυκλοφορίας πού διατρέχει τό ἐμπόρεμά του, ἡ ἐργατική δύναμη, εἶναι ἡ ἀπλή ἐμπορευματική κυκλοφορία E (ἐργατική δύναμη) — $X - E$ (εἶδη κατανάλωσης, ἐμπόρευμα II), πού ἀποβλέπει ἀποκλειστικά στήν ἱκανοποίηση ἀναγκῶν, στήν κατανάλωση. Ἀποτέλεσμα αὐτῆς τῆς κυκλοφοριακῆς πράξης εἶναι ὅτι ὁ ἐργάτης ἔχει διατηρηθεῖ σάν ἐργατική δύναμη γιά τόν κεφαλαιοκράτη I, καί γιά νά ἐξακολουθεῖ νά διατηρεῖται σάν τέτια, πρέπει νά ἐπαναλαβαίνει ὀλοένα τό προτσές $Δ (E) - X - E$. Ὁ μισθός του πραγματοποιεῖται σέ εἶδη κατανάλωσης, ξοδεύεται σάν εισόδημα, κι ἂν πάρουμε τήν ἐργατική τάξη σάν σύνολο, ξοδεύεται πάλι διαρκῶς σάν εισόδημα.

Ἄς δοῦμε τώρα τήν ἴδια ἀνταλλαγή I_{μ} μέ II_{σ} ἀπό τήν ἄποψη τοῦ κεφαλαιοκράτη. Ὁλόκληρο τό ἐμπορευματικό προϊόν II ἀποτελεῖται ἀπό εἶδη κατανάλωσης· δηλ. ἀπό πράγματα, προορισμένα νά μπουτν στή χρονιάτικη κατανάλωση, δηλ. νά χρησιμεύσουν σέ κάποιον, στήν προκείμενη περίπτωση στό συνολικό ἐργάτη I, σάν μέσο πραγματοποίησης εισοδήματος. Γιά τό συνολικό ὅμως κεφαλαιοκράτη II ἕνα μέρος τοῦ ἐμπορευματοῦ τοῦ προϊόντος, $= 2000$, εἶναι τώρα ἡ μεταβλημένη σέ ἐμπόρευμα μορφή τῆς σταθερῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας τοῦ παραγωγικοῦ του κεφαλαίου, πού ἀπ' αὐτή τήν ἐμπορευματική μορφή πρέπει νά ξαναμετατραπῇ πάλι στή φυσική ἐκείνη μορφή, μέ τήν ὁποία μπορεῖ νά ἐναλειτοουργήσῃ σάν σταθερό μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Αὐτό πού πέτυχε ὡς τώρα ὁ κεφαλαιοκράτης II εἶναι ὅτι, πουλώντας στόν ἐργάτη I, ἔχει ξαναμετατρέψει σέ χρηματική μορφή τή μισή ($= 1000$) σταθερή κεφαλαιακή του ἀξία πού ἔχει ἀναπαραχθεῖ μέ ἐμπορευματική μορφή (εἶδη κατανάλωσης). Ὡστε, στό πρῶτο αὐτό μισό τῆς σταθερῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας II_{σ} δέν ἔχει μετατραπῇ τό μεταβλητό κεφάλαιο I_{μ} , ἀλλά τό *χρῆμα*, πού λειτουργεῖ γιά τόν I σάν χρηματικό κεφάλαιο στήν ἀνταλλαγή μέ τήν ἐργατική δύναμη καί περιήλθε μέ τόν τρόπο αὐτό στήν κατοχή τοῦ πωλητῆ τῆς ἐργατικῆς δύναμης, γιά τόν ὁποῖο δέν ἀντιπροσωπεύει κεφάλαιο, ἀλλά εισόδημα μέ χρηματική μορφή, δηλ. ξοδεύεται σάν μέσο ἀγορᾶς γιά τήν ἀπόχτηση εἰδῶν κατανάλωσης. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, τό *χρῆμα* $= 1000$, πού ἀπό τούς ἐργάτες I κύλησε στά χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν II, δέν μπορεῖ νά λειτουργήσῃ σάν σταθερό στοιχείο τοῦ παραγωγικοῦ κεφα-

λαίου II. Είναι για την ώρα απλώς η χρηματική μορφή του έμπορευματού του κεφαλαίου, πού πρέπει ακόμα να μετατραπεί σε πάγια ή κυκλοφοριακά συστατικά του σταθερού κεφαλαίου. Έτσι ο II, με το χρήμα πού έχει εισπράξει από τους εργάτες I, τους αγοραστές του έμπορεύματός του, αγοράζει από τον I μέσα παραγωγής αξίας 1000. Έτσι έχει ανανεωθεί στη φυσική του μορφή το μισό της συνολικής σταθερής κεφαλαιακής αξίας II, με την οποία μπορεί να ξαναλειτούργήσει σάν στοιχείο του παραγωγικού κεφαλαίου II. Η μορφή κυκλοφορίας ήταν εδώ $E - X - E$: είδη κατανάλωσης αξίας 1000 — χρήμα = 1000 — μέσα παραγωγής αξίας 1000.

Τό $E - X - E$ όμως είναι εδώ κίνηση κεφαλαίου. Τό E , πουλημένο στους εργάτες, μετατρέπεται σε X , και τό X αυτό μετατρέπεται σε μέσα παραγωγής· πρόκειται για ξαναμετατροπή από έμπορεύμα στα ύλικά στοιχεία αυτού του ίδιου έμπορεύματος. Από την άλλη μεριά, όπως ο κεφαλαιοκράτης II λειτουργεί απέναντι στον κεφαλαιοκράτη I μόνο σάν αγοραστής έμπορευμάτων, έτσι και ο κεφαλαιοκράτης I λειτουργεί εδώ απέναντι στον κεφαλαιοκράτη II μόνο σάν πουλητή έμπορευμάτων. Ο I έχει αρχικά αγοράσει εργατική δύναμη αξίας 1000 με χρήμα 1000, πού ήταν προορισμένο να λειτουργήσει σάν μεταβλητό κεφάλαιο· επομένως, πήρε ένα ισοδύναμο για τις 1000_μ του πού τις ξόδεψε με μορφή χρήματος· τό χρήμα ανήκει τώρα στον εργάτη, πού τό ξοδεύει κάνοντας ψώνια από τον II· ο I δέν μπορεί να ξαναπάρει τό χρήμα αυτό πού έχει κυλήσει έτσι στο ταμείο του II, παρά μόνο ξαναφαρρεύοντάς το από κεί μέσα με την πούληση έμπορευμάτων ίσης αξίας.

Πρώτα ο I είχε ένα ορισμένο χρηματικό ποσό = 1000, προορισμένο να λειτουργήσει σάν μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου· τό ποσό αυτό λειτουργεί σάν τέτιο με τη μετατροπή του σε εργατική δύναμη ίσης αξίας. Σάν αποτέλεσμα όμως του προτσές παραγωγής ο εργάτης του έχει παράδοσει μιά μάζα έμπορευμάτων (μέσα παραγωγής) αξίας 6000, από την οποία τό $\frac{1}{6}$, δηλ. 1000, είναι σε αξία ισοδύναμο του μεταβλητού μέρους του κεφαλαίου πού έχει προκαταβληθεί σε χρήμα. Τό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου με την έμπορευματική του μορφή δέ λειτουργεί τώρα σάν μεταβλητό κεφάλαιο, όπως δέ λειτουργούσε και προηγούμενα με τη χρηματική του μορφή· έτσι μπορεί να λειτουργήσει μόνο ύστερα από τη μετατροπή του σε ζωντανή εργατική δύναμη, και μόνο όσον καιρό η δύναμη αυτή λειτουργεί στο προτσές παραγωγής. Σάν χρήμα ή μεταβλητή κεφαλαιακή αξία ήταν μόνο δυνάμει μεταβλητό κεφάλαιο. Βρισκόταν όμως με μιά μορφή, με την οποία ήταν άμεσα μετατρέψιμο σε εργατική δύναμη. Σάν έμπορεύμα αυτή η ίδια μεταβλητή κεφαλαιακή αξία είναι δυνάμει μόνο χρηματική αξία· αποκατασταίνεται στην παλιά της χρηματική μορφή μονάχα με την πούληση του έμπορεύματος, στην περίπτωση μας λοιπόν με τό ότι ο II αγοράζει από τον I έμπορεύμα αξίας 1000. Η κυκλοφοριακή κίνηση είναι εδώ: 1000_μ (χρήμα) — εργατική δύναμη αξίας 1000 — 1000 σε έμπορεύμα (ισοδύναμο του μεταβλητού κεφαλαίου) — 1000_μ (χρήμα)· άρα

$X - E \dots E - X (= X - \Delta \dots E - X)$. Τό ίδιο προτσές παραγωγής πού βρίσκεται ανάμεσα στο $E \dots E$ δέν ανήκει στη σφαίρα της κυκλοφορίας· δέν εμφανίζεται στην άμοιβαία ανταλλαγή των διάφορων στοιχείων της χρονιάτικης αναπαραγωγής, παρόλο πού η ανταλλαγή αυτή περιλαμβάνει την αναπαραγωγή όλων των στοιχείων του παραγωγικού κεφαλαίου, τόσο των σταθερών του, όσο και του μεταβλητού του στοιχείου, της εργατικής δύναμης. Όλοι οι φορείς αυτής της ανταλλαγής εμφανίζονται μόνο σάν αγοραστές και πουλητές, ή και τα δύο μαζί· οι εργάτες εμφανίζονται εδώ μόνο σάν αγοραστές έμπορευμάτων· οι κεφαλαιοκράτες εκ περιτροπής σάν αγοραστές και πουλητές· και μέσα σε ορισμένα όρια μόνο μονόπλευρα σάν αγοραστές έμπορευμάτων ή μονόπλευρα σάν πουλητές έμπορευμάτων.

Αποτέλεσμα: Ο I έχει πάλι στην κατοχή του τό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου του με μορφή χρήματος, από την οποία και μόνο τό μέρος αυτό είναι άμεσα μετατρέψιμο σε εργατική δύναμη, δηλ. τό έχει πάλι με τη μοναδική μορφή, με την οποία μπορεί πραγματικά να προκαταβληθεί σάν μεταβλητό στοιχείο του παραγωγικού του κεφαλαίου. Από την άλλη μεριά, ο εργάτης, για να μπορεί να ξαναεμφανιστεί σάν αγοραστής έμπορευμάτων, πρέπει να ξαναεμφανιστεί προηγούμενα σάν πουλητής έμπορεύματος, σάν πουλητής της εργατικής του δύναμης.

Σχετικά με τό μεταβλητό κεφάλαιο της κατηγορίας II (500 II_μ), τό προτσές κυκλοφορίας ανάμεσα στους κεφαλαιοκράτες και τους εργάτες της ίδιας υποδιαίρεσης της παραγωγής εμφανίζεται με άμεση μορφή χωρίς ενδιάμεσους κρίκους, εφόσον τό εξετάζουμε σάν προτσές πού συντελείται ανάμεσα στο συνολικό κεφαλαιοκράτη II και στο συνολικό εργάτη II.

Ο συνολικός κεφαλαιοκράτης II προκαταβάλλει 500_μ για την αγορά εργατικής δύναμης ίσης αξίας· ο συνολικός κεφαλαιοκράτης είναι εδώ αγοραστής, ο συνολικός εργάτης πουλητής. Έπειτα ο εργάτης, με τό χρήμα πού έχει εισπράξει για την εργατική του δύναμη, εμφανίζεται σάν αγοραστής ενός μέρους των έμπορευμάτων πού έχει παραγάγει ο ίδιος. Έπομένως, εδώ πουλητής είναι ο κεφαλαιοκράτης. Τό χρήμα πού ο κεφαλαιοκράτης είχε πληρώσει στον εργάτη κατά την αγορά της εργατικής του δύναμης του τό έχει αναπληρώσει ο εργάτης με ένα μέρος του παραγόμενου έμπορευματικού κεφαλαίου II, δηλ. με 500_μ σε έμπορεύμα· ο κεφαλαιοκράτης έχει τώρα με μορφή έμπορεύματος τό ίδιο _μ, πού τό είχε με μορφή χρήματος πριν από τη μετατροπή του σε εργατική δύναμη· από την άλλη, ο εργάτης έχει πραγματοποιήσει την αξία της εργατικής του δύναμης σε χρήμα, και αυτό τό χρήμα τό πραγματοποιεί με τη σειρά του, ξοδεύοντάς το σάν εισόδημα για να καλύψει τις ανάγκες της κατανάλωσής του, αγοράζοντας ένα μέρος των ειδών κατανάλωσης πού έχει παραγάγει ο ίδιος. Πρόκειται για ανταλλαγή του χρηματικού εισοδήματος του εργάτη με τό έμπορευματικό συστατικό μέρος 500_μ του κεφαλαιοκράτη, πού τό έχει αναπαραγάγει ο ίδιος ο εργάτης με μορφή έμπορεύματος. Έτσι τό

χρήμα αυτό επιστρέφει στον κεφαλαιοκράτη II σάν χρηματική μορφή του μεταβλητού του κεφαλαίου. Ίσοδύναμη αξία εισοδήματος με μορφή χρήματος αναπληρώνει έδω μεταβλητή κεφαλαιακή αξία, πού υπάρχει με μορφή έμπορεύματος.

Ο κεφαλαιοκράτης δέν πλουτίζει από τό γεγονός, ότι τό χρήμα πού πληρώνει στον εργάτη κατά την αγορά της εργατικής δύναμης του τό αφαιρεί πάλι πουλώντας του μιάν ίσοδύναμη μάζα έμπορευμάτων. Θά πλήρωνε πράγματι δυό φορές τόν εργάτη, αν του πλήρωνε στην αρχή 500 κατά την αγορά της εργατικής του δύναμης, και αν εκτός απ' αυτό του έδινε κατόπι δωρεάν τή μάζα των έμπορευμάτων αξίας 500, πού έβαλε τόν εργάτη νά παραγάγει. Αντίθετα, αν ο εργάτης του είχε παραγάγει απλώς έμπόρευμα αξίας 500, δηλ. ένα ίσοδύναμο γιά τήν τιμή 500 της εργατικής του δύναμης, τότε ο κεφαλαιοκράτης ύστερα από τήν έπιχείρηση αυτή θά βρισκόταν ακριβώς στο ίδιο σημείο πού βρισκόταν πριν απ' αυτήν. Ο εργάτης όμως έχει αναπαραγάγει ένα προϊόν αξίας 3000. Έχει διατηρήσει τό σταθερό μέρος της αξίας του προϊόντος, δηλ. τήν αξία των μέσων παραγωγής πού έχουν αναλωθεί σ' αυτό = 2000 με τή μετατροπή τους σε καινούργιο προϊόν· εκτός απ' αυτό σε τούτη τή δοσμένη αξία πρόσθεσε μιάν αξία 1000_(μ+ν). (Τήν αντίληψη πώς ο κεφαλαιοκράτης πλουτίζει, κερδίζοντας τάχα υπεραξία με τήν επαναροή των 500 σέ χρήμα, τήν αναπτύσσει ο Ντεστύτ ντέ Τρασύ. Γιά τό ζήτημα αυτό θά πούμε περισσότερο στο υπόκεφαலைο XIII τούτου του κεφαλαίου.)

Χάρη στην αγορά ειδών κατανάλωσης αξίας 500 πού κάνει ο εργάτης II επιστρέφει ξανά στον κεφαλαιοκράτη II ή αξία 500 II_μ πού τήν είχε ως τώρα σέ έμπόρευμα, και επιστρέφει σέ χρήμα, δηλ. με τή μορφή πού τήν είχε προκαταβάλει αρχικά ο κεφαλαιοκράτης. Άμεσο αποτέλεσμα της συναλλαγής, όπως και σέ κάθε άλλη πούληση έμπορεύματος, είναι ή μετατροπή μιās δοσμένης αξίας από τήν έμπορευματική μορφή στη χρηματική. Ούτε ή επαναροή του χρήματος στην άφειτηρία του, πού συντελείται με τή συναλλαγή αυτή, δέν αποτελεί τίποτα τό ιδιαίτερο. Αν ο κεφαλαιοκράτης II με 500 χρήμα είχε αγοράσει έμπόρευμα από τόν κεφαλαιοκράτη I και αν ύστερα με τή σειρά του πουλούσε στον κεφαλαιοκράτη I έμπόρευμα αξίας 500, τότε πάλι θά επανέρεαν και σ' αυτόν 500 σέ χρήμα. Αυτές οι 500 χρήμα θά χρησιμοποιούν μόνο γιά τήν ανταλλαγή μιās μάζας έμπορευμάτων αξίας 1000 και θά επανέρεαν, σύμφωνα με τό γενικό νόμο πού αναπτύξαμε πιο πάνω, σέ κείνον πού έχει ρίξει τό χρήμα στην κυκλοφορία γιά τήν ανταλλαγή αυτής της μάζας έμπορευμάτων.

Όμως οι 500 σέ χρήμα, πού έχουν επαναρεύσει στον κεφαλαιοκράτη II, είναι ταυτόχρονα ανανεωμένο δυνάμει μεταβλητό κεφάλαιο με μορφή χρήματος. Γιατί αυτό; Τό χρήμα, έπομένως και τό χρηματικό κεφάλαιο, είναι δυνάμει μεταβλητό κεφάλαιο μόνο επειδή και έφόσον είναι μετατρέσιμο σέ εργατική δύναμη. Η επιστροφή των 500 λιρ. σ. σέ χρήμα στον κεφαλαιοκράτη II συνοδεύεται από τήν επιστροφή της εργατικής δύναμης II στην αγορά. Η επιστροφή και των δυό σέ

αντίθετους πόλους — έπομένως και ή επανεμφάνιση των 500 σέ χρήμα, όχι μόνο σάν χρήμα, αλλά και σάν μεταβλητό κεφάλαιο με χρηματική μορφή — καθορίζεται από τήν ίδια διαδικασία. Τό χρήμα = 500 επαναρέει στον κεφαλαιοκράτη II, επειδή έχει πουλήσει στον εργάτη II είδη κατανάλωσης αξίας 500, άρα επειδή ο εργάτης έχει ξοδέψει τό μισθό του εργασίας, συντηρώντας έτσι τόν έαυτό του καθώς και τήν οικογένειά του, έπομένως και τήν εργατική του δύναμη. Γιά νά εξακολουθεί νά ζει και γιά νά μπορεί νά εξακολουθεί νά εμφανίζεται σάν αγοραστής έμπορευμάτων, πρέπει νά ξαναπουλήσει τήν εργατική του δύναμη. Η επιστροφή λοιπόν αυτών των 500 σέ χρήμα στον κεφαλαιοκράτη II είναι ταυτόχρονα επιστροφή, δηλ. διατήρηση, της εργατικής δύναμης σάν έμπόρευμα πού μπορεί ν' αγοραστεί με τίς 500 χρήμα, και έτσι επιστροφή των 500 σέ χρήμα σάν δυνάμει μεταβλητό κεφάλαιο.

Όσο γιά τήν ύποκατηγορία IIβ πού παράγει είδη πολυτελείας, ή υπόθεση με τό δικό της μ — (IIβ)_μ — έχει όπως και ή υπόθεση με τό I_μ. Τό χρήμα, πού ανανεώνει γιά τους κεφαλαιοκράτες IIβ τό μεταβλητό τους κεφάλαιο με μορφή χρήματος, επαναρέει σ' αυτούς από πλάγιο δρόμο μέσω των κεφαλαιοκρατών IIα. Όσο τόσο όμως υπάρχει διαφορά ανάμεσα στο άν οι εργάτες αγοράζουν τά μέσα της συντήρησής τους άπενδείας από τους κεφαλαιοκράτες παραγωγούς, στους οποίους πουλούν τήν εργατική τους δύναμη, και στο άν τ' αγοράζουν από άλλη κατηγορία κεφαλαιοκρατών, μέσω των όποιων επαναρέει τό χρήμα στους πρώτους μόνο από πλάγιο δρόμο. Μιά πού ή εργατική τάξη ζει μεροδούλι-μεροφάγι, αγοράζει δσον καιρό μπορεί ν' αγοράζει. Δέ συμβαίνει τό ίδιο με τόν κεφαλαιοκράτη, λχ. κατά τήν ανταλλαγή του 1000 II_μ με τό 1000 I_μ. Ο κεφαλαιοκράτης δέ ζει μεροδούλι-μεροφάγι. Κίνητρό του είναι ή όσο τό δυνατό μεγαλύτερη αξιοποίηση του κεφαλαίου του. Γιαυτό, αν μεσολαβήσουν περιστατικά όποιοιδήποτε είδους, πού κάνουν τόν κεφαλαιοκράτη II νά θεωρεί προτιμότερο νά μήν ανανεώσει άμεσα τό σταθερό του κεφάλαιο, αλλά νά τό κρατήσει ενήμερι τουλάχιστον γιά κάμποσο καιρό με τή χρηματική του μορφή, τότε επιβραδύνεται ή επαναροή των 1000 II_μ (σέ χρήμα) στον I. Έπομένως επιβραδύνεται και ή επαναφορά των 1000_μ στη χρηματική μορφή, και ο κεφαλαιοκράτης I δέν μπορεί νά εξακολουθεί νά εργάζεται στην ίδια κλίμακα, παρά μόνο όταν διαθέτει έφεδρικό χρήμα, όπως γενικά χρειάζεται έφεδρικό κεφάλαιο σέ χρήμα, γιά νά μπορεί νά εργάζεται συνεχώς χωρίς νά παίρνει υπόψη τήν ταχύτερη ή βραδύτερη επαναροή της μεταβλητής κεφαλαιακής αξίας σέ χρήμα.

Όταν έχουμε νά ξεετάσουμε τήν ανταλλαγή των διάφορων στοιχείων της τρέχουσας χρονιάτικης αναπαραγωγής, πρέπει νά ξεετάσουμε και τό αποτέλεσμα της εργασίας της προηγούμενης χρονιάς, της εργασίας του χρόνου πού έχει πιά κλείσει. Τό προτσές παραγωγής, πού αποτέλεσμά του ήταν αυτό τό χρονιάτικο προϊόν, ανήκει στο παρελθόν, έχει περάσει, αναλώθηκε στο προϊόν του, έπομένως πολύ περισσότερο

άνηκει στο παρελθόν και το προτσές κυκλοφορίας που προηγείται από το προτσές παραγωγής ή που κυλάει παράλληλα μ' αυτό, ή μετατροπή του δύναμει μεταβλητού κεφαλαίου σε πραγματικό μεταβλητό κεφάλαιο, δηλ. ή αγορά και ή πούληση εργατικής δύναμης. Η αγορά εργασίας δεν αποτελεί πιά μέρος της αγοράς εμπορευμάτων, που έχουμε εδώ μπροστά μας. Έδω ο εργάτης δεν έχει μόνο πουλήσει πιά την εργατική του δύναμη, αλλά εκτός από την υπεραξία έχει παραγάγει ένα ισοδύναμο της τιμής της εργατικής του δύναμης σέ εμπόρευμα. Από την άλλη μεριά, έχει στην τσέπη του το μισθό εργασίας του και κατά τη διάρκεια της ανταλλαγής εμφανίζεται μόνο σαν αγοραστής εμπορεύματος (ειδών κατανάλωσης). Ταυτόχρονα όμως, το χρονιάτικο προϊόν πρέπει να περιέχει όλα τα στοιχεία της αναπαραγωγής, ν' αποκατασταίνει όλα τα στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου, άρα πρίν απόλα το σπουδαιότερο στοιχείο του, το μεταβλητό κεφάλαιο. Και πράγματι είδαμε πώς σχετικά με το μεταβλητό κεφάλαιο το αποτέλεσμα της ανταλλαγής είναι: ο εργάτης σαν αγοραστής εμπορεύματος, ξεδεύοντας το μισθό του και καταναλώνοντας το εμπόρευμα που αγοράζει, διατηρεί και αναπαράγει την εργατική του δύναμη σαν το μοναδικό εμπόρευμα που έχει για πούλημα· όπως επιστρέφει στον κεφαλαιοκράτη το χρήμα που έχει προκαταβάλει για την αγορά αυτής της εργατικής δύναμης, έτσι επιστρέφει και ή εργατική δύναμη στην αγορά εργασίας σαν εμπόρευμα ανταλλάξιμο με το χρήμα· το αποτέλεσμα είναι εδώ ειδικά για τις 1000 I_{μ} νάχουμε: 1000 $_{\mu}$ σέ χρήμα στην πλευρά των κεφαλαιοκρατών I, και στην αντίθετη πλευρά, στην πλευρά του εργάτη I: εργατική δύναμη αξίας 1000, έτσι που όλόκληρο το προτσές αναπαραγωγής I μπορεί νά ξαναρχίσει. Αυτό είναι το ένα αποτέλεσμα του προτσές ανταλλαγής.

Από την άλλη μεριά, το ξόδεμα του μισθοῦ εργασίας των εργατών I έχει τραβήξει από την υποδιαίρεση II είδη κατανάλωσης 1000 $_{\sigma}$ και έτσι τα μετάρηψε από την εμπορευματική στή χρηματική μορφή· από τη χρηματική αυτή μορφή ή II τά έχει ξαναμετατρέψει στή φυσική μορφή του σταθεροῦ της κεφαλαίου, αγοράζοντας εμπορεύματα = 1000 $_{\mu}$ από την I, στην οποία επαναφέρει έτσι ή μεταβλητή της κεφαλαιακή αξία με χρηματική μορφή.

Το μεταβλητό κεφάλαιο της υποδιαίρεσης I υφίσταται τρεις μεταμορφώσεις, που στην ανταλλαγή του χρονιάτικου προϊόντος δεν εμφανίζονται καθόλου ή απλώς υπονοείται ή εμφάνισή τους.

1) Η πρώτη μορφή είναι των 1000 I_{μ} σέ χρήμα, που μετατρέπονται σέ ίσης αξίας εργατική δύναμη. Η μετατροπή αυτή δεν εμφανίζεται ή ίδια στην ανταλλαγή εμπορευμάτων ανάμεσα στίς υποδιαίρεσεις I και II, το αποτέλεσμά της όμως εμφανίζεται στο ότι οι εργάτες της υποδιαίρεσης I παρουσιάζονται μπροστά στον πωλητή εμπορεύματος II με 1000 χρήμα, ακριβώς όπως οι εργάτες της υποδιαίρεσης II παρουσιάζονται με 500 χρήμα μπροστά στον πωλητή εμπορεύματος 500 II $_{\mu}$ που βρίσκεται με εμπορευματική μορφή.

2) Η δεύτερη μορφή, ή μόνη όπου μεταβάλλεται πραγματικά το

μεταβλητό κεφάλαιο και λειτουργεί σαν τέτιο, ή μόνη όπου μιὰ αξιοδημιουργός δύναμη εμφανίζεται στή θέση μιᾶς δοσμένης αξίας που έχει ανταλλαχτεί μαζί της γι' αυτό το σκοπό, υπάγεται αποκλειστικά στο προτσές παραγωγής, που ανήκει κιόλας στο παρελθόν.

3) Η τρίτη μορφή, όπου το μεταβλητό κεφάλαιο έδειξε στο αποτέλεσμα του προτσές παραγωγής ότι είναι μεταβλητό, είναι ή χρονιάτικη νεοδημιουργημένη αξία, δηλ. για την υποδιαίρεση I = 1000 $_{\mu}$ + 1000 $_{\nu}$ = 2000 $I_{(\mu+\nu)}$. Στή θέση της αρχικής της αξίας, = 1000 σέ χρήμα, μπήκε διπλάσια σέ μέγεθος αξία, = 2000 σέ εμπόρευμα. Γιαυτό ή μεταβλητή κεφαλαιακή αξία, = 1000 σέ εμπόρευμα, αποτελεί επίσης τη μισή νέα αξία που δημιουργήθηκε από το μεταβλητό κεφάλαιο σαν στοιχείο του παραγωγικού κεφαλαίου. Αυτές οι 1000 I_{μ} σέ εμπόρευμα είναι το ακριβές ισοδύναμο του μέρους εκείνου του συνολικού κεφαλαίου, που ή υποδιαίρεση I τό είχε προκαταβάλει αρχικά με τις 1000 $_{\mu}$ σέ χρήμα και που από τον προορισμό του ήταν μεταβλητό· με εμπορευματική μορφή όμως είναι απλώς δύναμει χρήμα (πραγματικό χρήμα θά γίνουν μόνο με την πούλησή τους) και ακόμα λιγότερο άμεσα μεταβλητό χρηματικό κεφάλαιο. Τελικά γίνονται άμεσα μεταβλητό κεφάλαιο με την πούληση του εμπορεύματος 1000 I_{μ} στο II $_{\sigma}$ και με τη σύντομη επανεμφάνιση της εργατικής δύναμης σαν εμπόρευμα που μπορεί ν' αγοραστεί, σαν υλικό, στο οποίο μπορούν νά μετατραποῦν 1000 $_{\mu}$ χρήμα.

Κατά τη διάρκεια όλων αυτών των μεταμορφώσεων ο κεφαλαιοκράτης I κρατάει διαρκώς στα χέρια του το μεταβλητό κεφάλαιο: 1) στην αρχή σαν χρηματικό κεφάλαιο· 2) έπειτα σαν στοιχείο του παραγωγικού του κεφαλαίου· 3) ακόμα πιά ύστερα σαν μέρος της αξίας του εμπορευματικού του κεφαλαίου, δηλ. σέ εμπορευματική αξία· 4) τέλος πάλι σέ χρήμα, που απέναντί του στέκει πάλι ή εργατική δύναμη, στην οποία μπορεί νά μετατραπεί. Κατά τη διάρκεια του προτσές εργασίας ο κεφαλαιοκράτης κρατάει στα χέρια του το μεταβλητό κεφάλαιο σαν δρώσα, αξιοδημιουργό εργατική δύναμη, όχι όμως σαν αξία δοσμένου μεγέθους· μά έπειδή τον εργάτη τον πληρώνει πάντα μόνον αφού ή εργατική του δύναμη έχει πιά δράσει επί δρωμένο, μικρότερο ή μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, κρατάει κιόλας στα χέρια του προτού ακόμα τον πληρώσει και τη δημιουργημένη από την εργατική δύναμη και για την ίδια την εργατική δύναμη αναπληρωματική αξία σύν την υπεραξία.

Έπειδή το μεταβλητό κεφάλαιο μένει πάντα με κάποια μορφή στα χέρια του κεφαλαιοκράτη, δεν μπορεί με κανένα τρόπο νά ειπωθεί πώς μετατρέπεται σέ εισόδημα για κάποιον. Αντίθετα, οι 1000 I_{μ} σέ εμπόρευμα μετατρέπονται σέ χρήμα με την πούλησή τους στην υποδιαίρεση II, της οποίας αναπληρώνουν in natura [σέ είδος] το μισό σταθερό κεφάλαιό του.

Αυτό που αναλύεται σέ εισόδημα δεν είναι το μεταβλητό κεφάλαιο I, 1000 $_{\mu}$ σέ χρήμα· το χρήμα αυτό έχει πάψει νά λειτουργεί σαν

χρηματική μορφή του μεταβλητού κεφαλαίου I, από τη στιγμή που έχει μετατραπεί σε εργατική δύναμη, ακριβώς όπως το χρήμα κάθε άλλου πωλητή εμπορευμάτων έχει πάψει ν' αντιπροσωπεύει κάτι που του ανήκει, από τη στιγμή που έχει μετατραπεί σε εμπόρευμα κάποιου πωλητή. Οι μετατροπές που υφίσταται στα χέρια της εργατικής τάξης το χρήμα που πήρε σαν μισθό εργασίας δεν είναι μετατροπές του μεταβλητού κεφαλαίου, αλλά της αξίας της εργατικής της δύναμης που έχει μετατραπεί σε χρήμα· απaráλλαχτα όπως η μετατροπή της νεοδημιουργημένης από τον εργάτη αξίας ($2000 I_{(\mu+\nu)}$) είναι απλώς η μετατροπή ενός εμπορεύματος που ανήκει στον κεφαλαιοκράτη και που δεν αφορά καθόλου τον εργάτη. Ο κεφαλαιοκράτης όμως — και ακόμη περισσότερο ο θεωρητικός του εξμηνευτής, ο οικονομολόγος — δύσκολα μόνο μπορεί ν' απαλλαχτεί από την ιδέα πως το χρήμα που πληρώθηκε στον εργάτη εξακολουθεί να είναι χρήμα δικό του, δηλ. του κεφαλαιοκράτη. "Αν ο κεφαλαιοκράτης είναι χρυσοπαραγωγός, τότε το ίδιο το μεταβλητό μέρος της αξίας — δηλ. το ισοδύναμο σε εμπόρευμα, που του αναπληρώνει την τιμή αγοράς της εργασίας — εμφανίζεται άμεσα με χρηματική μορφή, μπορεί επομένως να ξαναλειτουργήσει σαν μεταβλητό χρηματικό κεφάλαιο και χωρίς τον πλάγιο δρόμο μιάς επαναροής. "Όσον αφορά όμως τον εργάτη στην υποδιαίρεση II, — εφόσον παραβλέπουμε τον εργάτη ειδών πολυτελείας — οι ίδιες οι 500_μ υπάρχουν σε εμπορεύματα, που προορίζονται για την κατανάλωση του εργάτη από τον εργάτη, αν τον πάρουμε σαν συνολικό εργάτη, τα αγοράζει πάλι άμεσα από τον ίδιο συνολικό κεφαλαιοκράτη, στον οποίο έχει πωλήσει την εργατική του δύναμη. Το μεταβλητό μέρος της αξίας του κεφαλαίου II συνίσταται στη φυσική του μορφή από είδη κατανάλωσης, που στο μεγαλύτερό τους μέρος προορίζονται για την κατανάλωση της εργατικής τάξης. Μ' αυτή τη μορφή όμως ο εργάτης δεν ξοδεύει το μεταβλητό κεφάλαιο, αλλά το μισθό εργασίας, το χρήμα του εργάτη, που ακριβώς χάρη στην πραγματοποίησή του σ' αυτά τα είδη κατανάλωσης αποκατασταίνεται για τον κεφαλαιοκράτη το μεταβλητό κεφάλαιο 500 II_μ στη χρηματική του μορφή. Το μεταβλητό κεφάλαιο II_μ έχει αναπαραχθεί σε είδη κατανάλωσης, όπως και το σταθερό κεφάλαιο 2000 II_σ· ούτε το ένα ούτε το άλλο αναλύονται σε εισόδημα. Αυτό που αναλύεται σε εισόδημα είναι και στις δυο περιπτώσεις ο μισθός εργασίας.

Τό ότι όμως με το ξόδεμα του μισθού εργασίας σαν εισόδημα αποκατασταίνονται πάλι σαν χρηματικό κεφάλαιο στη μιά περίπτωση 1000 II_σ — επίσης από τον ίδιο πλάγιο δρόμο 1000 I_μ — και επίσης 500 II_μ, δηλ. σταθερό και μεταβλητό κεφάλαιο (το τελευταίο ενμέρει με άμεση και ενμέρει με έμμεση επαναροή) αποτελεί σπουδαίο γεγονός στην ανταλλαγή του χρονιάτικου προϊόντος.

ΧΙ. ΑΝΑΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΓΙΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Μεγάλη δυσκολία κατά την περιγραφή των ανταλλαγών της χρονιάτικης αναπαραγωγής είναι η παρακάτω. "Αν πάρουμε την πιο απλή μορφή, με την οποία παρουσιάζεται το ζήτημα, έχουμε:

$$\begin{aligned} \text{(I)} & 4000_{\sigma} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu} + \\ \text{(II)} & 2000_{\sigma} + 500_{\mu} + 500_{\nu} = 9000, \end{aligned}$$

που τελικά αναλύεται σε:

$4000 I_{\sigma} + 2000 II_{\sigma} + 1000 I_{\mu} + 500 II_{\mu} + 1000 I_{\nu} + 500 II_{\nu} = 6000_{\sigma} + 1500_{\mu} + 1500_{\nu} = 9000$. Ένα μέρος της αξίας του σταθερού κεφαλαίου, εφόσον το μέρος αυτό αποτελείται από καθαυτό μέσα εργασίας (σαν ιδιαίτερη υποδιαίρεση των μέσων παραγωγής), έχει μεταβιβαστεί από τα μέσα εργασίας στο προϊόν εργασίας (στο εμπόρευμα)· τα μέσα αυτά εργασίας εξακολουθούν να λειτουργούν σαν στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου και μάλιστα με την παλιά τους φυσική μορφή· αυτό που επανεμφανίζεται σαν στοιχείο της αξίας των εμπορευμάτων, που έχουν παραχθεί με τη βοήθεια αυτών των μέσων εργασίας, είναι η φθορά τους, ή απώλειά τους σε αξία, που υφίστανται σιγά-σιγά κατά τη λειτουργία τους επί ορισμένη χρονική περίοδο και που μεταφέρεται από το εργαλείο εργασίας στο προϊόν εργασίας. Επομένως, σχετικά με τη χρονιάτικη αναπαραγωγή παίρνονται εδώ υπόψη εξαιρετικής μόνο τέτια συστατικά του πάγιου κεφαλαίου, που η ζωή τους βαστάει πάνω από ένα χρόνο. "Αν πεθαίνουν ολοκληρωτικά μέσα στο χρόνο, τότε πρέπει ν' αναπληρώνονται και ν' ανανεώνονται ολοκληρωτικά από τη χρονιάτικη αναπαραγωγή και γιαυτό τό προκείμενο σημείο δεν τα αφορά καθόλου. "Όταν πρόκειται για μηχανές και για άλλες μορφές του πάγιου κεφαλαίου, που βαστούν σχετικά κάμποσο χρόνο, μπορεί νά συμβεί — και συμβαίνει πολύ συχνά — ορισμένα όργανά τους νά χρειαστεί ν' αντικατασταθούν ολοκληρωτικά στη διάρκεια του έτους, παρόλο που ολόκληρο τό σώμα των χιρικών και των μηχανικών εγκαταστάσεων είναι μακρόβιο. Τα μερικότερα αυτά όργανα ανήκουν στην κατηγορία εκείνη των στοιχείων του πάγιου κεφαλαίου, που πρέπει ν' αναπληρώνονται στη διάρκεια του έτους.

Τό στοιχείο αυτό της αξίας των εμπορευμάτων δεν πρέπει με κανένα τρόπο νά μπερδεύει με τα έξοδα επισκευής. "Αν πωληθεί τό εμπόρευμα, τότε αυτό τό στοιχείο της αξίας εξαργυρώνεται, μετατρέπεται σε χρήμα, όπως γίνεται και με τα άλλα· ύστερα όμως από τη μετατροπή του σε χρήμα φανερώνεται η διαφορά του από τα άλλα στοιχεία της αξίας. Οι πρώτες και οι βοηθητικές ύλες, που έχουν αναλωθεί κατά την παραγωγή των εμπορευμάτων, πρέπει ν' αναπληρωθούν in natura [σε είδος] για ν' αρχίσει η αναπαραγωγή των εμπορευμάτων (για νά είναι γενικά συνεχές τό προτσές παραγωγής των εμπορευμάτων)· πρέπει επίσης η ξοδεμένη σ' αυτά εργατική δύναμη ν' αναπληρωθεί από φρέσκα εργατική δύναμη. Επομένως, τό χρήμα

πού εισπράττεται από τό ἐμπόρευμα πρέλει διαρκῶς νά ξαναμετατρέπεται στά στοιχεῖα αὐτά τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, νά μετατρέπεται ἀπὸ τή χρηματικὴ σέ ἐμπορευματικὴ μορφή. Δέν ἀλλάζει καθόλου ἡ ὑπόθεση ἂν λχ. οἱ πρῶτες καὶ βοηθητικὲς ὕλες ἀγοράζονται σέ ὀρισμένες προθεσμίες κατὰ μεγάλες μάζες — ἔτσι πού νά σχηματίζουν παραγωγικά ἀποθέματα — ἂν λοιπὸν κατὰ τή διάρκεια ὀρισμένου χρονικοῦ διαστήματος αὐτά τὰ μέσα παραγωγῆς δέ χρειάζονται νά ξαναγοράζονται, καὶ ἂν ἐπομένως τό χρήμα πού εἰσρέει ἀπὸ τήν πούληση ἐμπορευμάτων — ἐφόσον τό χρήμα αὐτό χρησιμεύει γι' αὐτό τό σκοπό — μπορεῖ νά συγκεντρώνεται — ὅσον καιρό διαρκοῦν αὐτά τὰ μέσα παραγωγῆς — καὶ ἔτσι τό μέρος αὐτό τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἐμφανίζεται προσωρινά σάν χρηματικό κεφάλαιον πού ἔχει ἀνασταλεῖ ἡ ἐνεργὸς λειτουργία του. Δέν πρόκειται γιὰ κεφάλαιο-εἰσόδημα· πρόκειται γιὰ παραγωγικό κεφάλαιο πού ἔχει ἀνασταλεῖ μέ μορφή χρήματος. Ἡ ἀνανέωση τῶν μέσων παραγωγῆς πρέπει νά γίνεται ἀδιάκοπα, μόλο πού ἡ μορφή αὐτῆς τῆς ἀνανέωσης μπορεῖ νά διαφέρει — ὡς πρὸς τήν κυκλοφορία. Ἡ καινούργια ἀγορά, ἡ κυκλοφοριακὴ πρῶξη μέ τήν ὁποία ἀνανεώνονται, ἀναπληρώνονται, μπορεῖ νά γίνεται κατὰ μεγάλα χρονικά διαστήματα: στήν περίπτωση αὐτὴ γίνονται μεμιάς μεγάλες χρηματικὲς τοποθετήσεις, πού ἰσοσταθμίζονται μέ ἀνάλογο παραγωγικό ἀπόθεμα· ἢ κατὰ σύντομα διαδοχικά χρονικά διαστήματα: στήν περίπτωση αὐτὴ ἡ χρηματικὴ δαπάνη γίνεται κατὰ γοργὰ ἀλληλοδιαδεχόμενες μικρὲς δόσεις, καὶ τὰ παραγωγικά ἀποθέματα εἶναι ἐπίσης μικρά. Αὐτό δέν ἀλλάζει καθόλου τήν ἴδια τήν ὑπόθεση. Τό ἴδιο γίνεται μέ τήν ἐργατικὴ δύναμη. Ἐκεῖ ὅπου ἡ παραγωγή συντελεῖται συνεχῶς ἔλο τό ἔτος στήν ἴδια κλίμακα — γίνεται διαρκὲς ἀναπλήρωση τῆς καταναλωμένης ἐργατικῆς δύναμης μέ νέα· ἐκεῖ ὅπου ἡ ἐργασία εἶναι ἐποχικὴ, ἢ ἐκεῖ ὅπου κατὰ διάφορες περιόδους χρησιμοποιοῦνται διάφορες ποσότητες ἐργασίας — ἥπως στή γεωργία — γίνεται ἀντίστοιχη ἀγορά πότε μικρῆς, πότε μεγάλης μάζας ἐργατικῆς δύναμης. Ἀντίθετα, τό χρήμα πού εισπράττεται ἀπὸ τήν πούληση ἐμπορευμάτων, ἐφόσον προέρχεται ἀπὸ τή χρηματοποίηση τοῦ μέρους ἐκείνου τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, πού εἶναι ἴσο μέ τή φθορὰ πάγιου κεφαλαίου, δέν ξαναμετατρέπεται σὲ συστατικό ἐκείνου μέρους τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, τοῦ ὁποίου ἀναπληρώνει τὴ φθορὰ σέ ἀξία. Κατακαθίζει διπλά τὸ παραγωγικό κεφάλαιο καὶ παραμένει στή χρηματικὴ του μορφή. Αὐτό τό κατακάθισμα χρήματος ἐπαναλαμβάνεται, ὅσπου νά περάσει ἡ ἐποχὴ ἀναπαραγωγῆς πού ἀποτελεῖται ἀπὸ περισσότερα ἢ λιγότερα χρόνια καὶ πού στή διάρκειά της τό πάγιο στοιχεῖο τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἐξακολουθεῖ νά λειτουργεῖ σὲ προτοσὲς παραγωγῆς μέ τήν παλιὰ του φυσικὴ μορφή. Ἀπὸ τή στιγμή πού τό πάγιο στοιχεῖο — χτίρια, μηχανές κλπ. — ἔχει πεθάνει καὶ δέν μπορεῖ πιά νά λειτουργεῖ σὲ προτοσὲς παραγωγῆς, ἡ ἀξία του ὑπάρχει διπλά του, ἀναπληρωμένη ὁλοκληρωτικὰ σέ χρήμα — σὲ ἔθροισμα τῶν χρηματικῶν κατακαθισμάτων, τῶν ἄξιων, πού ἔχουν μεταβιβαστεῖ σιγά-σιγά ἀπὸ τό πάγιο κεφάλαιο σὰ ἐμπορεύματα, στήν παραγωγή τῶν ὁποίων

ἔχει συμβάλει τό κεφάλαιο αὐτό, καὶ πού μέ τήν πούληση τῶν ἐμπορευμάτων ἔχουν περάσει στή χρηματικὴ μορφή. Τό χρήμα αὐτό χρησιμεύει ἔπειτα γιὰ ν' ἀναπληρώσει *in natura* τό πάγιο κεφάλαιο (ἢ στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου, ἐπειδὴ τὰ διάφορα στοιχεῖα του ἔχουν διαφορετικὴ διάρκεια ζωῆς) καὶ γιὰ ν' ἀνανεώνει ἔτσι πραγματικά τό συστατικό αὐτό τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ἐπομένως τό χρήμα αὐτό εἶναι χρηματικὴ μορφή ἐνὸς μέρους τῆς σταθερῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, τοῦ πάγιου μέρους της. Ὁ θησαυρισμὸς αὐτὸς λοιπὸν ἀποτελεῖ ὁ ἴδιος στοιχεῖο τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ προτοσὲς ἀναπαραγωγῆς, ἀποτελεῖ ἀναπαραγωγή καὶ ἀποταμίευση — μέ μορφή χρήματος — τῆς ἀξίας τοῦ πάγιου κεφαλαίου ἢ τῶν ξεχωριστῶν στοιχείων του, ὥσπου τό πάγιο κεφάλαιο νά τελειώσει τὴ ζωὴ του καὶ συνεπῶς νάχει παραχωρήσει ὅλη του τὴν ἀξία σὰ παραγμένα ἐμπορεύματα, καὶ γι' αὐτό πρέπει τώρα ν' ἀναπληρωθεῖ *in natura*. Τό χρήμα ὅμως αὐτό μόνο ἀπὸ τή στιγμή πού ξαναμετατρέπεται σέ καινούργια στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού προορίζονται ν' ἀναπληρώσουν τὰ στοιχεῖα ἐκεῖνα πού ἔχουν τελειώσει τὴ ζωὴ τους, χάνει τὴ μορφή τοῦ θησαυροῦ καὶ γι' αὐτό ξαναπαίρνει ἐνεργὰ σὲ προτοσὲς ἀναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου πού πραγματοποιεῖται μέ τὴ μεσολάβηση τῆς κυκλοφορίας.

Ὅπως ἡ ἀπλὴ ἐμπορευματικὴ κυκλοφορία δέν εἶναι ταυτόσημη μέ τὴν ἀπλὴ ἀνταλλαγὴ προϊόντων, ἔτσι καὶ ἡ μετατροπὴ τοῦ χρονιάτικου ἐμπορευματικοῦ προϊόντος δέν μπορεῖ ν' ἀναχθεῖ σέ ἀπλή, ἄμεση, ἀμοιβαία ἀνταλλαγὴ τῶν διαφορῶν συστατικῶν του. Τό χρήμα παίζει ἐδῶ εἰδικὸ ρόλο, πού ἐκφράζεται ἰδίως καὶ στὸν τρόπο τῆς ἀναπαραγωγῆς τῆς πάγιας κεφαλαιακῆς ἀξίας. (Θὰ χρειαστεῖ κατόπι νά ἐξετάσουμε, πῶς θὰ παρουσιαζόταν αὐτό ἄλλιως, ἂν ὑποθέταμε ὅτι ἡ παραγωγή εἶναι συλλογικὴ καὶ δέν ἔχει τὴ μορφή τῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς.)

Ἄς ξαναγυρίσουμε τώρα σὲ βασικὸ σχῆμα. Γιὰ τὴν ὑποδιαίρεση II εἶχαμε: $2000_{\mu} + 500_{\mu} + 500_{\mu}$. Ὅλα μαζί τὰ εἶδη καταναλώσεως πού ἔχουν παραχθεῖ κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἔτους εἶναι ἐδῶ σέ ἀξία ἴσα μέ 3000· καὶ τό καθένα ἀπὸ τὰ διάφορα στοιχεῖα τοῦ ἐμπορεύματος πού συγκροτοῦν τό συνολικὸ ἐμπόρευμα, ἀνάλυται ἀπὸ ἀποψη ἀξίας σέ $\frac{2}{3}\mu + \frac{1}{6}\mu + \frac{1}{6}\mu$, ἢ σέ ποσοστά: σέ $66\frac{2}{3}\%$ + $16\frac{2}{3}\%$ + $16\frac{2}{3}\%$. Τὰ διάφορα εἶδη ἐμπορευμάτων τῆς ὑποδιαίρεσης II μποροῦν νά περιέχουν σταθερὸ κεφάλαιο κατὰ διαφορὲς ἀναλογίες· ἐπίσης μπορεῖ τό πάγιο μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου νά εἶναι σ' αὐτὰ διαφορετικό: τό ἴδιο καὶ ἡ διάρκεια ζωῆς τῶν πάγιων μερῶν τοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καὶ ἡ χρονιάτικη φθορὰ ἢ τό μέρος ἐκείνου τῆς ἀξίας πού μεταφέρουν *pro rata* [ἀνάλογα μέ τὴ συμμετοχὴ τους] σὰ ἐμπορεύματα, στήν παραγωγή τῶν ὁποίων συμμετέχουν. Αὐτό δέν ἔχει σημασία ἐδῶ. Ἀπὸ τὴν ἀποψη τοῦ κοινωνικοῦ προτοσὲς ἀναπαραγωγῆς πρόκειται μόνο γιὰ τὴν ἀνταλλαγὴ ἀνάμεσα στὶς ὑποδιαίρεσεις II καὶ I. Οἱ ὑποδιαίρεσεις II καὶ I ἀντικρύζονται ἐδῶ μόνο στὶς κοινωνικὲς, μαζικὲς σχέσεις τους· γι' αὐτό τό ἀναλογικὸ μέγεθος τοῦ μέρους σ τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος II (μόνο αὐτό ἔχει ἀποφασιστικὴ σημα-

σία στο εξεταζόμενο τώρα ζήτημα) είναι η μέση σχέση που βγαίνει αν συνοψίσουμε όλους μαζί τους κλάδους παραγωγής που υπάγονται στην υποδιαίρεση II.

Έτσι το καθένα από τα είδη εμπορευμάτων (και πρόκειται στο μεγαλύτερό τους μέρος για τα ίδια είδη εμπορευμάτων), που η συνολική τους αξία συμπεριλαμβάνεται στα $2000_{\sigma} + 500_{\mu} + 500_{\nu}$, είναι από άποψη αξίας αντίστοιχα ίσα με $66\frac{2}{3}\%_{\sigma} + 16\frac{2}{3}\%_{\mu} + 16\frac{2}{3}\%_{\nu}$. Αυτό ισχύει για κάθε 100 μονάδες των εμπορευμάτων που φιγουράρουν στο σ , ή στο μ , ή στο ν .

Τά εμπορεύματα, στα οποία είναι σωματοποιημένες οι 000_{σ} , μπορούν από άποψη αξίας ν' αναλυθούν με τη σειρά τους σε:

$$1) 1333\frac{1}{3}_{\sigma} + 333\frac{1}{3}_{\mu} + 333\frac{1}{3}_{\nu} = 2000_{\sigma}$$

τό ίδιο οι 500_{μ} σε:

$$2) 333\frac{1}{3}_{\sigma} + 83\frac{1}{3}_{\mu} + 83\frac{1}{3}_{\nu} = 500_{\mu}$$

τέλος, οι 500_{ν} σε:

$$3) 333\frac{1}{3}_{\sigma} + 83\frac{1}{3}_{\mu} + 83\frac{1}{3}_{\nu} = 500_{\nu}$$

Αν τώρα προσθέσουμε τα σ των 1, 2 και 3, έχουμε $1333\frac{1}{3}_{\sigma} + 333\frac{1}{3}_{\mu} + 333\frac{1}{3}_{\nu} = 2000$. Επίσης $333\frac{1}{3}_{\mu} + 83\frac{1}{3}_{\mu} + 83\frac{1}{3}_{\mu} = 500$ τό ίδιο γίνεται και με την ν : η συνολική πρόσθεση μας δίνει τη συνολική αξία 3000, όπως και πιο πάνω.

Επομένως, ολόκληρη η σταθερή κεφαλαιακή αξία, που περιέχεται στην εμπορευματική μάζα II αξίας 3000, περιέχεται στίς 2000, και ούτε οι 500_{μ} , ούτε οι 500_{ν} περιέχουν έστω και ένα άτομο απ' αυτήν. Τό ίδιο ισχύει για το μ και την ν από την πλευρά τους.

Μ' άλλα λόγια: Όλο το μέρος της εμπορευματικής μάζας II, που αντιπροσωπεύει σταθερή κεφαλαιακή αξία και που μπορεί γι' αυτό να μετατραπεί πάλι, — είτε στη φυσική, είτε στη χρηματική της μορφή — υπάρχει στίς 2000. Άρα, όλα δσα αφορούν την ανταλλαγή της σταθερής αξίας των εμπορευμάτων περιορίζονται στην κίνηση των 2000 II, και η ανταλλαγή αυτή μπορεί να γίνει μόνο με τα I ($1000_{\mu} + 1000_{\nu}$).

Τό ίδιο και για την υποδιαίρεση I, όλα δσα αφορούν την ανταλλαγή της σταθερής κεφαλαιακής αξίας πρέπει να περιοριστούν στην εξέταση των 4000 I.

1. Αναπλήρωση με χρηματική μορφή του μέρους της αξίας που φθείρεται.

Αν τώρα πάρουμε πρώτα:

$$I. 4000_{\sigma} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu}$$

$$II. \dots 2000_{\sigma} + 500_{\mu} + 500_{\nu},$$

τότε η ανταλλαγή των εμπορευμάτων 2000 II, με εμπορεύματα ίσης αξίας I ($1000_{\mu} + 1000_{\nu}$) θα προϋπόθετε πώς οι 2000 II, έχουν μετατραπεί ξανά στο άκέραιο in natura στα υλικά συστατικά του στα-

θερού κεφαλαίου II που έχουν παραχθεί από την υποδιαίρεση I. Όταν, ή εμπορευματική αξία 2000, ή μορφή με την οποία υπάρχει το σταθερό κεφάλαιο, περιέχει ένα στοιχείο για την κάλυψη της απώλειας σε αξία του πάγιου κεφαλαίου. Τό στοιχείο αυτό όμως δε χρειάζεται ν' αναπληρωθεί άμεσα in natura [σέ είδος], αλλά μετατρέπεται σε χρήμα, που συγκεντρώνεται σιγά-σιγά σαν συνολικό ποσό, ώσπου να λήξει η προθεσμία της ανανέωσης του πάγιου κεφαλαίου στη φυσική του μορφή. Κάθε χρόνος είναι δ χρόνος θανάτου κάποιου πάγιου κεφαλαίου, που πρέπει ν' αναπληρώνεται σε τούτη ή σε κείνη τη μεμονωμένη επιχείρηση ή επίσης σε τούτο ή σε κείνο τόν κλάδο βιομηχανίας: στο ίδιο ατομικό κεφάλαιο πρέπει ν' αναπληρώνεται τούτο ή εκείνο τό μέρος του πάγιου κεφαλαίου (επειδή τα διάφορα μέρη του έχουν διαφορετική διάρκεια ζωής). Όταν εξετάζουμε τη χρονιάτικη αναπαραγωγή — έστω και στην ίδια κλίμακα, δηλ. κάνοντας αφαίρεση από κάθε συσσωρευση — δεν αρχίζουμε ab ovo [από την αρχή-αρχή]· παίρνουμε ένα χρόνο από τούς πολλούς και όχι τόν πρώτο χρόνο γέννησης της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Έτσι, τα διάφορα κεφάλαια, που είναι τοποθετημένα στους πολυειδείς κλάδους παραγωγής της υποδιαίρεσης II, έχουν διαφορετική ηλικία, και όπως κάθε χρόνο πεθαίνουν άνθρωποι που δρουν σ' αυτούς τούς κλάδους παραγωγής, έτσι κάθε χρόνο μάζες πάγιων κεφαλαίων φτάνουν στο τέρας της ζωής τους και πρέπει ν' ανανεώνονται in natura από τό συσσωρευμένο χρηματικό απόθεμα. Μ' αυτή την έννοια στην ανταλλαγή 2000 II, με 2000 I ($\mu + \nu$) περιλαμβάνεται ή μετατροπή των 2000 II, από την εμπορευματική τους μορφή (σαν είδη κατανάλωσης) στα υλικά στοιχεία που αποτελούνται όχι μόνο από πρώτες και βοηθητικές ύλες, αλλά επίσης και από υλικά στοιχεία του πάγιου κεφαλαίου, από μηχανές, εργαλεία, χτίρια κλπ. Γι' αυτό, ή φθορά που πρέπει ν' αναπληρωθεί σε χρήμα στην αξία των 2000 II, δεν αντιστοιχεί καθόλου στίς διαστάσεις του λειτουργούντος πάγιου κεφαλαίου, επειδή πρέπει κάθε χρόνο ν' αναπληρώνεται in natura ένα μέρος του, πράγμα όμως που προϋποθέτει πώς τό χρήμα, τό απαραίτητο γι' αυτήν τη μετατροπή είχε συσσωρευτεί σε προηγούμενα χρόνια στα χέρια κεφαλαιοκρατών της υποδιαίρεσης II. Αυτή όμως ίσα-ίσα ή προϋπόθεση ισχύει και για τόν τρέχοντα χρόνο, όπως την παραδεχόμαστε και για τούς προηγούμενους.

Στην ανταλλαγή ανάμεσα I ($1000_{\mu} + 1000_{\nu}$) και 2000 II, πρέπει κατά πρώτο λόγο να παρατηρήσουμε, πώς τό αξιακό ποσό I ($\mu + \nu$) δεν περιέχει κανένα στοιχείο σταθερής αξίας, άρα και κανένα στοιχείο αξίας για αναπλήρωση φθοράς, δηλ. αξίας που έχει μεταβιβαστεί από τό πάγιο συστατικό του σταθερού κεφαλαίου στα εμπορεύματα εκείνα, που με τη φυσική τους μορφή υπάρχουν τά $\mu + \nu$. Αντίθετα, τό στοιχείο αυτό υπάρχει στο II, και είναι ακριβώς ένα μέρος εκείνου του στοιχείου της αξίας που οφείλεται στο πάγιο κεφάλαιο, τό μέρος που δε χρειάζεται να μετατραπεί άμεσα από τη χρηματική στη φυσική μορφή, αλλά πρέπει στην αρχή να παραμείνει στη χρηματική μορφή. Γι' αυ-

τό, κατά την ανταλλαγή των I ($1000_{\mu} + 1000_{\nu}$) με τις 2000 II, παρουσιάζεται άμέσως ή δυσκολία ότι τα μέσα παραγωγής I, που με τη φυσική τους μορφή υπάρχουν οι 2000 ($\mu + \nu$), πρέπει ν' ανταλλαχτούν σέ όλη τους την αξία των 2000 μ' ένα ισοδύναμο ειδών κατανάλωσης II, ενώ αντίθετα τα είδη κατανάλωσης 2000 II, δεν μπορούν νά μετατραπούν σέ όλη τους την αξία στα μέσα παραγωγής I ($1000_{\mu} + 1000_{\nu}$), επειδή ένα μέρος της αξίας τους — ίσο με την φθορά ή την απώλεια αξίας του πάγιου κεφαλαίου που πρέπει ν' αναπληρωθεί — πρέπει πρώτα νά κατακαθίσει σάν χρήμα, που δεν ξαναλειτουργεί σάν μέσο κυκλοφορίας μέσα στα πλαίσια της τρέχουσας χρονιάτικης περιόδου αναπαραγωγής, της μόνης που εξετάζουμε εδώ. Τό χρήμα όμως με τό όποιο χρηματοποιείται τό στοιχείο φθοράς, που περιέχεται στην έμπορευματική αξία 2000 II, μπορεί νά προέρχεται μόνο από την υποδιαίρεση I, επειδή ή υποδιαίρεση II δεν μπορεί νά πληρώσει ή ίδια τον έαυτό της, αλλά πληρώνεται ακριβώς μόνο με την πούληση του έμπορεύματός της, και επειδή, σύμφωνα με την προϋπόθεσή μας, τό $I_{(\mu+\nu)}$ αγοράζει όλη την ποσότητα έμπορευμάτων 2000 II. Έπομένως ή υποδιαίρεση I είναι υποχρεωμένη με την αγορά αυτή νά χρηματοποιήσει τή φθορά αυτή για την υποδιαίρεση II. Όμως, σύμφωνα με τό νόμο που αναπτύξαμε πιο πάνω, τό χρήμα που προκαταβλήθηκε στην κυκλοφορία έπιστρέφει στόν κεφαλαιοκράτη παραγωγό, που αργότερα ρίχνει στην κυκλοφορία ίση ποσότητα έμπορευμάτων. Είναι φανερό πώς ή υποδιαίρεση I, αγοράζοντας τό II, δεν μπορεί στην υποδιαίρεση II νά δώσει 2000 για έμπορεύματα και επιπλέον μιά για πάντα ένα πρόσθετο χρηματικό ποσό (χωρίς τό ποσό αυτό νά έπιστρέφει σ' αυτήν μέσω της πράξης της ανταλλαγής). Στην περίπτωση αυτή θ' αγοράζε την έμπορευματική μάζα II, πάνω από την αξία της. Αν πράγματι ή υποδιαίρεση II παίρνει σέ αντάλλαγμα των δικών της 2000, τά $I(1000_{\mu} + 1000_{\nu})$, δεν έχει τίποτ' άλλο ν' απαιτήσει από την υποδιαίρεση I, και τό χρήμα που κυκλοφόρησε κατά την ανταλλαγή αυτή έπιστρέφει στην I ή στην II, ανάλογα με τό ποιά από τις δυό υποδιαιρέσεις τό έριξε πρώτη στην κυκλοφορία, δηλ. ανάλογα με τό ποιά από τις δυό εμφανίστηκε πρώτη σάν αγοραστής. Ταυτόχρονα στην περίπτωση αυτή ή υποδιαίρεση II θάχε ξαναμετατρέψει όλη την αξία του έμπορευματικού της κεφαλαίου στή φυσική μορφή μέσων παραγωγής, ενώ ξεκινούμε από την προϋπόθεση πώς ένα μέρος του ύστερα από την πούλησή του δεν τό ξαναμετατρέπει από χρήμα στή φυσική μορφή των πάγων συστατικών του σταθερού της κεφαλαίου κατά τή διάρκειά της τρέχουσας χρονιάτικης περιόδου αναπαραγωγής. Έπομένως, θά μπορούσε νά εισρεύσει στην υποδιαίρεση II ένα υπόλοιπο σέ χρήμα μόνο στην περίπτωση που ή υποδιαίρεση II από τή μιά μεριά πουλούσε στην υποδιαίρεση I έμπορεύματα αξίας 2000, από την άλλη όμως αγόραζε από την υποδιαίρεση I έμπορεύματα αξίας μικρότερης από 2000, λχ. αξίας μόνο 1800· στην περίπτωση αυτή ή I θάπρεπε νά έξοφλήσει τή διαφορά με 200 χρήμα, που δέ θά έπέστρεφε σ' αυτήν. γιατί τό χρήμα αυτό που θά προκατάβαλλε στην κυκλοφορία δέ θά τό

άπόσπερνε τάλι απ' αυτήν ρίχνοντας στην κυκλοφορία έμπορεύματα = 200. Στην περίπτωση αυτή θάχαμε ένα χρηματικό απόθεμα στην υποδιαίρεση I ξαντι της φθοράς του πάγιου κεφαλαίου της· από την άλλη μεριά όμως στην υποδιαίρεση I θάχαμε υπερπαραγωγή μέσων παραγωγής αξίας 200, κι έτσι θά κατέρεε όλη ή βάση του σχήματος, δηλ. ή αναπαραγωγή στην ίδια κλίμακα, διου έπομένως προϋποτίθεται πλήρως αναλογικότητα ανάμεσα στα διάφορα συστήματα παραγωγής. Η μιά δυσκολία θά παραμεριζόταν μόνο μιάν άλλη πολύ πιο δυσάρεστη.

Μιά που τό πρόβλημα αυτό παρουσιάζει ιδιαίτερες δυσκολίες και μιά που ως τώρα δεν τό πραγματεύτηκαν καθόλου οι οικονομολόγοι, θά εξετάσουμε έμεις με τή σειρά όλες τις δυνατός (τουλάχιστο τις φαινομενικά δυνατός) λύσεις ή μάλλον τοποθετήσεις του ίδιου του προβλήματος.

Πρώτα, μόλις πριν λίγο υποθέσαμε πώς ή υποδιαίρεση II πουλάει 2000 στην υποδιαίρεση I, αλλά αγοράζει απ' αυτήν έμπορεύματα μόνο για 1800. Στην έμπορευματική αξία 2000 II, περιέχονταν 200 για αναπλήρωση φθοράς, που πρόκειται ν' αποθησαυριστούν σέ χρήμα. Έτσι ή αξία 2000 II, θά αναλύονταν σέ 1800 που θά πρέπει ν' ανταλλαχτούν με μέσα παραγωγής I, και σέ 200 αναπλήρωση φθοράς, που θά πρέπει νά κρατηθούν σέ χρήμα (ύστερα από την πούληση των 2000, στην υποδιαίρεση I). Η ως προς την αξία τους θάταν οι 2000 $II_{\mu} = 1800_{\mu} + 200_{\nu}$ (d), όπου τό $d^* = \text{d\'echet}$ (φθορά. Φ. Ε.).

Έτσι θάχαμε νά εξετάσουμε

την ανταλλαγή I. $1000_{\mu} + 1000_{\nu}$

II. $1800_{\mu} + 200_{\nu}$ (φ).

Μέ τις 1000 λίρ. στ., που πήραν οι εργάτες σέ μισθό εργασίας για την πληρωμή της εργατικής τους δύναμης, ή υποδιαίρεση I αγοράζει 1000 II, είδη κατανάλωσης. Μέ τις ίδιες 1000 λίρ. στ. ή υποδιαίρεση II αγοράζει 1000 I_{μ} μέσα παραγωγής. Έτσι, στους κεφαλαιοκράτες I επαναρεί με χρηματική μορφή τό μεταβλητό τους κεφάλαιο και μπορούν μ' αυτό ν' αγοράσουν τον επόμενο χρόνο εργατική δύναμη ίσης αξίας, δηλ. ν' αναπληρώσουν in natura [σέ είδος] τό μεταβλητό μέρος του παραγωγικού τους κεφαλαίου. — Σέ συνέχεια ή υποδιαίρεση II αγοράζει μέσα παραγωγής I_{ν} με 400 προκαταβλημένες λίρ. στ. και ή I_{ν} αγοράζει με τις ίδιες 400 λίρ. στ. είδη κατανάλωσης II_{ν} . Έτσι, οι 400 λίρ. στ., που προκατάβαλε ή υποδιαίρεση II στην κυκλοφορία, έπιστρέφανε στους κεφαλαιοκράτες II, αλλά μόνο σάν ισοδύναμο για πουλημένο έμπόρευμα. Η υποδιαίρεση I αγοράζει με 400 προκαταβλημένες λίρ. στ. είδη κατανάλωσης· ή II αγοράζει από την I με 400 λίρ. στ. μέσα παραγωγής, κι έτσι αυτές οι 400 λίρ. στ. επαναρέουν στην I. Ός εδώ λοιπόν ο λογαριασμός είναι ο παρακάτω:

* Στο έξής τό d θά τό αποδίδουμε με τό ελληνικό γράμμα φ, δηλ. με τό αρχικό της λέξης: φθορά. — Σημ. Μετ.

Ἡ ὑποδιαίρεση I ρίχνει στήν κυκλοφορία $1000_{\mu} + 800_{\mu}$ σέ ἐμπόρευμα· ρίχνει ἀκόμα στήν κυκλοφορία σέ χρήμα: 1000 λίρ. στ. γιά μισθούς ἐργασίας καί 400 λίρ. στ. γιά ἀνταλλαγή μέ τή II. Ὑστερα ἀπό τήν πραγματοποίηση τῆς ἀνταλλαγῆς ἡ I ἔχει: 1000_{μ} σέ χρήμα, 800_{μ} μεταμορφωμένα σέ 800 II_σ (εἶδη κατανάλωσης) καί 400 λίρ. στ. σέ χρήμα.

Ἡ ὑποδιαίρεση II ρίχνει στήν κυκλοφορία 1800_{σ} σέ ἐμπόρευμα (εἶδη κατανάλωσης) καί 400 λίρ. στ. σέ χρήμα· ὕστερα ἀπό τήν πραγματοποίηση τῆς ἀνταλλαγῆς ἔχει 1800_{σ} σέ ἐμπόρευμα I (μέσα παραγωγῆς) καί 400 λίρ. στ. σέ χρήμα.

Τώρα μᾶς ἀπομένουν ἀκόμα 200_{σ} (σέ μέσα παραγωγῆς), στήν πλευρά I καί 200_{φ} (σέ εἶδη κατανάλωσης) στήν πλευρά II.

Σύμφωνα μέ τήν ὑπόθεσή μας, ἡ ὑποδιαίρεση I ἀγοράζει μέ 200 λίρ. στ. τὰ εἶδη κατανάλωσης σ (φ) ἀξίας 200_{σ} · αὐτές ὅμως τίς 200 λίρ. στ. τίς κρατάει ἡ ὑποδιαίρεση II, ἐπειδή ἀντιπροσωπεύουν 200_{σ} (φ) φθορά, δηλ. δέν πρόκειται νά ξαναμετατραποῦν ἄμεσα σέ μέσα παραγωγῆς. Ἄρα $200 I_{\sigma}$ δέν μποροῦν νά πουληθοῦν· τό $1/10$ τῆς ὑπεραξίας I πού πρέπει ν' ἀναπληρωθεῖ δέν εἶναι πραγματοποιήσιμο, δέν εἶναι μετατρέψιμο ἀπό τή φυσική του μορφή τῶν μέσων παραγωγῆς στή φυσική μορφή εἰδῶν κατανάλωσης.

Αὐτό δέν ἀντιφάσκει μόνο μέ τήν προϋπόθεση τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς· αὐτή καθαρῶς δέν εἶναι ὑπόθεση, πού ἀποβλέπει νά ἐξηγήσει πῶς μετατρέπονται σέ χρήμα οἱ 200_{σ} (φ)· μάλλον δείχνει πῶς εἶναι ἀνεξήγητη αὐτή ἡ μετατροπή. Μιά πού δέν μπορεῖ ν' ἀποδειχθεῖ μέ ποιό τρόπο μποροῦν νά μετατραποῦν σέ χρήμα οἱ 200_{σ} (φ), ὑποθέτουν πῶς ἡ ὑποδιαίρεση I ἔχει τήν καλοσύνη καί τίς μετατρέπει σέ χρήμα, ἀκριβῶς ἐπειδή ἡ ὑποδιαίρεση I δέν εἶναι σέ θέση νά μετατρέψει σέ χρήμα τό δικό της ὑπόλειμμα 200_{σ} . Τό νά θεωροῦμε αὐτό τό γεγονός φυσιολογική πράξη τοῦ μηχανισμοῦ ἀνταλλαγῆς εἶναι ἀκριβῶς τό ἴδιο σάν νά ὑποθέταμε πῶς κάθε χρόνο πέφτουν ἀπό τόν οὐρανό 200 λίρ. στ., γιά νά μετατρέπονται ταχτικά σέ χρήμα τίς 200_{σ} (φ).

Ἡ ἀνοησία ὅμως αὐτοῦ τοῦ εἶδους τῶν ὑποθέσεων δέ χτυπάει ἄμεσα στό μάτι, ὅταν ἡ I, ἀντί νά ἐμφανίζεται, ὅπως ἐδῶ, μέ τόν πρωτόγονο τρόπο ὑπαρξῆς της, — δηλ. σάν συστατικό τῆς ἀξίας μέσων παραγωγῆς, ἐπομένως σάν συστατικό τῆς ἀξίας ἐμπορευμάτων, πού οἱ κεφαλαιοκράτες παραγωγοί τους ὀφείλουν νά τὰ πραγματοποιήσουν σέ χρήμα μέ τήν πούλησή τους — ἐμφανίζεται στά χέρια ἐκείνων πού μαζί μέ τούς κεφαλαιοκράτες μοιράζονται τήν ὑπεραξία, λχ. σάν γαιοπρόσοδος στά χέρια τῶν γαιοχτημόνων, ἢ σάν τόκος στά χέρια τῶν δανειστών χρήματος. Ἄν ὅμως τό μέρος αὐτό τῆς ὑπεραξίας τῶν ἐμπορευμάτων, πού ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης ὀφείλει νά παραχωρήσει σάν γαιοπρόσοδο ἢ τόκο σέ ἄλλους συνιδιοχτῆτες τῆς ὑπεραξίας, μένει ἀπραγματοποίητο γιά μεγάλο χρονικό διάστημα, ἐπειδή δέν πουλοῦνται τὰ ἴδια τὰ ἐμπορεύματα, τότε σταματάει καί ἡ πληρωμή γαιοπροσόδου καί τόκου, καί γι' αὐτό δέν μποροῦν οὔτε οἱ γαιοχτῆτες, οὔτε οἱ τοκογλύφοι νά χρησιμεύουν μέ τό ξόδεμα γαιοπροσόδου

καί τόκου σάν *dei ex machina* [ἀπό μηχανῆς θεοί] γιά κατά βούληση χρηματοποίηση ὁρισμένων μερῶν τῆς χρονιάτικης ἀναπαραγωγῆς. Τό ἴδιο γίνεται καί μέ τὰ ἔξοδα ὄλων τῶν λεγόμενων μή παραγωγικῶν ἐργατῶν, τῶν δημόσιων ὑπαλλήλων, γιαιτρῶν, δικηγόρων κλπ. καί γενικά ὄλων ἐκείνων, πού μέ τή μορφή τοῦ «μεγάλου κοινου» προσφέρουν στούς οἰκονομολόγους τήν «ὕπηρεσία» νά ἐξηγοῦν αὐτά πού ἄφησαν ἀνεξήγητα.

Ἐπίσης τὰ πράγματα δέ διορθώνονται, ἂν, ἀντί τῆς ἄμεσης ἀνταλλαγῆς ἀνάμεσα στίς ὑποδιαίρεσεις I καί II, — ἀνάμεσα στίς δύο μεγάλες ὑποδιαίρεσεις τῶν ἰδίων τῶν κεφαλαιοκρατῶν παραγωγῶν — τραβηχθεῖ σάν μεσάζων ὁ ἔμπορος, γιά νά βοηθήσει μέ τό «χρήμα» του νά ὑπερπηδηθοῦν ὅλες οἱ δυσκολίες. Στήν προκείμενη περίπτωση λχ. πρέπει οἱ $200 I_{\sigma}$ νά πουληθοῦν τελικά καί ὁριστικά στούς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες τῆς ὑποδιαίρεσης II. Κι ἂν ἀκόμα περάσουν ἀπό τὰ χέρια πολλῶν ἐμπόρων, ὁ τελευταῖος βρίσκεται πάλι — σύμφωνα μέ τήν ὑπόθεσή πού κάναμε — στήν ἴδια θέση ἀπέναντι στήν ὑποδιαίρεση II, στήν ὁποία βρισκόνταν στήν ἀρχή οἱ κεφαλαιοκράτες παραγωγοί τῆς ὑποδιαίρεσης I, δηλ. δέν μποροῦν νά πουλήσουν τίς $200 I_{\sigma}$ στήν ὑποδιαίρεση II· καί τό παγωμένο ποσό πού προορίζεται γιά ἀγορά δέν μπορεῖ νά ἐπαναλάβει τό ἴδιο προτσές μέ τήν ὑποδιαίρεση I.

Ἐδῶ βλέπουμε πῶς, ἂν παραβλέψουμε τόν καθαρῶς σκοπό μας, ἡ ἐξέταση τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς στή θεμελιακή του μορφή — ὅπου ἔχουν παραμεριστεῖ ὅλοι οἱ ἐνδιάμεσοι κρίκοι πού συσκοτίζουν τό ζήτημα — εἶναι ἀπολύτως ἀπαραίτητη γιά ν' ἀπαλλαχτοῦμε ἀπό τίς ψευδοὐπεκφυγές, πού ἔχουν ὅψη «ἐπιστημονικῆς» ἐξήγησης, ὅταν ἀντικείμενο τῆς ἀνάλυσης γίνει ἁμέσως τό κοινωνικό προτσές ἀναπαραγωγῆς στήν περίπλοκη συγκεκριμένη του μορφή.

Ὁ νόμος, λοιπόν, πού λείει πῶς, μέ κανονική τήν πορεία τῆς ἀναπαραγωγῆς (ἀδιάφορο ἂν πρόκειται γιά ἀπλή ἢ γιά διευρυμένη ἀναπαραγωγή), τό χρήμα πού ὁ κεφαλαιοκράτης παραγωγός ἔχει προκαταβάλλει στήν κυκλοφορία πρέπει νά ἐπιστρέψει στήν ἀφετηρία του (δέν ἔχει ἐδῶ σημασία ἂν τό χρήμα αὐτό ἀνήκει στούς κεφαλαιοκράτες παραγωγούς ἢ ἂν τόχουν δανειστεῖ), ἀποκλείει μιά γιά πάντα τήν ὑπόθεση πῶς οἱ $200 II_{\varphi}$ χρηματοποιοῦνται μέ χρήμα πού ἔχει προκαταβάλλει ἡ ὑποδιαίρεση I.

2. Ἀναπλήρωση *in natura* τοῦ πάγιου κεφαλαίου.

Ἀφοῦ βγάλαμε ἀπό τή μέση τήν ὑπόθεση πού μόλις ἐξετάσαμε, μένει ἀκόμα νά ἐξετάσουμε μονάχα ἐκεῖνες τίς δυνατότητες, πού ἐκτός ἀπό τήν ἀναπλήρωση τῆς φθορᾶς σέ χρήμα περιλαμβάνουν καί τήν πραγματοποίηση τῆς ἀναπλήρωσης *in natura* [σέ εἶδος] τοῦ πάγιου κεφαλαίου πού τέλειωσε ὁλοκληρωτικῶς τή ζωή του.

Ἐἶχαμε προηγουμένα προϋποθέσει:

α) πῶς οἱ 1000 λίρ. στ., πού πληρώθηκαν γιά μισθοὺς ἐργασίας

από την υποδιαίρεση I, ξοδεύονται από τους εργάτες σέ ισης αξίας II, ότι δηλ. οι εργάτες αγοράζουν μ' αυτές είδη κατανάλωσης.

Τό ότι εδώ αυτές οι 1000 λίρ. στ. έχουν προκαταβληθεί από την υποδιαίρεση I σέ χρήμα — αποτελεί απλώς διαπίστωση ενός γεγονότος. Ο μισθός εργασίας πρέπει νά πληρωθεί σέ χρήμα από τους αντίστοιχους κεφαλαιοκράτες παραγωγούς. Τό χρήμα αυτό τό ξοδεύουν ξπείτα οι εργάτες σέ μέσα συντήρησης, καί στους πωλητές τών μέσων συντήρησης χρησιμεύει μέ τή σειρά τους πάλι σάν μέσο κυκλοφορίας κατά τή μετατροπή του σταθερού τους κεφαλαίου από έμπορευματικό σέ παραγωγικό κεφάλαιο. Είναι αλήθεια πώς περνάει από πολλά κανάλια (μικρομαγαζάτορες, σπιτονοικοκύρηδες, φοροεισπράκτορες, μή παραγωγικούς εργάτες, λχ. γιατρούς κλπ., πού τους χρειάζεται ο ίδιος ο εργάτης), καί γι' αυτό μόνο ενιμέρει ρέει άμεσα από τά χέρια τών εργατών I στά χέρια τών κεφαλαιοκρατών της υποδιαίρεσης II. Ή ροή μπορεί νά σταματάει περισσότερο ή λιγότερο καί έπομένως ν' απαιτείται νέο χρηματικό απόθεμα από τήν πλευρά τών κεφαλαιοκρατών. "Όλα αυτά δέν παίρνονται υπόψη σ' αυτή τή θεμελιική λειτουργία.

β) Είχαμε προϋποθέσει μιιά φορά πώς ή υποδιαίρεση I προκαταβάλλει άλλες 400 λίρ. στ. σέ χρήμα γιά αγορά από τήν υποδιαίρεση II, πού επαναρέουν σ' αυτήν, καί μιάν άλλη φορά πώς ή υποδιαίρεση II προκαταβάλλει 400 λίρ. στ. γιά αγορά από τήν υποδιαίρεση I, πού επαναρέουν σ' αυτήν. Τήν προϋπόθεση αυτή πρέπει νά τήν κάνουμε, γιατί θάταν αδιόητο νά υποθέσουμε τό αντίθετο, πώς δηλ. μόνο οι κεφαλαιοκράτες I, ή μόνο οι κεφαλαιοκράτες II προκαταβάλλουν στήν κυκλοφορία τό χρήμα πού απαιτείται γιά τήν ανταλλαγή τών εμπορευμάτων. Μιά πού στήν προηγούμενη παράγραφο 1) δείξαμε πώς πρέπει ν' απορριφθεί σάν άνόητη ή υπόθεση, σύμφωνα μέ τήν όποία ή υποδιαίρεση I θά έριχνε συμπληρωματικό χρήμα στήν κυκλοφορία, γιά νά χρηματοποιήσει τίς 200 II, (φ), είναι όλοφάνερο πώς θ' απόμεινε μόνο ή κατά τά φαινόμενα άκόμα πιό άνόητη υπόθεση πώς ή ίδια ή II ρίχνει στήν κυκλοφορία τό χρήμα, μέ τό όποιο χρηματοποιείται τό μέρος εκείνο της άξίας του εμπορεύματος, πού προορίζεται ν' αναπληρώσει τή φθορά πάγιου κεφαλαίου. Λογунάρη, τό μέρος της άξίας, πού χάνει στήν παραγωγή ή κλωστική μηχανή του κυρίου Ψ, επανεμφανίζεται σάν μέρος της άξίας της κλωστής· αυτό πού ή κλωστική του μηχανή χάνει σέ άξία ή σέ φθορά από τή μιιά μεριά — πρέπει από τήν άλλη νά συγκεντρώνεται σ' αυτόν σέ χρήμα. Μπορεί λχ. ο Ψ ν' αγοράσει από τόν Ω βαμβάκι 200 λίρ. στ. καί έτσι νά προκαταβάλει στήν κυκλοφορία 200 λίρ. στ. σέ χρήμα· ο Ω αγοράζει άπ' αυτόν μέ τίς ίδιες 200 λίρ. στ. κλωστή, καί αυτές οι 200 λίρ. στ. χρησιμεύουν τώρα στόν Ψ σάν απόθεμα γιά τήν αναπλήρωση της φθοράς της κλωστικής μηχανής. Αυτό θά σήμαινε μόνο πώς ο Ψ, άνεξάρτητα από τήν παραγωγή του, από τό προϊόν της καί από τήν πούληση του προϊόντος αυτού, κρατάει in petto [διαθέσιμες] 200 λίρ. στ. γιά νά πληρώσει τόν ίδιο τόν έαυτό του γιά τήν άπώλεια σέ άξία της κλωστικής μηχανής, δηλ. πώς έκτός από τήν άπώλεια 200 λίρ. στ. σέ άξία

της κλωστικής του μηχανής πρέπει κάθε χρόνο νά προσθέτει από τήν τσέπη του άλλες 200 λίρ. στ. σέ χρήμα, γιά νά ναι τελικά σέ θέση ν' αγοράσει μιιά καινούργια κλωστική μηχανή.

Ή άνοησία είναι όμως μόνο φαινομενική. Ή υποδιαίρεση II αποτελείται από κεφαλαιοκράτες, πού τό πάγιο κεφάλαιό τους βρίσκεται σέ τελείως διαφορετικά στάδια της άναπαραγωγής του. Γιά μερικούς άπ' αυτούς έφτασε τήν προθεσμία πού πρέπει ν' αναπαράχθει όλόκληρο in natura. Γιά τους άλλους βρίσκεται περισσότερο ή λιγότερο μακριά άπ' αυτό τό στάδιο· όλα τά μέλη αυτού του δεύτερου μέρους τών κεφαλαιοκρατών έχουν τοῦτο τό κοινό μεταξύ τους, ότι τό πάγιο κεφάλαιό τους δέν αναπαράγεται πραγματικά, δηλ. δέν ανανεώνεται in natura ή δέν αναπληρώνεται μέ ένα νέο αντίτυπο του ίδιου είδους, αλλά ή άξία του συγκεντρώνεται κατά δόσεις σέ χρήμα. Τό πρώτο μέρος βρίσκεται όλόκληρο (ή ενιμέρει, αυτό δέν έχει σημασία εδώ) στήν ίδια κατάσταση πού βρισκόταν κατά τήν ίδρυση της έπιχειρήσης του, όταν οι κεφαλαιοκράτες παρουσιάστηκαν στήν αγορά μ' ένα χρηματικό κεφάλαιο γιά νά τό μετατρέψουν ενιμέρει σέ (πάγιο καί κυκλοφοριακό) σταθερό κεφάλαιο, καί ενιμέρει σέ εργατική δύναμη, σέ μεταβλητό κεφάλαιο. Όπως τότε, έτσι καί τώρα αυτό τό χρηματικό κεφάλαιο πρέπει νά τό ξαναπροκαταβάλουν στήν κυκλοφορία, δηλ. νά προκαταβάλουν τήν άξία του σταθερού πάγιου κεφαλαίου, όπως καί του σταθερού κυκλοφοριακού κεφαλαίου καί του μεταβλητού κεφαλαίου.

Αν λοιπόν προϋποθέσουμε πώς από τίς 400 λίρ. στ., πού οι κεφαλαιοκράτες της υποδιαίρεσης II ρίχνουν στήν κυκλοφορία γιά τήν ανταλλαγή μέ τήν υποδιαίρεση I, οι μισές προέρχονται από τους κεφαλαιοκράτες εκείνους της υποδιαίρεσης II, πού όχι μόνο είναι υποχρεωμένοι ν' ανανεώσουν μέ τά εμπορεύματά τους τά μέσα παραγωγής τους πού ανήκουν στο κυκλοφοριακό κεφάλαιο, αλλά είναι υποχρεωμένοι άκόμα καί ν' ανανεώσουν μέ τό χρήμα τους τό πάγιο κεφάλαιό τους in natura, ενώ οι άλλοι μισοί τών κεφαλαιοκρατών II μέ τό χρήμα τους αναπληρώνουν in natura μόνο τό κυκλοφοριακό μέρος του σταθερού τους κεφαλαίου, δέν ανανεώνουν όμως in natura τό πάγιο κεφάλαιό τους, ωστόσο δέν υπάρχει απολύτως τίποτα τό αντιφατικό στο ότι οι 400 λίρ. στ. πού επαναρέουν (επαναρέουν μόλις ή I αγοράσει μ' αυτές είδη κατανάλωσης) κατανέμονται τώρα διαφορετικά άνάμεσα στα δυό αυτά μέρη της υποδιαίρεσης II. Επαναρέουν στήν υποδιαίρεση II, δέν επαναρέουν όμως στα ίδια χέρια, αλλά κατανέμονται διαφορετικά μέσα στα πλαίσια αυτής της υποδιαίρεσης, περνούν από τό ένα μέρος της στο άλλο.

Τό ένα μέρος τών κεφαλαιοκρατών II, έκτός από τό μέρος εκείνο τών μέσων παραγωγής πού καλύφτηκε τελικά μέ τά δικά του εμπορεύματα, έχει μετατρέψει 200 λίρ. στ. χρήμα σέ καινούργια in natura στοιχεία του πάγιου κεφαλαίου. Όπως στις άρχές της έπιχειρήσης, τό ίδιο καί τώρα τό χρήμα αυτών τών κεφαλαιοκρατών, πού έχει ξοδευτεί έτσι, επαναρέει σ' αυτούς από τήν κυκλοφορία βαθμιαία μόνο μέσα σέ κάμποσα χρόνια, σάν τό συστατικό εκείνο μέρος της άξίας

τῶν ἐμπορευμάτων πού ἀντιπροσωπεύει τή φθορά τοῦ πάγιου κεφαλαίου, μέ τό ὁποῖο ἔχουν παραχθεῖ.

Ἀντίθετα, τό δεύτερο μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν II δέν ἀγόρασε ἀπό τήν ὑποδιαίρεση I ἐμπορεύματα 200 λίρ. στ., ἀλλά ἡ ὑποδιαίρεση I τό πληρώνει μέ τό χρήμα, μέ τό ὁποῖο τό πρῶτο μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν II ἔχει ἀγοράσει στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου. Τό ἓνα μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν II ἔχει πάλι στήν κατοχή του τήν πάγια κεφαλαιακή ἀξία του μέ ἀνανεωμένη φυσική μορφή, τό ἄλλο ἀσχολεῖται ἀκόμα μέ τή συγκέντρωσή της σέ χρηματική μορφή, μέ σκοπό τήν κατοπινή ἀναπλήρωση τοῦ πάγιου του κεφαλαίου *in natura*.

Ἡ κατάσταση, ἀπό τήν ὁποία πρέπει νά ξεκινήσουμε ὕστερα ἀπό τίς πῶς πάνω ἀνταλλαγές, εἶναι τό ὑπόλοιπο τῶν ἐμπορευμάτων πού ἔχουν ἀκόμα ν' ἀνταλλάξουν καί οἱ δύο πλευρές: ἡ ὑποδιαίρεση I — 400, καί ἡ ὑποδιαίρεση II — 400.⁵² Ὑποθέτουμε πῶς ἡ II προκαταβάλλει 400 σέ χρήμα γιά τήν ἀνταλλαγή αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων συνολικῆς ἀξίας 800. Τό μισό τῶν 400 (= 200) πρέπει ὅπωςδήποτε νά ξοδευτεῖ ἀπό τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ II, πού συγκέντρωσε 200 σέ χρήμα ἔναντι τῆς ἀξίας πού ἔχει φθαρεῖ, καί πού πρέπει τώρα νά τό ξαναμετατρέψει στή φυσική μορφή τοῦ πάγιου του κεφαλαίου.

Ἀκριβῶς ὅπως ἡ σταθερή κεφαλαιακή ἀξία, ἡ μεταβλητή κεφαλαιακή ἀξία καί ἡ ὑπεραξία — στίς ὁποῖες ἀναλύεται ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου τόσο τῆς ὑποδιαίρεσης II, ὅσο καί τῆς ὑποδιαίρεσης I — μποροῦν νά ἐκφραστοῦν μέ ἰδιαιτέρα ἀνάλογα ποσοστά τῶν ἰδίων τῶν ἐμπορευμάτων II ἢ I, ἔτσι ἐπίσης, μέσα στά πλαίσια τῆς ἴδιας τῆς σταθερῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, μπορεῖ νά ἐκφραστεῖ καί τό μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας πού δέ χρειάζεται ἀκόμα νά μετατραπῇ στή φυσική μορφή τοῦ πάγιου κεφαλαίου, ἀλλά γιά τήν ὥρα πρέπει νά συγκεντρώνεται μέ χρηματική μορφή σάν θησαυρός. Μιά ὁρισμένη ποσότητα ἐμπορευμάτων II (ἐπομένως στό παράδειγμά μας τό μισό τοῦ ὑπόλοιπου = 200) εἶναι ἐδῶ ἀπλῶς φορέας αὐτῆς τῆς ἀξίας πού ἔχει φθαρεῖ καί πού μέσω τῆς ἀνταλλαγῆς πρόκειται νά κατακαθίσει σάν χρήμα. (Τό πρῶτο μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν II, πού ἀνανεώνει πάγιο κεφάλαιο *in natura*, μπορεῖ νάχει κιόλας πραγματοποιήσει ἔτσι ἓνα μέρος τῆς φθαρεμένης ἀξίας μαζί μέ τό μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας πού ἀντιπροσωπεύει τή φθορά καί πού περιέχεται στήν ἐμπορευματοική μάζα, ἀπό τήν ὁποία ἐδῶ ἐμφανίζεται μόνο τό ὑπόλοιπο· ἔτσι ὅμως τοῦ ἀπομένοντος ἀκόμα νά πραγματοποιήσει 200 σέ χρήμα.)

Ὅσον ἀφορᾷ τώρα τό ἄλλο μισό (= 200) τῶν 400 λίρ. στ., πού ἔριξε ἡ ὑποδιαίρεση II στήν κυκλοφορία γιά τήν ἀνταλλαγή τοῦ ὑπόλοιπου, χρησιμεύει γιά ν' ἀγοράσει κυκλοφοριακά συστατικά τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἀπό τήν ὑποδιαίρεση I. Ἐνα μέρος αὐτῶν τῶν 200 λίρ. στ. μπορεῖ νά τόχουν ρίξει στήν κυκλοφορία καί τά δύο μέρη τῶν

κεφαλαιοκρατῶν II ἢ μονάχα ἐκεῖνο πού δέν ἀνανεώνει *in natura* τό πάγιο συστατικό τῆς ἀξίας.

Ἔτσι μέ τίς 400 λίρ. στ. παίρνονται ἀπό τήν ὑποδιαίρεση I: 1) ἐμπορεύματα ἀξίας 200 λίρ. στ., πού ἀποτελοῦνται μόνο ἀπό στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου· 2) ἐμπορεύματα ἀξίας 200 λίρ. στ., πού ἀναπληρώνουν μόνο σέ εἶδος στοιχεῖα τοῦ κυκλοφοριακοῦ μέρους τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου τῆς ὑποδιαίρεσης II. Τώρα ἡ ὑποδιαίρεση I ἔχει πούλησει στή II δολόκληρο τό χρονιάτικο ἐμπορευματοικό της προϊόν, πού ἔχει νά πούλησει σ' αὐτήν· ἀλλά ἡ ἀξία τοῦ ἐνός πέμπτου αὐτοῦ τοῦ προϊόντος, δηλ. 400 λίρ. στ., ὑπάρχει τώρα στά χέρια της μέ μορφή χρήματος. Τό χρήμα αὐτό ὅμως εἶναι χρηματοποιημένη ὑπεραξία, πού πρέπει νά ξοδευτεῖ σάν εἰσόδημα σέ εἶδη κατανάλωσης. Ἡ I ἀγοράζει λοιπόν μέ τίς 400 ὅλο τό ἀπόθεμα ἐμπορευμάτων τῆς II = 400. Μ' αὐτό τόν τρόπο τό χρήμα ἐπαναφέρει στή II, ἀγοράζοντας τά ἐμπορεύματά της.

Ἀς ὑποθέσουμε τώρα τρεῖς περιπτώσεις. Ὀνομάζουμε τό μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν II πού ἀναπληρώνει πάγιο κεφάλαιο *in natura*: «μέρος 1», καί τό μέρος πού ἀποταμιεύει μέ χρηματική μορφή τή φθαρεμένη ἀξία τοῦ πάγιου κεφαλαίου: «μέρος 2». Οἱ τρεῖς περιπτώσεις εἶναι οἱ ἑξῆς: α) ἀπό τίς 400 λίρ. στ., πού μέ μορφή ἐμπορευμάτων ὑπάρχουν ἀκόμα σάν ὑπόλοιπο στήν ὑποδιαίρεση II, ἓνα ποσό πρέπει ν' ἀναπληρώσει ὁρισμένα ποσοστά γιά τό μέρος 1 καί γιά τό μέρος 2 (ἄς ποῦμε ἀπό 1/2 γιά τό καθένα) τῶν κυκλοφοριακῶν συστατικῶν τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου· β) τό μέρος 1 ἔχει κιόλας πούλησει ὅλο του τό ἐμπόρευμα, ἄρα τό μέρος 2 ἔχει ἀκόμα νά πούλησει 400· γ) τό μέρος 2 τᾶ ἔχει πούλησει ὅλα ἐκτός ἀπό τίς 200, πού εἶναι φορεῖς τῆς φθαρεμένης ἀξίας.

Ἔτσι ἔχουμε τούς παρακάτω καταμερισμούς:

α) Ἀπό τήν ἐμπορευματοική ἀξία = 400, πού ἔχει ἀκόμα στά χέρια της ἡ ὑποδιαίρεση II, τό μέρος 1 κατέχει 100 καί 300 τό μέρος 2· ἀπ' αὐτές τίς 300 οἱ 200 ἀντιπροσωπεύουν τή φθορά· στήν περίπτωση αὕτη ἀπό τίς 400 λίρ. στ. χρήμα, πού στέλνει τώρα πίσω ἡ ὑποδιαίρεση I γιά νά πάρει τά ἐμπορεύματα II, τό μέρος 1 ἔδωσε ἀρχικά 300, δηλ. 200 σέ χρήμα, ἔναντι τῶν ὁποίων πήρε ἀπό τήν I στοιχεῖα πάγιου κεφαλαίου *in natura*, καί 100 σέ χρήμα σάν μέσο γιά τήν πραγματοποίηση τῆς δικῆς του ἀνταλλαγῆς ἐμπορευμάτων μέ τήν I· ἀντίθετα, τό μέρος 2 προκατάβαλε ἀπό τίς 400 μόνο τό 1/4, δηλ. 100, ἐπίσης σάν μέσο γιά τήν πραγματοποίηση τῆς δικῆς του ἀνταλλαγῆς ἐμπορευμάτων μέ τήν I.

Ὡστε ἀπό τίς 400 χρήμα 300 προκατάβαλε τό μέρος 1 καί 100 τό μέρος 2.

Ἀπ' αὐτές ὅμως τίς 400 ἐπαναφέρουν:

Στό μέρος 1 — 100, δηλ. μόνο τό 1/3 τοῦ χρήματος πού ἔχει προκατάβαλε. Γιά τᾶ ἄλλα ὅμως 2/3 κατέχει ἀνανεωμένο πάγιο κεφάλαιο ἀξίας 200. Γι' αὐτό τό πάγιο κεφαλαιακό στοιγεῖο ἀξίας 200 ἔχει δώσει χρήμα στήν ὑποδιαίρεση I, ὅχι ὅμως κατοπινά ἐμπόρευμα. Σχετικά μ' αὐ-

⁵² Οἱ ἀριθμοί πάλι δέ συμφωνοῦν μέ τήν προηγούμενη ὑπόθεση. Αὐτό ὥστόσο δέν ἔχει σημασία, γιατί πρόκειται μόνο γιά τίς σχέσεις. — Φ. Ε.

τές τις 200 χρῆμα, τό μέρος 1 ἐμφανίζεται ἀπέναντι στήν ὑποδιαίρεση I μόνο σάν ἀγοραστής, ὄχι κατοπινά ξανά σάν πωλητής. Ἐπομένως, τό χρῆμα αὐτό δέν μπορεῖ νά ἐπαναρεῦσει στό μέρος 1· διαφορετικά θάπαιρνε ἀπό τήν ὑποδιαίρεση I χάρισμα τά σταθερά κεφαλαιακά στοιχεία. — Σχετικά μέ τό τελευταῖο τρίτο τοῦ χρηματός πού προκατάρβηλε τό μέρος 1, αὐτό τό τελευταῖο ἐμφανίστηκε πρῶτα σάν ἀγοραστής κυκλοφορούντων συστατικῶν τοῦ σταθεροῦ του κεφαλαίου. Μέ τό ἴδιον χρῆμα ἡ I ἀγοράζει ἀπ' αὐτό τό υπόλοιπο τοῦ ἐμπορεύματός του ἀξίας 100. Συνεπῶς, τό χρῆμα ἐπαναρεῖ σ' αὐτό (στό μέρος 1 τῆς ὑποδιαίρεσης II), ἐπειδή ἐμφανίζεται σάν πωλητής ἐμπορεύματος, ἀμέσως μετά τήν ἐμφάνισή του σάν ἀγοραστή. *Αν δέν ἐπαναρεῖ, τότε ἡ ὑποδιαίρεση II (μέρος 1) θά ἔδινε στήν ὑποδιαίρεση I γιά ἐμπορεύματα ἀξίας 100, πρῶτα 100 σέ χρῆμα καί ἔπειτα ἐπιπλέον ἀκόμα 100 σέ ἐμπόρευμα, δηλ. θά τῆς χάριζε τό ἐμπόρευσμά της.

Ἀντίθετα, στό μέρος 2, πού ξόδεψε 100 σέ χρῆμα, ἐπαναρεῖν 300 σέ χρῆμα· 100, γιατί σάν ἀγοραστής ἔριξε στήν κυκλοφορία 100 χρῆμα, πού τίς εἰσπράττει σάν πωλητής· 200, γιατί δρᾷ μόνο σάν πωλητής ἐμπορευμάτων ἀξίας 200, καί ὄχι σάν ἀγοραστής. *Ἄρα τό χρῆμα δέν μπορεῖ νά ἐπαναρεῖται στήν ὑποδιαίρεση I. Συνεπῶς, ἡ φθορά τοῦ πάγιου κεφαλαίου ἔχει ἐξοφληθεῖ μέ τό χρῆμα πού ἔριξε στήν κυκλοφορία ἡ ὑποδιαίρεση II (μέρος 1) γιά τήν ἀγορά στοιχείων πάγιου κεφαλαίου· στά χρέια ὅμως τοῦ μέρους 2 δέν ἔρχεται σάν τό χρῆμα τοῦ μέρους 1, ἀλλά σάν χρῆμα πού ἀνήκει στήν ὑποδιαίρεση I.

β) Μ' αὐτή τήν ὑπόθεση τό υπόλοιπο τοῦ II, μοιράζεται ἔτσι, πού τό μέρος 1 ἔχει 200 σέ χρῆμα καί τό μέρος 2 ἔχει 400 σέ ἐμπορεύματα.

Τό μέρος 1 ἔχει πωλήσει ὅλο τό ἐμπόρευσμά του, 200 ὅμως σέ χρῆμα εἶναι μεταβλημένη μορφή τοῦ πάγιου συστατικοῦ τοῦ σταθεροῦ του κεφαλαίου, πού πρέπει νά τό ἀνανεώσει in natura. Δηλαδή ἐμφανίζεται ἐδῶ μόνο σάν ἀγοραστής καί παίρνει ἔναντι τοῦ χρηματός του ἴσης ἀξίας ἐμπόρευμα I μέ τή φυσική μορφή τῶν στοιχείων τοῦ πάγιου κεφαλαίου. Τό ἀνώτατο ποσό πού πρέπει νά ρίξει τό μέρος 2 στήν κυκλοφορία (ἀν δέν ἔχει προκαταβληθεῖ χρῆμα ἀπὸ τήν ὑποδιαίρεση I γιά τήν κυκλοφορία ἀνάμεσα στίς ὑποδιαίρεσεις I καί II) εἶναι μόνο 200 λίρ. στ., ἐπειδή γιά τό μισό τῆς ἐμπορευματοκῆς του ἀξίας εἶναι μόνο πωλητής στήν I καί ὄχι ἀγοραστής ἀπὸ τήν I.

Στό μέρος 2 ἐπιστρέφουν ἀπὸ τήν κυκλοφορία 400 λίρ. στ.· 200, γιατί τίς προκατάρβηλε σάν ἀγοραστής καί τίς ξαναπαίρνει σάν πωλητής ἐμπορεύματος ἀξίας 200· καί 200, γιατί πωλάει ἐμπόρευμα ἀξίας 200 στήν I, χωρίς ἔναντι τοῦ ποσοῦ αὐτοῦ νά ξαναποσῶρει ἕνα ἰσοδύναμο σέ ἐμπόρευμα ἀπὸ τήν I.

γ) Τό μέρος 1 κατέχει 200 σέ χρῆμα καί 200, σέ ἐμπόρευμα· τό μέρος 2 κατέχει 200, (φ) σέ ἐμπορεύματα.

Μ' αὐτή τήν προϋπόθεση τό μέρος 2 δέν ἔχει νά προκαταβάλει τίποτα σέ χρῆμα. ἐπειδή ἀπέναντι στήν ὑποδιαίρεση I δέ λειτουργεῖ

πιά καθόλου σάν ἀγοραστής, ἀλλά μονάχα σάν πωλητής, δηλ. πρέπει νά περιμένει ὥσπου ν' ἀγοράσουν ἀπ' αὐτό.

Τό μέρος 1 προκαταβάλλει 400 λίρ. στ. σέ χρῆμα, 200 γιά ἀμοιβαία ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων μέ τήν I καί 200 σάν ἀπλὸς ἀγοραστής ἀπὸ τήν I. Μ' αὐτές τίς δευτέρες 200 λίρ. στ. ἀγοράζει τά στοιχεία τοῦ πάγιου κεφαλαίου.

Ἡ ὑποδιαίρεση I ἀγοράζει μέ 200 λίρ. στ. χρῆμα ἐμπόρευμα ἀξίας 200 ἀπὸ τό μέρος 1, στό ὁποῖο ἐπαναρεῖται ἔτσι οἱ 200 λίρ. στ. του, πού εἶχε προκαταβάλει γι' αὐτή τήν ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων· ἐπίσης ἡ I ἀγοράζει μέ τίς ἄλλες 200 λίρ. στ. — πού ἐπίσης εἶχε πάρει ἀπὸ τό μέρος 1 — ἐμπόρευμα ἀξίας 200 ἀπὸ τό μέρος 2, στό ὁποῖο κατακαθίζει ἔτσι σέ χρῆμα ἡ φθορά τοῦ πάγιου κεφαλαίου του.

Τά πράγματα δέ δάλλαξαν καθόλου, ἀν ὑποθέταμε πῶς στήν περίπτωση γ) τίς 200 χρῆμα γιά τήν ἀνταλλαγή τῶν ὑπαρχόντων ἐμπορευμάτων τίς προκαταβάλλει ἡ ὑποδιαίρεση I καί ὄχι καί ἡ ὑποδιαίρεση II (μέρος 1). *Αν ἔπειτα ἡ ὑποδιαίρεση I ἀγοράζει πρῶτη ἐμπόρευμα ἀξίας 200 ἀπὸ τό μέρος 2 τῆς ὑποδιαίρεσης II, — ὑποθέτουμε πῶς στό μέρος τοῦτο ἀπομένει γιά πώλημα μόνο αὐτό τό υπόλοιπο ἐμπορευμάτων — τότε αὐτές οἱ 200 λίρ. στ. δέν ἐπιστρέφουν στήν ὑποδιαίρεση I, ἐπειδή τό μέρος 2 τῆς II δέν ξαναεμφανίζεται σάν ἀγοραστής. *Ὅμως τό μέρος 1 τῆς II ἔχει τότε 200 λίρ. στ. χρῆμα γιά ἀγορά καί ἀκόμα 200 σέ ἐμπόρευμα γιά μετατροπή, δηλ. ἔχει ν' ἀνταλλάξει συνολικά ἀξίες 400 μέ τήν ὑποδιαίρεση I. Τότε στήν ὑποδιαίρεση I ἐπιστρέφουν 200 λίρ. στ. χρῆμα ἀπὸ τό μέρος 1 τῆς ὑποδιαίρεσης II. *Αν ἡ ὑποδιαίρεση I τίς ξαναξοδέψει γιά ν' ἀγοράσει τίς 200 ἐμπόρευμα ἀπὸ τό μέρος 1 τῆς II, τότε ἐπιστρέφουν σ' αὐτήν μόλις τό μέρος 1 τῆς ὑποδιαίρεσης II ἀγοράσει ἀπὸ τήν ὑποδιαίρεση I τό δεύτερο μισό τοῦ ἐμπορεύματος 400. Τό μέρος 1 (II) ξόδεψε 200 λίρ. στ. χρῆμα σάν ἀπλὸς ἀγοραστής στοιχείων τοῦ πάγιου κεφαλαίου, ἄρα αὐτές δέν ἐπιστρέφουν σ' αὐτό, ἀλλά χρησιμεύουν γιά νά χρηματοποιήσουν τίς 200, υπόλοιπα ἐμπορεύματα τοῦ μέρους 2 τῆς ὑποδιαίρεσης II, ἐνῶ στήν ὑποδιαίρεση I ἔχει ἐπαναρεῖται τό χρῆμα, πού εἶχε ξοδέψει γιά τήν ἀνταλλαγή τῶν ἐμπορευμάτων, 200 λίρ. στ., ὅχι νῖα [μέσω] τοῦ μέρους 2 τῆς ὑποδιαίρεσης II, ἀλλά μέσω τοῦ μέρους 1 τῆς II. Γιά τό ἐμπόρευσμά της ἀξίας 400 ἔχει ἐπιστρέψει ἕνα ἰσοδύναμο σέ ἐμπόρευμα ἀξίας 400· ἔτσι ἐπιστρέψανε σ' αὐτήν οἱ 200 λίρ. στ. χρῆμα πού εἶχε προκαταβάλει γιά τήν ἀνταλλαγή τοῦ ἐμπορεύματος 800, — καί ἔτσι ὅλα εἶναι ἐντάξει.

— — —

*Ἡ δυσκολία πού πρόκυψε κατά τήν ἀνταλλαγή:

I. $1000_u + 1000_u$ περιορίστηκε στή δυσκολία κατά τήν ἀνταλλαγή

II. 2000.

τῶν ὑπολοίπων:

I. 400,

II. (1) 200 χρῆμα + 200_ε ἐμπόρευμα + (2) 200_ε ἐμπόρευμα ἢ, γιὰ νὰ κάνουμε πὶό σαφές τὸ ζήτημα:

I. 200_ε + 200_ε.

II. (1) 200 χρῆμα + 200_ε ἐμπόρευμα + (2) 200_ε ἐμπόρευμα.

Μιά πού τὸ μέρος 1 τῆς ὑποδιαίρεσης II ἀνταλλάσσει ἐμπόρευμα 200_ε μέ 200 I_ε (ἐμπόρευμα), καί μιὰ πού ὅλο τὸ χρῆμα, πού κυκλοφορεῖ ἀνάμεσα στίς ὑποδιαίρεσεις I καί II κατὰ τὴν ἀνταλλαγή αὐτὴ τῶν ἐμπορευμάτων 400, ἐπαναφέρει σ' αὐτόν πού τότε προκαταβάλλει, στήν I ἢ στήν II, τὸ χρῆμα αὐτό, σάν στοιχείο ἀνταλλαγῆς ἀνάμεσα στίς ὑποδιαίρεσεις I καί II, δέν ἀποτελεῖ στήν πραγματικότητα στοιχείο τοῦ προβλήματος πού μᾶς ἀπασχολεῖ ἐδῶ. Ἡ διατυπωμένο ἄλλῶς: ἂν ὑποθέσουμε πὼς στήν ἀνταλλαγή ἀνάμεσα στίς 200 I_ε (ἐμπόρευμα) καί στίς 200 II_ε (ἐμπόρευμα τοῦ μέρους 1 τῆς ὑποδιαίρεσης II) τὸ χρῆμα λειτουργεῖ σάν μέσο πληρωμῆς καὶ ὄχι σάν μέσο ἀγορᾶς, ἐπομένως οὔτε καί σάν «μέσο κυκλοφορίας» μέ τὴν πὶό στενὴ ἔννοια, τότε εἶναι φανερό, μιὰ πού τὰ ἐμπορεύματα 200 I_ε καί 200 II_ε (μέρος 1) εἶναι ἴσης ἀξίας, πὼς ἀνταλλάσσονται μέσα παραγωγῆς ἀξίας 200 μέ εἶδη κατανάλωσης ἀξίας 200, πὼς τὸ χρῆμα λειτουργεῖ ἐδῶ μόνον ἰδεατὰ καί πὼς πραγματικά δέ χρειάζεται νὰ ριχτεῖ στήν κυκλοφορία χρῆμα γιὰ τὴν πληρωμὴ τοῦ ὑπολοίπου τῆς μιᾶς ἢ τῆς ἄλλης πλευρᾶς. Ἄρα τὸ πρόβλημα παρουσιάζεται καθαρά μόνο ἂν διαγράψουμε καὶ ἀπὸ τίς δύο πλευρὲς I καί II τὸ ἐμπόρευμα 200 I_ε καί τὸ ἰσοδύναμό του, τὸ ἐμπόρευμα 200 II_ε (μέρος 1).

Ἀφοῦ λοιπὸν βγάλουμε ἀπὸ τὴ μέση αὐτὰ τὰ δύο ἐμπορευματικά μεγέθη ἴσης ἀξίας (I καί II) πού ἀλληλοεξοφλοῦνται, ἀπομένει τὸ ὑπόλοιπο τῆς ἀνταλλαγῆς, ὅπου τὸ πρόβλημα προβάλλει καθαρά, καί συγκεκριμένα:

I. 200_ε ἐμπόρευμα.

II. (1) 200_ε χρῆμα + (2) 200_ε ἐμπόρευμα.

Ἐδῶ εἶναι φανερό: τὸ μέρος 1 τῆς ὑποδιαίρεσης II ἀγοράζει μέ 200 χρῆμα τὰ συστατικά τοῦ πάγιου κεφαλαίου τοῦ 200 I_ε. ἔτσι ἔχει ἀνανεωθεί *in natura* τὸ πάγιο κεφάλαιο τοῦ μέρους 1 τῆς ὑποδιαίρεσης II, καί ἡ ὑπεραξία τῆς I, ἀξίας 200, ἔχει μετατραπῆ ἀπὸ τὴν ἐμπορευματικὴ μορφή (μέσα παραγωγῆς καί μάλιστα στοιχεῖα πάγιου κεφαλαίου) στὴ χρηματικὴ. Μὲ τὸ χρῆμα αὐτὸ ἡ I ἀγοράζει εἶδη κατανάλωσης ἀπὸ τὸ μέρος 2 τῆς II, καὶ τὸ ἀποτέλεσμα γιὰ τὴ II εἶναι ὅτι γιὰ τὸ μέρος 1 ἔχει ἀνανεωθεί *in natura* ἓνα πάγιο συστατικό τοῦ σταθεροῦ τοῦ κεφαλαίου· καί πὼς γιὰ τὸ μέρος 2 ἔχει κατακαθίσει ἓνα ἄλλο συστατικό σέ χρῆμα (πού ἀναπληρώνει φθορὰ πάγιου κεφαλαίου)· καὶ αὐτὸ συνεχίζεται κάθε χρόνον, ὥσπου νὰ χρειαστεῖ ν' ἀνανεωθεί καὶ αὐτὸ τὸ συστατικό *in natura*.

Ἀπαραίτητος ὅρος ἐδῶ εἶναι ὁλοφάνερα ὁ ἔξης: τὸ πάγιο αὐτὸ συστατικό τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου II, πού ὁλόκληρη ἡ ἀξία του πρέπει νὰ ξαναμετατρέπεται σέ χρῆμα καί ἐπομένως κάθε χρόνον ν' ἀνα-

νέωνεται *in natura* (μέρος 1), πρέπει νὰ εἶναι ἴσο μέ τὴ χρονιάτικη φθορὰ τοῦ ἄλλου πάγιου συστατικοῦ τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου II, πού ἐξακολουθεῖ νὰ λειτουργεῖ μέ τὴν παλιά του φυσικὴ μορφή καί πού ἡ φθορὰ του — ἡ ἀπώλειά του σέ ἀξία, πού τὴ μεταβιβάζει στὰ ἐμπορεύματα, στήν παραγωγή τῶν ὁποίων συντελεῖ — πρέπει ν' ἀναπληρωθεῖ πρῶτα σέ χρῆμα. Μιά τέτια ἰσοροπία θὰ φαινόταν ἔτσι σάν νόμος τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς· πράγμα πού μέ ἄλλα λόγια σημαίνει πὼς στήν ὑποδιαίρεση I, πού παράγει τὰ μέσα παραγωγῆς, πρέπει νὰ παραμείνει ἀμετάβλητος ὁ ἀναλογικὸς καταμερισμὸς τῆς ἐργασίας, ἐφόσον ἀπὸ τὴ μιὰ παράγει κυκλοφοριακά καί ἀπὸ τὴν ἄλλη πάγια συστατικά τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου τῆς ὑποδιαίρεσης II.

Προτοῦ τὸ ἐξετάσουμε αὐτὸ πὶό ἐπισταμένα, πρέπει νὰ δοῦμε πρῶτα πὼς παρουσιάζεται τὸ ζήτημα, ἂν τὸ ὑπόλοιπο τοῦ II_ε (1) δέν εἶναι ἴσο μέ τὸ ὑπόλοιπο τοῦ II_ε (2)· μπορεῖ νὰ εἶναι μεγαλύτερο ἢ μικρότερο. Ἄς πάρουμε τίς δύο περιπτώσεις, τὴ μιὰ ὕστερα ἀπὸ τὴν ἄλλη.

Π ρ ῶ τ η π ε ρ ί π τ ω σ η :

I. 200_ε

II. (1) 220_ε (σέ χρῆμα) + (2) 200_ε (σέ ἐμπόρευμα).

Ἐδῶ τὸ II_ε (1) ἀγοράζει μέ 200 λίρ. στ. τὰ ἐμπορεύματα 200 I_ε, καί ἡ I ἀγοράζει μέ τὸ ἴδιο χρῆμα τὰ ἐμπορεύματα 200 II_ε (2), δηλ. τὸ συστατικό τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού πρέπει νὰ κατακαθίσει σέ χρῆμα· ἔτσι τὸ συστατικό αὐτὸ χρηματοποιήθηκε. Ἀλλὰ 20 II_ε (1) σέ χρῆμα δέν εἶναι ἐπαναμετατρέψιμες σέ πάγιο κεφάλαιο *in natura*.

Τὸ κακὸ αὐτὸ φαίνεται σάν νὰ μπορεῖ νὰ θεραπευθεῖ, ἂν ὑποθέσουμε πὼς τὸ ὑπόλοιπο τῆς I_ε εἶναι 220 ἀντὶ 200, ἔτσι πού ἀπὸ τίς 2000 I νάχουν ξοφληθεῖ μόνο 1780 ἀντὶ 1800 μέ προηγούμενη ἀνταλλαγῇ. Στὴν περίπτωσι λοιπὸν αὐτὴ ἔχουμε:

I. 220_ε.

II. (1) 220_ε (σέ χρῆμα) + (2) 200_ε (σέ ἐμπόρευμα).

Τὸ μέρος 1 τοῦ II_ε ἀγοράζει μέ 220 λίρ. στ. χρῆμα τίς 220 I_ε, καί ἡ ὑποδιαίρεση I ἀγοράζει ἔπειτα μέ 200 λίρ. στ. τίς 200 II_ε (2) σέ ἐμπόρευμα. Ἀλλὰ τότε μένου 20 λίρ. στ. σέ χρῆμα στήν πλευρὰ τῆς ὑποδιαίρεσης I, ἓνα κομμάτι ὑπεραξίας, πού μπορεῖ νὰ τὸ κρατήσῃ μόνο σέ χρῆμα, ὄχι νὰ τὸ ξοδέψῃ σέ εἶδη κατανάλωσης. Ἐτσι ἡ δυσκολία ἀπλῶς μετατοπίστηκε ἀπὸ τὸ II_ε (μέρος 1) στήν I_ε.

Ἄς ὑποθέσουμε τώρα ἀντίθετα πὼς τὸ II_ε (μέρος 1) εἶναι μικρότερο ἀπὸ τὸ II_ε (μέρος 2), ἐπομένως:

Δ ε ὕ τ ε ρ η π ε ρ ί π τ ω σ η :

I. 200_ε (σέ ἐμπόρευμα).

II. (1) 180_ε (σέ χρῆμα) + (2) 200_ε (σέ ἐμπόρευμα).

Ἡ ὑποδιαίρεση II (μέρος 1) ἀγοράζει μέ 180 λίρ. στ. χρῆμα

ἐμπορεύματα 180 I_v · ἡ ὑποδιαίρεση I ἀγοράζει μέ τό χρῆμα αὐτό ἐμπορεύματα ἴσης ἀξίας ἀπό τήν ὑποδιαίρεση II (μέρος 2), δηλ. 180 II_v (2)· ἀπομένουν στή μιὰ πλευρά 20 I_v · πού δέν μποροῦν νά πωληθοῦν, καί στήν ἄλλη 20 II_v (2), πού ἐπίσης δέν μποροῦν νά πωληθοῦν· μένουν ἐμπορεύματα ἀξίας 40 μὴ μετατρέψιμα σέ χρῆμα.

Δέ θά μᾶς ὠφελοῦσε καθόλου, ἂν τό ὑπόλοιπο I τό υποθέταμε = 180· στήν περίπτωση αὐτή δέ θάμενε βέβαια πλεόνασμα στήν ὑποδιαίρεση I , ὅμως θά ἐξακολουθοῦσε ὅπως καί προηγούμενα νά ὑπάρχει ἕνα πλεόνασμα 20 σέ II_v (μέρος 2), πού δέ θά μπορούσε νά πωληθεῖ, δηλ. μὴ μετατρέψιμο σέ χρῆμα.

Στήν πρώτη περίπτωση, ὅπου τό II (1) εἶναι μεγαλύτερο ἀπό τό II (2) μένει στήν πλευρά τοῦ II_v (1) ἕνα πλεόνασμα σέ χρῆμα, μὴ ἐπαναμετατρέψιμο σέ πάγιο κεφάλαιο, ἢ, ἂν υποθέσουμε τό ὑπόλοιπο τῆς $I_v = II_v$ (1), μένει τό ἴδιο πλεόνασμα σέ χρῆμα στήν πλευρά τῆς I_v μὴ μετατρέψιμο σέ εἶδη κατανάλωσης.

Στή δευτέρη περίπτωση, ὅπου τό II_v (1) εἶναι μικρότερο ἀπό τό II_v (2), μένει ἕνα ἔλλειμμα σέ χρῆμα στήν πλευρά τῶν 200 I_v καί τοῦ II_v (2), καί ἕνα ἴσο πλεόνασμα σέ ἐμπόρευμα καί στίς δύο πλευρές, ἢ, ἂν υποθέσουμε τό ὑπόλοιπο τῆς $I_v = II_v$ (2), τότε μένει ἔλλειμμα σέ χρῆμα καί πλεόνασμα σέ ἐμπόρευμα στήν πλευρά τοῦ II_v (2).

Ἄν υποθέσουμε πῶς τά ὑπόλοιπα τῆς I_v εἶναι πάντα ἴσα μέ τό II_v (1), — μιὰ πού οἱ παραγγελίες καθορίζουν τήν παραγωγή καί ἡ ἀναπαραγωγή δέν ἀλλάζει καθόλου ἀπό τό ἂν τό χρόνο αὐτό παράγονται περισσότερα πάγια κεφαλαιακά στοιχεῖα καί τόν ἐπόμενο χρόνο περισσότερα κυκλοφοριακά στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου τῶν ὑποδιαίρεσεων II καί I — τότε στήν πρώτη περίπτωση ἡ I_v θάταν ἐπαναμετατρέψιμη σέ εἶδη κατανάλωσης, μόνο ἂν ἡ ὑποδιαίρεση I ἀγόραζε μ' αὐτήν ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας τῆς ὑποδιαίρεσης II , δηλ. ἂν ἡ ὑποδιαίρεση I , ἀντί νά φάει τήν ὑπεραξία αὐτή, τή συσσωρεύει σέ χρῆμα· στή δευτέρη περίπτωση θά ὑπῆρχε λύση μόνο ἂν ἡ ἴδια ἡ ὑποδιαίρεση I ξόδευε τό χρῆμα, δηλ. ἂν κάναμε τήν ὑπόθεση πού ἀπορίψαμε.

Ἄν τό II_v (1) εἶναι μεγαλύτερο ἀπό τό II_v (2), τότε εἶναι ἀπαραιτήτῃ ἡ εἰσαγωγή ξένου ἐμπορεύματος γιά τήν πραγματοποίηση τοῦ χρηματικοῦ πλεονάσματος σέ I_v . Ἄν τό II_v (1) εἶναι μικρότερο ἀπό τό II_v (2), τότε ἀντίστροφα εἶναι ἀπαραίτητῃ ἐξαγωγή ἐμπορεύματος II (εἰδῶν κατανάλωσης) γιά τήν πραγματοποίηση σέ μέσα παραγωγῆς τοῦ μέρους ἐκείνου τοῦ II_v πού ἀντιπροσωπεύει τή φθορά. Ἄρα καί στίς δύο περιπτώσεις χρειάζεται ἐξωτερικό ἐμπόριο.

Ἀκόμα κι ἂν υποθέσουμε πῶς γιά τήν ἐξέταση τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς πρέπει νά παραδεχτοῦμε ὅτι μένει σταθερή ἡ παραγωγικότητα ὅλων τῶν κλάδων βιομηχανίας, ἐπομένως καί οἱ ἀντίστοιχες σχέσεις ἀξίας τῶν ἐμπορευματικῶν τους προϊόντων, — πάλι οἱ δύο τελευταῖες περιπτώσεις, ὅπου τό II_v (1) εἶναι μεγαλύτερο ἢ μικρότερο ἀπό τό II_v (2), θά παρουσιάζουν ὥστόσο πάντα ἐνδιαφέρον γιά τή μελέτη τῆς διευρυμένης παραγωγῆς, ὅπου μποροῦν ὅπωςδήποτε νά παρουσιαστοῦν.

3. Ἀποτελέσματα.

Σχετικά μέ τήν ἀναπλήρωση τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πρέπει γενικά νά παρατηρήσουμε:

Ἄν — μέ τήν προϋπόθεση ὅτι μένουν ἀμετάβλητοι ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι, ἐπομένως ὄχι μόνο ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς, ἀλλά ἰδίως καί ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας — τελειώσει τοῦτο τό χρόνο τῇ ζωῇ τοῦ ἕνα μεγαλύτερο μέρος τοῦ πάγιου στοιχείου τοῦ II_v , ἀπ' ὅ,τι τόν προηγούμενο, ἐπομένως, ἂν χρειαστεῖ ν' ἀνανεωθεῖ *in natura* ἕνα μεγαλύτερο μέρος του, τότε τό μέρος τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού μόλις τώρα τραβάει πρὸς τό θάνατό του καί πού ὡς τῇ στιγμή τοῦ θανάτου του πρέπει ν' ἀναπληρῶνεται προσωρινά σέ χρῆμα, θά ἐλαττωθεῖ στήν ἀντίστοιχη ἀναλογία, ἐπειδὴ σύμφωνα μέ τήν ὑπόθεσή μας μένει ἀμετάβλητο τό ποσό (ἐπίσης καί τό ἄθροισμα τῶν ἀξιών) τοῦ πάγιου μέρους τοῦ κεφαλαίου πού λειτουργεῖ στό II_v . Αὐτό ὅμως ἔχει τίς ἐξῆς συνέπειες. *Πρῶτο*: Ἄν ἕνα σχετικά μεγάλο μέρος τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου I ἀποτελεῖται ἀπὸ στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου τοῦ II_v , τότε ἕνα ἀντίστοιχα μικρότερο μέρος ἀποτελεῖται ἀπὸ κυκλοφοριακά στοιχεῖα τοῦ II_v . ἐπειδὴ ἡ συνολικὴ παραγωγή τῆς ὑποδιαίρεσης I γιά τό II_v μένει ἀμετάβλητη. Ὅταν μεγαλώνει τό ἕνα ἀπ' αὐτά τὰ μέρη, μικραίνει τό ἄλλο, καί ἀντίστροφα. Ἀπὸ τήν ἄλλη μεριά ὅμως, καί ἡ συνολικὴ παραγωγή τῆς ὑποδιαίρεσης II μένει ἴδια στό μέγεθος. Πῶς εἶναι ὅμως δυνατό αὐτό, ὅταν μειώνονται οἱ πρῶτες τῆς ὕλης, τὰ ἡμι-κατεργασμένα τῆς προϊὸντα καί οἱ βοηθητικῆς τῆς ὕλης (δηλ. τὰ κυκλοφοριακά στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου II); *Δεύτερο*: Στήν ὑποδιαίρεση I ρεεῖ ἕνα μεγαλύτερο μέρος τοῦ πάγιου κεφαλαίου II_v , πού ἔχει ἀπωκατασταθεῖ πάλι στή χρηματικὴ μορφή, γιά νά ἐξαμετατραπῇ ἀπὸ τῇ χρηματικῇ στή φυσικῇ μορφή. Δηλαδή, στήν ὑποδιαίρεση I ρεεῖ περισσότερο χρῆμα, ἐκτός ἀπὸ τό χρῆμα πού κυκλοφορεῖ ἀνάμεσα στήν I καί στή II ἀπλῶς γιά τήν ἀνταλλαγὴ ἐμπορευμάτων· περισσότερο χρῆμα, πού δέ μεσολαβεῖ γιά τήν πραγματοποίηση ἀμοιβαίας ἀνταλλαγῆς ἐμπορευμάτων, ἀλλὰ ἐμφανίζεται μονόπλευρα μόνο στή λειτουργία τοῦ μέσου ἀγορᾶς. Ταντόχρονα ὅμως θά ἐλαττωνόταν ἀνάλογα ἡ ἐμπορευματικὴ μάζα τοῦ II_v , πού εἶναι φορέας τοῦ μέρους ἐκείνου τῆς ἀξίας πού ἀναπληρῶνεται τῇ φθορᾷ, δηλ. ἡ ἐμπορευματικὴ μάζα II , πού πρέπει ν' ἀνταλλαχτεῖ ὄχι μὲ ἐμπόρευμα τῆς I , ἀλλὰ μόνο μὲ χρῆμα τῆς I . Ἀπὸ τήν ὑποδιαίρεση II θά ἔρεε περισσότερο χρῆμα στήν I σὰν ἀπλό μέσο ἀγορᾶς καί θά ὑπῆρχε λιγότερο ἐμπόρευμα τῆς II , πού ἀπέναντί του ἡ I θά λειτουργοῦσε σὰν ἀπλὸς ἀγοραστής. Ἐπομένως, ἕνα μεγαλύτερο μέρος τῆς I_v δέ θάταν μετατρέψιμο σέ ἐμπόρευμα II , — γιὰ τό I_v ἔχει κιόλας μετατραπῇ σέ ἐμπόρευμα II — ἀλλὰ θά κόλαε στή χρηματικὴ μορφή.

Ὑστερα ἀπ' ὅλα αὐτά δέ χρειάζεται πιά νά ἐξετάσουμε τήν ἀντίστροφη περίπτωσι, ὅπου μέσα σ' ἕνα χρόνο εἶναι μικρότερη ἡ ἀναπαραγωγή τῶν περιπτώσεων θανάτου τοῦ πάγιου κεφαλαίου II , ἐνῶ ἀντίθετα εἶναι μεγαλύτερο τό μέρος πού ἀντιπροσωπεύει τή φθορά.

Κι έτσι θάχαμε μία κρίση, — μία κρίση παραγωγής — παρά την αναπαραγωγή στην ίδια κλίμακα.

Μέ δυό λόγια: "Αν στίς συνθήκες της απλής αναπαραγωγής και με αμετάβλητους όλους τους άλλους όρους — δηλ. ιδίως με αμετάβλητα την παραγωγική δύναμη, το συνολικό μέγεθος και την έντακτικότητα της εργασίας — δέν προϋποθέταμε μία σταθερή αναλογία ανάμεσα στο πάγιο κεφάλαιο πού πεθαίνει (και πού πρέπει ν' ανανεωθεί) και στο πάγιο κεφάλαιο πού εξακολουθεί νά λειτουργεί με την παλιά φυσική μορφή (και πού προσθέτει αξία στα προϊόντα μόνο σάν αναπλήρωση της φθοράς του), τότε στή μία περίπτωση ή μάζα των κυκλοφοριακών συστατικών πού θάπρεπε ν' αναπαράχθουν θάμενε αμετάβλητη, θ' αύξανε όμως ή μάζα των πάγιων συστατικών πού θάπρεπε ν' αναπαράχθουν· θάπρεπε λοιπόν ν' αυξηθεί ή συνολική παραγωγή I ή θά παρουσιαζόταν έλλειμμα στην αναπαραγωγή, άκόμα κι αν παραβλέπαμε τίς χρηματικές σχέσεις.

Στήν άλλη περίπτωση: "Αν μειωνόταν τό αναλογικό μέγεθος του πάγιου κεφαλαίου II πού θάπρεπε ν' αναπαράχθαι in natura, δηλ. αν αύξανε στήν ίδια αναλογία τό συστατικό του πάγιου κεφαλαίου II πού θάπρεπε ν' αναπληρωθεί σέ χρήμα, τότε θάμενε αμετάβλητη ή μάζα των αναπαραινόμενων από την I κυκλοφοριακών συστατικών του σταθερού κεφαλαίου II, ένω θά μειωνόταν ή μάζα των πάγιων πού θάπρεπε ν' αναπαράχθουν. "Ετσι θάχαμε είτε μείωση της συνολικής παραγωγής I, είτε πάλι πλεόνασμα (όπως προηγούμενα έλλειμμα), και μάλιστα πλεόνασμα πού δέν μπορεί νά χρηματοποιηθεί.

Η ίδια εργασία θά μπορούσε βέβαια στήν πρώτη περίπτωση νά δώσει μεγαλύτερο προϊόν, αν αυξανόταν ή παραγωγικότητα, ή έκταση και ή έντακτικότητά της, και έτσι στήν πρώτη περίπτωση θά μπορούσε νά καλυφθεί τό έλλειμμα· μία τέτια αλλαγή όμως δέ θά μπορούσε νά σημειωθεί χωρίς μετακίνηση εργασίας και κεφαλαίου από τόν ένα κλάδο παραγωγής της υποδιαίρεσης I στόν άλλο, και κάθε τέτια μετακίνηση θά προκαλούσε στιγμιαίες διαταραχές. Δεύτερο όμως (εφόσο θ' αύξαναν ή έκταση και ή έντακτικότητα της εργασίας) ή υποδιαίρεση I θάπρεπε ν' ανταλλάξει περισσότερη αξία μέ λιγότερη αξία II, δηλ. θά συντελοούνταν μία υποτίμηση του προϊόντος της υποδιαίρεσης I.

Τό αντίθετο συμβαίνει στή δεύτερη περίπτωση, όπου ή υποδιαίρεση I είναι υποχρεωμένη νά συστέλλει την παραγωγή της, πράγμα πού σημαίνει κρίση για τους εργάτες και τους κεφαλαιοκράτες πού απασχολούνται σ' αυτήν, ή δίνει πλεόνασμα, πράγμα πού σημαίνει πάλι κρίση. Αυτά καθ'αυτά τά πλεονάσματα αυτά δέν αποτελούν μειονέκτημα, αλλά πλεονέκτημα· στήν κεφαλαιοκρατική όμως παραγωγή αποτελούν μειονέκτημα.

Και στίς δυό περιπτώσεις θά μπορούσε νά βοηθήσει τό έξωτερικό εμπόριο, στήν πρώτη περίπτωση για νά μετατρέψει σέ είδη κατανάλωσης τό εμπόρευμα I πού κόλησε στή χρηματική μορφή, στή δεύτερη περίπτωση για νά πουληθεί τό πλεόνασμα σέ εμπόρευμα. Τό έξωτερικό όμως εμπόριο, εφόσον δέν αναπληρώνει άπλως στοιχειά (και σέ

αξία), μετατοπίζει μόνο τίς αντιφάσεις σέ πλατύτερη σφαίρα, ανοίγει σ' αυτές πλατύτερο πεδίο δράσης.

"Όταν παραμεριστεί πιά ή κεφαλαιοκρατική μορφή της αναπαραγωγής, τότε ή υπόθεση καταλήγει στό ότι τό μέγεθος του μέρους εκείνου του πάγιου κεφαλαίου (έδω του πάγιου κεφαλαίου πού λειτουργεί στην παραγωγή των ειδών κατανάλωσης), πού πεθαίνει και πού έπομένως πρέπει ν' αναπληρωθεί in natura, κυμαίνεται από χρόνο σέ χρόνο. "Αν τόν ένα χρόνο είναι πολύ μεγάλο (πάνω από τή μέση θνησιμότητα, όπως γίνεται στους ανθρώπους), τότε τόν επόμενο χρόνο θάναι σίγουρα αντίστοιχα πύο μικρό. Η μάζα των πρώτων υλών, των ήμικατεργασμένων προϊόντων και των βοηθητικών υλών — υποθέτουμε όλους τους άλλους όρους αμετάβλητους — πού απαιτείται για τή χρονιάτικη παραγωγή των ειδών κατανάλωσης δέ μειώνεται για τό λόγο αυτό· θάπρεπε λοιπόν ή συνολική παραγωγή των μέσων παραγωγής στή μία περίπτωση ν' αυξάνει και στήν άλλη νά μειώνεται. Η θεραπεία έδω είναι μόνο μία: διαρκής σχετική υπερπαραγωγή· από τή μία χρειάζεται κάποιο ποσό πάγιου κεφαλαίου, πού νά παράγει περισσότερο από ό,τι είναι άμεσα απαραίτητο· από την άλλη χρειάζεται προπάντων απόθεμα πρώτης ύλης κλπ., πού νά ξεπερνάει τίς άμεσες χρονιάτικες ανάγκες (αυτό ισχύει έντελώς ιδιαίτερα για τά μέσα συντήρησης). Η υπερπαραγωγή αυτού του είδους ισοδυναμεί μέ έλεγχο της κοινωνίας πάνω στα υλικά μέσα της δικής της αναπαραγωγής. Μέσα στα πλαίσια όμως της κεφαλαιοκρατικής κοινωνίας άποτελεί στοιχείο άναρχίας.

Τό παράδειγμα αυτό του πάγιου κεφαλαίου — μέ αμετάβλητη την κλίμακα της αναπαραγωγής — είναι χτυπητό. "Ενα από τά άγαπητά στους οικονομολόγους επιχειρήματα, πού χρησιμοποιούν για νά εξηγήουν τίς κρίσεις, είναι ή δυσαναλογία στην παραγωγή πάγιου και κυκλοφοριακού κεφαλαίου. Γι' αυτούς άποτελεί κάτι τό καινούργιο τό γεγονός ότι μπορεί και πρέπει νά προκύψει μία τέτια δυσαναλογία όταν άπλως διατηρείται τό πάγιο κεφάλαιο· τό γεγονός ότι μπορεί και πρέπει νά προκύψει και όταν υποτίθεται μία ιδεώδης κανονική παραγωγή, δηλ. στην άπλή αναπαραγωγή του λειτουργούντος κιάλας κοινωνικού κεφαλαίου.

XII. Η ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ

"Ως τώρα άφήσαμε δλότελα κατά μέρος έναν παράγοντα, τή χρονιάτικη αναπαραγωγή χρυσού και άσημιού. Σάν άπλό υλικό για είδη πολυτελείας, για έπιχρυσώσεις κλπ. δέ θά χρειάζονταν καθόλου ν' αναφερθούν είδικά έδω, όπως δέ θά χρειάζονταν ν' αναφερθούν οποιαδήποτε άλλα προϊόντα. Αντίθετα παίζουν σπουδαίο ρόλο σάν χρηματικό υλικό και έπομένως σάν potentialiter [δυνάμει] χρήμα. Για λόγους άπλοποίησης θεωρούμε έδω χρηματικό υλικό μόνο τό χρυσό.

Η συνολική χρονιάτικη παραγωγή χρυσού ήταν, σύμφωνα μέ πα-

λαιότερα στοιχεία, 800 000 ως 900 000 λίβρες = σέ στρογγυλούς αριθμούς 1100 ή 1250 εκατομμύρια μάρκα. Κατά τόν Ζέτμπερ⁵³ όμως ή μέση παραγωγή τής πενταετίας 1871 — 1875 ήταν μόνο 170 675 χιλιογράμματα αξίας 476 εκατομμυρίων μάρκων. 'Απ' αυτά παρήγαν σέ στρογγυλούς αριθμούς: ή Αυστραλία 167, οι Ένωμένες Πολιτείες 166, ή Ρωσία 93 εκατομμύρια μάρκα. Τά υπόλοιπα κατανέμονται σέ διάφορες χώρες σέ ποσά κάτω τών 10 εκατομμυρίων μάρκων κατά χώρα. 'Η χρονιάτικη παραγωγή άσημιού στήν ίδια περίοδο ήταν κάτι λιγότερο από 2 εκατομμύρια χιλιογράμματα αξίας 354½ εκατομμυρίων μάρκων· άπ' αυτά παρήγαν σέ στρογγυλούς αριθμούς τό Μεξικό 108, οι Ένωμένες Πολιτείες 102, ή Νότιος 'Αμερική 67, ή Γερμανία 26 εκατομμύρια κλπ.

'Από τίς χώρες όπου επικρατεί ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή μόνο οι Ένωμένες Πολιτείες είναι παραγωγός καί χρυσού καί άσημιού· οι ευρωπαϊκές κεφαλαιοκρατικές χώρες σχεδόν όλες παίρνουν τό χρυσό τους καί τό κατά πολύ μεγαλύτερο μέρος του άσημιού τους από τήν Αυστραλία, τίς Ένωμένες Πολιτείες, τό Μεξικό, τήν Νότιο 'Αμερική καί τή Ρωσία.

Μετατοπίζουμε όμως τά χρυσορυχεία στή χώρα τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, τή χρονιάτικη αναπαραγωγή τής οποίας αναλύουμε έδώ· καί τό κάνουμε αυτό γιά τόν έξής λόγο:

Κεφαλαιοκρατική παραγωγή γενικά δέν υπάρχει χωρίς έξωτερικό εμπόριο. 'Αν όμως προϋποθέσουμε μιά κανονική χρονιάτικη αναπαραγωγή δοσμένης κλίμακας, προϋποθέτουμε έπίσης μαζί πώς τό έξωτερικό εμπόριο άπλώς αντικατασταίνει έγχώρια είδη [Artikel] μέ είδη άλλης μορφής χρήσης ή φυσικής μορφής, χωρίς νά δίγει τίς σχέσεις αξίας, έπομένως καί τίς σχέσεις αξίας στίς όποιες ανταλλάσσονται άμοιβαία οι δύο κατηγορίες: τά μέσα παραγωγής καί τά είδη κατανάλωσης, ούτε τίς σχέσεις άνάμεσα στό σταθερό κεφάλαιο, τό μεταβλητό κεφάλαιο καί τήν υπεραξία, στά όποια χωρίζεται ή αξία του προϊόντος τής καθημιάς άπ' αυτές τίς κατηγορίες. Τό μπάσιμο λοιπόν του έξωτετικού εμπόριου στήν άνάληψη τής αναπαραγόμενης κάθε χρόνου αξίας του προϊόντος μπορεί μόνο νά μπερδέψει τό ζήτημα, χωρίς νά προσφέρει κανένα καινούργιο στοιχείο ούτε γιά τό ίδιο τό πρόβλημα, ούτε γιά τή λύση του. Συνεπώς, πρέπει νά κάνουμε ολοκληρωτική άφαίρεση άπ' αυτό· άρα καί τόν χρυσό πρέπει έδώ νά τόν πραγματευθούμε σάν άμεσο στοιχείο τής χρονιάτικης αναπαραγωγής καί όχι σάν εμπορευματικό στοιχείο πού έχει εισαχθεί άπ' έξω μέ ανταλλαγή.

'Η παραγωγή χρυσού άνήκει, όπως καί ή παραγωγή μετάλλων γενικά, στήν υποδιαίρεση I, στήν κατηγορία πού περιλαμβάνει τήν παραγωγή μέσων παραγωγής. 'Ας υποθέσουμε πώς ή χρονιάτικη παραγωγή χρυσού είναι = 30 (παίρνουμε τόν αριθμό αυτό γιά λόγους εύκολίας, στήν πραγματικότητα όμως είναι πολύ μεγάλος σέ σύγκριση μέ τούς αριθμούς του σχήματός μας)· άς υποθέσουμε πώς δ αριθμός

αυτός αναλύεται σέ 20_α + 5_μ + 5_ν. Τό 20_α προορίζεται ν' ανταλλαχτεί μέ άλλα στοιχεία του I_α, καί τήν ανταλλαγή αυτή θά τήν ξεετάσσουμε αργότερα· οι 5_μ + 5_ν (I) όμως πρέπει ν' ανταλλαχτούν μέ στοιχεία του II_α, δηλ. μέ είδη κατανάλωσης.

'Όσο γιά τίς 5_μ, κάθε επιχείρηση πού παράγει χρυσό αρχίζει πριν άπόλα μέ τήν αγορά εργατικής δύναμης· όχι μέ χρυσό πού τόν έχει παραγάγει ή ίδια, αλλά μέ ένα ποσό του άποθέματος σέ χρήμα τής χώρας. Οι εργάτες αγοράζουν μ' αυτές τίς 5_μ είδη κατανάλωσης από τήν υποδιαίρεση II, καί ή υποδιαίρεση αυτή αγοράζει μέ τό χρήμα άνα αυτό μέσα παραγωγής από τήν I. 'Αν υποθέσουμε πώς ή II αγοράζει από τήν I χρυσό σάν εμπορευματικό υλικό κλπ. (συστατικά του σταθερού της κεφαλαίου) αξίας 2, τότε στους χρυσοπαραγωγούς επαναρέουν 2_μ σέ χρήμα, πού άνήκε από προηγούμενα κιόλας στήν κυκλοφορία. 'Αν ή II δέν αγοράσει τίποτα άλλο από τήν I, τότε ή I αγοράζει από τή II, ρίχνοντας τό χρυσό της σάν χρήμα στήν κυκλοφορία, έπειδή ό χρυσός μπορεί ν' αγοράζει κάθε εμπόρευμα. 'Η διαφορά είναι μόνο πώς ή I έδώ δέν εμφανίζεται σάν πωλητής, αλλά μόνο σάν αγοραστής. Οι χρυσορύνχοι τής I μπορούν πάντα νά πουλούν τό εμπόρευσμά τους, τό εμπόρευμα αυτό βρίσκεται πάντα στή μορφή τής άμεσης μετατρέψιμότητας.

'Ας υποθέσουμε πώς ένας νηματοπαραγωγός πλήρωσε 5_μ στους εργάτες του, πού του δόσαν έναντι — εκτός από τήν υπεραξία — ένα προϊόν σέ νήμα = 5· οι εργάτες αγοράζουν μέ τίς 5 από τό II_α, τό II_α αγοράζει μέ τίς 5 χρήμα νήμα από τήν I, καί έτσι οι 5_μ επαναρέουν σέ χρήμα στό νηματοπαραγωγό. 'Αντίθετα, στήν περίπτωση πού υποθέσαμε οι I χρ (έτσι χαρακτηρίζουμε τούς χρυσοπαραγωγούς) προκαταβάλλουν στους εργάτες τους 5_μ σέ χρήμα πού άνήκε καί προηγούμενα στήν κυκλοφορία· οι εργάτες ξοδεύουν τό χρήμα γιά μέσα συντήρησης· από τίς 5 όμως επιστρέφουν μόνο 2 από τή II στους I χρ. 'Όμως οι I χρ μπορούν θαυμάσια, ακριβώς όπως καί ό νηματουργός, νά ξαναρχίσουν τό προτσές αναπαραγωγής: γιατί οι εργάτες τους τους παραδόσαν 5 σέ χρυσό, από τίς όποιες έχουν πωλήσει τίς 2 καί τίς άλλες 3 τίς έχουν σέ χρυσό, κι έτσι φτάνει νά τίς νομισματοποιήσουν⁵⁴ ή νά τίς μετατρέψουν σέ τραπεζογραμμάτια γιά νάχουν πάλι στά χέρια τους άμεσα, χωρίς τή μεσολάβηση τής υποδιαίρεσης II, όλο τό μεταβλητό κεφάλαιό τους μέ χρηματική μορφή.

'Αλλά στό πρώτο κιόλας αυτό προτσές τής χρονιάτικης αναπαραγωγής σημειώθηκε μιά αλλαγή στή μάζα του χρήματος πού άνήκει πραγματικά ή δύναμι στήν κυκλοφορία. 'Εχουμε υποθέσει πώς τό II_α έχει αγοράσει 2_μ (I χρ) σάν υλικό, ενώ 3 έχουν δαπανηθεί από τούς I χρ μέσα στά πλαίσια τής υποδιαίρεσης II πάλι μέ τή χρηματική

⁵⁴ «Σημαντική ποσότητα φυσικού χρυσού (gold bullion) ... οι χρυσοπαραγωγοί τή φέρουν κατευθείαν στό νομισματοκοπείο του 'Αγιου Φραγκίσκου» — «Reports of H. M. Secretaries of Embassy and Legation», 1879, μέρος ΙΙΙ, σελ. 337.

⁵³ Ad. Soetbeer: «Edelmetall-Produktion». Gotha 1879.

μορφή του μεταβλητού κεφαλαίου. Έπομένως, από τη χρηματική μάζα, που έχει παραδοθεί με τη μεσολάβηση της καινούργιας χρυσοπαραγωγής, 3 ξείναιαν στα πλαίσια της υποδιαίρεσης II και δέν έπίστρεψαν στην υποδιαίρεση I. Σύμφωνα με την υπόθεσή μας, ή II έχει καλύψει την ανάγκη της σε χρυσό ύλικό. Οι 3 μένουν σαν χρυσός θησαυρός στα χέρια της. Έπειδή όμως δέν μπορούν ν' αποτελέσουν στοιχείο του σταθερού της κεφαλαίου και έπειδή ή II από προηγούμενα κιάλας είχε άρκετό χρηματικό κεφάλαιο για την άγορά της εργατικής δύναμης· έπειδή άκόμα, άν εξαίρεσουμε τό στοιχείο της φθοράς, αυτές οι συμπληρωματικές 3 χρ δέν έχουν ν' ασκήσουν καμιά λειτουργία μέσα στα πλαίσια του II μέ μέρος του οποίου έχουν ανταλλαχτεί (θά μπορούσαν νά χρησιμεύουν μόνο για νά καλύψουν pro tanto [κατά τοῦτο τό ποσό] τό στοιχείο φθοράς, άν τό II, (1) είναι μικρότερο από τό II, (2), πράγμα που είναι ζήτημα σύμπτωσης)· έπειδή όμως, από την άλλη, άν εξαίρεσουμε άκριβώς τό στοιχείο της φθοράς, πρέπει όλόκληρο τό έμπορευματικό προϊόν II, ν' ανταλλαχτεί μέ μέσα παραγωγής I_(μ+ν) — γιαντό, όλο αυτό τό χρήμα πρέπει νά μεταφερθεί από τό II, στή II, άδιάφορο άν υπάρχει σε αναγκαία μέσα συντήρησης ή σε είδη πολυτελείας, και στή θέση του νά μεταφερθεί αντίστοιχη έμπορευματική αξία από την II, στό II. Αποτέλεσμα: Ένα μέρος της υπεραξίας αποταμιεύεται σαν θησαυρός σε χρήμα.

Στό δεύτερο χρόνο αναπαραγωγής, όταν ή ίδια αναλογία της χρονιάτικης παραγωγής χρυσού εξακολουθεί νά χρησιμοποιείται σαν ύλικό, θά επαναρεύσουν πάλι 2 στον I χρ και 3 θ' αναπληρωθούν in natura, δηλ. πάλι θά αποδεσμευτούν στην υποδιαίρεση II σαν θησαυρός κ. ο. κ.

Σχετικά μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο γενικά: Όπως κάθε άλλος κεφαλαιοκράτης, έτσι και ό κεφαλαιοκράτης I χρ όφειλε νά προκατάβλλει πάντα τό κεφάλαιο αυτό σε χρήμα για την άγορά της εργασίας. Σχετικά όμως μ' αυτό τό μ, εκείνοι που θ' άγοράσουν από την υποδιαίρεση II δέν είναι ό κεφαλαιοκράτης I, αλλά οι εργάτες του· έτσι δέν μπορεί νά συμβεί ποτέ ή περίπτωση — νά εμφανιστεί ό ίδιος σαν άγοραστής, δηλ. νά ρίξει χρυσό στή II χωρίς δική της πρωτοβουλία. Στό μέτρο όμως που ή II άγοράζει ύλικό άπ' αυτόν, στό μέτρο που είναι υποχρεωμένη τό σταθερό της κεφάλαιο II, νά τό μετατρέψει σε χρυσό ύλικό, ένα μέρος του (I χρ) μ επαναφέρει από τη II στον I χρ μέ τον ίδιο τρόπο, όπως και στους άλλους κεφαλαιοκράτες της υποδιαίρεσης I· και στό μέτρο που δέ γίνεται αυτό, αναπληρώνει τό μ του σε χρυσό, που τον παίρνουν άπενθείας από τό προϊόν του. Στό μέτρο όμως που τό μ που έχει προκατάβλλει σε χρήμα δέν επαναφέρει σ' αυτόν από την II, ένα μέρος των υπάρχοντων μέσων κυκλοφορίας (χρήμα που έχει περιέλθει στην υποδιαίρεση II από την υποδιαίρεση I και δέν έχει έπιστρέψει στή I) μετατρέπεται σε θησαυρό στή II και γιαντό δέν ξοδεύει ένα μέρος της υπεραξίας της σε είδη κατανάλωσης. Έπειδή άνοίγουν διαρκώς καινούργια χρυσου-

χεία ή ξανανοίγουν παλιά, μία όρισμένη αναλογία του χρήματος που πρέπει νά ξοδεύει ό I χρ σε μ άποτελεί πάντα μέρος της χρηματικής μάζας που ύπήρχε πριν από την καινούργια χρυσοπαραγωγή· τό χρήμα αυτό ό I χρ τό ρίχνει μέσω των εργατών του στην υποδιαίρεση II και, έφόσον δέν έπιστρέφει από τη II στον I χρ, άποτελεί σ' αυτήν στοιχείο του θησαυρισμού.

Σχετικά όμως μέ την (I χρ), μπορεί ό I χρ νά παρουσιάζεται έδώ πάντα σαν άγοραστής· ρίχνει την ν του σε χρυσό στην κυκλοφορία και τραβάει άπ' αυτήν είδη κατανάλωσης II,· έδώ ό χρυσός χρησιμοποιείται ένμεινι σαν ύλικό, γιαντό λειτουργεί σαν παραματικό στοιχείο του σταθερού συστατικού σ του παραγωγικού κεφαλαίου· και έφόσον δέ συμβαίνει αυτό, ξαναγίνεται στοιχείο του θησαυρισμού, σαν μέρος του II, που ξείναιαν μέ τη μορφή χρήματος. Φαίνεται — επίσης ανεξάρτητα από τό I, ⁵⁵, που θά τό εξέτάσουμε αργότερα — πώς άκόμα και στην άπλή αναπαραγωγή, άκόμα κι άν αποκλείεται έδώ ή συσσώρευση στην κυριολεξία, δηλ. ή αναπαραγωγή σε διευρυμένη κλίμακα, περιλαμβάνεται όσότοσο κατανάγκη ή αποταμίευση χρήματος ή ό θησαυρισμός. Και μία που αυτό επαναλαμβάνεται κάθε χρόνο, έξηγιέται έτσι ή προϋπόθεση από την οποία ξεκινάμε όταν εξέτάζουμε την κεφαλαιοκρατική παραγωγή: ότι δηλ. κατά την αρχή της αναπαραγωγής βρίσκεται στα χέρια των κεφαλαιοκρατών I και II μία μάζα χρηματικών μέσων αντίστοιχη προς την ανταλλαγή έμπορευμάτων. Τέτια αποταμίευση γίνεται άκόμα και ύστερα από την άφαίρεση του χρυσού που χάνεται μέ τη φθορά του κυκλοφορούντος χρήματος.

Είναι αυτόνοχο πώς όσο πιο προχωρημένη είναι ή ηλικία της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, τόσο πιο μεγάλη είναι ή χρηματική μάζα που έχει συσσωρευτεί άπ' όλες τις μεριές, τόσο πιο μικρό είναι έπομένως τό άνάλογο μέρος που ή νέα χρονιάτικη παραγωγή χρυσού προσθέτει σ' αυτήν τη μάζα, μόλο που ή προσθήκη αυτή μπορεί νά είναι σημαντική σαν άπόλυτο μέγεθος. Γενικά θέλουμε νά επανέλθουμε μόνο μία φορά άκόμα στην αντίληψη που διατύπωσαν ενάντια στον Τούκ: πώς δηλ. είναι δυνατό κάθε κεφαλαιοκράτης νά τραβάει μία υπεραξία από τό χρονιάτικο προϊόν, δηλ. νά τραβάει από την κυκλοφορία περισσότερο χρήμα από τό χρήμα που ρίχνει σ' αυτήν, μία που σε τελευταία άνάλυση ή ίδια ή τάξη των κεφαλαιοκρατών πρέπει νά θεωρηθεί σαν ή πηγή που γενικά ρίχνει τό χρήμα στην κυκλοφορία:

Συνοψίζοντας όσα αναπτύξαμε προηγούμενα (κεφ. 17ο [σελ. 319 — 349]) παρατηρούμε σχετικά μ' αυτό:

1) Ό μόνος δρος που απαιτείται έδώ: νά βρίσκεται γενικά άρκετό χρήμα για ν' ανταλλαχτούν τά διάφορα στοιχεία της χρονιάτικης μάζας αναπαραγωγής — δέ τίγεται καθόλου άπο τό γεγονός ότι ένα μέρος της έμπορευματικής αξίας άποτελείται από υπεραξία. *Αν υπο-

⁵⁵ Στό χειρόγραφο δέν υπάρχει ή εξέταση της ανταλλαγής νεοπαραγμένου χρυσού μέσα στα πλαίσια του σταθερού κεφαλαίου της υποδιαίρεσης I. — Φ. Ε.

θέσουμε πώς όλη ή παραγωγή άνήκει στους ίδιους τούς εργάτες καί πώς επομένως ή υπερεργασία τους είναι μόνο υπερεργασία γιά τούς ίδιους τούς έαυτούς τους καί όχι γιά τούς κεφαλαιοκράτες, τότε ή μάζα τής έμπορευματικής άξίας πού κυκλοφορεί θάναι ή ίδια καί, μέ άμετάβλητους τούς άλλους όρους, θ' άπαιτεί τήν ίδια χρηματική μάζα γιά τήν κυκλοφορία της. Καί στίς δυό λοιπόν περιπτώσεις μπαίνει μόνο τό έρώτημα: Άπό πού προέρχεται τό αναγκαίο χρήμα γιά τήν άνταλλαγή όλης αυτής τής άξίας; — Καί σέ καμιά περίπτωση τό έρώτημα: Άπό πού προέρχεται τό χρήμα γιά τή μετατροπή τής υπεραξίας σέ χρήμα;

Πάντως, γιά νά επανέλθουμε άλλη μιά φορά σ' αυτό, κάθε ξεχωριστό έμπόρευμα άποτελείται από $\sigma + \mu + \nu$, καί έτσι γιά τήν κυκλοφορία τής συνολικής έμπορευματικής μάζας άπαιτείται, από τή μιά μεριά, ένα καθορισμένο χρηματικό ποσό γιά τήν κυκλοφορία του κεφαλαίου $\sigma + \mu$, καί από τήν άλλη, ένα δεύτερο χρηματικό ποσό γιά τήν κυκλοφορία του εισοδήματος των κεφαλαιοκρατών, τής υπεραξίας ν . Όπως γιά τούς ξεχωριστούς κεφαλαιοκράτες, τό ίδιο καί γιά όλη τήν τάξη τους, τό χρήμα μέ τό όποιο προκαταβάλλει κεφάλαιο είναι διαφορετικό από τό χρήμα μέ τό όποιο ξοδεύει εισόδημα. Άπό πού προέρχεται αυτό τό τελευταίο χρήμα; Απλούστατα από εκείνη τή μάζα του χρήματος πού βρίσκεται στά χέρια τής τάξης των κεφαλαιοκρατών, δηλ. γενικά από τή συνολική χρηματική μάζα πού βρίσκεται στην κοινωνία (ένα μέρος λειτουργεί σαν χρηματικό κεφάλαιο καί ένα άλλο μέρος) χρησιμεύει γιά τήν κυκλοφορία του εισοδήματος των κεφαλαιοκρατών. Είδαμε κιόλας πιο πάνω, πώς κάθε κεφαλαιοκράτης, πού ιδρύει μια καινούργια επιχείρηση, τό χρήμα πού ξοδεύει γιά τή συντήρησή του σέ είδη κατανάλωσης τό ξαναπαρεύει πάλι μέ τή μορφή του χρήματος πού χρησιμεύει γιά τή χρηματοποίηση τής υπεραξίας του, μόλις ή επιχείρηση μπει πιά μπρός. Όμως, γιά νά μιλήσουμε γενικά, όλη ή δυσκολία προέρχεται από δυό πηγές.

Πρώτο: Άν εξετάσουμε μόνο τήν κυκλοφορία καί τήν περιστροφή του κεφαλαίου, άρα καί τόν κεφαλαιοκράτη μόνο σαν προσωποποίηση του κεφαλαίου, — όχι σαν κεφαλαιοκράτη καταναλωτή καί γλεντζέ — τόν βλέπουμε βέβαια νά ρίχνει διαρκώς υπεραξία στην κυκλοφορία σαν συστατικό του έμπορευματικού του κεφαλαίου, όμως δέ βλέπουμε ποτέ τό χρήμα στά χέρια του σαν μορφή του εισοδήματος· δέν τόν βλέπουμε ποτέ νά ρίχνει στην κυκλοφορία χρήμα γιά τήν κατανάλωση τής υπεραξίας.

Δεύτερο: Όταν ή τάξη των κεφαλαιοκρατών ρίχνει στην κυκλοφορία ορισμένο χρηματικό ποσό μέ μορφή εισοδήματος, μοιάζει σαν νά πληρώνει ένα ισοδύναμο γιά τό μέρος αυτό του χρονιάτικου συνολικού προϊόντος, καί έτσι παει αυτό ν' άποτελεί εισόδημα. Τό υπερπροϊόν όμως πού παρασταίνει τήν υπεραξία δέ στοιχίζει τίποτα στην τάξη των κεφαλαιοκρατών. Σάν τάξη τό κατέχει καί τό απολαβαίνει δωρεάν καί ή χρηματική κυκλοφορία δέν μπορεί νά επιφέρει καμιά άλλαγή εδώ. Η άλλαγή πού επιφέρει ή κυκλοφορία συνίσταται απλούστατα στό ότι

κάθε κεφαλαιοκράτης, αντί νά φάει τό υπερπροϊόν του *in natura*, πράγμα πού συνήθως δέν μπορεί νά γίνει καθόλου, τραβάει καί ιδιοποιείται κάθε λογής έμπορεύματα από τό συνολικό απόθεμα [συνολικό ποσό] του χρονιάτικου κοινωνικού υπερπροϊόντος, έμπορεύματα πού ή άξία τους φτάνει τό σύνολο τής υπεραξίας πού ιδιοποιήθηκε. Άλλά ό μηχανισμός τής κυκλοφορίας έδειξε πώς άν ή τάξη των κεφαλαιοκρατών ρίχνει χρήμα στην κυκλοφορία γιά νά ξοδεύει εισόδημα, ξαναποσύρει τό ίδιο χρήμα από τήν κυκλοφορία, καί έτσι μπορεί νά ξαναρχίζει όλοένα τό ίδιο ποσό· πώς επομένως, εξεταζόμενη σαν τάξη κεφαλαιοκρατών, εξακολουθεί νά παραμένει κάτοχος του χρηματικού αυτού ποσού πού άπαιτείται γιά τή χρηματοποίηση τής υπεραξίας. Άν λοιπόν από τήν αγορά έμπορευμάτων ό κεφαλαιοκράτης δέν άποσύρει γιά τό καταναλωτικό του απόθεμα μονάχα τήν υπεραξία μέ μορφή έμπορευμάτων, αλλά ταυτόχρονα επαναφέρει σ' αυτόν καί τό χρήμα, μέ τό όποιο αγοράζει αυτά τά έμπορεύματα, τότε είναι φανερό πώς έχει άποσύρει τά έμπορεύματα από τήν κυκλοφορία χωρίς ισοδύναμο. Δέν του στοιχίζουν τίποτα, παρόλο πού τά πληρώνει μέ χρήμα. Όταν αγοράζω έμπορεύματα μέ μιά λίρα στεργλίνα, καί ό πωλητής του εμπορεύματος μου δίνει πίσω τή λίρα ξαντι υπερπροϊόντος, πού δέ μου έχει στοιχίσει τίποτα, είναι φανερό πώς έχω πάρει δωρεάν τά έμπορεύματα. Η διαρκής επανάληψη αυτής τής πράξης δέν αλλάζει καθόλου τό γεγονός ότι άποσύρω διαρκώς έμπορεύματα καί διαρκώς μένω κάτοχος τής λίρας, παρόλο πού απλλάσσομαι απ' αυτήν προσωρινά γιά νά προμηθευτώ έμπορεύματα. Ο κεφαλαιοκράτης ξανεισιρράττει διαρκώς αυτό τό χρήμα, σαν χρηματοποίηση υπεραξίας, πού δέν τούχει στοιχίσει τίποτα.

Είδαμε πώς γιά τόν Α. Σμίθ ή άξία του συνολικού κοινωνικού προϊόντος αναλύεται σέ εισόδημα, σέ $\mu + \nu$, πώς επομένως ή σταθερή κεφαλαιακή άξία υποτίθεται ίση μέ τό μηδέν. Άπ' αυτό προκύπτει μέ αναγκαιότητα πώς τό χρήμα, τό απαραίτητο γιά τήν κυκλοφορία του χρονιάτικου εισοδήματος, επαρκεί καί γιά τήν κυκλοφορία του συνολικού χρονιάτικου προϊόντος· πώς επομένως, στό παράδειγμά μας, τό χρήμα, τό απαιτούμενο γιά τήν κυκλοφορία των ειδών κατανάλωσης άξίας 3000, επαρκεί γιά τήν κυκλοφορία του συνολικού προϊόντος άξίας 9000. Αυτή είναι στην πραγματικότητα ή άποψη του Α. Σμίθ, καί αυτή τήν άποψη επαναλαβαίνει ό Θ. Τούκ. Αυτή ή λαθεμένη αντίληψη γιά τή σχέση του χρηματικού ποσού, πού άπαιτείται γιά τή χρηματοποίηση του εισοδήματος, προς τό χρηματικό ποσό, πού βάζει σέ κυκλοφορία τό συνολικό κοινωνικό προϊόν, είναι αναγκαίο αποτέλεσμα του τρόπου πού δέν τόν κατανόησαν καί πού τόν φαντάστηκαν αστόχαστα, γιά τό πώς αναπαράγονται καί αναπληρώνονται κάθε χρόνο τά διάφορα υλικά καί άξιακά στοιχεία του συνολικού χρονιάτικου προϊόντος. Γι'αυτό έχει κιόλας άναρεθεί.

Άς ακούσουμε τί λένε οι ίδιοι: ό Σμίθ καί ό Τούκ.

“Ο Σμίθ λέει στό Βιβλίο ΙΙ, κεφ. 2: «Η κυκλοφορία κάθε χώρας μπορεί νά χωριστεί σέ δυό μέρη: στην κυκλοφορία των εμπορών μετα-

ξύ τους και στην κυκλοφορία ανάμεσα στους εμπόρους και στους καταναλωτές. "Αν και τα ίδια νομίσματα, χάρτινα ή μεταλλικά, μπορούν να χρησιμοποιούνται τότε στη μία και τότε στην άλλη κυκλοφορία, ωστόσο και οι δύο συντελούνται ταυτόχρονα και παράλληλα, και γι' αυτό η καθεμία από τις δύο έχει ανάγκη από μία καθορισμένη μάζα χρήματος του ενός ή του άλλου είδους, για να συντελείται. Η αξία των εμπορευμάτων που κυκλοφορούν ανάμεσα στους διάφορους εμπόρους δεν μπορεί ποτέ να ξεπεράσει την αξία των εμπορευμάτων που κυκλοφορούν ανάμεσα στους εμπόρους και στους καταναλωτές· γιατί, διότι κι αν αγοράσουν οι έμποροι, πρέπει τελικά να πουληθεί στους καταναλωτές. Μία που ή κυκλοφορία ανάμεσα στους εμπόρους γίνεται χονδρικός, απαιτεί γενικά ένα αρκετά μεγάλο ποσό για κάθε ξεχωριστή ανταλλαγή. Αντίθετα, η κυκλοφορία ανάμεσα στους εμπόρους και στους καταναλωτές γίνεται συνήθως λιανικός και απαιτεί συχνά μόνο πολύ μικρά χρηματικά ποσά· κάποτε αρκεί ένα σελίνι ή ακόμη και μισή πένα. Τα μικρά όμως ποσά κυκλοφορούν πολύ πιο γρήγορα από τα μεγάλα... Γι' αυτό, παρόλο που οι χρονιάτικες αγορές όλων των καταναλωτών είναι σε αξία τουλάχιστο (αυτό «τουλάχιστο» είναι ωραίο!) «ίσες με τις χρονιάτικες αγορές όλων των εμπόρων, ωστόσο μπορούν κατά κανόνα να γίνονται με μία πολύ μικρότερη χρηματική μάζα» κλπ.

Πάνω σ' αυτό το σημείο του "Ανταμ δ Θ. Τούκ παρατηρεί («An Inquiry into the Currency Principle», London 1844, σελ. 34—36 κ. έ.): «Δε χωράει αμφιβολία πώς η διάκριση αυτή που γίνεται εδώ είναι στην ουσία σωστή... Η ανταλλαγή ανάμεσα σε εμπόρους και καταναλωτές περιλαμβάνει και την πληρωμή του μισθού εργασίας, που αποτελεί το κύριο έσοδο (the principal means) των καταναλωτών... Όλες οι ανταλλαγές ανάμεσα σε έμπορο και έμπορο, δηλ. όλες οι πουλήσεις, αρχίζοντας από τον παραγωγό ή τον εισαγωγέα, περνώντας απ' όλες τις διαβαθμίσεις των ενδιάμεσων προτοσές της μανουφакτούρας κλπ., ως κάτω στον έμπορο λιανικών ή τον έμπορο εξαγωγέα, αναλύονται σε κινήσεις μεταφορών κεφαλαίου. Οι μεταφορές κεφαλαίου όμως δεν προϋποθέτουν αναγκαστικά, και πράγματι δεν προκαλούν στην πράξη, στη μεγάλη μάζα των ανταλλαγών μία πραγματική παραχώρηση τραπεζογραμμάτων ή νομισμάτων την ώρα της μεταφοράς, — έννοω ύλική, όχι εικονική παραχώρηση... Τό συνολικό ποσό των ανταλλαγών ανάμεσα σε εμπόρους και εμπόρους πρέπει σε τελευταία ανάλυση να καθορίζεται και να περιορίζεται από το ποσό των ανταλλαγών ανάμεσα σε εμπόρους και καταναλωτές».

"Αν η τελευταία φράση ήταν μεμονωμένη, θά μπορούσε να πιστέψει κανείς πώς ο Τούκ διαπιστώνει απλώς πώς υπάρχει κάποια σχέση ανάμεσα στις ανταλλαγές έμπορου με έμπορο και στις ανταλλαγές έμπορου με καταναλωτή, μ' άλλα λόγια, ανάμεσα στην αξία του χρονιάτικου συνολικού εισοδήματος και στην αξία του κεφαλαίου, με το οποίο παράγεται το εισόδημα. Δέ συμβαίνει όμως αυτό. Τάσσεται ρητά υπέρ της αντίληψης του Α. Σμιθ. Γι' αυτό περιττεύει μία ιδιαίτερη κριτική της θεωρίας του για την κυκλοφορία.

2) Κάθε βιομηχανικό κεφάλαιο ρίχνει στην αρχή της λειτουργίας του μεικτός χρήμα στην κυκλοφορία για ολόκληρο το πάγιο συστατικό του, που το αποσύρει πάλι μόνο σιγά-σιγά μέσα σε κάμποσα χρόνια με την πούληση του χρονιάτικου του προϊόντος. Δηλ. ρίχνει στην αρχή περισσότερο χρήμα στην κυκλοφορία από το χρήμα που αποσύρει απ' αυτήν. Αυτό επαναλαμβάνεται σε κάθε ανανέωση του συνολικού κεφαλαίου in patria· επαναλαμβάνεται κάθε χρόνο για ένα καθορισμένο αριθμό επιχειρήσεων, που το πάγιο κεφάλαιό τους πρέπει ν' αναπληρώνεται in patria· επαναλαμβάνεται τμηματικά σε κάθε επισκευή, σε κάθε κλασματική μόνο ανανέωση του πάγιου κεφαλαίου. "Αν λοιπόν από τη μία πλευρά αποσύρεται περισσότερο χρήμα από την κυκλοφορία απ' ό,τι ρίχνεται σ' αυτήν, από την άλλη πλευρά γίνεται το αντίθετο.

Σ' όλους τους κλάδους της βιομηχανίας, που η περίοδος παραγωγής τους (σάν μέγεθος διαφορετικό από την περίοδο εργασίας) περιλαμβάνει μεγάλο σχετικά χρονικό διάστημα, οι κεφαλαιοκράτες παραγωγοί ρίχνουν κατά τη διάρκειά της συνεχώς χρήμα στην κυκλοφορία, ένμέρει για πληρωμή της εργατικής δύναμης που χρησιμοποιούν, ένμέρει για αγορά των μέσων παραγωγής που πρόκειται να καταναλωθούν. Έτσι αποσύρονται από την αγορά εμπορευμάτων μέσα παραγωγής άμεσα και είδη κατανάλωσης είτε έμμεσα από τους εργάτες που ξοδεύουν το μισθό της εργασίας τους, είτε άμεσα από τους ίδιους τους κεφαλαιοκράτες που δεν αναστέλλουν καθόλου την κατανάλωσή τους, χωρίς αυτοί οι κεφαλαιοκράτες να ρίχνουν αρχικά στην αγορά ένα ισοδύναμο σε εμπορεύματα. Κατά την περίοδο αυτή το χρήμα που ρίχνουν στην κυκλοφορία χρησιμεύει για την χρηματοποίηση εμπορευματικής αξίας, μαζί και της υπεραξίας που αυτή περιέχει. Αυτό το στοιχείο γίνεται πολύ σημαντικό στην αναπτυσσόμενη κεφαλαιοκρατική παραγωγή σε μακρόπνοα έργα που εκτελούνται από μετοχικές εταιρίες κλπ., όπως η κατασκευή σιδηροδρομικών γραμμών, διωρύγων, λιμενικών κρηπιδωμάτων, μεγάλων αστικών έργων, ή ναυπήγηση σιδερένιων καραβιών, ή αποξήρανση γαιών σε μεγάλη κλίμακα κλπ.

3) Τη στιγμή που οι άλλοι κεφαλαιοκράτες, αν δεν πάρουμε υπόψη τα έξοδα σε πάγιο κεφάλαιο, τραβούν από την κυκλοφορία περισσότερο χρήμα απ' ό,τι ρίξαν σ' αυτήν κατά την αγορά της εργατικής δύναμης και των κυκλοφοριακών στοιχείων, οι κεφαλαιοκράτες που παράγουν χρυσό και ασήμι, αν δεν πάρουμε υπόψη το εύγενές μέταλλο που χρησιμεύει σάν πρώτη ύλη, ρίχνουν μόνο χρήμα στην κυκλοφορία, ενώ αποσύρουν μόνο εμπορεύματα απ' αυτήν. Τό σταθερό κεφάλαιο, εκτός από το μέρος που αντιπροσωπεύει τη φθορά, το μεγαλύτερο μέρος του μεταβλητού κεφαλαίου και ολόκληρη η υπεραξία, εκτός από το θησαυρό που συγκεντρώνεται ένδεχόμενα στα χέρια τους, ρίχνονται σάν χρήμα στην κυκλοφορία.

4) Από τη μία μεριά, είναι αλήθεια πώς κυκλοφορούν κάθε λογής πράγματα σάν εμπορεύματα, που δεν έχουν παραχθεί στη διάρκεια του τρέχοντος έτους, κομμάτια γής, σπία κλπ.. Έπειτα προϊόντα που η περίοδος παραγωγής τους εκτείνεται σε χρονικό διάστημα μεγαλύτερο

του ἔτους, ῥῶα, ξυλεία, κρασί κλπ. Γι' αὐτά καί γιά ἄλλα φαινόμενα ἔχει σημασία νά σημειώσουμε πῶς, ἐκτός ἀπό τό χρηματικό ποσό, τό απαραίτητο γιά τήν ἄμεση κυκλοφορία, βρίσκεται πάντα μιά ὀρισμένη ποσότητα (χρήματος) σέ λανθάνουσα, μή λειτουργοῦσα κατάσταση, πού ὅμως μπορεῖ ν' ἀρχίσει νά λειτουργεῖ μέ τήν πρώτη ὥθηση. Ἐπίσης ἡ ἄξια τέτοιων προϊόντων κυκλοφορεῖ συχνά τμηματικά καί βαθμιαία, ὅπως ἡ ἄξια τῶν σπιτιῶν κυκλοφορεῖ στό νοίκι πολλῶν ἐτῶν.

Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ὅλες οἱ κινήσεις τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς δέ γίνονται μέ τή μεσολάβηση τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας. Ἀπό τήν κυκλοφορία αὕτη ἀποκλείεται ὁλόκληρο τό προτσές παραγωγῆς, ἀπό τή στιγμή πού ἔχουν πιά ἀγοραστεῖ τά στοιχεῖα του. Ἀποκλείεται ἐπίσης κάθε προϊόν, πού τό καταναλώνει ἄμεσα ὁ ἴδιος πάλι ὁ παραγωγός — εἴτε ἀτομικά, εἴτε παραγωγικά, ἐδῶ συμπεριλαμβάνεται καί ἡ διατροφή σέ εἶδος τῶν ἐργατῶν γῆς.

Ὡστε ἡ μάζα τοῦ χρήματος, πού κάνει νά κυκλοφορεῖ τό χρονιάτικο προϊόν, ὑπάρχει στήν κοινωνία, ἔχει συσσωρευτεῖ λίγο-λίγο. Δέν ἀνήκει στή νεοδημιουργημένη ἄξια τοῦ τρέχοντος ἔτους, ἐκτός ἴσως ἀπό τό χρυσό πού ἀναπληρώνει φθαρμένα νομίσματα.

Κατά τήν περιγραφή αὕτη ὑποθέσαμε ἀποκλειστική κυκλοφορία εὐγενῶν μετάλλων, καί ἀκόμα πῶς ἡ κυκλοφορία αὕτη γίνεται μέ τήν πιό ἀπλή μορφή, μέ τή μορφή ἀγορῶν καί πωλήσεων τοῖς μετρητοῖς. Μόλο πού στή βάση τῆς ἀπλῆς μεταλλικῆς κυκλοφορίας τό χροῖμα μπορεῖ νά λειτουργεῖ καί σάν μέσο πληρωμῆς, καί πράγματι ἱστορικά λειτούργησε σάν τέτιο, καί μόλο πού σ' αὐτήν τή βάση ἔχουν ἀναπτύχθῃ κάποιο πιστωτικό σύστημα καί ὀρισμένες πλευρές τοῦ μηχανισμοῦ του.

Τήν προϋπόθεση αὕτη δέν τήν κάνουμε μόνο γιά μεθολογικούς λόγους, πού ἡ βαρύτητά τους φαίνεται κιόλας στό ὅτι τόσο ὁ Τούκ καί ἡ σχολή του, ὅσο καί οἱ ἀντίπαλοί του ἦταν ὑποχρεωμένοι στίς συζητήσεις τους κατά τήν ἐξέταση τῆς κυκλοφορίας τῶν τραπεζογραμματίων νά ἐπανερχοῦν στήν ὑπόθεση τῆς καθαρῆς μεταλλικῆς κυκλοφορίας. Ἦταν ὑποχρεωμένοι νά τό κάνουν αὐτό *post festum* [κατόπιν ἐορτῆς], τό ἔκαναν ὅμως τότε πολύ ἐπιφανειακά, καί μάλιστα ἀναγκαστικά, ἐπειδή ἡ ἀφετηρία παίζει ἔτσι στήν ἀνάλυση μόνο τό ρόλο πορεμπιπτόντος ζτηρήματος.

Ἡ πιό ἀπλή ὅμως ἐξέταση τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας, πού ἔχει περιγραφεῖ στήν *πρωταρχική* τῆς μορφή, — καί ἡ κυκλοφορία αὕτη ἀποτελεῖ ἐδῶ ἐνυπάρχον στοιχεῖο τοῦ χρονιάτικου προτσές ἀναπαραγωγῆς — δείχνει:

α) Ἄν προϋποθέτουμε ἀναπτυγμένη κεφαλαιοκρατική παραγωγή, ἄρα καί κυριαρχία τοῦ συστήματος μισθωτῆς ἐργασίας, εἶναι φανερό πῶς τό χρηματικό κεφάλαιο παίζει κύριο ρόλο, ἐφόσον ἀποτελεῖ τή μορφή, μέ τήν ὁποία προκαταβάλλεται τό μεταβλητό κεφάλαιο. Στό μέτρο πού ἀναπτύσσεται τό σύστημα τῆς μισθωτῆς ἐργασίας, κάθε προϊόν μετατρέπεται σέ ἐμπόρευμα, καί γι' αὐτό πρέπει ἐπίσης — ἐκτός ἀπὸ λίγες σημαντικές ἐξαιρέσεις — νά περάσει ὁλόκληρο ἀπὸ τή μεταμόρφω-

σὴ του σέ χρήμα, σάν ἀπὸ μιά ἀπὸ τίς φάσεις τῆς κίνησής του. Ἡ μάζα τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος πρέπει νά ἐπαρκεῖ γι' αὐτήν τή χρηματοποίηση τῶν ἐμπορευμάτων, καί τό μεγαλύτερο μέρος αὐτῆς τῆς μάζας προσφέρεται μέ τή μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ χρήματος, πού προκαταβάλλεται ἀπὸ τοὺς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες σάν χρηματικὴ μορφή τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου γιά πληρωμὴ τῆς ἐργατικῆς δύναμης καί πού λειτουργεῖ στά χέρια τῶν ἐργατῶν — στό μεγαλύτερο του μέρος — μόνο σάν μέσο κυκλοφορίας (μέσο ἀγορᾶς). Αὐτό εἶναι τελείως ἀντίθετο ἀπὸ τή φυσικὴ οἰκονομία πού ἐπικρατεῖ στίς συνθήκες κάθε συστήματος προσωπικῆς ἐξάρτησης (μαζί καί τῆς δουλοπαροικίας) καί πολὺ περισσότερο στίς συνθήκες τῶν λίγο-πολύ πρωτόγων κοινοτήτων, ἀδιάφορο ἂν εἶναι ἀναμειγμένες μέ σχέσεις προσωπικῆς ἐξάρτησης ἢ δουλείας.

Στό σύστημα τῆς δουλείας τό χρηματικό κεφάλαιο, πού δαπανιέται γιά τήν ἀγορά ἐργατικῆς δύναμης, παίζει τό ρόλο χρηματικῆς μορφῆς τοῦ πάγιου κεφαλαίου, πού ἀναπληρώνεται μόνο βαθμιαία, ὕστερα ἀπὸ τό πέρασμα τῆς ἐνεργοῦ περιόδου ζωῆς τοῦ δούλου. Γι' αὐτό, στοὺς ἀρχαίους ἀθηναίους τό κέρδος πού ἔβγαζε ἕνας δουλοχτήτης ἄμεσα, ἀπὸ τή βιομηχανικὴ χρησιμοποίηση τοῦ δούλου του, ἦ ἔμμεσα, ἀπὸ τό νοίκιασμά του σέ ἄλλους, πού τόν χρησιμοποιοῦσαν βιομηχανικά (λχ. γιά δουλιὰ στά ὄρυχέα), θεωροῦνταν ἐπίσης μόνο τόκος (μαζί καί ἀπόσβεση) τοῦ προκαταβλημένου χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἀκριβῶς ὅπως στήν κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης λογαριάζει σάν τόκο καί ἀναπλήρωση τοῦ πάγιου τοῦ κεφαλαίου ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας σὺν τῇ φθορᾷ τοῦ πάγιου κεφαλαίου· πράγμα πού ἐπίσης ἀποτελεῖ κανόνα καί γιά τοὺς κεφαλαιοκράτες πού νοικιάζουν πάγιο κεφάλαιο (σπίτια, μηχανές κλπ.). Οἱ ἀπλοί οἰκιακοὶ δούλοι, εἴτε χρησιμεύουν γιά τήν ἐκτέλεση ἀπαραίτητων ὑπηρεσιῶν, εἴτε ἀπλῶς γιά ἐπίδειξη πολυτέλειας, δέν παίρνονται ἐδῶ ὑπόψη, ἀντιστοιχοῦν στήν τάξη τῶν σημερινῶν ὑπηρετῶν μας. Ὅμως καί τό σύστημα τῆς δουλείας — ἐφόσον ἦταν ἡ κυρίαρχη μορφή τῆς παραγωγικῆς ἐργασίας στή γεωργία, τῇ μανουφρακτοῦρα, τῇ ναυτιλίᾳ κλπ., τόσο στίς ἀναπτυγμένες πολιτείες τῆς Ἑλλάδας, ὅσο καί στή Ρώμη — διατηρεῖ ἕνα στοιχεῖο τῆς φυσικῆς οἰκονομίας. Τήν ἴδια τήν ἀγορά δούλων τήν τροφοδοτοῦν διαρκῶς μέ τό ἐμπόρεμά της — μέ ἐργατικὴ δύναμη — οἱ πόλεμοι, ἡ πειρατία κλπ., καί ἡ ἀρπαγὴ αὕτη μέ τή σειρὰ της δέ γίνεται μέσω ἑνός προτσές κυκλοφορίας, ἀλλὰ εἶναι σφετερισμός σέ εἶδος ξένης ἐργατικῆς δύναμης μέ τή χρησιμοποίησιν ἄμεσου σωματικοῦ ἐξαναγκασμοῦ. Ἀκόμα καί στίς Ἑνωμένες Πολιτείες, ἀφοῦ μετατράπηκε ἡ ἐνδιάμεση περιοχὴ ἀνάμεσα στίς Βόρειες Πολιτείες τοῦ συστήματος τῆς μισθωτῆς ἐργασίας καί στίς δουλοχτητικὲς Νότιες Πολιτείες σέ φυτώριο καλλιέργειας δούλων γιά τό Νότο, ὅπου δηλαδή ὁ ἴδιος ὁ δούλος πού ριχνόταν στήν ἀγορά δούλων εἶχε γίνει στοιχεῖο τῆς χρονιάτικης ἀναπαραγωγῆς, ἡ μέθοδος αὕτη ἐπὶ ἀρετὰ μεγάλο χρονικὸ διάστημα δέν ἐπαρκοῦσε, ἀλλὰ συνεχίστηκε γιά ὅσο τό δυνατόν μεγαλύτερο χρό-

νικό διάστημα τό δουλεμπόριο μέ τήν Ἀφρική γιά τήν κάλυψη τῶν ἀναγκῶν τῆς ἀγορᾶς.

β) Ἡ παλίρροια τοῦ χρήματος κατά τήν ἀνταλλαγή τοῦ χρονιάτικου προϊόντος, πού στίς συνθῆκες τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς συντελεῖται αὐθόρμητα· οἱ προκαταβολές πάγιου κεφαλαίου, πού γίνονται μέ μιᾶς καί σ' ὅλο τό μέγεθος τῆς ἀξίας τους, καί τό βαθμιαῖο τρέφηνμα ἀπό τήν κυκλοφορία τῆς ἀξίας τους, πού ἐκτείνεται σέ πολυετές περίοδες, δηλ. ἡ βαθμιαία ἀποκατάστασή της σέ χρηματική μορφή μέ τό χρονιάτικο θησαυρισμό, τό θησαυρισμό πού ὡς πρὸς τήν οὐσία του εἶναι τελείως διαφορετικός ἀπὸ τό θησαυρισμό πού συντελεῖται παράλληλα μ' αὐτόν καί πού ὀφείλεται στή χρονιάτικη νέα χρυσοπαραγωγή· ἡ διαφορετική διάρκεια τοῦ χρόνου πού προκαταβάλλεται χρήμα ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τῶν περιόδων παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων, ἐπομένως καί ἡ ἀνάγκη νά ξαναθησαυρίζεται πάντα προκαταβολικά, προτοῦ μπορέσει ν' ἀποσυρθεῖ ἀπὸ τήν κυκλοφορία μέ τήν πούληση τοῦ ἐμπορεύματος· ἡ διαφορετική διάρκεια τοῦ χρόνου προκαταβολῆς, πού προκύπτει ἔστω καί μόνο ἀπὸ τή διαφορά τῆς ἀπόστασης ἀνάμεσα στόν τόπο παραγωγῆς καί στήν ἀγορά πούλησης· τό ἴδιο καί ἡ διαφορά στό μέγεθος καί στήν περίοδο τῆς ἐπαναροῆς ἀνάλογα μέ τήν κατάσταση, ἡ ἀντίστοιχα μέ τό σχετικό μέγεθος τῶν παραγωγικῶν ἀποθεμάτων σέ διάφορους κλάδους καί στοὺς διάφορους μεμονωμένους κεφαλαιοκράτες τοῦ ἴδιου κλάδου, δηλ. οἱ διαφορετικές προθεσμίες ἀγορᾶς στοιχείων τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου — καί ὅλα αὐτά κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους ἀναπαραγωγῆς· ἀρκεῖ μόνο ὅλα αὐτά τὰ διαφορετικά στοιχεῖα τῆς αὐθόρμητης κίνησης νά γίνουν ἀντιληπτά καί φανερά μέ τήν πείρα, γιά νά δόσουν ἀφορμή τόσο γιά μιὰ σχεδιασμένη προσφυγή στά μηχανικά βοηθητικά μέσα τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος, ὅσο καί γιά τό πραγματικό ψάρεμα τῶν κεφαλαίων πού ὑπάρχουν καί μποροῦν νά χρησιμεύσουν γιά δάνεια.

Σ' αὐτά πρέπει νά προσθέσουμε ἀκόμα τή διαφορά ἀνάμεσα στίς ἐπιχειρήσεις, πού ἡ παραγωγή τους, σέ κανονικές κατὰ τὰ ἄλλα συνθῆκες, συντελεῖται συνεχῶς στήν ἴδια κλίμακα, καί στίς ἐπιχειρήσεις πού στίς διάφορες περίοδες τοῦ χρόνου χρησιμοποιοῦν ἐργατική δύναμη σέ διαφορετική ἔκταση, ὅπως συμβαίνει στή γεωργία.

ΧΙΙΙ. Η ΘΕΩΡΙΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΟΥ ΝΤΕΣΤΥΤ ΝΤΕ ΤΡΑΣΥ³⁰

Σάν παράδειγμα τῆς συγκεχυμένης καί ταυτόχρονα κομπαστικῆς ἀσκεψίας τῶν οἰκονομολόγων, κατὰ τήν ἐξέταση τῆς κοινωνικῆς ἀναπαραγωγῆς μπορεῖ νά χρησιμεύσει ὁ μεγάλος εἰδήμων τῆς λογικῆς Ντεστὺτ ντέ Τρασὺ (πρὸβλ. [Κ. Μάρε: «Τό Κεφάλαιο»], Βιβλίο Ι, κεφ. 4ο, 2, σελ. 176, ὑποσημείωση 30) πού τὸν ἔπαιρνε στά σοβαρά ἀκόμα καί ὁ

Ρικάρντο, ὁ ὁποῖος τὸν ὀνομάζει a very distinguished writer [ἕναν πολὺ διακεκριμένο συγγραφέα] («Principles etc.», σελ. 333).

Αὐτός ὁ διακεκριμένος συγγραφέας δίνει τίς παρακάτω ἐξηγήσεις γιά τό συνολικό κοινωνικό προτσές ἀναπαραγωγῆς καί κυκλοφορίας:

«Θά μέ ρωτήσουν, πῶς αὐτοὶ οἱ βιομήχανοι ἐπιχειρηματίες βγάζουν τόσο μεγάλα κέρδη καί ἀπὸ ποιὸν μποροῦν νά τὰ βγάλουν. Ἀπαντῶ πῶς αὐτό τό πετυχαίνουν, γιατί ὅλα ὅσα παράγουν τὰ πούλανε πῶς ἀκριβὰ ἀπ' ὅ,τι τοὺς κόστισε ἡ παραγωγή τους, καί πῶς πούλανε:

1) ὁ ἕνας στόν ἄλλο ὅλα ὅσα μπαίνουν στήν κατανάλωσή τους γιά τήν ἱκανοποίηση τῶν ἀναγκῶν τους, πού τὰ πληρώνουν μέ ἕνα μέρος τῶν κερδῶν τους·

2) στοὺς μισθωτοὺς ἐργάτες, τόσο σ' αὐτοὺς πού μισθώνουν οἱ ἴδιοι, ὅσο καί σέ κείνους πού μισθώνουν οἱ ἀργόσχολοι κεφαλαιοκράτες· ἀπὸ τοὺς μισθωτοὺς αὐτοὺς ἐργάτες ξαναπαίρνουν μ' αὐτόν τὸν τρόπο πίσω ὅλο τους τό μισθό, ἐκτός ἴσως ἀπὸ τίς μικροοικονομίες τους·

3) στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες, πού τὰ πληρώνουν μέ τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ εἰσοδήματός τους πού δέν τόχουν ἀκόμα δώσει στοὺς μισθωτοὺς ἐργάτες πού ἀπασχολοῦν ἄμεσα· ἔτσι πού ὅλη ἡ πρόσοδος πού πληρώνουν οἱ ἐπιχειρηματίες κάθε χρόνο στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες ἐπαναφέρει σ' αὐτοὺς ἀπὸ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλο δρόμο» (Destutt de Tracy: «Traité de la volonté et de ses effets», Paris 1826, σελ. 239).

Ἄρα οἱ κεφαλαιοκράτες πλουτίζουν, πρῶτο, ἐπειδὴ ὅλοι τους ἀλλοεξαπατοῦνται στήν ἀνταλλαγή τοῦ μέρους ἐκεῖνου τῆς ὑπεραξίας, πού τό ἀφιερώνουν στήν ἀτομική τους κατανάλωση ἢ πού τό τρῶνε σάν εἰσόδημα. Ἐπομένως, ἂν τό μέρος αὐτό τῆς ὑπεραξίας τους, ἢ τῶν κερδῶν τους, εἶναι 400 λίρ. στ., αὐτές οἱ 400 λίρ. στ. γίνονται λχ. 500 λίρ. στ., ἐπειδὴ ὁ κάθε μέτοχος αὐτῶν τῶν 400 λίρ. στ. πούλαει στόν ἄλλο κατὰ 25% ἀκριβότερα. Καί ἐπειδὴ ὅλοι κάνουν τό ἴδιο, τό ἀποτέλεσμα εἶναι τό ἴδιο, σάν νάχουν πούλησει ἀμοιβαῖα στή σωστή τιμή. Μόνο πού γιά τήν κυκλοφορία μιᾶς ἐμπορευματικῆς ἀξίας 400 λίρ. στ. χρειάζονται μιὰ χρηματική μάζα 500 λίρ. στ., καί αὐτό μοιάζει περισσότερο μέ μιὰ μέθοδο γιά νά φτωχαίνουν ἀντὶ νά πλουτίζουν, γιατί μεγάλο μέρος τῆς συνολικῆς τους περιουσίας εἶναι ὑποχρεωμένοι νά τό κρατοῦν μὴ παραγωγικό μέ τήν ἀνώφελη μορφή τῶν μέσων κυκλοφορίας. Ὅλη ἡ ὑπόθεση καταλήγει στό ὅτι ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν, παρόλη τήν δολόπλευρη ὀνομαστική ἀνατίμηση τῶν ἐμπορευμάτων τους, ἔχουν νά μοιράσουν μεταξύ τους γιά τήν ἀτομική τους κατανάλωση μόνο ἕνα ἀπόθεμα ἐμπορευμάτων ἀξίας 400 λίρ. στ., ὅτι ὅμως ἀλληλοεναρτιστοῦνται νά κυκλοφοροῦν μιὰ ἐμπορευματική ἀξία 400 λίρ. στ. μέ μιὰ χρηματική μάζα, πού ἀπαιτεῖται γιά ἐμπορευματική ἀξία 500 λίρ. στ.

Παραβλέπουμε τελείως τό γεγονός ὅτι ἐδῶ προϋποτίθεται «ἕνα μέρος τῶν κερδῶν τους» καί ἐπομένως γενικά ἕνα ἐμπορευματικό ἀπόθεμα, πού παρσταινεί κέρδος. Μά ὁ Ντεστὺτ ἤθελε ἴσα-ἴσα νά μᾶς ἐξηγήσει ἀπὸ πού προέρχεται αὐτό τό κέρδος. Ἡ χρηματική μάζα, ἡ

ἀπαραίτητη γιά νά κυκλοφορήσει αὐτό τό κέρδος, εἶναι ἐντελῶς δευτερεῦον ζήτημα. Ἡ μάζα τῶν ἐμπορευμάτων πού παρασταίνουν τό κέρδος φαίνεται νά προέρχεται ἀπό τό γεγονός ὅτι οἱ κεφαλαιοκράτες ὄχι μόνο πούλανε ὁ ἕνας στόν ἄλλο αὐτή τή μάζα ἐμπορευμάτων, — πράγμα πού εἶναι κιόλας πολύ ὠραῖο καί βαθύ — ἀλλά ὅλοι πούλανε ὁ ἕνας στόν ἄλλο πολύ ἀκριβά. Κι ἔτσι γνωρίζουμε τώρα μιὰ πηγή τοῦ πλουτισμοῦ τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Συνοψίζεται στό μυστικό τοῦ «ἐπιθεωρητῆ Μπραίζινγκ»*, ὅτι ἡ μεγάλη φτώχεια προέρχεται ἀπό τή μεγάλη ραυνγετέ [φτώχεια].

2) Οἱ ἴδιοι κεφαλαιοκράτες πούλανε ὁκόμα «στούς μισθωτοὺς ἐργάτες, τόσο σ' αὐτοὺς πού μισθώνουν οἱ ἴδιοι, ὅσο καί σέ κείνους πού μισθώνουν οἱ ἀργόσχολοι κεφαλαιοκράτες. Ἔτσι ἀπό τοὺς μισθωτοὺς αὐτοὺς ἐργάτες παίρνουν πίσω ὅλο τους τό μισθό, ἐκτός ἴσως ἀπό τίς μικροοικονομίες τους».

Ἡ ἐπαναροή στοὺς κεφαλαιοκράτες τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, μέ τή μορφή τοῦ ὁποίου οἱ κεφαλαιοκράτες ἔχουν προκαταβάλει τό μισθό στόν ἐργάτη, ἀποτελεῖ κατὰ τόν κύριο Ντεστὺτ τή δεύτερη πηγή πλουτισμοῦ αὐτῶν τῶν κεφαλαιοκρατῶν.

Ἄν δηλαδή ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν πλήρωσε γιά μισθό στοὺς ἐργάτες λχ. 100 λίρ. στ., καί ἔπειτα οἱ ἴδιοι ἐργάτες ἀγοράζουν ἀπό τοὺς ἴδιους κεφαλαιοκράτες ἐμπόρευμα ἀξίας ἐπίσης 100 λίρ. στ., καί ἂν γιά τό λόγο αὐτό τό ποσό τῶν 100 λίρ. στ., πού οἱ κεφαλαιοκράτες προκατάβαλαν στοὺς ἐργάτες σάν ἀγοραστές ἐργατικῆς δύναμης, ἐπαναρέει σ' αὐτοὺς μέ τήν πούληση ἐμπορευμάτων 100 λίρ. στ. στοὺς ἐργάτες, θά πεί πῶς χάρη σ' αὐτό πλουτίζουν οἱ κεφαλαιοκράτες. Φαίνεται πῶς ἀπό τήν ἄποψη τοῦ κοινοῦ λογικοῦ, χάρη σ' αὐτὴν τή διαδικασία οἱ κεφαλαιοκράτες ξαναγίνονται κύριοι τῶν 100 λίρ. στ., πού εἶχαν πρὶν ἀπὸ τή διαδικασία. Στὴν ἀρχὴ τῆς διαδικασίας ἔχουν 100 λίρ. στ. σέ χρήμα, μ' αὐτὲς τίς 100 λίρ. στ. ἀγόρασαν ἐργατικὴ δύναμη. Γι' αὐτὲς τίς 100 λίρ. στ., ἀπ' ὅ,τι ξέρουμε ὡς τώρα, ἡ ἀγορασμένη ἐργασία παράγει ἐμπόρευμα ἀξίας 100 λίρ. στ. Μὲ τήν πούληση ἐμπορευμάτων 100 λίρ. στ. στοὺς ἐργάτες οἱ κεφαλαιοκράτες παίρνουν πίσω 100 λίρ. στ. χρήμα. Ἔτσι οἱ κεφαλαιοκράτες ξαναχρῶν 100 λίρ. στ. χρήμα, ἐνῶ οἱ ἐργάτες ἔχουν ἐμπόρευμα 100 λίρ. στ., πού τὸ παρήγαγαν οἱ ἴδιοι. Εἶναι δύσκολο νά κατανοηθεῖ πῶς μποροῦν νά πλουτίσουν ἐδῶ οἱ κεφαλαιοκράτες. Ἄν οἱ 100 λίρ. στ. χρήμα δέν ἐπανέρεαν σ' αὐτοὺς, θάπρεπε, πρῶτο, νά πληρώσουν στοὺς ἐργάτες 100 λίρ. στ. χρήμα γιά τήν ἐργασία τους καί, δεύτερο, νά τοὺς δόσουν δωρεάν τό προϊόν αὐτῆς τῆς ἐργασίας, δηλ. εἶδη κατανάλωσης 100 λίρ. στ. Ἐπομένως ἡ ἐπαναροή τοῦ χρηματοῦ θά μπορούσε τό πολύ-πολύ νά ἐξηγηθῇ, γιατί οἱ κεφαλαιοκράτες δέν ἔγιναν πῶς φτωχοὶ μέ τήν πράξη αὐτή, σέ καμιά περίπτωση ὅμως γιατί ἔγιναν ἔτσι πλουσιότεροι.

Ἐνα ἄλλο ζήτημα εἶναι, βέβαια, πῶς οἱ κεφαλαιοκράτες κατέχουν τίς 100 λίρ. στ. καί γιατί οἱ ἐργάτες, ἀντὶ νά παράγουν γιά δικό τους λογαριασμό ἐμπόρευμα, εἶναι ὑποχρεωμένοι ν' ἀνταλλάσσουν τήν ἐργατικὴ τους δύναμη μ' αὐτὲς τίς 100 λίρ. στ. Μά αὐτό εἶναι κάτι πού γιά ἕναν στοχαστὴ τοῦ διαμετρήματος τοῦ Ντεστὺτ εἶναι αὐτονόητο.

Ὁ ἴδιος ὅμως ὁ Ντεστὺτ δέν εἶναι πέρα γιά πέρα εὐχαριστημένος μ' αὐτὴ τή λύση. Δέ μᾶς εἶχε πεί δά ὅτι πλουτίζει κανεὶς, ξοδεύοντας ἕνα χρηματικὸ ποσό 100 λίρ. στ. καί εἰσπράττοντας ἔπειτα πάλι ἕνα χρηματικὸ ποσό 100 λίρ. στ., δηλ. μέ τήν ἐπαναροή 100 λίρ. στ. σέ χρήμα, πράγμα πού μᾶς δείχνει ἁπλῶς γιατί δέ χάνονται οἱ 100 λίρ. στ. Μᾶς εἶχε πεί πῶς οἱ κεφαλαιοκράτες πλουτίζουν, «γιατί ὅλα ὅσα παράγουν τὰ πούλανε πῶς ἀκριβά ἀπ' ὅ,τι τοὺς κόστισε ἡ παραγωγή τους».

Ἐπομένως, πρέπει οἱ κεφαλαιοκράτες στίς συναλλαγές τους μέ τοὺς ἐργάτες νά πλουτίζουν καί ἀπὸ τό γεγονός ὅτι πούλανε σ' αὐτοὺς πῶς ἀκριβά. Θαυμάσια! «Πληρώνουν μισθὸ ἐργασίας... καί ὅλα αὐτὰ ἐπαναρέουν σ' αὐτοὺς μέ τίς δαπάνες ὅλων αὐτῶν τῶν ἀνθρώπων πού τοὺς πληρώνουν γι' αὐτὰ» (γιά τὰ προϊόντα) «πῶς ἀκριβά ἀπ' ὅ,τι κόστισαν σ' αὐτοὺς» (στοὺς κεφαλαιοκράτες) «χάρη σ' αὐτό τό μισθὸ ἐργασίας» (σελ. 240). Δηλαδή οἱ κεφαλαιοκράτες πληρώνουν 100 λίρ. στ. μισθὸ στοὺς ἐργάτες καί ἔπειτα πούλανε στοὺς ἐργάτες τό ἴδιο τους τό προϊόν πρὸς 120 λίρ. στ., ἔτσι πού στοὺς κεφαλαιοκράτες δέν ἐπιστρέφουν μόνο οἱ 100 λίρ. στ., ἀλλά καί κερδίζουν 20 λίρ. στ. ἐπιπλέον; Αὐτό εἶναι ἀδύνατο. Οἱ ἐργάτες μποροῦν νά πληρώνουν μόνο μέ τό χρήμα πού ἔχουν πάρει μέ μορφή μισθοῦ ἐργασίας. Ἄν πήραν 100 λίρ. στ. μισθὸ ἀπὸ τοὺς κεφαλαιοκράτες, μποροῦν ν' ἀγοράσουν μόνο μέ 100 λίρ. στ. καί ὄχι μέ 120 λίρ. στ. Ἄρα μ' αὐτό τὸν τρόπο δέ θά γινόταν τίποτα. Ὑπάρχει ὅμως καὶ ἕνας ἄλλος δρόμος. Οἱ ἐργάτες ἀγοράζουν ἀπὸ τοὺς κεφαλαιοκράτες ἐμπόρευμα μέ 100 λίρ. στ., παίρνουν ὅμως στήν πραγματικότητά ἐμπόρευμα ἀξίας μόνο 80 λίρ. στ. Ἔτσι τοὺς ἔχουν ὅπωςδήποτε ἐξαπατήσει κατὰ 20 λίρ. στ. Καί ὁ κεφαλαιοκράτης ἔχει ὅπωςδήποτε πλουτίσει κατὰ 20 λίρ. στ., ἐπειδὴ στήν πραγματικότητά ἔχει πληρώσει τήν ἐργατικὴ δύναμη κατὰ 20% κάτω ἀπὸ τήν ἀξία της ἢ ἀπὸ πλάγιο δρόμο μείωσε τὸν ὀνομαστικὸ μισθὸ ἐργασίας κατὰ 20%.

Ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν θά πετύχαινε τὸν ἴδιο σκοπὸ, ἂν πλήρωνε ἐξαρχῆς στοὺς ἐργάτες μόνο 80 λίρ. στ. μισθό, καὶ ἂν ὕστερα ἔναντι αὐτῶν τῶν 80 λίρ. στ. σέ χρήμα τοὺς προμήθευε στήν πραγματικότητά ἐμπόρευμα ἀξίας 80 λίρ. στ. Αὐτὸς φαίνεται νά εἶναι ὁ κανονικὸς δρόμος, — ἂν πάρουμε ὑπόψη ὅλη τήν τάξη — ἐπειδὴ ἀκόμα καί κατὰ τὸν ἴδιο τὸν κύριο Ντεστὺτ ἡ ἐργατικὴ τάξη πρέπει νά παίρνει «ἀρκετὸ μισθό» (σελ. 219), ἐπειδὴ ὁ μισθὸς αὐτὸς πρέπει νά ἐπαρκεῖ τουλάχιστο γιά νά συντηρεῖται στή ζωὴ καί νά διατηρεῖ τήν ἱκανότητά της νά ἐργάζεται, «γιά ν' ἀποχτᾷ τὰ ἀπαραίτητα μέσα συντήρησης» (σελ. 180). Ἄν οἱ ἐργάτες δέν παίρνουν αὐτοὺς τοὺς ἐπαρ-

* Πρόσωπο ἀπὸ ἕνα μυθιστόρημα τοῦ Φρίτς Ράυντερ. Σημ. Μετ.

κείς μισθούς, αυτό θά σήμαινε, κατά τόν ἴδιο τόν Ντεστού, «τό θάνατο τῆς βιομηχανίας» (σελ. 208), δηλ. ἀπ' ὅ,τι φαίνεται δέν πρόκειται γιά μέσο πλουτισμοῦ τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Ὅποιο ὅμως κι ἂν εἶναι τό ὕψος τῶν μισθῶν, πού ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν πληρώνει στήν ἐργατική τάξη, οἱ μισθοὶ αὐτοὶ ἔχουν ὥστόσο μία καθορισμένη ἀξία, λχ. 80 λίρ. στ. Ἄν λοιπόν ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν πληρώνει στούς ἐργάτες 80 λίρ. στ., τότε ἔναντι αὐτῶν τῶν 80 λίρ. στ. πρέπει νά τούς προμηθεύσει ἐμπορεύματα ἀξίας 80 λίρ. στ., καί γι' αὐτό ἡ ἐπαναροή τῶν 80 λίρ. στ. δέν τούς πλουτίζει. Ἄν τούς πληρώνει σέ χρῆμα 100 λίρ. στ. καί τούς ποντάει ἔναντι 100 λίρ. στ. ἐμπορεύματα ἀξίας 80 λίρ. στ., τότε τούς πληρώνει σέ χρῆμα 25% περισσότερα ἀπό τόν κανονικό τους μισθό, καί σέ ἀντιστάθμισμα τούς προμηθεύει 25% λιγότερα ἐμπορεύματα.

Μ' ἄλλα λόγια: τό ἀπόθεμα, ἀπό τό ὁποῖο ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν ἀντλεῖ γενικά τό κέρδος της, θά σχηματίζεταν μέ κρατήσεις ἀπό τόν κανονικό μισθό ἐργασίας, μέ πληρωμή τῆς ἐργατικῆς δύναμης κάτω ἀπό τήν ἀξία της, δηλ. κάτω ἀπό τήν ἀξία τῶν μέσων συντήρησης πού εἶναι ἀπαραίτητα γιά τήν κανονική ἀναπαραγωγή τῶν μισθωτῶν ἐργατῶν. Ἄν πληρωνόταν λοιπόν ὁ κανονικός μισθός ἐργασίας, πράγμα πού κατά τόν Ντεστού πρέπει νά γίνεται, δέ θά ὑπῆρχε ἀπόθεμα γιά κέρδος οὔτε γιά τούς βιομήχανους, οὔτε γιά τούς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες.

Ἐπομένως, ὁ κύριος Ντεστού θάπρεπε ὅλο τό μυστικό τοῦ τρόπου, πῶς πλουτίζει ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν, νά τό συνοψίσει σέ τοῦτο: μέ κρατήσεις ἀπό τό μισθό ἐργασίας. Στήν περίπτωση αὐτή δέν ὑπάρχουν τά ἄλλα ἀποθέματα τῆς ὑπεραξίας, γιά τά ὁποῖα μιλάει στά σημεία 1 καί 3.

Ἐπομένως, σ' ὅλες τίς χώρες, ὅπου ὁ βασικός μισθός τῶν ἐργατῶν ἔχει περιοριστεῖ στήν ἀξία τῶν μέσων κατανάλωσης, τῶν ἀπαραίτητων γιά τή συντήρησή τους σάν τάξης, δέ θά ὑπῆρχε οὔτε ἀπόθεμα κατανάλωσης, οὔτε ἀπόθεμα συσσώρευσης γιά τούς κεφαλαιοκράτες, ἄρα δέ θά ὑπῆρχε οὔτε ἀπόθεμα συντήρησης τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, συνεπῶς δέ θά ὑπῆρχε οὔτε τάξη κεφαλαιοκρατῶν. Καί μάλιστα, κατά τόν Ντεστού, αὐτό θά συνέβαινε σ' ὅλες τίς πλούσιες ἀναπτυγμένες χώρες μέ παλιό πολιτισμό, γιατί ἐδῶ, «στὶς δικές μας, ἀπό παλιά ριζωμένες, κοινωνίες, τό ἀπόθεμα ἀπό τό ὁποῖο καλύπτεται ὁ μισθός εἶναι... ἓνα σχεδόν σταθερό μέγεθος» (σελ. 202).

Ἐπίσης καί θὰν οἱ κεφαλαιοκράτες περικόπουν τό μισθό, ὁ πλουτισμός τῶν κεφαλαιοκρατῶν δέν προέρχεται ἀπό τό ὅτι πληρώνουν πρῶτα τόν ἐργάτη 100 λίρ. στ. σέ χρῆμα καί ὕστερα τοῦ δίνουν 80 λίρ. στ. σέ ἐμπορεύματα γι' αὐτὲς τίς 100 λίρ. στ., — δηλ. κυκλοφοροῦν στήν πραγματικότητα 80 λίρ. στ. ἐμπορεύματα μέ τό κατά 25% μεγαλύτερο χρηματικό ποσό τῶν 100 λίρ. στ. — ἀλλά προέρχεται ἀπό τό ὅτι ὁ κεφαλαιοκράτης ἰδιοποιεῖται ἀπό τό προϊόν τοῦ ἐργάτη ἐκτός ἀπὸ τήν ὑπεραξία — ἀπὸ τό μέρος τοῦ προϊόντος πού ἀντιπροσωπεύει τήν ὑπεραξία — καί ἄλλα 25% ἀπὸ τό μέρος ἐκείνο τοῦ προϊόντος

πού θάπρεπε νά περιέλθει στὸν ἐργάτη μέ τή μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας. Μὲ τόν παράλογο τρόπο, πού ὁ Ντεστού ἀντιλαμβάνεται τό πράγμα, ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν δέ θά κέρδιζε ἀπολύτως τίποτα. Πληρώνει 100 λίρ. στ. γιά μισθό ἐργασίας καί ἐπιστρέφει στὸν ἐργάτη γι' αὐτὲς τίς 100 λίρ. στ. ἀπὸ τό δικό του προϊόν ἐμπορεύματα ἀξίας 80 λίρ. στ. Στήν ἐπόμενη πράξη ὅμως πρέπει γιά τήν ἴδια διαδικασία νά προκαταβάλει πάλι 100 λίρ. στ. Ἐτσι δημιουργεῖ ἀπλῶς στὸν ἑαυτό της τήν ἀνώφελη εὐχαρίστηση νά προκαταβάλει 100 λίρ. στ. χρῆμα καί ἔναντι αὐτῶν νά δίνει ἐμπορεύματα 80 λίρ. στ. Δηλαδή προκαταβάλλει διαρκῶς ἀνώφελα ἓνα κατά 25% μεγαλύτερο χρηματικό κεφάλαιο γιά τήν κυκλοφορία τοῦ μεταβλητοῦ της κεφαλαίου, πράγμα πού ἀποτελεῖ μία πολὺ ιδιόμορφη μέθοδο πλουτισμοῦ.

3) Ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν ποντάει, τέλος, «στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες, πού τήν πληρώνουν μέ τό μέρος ἐκείνο τοῦ εἰσοδήματός τους πού δέν τόχουν ἀκόμα δώσει στοὺς μισθωτοὺς ἐργάτες πού ἀπασχολοῦν ἄμεσα· ἔτσι πού ὅλη ἡ πρόσοδος πού πληρώνει κάθε χρόνο σ' αὐτούς» (στοὺς ἀργόσχολους) «ἐπαναρέει σ' αὐτὴν ἀπὸ τὸν ἓνα ἢ τὸν ἄλλο δρόμο».

Εἶδαμε προηγουμένα πῶς οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες «πληρώνουν μέ ἓνα μέρος τῶν κερδῶν τους ὅλα ὅσα μπαίνουν στήν κατανάλωσή τους γιά τήν ἱκανοποίηση τῶν ἀναγκῶν τους». Ἄς ὑποθέσουμε λοιπόν πῶς τὰ κέρδη τους = 200 λίρ. στ. Τίς 100 λίρ. στ. τίς ἑοδεύουν λχ. γιά τήν ἀτομική τους κατανάλωση. Οἱ ἄλλες μισές ὅμως = 100 λίρ. στ. δέν ἀνήκουν σ' αὐτούς, ἀλλὰ στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες, δηλ. σ' αὐτοὺς πού παίρνουν τή γαιοπρόσοδο, καί στοὺς κεφαλαιοκράτες πού δανεῖζουν μέ τόκο. Πρέπει λοιπόν νά πληρώσουν σ' αὐτὴ τήν παρὰ 100 λίρ. στ. Ἄς ὑποθέσουμε πῶς ἀπὸ τό χρῆμα αὐτό οἱ ἀργόσχολοι κεφαλαιοκράτες χρειάζονται 80 λίρ. στ. γιά τή δική τους κατανάλωση καί 20 λίρ. στ. γιά τή μίσθωση ὑπηρετῶν κλπ. Ἀγοράζουν λοιπόν μέ τίς 80 λίρ. στ. εἶδη κατανάλωσης ἀπὸ τοὺς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες. Ἐτσι, ἐνῶ ἀπομακρύνεται ἀπὸ τοὺς τελευταίους προϊόν 80 λίρ. στ., ἐπαναρέουν σ' αὐτοὺς 80 λίρ. στ. σέ χρῆμα ἢ τὰ $\frac{4}{5}$ τῶν 100 λίρ. στ. πού ἔχουν πληρώσει στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες μέ τήν ὀνομασία γαιοπρόσοδος, τόκος κλπ. Ἐπειτα ἡ τάξη τῶν ὑπηρετῶν, οἱ ἄμεσοι μισθωτοὶ ἐργάτες τῶν ἀργόσχολων κεφαλαιοκρατῶν, πῆσαν ἀπὸ τ' ἀφεντικὰ τους 20 λίρ. στ. Μὲ τό χρῆμα αὐτό ἀγοράζουν ἐπίσης εἶδη κατανάλωσης 20 λίρ. στ. ἀπὸ τοὺς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες. Ἐτσι, ἐνῶ ἀπομακρύνεται ἀπὸ τοὺς τελευταίους προϊόν 20 λίρ. στ., ἐπαναρέουν σ' αὐτοὺς 20 λίρ. στ. σέ χρῆμα ἢ τό τελευταῖο πέμπτο τῶν 100 λίρ. στ. πού ἔχουν πληρώσει στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες σάν πρόσοδο, τόκο κλπ.

Στό τέλος τῆς συναλλαγῆς ἔχουν ἐπιστρέψει στοὺς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες οἱ 100 λίρ. στ. χρῆμα, πού εἶχαν παραχωρήσει στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες γιά τήν πληρωμή γαιοπρόσοδου, τόκων κλπ., ἐνῶ τό μισθὸ ὑπερπρόϊόν τους, = 100 λίρ. στ., ἔχει περάσει ἀπὸ

τά δικά τους χέρια στο απόθεμα κατανάλωσης των ἀργόσχολων κεφαλαιοκρατών.

Γιὰ τὸ ζήτημα λοιπὸν ποὺ πρόκειται ἐδῶ εἶναι ὀλοφάνερα τελείως περιττὸ νὰ πάρομε ὑπόψιν τὴν κατανομή των 100 λίρ. στ. ἀνάμεσα στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες καὶ στοὺς ἄμεσους μισθωτοὺς ἐργάτες τους. Τὸ πρᾶγμα εἶναι ἀπλό: Οἱ πρόσοδοί τους, οἱ τόκοι τους, κοντολογίῃς, τὸ μερικὸ πού παίρνουν ἀπὸ τὴν ὑπεραξία = 200 λίρ. στ., τοὺς τὸ πληρώνουν οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες σὲ χρῆμα μὲ τίς 100 λίρ. στ. Μ' αὐτές τίς 100 λίρ. στ. οἱ ἀργόσχολοι κεφαλαιοκράτες ἀγοράζουν ἄμεσα ἢ ἔμμεσα εἶδη κατανάλωσης ἀπὸ τοὺς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες. Ἄρα, τοὺς ἐπιστρέφουν τίς 100 λίρ. στ. καὶ παίρνουν ἀπ' αὐτοὺς εἶδη κατανάλωσης 100 λίρ. στ.

Ἔτσι συντελέστηκε ἡ ἐπαναροή των 100 λίρ. στ. σὲ χρῆμα, ποὺ οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες πλήρωσαν στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες. Μήπως αὐτὴ ἡ ἐπαναροή χρήματος εἶναι — ὅπως ὀνειρεύεται ὁ Ντεστὺτ — ἓνα μέσο πλουτισμοῦ γιὰ τοὺς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες; Πρὶν ἀπὸ τὴν συναλλαγὴ εἶχανε ἓνα ποσὸ ἀξίας 200 λίρ. στ., τίς 100 λίρ. στ. σὲ χρῆμα καὶ τίς 100 σὲ εἶδη κατανάλωσης. Ὑστερα ἀπὸ τὴν συναλλαγὴ ἔχουν μόνο τὸ μισὸ ἀρχικὸ ποσὸ ἀξίας. Ἐχουν πάλι τίς 100 λίρ. στ. σὲ χρῆμα, ὅμως χάσανε τίς 100 λίρ. στ. σὲ εἶδη κατανάλωσης, ποὺ πέρασαν στὰ χέρια των ἀργόσχολων κεφαλαιοκρατών. Ἐγινάν δηλ. κατὰ 100 λίρ. στ. φτωχότεροι, ἀντὶ νὰ γίνουν κατὰ 100 λίρ. στ. πλουσιότεροι. Ἄν, ἀντὶ ν' ἀκολουθήσουν αὐτὸ τὸν ἔμμεσο δρόμο, ἀντὶ δηλ. νὰ πληρώσουν πρῶτα 100 λίρ. στ. σὲ χρῆμα καὶ ἔπειτα αὐτές τίς 100 λίρ. στ. νὰ τίς ξαναεπιστρέψουν σάν πληρωμὴ εἰδῶν κατανάλωσης ἀξίας 100 λίρ. στ., πλήρωναν ἄμεσα τὴν πρόσοδο, τὸν τόκο κλπ. μὲ τὴ φυσικὴ μορφή τοῦ προϊόντος τους, δὲ θὰ ἐπανεῖχαν σ' αὐτοὺς ἀπὸ τὴν κυκλοφορία 100 λίρ. στ., γιατί δὲ θάχαν ρίξει σ' αὐτὴν 100 λίρ. στ. Ἄν ἀκολουθοῦσαν τὸ δρόμο τῆς πληρωμῆς σὲ εἶδος, ἡ ὑπόθεσις θὰ παρουσιαζόταν ἀπλούστατα ἔτσι: ἀπὸ τὸ ὑπερπροϊόν ἀξίας 200 λίρ. στ. θὰ κρατοῦσαν τὸ μισὸ γιὰ τὸν ἑαυτὸ τους καὶ τὸ ἄλλο μισὸ θὰ τὸδιναν στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες, χωρὶς νὰ εἰσπράξουν ἔναντι κανένα ἰσοδύναμο. Ἀκόμα καὶ ὁ Ντεστὺτ δὲ θὰ μπορούσε νὰ μπεῖ στὸν πειρασμὸ νὰ διακηρύξει πὼς πρόκειται ἐδῶ γιὰ μέσο πλουτισμοῦ.

Ἡ γῆ καὶ τὸ κεφάλαιο, ποὺ δανείστηκαν οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες ἀπὸ τοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες καὶ γιὰ τὰ ὁποῖα πρέπει νὰ τοὺς πληρώσουν ἓνα μέρος τῆς ὑπεραξίας μὲ μορφή γαιοπροσόδου, τόκου κλπ., ἦταν φυσικὰ γι' αὐτοὺς ἐπικερδῆ, γιατί ἀποτελοῦσαν ἓναν ἀπὸ τοὺς ὁρους τῆς παραγωγῆς τόσο τοῦ προϊόντος γενικά, ὅσο καὶ τοῦ μέρους ἐκείνου τοῦ προϊόντος, ποὺ ἀποτελεῖ ὑπερπροϊόν ἢ ποὺ ἀντιπροσωπεύει τὴν ὑπεραξία. Τὸ κέρδος αὐτὸ προκύπτει ἀπὸ τὴν χρησιμοποίησι τῆς δανεισμένης γῆς ἢ τοῦ δανεισμένου κεφαλαίου, ὅχι ὅμως ἀπὸ τὴν τιμὴν ποὺ πληρώνεται γι' αὐτά. Ἡ τιμὴ αὐτὴ ἀποτελεῖ μάλλον ἀφαίρεσις ἀπὸ τὸ κέρδος. Διαφορετικὰ θάπρεπε νὰ ὑποστηρίξουμε τὴν ἀποψιν πὼς οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες δὲ

θὰ γινόταν πλουσιότεροι, ἀλλὰ φτωχότεροι, ἂν μπορούσαν νὰ κρατήσουν γιὰ τὸν ἑαυτὸ τους τὸ ἄλλο μισὸ τῆς ὑπεραξίας ἀντὶ νὰ τὸ δώσουν. Σ' αὐτὴν ὅμως τὴ σύγχυσι φτάνουμε ὅταν ἀνακατεύουμε φαινόμενα κυκλοφορίας, λχ. τὴν ἐπαναροή τοῦ χρήματος, μὲ τὴν κατανομή τοῦ προϊόντος, ποὺ αὐτοῦ τοῦ εἶδους τὰ φαινόμενα κυκλοφορίας κάνουν ἀπλῶς δυνατὴ τὴν πραγματοποίησίν της.

Καὶ ὅμως ὁ ἴδιος ὁ Ντεστὺτ εἶναι τόσο πονηρός, ποὺ παρατηρεῖ: «Ἀπὸ ποῦ προέρχονται τὰ εἰσοδήματα αὐτῶν των ἀργόσχολων ἀνθρώπων; Δὲν προέρχονται ἄραγε ἀπὸ τὴν πρόσοδο ποὺ τοὺς πληρώνουν ἀπὸ τὸ κέρδος τους ἐκεῖνοι ποὺ βάζουν καὶ ἐργάζονται τὰ κεφάλαιά τους, δηλ. ἐκεῖνοι ποὺ μὲ τὸ ἀπόθεμα των ἀργόσχολων μισθώνουν ἐργασία ποὺ παράγει περισσότερα ἀπ' ὅ,τι κοστίζει, μὲ δυὸ λόγια οἱ βιομήχανοι; Ἄρα σ' αὐτοὺς πρέπει ν' ἀνατρέχει κανεὶς πάντα, γιὰ νὰ βροῖκει τὴν πηγὴ κάθε πλούτου. Αὐτοὶ εἶναι ποὺ στήν πραγματικότητά διατρέφουν τοὺς μισθωτοὺς ἐργάτες ποὺ ἀπασχολοῦν οἱ πρῶτοι» (σελ. 246).

Ἔτσι ἡ πληρωμὴ αὐτῆς τῆς προσόδου κλπ. ἀποτελεῖ τώρα ἀφαίρεσις ἀπὸ τὸ κέρδος των βιομηχάνων. Προηγούμενα ἦταν μέσο πλουτισμοῦ γι' αὐτοὺς.

Ὅμως στὸν Ντεστὺτ μας ἔμεινε μιὰ παρηγοριά. Αὐτοὶ οἱ καλοὶ βιομήχανοι φέρονται στοὺς ἀργόσχολους κεφαλαιοκράτες ὅπως εἶχαν φερθεῖ μεταξὺ τους καὶ πρὸς τοὺς ἐργάτες. Τοὺς πουλᾶνε ὅλα τὰ ἐμπορεύματα πρὶ ἀκριβά, λχ. κατὰ 20%. Ἐδῶ ὅμως εἶναι δυνατές δυὸ περιπτώσεις. Ἐκτός ἀπὸ τίς 100 λίρ. στ. ποὺ παίρνουν κάθε χρόνον ἀπὸ τοὺς βιομήχανους, οἱ ἀργόσχολοι μπορεῖ νὰ ἔχουν ἢ καὶ νὰ μὴν ἔχουν κι ἄλλα χρηματικὰ μέσα. Στὴν πρώτη περίπτωσι οἱ βιομήχανοι τοὺς πουλᾶνε ἐμπόρευμα ἀξίας 100 λίρ. στ. σὲ τιμὴ λχ. 120 λίρ. στ. Ἔτσι κατὰ τὴν πούλησι τοῦ ἐμπορεύματός τους ὅχι μόνο ἐπαναρέουν σ' αὐτοὺς οἱ 100 λίρ. στ. ποὺ πληρώσανε στοὺς ἀργόσχολους, ἀλλὰ περιέρχονται σ' αὐτοὺς καὶ ἄλλες 20 λίρ. στ., ποὺ ἀποτελοῦν πραγματικὰ γι' αὐτοὺς νέα ἀξία. Πὼς παρουσιάζεται τώρα ὁ λογαριασμὸς; Δόσαν δωρεάν ἐμπόρευμα 100 λίρ. στ., γιατί οἱ 100 λίρ. στ. χρῆμα, μὲ τὸ ὁποῖο πληρώθηκε ἐνμέρει τὸ ἐμπόρευσμά τους, ἦταν δικὸ τους χρῆμα. Ἔτσι τὸ δικὸ τους ἐμπόρευμα πληρώθηκε μὲ δικὸ τους χρῆμα. Ἄρα, 100 λίρ. στ. ζημιὰ. Μὰ ἐκτός ἀπ' αὐτὸ πήραν 20 λίρ. στ. σάν πλεόνασμα τῆς τιμῆς πάνω ἀπὸ τὴν ἀξία. Ἄρα, 20 λίρ. στ. κέρδος. Ἄν σ' αὐτὸ προσθέσουμε τίς 100 λίρ. στ. ζημιὰ, ἔχουμε 80 λίρ. στ. ζημιὰ, δηλ. τὸ ἀποτέλεσμα δὲν εἶναι ποτὲ σύν, ἀλλὰ παραμένει πάντα πλήν. Ἡ ἐξαπάτησι των ἀργόσχολων μείωσε τὴ ζημιὰ των βιομηχάνων, ὅμως αὐτὸ δὲ θὰ πεί πὼς ἡ ἀπώλεια πλούτου μετατράπηκε γι' αὐτοὺς σὲ μέσο πλουτισμοῦ. Αὐτὴ ὅμως ἡ μέθοδος δὲν μπορεῖ νὰ συνεχιστεῖ πολὺν καιρὸ, γιατί εἶναι ἀδύνατο οἱ ἀργόσχολοι νὰ μποροῦν νὰ πληρώσουν κάθε χρόνον 120 λίρ. στ., ὅταν κάθε χρόνον εἰσπράττουν μόνο 100 λίρ. στ. χρῆμα.

Καὶ τώρα ἡ ἄλλη μέθοδος: οἱ βιομήχανοι πουλᾶνε ἐμπορεύματα ἀξίας 80 λίρ. στ. πρὸς 100 λίρ. στ. σὲ χρῆμα, ποὺ τίς εἶχαν πληρώσει

στούς ἀργόσχολους. Στήν περίπτωση αὐτή ἐξακολουθοῦν νά δίνουν πάλι, ὅπως καί προηγουμένα, 80 λίρ. στ. δωρεάν μέ τή μορφή προσόδου, τόκου κλπ. Μέ τήν ἐξαπάτηση αὐτή μείωσαν τό φόρο πού πληρώνουν στούς ἀργόσχολους, ὁ φόρος ὅμως ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει, ὅπως καί προηγουμένα, καί, σύμφωνα μέ τήν ἴδια ἐκείνη θεωρία, πού λέει πώς οἱ τιμές ἐξαρτιοῦνται ἀπό τήν καλή θέληση τῶν πωλητῶν, οἱ ἀργόσχολοι εἶναι σέ θέση νά ζητᾶνε στό μέλλον γιά τή γῆ καί τό κεφάλαιό τους 120 λίρ. στ. γαιοπρόσοδο, τόκο κλπ., ἀντί 100 πού ζητοῦσαν ὡς τώρα.

Αὕτη ἡ λαμπρή ἀνάλυση εἶναι πέρα γιά πέρα ἀντάξια τοῦ ἐμβριθοῦς στοχαστῆ, πού, ἀπό τή μιᾷ μεριά, ἀντιγράφει τόν Α. Σμίθ, ὁ ὁποῖος λέει πώς «ἡ ἐργασία εἶναι ἡ πηγὴ κάθε πλούτου» (σελ. 242), πώς οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες «χρησιμοποιοῦν τό κεφάλαιό τους γιά νά πληρώσουν ἐργασία, πού τό ἀναπαράγει μέ κέρδος» (σελ. 246), καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, βγάζει τό συμπέρασμα πώς αὐτοί οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες «διατρέφουν ὅλους τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους, πώς εἶναι οἱ μόνοι πού αὐξάνουν τό δημόσιο πλοῦτο καί πώς δημιουργοῦν ὅλα μας τά μέσα ἀπόλαυσης» (σελ. 242), πώς δέ διατρέφουν οἱ ἐργάτες τοὺς κεφαλαιοκράτες, ἀλλά οἱ κεφαλαιοκράτες τοὺς ἐργάτες, καί μάλιστα γιὰ τό λαμπρό λόγο ὅτι τό χρῆμα, μέ τό ὁποῖο πληρώνονται οἱ ἐργάτες, δέ μένει στά χέρια τους, ἀλλά ἐπιστρέφει διαρκῶς στοὺς κεφαλαιοκράτες σάν πληρωμὴ τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγουν οἱ ἐργάτες. «Παίρνουν μόνο μέ τό ἓνα χέρι καί δίνουν μέ τό ἄλλο πίσω. Ἐπομένως, ἡ κατανάλωσή τους πρέπει νά θεωρηθεῖ πώς παράγεται ἀπὸ ἐκείνους πού τοὺς μισθώνουν» (235).

Ὑστερα ἀπ' αὐτὴ τήν ὁλοκληρωμένη περιγραφή τῆς κοινωνικῆς ἀναπαραγωγῆς καί κατανάλωσης, ὅπως γίνεται χάρις στή μεσολάβηση τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας, ὁ Ντεστὺτ συνεχίζει: «Νά τί ὁλοκληρώνει αὐτό τό ἀεικίνητο τοῦ πλούτου, μιὰ κίνηση, πού παρόλο ὅτι τήν κατανόησαν ἄσχημα» (mal compris — σίγουρα!) «τὴν δνόμασαν μέ τό δίκιο τους κυκλοφορία· γιατί εἶναι πραγματικά κυκλική καί ἐπανερχεται ὁλοένα στήν ἀρετηρία της. Τό σημεῖο αὐτό εἶναι ἐκεῖνο, ὅπου συντελεῖται ἡ παραγωγή» (σελ. 239, 240).

Ὁ Ντεστὺτ, that very distinguished writer, membre de l'Institut de France et de la Société Philosophique de Philadelphie [αὐτός ὁ πολὺ διακεκριμένος συγγραφέας, μέλος τοῦ Ἰνστιτούτου τῆς Γαλλίας καί τῆς Φιλοσοφικῆς Ἑταιρίας τῆς Φιλαδέλφειας], καί πράγματι ὡς ἓνα βαθμὸ φωστήρας ἀνάμεσα στοὺς χυδαίους οἰκονομολόγους, καλεῖ τελικά τὸν ἀναγνώστη νά θαυμάσει τὴ θαυμαστὴ σαφήνεια, μέ τήν ὁποία ἔχει περιγράψει τὴν πορεία τοῦ κοινωνικοῦ προτύπου νά θαυμάσει τό ἅπλετο φῶς, πού ἔριξε πάνω στό ἀντικείμενο, καί εἶναι μάλιστα ἀρκετὰ καταδεχτικός καί γνωστοποιεῖ στὸν ἀναγνώστη ἀπὸ ποῦ προέρχεται ὅλο αὐτό τό φῶς. Τό κομμάτι αὐτό πρέπει νά τό δόσουμε στό πρωτότυπό του:

„On remarquera, j'espère, combien cette manière de considérer la consommation de nos richesses est concordante

avec tout ce que nous avons dit à propos de leur production et de leur distribution, et en même temps *quelle clarté elle répand sur toute la marche de la société*. D'où viennent cet accord et cette *lucidité*? De ce que nous avons rencontré la vérité. Cela rappelle l'effet de ces miroirs où les objets se peignent nettement et dans leurs justes proportions, quand on est placé dans leur vrai point de vue, et où tout paraît confus et désuni, quand on en est trop près ou trop loin“ (σελ. 242, 243)*.

Voilà le crétinisme bourgeois dans toute sa béatitude! [Νά τὴν ἡ ἀστικὴ ἡλιθιότητα σ' ὅλη τῆς τῆ μακαριότητά!]

* «Ἐλπίζω πώς θά προσέξουν, πόσο ὁ τρόπος αὐτός ἐξέτασης πῶς κατανalώνονται τὰ πλούτη μας συμφωνεῖ μέ ὅλα ὅσα ἔχουμε πεῖ ἀπ' ἀφορμὴ τὴν παραγωγή καί τὴ διανομὴ τους, καί ταυτόχρονα πῶς φῶς ρίχνει πάνω σ' ὅλη τὴν πορεία τῆς κοινωνίας. Ὁ ἀπὸ ποῦ ἔρχεται αὕτη ἡ ἁρμονία καί σαφήνεια; Ἀπὸ τό γεγονός ὅτι βρήκαμε τὴν ἀλήθεια. Αὐτό μᾶς θυμίζει τὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν καθρεφτῶν ἐκείνων ὅπου τὰ ἀντικείμενα διαγράφονται καθαρά καί στίς ὁρθές τους ἀναλογίες, μόνο διὰν στέκει κανεὶς στή σωστή θέση, καί ὅπου ὅλα φαίνονται συγκεχυμένα καί ἀποσπασμένα, ὅταν στέκει κανεὶς πολὺ κοντά ἢ πολὺ μακριά». *Σύντ.*

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΙΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ*

ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΕΥΡΥΜΕΝΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ

Στό Βιβλίο Ι δείξαμε πώς συντελείται ή συσσώρευση γιά τόν μεμονωμένο κεφαλαιοκράτη. Μέ τή χρηματοποίηση τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου χρηματοποιεῖται καί τό ὑπερπρόϊόν, πού ἀντιπροσωπεύει τήν ὑπεραξία. Αὐτή τήν ὑπεραξία, τή μεταμορφωμένη μ' αὐτό τόν τρόπο σέ χρήμα, ὁ κεφαλαιοκράτης τήν ξαναμετατρέπει σέ συμπληρωματικά φυσικά στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ τοῦ κεφαλαίου. Στήν ἐπόμενη κύκλιση τῆς παραγωγῆς τό αὐξημένο κεφάλαιο ἀποδίδει αὐξημένο προϊόν. Ὅ,τι ὅμως γίνεται μέ τό ἀτομικό κεφάλαιο πρέπει νά ἐμφανίζεται καί στή συνολική χρονιάτικη ἀναπαραγωγή, ἔτσι ἀκριβῶς, ὅπως τό εἶδαμε κατά τήν ἐξέταση τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς, ὅπου — προκειμένου γιά τό ἀτομικό κεφάλαιο — τό βαθμιαῖο κατακάθισμα τῶν καταναλωμένων πάγων συστατικῶν μερῶν τοῦ σέ χρήμα, πού ἀποθησαυρίζεται, βρίσκει τήν ἔκφρασή του καί στή χρονιάτικη κοινωνική ἀναπαραγωγή.

Ἄν ἓνα ἀτομικό κεφάλαιο = $400_{\mu} + 100_{\mu}$, καί ἡ χρονιάτικη ὑπεραξία = 100, τότε τό ἐμπορευματικό προϊόν = $400_{\mu} + 100_{\mu} + 100_{\mu}$. Αὐτές οἱ 600 μετατρέπονται σέ χρήμα. Ἀπ' αὐτό τό χρήμα οἱ 400_μ ξαναμετατρέπονται στή φυσική μορφή τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, οἱ 100_μ σέ ἐργατική δύναμη καί, σέ περίπτωση συσσώρευσης ὅλης τῆς ὑπεραξίας, ἐκτός ἀπ' αὐτές μετατρέπονται σέ πρόσθετο σταθερό κεφάλαιο καί οἱ 100_μ μέ τή μετατροπή τους σέ φυσικά στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Σ' αὐτή τήν περίπτωση προϋποτίθεται: 1) πώς μέ τούς ὑπάρχοντες τεχνικούς ὁρους αὐτό τό ποσό ἐπαρκεῖ εἴτε γιά τήν ἐπέκταση τοῦ λειτουργοῦντος σταθεροῦ κεφαλαίου, εἴτε καί γιά τήν ἱδρύση νέας βιομηχανικῆς ἐπιχείρησης. Μπορεῖ ὅμως ἡ μετατροπή ὑπεραξίας σέ χρήμα καί ἡ ἀποθησαύριση αὐτοῦ τοῦ χρημάτων νά χρειαστεῖ νά γίνει γιά πολύ μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, προτοῦ μπορέσει νά συντελεσθεῖ αὐτό τό προσέξ, ἄρα προτοῦ μπορέσει νά γίνει πραγματική συσσώρευση, διέκταση τῆς παραγωγῆς. 2) Ὑποθέτουμε πώς στήν πραγματικότητα ἔχει κιόλας ἀπό πρωτύτερα συντελεστεῖ παραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα· ἐπειδή, γιά νά μπορέσει κανεῖς νά μετατρέψει τό χρήμα (τή θησαυρισμένη σέ χρήμα ὑπεραξία) σέ στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πρέπει αὐτά τά στοιχεῖα νά μπορεῖ νά τ' ἀγοράζει σάν

ἐμπορεύματα στήν ἀγορά· καί εἶναι ἐδῶ ἐντελῶς ἀδιάφορο ἂν δέν ἀγοράζονται σάν ἔτοια ἐμπορεύματα, ἀλλά ἔτοιμάζονται ἐπὶ παραγγελία. Θά πληρωθοῦν μόνον ἅμα ἔτοιμαστοῦν καί πάντως μόνον ἅμα, σέ σχέση μ' αὐτά, θάχει συντελεστεῖ μιὰ πραγματική ἀναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα, μιὰ ἐπέκταση τῆς κανονικῆς ὡς τότε παραγωγῆς. Θάπρεπε νά ὑπάρχουν δυνάμει, δηλαδή στά στοιχεῖα τους, ἐπειδή, γιά νά γίνει πράγματι ἡ παραγωγή τους, χρειάζεσταν μόνο ἡ ὥθηση τῆς παραγγελίας, δηλαδή ἡ ἀγορά τοῦ ἐμπορεύματος πρὶν ἀπὸ τήν ὑπαρξή του καί ἡ προκαταβολική του πούληση. Στήν περίπτωση αὐτή τό χρήμα στή μιὰ πλευρά προκαλεῖ τή διευρυμένη ἀναπαραγωγή στήν ἄλλη πλευρά, ἐπειδή ἡ δυνατότητά της ὑπάρχει καί χωρὶς τό χρήμα· γιὰ τό χρήμα αὐτό καθ'αυτὸ δέν ἀποτελεῖ στοιχεῖο τῆς πραγματικῆς ἀναπαραγωγῆς.

Ἄν λχ. ὁ κεφαλαιοκράτης Α μέσα σ' ἓνα ἡ καί σέ περισσότερα χρόνια πουλάει τίς ποσότητες τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος πού παρήγαγε λίγο-λίγο, μετατρέπει ἔτσι λίγο-λίγο σέ χρήμα καί τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος, πού εἶναι φορέας τῆς ὑπεραξίας, — τό ὑπερπρόϊόν — δηλαδή μετατρέπει σέ χρήμα τήν ἴδια τήν ὑπεραξία πού παρήγαγε μέ μορφή ἐμπορεύματος, ἀποταμιεύει σιγά-σιγά τό χρήμα αὐτό, καί σχηματίζεται ἔτσι νέο δυνάμει χρηματικό κεφάλαιο· δυνάμει, λόγω τῆς ἱκανότητος καί τοῦ προορισμοῦ του νά μετατρέπεται σέ στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Στήν πραγματικότητα ὅμως ὁ κεφαλαιοκράτης κάνει μόνο ἀπλὸ ἀποθησαυρισμό, πού δέν ἀποτελεῖ στοιχεῖο τῆς πραγματικῆς ἀναπαραγωγῆς. Στήν ἀρχή ἡ δράση του ἐδῶ συνίσταται μόνο στό ὅτι ἀποσύρει λίγο-λίγο κυκλοφοροῦν χρήμα ἀπὸ τήν κυκλοφορία, ὅποτε δέν ἀποκλείεται φυσικά τό ἴδιο αὐτό κυκλοφοροῦν χρήμα, πού τό μανταλώνει ἔτσι, ν' ἀποτελοῦσε, προτοῦ μπεῖ στήν κυκλοφορία, μέρος κάποιου ἄλλου θησαυροῦ. Κι αὐτός ὁ θησαυρός τοῦ κεφαλαιοκράτη Α, πού ἀποτελεῖ δυνάμει νέο χρηματικό κεφάλαιο, δέν εἶναι συμπληρωματικός κοινωνικός πλοῦτος, ὅπως δέ θάταν ἂν εἶχε ἑοδευτεῖ σέ εἶδη κατανάλωσης. Χρήμα ὅμως, πού ἀποσύρθηκε ἀπὸ τήν κυκλοφορία, ἄρα πού πρωτύτερα βρισκόταν μέσα σ' αὐτήν, μπορεῖ προηγούμενα κιόλας νάταν ἀποθημευμένο σάν συστατικό θησαυροῦ ἢ νάταν χρηματική μορφή μεροκάματου, νάχε χρηματοποιήσει μέσα παραγωγῆς ἢ ἄλλα ἐμπορεύματα, νάχε κυκλοφορήσει σταθερά μέρη κεφαλαίου ἢ εἰσόδημα ἐνὸς κεφαλαιοκράτη. Δέν ἀποτελεῖ νέο πλοῦτο, ὅπως καί τό χρήμα, ἐξεταζόμενο ἀπὸ τήν ἄποψη τῆς ἀπλῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας, εἶναι φορέας μόνο τῆς πραγματικῆς του ἀξίας καί δέν ἀντιπροσωπεύει δεκαπλάσια ἀξία, ἐπειδή περιστράφηκε δέκα φορές μέσα σέ μιὰ ἡμέρα καί πραγματοποιοῖ δέκα διαφορετικῆς ἐμπορευματικῆς ἀξίες. Τά ἐμπορεύματα ὑπάρχουν καί χωρὶς τό χρήμα, καί τό ἴδιο τό χρήμα μένει ἐκεῖνο πού εἶναι (ἢ καί λιγοστεύει ἐξαιτίας τῆς φθορᾶς) καί στή μιὰ καί στίς δέκα περιστροφές. Μόνο στή χρονολογία ἔχει δημιουργηθεῖ νέος πλοῦτος (δυνάμει χρήμα) — ἐφόσον τό χρυσό προϊόν περιέχει ὑπερπρόϊόν, δηλ. φορέα ὑπεραξίας — καί μόνο ἐφόσον ὁλόκληρο τό νέο χρηματικό προϊόν μπαίνει στήν κυκλοφο-

57 Ἄπὸ δὴ ὧς τό τέλος ἀπὸ τό χειρόγραφο VIII.

ρία, αὐξάνει τὸ χρηματικὸ ὑλικὸ τῶν δυνάμει νέων χρηματικῶν κεφαλαίων.

Παρόλο πού δέν ἀποτελεῖ συμπληρωματικὸ νέο κοινωνικὸ πλοῦτο, ἡ ὑπεραξία αὐτή, ἡ θησαυρισμένη μέ μορφή χρήματος, ἀντιπροσωπεύει, ὥστόσο, νέο δυνάμει χρηματικὸ κεφάλαιο, λόγω τῆς λειτουργίας, γιὰ τὴν ὁποία ἀποταμιεύεται. (Παρακάτω θά δοῦμε πῶς νέο χρηματικὸ κεφάλαιο μπορεῖ νά προκύψει καί μέ ἄλλο τρόπο, ἐκτός ἀπὸ τῆ βαθμιαία μετατροπὴ ὑπεραξίας σέ χρήμα.)

Τὸ χρήμα ἀποσύρεται ἀπὸ τὴν κυκλοφορία καί ἀποταμιεύεται σάν θησαυρὸς μέ τὴν πούληση τοῦ ἐμπορεύματος χωρὶς κατοπινὴ πράξη ἀγορᾶς. Ἔτσι πού, ἂν φανταστοῦμε γενικὴ αὐτὴ τὴν πράξη τῆς πούλησης, εἶναι δύσκολο νά καταλάβουμε ἀπὸ πού θά βρεθοῦν οἱ ἀγοραστές, ἐπειδὴ σ' αὐτὸ τὸ προτσές — καί πρέπει νά τὸ συλλάβουμε στὴ γενικότητά του, γιατί κάθε ἀτομικὸ κεφάλαιο μπορεῖ νά βρίσκεται στὴ διαδικασία τῆς συσσώρευσης — ὅλοι θέλουν νά πουλήσουν γιὰ ν' ἀποθησαυρίσουν καί κανένας δέ θέλει ν' ἀγοράσει.

Ἄν φανταζόμασταν πῶς τὸ προτσές κυκλοφορίας ἀνάμεσα στά διάφορα μέρη τῆς χρονιάτικης ἀναπαραγωγῆς συντελεῖται σέ εὐθεία γραμμῇ, — πράγμα πού θάταν λάθος, γιατί, ἐκτός ἀπὸ λίγες ἐξαιρέσεις, ἀποτελεῖται πάντα ἀπὸ ἀμοιβαῖες παλινδρομικὲς κινήσεις — τότε θάπρεπε ν' ἀρχίσουμε ἀπὸ τὸν παραγωγὸ χρυσοῦ (ἢ ἀσημιοῦ), πού ἀγοράζει χωρὶς νά πουλᾷ, καί νά ὑποθέσουμε πῶς ὅλοι οἱ ἄλλοι πουλᾶνε σ' αὐτόν. Στὴν περίπτωσιν αὐτή, τὸ σύνολο τοῦ χρονιάτικου κοινωνικοῦ ὑπερπροϊόντος (τοῦ φορέα τῆς συνολικῆς ὑπεραξίας) θά περνοῦσε στά χέρια του καί ὅλοι οἱ ἄλλοι κεφαλαιοκράτες θά μοιράζονταν pro rata [ἀναλογικῶς] τὸ δικό του ὑπερπροϊόν, πού ἀπὸ τὴ φύση ὑπάρχει σέ χρήμα, τὴ φυσικὴ μορφή ἐνσάρκωσης σέ χρυσὸ τῆς ὑπεραξίας του· ἐπειδὴ τὸ μέρος τοῦ προϊόντος τοῦ χρυσοπαραγωγοῦ, τὸ ὁποῖο πρέπει ν' ἀντικαταστήσει τὸ λειτουργοῦν κεφάλαιό του, εἶναι κιόλας δεσμευμένο κι ἔχει διατεθεῖ. Ἡ ὑπεραξία τοῦ χρυσοπαραγωγοῦ, ἡ παραγμένη σέ χρυσό, θάταν τότε τὸ μοναδικὸ ἀπόθεμα (Fonds) ἀπὸ τὸ ὁποῖο ὅλοι οἱ ὑπόλοιποι κεφαλαιοκράτες θ' ἀντλοῦσαν τὸ ὑλικὸ γιὰ τὴν χρηματοποίηση τοῦ χρονιάτικου ὑπερπροϊόντος τους. Θάπρεπε λοιπὸν ὡς πρὸς τὸ ἀξιακὸ της μέγεθος νά εἶναι ἴση μέ ὅλη τὴ χρονιάτικη κοινωνικὴ ὑπεραξία πού πρέπει πρῶτα νά μεταμορφωθεῖ σέ θησαυρό. Ὅσο ἀνόητες κι ἂν εἶναι αὐτές οἱ ὑποθέσεις, ἐξηγοῦν μόνον τὴ δυνατότητα ἐνός γενικοῦ ταυτόχρονου θησαυρισμοῦ· ἔτσι ὅμως ἡ ἴδια ἡ ἀναπαραγωγὴ δέν θάχε προχωρήσει οὔτε βῆμα, ἐκτός ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῶν χρυσοπαραγωγῶν.

Προτοῦ λύσουμε αὐτὴ τὴ φαινομενικὴ δυσκολία, πρέπει νά διακρίνουμε: τὴ συσσώρευση στὴν ὑποδιαίρεση I (παραγωγή μέσων παραγωγῆς) καί τὴ συσσώρευση στὴν ὑποδιαίρεση II (παραγωγή μέσων κατανάλωσης). Ἀρχίζουμε μέ τὴν ὑποδιαίρεση I.

I. ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΗ I

1. Θησαυρισμός.

Εἶναι φανερό πῶς τόσο οἱ τοποθετήσεις κεφαλαίων στοὺς πολυάριθμους κλάδους τῆς βιομηχανίας πού ἀποτελοῦν τὴν ὑποδιαίρεση I, ὅσο καί οἱ διάφορες ἀτομικὲς τοποθετήσεις κεφαλαίων μέσα στὸν καθένα ἀπ' αὐτοὺς τοὺς κλάδους βιομηχανίας βρίσκονται, ἀνάλογα μέ τὴν ἡλικία τους, δηλ. ἀνάλογα μέ τὴ διάρκεια τῆς λειτουργίας τους στὸ παρελθόν, — ἐντελῶς ἄσχετα ἀπὸ τὸν ὄγκο τους, τοὺς τεχνικοὺς ὁρους, τίς συνθήκες στὴν ἀγορὰ κλπ. — σέ διάφορες βαθμίδες τοῦ προτσές τῆς βαθμιαίας μετατροπῆς τους ἀπὸ ὑπεραξία σέ δυνάμει χρηματικὸ κεφάλαιο, ἀδιάφορο ἂν αὐτὸ τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο ὀφείλει νά χρησιμεύσει γιὰ τὴ διεύρυνση τοῦ λειτουργοῦντος κεφαλαίου τους ἢ γιὰ τὴν ἵδρυση νέων βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων — πού ἀποτελοῦν τίς δύο μορφές διεύρυνσης τῆς παραγωγῆς. Ἐνα μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν μετατρέπει λοιπὸν ἀδιάκοπα σέ παραγωγικὸ κεφάλαιο τὸ δυνάμει χρηματικὸ του κεφάλαιο, ὅταν τὸ τελευταῖο αὐτὸ φτάσει στὸ ἀπαιτούμενο μέγεθος, δηλ. μέ τὸ χρήμα, τὸ θησαυρισμένο ὕστερα ἀπὸ τὴν χρηματοποίηση τῆς ὑπεραξίας, ἀγοράζει μέσα παραγωγῆς, πρόσθετα στοιχεῖα σταθεροῦ κεφαλαίου· ἐνῶ ἕνα ἄλλο μέρος ἀσχολεῖται ἄκόμα μέ τὸ θησαυρισμὸ τοῦ δυνάμει χρηματικοῦ του κεφαλαίου. Οἱ κεφαλαιοκράτες λοιπὸν, πού ἀνήκουν στὶς δύο αὐτές κατηγορίες, ἀντικρύζονται μετὰξὺ τους ἄλλοι σάν ἀγοραστές καί ἄλλοι σάν πουλητές, ὁ καθένας ὅμως ἀπ' αὐτοὺς περιορίζεται ἀποκλειστικὰ στὸ ὄλο του.

Ἄς ὑποθέσουμε πῶς ὁ A πουλάει στὸν B (πού μπορεῖ νά ἐκπροσωπεῖ πολλοὺς ἀγοραστές) 600 (= 400_σ + 100_μ + 100_ν). Ὁ A πούλησε 600 σέ ἐμπορεύματα ἔναντι 600 σέ χρήμα, ἀπὸ τὸ ὁποῖο 100 ἐκπροσωποῦν ὑπεραξία, πού τὴν ἀφαιρεῖ ἀπὸ τὴν κυκλοφορία καί τὴν ἀποθησαυρίζει σέ χρήμα· ὅμως αὐτές οἱ 100 σέ χρήμα εἶναι ἀπλῶς ἡ χρηματικὴ μορφή τοῦ ὑπερπροϊόντος, πού ἦταν φορέας μιᾶς ἀξίας 100. Ὁ θησαυρισμὸς δέν ἀποτελεῖ καθόλου παραγωγή, ἐπομένως οὔτε καί ἐξ ἀρχῆς αὕξηση τῆς παραγωγῆς. Ἡ ἐνέργεια τοῦ κεφαλαιοκράτη συνίσταται ἐδῶ ἀπλῶς στὸ ὅτι ἀποσύρει ἀπὸ τὴν κυκλοφορία, κρατᾷ καί κατὰσχίζει τὸ χρήμα πού ἀπόχτησε πουλώντας τὸ ὑπερπροϊόν ἀξίας 100. Ἡ πράξη αὐτὴ δέ συντελεῖται μόνον ἀπὸ τὸν A, ἀλλὰ σέ πολλὰ σημεῖα τῆς κυκλοφοριακῆς περιμέτρου συντελεῖται καί ἀπὸ ἄλλους κεφαλαιοκράτες A', A'', A''', πού ὅλοι τους ἐργάζονται μέ τὸν ἴδιο ξηλο σ' αὐτὸ τὸ εἶδος τοῦ θησαυρισμοῦ. Τὰ πολυάριθμα αὐτά σημεῖα, ὅπου ἀποσύρεται χρήμα ἀπὸ τὴν κυκλοφορία καί συσσωρεύεται σέ πολυάριθμους ἀτομικοὺς θησαυροὺς, ἢ σάν δυνάμει χρηματικὰ κεφάλαια, ἀποτελοῦν ἄλλα τόσα ἐμπόδια στὴν κυκλοφορία, γιατί ἀκίνητοποιοῦν τὸ χρήμα καί τοῦ στεροῦν, γιὰ μεγαλύτερο ἢ μικρότερο χρονικὸ διάστημα, τὴν ἱκανότητά του νά κυκλοφορεῖ. Πρέπει ὅμως νά πάρουμε ὑπόψη πῶς θησαυρισμός γίνεται καί στὴν ἀπλή ἐμπορευματικὴ κυκλοφορία, πολὺ πρὶν ἢ κυκλοφορία αὐτὴ στηριχθεῖ στὴν κεφαλαιο-

κρατική έμπορευματική παραγωγή. Τό ποσό του χρήματος πού υπάρχει στην κοινωνία είναι πάντα μεγαλύτερο από τό μέρος του χρήματος πού βρίσκεται σέ ενεργό κυκλοφορία, άν και τό μέρος τουτο αυξάνει ή μειώνεται άνάλογα μέ τίς περιστάσεις. Τούς ίδιους αυτούς θησαυρούς και τόν ίδιον θησαυρισμό τούς ξαναβρίσκουμε έδώ, αλλά τώρα σάν παράγοντα πού χαρακτηρίζει τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής.

Καταλαβαίνουμε τή χαρά μερικών, όταν μέ τό πιστωτικό σύστημα όλα αυτά τά δυνάμει κεφάλαια συγκεντρώνονται στά χέρια τραπεζών κλπ. και μετατρέπονται σέ διαθέσιμο κεφάλαιο, σέ «loanable capital» [κεφάλαιο πού μπορεί νά δοθεί σάν δάνειο], σέ χρηματικό κεφάλαιο, και μάλιστα όχι πιά σέ παθητικό κεφάλαιο και σάν μελλοντική έπαγγελία, αλλά σέ ενεργό πληθυνόμενο γρήγορα [wucherndem] κεφάλαιο (έδώ τό wuchern μέ τήν έννοια τής αύξης).

Ο Α όμως δέν πραγματοποιεί αυτό τό θησαυρισμό, παρά μόνο έφόσον — ως πρός τό υπερπροϊόν του — παρουσιάζεται μόνο σάν πουλητής, χωρίς νά παρουσιαστεί κατοπινά σάν αγοραστής. Προϋπόθεση λοιπόν του θησαυρισμού του είναι νά παράγει συνεχώς υπερπροϊόν — τό φορέα τής υπεραξίας του, πού προορίζεται νά χρηματοποιηθεί. Στην προκειμένη περίπτωση, όπου εξετάζουμε τήν κυκλοφορία μόνο μέσα στά πλαίσια τής κατηγορίας I, ή φυσική μορφή του υπερπροϊόντος, καθώς και του συνολικού προϊόντος, του οποίου αποτελεί μέρος, είναι φυσική μορφή ενός στοιχείου του σταθερού κεφαλαίου I, δηλ. ανήκει στην κατηγορία των μέσων παραγωγής πού χρησιμεύουν για τήν παραγωγή μέσων παραγωγής. Θα δούμε άμέσως τί γίνεται τό υπερπροϊόν, δηλ. για ποιά λειτουργία χρησιμεύει στά χέρια των αγοραστών B, B', B'' κλπ.

Έδώ όμως πρέπει νά συγκρατήσουμε πριν άπό όλα τά έξής: Μόλο πού ο Α άποσύρει από τήν κυκλοφορία χρήμα σέ άντάλλαγμα τής υπεραξίας του και τό άποθησαυρίζει, από τήν άλλη μεριά ρίχνει έμπόρευμα στην κυκλοφορία, χωρίς νά άποσύρει έναντι άλλο έμπόρευμα άπ' αυτήν, πράγμα πού επιτρέπει στους B, B', B'' κλπ. νά ρίχνουν από τήν πλευρά τους χρήμα στην κυκλοφορία και νά άποσύρουν έναντι μόνο έμπόρευμα άπ' αυτήν. Στην προκειμένη περίπτωση τό έμπόρευμα αυτό, τόσο ως προς τή φυσική του μορφή, όσο και ως προς τόν προορισμό του, μπαίνει σάν πάγιο ή ρευστό στοιχείο στο σταθερό κεφάλαιο των B, B' κλπ. Για τό τελευταίο θα πούμε περισσότερα όταν θ' άσχοληθούμε μέ τόν αγοραστή του υπερπροϊόντος, τούς B, B' κλπ.

Άς κάνουμε έδώ, στά πεταχτά, μιά παρατήρηση: Όπως και προηγούμενα, κατά τήν εξέταση τής άπλής αναπαραγωγής, ξαναβρίσκουμε και δώ πώς ή άνταλλαγή των διάφορων συστατικών του χρονιάτικου προϊόντος, δηλ. ή κυκλοφορία τους (πού πρέπει νά συμπεριλαβαίνει ταυτόχρονα και τήν αναπαραγωγή του κεφάλαιου και μάλιστα τήν άποκατάστασή του στά διάφορά του στοιχεία άνάλογα μέ τόν προορισμό τους: σταθερό, μεταβλητό, πάγιο, κυκλοφοριακό, χρηματικό κε-

φάλαιο, έμπορευματικό κεφάλαιο) δέν προϋποθέτει καθόλου άπλή άγορά έμπορεύματος, πού συμπληρώνεται μέ κατοπινή πούληση, ή πούληση πού συμπληρώνεται μέ κατοπινή άγορά, έτσι πού πραγματικά θα γινόνταν μόνο άνταλλαγή έμπορεύματος μέ έμπόρευμα, όπως παραδέχεται ή πολιτική οικονομία, και ιδιαίτερα ή σχολή του ελεύθερου έμπορίου, από τόν καιρό των φυσιοκρατών και του "Ανταμ Σμιθ. Ξέρουμε πώς τό πάγιο κεφάλαιο, άφού γίνουν μιά φορά τά έξοδα γι' αυτό, δέν άνανεώνεται σ' όλη τή διάρκεια τής λειτουργίας του, αλλά έξαικολοιθεί νά λειτουργεί μέ τήν παλιά του μορφή, ενώ ή άξία του κατακαθίζει λίγο-λίγο σάν χρήμα. Είδαμε λοιπόν πώς ή περιοδική άνανέωση (του πάγιου συστατικού του κεφαλαίου, λχ. του πάγιου συστατικού του σταθερού κεφαλαίου) II_σ (όλη ή κεφαλαιακή άξία II_σ μετατρέπεται σέ στοιχεία πού ή άξία τους είναι ίση μέ τό I_(μ+ν)) προϋποθέτει από τή μιά μεριά *άπλή άγορά* του πάγιου μέρους του II_σ, πού από τή χρηματική μορφή ξαναμετατρέπεται σέ φυσική μορφή, άγορά στην οποία άντιστοιχεί άπλή πούληση I_ν από τήν άλλη προϋποθέτει *άπλή πούληση* από τήν πλευρά του II_σ, πούληση του πάγιου θεινίου μέρους τής άξίας του (πού άντιστοιχεί στή φθορά του) πού κατακαθίζει σάν χρήμα και στην οποία άντιστοιχεί άπλή άγορά I_ν. Για νά γίνεται έδώ κανονικά ή άνταλλαγή, πρέπει νά υποθέτουμε πώς ή άπλή άγορά από τήν πλευρά του II_σ είναι ίση σέ άξία μέ τήν άπλή πούληση από τήν πλευρά του II_σ και επίσης πώς ή άπλή πούληση I_ν στο μέρος 1 του II_σ είναι ίση μέ τήν άπλή άγορά μέρους 2 του II_σ (σελ. 464). Διαφορετικά θα παραβιαζόταν ή άπλή αναπαραγωγή· ή άπλή άγορά από τή μιά πλευρά πρέπει νά καλύπτεται μέ άπλή πούληση από τήν άλλη. Επίσης πρέπει νά υποθέτουμε έδώ πώς ή άπλή πούληση του μέρους I_ν των A, A', A'', πού σχηματίζει θησαυρό, ισοροπείται μέ τήν άπλή άγορά του μέρους I_ν των B, B', B'', πού μετατρέπουν τό θησαυρό τους σέ στοιχεία συμπληρωματικού παραγωγικού κεφαλαίου.

Έφόσον ή ισοροπία άποκατασταίνεται μέ τό ότι ο αγοραστής παρουσιάζεται κατοπινά σάν πουλητής ίσου ποσού άξίας και άντίστροφα, συντελείται έπαναροή του χρήματος στην πλευρά πού τό έχει προκαταβάλει κατά τήν άγορά και πού έχει πρώτη πούληση, πριν ξαναγοράσει. Άλλά ή πραγματική ισοροπία, στην ίδια τήν άνταλλαγή των έμπορευμάτων, δηλ. στην άνταλλαγή των διάφορων μερών του χρονιάτικου προϊόντος, καθορίζεται από τό γεγονός ότι είναι ίση ή άξία των έμπορευμάτων πού ανταλλάσσονται μεταξύ τους.

Έφόσον όμως γίνονται μόνο μονόπλευρες άνταλλαγές: πλῆθος άπλών άγορών από τή μιά μεριά και πλῆθος άπλών πούλησεων από τήν άλλη, — και είδαμε πώς στίς συνθήκες του καπιταλισμού ή όμαλή άνταλλαγή του χρονιάτικου προϊόντος ύαγορεύει αυτές τίς μονόπλευρες μεταμορφώσεις — ύπάρχει ισοροπία *μόνα* μέ τήν προϋπόθεση πώς τό άθροισμα τής άξίας των μονόπλευρων άγορών καλύπτεται μέ τό άθροισμα τής άξίας των μονόπλευρων πούλησεων. Τό γεγονός ότι ή έμπορευματική παραγωγή είναι ή γενική μορφή τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής περιλαμβάνει κιόλας τό ρόλο πού παίζει σ' αυτήν τό χρήμα,

τῆς υποδιαίρεσης I, πού ξοδεύεται ἅμεσα γιὰ τὴν παραγωγή μέσων παραγωγῆς καὶ γιὰ τὴ δημιουργία ἐνός δυνάμει συμπληρωματικοῦ κεφαλαίου 1. Ὡστε, ὁ σχηματισμός δυνάμει πρόσθετου χρηματικοῦ κεφαλαίου ἀπὸ τούς A, A', A'' (I) — μέ βαθμιαία πούληση τοῦ ὑπερπροϊόντος τους, πού δημιουργήθηκε χωρὶς καμιά κεφαλαιοκρατική δαπάνη χρήματος — εἶναι ἐδῶ ἀπλῶς ἡ χρηματική μορφή μέσων παραγωγῆς I, πού ἔχουν παραχθεῖ συμπληρωματικά.

Στὴν περίπτωσή μας λοιπόν (γιατί ὅπως θὰ δοῦμε μπορεῖ νὰ διαμορφωθεῖ καὶ μέ ἐντελῶς διαφορετικὸ τρόπο) ἡ παραγωγή δυνάμει πρόσθετου (χρηματικοῦ) κεφαλαίου δὲν ἐκφράζει παρὰ ἓνα φαινόμενο τοῦ ἴδιου τοῦ προτσές παραγωγῆς: παραγωγή, μέ ὁρισμένη μορφή, στοιχείων τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου.

Ἡ παραγωγή λοιπόν σέ μεγάλη κλίμακα πρόσθετου δυνάμει χρηματικοῦ κεφαλαίου — σέ πολλά σημεία τῆς κυκλοφοριακῆς περιμέτρου — δὲν εἶναι παρὰ ἀποτέλεσμα καὶ ἐκφραση πολυπλευρῆς παραγωγῆς δυνάμει πρόσθετου παραγωγικοῦ κεφαλαίου, πού ἡ ἴδια ἡ γέννησή του δὲν προϋποθέτει πρόσθετες χρηματικές δαπάνες ἐκμέρους τῶν βιομηχάνων κεφαλαιοκρατῶν.

Ἡ βαθμιαία μετατροπὴ αὐτοῦ τοῦ δυνάμει πρόσθετου παραγωγικοῦ κεφαλαίου σέ δυνάμει χρηματικὸ κεφάλαιο (θησαυρό) ἐκμέρους τῶν A, A', A'' κλπ. (I), μετατροπὴ πού καθορίζεται ἀπὸ τὴν βαθμιαία πούληση τοῦ ὑπερπροϊόντος τους — δηλαδή ἀπὸ μονόπλευρη καὶ ἐπαναλαμβάνόμενη πούληση ἐμπορευμάτων χωρὶς συμπληρωματικὴ ἀγορά — συντελεῖται μέ ἐπανειλημμένες ἀναλήψεις χρήματος ἀπὸ τὴν κυκλοφορία καὶ ἀντίστοιχο θησαυρισμό. Ὁ θησαυρισμός αὐτός — ἐκτός ἀπὸ τὴν περίπτωσιν ὅπου ἀγοραστής εἶναι ὁ χρυσοπαραγωγός — δὲν προϋποθέτει καθόλου πρόσθετο πλοῦτο σέ εὐγενῆ μέταλλα, ἀλλὰ ἀπλῶς τροποποίησιν στὴ λειτουργία τοῦ ὧς τώρα κυκλοφοροῦντος χρήματος. Ὡς τώρα λειτουργοῦσε τὸ χρῆμα αὐτὸ σάν μέσο κυκλοφορίας, τώρα λειτουργεῖ σάν θησαυρός, σάν σχηματιζόμενο δυνάμει νέο χρηματικὸ κεφάλαιο. Δὲν ὑπάρχει λοιπόν αἰτιακὴ σχέση ἀνάμεσα στὸ σχηματισμὸ πρόσθετου χρηματικοῦ κεφαλαίου καὶ στὴ μάζα τῶν εὐγενῶν μετάλλων πού βρίσκονται σέ μιά χώρα.

Ἐπετα λοιπόν ἀκόμα πῶς: ὅσο μεγαλύτερο εἶναι τὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο πού λειτουργεῖ κιόλας σέ μιά χώρα (συμπεριλαμβάνεται καὶ ἡ ἐνσωματωμένη σ' αὐτὸ ἐργατικὴ δύναμη, ἡ δημιουργός τοῦ ὑπερπροϊόντος), ὅσο πῶ ἀναπτυγμένη εἶναι ἡ παραγωγικὴ δύναμη τῆς ἐργασίας, ἐπομένως καὶ τὰ τεχνικά μέσα γιὰ τὴ γρήγορη ἐπέκτασιν τῆς παραγωγῆς μέσων παραγωγῆς, — ὅσο μεγαλύτερη συνεπῶς εἶναι καὶ ἡ μάζα τοῦ ὑπερπροϊόντος, καὶ ὧς πρὸς τὴν ἀξία του καὶ ὧς πρὸς τὴ μάζα τῶν ἀξιῶν χρήσης πού τὸ ἐκπροσωποῦν — τόσο μεγαλύτερα εἶναι:

1. τὸ δυνάμει πρόσθετο παραγωγικὸ κεφάλαιο μέ μορφή ὑπερπροϊόντος στὰ χέρια τῶν A, A', A'' κλπ. καί

2. ἡ μάζα αὐτοῦ τοῦ ὑπερπροϊόντος πού ἔχει μετατραπῇ σέ χρῆμα, δηλ. τοῦ δυνάμει πρόσθετου χρηματικοῦ κεφαλαίου στὰ χέρια τῶν A, A', A'' . Ὅταν λοιπόν λχ. ὁ Φούλλαρτον δέ θέλει ν' ἀκουσίει τίπο-

τα γιὰ τὴν ὑπερπαραγωγή μέ τὴ συνηθισμένη ἔννοια, ἐνῶ παραδέχεται τὴν ὑπερπαραγωγή κεφαλαίου, δηλαδή χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἀποδείχνει ἄλλη μιὰ φορὰ πόσο ἐλάχιστα καταλαβαίνουν τὸ μηχανισμό τοῦ συστήματος τους ἀκόμα κι οἱ καλύτεροι ἀσταὶ οἰκονομολόγοι.

Ἄν τὸ ὑπερπροϊόν, πού ἔχουν ἅμεσα παραγάγει καὶ ἰδιοποιηθεῖ οἱ κεφαλαιοκράτες A, A', A'' (I), εἶναι ἡ ὑλικὴ βάση τῆς συσσώρευσης τοῦ κεφαλαίου, δηλ. τῆς διευρυμένης ἀναπαραγωγῆς, — ἂν καὶ μέ τὴν ιδιότητα αὐτὴ θὰ λειτουργήσῃ πραγματικά μόνον στὰ χέρια τῶν B, B', B'' κλπ. (I), — ἀντίθετα, μεταμορφωμένο σέ χρῆμα, — σάν θησαυρός καὶ ἀπλῶς σάν δυνάμει χρηματικὸ κεφάλαιο πού σχηματίζεται λίγο-λίγο — εἶναι ἀπολύτως μὴ παραγωγικό. Μ' αὐτὴ τὴ μορφή κινεῖται παράλληλα μέ τὸ προτσές παραγωγῆς, βρίσκεται ὅμως ἔξω ἀπ' αὐτό. Ἀποτελεῖ νεκρὸ βάρος (dead weight) τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς. Ἡ λαχτάρα νὰ χρησιμοποιήσουν τὴν ὑπεραξία αὐτὴ, πού ἀποθησαυρίζεται σάν δυνάμει χρηματικὸ κεφάλαιο, γιὰ νὰ βγάλουν κέρδος ἢ εἰσόδημα, πετυχαίνει τὸ σκοπὸ τῆς ἐπιδιώξεώς της στὸ πιστωτικὸ σύστημα καὶ στὰ «χαρτάκια» [Papierchen]. Τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο ἀποχτᾷ ἔτσι, μέ ἄλλη μορφή, τὴν πῶς τεράστια ἐπίδραση στὴν πορεία καὶ τὴν καταπληχτικὴ ἀνάπτυξιν τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ συστήματος παραγωγῆς.

Ἡ μάζα τοῦ ὑπερπροϊόντος, πού ἔχει μετατραπῇ σέ δυνάμει χρηματικὸ κεφάλαιο, θὰ εἶναι τόσο μεγαλύτερη, ὅσο μεγαλύτερο ἦταν τὸ συνολικὸ ποσὸ τοῦ κεφαλαίου πού λειτουργεῖ κιόλας καὶ ἀπὸ τὴ λειτουργία τοῦ ὁποίου προῆλθε. Ὅταν ὅμως αὐξάνει ἀπόλυτα ὁ ὄγκος τοῦ δυνάμει χρηματικοῦ κεφαλαίου πού ἀναπαράγεται κάθε χρόνον, διευκολύνεται καὶ τὸ κομμάτιασμά του, ἔτσι πού νὰ μπορεῖ νὰ τοποθετεῖται ταχύτερα σέ μιὰ ξεχωριστὴ ἐπιχείρησιν, εἴτε στὰ χέρια τοῦ ἴδιου κεφαλαιοκράτη, εἴτε σέ ἄλλα χέρια (λχ. στὰ χέρια μελῶν τῆς οἰκογένειάς του, σέ περιπτώσεις πού μοιράζεται μιὰ κληρονομιά κλπ.). Τὸ κομμάτιασμα χρηματικοῦ κεφαλαίου σημαίνει ἐδῶ πῶς τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο ἀποσπᾶται ἐντελῶς ἀπὸ τὸ ἀρχικὸ κεφάλαιο γιὰ νὰ τοποθετηθεῖ σάν νέο χρηματικὸ κεφάλαιο σέ μιὰ καινούργια αὐτοτελεῖ ἐπιχείρησιν.

Ἄν οἱ πωλητὲς τοῦ ὑπερπροϊόντος A, A', A'' κλπ. (I) τὸ ἀπότησαν σάν ἅμεσο ἀποτέλεσμα τοῦ προτσές παραγωγῆς, πού, ἐκτός ἀπὸ τὴν προκαταβολὴ σταθεροῦ καὶ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πού ἀπαιτεῖται καὶ στὴν ἀπλή ἀναπαραγωγή, δὲν προϋποθέτει ἄλλες πράξεις κυκλοφορίας, ἂν ἀκόμα μέ τὸν τρόπο αὐτὸ δημιουργοῦν τὴν πραγματικὴ βάση τῆς ἀναπαραγωγῆς σέ διευρυμένη κλίμακα καὶ παράγουν πραγματικά δυνάμει πρόσθετο κεφάλαιο, τότε, ἀντίθετα, οἱ B, B', B'' κλπ. (I) φέρονται διαφορετικά. 1) Μόνον στὰ χέρια τους τὸ ὑπερπροϊόν τῶν A, A', A'' κλπ. θὰ λειτουργήσῃ πραγματικά σάν πρόσθετο σταθερὸ κεφάλαιο (γιὰ τὴν ὥρα δὲν παίρνουμε ὑπόψιν μας τὸ ἄλλο στοιχεῖο τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, τὴν πρόσθετη ἐργατικὴ δύναμη, δηλ. τὸ πρόσθετο μεταβλητὸ κεφάλαιο). 2) γιὰ νὰ φτάσει στὰ χέρια τους

τό υπερπροϊόν, απαιτείται μία πράξη κυκλοφορίας, όφείλουν νά τό αγοράσουν.

Σχετικά μέ τό σημείο 1) πρέπει νά παρατηρήσουμε εδώ πώς μεγάλο μέρος του υπερπροϊόντος (του δυνάμει πρόσθετου σταθερού κεφαλαίου) πού παράγουν οι A, A', A'' (I), μόνο πού παράγεται τουτο τό χρόνο, ώστόσο μόνο τον επόμενο χρόνο ή και αργότερα άκόμα μπορεί νά λειτουργήσει ενεργά στα χέρια των B, B', B'' (I) σάν βιομηχανικό κεφάλαιο· σχετικά μέ τό σημείο 2) γεννιέται τό ερώτημα, από πού προέρχεται τό χρήμα, τό αναγκαίο για τό προτσές κυκλοφορίας;

Στό μέτρο πού τά προϊόντα, τά όποια παράγουν οι B, B', B'' κλπ. (I), ξαναμπαινουν τά ίδια in natura στο προτσές της δικής τους παραγωγής, είναι αυτόνοητό πώς ένα μέρος του δικού τους υπερπροϊόντος μεταφέρεται pro tanto [κατά τόσο] άμεσα (χωρίς τή μεσολάβηση της κυκλοφορίας) στο παραγωγικό τους κεφάλαιο και μπαίνει σ' αυτό σάν πρόσθετο στοιχείο του σταθερού κεφαλαίου. Pro tanto όμως τά προϊόντα αυτά δέ χρησιμεύουν επίσης για τή χρηματοποίηση του υπερπροϊόντος των A, A' κλπ. (I). "Ασχετα απ' αυτό, από πού προέρχεται τό χρήμα; Ξέρουμε πώς οι B, B', B'' κλπ. (I) σχημάτισαν τό θησαυρό τους όπως και οι A, A' κλπ., πουλώντας τά αντίστοιχα υπερπροϊόντα τους, και έχουν τώρα φτάσει στο σκοπό τους, όπου τό δυνάμει μόνο χρηματικό τους κεφάλαιο, τό συσσωρευμένο σάν θησαυρό, πρόκειται νά λειτουργήσει πραγματικά σάν πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο. "Αλλά έτσι περιστρεφόμαστε άπλως σ' έναν κύκλο. Τό ερώτημα μένει: από πού προέρχεται τό χρήμα πού οι B (I) απόσυραν προηγούμενα από τήν κυκλοφορία και τό συσώρευσαν;

Ώστόσο ξέρουμε κιόλας από τή μελέτη της άπλης αναπαραγωγής πώς οι κεφαλαιοκράτες I και II όφείλουν νάχουν στα χέρια τους μιάν ορισμένη μάζα χρήματος για νά μπορούν ν' ανταλλάξουν τό υπερπροϊόν τους. "Εκεί τό χρήμα, πού χρησίμεψε μόνο για νά ξοδευτεί σάν εισόδημα σε είδη κατανάλωσης, επέστρεψε στους κεφαλαιοκράτες, στο μέτρο πού τό προκατάβαλλαν για τήν ανταλλαγή των αντίστοιχων εμπορευμάτων τους. "Εδώ ξαναεμφανίζεται τό ίδιο χρήμα, αλλά μέ διαφορετική λειτουργία. Οι κεφαλαιοκράτες A και B (I) προμηθεύουν έναλλάξ ο ένας στον άλλον τό χρήμα για τή μετατροπή υπερπροϊόντος σε πρόσθετο δυνάμει χρηματικό κεφάλαιο και τό νεοδημιουργημένο χρηματικό κεφάλαιο τό ξαναρίζουν έναλλάξ στην κυκλοφορία σάν μέσο αγοράς.

Τό μόνο πού προϋποτιθεται εδώ είναι πώς τό ποσό του χρήματος πού βρίσκεται σε μιάν χώρα (ή ταχύτητα κυκλοφορίας κλπ. υποτίθεται άμετάβλητη) επαρκεί τόσο για τήν ενεργό κυκλοφορία, όσο και για τον έφεδρικό θησαυρό· δηλ. πρόκειται για τήν ίδια προϋπόθεση, πού, όπως είδαμε, πρέπει νά εκπληρώνεται και κατά τήν άπλή εμπορευματική κυκλοφορία. Μόνο ή λειτουργία των θησαυρών διαφέρει εδώ. "Επίσης πρέπει νά είναι μεγαλύτερο τό ποσό του υπάρχοντος χρήματος: 1) γιατί στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή κάθε προϊόν (έκτός από τό νεοεξοργυμένο εύγενές μέταλλο και τά λίγα προϊόντα πού κατα-

ναλώνει ο ίδιος ο παραγωγός) παράγεται σάν έμπορεύμα, πρέπει συνεπώς νά περάσει από τή χρηματική μεταμόρφωση· 2) γιατί στις συνθήκες του καπιταλισμού ή μάζα του εμπορευματικού κεφαλαίου και ή άξία του δέν είναι μόνο άπόλυτα μεγαλύτερες, αλλά αυξάνουν και μέ ασύγκριτα μεγαλύτερη ταχύτητα· 3) πρέπει νά μετατρέπεται διαρκώς σε χρηματικό κεφάλαιο ένα συνεχώς αυξανόμενο μεταβλητό κεφάλαιο· 4) γιατί μέ τή διέγερση της παραγωγής συμβαδίζει και ή δημιουργία νέων χρηματικών κεφαλαίων. Επομένως πρέπει νά υπάρχει και τό υλικό της θησαυρικής μορφής τους. — "Αν αυτό ισχύει γενικά για τήν πρώτη φάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, όπου άκόμα και τό πιστωτικό σύστημα συνοδεύεται από μεταλλική κυρίως κυκλοφορία, ισχύει επίσης και για τήν πιο αναπτυγμένη φάση του πιστωτικού συστήματος, έφόσον βάση του παραμένει ή μεταλλική κυκλοφορία. "Από τή μιá μεριά, μπορούν εδώ ή συμπληρωματική παραγωγή των εύγενών μετάλλων, μέ τις έναλλαγές της, — πότε είναι πλούσια και πότε φτωχική — νά επιδρά στις τιμές των εμπορευμάτων και νά τις διαταράσσει όχι μόνο για σχετικά μεγάλα χρονικά διαστήματα, αλλά και για πολύ σύντομες περιόδους. "Από τήν άλλη μεριά, δόκνηρος ο πιστωτικός μηχανισμός προσπαθεί διαρκώς, μέ κάθε λογής επιχειρήσεις, μέθοδες και τεχνικές διαρρυθμίσεις, νά περιορίζει σε ένα σχετικά διαρκώς ελαττωνόμενο έλάχιστο όριο τήν πραγματική μεταλλική κυκλοφορία — πράγμα πού αυξάνει κατ' αναλογία και τον τεχνικό χαρακτήρα δόκνηρου του μηχανισμού και τις πιθανότητες διαταραχής της κανονικής του πορείας.

Μπορεί οι διάφοροι B, B', B'' κλπ. (I), πού τό δυνάμει νέο χρηματικό κεφάλαιό τους μπαίνει σε ενεργό δράση, νά χρειάζονται άμοιβαία ν' αγοράζουν ο ένας από τον άλλον και νά πουλούν ο ένας στον άλλον τά προϊόντα τους (μέρη του υπερπροϊόντος τους). "Όταν τά πράγματα κυλάνε όμαλά, τό χρήμα πού έχει προκαταβληθεί για τήν κυκλοφορία του υπερπροϊόντος επαναρέει pro tanto στους διάφορους B στην ίδια αναλογία, πού ο καθένας τους τόχει προκαταβάλει για τήν κυκλοφορία των εμπορευμάτων του. "Αν τό χρήμα κυκλοφορεί σάν μέσο πληρωμής, χρησιμεύει μονάχα για τήν εξόφληση των υπολοίπων, έφόσον δέν καλύπτονται οι άμοιβαίες αγορές και πουλήσεις. Παντού όμως, όπως και δω, έχει σημασία νά υποθέσουμε πρώτα τή μεταλλική κυκλοφορία στην πιο άπλή και τήν πιο πρωταρχική μορφή της, γιατί στη μορφή αυτή ή ροή και ή επαναροή, ή εξόφληση διαφορών, κοντολογής, όλα τά στοιχία, πού στο πιστωτικό σύστημα εμφανίζονται σάν συνειδητά ρυθμισμένες πράξεις, εκδηλώνονται σάν νά υπάρχουν ανεξάρτητα από τό πιστωτικό σύστημα: ή υπόθεση παρουσιάζεται στην πρωτόγονη και όχι στην κατοπινή αντανακλαστική μορφή της.

3. Τό πρόσθετο μεταβλητό κεφάλαιο.

Μιά και ως εδώ επρόκειτο μόνο για τό πρόσθετο σταθερό κεφάλαιο, πρέπει τώρα νά στραφούμε στην εξέταση του πρόσθετου μεταβλητού κεφαλαίου.

Στό Βιβλίο I ἐξηγήσαμε διεξοδικά, πῶς στίς συνθήκες τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς ὑπάρχει πάντα ἀπόθεμα ἐργατικῆς δύναμης καί πῶς, ἂν χρειαστεῖ, μπορεῖ νά ρευστοποιηθεῖ περισσότερη ἐργασία, χωρίς ν' αὐξήσῃ ὁ ἀριθμός τῶν ἀπασχολούμενων ἐργατῶν ἢ ἀκόμα χωρίς ν' αὐξήσῃ ἡ μάζα τῆς ἐργατικῆς δύναμης. Ἐπομένως, γιά τήν ὥρα δέν εἶναι ἀνάγκη νά σταθοῦμε περισσότερο στό σημεῖο αὐτό: πρέπει μάλλον νά ὑποθέσουμε πῶς τό μέρος τοῦ νεοσχηματισμένου χρηματικοῦ κεφαλαίου, τό μετατρέψιμο σέ μεταβλητό κεφάλαιο, βρίσκει πάντα διαθεσίμη τήν ἐργατική δύναμη, στήν ὁποία πρέπει νά μετατραπεί. Ἐπίσης ἐξηγήσαμε στό Βιβλίο I, πῶς ἕνα δοσμένο κεφάλαιο μπορεῖ μέσα σέ δορυμένα ὅρια νά διευρύνει τίς διαστάσεις τῆς παραγωγῆς του χωρίς συσσώρευση. Ἐδῶ ὅμως πρόκειται γιά συσσώρευση κεφαλαίου μέ τήν εἰδική ἔννοια, ἔτσι πού ἡ διεύρυνση τῆς παραγωγῆς καθορίζεται ἀπό τή μετατροπή ὑπεραξίας σέ συμπληρωματικό κεφάλαιο, συνεπῶς καί ἀπό τή διεύρυνση τῆς κεφαλαιακῆς βάσης τῆς παραγωγῆς.

Ὁ χρυσοπαραγωγός μπορεῖ ἕνα μέρος τῆς χρυσῆς ὑπεραξίας του νά τό συσσωρεύσει σάν δύναμει χρηματικό κεφάλαιο. Μόλις τό κεφάλαιο αὐτό ἀποκτήσῃ τίς ἀπαιτούμενες διαστάσεις, μπορεῖ ὁ χρυσοπαραγωγός νά τό μετατρέψῃ ἀπευθείας σέ καινούργιο μεταβλητό κεφάλαιο, χωρίς νά εἶναι ὑποχρεωμένος γιά τό σκοπό αὐτό νά πουλήσῃ πρῶτα τό ὑπερπροϊόν του· ἐπίσης μπορεῖ νά τό μετατρέψῃ σέ στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Ὡστόσο στήν περίπτωση αὕτη πρέπει νά βρεῖ διαθέσιμα τά ὑλικά αὐτά στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ του κεφαλαίου· ἀδιάφορο ἂν, ὅπως ὑποθέσαμε στήν ὡς τώρα περιγραφή μας, ὁ κάθε παραγωγός παράγει γιά τήν ἀποθήκη καί μόνο ὑστερα φέρνει στήν ἀγορά τό ἔτοιμό του ἐμπόρευμα, ἢ ἂν παράγει ἐπὶ παραγγελία. Καί στίς δύο περιπτώσεις προϋποτίθεται ἡ ὑλική διεύρυνση τῆς παραγωγῆς, δηλ. τό ὑπερπροϊόν, τή μιὰ φορά προϋποτίθεται ὅτι ὑπάρχει πραγματικά, τήν ἄλλη ὅτι ὑπάρχει δύναμει, ἔτοιμοπαραδδοτο.

II. ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΗ II

Ὡς τώρα ὑποθέταμε πῶς οἱ A, A', A'' (I) πουλοῦν τό ὑπερπροϊόν τους στούς B, B', B'' κλπ., πού ἀνήκουν στήν ἴδια ὑποδιαίρεση I. Ὡς ὑποθέσουμε ὅμως πῶς ὁ A (I) χρηματοποιεῖ τό ὑπερπροϊόν του, πουλώντας το σ' ἕναν B τῆς ὑποδιαίρεσης II. Αὐτό μπορεῖ νά γίνει μόνο ἂν ὁ A (I); ἀφοῦ πουλήσῃ πρῶτα μέσα παραγωγῆς στόν B (II), δέν ἀγοράζει κατόπι εἶδη κατανάλωσης, δηλ. μόνο μέ μονόπλευρη πούληση ἐκμέρους του. Ἐφόσον λοιπόν τό II_s εἶναι μετατρέψιμο ἀπό τή μορφή τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου στή φυσική μορφή παραγωγικοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου μόνο στήν περίπτωση πού ὄχι μόνο τό I_s , ἀλλά τουλάχιστο καί ἕνα μέρος τῆς I_s , ἀνταλλάχτει μέ ἕνα μέρος τοῦ II_s , τό ὁποῖο ὑπάρχει μέ μορφή εἰδῶν κατανάλωσης. Ὁ A ὅμως μπορεῖ νά χρηματοποιήσῃ τήν I_s του μόνο ἂν δέν συντελεστεῖ αὕτη ἡ

ἀνταλλαγή, καί μάλιστα ὁ A μας ἀποσύρει ἀπό τήν κυκλοφορία τό χρῆμα πού εἰσέπραξε ἀπό τό II μέ τήν πούληση τῆς I_s του, ἀντί νά τό μετατρέψει σέ εἶδη κατανάλωσης II_s . — τότε σχηματίζεται βέβαια στήν πλευρά τοῦ A (I) πρόσθετο δύναμει χρηματικό κεφάλαιο, στήν ἄλλη πλευρά ὅμως βρίσκεται δεσμευμένο ἕνα ἴσο σέ ἀξία μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου τοῦ B (II) μέ τή μορφή ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου, χωρίς νά μπορεῖ νά μετατραπῇ στή φυσική μορφή παραγωγικοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Μ' ἄλλα λόγια: Ἐνα μέρος τῶν ἐμπορευμάτων τοῦ B (II) ἔγινε ἀπούλητο, καί μάλιστα $grima facie$ [ἀπό πρώτη ματιά] ἕνα μέρος, πού, ἂν δέν πουληθεῖ, δέν μπορεῖ νά ξαναμετατρέψῃ ὅλο τό σταθερό του κεφάλαιο σέ παραγωγική μορφή. Γιαυτό, σχετικά μέ τοῦτο τό μέρος γίνεται ὑπερπαραγωγή, πού, πάλι σχετικά μέ τοῦτο τό μέρος, ἐμποδίζει τήν ἀναπαραγωγή — ἀκόμα καί στήν ἴδια κλίμακα.

Στήν περίπτωση αὕτη λοιπόν τό πρόσθετο δύναμει χρηματικό κεφάλαιο στήν πλευρά τοῦ A (I) ἀποτελεῖ βέβαια χρηματοποιημένη μορφή ὑπερπροϊόντος (ὑπεραξίας)· ἀλλά τό ὑπερπροϊόν (ἢ ὑπεραξία), ἐξεταζόμενο σάν τέτιο, εἶναι ἐδῶ φαινόμενο ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς, δέν εἶναι ἀκόμα ἀναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα. Τό $I_{(\mu+\nu)}$ — γιά τό ὁποῖο ὅσα εἰπώθηκαν ἰσχύουν τουλάχιστο γιά ἕνα μέρος τῆς ν — πρέπει ν' ἀνταλλάχτει τελικά μέ τό II_s , γιά νά μπορεῖ ἡ ἀναπαραγωγή τοῦ II_s νά συντελεῖται στήν ἴδια κλίμακα. Ὁ A (I), μέ τήν πούληση τοῦ ὑπερπροϊόντος του στόν B (II), τοῦ παράδωσε ἕνα ἀντίστοιχο μέρος ἀξίας σταθεροῦ κεφαλαίου σέ εἶδος, καί ταυτόχρονα ἔκανε ἀπούλητο ἕνα ἴσο σέ ἀξία μέρος ἐμπορεύματος τοῦ B (II), γιατί ἀπόσυρε τό χρῆμα ἀπό τήν κυκλοφορία, χωρίς νά φροντίσει νά συμπληρώσῃ τήν πούλησή του μέ κατοπινὴ ἀγορά. Ἐπομένως, ἂν πάρουμε ὑπόψη μας δλόκληρη τήν κοινωνική ἀναπαραγωγή, — πού περιλαμβάνει ἐξίσου καί τοὺς κεφαλαιοκράτες I καί τοὺς κεφαλαιοκράτες II — ἡ μετατροπὴ τοῦ ὑπερπροϊόντος τοῦ A (I) σέ δύναμει χρηματικό κεφάλαιο ἐκφράζει τή μὴ ἐπαναμετατρεψιμότητα ἐνὸς ἴσου σέ ἀξία ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου τοῦ B (II) σέ παραγωγικό (σταθερό) κεφάλαιο. Δέν ἐκφράζει λοιπόν τή δυνατότητα παραγωγῆς σέ διευρυμένη κλίμακα, ἀλλά τό ἐμπόδισμα τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς, δηλαδή ἔλλειμμα στήν ἀπλή ἀναπαραγωγή. Μία πού ὁ σχηματισμός καί ἡ πούληση τοῦ ὑπερπροϊόντος τοῦ A (I) ἀποτελοῦν τά ἴδια φυσιολογικά φαινόμενα τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς, ἔχουμε ἐδῶ, πάνω στή βάση κίβλας τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς, τ' ἀκόλουθα ἀλληλοκαθοριζόμενα φαινόμενα: σχηματισμὸ δύναμει συμπληρωματικοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου στήν ὑποδιαίρεση I (ἐπομένως ὑποκατανάλωση ἀπὸ τήν ἀποψη τοῦ II)· μπλοκάρισμα στήν ὑποδιαίρεση II ἀποθεμάτων ἐμπορευμάτων, πού δέν μποροῦν νά ξαναμετατραποῦν σέ παραγωγικό κεφάλαιο (δηλ. σχετικὴ ὑπερπαραγωγή στό II)· πλεόνασμα χρηματικοῦ κεφαλαίου στό I καί ἔλλειμμα στήν ἀναπαραγωγή τοῦ II.

Χωρὶς νά σταματήσουμε περισσότερο σ' αὐτό τό σημεῖο, θά παρατηρήσουμε μόνο πῶς κατὰ τήν περιγραφή τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς εἴχαμε ὑποθέσει ὅτι δλόκληρη ἡ ὑπεραξία I καί II ἔξοδεύεται σάν εἰ-

σόδημα. Στην πραγματικότητα όμως ένα μέρος της υπεραξίας ξοδεύεται σάν εισόδημα κι ένα άλλο μέρος της μετατρέπεται σέ κεφάλαιο. Μονάχα μ' αυτή την προϋπόθεση συντελείται πραγματική συσσώρευση. Ή αντίληψη πώς ή συσσώρευση συντελείται σέ βάρος τῆς κατανάλωσης είναι — ἔτσι γενικά διατυπωμένη — αὐτή καθαυτή μιὰ αὐταπάτη, πού ἀντιφάσκει στή φύση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, γιατί προϋποθέτει πώς σκοπός καί κίνητρό της εἶναι ἡ κατανάλωση κι ὄχι τὸ ἔρπαιγμα υπεραξίας καί ἡ κεφαλαιοποίησή της, δηλ. ἡ συσσώρευση.

Ἄς κοιτάξουμε τώρα κάπως ἀπὸ πῶς κοντά τῇ συσσώρευση στήν ὑποδιαίρεση II.

Ἡ πρώτη δυσκολία σχετικὰ μέ τὸ II_α, δηλ. ἡ ξαναμετατροπὴ τοῦ ἀπὸ συστατικό τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου II στή φυσικὴ μορφή τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου II, ἀφορᾷ τὴν ἀπλή ἀναπαραγωγή. Ἄς πάρουμε τὸ σχῆμα πού χρησιμοποίησαμε καί προηγούμενα:

(1000_μ + 1000_ν) I ἀνταλλάσσονται μέ:
2000 II_α

Ἄν λχ. τὸ μισό τοῦ ὑπερπροϊόντος I, δηλ. $\frac{1000_{\nu}}{2}$, ἢ 500 I_ν,

ἐνσωματωθεῖ ξανά σάν σταθερὸ κεφάλαιο στήν ὑποδιαίρεση I, τότε αὐτὸ τὸ μέρος τοῦ ὑπερπροϊόντος, πού ἔχει κρατηθεῖ στήν ὑποδιαίρεση I, δέν μπορεῖ ν' ἀναπληρώσει κανένα μέρος τοῦ II_α. Ἀντὶ νὰ μετατραπῇ σέ εἶδη κατανάλωσης (καί ἐδῶ στό τμήμα αὐτὸ τῆς κυκλοφορίας ἀνάμεσα στίς ὑποδιαίρεσεις I καί II συντελεῖται πραγματικὴ ἀμοιβαία ἀνταλλαγὴ, συνεπῶς διπλὴ ἀλλαγὴ θέσης τῶν ἐμπορευμάτων — σέ διάκριση ἀπὸ τὴν ἀναπλήρωση τοῦ 1000 II_α μέ 1000 I_μ πού γίνεται μέσω τῶν ἐργατῶν I), πρέπει νὰ χρησιμεύσει σάν πρόσθετο μέσο παραγωγῆς στήν ἴδια τὴν ὑποδιαίρεση I. Τὸ μέρος αὐτὸ τοῦ ὑπερπροϊόντος δέν μπορεῖ νὰ ἐκτελεῖ αὐτὴν τὴ λειτουργία ταυτόχρονα καί στήν I καί στήν II. Ὁ κεφαλαιοκράτης δέν μπορεῖ νὰ ξοδεύει τὴν ἀξία τοῦ ὑπερπροϊόντος τοῦ σέ εἶδη κατανάλωσης καί ταυτόχρονα νὰ καταναλώνει παραγωγικά τὸ ἴδιο τὸ ὑπερπροϊόν, δηλ. νὰ τὸ ἐνσωματώνει στό παραγωγικὸ κεφάλαιο. Ἐπομένως, ἀντὶ 2000 I_(μ+ν) μποροῦν νὰ ἀνταλλαγοῦν μέ τὸ 2000 II_α μόνο 1500, δηλ. (1000_μ + 500_ν) I, ἄρα 500 II_α δέν μποροῦν νὰ ξαναμετατραποῦν ἀπὸ τὴν ἐμπορευματικὴ τους μορφή σέ παραγωγικὸ (σταθερὸ) κεφάλαιο II. Θὰ εἶχαμε λοιπὸν στήν ὑποδιαίρεση II ὑπερπαραγωγή ἀκριβῶς ἀντίστοιχη σέ ὄγκο μέ τὸν ὄγκο τῆς διευρυμένης παραγωγῆς πού ἔχει συντελεστεῖ στήν ὑποδιαίρεση I. Ἡ ὑπερπαραγωγή τῆς II θὰ εἴχε ἴσως τόση ἀντεπίδραση στήν I, ὥστε ἀκόμα καί ἡ ἐπαναρχία τῶν 1000, πού ξόδεψαν οἱ ἐργάτες τῆς I σέ εἶδη κατανάλωσης II, νὰ γίνε μόνον μερικά, δηλ. νὰ μὴν ξαναγυρίσουν αὐτὲς οἱ 1000 στὰ χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν I μέ τὴ μορφή μεταβλητοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου. Οἱ κεφαλαιοκράτες I θὰ ἐμποδίζονταν ἔτσι ἀκόμα καί στήν ἀναπαραγωγή

στήν ἴδια κλίμακα, καί μάλιστα θὰ ἐμποδίζονταν ἀπ' αὐτὴ τὴν ἴδια τὴν ἀπλή προσπάθεια νὰ τὴ διευρύνουν. Σχετικὰ μ' αὐτὸ πρέπει νὰ παρατηρήσουμε πὼς στήν ὑποδιαίρεση I ἔγινε πραγματικὰ μονάχα ἀπλή ἀναπαραγωγή καί πὼς μονάχα ἡ ταξινόμηση τῶν στοιχείων τοῦ σχήματος τροποποιήθηκε μέ σκοπὸ τὴ διεύρυνση στό μέλλον, ἃς ποῦμε, τὴν ἐπόμενη χρονιά.

Θὰ μπορούσε κανεὶς νὰ προσπαθήσει ν' ἀποφύγει αὐτὲς τίς δυσκολίες ὡς ἐξῆς: οἱ 500 II_α πού βρίσκονται στίς ἀποθήκες τῶν κεφαλαιοκρατῶν καί πού δέν εἶναι ἄμεσα μετατρέψιμες σέ παραγωγικὸ κεφάλαιο, δέ σημαίνουν καθόλου ὑπερπαραγωγή, ἀλλὰ, ἀντίθετα, ἀποτελοῦν ἀναγκαῖο στοιχεῖο τῆς ἀναπαραγωγῆς, πού ὡς τώρα δέν τὸ παίρναμε ὑπόψη. Εἶδαμε πὼς χρηματικὸ ἀπόθεμα πρέπει νὰ συσσωρεύεται σέ πολλὰ σημεία, δηλαδή ν' ἀποσύρεται ἀπὸ τὴν κυκλοφορία, ἐνῆμερι γιὰ νὰ ἐπιτρέπει τὸ σχηματισμὸ καινούργιου χρηματικοῦ κεφαλαίου μέσα στὴν ἴδια τὴν ὑποδιαίρεση I, καί ἐνῆμερι γιὰ νὰ κρατᾷ προσωρινὰ μέ χρηματικὴ μορφή τὴν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου πού σιγά-σιγά φθείρεται. Ἐπειδὴ ὅμως κατὰ τὴν κατὰστροφή τοῦ σχήματος ὑποτέθηκε πὼς ἐξαρχῆς ὅλο τὸ χρήμα καί ὅλα τὰ ἐμπορεύματα βρίσκονται ἀποκλειστικὰ στὰ χέρια τῶν κεφαλαιοκρατῶν I καί II καί δέν ὑπάρχουν ἐδῶ οὔτε ἔμποροι, οὔτε χρηματομεσίτες, οὔτε τραπεζίτες, οὔτε τάξεις πού μόνο καταναλώνουν χωρὶς νὰ συμμετέχουν ἄμεσα στήν παραγωγὴ ἐμπορευμάτων, γι'αὐτὸ, γιὰ νὰ διατηρεῖται σέ κίνηση ὁ μηχανισμὸς τῆς ἀναπαραγωγῆς, ἀπαιτεῖται ἐπίσης ὁ διαρκὲς σχηματισμὸς ἀποθεμάτων ἀπὸ ἐμπορεύματα — στήν περίπτωσή μας στὰ χέρια τῶν ἰδίων τῶν ἀντίστοιχων παραγωγῶν τους. Ἐπομένως, οἱ 500 II_α πού βρίσκονται στίς ἀποθήκες τῶν κεφαλαιοκρατῶν II, ἀποτελοῦν τὸ ἀπόθεμα ἀπὸ ἐμπορεύματα εἰδῶν κατανάλωσης, τὸ ὁποῖο ἐξασφαλίζει τὴ συνέχεια τοῦ προτοσῆς κατανάλωσης πού περιλαμβάνει ἡ ἀναπαραγωγή, στήν προκείμενη λοιπὸν περίπτωξη ἐξασφαλίζει τὸ πέρασμα ἀπὸ τὸν ἓνα χρόνον στὸν ἄλλο. Τὸ καταναλωτικὸ ἀπόθεμα πού ἐδῶ βρῖσκεται ἀκόμα στὰ χέρια τῶν πωλητῶν του, πού εἶναι ταυτόχρονα καί οἱ παραγωγοὶ του, δέν μπορεῖ τοῦτο τὸ χρόνο νὰ περιοριστῇ ὡς τὸ μηδέν γιὰ νὰ ξαναρχίσει ἀπὸ τὸ μηδέν τὸν ἐπόμενο χρόνο· ἀκριβῶς ὅπως δέν μπορεῖ νὰ γίνε αὐτὸ στό πέρασμα ἀπὸ τὴ σημερινὴ μέρα στήν ἀύριανή. Ἐπειδὴ χρειάζεται νὰ ξανασχηματίζονται διαρκῶς τέτια ἀποθέματα ἐμπορευμάτων, — ἔστω κι ἂν κυμαίνεται ὁ ὄγκος τους — πρέπει οἱ κεφαλαιοκράτες παραγωγοὶ μας II νὰ χουν ἐφεδρικοὺς χρηματικὸ κεφάλαιο, πού νὰ τοὺς δίνει τὴ δυνατότητα νὰ συνεχίζουν τὸ προτοσὲς παραγωγῆς τους, μὲ πού ἓνα μέρος τοῦ παραγωγικοῦ τους κεφαλαίου βρῖσκεται προσωρινὰ δεσμευμένο μέ μορφή ἐμπορεύματος. Σύμφωνα δὲ μέ τὴν ὑπόθεσή μας, αὐτοὶ συνδέουν ὅλο τὸ ἐμπόριο μέ τὴν παραγωγή· πρέπει λοιπὸν νὰ διαθέτουν καί τὸ πρόσθετο χρηματικὸ κεφάλαιο, πού — μέ τὴν αὐτοτελοποίησιν τῶν διαφόρων λειτουργιῶν τοῦ προτοσῆς ἀναπαραγωγῆς καί τὴν ἀνάληψή τους ἀπὸ διάφορες κατηγορίες κεφαλαιοκρατῶν — βρῖσκεται στὰ χέρια τῶν ἐμπόρων.

Σ' αὐτὰ πρέπει ν' ἀπαντήσουμε: 1) Ὁ τέτιος σχηματισμὸς ἀπο-

θεμάτων κι ἡ ἀνάγκη του ἰσχύει γιὰ ὅλους τοὺς κεφαλαιοκράτες — τόσο τῆς ὑποδιαίρεσης I, ὅσο καὶ τῆς ὑποδιαίρεσης II. Ἐξετάζομενοι σάν ἀπλοὶ πωλητὲς ἐμπορευμάτων, διαφέρουν ὁ ἕνας ἀπὸ τὸν ἄλλον μόνο κατὰ τὸ ὅτι πωλοῦν ἐμπορεύματα διάφορων εἰδῶν. Τὸ ἀπόθεμα σέ ἐμπορεύματα II προϋποθέτει προηγούμενο ἀπόθεμα σέ ἐμπορεύματα I. Ὡς ἀπὸθεμα αὐτὸ δὲν τὸ παίρνουμε ὑπόψη μας ἀπὸ τῆς μιάς μεριάς, πρέπει νὰ μὴν τὸ παίρνουμε ὑπόψη μας κι ἀπὸ τὴν ἄλλη. Ὡς ὅμως τὸ παίρνουμε ὑπόψη μας κι ἀπὸ τὴν ἑκατέρωθεν μεριά, τὸ πρόβλημα δὲν ἀλλάζει καθόλου. — 2) Ὅπως τοῦτος ὁ χρόνος κλείνει γιὰ τὴν ὑποδιαίρεση II μὲ ἓνα ἀπόθεμα ἐμπορευμάτων γιὰ τὸν ἐπόμενο χρόνο, ἔτσι γιὰ τὴν ἴδια ὑποδιαίρεση II ἄρχισε μὲ ἓνα ἀπόθεμα ἐμπορευμάτων πού εἶχε μείνει ἀπὸ τὸν προηγούμενο χρόνο. Κατὰ τὴν ἀνάλυση λοιπὸν τῆς χρονιάτικης ἀναπαραγωγῆς — ὅταν τὴν ἀναγάγουμε στὴν πὶὺ ἀφηρημένη τῆς ἔκφραση — πρέπει καὶ τίς δύο φορὲς νὰ διαγράψουμε αὐτὸ τὸ ἀπόθεμα. Ὅταν ὅμως ἀφήνουμε σέ τοῦτο τὸ χρόνο ὁλόκληρη τὴν παραγωγή του, δηλ. καὶ τὸ μέρος ἐκεῖνο πού παραδίνει σάν ἀπόθεμα ἐμπορευμάτων στὸν ἐπόμενο χρόνο, τοῦ ἀφαιροῦμε ἀπὸ τὴν ἄλλη τὸ ἀπόθεμα ἐμπορευμάτων πού εἶχε λάβει ἀπὸ τὸν προηγούμενο χρόνο· κι ἔτσι ἔχουμε πραγματικὰ μπροστῶ μας σάν ἀντικείμενο τῆς ἀνάλυσης τὸ συνολικὸ προϊόν ἑνὸς μέσου ἔτους. — 3) Τὸ ἀπλό γεγονός πὼς κατὰ τὴν ἐξέταση τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς δὲ σκοντάψαμε στὴ δυσκολία πού πρέπει τώρα νὰ ξεπεραστεῖ — ἀποδείχνει πὼς πρόκειται γιὰ ἓνα εἰδικὸ φαινόμενο, πού ὀφείλεται μονάχα στὴ διαφορετικὴ ταξινόμηση (σχετικὰ μὲ τὴν ἀναπαραγωγή) τῶν στοιχείων I, σέ μιά διαφορετικὴ ταξινόμηση, χωρὶς τὴν ὁποία δὲ θὰ μπορούσε νὰ γίνει ἀπολύτως καμιά ἀναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα.

ΙΙΙ. ΣΧΗΜΑΤΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗΣ

Θὰ ἐξετάσουμε τώρα τὴν ἀναπαραγωγή σύμφωνα μὲ τὸ ἀνολοῦθο σχῆμα:

$$\text{Σχῆμα α)} \quad \left. \begin{array}{l} \text{I. } 4000_{\circ} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu} = 6000 \\ \text{II. } 1500_{\circ} + 376_{\mu} + 376_{\nu} = 2252 \end{array} \right\} \text{ σύνολο} = 8252.$$

Παρατηροῦμε πρὶν ἀπὸλα πὼς τὸ συνολικὸ ποσό τοῦ χρονιάτικου κοινωνικοῦ προϊόντος = 8252, εἶναι μικρότερο ἀπ' ὅτι ἦταν στὸ πρῶτο σχῆμα, ὅπου ἦταν 9000. Θὰ μπορούσαμε ἐπίσης νὰ πάρουμε ἓνα πολὺ μεγαλύτερο ποσό, δεκαπλάσιο, ἂν θέλετε. Διαλέξαμε ἐδῶ ἓνα ποσὸ μικρότερο ἀπὸ τὸ ποσὸ τοῦ σχήματος I, ἀκριβῶς γιὰ νὰ δείξουμε ἔντονα πὼς ἡ ἀναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα (πού ἐδῶ τὴ θεωροῦμε μόνο σάν παραγωγή πού διενεργεῖται μὲ μεγαλύτερη τοποθέτηση κεφαλαίων) δὲν ἔχει καμιά σχέση μὲ τὸ ἀπόλυτο μέγεθος τοῦ προϊόντος, πὼς γιὰ μιά δοσμένη μάζα ἐμπορευμάτων προϋποθέτει ἀπλῶς διαφορετικὴ ταξινόμηση ἢ διαφορετικὸ λειτουργικὸ προορισμὸ τῶν διάφορων στοιχείων τοῦ δοσμένου προϊόντος· ὅτι δηλ. ὡς πρὸς

τὸ μέγεθος τῆς ἀξίας τῆς εἶναι στὴν ἀρχὴ μόνο ἀπλὴ ἀναπαραγωγή. Δὲν ἀλλάζει ἡ ποσότητα, ἀλλὰ ὁ ποιοτικὸς καθορισμὸς τῶν δοσμένων στοιχείων τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς. Κι αὐτὴ ἡ ἀλλαγὴ εἶναι ἡ ὑλικὴ προϋπόθεση τῆς ἀναπαραγωγῆς σέ διευρυμένη κλίμακα πού ἀκολουθεῖ ἀργότερα⁵⁸.

Θὰ μπορούσαμε νὰ παραστήσουμε διαφορετικὰ τὸ σχῆμα, παίρνοντας διαφορετικὲς σχέσεις ἀνάμεσα στὸ μεταβλητὸ καὶ στὸ στάθερό κεφάλαιο, λχ. ὡς ἑξῆς:

$$\text{Σχῆμα β)} \quad \left. \begin{array}{l} \text{I. } 4000_{\circ} + 875_{\mu} + 875_{\nu} = 5750 \\ \text{II. } 1750_{\circ} + 376_{\mu} + 376_{\nu} = 2502 \end{array} \right\} \text{ σύνολο} = 8252.$$

Ἔτσι καταστρωμένο τὸ σχῆμα θὰ φαινόταν διευθετημένο γιὰ ἀναπαραγωγὴ σέ ἀπλὴ κλίμακα, ἔτσι πού ἡ ὑπεραξία θὰ ἑξοδεύετο ὁλόκληρη χωρὶς νὰ συσσωρεύεται. Καὶ στίς δύο περιπτώσεις, τόσο στὸ α), ὅσο καὶ στὸ β), ἔχουμε χρονιάτικο προϊόν ἴσης ἀξίας, μόνο πού τῇ μιά φορὰ, στὸ β), ἡ ταξινόμηση τῶν στοιχείων τοῦ σύμφωνα μὲ τὴ λειτουργία τους εἶναι τέτια, πού ἡ ἀναπαραγωγή ξαναρχίζει στὴν ἴδια κλίμακα, ἐνῶ στὸ α) ἀποτελεῖ τὴν ὑλικὴ βάση τῆς ἀναπαραγωγῆς σέ διευρυμένη κλίμακα. Συγκεκριμένα, στὸ β) τὰ $(875_{\mu} + 875_{\nu})$ I = 1750 I_(μ+ν) ἀνταλλάσσονται χωρὶς περισσεύμα μὲ τὸ 1750 II_ο, ἐνῶ στὸ α) τὰ $(1000_{\mu} + 1000_{\nu})$ I = 2000 I_(μ+ν) ἀνταλλάσσονται μὲ 1500 II_ο καὶ ἀφήνουν στὴν ὑποδιαίρεση I πλεόνασμα 500 I_ν γιὰ τὴ συσσώρευση.

Προχωροῦμε τώρα στὴν πὶὺ ἐπισταμένη ἀνάλυση τοῦ σχήματος α). Ὡς ὑποθέσουμε πὼς τόσο στὴν ὑποδιαίρεση I, ὅσο καὶ στὴν ὑποδιαίρεση II τὸ μισὸ τῆς ὑπεραξίας, ἀντὶ νὰ ἑξοδευτεῖ σάν εισόδημα, συσσωρεύεται, δηλ. μετατρέπεται σέ στοιχεῖο πρόσθετο κεφάλαιου. Μιά πού τὸ μισὸ 1000 I_ν = 500 πρέπει, μὲ τὴ μιά ἢ τὴν ἄλλη μορφή, νὰ συσσωρευτεῖ, νὰ τοποθετηθεῖ σάν πρόσθετο χρηματικὸ κεφάλαιο, δηλ. νὰ μετατραπῇ σέ πρόσθετο παραγωγικὸ κεφάλαιο, γιαντὸ σάν εισόδημα ἑξοδεύονται μόνο $(1000_{\mu} + 500_{\nu})$ I. Ἔτσι σάν κανονικὸ μέγεθος τοῦ II_ο ἐμφανίζονται ἐδῶ μόνο 1500. Δὲ χρειάζεται νὰ ἐξετάσουμε περισσότερο τὴν ἀνταλλαγὴ ἀνάμεσα στὸ 1500 I_(μ+ν) καὶ στὸ 1500 II_ο, ἀφοῦ τὴν ἔχουμε ἐξετάσει κιόλας σάν προτὶς τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς. Δὲ θὰ πάρουμε ὑπόψη μας οὔτε τίς 4000 I_ο, μιά πού τὴν ξαναταχοποίησάν τους γιὰ τὴν καινούργια ἀναπαραγωγή (πού τώρα συντελεῖται σέ διευρυμένη κλίμακα) τὴν ἐξετάσαμε ἐπίσης σάν προτὶς τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς.

Ἐκεῖνο λοιπὸν πού μένει ἀπλῶς νὰ ἐξετάσουμε εἶναι: οἱ 500 I_ν καὶ οἱ $(376_{\mu} + 376_{\nu})$ II, ἐφόσον ἀπὸ τῇ μιά μεριά ἀφοροῦν τίς ἐσω-

⁵⁸ Αὐτὸ βάσει μιάς γιὰ πάντα τέλος στὴ διαμάχη ἀνάμεσα στὸν Τζαίημς Μίλ καὶ στὸν Σ. Μπαίηλν σχετικὰ μὲ τὴ συσσώρευση τοῦ κεφαλαίου. Τὴ διαμάχη αὐτὴ τὴ σχολιάσαμε, ἀπὸ ἄλλη ἀποψη, στὸ Βιβλίο I (κεφάλαιο 22ο, 5, σελ. 631, 632, ὑποσημείωση 64, 65), δηλαδή βάσει τέλος στὸν καινὰ σχετικὰ μὲ τὴ δυνατότητα ἐπέκτασης τῆς δράσης τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου ὅταν τὸ μέγεθος του μένει τὸ ἴδιο. Στὸ ζήτημα αὐτὸ πρέπει νὰ ξαναγυρίσουμε ἀργότερα.

τελικές σχέσεις τόσο της υποδιαίρεσης I, όσο και της υποδιαίρεσης II, κι απ' την άλλη την κίνηση ανάμεσα στις δυό. Μιά και υποθέσαμε πώς και στην υποδιαίρεση II πρόκειται να συσσωρευτεί το μισό της υπεραξίας, πρέπει εδώ να μετατραπούν σε κεφάλαιο 188, από τις οποίες το $\frac{1}{4}$ σε μεταβλητό = 47 (ας βάλουμε 48 για να συγκολληθούμε τον ακριβισμό). οι υπόλοιπες 140 θα πρέπει να μετατραπούν σε σταθερό κεφάλαιο.

Εδώ σκοντάφουμε σ' ένα καινούργιο πρόβλημα, πού κι ή ύπαρξή του και μόνο πρέπει να φανεί παράξενη στην τρέχουσα αντίληψη, σύμφωνα με την οποία εμπορεύματα ενός είδους ανταλλάσσονται με εμπορεύματα άλλου είδους, ή πράγμα πού είναι το ίδιο, ανταλλάσσονται εμπορεύματα με χρήμα και το ίδιο αυτό χρήμα ανταλλάσσεται πάλι με άλλα εμπορεύματα άλλου είδους. Αυτές οι 140 II_ν μπορούν να μετατραπούν σε παραγωγικό κεφάλαιο, μόνον επειδή αντικατασταίνονται με ένα μέρος των εμπορευμάτων I_ν ίσης αξίας. Είναι αυτόνοτο πώς το μέρος της I_ν πού θ' ανταλλαχτεί με την II_ν πρέπει ν' αποτελείται από μέσα παραγωγής πού να μπορούν να μπουν τόσο στην παραγωγή της υποδιαίρεσης I, όσο και στην παραγωγή της υποδιαίρεσης II, ή αποκλειστικά στην παραγωγή της υποδιαίρεσης II. Η αντικατάσταση αυτή μπορεί να γίνει μονάχα με μονόπλευρη αγορά εκμέρους της II, επειδή το σύνολο του υπερπροϊόντος 500 I_ν, πού έχουμε ακόμα να εξετάσουμε, πρέπει να χρησιμοποιεί για συσσώρευση μέσα στα πλαίσια της υποδιαίρεσης I, άρα δεν μπορεί ν' ανταλλαχτεί με εμπορεύματα II_ν· άλλα λόγια, ή υποδιαίρεση I δεν μπορεί ταυτόχρονα και να το συσσωρεύει και να το καταναλώνει. Η υποδιαίρεση II πρέπει λοιπόν ν' αγοράσει με μετρητά τις 140 I_ν χωρίς το χρήμα αυτό να επανααρθώσει σ' αυτήν με κατοπινή πούληση του εμπορεύματος της στην υποδιαίρεση I. Κι είναι μάλιστα αυτό ένα προτσές πού επαναλαμβάνεται πάντα σε κάθε καινούργια χρονιάτικη παραγωγή, εφόσον πρόκειται για παραγωγή σε διευρυμένη κλίμακα. Πού αναβλύζει ή σχετική χρηματική πηγή μέσα στην υποδιαίρεση II;

Φαίνεται, αντίθετα, πώς ή υποδιαίρεση II είναι ένα έντελως άγανο έδαφος για τó σχηματισμό νέου χρηματικού κεφαλαίου πού συνοδεύει και στις συνθήκες της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής καθορίζει την πραγματική συσσώρευση, — σχηματισμό νέου χρηματικού κεφαλαίου πού πραγματικά στην άρχή εμφανίζεται σαν άπλός θησαυρισμός.

Έχουμε πρώτα 376 II_ν αυτές οι 376 χρηματικό κεφάλαιο, πού έχει προκαταβληθεί για αγορά εργατικής δύναμης, μέσω της αγοράς εμπορευμάτων II επιστρέφει συνεχώς σαν μεταβλητό κεφάλαιο με χρηματική μορφή στον κεφαλαιοκράτη II. Αυτή ή διαρκώς επαναλαμβανόμενη απομάκρυνση από την άφετηρία — από την τσέπη του κεφαλαιοκράτη — και ή επιστροφή στην άφετηρία — στην τσέπη του κεφαλαιοκράτη — με κανένα τρόπο δεν πληθαίνει τó χρήμα πού περιφέρεται σ' αυτή την κύκλωση. Επομένως δεν είναι πηγή συσσώρευσης χρήματος· τó χρήμα αυτό δεν μπορεί επίσης ν' αποσιρθεί απ' αυτή

τήν κυκλοφορία για να σχηματίσει αποθησαυρισμένο, δυνάμει νέο χρηματικό κεφάλαιο.

Άλλά, άλι! Δέν υπάρχει τάχα τρόπος να βγει εδώ ένα κεράκι;

Δέν πρέπει να ξεχνάμε, πώς ή υποδιαίρεση II έχει απέναντι στην υποδιαίρεση I τó πλεονέκτημα ότι οι εργάτες πού χρησιμοποιεί όφειλουν ν' αγοράζουν πάλι απ' αυτήν τά εμπορεύματα πού παρήγαγαν οι ίδιοι. Η υποδιαίρεση II είναι αγοραστής της εργατικής δύναμης και ταυτόχρονα πωλητής εμπορευμάτων στους κατόχους της εργατικής δύναμης πού χρησιμοποιεί. Επομένως ή υποδιαίρεση II μπορεί:

1. άπλούστατα να κατεβάσει τó μεροκάματο κάτω από τó κανονικό μέσο επίπεδό του, — αυτό έξάλλου μπορεί να τó κάνουν και οι κεφαλαιοκράτες της υποδιαίρεσης I. Μ' αυτό τόν τρόπο ελευθερώνεται ένα μέρος του χρήματος πού λειτουργεί σαν χρηματική μορφή του μεταβλητού κεφαλαίου, και αυτό, όταν επαναλαμβάνεται διαρκώς τó ίδιο προτσές, θα μπορούσε να μετατραπεί σε μία φυσιολογική πηγή θησαυρισμού, συνεπώς και σχηματισμού δυνάμει συμπληρωματικού χρηματικού κεφαλαίου στην υποδιαίρεση II. Φυσικά εδώ, όπου πρόκειται για τόν κανονικό σχηματισμό κεφαλαίου, δέν παίρνουμε υπόψη τά τυχαία κερδοσκοπικά κέρδη. Δέν πρέπει όμως να ξεχνάμε πώς ό πληρωμένος πραγματικά μισθός εργασίας (πού *ceteris paribus* [με αμετάβλητους όλους τούς άλλους όρους] καθορίζει τó μέγεθος του μεταβλητού κεφαλαίου) δέν πληρώνεται καθόλου από καλοσύνη των κεφαλαιοκρατών, αλλά γιατί, στις δοσμένες συνθήκες, πρέπει να πληρωθεί. Έτσι βγάζουμε από τή μέση αυτόν τόν τρόπο έρμηνείας. Αν προϋποθέτουμε 376_μ τó μεταβλητό κεφάλαιο πού πρέπει να ξοδέψει ή υποδιαίρεση II, δέν επιτρέπεται, για να ξεγήσουμε ένα καινούργιο πρόβλημα πού ξεφυτρώνει, να παρεμβάλλουμε ξαφνικά την υπόθεση πώς τάχα προκαταβάλλει μόνο 350_μ, και όχι 376_μ.

2) Από την άλλη μεριά όμως ή υποδιαίρεση II, παρμένη σαν σύνολο, έχει, όπως είπαμε τó πλεονέκτημα απέναντι στην υποδιαίρεση I, πώς είναι ταυτόχρονα και αγοραστής της εργατικής δύναμης και ξαναπωλητής του εμπορεύματός της στους δικούς της εργάτες. Και σε όλες τις βιομηχανικές χώρες, λχ. στην Αγγλία και τις Ένωμένες Πολιτείες, υπάρχουν τά πιό χειροπιαστά δεδομένα για τó πώς οι κεφαλαιοκράτες μπορούν να εκμεταλλεύονται τó γεγονός αυτό — πώς μπορούν να πληρώνουν όνομαστικά τόν κανονικό μισθό εργασίας, στην πραγματικότητα όμως να ξαναρπάζουν χωρίς αντίστοιχο ισοδύναμο σε εμπορεύματα, ένα μέρος απ' αυτόν τó μισθό εργασίας, alias [μ' άλλα λόγια] να κλέβουν πάλι ένα μέρος του· για τó πώς μπορούν να τó καταφέρουν αυτό είτε με τó Trucksystem [πληρωμή των εργατών σε είδος], είτε με την κιβδηλεία (πού μπορεί να είναι τέτια πού δέν την πιάνει ό νόμος) του μέσου κυκλοφορίας. (Με την εύκαιρία ής αναπτύξιμης τó σημείο αυτό με μερικά κατάλληλα παραδείγματα.) Πρόκειται για τήν ίδια πράξη όπως στην περίπτωση 1, μόνο πού γίνεται συγκεκαλυμμένα και από πλάγιο δρόμο. Πρέπει λοιπόν εδώ να την αποκρούσουμε, ακριβώς όπως και την πρώτη. Έδώ πρόκειται

γιά πραγματικό, όχι για ονομαστικά πληρωνόμενο μισθό εργασίας.

Όπως βλέπουμε, όταν αναλύουμε αντικειμενικά τον κεφαλαιοκρατικό μηχανισμό, δεν μπορούμε να χρησιμοποιούμε σαν υπεκφυγές όρισμένα αίτια του, που τον χαρακτηρίζουν άκμα σαν εξαίρεση, γὰ νά παρακάμψουμε θεωρητικές δυσκολίες. Όμως, κατά παράδοξο τρόπο, ή μεγάλη πλειοψηφία των άστών κριτικών μου βάζουν τις φωνές σαν νά έχα άδικήσει τούς κεφαλαιοκράτες, λχ. στο I Βιβλίο του «Κεφαλαίου», επειδή υπόθεσα πώς ο κεφαλαιοκράτης πληρώνει τήν πραγματική άξία της εργατικής δύναμης, πράγμα που συνήθως δεν τό κάνει! (Έδω θά μπορούσα, μέ τή μεγαλοψυχία που μου άποδίδουν, νά παραθέσω άποσπάσματα από τόν Σαϊφλε.)

Από τίς 376 II_μ δέ βγαίνει λοιπόν τίποτα για τό σκοπό που αναφέραμε.

Όμως άκόμα πιό άμφίβολα φαίνεται νά είναι τά πράγματα σχετικά μέ τίς 376 II_ν. Έδω βρίσκονται αντιμετώπι μονάχα κεφαλαιοκράτες τής ίδιας ύποδιαίρεσης, που πουλούν καί αγοράζουν άμοιβαία ο ένας από τόν άλλο τά είδη κατανάλωσης που έχουν παραγάγει. Τό χοήμα που απαιτείται γιαυτή τήν ανταλλαγή λειτουργεί μονάχα σαν μέσο κυκλοφορίας καί πρέπει, όταν τά πράγματα ξετυλίγονται όμαλά, νά επαναρεύσει στούς ενδιαφερόμενους, στο μέτρο που τόχουν προκαταβάλει στήν κυκλοφορία για νά ξαναδιανύει πάντα τήν ίδια τροχιά.

Φαίνεται πώς μόνο μέ δυό τρόπους μπορεί ν' άποσυρθεί τό χοήμα αυτό από τήν κυκλοφορία για νά σχηματίσει δυνάμει πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο. Είτε ένα μέρος των κεφαλαιοκρατών II εξαπατά τό άλλο καί καταφέρει έτσι νά του κλέβει χοήμα. Για νά σχηματιστεί καινούργιο χρηματικό κεφάλαιο δέ χρειάζεται, όπως ξέρουμε, προηγούμενη αύξηση του κυκλοφοριακού μέσου: χρειάζεται άπλώς ν' άφαιρεθεί χοήμα από όρισμένα σημεία τής κυκλοφορίας καί νά θησαυριστεί. Δέ θάλλαζε καθόλου τά πράγματα τό γεγονός ότι τό χοήμα αυτό μπορεί νά είναι κλεμμένο, καί πώς επομένως ο σχηματισμός πρόσθετου χρηματικού κεφαλαίου για ένα μέρος των κεφαλαιοκρατών II μπορεί νά συνδέεται μέ θετική άπώλεια χρήματος για ένα άλλο μέρος των κεφαλαιοκρατών. Τό μέρος των κεφαλαιοκρατών II που έχουν εξαπατηθεί θά ζούσε κάπως λιγότερο εύχάριστα, κι αυτό θάταν όλο.

Είτε πάλι ένα μέρος τής II_ν που άποτελείται από αναγκαία μέσα συντήρησης, μετατρέπεται άμεσα σε καινούργιο μεταβλητό κεφάλαιο μέσα στα πλαίσια τής ύποδιαίρεσης II. Τό πώς γίνεται αυτό θά τό εξετάσουμε στο τέλος τούτου του κεφαλαίου (στο ύποκεφάλαιο IV).

1. Πρώτο παράδειγμα.

A) Σχοήμα τής άπλής άναπαραγωγής

$$\left. \begin{array}{l} \text{I. } 4000_{\sigma} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu} = 6000 \\ \text{II. } 2000_{\sigma} + 500_{\mu} + 500_{\nu} = 3000 \end{array} \right\} \text{ σύνολο} = 9000.$$

B) Άφειτρηιακό σχήμα για άναπαραγωγή σε διευρυμένη κλίμακα.

$$\left. \begin{array}{l} \text{I. } 4000_{\sigma} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu} = 6000 \\ \text{II. } 1500_{\sigma} + 750_{\mu} + 750_{\nu} = 3000 \end{array} \right\} \text{ σύνολο} = 9000.$$

Έφόσον ύποθέτουμε πώς στο σχήμα B συσσωρεύεται τό μισό τής υπεραξίας τής ύποδιαίρεσης I, δηλ. συσσωρεύονται 500, θά έχουμε πρώτα (1000_μ + 500_ν) I ή 1500 I_(μ+ν), που πρέπει νά αντικατασταθούν μέ 1500 II_σ· μένει τότε στήν I: 4000_σ + 500_ν, κι οί τελευταίες τούτες πρέπει νά συσσωρευτούν. Η αντικατάσταση των (1000_μ + 500_ν) I μέ 1500 II_σ είναι προτσές τής άπλής άναπαραγωγής καί τό έχουμε εξετάσει κιόλας όταν μιλούσαμε για τήν άπλή άναπαραγωγή.

Άς παραδεχτούμε πώς από τίς 500 I_ν πρέπει 400 νά μετατραπούν σε σταθερό κεφάλαιο καί 100 σε μεταβλητό. Έχουμε κιόλας εξηγήσει τήν ανταλλαγή μέσα στα πλαίσια τής ύποδιαίρεσης I των 400_ν που πρέπει νά κεφαλαιοποιηθούν μ' αυτό τόν τρόπο. Αύτά μπορούν λοιπόν, χωρίς καμιά δυσκολία, νά προσαρτηθούν στο I_σ, καί θά έχουμε τότε για τό I:

$$4400_{\sigma} + 1000_{\mu} + 100_{\nu} \text{ (που πρέπει νά μετατραπούν σε } 100_{\mu}\text{).}$$

Η ύποδιαίρεση II από τήν πλευρά της αγοράζει, μέ σκοπό τή συσώρευση, από τήν ύποδιαίρεση I τίς 100 I_ν (που υπάρχουν σε μέσα παραγωγής), που άποτελούν τώρα πρόσθετο σταθερό κεφάλαιο τής II, ενώ οί 100 χοήμα, που πληρώνει γι' αυτά, μετατρέπονται σε χρηματική ύποψη του πρόσθετου μεταβλητού κεφαλαίου τής ύποδιαίρεσης I. Έχουμε τότε για τήν ύποδιαίρεση I κεφάλαιο 4400_σ + 1100_μ (τίς τελευταίες σε χοήμα) = 5500.

Η ύποδιαίρεση II έχει τώρα για σταθερό κεφάλαιο 1600_σ· για νά τό βάλει νά λειτουργήσει πρέπει νά προκαταβάλλει συμπληρωματικά 50_μ σε χοήμα για αγορά καινούργιας εργατικής δύναμης, έτσι που τό μεταβλητό της κεφάλαιο από 750 αύξάνει καί γίνεται 800. Αύτή τήν αύξηση του σταθερού καθώς καί του μεταβλητού κεφαλαίου της κατά 150 συνολικά ή ύποδιαίρεση II τήν καλύπτει από τήν υπεραξία της· επομένως από τίς 750 II_ν μένουν μόνο 600_ν σαν καταναλωτικό άπόθεμα των κεφαλαιοκρατών II, που τό χρονιάτικό τους προϊόν κατανέμεται τώρα ως εξής:

II. 1600_σ + 800_μ + 600_ν (καταναλωτικό άπόθεμα) = 3000. Οί 150_ν που έχουν παραχθεί σε είδη κατανάλωσης καί που έχουν μετατραπεί έδω σε (100_σ + 50_μ) II, μπαίνουν όλες μέ τή φυσική τους μορφή στήν κατανάλωση των εργατών: 100 καταναλώνονται από τούς εργάτες I (100 I_μ) καί 50 από τούς εργάτες II (50 II_μ), όπως εξηγήσαμε πιό πάνω. Στήν πραγματικότητα στήν ύποδιαίρεση II, που τό συνολικό της προϊόν προετοιμάζεται μέ τήν αναγκαία για τή συσώρευση μορφή, ποέπει ν' άναπαραχθεί ένα μέρος τής υπεραξίας, μεγαλύτερο κατά 100, μέ μορφή άναγκαιών ειδών κατανάλωσης. Άν άρχίζει πραγματικά ή άναπαραγωγή σε διευρυμένη κλίμακα, τότε οί

100 μεταβλητό χρηματικό κεφάλαιο της υποδιαίρεσης I επανατρέφουν στην υποδιαίρεση II μέσω των εργατών της I· αντίθετα η υποδιαίρεση II μεταβιβάζει 100_v σε εμπορευματικό απόθεμα στην I και ταυτόχρονα 50 σε εμπορευματικό απόθεμα στους δικούς της εργάτες.

Η διαφορετική διαρύθμιση που έχει γίνει με σκοπό τη συσσώρευση έχει τώρα ως εξής:

$$\begin{aligned} \text{I. } 4400_s + 1100_\mu + 500 \text{ καταναλωτικό απόθεμα} &= 6000 \} \\ \text{II. } 1600_s + 800_\mu + 600 \text{ καταναλωτικό απόθεμα} &= 3000 \} \end{aligned}$$

σύνολο 9000, όπως και παραπάνω.

Απ' αυτά κεφάλαιο είναι:

$$\begin{aligned} \text{I. } 4400_s + 1100_\mu (\text{χρήμα}) &= 5500 \\ \text{II. } 1600_s + 800_\mu (\text{χρήμα}) &= 2400 \end{aligned} \} = 7900,$$

ενώ η παραγωγή άρχισε με:

$$\begin{aligned} \text{I. } 4000_s + 1000_\mu &= 5000 \\ \text{II. } 1500_s + 750_\mu &= 2250 \end{aligned} \} = 7250.$$

Αν λοιπόν η πραγματική συσσώρευση συντελείται πάνω σ' αυτή τη βάση, δηλ. αν η παραγωγή γίνει πραγματικά μ' αυτό το αυξημένο κεφάλαιο, τότε θάχουμε στο τέλος της επόμενης χρονιάς:

$$\begin{aligned} \text{I. } 4400_s + 1100_\mu + 1100_v &= 6600 \\ \text{II. } 1600_s + 800_\mu + 800_v &= 3200 \end{aligned} \} = 9800$$

Ας παραδεχτούμε τώρα πώς στην υποδιαίρεση I συνεχίζεται η συσσώρευση στην ίδια αναλογία, δηλ. 550_v ξοδεύονται σάν εισόδημα, και 550_v συσσωρεύονται. Στην περίπτωση αυτή αναπληρώνονται πρώτα 1100 I_μ με 1100 II_σ, έπειτα πρέπει να πραγματοποιηθούν ακόμα 550 I_v σε εμπορεύματα II ίσης αξίας, δηλ. συνολικά 1650 I_(μ+ν). Αλλά τό σταθερό κεφάλαιο της υποδιαίρεσης II, που πρέπει ν' αναπληρωθεί, είναι μόνο 1600, επομένως οι υπόλοιπες 50 πρέπει να συμπληρωθούν από τις 800 II_v. Αν έδω παραβλέψουμε πρώτα τό χρήμα, θάχουμε σάν αποτέλεσμα αυτής της συναλλαγής:

I. 4400_s + 550_v (πού πρέπει να κεφαλαιοποιηθούν)· επίσης, σε καταναλωτικό απόθεμα των κεφαλαιοκρατών και εργατών 1650 (μ+ν) πραγματοποιημένα σε εμπορεύματα II_σ.

II. 1650_s (δηλ. μαζί και 50 πού, σύμφωνα με τά παραπάνω έχουν προστεθεί από την II_v) + 800_μ + 750_v (καταναλωτικό απόθεμα των κεφαλαιοκρατών).

Αν όμως στην υποδιαίρεση II διατηρηθεί η παλιά σχέση του μ προς τό σ, τότε για 50_s πρέπει να ξοδευτούν άλλες 25_μ· αυτές πρέπει να παρθούν από τις 750· Έχουμε λοιπόν:

$$\text{II. } 1650_s + 825_\mu + 725_v$$

Στήν υποδιαίρεση I πρέπει να κεφαλαιοποιηθούν 550_v· αν διατηρηθεί η προηγούμενη σχέση, απ' αυτές τις 550_v οι 440 σχηματίζουν σταθερό κεφάλαιο και οι 110 μεταβλητό κεφάλαιο. Αυτές οι 110 πρέπει ένδεχόμενα να παρθούν από τις 725 II_v, δηλ. είδη κατανάλωσης αξίας 110 καταναλώνονται από τούς εργάτες I αντί από τούς κεφαλαιοκράτες II, επομένως αυτοί οι τελευταίοι είναι υποχρεωμένοι να κεφαλαιοποιήσουν αυτές τις 110, πού δέν μπορούν να τις καταναλώσουν. Έτσι από τις 725 II_v μένουν υπόλοιπο 615 II_v. Αν όμως η υποδιαίρεση II μετατρέψει έτσι αυτές τις 110 σε πρόσθετο σταθερό κεφάλαιο, χρειάζεται κι άλλο πρόσθετο μεταβλητό κεφάλαιο από 55· και αυτό πάλι πρέπει να παρθεί από την υπεραξία της· αν αφαιρεθούν από τις 615 II_v μένει υπόλοιπο 560 για κατανάλωση τών κεφαλαιοκρατών II, και έχουμε τώρα, αφού κάνουμε όλες αυτές τις πραγματικές και δυνάμει μεταφορές, την παρακάτω κεφαλαιακή αξία.

$$\begin{aligned} \text{I. } (4400_s + 440_v) + (1100_\mu + 110_v) &= 4840_s + 1210_\mu = 6050 \\ \text{II. } (1600_s + 50_s) + 100_\sigma + (800_\mu + 25_\mu + 55_v) &= \\ &= 1760_s + 880_\mu = 2640 \\ &8690. \end{aligned}$$

Γιά να κυλάει ομαλά η υπόθεση, πρέπει στην υποδιαίρεση II η συσσώρευση να συντελείται γοργότερα απ' ό,τι στην υποδιαίρεση I, γιατί άλλως τό μέρος τών I_(μ+ν) πού πρέπει να μετατραπεί σε εμπορεύματα II_σ, θά μεγάλωνε γοργότερα από τό II_σ, μέ τό οποίο μόνο μπορεί ν' ανταλλαχτεί.

Αν συνεχιστεί η αναπαραγωγή πάνω σ' αυτή τη βάση, και μέ αμετάβλητους όλους τούς άλλους όρους, θάχουμε στο τέλος της επόμενης χρονιάς:

$$\begin{aligned} \text{I. } 4840_s + 1210_\mu + 1210_v &= 7260 \\ \text{II. } 1760_s + 880_\mu + 880_v &= 3520 \end{aligned} \} = 10780.$$

Μέ αμετάβλητο τό ποσοστό κατανομής της υπεραξίας η υποδιαίρεση I πρέπει να ξοδέψει σάν εισόδημα: 1210_μ και τό μισό της ν = 605, σύνολο = 1815. Αυτό τό καταναλωτικό απόθεμα είναι πάλι κατά 55 μεγαλύτερο από τό II_σ. Τά 55 πρέπει ν' αφαιρεθούν από τις 880_v έτσι μένουν 825. Αν οι 55 II_v μετατραπούν σε II_σ προϋποτίθεται πώς θά αφαιρεθούν ακόμα 27½ από την II_v για να σχηματιστεί τό αντίστοιχο μεταβλητό κεφάλαιο· έτσι μένουν για να καταναλωθούν 797½ II_v.

Πρέπει τώρα στην υποδιαίρεση I να κεφαλαιοποιηθούν 605_v· απ' αυτές οι 484 σάν σταθερό και οι 121 σάν μεταβλητό κεφάλαιο· αυτές οι τελευταίες 121 πρέπει ν' αφαιρεθούν από την II_v, πού τώρα είναι ακόμα = 797½, μένουν λοιπόν 676½ II_v· Επομένως η υποδιαίρεση II μετατρέπει άλλες 121 σε σταθερό κεφάλαιο και χρειάζεται γιαυτό και νέο μεταβλητό κεφάλαιο = 60½, πού επίσης αφαιρείται από τις 676½. Έτσι μένουν για κατανάλωση 616.

Έχουμε τότε κεφάλαιο:

$$\begin{array}{ll} \text{I. Σταθερό} & 4840 + 484 = 5324 \\ & \text{Μεταβλητό} \quad 1210 + 121 = 1331 \\ \text{II. Σταθερό} & 1760 + 55 + 121 = 1936 \\ & \text{Μεταβλητό} \quad 880 + 27\frac{1}{2} + 60\frac{1}{2} = 968 \end{array}$$

$$\begin{array}{l} \text{Σύνολο:} \quad \text{I. } 5324_{\sigma} + 1331_{\mu} = 6655 \\ \quad \text{II. } 1936_{\sigma} + 968_{\mu} = 2904 \end{array} \} = 9559$$

καί στο τέλος του χρόνου έχουμε σέ προϊόν:

$$\begin{array}{l} \text{I. } 5324_{\sigma} + 1331_{\mu} + 1331_{\nu} = 7986 \\ \text{II. } 1936_{\sigma} + 968_{\mu} + 968_{\nu} = 3872 \end{array} \} = 11\,858$$

Έπαναλαβαίνοντας τόν ίδιο λογαριασμό καί στρογγυλεύοντας τά κλάσματα έχουμε στο τέλος του επόμενου χρόνου τό παρακάτω προϊόν:

$$\begin{array}{l} \text{I. } 5856_{\sigma} + 1464_{\mu} + 1464_{\nu} = 8784 \\ \text{II. } 2129_{\sigma} + 1065_{\mu} + 1065_{\nu} = 4259 \end{array} \} 13\,043$$

Καί στο τέλος του μεθεπόμενου χρόνου:

$$\begin{array}{l} \text{I. } 6442_{\sigma} + 1610_{\mu} + 1610_{\nu} = 9662 \\ \text{II. } 2342_{\sigma} + 1172_{\mu} + 1172_{\nu} = 4686 \end{array} \} 14\,348$$

Ύστερα από πέντε χρονών αναπαραγωγή σέ διευρυμένη κλίμακα τό συνολικό κεφάλαιο των υποδιαίρέσεων I καί II αυξήθηκε από $5500_{\sigma} + 1750_{\mu} = 7250$ σέ $8784_{\sigma} + 2782_{\mu} = 11\,566$, δηλ. σέ αναλογία 100 : 160. Η συνολική υπεραξία ήταν αρχικά 1750, τώρα είναι 2782. Η υπεραξία πού καταναλώθηκε ήταν αρχικά 500 για την υποδιαίρεση I καί 600 για την II, σύνολο = 1100. Τόν τελευταίο χρόνο ήταν 732 για την I καί 746 για την II, σύνολο = 1478. Έχει επομένως αυξήσει σέ αναλογία 100 : 134.

2. Δεύτερο παράδειγμα.

Ας πάρουμε τώρα τό χρονιάτικο προϊόν των 9000, πού βρίσκεται δλόκληρο σάν έμπορευματικό κεφάλαιο στά χέρια της τάξης των βιομήχανων κεφαλαιοκρατών μέ μιá μορφή, όπου ή γενική μέση σχέση του μεταβλητού πρὸς τό σταθερό κεφάλαιο είναι 1 : 5. Αυτό προϋποθέτει κιόλας σημαντική ανάπτυξη της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής καί, αντίστοιχα, ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης της κοινωνικής εργασίας· προϋποθέτει πὸς έχει προηγηθεῖ κιόλας σημαντική διεύρυνση της κλίμακας της παραγωγής· τέλος προϋποθέτει ανάπτυξη όλων των ὄρων πού προκαλοῦν σχετικό υπερπληθυσμό στην εργατική τάξη. Τό χρονιάτικο προϊόν, ὕστερα από τό στρογγύλεμα των κλασμάτων, θά κατανέμεται ὡς ἑξῆς:

$$\begin{array}{l} \text{I. } 5000_{\sigma} + 1000_{\mu} + 1000_{\nu} = 7000 \\ \text{II. } 1430_{\sigma} + 285_{\mu} + 285_{\nu} = 2000 \end{array} \} = 9000$$

Ας ὑποθέσουμε τώρα πὸς οἱ κεφαλαιοκράτες της υποδιαίρεσης I τρώγουν τή μισή υπεραξία = 500, καί συσσωρεύουν τήν ἄλλη μισή. Τότε θάπρεπε ν' ανταλλαχτοῦν $(1000_{\mu} + 500_{\nu})$ I = 1500 μέ 1500 II. Ἐπειδὴ ὅμως ἐδῶ τό II, είναι μόνο 1430, θά πρέπει νά προστεθοῦν 70 ἀπὸ τήν υπεραξία. Ἄν αὐτές οἱ 70 ἀφαιρεθοῦν ἀπὸ τίς 285 II, μένουν 215 II. Ἔχουμε δηλαδή:

I. $5000_{\sigma} + 500_{\nu}$ (γιά κεφαλαιοποίηση) + 1500 $(\mu + \nu)$ σέ καταναλωτικό ἀπόθεμα των κεφαλαιοκρατῶν καί των εργατῶν.

II. $1430_{\sigma} + 70_{\nu}$ (γιά κεφαλαιοποίηση) + $285_{\mu} + 215_{\nu}$.

Ἐπειδὴ ἐδῶ οἱ 70 II, προσαρτιοῦνται ἀπευθείας στοῖς II, ἀπαιτεῖται μεταβλητό κεφάλαιο $\frac{70}{5} = 14$ γιά νά κινήσει αὐτό τό πρόσθετο σταθερό κεφάλαιο· πρέπει λοιπὸν αὐτές οἱ 14 ν' ἀφαιρεθοῦν ἐπίσης ἀπὸ τίς 215 II, μένουν 201 II, καί ἔχουμε:

$$\text{II. } (1430_{\sigma} + 70_{\nu}) + (285_{\mu} + 14_{\mu}) + 201_{\nu}.$$

Ἡ ανταλλαγή των 1500 $I_{(\mu + \nu)}$ μέ 1500 II, είναι προτοές της ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς, ἐπομένως εἴπαμε ὅσα εἴχαμε νά ποῦμε σχετικὰ μ' αὐτό. Ὡστόσο πρέπει ἀκόμα νά σημειώσουμε μερικὲς ιδιομορφίες πού προκύπτουν ἀπὸ τό ὅτι κατὰ τή συσσωρεύουσα ἀναπαραγωγή τό $I_{(\mu + \nu)}$ δέν ἀντικατασταίνονται μόνο μέ τό II, ἀλλὰ μέ τό II, σὺν ἑνα μέρος της II.

Εἶναι αὐτόνοητο πὸς, μιὰ καί προϋποθέτουμε συσσώρευση, τό $I_{(\mu + \nu)}$ είναι μεγαλύτερο ἀπὸ τό II, καί ὄχι ἴσο μέ τό II, ὅπως στήν ἀπλή ἀναπαραγωγή· γιατί: 1) ἡ υποδιαίρεση I ἔνα μέρος τοῦ υπερπροϊόντος της τό ἐνσωματώνει στοῖς δικῆς παραγωγικό κεφάλαιο καί μετατρέπει τά $\frac{5}{6}$ του σέ σταθερό κεφάλαιο, δέν μπορεί ἐπομένως αὐτά τά $\frac{5}{6}$ ταυτόχρονα νά τ' ἀντικαταστήσει μέ εἶδη κατανάλωσης II. 2) Ἡ υποδιαίρεση I πρέπει ἀπὸ τό υπερπρόϊόν της νά προμηθεύσει τό ὑλικό τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, τό ἀναγκαῖο γιά τή συσσώρευση στήν υποδιαίρεση II, ἀκριβῶς ὅπως ἡ II πρέπει νά προμηθεύσει στήν I τό ὑλικό γιά τό μεταβλητό κεφάλαιο πού πρέπει νά βάλει σέ κίνηση τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ υπερπροϊόντος I πού χρησιμοποιεῖται ἀπὸ τήν ἴδια τήν υποδιαίρεση I σάν πρόσθετο σταθερό κεφάλαιο. Ἔχουμε πὸς τό πραγματικό μεταβλητό κεφάλαιο ἀποτελεῖται ἀπὸ ἐργατική δύναμη, ἐπομένως καί τό πρόσθετο. Δέν είναι ὁ κεφαλαιοκράτης I ἐκείνος πού τυχόν θά ἀγοράσει ἀπὸ τόν II μέσα συντήρησης II νά τά ἀποθηκεύσει ἢ νά τά φυλάξει γιά τήν πρόσθετη ἐργατική δύναμη πού πρόκειται νά χρησιμοποιήσει, ὅπως ἦταν ὑποχρεωμένος νά κάνει ὁ δουλοχτήτης. Οἱ ἐργάτες οἱ ἴδιοι είναι ἐκεῖνοι πού συναλλάσσονται μέ τόν II. Αὐτό ὅμως δέν ἐμποδίζει ἀπὸ τήν ἀποψη τοῦ κεφαλαιοκράτη τά εἶδη κατανάλωσης μιᾶς πρόσθετης ἐργατικῆς δύναμης νά είναι ἀπλῶς μέσα παραγωγῆς καί συντήρησης της πιθανῆς πρόσθετης ἐργατικῆς δύναμης του, δηλ. ἡ φυσική μορφή τοῦ μεταβλητοῦ του κεφαλαίου. Ἡ ἀμέσως ἐπόμενη πράξη του, στήν προκείμενη περίπτωση τοῦ κεφαλαιοκράτη I, συνίσταται στοῖς ν' ἀποταμιεύει τό ἀναγκαῖο καινούργιο χρηματικό κεφάλαιο, πού χρειάζεται γιά τήν ἀγορά πρόσθετης ἐργατικῆς δύναμης.

Μόλις ενσωματώσει αυτή την εργατική δύναμη στο παραγωγικό του κεφάλαιο, το χρήμα γίνεται μέσο αγοράς των εμπορευμάτων II γι' αυτή την εργατική δύναμη και επομένως πρέπει το χρήμα να βρίσκει τα είδη της κατανάλωσής της.

Ἀνάμεσα στ' άλλα. Ὁ κύριος κεφαλαιοκράτης, καθώς κι ὁ τύπος του, εἶναι συχνά δυσαρεστημένος μέ τόν τρόπο, πού ἡ εργατική δύναμη ξοδεύει τά λεφτά της, καί μέ τά ἐμπορεύματα II, στά ὁποῖα πραγματοποιεῖ αὐτό τό χρήμα. Μέ τήν εὐκαιρία αὐτή φιλοσοφεῖ, φλυαρεῖ περί πολιτισμοῦ καί κάνει τό φιλόνηρωπο, ὅπως λχ. ὁ κύριος Ντράμμντ, γραμματέας τῆς πρεσβείας τῆς Μεγάλης Βρετανίας στήν Οὐάσιγκτον. Τόν Ὀκτώβρη τοῦ 1879 (μιὰ ἐφημερίδα), ἡ «The Nation» δημοσίευε ἕνα ἐνδιαφέρον ἄρθρο, ὅπου ἀνάμεσα στ' άλλα γράφει: «Στόν πολιτισμό οἱ ἐργάτες δέν συμβάδισαν μέ τήν πρόοδο τῶν ἐφευρέσεων· τοὺς ἔγιναν προστίθω πλῆθος πράγματα πού δέν ξέρουν νά τά χρησιμοποιήσουν καί ἔτσι δέ δημιουργοῦν ἀγορά γι' αὐτά». (Ὁ κάθε κεφαλαιοκράτης ἐπιθυμεῖ φυσικά ν' ἀγοράζει ὁ ἐργάτης τά ἐμπορεύματά του). «Δέν ὑπάρχει κανένας λόγος νά μήν ἐπιθυμεῖ ὁ ἐργάτης τίς ἴδιες ἀνέσεις πού ἐπιθυμεῖ ὁ κληρικός, ὁ δικηγόρος καί ὁ γιατρός πού κερδίζουν τό ἴδιο ποσό μ' αὐτόν». (Αὐτοῦ τοῦ εἰδους οἱ δικηγόροι, κληρικοί καί γιατροί θά πρέπει ἀλήθεια ν' ἀρκοῦνται στήν ἐπιθυμία μόνο πολλῶν ἂν αὐτές τίς ἀνέσεις!) «Μά δέν τό κάνει. Μένει πάντα τό πρόβλημα πῶς μπορεῖ μέ μιὰ ὀρθολογική καί ὑγιεινή μέθοδο ν' ἀνέσει τό ἐπίπεδό του σάν καταναλωτή· τό πρόβλημα δέν εἶναι εὐκόλο, γιατί ὅλη του ἡ φιλοδοξία δέν ξεπερνᾷ τήν ἐπιθυμία νά λιγοστεύουν οἱ ὥρες ἐργασίας του καί γιατί ὁ δημαγωγός τόν παρσκινεῖ πολύ περισσότερο πρὸς αὐτή τήν κατεύθυνση παρὰ πρὸς τήν ἀνύψωση τῆς θέσης του μέ τῇ βελτίωση τῶν πνευματικῶν καί ἡθικῶν του ἱκανοτήτων» («Reports of H. M.'s Secretaries of Embassy and Legation on the Manufactures; Commerce etc. of the Countries in which they reside». London 1879, σελ. 404).

Φαίνεται πῶς οἱ πολλές ὥρες δουλειᾶς εἶναι τό μυστικό τῆς ὀρθολογικῆς καί ὑγιεινῆς μεθόδου, πού θ' ἀνεβάσει τῇ θέσει τοῦ ἐργάτη μέ τῇ βελτίωση τῶν πνευματικῶν καί ἡθικῶν του ἱκανοτήτων καί θά τόν κάνει ὀρθολογικό καταναλωτή. Γιά νά γίνει ὀρθολογικός καταναλωτής τῶν ἐμπορευμάτων τῶν κεφαλαιοκρατῶν πρέπει πρῶτ' ἀπὸλα — ἔλα ὅμως πού ὁ δημαγωγός τόν ἐμποδίζει! — ν' ἀρχίσει μέ τό νά ἐπιτρέψει στόν κεφαλαιοκράτη τόν νά καταναλάνει ἀντιορθολογικά καί ἀνθυγιεινά τήν εργατική του δύναμη. Τό τί ἔννοεῖ ὁ κεφαλαιοκράτης λέγοντας ὀρθολογική κατανάλωση φαίνεται ἐκεῖ ὅπου εἶναι τόσο καταδεχτικός, ὥστε ν' ἀνακατεῦεται ἅμεσα στό ἐμπόριο τῶν εἰδῶν κατανάλωσης τῶν ἐργατῶν του — στό Trucksystem, πού περιλαβρίζει καί τῇ χορήγησι κατοικίας στοὺς ἐργάτες, ἔτσι πού ὁ κεφαλαιοκράτης τοῦ ἐργάτη νάναυ ταυτόχρονα κι ὁ σπιτονοικοκύρης πού τοῦ νοικιάζει τό σπίτι πού κατοικεῖ — ἔνας κλάδος κι αὐτός ἀνάμεσα σέ πολλοὺς.

Ὁ ἴδιος αὐτός Ντράμμντ, πού ἡ ὥραία του ψυχὴ ὀνειρεύεται τίς κεφαλαιοκρατικές προσπάθειες ἐξύψωσης τῆς εργατικῆς τάξης.

ἀφηγεῖται στήν ἴδια ἐκθεση, ἀνάμεσα στ' ἄλλα, γιά τά ὑποδειγματικά ἐργοστάσια βαμβακερῶν τῶν Lowell καί Lawrence Mills. Οἱ τραπεζίτες καί οἱ κατοικίες τῶν κοριτσιῶν πού δουλεύουν στό ἐργοστάσιο ἀνήκουν στήν ἴδια μετοχικὴ ἐταιρεία πού εἶναι καί ἰδιοκτησία τοῦ ἐργοστασίου: οἱ προϊστάμενες αὐτῶν τῶν σπιτιῶν βρίσκονται στήν ὑπηρεσία αὐτῆς τῆς ἴδιας ἐταιρείας, πού ὀρίζει σ' αὐτές τοὺς κανονισμούς: καμιά κοπέλα δέν ἐπιτρέπεται νά γυρίζει τό βράδυ μετὰ τίς 10. Μά νά τώρα τό μαργαριτάρι: μιὰ εἰδικὴ ἀστυνομία τῆς ἐταιρείας περιπολεῖ σ' ὅλη τήν περιοχὴ γιά νά ἐμποδίσῃ τήν παραβίαση αὐτοῦ τοῦ κανονισμοῦ. Ὑστερ' ἀπὸ τίς 10 τό βράδυ δέν ἐπιτρέπεται σέ καμιά κοπέλα νά μπαίνει νοβγαίνει στό σπίτι. Καμιά κοπέλα δέν ἐπιτρέπεται νά κατοικεῖ ἄλλοῦ, ἔξω ἀπὸ τήν περιοχὴ πού ἀνήκει στήν ἐταιρεία, καί ὅπου τό κάθε σπίτι ἀποφέρει στήν ἐταιρεία κάπου 10 δολάρια νοῖκι τήν ἐβδομάδα, καί ἔτσι βλέπουμε σ' ὅλη του τῇ δόξᾳ τόν ὀρθολογικό καταναλωτή: «Ἐπειδὴ, ὥστόσο, σέ πολλὰ ἀπὸ τά καλύτερα σπίτια ὑπάρχει γιά τίς ἐργάτριες τό πανταχοῦ παρὸν πιάνο, ἡ μουσικὴ, τό τραγοῦδι κι ὁ χορός παίζουν σπουδαῖο ρόλο, τουλάχιστο γιά κείνες πού, ὕστερα ἀπὸ δεκάωρη ἀδιάκοπη ἐργασία στόν ἀργαλειό, χρειάζονται περισσότερο κάποια ποικιλία, ὕστερ' ἀπὸ τῇ μονοτονία, παρὰ πραγματικὴ ξεκούραση». (σελ. 412). Μόλις ὅμως τώρα ἐρχεται τό κύριο μυστικό, γιά τό πῶς ὁ ἐργάτης μπορεῖ νά γίνει ὀρθολογικός καταναλωτής. Ὁ κύριος Ντράμμντ ἐπισκέφτηκε τό ἐργοστάσιο μαχαιροποιίας στό Turner's Falls (Connecticut River), καί ὁ κύριος Ὁκμαν, ὁ ταμίας τῆς μετοχικῆς ἐταιρείας, ἀφοῦ τοῦ διηγήθηκε πῶς ἰδίως τά ἀμερικάνικα τραπεζομάχαιρα εἶναι καλύτερης ποιότητος ἀπὸ τά ἀγγλικά, συνέχισε: «Τὴν Ἀγγλία θά τῇ βάλοιμε κάτι καὶ στίς τιμὲς ἀκόμα, τώρα τήν ξεπερνοῦμε κίχλας στήν ποιότητα, αὐτό εἶναι γεγονός ἀναγνωρισμένο· ἀλλὰ πρέπει νάχομε πιό χαμηλές τιμὲς καί θά τίς ἔχομε μόλις πάρομε φτηνότερο τό ἀτσάλι μας καί κατεβάσουμε τήν τιμὴ τῆς ἐργασίας μας!» (σελ. 427). Κατέβασμα τοῦ μισθοῦ ἐργασίας καί πολλές ὥρες δουλειᾶς, αὐτὴ εἶναι ἡ οὐσία τῆς ὀρθολογικῆς καί ὑγιεινῆς μεθόδου πού θ' ἀνεβάσει τόν ἐργάτη ὡς τήν ἀξιοπρέπεια τοῦ ὀρθολογικοῦ καταναλωτῆ, ὥστε νά δημιουργήσῃ μιάν ἀγορά γιά τό πλῆθος τῶν πραγμάτων πού ὁ πολιτισμός καί ἡ πρόοδος τῶν ἐφευρέσεων τοῦ ἔκαμαν προστίθω.

Ὅπως λοιπὸν ἡ ὑποδιαίρεση I πρέπει νά χορηγεῖ ἀπὸ τό ὑπερπροϊόν της τό πρόσθετο σταθερὸ κεφάλαιο τῆς ὑποδιαίρεσης II, ἔτσι καί ἡ II χορηγεῖ μ' αὐτὴ τὴν ἔννοια τό πρόσθετο μεταβλητὸ κεφάλαιο γιά τὴν I. Ἐφ'ὅσον πρόκειται γιά τό μεταβλητὸ κεφάλαιο, ἡ ὑποδιαίρεση II συσσωρεύει γιά τὴν I καί γιά τὸν ἑαυτὸ της, ἀναπαράγοντας μεγαλύνον μέρος τῆς συνολικῆς της παραγωγῆς, ἐπομένως ἰδίως καί τοῦ ὑπερπροϊόντος της, μέ μορφὴ ἀναγκαίων εἰδῶν κατανάλωσης.

Ὅταν πρόκειται γιά παραγωγή πάνω σέ αὐξανόμενη κεφαλαιακή βάση τό $I_{(u+v)}$ πρέπει νά εἶναι = μέ τό II_s σὺν τό μέρος τοῦ ὑπερπροϊόντος, πού ξαναενσωματώνεται σάν κεφάλαιο, σὺν τό πρόσθετο μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, πού χρειάζεται γιά τὴν διεύρυνση τῆς

παραγωγής στην υποδιαίρεση II· και τό κατώτατο όριο αυτής της διεύρυνσης είναι τό όριο εκείνο, χωρίς τό οποίο δέν είναι δυνατό νά γίνει ή πραγματική συσώρευση, δηλ. ή πραγματική επέκταση τής παραγωγής στην ίδια υποδιαίρεση I.

Αν τώρα γυρίσουμε στην τελευταία περίπτωση πού εξετάσαμε πύό πάνω, θά δοῦμε ὅτι παρουσιάζει τήν ιδιομορφία τό II_{σ} νά είναι μικρότερο ἀπό τά $I_{(\mu+1/2\nu)}$, δηλ. μικρότερο ἀπό τό μέρος τοῦ προϊόντος τής υποδιαίρεσης I πού ξοδεύτηκε σάν εισόδημα σέ εἶδη κατανάλωσης, ἔτσι πού μέ τήν ἀνταλλαγή τῶν 1500 $I_{(\mu+\nu)}$ πραγματοποιεῖται ταυτόχρονα κι ἕνα μέρος τοῦ ὑπερπροϊόντος τοῦ $II = 70$. Ὅσο γιά τό $II_{\sigma} = 1430$, πρέπει, μέ ἀμετάβλητους τούς ἄλλους ὄρους, ν' ἀναπληρωθεῖ σέ ἴση ἀξία ἀπό τό $I_{(\mu+\nu)}$ γιά νά μπορεῖ νά συντελεστεῖ ἀπλή ἀναπαραγωγή στην υποδιαίρεση II, καί κατά τοῦτο δέ χρειάζεται νά τό ἐξετάσουμε ἐδῶ. Δέ συμβαίνει τό ἴδιο καί μέ τίς συμπληρωματικές 70 II_{ν} . Ἐκεῖνο πού γιά τήν υποδιαίρεση I εἶναι ἀπλή ἀναπλήρωση εισοδήματος μέ εἶδη κατανάλωσης, ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων πού ἀποβλέπει ἀπλῶς στην κατανάλωση, γιά τήν υποδιαίρεση II δέν εἶναι ἐδῶ — ὅπως στην ἀπλή ἀναπαραγωγή — σκέτη ἐπιναμετατροπή τοῦ σταθεροῦ της κεφαλαίου ἀπό τή μορφή ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου στή φυσική του μορφή, ἀλλά ἄμεσο προτῆς συσώρευσης, μετατροπή ἑνός μέρους τοῦ ὑπερπροϊόντος της ἀπό τή μορφή εἰδῶν κατανάλωσης στή μορφή σταθεροῦ κεφαλαίου. Ἄν ἡ υποδιαίρεση I μέ 70 λίρ. στ. χρήμα (χρηματικό ἀπόθεμα γιά τή μετατροπή ὑπεραξίας) ἀγοράσει αὐτές τίς 70 II_{ν} , κι ἂν ἡ υποδιαίρεση II δέν ἀγοράσει κατόπι μ' αὐτές τίς 70 I_{ν} , ἀλλά συσσωρεύσει τίς 70 λίρ. στ. σάν χρηματικό κεφάλαιο, τότε τό χρηματικό αὐτό κεφάλαιο ἀποτελεῖ βέβαια πάντα ἔκφραση πρόσθετο προῖόντος (ἀκριβῶς τοῦ ὑπερπροϊόντος τής υποδιαίρεσης II, μέρος τής ὁποίας ἀποτελεῖ), ἂν καί ὄχι ἑνός προῖόντος πού ξαναμπαίνει στην παραγωγή. Τότε ὅμως αὐτή ἡ συσώρευση χρήματος στην πλευρά τής υποδιαίρεσης II θάταν ταυτόχρονα ἔκφραση τῶν 70 I_{ν} σέ εἶδη παραγωγῆς πού δέν μποροῦν νά πωληθοῦν. Θάχαμε λοιπόν σχετική ὑπερπαραγωγή στην υποδιαίρεση I, ἀντίστοιχη πρὸς τήν ταυτόχρονη μή διεύρυνση τής ἀναπαραγωγῆς στην πλευρά τής υποδιαίρεσης II.

Ὅμως, ἄσχετα ἀπ' αὐτό: στό χρονικό διάστημα πού οἱ 70 χρήμα, πού ἤρθαν ἀπό τήν υποδιαίρεση I, δέν ἔχουν ἀκόμα ἐπιστρέψει ἢ ἔχουν ἐπιστρέψει μόνο ἐνμέρει στην υποδιαίρεση I μέ τήν ἀγορά 70 I_{ν} ἐκμέρους τής υποδιαίρεσης II, οἱ 70 χρήμα ἐμφανίζονται ὁλικά ἢ μερικά σάν πρόσθετο δυνάμει χρηματικό κεφάλαιο στά χέρια τής II. Αὐτό ἰσχύει γιά κάθε ἀνταλλαγή ἀνάμεσα στίς υποδιαίρεσεις I καί II, προτοῦ ἢ ἀμοιβαία ἀντικατάσταση τῶν ἐμπορευμάτων τῶν δύο πλευρῶν ἔχει ἐπιφέρει τήν ἐπαναροή τοῦ χρήματος στην ἀφετηρία του. Ἀλλά μέ ὁμαλή πορεία τῶν πραγμάτων, τό χρήμα ἐμφανίζεται ἐδῶ μόνο παροδικά σ' αὐτόν τό ὁλόο. Στό πιστωτικό σύστημα ὅμως, ὅπου κάθε προσωρινά ἀπελευθερωμένο πρόσθετο χρήμα πρέπει ἀμέσως νά λειτουργήσει ἐνεργά σάν πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο, ἕνα τέτιο χρηματικό

κεφάλαιο, πού μόνο προσώρας εἶναι ἐλεύθερο, μπορεῖ νά δεθεῖ, λχ. νά χρησιμεύσει γιά νέες ἐπιχειρήσεις στην υποδιαίρεση I, ἐνῶ θάπρεπε νά ρευστοποιήσῃ τό πρόσθετο προϊόν πού εἶναι ἀκόμα ἀκίνητοποιημένο σέ ἄλλες ἐπιχειρήσεις. Πρέπει ἐπίσης νά παρατηρήσουμε πῶς ἡ προσάρτηση τῶν 70 I_{ν} στό σταθερό κεφάλαιο II ἀπαιτεῖ συγχρόνως αὔξηση κατά 14 τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου II. Αὐτό προϋποθέτει — ὅπως στην υποδιαίρεση I κατά τήν ἄμεση ἐνσωμάτωση ὑπερπροϊόντος I_{ν} στό κεφάλαιο I_{σ} — πῶς ἡ ἀναπαραγωγή στην υποδιαίρεση II γίνεται κίβλας μέ τήν τάση τής παραπέρα κεφαλαιοποίησης· πῶς δηλαδή περιλαμβάνει διεύρυνση τοῦ μέρους ἐκείνου τοῦ ὑπερπροϊόντος πού ἀποτελεῖται ἀπό ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης.

Ὅπως εἶδαμε, ἂν πρόκειται νά κεφαλαιοποιηθοῦν 500 I_{ν} , τό προϊόν τῶν 9000 τοῦ δεύτερου παραδείγματος πρέπει μέ σκοπό τήν ἀναπαραγωγή νά κατανεμηθεῖ ὡς ἐξῆς. Ἐδῶ παίρνουμε ὑπόψη μας μονάχα τά ἐμπορεύματα καί ἀφήνουμε κατά μέρος τή χρηματική κυκλοφορία.

I. $5000_{\sigma} + 500_{\nu}$ (γιά κεφαλαιοποίηση) + $1500_{(\mu+\nu)}$ κατανάλωτικό ἀπόθεμα = 7000 σέ ἐμπορεύματα.

II. $1500_{\sigma} + 299_{\mu} + 201_{\nu} = 2000$ σέ ἐμπορεύματα. Σύνολο 9000 σέ ἐμπορευματοῦ προϊόν.

Ἡ κεφαλαιοποίηση συντελεῖται τώρα ὡς ἐξῆς:

Στήν υποδιαίρεση I οἱ 500_ν πού κεφαλαιοποιοῦνται, διατηροῦνται σέ $\frac{5}{6} = 417_{\sigma} + \frac{1}{6} = 83_{\mu}$. Οἱ 83_μ ἀποσύρουν ἰσοδύναμο ποσό ἀπό τή II_ν, πού ἀγοράζει στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, δηλ. προστίθεται στό II_μ. Ἡ αὔξηση τοῦ II_σ κατά 83 συνεπάγεται αὔξηση τοῦ II_μ κατά $\frac{1}{5}$ τοῦ 83 = 17. Ἐχομε λοιπόν ὕστερα ἀπ' αὐτή τήν ἀνταλλαγή:

$$I. (5000_{\sigma} + 417_{\nu})_{\sigma} + (1000_{\mu} + 83_{\nu})_{\mu} = 5417_{\sigma} + 1083_{\mu} = 6500$$

$$II. (1500_{\sigma} + 83_{\nu})_{\sigma} + (299_{\mu} + 17_{\nu})_{\mu} = 1583_{\sigma} + 316_{\mu} = 1899$$

Σύνολο: 8399

Στήν υποδιαίρεση I τό κεφάλαιο ἀπό 6000 αὔξησε κι ἔγινε 6500, δηλ. αὔξησε κατά $\frac{1}{12}$. Στήν υποδιαίρεση II ἀπό 1715 ἔγινε 1899, δηλ. αὔξησε κατά $\frac{1}{9}$ περίπου.

Μέ αὐτή τή βάση ἡ ἀναπαραγωγή τ' ὀ δεύτερο χρόνο δίνει στό τέλος τῆς χρονιάς τ' ἀκόλουθα σέ κεφάλαιο:

$$I. (5417_{\sigma} + 452_{\nu})_{\sigma} + (1083_{\mu} + 90_{\nu})_{\mu} = 5869_{\sigma} + 1173_{\mu} = 7042$$

$$II. (1583_{\sigma} + 42_{\nu} + 90_{\nu})_{\sigma} + (316_{\mu} + 8_{\nu} + 18_{\nu})_{\mu} = 1715_{\sigma} + 342_{\mu} = 2057$$

καί στό τέλος τῆς τρίτης χρονιάς σέ προϊόν τά ἐξῆς:

$$I. 5869_{\sigma} + 1173_{\mu} + 1173_{\nu}$$

$$II. 1715_{\sigma} + 342_{\mu} + 342_{\nu}$$

*Αν ἡ ὑποδιαίρεση I ἐξακολουθεῖ νά συσσωρεύει, τό μισό τῆς ὑπεραξίας, τότε ἔχουμε $I_{(\mu+1/2\nu)}$, δηλ. $1173_{\mu} + 587 I_{(1/2\nu)} = 1760$, ποσό δηλ. μεγαλύτερο κατά 45 ἀπὸ τό συνολικό 1715 Π_{σ} . Αὐτές οἱ 45 πρέπει ἐπομένως πάλι νά ἰσοφαριστοῦν μέ τή μεταβίβαση στό Π_{σ} ἴσως ἀξίας μέσων παραγωγῆς. Τό Π_{σ} μεγαλώνει λοιπόν κατά 45, πράγμα πού ἐπιφέρει αὐξηση κατά $1/5 = 9$ στό Π_{μ} . *Επειτα οἱ κεφαλαιοποιημένες 587 I_{ν} κατανέμονται σέ $5/6$ καί $1/6$, δηλ. σέ 489_σ καί 98_μ αὐτά τὰ 98 ἐπιφέρουν στή II καινουργία αὐξηση κατά 98 στό σταθερό κεφάλαιο, καί ἡ αὐξηση αὐτή πάλι ἐπιφέρει αὐξηση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου τῆς ὑποδιαίρεσης II κατά $1/5 = 20$. Τότε ἔχουμε:

$$\begin{aligned} \text{I. } (5869_{\sigma} + 489_{\nu})_{\sigma} + (1173_{\mu} + 98_{\nu})_{\mu} &= 6358_{\sigma} + 1271_{\mu} = 7629 \\ \text{II. } (1715_{\sigma} + 45_{\nu} + 98_{\nu})_{\sigma} + (342_{\mu} + 9_{\nu} + 20_{\nu})_{\mu} &= 1858_{\sigma} + 371_{\mu} = \\ &= 2229 \\ \text{Συνολικό κεφάλαιο} &= 9858 \end{aligned}$$

Ἐπομένως, μέσα σέ τρία χρόνια αὐξανόμενη ἀναπαραγωγῆς τό συνολικό κεφάλαιο τῆς ὑποδιαίρεσης I ἔχει αὐξήσει ἀπὸ 6000 σέ 7629, τό συνολικό κεφάλαιο τῆς ὑποδιαίρεσης II ἀπὸ 1715 σέ 2229 καί τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο ἀπὸ 7715 ἔγινε 9858.

3. Ἀνταλλαγή τοῦ Π_{σ} σέ συνθήκες συσσώρευσης.

Κατά τήν ἀνταλλαγή λοιπόν τῶν $I_{(\mu+\nu)}$ μέ τό Π_{σ} παρουσιάζονται διάφορες περιπτώσεις.

Στήν ἀπλή ἀναπαραγωγή πρέπει καί τὰ δύο αὐτά μεγέθη νά εἶναι ἴσα καί ν' ἀλληλοαναπληρώνονται, ἀλλιῶς, ὅπως εἶδαμε πῶς πάνω, δέν μπορεῖ νά γίνει ἀπρόσκοπτα ἡ ἀπλή ἀναπαραγωγή.

Στή συσσώρευση πρέπει προπαντός νάχουμε ὑπόψη μας τό ποσοστό τῆς συσσώρευσης. Στίς ὡς τὰ τώρα περιπτώσεις ὑποθέταμε πῶς τό ποσοστό τῆς συσσώρευσης στήν ὑποδιαίρεση I ἦταν $= 1/2$ ν I , καί ἐπίσης, πῶς ἔμεινε σταθερό ὅλα τὰ χρόνια. Ὑποθέταμε μόνο πῶς ἄλλαξε ἡ ἀναλογία κατά τήν ὁποία τό συσσωρευμένο αὐτό κεφάλαιο χωρίζεται σέ σταθερό καί μεταβλητό. Εἴχαμε ἐδῶ τρεῖς περιπτώσεις:

1) $I_{(\mu+1/2\nu)} = \Pi_{\sigma}$ ὅπου δηλ. τό Π_{σ} εἶναι μικρότερο ἀπὸ τό $I_{(\mu+\nu)}$. Ἔτσι πρέπει νάναί πάντα, διαφορετικῶς τό I δέ συσσωρεύει.

2) Τό $I_{(\mu+1/2\nu)}$ εἶναι μεγαλύτερο ἀπὸ τό Π_{σ} . Στήν περίπτωση αὐτή ἡ ἀναπλήρωση πραγματοποιεῖται μέ τό ὅτι στό Π_{σ} προστίθεται ἓνα ἀντίστοιχο μέρος τῆς Π_{ν} , ἔτσι πού τό ποσό αὐτό $= I_{(\mu+1/2\nu)}$. Ἐδῶ ἡ ἀναπλήρωση, γιά τήν ὑποδιαίρεση II, δέν εἶναι ἀπλή ἀναπαραγωγή τοῦ σταθεροῦ της κεφαλαίου, ἀλλά εἶναι κιάλας συσσώρευση, αὐξηση αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου κατά τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ ὑπερπροϊόντος της, πού τό ἀνταλλάσσει μέ μέσα παραγωγῆς I· αὐτή ἡ αὐξηση σημαίνει ταυτόχρονα πῶς ἐκτός ἀπ' αὐτό ἡ ὑποδιαίρεση II αὐξάνει ἀντίστοιχα τό μεταβλητό της κεφάλαιο ἀπὸ τό δικό της ὑπερπροϊόν.

3) Τό $I_{(\mu+1/2\nu)}$ εἶναι μικρότερο ἀπὸ τό Π_{σ} . Στήν περίπτωση αὐτή ἡ ὑποδιαίρεση II δέν ἔχει ἀναπαραγάγει ὀλοκληρωτικά τό σταθερό της κεφάλαιο μέσω τῆς ἀνταλλαγῆς, πρέπει ἐπομένως ν' ἀναπληρώσει τό ἔλλειμμα ἀγοράζοντας ἀπὸ τήν ὑποδιαίρεση I. Αὐτό ὅμως δέν ἀπαιτεῖ καμιά ἄλλη συσσώρευση μεταβλητοῦ κεφαλαίου στήν ὑποδιαίρεση II, ἐπειδὴ τό σταθερό της κεφάλαιο μόνο μ' αὐτή τήν πράξη ἀναπαράγεται σ' ὅλο του τό μέγεθος. Ἀπὸ τήν ἄλλη μεριά, μέ τήν ἀνταλλαγή αὐτή τό μέρος ἐκεῖνο τῶν κεφαλαιοκρατῶν τῆς ὑποδιαίρεσης I, πού συσσωρεύει μόνο πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο, ἔχει κιάλας πραγματοποιήσει ἓνα μέρος ἀπ' αὐτοῦ τοῦ εἶδους τῆς συσσώρευσης.

Ἡ προϋπόθεση τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς, πῶς τό $I_{(\mu+\nu)}$ πρέπει νά εἶναι $= \Pi_{\sigma}$, δέν εἶναι μόνο ἀσυμβίβαστη μέ τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή, πράγμα πού ἄλλωστε δέν ἀποκλείει μέσα στό βιομηχανικό κύκλο τῶν 10—11 χρόνων κάποτε ἓνας χρόνος νάχει λιγότερη συνολική παραγωγή ἀπὸ τόν προηγούμενο, δηλ. νά μήν συντελεῖται οὔτε ἀπλή ἀναπαραγωγή σέ σχέση πρὸς τόν προηγούμενο χρόνο, ἀλλά ἀκόμα, μέ τή φυσιολογική χρονιάτικη αὐξηση τοῦ πληθυσμοῦ θά μπορούσε νά συντελεῖται ἀπλή ἀναπαραγωγή μόνο ἐφόσο ἀπὸ τίς 1500, πού ἐκπροσωποῦν τή συνολική ὑπεραξία, θά συμμετεῖχε στήν κατανάλωση καί ἓνας ἀντίστοιχα μεγαλύτερος ἀριθμός μὴ παραγωγικῶν ὑπηρετῶν. Ἀντίθετα, θάταν ἐδῶ ἀδύνατη ἡ συσσώρευση κεφαλαίου, δηλ. ἡ πραγματική κεφαλαιοκρατική παραγωγή. Συνεπῶς, τό γεγονός τῆς κεφαλαιοκρατικῆς συσσώρευσης ἀποκλείει τό Π_{σ} νά εἶναι $= I_{(\mu+\nu)}$. Ὡστόσο, ἀκόμα καί στήν κεφαλαιοκρατική συσσώρευση θά μπορούσε — λόγω τῆς πορείας τῶν προσιζέ συσσώρευσης, πού συντελέστηκαν κατὰ τή διάκριση πολλῶν περιόδων παραγωγῆς πού προηγήθηκαν — νά παρουσιαστεῖ ἡ περίπτωση: τό Π_{σ} νά μήν εἶναι μονάχα ἴσο, ἀλλά καί μεγαλύτερο ἀκόμα ἀπὸ τό $I_{(\mu+\nu)}$. Αὐτό θά σήμαινε ὑπερπαραγωγή στήν ὑποδιαίρεση II καί δέ θά μπορούσε νά ἐξουδετερωθεῖ παρά μόνο μέ ἓνα μεγάλο κράχ, πού θάχε γιά συνέπεια του νά μεταφερθεῖ κεφάλαιο ἀπὸ τήν ὑποδιαίρεση II στήν ὑποδιαίρεση I. — Ἐπίσης δέν ἀλλάζει ἡ σχέση τοῦ $I_{(\mu+\nu)}$ πρὸς τό Π_{σ} , ἂν ἓνα μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου τῆς ὑποδιαίρεσης II ἀναπαράγει τόν ἴδιο τόν ἑαυτοῦ, ὅπως λχ. γίνεται στή γεωργία μέ τή χρησιμοποίηση σπόρου πού τόν παράγει ἡ ἴδια. Ὅσον ἀφορᾷ τήν ἀνταλλαγή ἀνάμεσα στίς ὑποδιαίρεσεις I καί II, τό μέρος αὐτό τοῦ Π_{σ} δέν παίρνεται ὑπόψη, ὅπως δέν παίρνεται ὑπόψη καί τό I_{σ} . Ἐπίσης δέν ἀλλάζει ἡ ὑπόθεση ἂν ἓνα μέρος τῶν προϊόντων τῆς ὑποδιαίρεσης II εἶναι κατάλληλα νά μποῦν κι αὐτά στήν ὑποδιαίρεση I σάν μέσα παραγωγῆς. Καλύπτονται μέ ἓνα μέρος τῶν μέσων παραγωγῆς πού χορηγεῖ ἡ ὑποδιαίρεση I, καί τό μέρος αὐτό πρέπει ἐξαρχῆς ν' ἀφαιρεθεῖ κι ἀπ' τίς δύο πλευρές, ἂν θέλουμε νά ἐρευνήσουμε καθαρά καί χωρίς θολοῦρες τήν ἀνταλλαγή ἀνάμεσα στίς δύο μεγάλες ὑποδιαίρεσεις τῆς κοινωνικῆς παραγωγῆς, ἀνάμεσα στοὺς παραγωγούς μέσων παραγωγῆς καί στοὺς παραγωγούς εἰδῶν κατανάλωσης.

*Ἔτσι στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή τό $I_{(\mu+\nu)}$ δέν μπορεῖ νά

είναι ίσο μέ το Π_o , δηλαδή τά δυό αυτά δέν μπορούν ν' ἀλληλοκαλύπτονται κατά τήν ἀνταλλαγή. Ἀντίθετα, ἄν τό I_v εἶναι τό μέρος

ἐκεῖνο τῆς I_v πού ἑοδεύεται σάν εἰσόδημα ἀπό τούς κεφαλαιοκράτες I, μπορεῖ τό $I \left(\mu + \frac{v}{z} \right)$ νά εἶναι ἴσο, μεγαλύτερο ἢ μικρότερο ἀπό τό Π_o .

ἀλλά τό $I \left(\mu + \frac{v}{z} \right)$ πρέπει πάντα νά εἶναι μικρότερο ἀπό τό $\Pi_{(o+v)}$,

καί μάλιστα μικρότερο κατά τό μέρος ἐκεῖνο τῇ Π_v πού οἱ κεφαλαιοκράτες τῆς ὑποδιαίρεσης II πρέπει ὅπωςδήποτε νά τό καταναλώσουν οἱ ἴδιοι.

Πρέπει νά παρατηρήσουμε πώς μέ τόν τρόπο αὐτό τῆς περιγραφῆς τῆς συσσώρευσης δέν περιγράψαμε μέ ἀκριβεία τήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, μέρους τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορευματοικοῦ κεφαλαίου, στήν παραγωγή τοῦ ὁποίου συντελεῖ. Τό πάγιο μέρος τοῦ νεοσυσσωρευμένου σταθεροῦ κεφαλαίου μπαίνει στό ἐμπορευματοικό κεφάλαιο μόνον βραχυπρόθεσμα καί περιοδικά, κατά διαφορετικό τρόπο, ἀνάλογα μέ τή φύση αὐτῶν τῶν πάγιων στοιχείων. Γιαυτό, στίς περιπτώσεις ὅπου οἱ πρώτες ὕλες, τά ἡμικατεργασμένα εἶδη κλπ. μπαίνουν κατά μάζες στήν ἐμπορευματοική παραγωγή, τό ἐμπορευματοικό κεφάλαιο ἀποτελεῖται κατά τό μεγαλύτερό του μέρος ἀπό ἀναπλήρωμα τῶν κυκλοφοριακῶν σταθερῶν συστατικῶν καί τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου. (Ἐξαιτίας τῆς περιστροφῆς τῶν κυκλοφορούντων συστατικῶν μποροῦμε ὥστόσο ν' ἀκολουθήσουμε αὐτή τή μέθοδο. Ἔτσι ὑποθέτουμε πώς στή διάρκεια τοῦ ἔτους τό κυκλοφοριακό μέρος, μαζί μέ τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ πάγιου κεφαλαίου πού ἔχει μεταβιβαστεῖ σ' αὐτό, περιστρέφεται τόσες φορές, ὥστε ἡ συνολική ἀξία τῶν παραγμένων ἐμπορευμάτων νά εἶναι ἴση μέ τήν ἀξία τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου πού μπαίνει στή χρονιάτικη παραγωγή.) Ἐκεῖ ὅμως ὅπου στή λειτουργία τῶν μηχανῶν δέν μπαίνουν πρώτες ὕλες, ἀλλά μόνο βοηθητικές ὕλες, τό στοιχείο ἐργασία = μ πρέπει νά ἐμφανίζεται πάλι στό ἐμπορευματοικό κεφάλαιο σάν τό μεγαλύτερό του συστατικό. Ἐνῶ στό ποσοστό τοῦ κέρδους ἡ ὑπεραξία ὑπολογίζεται σέ σχέση πρός τό συνολικό κεφάλαιο — ὅσοτα ἀπό τό ἄν τά πάγια συστατικά μεταβιβάζουν περιοδικά πολλή ἢ λίγη ἀξία στό προϊόν — γιά τήν ἀξία τοῦ κάθε ἐμπορευματοικοῦ κεφαλαίου πού παράγεται περιοδικά, τό πάγιο μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου πρέπει νά συνυπολογίζεται μόνο ἐφόσον λόγω τῆς φθορᾶς του μεταβιβάζει στό ἴδιο τό προϊόν ἕνα μέσο στοιχείο ἀξίας.

IV. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ

Ἡ ἀρχική πηγή χρήματος γιά τήν ὑποδιαίρεση II εἶναι τά $\mu + v$ τῆς χρυσοπαραγωγῆς I, πού ἀνταλλάσσονται μέ ἕνα μέρος τοῦ Π_o . μόνον στό μέτρο πού ὁ χρυσοπαραγωγός συσσωρεύει ὑπεραξία, δηλ. τή μετατρέπει σέ μέσα παραγωγῆς I, ἄρα μόνον στό μέτρο πού διευρύνει τήν παραγωγή του, τά δικά του $\mu + v$ δέν μπαίνουν στήν ὑποδιαίρε-

ση II· ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἐφόσον ἡ συσσώρευση χρήματος ἀπό μέρους τοῦ χρυσοπαραγωγοῦ ὀδηγεῖ τελικά στή διευρυμένη ἀναπαραγωγή, ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας τῆς χρυσοπαραγωγῆς, πού δέν ἑοδεύεται σάν εἰσόδημα, μπαίνει στήν ὑποδιαίρεση II, σάν συμπληρωματικό μεταβλητό κεφάλαιο τοῦ χρυσοπαραγωγοῦ, συντελεῖ ἐδῶ σέ νέα ἀποθησαύριση ἢ δίνει νέα μέσα ἀγορᾶς ἀπό τήν ὑποδιαίρεση I, χωρίς νά ξαναχρειάζεται νά γίνει ἄμεση πούληση σ' αὐτήν. Ἀπό τό χρήμα, πού προέρχεται ἀπ' αὐτό τό $I_{(\mu+v)}$ τῆς χρυσοπαραγωγῆς, ἀφαιρεῖται τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ χρυσοῦ, πού τό χρειάζονται σάν πρώτη ὕλη κλπ. ὁρισμένοι κλάδοι παραγωγῆς τῆς ὑποδιαίρεσης II, κοντολογίης, σάν ἀναπληρωματικό στοιχείο τοῦ σταθεροῦ τούς κεφαλαίου. Στοιχείο γιά προσωρινή — μέ σκοπό μιά μελλοντική διέυρυνση τῆς ἀναπαραγωγῆς — ἀποθησαύριση στήν ἀνταλλαγή μεταξύ I καί II δημιουργεῖται: γιά τήν ὑποδιαίρεση I μόνον στήν περίπτωση πού ἕνα μέρος τῆς I_v πωλεῖται στήν ὑποδιαίρεση II μονόπλευρα, χωρίς ἀντίστοιχη ἀγορά ἀπομέρους τῆς I καί χρησιμεύει στή II γιά πρόσθετο σταθερό κεφάλαιο II· γιά τήν ὑποδιαίρεση II στήν περίπτωση πού γίνεται τό ἴδιο ἀπομέρους τῆς I γιά πρόσθετο μεταβλητό κεφάλαιο· ἔπειτα στήν περίπτωση πού ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας, πού ἑοδεύτηκε ἀπό τήν ὑποδιαίρεση I σάν εἰσόδημα, δέν καλύπτεται ἀπό τό Π_o , ἔτσι πού μ' αὐτό ν' ἀγοραστεῖ ἕνα μέρος τῆς Π_v καί νά μετατραπῇ μ' αὐτό τόν τρόπο σέ χρήμα. Ἄν τό $I \left(\mu + \frac{v}{z} \right)$ εἶναι μεγαλύτερο ἀπό τό Π_o , τότε τό Π_o γιά τήν ἀπλή

ἀναπαραγωγή του δέ χρειάζεται ν' ἀναπληρώσει μέ ἐμπόρευμα ἀπό τήν ὑποδιαίρεση I αὐτό, πού ἡ ὑποδιαίρεση I πήρε γιά κατανάλωση ἀπό τήν Π_v . Τίθεται τό ἐρώτημα, σέ ποῖο βαθμό μπορεῖ νά γίνεται ἀποθησαύριση μέσα στά ὄρια τῆς ἀνταλλαγῆς ἀνάμεσα στούς κεφαλαιοκράτες II — μιᾶς ἀνταλλαγῆς πού μπορεῖ νά εἶναι μόνο ἀμοιβαία ἀνταλλαγή Π_v . Ἐέρομε πώς μέσα στά πλαίσια τῆς ὑποδιαίρεσης II γίνεται ἄμεση συσσώρευση μέ τό ὅτι ἕνα μέρος τῆς Π_v μετατρέπεται ἀπευθείας σέ μεταβλητό κεφάλαιο (ἀκριβῶς ὅπως στήν ὑποδιαίρεση I ἕνα μέρος τῆς I_v μετατρέπεται ἀπευθείας σέ σταθερό κεφάλαιο). Ὅταν ἔχομε νά κάνουμε μέ διαφορετικῆς ἡλικίας κατηγορίες συσσώρευσης στούς διάφορους κλάδους ἐπιχειρήσεων τῆς ὑποδιαίρεσης II καί σέ κάθε ξεχωριστό κλάδο ἐπιχειρήσεων γιά τούς ἀτομικούς κεφαλαιοκράτες, τό πράγμα ἐξηγῆται, mutatis mutandis [τηρούμενων τῶν ἀναλογιών], ἀκριβῶς ὅπως καί στήν ὑποδιαίρεση I. Ἄλλοι βρῖσκονται ἀκόμα στό στάδιο τῆς ἀποθησαύρισης, πωλᾶνε χωρίς ν' ἀγοράζουν· καί ἄλλοι ἔφτασαν κίβλας στό σημεῖο τῆς πραγματικῆς διέυρυνσης τῆς παραγωγῆς, ἀγοράζουν χωρίς νά πωλᾶνε. Βέβαια, τό πρόσθετο μεταβλητό κεφάλαιο δαπανεῖται στήν ἀρχή γιά πρόσθετη ἐργατική δύναμη· αὐτή ἡ τελευταία ὅμως ἀγοράζει μέσα συντήρησης ἀπό τούς ἀποθησαυρίζοντες κατόχους τῶν πρόσθετων εἰδῶν κατανάλωσης, πού μπαίνουν στήν κατανάλωση τῶν ἐργατῶν. Τό χρήμα δέν ξαναγυρίζει στήν ἀφετηρία του ἀπ' αὐτούς τούς τελευταίους pro rata [στό βαθμό] πού ὁ καθένας τούς σχηματίζει θησαυρό: τό συσσωρεύουν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

BIBΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

I. ΕΡΓΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

- ADAMS, W. B.: «*Roads and Ralls and their Sequences, Physical and Moral*» [Δρόμοι καὶ ράγιες καὶ ἡ ἠθικὴ καὶ φυσικὴ τους φθορὰ]. London 1862. — Σελ. 166, 168.
- BAILEY, Samuel: «*A Critical Dissertatton on the Nature, Measure, and Causes of Value, chiefly in Reference to the Writings of Mr. Ricardo and his Followers. By the Author of Essays on the Formattion and Publication of Opinions etc.*». [Κριτικὴ πραγματεία γιὰ τὴν οὐσία, τὸ μέτρο καὶ τὸ αἷτιο τῆς ἀξίας, κυρίως σχετικὰ μὲ τὰ ἔργα τοῦ κυρίου Ρικάρδο καὶ τῶν διαδόχων του. Ἀπὸ τὸ συγγραφεὶα τῶν μελετῶν περὶ μόρφωσης καὶ δημοσίευσης γνώμων κλπ.]. London 1825. — Σελ. 104.
- BARTON, John: «*Observations on the Circumstances which influence the Condition of the Labouring Classes of Society*» [Παρατηρήσεις γιὰ τὶς συνθηκὲς ποὺ ἐπηρεάζουν τὴν κατάστασι τῶν ἐργαζόμενων τάξεων τῆς κοινότητος]. London 1817. — Σελ. 222.
- CHALMERS, Thomas: «*On Political Economy in Connection with the Moral State and Moral Prospects of Society*» [Γιὰ τὴν πολιτικὴν οἰκονομίαν σὲ σχέσιν μὲ τὴν ἠθικὴν κατάστασι καὶ τὶς ἠθικὰς προοπτικὰς τῆς κοινωνίας], 2η ἐκδ., Glasgow — 1832. — Σελ. 152.
- CORBET, Thomas: «*An Inquiry into the Causes and Modes of the Wealth of Individuals; or the Principles of Trade and Speculation explained*» [Ἐρευνα γιὰ τὰ αἷτια καὶ τὰ εἶδη τοῦ πλούτου τῶν ἀτόμων, ἡ ἐρμηνεία τῶν ἀρχῶν τοῦ ἐμπορίου καὶ τῆς κερδοσκοπίας]. London 1841. — Σελ. 136.
- COURCELLE SENEUIL, J. G.: «*Traité théorique et pratique des entreprises industrielles, commerciales et agricoles ou Manuel des affaires*» [Θεωρητικὴ καὶ πρακτικὴ πραγματεία σχετικὰ μὲ τὶς βιομηχανικὰς, ἐμπορικὰς καὶ ἀγορικὰς ἐπιχειρήσεις, ἡ ἐγχειρίδιον τῶν ἐμπορικῶν ὑποθέσεων], 2η ἐκδ., Paris 1857. — Σελ. 236.
- DESTUTT DE TRACY, Antoine: «*„Eléments d' idéologie“*. IVE et Ve Parties: Ttaité de volonté et de ses effets». [Στοιχεῖα ἰδεολογίας. 4ο καὶ 5ο μέρος: Πραγματεία γιὰ τὴ βούλησι καὶ τὰ ἀποτελέσματά της]. Paris 1826. — Σελ. 480, 481, 483 — 489.
- DUPONT DE NEMOURS, Pierre Samuel: «*Maximes du docteur Quesnay, ou Résumé de ses principes d' économie sociale*». Στὴν collection des principaux économistes. Bd. II: Physiocrates. Ἐκδ., Daire. [Θεωρίαι τοῦ δόκτορα Κενὰί ἢ συνόψισι τῶν ἀρχῶν τοῦ τῆς κοινωνικῆς τοῦ οἰκονομολογίας]. Paris 1846. — Σελ. 186.
- GOOD, W. Walter: «*Political, Agricultural and Commercial Fallacies*» [Πολιτικοί, γεωργικοί καὶ ἐμπορικοί παραλογισμοί]. London 1866. — Σελ. 232
- HODGSKIN, Thomas: «*Popular Political Economy*» [Ἐκλαϊκευτικὴ πολιτικὴ οἰκονομία]. London 1827. — Σελ. 239.

- HOLDSWORTH, W. A.: «*The Law of Landlord and Tennant*» [‘Ο νόμος τῶν γαιοκτημόνων καὶ τῶν παχτωτῶν]. London 1857. — Σελ. 169, 173.
- KIRCHHOF, Friedrich: «*Handbuch der landwirtschaftlichen Betriebslehre. Ein Leitfaden für praktische Landwirte zur zweckmässigen Einrichtung und Verwaltung der Landgüter*», Dessau 1852 [Ἐγχειρίδιο τῆς θεωρίας τῆς γεωργικῆς ἐπιχειρήσεως. Ὁδηγὸς γιὰ πρακτικούς γεωργούς γιὰ τὴ σκόπιμη ὀργάνωση καὶ διαχείριση τῶν χημάτων]. Dessau 1852. — Σελ. 174, 237, 240—244, 251.
- LARDNER, Dionysius: «*Railway Economy: a Treatise on the new Art of Transport, its Management, Prospects and Relations commercial, financial and social*» [Ἡ οἰκονομία τῶν σιδηροδρόμων: Πραγματεία γιὰ τὴ νέα τέχνη τῶν μεταφορῶν, τὴ διαχείρισή τους, τὴ προοπτικὴς καθὼς καὶ τὴς ἐμπορικῆς, οἰκονομικῆς καὶ κοινωνικῆς σχέσεως τους]. London 1850. — Σελ. 166, 174—177.
- LAVELEYE, Emile de: «*Essai sur l' Economie Rurale de la Belgique*» [Δοκίμιο γιὰ τὴν ἀγροτικὴ οἰκονομία τοῦ Βελγίου]. Paris, Bruxelles καὶ Leipzig 1863. — Σελ. 240.
- LAVERGNE, Léonce de: «*The Rural Economy of England, Scotland and Ireland*» [Ἡ ἀγροτικὴ οἰκονομία τῆς Ἀγγλίας, τῆς Σκωτίας καὶ τῆς Ἰρλανδίας]. London 1855. — Σελ. 234.
- MARX, Karl: «*Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie*». Bd. I. Dietz Verlag, Berlin 1947 [Τὸ Κεφάλαιο. Κριτικὴ τῆς πολιτικῆς Οἰκονομίας]. Τόμ. I, ἔκδ. Dietz, Berlin 1947. — Σελ. 2, 8, 10, 23, 27, 47, 50, 65, 77, 110, 120, 124, 132, 138, 151, 154, 158, 160, 168, 177, 183, 197, 199, 202, 212, 221, 306, 320, 325, 331, 341, 351, 354, 355, 361, 396, 413, 438, 480, 490, 502, 507, 510.
- «*Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie*». [Τὸ Κεφάλαιο. Κριτικὴ τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας]. Τόμ. III. — Σελ. 2, 10, 17, 18, 210, 243.
- «*Lohnarbeit und Kapital*». In: «*Neue Rheinische Zeitung*» [Μισθωτὴ ἐργασία καὶ κεφάλαιο. Στὴ «*Neue Rheinische Zeitung*», ἀρ. 264, 269, Köln 1849]. Ἐκδ. Neuer Weg; Berlin 1946. — Σελ. 7.
- «*Misère de la Philosophie. Réponse à la Philosophie de la Misère par M. Proudon*». [Ἀθλιότητα τῆς φιλοσοφίας. Ἀπάντηση στὴ φιλοσοφία τῆς ἀθλιότητος τοῦ κυρίου Προυδόν]. Paris — Bruxelles 1847. — Σελ. 5, 12, 16.
- (Τό ἴδιον). Deutsch Von E. Bernstein und K. Kautsky mit Vorwort von F. Engels. Stuttgart 1885. — [Γερμανικὴ μετάφραση ἀπὸ τοῦ Ε. Bernstein καὶ Κ. Kautsky μὲ πρόλογο τοῦ Φ. Ἐνγκελς. Stuttgart 1885]. Ἐκδ. Dietz Verlag Berlin. 1947. — Σελ. 5.
- «*Theorien über den Mehrwert*» (Manuskript) [Θεωρίες γιὰ τὴν ὑπεραξία (χειρόγραφο)]. — Σελ. 2, 6, 14.
- «*Zur Kritik der politischen Oekonomie*». [Κριτικὴ τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας]. Ἐκδ. Dietz, Berlin 1947. — Σελ. 2, 345.
- «*Zur Kritik der Politischen Oekonomie*» (Manuskript) [Κριτικὴ τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας (χειρόγραφο)] βλ. καὶ «*Theorien über den Mehrwert*» [Θεωρίες γιὰ τὴν ὑπεραξία]. — Σελ. 5, 7, 8, 17.
- MEYER, Rudolf: «*Der Emanzipationskampf des vierten Standes*» [Ὁ ἀγὼνας χειραφέτησης τῆς τέταρτης τάξης]. Τόμ. I, Berlin 1874. — Σελ. 5, 6.
- MÜLLER, Adam Heinrich: «*Die Elemente der Staatskunst*» [Τὰ στοιχεῖα τῆς πολιτικῆς]. Τόμ. 2, Berlin 1809. — Σελ. 182.
- NEWMAN, Samuel P. Phillips: «*Elements of Political Economy*» [Στοιχεῖα πολιτικῆς οἰκονομίας]. Andover καὶ New York 1835. — Σελ. 152.
- POTTER, A.: «*Political Economy: its Objects, Uses and Principles: considered with Reference to the Condition of the American People. With a Summary for the Use of students*» [Πολιτικὴ οἰκονομία: οἱ σκοποὶ τῆς, ἡ χρησιμότητά της καὶ οἱ ἀρχές της: ἐξεταζόμενες σὲ σχέση μὲ τὴν κατάστασι τοῦ ἀμερικανικοῦ λαοῦ. Μὲ σύντομες περιλήψεις πρὸς χρῆσιν τῶν σπουδαστῶν]. New York 1841. — Σελ. 182.

- QUESNAY, François: «*Analyse du Tableau Economique*» [Ἀνάλυση τοῦ Tableau Economique]. Στὴν: Collection des principaux économistes. Τόμ. II: Physiocrates. Ἐκδ. Daire, Paris 1846. — Σελ. 97, 129, 186, 358, 359, 369.
- «*Dialogues sur le Commerce et les Travaux des Artisans*» [Διάλογοι γιὰ τὸ ἐμπόριο καὶ τὴς ἐργασίες τῶν βιοτεχνῶν]. Στὴν: Collection des principaux économistes, τόμ. II: Physiocrates. Ἐκδ. Daire, Paris 1846. — Σελ. 129, 342.
- RAMSAY, George: «*An Essay on the Distribution of Wealth*» [Δοκίμιο γιὰ τὴν διανομὴ τοῦ πλούτου]. Edinburgh 1836. — Σελ. 389, 436.
- RICARDO, David: «*On the Principles of Political Economy and Taxation*» [Γιὰ τὴς ἀρχές τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας καὶ τῆ φορολογίας]. 3η ἔκδ., London 1821. — Σελ. 15, 143, 211, 219, 222, 389, 481.
- RODBERTUS — JAGEIZOW, Karl: «*Briefe und sozialpolitische Aufsätze*» [Ἐπιστολὲς καὶ κοινωνικοπολιτικῆς μελέτης]. Ἐκδ. Dr. R. Meyer, Berlin 1881. — Σελ. 6.
- «*Das Kapital*» [Τὸ Κεφάλαιο] Ἐκδ. v. Theophil Kozak, Berlin 1884. — Σελ. 6.
- «*Einige Briefe von Dr. Rodbertus an J. Z.*» [Μερικὰ γράμματα τοῦ Δρα Rodbertus στὸν J. Z. Στὴν Zeitschrift für die gesamte Staatswissenschaft. Ἐκδ. Tricher — Leipzig, Schäffle — Stuttgart, A. Wagner — Berlin. Τόμ. 35, Tübingen 1879. — Σελ. 6.
- «*Soziale Briefe an von Kirchmann*» [Κοινωνικὰ γράμματα στὸν φόν Κίρχμαν]. Τρίτο γράμμα: «*widerlegung der Ricardoschen Lehre von der Grundrente und Begründung einer neuen Rententheorie*» [Ἀναίρεσις τῆς θεωρίας τοῦ Ρικάρντο γιὰ τὴ γαιοπρόσοδο καὶ θεμελίωση μιᾶς νέας θεωρίας γιὰ τὴ γαιοπρόσοδο]. Berlin 1851. — 6.
- «*Zur Erkenntniss unserer staatswirtschaftlichen Zustände*» [Γιὰ τὴ γνώση τῆς κατάστασις τῶν δημόσιων οἰκονομικῶν μας]. Τεύχος I, Neu-Brandenburg und Friedland 1842. — Σελ. 10, 18.
- ROSCOE, H. E. und C. Schorlemmer: «*Ausführliches Lehrbuch der Chemie*». [Ἀναλυτικὸ ἐγχειρίδιο χημείας]. Τόμ. I, Braunschweig 1887. — Σελ. 14.
- SAY, Jean — Baptiste: «*Traité d' Economie Politique, ou simple Exposition de la Manière dont se forment, se distribuent et se consomment les Richesses*» [Πραγματεία πολιτικῆς οἰκονομίας, ἢ ἀπλή ἐκθεσις τοῦ τρόπου τοῦ δημιουργεῖται, διανέμεται καὶ καταναλίσκεται ὁ πλοῦτος], 3η ἔκδ., τόμ. II, Paris 1817, Σελ. 389, 390.
- SCROPE, G. S. βλέπε Potter, A.
- SENIOR, William Nassau: «*Principes Fondamentaux de l' Economie Politique*» [Βασικὲς ἀρχές τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας]. Μετάφρ. J. Arrivabene, Paris 1836. — Σελ. 438.
- SIMONDI, J. C. L. Simonde de: «*Nouveaux Principes de l' Economie Politique*» [Νέες ἀρχές τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας]. Τόμ. I, Paris 1819. — Σελ. 16, 109, 390.
- SMITH, Adam: «*An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations*» [Ἔρευνα γιὰ τὴ φύσιν καὶ τὴς αἰτίες τοῦ πλούτου τῶν ἐθνῶν]. Ἐκδ. E. G. Wakefield, London 1843. — Σελ. 8, 138, 185—196, 198, 200, 203, 205, 209, 211, 215, 361—371, 372—375, 376, 377, 381, 383, 384, 388, 409, 475.
- SOETBEER, Adolf: «*Edelmetall-Produktion und Wertverhältnis zwischen Gold und Silber seit der Entdeckung Amerikas bis zur Gegenwart. Ergänzungsheft Nr. 57 zu „Petersmanns Mitteilungen“*» [Παραγωγή εὐγενῶν μετάλλων καὶ σχέση τῆς ἀξίας χρυσοῦ καὶ τοῦ ἀσημοῦ ἀπὸ τὸν καιρὸ τοῦ ἀνακαλύφθηκε ἡ Ἀμερικὴ ὡς τὴν ἐποχὴ μας. Συμπληρωματικὸ τεύχος 57 γιὰ τὴς «ἀνακρινώσεις τοῦ Petersmann»]. Gotha 1879. — Σελ. 470.
- STORCH, Henri: «*Cours d' Economie Politique, ou Expositions des principes qui déterminent la prospérité des nations*» [Μαθήματα πολιτικῆς οἰκονομίας, ἢ ἐκθεσις τῶν ἀρχῶν τοῦ καθορίζουν τὴν εὐημερίαν τῶν ἐθνῶν]. Τόμ. 2, Petersburg 1815. — Σελ. 147, 390.

- «*Considérations sur la nature du revenu national*» [Παρατηρήσεις γιά τή φύση τοῦ ἐθνικοῦ εἰσοδήματο:]. Paris 1824. — Σελ. 390, 434.
- THOMPSON, William: «*An Inquiry into the Principles of the Distribution of Wealth most conducive to human Happiness; applied to the newly proposed System of Voluntary of Wealth*» [Ἐρευνα γιά τίς ἀρχές τῆς κατανομῆς τοῦ πλούτου πού συντελοῦν περισσότερο ἀπό καθεῖς στήν ἀνθρώπινη εὐτυχία. Ἐφαρμοσμένη στό σύστημα πού προτάθηκε πρόσφατα γιά τήν ἐθελοντική ἰσότητα τοῦ πλούτου]. London 1850. — Σελ. 12, 323 — 324.
- TOOKE, Th: «*An Inquiry into the Currency Principle, the connection of the currency with prices and the expediency of a separation of issue from banking*» [Ἐρευνα γιά τή θεωρία τῶν μέσων κυκλοφορίας, τή σχέση τῶν μέσων κυκλοφορίας μέ τίς τιμές καί γιά τή σκοπιμότητα τοῦ χωρισμοῦ τῆς ἐκδόσης τραπεζογραμματίων ἀπό τήν τραπεζική ἐργασία]. London 1844. — Σελ. 476.
- ЦУПРОВ, А. И.: «*Железнодорожное хозяйство*» [Οἰκονομία τῶν σιδηροδρόμων] Москва 1875. — Σελ. 53.
- TROSNE, Guillaume-François Le «*De l' Intérêt Social*» [Περί τοῦ κοινωνικοῦ συμφέροντος]. Στήν: Collection des principaux économistes. Τόμ. II. Physiocrates. Ἔκδ. Daire, Paris 1846. — Σελ. 186.
- TURGOI, A. R. J: «*Réflexions sur la formation et la distribution des richesses*» [Σκέψεις γιά τή δημιουργία καί τή διανομή τοῦ πλούτου] (1766). Στά: Oeuvres. Ἔκδ. Daire, Τόμ. I, Paris 1844. — Σελ. 186, 342, 359.
- TYLOR (TYLER), E. B.: «*Forschungen über die Urgeschichte der Menschheit und die Entwicklung der Zivilisation. Uebers. v. H. Müller.*» [Ἐρευνες γιά τήν προϊστορία τῆς ἀνθρωπότητας καί τήν ἐξέλιξη τοῦ πολιτισμοῦ. Μετάφραση H. Müller] Leipzig. — Σελ. 439.
- WAYLAND, Francis: «*The Elements of Political Economy*» [Τά στοιχεῖα τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας]. Boston 1853. — Σελ. 221.
- WILLIAMS, R. P.: «*On the Maintenance of Permanent Way*». «Vortrag im Institute of Civil Engineers. [Γιά τή διατήρηση τῶν μονίμων ὁδῶν. Διάλεξη στό Ἰνστιτούτο τῶν μηχανικῶν]. 1867. — Σελ. 166, 176.

II. ΑΝΩΝΥΜΑ ΕΡΓΑ

- Manava Dharma Sastra. Or the Institutes of Manu according to the gloss of Kulluka, comprising the Indian system of duties, religious and civil, verbally translated from the original with a preface by Sir William Jones, and collated with the Sanskrit text by Graves Chamney Haughton esq. M.A.F.R.S. etc. etc.: Prof. of Hindu literature in the East India College* (Μανάβα Ντάρμα Σάστρα. Ἡ οἱ νόμοι τῶν Μανού, σύμφωνα μέ τίς ἐρμηνείες τοῦ Κουλλούκα, συμπεριλαμβανομένου τοῦ Ἰνδικοῦ συστήματος τῶν θρησκευτικῶν καί ἀστικῶν καθηκόντων, ἐπί λέξει μετάφραση ἀπό τό πρωτότυπο μέ πρόλογο τοῦ Σέρ William Jones καί τοῦ Graves Chamney Haughton, καθηγ. τῆς ἰνδικῆς φιλολογίας στό East-India College. Ἡ μετάφραση ἔχει συγκριθεῖ μέ τό σανσκριτικό κείμενο]. 3η ἐκδοχή. Madras 1863. — Σελ. 234.
- «*The Source and Remedy of the National Difficulties. A letter to Lord John Russell*» [Πηγὴ καί θεραπεία τῶν ἐθνικῶν δυσχερειῶν. Ἐνα γράμμα στό λόρδο John Russell]. London 1821. — Σελ. 10.

III. ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΚΑΙ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ

- Economist*. London — 8 τοῦ Μάη 1847. — Σελ. 134.
 » » 16 » Ἰούνη 1866. — Σελ. 249.
 » » 30 » » 1866. — Σελ. 249.
 » » 7 » Ἰούλη 1866. — Σελ. 249.

- Money Market Review* [Ἐπιθεώρηση χρηματογορᾶς]. 1867. — Σελ. 174.
- Neue Rheinische Zeitung*, Ὅργανο τῆς Δημοκρατίας Köln, 1849. — Σελ. 6.
- Zeitschrift f. d. gesamte Staatswissenschaft* [Περιοδικὸ ὅλων τῶν πολιτικῶν ἐπιστημῶν]. Tübingen 1879. — Σελ. 6.

IV. ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ

- «*East India (Madras and Orissa Famine). Return to an Address of the Honourable The House of Commons*» [Ἀνατολικές Ἰνδίες (λιμός στό Μαδράς καί τήν Ὀρίσσα). Ἀπάντηση σέ ἐπερώτηση τῆς ἀξιοτίμου Βουλῆς τῶν Κοινοτήτων]. — Σελ. 234.
- «*East India (Bengal and Orissa Famine). Papers and Correspondence relative to the Famine in Bengal and Orissa, including the Report of the Famine Commission and the Minutes of the Lieutenant Governor of Bengal and the Governor of India*» [Ἀνατολικές Ἰνδίες (λιμός στή Βεγγάλη καί τήν Ὀρίσσα). Ἐγγράφα καί ἀλληλογραφία γιά τό λιμό στή Βεγγάλη καί τήν Ὀρίσσα, συμπεριλαμβανομένων τῶν ἐκθέσεων τῆς ἐπιτροπῆς γιά τό λιμό καί τῶν πρωτοκόλλων τοῦ ὑποκυβερνήτη τῆς Βεγγάλης καί τοῦ ἀντιβασιλέα τῶν Ἰνδιῶν]. 31 τοῦ Μάη 1862. — Σελ. 138.
- «*East India (Bengal and Orissa Famine). Papers, relating to the Famine in Behar, including Mr. F. R. Cockerell's Report*» [Ἀνατολικές Ἰνδίες (λιμός στή Βεγγάλη καί τήν Ὀρίσσα). Ἐγγράφα σχετικά μέ τό λιμό στό Μπεχάρ, συμπεριλαμβανομένης τῆς ἐκθέσεως τοῦ κυρίου F. R. Cockerell]. Μέρους III, 31 τοῦ Μάη 1867. — Σελ. 138.
- «*Reports by H. M. Secretaries of Embassy and Legation on the Manufactures, Commerce etc., of the Countries in which they reside*» [Ἐκθέσεις τῶν γραμματέων τῶν πρεσβειῶν καί ἀντιπροσωπειῶν τῆς Αὐτῆς Μεγαλειότητος σχετικά μέ τή βιομηχανία, τό ἐμπόριο κλπ. στίς χώρες ὅπου διαμένουν]. London ἄριθ. 8 (1865). — Σελ. 238.
- Αρ. 14 (1879). — Σελ. 471, 516.
- «*Report from the Select Committee on Bank Acts; together with the Proceedings of the Committee, Minutes of Evidence, Appendix and Index. Part I. Report and Evidence*» [Ἐκθεση τῆς Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς γιά τοὺς νόμους περί τραπεζῶν. Μαζί μέ τὰ πρωτόκολλα τῆς ἐπιτροπῆς, τίς μαρτυρικές καταθέσεις, τό παράρτημα καί τὸν κατάλογο. Μέρους πρῶτο. Ἐκθεση καί καταθέσεις]. 30 τοῦ Ἰουλίου 1857. — Σελ. 231.
- «*Royal Commission on Railways. Minutes of Evidence taken before the Commissioners*» [Βασιλικὴ Ἐπιτροπὴ γιά τοὺς σιδηροδρόμους. Καταθέσεις μνηοσὰ στά μέλη τῆς ἐπιτροπῆς]. London 1867. — Σελ. 136, 149, 164, 170, 175, 248.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

Α

- Adams, William Bridges* [Ἀνταμς, Γουίλλιαμ Μπρίτζες] (1797 — 1872), ἄγγλος μηχανικός γιὰ σιδηροδρόμους, συγγραφέας πολλῶν βιβλίων σχετικῶν μὲ τὴν τεχνικὴ τῶν σιδηροδρόμων. — Σελ. 166, 168, 374.
- D' Alembert, Jean Le Rond* [Ντ' Ἀλαμπέρ, Ζάν Λέ Ρόν] (1717 — 1783), σπουδαῖος μαθηματικός (λύση τῆς ἐξίσωσης διαφορικοῦ λογισμοῦ) καὶ ἐπιστήμονας. Ἦνας ἀπὸ τοὺς ἡγετικούς θεωρητικούς τῆς ἐπαναστατικῆς γαλλικῆς ἀστικῆς τάξης, συνεκδότης τῆς Μεγάλης Γαλλικῆς Ἐγκυκλοπαίδειας. Ἐγγραψε τὸν πρόλογο καὶ πολλὰ ἄρθρα στὴν ἐγκυκλοπαίδεια αὕτη. Σάν αἰσθησιοκράτης φιλόσοφος θεωρεῖ πὺς ἡ γνώση τοῦ ἀντικειμενικοῦ κόσμου γίνεται μὲ τὴν αἴσθηση. — Σελ. 76.

Β

- Bailey, Samuel* [Μπαίιλυ, Σάμουελ] (1791 — 1870), ἄγγλος φιλόσοφος καὶ οἰκονομολόγος, κάνει πολεμικὴ ἐνάντια στὸν Ρικάρντο. Ὁ Μάρξ τὸν ἀποκαλεῖ «ἀνοήσιο, ἐπιπόλαιο, πολύξερο κριτικό». — Σελ. 104, 507.
- Bakewell, Robert* [Μπέικγουελ, Ρόμπερτ] (1725 — 1792), ἄγγλος γεωργὸς ἐπιχειρηματίας καὶ κτηνοτρόφος, ἔκανε πετυχημένα πειράματα διασταυρώσεων ἀνάμεσα στὶς διάφορες ράτσες. — Σελ. 234.
- Barton, John* [Μπάρτον, Τζόν] (ἔγγραψε στὰ τέλη τοῦ 18ου αἰῶνα), ἄγγλος οἰκονομολόγος. — Σελ. 223, 390.
- Bessemmer, Sir Henry* [Μπέσσεμερ, Σέρ Χένρυ] (1813 — 1898), σπουδαῖος ἄγγλος μηχανικός. — Σελ. 236.

C

- Carey, Henry Charles* [Κάρυ, Χένρυ Τσάρλς] (1793 — 1879), ἀμερικανὸς οἰκονομολόγος, ἀντίπαλος τῆς θεωρίας τοῦ Ρικάρντο γιὰ τὴ γαιοπρόσοδο. Στὴν ἀρχὴ ἦταν ὁπαδὸς τοῦ ἐλευθεροῦ ἐμπορίου, ἀργότερα τοῦ προστατευτισμοῦ. — Σελ. 355.
- Chalmers, Thomas* [Τσάλμερς, Τόμας] (1780 — 1847), σκώτος θεολόγος καὶ οἰκονομολόγος, ἓνας ἀπὸ τοὺς πιὸ φανατικούς μαλθουσιανούς. Σύμφωνα μὲ τὶς ἀπόψεις του, γιὰ ὅλα τὰ κοινωνικά κακά δὲν ὑπάρχει ἄλλο μέσο θεραπείας ἐκτὸς ἀπὸ τὴ θρησκευτικὴ ἀγωγή τῶν ἐργαζόμενων τάξεων, μὲ τὴν ὁποία ἐννοεῖ τὸ χριστιανικὸ ποικιλόμορνο, παπαδίστικο ἡθοπλαστικὸ κήρυγμα τῆς πληθυσματικῆς θεωρίας τοῦ Μάλθους. (Μάρξ). — Σελ. 152.

- Cherbuliez, Antoine Elisee* [Σερμπυλιέ, Ἀντουάν Ἐλιζέ] (1797 — 1869), ἑλβετὸς πολιτικός καὶ οἰκονομολόγος, μαθητὴς τοῦ Σισμὸντι. — Σελ. 390.
- Corbel, Thomas* [Κόρμπετ, Τόμας], ἄγγλος οἰκονομολόγος. — Σελ. 136.
- Courcelle-Seneuil, Jean Gustave* [Κουρσέλ-Σενέιγ, Ζάν Γκυστάβ] (1813 — 1892), γάλλος ἔμπορος, ἀργότερα οἰκονομολόγος καὶ ἀνώτερος ὑπάλληλος. — Σελ. 236.

D

- Destutt de Tracy, Antoine* [Ντεστὺτ ντέ Τρασού, Ἀντουάν] (1754 — 1836), γάλλος φιλόσοφος συγγραφέας, φιλελεύθερος πολιτικός καὶ οἰκονομολόγος. Στὸ φιλοσοφικὸ τομέα ἀνήκει στὴ σχολὴ τοῦ σενσουαλισμοῦ (αἰσθησιοκρατίας) (βλ. Ντ' Ἀλαμπέρ). Ὑποστηρίζει τὰ συμφέροντα τῆς ἀστικῆς τάξης ἐνάντια στὴν ἐργατικὴ τάξη. — Σελ. 444, 480 — 489.
- Drummond, V. A. W.* [Ντράμμοντ, Β. Α. Γου.] (1833 — 1907), ἄγγλος διπλωμάτης. — Σελ. 517.
- Du Pont de Nemours, Pierre Samuel* [Ντὺ Πόν ντε Νεμούρ, Πιέρ Σαμουέλ] (1739 — 1817), γάλλος οἰκονομολόγος, φυσιοκράτης, μαθητὴς τοῦ Κενάι. — Σελ. 186.

E

- Edmons Thomas Rowe* [Ἐντμοντς Τόμας Ρόου] (1803 — 1889), ἄγγλος οὐτοπιστὴς κομμουνιστὴς (ὁπαδὸς τοῦ Ὁυεν). Διευθυντὴς μιᾶς ἀσφαλιστικῆς ἐταιρίας στὸ Λονδίνο. — Σελ. 12.
- Engels, Friedrich* [Ἐνγκελς, Φρίντριχ] (1820 — 1895). — Σελ. 18, 244, 282, 372, 416, 473.

F

- Fullarton John* [Φούλαρτον, Τζόν] (1780 — 1849), ἄγγλος οἰκονομολόγος, ἀνήκει στὴ λεγόμενη Banking-School [τραπεζικὴ σχολή], πινὲ ἔκανε κριτικὴ τῆς currency-theorie [ποσοτικὴ ἀρχή]. [Πρβλ. «Τὸ Κεφάλαιο», τόμ. III, κεφ. 28 καὶ 34]. — Σελ. 498.

G

- Good, W. Walter* [Γκούντ, Γ. Γουώλτερ], ἄγγλος παχτωτής, ἔγραψε γιὰ θέματα γεωργικῆς πολιτικῆς. Σελ. 232.

H

- Hodgskin, Thomas* [Χότζκιν, Τόμας] (1787 — 1869), ἄγγλος οἰκονομολόγος. τὰ ἔργα του — ὅπως λέει ὁ Μάρξ — εἶναι ἀπὸ τὰ σπουδαιότερα δημοσιεύματα τῆς ἀγγλικῆς οἰκονομολογίας. Εἶναι ἓνας ἀπὸ τοὺς ἐκπροσώπους τῆς προλεταριακῆς ἀντίθεσης ἐνάντια στὴν κλασικὴ οἰκονομολογία, μένει ὡστόσο αἰχμάλωτος τῆς θεωρίας τοῦ Ρικάρντο, δέχεται «ὅλες τὶς οικονομικὲς προϋποθέσεις τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς σάν αἰώνια μορφή καὶ θέλει μόνο νὰ σβῇ τὸ κεφάλαιο, τὴ βάση καὶ μαζί τὴν ἀναγκαῖα συνέπεια» (Μάρξ). — Σελ. 12, 239.
- Holdsworth, W. A.* [Χόλντσγουορθ, Γ. Α.], ἄγγλος δικηγόρος, συγγραφέας πολλῶν ἐκλαϊκευτικῶν νομικῶν βιβλίων, ἰδιαίτερα γιὰ τὸ παχτωτικὸ δίκαιο. — Σελ. 169, 173.

Κ

- Kirchhof, Friedrich* [Κίρχοφ, Φρίντριχ], γεωπόνος, συγγραφέας αρκετών βιβλίων σχετικά με ζητήματα της αγροτικής οικονομίας. — Σελ. 176, 237, 241 — 244 — 252.
- Kozak, Theophil* [Κόζακ, Θεόφιλος], γραμματέας του εμπορικού επιμελητηρίου στη Χάλμπουργκ. Έκδοτης μερικών έργων από τα κατάλοιπα του Ροντμπέρτους. — Σελ. 6.

Λ

- Lalor, John* [Λάλορ, Τζόν] (1814 — 1856), Άγγλος άστικα θρησκός συγγραφέας και δημοσιογράφος, που έχει γράψει πολλά για τα κοινωνικά ζητήματα. — Σελ. 137, 141.
- Lardner, Dionysius* [Λάρντερ, Διονύσιος] (1793 — 1859), Άγγλος συγγραφέας. Έγραψε πολλά εκλαϊκευτικά έργα για τις φυσικές επιστήμες. — Σελ. 166, 174, 175.
- Lassalle, Ferdinand* [Λασσάλ, Φέρντιναντ] (1825 — 1854), ιδρυτής της Γενικής γερμανικής εργατικής Ένωσης. «Όταν πέθανε, έγραψε ο Ένγκελς γι' αυτόν: «Ένας από τους σπουδαιότερους ανθρώπους στη Γερμανία. Σήμερα ήταν για μας ένας πολύ άβέβαιος φίλος, μελλοντικά θά ήταν ένας άρκετά βέβαιος έχθρος». «Όταν μαθεύτηκαν περισσότερα για τις σχέσεις του Λασσάλ με τον Βίσμαρκ, ο Μάρξ δέχνε την κρίση του γι' αυτόν: «Ο Λασσάλ πρόδωσε πράγματι τό κόμμα. Είχε συνάψει ρητό συμβόλαιο με τον Βίσμαρκ». «Ο Ένγκελς γράφει πώς «όλο τό μεγαλείο του Λασσάλ στηριζόταν στο ότι ο Μάρξ του επέτρεπε επί χρόνια να στολίζεται με τά άποτελέσματα των έρευνών του Μάρξ εάν νάταν δικά του και... επιπλέον να... τά διαστρέψει... Τό σοσιαλιστή Λασσάλ τόν άκολουθει κατά πόδας ό δημαγωγός Λασσάλ». — Σελ. 7.
- Laveleye, Emile Louis de* [Λαβελέ, Έμιλ Λουί ντε] (1822 — 1892), βέλγος φιλελεύθερος άστος οικονομολόγος. — Σελ. 240.
- Lavergne, Louis de* [Λαβέρν, Λουί ντε] (1809 — 1880), γάλλος αντιδραστικός πολιτικός και οικονομολόγος. — Σελ. 234.
- Lavoisier, Antoine Laurent* [Λαβουαζιέ, Άντουάν Λωράν] (1743 — 1794), μέγας γάλλος χημικός. Είναι ό ιδρυτής της νεότερης χημείας. — Σελ. 15.
- Le Trosne, Guillaume Francois* [Λετρον, Γκιγώμ Φρανσουά] (1728 — 1780), γάλλος οικονομολόγος, έξέχων φυσιοκράτης, δικηγόρος της αύλης. — Σελ. 186.
- Linguel, Simon Nicolas Henry* [Λενγκέ, Σιμόν Νικολά Άνρί] (1736 — 1794), γάλλος συγγραφέας, κάνει πολεμική «ένάντια στά άστικοφιλελεύθερα ιδανικά των σύγχρονών του διαφωτιστών, ενάντια στην άρχόμενη κυριαρχία της άστικής τάξης» (Μάρξ). — Σελ. 359.
- List, Friedrich* [Λίστ, Φρίντριχ] (1789 — 1846), γερμανός οικονομολόγος, ό θεωρητικός εκπρόσωπος της άνερχόμενης άστικής τάξης της Γερμανίας πριν από τό 1848 στην πάλη της για αύτοτελή ανάπτυξη του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής στη Γερμανία, άπαιλλαγμένου από τόν έξωτερικό συναγωνισμό. Αυτή την τάση της γερμανικής βιομηχανικής άστικής τάξης την έχει έκφράσει θεωρητικά στη διδασκαλία του για τις παραγωγικές δυνάμεις. Τάχθηκε υπέρ των προστατευτικών δασμών, «για να έκποπεί τή χειροτεχνική εργασία με τις μηχανές και την πατριαρχική βιομηχανία με τή σύγχρονη βιομηχανία, για να... διευρύνει την κυριαρχία της άστικής τάξης, ιδίως των μεγάλων βιομήχανων κεφαλαιοκρατών» (Μάρξ). Μεγάλη δραστηριότητα άνάπτυξε ό Λίστ και για την άνάπτυξη των σιδηροδρόμων στη Γερμανία. — Σελ. 6.

Μ

- Mably, Gabriel Bonnot de* [Μαμπλύ, Γκαμπριέλ Μποννό ντε] (1709 — 1785), κληρικός, άργότερα έλεύθερος συγγραφέας, όπαδός του φυσικού δικαίου,

- αντίπαλος της άτομικής ιδιοκτησίας. Έποστήριζε ένα κομμουνιστικό καθεστώς, θεωρούσε όμως τό καθεστώς αυτό για πάντα χαμένο και περιοριζόταν να ζητά μεταρρυθμίσεις. — Σελ. 359.
- MacCulloch, John Ramsay* [ΜάκΚούλλοκ, Τζόν Ράμσεϋ] (1789 — 1864), Άγγλος οικονομολόγος, «έκχυδιστής των οικονομικών θεωριών του Ρικάρτο και συνάμα ό πιο θλιβερή μορφή της διάλυσης τους». «Άπολογητής του καθεστώτος. Τό μόνο που τόν φοβίζει, ως τό σημείο που γίνεται κομικός, είναι ή τάση του κέρδους να πέφτει» είναι άπόλυτα ικανοποιημένος με την κατάσταση των εργατών και γενικά με όλες τις αντιφάσεις της άστικής οικονομίας που βαρύνουν την εργατική τάξη». «Τά τελευταία του γραφτά για τό χρήμα, τους φόρους κλπ. είναι άπλές συνηγορίες για την κάθε φορά κυβέρνηση των Ούίγων. Έτσι ό άνθρωπος τά καταφέρνει να έχει προσοδοφόρες θεωρίες» (Μάρξ). — Σελ. 11, 243, 389.
- MacLeod, Henry Dunning* [ΜάκΛήοντ, Χένρυ Ντάννινγκ] (1821 — 1902), σκώτος οικονομολόγος. — Σελ. 224.
- Malhus, Thomas Robert* [Μάλθους, Τόμας Ρόμπερτ] (1766 — 1834), Άγγλος παπάς και οικονομολόγος, «ένας επιτήδειος λογοκόπος». «Η καθαυτό του άξία «συνίσταται στο ότι τονίζει κυρίως την άνιση άνταλλαγή άνάμεσα στο κεφάλαιο και τή μισθωτή εργασία». Άλλά αυτό τό κάνει, από τή μία, για ν' άποδείξει σάν αναγκαία την άθλιότητα των εργαζόμενων τάξεων... από την άλλη, για ν' άποδείξει στους καπιταλιστές πώς είναι άπαραίτητη μία καλοταϊσμένη έκκλησιαστική και κρατική άνώτερη ιεραρχία». «Η θεωρία του «για την άνάγκη μιας διαρκώς αύξανόμενης μη παραγωγικής κατανάλωσης... ταίριαζε θαυμάσια στο σκοπό του, στην άπολογητική της κατάστασης που ύπήρχε στην Άγγλία: γαιοκτήμονες, «Κράτος και Έκκλησία», συνταξιοδοτικοί, μισθωτοί, φάρμακοί, δημόσιο χρέος, άεργηδες του χρηματιστηρίου, δικαστικοί κλητήρες, παπάδες και λαζάρδες» (Μάρξ). Συνιστούσε στο προλεταριάτο τόν περιορισμό των γεννήσεων σάν μέσο θεραπείας της καπιταλιστικής άθλιότητας. — Σελ. 440.
- Marx, Jenny* [Μάρξ, Τζέννη] (1814 — 1881), γυναίκα και συναγωνίστρια του Κάρλ Μάρξ. Κόρη του μυστικοσυμβούλου της κυβέρνησης Ludwig v. Westphalen. Παρά την καταγωγή της άκολούθησε τόν Μάρξ, ύπόμεινε γενναία τά βάσανα της προσφυγιάς και τόν βοήθησε στίς συγγραφικές του εργασίες. — Σελ. 18.
- Marx-Aveling, Eleanor (Tussy)* [Μάρξ-Έβελινγκ, Έλεανόρα (Τάσου)] (1856 — 1898), ή νεότερη κόρη του Μάρξ, γυναίκα του Έντ. Έβελινγκ. Πήρε ενεργό μέρος στο Άγγλικό και τό διεθνές εργατικό κίνημα. Όργάνωσε τό συνδικάτο εργατών φωταερίου του Λονδίνου και τό κίνημα των εργατριών. Μετάφρασε πολλά σοσιαλιστικά κείμενα στ' Άγγλικά. — Σελ. 4, 6.
- Marx, Karl* [Μάρξ, Κάρλ] (1818 — 1883). — Σελ. 2 — 11, 13 — 17, 76, 281.
- Meyer, Hermann Rudolf* [Μάιερ, Χέρμαν Ρούντολφ] (1838 — 1899), έκδοτης του Ροντμπέρτους. Φεουδαρχικός σοσιαλιστής, αντίπαλος του Βίσμαρκ, γνωστός του Ένγκελς. — Σελ. 6.
- Mill, James* [Μίλλ, Τζέιμς] (1773 — 1836), Άγγλος ιστορικός, φιλόσοφος και οικονομολόγος. «Ο παῖτος που έχει έκθέσει με συστηματική μορφή τή θεωρία του Ρικάρτο». Με τις προσπάθειές του «να βγάλει από τή μέση, έξηγώντας τις, τις αντιφάσεις της θεωρίας του Ρικάρτο... μπλέκεται ό ίδιος σέ αντιφάσεις και έκφράζει ταυτόχρονα, με τήν προσπάθειά του να λύσει αυτές τις αντιφάσεις, την άρχόμενη διάλυση της θεωρίας που έκπροσωπεί δογματικά». — Σελ. 243.
- Mill, John Stuart* [Μίλλ, Τζόν Στούαρτ] (1806 — 1873), γιός του προηγούμενου, Άγγλος φιλόσοφος και οικονομολόγος, όπαδός του έλεύθερου εμπορίου και έκλεχτικός, έπίγονος της κλασικής πολιτικής οικονομίας, μ' αυτόν ολοκληρώνεται ή διάλυση της σχολής του Ρικάρτο. Γυρεύει ένα συμβιβασμό άνάμεσα στίς θεωρίες της σχολής αυτής και στίς σοσιαλιστικές διεκδικήσεις του προλεταριάτου. — Σελ. 223, 391.
- Müller, Adam* [Μύλλερ, Άνταμ] (1779 — 1829), γερμανός πολιτικός και οικο-

νομολόγος, Ρωμαντικός της οικονομολογίας, πού «ή βαθύνουά του... συνίσταται στο να βλέπει τα σύννεφα της σκόνης πού βρίσκονται στην έπιράνεα καί αυτόν τόν κοριοτό να τόν παρουσιάζει φαντασμένα σαν κάτι τό μυστηριώδες καί σπουδαίο» (Μάρξ). — Σελ. 182.

N

Newman, Samuel Philipps [Νιούμαν, Σάμουελ Φίλιππος] (1796 — 1842), άμερικανός οικονομολόγος, καθηγητής της ρητορικής. — Σελ. 152.

O

Owen, Robert [“Οουεν, Ρόμπερτ] (1771 — 1858), άγγλος ούτοπιστής σοσιαλιστής. άρχικά ήταν έργοστασιάρχης. Με βάση την πρακτική του πείρα στά έργοστάσιά του κατέληξε στην κομμουνιστική του θεωρία. Άρνιόταν κάθε χρησιμοποίηση βίας. Τό σχέδιό του για τό μέλλον τό έπεξεργάστηκε με τή γνώση τών πραγμάτων πού είχε άποχήσει με τή δική του πράξη. Έξαιτίας της όμολογίας του πίστης στον κομμουνισμό ή έπίσημη κοινωνία τόν απόκλεισε άπ’ τίς γραμμές της. Οί προσπάθειές του να ίδρύσει κομμουνιστικές κοινότητες στην Άμερική άπότυχαν. Τότε «σεράφηκε άπευθείας στην έργατική τάξη καί έμεινε στους κόλπους της δρώντας άλλα τριάντα χρόνια. Όλα τά κοινωνικά κινήματα, όλες οί πραγματικές πρόοδες πού έγιναν στην Άγγλία πρὸς τό συμπέρον τών εργατῶν συνδέονται με τό όνομα του “Οουεν» (Ένγκελς). — Σελ. 2.

P

Patterson, Robert [Πάττερσον, Ρόμπερτ] (1821 — 1886), δημοσιογράφος, έγραψε για οικονομικά ζητήματα. — Σελ. 224.

Priestley, Joseph [Πρήσλεϊ, Τζόζεφ] (1733 — 1804), άγγλος χημικός, έχθρός της εκκλησίας. Έξαιτίας τών συμπαθειῶν του πρὸς τή Γαλλική Έπανασταση αναγκάστηκε να μεταναστεύσει στην Άμερική. Άνακάλυψε τό δευγόνο καί μερικά άλλα άέρια. Πρόδρομος του Λαβουασιέ. — Σελ. 3.

Proudhon, Pierre Joseph [Προυντόν Πιέρ Ζοζέφ] (1809 — 1865), γάλλος μικροαστός σοσιαλιστής, ένας άπό τούς θεωρητικούς ιδρυτές του άναρχισμού. ‘Ο Προυντόν «τίς οικονομικές κατηγορίες φλυαρώντας τίς μεταπλάθει σε... αιώνιες ιδέες καί άπ’ αυτόν τόν πλάγιο δρόμο φτάνει ξανά στην άποψη της άστικής οικονομολογίας». ‘Ο σοσιαλισμός του είναι «ή περιγραφή της φιλοσταϊκής ούτοπίας». ‘Επειδή ποτέ δέν κατάλαβε πραγματικά την έπιστημονική διαλεκτική, κατάφερε μόνο να φτάσει ως τή σοφιστική» (Μάρξ). Οί θεωρίες του Προυντόν, πού ενάντια τους ό Μάρξ έγραψε την ‘Αθλιότητα της φιλοσοφίας», άσκοῦσαν πολύν καιρό μεγάλη έπιρροή στη Γαλλία. — Σελ. 5, 13, 390.

Q

Quesnay, François [Κενάι, Φρανσουά] (1694 — 1774), γάλλος γιατρός καί οικονομολόγος. Είναι ό ιδρυτής της φυσιοκρατικής θεωρίας. Στόν περίφημο του tableau éconómique [οικονομικό πίνακα] περιέγραψε τό πρὸς τίς αναπαραγωγής όχι του άτομικού κεφαλαίου, αλλά του κοινωνικού κεφαλαίου στο σύνολό του. Αυτό «στό πρῶτο τρίτο του 18ου αιώνα, στην παιδική έποχή της πολιτικής οικονομίας... ήταν άναμφισβήτητα ή πιο μεγαλοφυής έπινόηση, πού κατάφερε ως τότε ή πολιτική οικονομία» (Μάρξ). — Σελ. 97, 129, 186, 194, 219, 353 — 361, 369.

R

Ramsay, Sir George [Ράμσεϊ, Σέρ Τζώρτζ] (1800 — 1871), άγγλος φιλόσοφος καί οικονομολόγος. ‘Ιστορικά βρίσκεται στο σημείο εκείνο «όπου ή ίδια ή

πολιτική οικονομία, με βάση την άνάλυσή της, κηρύχνει πώς ή κεφαλαιοκρατική μορφή της παραγωγής, καί έπομένως καί τό κεφάλαιο, δέν είναι άπόλυτος, αλλά άπλως ένας „τυχαίος“ όρος της παραγωγής. ‘Ο Ράμσεϊ όστόσο δέν προχώρησε άρκετά στην άνάλυσή του για να βγάλει τά αναγκαία συμπεράσματα» (Μάρξ). — Σελ. 156, 223, 389, 434, 436.

Ravenstone, Piercy [Ράβενστον, Πήρσι] (έγραψε γύρω στά 1825), άγγλος οικονομολόγος, πού στην πραγματικότητα παραδίδεται τόν ιστορικά καθορισμένο χαρακτήρα του κεφαλαίου καί άποδειχνει πώς ή αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας πληθαίνει τό κεφάλαιο, δηλ. τόν ξένο πλούτο. — Σελ. 13.

Rau, Karl Heinrich [Ράου, Κάρλ Χάινριχ] (1793 — 1870), γερμανός οικονομολόγος, ό «γερμανός Σαίη» (Μάρξ). — Σελ. 6.

Ricardo, David [Ρικάρντο, Ντάβιντ] (1772 — 1823), άγγλος οικονομολόγος, ό τελευταίος μεγάλος εκπρόσωπος της κλασικής πολιτικής οικονομίας. ‘Ο Ρικάρντο ξεκινά άπό τό ότι την άξία την καθορίζει ό χρόνος εργασίας καί «άποχρῶνει την έπιστήμη... να πάρει ύπόψη... κατά πόσο γενικά ή έπιστήμη... πού άπλως άντανακλά τίς μορφές εμφάνισης του πρὸς τίς, καθώς καί τά ίδια αυτά τά φαινόμενα άντιστοιχούν στη βάση στην όποία στηρίζεται ή έσωτερική συνάφεια, ή πραγματική φυσιολογία της άστικής κοινωνίας... Αυτή, είναι λοιπόν ή μεγάλη ιστορική σημασία του Ρικάρντο για την έπιστήμη». Μ’ αυτό συνδέεται τό «ότι ό Ρικάρντο άποκαλύπτει, έκφράζει την οικονομική αντίθεση τών τάξεων — όπως τή δείχνει ή έσωτερική αντίθεση — καί έτσι συλλαμβάνονται, άνακαλύπτονται στη ρίζα τους ό ιστορικός άγώνας καί τό πρὸς τίς εξέλιξης στην οικονομία» (Μάρξ). ‘Ο Ρικάρντο δέν κατάλαβε όστόσο τόν ιστορικό χαρακτήρα του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, τόν άντιλαμβάνεται σαν αιώνιο. — Σελ. 10 — 18, 148, 211, 212, 215, 219, 222, 296, 389, 481.

Rodbertus — Jagetzow, Karl [Ροντμπερτους-Γιάγκετσοφ, Κάρλ] (1805 — 1875), γερμανός οικονομολόγος. Κρατικός σοσιαλιστής. ‘Η θεωρία του της γαιοπροσόδου άντικαθρεφτίζει τή δική του κοινωνική θέση σαν γαιοχτήμονα της Πορμερανίας. ‘Ο Ροντμπερτους «διαισθάνεται τή διαφορά της ύπεραξίας άπό τίς ειδικές της μορφές... μά δέν πετυχαίνει τό στόχο, γιατί σκοπός του είναι να έρμηνεύσει προκαταβολικά ένα όρισμένο φαινόμενο, τό φαινόμενο της γαιοπροσόδου, καί όχι ν’ άνακαλύψει τό γενικό νόμο» (Μάρξ). Στη θεωρία του έθνικού εισοδήματος «ό Ροντμπερτους έπαναλαμβάνει στα κυριότερα σημεία τή θεωρίσ του “Ανταμ Σμιθ μαζί καί τή θεμελιακή του πλάνη [τήν άνάλυση της άξίας σε μισθό εργασίας καί σε ύπεραξία]» (Λένιν). — Σελ. 5, 9 — 18, 411.

Roscher, Wilhelm [Ρόσερ, Βίλχελμ] (1817 — 1894), γερμανός χυδαίος οικονομολόγος. Στο έργο του ή χυδαία οικονομολογία παίρνει «καθηγητική μορφή, πού καταπιάνεται ιστορικά με τή δουλιά της καί πού με σοφή μετροπάθεια συλλέγει παντού τό καλύτερο, χωρίς ναχουν γι’ αυτόν σημασία οί άντιφάσεις, αλλά ή τελειότητα... Έπειδή έπίσης εργασίες αυτού του είδους παρουσιάζονται μονάχα όταν πιά ό κύκλος της πολιτικής οικονομίας σαν έπιστήμης φτάσει στο τέλος του, άποτελούν ταυτόχρονα τόν τάφο της έπιστήμης αυτής» (Μάρξ). — Σελ. 372.

Roscoe, Sir Henry Enfield [Ρόσκοου, Σέρ Χέρνυ Ένφελντ] (1833 — 1915), άγγλος χημικός. — Σελ. 14.

Russel, Lord John [Ράσελ, λόρδος Τζόν] (1792 — 1878), άγγλος φιλελεύθερος πολιτικός. — Σελ. 10.

S

Say, Jean Baptiste [Σαίη, Ζάν Μπατίστ] (1767 — 1832), γάλλος χυδαίος οικονομολόγος. ‘Ο Σαίη, «αυτός ό κακομοίρης», «πού προσπαθεί να κρύψει την άνουσία έπιπολαιότητά του, διαλύοντας τίς ανεπάρκειες καί τά λάθη του Α. Σμιθ σε άόλυτα-γενικές φράσεις», «άσχολούνταν με τόν Σμιθ, μόνο

- πού είχε τουλάχιστο τό προσόν νά βάλει [τίς σκέψεις τοῦ Σμιθ] σέ κάποια τυπική τάξη». Διαφέρει ἀπό τοὺς χυδαίους οἰκονομολόγους, πού τόν διαδέχτηκαν, στό ὅτι «δέ βρίσκει ἀκόμα ἐντελῶς ἐπεξεργασμένο τό ὕλικό, καί γι'αὐτό συνεργάζεται καί ὁ ἴδιος λίγο-πολύ στή λύση τῶν οἰκονομικῶν προβλημάτων ἀπό τήν ἀποψη τῆς οἰκονομολογίας» (Μάρξ). — Σελ. 148, 390, 440.
- Schäffle, Albert E. F. [Σαϊφλε, Ἀλμπερτ Ε. Φ.] (1831 — 1903), αὐστριακός πολιτικός, χυδαῖος οἰκονομολόγος. — Σελ. 6, 510.
- Scheele, Karl Wilhelm [Σέλε, Κάρολ Βίλχελμ] (1742 — 1786), χημικός, ἀνακάλυψε (ἀνεξάρτητα ἀπό τόν Πρήσλεϋ) τό ὀξυγόνο καί πολλές ἄλλες χημικές οὐσίες καί ὀξεᾶ. — Σελ. 14.
- Schorlemmer, Carl [Σόρλεμμερ, Κάρολ] (1834 — 1892), χημικός, στενός φίλος τοῦ Μάρξ καί τοῦ Ἐνγκελς, «ὕστερα ἀπό τόν Μάρξ ὁποιοδήποτε ὁ πῶ διάσημος ἄνθρωπος τοῦ εὐρωπαϊκοῦ σοσιαλιστικοῦ κόμματος. Ὅταν τόν... πρωτογνωρίσῃς ἦταν κιάλας κομμουνιστής. Τότες ἦταν φτωχός ἐπιμελητής ἄγγλων καθηγητῶν, εἶναι τώρα μέλος τῆς Royal Society (τῆς ἐδῶ Ἀκαδημίας τῶν Ἐπιστημῶν) καί πρώτη-αὐθεντία τοῦ κόσμου στήν ἐιδικότητά του, τῇ χημείᾳ τῶν ἀπλῶν ὕδρογονανθράκων... Αὐτή τῇ θέσῃ τήν πέτυχε στό ἐξωτερικό μόνο χάρις σέ πραγματικά ἐπιστημονικές ἐργασίες, σέ ἀγῶνα μέ ἀνθρώπους πού τόν ἐκμεταλλεύονταν ὅσον καιρό μπορούσαν... Καί παρ' ὅλ' αὐτά δέ σκιάζεται πούθενά νά ἐμφανίζεται σάν σοσιαλιστής» (Ἐνγκελς). — Σελ. 14.
- Scrope, George P. [Σκρόπ, Τζώρτζ Π.] (1797 — 1876), ἄγγλος γεωλόγος καί οἰκονομολόγος, ὁπαδός τοῦ ἐλευθεροῦ ἐμπορίου, ὑπερασπιστής τῶν νόμων γιά τά ἐργοστάσια. — Σελ. 183.
- Senior, William Nassau [Σένιορ, Γουίλλιαμ Νάσσαου] (1790 — 1864), ἄγγλος οἰκονομολόγος, «ἄπλῶς ἀπολογητής τῆς ὑπάρχουσας κατάστασης καί γι'αὐτό χυδαῖος οἰκονομολόγος», «φερέφωνο τοῦ μορφωμένου ἀτόμου» (Μάρξ). — Σελ. 438.
- Sismondí, Jean Charles Simonide de [Σισμόντι, Ζάν Σάρολ Σισμόντε ντέ] (1773 — 1842), ἐλβετός οἰκονομολόγος καί ἱστορικός. Κριτικᾶρει τήν κλασική πολιτική οἰκονομία ἀπό τήν ἀποψη τοῦ οἰκονομικοῦ ρωμαντισμοῦ. «Νιώθει ἰδίως τῇ βασιαίᾳ ἀντίφασιν: ἀπό τῇ μιᾷ μεριά, ἀδέσμευτη ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης καί αὐξηση τοῦ πλοῦτου, πού ταυτόχρονα ἀποτελεῖται ἀπό ἐμπορεύματα καί πρέπει νά χρηματοποιηθεῖ· καί ἀπό τήν ἄλλη, σάν βάση περιορισμοῦ τῆς μάζας τῶν παραγωγῶν στά ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης» (Μάρξ). «Σέ ὅλα τά σημεία διαφέρει ἀπό τοὺς κλασικούς στό ὅτι τονίζει τίς ἀντιφάσεις τοῦ καπιταλισμοῦ. Αὐτὴ εἶναι ἡ μιᾷ πλευρά. Ἀπό τήν ἄλλη, δέν μπορεί σέ καμιά περίπτωση (καί οὔτε θέλει) ν' ἀναπτύξει παρ'αυτέρα τήν ἀνάλυση τῶν κλασικῶν καί περιορίζεται γι'αὐτό σέ μιᾷ συναισθηματικῇ κριτικῇ τοῦ καπιταλισμοῦ ἀπό τήν ἀποψη τοῦ μικροαστοῦ» (Λένιν). — Σελ. 16, 109, 138, 390, 440.
- Smith, Adam [Σμιθ, Ἀνταμ] (1723 — 1790), ἄγγλος οἰκονομολόγος καί φιλόσοφος. Δίνει στήν κλασική πολιτική οἰκονομία τῇ διαμορφωμένῃ της μορφῇ. Ὁ Μάρξ τόν ὀνομάζει οἰκονομολόγο τῆς μανουφρακτουρικής περιόδου. Μεγάλη σημασία εἶχαν οἱ θεωρίες του γιά τόν καταμερισμό τῆς ἐργασίας. γιά τήν παραγωγική ἐργασία καί γιά τήν ὑπεραξία. Σύμφωνα μέ τήν θεωρία του ὁ πραγματικός πλοῦτος τῶν ἐθνῶν δέ βρίσκεται στό χρήμα, — ὅπως ἰσχυρίζονταν οἱ ἐμποροκράτες — ἀλλά στήν ὠφέλιμη ἐργασία, πού δημιουργεῖ ἀνταλλαχτικές ἀξίες. Κατά τόν Σμιθ, ὅχι μόνο ἡ ἀγροτική ἐργασία, ὅπως ὑποστηρίζουν οἱ φυσιοκράτες, μά καί ἡ βιομηχανική ἐργασία δημιουργεῖ ὑπεραξία. «Οἱ ἀντιφάσεις τοῦ Α. Σμιθ ἔχουν τοῦτο τό σπουδαῖο, ὅτι περιέχουν προβλήματα, πού βέβαια δέν τά λύνει, ἀλλά πού τά ἐκφράζει ἀντιφάσκοντας μέ τόν ἑαυτό του» (Μάρξ). Τό βασικό λάθος στήν θεωρία του τῆς ἀναπαραγωγῆς, πού τό ἀποκάλυψε ὁ Μάρξ, εἶναι πῶς δέν παίρνει ὑπόψη του τό σταθερό κεφάλαιο καί ἀναλύει τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων σέ μισθό ἐργασίας καί σέ ὑπεραξία. — Σελ. 5, 8, 11, 13, 138, 164, 185 — 210, 215, 228, 345, 359 — 384, 388 — 391, 409, 426, 434, 437, 475, 488.

- Soetbeer, Georg Adolf [Ζέμππερ, Γκεόργκ Ἀνσελφ] (1814 — 1892), γερμανός οἰκονομολόγος καί στατιστικός. — Σελ. 470.
- Stein, Lorenz von [Στάιν, Λόρεντς φόν] (1815 — 1890), γερμανός ἱστορικός καί οἰκονομολόγος. Καθηγητής στό Κίελο, ἀργότερα στή Βιέννη. «Ὁ Στάιν μέ ἐκλάνει τριχοτομίες ἀραδιάζει ἀπερίσκεπτα τῇ μιᾷ δίπλα στήν ἄλλη τίς μεγαλύτερες κοινοτοπίες μαζί μέ μερικές ἐγγελιανές κατηγορίες» (Μάρξ). — Σελ. 159.
- Steuart (Stewart), Sir James D. [Στιούαρτ, σέρ Τζέιμς Ντ.] (1712 — 1780), ἄγγλος οἰκονομολόγος. Ἡ θεωρία του εἶναι «ἡ λογική ἐκφραση τοῦ ἐμποροκρατισμοῦ» (Μάρξ). «Ἡ ἀξία του σχετικᾶ μέ τήν ἀντίληψη γιά τό κεφάλαιο βρίσκεται στό ὅτι ἔδειξε πῶς συντελεῖται τό πρῶτος τοῦ διαχωρισμοῦ ἀνάμεσα στοὺς ὅρους τῆς παραγωγῆς, σάν ἰδιοκτησίας ὀρισμένων τάξεων, καί στήν ἐργατική δύναμη» (Μάρξ). Τό κέρδος τό ἐξηγεῖ μέ τό περὶ ἰσσοῦμα τῆς τιμῆς πᾶνω ἀπὸ τήν ἀξία. — Σελ. 8.
- Storch, Heinrich [Στόρχ, Χάινριχ] (1766 — 1835), ρώσος οἰκονομολόγος, κάνει πολεμική ἐνάντια στόν Α. Σμιθ. — Σελ. 47.

T

- Thompson, William [Θόμσον, Γουίλλιαμ] (γύρω ἀπὸ τό 1785 — 1833), ἄγγλος οἰκονομολόγος, ὁπαδός τοῦ Ὁουεν, ὁ σπουδαιότερος ἐπιστημονικός ἐκπρόσωπος τοῦ δουενικοῦ κομμουνισμοῦ. — Σελ. 12, 322.
- Tooke, Thomas [Τούκ, Τόμας] (1774 — 1858), ἄγγλος οἰκονομολόγος, συγγραφέας τῆς σημαντικῆς «Ἱστορίας τῶν τιμῶν ἀπὸ τό 1792 ὥς τό 1856». Ἦταν ἀντίπαλος τῶν θεωρητικῶν τῆς ποσοτικῆς ἢ κυκλοφοριακῆς ἀρχῆς (currency principle). Ὁ Μάρξ λέει γι' αὐτόν πῶς εἶναι «ὁ τελευταῖος ἄγγλος οἰκονομολόγος of any value [πού ἔχει κάποια ἀξία]». — Σελ. 110, 330, 473, 476, 478.
- Tschuprow, A. Z. [Τσοῦπροφ Α. Ζ.] (1842 — 1908), ρώσος φιλελεύθερος οἰκονομολόγος, στατιστικολόγος, εἰδικός στά ζητήματα τῶν σιδηροδρόμων καί γι'αὐτό συχνά μέλος κυβερνητικῶν ἐπιτροπῶν. Ἀσχίσε μεγάλη ἐπίδραση στήν ἐξέλιξη τῆς ἀγροτικῆς στατιστικῆς στή Ρωσία. Ὁ Λένιν τόν χαρακτήρισε: ἀντιδραστικό πού κρύβεται πίσω ἀπὸ καλοκάγαθη φρασολογία. — Σελ. 53.
- Turgot, Anne R. [Τυργκό, Ἀν Ρ.] (1727 — 1781), γάλλος πολιτικός καί οἰκονομολόγος, φυσιοκράτης, ὁ σπουδαιότερος μαθητής τοῦ Κενάι. «Στόν Τυργκό βρίσκουμε τῇ φυσιοκρατικῇ θεωρίᾳ στή μεγαλύτερή της ἀνάπτυξη» (Μάρξ). — Σελ. 342, 359.
- Tylor, Edward Bennet [Τάλορ, Ἐντουαρντ Μπέννετ] (1822 — 1917), ἄγγλος ἀνθρωπολόγος. — Σελ. 439.

W

- Wayland Francis [Ουέιλαντ, Φράνσις] (1796 — 1865), ἀμερικανός καθηγητής Πανεπιστημίου, συγγραφέας ἑνός ἐγχειριδίου οἰκονομολογίας. — Σελ. 221.
- Williams, R. P. [Γουίλλιαμς Ρ. Π.]. — Σελ. 166, 176.

Z

- Zeller, I. [Τσέλλερ Ι.], συγγραφέας οἰκονομολογικῶν ἔργων, εἶχε ἄλληλογραφία μέ τόν Ροντμπερτους. — Σελ. 5.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΛΕΞΕΩΝ

¹ *Από καθέδρας* (κρατικοί σοσιαλιστές).
 'Ομάδα γερμανών καθηγητών της πολιτικής οικονομίας, που συγκροτήθηκε στη δεκαετία 1870—1880 για ν' αντιμετωπίσουν τη γρήγορη ανάπτυξη της σοσιαλδημοκρατικής έπιροής ανάμεσα στους εργάτες και που για τό σκοπό αυτό διατύπωσαν μιά σειρά άστικοφιλεύθερες μεταρρυθμίσεις, όπως την προστασία της εργασίας, τό δώρο και τις εργατικές ασφαλίσσεις, που τις χαρακτήριζαν σοσιαλιστικές.

² *Διαλεκτική*, «έπιστήμη των γενικών νόμων της κίνησης, τόσο του έξωωτερικού κόσμου, όσο και της ανθρώπινης σκέψης» ('Ενγκελς). «Διάσπαση του ένιαιού και γνώση των αντιφασχόντων μερών του είναι ή ουσία... της διαλεκτικής» (Λένιν).

³ *Εκλεχτικισμός*, διάλεγμα και συγκόληση έννοιών που δεν έχουν συνοχή και σχέση μεταξύ τους.

⁴ *Εμπειρικός*, που στηρίζεται στην έμπειρία, στην πείρα, περιορίζεται στα άμεσα δοσμένα γεγονότα.

⁵ *Εμποροκρατικό σύστημα* (μερχαντιλισμός), οικονομική διδασκαλία του 17ου αιώνα. Τό εμποροκρατικό σύστημα έξηγοδσε πώς ή υπεραξία βγαίνει από τό έμπόριο, είναι ή καθυτό χυδαία οικονομολογία της έποχής εκείνης. «Μέ τό πρόσχημα ότι ασχολούνται μόνο μέ τόν πλούτο του έθνους και μέ τούς βοηθητικούς πόρους του κράτους, διακηρύχουν (οί έμποροκράτες) στην πραγματικότητα τά συμφέροντα της τάξης των κεφαλαιοκρατών και τόν

πλουτισμό γενικά σάν ύστατο σκοπό του κράτους» (Μάρξ).

⁶ *Εσώτερος*, έσωτερικός, κατονητός μόνο για μιά μικρή ομάδα μυημένων, έπιστημονικός. ('Η αντίθετη έννοια: έξώτερος).

⁷ *Εξώτερος*, έξωτερικός, γενικά κατονητός, κατονητός για πλατιούς κύκλους, για μή μυημένους, έπιπόλειος.

Κλασικός, ύποδειγματικός, *κλασική πολιτική οικονομία* είναι ή άστική πολιτική οικονομία στη Δυτική Εύρώπη από τά μέσα του 17ου ως τις άρχές του 19ου αιώνα, «που έρευνά την έσωτερική ουνάφεια των άστικών σχέσεων παραγωγής σέ αντίθεση προς τη χυδαία οικονομολογία».

Νομισματοκρατικό σύστημα (Monetärsystem), οικονομική θεωρία του 16ου και 17ου αιώνα. «Όπως τό 16ο και 17ο αιώνα, την παιδική ήλικία της νεότερης άστικής κοινωνίας, ή γενική δίψα του χρυσού έστελνε λαούς και ήγεμόνες σέ υπερπόντιες σταυροφορίες για νά βρουν τό χρυσό θησαυρό, έτσι και οί πρώτοι διερμηνείς του νεότερου κόσμου, οί πρωτοурγοί του νομισματικού συστήματος (τό έμποροκρατικό σύστημα δεν είναι παρά μιά παραλλαγή του) διακήρυξαν πώς μοναδικός πλούτος είναι ο χρυσός και τό άσήμι, δηλ. τό χρήμα. Διατύπωσαν σωστά σάν προορισμό της άστικής κοινωνίας νά κερδίζει χρήματα», όμως, «μπερδεύαν τό χρήμα μέ τό κεφάλαιο» (Μάρξ). *Οήτοπία*, μή πραγματικό, άπραγματοποίητο σχέδιο ή πρόταση. 'Η λέξη

είναι σύνθετη από τις έλληνικές λέξεις: ού και τόπος, δηλ. χώρα που δεν υπάρχει, και τη χρησιμοποίησε πρώτος ο άγγλος ύπουργός του θησαυροφυλακίου Τόμας Μόρ στο όμώνυμο μυθιστόρημά του που εκδόθηκε τό 1515 και που περιγράφει τις κοινωνικές συνθήκες σέ ένα φανταστικό «Νησί-Οήτοπία».

Πατριαρχική οικογένεια, μορφή της οικογένειας, στην οποία ο άνδρας κυριαρχεί άπεριόριστα πάνω στη γυναίκα και στα παιδιά. Στην οικογένεια άνήκουν εδώ και οι συγγενείς και οι δούλοι, που όλοι μαζί βρίσκονται κάτω από την πατρική έξουσία.

Παχτωτής, έννοικιαστής γής. Πρόκειται για κεφαλαιοκράτη έπιχειρηματία που νοικιάζει γή από τούς γαιοχτήμονες και την εκμεταλλεύεται μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο, δηλ. μέ τη χρησιμοποίηση μισθωτών εργατών και σύγχρονων τεχνικών μέσων. 'Ο παχτωτής λέγεται και φάρμερ.

Πραγματοποιώ, ύλοποιώ, κάνω πραγματικότητα, άντικειμενοποιώ, μετατρέπω άξια από την έμπορευματοική στη χρηματική μορφή, πουλώ τό έμπόρευμα.

Ρασιοναλισμός, κατεύθυνση της φιλοσοφίας, σύμφωνα μέ την όποία ή λογική σκέψη καίλει άποφασιστικό ρόλο, σέ αντίθεση προς τόν σενσουαλισμό (αίσθησιοκρατία) που δίνει τά πρώτεια στην αίσθηση.

Ρομαντισμός, αντίδραστική λογοτεχνικο-έπιστημονική κατεύθυνση στις άρχές του 19ου αιώνα, που στράφηκε ένάντια στον καπιταλισμό και έπεδίωκε την άποκατάσταση του φεουδαρχικού μεσαιωνικού καθεστώτος. «Τό περιεχόμενο του άποτελείται από προλήψεις της καθημερινής ζωής, που τίς άντλεί από την έπιφανειακή όψη των πραγμάτων. Κι αυτό τό ψεύτικο και τριμμένο περιεχόμενο προσπαθούν έπειτα νά τό «έξυψώσουν» και νά τό κάνουν πώηση μέ ένα μυστικοπαθή τρόπο έκφρασης» (Μάρξ).

Σχολαστικός, κατά τόν τρόπο των σχο-

λαστικών, των όπαδών της άφηρημένης, σοφιστικής, σχολαστικής φιλοσοφίας της μεσαιωνικής εκκλησίας, μαθητικός, χωρίς σύνδεση μέ τά γεγονότα, μέ την πράξη.

Σπεκουλάτοια (θεώρηση), ύπολογισμός, όπλό οικοδόμημα σκέψης. Μέ την οικονομική έννοια σημαίνει κερδοσκοπία, ριψοκίνδυνη έπιχείρηση στην άγορά έμπορευμάτων ή στο χρηματιστήριο, για «νά κερδίσουν χρέιμα χωρίς νά παράγουν» (Μάρξ).

Φεουδαρχία, ένας προκεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής και μορφή εκμετάλλευσης, που κυριαρχούσε τό μεσαίωνα. «Στη φεουδαρχική έποχή ή κύρια ιδιοχτησία, συνίστατο, από τη μιά μεριά, στη γαιοχτησία μέ τη δεμένη σ' αυτήν δουλοπαροικία, και από την άλλη, στην προσωπική εργασία που χρησιμοποιούσε μικρό κεφάλαιο, τό όποιο έξουσίαζε την εργασία των καλφάδων» (Μάρξ).

Φυσιοκράτες, όπαδοί μιάς σχολής της πολιτικής οικονομίας του 18ου αιώνα στη Γαλλία (Φρ. Κεναι, Μερσιέ ντέ λά Ριβιέρ, Λέ Τρόν, Τυργκό κλπ.), που, αντίθετα από τό έμποροκρατικό σύστημα, «μετάθεσαν την έρευνα για την προέλευση της υπεραξίας από τη σφαίρα της κυκλοφορίας στη σφαίρα της ίδιας της άμεσης παραγωγής, κι έτσι έβαλαν τη βάση για την άνάλυση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής» (Μάρξ). Είναι άλήθεια πώς θεωρούν τη γαιοπρόσοδο μοναδική μορφή της υπεραξίας, και έπομένως θεωρούν σάν μοναδικά παραγωγική την άγροτική εργασία. Όμως αυτή ή φαινομενική έξύμνηση της γαιοχτησίας μετατρέπεται σέ οικονομική άρνηση της γαιοχτησίας και σέ αναγνώριση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής» (Μάρξ). έπειδή οί φυσιοκράτες θέλουν όλους τούς φόρους νά τούς φορτάσουν στη γαιοπρόσοδο, άπαιτούν την άπαλλαγή της βιομηχανίας από την κρατική κηδεμονία και διακηρύχουν τόν έλεύθερο συναγωνισμό.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ

Τό εύρετήριο τοῦτο περιλαμβάνει μόνο τίς σπουδαιότερες ἐνδεικτικές λέξεις. Τό λεπτομερειακὸ εύρετήριο πραγμάτων ὅλου τοῦ ἔργου βρίσκεται στό τέλος τοῦ III τόμου.

Α

- Ἀγγλία — Σελ. 10 κ. ἐ., 249, 317, 323
 ἀγορά — Σελ. 230, 279
 ἐξωτερική καί ἐσωτερική — Σελ. 16
 χρηματαγορά — Σελ. 3, 281 κ. ἐ., 284, 314 κ. ἐ., 317 κ. ἐ.
 κατάσταση τῆς — Σελ. 125 — 126, 246 κ. ἐ., 315 — 316
 τοπική — Σελ. 247
 καί μεταφορές — Σελ. 125 — 126, 149, 248
 καί σχηματισμός ἀποθέματος — Σελ. 242
 παγκόσμια ἀγορά — Σελ. 108, 141, 248
 ἀγορά καί πούληση — Σελ. 126
 ἀγοραστές
 καί πωλητῆς καί ἀναπαραγωγή — Σελ. 443
 ἀγρότης παραγωγός — Σελ. 114
 ἀγροτική οἰκονομία (γεωργία) — Σελ. 103, 156, 169, 235 κ. ἐ., 315 κ. ἐ.
 καί συσσωρευση — Σελ. 321
 καί λογιστική — Σελ. 132
 κεφάλαιο στήν — Σελ. 185, 239
 καί μανουφακτούρα — Σελ. 238, 359
 χρόνος παραγωγῆς καί χρόνος ἐργασίας στήν — Σελ. 232 κ. ἐ., 236
 ἐπισκευή καί ἀναπλήρωση στήν — Σελ. 174
 καί ἀναπαραγωγή — Σελ. 521
 σχηματισμός ἀποθέματος στήν — Σελ. 241 κ. ἐ.
 καί παραγωγή ἀξίας καί ὑπεραξίας — Σελ. 216, 359, 370 κ. ἐ.

- καί κυκλοφορία — Σελ. 62, 96 — 97
 βλ. ἐπίσης φυσιοκράτες
 ἀγροτικό νοικοκυριό — Σελ. 138
 ἀμεινισπορά — Σελ. 244
 Ἀμερική — ἐμφύλιος πόλεμος — Σελ. 138
 ἀγροτική οἰκονομία — Σελ. 469
 ἀναγκαστική ἐργασία — Σελ. 230, 384 κ. ἐ.
 ἀναπαραγωγή
 ἀπλή ἀναπαραγωγή — Σελ. 63 — 76, 325 — 344, 392 — 489
 καί κεφαλ. παραγωγή — Σελ. 521
 καί κατανάλωση — Σελ. 412
 καί κρίση — Σελ. 468
 διεννομένη ἀναπαραγωγή — Σελ. 490 — 523
 καί χρήμα — Σελ. 491 — 501
 τῶν κεφαλαιοκρατικῶν σχέσεων — Σελ. 31
 καί ἀξιακή σύνθεση — Σελ. 66
 καί χρηματοφορά — Σελ. 317
 καί χρηματική κυκλοφορία — Σελ. 450 κ. ἐ., 452 — 457, 477
 κοινωνική καί ἀτομική — Σελ. 72
 συνέχεια τῆς — Σελ. 135
 καί κρίσεις — Σελ. 496
 φυσική — Σελ. 169
 καί οἰκονομολόγοι — Σελ. 354 — 361, 480 — 489
 καί ὀργανική σύνθεση — Σελ. 406 κ. ἐ.
 περιοδική — Σελ. 62
 καί σχηματισμός θησαυροῦ — Σελ. 451
 ἄμεση — Σελ. 198
 προϋπόθεση τῆς — Σελ. 96
 καί ἐμπορευματικό ἀπόθεμα — Σελ. 145, 505

- καί κυκλοφορία — Σελ. 180, 280 κ. ἐ., 350 — 353, 496
 ἀναρχία τῆς κεφαλ. παραγ. — Σελ. 469.
 ἀναπλήρωση καί ἐπισκευή — Σελ. 174
 τοῦ πάγιου κεφαλαίου — Σελ. 165 — 171
 ἀνταλλαγή
 στήν ὑποδ. I — Σελ. 402 — 411
 στήν ὑποδ. II — Σελ. 397 — 402, 443, 457
 καί χρημ. κυκλοφ. — Σελ. 412
 ἀνταλλαγή καί κεφαλ. παραγωγή — Σελ. 67, 91
 ἀνταλλαγή κεφαλαίου καί ἐργασίας — Σελ. 15 κ. ἐ.
 τῶν κεφαλαίων καί κρίση — Σελ. 75
 τῶν προϊόντων καί ἐμπορευματική κυκλοφορία — Σελ. 147
 παρωχημένης καί νέας ἐργασίας — Σελ. 428
 ἀνταλλαχική ἀξία — Σελ. 55, 104
 ἀνάλυση τῆς — σέ εισοδήματα — Σελ. 369 — 372
 πρωταρχικές πηγές τῆς — Σελ. 361, 371
 ἀνταλλαχική οἰκονομία — Σελ. 113
 ἀξία — Σελ. 15 κ. ἐ., 104, 381, 384 κ. ἐ.
 δόσιμο τῆς — Σελ. 50, 120 κ. ἐ., 154, 164, 220
 ἀνάλυση τῆς — στό εισόδημα — Σελ. 109, 361 κ. ἐ., 378 κ. ἐ., 381 κ. ἐ., 408 κ. ἐ., 426, 434, 475
 ἀξιοδημιουργός δύναμη — Σελ. 14 κ. ἐ., 213, 215 κ. ἐ., 218 κ. ἐ.
 ἀνένωση τῆς — Σελ. 167
 μορφή τῆς — Σελ. 104 κ. ἐ.
 τοῦ χρήματος — Σελ. 410
 καί κρίσεις — Σελ. 121
 χρεώγραφα — Σελ. 82
 καί τιμή — Σελ. 90
 προϊόν τῆς — Σελ. 33, 339, 376, 425 κ. ἐ., 430, 437
 παραγωγή τῆς — Σελ. 93, 218
 καί καταμερισμός τῆς ἐργασίας — Σελ. 231
 κεφαλαιοκρατία καί — Σελ. 134 κ. ἐ.
 σταθερό καί μεταβλητό κεφάλαιο καί — Σελ. 35
 στή γεωργία — Σελ. 370 κ. ἐ.
 στή μανουφακτούρα — Σελ. 369
 στή βιομηχανία μεταφορῶν — Σελ. 147
 διακοπή τῆς — Σελ. 121
 καί μεταβλητό κεφάλαιο — Σελ. 213
 καί σχηματισμός ἀποθέματος — Σελ. 137
 καί κυκλοφορία — Σελ. 122, 128 κ. ἐ., 132, 142 κ. ἐ., 217
 καί ἀναπαραγωγή — Σελ. 430

- θεωρία τῆς ἀξίας — Σελ. 14 κ. ἐ., 244
 περιστροφή τῆς — Σελ. 71, 104, κ. ἐ., 180
 αὐτοτελοποίηση τῆς — Σελ. 103
 σύμβολα τῆς — Σελ. 110, 321 κ. ἐ.
 ἀξιακή σύνθεση — Σελ. 66 — 81
 ἀξία χρήσης
 καί μορφή τοῦ ἐμπορεύματος — Σελ. 137
 διατήρηση τῆς — Σελ. 137
 καί κεφαλ. παραγωγή — Σελ. 67, 125, κ. ἐ.
 καί παραγωγικό κεφάλαιο — Σελ. 200
 καί ἐμπορευματική παραγωγή — Σελ. 96.
 ἀξιοποίηση τοῦ κεφαλαίου — Σελ. 142
 ἀπόθεμα — Σελ. 135 — 141
 ἀνένωση τοῦ — Σελ. 242, 252
 παραγωγικό — Σελ. 279
 καί ἀναπαραγωγή — Σελ. 505
 ἐμπορευματικό — Σελ. 138, 141 — 146
 ἀποθεματικό — Σελ. 83 κ. ἐ., 329
 ἀπόσβεση — Σελ. 177
 Ἀραβες — Σελ. 34
 ἀσφάλιση — Σελ. 135, 173, 363
 Αὐστραλία — Σελ. 138
 αὐτοτελοποίηση τῶν συμπληρωμένων παραγωγικῶν προτσές — Σελ. 34
 τῶν μορφῶν λειτουργίας τῶν βιομ. κεφαλαιοκρατῶν — Σελ. 54 κ. ἐ.
 τῆς ἀξίας — Σελ. 102 κ. ἐ.

Β

- Βιομηχανία, ἐξορυκτική — Σελ. 316
 μεγάλη — Σελ. 178
 βιομηχανία μέσων παραγωγῆς — Σελ. 364, 422 — 425
 βιομηχανία μεταφορῶν — Σελ. 53 κ. ἐ., 156, 238
 καί ἀγορά — Σελ. 126, 248
 καί χρόνος περιστροφῆς — Σελ. 246 κ. ἐ.
 καί σχηματισμός ἀποθέματος — Σελ. 139 κ. ἐ., 242, 288
 καί ἐμπορευματική κυκλοφορία — Σελ. 147 κ. ἐ.
 καί σχηματισμός ἀξίας — Σελ. 147, 161
 βοηθητικές ὕλκες, κυκλοφ. τῶν — Σελ. 155 κ. ἐ.
 βυρσοδεψία — Σελ. 236

Γ

- Γαιωπρόσοδος — Σελ. 231
 καί ὑπεραξία — Σελ. 389
 γεωπονία — Σελ. 3
 γιατροί — Σελ. 457
 γραμμάτιο — Σελ. 82, 249, 317

Δ

Διανομή
του προϊόντος — Σελ. 487
τῶν μέσων παραγωγῆς — Σελ. 31, 385,
424 κ. έ.
διαφορές μορφῆς — Σελ. 154
δουλεία — Σελ. 30 κ. έ., 386, 440, 479
δουλοκρατορία — Σελ. 385 κ. έ., 479
δυσαναλογία τοῦ πάγιου καὶ τοῦ κυκλοφ.
κεφαλαίου — Σελ. 469

Ε

Έγγειοβελτιώσεις — Σελ. 156
Ε'... Ε' — Σελ. 85 — 97
εἶδη κατανάλωσης
ἀξία τῶν —= ἀξιακό προϊόν — Σελ.
425
βιομηχανία εἶδ. κατανάλ. — Σελ. 364,
402 — 412, 438, 504
εἶδη πολυτελείας — Σελ. 315, 326, 339
— 340, 402 — 412
εἰσόδημα — Σελ. 362
στήν ὑποδ. Ι — Σελ. 367, 500
στήν ὑποδ. ΙΙ — Σελ. 363
καὶ συσσώρευση — Σελ. 96
καὶ μισθός ἐργασίας — Σελ. 448
ἀνάλυση τῆς ἀξίας καὶ τῆς τιμῆς στὸ
— Σελ. 361 κ. έ., 369 — 372, 408,
426, 434, 474 κ. έ.
καὶ κεφάλαιο — Σελ. 68, 92, 366,
377 — 384, 437 — 448
ὑπεραξία σάν — Σελ. 307
καθαρό καὶ ἀκαθάριστο — Σελ. 362
κ. έ.
οἱ φυσιοκράτες γιὰ τό — Σελ. 389
πραγματοποίηση τοῦ — Σελ. 474
μὴ παραγωγικά πρόσωπα — Σελ. 371
πρωτογενεῖς πηγές — Σελ. 361, 371
διανομὴ τοῦ — Σελ. 419 κ. έ.
ἀξία τοῦ — Σελ. 381 κ. έ.
μέγεθος ἀξίας καὶ — Σελ. 379 κ. έ.
ἐκδοτικὴ δράση τοῦ Ένγκελς — Σελ. 1. 4
ἐκμετάλλευση ἐργατικῆς δυνάμεως — Σελ. 35
βλ. καὶ παραγωγὴ ὑπεραξίας
ἐμπορεύματα, μὴ συνεχῆ καὶ συνεχῆ
— Σελ. 66, 87 — 90, 227 — 229
ἀπλὴ ἀνταλλαγὴ τοῦ — Σελ. 409
ἐμπορευματικὴ μορφή — Σελ. 33 κ. έ.,
72, 149, 378
μορφές μετατροπῆς τοῦ — Σελ. 99, 111
κ. έ., 122, 136 — 137, 192, 351
ἐμπορικὸ κεφάλαιο — Σελ. 54, 421
διχασμός τοῦ — Σελ. 354

τό ἐφήμερο τοῦ — Σελ. 126, 137
διάφοροι τρόποι παραγωγῆς — Σελ. 385
ἐμπορευμ. κεφάλαιο καὶ ἐργατικὴ δύνα-
μη — Σελ. 217
διπλὸς χαρακτήρας τοῦ — Σελ. 87
καὶ ἀξία χρήσης — Σελ. 96
καὶ χρηματικὸ κεφάλαιο — Σελ. 43, 45
ἀτομ. καὶ κοινων. — Σελ. 368
καὶ κεφαλ. παραγωγὴ — Σελ. 94
κύκλωση τοῦ — Σελ. 85 — 97, 354
δυνάμει — Σελ. 252
παραγωγικὸ καὶ — Σελ. 324
μάζα — Σελ. 74
παραγωγὴ, καταμερισμός ἐργασίας καὶ
— Σελ. 33 κ. έ.
faux frais τῆς — Σελ. 346
καὶ χρηματικὴ οἰκονομία — Σελ. 113
καὶ κεφαλαιοκρατικὴ — Σελ. 31, 33
κ. έ., 73, 108, 388, 478 κ. έ.
καὶ κρίσεις — Σελ. 138
προκεφαλαιοκρατικὴ — Σελ. 82, 107
παραγωγός καὶ $X - E < \frac{d}{M \cdot T}$ — Σελ. 33
κυκλοφορία —
καὶ χρηματικὴ — Σελ. 336
καὶ κυκλοφορία κεφαλ. — Σελ. 27, 37,
54 κ. έ., 97 κ. έ., 68, 96, 107, 109,
351, 352 κ. έ.
καὶ κεφαλ. παραγωγὴ — Σελ. 200 κ. έ.,
331
καὶ ἀνταλλαγὴ προϊόντων — Σελ. 451
καὶ παραγωγὴ γιὰ ἰδιοκατανάλωση
— Σελ. 200
καὶ σχηματισμός θησαυροῦ — Σελ. 493
ἐμπόριο — Σελ. 114, 128, 129
ἐξωτερικὸ ἐμπόριο — Σελ. 97, 248, 317,
466, 468, 470 κ. έ.
ἐμπορικὸ ἰσοζύγιο — Σελ. 317
καὶ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγὴ — Σελ.
32, 470 κ. έ.
καὶ δημιουργία ἀξίας — Σελ. 128 κ. έ.
παγκόσμιον — Σελ. 34
βλ. ἐπίσης εἰσαγωγές, ἀγορά
ἐμποροκράτες — Σελ. 8, 57, 97
ἐμπόρος — Σελ. 129
καὶ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης — Σελ.
108
ἐμπορικὸ κεφάλαιο — Σελ. 109
καὶ κατανάλωση — Σελ. 74
καὶ ἀναπαραγωγὴ — Σελ. 457
καὶ ἀπόθεμα — Σελ. 141
ἐνότητα τῶν κυκλήσεων — Σελ. 99,
101 — 103
κυκλοφ. καὶ παραγ. — Σελ. 57, 98, 101
ἐξαγωγή καὶ εἰσαγωγή — Σελ. 316 κ. έ.
ἐξοδα — Σελ. 127 — 149
παραγωγικά — Σελ. 134

faux frais — Σελ. 129 κ. έ., 134 κ. έ.,
147, 346
ἐξοδα μεταφορᾶς — Σελ. 146 — 149
ἐξοδα συντήρησης — Σελ. 142, 145
ἐξοδα φύλαξης — Σελ. 134 — 146, 245
ἐξορυγικὴ βιομηχανία — Σελ. 103, 238,
315
ἐπικοινωνίες (μεταφορῶν), βιομηχανία
— Σελ. 53 βλ. καὶ μεταφορές
ἐπισκευὴ καὶ συντήρηση — Σελ. 170 —
178, 320, 450
ἐπιστήμη — Σελ. 355
ἐπιχειρήσεις, μεγάλες — Σελ. 176 κ. έ.,
314 κ. έ.
καὶ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγὴ — Σελ.
230, 356
καὶ κοινωνικὴ παραγωγὴ — Σελ. 356
κ. έ.
ἐργασία
καὶ ἐργατικὴ δύναμη — Σελ. 16 κ. έ.
ἀνταλλαγὴ παρωχημένης μέ νέας — Σελ.
428
πληρωμένη καὶ ἀπληρωτὴ — Σελ. 408 —
409
μισθωτὴ — Σελ. 31
ἐντατικοποίηση τῆς — Σελ. 255, 320
καὶ κεφάλαιο — Σελ. 15 κ. έ., 211, 221
παραγωγικὴ δύναμη τῆς — Σελ. 139,
278, 320, 355
ἀξιοδημιουργός ἰδιότητα τῆς — Σελ. 15
μελλοντικὴ — Σελ. 70 κ. έ., 322
διφυῆς χαρακτήρας τῆς — Σελ. 376
κ. έ.
ἐργάσιμη ἡμέρα — Σελ. 235
κοινων. — Σελ. 425 — 429
ὡς μονάδα μέτρησης τῆς ἐργασίας
— Σελ. 153
ἐργάτης, ὑπαρξὴ τοῦ — καὶ πούληση τῆς
ἐργατικῆς δυνάμεως — Σελ. 380
ἐργοστασιακοί — Σελ. 172
καὶ κοινοκτημοσύνη — Σελ. 31
βοηθητικοὶ ἐργοστασιακοί — Σελ. 172
καὶ κεφαλαιοκράτες — Σελ. 445, 487 —
488
σάν ἀγοραστής καὶ πωλητὴς — Σελ.
315
σάν καταναλωτὴς — Σελ. 410 — 411,
514 — 517
ἐργάτης γῆς — Σελ. 114, 238
καὶ ἀγρότης παραγωγός — Σελ. 114
εἰδῶν πολυτελείας — Σελ. 410
σάν παραγωγός τοῦ μισθοῦ τοῦ ἐργα-
σίας — Σελ. 379
ἀνεξάρτητος — Σελ. 386
μὴ παραγωγικός — Σελ. 410
μετατροπὴ σέ μισθωτό — Σελ. 32
καὶ ζῶα ἐργασίας — Σελ. 209, 359 —

372
ἀριθμὸς ἐργατῶν καὶ μισθός ἐργα-
σίας — Σελ. 222 κ. έ.
ἐργάτης γῆς — Σελ. 114, 238
ἐργατικὴ δύναμη
κοινωνικός συνδυασμός τῆς — Σελ. 356
ἀγορὰ καὶ πληρωμὴ τῆς — Σελ. 266
ζήτησις τῆς — Σελ. 115
καὶ οἰκονομολόγοι — Σελ. 440
καὶ παραγωγικὸ κεφάλαιο — Σελ. 217
καὶ μέσα παραγωγῆς — Σελ. 30, 220
πούλησις τῆς — καὶ ἀπασχόλησὴ τῆς
— Σελ. 15, 29, 352, 380, 384 — 385
σάν ἐμπόρουμα καὶ σάν κεφάλαιο
— Σελ. 34, 378 — 379, 439 — 440
ὁ χαρακτήρας τῆς — ὡς ἐμπορεύμα-
τος — Σελ. 28
ἀξία τῆς — Σελ. 17
πληρωμὴ τῆς — κάτω ἀπὸ τὴν ἀξία
— Σελ. 483, 509 — 510
καὶ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο — Σελ. 203
ἐργοστάσιο — Σελ. 103, 171
ἔτος σάν μονάδα μέτρησης τοῦ χρόνου
περιστροφῆς τοῦ κεφαλαίου — Σελ. 153,
185, 267.

ἐφεδρικός βιομ. στρατός — Σελ. 315

Ζ

Ζήτηση
καὶ προσφορά — Σελ. 38, 74, 114 κ. έ.,
142, 144, 231, 314 κ. έ., 476
ζῶα καὶ ἐργάτες — Σελ. 209, 359, 372
οἰκονομικὴ λειτουργία τῶν ζώων — Σελ.
156, 158, 196, 198.

Θ

Θεωρία τῆς καύσης — Σελ. 13 κ. έ.
θεωρία τῆς ὑποκατανάλωσης — Σελ. 16,
410 κ. έ.

Ι

Ἰδιοκατανάλωση, παραγωγὴ γιὰ τὴν
— Σελ. 34, 138, 197, 200
ἰδιοκτησία, ἀποχωρισμός τοῦ κεφαλαίου
ἀπὸ τὸν ἰδιοκτήτη του — Σελ. 178
ἰδιοχτῆτες γῆς — Σελ. 485 — 488
καὶ πρόσοδος — Σελ. 355
ἱκανοποίηση ἀναγκῶν — Σελ. 315 — 316
Ἰνδίες — Σελ. 34, 107, 132, 138, 234,
248, 317 κ. έ.
Ἰνκα, κράτος τῶν — Σελ. 113, 147

ισοδύναμο (τό χρημα σάν γεν. μορφή)
— Σελ. 28, 43 κ. έ.
ισοδύναμο άγοράς και πούλησης — Σελ.
494
κατά τόν τζίρο — Σελ. 495.

Κ

Καθορισμένοι χαρακτήρες τών μορφών
του πάγιου και του ρευστού κεφα-
λαίου — Σελ. 163
καταθέσεις — Σελ. 82, 224, 289, 348
καταμερισμός της έργασίας — Σελ. 132,
231
και έμπορευματική παραγωγή — Σελ. 33
κατανάλωση (καταναλωτική) — Σελ. 73,
124, 125, 322, 389, 434 κ. έ.
και συσσώρευση — Σελ. 321 — 325,
503 — 504
του έργατή — Σελ. 410 — 411
και κυκλοφορία του κεφαλαίου — Σελ.
73 κ. έ.
και πίστωση — Σελ. 184
και κρίση — Σελ. 74 κ. έ.
στή βιομηχανία μεταφορών — Σελ. 53,
148, 156
και άπλή αναπαραγωγή — Σελ. 411
και σχηματισμός αποθέματος — Σελ.
145
και υπεραξία — Σελ. 325
παραγωγική και άτομική — Σελ. 92,
96 κ. έ., 351
καταστροφές — Σελ. 167
κατηγορίες — Σελ. 186, 361
υπεραξία ως — Σελ. 8 — 9
κέντρα παραγωγής — Σελ. 247 κ. έ.
κέρδος — Σελ. 2, 123, 189, 193
ποσοστό του — Σελ. 123, 212
κερδοσκοπία — Σελ. 103, 147, 230 κ. έ.,
251 κ. έ., 314, 339 κ. έ.
κεφάλαιο
τοποθέτηση του — Σελ. 153, 186 — 189,
240, 315
άνταλλαγή τών — Σελ. 75
σχηματισμός του — και εργατική δύ-
ναμη — Σελ. 14 κ. έ., 35, 211, 222
σάν κίνηση — Σελ. 102
διατήρηση του — Σελ. 77
πάγιο κεφάλαιο — Σελ. 116, 154 κ. έ.,
157, 165 — 178, 181, 203 κ. έ.
άνανέωση του — Σελ. 165 — 178, 449 —
473
και προκαταβολή — Σελ. 158
σταθερό και — Σελ. 436 — 437
και προσφορά και ζήτηση — Σελ. 476
κ. έ.

και έπισκευές — Σελ. 165 — 178
και δουλεία — Σελ. 479
μεταβίβαση άξιας του — Σελ. 522
περιστροφή του — Σελ. 159, 244, 276
κυκλοφορία του — Σελ. 155
κυκλοφοριακό και — Σελ. 3, 154, 163,
178, 185 — 224, 227 κ. έ., 238, 292
μορφές του — Σελ. 72, 83, 253, 353
μορφή και περιεχόμενο — Σελ. 79
μεταμόρφωση, μετατροπή — Σελ. 49,
72, 96, 401
λειτουργία του — Σελ. 26, 30, 32, 36 —
37, 76
συνολικό κεφάλαιο (κοινωνικό) — Σελ.
312 κ. έ., 433
κίνηση του — Σελ. 95, 350 — 353
άτομικό και — Σελ. 151, 245, 351, 384,
431
συνολικό προτσές του — Σελ. 102
ιστορικός χαρακτήρας του — Σελ. 35
άτομικό κεφάλαιο — Σελ. 307 — 312
συνολική κίνηση του — Σελ. 95 κ. έ.
και συνολικό κεφάλαιο — Σελ. 151,
245, 350 — 351, 384, 431
κύκλωση του — Σελ. 351, 353
και αναπαραγωγή — Σελ. 72
βιομηχανικό κεφάλαιο — Σελ. 92 — 93,
103
και τράπεζες — Σελ. 413
και ταξική αντίθεση — Σελ. 54
και υπεραξία — Σελ. 54
και προτσές κυκλοφορίας — Σελ. 57,
107
άλλαγή μορφής του — Σελ. 49, 53
και κυκλοφοριακό κεφάλαιο — Σελ. 54
και ταξική αντίθεση — Σελ. 54, 103
σταθερό κεφάλαιο — Σελ. 136, 372 —
377
στήν ύποδ. I — Σελ. 422 — 425
στήν ύποδ. II — Σελ. 521
στis ύποδ. I και II — Σελ. 429 — 433
πάγιο και — Σελ. 437
καινούργιο και — Σελ. 368 — 369, 426
κ. έ., 438
μεταβλητό και — Σελ. 15, 35, 160,
223, 292 κ. έ.
πρόσθετο — Σελ. 497 — 501
συχέντρωση του — Σελ. 231, 393 κ. έ.
και πίστωση — Σελ. 280
στήν άγροτική οικονομία — Σελ. 185
κ. έ., 239, 315 — 316
δανειστικό — Σελ. 494
και φυσική ύλη — Σελ. 354 κ. έ.
δυνάμει — Σελ. 250, 493
παραγωγικό — Σελ. 32 — 36, 50,
62 — 84, 93 κ. έ., 120, 201, 223,
498

και μέσα παραγωγής — Σελ. 32
και πλούτος — Σελ. 206
και εισόδημα — Σελ. 63 — 69, 92,
367 — 368, 377 — 384, 437 — 448
κρατικό κεφάλαιο — Σελ. 95
ύλη κεφαλαίου — Σελ. 355
διαίρεση του — Σελ. 277
περιστροφή του — Σελ. 116, 153, 277,
316, 342
μεταβλητό κεφάλαιο
και μισθός έργασίας — Σελ. 437 — 448
και κεφαλαιοκρατίας — Σελ. 438 κ. έ.,
447 κ. έ.
και κυκλοφορία του χρήματος — Σελ.
414 κ. έ.
κύκλωση του — Σελ. 59, 161 κ. έ.
και μέσα συντήρησης — Σελ. 202, 210,
218 — 219, 378
δυνάμει — Σελ. 444
περιστροφή του — Σελ. 292 — 318
προκαταβολή του — Σελ. 378
κυκλοφ. και — Σελ. 211, 223,
πρόσθετο — Σελ. 501
προκαταβολή — Σελ. 41
και έμπόρευμα — Σελ. 111
συγκέντρωσή του — Σελ. 356
κυκλοφοριακό κεφάλαιο — Σελ. 154 —
155, 161 κ. έ., 172
και εργατική δύναμη — Σελ. 202
άτομικό και κοινωνικό — Σελ. 366
και συγκυρία — Σελ. 255
και μέσα συντήρησης — Σελ. 207 κ. έ.,
436 κ. έ.
και οικονομολόγοι — Σελ. 163 — 164,
185 — 224
και εισόδημα — Σελ. 366
περιστροφή του — Σελ. 254 — 277
μεταβλητό και — Σελ. 211, 224
κυκλοφορούν — και — Σελ. 188 — 191,
195, 199 — 202
κυκλοφορία του — Σελ. 49, 306, 342
και κυκλοφορία της υπεραξίας — Σελ.
40, 63 — 69
και φυσιοκρατές — Σελ. 342
και κατανάλωση — Σελ. 74
και εισόδημα — Σελ. 68
σύνθεση του — Σελ. 66
πρόσθετο — Σελ. 170, 229 κ. έ., 236,
245, 319
βλ. επίσης χρηματικό κεφάλαιο, υπεραξία
κεφαλαιοκρατίας και εργάτης — Σελ. 410,
445, 488 βλ. επίσης κεφάλαιο, έργα-
σία, εργατική δύναμη
και χρηματική προκαταβολή — Σελ. 421
και χρηματική κυκλοφορία — Σελ. 332
κ. έ.
και συνδικάτα — Σελ. 340

ως χρυσοπαραγωγός — Σελ. 448
βιομήχανος — Σελ. 32, 140, 485 — 488
προσφορά και ζήτηση — Σελ. 114 κ. έ.
κεφαλαιοκρατική κοινωνία — Σελ. 314
κ. έ., 438
ιστορικός χαρακτήρας της — Σελ. 433
κεφαλαιοποίηση της υπεραξίας — Σελ.
78
και οικονομολόγοι — Σελ. 448
και μεταβλ. κεφ. — Σελ. 439, 447
Κινέζοι — Σελ. 33, 100, 107
κινήσιμα — του έμπορεύματος και κυ-
κλοφ. κεφάλαιο — Σελ. 206
κοινοκτημοσύνη και μισθωτοί εργάτες
— Σελ. 32 — 33
κομμουνισμός — Σελ. 12, 133, 314 κ. έ.,
357, 425, 469
κρατικά χρεώγραφα — Σελ. 348
κρατική παραγωγή — Σελ. 107, 230
κρατικός σοσιαλισμός — Σελ. 9
κρίσεις — Σελ. 101, 231, 315 κ. έ.
και χρηματικό κεφάλαιο — Σελ. 280
κρίση και κατανάλωση — Σελ. 73 — 74,
410
και πίστη — Σελ. 501
περιοδικότητα τών — Σελ. 181
και αναπαραγωγή — Σελ. 463, 495
και πέρασμα στην έμπορευματική πα-
ραγωγή — Σελ. 138
βλ. και σφάλμα της κυκλοφορίας
κτηνοτροφία — Σελ. 169, 241
κύκλωση
μορφές της — Σελ. 91, 98 — 118, 151
κ. έ.
ένότητα της — Σελ. 99, 101 κ. έ.
του χρηματικού κεφαλαίου — Σελ.
23 — 61
του κεφαλαίου — Σελ. 49, 55, 99, 152,
352
συνέχεια της — Σελ. 99
στη γεωργία — Σελ. 96
του παραγωγικού κεφαλαίου — Σελ.
62 — 84
σφάλματα στην — Σελ. 49
και κυκλοφορία του χρήματος — Σελ.
342
και περιστροφή — Σελ. 153
διαφορά τών — Σελ. 99
του μεταβλητού κεφαλαίου — Σελ. 59,
500
του έμπορευματικού κεφαλαίου — Σελ.
85 — 97
κύκλοι — βλ. περιοδικότητα
κυκλοφορία
πράχτορες της — Σελ. 124
και διανομή — Σελ. 31, 385
μορφές της — Σελ. 85, 86, 90 — 92, 96

χρηματικό κεφάλαιο καί — Σελ. 414 κ.έ.
 χρυσού καί έμπορευμάτος — Σελ. 336 κ.έ.
 ταχύτητα τής — Σελ. 107 — 108
 του βιομηχ. κεφαλαίου — Σελ. 107 — 108
 κυκλοφοριακό κεφάλαιο — Σελ. 164,
 192, 196 — 204
 έξοδα τής — Σελ. 124 κ.έ., 127 — 149, 346
 καί γεωργία — Σελ. 62
 τής υπεραξίας — Σελ. 63 — 69, 319 —
 349, 351
 καί παραγωγή υπεραξίας — Σελ. 40,
 123, 142 κ.έ., 145, 295
 μέσα τής — Σελ. 27
 άπάτη μέ τήν — Σελ. 359
 περίοδος τής — Σελ. 264 — 277, 281
 καί οί φνισοκράτες — Σελ. 358
 καί παραγωγή — Σελ. 38, 40, 56, 58,
 62, 98, 101, 124, 134, 193, 281, 377,
 381
 καί αναπαραγωγή — Σελ. 350 — 353
 των πρώτων καί βοηθητικών ύλων
 — Σελ. 155
 διακοπή τής — Σελ. 72, 143 κ.έ., 146
 του μεταβλητού κεφαλαίου — Σελ. 160
 κ.έ., 292 — 318, 348
 του έμπορευματικού κεφαλαίου — Σελ.
 351
 καί παραγωγή έμπορευμάτων — Σελ. 108
 τρόπος κυκλοφορίας — Σελ. 113
 χρόνι τής — Σελ. 119, 150, 229, 245,
 280
 κυκλοφορία του χρήματος — Σελ. 342

Λ

Λευκαντήρια — Σελ. 235
 λογιστική — Σελ. 58, 131 κ.έ., 198
 «Λογικλοπή» του Μάρξ — Σελ. 5 — 13,
 15
 λοιμός — Σελ. 138

Μ

Μαθηματικά — Σελ. 3
 μανουφакτοура — Σελ. 238, 315 κ.έ.,
 359 — 360, 369 κ.έ.
 μέθοδος τής έρευνας — Σελ. 23 — 24,
 351 — 353, 457
 μερίσματα — Σελ. 176
 μέσα εργασίας, χρησιμοποίηση των
 — Σελ. 355
 καί πάγιο κεφάλαιο — Σελ. 157, 159
 στη βιομηχανία μεταφορών — Σελ. 156
 μετάδοση αξίας των — στο προϊόν
 — Σελ. 50, 154

μέσα παραγωγής καί εργατική δύναμη
 — Σελ. 29 κ.έ., 138, 200, 421, 439
 καί κεφαλ. κοινωνία — Σελ. 139 κ.έ.
 καί κομμουνισμός — Σελ. 425
 ζήτηση γιά — Σελ. 115
 καί εισόδημα — Σελ. 366 κ.έ.
 καί περιστροφή — Σελ. 181
 διανομή των — Σελ. 31, 385
 έμπορευματικός χαρακτήρας των — Σελ.
 38, 107
 καί έμπορευματική κυκλοφορία — Σελ. 96
 μέσα συντήρησης — Σελ. 33, 161 κ.έ.,
 202, 207 κ.έ., 209 — 210, 218 κ.έ.,
 402 — 412, 435 — 436
 μεταλλικό χρήμα — Σελ. 110, 478
 μεταμόρφωση του κεφαλαίου — Σελ. 49,
 68, 96, 111, 112, 127, 139 κ.έ., 351,
 401, 446 — 447
 μετοχές (μετοχικές εταιρίες) — Σελ. 159,
 230 κ.έ., 289
 μή παραγωγικά έξοδα — Σελ. 137, 139
 μή παραγωγικά πρόσωπα — Σελ. 371 κ.έ.
 μικροαγρότες — Σελ. 233
 μισθός εργασίας — Σελ. 315
 ο εργατής σάν παραγωγός του — του
 — Σελ. 379
 καί αριθμός εργατών — Σελ. 222 κ.έ.
 άπόθεμα εργασίας — Σελ. 210
 μορφές του — Σελ. 28, 216, 221, 378
 καί χρηματική μάζα — Σελ. 478 κ.έ.
 καί μέσα συντήρησης — Σελ. 161 κ.έ.
 οικονομολόγοι γιά τό — Σελ. 213
 καί εισόδημα — Σελ. 448
 αύξηση του — καί των τιμών — Σελ. 339
 θεωρία του — Σελ. 15 κ.έ., 206 — 207,
 213 — 214
 καί μεταβλητό κεφάλαιο — Σελ. 437 — 448
 ξόδεμα του — Σελ. 515 κ.έ.
 καί έμπορευματική αξία — Σελ. 69
 καί μελλοντική εργασία — Σελ. 70 κ.έ.
 μισθωτή εργασία βλ. εργασία
 μοναστήρια — Σελ. 132
 μονοπώλια —
 στά μέσα παραγωγής καί χρήμα — Σελ.
 422
 μορφή καί περιεχόμενο — Σελ. 78 κ.έ.
 μορφή χρήσης — Σελ. 53, 93

Ν

Νόμιμος τίτλος στη δουλιά — Σελ. 322
 νομοματοκρατικό σύστημα — Σελ. 59
 νυχτερινή εργασία — Σελ. 119, 235

Ο

οικονομική λειτουργία καί πραγματική

ιδιότητα — Σελ. 198 — 199
 οικονομολόγοι καί πολιτική οικονομία
 — Σελ. 123
 καί εργατική καί μισθός εργασίας
 — Σελ. 207, 214, 440
 φρενισμός τ. — Σελ. 124, 221
 καί χρηματικό κεφάλαιο — Σελ. 253
 καί κεφάλαιο καί εισόδημα — Σελ.
 67 — 68, 389, 439 κ.έ.
 καί κεφαλαιοκρατική παραγωγή — Σελ.
 67, 90, 221 κ.έ., 444 κ.έ., 499
 καί αναπαραγωγή — Σελ. 358 — 391,
 223 — 224, 480 — 489
 καί διανομή του προϊόντος τής εργα-
 σίας — Σελ. 14
 καί υπερπαραγωγή — Σελ. 73
 καί φθορά — Σελ. 455
 χυδαία, χυδαίοι — Σελ. 13 — 14, 17,
 67 κ.έ., 114, 341, 372, 389 — 390,
 440, 488 κ.έ.
 καί αξία — Σελ. 371 — 374
 καί κυκλοφορία του κεφαλαίου — Σελ.
 85, 90, 97, 151 — 152, 156, 158,
 185 — 224, 253
 βλέπε καί φνισοκράτες
 οργανική σύνθεση — Σελ. 412 κ.έ.
 οργάνωση
 του προτσές εργασίας — Σελ. 34 — 35

Π

Παραγωγή, κοινωνική — Σελ. 357 κ.έ.,
 425
 συντελεστές τής — Σελ. 34
 προκαπιταλιστικές μορφές — Σελ. 33
 κεφαλαιοκρατική παραγωγή — Σελ. 5 — 6,
 108, 343 κ.έ., 411
 καί άπλή αναπαραγωγή — Σελ. 521
 ανάπτυξη τής — Σελ. 181, 237 — 238,
 248, 278, 343 κ.έ.
 καί χρήμα — Σελ. 114, 216, 343 κ.έ.,
 349, 472 κ.έ., 479 κ.έ.
 καί χρηματικό κεφάλαιο — Σελ. 59 —
 61, 478, 495 κ.έ., 499
 καί αξία χρήσης — Σελ. 67, 125 κ.έ.
 κοινωνικός χαρακτήρας τής — Σελ. 114,
 139
 διάθροση τής — Σελ. 367 κ.έ.
 καί μεγάλες έπιχειρήσεις — Σελ. 230,
 356 κ.έ.
 καί χρυσός — Σελ. 133 — 134, 356
 ιστορικός χαρακτήρας τής — Σελ. 35, 90
 καί κατανάλωση — Σελ. 67, 91
 συνέχεια τής — Σελ. 100, 120, 140, 142,
 184, 256, 278, 445
 καί γεωργία — Σελ. 316

καί αγορά — Σελ. 230, 248, 470
 γενέτειρα τής — Σελ. 153
 καί ζήτηση — Σελ. 142
 στοιχειακό φυσικό προτσές τής — Σελ.
 103, 495 κ.έ.
 καί οικονομολόγοι — Σελ. 67, 90
 καί ύψωση των τιμών — Σελ. 340 κ.έ.
 καί μέσα παραγωγής — Σελ. 139
 καί παραγωγική δύναμη — Σελ. 139
 στη Ρωσία — Σελ. 31 κ.έ., 237
 καί βιομηχανία μεταφορών — Σελ. 53,
 199
 διαστάσεις τής — Σελ. 74, 141, 340 κ.έ.,
 346, 354
 καί πούληση τής εργατικής δύναμης
 — Σελ. 27, 352, 385
 καί σχηματισμός άποθέματος — Σελ.
 135
 καί έμπορευματική μορφή — Σελ. 28,
 31, 33, 71, 94
 καί αξία — Σελ. 71
 αντίφαση στην παραγωγή — Σελ. 316
 καί κυκλοφορία — Σελ. 31, 58, 91, 98,
 101, 192, 200 κ.έ., 254 κ.έ., 281,
 31, 331, 378 — 381
 — τόπος — Σελ. 246, 316 — 317
 — τιμή — Σελ. 212
 γιά ιδιωτική κατανάλωση — Σελ. 34,
 138, 197, 200
 — άπόθεμα — Σελ. 145, 238 κ.έ., 449
 παραγωγική δύναμη τής εργασίας — Σελ.
 139, 148, 278, 320 — 324, 246, 355
 παραγωγικότητα καί συσσώρευση — Σελ.
 97, 139, 148
 παραγωγός άμμος — Σελ. 32, 34
 πατριαρχική οίκογένεια — Σελ. 197
 περιοδικότητα
 τής περιστροφής του κεφαλαίου — Σελ.
 153
 τής κρίσης — Σελ. 181
 τής αναπαραγωγής — Σελ. 62
 περίοδος εργασίας — Σελ. 225 — 334
 καί χρηματικό κεφάλαιο — Σελ. 357
 φυσικοί όροι τής — Σελ. 232
 καί περίοδος κυκλοφορίας — Σελ.
 264 — 277
 καί περίοδος παραγωγής — Σελ. 236
 περιστροφή, ύπολογισμός τής — Σελ.
 179 — 180, 267
 του σταθερού κεφαλαίου — Σελ. 160,
 276
 καί χρηματική μάζα — Σελ. 342
 του κεφαλαίου — Σελ. 116, 150 — 349
 καί κύκληση — Σελ. 152 — 153
 καί παραγ. υπεραξίας — Σελ. 265
 καί οικονομολόγοι — Σελ. 151
 καί τιμή — Σελ. 238

χρόνος παραγωγής και — Σελ. 225
 και διάτρηση του κεφαλαίου — Σελ. 276 — 277
 του μεταβλητού κεφαλαίου — Σελ. 292 — 318
 διαφορές στην — Σελ. 238
 άριθμός — Σελ. 150 — 153
 και χρόνος κυκλοφορίας — Σελ. 229
 του κυκλ. κεφαλαίου — Σελ. 254 — 277
 κύκλοι — Σελ. 175 — 178
 πίστωση και πίστη — Σελ. 113, 317
 — 318, 346, 493 κ. έ.
 και αποδεδειγμένο κεφάλαιο — Σελ. 279 — 280
 πιστωτικό χρέμα — Σελ. 110, 321
 και μεγάλη βιομηχανία — Σελ. 177
 και κατανάλωση — Σελ. 184, 190
 και μεταλλικό χρέμα — Σελ. 488
 και σχηματισμός αποθέματος — Σελ. 140
 και προθεσμία πληρωμής — Σελ. 248, 250
 πιστωτικός μηχανισμός και διαταραχή του — Σελ. 501
 και δυνάμει χρηματικό κεφάλαιο — Σελ. 499
 πλοῦτος — Σελ. 206, 346, 491
 πόλεμος — Σελ. 138, 479
 πούληση — Σελ. 29, 39, 71, 125, 480 — 484
 πωλητής και αγοραστής — Σελ. 442
 πραγματική ιδιότητα και οικονομική λειτουργία — Σελ. 158, 199
 πραγματοποίηση
 της υπεραξίας — Σελ. 330 — 339, 324 κ. έ., 343, 399, 419 — 422, 500, 507 κ. έ.
 του εισοδήματος — Σελ. 474
 και υπερπαραγωγή — Σελ. 315
 λογιστικό χρέμα — Σελ. 54, 131 κ. έ., 150
 προθεσμία πληρωμής — Σελ. 250
 προϊόν — Σελ. 52 — 53, 142, 290 κ. έ., 380, 385, 430
 προϊόντων — ανταλλαγή — Σελ. 73, 450
 προϊόντων — αξία — Σελ. 325, 376 κ. έ., 430, 434 — 437
 και σχηματισμός αποθέματος — Σελ. 141
 και αξία — Σελ. 71
 και κυκλοφορία — Σελ. 54, 57 κ. έ., 91, 98, 101, 192, 200 κ. έ., 254 κ. έ., 280, 316, 331 — 332, 378 — 382
 βλ. επίσης παραγωγή υπεραξίας
 πρόσδοτος — Σελ. 7, 9 κ. έ., 360 — 361
 προσφορά — Σελ. 252, βλ. επίσης ζήτηση.

προτούς εργασίας, οργάνωση του — Σελ. 35, 54, 385
 πρώτη ύλη — Σελ. 156, 255

P

Ρασιοναλισμός — Σελ. 91
 Ρωσία — Σελ. 3, 31, 233

Σ

Σίδερο
 παραγωγή — Σελ. 236 κ. έ.
 σιδηρόδρομοι — Σελ. 165 κ. έ., 170, 175 κ. έ., 232, 315
 σοσιαλισμός βλ. κομμουνισμός
 σοσιαλιστική αξιοποίηση της θεωρίας της αξίας — Σελ. 10 — 12
 στοιχειακό προτούς — Σελ. 103, 480, 495 κ. έ.
 συγκέντρωση του κεφαλαίου — Σελ. 349, 355 — 356
 συγκέντρωση του κεφαλαίου — Σελ. 231 κ. έ., 493
 της παραγωγής — Σελ. 126
 συγκυρία — Σελ. 255, 316
 συνδικάτα και τάξη κεφαλαιοκρατών — Σελ. 340
 συνεργασία — Σελ. 231
 συνέχεια της παραγωγής — Σελ. 100 — 104, 136, 140, 142, 184, 256, 278, 445
 της εργασίας — Σελ. 121
 συσσώρευση — Σελ. 76 — 81, 321, 344 — 349
 στην ύποδ. I — Σελ. 493 — 502
 στην ύποδ. II — Σελ. 502 — 522
 και ίκανοποίηση αναγκών — Σελ. 322 — 323
 μονόπλευρη — Σελ. 349
 και διατήρηση — Σελ. 77
 και αναπλήρωση — Σελ. 165 κ. έ.
 ιστορία της κεφαλαιοκ. — Σελ. 15 — 16
 και κατανάλωση — Σελ. 57, 67, 74, 77, 322 — 324, 503 — 504
 και αγροτική οικονομία — Σελ. 321, και παραγωγικότητα — Σελ. 97
 και παραγωγικές δυνάμεις — Σελ. 322 — 324
 ποσοστό
 και εισόδημα — Σελ. 96
 και θησαυρισμός, σχηματισμός θησαυρού — Σελ. 76, 82 κ. έ., 118
 σχήμα της — Σελ. 506 — 522
 ύλικά στοιχεία της — Σελ. 96 κ. έ.
 και τεχνική — Σελ. 117

τάση της — Σελ. 16
 διαφορές στην — Σελ. 319
 προϋπόθεση της — Σελ. 490 κ. έ., 506
 και σχηματισμός αποθέματος — Σελ. 106
 και αξιακή σύνθεση — Σελ. 80
 βλ. επίσης αναπαραγωγή
 σχηματισμός αποθέματος και συσσώρευση — Σελ. 106
 μορφές του — Σελ. 138, 140 κ. έ.
 και συνέχεια — Σελ. 184
 στη γεωργία — Σελ. 241 κ. έ.
 και αγορά — Σελ. 250
 προκεφαλαιοκρατικός — Σελ. 137
 σχηματισμός θησαυρού — Σελ. 83, 178, 321
 στην ύποδ. I — Σελ. 493 — 496
 και χρηματικό κεφάλαιο — Σελ. 75
 και κεφαλ. παραγωγή — Σελ. 349, 480
 και αναπαραγωγή — Σελ. 76, 81 κ. έ., 118, 451, 491
 προκεφαλαιοκρατικός — Σελ. 82
 σχολαστική — Σελ. 16, 36, 221
 σχολή ελεύθερου εμπορίου — Σελ. 495

T

tableau économique — Σελ. 358 κ. έ.
 τάξεις — Σελ. 358
 ταξικές αντιθέσεις — Σελ. 29 κ. έ., 34 — 35, 54
 τεχνική — Σελ. 35, 54, 100, 117
 τιμή — Σελ. 249, 283 — 291, 340 κ. έ.
 ανάλυση της — σε εισοδήματα — Σελ. 362, 389
 μέγεθος και κατανομή της — Σελ. 372
 άνοδο της 314, 339 κ. έ., 410,
 και αξία — Σελ. 90
 τίτλος ιδιοκτησίας — Σελ. 147, 159
 τοκογλύφος — Σελ. 422
 τράπεζα (τραπεζίτης) — Σελ. 3, 418, 485 — 488
 τρόπος παραγωγής και κυκλοφορίας — Σελ. 114
 trucksystem — Σελ. 509, 516

Y

Υλικά εργασίας — Σελ. 212
 ύλική ιδιότητα και οικονομικές κατηγορίες — Σελ. 158, 217, 221
 υπεραξία — Σελ. 8, 221
 ιδιοποίηση της — Σελ. 384
 και χρέμα — Σελ. 325, 330
 χρονιάτικο ποσοστό της — Σελ. 292

— 307
 κεφάλαιο και — Σελ. 35, 39 — 40, 63 — 69
 κεφαλαιοποίηση της — Σελ. 78
 και φύση — Σελ. 207
 παραγωγή — Σελ. 25, 114, 134 — 135, 216, 221, 298, 337, 350
 και μέσο ποσοστό κέρδους — Σελ. 17
 και βιομηχανικό κεφάλαιο — Σελ. 54
 και αγορά της εργατικής δύναμης — Σελ. 27
 στην αγροτική οικονομία — Σελ. 215, 358
 και βιομηχανία μεταφορών — Σελ. 147
 και ανταλλαγή προϊόντων — Σελ. 72 — 73
 και περιστροφή — Σελ. 265
 παραγωγή εμπορευμάτων — Σελ. 73
 και κυκλοφορία — Σελ. 293
 ποσοστό — Σελ. 2, 303
 πραγματοποίηση της — Σελ. 122, 330, 340, 344 κ. έ., 399, 500, 507 κ. έ.
 σχετική και απόλυτη — Σελ. 15
 ως εισόδημα — Σελ. 307
 θεωρία της —
 ανάπτυξη της — Σελ. 7
 του Μάρξ — Σελ. 13 κ. έ.
 των εμπορευμάτων — Σελ. 8
 των φυσιοκρατών — Σελ. 221
 του Ράμσαιη — Σελ. 437
 του Ρικάρτο — Σελ. 9 — 11, 220
 του Ροντινιέρους — Σελ. 5 — 13, 15
 του Σμιθ — Σελ. 8 — 10
 του κρατικού σοσιαλισμού — Σελ. 9
 της χυδαίας πολιτικής οικονομίας — Σελ. 17
 μεταβλητό κεφάλαιο και — Σελ. 425
 κυκλοφορία της — Σελ. 40, 319 — 349, 351
 υπερπαραγωγή — Σελ. 315, 317
 στην ύποδ. II — Σελ. 505
 στις ύποδ. I και II — Σελ. 521
 και κεφαλαιοκρατία — Σελ. 469
 αναγκαία — Σελ. 173
 οι οικονομολόγοι για την — Σελ. 73
 ύποθηκώσεις — Σελ. 231

Φ

Φεουδαρχία — Σελ. 107, 358 κ. έ., 479
 φετιμιάς — Σελ. 221, 385, 439
 φθορά
 και αναπλήρωση σε χρημ. μορφή — Σελ. 453 — 457
 και αναπλήρωση σε φυσική μορφή — Σελ. 457, 469
 και χρηματική συσσώρευση — Σελ. 455 — 466

καί οικονομολόγοι — Σελ. 455
 φύση καί ὑπεραξία — Σελ. 207 — 208
 γονιμότητα τῆς — Σελ. 360 κ. έ.
 φυσικές δυνάμεις καί πρόσδοδος — Σελ. 359 κ. έ.
 φυσικές ἐπιστήμες — Σελ. 3
 φυσική οικονομία — Σελ. 113, 478 — 479
 φυσική ὕλη καί κεφάλαιο — Σελ. 354
 φυσιοκράτες — Σελ. 97, 185, 194, 205, 207 κ. έ., 202, 215, 219 κ. έ., 342, 358 — 361, 377, 380

X

X... A — Σελ. 27, 111
 X... E — Σελ. 24 — 52
 X... E < ¹/_M — Σελ. 33
 χειραφέτηση τῶν ἀγροτῶν — Σελ. — 31
 χημική βιομηχανία — Σελ. 156
 χρεωστικές ἀπαιτήσεις — Σελ. 77, 82, 347, 348
 χρεῖμα — Σελ. 27, 43 κ. έ., 110, 133 κ. έ.
 συσσώρευση — Σελ. 81 κ. έ., 83 κ. έ., 177, 320 κ. έ., 338, 348 κ. έ., 473
 χρησιμοποίηση τοῦ — Σελ. 439 κ. έ.
 δέσμευση καί ἀποδέσμευση — Σελ. 105, κ. έ., 254 — 291
 χρηματική μορφή — Σελ. 41, 72, 83, 342, 345, 354, 440, 452 — 457
 χρηματική λειτουργία — Σελ. 26 κ. έ., 29, 71, 75
 καί εὐγενῆ μέταλλα — Σελ. 35
 καί τάξη κεφαλαιοκρατῶν — Σελ. 422 κ. έ.
 σάν ἀγοραστές ὑπηρεσιῶν — Σελ. 28
 καί κομμουνισμός — Σελ. 356 κ. έ.
 κύκλωση καί κυκλοφορία τοῦ — Σελ. 342
 χρηματαγορά — Σελ. 3, 281 κ. έ., 284, 314 κ. έ., 317 κ. έ.
 μάζα χρήματος — Σελ. 110, 329, 335, 338, κ. έ., 342 κ. έ., 418 κ. έ., 473 κ. έ., 478, 500
 μεταλλικό — Σελ. 110, 478
 πληρωμή σέ εἶδος — Σελ. 343
 κατακάθισμα τοῦ — Σελ. 342, 450
 φάση — Σελ. 33
 λογιστικό χρεῖμα — Σελ. 58
 καί ἀναπαραγωγή — Σελ. 450, 452 — 457
 ἀποθεματικό τοῦ — Σελ. 345 κ. έ., 445
 χρηματικός θησαυρός — Σελ. 499

θεωρία τοῦ χρήματος — Σελ. 15
 φθορά τοῦ — Σελ. 134, 336
 μετατροπή τοῦ — σέ κεφάλαιο — Σελ. 11
 χρηματική προκαταβολή — Σελ. 400 κ. έ., 420 κ. έ.,
 παγκόσμιος — Σελ. 108, 356
 χρηματική οικονομία — Σελ. 113, 216
 χρηματική κυκλοφορία — Σελ. 4, 40, 177, 333 κ. έ., 339, 412 — 422, 477 — 478
 χρηματιστήριο — 340, 343
 χρηματικό κεφάλαιο — Σελ. 35, 44, 353 — 357
 καί περίοδος ἐργασίας — Σελ. 357
 καί ὅρος ὑπαρξῆς του — Σελ. 30
 καί χρεῖμα — Σελ. 26, 35
 καί συνολική κυκλοφορία — Σελ. 414 — 415
 σέ παραγωγή χουσοῦ — Σελ. 46
 καί ἀτομικό — Σελ. 93 κ. έ.
 καί κεφαλαιοκ. παραγωγή — Σελ. 60 κ. έ., 478 — 479, 495 — 496, 499
 καί κομμουνισμός — Σελ. 314, 357
 κύκλωση τοῦ — Σελ. 23 — 61
 καί κρίση — Σελ. 280
 ὀνομαστικό — Σελ. 348
 καί οικονομολόγοι — Σελ. 253
 καί δυνάμει — Σελ. 76, 82 κ. έ., 262, 282, 321, 347 κ. έ.
 καί παραγωγικό κεφάλαιο — Σελ. 26, 61
 καί παραγωγικό ἀπόθεμα — Σελ. 449 — 450
 καί θησαυρισμός — Σελ. 493
 καί δουλεία — Σελ. 479
 ὑπερπαραγωγή τοῦ — Σελ. 499
 προκαταβολή καί ἐπαναροή του — Σελ. 458 κ. έ.
 καί ἐμπορευματικό κεφάλαιο — Σελ. 43, 45, 53
 καί χρόνος κυκλοφορίας — Σελ. 280
 συμπληρωματικό — Σελ. 286
 χρόνος ἀγορᾶς — Σελ. 127 — 131, 248, 251
 χρόνος ἐργασίας — Σελ. 255
 χρησιμοποίηση τοῦ — Σελ. 439
 καί κατάσταση τοῦ ἐργάτη — Σελ. 516
 καί χρόνος παραγωγῆς — Σελ. 119, 121, 235, 237 — 244
 καί παραγωγή ὑπεραξίας — Σελ. 384
 χρόνος κυκλοφορίας — Σελ. 119 — 126, 150, 153, 245 — 253
 χρόνος παραγωγῆς — Σελ. 119, 121 κ. έ.

150, 153, 225, 228, 235 — 243, 245
 χρόνος ! περιστροφῆς — Σελ. 150 — 153, 228, 250, 254 — 291
 καί σφαίρες τοποθέτησης — Σελ. 153
 τοῦ σταθεροῦ καί τοῦ κυκλ. κεφαλαίου — Σελ. 164
 καί χρηματική μάζα — Σελ. 418
 χρόνος πούλησης — Σελ. 127 — 131, 245
 χουσός — (εὐγενῆ μέταλλα) — Σελ. 316 κ. έ.
 καί χρεῖμα — Σελ. 35
 εἰσαγωγή τοῦ — Σελ. 321, 326
 ποσότητα — καί κεφαλαιοκρατική παραγωγή — Σελ. 134
 παραγωγή χουσοῦ — Σελ. 326 — 329
 — συσσώρευση — Σελ. 522
 — χρηματικό κεφάλαιο σέ — Σελ. 45 — 46
 — καί βιομηχανία μεταφορῶν — Σελ. 54
 — κεφαλαιοκρατική παραγωγή — Σελ. 356
 — καί νέος πλοῦτος — Σελ. 491
 χουσοπαραγωγός, κεφαλαιοκ. — Σελ. 448
 ἐθνικός θησαυρός σέ — Σελ. 77
 κυκλοφορία — καί κυκλοφορία ἐμπορευμάτων — Σελ. 336 κ. έ.
 χυδαῖοι οικονομολόγοι βλ. οικονομολόγοι X... X' — Σελ. 23 κ. έ., 42 κ. έ., 49, 56

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σημείωση του μεταφραστή	Σελ. III
Πρόλογος	1

ΒΙΒΛΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΤΟ ΠΡΟΤΣΕΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΟΙ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ
ΚΑΙ Η ΚΥΚΛΗΣΗ ΤΟΥΣ

Κεφάλαιο πρώτο. Η ΚΥΚΛΗΣΗ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ	23
I. Πρώτο στάδιο. $X - E$	24
II. Δεύτερο στάδιο. Διευρυμένη του παραγωγικού κεφαλαίου	32
III. Τρίτο στάδιο. $E' - X'$	36
IV. Η συνολική κύκλωση	46
Κεφάλαιο δεύτερο. Η ΚΥΚΛΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ	62
I. Άπλή αναπαραγωγή	63
II. Συνσώρευση και αναπαραγωγή σε διευρυμένη κλίμακα	76
III. Συνσώρευση χρήματος	81
IV. Τό αποθεματικό	83
Κεφάλαιο τρίτο. Η ΚΥΚΛΗΣΗ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ	85
Κεφάλαιο τέταρτο. ΤΑ ΤΡΙΑ ΣΧΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΤΣΕΣ ΚΥΚΛΗΣΗΣ	98
Κεφάλαιο πέμπτο. Ο ΧΡΟΝΟΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ	119
Κεφάλαιο έκτο. ΤΑ ΕΞΟΔΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ	127
I. Καθαρὰ ἔξοδα κυκλοφορίας	—
1. Χρόνος αγοράς καὶ χρόνος πούλησης	—
2. Λογιστική	131
3. Χρήμα	133

II. Ἐξοδα φύλαξης	134
1. Ὁ σχηματισμός ἀποθεμάτων γενικά	135
2. Τὸ καθαυτὸ ἐμπορευματικὸ ἀπόθεμα	141
III. Ἐξοδα μεταφορᾶς	146

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Η ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Κεφάλαιο ἑβδομο. ΧΡΟΝΟΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΩΝ	150
Κεφάλαιο ὄγδοο. ΠΑΓΙΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ	154
I. Οἱ διαφορὲς μορφῆς	—
II. Συστατικά μέρη, ἀναπλήρωση, ἐπισκευή, συνσώρευση τοῦ πάγιου κεφαλαίου	165
Κεφάλαιο ἑνατο. Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΚΑΤΑΒΑΛΗΜΕΝΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ. ΚΥΚΛΟΙ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ	179
Κεφάλαιο δέκατο. ΘΕΩΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΓΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ. ΟΙ ΦΥΣΙΟΚΡΑΤΕΣ ΚΑΙ Ο ΑΝΤΑΜ ΣΜΙΘ	185
Κεφάλαιο ἑνδέκατο. ΘΕΩΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΓΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ. Ο ΡΙΚΑΡΝΤΟ	211
Κεφάλαιο δωδέκατο. Η ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	225
Κεφάλαιο δέκατο τρίτο. Ο ΧΡΟΝΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ	235
Κεφάλαιο δέκατο τέταρτο. Ο ΧΡΟΝΟΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ	245
Κεφάλαιο δέκατο πέμπτο. ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΣΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ	254
I. Ἡ περίοδος ἐργασίας εἶναι ἴση μετὰ τὴν περίοδο κυκλοφορίας	264
II. Ἡ περίοδος ἐργασίας εἶναι μεγαλύτερη ἀπὸ τὴν περίοδο κυκλοφορίας	268
III. Ἡ περίοδος ἐργασίας εἶναι μικρότερη ἀπὸ τὴν περίοδο κυκλοφορίας	272
IV. Συμπεράσματα	277
V. Συνέπεια τῆς ἀλλαγῆς τῶν τιμῶν	283
Κεφάλαιο δέκατο ἕκτο. Η ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΑΒΛΗΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ	292
I. Τὸ χρονιατικὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας	—
II. Ἡ περιστροφὴ τοῦ μεμονωμένου μεταβλητοῦ κεφαλαίου	307
III. Ἡ περιστροφὴ τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου ἀπὸ κοινωνικὴ ἄποψη	312
Κεφάλαιο δέκατο ἑβδομο. Η ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΞΙΑΣ	319
I. Ἄπλή ἀναπαραγωγή	325
II. Συνσώρευση καὶ διευρυμένη ἀναπαραγωγή	344

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

Η ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΛΙΚΟΥ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Κεφάλαιο δέκατο. ΔΥΔΟΟ. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	350
I. 'Αντικείμενο της έρευνας	—
II. 'Ο ρόλος του χρηματικού κεφαλαίου	353
Κεφάλαιο δέκατο ένατο. ΠΑΛΑΙΟΤΕΡΕΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΑΝ- ΤΙΚΕΙΜΕΝΟΥ	358
I. Οι φυσιοκράτες	—
II. 'Ο 'Ανταμ Σμίθ	361
1) Οι γενικές απόψεις του Σμίθ	—
2) 'Η ανάλυση της ανταλλακτικής αξίας σε $\mu + \nu$ από τον Σμίθ	369
3) Τό σταθερό μέρος του κεφαλαίου	372
4) Κεφάλαιο και εισόδημα για τον Α. Σμίθ	377
5) Συνόψιση	384
III. Οι κατοπινοί οικονομολόγοι	389
Κεφάλαιο είκοστό. ΑΠΛΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ	392
I. Τοποθέτηση του ζητήματος	—
II. Οι δύο υποδιαίρεσεις της κοινωνικής παραγωγής	395
III. 'Η ανταλλαγή ανάμεσα στις δύο υποδιαίρεσεις: $I(\mu + \nu)$ με II_{σ}	398
IV. 'Η ανταλλαγή μέσα στα πλαίσια της υποδιαίρεσης II. 'Αναγ- καία μέσα συντήρησης και είδη πολυτελείας	402
V. 'Η πραγματοποίηση των ανταλλαγών με τη μεσολάβηση της χρηματικής κυκλοφορίας	412
VI. Τό σταθερό κεφάλαιο της υποδιαίρεσης I	422
VII. Μεταβλητό κεφάλαιο και υπεραξία και στις δύο υποδιαίρεσεις	425
VIII. Τό σταθερό κεφάλαιο και στις δύο υποδιαίρεσεις	429
IX. 'Αναδρομική ματιά στους Α. Σμίθ, Στόρχ και Ράμσαιη	434
X. Κεφάλαιο και εισόδημα: μεταβλητό κεφάλαιο και μισθός έρ- γασίας	437
XI. 'Αναπλήρωση του πάγιου κεφαλαίου	449
1) 'Αναπλήρωση με χρηματική μορφή του μέρους της αξίας που φθείρεται	452
2) 'Αναπλήρωση in natura του πάγιου κεφαλαίου	457
3) 'Αποτελέσματα	467
XII. 'Η αναπαραγωγή του χρηματικού υλικού	469
XIII. 'Η θεωρία της αναπαραγωγής του Ντιεστύτ ντε Τρασού	480
Κεφάλαιο είκοστό πρώτο. ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΕΥΡΥΜΕΝΗ ΑΝΑ- ΠΑΡΑΓΩΓΗ	490
I. Συσσώρευση στην υποδιαίρεση I	493
1) Θησαυρισμός	—
2) Τό πρόσθετο σταθερό κεφάλαιο	497
3) Τό πρόσθετο μεταβλητό κεφάλαιο	501
II. Συσσώρευση στην υποδιαίρεση II	502
III. Σχηματική παράσταση της συσσώρευσης	506
1) Πρώτο παράδειγμα	510
2) Δεύτερο παράδειγμα	514
3) 'Ανταλλαγή του II_{σ} σε συνθήκες συσσώρευσης	520
IV. Συμπληρωματικά	522

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Βιβλιογραφία	527
I. Έργα αναφερομένων συγγραφέων	—
II. 'Ανώνυμα έργα	530
III. Περιοδικά και έφημερίδες	—
IV. Κοινοβουλευτικές εκθέσεις και δημοσιεύσεις των αρχών	531
Εύρετήριο ονομάτων	532
Έρμηνεία όρισμένων λέξεων	540
Εύρετήριο πραγμάτων	542

ΦΩΤΟΤΥΠΙΕΣ

Έξωφυλλο της δεύτερης γερμανικής έκδοσης του II τόμου του «Κεφαλαίου»	4
Φωτοτυπία μιάς σελίδας του χειρογράφου του II τόμου του «Κε- φαλαίου» του Κ. Μάρξ	47
Φωτοτυπία μιάς σελίδας του χειρογράφου του II τόμου του «Κε- φαλαίου», που την έχει επιμεληθεί και αντιγράψει ο Φ. Ένγκελς	51

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΕΣ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

Στόν Ι τόμο τοῦ «Κεφαλαίου» τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως 1954, (ἐκδόση «Σύγχρ. Ἑπ.» 1978) νά γίνουν οἱ διορθώσεις:

Στή σελ. 154, σειρά 32 ἀπό κάτω, ἡ λέξη *ἀντιστρόφως*, νά γίνει *ἀπενθείας*.

Πρόκειται γιά παραδρομή τοῦ συγγραφέα.

Σημ. Μετ.

Στή σελ. 540, σειρά 4 ἀπό κάτω, ἀντί: *ἀπό μιά πτώση τῆς ἀξίας της*, νά γίνει: *ἀπό μιά πτώση τῆς τιμῆς της κάτω ἀπό την ἀξία της*.

Πρόκειται γιά παραδρομή τοῦ συγγραφέα.

Σημ. Μετ.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Στή σελ. 219 τοῦ II τόμου, σειρά 5 τοῦ κειμένου ἀπό κάτω, ἡ μετάφραση διαφέρει ἀπό το πρωτότυπο κατά τοῦτο: ἡ λέξη *δεύτερα* ἔγινε *πρῶτα* καί ἡ λέξη *πρῶτα* ἔγινε *δεύτερα*.

Πρόκειται γιά διόρθωση μιᾶς παραδρομῆς τοῦ συγγραφέα.

Σημ. Μετ.

ΚΑΡΛ ΜΑΡΞ
Τ Ο Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο
Τόμος δεύτερος
Ανατύπωση Απρίλης 1987
Εκτύπωση:
«Τυποεκδοτική ΑΕ», Λ. Ηρακλείου 145, Περισσός
ΕΚΔΟΣΕΙΣ «ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΠΟΧΗ»